

و نهادهای علمی، فرهنگی و ملی، استانی و

آزمایشگاه

سال پنجاه و دوم

پورده - سی و نهم

شماره - ۱

شماره - اول

فروردین ماه

۱۳۶۸

تأسیس بهمن ماه - ۱۳۶۸ شمسی

(مؤسس : استاد سخن مرحوم وحید دستگردی)

(صاحب امتیاز و نگارنده : محمود وحیدزاده دستگردی - نسیم)

(سردبیر : محمد وحید دستگردی)

نویسندگان و گویندگان

دکتر حریری، جمالزاده، وحید دستگردی، رفیع، جنابزاده،
عنقا، امیری، حالت، شهاب، آزاد، گلشن، نیکوهمت،
آل بویه، نورنیا، نسیم، بهروزی.

جای سالیانه

۳۰۰ ریال

۲ پوره یا ۳۰۰ ریال

۲۰۰ ریال

ایران

کتابهای دیگر

یکصد

جای افتاده

خیابان شیراز - باغ میا - خیابان سلیم

مجله آستان - تیر (۱۳۶۸)

فهرست مندرجات

صفحه	نگارنده	عنوان
۱	دکتر علی اصغر حریری	(۱) کارنابکاران
۱۱	سید محمد علی جمالزاده	(۲) مسیحای پارسی و هندی ایرانی الاصل
۲۳	استاد سخن وحید دستگردی	(۳) دربند و اندرز
۲۴	عبدالرفیع حقیقت (رفیع)	(۴) نهضت‌های ملی ایران
۳۳	محمد جناب زاده	(۵) ره‌چنان روکه ره‌روان رفتند
۳۷	علی عنقا	(۶) ضمیر شناسی - جاذبه انسانی
۴۰	امیری فیروزکوهی ، حالت ، رفیع ، شهاب ، نیکوهمت	(۷) انجمن ادبی حکیم نظامی
۴۴	آزاده ، گلشن آزادی	(۸) معاصران
۴۷	ابوالفضل آل بویه	(۹) پرفسور ربیکا وشعاع الدوله
۵۲	علیمراد نورنیا	(۱۰) بیاد شادروان سرهنک اکبر
۵۹	وحیدزاده (نسیم)	(۱۱) دمی باخیم
۶۲	محمود بهروزی	(۱۲) از افسانه‌های کهن شرقی
۶۳		(۱۳) کتابخانه ارمغان

« نامه ماهانه ادبی ، تاریخی ، علمی ، اجتماعی »

اگرچه ارمغان

سال پنجاه و دوم

دوره - سی و نهم

شماره - ۱

شماره - اول

فروردین ماه

۱۳۴۹

تأسیس بهمن ماه - ۱۳۹۸ شمسی

(مؤسس : استاد سخن مرحوم وحید دستگردی)

(صاحب امتیاز و نگارنده : محمود وحید زاده دستگردی - نسیم)

(سردبیر : محمد وحید دستگردی)

دکتر علی اصغر حریری

پاریس ۲۴ فوریه ۱۹۷۰

کار نابکاران

نخستین شماره دوره سی و نهم از سال پنجاه و دوم را با مقاله شیوای تحقیقی ادبی و انتقادی دانشمند محقق مرزانه آقای دکتر حریری آغاز مینمائیم . این مقاله فاضلانه که دسالة آن در چند شماره ارمغان ادامه خواهد یافت پس از سالها تحقیق و تدقیق در متون نظم و شرفادسی مرشته تحریر درآمده و جای آن دارد که مورد توجه دانشوران دور و نزدیک واقع گردد . باشد که بدستیاری و همت ایشان و حردمندان ایرانپرست زبان و ادب شیرین فارسی از ورطه هولناک انحطاط و استذالی که بدان دچار گردیده رهائی یابد .

دوست عزیزم :

بسیار شرمندهام از اینکه تاکنون بوعده خود وفا نکرده‌ام . پیش از این دزد

پاسخ نامه‌تان به‌عرض رسانیده بودم که پس از فراغت از گرفتاریهای بشمار ، برای همکاری با مجله ارمغان خود را آماده خواهم ساخت . از روزی که بنده را بقرائت مجله مقتدر فرموده‌اید از مطالب سودمند آن استفاده‌های فراوان برده‌ام . مقاله‌های خودتان را بدقت میخوانم و از سبک نگارش‌تان بوی حمامه نقاد مرحوم استاد وحید بمشام می‌رسد . گاه نگاه نکات و ملاحظات منظم می‌آید ولی از اظهار آنها خودداری میکنم . چه میدانم که در ایران مردم سحت رود رنج و حساسند و هیچ قبول ندارد که کسی انگشت بر کلمه‌ای از نگارشهای‌شان بگذارد ،

در شماره نهم سال ۱۳۴۶ مجله که اکنون در برابر چشم است قطعه‌ای از مرحوم ایرج میرزا جلال‌العمالک آمده که مرادشاعر از آن بیتك هجو مرحوم جهاد اکبر نیست . آنانکه ایرج را شایسته اند میدانند که آن مرحوم شخصی بود شوخ و بذله‌گوی و مقصودش از آن قطعه جر مزاح نیست که او را هرگز با جهاد اکبر خصوصتی در میان نبود . ما هم بسیار دوست بودیم . مقطع قطعه نیز چنین است « باشد جهاد ما نفس یعنی جهاد اکبر » به‌آن صورت که نگارنده مقاله وارد کرده

شاید هر کسی شنیده باشد که جهاد با نفس جهاد اکبر است و قریحه لطیف ایرج میرزا لازم است که لطیفه‌ای چوین «ایهام بیان نماید . این ذوق شوخی در طبع ایرج چنان مخمر بود که حتی در ضمن ادای موضوعی بسیار جدی هم ناگزیر و بی‌اختیار بمزاح می‌گرائید .

چنانکه در طی مثنوی « زهره و منوچهر » وقتی که سخن از موسیقی می‌رود ، به‌استاد بزرگی مسلم این فن کلنل علینقی وزیر ی اشاره می‌کند و با همه تقدیر از هنر استاد میگوید :

« دقت کامل شده در ساز او - بی‌حیرم لیک ز آواز او - پیش خود آموخته آواز را
لیک من آموختمش ساز را ! » و هرگز نمیتوان چنین تعبیر کرد که وی با کلنل وزیر ی

دشمنی داشته . چه با آنکه کلل بسیار درست میخواند ولی در آرمان مردم ایران هنوز عادت به آنگونه آوار حوایی نداشتند بنابراین قدرآرا را نمیدانستند .

در صفحه اول همین شماره نهم ارمنان مقاله حجاب عالی را بعنوان دحالتهای ناروا « خواندم . بسیار بجا نوشته‌اید . کسانی که بر حسب عادت در هر موضوع اظهار اطلاع می‌کنند . در همه حای دیا وجود دارند و اگر تنها به اظهار اطلاعی ارموضوع اکتفا نکنند ، شاید توان در آن منظر اغماض نگریست . ولی پناه بر خدا ناید سرد ار دست آنان که خود را در هر باب متبحر و دانای رورگار می‌پندارند . من بارها در ایران در محاسنی حاضر بوده‌ام که شخصی توانگر و والامقام حتی با حضور مردمی دانستمند متکلم وحده میشد و خون عادت بر این داشت که نوکران و پریردستاش در مقابل او امر و سخاش یارای دم ردن نمیداشتند ، تصور میکرد که هر چه از دهن مبارکش بیرون بیاید فرمان است و همه باید آرا بپذیرند . گوئی توانگری تنها مایه دانشوری است .

وقتی یکی از این اشراف « همه‌دان » بقصد معالجه بهاریس آمده بود و یکی از دوستان من او را بمن سفارش کرده بود که از او مواظبت بکنم و من اورادر یکی از معتبرترین بیمارستانهای پاریس بستری کرده بودم و برای رضایت خاطر دوستانم همه کار خود دست برداشته بودم و اکثر اوقات خود را در صحبت او می‌گذراندم . اگر چه این مصاحبت در آغاز نوعی شکنجه روحی بود . ولی ناچار بموجب لیس علی المریض خرج طاقت شکیبائی می‌آوردم و سااوقات که بسخمان بیهوده‌اش گوش نمیدادم و نشنیده با اشاره سر تصدیق میکردم تا آنکه روزی چند نفر از خویشان دور و نزدیکش پیدا شدند و بعیادتش آمدند . بعاتد معهود سخن آغاز کرد و حکایت ملاقات خود را در برلین بایک نفر آلمانی بیان کرد ، رشته کلام را به حس برتری

ملت آلمان کشانید که آن آلمانی میگفت: «دویچ دویچ اوهر دویچ» و چنین معنی کرد که آلمانی بر همه برتری دارد. یکی از حویشان جواش روی بمن کرد و پرسید که آیا این جمله این معنی را میدهد؟ ناچار گفتم البته کاملاً چنین نیست و این سرود ملی آلمان است: «دویچلاند اوهر آلس» (Deutschland Über Alles) یعنی آلمان بر بالای همه چیز و مقصود از آن بگمان من برخلاف تعبیر غالب مردم این نیست که آلمانی بر ترار دیگران است بلکه مراد اینست که وطن (یعنی آلمان برای آلمانیان) بالاتر از هر چیز دیگر باید باشد. درست مثل اینکه ما گوئیم: اول ایران یا جوی ایران باشد تن من مراد.

حالی که من این میگفتم آن حباب اشرف چمان با حشم در من بگریست که هر کس جز من بود ره رهاش آب میشد. همان روز بوسیله یکی از همان حویشا و ندان عذر خدمت مرا خواست.

ولی چند روز دیگر که حالش بدتر شد، ناچار سراع من فرستاد. گفتم اگر وظیفه طبی و ادارم نمیکرد عطای تان را بمقای تان می بخشیدم. تا بیمارید بر حسب وظیفه اسبابی بمواظبت تان خواهم پرداخت. اما همی که به شدید، باشما بمصافحه ای هم تن درخواهم داد! و بهمین قرار بیر رفتار کردم. حتی از گرفتن حق عیادت هم چشم پوشیدم و گفتم کار من محض رضای خدا بود، «عطای شما!» من هرگز علم شریف طبابت را به کسب و تجارت منطبق نکرده ام و از اینجاست که:

نه حق طبابت از کسی گیرم، نه مرد عیادت و پذیرائی!

عرض کردم که دحالت در هر مبحثی در ضمن مصاحبه تاحدی در اسان غریزی است. ولی دخالت هست تا دخالت.

در فرنگستان هر کس کمایش سوادى دارد و بسا چندان وسایل تعلم از قبیل جراید و مجلات و رادیو و تلویزیون و کنفرانسها ، از هر موضوعی لامحاله اطلاعی اندك بهم میرساند .

نابراین می توان گفت که از هر رشته اندکی سر رشته دارد و اگر در بحثی شرکت میکند مقصودش توسعه معلوماتش است نه اظهار عقیده ، آنهم در برابر اهل فن . و این علاقه به آموختن یکی از دلیل های ترقی مردم معربزمین است . اما دجالتهای ناروای مردم در ایران بزرگترین دلیل است بر جهل ایشان ! و چنین بنظر می آید که این خوی بد قرنی بیش بیست که در طبیعت ایرانیان نهشته .

چنانکه مطالعه آثار گذشتگان آرا ثابت میکند . آن مرددانا که با همه علم و فضیلتش در نهایت فروتنی میگوید :

« تا بدانجا رسید دانش من که بدانم همی که نادانم »

در حقیقت مرد دانا کسی است که بر نقص خود واقف باشد . چه علم در یسائی بیکراست و آنکه بیکرایی این دریا را دریابد نه آسانی پی به این سر میبرد که با این عمر کم بشر را بکران آن رسیدن محال است

اما حال این همه دانان ایرانی حال آن کودکی را ماند که تازه الفبا آموخته باشد نه تنها خود را با سواد پندارد بلکه گمان کند که علم همان منحصر بدانستن الفباست . چون خود را در میان جامعه ای می بیند که اکثر آن را بسوادان مطلق تشکیل داده اند بر خود و بر مایه اندك خود می بالند که گفته اند : یک چشم در شهر ناینبایان شهر یار است !

از معایب این طایفه یکی هم اینست که هر یکی جز خود همه را بهیچ می شمارد و اگر در فکر آموختن بود به آرای دیگران نیز اندکی التفات مینمود . بسا اتفاق افتد که مهران از کهران حقیقت آموزند .

سعدی گوید: «لقمان را گفتند حکمت ار که آموختی؟ گفت از نابیان که تا جای نبینند در آن پای نهد!» روری در بیمارستان در تشخیص مرض بیماری متردد بودم. اکسترن من رأی خود را بیان کرد. دیدم حق با او بود. آن مرد عربی که بر رأی حلیفه و امام مسلمانان علی بن ابیطالب علیه السلام خرده گرفت و گفت: چنین نیست یا بالحسن. نریجید از او حیدر نامجوی بگفت از تودایی از این به، بگوی! پس ارزشیدن جواب او فرمود: «که من بر خطا بودم، او در صواب!»

حبرنگار یکی از رورنامه‌های طهران در پاریس رساله دکتری درباره یکی از شعرای عراق تهیه میکرد. روری بدیدن من آمد و شماره اخیر رورنامه را آورده بود که در آن مقاله‌ای از او بود و چندین بار همان مقاله را خواند. اتفاقاً در همان رورنامه مقاله‌ای راجع به همان شاعر بود. گفتم لابد از این مقاله برای رساله تان استفاده برده‌اید. معلوم شد که اصلاً آنرا ندیده و حرمقاله خود بهیچ مطلب دیگر توحه نداشته. گفتم آخر شما مقاله تان را خودتان نوشته‌اید دیگر بخواندن مکرر آن چه احتیاجی داشتید؟ صلاح این بود که نوشته‌های دیگران را میخواندید!

من بارها در ضمن نگارشهای خود اشاره سرخی از غلطیهای برگ کرده‌ام که حتی ارباب فضل هم از روی عدم توحه از آنها احتراز نمیکند. ولی تعجب از این دارم که احتطار من ذره‌ای تأثیر نداشته. بدانستن کسیرا سنگ نیست. سنگ آنست که انسان از آموختن سنگ داشته باشد. یا چندان معلم خود مغرور باشد که رای راست دیگران را نازاست بدارد و اگر هم احیاناً در پیش و حدان خود به اوحق بدهد، اعتراف علمی را کسر شأن خود بداند و در اثبات درستی خطای خود بهرار دلیل نامعقول و نامقبول دست یزند و پای بفشارد!

ابوجهل بدوستی که با نگاه آیات قرآن از نبوع حضرت رسول سؤال میکرد جواب داد که در حقیقت محمد راست میگویی و فرستاده خداست. گفت پس چرا ایمان

می آوری؟ گفت اگر ایمان می آوردم ابو جهل نمیشدم!

پس از عمری مطالعه آثار قدیم فارسی اعم از شعر و نظم و تعقیق و تتبع و تفسیر عمیق و سنجیدن جمله بندی ها با یکدیگر و مقایسه آنها با زبانهای همسایه به نگارش «گفتارهای سه گانه» دست بردم: مسأله زبان - شعر نغز و شعر بی مغز - پیدایش نگارش و خط درری اگر چه تاکنون با انتشار این رساله موفق نشده ام ولی گاه نگاه نکات و حلاصه هائی از آنها در طی مقالات خود آورده ام. نا روا نوشته ام که علامت جمع در فارسی دری «آن» است و «ها» که این هر دو هم در اصل منبعی واحد دارند. در نگارشیهای استادان پیشین هم تا زمان انحطاط فارسی حرایب بنظر نرسیده الا اینکه حمایهای مکرر تازی نیز کم و بیش استعمال شده بنا بر این جمع بستن کلمات با «ین» که از زمان شیوع روزنامه نگاری از راه عثمانی وارد فارسی شده غلط است. در زبان عربی هم این علامت جمع در حال حرمی آید. نوشتجات و روزنامه جات و حتی علیدلک غلط است و در این هیچ شکئی نمی توان داشت. عجب این جاست که من وقتی اینرا بیکی از فضلالی ایرانی عرض کردم در جواب من گفت چون ما در فارسی علامتی برای تعیین انواع نداریم می توانیم این علامت «ات» را نگاه داریم. گفتم برای آنکه جناب عالی تا کنون شاید از روی عدم توجه (نه عدم اطلاع) نوشتجات و روزنامه جات و میو حات» در نوشته های خود بکار برده اید تصور میفرمایید که اگر ازین بعد از آنها احتراز بکنید یا اعتراف به اشتباه خود بنمایید دلیل نقص تان می شود؟ در زبان فراسوی علامت جمع منحصر است به حرف «س=S» که آنها تلفظ نمیشود!

آکادمی فراسه نیز هرگز بفکر ایجاد علائم دیگر برای جمع بستن بیفتاده جز اینکه در این زبان کلمات لطینی را بهمان علامت جمع «ای» می آورند ولی اگر کسی با «سین» هم جمع بینند بر او خرده نمیگیرند. استاد مزبور حق را با داد ولی

نمیدانم پس از آن عادت دیرینش را تغییر داد یانه «چه پس از آن تاریخ اثری از او ندیدم».

یکی دیگر از غلطهای فاحش استعمال «يك» است که در ربان درست دری قواعدی دارد که کسی به آن توجه نمی کند. این غلط هم از السه عربی مخصوصاً انگلیسی بار از راه عثمانی در فارسی رخنه کرده. جمله های «فر است يك بچه» یا «تا این چیزها را يك فرنگی بگوید ما قبول نداریم» اگر هم از قلم کسی نترود که عنوان علامه بناهش می بندند با جسارت عرض می کنم غلط اندر غلط است و فارسی نیست! شما نظیر این حمله ها را در آثار فصیحی ربان دری مانند سلمی و بیهقی و بیرونی و حواجه نظام الملک و سعدی و وصاف الحصره پیدا نخواهید کرد.

من از چنین «علامه ای» که بر همه کس می تارد پروائی ندارم و اگر متکی بر این است که چون فرنگی چنین گوید. درست است باز اشتباه می کند چه در زبان انگلیسی هم مابین «One» و «a» تفاوتی فاحش وجود دارد که یکی بمعنی «يك» است و دیگری بمعنی «یاء وحدت و یاء تنکیر» حفظت شیئاً و غایت عمك اشیاء.

اصرار در جمع بستن با «ین» هم حسنی ندارد «معلمین» و «محصلین» و حتی «داوطلبین» هم در فارسی فصیح بیامده و گمان می کنیم معلمان و محصلان هم صحیح تر است و هم فصیح تر. اما داوطلبین نوشتن بقدری قبیح و وقیح است که حسابش با کرام الکاتبین است^{۱۱۱}

یکی دیگر از احرافها استعمال نابجای «را» علامت مفعول صریح است که امروز چندان رایج است که اگر کسی بخواند در کتابی انگشت غلط گیری بر آن نگذارد باید کتاب را بیند و انگشت بر حلد آن بنهد!

در هر یکی از این نکته ها که اشاره کردم لازم است مقاله ای جداگانه نوشته شود مراد در اینجا اشاره ای بود و بس. «را» موارد استعمال متعدد دارد و همیشه علامت

مفعول صریح نیست . حتی در همین مورد هم همیشه لزوم ندارد و بسا اوقات علامت حرف تعریف است . مثال را عرض می‌کنم اگر کسی بگوید : «رفتم آب حوردم» با آنکه آب در این جمله مفعول صریح است بدون «را» گفته میشود و اگر بگوید: «رفتم آب را حوردم» یعنی آبی که معلوم است و در جامی ریخته شده بود و مخاطب از آن خبر دارد آن آب را حوردم .

امروز نامه‌ای از دوستی رسید که چنین آغاز میشود : «سرگذشت منظوم از يك دختر مظلوم را امروز خواندم و لذت بردم» این «را» بجای خود نیامده علامت مفعول صریح باید مستقیماً مفعول بجسبد . مردم فصیح چنین می‌نویسند . «یکی از صلحا پیغمبر را علیه السلام بخواب دید» ملاحظه می‌کنید که علامت مفعول صریح را مستقیماً بعد از کلمه پیغمبر می‌آورد و علیه السلام را پس از آن می‌نویسد . و اگر بخواهم مثالهای دیگر از نویسندگان امروز را در کم خواهید دید که جمله دوست من که دعوی نویسندگی ندارد سی بهتر از دیگران است .

غلطی دیگر که از همه سر می‌زند کلمه «قدیمی» است بجای «قدیم» مثلاً يك نسخه قدیمی از این کتاب در کتابخانه مجلس هست» اگر نویسنده این جمله بخواهد از نسخه‌ای تازه سخن بزند و بگوید «يك نسخه جدیدی هم از این کتاب وجود دارد» همه کس در تعجب میماند پس اگر جدیدی درست نیست قدیمی چگونه تواند درست باشد؟ بیش از این در این باره بحث نمی‌کنم که العاقل یکفیه الاشاره!

مقصود من از نوشتن این مقاله بحث در دستور و صرف و نحو و انشاء و املاء نبود . بلکه میخواستم از کار نابکاران و دخالت‌های ناروا شرحی بنویسم که بزرگترین معایب جامعه بشمار میرود . اما می‌بینم راست گفته‌اند که سخن سخن را می‌آورد و در ضمن بیان مبحث اصلی سخن بجائی کشید که ذکر چند غلط دستوری و لغوی بمیان آمد

توابع این غلطها هم از اصل ناشی از کارنامه‌کاران است که در آغاز راه عثمانی بوسیله ایرانیان مقیم استانبول به ایران آمده و رفته رفته چندان معمول و عادی شده که حتی مردم عالم نیز بدون دقت و توجه به آن آلوده شده‌اند و کار بجائی کشیده که امروز «فارسی‌خان والده» (با اصطلاح مرحوم تقی‌زاده) حاستین‌زبان فصیح و اصیل فارسی دری شده! و گرنه در آثار سابق بر عصر قاجاریه (علی‌الحصول پیش از مشروطیت و شیوع روزنامه‌نگاری) جمع «ستن با «ین» و اصطلاح‌هایی از قبیل «بادر نظر گرفتن» و «عرض اندام کردن» و «کتاب قدیمی» هرگز بظن نمی‌رسد!

گوئی مدعیان نویسندگی در ایران امروزی علاقه و عشق مخصوص به حرف «یا» پیدا کرده‌اند که نه تنها آنرا بی‌مورد در آخر کلمات (مانند قدیم) جای میدهند بلکه در کتابت هم گاهی یائی مفرد و کوه‌پیکر ص می‌کنند که حواسده را از دیدن چنان هیولائی لرزه بر اندام می‌افتد و موی تن راست می‌شود. گاهی بیکی نیز اکتفا نمیکنند و یائی ثانی نیز بدبال آن می‌پیوندند. دیگر چه مانعی در پیش خواهد بود که یائی ثالث بر آن بسته شود، اکنون که آب ارسر گذشته.

ناتمام

لطیفه

بی‌هنران هنرمندان را بتواند دید همچنانکه سگان بازاری
سگ صید بینند مشغله بردارند و پیش آمدن نیارند یعنی سفله خون بهنر
باکسی بر نیاید به غیبتش در پوستین افتد.

(سعدی)

مگر فراموش کرده‌ای که چهارده قرن پیش از تو زبان غیبی بگوش عالمان رسانید که «لقد خلقنا الانسان فی کبد» ما را برای رنج و محنت آفریده‌اند و تو بما وعده داد و شادمانی میدادی . ما حکم همان پشهای را داریم که درحقتش گفته‌اند «در بهاران زاد و مرگش در دی است» و حودت بهتر میدانی که اریں بیرکمتریم و سر دوشت هاسر دوشت آن نوع از پشه‌ایست که فرنگیها آرا «اف مر» (با اول و دوم و سوم کسره دار) میخوانند یعنی زود میر که صبح می آید و شامگاهان عمرش سر میرسد «پشه کی داد که این باغ از کی است» بماء رفتن که کار دشواری نیست اگر به «حور چهارم اسمان» و بملك الافلاك هم برویم بار نخواهیم داشت که رنگدگانی چیست و اسان کیست و مرگ کددام است و همیقدر است که دو روزی در این وادی حیرت سرگردانیم و بار هر چه باشد بهتر است که نعمت زنده بودن را درست بچشیم و بحکم «لاتس نصیبك» از مواهب آفریش بهتر بر حوردار باشیم و بمروده سعدی شیرازی هموطن حودت که مهربانا و گویا اصلا از شیراز بودهای عمل کنیم :

« کیونت که امکان گفتار هست بگو ای برادر بلطف و حوشی »

« که فردا چو بیک احل در رسد بحکم ضرورت زبان درکشی »

و باز نباید فراموش کرد که سعدی بیر شرط گه تن را «لطف و حوشی» مقرر داشته است و خنک آن کس که بتواند بلطف و حوشی نرزد و بیدیشد و بگوید و بسوید و برود . پس ای مهربانا ، خداوند ترا بیامرزد که اندیشهات پاک بود و بلطف و صفا زیستی و رفتی .

ژنو ، ۱۸ بهمن ۱۳۴۸

سید محمد علی جمال زاده

این سطور را نوشته بودم که قضیه‌ای بخاطرم آمد که شاید بی‌ماسبست نباشد
برایتان حکایت کنم- ۵۹۰ سال پیش از این در شهر لوران (سویس) درس میخواندم و

ناستان ما چهارتن از جوانان ایرانی دیگری که در فرنگستان درس می خواندند (یعنی دو برادر حسین و اکبر حکیمی برادران زوجه شادروان ابراهیم حکیم الملک) که با من در لوزان تحصیل میکردند و علی پسر سردار منصور رشتی که در شهر زنودرس میخواند و پسر مرحوم مستوفی الممالک که او نیز در فرنگستان محصل بود و امروز گویا همه بجوار رحمت الهی پیوسته اند و تنها من اسلم زنده است) از راه روسیه عازم طهران شدیم . مسافرت دور و درازی بود و ده دوازده روز طول می کشید . در رشت ها را بمنزل سردار منصور بردند و دوسه روزه در آنجا میهمان بودیم و بما خیلی خوش گذشت و با مهربانی هرچه تمامتر میهمان نواری کردند . علی پسر سردار منصور جوان خوب و ساده ای بود ولی گویا درس درستی نخوانده بود و در رشت بسیار مورد احترام اهالی بود . بعدها یک بار هم پس از عمری نامه ای بمن تریو نوشت و جواب هم دادم ولی دنبال پیدا نکرد و دیگر امروز نمیدانم رنده است یا مرده .

همان جوانی است که از سویس پدرش بایران تلگراف فرستاده بوده است و میگویند پدر خدا بیامرزش تلگراف را (که چنانکه میدانید در آن اوقات در تلگرافخانه با خط خوب و روشنی می نوشتند و بگیرنده میفرستادند) باطراویان خود نشان می داد و میگفته است ببینید از وقتی این جوان بفرنگ رفته دارای چه خط خوبی شده است علی همان جوانی است که بعدها داماد شادروان مستوفی الممالک گردید .

در خاطر دارم در همان منزل سردار منصور اولین بار فیض آشنائی با شادروان سید اشرف «سیم شمال» مصیبت گردید . اغلب در خانه سردار منصور میهمان بود و جل و فرشش را همانجا گسترده و شتر حوا با دیده و اسباب کیف و حالش از هر جهت کویک بود . سید بزرگوار وارسته و خوش فکری بود و حرفهای خوب میزد و صفات ممتازی داشت . خدایش بیامرزد .

باز در خاطر دارم روزی پسر مستوفی الممالک (اسمش را فراموش کرده ام) نامه ای در دست باطاقم آمد که یک نفر آمده است و دست و پای مرا بوسیده و این پاکت را بمن داد و اشک بران رفت .

خودش از عهده آن نامه و فهمیدن مندرجات آن بران فارسی درست بر نمی آمد و آمده بود که من نامه را برایش ترجمه کنم . معلوم شد نویسنده نامه یکی از بوکرهای قدیمی مستوفی الممالک است که قضا و قدر او را سگیلان انداخته است و سخت پریشان حال است و عیالش در ستر بیماری مشرف بمرگ است و پسرش عاجز و دخترش مطلقه و دارای دو بچه حردسال است و همه در نهایت فقر و فاقه سر میبرند . من کمابیش می دانستم که این مطالب البته برسم معهود مبنی بر مبالغه است ولی بدون آنکه اظهار می دارم تمام نامه را کلمه ، بکلمه برای رفیقم بفراشه (فرا سه را بهتر از فارسی می دانست) ترجمه کردم . و حتی تعارفات و قربان و صدقه رفتن ها و «من سگ آستان دودمان شما هستم» همه را کلمه ، بکلمه ترجمه کردم . جوان سیار متأثر گردید و با پریشان حالی از ما می پرسید من که کاری از دستم ساخته نیست و روزی که همه ما هم غارم طهران بودیم معلوم شد تمام پولش را آن نامه نویس داده است و دیگر برای پرداخت کرایه کالسکه از رشت بطهران پول ندارد .

چه عیبی دارد که داستان همین پسر مستوفی الممالک را هم (گویا یوسف نام داشت) پس از رسیدن بطهران برایتان نقل کنم . از طرف منزل مستوفی الممالک آدم آمده که شما با پسر آقا همسفر بوده اید آیا میدانید یکجا رفته است .

معلوم شد وقتی پس از ورود بطهران سرزده بخانه پدرش رفته بوده است پدرش در خانه نبوده و زن ها همیشه چشمشان بجوان نامحرمی می افتد که وارد خانه شده است سر و صورت را می پوشانند دوان دوان خود را در گوشه و کنار پنهان می سازند و این رفتار آنها با قازاده بر می خورد که حتی حواهرها و ربان خانواده از و رومی گیرند و

برسم پرحاش و اوقات تلخی قهر میکند و از حانه بیرون میرود و دیگر خبری از او نمیرسد .

عاقبت معلوم شد که پسران پسران بحیامان علاءالدوله (فردوسی امروز) رفته در يك هتلی منزل کرده است و میگوید تا پدرم نیاید و ارمی معذرت نطلبم بخانه بر نمیگردم و سرانجام قرار میگذازند که دوستان آقا راده یعنی حسین و اکبر حکیمی او را با اسم شکار به بیرون شهر (مهرآباد کنونی که شکارگاه مرحوم مستوفی الممالک بود) ببرند و مستوفی الممالک چنانکه پنداری از اتفاقات است با اسم شکار در همان حدود باشد و ملاقات پدر و پسر رخ بدهد و اسباب آشتی مهیا گردد تا مسیو بخانه برگردد و به همین قرار هم عمل میکنند . آقا راده زیاد فرنگی مأب شده بود .

اما مطلب اصلی که میخواستیم برایتان حکایت نمایم این است که در طی همان چند روز اقامت در رشت در وی بهما خبر دادند که در نزدیکی رشت در یکی از دهات آقای سردار منصور معجزه‌ای شده است و امامزاده‌ای با امر خانواده سردار منصور در آنجا ساخته شده است و باید همه در رکاب پسر آقای سردار منصور بهرم زیارت بد آنجا برویم. جوان از فرنگ برگشته بکلی تغییر ماهیت داده بود عمائی بر تن و کلاه درازی بر سر و عصائی در دست داشت و در درشکه حداکثر حرکت میکرد و مانیز همه با جمعی از خدمه در درشکه‌های دیگر راه پرگرد و خالک را طی کرده بجائی رسیدیم که اطافی ساخته و نامش را امامزاده گذاشته بودند و رفیق جوان ما بایک دنیا احترام کشفها را کنده وارده شده و بهما هم فهماندند که باید بایشان تاسی کنیم . کاشف که بعمل آمد معلوم شد که یک تن از رعایای سردار منصور در موقعی که بااره تنه درختی را میبردند زجوف آن یک قطعه چوب خشک که صورت آدمیزاد داشته بیرون آمده است و شب آن روز زن آن مرد در عالم خواب دیده بوده است که آن قطعه چوب که درست شکل و قواره یک

دسته هاون سنگی را داشت رن حرریاحی است و چون خبر بخانواده ارباب رسیدلارم دانسته اند که قبه و بارگاهی در آنجا بسازند و آنجا را زیارتگاه قرار بدهند. زن حرریاحی را در زیر مردکی بزرگی گذاشته بودند و برایش زیارتنامه ای زبان عربی تراشیده بودند و زیارتنامه خوان ناآب و تاب هر چه تمامتر برایمان خواند و ما هم با احترام تمام کلمه بکلمه تکرار کردیم و بیازی هم باو دادیم و برشت برگشتیم.

من گمان می کنم که اشخاصی که با امور تربیتی سر و کار دارند مانند معلم و واعظ و نویسنده و روزنامه نویس و مدیر محله باید حتی المقدور در جلوگیری از این گونه کارها کوشان باشند و آتش خانما سوز موهومات و حرافات دامن برند. راقم این سطور اگر امروز ناموی سفید واعظ غیر متعظ مبارزه با موهومات گردیده است از برکت انفاس پدرش است که مرد و ارسته ای بود و سعی داشت که پسرش را هم مانند خود پرورش دهد. درباره طرز این تربیت و پرورش در کتاب «سروته یك كرباس» شرحی آمده است چنانکه در آنجا میخوانیم:

« از حمله نمیده های دیگری که در همان اوقات پدرم بقصد تصحیح اخلاقم بکار برد یکی هم این بود که شبها مرا در بغل میگرفت و یکی از پستوها و صندوقخانه های تنگ و تاریک که صورت هولناکی و وحشتناکی را داشت میبرد و در آن ظلمت که چشم چشم را نمیدید پادشاه احمد زعفر جمی را با اسم و رسم میخواند و خطاط مساو چنان دشامهای سختی باو میداد که بشنیدن آن در ابتدا لرزه بر اندام من طفل خردسال میافتاد ولی رفته رفته ترسم ریخت و کار بجائی کشید که پدرم مرا در تاریکی تنها میگذاشت و خودش بیرون میرفت و اربشت در مرا مجبور میساخت که بچن و پری و لولو خرخره و غول بیابانی و دوالیا و بختک و نفرات دیگر این سپاه بیشمار پر هول و هراس دشنام بدهم و خلاصه آنکه بهمین منوال کم کم بنیان موهوم پرستی را در ارکان وجود من متزلزل ساخت » .

سبس دردنباله سطور فوق در همان کتاب این مطلب آمده است .

« با این وصف حالا مادا تصور فرمائید که بعدها در دوره زندگانی ام دیگر هرگز گریبانم بچنگ موهومات و حرافات گرفتار نیامد . حقیقت به چنین است و از آجائی که گوئی نهاد انسانی برای قبول و پرورش اوهام و پندار آفریده شده است و حکم زمین مایری را دارد که تخم موهومات در آن از هر بدر دیگری زودتر میروید ، من نیز اقتضای فطرت بشری هیچگاه مرغزار ضمیرم از موهومات گوناگون و رنگارنگ حالی نمانده است و مصداق کلام بلند پایه لسان الغیب شیراز که فرموده :

« رورگاری است که سودای بتان دین من است »

پیوسته بتخانه خاطرم دستخوش سودای بتان و تغییر و تبدیل اوهام است و بمجرد آنکه هیکل فریسنده و همی را بدست خود شکسته و بخاک افکنده ام در همان دم بت دیگری جای آنرا گرفته و سودای بتان دنباله پیدا کرده است و متأسفانه هنوز هم عمر بهمین منوال میگذرد . . . » (۱)

از جان و دل دعا میکنم که مجله « ارمغان » در کار بت شکستی که از مهمترین وظایف اوست توفیق کامل بیابد و با هر شماره و هر مقاله ای که مندرج میسازد بروشنی اذهان هموطنان خود بیفزاید و سرچشمه فیاض روشنائی و گرمی و امید و معرفت باشد .

ژنو ، ۱۸ بهمن ۱۳۴۸

باز در همان کتاب خواندم که روزی بابا يك تن از حواریون جوان خود را میخواند و معلوم میشود که آن جوان غایب است . عده ای را مأمور میسازد که بروند و او را پیدا کرده فوراً بحضور بیاورند ولی هر جا میگردند او را پیدا نمیکند ولی چند لحظه پس از آن خود جوانك پیدا میشود و میگوید چون دوسه شب از بیخوابی در

(۱) « سروه يك کرباس » (بصورت کتاب حبیبی) طهران معرفت ، جلد اول صفحات

رنج بوده در همان حواری اقامتگاه بابا در خرابه‌ای خوابش برده بوده است .
 برانتون در این موقع می‌ویسد عجباً که مسیحی که آتیۀ دنیا و مردم دنیا را
 میداند و از مغیبات آگاه است چرا نباید بداند که شاگردش در نزدیکی او خوابیده
 بوده است و جمعی را فرستد که او را بیاورند .

البته می‌توان بابت معروف سعدی جواب این سؤال را داد که ارقول حصرت
 یعقوب فرموده .

« بگفت احوال مایق چه‌است گهی پیدا و دیگر گه نه‌است »

« گهی بر طارم اعلیٰ نشیم گهی بر پشت پای خود بییم »

برانتون نظریه‌ای خود را پس از مطالعه این کتاب خاطرات چنین نوشته‌است :
 « من نمی‌توانم حلو خودم را بگیرم و معتقدم که مهربانا مردی است حایر الخطا
 و متلون المزاج که شاگردان و اتباع خود را به کودی میکشاند و اطرافیان خود را
 مطیع و عید و عید می‌خواهد و در راه کراماتش هم من خود را محق میدانم که بگویم
 اغلب اساسی ندارد .. در کتاب خاطراتش هم گرچه مکرر از مطالعه آن حنده‌ام
 میگرفت ولی سحران بلند و بیاسات بیرو بخش بیرون در آن دیده میشود و رو به گرفته
 میتوان گفت که در زمینه دین و آئین مهربانا دارای بیوغی است تردید ناپذیر و با همه
 یکی از سحران او را هرگز فراموش نخواهم کرد که میگفت « استعداد رهبری مخلوق
 در راه تقوی و صلاح بعد از دلیل تقدس است و نه علامت دانائی و حردمندی »

وقتی ساعت حرکت فرار رسید و می‌خواستم مرخص شوم تذکر دادم که وعده فرموده
 بودید که اگر یک بار دیگر شرفیابی حاصل گردد معجزاتی از خود بشام خواهید داد.
 در نهایت سادگی جواب داد که دو ماه دیگر و دیگر حوائی برای گفت و شنود باقی نمانده

(۱) یا دافارسی « خنثاء » بسته بمیل نویسنده است و شاید « خنثاء » بهتر هم باشد مثل
 « تنقضاء » بحای « تقاضی » و « دعیاء » بحای « دعی » و امثال آن .

و امروز هم معتقدم که مواجه شدن مهر بابا در موقعی که هنوز خیلی جوان بود با آن پیر زن مراض موسوم به حضرت بابایان (۱) چنان خیال این جوان را آشفته ساخته که هنوز تأثیر آن در وجود او باقی است و او را ارحال طبیعی منحرف ساخته است و باید ادعان نمود که پاره‌ای اشخاص قوه تحمل زهد و ریاضت و عرفان را ندارند و همچنانکه مواد مخدره اسنان را مریض و احیاناً مایه اختلال مشاعر می‌گردد شست و بسر حاست باارباب طریقت و ره‌اند بزرگ و اهل ریاضت نیز می‌تواند دارای همین تأثیرات بگردد و اعتدال وجود و مفکره را پریشان سازد .

در انتظار ظهور :

اطرافیان بابا با ایمان هر چه تماثر در انتظار روزی هستند که بابا مهر سکوت را شکسته و زبان خواهد آمد . آیا سرانجام بیدار و هشیار خواهد شد و سائبمه امیدواریهای گذشته بدیده‌پشیمانی خواهد نگریست . گمان نمی‌کنم . باید فراموش کرد که مریدان و اتباع بابا اکثراً هندی هستند و هندیها در زمینه صدق و افکار عوالمی دارند که با منطق و استدلال سروکار ندارد .

راقم این سطور نیز با این نظر را نتون کاملاً موافق است . من دوستی ایرانی داشتم که سالها در بیروت و در پاریس و در لوران با او بشت و برخاست هر روزه داشتم . وقتی (تحصیلش را بیایان رسانده) بطهران برگشت شیدم با عرق و تریاک سخت دمساز گردیده است . در ضمن یکی از مسافرت‌هایم بایران ملاقاتش رفتم . سخت تریاکی و اهل منقل گردیده بود و لسی عجبا که بچشم خود دیدم که بر مسند ارشاد هم جلوس کرده و مرید هائی پیدا کرده بود که می‌آمدند شست دستش را می‌بوسیدند و با ادب در مقابلش بدوزانو می‌نشستند تا کلمات قصار بسیار مبتذل و گاهی پریشان او را آویزه

(۱) بعداً در طی همین گفتار شرحی درباره این زن بلوچستانی خواهد آمد .

«**جندل و جان سارند** - و خوب بخاطر دارم که روری یکی ار آنها بایکدنیا خضوع و خشوع در مقابل استاد بحال سجدہ درآمده بود و این ابیات را تلاوت میکرد و استاد هم چنانکه گونی از سنگ خارا ساخته شده است گوش میداد و پشت چشم نازک میکرد :
«ما به صیت کرمت ار ره دور آمده ایم»

از در فاقه نه ارکوی عرور آمده ایم»

«**کعبه اهل کمال** است مقام تو و ما

سته احرام زبردیک و ردور آمده ایم» (۱)

برائشون این فصل از گفتار خود را با این جمله بیابان رسایده است :

«تمام مطالبی که در فوق مسطور گردیده است مابع نیست که تصدیق نمایم که مهر با ما افکار بلند و سخنان عالی بیر دارد اما وقتی از قلهٔ حلال مرتفع الهام بریر میآید - و مجبور است که گاهی بریر بیاید تا نتواند عظمت خود و رسالت خود را برج اترافیان خود بکشد - آنوقت کسی که ناآجا برسم احترام کش خود را از پادرا آورده بود حق دارد دوباره کش خود را برپا نماید چو سکه در آن موقع دیگر مسیح احیا کننده آدمیزاد بیچاره ای بیش نیست .»

ناشر کتاب «هند پنهانی» در آخر این فصل که مطالب آن تلخیص در فوق آمده

است با خطی ریز تر از متن کتاب چنین نوشته است :

«مهر بابا حقیقهٔ بعدها به اروپا آمد و مؤسس طریقه ای گردید . هنوز هم معتقد است که روزی که سکوت را بشکند پیشگوئیهای او تحقق خواهد یافت . چندین بار بانگلستان رفته و هر بار در آنجا ایامی گذرانده و در فرانسه و اسپانیا و ترکیه هم

(۱) این دوییت را در همان مجلس خواش کردم برایم ننویسد و نوشت و نگذاشتم و امروز پس از بیست سالی اردوی دفتر یادداشت هایم در اینجا نقل نمودم . این دوییت گویا از عماد فقیه کرمانی باشد .

هواداران و مربدائی پیدا کرده است . دو مرتبه هم بايران مسافرت کرده است . باشکوه و جلالی با آمریکا مسافرت کرد و حدمه و اتباعش نیز با او همراه بودند . در هوليوود پذیرائی سیار شایانی از او بعمل آوردند و ماری پیکفورد ستاره سینمای معروف او را در منزل خود میهمانی کرد و تالولا بنکید ستاره سیاهپوست باو ارادت ورزید . در همان موقع قریب به هزار نفر از هنرپیشگان معروف از زن و مرد و از معارف محل در میهمانخانه معروف هوليوود که منزل و اقامتگاه او بود بملاقات او رفتند . مربدانش قطعه زمین وسیعی را در امریکا خرید و باو تقدیم داشتند تا مرکز عملیات او باشد . او همور مهر سکوت بر لب دارد و سالك طریق شهرت و افتخار است . «



اکنون بی مناسبت نخواهد بود که در رساله مختصر دیگری زبان آلمانی مشتمل بر ۲۸ صفحه که در شهر زوریخ (سویس) از جانب مؤسسه روحی جهانی مهر بابا (۱) در سال ۱۹۴۱ (یعنی ۲۹ سال پیش از این بچاپ رسیده است و شادروان حسین کاظمزاده ایرانشهر در همان تاریخ برایم فرستاد بود) سرای مزید افادت نیز مختصری حکایت نمائیم .

این رساله دارای شش گفتار است بترتیب ذیل :

ترجمه احوال مهر بابا ،

رسالت او ،

آخرین پیام او بدیا ،

پیام او درباره «نوع بشر جدید» ،

هفت حقیقت مذهب و طریقه او ،

گفتارش درباره «عشق و محبت» ،

ترجمه احوال :

در سال ۱۸۹۴ میلادی از پدر و مادری ایرانی در شهر پونا (هندوستان) بدینا آمد . پدرش شهریار ایرانی نام داشت و از صوفیان پاک‌ضمیر بود . مهریانا در همان شهر پونا بمدرسه رفت و در مدرسه عالی آنجا تحصیلات کرده است . وقتی نوزده سال از عمرش گذشته بود اتفاقاً باحضرت بابایان ملاقاتی کرد و از آن پس سالک طریقت حقیقتجوئی و حقیقتگوئی گردید .

در سال ۱۹۱۴ مکتبی از دنیا دست شست و بحال جلسه فرورفت ، این کیفیت نه ماه تمام دامنه پیدا کرد . از آن بعد سیاحت در حاک هند پرداخت و باچند تن از مرناضان و زاهد های بماملقات کرد . سرانجام بملاقات مرشد معروف موسوم به او پاسنی مهاراج نایل گردید که او را اردو بدیای اعتدال «برول» داد . پس از سالیانی چند در خدمت این پیر طریقت که مرشد دوم او بود کم بحال طبیعی بار آمد و در سال ۱۹۲۱ بمقام «پیر کامل» واصل گردید . از آن پس دو سال تمام مشغول نگارش شرح و تفصیل تجربه حدائی گردید که تاکنون احدی آنرا بحوانده است .

ناتمام

لطیفه

مدحوی در دست حوی مدگرفتار است که هر جا رود از چنگ عقوبت او خلاص نیابد .

(سعدی)

استاد سخن : وحید دستگردی

درپند و اندرز

(هر در جوانی)



ای پسر در بیوش پند پدر صرف کن در هنر جوانی را
 تما بدوران تلخی ببری بجشی شهد رنگاسی را
 به غنیمت شمر توانائی یاد کن روز ناتوانی را
 روزگار گذشته توان هست میتوان هست لعل کانی را
 هر که ناکام شد در علم و هنر سگرد روی کامرانی را
 و در هنر یافت گزچه حسرت نیست

یافته گنج شایگانی را -

عبدالرفیع حقیقت (رفیع)

نهضت‌های ملی ایران

(۵۱)

قسام محمد بن بعث در مرند

محمد بن بعث مرآتیه‌ای از آذربایجان بنام مرید مستولی بود، حمدویه بن علی عامل آذربایجان از طرف حلیفه عباسی ماوی در افتاد و بجنگ پرداخت حمدویه عاقبت محمد بن بعث را دستگیر کرد و نه دربار خلافت فرستاد و اموال او را نیز خود تصاحب نمود. محمد بن بعث و فتیکه نزد حلیفه رسید علیه حمدویه بن علی گزارش داد و ماجرای تصاحب اموال سیار توسط حمدویه بارگو شد بهمین جهت فرمان دستگیری حمدویه از طرف متوکل حلیفه طماع و مجنون عباسی صادر گردید و حمدویه را آنقدر زدند تا مال‌هایی که بدست آورده بود گرفته شد و ابن بعث رها گردید و پس از چند روز از سامره به مریدگریخت، گردن‌کشان و راهران آن ناحیه را نزد خویش خواند و علم‌طفیان، رافراشت متوکل ساگزیر شد حمدویه بن علی را از زندان بیرون آورده و دوباره به حکومت آذربایجان منصوب دارد حمدویه طبق فرمان متوکل سوی آذربایجان رهسپار گردید محمد بن بعث که از قبل خود را آماده جدال با او کرده بود با حمدویه به جنگ پرداخت و او را کشت، کار محمد بن بعث در مرند و نواحی اطراف آنجا بالا گرفت در مجمل فصیحی آمده است (۱) که دو قلعه مستحکم در آذربایجان در تصرف وی بود که یکی را شاهان و دیگری را یکندر، مینامیدند، متوکل برای سرکوبی محمد بن بعث زیرک ترکی را به آذربایجان

فرستاد و بدنبال اوعتاب بن عتاب بیر فرستاده شد که با محمد بجنگ پردازد. خنگ محمد بن بعیت و فرستادگان حلیفه مدتی بطول انجامید تا اینکه متوکل بغاء شرابی (صغیر) را حکومت آذربایجان داد و او را بجنگ محمد بن بعیت فرستاد بغاء عاقبت محمد را شکست داد و قلعه مرند گشوده شد و محمد بن بعیت نیز دستگیر گردید و او را نزد متوکل به سامره فرستادند .

نوشته اند (۱) محمد در این شهر همچنان در زندان بود تا مرد.

اعلام و تبعه‌ی سه پسر متوکل از طرف وی

متوکل خلیفه ارحود راضی طماع و بر توقع عباسی برای پسر خود محمد متصر و سپس برای دو پسرش ابو عبدالله معتز بالله و ابراهیم مؤید بالله تولیعهدی پس از خود بیعت گرفت و سران مردم را از هر شهری سامره فراخواند و آنان را بر این بیعت جایزه‌ها داد و حقوق ده ماه سپاهیان را پرداخت کرد و خطیبان را فرستاد تا خطبه آنرا بخوانند .

وی بهر يك از تولیعهدها ناحیه‌ای از کشور را واگذار کرد ، مصر و مغرب را به متصرداد و مشی او احمد بن خطیب بود ، حراسان و عراق عجم را به ابو عبدالله معتز بالله واگذاشت و مشی وی احمد بن اسرائیل بود ، شامات و ارمنستان و آذربایجان را به ابراهیم مؤید بالله سپرد و مشی او به محمد بن علی معروف بود.

قیام محمود بن فرج نیشابوری

در عهد متوکل شخصی نام محمود بن فرح نیشابوری علیه حکومت و دین رایج زمان خود قیام نمود نوشته اند (۲) که وی دعوی پیغمبری داشته و عاقبت در سال

۲۳۵ هجری با اتفاق بیست و هفت تن از متابعان خود دستگیر شد و او را نزد خلیفه در سامره آوردند، متوکل دستور داد آقدر او را ردید تا هلاک شد

شورش و آشوب در آذربایجان

در سالهای دویست و سی و هفت و دویست و سی و هشت هجری شورش و آشوب دیگری در ارمنستان و آذربایجان برپا گردید. موزحان نوشته اند که در سال ۲۳۷ هجری مردم نواحی به جنبش درآمدند و بر یوسف بن ابوسعید بن محمد بن یوسف که از طرف متوکل والی آذربایجان بود شوریدند و او را کشتند و بسیاری از لشکریان عرب را که در آذربایجان سر میزدند قتل آوردند. (۱) حمر این واقعه به متوکل خلیفه عباسی رسید و یوسف بغاء کبیر را به منظور سرکوبی مردم و فرو نشاندن شورش و آشوب به آذربایجان فرستاد بغاء کبیر با شدتی هر چه تمامتر در آذربایجان رفتار کرد و یوسف بن درار یاعی بدلیس و یکی دیگر از سران شورشیان بنام اشوط بن حمزه را دستگیر نمود و سامره فرستاد همچنین با اسحاق بن اسماعیل یاغی تغلیس جنگید و پس از تسخیر شهر تغلیس اسحاق را دستگیر نمود و او را گردن زد و سرش را بر د خلیفه فرستاد و پیکر او را دستور داد در شهر آویختند، طبق نوشته مجمل و صیحه پنجاه هزار تن از مردم این شهر کشته شدند و آسگاه بغاء بر سر صناریه ناحت و با آنان بجنگ پرداخت، اما صاریه او را شکست داد و هزیمت یافته بارگشت وی در اثر این واقعه هر کس را که فلا امان داده بود دستگیر نمود، گروهی از ترس وی گریختند و با پادشاه روم و امیران حر و صقالیه مکاتبه کردند و با خلقی عظیم فراهم آمدند، بغاء گزارش آنرا به متوکل نوشت.

متوکل در این موقع محمد بن خالد بن مرید شبانی را به حکومت آذربایجان و ارمنستان برگزید حاکم جدید پس از ورود به آذربایجان به کلیه یاغیان و گردن کشان امان داد و در اثر تدبیر وی آن سامان بطور موقت آرام گردید (۲).

۱- کتاب مجمل فصیحی جلد اول صفحه ۳۱۲

۲- تاریخ یعقوبی جلد دوم ترجمه مرحوم دکتر آینی صفحه ۵۱۹

حکومت محمد بن اسحاق بن ابراهیم بر عراق و فارس

پس امر مرگ اسحاق بن ابراهیم والی نواحی سواد (عراق) و اطراف مصر و نواحی دجله متوکل حکومت نواحی مذکور را به اصفاه فارس به پسرش محمد بن ابراهیم که منزلت زیادی نزد وی داشت محول کرد ، طبق نوشته یعقوبی هفت روز در هر روزی هفت خلعت بر وی پوشانید و پرچمهای سیار برای وی بست ، محمد عمال پدر خود را همچنان بر سر کار گذاشت وی حسین بن اسماعیل را بجای عمویش محمد بن ابراهیم به فارس فرستاد و بوی دستور داد آنقدر محمد بن ابراهیم را شکنجه دهد تا اموالی را که بدست وی افتاده است بگیرد

حسین بن اسماعیل دستور محمد بن اسحاق را اجرا نمود ولی محمد بن ابراهیم در زیر شکنجه مرد ، دوران حکومت محمد بن اسحاق کوتاه بود بطوریکه نوشته اند پس از پدرش یکسال رنده بود و سپس درگذشت تا آنیکه محمد بن عبدالله بن طاهر در سال ۲۳۷ هجری از حراسان به بغداد آمد و آنچه نواحی که در دست اسحاق بن ابراهیم بود در عهده وی قرار گرفت .

سالیهای وحشت و اضطراب

همانطور که در صفحات گذشته بیان شد متوکل مردعیاش و بی سد و باری بود و در عهد خلافت او ظلم و ستم بسیار به ایرانیان و علویان شد ، بویژه کار تعقیب و کشتن علویان بجائی رسید که بیشتر افراد خاندان علی (ع) از سرستان و عراق به سوی ایران که حای امن تری برای ایشان بود سرازیر شدند و عده ای از آنان پایه گذار نهضت پراهمیتی در این کشور شدند که در صفحات آینده در عنوان (نهضت علویان در طبرستان) به تفصیل آنرا مورد بحث قرار خواهیم داد .

بهمن جهت ناراضائی مردم ایران و عراق و آذربایجان و شام از حکومت نکبت

بار متوکل بمیزان خطر ناکی افزایش یافته بود.

نقل وقوع حوادث عجیب و غریب این دوره مؤید این نظریه است که مردم اعمال غیر انسانی متوکل را مستوجب برول بلای آسمانی میدانستند و بحسب اتفاق یکی دومورد آن بیزوقوع پیوسته است .

درنامه دانشوران نقل ارکتاب المدهش اسن حوزی آمده است که : «درشب پنجشنبه ششم جمادی الاخر سال ۲۴۱ هجری ستاره ها از غروب تا صبح در سیر خود اضطراب و تفرقه حاصل نمودند و سال بعد در سویدا که ناحیه ای ارسواچی مصر است سنگباران شده یکی ارسنگها را سحیدد ده رطل بود ، ری و جرحان و طبرستان و نیشابور و اصفهان و قم و گلستان و دامغان را ببرد یکدم لرزه فرا گرفت که کوه از کوه منقطع شده هر يك بجای میل نمودند و در دامغان بیست و پنجاه هزار نفر شربت فنا چشیدند) .

ابن واضح یعقوبی نیز درایمورد نوشته است (۱) که : (فرود آمدن ستارگان درشب پنجشنبه عره جمادی الاخر سال ۲۴۱ بود و پیوسته از اول شب تا طلوع فجر ستاره فرومی افتاد و در سال ۲۴۲ در قومن و نیشابور و نواح آن لرزه ها روی داد که در قومن خلقی بسیار بمردند و روز ششم یازده شب مانده از شعبان زمین لرزه ای به آنها رسید که در اثر آن دویست هزار نفر مردند و پس از آن شهر هائی در حراسان زمین فرو رفت (۲) و در همین ماه مردم فارس را شعاعی رسید که ارباعیه قلم برآمد و اربی آبی که راه نفس بر مردم گرفت و مردم و چارپایان تلف شدند و درختان بسوخت و مردم مصر زمین

۱- تاریخ یعقوبی جلد دوم صفحه ۵۲۱

۲- شهرتاریخی کومش (قومن) در این حادثه بطور کلی دبروروشده و از این تاریخ پیغمبر دیگر آباد نشده است .

لرزمای همه حایبی گرفتار شدند که ستونهای مسجد بارزید و خانه‌ها و مسجدها ویران گشت و آن درزی الحجه همان سال روی داد).

واقعه مرگ متوکل خلیفه جبار عباسی

طبق نوشته عموم مورخان متوکل در سالهای آخر خلافت خود پسر بزرگش منتصر را رنجانده بود وی در جلسه‌ای در حال مستی به منتصر دشنام و ناسزا داده و با - بیزاری و تنفر خاصی او را از پیش خود رانده بود ، بهمین جهت مخالفان از فرصت استفاده نموده پنهانی گرد منتصر جمع شدند و بر ضد متوکل ، دسیسه پرداختند ، از جمله یاران منتصر اسران ترك بودند که علیه خلیفه با منتصر سازش کردند و عاقبت تصمیم گرفتند متوکل را بقتل برسانند نوشته‌اند که متوکل در قصر خود مشغول ، باده‌گساری بود که جماعتی از ترکان از حمله ، بقاء صغیر و او تماشای ملازم منتصر و باغر «و بغلوا» ویرید و واحن و سعاقه و کمداش ، منظور کشتن متوکل داخل قصر او شدند ، بقاء صغیر همه‌ی ندیمان این خلیفه عیاش را حواید و مرخص کرد تنها فتح بن حاقان وزیر متوکل در نزد او باقی ماند «آنگاه علامانی که آماده کشتن متوکل بودند با شمشیرهای برهنه به متوکل هجوم بردند ، فتح بن حاقان چون چنین دید فریاد کشید که وای بر شما امیر المومنین !! رامیخواهید بکشید؟ و خود را بر روی متوکل افکند غلامان ترك شمشیرها کشیدند و بر فتح بن حاقان و متوکل فرود آوردند و هر دو را کشتند و سپس بیرون آمدند و به نزد منتصر بالله رفتند و با او بخلافت بیعت کردند (شب چهارم شوال - سال ۲۴۷ هجری) .

مدت خلافت متوکل چهارده سال و ۹ ماه و ۹ روز بوده و در موقع مرگ ۴۲ سال داشته است وی در قصر خود که معروف به (جعفری) بود و آن را ماحوزه نیز مینامیدند بخاک سپرده شد طبق نوشته کتاب تنمة المنة^(۱) مکانی که متوکل در آن کشته شد

همان موضعی بوده است که شیرویه پدرش خسرو پرویز پادشاه ساسانی را کشته بود.

داستان سروکشم (کاشمر)

متوکل در شهر نو بنیاد سامره که بهرمان پدرش معتم سا شده بود کاخهایی بنا کرد که طبق نوشته کتاب مراد الاطلاع پنجاه میلیون درهم صرف هزینه بنای آنها شد. طبق نوشته یعقوبی (۱) اسامی آن کاخها باین شرح بوده است:

شاه، عروس، شبد از، بدیع، غریب، برج، و یک میلیون و هفتصد هزار دینار هزینه ساختمان آنها شده بوده است این حلیفه عیاش و شهوت ران وقتیکه خبر یافت زردشت پیغمبر بزرگ آریائی بنیاد بودعلاقات با گشتاسپ شهربار ایران در دوران باستان شاخه سروی در مشرق ایران در محلی بنام کشمر (کاشمر) غرس کرده و تا آن زمان پایدار مانده است و زردشتیان آنرا بسیار مقدس می شمارید، تصمیم گرفت این درخت نمونند که پستال را که گمان می رفت یک هزار و چهارصد و پنج سال عمر داشته باشد و آخرین اثر خاموش و بی تأثیر مذهب فعال و پر حوش و حروش زردشتی در ایران بود ریشه کن نماید، بهمین منظور دستور داد آنرا بیدارند و تنه اش را به سامره حمل کنند، نوشته اند با آنکه ممالغ هنگفتی از طرف زردشتیان ایران برای جلوگیری از قطع این درخت مقدس وعده شد معینا جلوگیری از انجام این عمل بی ثمر میسر نگردید و سروکشم را بریدند و آنرا قطعه قطعه نموده و قطعات آنرا جهت رویت خلیفه هرزه هوس باز عباسی به سامره حمل کردند، ولی در این حکایت مسطور است که درست در همان روز که این الوارو چوب هارا وارد سامره کردند متوکل بدستور پدرش منتصر بدست غلامان ترك كشته شد، سرپرسی ساینکس محقق دقیق انگلیسی می نویسد (۲)

۱ - تاریخ یعقوبی جلد دوم صفحه ۵۲۱

۲ - تاریخ ایران جلد دوم صفحه ۲۲

نکته جالب توجه و با اهمیتی که در حکایت مزبور ملاحظه میشود اینست که آئین زردشتی در آن نواحی معروف به قهستان نفوذ خود را تا آن عصر همچنان حفظ کرده بوده است .

داستان سروکشم (کاشمر) در تاریخ بیهقی به تفصیل آمده است و با اینکه سال بریده شدن سرو مقدس کشر مضبوط در کتاب مذکور با سال مرگ متوکل تطبیق نمینماید مع الوصف از نظر اهمیت موضوع و نشان دادن درجه علاقه و اهمیت مردم ایران به آثار ملی و مذهبی باستانی خود عین مطالب کتاب تاریخ بیهق را که در اوائل سیمه دوم قرن ششم هجری نوشته است در اینجا نقل میکنیم . البته در مورد تاریخ سال آن بنظر میرسد اشتباهی رخ داده باشد زیرا اسالی کهه و لفظ تاریخ بیهق آورد با سال جالوس متوکل بر مسند خلافت تطبیق نمی نماید و گمان میرود این اشتباه در اثر عدم توجه نویسنده کتاب و یا ساختن آن پیش آمده و بجای سال ۲۴۷ سال ۲۳۲ نوشته شده باشد بهر حال مطالب مذکور باین شرح است :

(زردشت که صاحب المجوس بود و طالع اختیار کرد و فرمود تا بدان دو طالع دو درخت سرو بکشدند یکی در دیه کشر طریثیت ، یکی در دیه فریومد و در کتاب ثما را القلوب حواجه ابو منصور تعالی چنین آرد که این دو درخت گشتاسب ملک فرمود تا بکشدند ، المتوکل علی اله جعفر بن المعتمد خلیفه را این درخت وصف کردند و او بنای جعفریه آغاز کرده بود نامه نوشت به عامل نیشابور حواجه ابوالطیب و به امیر طاهرس عبدالله بن طاهر که باید آن درخت ببرند و برگردون دهند و به بغداد فرستند حمله شاحهای آن در نمود و بریدند و فرستند تا درودگران در بغداد آن درخت راست ناز دهند و شاخها بمیخ بهم ناز بدهند چنانکه هیچ شاخ و فرع از آن درخت ضایع نشود تا وی آن ببیند آنگاه در بنا بکار برند ، پس گبرکان جمله جمع شدند و خواجه ابوالطیب را گفتند ، پنجاه هزار دینار زر نیشابوری خزانه خلیفه را خدمت کنیم ، در

خواه تا از بریدن این درخت درگذرد، چه هزار سال زیادت است تا این درخت کشته اند و این در سنه اثنین و ثلاثین و مائین بود و از آن وقت که این درخت کشته بود تا بدین وقت هزار و چهارصد و پنج سال بود و گفتند که قلع که و قطع این مبارک باید و بدین انعام دست ندهند پس عامل نیشابور گفت متوکل به ار آن خلفا و ملوک بود که فرمان وی بروی رد توان کرد پس خواجها بوالطیب امیر عتاب بن و رقاء الشاعر الشیانی را و او را فرزدان عمرو بن کلثوم الشاعر بود بدین عمل نص کرد و استادی درودگر بود در نیشابور که مثل او بود او را حسین نجار گفتندی مدتی روزگار صرف کردند تا راه آن ساختند و اسباب آن مهیا گردانیدند و استاده ساق این درخت چنانکه در کتب آورده اند مساحت بیست و هفت تازیانه بوده است هر تازیانه رشی و ربعی سذراع شاه و گفته اند در سایه آن درخت زیادت از ده هزار گوسپند قرار گرفت و وقتی که آدمی سودی و گوسپند و شان بودی و خوش و سباع آجا آرام گرفتندی و چندان مرغ گوناگون بر آن شاحها ماوی داشتند که اعداد ایشان کسی در ضبط حساب نتواند آورد، چون ببقاد در آن حدود زمین بلرزید و کاریرها و بماههای بسیار حلل کرد و نماز شام اسواع و اصاف مرغان بیامدند چندانکه آسمان پوشیده گشت و بانواع اصوات خویش بوحه و راری میکردند و بر وجهی که مردمان از آن تعجب نمودند و گوسپندان که در ظلال آن آرام گرفتندی همچنان ناله و راری آغار کردند، بانصد هر ار درم صرف افتاد در وجوه آن تا اصل آن درخت از کشمیر بجمعریه بردند، و شاحها و فروغ آن بر هر ار و سید اشتر نهاده اند، آن روز که بیک منزلی جعفریه رسید آن شب غلامان متوکل را بکشتند و آن اصل سرو تدید و از آن در حوررداری بیافت و آن دریک منزلی جعفریه نهاد تا عهدی نزدیک، و در آن سال والی نیشابور که آن فرموده بود ابوالطیب طاهر و هر که در آن سعی کرده بود جمله پیش از حولان حول هلاک شدند، درودگر و آهنگر و شاگردان و اصحاب نظاره و ناقلان آن چوب هیچکس نماندند و این از اتفاقات عجیبه است. (۱)

فاتمام

محمد جناب زاده

بقیه از شماره قبل

ره چنان رو که رهروان رفتند

تغیر کلمات و لغات در دستور زبان (اسماء و افعال و حروف) و جعل نامهایی در برابر اسم عام ، مفرد - سبب - ظرف زمان مبتدا و خبر - رابطه فعل و فاعل و مفعول و تبدیل اسامی مثلث - قائم الراویه به واژه‌های دیگر و مانند اینگونه چیزها همان داستان کسرتدن قالی و نهادن صدایی و ملو داشتن کرسی با فروختن بخاری نفتی یا الکتریکی است زیرا در هر حال برای پاسداری علوم و فنون که در کتب مصوٹ است باید این لغات را داشت و تاکید و مبالغه مدعیان نوآور مبنی بر اینکه لغات مفهوم و ساری و جاری باز بسته گردید و واژه‌های تازه‌ای بخدمت گمارده شود جزو پراگماری معنی دیگری ندارد زیرا آن گروه معدود بقدری از برنامه نویسی و نوآوری دورند که دندان سالم طبیعی را هم از دهان در می‌آورند تا دندان مصنوعی بجای آن نصب کنند یعنی لغت پارسی را هم چون سگوشا آشنا و فهمیده میشود نه کلمه‌ای نامفهوم و معجول مبدل میسازند که خود هم معنی آن را میدانند و در این میدان مسابقه ناموری و نامجوئی (هر کس چیزی همیگوید) نه تیرد رأی) خویش علاوه تابدا نندی که او لوقای بن - فسطاستی) .

آنانکه دیده بینا و تیزبین دارند بخوبی احساس میکنند که پیکار برای طرد ورد لغاتی آشنا و مفهوم که تاریخ هفت قرن ما را در بر دارد برای ایجاد بعد مسافت با آئین رسمی کشور است در صورتیکه اعتقادات و ایمان ما با دلائل صریح و مستند تاریخ خواسته خود ما بوده و اگر تهاجم قوم تازی و فرمانروائی کوتاه آنان در این سرزمین که با خرابکاری و یغماگری همراه بود کفاره اش را باید زبان و ادب و اخلاق و فرهنگ ما به پردازد باید این برنامه را از ریشه و بنیان اصیل و دقیقی آغاز کرد زیرا جنایات

یونانیها و مغولها بیش از آنست که در تاریخ درسی نوشته شده ولی اسکندر بیاس ویرانگریها و آتش سوزیها و غارت و سوختن کتابها و اوراق اوستا در ادبیات ما مردی حکیم - پیامبر - ذوالقرین - سازنده سد یا حوض و مأجوح معرفی شده و مدایح قوم مغول و تیموریان هم کمتر از مقام رسالت فرزند نامشروع فیلیپ مقدونی در تاریخ و ادب ما نمیباشد .

اگر عرب بما تاحت اما در عوض ما را تکل داد و سود اوریان ما را حبران کرد - مادر لغت و فرهنگ مدیون عرب هستیم بلکه این قوم ارکوشش و اهتمام در زبان و ادب تازی بعزت عامل مدهمی سعی مشکور ایرانیان بهره و نصیب فراوان بردند - این عامل مذهبی بحکم اعتقادات باستانی و آئین بهی حسمه تکاملی و ربانی کاملی دارد و اروان و یاخته‌های معرو حون مادر مدت قریب بچهارده قرن سرشته و سافته شده است - از راه طرد لغات امکان در آئین وجود ندارد ما در این پیکار تدیدی که سرحی بدون توجه بجامعه شناسی و نوامیس تاریخی در نوشته‌های خود مینمایم بصورت انتقام پیدا نخواهد کرد و خودکشی را نباید بحساب کیفر و محاربات مهاجمان گذارد بلکه این عمل موحدیت ما را بخطر خواهد اداخت و رابطه ما با ادب هفتصد ساله سکلی مقطوع و وزبان شیرین پارسی در دردیف ربانهای مرده قدیمی حواهد در آمد اگر حوادنی را که مبنای کینه توزی و پیروزی و شکست میان اقوام بوده اساس داوری قرار دهیم باید روابط علمی و هنری و ادبی و صنعتی را میان ملت‌ها گسیخته ندانیم در صورتیکه می بینیم تبادل علوم و فنون و لغت و ادب میان اقوام و ملل وجود داشته و حواهد داشت و این موضوع همانطور که در مسائل بازرگانی و اقتصادی ضرورت دارد در امور معنوی هم اثر میگذارد .

فرانسویها و آلمانیها و انگلیسیها و سایر اقوام مغرب زمین از صنایع و اختراعات

دانشمندان یکدیگر بهره برداری کرده‌اند و محصول تمدن را که راده همکاری و ثمره پیوستگی اندیشه‌های نوانغ بوده بحساب اتفاقات خصوصت آمیز منظور نداشته‌اند پس بگماه حمله عرب تجدید نظر در طرز و روش ادبیات (نظم و نثر) درهم ریختن اسلوب لغوی و روش اساتید متقدم بدون داشتن يك برنامه جامع و ثابت و ایجاد محیط منقلب و متغیر و نشر اندیشه‌های انفرادی در کار نگارش و ترجمه - آنهم بوسیله مترجمانی که عارف زبان اصلی و پارسی نیستند موجب گمراهی نسل جوان است - مطابقت دادن حمله بدی پارسی با اسلوب دستوری زبانهای عرب زمین به بهانه حویشاوندی کم سلیقه‌گی است زیرا هر زمانی تابع مایه طبیعی و نظم خاص اهل آن زمان است - نقل معانی از روی فرهنگها یا حمل واژه که در هیچ فرهنگ پارسی از آن یادی شده جای اسلوب مفهوم زبان پارسی را نخواهد گرفت علاوه بر این لغات مفهوم پارسی و عربی را متقاعد و باز نشسته کردن و بحای آنها واژه‌های بیگانگان را نشانیدن و نام آنرا اصلاح زبان گذاردن انگشت حیرت بدیدن گریستن است زبان دری که رنگی اروپهلوی، فارسی ناب، هروی زاولی، سگزی، سغدی، خوری، سریانی داشته و از زبان عربی هم بادله لغوی بعمل آورده اگر چه با زبان هند و اروپائی قرابت دارد اما فی نفسه زبان آراد و مستقلی بشمار می‌آید و نظم مخصوص بخود را در دستور زبان داراست و بر دانشمندان عالیمقام و محققان و متمتعان فرض است که ناظر فینی نوامیس آنرا دریابند و دستوری جامع مدون کنند و به سبک و شیوه لغت نگاران زمانهای زنده و رایج اروپائی قاموس و فرهنگ کلی برای عامه و برای هر علمی و فنی لغت نامه جداگانه تدوین نمایند و رشته کار را در اختیار نا اهلان نگذارند.

آنانکه تاسر حد مبالغه در تبلیغ و تقدیس اندیشه‌ها و طرز تفکر و اعتقادات روانی و مدنی دیگران تاکید دارند باید توحه نمایند که محصول کارشان جز کاغذ سیاه

کردن چیز دیگری نیست - اگر کتابها در مزایای گوشت قورباغه و خرچنگ و حلزون بنویسند ثابت می‌شود ما جز با عکس العمل نهوع مواجه نخواهد شد زیرا هر ملتی خصایص عقلی و جسمانی خاص دارد که کمتر دستخوش تغییر میشود - مزاج عقلی و ساختمانی فکری هر قومی ترکیبی است از افراد زنده و نیاکان آنان در گذشته که جزء فطریات ثابت است همانطور که گروهها و خانواده‌های حیوانی بوسیله مزایا و ممودها و خصایص خاص از یکدیگر جدا و نمایان هستند ملل را نیز یکدسته از خصایص از هم مجزا و ممتاز میکنند و تفاوت‌های محیط از لحاظ اقلیم و آب و هوا و تاریخ و وراثت و مناظر و نوع تعلیم و تربیت از اصول اساسی جامعه شناسی است و در ادبیات بطور واضح آشکار و هویدا است زیرا مؤثرات طبیعی مجموع همه این عوامل حتی نوع حوراکها میباشد. بنابراین مؤثر و محرك حیات ملل عناصر و عوامل خارجی نیست و اندیشه‌ها و تمایلات و عادات و سنن ملتی نمیتواند ادراکات و مشاعر خود را بجامعه دیگری انتقال دهد و چه بسا آنچه را در پیوندها عامل رشد و نمو ارتقاء میدانند موجب تدنی و پستی در یک احتلاط و امتزاج غیر عملی تمام با بیماریهای روانی باشد و در اعمال جراحی و پیوندهای قلب و کبد این نکته به نحو قاطع و وضوح روشن است که جسم انسان احسام خارجی دارد میکند تا چه رسد به روح او که مرتبه عالیت‌تری دارد. انسان با ساختمان خاص بدنی که دارد در عموم افراد از لحاظ تشریح یکسان است امداد برابر مؤثرات خارجی و غذا و داروها حالات گوناگون پیدا میکند - دکتر الکسیس کارل بیلورژیست و جامعه شناس مشهور برای هر فردی از اجسام آدمیان و جانوران طبایع خاص و افرادی قائل است تا آنجا که میگوید انواع درمها و داروها در برابر یک نوع بیماری آثار مختلف دارد. یکی بهبودی مییابد و دیگری درمان نمی‌پذیرد.

ضمیرشناسی - جاذبه انسانی

دانش مایه تیسیم

-۱۴-

(دستورتحکیم اراده بر فوق جریان مادی و سیرطبیعی)

شخصیت انسان با نیروی اراده و تملک نفس و چیرگی بر عوامل نفسانی سازز و تابناک میگردد. شخص با اراده با ارشاد عقل و خردشایسته ترین راه توفیق را با گامهای ثابت و استوار پیموده به هدف و کمال مطلوب میرسد و واجد مرتبه و مقام بلند انسانی میگردد. نیروی اراده سر منشاء تمام پیروزیها و کفایابیها و با این نیرو و جمیع مشکلات میتوان فائق شد.

اراده کسانی که بخصوص بکسب و تقویت نیروی مایه تیسیمی خود اشتغال دارند باید قوی و ریشه دار و دور از تلوبات صوری و هوی و هوس باشد. ضعف اراده مانند بیماری است و عامل امور مایه تیسیمی باید این بیماری را با دستور طبیب حاذق معوی و پرهیزهای ضروری و تحمل تلخی و اقبلا مداوا کرده و سپس برای انجام تکالیف خود قدم بردارد والا با ضعف اراده و تلون بهیچ مقصود و مقصدی نمیتوان رسید.

شخص با اراده در کلیه حوادث غلبه میکند و تملک نفس عادت دارد و بکار بردن اراده در هر کار ملکه اوشده است صاحبان اراده قوی بخواهشهای بی جای نفس و هوی و هوس بی اعتنا و بمناسبت توانائی غلبه بر نفس همیشه دارای قرح باطنی و نشاط روحانی و صاحب دل پاک و وجود تابناک بوده و هیچگاه دوچار تاریکی غفلت و ذلت و پستی نمی شوند.

هرکس خود بهتر و زودتر از دیگران ضعف اراده خود و میزان آن میتواند پی ببرد و این آزمایش با مخالفت ماهوی و هوس و تمایلات نفسانی بخوبی انجام - پذیر است .

ضعف اراده را با اجرای تمرین های مختلف که هر يك دره وقوع و محل مناسب خودكمكي موثر در تقویت اراده و تثبیت عزم بوده و اسان را دارای متنی منظم و روش عقلانی میسازد میتوان برطرف نموده و صاحب اراده نیرومند شد.

برای ایجاد و تثبیت اراده باید دستور متخصصین آزموده بهترین راه آستکه شخص با ملایمات حتمی الوقوع و پیش آمدهای ناگوار رندگانی را که موجب تنفر و اضطراب و آشفتگی خاطر است با فکر متین از خود رانده و با تصمیم قطعی (شبه توبه - نصوح) خود را متعهد سازد که در هنگام وقوع هر حادثه آشفتگی و اضطراب درونی را به آرامش تبدیل و همیشه عزمش بر آن باشد که بر هر گونه نااملائی غلبه کند و آرامش خود را درست بدهد تا آنجا که وقوع هر حادثه باطن او را مضطرب و آشفته نسازد و یا هر کار شایسته و عقلانی را که اراده میکند سی تزلزل خاطر و ترس از موانع با انجام رساند . داشتن نیروی اراده را همواره به نفس خود تلقین و در این امر ار ادامه آن کوتاهی ننماید .

البته مشقها و تمرین ها در این دایره سیار و بیش از حد میباشند و هر يك متناسب ذوق و سلیقه و تمایز ساختمانی مغز عامل و متناسب مکان و مقام و متفاوت است . هرکس میتواند به تحکیم اراده خود با توجه شرایطی که برایش فراهم است بپردازد . اینك يك تمرین مؤثر :

تمرین - چشمها را به بندید و چند عدد وزنه آهنی ۵-۱۰-۲۰-۳۰-۴۰ - ۵۰ کیلوئی را جلوی پادردهن خود بطوری بتصور آورید که مانند حقیقت تجسم یابد

بعد از آنکه وزنه‌ها را تجسم یافته مشاهده نمودید پای راست را در فک خود بپوشانید و بپنج کیلوئی که اول است برید و با نیروی حلقه اراده از تماس و تصادم حیالی وزنه بپا همان اثری را استنباط کنید که از تصادم حقیقی و ضربه واقعی پا بوزنه در ظاهر می‌توانستید احساس و ادراک نمائید یعنی اثر این عمل حیالی از لحاظ تجسم عین اثر عمل واقعی گردد از حیث درجه فشار و مقدار حرکت پا و طرز چرخیدن وزنه حتی صدای ضربه تا آنجا که وزنه مسافتی پیموده از حرکت نایستد در واقع اصل و سحبه بدل از هر جهت در نظر عامل بی‌اختلاف باشد.

همیشه تمرین شما نسبت بوزنه اول رصایت بخش و بر طبق دستور و منظور به نتیجه رسید با وزنه دوم همان عمل که با وزنه اولی انجام شده انجام دهید سپس با وزنه سوم و چهارم الی آخر البته اختلاف وزن هر وزنه با وزنه بعد و تفاوت فشار و سایر آثار آنرا از نظر محو نخواهید نمود.

مراعات نظم در اجرای تمرین که هر عمل به ترتیب یکی پس از دیگری باشد فی نفسه کمک تدریجی است به تحکیم اراده و تسهیل وصول بمطلوب و چنانچه پس و پیش شود علامت بی‌طاقتی و عجله است و عامل عجز و غالباً کارش ناتمام مانده و مراعات بانجام نمیرسد زیرا عمل با نتیجه بر اساس ضرورت و برداری استوار است صبر باز هم صبر که ان‌الله مع الصابرین کلام خدا و هدای کلام است.

کلمات نمیتوانم - از عهدہ بر نمی‌آیم - اینکار مشکل است و این قبیل جملات را از مغز خود خارج نمائید همیشه با اعتماد کامل به نفس و یقین با حملات - بیرومندم - اراده میکنم شخصیتی متین و پر قدرت در خود ایجاد کنید و مطمئن باشید با اجرای این دستورات همه کس و همه چیز را میتوانید تحت اختیار خویش در آورید.

امیری فیروزکوهی

انجمن ادبی حکیم نظامی

تجربه

قطعه زیر را که اثر طبع استاد سخن سنج آقای امیری فیروزکوهی است
 نویسنده شهر آقاسی جمالزاده ضمن مرقومه اخیرشان بسیار ستوده و آنرا
 نمونه شعر خوب و بامعنی امروزه فارسی خوانده اند. مایقین داریم با پیروی
 اردوش دیرین در شر آثار بلند و فصیح سخن شیرین فارسی در آید که هر-
 روز توحه بیشتر علاقمندان را بحدود حلب مینماید در آینده نزدیک دیگر محلی
 برای پریشان گوئی و مهمل سرائی که ساخته و پرداخته معدودی بی اطلاع از
 زبان و ادب است باقی نخواهد ماند

دنیای همین تجربت دارم اکنون	که يك تجربت هم ز دنیا ندارم
چو امرگ مهلت ندارم چه حاصل	که دارم فلان تجربت یا ندارم
اگر شصت سالم بر آید به ششصد	همانها که دارم جز آنها ندارم
جهان بریابد برنگی شماسا	که گویم دو چشم شماسا ندارم
ارین حیلست آموذ مردم فریبی	سر حیلست آموذی اصلا ندارم
گمان رده بودم کرا این شصت مهلت	سی تجربت دارم، اما ندارم
چو بیرون زررؤ یا نبود آنچه دیدم	بیاد آنچه دیدم بررؤ یا ندارم
ازین نقد جان مایه سودم چه باشد	چو آهنگ کالا و سودا ندارم
چه فرق اینک دیدم ضرر یا ندیدم	چه سودا اینک دارم هنر یا ندارم
عروس کمال آن زمان رخ نماید	که من دیگر این چشم بینا ندارم
يك امروز چون تجربت حاصل آمد	مرا کاشب امید فردا ندارم
دریغا و دردا کز این تجربتها	بغیر از دریغا و دردا ندارم

بدین هاربت تجربت از چه گیرم که از خویش چیزی در اینجا ندارم
همینقدر دلم که چیزی ندانم همینقدر دارم که دعوی ندانم
چرا دارم اندیشهٔ تجربت را
چه دارم زدیا که این را ندارم

اثر طبع و قاد آقای ابوالقاسم حالت:

کیست ؟

آنکس که پایبند غم یار نیست کیست ؟
آنکو درین کمد گرفتار نیست کیست ؟
پروانه‌ای که بیست هوادار شمع کسو ؟
صاحب‌دلی که در پی دلدار نیست کیست ؟
ای یار گر تو خون بدلم میکنی چه بآه ؟
یاری که خون آزو بدهد یار نیست کیست ؟
گر سوخت چشم هست تو حاتم ، عجب سود
آنکس که مست هست و سیه کار نیست کیست ؟
از بلبل و گل آنکه ندارد وفا گل است
از ما دو تن کسبکه وفادار نیست کیست ؟
تنها تو نیستی که به آزار دل خوشی
شوحی که دلبر است و دلازار نیست کیست ؟
ای باغبان ، که در نظرت خلوت گل یگیت ،
در این چمن گلی که چو من خواست کیست ؟

چو من که غیر ناکسی از کس ندیده‌ام
غم‌دیده‌ای که در پی غمخوار یست کیست ؟

تنها به حالت است بدببال عشق دوست

امروز آنکه در پی این کار یست کیست ؟

اثر طبع توانای آقای عبدالرفع حقیقت (رفع)

کلك هنر

دل را اگر به جلو جافان نظر بود

هرگر بساط حسن چنین حلوه‌گر بود

گر طایر حجه عم پر نمی‌گشود

اوح بیان به ملک سخن اینقدر بود

غواص فکر گر خطر ره نمی‌سپرد

در گنج طبع ایمنه در و گهر بود

در بوته نیاز اگر جان نمی‌گساخت

گلگون رح حیات به کلك هنر بود

گر شوق و شور عشق شراری نمی‌فکند

در این دیار تیره امید سحر نبود

با ما اگر مساعدتی کرده بود بخت

اینسان دل شکسته ما در بدر بود

زان رو به آشیانه غم خو گرفته‌ایم

کز بی‌غمان دهر یکی با جبر نبود

ایام اگر به ساغر جانم شرنک ریخت
 شادم ر بخت چون غم من بی اثر نبود
 ای غم به آشیانه دل جاودان همان
 زیرا که بی وجود تو ما را ثمر نبود
 آری سعادت است غم جاودان (رفیع)
 گر غم نبود شعر ترا این اثر نبود

از آثار آقای طاهری سهاب

(طلعت دوست)

داروی درد دل ، از لعل لب یار طلب
 از لب یار ، دواى دل بیمار طلب
 همت از بیست ترا ، گام منه در ره عشق
 رهرو عشقی اگر ، قافله سالار طلب
 گر بر آنی که تجلی کدند طلعت دوست
 رنگ دل پاک کن و طلعت دلدار طلب
 خار در چشم اگر میخلدت ، رنجه مشو
 وصل گل خواهی اگر ، دیده خونبار طلب
 عشق را خانه بجز دل نکند، عرض وجود
 دینه مگشا و در این خانه ، رخ یار طلب
 فیض روح القدس و نکبت گل گر خواهی
 هر سحرگه ، ز کنار گل و گلزار طلب

رامش خاطر اگر می‌طلبی ، در آیام
از کف ماهرخان ، سادۀ کلنار طلب
مطلب هیچکس از مردم دون ، راه نجات
حاجت خویشتن ، از ابرو دادار طلب
کهنه شد قصه جام جم و افسانه او
سخن تاره از آن لعل شکر بیار طلب
سبک هو ، شیوه نو ، درسختن امروز بیار
رسم گفتار بهل ، معنی کردار طلب
(گلشن) این طره غزل ، گوید پرورد (شهاب)
هم از او ، پاسح این شعر گهرمار طلب

از آثار آقای فضل‌الله ترکمانی «آزاده»

اراک

غزل

گفتم امشب می‌شود کاندلر برآید آفتاب
گفت هرگز دیدنی در شب برآید آفتاب
گفتمش چون تو در آئی گلرخان پنهان شوند
گفت کی ماند ستاره چون در آید آفتاب
گفتمش روی تو بین کیسوان خوش منظر است
گفت مابین دو شب زیباتر آید آفتاب
گفتمش این گردش چشمان سست خوش نماست
گفت جن دو ستاره خوشتر آید آفتاب

گفتمش ممکن شود در سترم آئی شبی ؟
 گفت اگر ممکن بود در بستر آید آفتاب
 گفتمش چون میروی دیگر کجا جویم تو را
 گفت میدایی ز سمت خاور آید آفتاب
 گفتم آزاده بیاد تو غزل خوانی کند
 گفت برفرق روی چون افسر آید آفتاب

طبع آقای گلشن آزادی

ر نامه آدادی

(در پاسخ غزل آقای طاهری شهاب)

پر تو حسن و جمال ، از رخ دلدار طلب
 تماش مهر جلال از افق کار طلب
 در طریق طلب ، از نور هدایت خواهی
 همتی میکن وز آن مطلع انوار طلب
 کام خود تلخ ، گر از زهر حسودان بینی
 شهد جان پرور ، از آن اعل شکر بار طلب
 اختیار بد و خوب ، از کف ما بیرون است
 گر سعادت طیلی ، از در دادار طلب
 خیر و منفی ز حیر من و تو غافل نیست
 از بد حادثه زو ملجاء و ربهار طلب
 هر مناهی ز دیاری ، گهری از کانی است
 گل ز گلزار بجو ، مشک ز تاتار طلب
 (گلشن) این پاسخ شعری است که فرمود (شهاب)
 از لب یار ، دواى دل بیمار طلب

نیکوهمت اثر طبع آقای

ارمغان وحید

آقای نیکوهمت شاعر خوش قریحه معاصر در قطعه زیر محله ارمغان و خدماتش را بر زبان وادیات مورد ستایش قرار داده و نگارنده آرا همین الطاف خویش قرار داده اند .

زهی بخامه شیوای نکته‌دان وحید	فری بچامه عرای درفشان وحید
حبی بطبع فرید وحید راده نسیم	که بهره ور شده ارفیص بیکران وحید
ببین سفینه آثار نظم و نثرش را	که هست گنج گهر بار شایگان وحید
زهی بطبع بلند سخنوری که ارو	بپای گشت چمن کاخ حاودان وحید
شمار کرده سی در و گوهر شهوار	ز سکه درو گهر ریخت از بیان وحید
بسا سخور فی زمانه را ببی	که بوده اند همه ریزه حوار جوان وحید
نسیم شاعر آزاده سخن گستر	که هست فاضل یکتای خاندان وحید
بدستاری خود بعد سالها کموشش	فروده است سی ارج ارمغان وحید
ز ارمغان شده ستوار پایه‌های ادب	درود ساد ز داشوران بجان وحید
شده ست انجمن ما نام او بر پای	قرین رامش و شادی بود روان وحید
حکیم ملک سخن جز نظامی والا	کسی نبود در اندیشه و گمان وحید
بپاس شعر و ادب آفرین به نیت او	بلند بود و پسندیده آرمان وحید

همیشه ماد مؤید نسیم ای «همت»

هماره حرم و جاوید دودمان (وحید)



ابوالفضل آل بویه

پروفسور ریپکا وشعاع الدوله دیبا

در شرح احوال و زندگی مرحوم شمس العرفا بقلم آقای صدر بلاغی مقاله‌ای هم از ایبجانب چاپ شده است که آقای جمال زاده نویسنده مشهور ایران در شماره هشت و نه سال پنجم آبان ۱۳۴۱ عین مقاله را در شرح زندگی پروفسور ریپکا نقل فرموده‌اند، در آن مقاله داستان آشنائی پروفسور ریپکا و خانم ایشان با مرحوم شمس - العرفا در خانقاه ایشان در گذر نورورحان مطالبی نوشتیم و حلسائیکه آن دو دانشمند و عارف باهم داشتند توصیف نمودم البته پروفسور ریپکا محدود به کمالات مرحوم شمس - العرفا گردید و حالت شغف و جذبه پیدا کرد ولی در همان ایام توقف ریپکا در ایران شمس العرفا درگذشت و ریپکا را دچار تأثر و ماتم نمود.

مناسبت اینکه در شماره دهم دیماه ۱۳۴۸ مجله محترم ارمغان مقاله‌ای بقلم پروفسور ریپکا و ترجمه محمد وحید دستگردی از احوال ایران شناس معروف چک و دوست صمیمی فلسفه و ادبیات ایران یعنی پروفسور ریپکا درج شده است بی‌مناسبت ندیدم خاطره‌ای که ابر خورده ریپکا وشعاع الدوله دیبا پدر بزرگ شهبانوی گرامی و عزیز ما دارم نویسم.

در سال ۱۳۱۲ که بانکار اعلی حضرت فقید رضاشاه کبیر جشن هزاره فردوسی در تهران با عظمت خاص برپا گردید و ایران شاسان و شرق شاسان معروف جهان در تهران گرد آمدند دولت ایران از این دوستان خارجی خود نهایت مهربانی و پذیرائی را نمود و ضمناً تجلیلی بن عظیم که در خورشان فردوسی طوسی سخنور نامدار ایران و احیا کننده زبان پارسی بود بعمل آمد. در آن سال که تازه از سفر فرنگستان برگشته

بودم با گروهی از این ایران شناسان و دانشمندان شرق شناس و ایران دوست آشنائی پیدا کردم از جمله با مرحوم پروفسور ریپکا و همسر دانشمندایشان نانو ماریا ریپکا که در پژوهش های علمی مدد و یار شوهرش بود طرح دوستی و آشنائی کردم و وسیله معرفی با بسیاری از دانشمندان و فصلای ایران شدم و در حابه محقر خود پذیرائی می کردم به کتابخانه ها و دیدن آثار تاریخی و گردش بارار و غیره می پرداختم

پس از پایان حشن ه راره فردوسی پروفسور ریپکا که عاشق تمدن و ادب ایران بود مدنی در ایران ماند و بمطالعه تاریخ و فلسفه و آشنائی با اصلا و دانشمندان پرداخت و از معاشرت با دانشمندانی نظیر استاد سخن و حیدر دستگردی، سعید نفیسی و محیط طباطبائی لذت میبرد. از جمله این اشخاص که مرحوم ریپکا با او طرح دوستی و مودت ریخت مرحوم شعاع الدوله دیبا بود که ایشان پسری برومند و تحصیل کرده داشتند تمام سهراب دیبا که همین پدر علیا حضرت شهبازی عریرمان است.

مرحوم شعاع الدوله از شخصیت های ممتاز وزارت خارجه ایران بود که تحصیلات خود را در روسیه و فرانسه انجام داده بودند و زبانهای روسی و فرانسه را خوب می دانست پس ایشان بیرگوبیا مدرسه نظامی سن سیر فرانسه را ناتمام رسانیده بود و همینطور یکی از دانشگاههای سوار نظام لیسگراد را دیده بود. مرحوم شعاع الدوله مردی بسیار باادب و هنر دوست و دانش پژوه بود. علاقه ای که به هنر و آثار باستانی داشت تاکنون در کسی ندیده ام منزل ایشان که هم اکنون در خیابان جامی نزدیک خیابان پهلوی و تعلق باقای پروفسور عاملی دارد گنجینه بسیار عظیم و گران بها و خود حقیقه یک موزه مستقل بود که در آن آثار قدیمی و گران بها بطور وفور پیدا میشود. از صدها قلمدان گران قیمت و صدها جلد کتاب های نفیسی تذهیب شده که اغلب آن نسخه های منحصر بفرد بودند در سالن ها و کتابخانه های ایشان وجود داشت. کلکسیون خط ایشان هنوز هم

شهرت جهانی دارد و یکبار در موزه ارمیتاژ لنینگراد بمعرض تماشای جهانیان گذاشته شد گویا مقداری از این خطوط قدیمی منحصر بفرد فعلاً در همان موزه لنینگراد مضبوط است .

من در منزل مرحوم شعاع الدوله دیدم در آن زمان که هنوز این اشیاء تا این اندازه نایاب و گران شده بودند بیش از پنج میلیون تومان ارزش داشت اغلب عصرها به دکاکین انتیک فروشها برای خرید اشیاء ممتاز می رفتند یکی از آن عتیقه فروشها آقای ابوالحسن لاله است برادر آقای لاله بانک دار معروف ایران و صاحب بانک تهران که خود آقای ابوالحسن لاله مجدداً نیز معازه انتیک فروشی دایر کرده و شاهد این است که چه مقدار کتاب خطی و قلمدان و ظروف چینی و خطوط عالی قدیمی بمرحوم دیبا فروخته است .

کلکسیون زرگی از نقاشی های دوره صفویه در شیشه های منقوش و ظروف چینی و گلدانهای بزرگ چینی که در آن زمان حرو نوادر کتابخانه ایشان بی نظیر و بی همتا بود .

اغلب ایام بمعیت پرفسور ریپکا و همسرش نزد مرحوم دیبا درك فیض می کردم مردمی بودند اهل فضل و دانش و ادب و از بحث در امور اجتماعی و ادبی و فلسفی دریغ نمیکردند آن مرحوم که اغلب با سمت وزیر مختاری در کشورهای اروپائی مخصوصاً در روسیه انجام وظیفه کرده بودند با ما وارد مسائل سیاسی و علمی شده و با همسر مرحوم ریپکا که بانوی دانشمند است و خود مرحوم ریپکا به بحث و مذاکره میپرداختند با خانم ریپکا آلمانی و فرانسه و روسی صحبت میکردند ریپکا میخواست فارسی صحبت کند با آنکه فرانسه میدانست مرحوم دیبا بسیار مؤدب و مبادی آداب بود اگر دیدار ما با ایشان در روز بود برای ناهار اجازه خروج نمیداد اگر این دیدار بمصر اتفاق می افتاد شام رادر اختیار ایشان صرف میکردیم بدون اطلاع قبلی اغذیه بطور وفور

و مرتبه از غذاهای خاص ایرانی و خورش‌های متنوع و ترش‌ها با تشریفات اروپائی و بمن غریب. اثاثیه منزل مرحوم شعاع الدوله تماماً ایرانی و بسک خاص مثلاً لامپهای برق در فانوسهای قدیمی حای داشت و کوس‌ها تماماً از قالیچه‌های قدیمی. مبل‌های چوبی بسک نجاری قدیمی که روی همه آنها قالیچه‌های گران قیمت مادر قدیمی بود يك اروپائی وقتی بخانه شعاع الدوله میرفت مات این همه آثار گرانمای قدیمی میشد و در آنجا چیرهایی میدید که در موزه‌ها هم بدرت یافت میشد تزئینات خانه تماماً شرقی و علاوه بر سلیقه که نگار رفته بود حرار عهده اشخاص تروتمند از عهده دیگران ساخته بود.

مرحوم پروفسور ریپکا اراده کرد جهت مطالعه بردیک دو ماه مکرمان برود در این موقع مرحوم شعاع الدوله با کمال سخاوت مدی قبول نمود که خانم ریپکا مهمان ایشان و در منزل ایشان بقیه نماید چون ریپکا سفر سختی در پیش داشت و فاصله از تهران تا کرمان را عمداً همراه کاروان داشت بیمود برای خانم البته دشوار بود مدتیکه مرحوم ریپکا در کرمان بود خانم ایشان مهمان مرحوم شعاع الدوله بود و پذیرائی شایانی از مشارالیه بعمل آمد در تمام این مدت منزل مرحوم دیبا سکونت کرد تا اینکه ریپکا از سفر کرمان آمد و این زن و شوهر با دیده گریان وطن ما را ترک گفتند در این موقع مرحوم شعاع الدوله هدایای بسیاری از قبیل کتاهای قیمتی و قلمدان و آثار دیگر تقدیم مهمانان گرامی نمودند بخود اینجانب نیز هدایائی مرحمت کردند که بعضی از آنها را از دست داده و بعضی دیگر را نگاهداری میکنم.

در آن موقع شعاع الدوله در دل‌هایی از عدم اطلاع مردم از هنر و آثار باستانی داشت بارها بخود من گفت که سیار رنجور شده‌ام به هیچ چیز دیگر دل‌بستگی ندارم و بستی من به دو چیز است یکی عروسم و دیگر همین جمع آوری آثار هنری ایران عروس ایشان که همان سرکار علیّه نابوریده دیبا مادر گرامی شهبانو است از خاندان

اصیل لاهیجان و چون من از دیلمان هستم ، دیلمان (۱) همسایه بزرگ لاهیجان است و پدرم با اعیان لاهیجان از جمله صفاریها و مرحوم امجد السلطان پدر سرکار علیه فریده دوستی داشت و اغلب صفاریها از جمله امین دیوان و مرحوم امام جمعه صفاری و مرحوم اشرف السلطنه صفاری از دوستان پدرم بودند و ما با آنها رفت و آمد و دوستی و ارتباط معنوی داشتیم مرحوم دیبا به من محبت خاصی داشت و اظهار علاقه میکرد و برای دخول من بسمت استادی در دانشکده افسری کمک و مساعدت کرد .

پروفسور ریپکا از سخاوت دیبا خیلی خاطره ها داشت همگامیکه در شش سال پیش بدعوت اعلیحضرت شاهنشاه ایران بایران آمد و روزیکه قصد شرفیابی داشت وقتیکه فهمید شهبانوی ایران نوه شعاع الدوله فقید است نگریه افتاد و حالت تأثر برن و شوهر داده وقتیکه شرفیاب شدید داستان سخاوتمندی پدر بزرگ را معرض شهبانو رسانیدند گویا شهبانو هم اظهار حرسندی فرمودند و از اظهار مطالب مربوط بگذشته دچار تأثر شدند .

پس ارعیمت پروفسور ریپکا را ایران حیزی بگذشت شعاع الدوله بدرود حیات گفت و از آن بدتر سر همگ سهراب دیبا فرزند شعاع الدوله پدر شهبانوی ایران در عنفوان جوانی بر اثر کسالت ممندی درگذشت . پروفسور ریپکا از درگذشت آن دو مرد بزرگ خیر و دانشمند تأثرات فراوان داشت و در نامه های خود از این اندوه مطالب بسیار نوشته و همیشه از سخاوت و کرم مرحوم شعاع الدوله یادآوری مینمود حالا جز خانم ریپکا که خوشبختانه در قید حیات است شاهد دیگری برای این یاد داشته اند و چون قهرمانان این داستان سرای حاویدان شتافته اند .

(۱) گروهی از محققان در تاریخ دیالمه و دیلمان تحقیقات و تنبغات دقیقی کرده اند که تازه ترین اثر فارسی دو مقاله بقلم نگارند یکی دیلمان و دیگر سمیران پایتختی از دیلمان در سال نامه های کشور سال گذشته و رساله « خلفا در قلمرو آل بویه » بقلم محقق دانشمند آقای مددسی چهاردهمی در شماره اول سال دوم مجله بررسیهای تاریخی از انتشارات کمیته نظامی تاریخ ایران است .

علیم‌راد نورنیا

گوشه از تاریخ

بیاد شادروان سرهنك اخگر

شادروان سرهنك احمد اخگر از چهره‌های میهنی و ادبی کشور پرافتخار ما ایران است و شرح زندگی‌اش گوشه از تاریخ این کشور کهن سال را روشن می‌سازد مطالعه تاریخ گذشتگان برای نسل جوان بسیار مفید است زیرا افراد ارزنده و مقاوم را شناخته و رفتار این ارزندگان پاك‌دخته در

بونه امتحان میهن پرستی گداحته شده‌اند سر مشق زندگی حویش قرار خواهند داد.

شادروان سرهنك احمد اخگر فرزند مرحوم حاج ابراهیم آملی در سال ۱۲۶۷ خورشیدی برابر ۱۳۰۸ هجری در شهر تهران متولد و پس از فراغت از تحصیل با شور و شوق میهن پرستی بکسوت سرفرازی سر باری دلبستگی پیدا کرد و وارد خدمت نظام شد و پس از طی دوره مدرسه نظام بمأموریت رفت او که در میدان پیکار سربازی پایدار و در سمت فرماندهی افسری فداکار بود در زمان خدمتش در فارس با سیاست حریف آشنا و اغلب دسایس آنرا حشی می‌مود چون افسران سوئدی را مردانی درست کردار و برخلاف سایر اروپائیان میهن حویش خدمتگزار دید با آنان صمیمانه همکاری و بار غار - و در قلع و قمع متجاسرین و اشرار که راه را برای استقرار نظام پلیس جنوب و ورود سرپرستی ساکس هموار می‌نمودند بمقابله و پیکار و مدتها در قلاع و سنگرها در محاصره اشرار بود. پایداری و استقامتش مورد تقدیر افسران سوئدی و مردانگی‌اش موجب افتخار و سربلندی خودی بود صمیمیتش در کار افسران سوئدی را به تحسین

و اداری میکرد ازینراه مورد عناد خائنین و مورد توجه سیاست بیگانگان قرار گرفت چون استقامت و پایداری این قبیل افسران که نظیر اخگرها با وجود محاصره در سنگرها موجب تأمین نظر حریف نشد با ایادی خویش شبانه در شهر شیراز دست بحمله زد و قوای ژاندارمری را درهم کوبید و بلاد رنگ یاور علیقلیخان پسیان برادر شادروان کلل محمد تقی حان پسیان را بقتل رسانید. شادروان سروان مسعود خان پسیان که در باغ خویش بود از شنیدن خبر مرگ برادر خواست با اسلحه بزندگانی خود خاتمه دهد ولی این عمل او را نکشت ولی حس بینائی او را ازین بردمهذا از ختم حائنین میهن در امان نماند و او را کشتند برای سروان احمد اخگر هم بقیه نماندی کشیده بودند این سروان جوان که جرمش فقط میهن پرستی بود بدام بدخواهان نیفتاد و شبانه با لباس درویشی باتفاق ستوان سوم طاهر خان لر از طریق بوشهر، گچساران، بهبهان و کهکویه و دزفول و کوههای بختیاری بطرف کرمانشاهان که آن زمان (زمستان ۱۲۹۴ خورشیدی و ۱۳۳۴ هجری و ۱۹۱۵ میلادی) مرکز حکومت موقتی تحت ریاست شادروان نظام السلطه مافی و عضویت شادروانان سید حسن مدرس و ادیب السلطه سمیعی و حناب آقای حاج غلامملاک اردلان تشکیل یافته و انتظار میهن پرستان ایران را بسوی خویش معطوف ساخته بود رهسپار گردید و پس از چهار ماه راه پیمائی خود را بحکومت موقتی معرفی و بلاد رنگ مأمور تشکیل قشون و تعلیم سربازان داوطلب برای حکومت موقتی شد و نامبرده با تماس و دعوت رؤسای عشایر و سرگردان قبایل موفق بایجاد قشون برای حکومت موقتی شهر و عشایر باستانی ایل کلهر همه گونه مساعدتی گردید و اسب و تفنگ و نفر در اختیار گذاشتند و سربازان جوان شب و روز در کسب نظامی کوشیدند و لباس پرافتخار پوشیدند در اثر مساعی این سرپرست و این افسر میهن پرست نظام حکومت موقتی و سامانی یافت و برای اولین بار که این سربازان

فداکار در برابر انتظار و سران حکومت نمودار گردید موجب دلگرمی آنان و مورد تحسین همگان قرار گرفت .

مناصفانه دوران حکومت موقتی دیری نپایید و با پیشروی قوای روس تحت امر ژنرال برات اوف از تهران و قوای بریتانیا تحت امر ژنرال هد از طریق بغداد ناچار به مهاجرت از ایران و رفتن به کشور عثمانی آمدن و ترکیه فعلی گردید قبل از مهاجرت با رایرنی همگانی آرتش حکومت موقتی مرحص و با بطارت دقیق شادروان احمد اخگر کلیه اسلحه‌هایی که امکان حمل آن برای حکومت موقتی امکان نداشت شبانه و مخفیانه برود فرسو ریخته شد تا دست احسی و احسی حواء بیفتد حکومت عثمانی مقدم این مهاجران ایرانی را مگر می استقبال کرد و کلیه افسران با همان درجه در ارتش ترکیه بخدمت پذیرفته شدند . بدبختانه دولت عثمانی که متحد آلمان بود شکست خورد و حکومت موقتی و افسران ناچار ترك حاك تركيه و معاودت به ایران شدند و افسران در ارتش جدید ایران بخدمت پذیرفته مشغول گردیدند .

شادروان احگر در دوره پنجم پناست خدمتش از طرف اهالی عیور بوشهر و دشتی و دشتستان نمایندگی مجلس شورای ملی انتخاب شد .

دوره پنجم افتتاحش برابر با بیست و دوم بهمن ۱۳۰۲ و اختتامش در ۲۲ بهمن ماه ۱۳۰۴ بود فعالیت این دوره قانونگذاری و نتایج آن در حوز دقت و بررسی میباشد زیرا در جلسه نهم آنان ۱۳۰۴ این دوره بود که مجلس بر طبق ماده واحده انقراض سلطت قاجاریه را اعلام و حکومت موقتی در کف ناکفایت سردار بزرگ ایران سردار سبه قرار گرفت و بر طبق همین ماده واحده مجلس مؤسسان در ۱۵ آذر ۱۳۰۴ تشکیل و آن مجلس در جلسه چهارم خود که مصادف با روز ۲۴ آذر ۱۳۱۴ است ضمن اصلاح مواد ۳۶ و ۳۷ و ۴۰ متمم قانون اساسی سلطت ایران را رضا خان سردار سبه تفویض

و اعلی حضرت رضا شاه کبیر از چهارم اردیبهشت ۱۳۰۵ رسماً تاجگذاری فرمودند .
 پس از طی دوره نمایندگی (۱۳۰۲ و ۱۳۰۴) مجلس دوباره بارتش برگشتند
 و در سال ۱۳۰۶ با درجه سرهنگ دومی سمت ریاست حوزه چهارم نظام وظیفه عمومی
 غرب منصوب و کرمانشاهان آمدند و الحق این مأموریت را با بی نظری و بلند همتی
 بحوبی انجام دادند چون در زمان حکومت موقتى ما پدر نگارنده شادروان محمد
 کاظم شجاع همایون سابقه دوستی و مراوده و مکاتبه داشتند ارادتمندی پدر سبب شد
 بدیدنشان شتایم وار صایح مدبرانه و محبتهای پدرانه اش بهره ها یام .

شادروان سرهنگ احمد اخگر در سال ۱۳۰۸ از کرم شاهنه شیراز منتقل شدند
 و بتأسیس انجمن ادبی در آن شهر توفیق یافتند رابطه این مرد میدان سیاست و تدبیر
 دارنده خامه و شمشیر هیچگاه با دنیای شعر و ادب گسیخته نگردید .

مرحوم سرهنگ اخگر بیچون نامه را در پاسخ آقای عبدالحسین بهمنی
 در همان سال ۱۳۰۸ در شیراز سروده اند که در انجمن ادبی مطرح و در روزنامه
 گلستان شیراز برای اولین بار چاپ شده است در سال ۱۳۱۰ که آن شادروان از شیراز
 به تهران منتقل شدند بیچون نامه برای دومین بار در نامه وزین ادبی ارمغان در شماره
 یازدهم سال دوازدهم درج گردید برای درك مقام ادبی شادروان احگر قطعه سروده
 استاد سخن مرحوم وحید دستگردی مدیر محله ارمغان را در اینجا نقل مینمایم .

تقریظ

حضرت اخگر زهی اندر سخن	دستیاران ادب را رهنمون
حقته آنقدر حجله الفاظ تو	لعبتان مکر معنی گوته گون
نامه شیوائی بی چون نامه است	از همه نامه فزون بی چند و چون
نیاخته اسرار توحید آشکار	کرده کاخ شرک از بن سرفکون

رمزهائی کاندران گشته پدید
از حد توصیف من باشد برون
منکران را نیست بر انکار حای
با چنین برهان چون تیغ آبگون
ور به انکارند باقی بار هم
اهد قومی انهم لا یعلمون

در سال ۱۳۱۱ نگارنده هم مقیم تهران گشتم و اغلب درك قبض محصرشان می نمودم و گاهی هم در دفتر کانون شعرای مرحوم حاج حسین مطیعی خدمتشان میرسیدم و بوسیله آن شادروان بمرحوم مطیعی معرفی و ناحار هرکس بمرحوم احگر ارادت داشت مورد احترام ارادتمندم بود و با مرحوم مطیعی سالها هم کاری داشتم و به دوستی منجر شد که تا زمان حیات آن شادروان ادامه داشت بیچون نامه شادروان احگر برای سومین بار در سال ۱۳۱۴ بوسیله کانون شعرا چاپ گردید و آراء و نظریات شعرا و نویسندگان و ارباب حراید در این باره خواسته شد و مجموعه این نظریات در اوایل سال ۱۳۱۶ بهمت شادروان مرحوم حاج حسین مطیعی جمع آوری و بنام کتاب اسرار خلقت نگارش سرهنگ احمد احگر منتشر گردید در اینجا بی مناسبت نمیدانم چند شعری برار شادروان ملك الشعراء بهار خطاب به شادروان احگر که در صفحه ۱۷۴ و ۱۷۶ آن کتاب درج شده نقل نمایم .

من و تو احکرا همسایگانیم
عجب نبود که با هم رایگانیم
اگر چه من صعیفی بی پاهم
ولس همسایه سرهنگ شاهم
شنیدم گفتی ای سرهنگ هشیار
در اثبات خدا يك رشته اشعار
بهادی نام بیچون نامه آن را
نه بی چون نامه چون بستی میان را
به کشف مشکلی همت نمودی
دلیری کردی و جرأت نمودی
حکیمان را درین ره با سسک است
درین وادی کمیت جمله لنگ است
اگر در قعر دریا ماهی کور
پرون آرد سر از این معدن نور
بشر هم بی برد بر ذات بیچون
تعالی وصفه عما یقولون

بدان حضرت نظرگاهی نداریم بعیر از پنج حس راهی نداریم
 برون زین پنج حس ره بیست حابرا که جان دین پنجره بیند جهان را
 حواس پنج اگر پنجاه بودی خرد را کی به صانع راه بودی
 در اوایل بهمن ۱۳۴۸ در حالیکه قلبش آکنده از مهر میهن بود بدرگاه ذوالمنن
 نافت و دعوت حق را اجابت گفت .
 نگارنده این سطور با وجود قلت بضاعت ادبی و بسابقه ارادت قلبی در رثای
 سروده موشح بنام سرهنگ احمد احگر دارم که دو بیت مطلع آن در اینجا
 تل می گردد .

سوز دل از مرگ عزیزان در زمانه
 از مرگ احگر سوز دل شد جاودانه
 رونق نمافنده گلشن شعر و ادب را
 نوری ندارد بعد از او نظم شبانه
 آثار مرحوم احگر غالباً در ارمغان بچاپ رسیده و اینک قطعه ای که مربوط
 دوران جوانی وی است در اینجا درج می شود .
 ای هموطن که کار به نزد تو عارتست
 بگشای چشم عقل که کار افتخار تست
 بردار پای عزم و توکل نما بحق
 کن سعی پشتبان تو پروردگار تست
 بهتر ز جنت است زمین زراعت
 خوشتر ز سلسبیل جنان چشمه سار تست
 گر مردی اختراع جدیدی پدید ساز
 چون دستگاه هوش و هنر در دیار تست

باید بهر دقیقه قدم‌ها نهی به پیش
 در کار رانکه مزد بمقدار کار بست
 آنکس که یار بپنده گردیست دشمن است
 دست آر دوستی که پی کار یار نیست
 اخگر بگیرد پند ر پیران روزگار
 آن‌گل که مانع است رکار تو خار نیست

اندرز

ای عزیز علت هر يك از اعمال شيعه و اخلاق دميه را با تو گويم
 تا ندانی از برای چه بهی کرده چون نتیجه را داستی بهتر مپی و متنبه
 گردی . ظلم از عمر آدمی بکاهد و در آخر عمر هر جمده عزیز باشد ذلیل
 شود و اغلب باشد که با مراض رشت متلا گردد و ناموشش بدیگری مایل
 شود و او را بخواهد و اولادش برحمت و عسرت و حفت افتند و هیچ
 ظالمی باشد که اینها باو برسد و ظلم و تعدی بر مال و ملک و نفوس و
 ناموس و آبروی خلق است و از برای هر يك نتیجه معین و کوتاهی عمر در
 هر نوع محقق . زناهم نوعی از ظلم است و پاداش آن بالبدیهه کمی عمر
 و تلخی زندگانی و فقدان عزت و مال .

(صفیعلی شاه)

دمی با خیام

حکیم عمر خیام نیشابوری از حملهٔ علماء و متفکران نامدار معدود ایران است که در پرتو افکار بلند و اندیشه‌های تابناک صیت شهرتش سراسر جهان را فرا گرفته و آوازهٔ نام و تراجم سخنان بدیعش بیش از دیگران بر سر زبانها افتاده است .

محققان و نویسندگان ویرا در حکمت و فلسفه همتای نابغهٔ بزرگ، بوعلی سینا و در نجوم و ریاضیات ولعت و تفسیر و ادب و بالآخرهٔ جمیع علوم و فنون استادی بی‌همال خوانده‌اند .

خیام ذو فنون با همه کمالات و فضائلی که بدون شبهه واجد آن بوده عمدهٔ شهرت کس نظیر خود را اتفاقاً از طریق سروده‌های تمکراً آمیز و دلنوازی بدست آورده که در میان انواع سخن رباعی مشهور و در بعضی از آنها عالیترین اندیشه‌های انسانی و دقیقترین نکته‌های حکمی که مزادهٔ مغزی اندیشمند و روحی بلند پرواز است - بوضوح مشاهده می‌گردد .

صرف نظر از تعداد و چگونگی این رباعیات و مسئلهٔ شعر و شاعری خیام که خود بحثی جداگانه است نکته جالب اینکه در میدان سخنوری همانگونه که فردوسی و نظامی و سعدی در شیوه‌های مخصوص بخود پهلوانانی بلامنازع بشمار می‌روند چون سخن از رباعی بمیان آید لاجرم نام خیام بیدرنگ بعنوان قهرمان بی‌بدیل آن در خاطره‌ها نقش می‌بندد .

محققان و دانشوران جهان از دیر باز در بارهٔ آثار علمی و ادبی بویژه کمیت و کیفیت رباعیات وی پژوهش‌ها کرده و ما ژرف بینی‌های قابل تحسین نقاط مجهولی را معلوم ساخته و از این طریق خدمت شایسته‌ای بدانش و ادب فارسی انجام داده‌اند .

دربین تحقیقات و تتبعاتی که در سالهای اخیر دربارهٔ اصالت و تنقیح و تهذیب این رباعیات از صدها رباعی مشکوک بوسیلهٔ فضلی معاصر ایران بعمل آمده این عقیده بیشتر رایج بود که تحقیقات مرحوم فردغی و اخوانه تر و راهرا ارجحانی برای محققان بعدی هموارتر ساخته است.

رباعیات حکیمانه و شور انگیز فیلسوف بشاربور اردوزگاران گذشته بویژه در سالهای اخیر دوستداران و شیفتگان فراوان داشته و با اشتیاق تمام آروزمند بوده اند که هر روز از اطلاعات تازه تری درباره افکار و اندیشه های بلند او برخوردار گردیده و بر گفته های اصیلش بهتر وقوف یابند.

کتاب دمی با خیام که در این اواخر انتشار یافته خوشبختانه تا حدود زیادی این آروزی دیرین را بر آورده ساخته و با تجربه و تحلیلی عالمانه و دوربینی های اندیشمندانه که حکایت از غور و ممارست نویسنده دانشمند آن در تشریح نکات و دقائق پیچیده موضوع میکند حواسده راه کمال مطلوب رهبری می نماید.

در طریق رسیدن منظور و مقصود بهائی نویسنده شهرمبانی تحقیق و تتبع خود را بروی اصول و پایه های قرار می دهد که محققان قلبی کمتر بدانها توجه داشته و بدون معامله و اغراق گوئی باید گفت که جامع ترین اثر و تألیفی است که تاکنون در باره خیام و رباعیات وی بزبان فارسی نگارش یافته است.

مسئله شعر و شاعری خیام، شیوه سخن و اندیشه خیام، رباعیات کلید، رباعیات مضامین، رباعیات مختار، خیام و تصوف، خیام و باطنیان و نکات دیگری که هر محقق کنججوی باید آنها را مورد تدقیق و توجه قرار دهد مواد کتاب را تشکیل می دهد. آنگاه رباعیاتی که بیشتر مورد وثوق و اعتماد است از جنبه های لفظی و معنوی و رشاقت و انسجام کلام و حسن ترکیب و سنج فکر و میزان فصاحت و بلاغت آن مورد بحث و سنجش قرار میگیرد.

اینك رباعی زیر را که منسوب بخيام و در مبحث شیوه سخن و اندیشه (فصل دوم کتاب) از روی بصیرت و تعمق نسبت بآن اظهار نظر شده در اینجا نقل می کنیم.

آنم که پدیدگشتم از قدرت تو صد ساله شدم بنار و نعمت تو
صد سال بامتحان گنه خواهم کرد یا جرم مست بیش یا رحمت تو

«اینگونه رباعی ها مزاهدان قشری یا متعبدانی میبرازد که به ظواهر دیانت اکتفا کرده و خداوند بزرگ و فیاض را از روی گرده بادشاهان مستبد و تملق پسند عصر خود درست کرده اند. اینگونه اظهارات شایسته مردابی است که در عین اذعان به حرمت و قبح کاری نتوانسته اند کف نفس کنند و اکنون به لهجه خطاکاران دستگاه سلجوقی زبان چرب را بکار انداخته با تعبیرات مدافعه آمیز می خواهند از قهر و غضب در امان باشند. با آشنائی بفکر خیام و نظرهای فلسفی او در باره آفرینش، وجود خیر و شر در عالم امکان و بارائی جازمی که او در باب جبر و اختیار دارد نمیتوان چنین رباعی ها را از وی دانست.»

کتاب دمی با خیام چون دیگر آثار و نوشته های نویسنده دانشمند شهیر آقای دشتی همواره مورد استفاضه اهل فضل و ادب قرار گرفته و قدرت قلم و شیوایی تحریر معظم له مایه اعجاب و تحسین و نمونه شرعائی معاصر بوده است.

ما انتشار کتاب جدید را با استاد فاضل مقدم تبریک گفته پیوسته آرزو مندیم با انتشار اینگونه آثار نفیس و سودمند زبان و ادب فارسی را یار و مددکار و تا آنجا که ممکن است برای راهنمائی و هدایت علاقمندان بعالم نویسندگی و درست نویسی از نگارش اینگونه آثار بدیع دریغ نفرمایند.

از افسانه‌های کهن شرقی

امیرزاده چون در آئینه نگاه کرد جمال محبوب در آن دید . گل ار گلش شکفت بی اختیار آهی سرد از دل پردرد برکشید . خاطرش آشفته و اندوهناک شد . تصمیم گرفت که از لذت آبی صرف نظر کند و هرگونه زحمت و رنجی را که ممکن است باز در پیش پای مقصود او سر برافرازد ما حان دل بدیرا گردد و تا شاهد مقصود را نیابد دل از تلاش و کوشش سیار برنگرداند ،

پس آئینه را بکناری افکند و بطرفی راه افتاد . با حرکتی سریع بداخل آن شهر که فاصله دیوارش تا همین کم بود پرید و سپس به تحقیق و مطالعه احوال ساکنان آنجا پرداخت .

چون چشم اولین دسته اربریرویان بر او افتاد جلد تن دایره را شکافته پیش آمدند تا به امیرزاده رسیدند

امیرزاده در مقام تحسین آنان برآمد و آراها خواست تا از گمشته وی نشانی بدست بدهند و او را از رنج خاکسای نجات بخشند . باهم بکنار استخری وسیع که در میان باغ قرار داشت و چون دریائی حروشان لبالب از آبی للال و گوارا موح افکن بود رسیدند و دستوروی صفا دادند .

پریرویان هرگونه اطلاعی که از کیفیت آن شهر دریائی و ساکنان درون قصر داشتند به امیرزاده بازگفتند مجمله گفتند اگر امیرزاده تواند از راه استخر که راهی منحصر بفرد است با شنا خود را با آن طرف برساند و بقصر سفیدی که در آن سمت

نا تمام

تذکره خوان نعمت

در بین کتابهای تذکره‌ای که در سالهای اخیر تدوین و تألیف یافته تذکره خوان نعمت با نظر بیطرفانه‌ای که در انتخاب شعرا و گویندگان معاصر و داوری و سنجش در مراتب فضل و ارزش آثارشان بکار بسته بهترین آنها بشمار میرود.

تذکره‌هایی که متأسفانه تاکنون انتشار یافته بود خالی از نقص و حجب و بغض و جانبداری نبود و بیشتر نویسندگان آنها شیوه رفافت بازی و احیاناً روش‌های اغراض آمیز و نامطلوبی را بکار میبردند که با حقیقت و انصاف منافات بسیار داشت و با آنکه اصولاً اهل شعر و ادب نبودند تا بتوانند از عهده انجام این وظیفه برآیند.^۱

آقای ذکائی بیضائی رئیس انجمن ادبی تهران که خود از شعرا و فضایی معروف معاصر و در سخن شناسی و سخن سنجی در بین دوستان ادیب و سخور مقام و منزلتی خاص دارند در تنظیم و تدوین کتاب تذکره بهتر از هر کس دیگر شایسته و سزاوار بود و داد. دوست شاعر و فاضل ارجمند آقای ذکائی تاکنون تألیفات نفیس متعدد انتشار داده و ما انتشار کتاب خوان نعمت را صمیمانه بایشان تبریک می‌گوئیم.

محمد عاکف

عاکف از شعراء و فضایی نامدار معاصر ترکیه است که سخنانش در زمینه‌های اجتماعی و اخلاقی زبانزد مردم ترکیه و در بین حواسب و عوام شهرت سزائی دارد. در موضوعات مختلف پند و اندرز، وطنی و دینی، وعظ و خطابه نظاماً و نثراً سخن گفته و در بین گویندگان و نویسندگان ترك عظمت فکر و وسعت دانش و اطلاعات متنوع علمی و ادبی شناخته شده است.

در پایان جنگ بین الملل اول (۱۹۱۸ میلادی) عاکف با سردار بزرگ ترك مصطفی کمال پاشا همکارهای صادقانه نمود و بوسیله اشعار میهنی و وعظ و خطابه مردم

را بیگانگی و طرد مهاجمان دعوت نمود و در این راه تاسرحد جان فداکاریهای فراوان کرد.

چندی قبل مقداری از آثار نظم و نثر این گوینده بزرگ ترك به همكاری مؤسسه فرهنگی منطقه‌ای بامقدمه شیوائی بقلم فاضل فرزانه آقای دکتر سلیم بیساری و بخامه توانای ادیب و شاعر ارجمند آقای كاظم رجوی (ایزد) فارسی ترجمه و مورد استقبال دانش پژوهان قرار گرفت:

ما کامیابی دوست داشور خود آقای رجوی را در خدمات ادبی همواره خواستار میباشیم.

رویدادهای مهم تاریخ جهان

کتابی است جامع و مفید محتوی هزار داستان از رویدادهای مهم تاریخ جهان بقلم نویسنده ارجمند آقای عطاالله تدین که در سال گذشته انتشار یافته و مطالعه آن بسی سودمند و خواننده را مایشتر وقایع و پیش آمدهای تاریخی جهان آشنا میسازد. مطالب و نکته‌ها با تحقیق و تتبع ارمون تاریخ نقل و باستری شیوا و روان نگارش یافته انسان که علاقمندان بتاریخ و حوادث ایام و سرگذشتهای دوران پیشین را از تهیه و مطالعه ده‌ها جلد کتابهای تاریخ مستغنی و بی نیاز میسازد و او را بر بیشتر اتفاقات و پیش آمدها که اقوام و ملل جهان با آنها سروکار داشته‌اند آگاه میگرداند.

نویسنده فاضل و محقق گرامی آقای تدین با تألیفات و نوشته‌های پرارزش خود همواره بخدمات فرهنگی ادامه داده و کتاب رویدادهای مهم تاریخ جهان خدمت دیگری است که درخور ستایش و تقدیر میباشد.

دیوان هشیار

فاضل و شاعر گرانمایه آقای علی‌نقی (دیر مخصوص) کردستان متخلص به هشیار که از گویندگان بلند طبع و با سابقه معاصر است اخیراً دیوان اشعار خود را چاپ و در دسترس علاقمندان گذارده‌اند.

اشعار دیوان بخط جلی و زیبای گوینده نوشته شده و از روی آن عکس برداری گردیده است. ما تهیه نسخه‌ای از آنرا بدوستان شعر و ادب توصیه مینمائیم:

« نامی ادبی ، تاریخی ، علمی ، اجتماعی »

آرجمند

سال پنجاه و دوم

دوره - سی و نهم

شماره - ۲

شماره - دوم

اردیبهشت ماه

۱۳۴۹

تأسیس بهمن ۱۲۹۸ شمسی

(مؤسس : استاد سخن مرحوم وحید دستگردی)

(صاحب امتیاز و نگارنده : محمود وحید زاده دستگردی - نسیم)

(سردبیر : محمد وحید دستگردی)

زبان و ادب فارسی را دریابید

مجله ارمنان بارها بحکم وظیفه و مسؤولیتی که از دیرباز بر عهده داشته اراین مقوله سخنها بسیار گفته و تذکرات سودمندی نیز داده و باز هم هر موقع ضرورتی ایجاد کرده از یاد آوربهای مشفقانه و ثمر بخشی که زبان و ادبیات ارجمند فارسی را دستیار و مددکار باشد خودداری ننموده است .

زبان و ادب فارسی بدون مجامله و گزافه گوئی و دور از تعصبات و جانبداریهای بیهوده که معمولاً از احساسات ملی سرچشمه میگردد بتصدیق محققان و دانشوران زبان شناس جهان از لحاظ شیرینی بیان و گنجینه های پر ارزش ادبی و آثار تابناک نظم و نثر مشحون مافکار و اندیشه های عالی انسانی و لطایف حکمی و دستورات اخلاقی نه تنها در میان زبانهای زنده عالم مقامی شامخ و ارجمند دارد بلکه در مقام نخستین آنها قرار دارد .

ایران گرچه در روزگارانی ارجهات قدرت و سیطره حکومت دوره‌های پر عظمت و جلالی را پشت سرگذاشته و فرمانروایان و فاتحان توانا و دوراندیشی در دامان خود پرورش داده که پس از گذشت دهها قرن کارهای نیک و آثارشکوهمندشان هنوز پای برجا و مایه اعجاب و تحسین جهانیان و افتخار همیشگی ملت ایران می‌باشد ولی با وجود این آنچه امروز بیشتر مورد بحث و گفتگوی عقلاء و دانشمندان عالم است مسئله علم و هنر و خدمات گرانبهایی است که متفکران و هنرمندان این سرزمین در پرتو دانش و ذوق و هنر خارق‌العاده خویش به عالم بشریت انعام داده‌اند.

در تمام شؤون ذوقی، معنوی، داستانی و اخلاقی که متضمن دقیقترین اندیشه‌ها و افکار و احساسات عالیه انسانی است ناشیواترین لفظ و کلام دیوانها تدوین و پرداخته که هر دفتر آن ناشیوه خاصی ترجمان آخرین سیر فکری و تخیلی انسان هوشیار و زرف بین در فضای لایتناهی اندیشه و خیال شمار میرود.

در مکتب عرفان و تصوف که خود بخشی بس فراخمای و شورانگیز است پیشتان از و راهبران نکته‌سح در عرصه بهار و دانش و بیش سمد تفکر و تعقل را بچولان در آورده و با سخنانی روح نوار و فریسنده که حواسده را در بحر تأمل و سرور غوطه ور می‌سازد راهرا برای وصول بحقیقت و درك فضائل معنوی که عشاق وادی معرفت از روزگاران پیشین در جستجوی آن بودند صاف و هموار ساختند.

تصوف و عرفان ایران که بمع ارتقاء روحی و تکامل اخلاقی انسان است نموداری از روح بلند پرواز و اندیشه‌های دورپیمای ایرانی است که ریشه‌های کهن داشته و در ایران باستان بوسیله استادان حکمت و فلسفه تعلیم داده میشد و هواداران بسیار داشته تا آنجا که پادشاهان و حکمرانان مآل اندیش حتی در امور کشورداری و اداره مملکتی از دستورات خردمندانه ایشان پیروی می‌کردند.

با سقوط امپراطوری عظیم ساسانی و فاجعه شکست ایرانیان و درهم کوبیده شدن پایه‌های فرهنگ و هنر و آداب و رسوم ملیت کهنسال ایرانی دستخوش فراموشی قرار گرفته شبح هولناک زوال و نیستی از دور پدیدار گردیده بود.

بنیادگذاران مکتب عرفان و دانشوران میهن پرست برای نجات ملیت و قومیت خویش از این خطر مرگبار دست بکار شدند و با ایجاد خانقاهها و مراکز تجمع پاکدلان و تعلیمات عارفانه و راهبریهای خردمندانه روح افسرده و قلوب پژمرده مردم ستمکشیده را برای بازیافتن راه و رسم و آئین و فرهنگ کهن بوجود و هیجان درآوردند.

افکار، اندیشه‌ها، دانش و فرهنگ، آداب و رسوم، فلسفه و ادبیات با تحولات و تطویراتی که گذشت روزگار و سواج ایام در آنها بوجود آورده بود از نوبا روش و طرز حاصی که نمودار حس استقلال طلبانه و برتری حیوانه ایرانی بود از پس چندین قرن خمودگی رنج آور چهره‌های فروزنده خود را آشکار ساختند.

دهها آثار بر ارزش عرفانی و حکمی که در تاریخ هنر و دانش ایام همواره جاویدان و پایدار خواهد ماند بزبان شیوای فارسی دری رشته نظم و نثر در آمد که هر دفترش عظمت نبوغ و ارجمندی و آزادگی و فرزاندگی گوینده و بویسنده را بخوبی آشکار میسازد.

زبان و ادبیات فارسی از دیرباز تا کون با کلمه استقلال این سرزمین و آزادمنشی مردمش همگام و هم طراز و دوام و بقای هر يك متکی به پایداری و وجود دیگری بوده است.

این گنجینه بزرگ دانش و هنر را باید گرامی و عزیز داشت و وظیفه هرایرانی میهن دوست و وطن خواه است که در حفظ و حراست آن از هر گونه لغزش و انحرافی که ممکن است پایه‌های رفیع و ستبر آنرا متزلزل و فرسوده سازد سعی بلیغ خرج داده نگذارد این گوهر گرانها و سند افتخار آمیز که میراثی بس ارزنده و پرجا است به رایگان از کف برود.

وحید زاده (نسیم)

دکتر علی اصغر حریری

بقیه از شماره قبل

کار نابکاران

اینک چند مثال : « فراش پست نامدی آن دوست عربی که مدتی است از من دور افتاده است را بدست من داد. » ، « اومحت قدیمی خود را با در نظر گرفتن قوم و خیشی (کذا بجای خویشی) را اظهار می نمود. » « او آرا تاریخی بی در شعر می بینگاشتند. پروردگار جهان (الذی علم الادم اسماء) گواه است و آگاه که مرا در نگارش این مقاله تحقیر و توهین کسی منظور نیست. قصدی حریادآوری ندارم. بعضی از این لغزش ها در نوشته های کسانی بزر ملاحظه میشود که من بر فضیلت و استادی ایشان اعتراف دارم تاچه رسد بر آنان که با تارگی قدم به اشا گذاشته اند یا تنها هوس نویسندگی بدعاغشان افتاده ولی غیرت آموختن و تحمل دود چراغ خوردن ندارند. در ایران هر کس که اندکی سواد خواندن و نوشتن دارد خود را عالم و نویسنده می پندارد برای آنکه در آنجا سواد در دسترس همه نیست. در مملکت فرانسه که پنجاه میلیون نفوس آن همگی سواد دارند بیش از صد نفر نویسنده معتبر پیدا نمی شود. چه در چنین مملکتی سواد داشتن چیزی عادی است مانند راه رفتن و خوردن و خوابیدن و هر کسی بدنبال کاری میرود که به آن استعداد دارد و نویسندگی از دست هر کسی بر نیاید !

برای نوشتن هر چیزی شرط اول داشتن موضوعی است. شرط دوم قدرت ادای آن موضوع و ساده ترین طریقه ریختن مقصود است در قالب کلمات و جمل ، اینجاست که اختلاف سبکها و شیوه ها میان می آید و طریقه و استعداد طبیعی دست بکار میزند. اهل لسان را در حقیقت نیازی بمراعات قواعد صرف و نحو نیست. چه زبان درست

مان است که مردم در آن زبان بایکدیگر سخن میگویند و اگر در نگارش خود مان جمله‌ها را بقلم بیاورد که در تکلم بکار می‌برد هر آینه از خطای صرفی و نحوی کنار خواهد ماند. ولی درد اینجاست که کسی که در هنگام تکلم بحدی یکباره نتواند که مجال سخن بهیچکس ندهد. همینکه قلم در دست میگیرد در گسل فرو می‌ماند. زیرا که بدنبال جمله بندی میرود و زور میزند و سرانجام جمله‌هایی می‌سازد که سراسر متعجون از غلط است و جر فارسی بهر چیزی شبیه است.

مراد من تصدیق و تشویق تازه‌کارانی نیست که در این اواخر کلمات و اصطلاحات آیینده طهرانی را در نوشته‌های خود بکار می‌برند که این شیوه بسیار مذموم است در ادبیات فارسی هرگز جایی برای خود باز نخواهد کرد. در کلیه ربانها کمابیش اونی، بین زبان تکلم و زبان کتابت وجود دارد. مقصود من از نوشتن مانند تکلم لحاظ دستوری است نه لفظی. در نگارش کلمات را باید بدآنسان نوشت که در کتب هنگ ثبت شده تا هر فارسی‌زبان و هر فارسی‌دان بتواند آنرا بخواند و معنیش دریابد. اگر طهرانیان بجای «میگویم» «مگم یا موگویم» بویسند شاید خواننده‌خی هم از خواندن آن عاجز بماند و هم از فهم معنی آن. بلائی دیگر که دامنگیر بان فارسی شده ترجمه کتب و مقالات اروپائی است بدست مترجمان نابکار و کم‌واد که نه فارسی را خوب میدانند و نه آن زبان اروپائی را که کتاب یا مقاله در آن رشته شده باشد.

ترجمه از زبانی دیگر خود همری است. مترجم راست که نه تنها در هر دو زبان سخت متبحر باشد بلکه چندین زبان دیگر نیز تاحدی بداند بویژه آنهایی که با آن دو زبان کم‌ویش قرابت دارند. لامحاله مختصری آشنائی بمباحث آن زبانها هم لزوم دارد. در ضمن مکالمه‌ای بادوست فاضلم آقای مجتبی مینوی میگفتم مترجمی بسی دشوارتر از هنر نویسندگی است. گذشته از تبصر در هر دو زبان بنحوی

که ذکر شد مترجم باید در ادبیات و طرز مکالمه و برهه کاریها و نکات باریک و ایهامات هردو زبان استاد باشد. قدری که هردو را مانند زبان مادری بداند، ای بسا لغات که در ضمن اصطلاحات ربانی از مفهوم لغوی خود منحرف می شود و اگر مترجم کم سواد درست معنی لغوی آن را در ترجمه بیاورد، جمله ای در می آید که نه تنها خواننده معنی آنرا نمی فهمد بلکه خود مترجم هم اگر توضیحی از او نخواهند معطل می ماند و یا معنی ترجمه او بکلی مخالف مقصود نویسنده اصل مقاله می شود، یاد دارم در زمانی که دانشجو بودم یکی از هموطنان تازه وارد که زبان فرانسوی را بقدر کافی می دانست ندانست که حقوق پاریس در آمده بود. روری یکی از دانشجویان فرانسوی بر سر میز باها رجوری از شغل او پرسید و او جواب داد که دانشجویم. فرانسوی گفت: « yem'en doutais », چون کلمه « doute » بفرانسوی بمعنی شك است رفیق پنداشت که آن شخص در سخن او شك دارد و بدین رنگ ورقه داشکده را در آورد تا گفته خود را ثابت بکند. توضیح دادم که مراد او شك در گفته نویسنده معنی جمله مذکور بر خلاف تصور تست می گوید. همچنین حدس میردم چندی بر این بکشد تا آنکه روری دیگر هموطنی تازه وارد تر بر سر موضوعی طبعی بایکی از همکاران بحث می کرد. همکار فرانسوی به رای او بود و گفت:

« y'en doute fort » و او در اثبات رأی خود بر اقامه دلیل پرداخت آن دوست سابق الذکر که در آنجا حاضر بوده او گفت: « بحث بیجا مکن او هم میگوید که بعقیده نست! » گفتم باز اشتباه می کنی میگوید: « در این باب سخت شك دارم! » رفیق متعجب ماند و گفت: « راستی من دیگر هیچ سر در نمی آورم! »

ملاحظه می کنید که اگر مترجمی غیر متبحر ترجمه این قبیل اصطلاحات دست بزند معنی لغوی را بجای معنی مجاری نگار می برد و معنی اصل جمله بکلی مختل می شود!

هم اکنون ترجمه مقاله‌ای را می‌خواندم دربارهٔ بازی شطرنج که مترجم در محل ومنبع و زبان اصل مقاله سکوت برگزیده است و حق این بود که بیش از سبق و تأمل و رجوع بچندین منبع دیگر ساکت می‌ماند. نمی‌خواهم در اینجا انتقادی بر آن مقاله نویسم که آن خود رساله‌ای خواهد بود ولی چند جمله از آن ذکر کنم و یقین دارم که اگر نگارنده آن مقید ترجمه تحت اللفظ نبود فارسی را به این می‌نوشت:

« صیبه از درستی هوش خود و شادمانی نزدیک بود پر درآورد. او آغاز به بیان حرکات گوناگون نازی برای پادشاه کرد و آن را چون حوی و حالت او که در وش و سبکی استوار ریخته بود، شرح داد. »

« فیلسوف یادشده این فرصت را غنیمت شمرد و ... »

« عقاید دانشمندان پیرامون جدا شدن معنی شطرنج و علت تحریف آن از ازهی اصلیش. با یکدیگر اختلاف بزرگی دارد و ما مهمترین نظریه‌ها را که بیشتر م‌آور است می‌آوریم. »

« در شاهنامه تنها چنین آمده است که: پادشاه هند پیکی همراه با بازی بطریج به سوی خسرو انوشیروان فرستاد و از او دوبار خواستار شد: ۱ - رمرها و اه‌حل‌های این بازی را با و بیاموزد ۲ - در غیر این صورت به پادشاه هند با جگر آراشد. سیاق عبارات مترجم، اگر خطانکتم، حدس میرم که ترجمه از زبان انگلیسی بدیده باشد. ولی از املاء « صیبه » چنین بر می‌آید که متن یا به عربی بوده یا به اردو. »

کاری نه این ندارم که کلمات درجمله‌ها بجای خود نیامده‌اند. درجمله « او غازی به بیان حرکت ... » خرده‌ای که می‌گیرم نخست آوردن ضمیر « او » است عاده بردن ضمیر در اول افعال مختص به زبان‌هایی است که در آنها هنگام صرف تغییری

در صورت فعل پیدا نمی شود و حال آنکه در فارسی و عربی و آن زمانهای اروپائی که مشتق از لاطینی هستند استعمال ضمیر جز در مواردی مخصوص لزوم ندارد چه در این زبانها ضمیر از صورت فعل معلوم میشود مثلاً در فارسی اگر بخواهیم فعل گفتن را صرف بکنیم هر یکی از متکلم و مخاطب و غایب هم در حال مفرد و هم در حال جمع بشکلی دیگر ادا می شود: سعادتی گوید: ابریق رفیق را برداشت که بظهارت میرود. بعادت میرفت و نمیکوید: او بفارغ میرفت در زبان عربی که صیغه تنبیه هم وجود دارد «اشما ذهبتما» گفتن غلط است در زبانهای ایتالیائی و اسپانیائی (که در ایران به غلط اسپانیولی می نویسند چه این یاء هم در آخر اسپانیول ماسد همان یا است در آخر قدیم و بر تنقالی که مشتق از لاطینی هستند در صرف افعال ضمیر استعمال نمی شود. ولی زبان فرانسوی با آنکه جزء السنه لطیبی شمار میرود چون با گرمی هم اختلاطی دارد در این مورد از اصل لطیبی خود انحراف پیدا کرده. اما در زبان انگلیسی که غالباً صیغه ها بلا تغییر می ماند از استعمال ضمیر گزیری نیست.

در جمله دیگر مترجم «ما مهمترین نظریه ها را که بیشتر نام آور است می آوریم» کلمه «نام آور» بیگمان بجای «مشهور» یا معروف استعمال شده در زبان فارسی صفت «نام آور یا نامور یا نام بردار» مخصوص اشخاص است و هرگز باشیاء اطلاق نمی شود. تصور نمیرمائید که اصلاً این جمله از اول تا آخر از شیوه زبان فارسی برکنار است؟ مثلاً اگر بجای آن می نوشتند «ما مشهورترین نظریه ها را می آوریم» درست نمیشد؟ نیز در عنوان همین قسمت «اشتقاق معنی شطرنج» بسی معنی است و بایستی اشتقاق کلمه شطرنج نوشت.

«عقاید دانشمندان پیرامون جدا شدن معنی شطرنج و علت تحریف آن از واژه اصلی» این قسمت که آغاز جمله سابق است در نادرستی پایه ای کم از تنمّه خود ندارد الا اینکه در آن از «واژه» و «همان ناخوانده» ی، پیاور خدا می برم:

درباره این کلمه نوظهور «واژه» گفتمی بسیار دارم که در اینجا مجال ذکر آن نیست ولی پس از این بسروقت آن خواهیم آمد. گمان می‌کنم که این کلمه نامربوط «واژه» که گروهی از بیسوادان به معنی «کلمه» استعمال می‌کنند از جمله لغت‌های معجول گبرهای هندوستان باشد که باید در ردیف ابداعات دساتیر و چارچمن شمار آید و امیدواریم که همت استادان لغت و ادب فارسی شر این «واژه»‌های غلط و بی‌معنی را از سرما ایرانیان فارسی زبان باز دارد. بازده یا شانزده سال پیش از این بود که در کتابخانه ملی پاریس مطالعه یادداشتهای محرمانه دارمستر (یکی از دانشمندان بزرگ دیپلماسی) مشغول بودم. مشارالیه در میان ملاقات خود با پسر مؤبدان مؤید هندوستان مینویسد: پسر مؤبدان مؤید گفت که این کتاب‌های دساتیر و چارچمن را پدرم بکومک و دستور یک نفر انگلیسی نوشته.

حال اگر استاد بزرگوار وارچمند آقای پور داود و پیروانشان اینگونه کتاب‌ها را جزو شرایع زردشت پیغمبر می‌شمارند اختیار دارند و ما را برایشان بحثی نیست! لکم دینکم ولی دین.

درباره جمله دیگر مترجم: «... در شاهنامه چنین آمده است که»
 میدانم چه باید گفت آیا ممکن است که شاه هند بازی شطرنج را که ساخته خودشان است برای خسرو ابوشیروان بفروشد و از او بخواهد که رمزشا و دراه حل‌های «(بجای راه‌های حل)» این بازی را به او بیاموزد در حقیقت براوست که آنرا به ابوشیروان بیاموزد و نه برعکس.

افسوس می‌خورم که شاهنامه را درست ندارم و برای مراجعه ناچار باید به کتابخانه بروم که فرصت و وقت آن برایم میسر نیست، چه همه اوقاتم بتریت و تهیه معاش دخترش سالام مصروف میشود. مال موروثیم را برادر بی انصاف برده و درآمدی جزئی هم که از وزارت معارف فرانسه داشتم در سایه خوشذاتی دوستان

«صادق و با وفا» قطع شده اما آنچه در این باب از محفوظات چهل سال پیش از شاهنامه
بیاد دارم بقرار ذیل است .

(اگر احتمالی با متن شاهنامه بمیید مرا بمحسین چه این اشعار را از حافظه
می نویسم و شاید درست مطابق اصل نیست)



چنین داد پیغام هندو ر رای	که تا جرح باشد تو نادی بجای
کسی کو بدانش برد ریح پیش	هرمای تا تحت شطرنج پیش
گذارد ز هر گونه رای آورد	که این نعر باری بجای آورد
اگر نامداران ایران گروه	بیابند از این داش ما ستوه
چو با دانش ما ندارند تاو	خواهند از این بوم و بر باز و ساو
همان ناژ باید بدبرفت بیر	رداش نکو تر نشد هیچ جیر



اگر مترجم رحمت مطالعه شاهنامه را بخود هموار کرده بود در می یافت که
خسرو انوشیروان از رای هند حراج می خواست و او شطرنج را فرستاده بود که اگر
کسی طریقه باری آن را پیدا نکند ، رای هند «ماحگراری گردن خواهد گذاشت
وگرنه مراوست که ناجکرار هند باشد .

گذشته از این مترجم دزترحمه بعضی لغات نیز دچار اشتباهاتی شده که آن
هم دلیل عدم احاطه اوست بر زبان ویا عیباً کلمات نگارنده مقاله را فارسی گردانیده
که خود او نیز دارای اطلاعاتی کامل نبوده . حردۀ دیگر بر این حمله دارم و آن اینست
که اگر شاهی خراج از شاهی دیگر بخواهد و شرایطی تحمیل نکند آنرا « نیاز »
نمی توان گفت . درایمورد باید کلمه ای بمعنی « اولتیماتوم » بکار برد ! چه نیاز
دلیل ضعف است و ضعیف را بر قوی یارای تحکم و تحمیل و اولتیماتوم نباشد !

اولاً نام شطرنج لغتی است هندی وجستن منابع دیگر ائتلاف وقت است و بس این کلمه بزبان سنسکرت (که چهار سانسکریت مینویسند) در اصل چطرنک است که بمعنی چهار گوشه باشد و چون در زبان عربی حرف چ به ش تبدیل میشود. بنابراین تازیان شطرنج نوشته اند ولی درست محقق بیست که این باری در ممالك مغرب زمین بوسیله تازیان راه یافته باشد .

میتوان احتمال داد که آن در ایران « بازی شاهان » نامیده میشده و شاید هم بوسیله روسیان به اروپا راه یافته باشد . چنانکه روسیان و غالب مردم ممالك اروپا آنرا « شاخ » می نامند . چه حرف « ه یاح » در زبان روسی وجود ندارد و غالباً « ح » بحای آن میگذارند . بزبان فرانسوی آنرا « اشیک Echec » گویند که کلیه کتب لغت فرانسوی در شرح این کلمه مینویسند که از کلمه شاه فارسی گرفته شده . تنها نام اسپانیائی آن که « آخدرز Ajedrez » است ظاهراً از کلمه شطرنج عربی مأخوذ است و شاید بتوان پذیرفت که در آنجا بوسیله تازیان وارد شده باشد .

در معنی نامهای صورتها یا مهره های شطرنج نیز مترجم یا مؤلف یا هر دو بر خطا رفته اند . البته بازی شطرنج نماینده صف آرائی دو دشمن است در عرصه نبرد و مبارزه آنان بایکدیگر . در ردیف اول پیادگان (یعنی پیاده نظام) ایستاده اند و در پشت آنان عوامل دیگر جنگ جای دارند که عبارتند از دوا سب سوار و دو فیل و دورخ (یا برج) و شاه و وزیر .

در نام شاه احتمالی در میان ملل موجود نیست و هر قومی بزبان خود ترجمه شاه را بکار می برد (حتی روسیان بلشویک هم که از بهترین شطرنج بازان جهانند هنوز آنرا مبدل بکلمه تاواریش نکرده اند) .

اما سر تبدیل وزیر به « ملکه » هنوز بر نگارنده مجهول است چه این مهره در بازی شطرنج قویترین و کاری ترین عوامل است و از اینجاست که آنرا فرز (فرزین)

گوشده که بمعنی مهتر و مهمتر است و اگر در اصطلاح شطرنج بازان ایران مبدل به وزیر شده، بموجب تحریف است. چنانکه تازیان و روسیان همان کلمه فرز را استعمال می کنند.

بهر حال سپردن کاری بدین دشواری و پرمشقتی در ملکه (dame) رسم هیچ ملتی نیست مگر اینکه کلمه دام (dame) را مشتق از (domina) دو مینای لاطینی بدانیم که بمعنی زبردست و دراز دست و پر قدرت است.

اما رخ (قلعه) آن هم نمایده، در حقایق متحرک است که در جنگهای قدیم بکار برده میشد و کلیه ملل ترجمه آنرا استعمال میکردند و تورم Turm به آلمانی و تور Tour به فرانسوی که هر دو بمعنی برج باشد. الا انگلیسیان که همان کلمه فارسی رخ را بصورت «روک» Rock نگاهداشته اند و نیز همین کلمه رخ برای متحصن شدن شاه در قلعه اصطلاحی بین المللی گردیده.

برای اسب سوار بتقریب همه ملتها ترجمه آنرا استعمال میکند کلمه شیر بکر Springer آلمانی که بمعنی چسپده است تقریباً همان معنی را میرساند و کلمه کلواله Cavalier، فرانسوی که درست بمعنی اسب سوار است.

اما خطای مترجم با نگارنده مقاله در توضیح فیل و پیاده کاملاً نمایان است. در بازی شطرنج فیل را بزبان فرانسوی «Fou» نامند و مترجم آنرا دیوانه ترجمه میکند غافل از اینکه این کلمه در فرانسوی غیر اردیوانه معنی شاطر نیز میدهد ولی در حقیقت کلمه «فو» بلغت فرانسوی تحریفی است از «فیل» اگر چه فرانسویان آنرا شاطر می پندارند و شاطران غلامان خاص بودند که هنگام سواری شاه در پیشاپیش او میرفتند (این رسم در ایران هم معمول بود) در ترجمه کلمه انگلیسی این مهره نیز مترجم اشتباهی از همین قبیل کرده و «Bishop» را بمعنی اسقف آورده و حال آنکه بیشپ در انگلیسی غیر از اسقف معنی پیشرو نیز دارد درست مثل کلمه آلمانی آن «لویفر» Laufer که بمعنی دوندۀ یا پیشرو است.

اما پیاده یا البیاض (تازی) یا بیدق بر خلاف زعم مترجم بمعنی سنگها و مهره هانیست بلکه معنی درست آن همان است که امروز سربازگویند و پیش از این تا این می گفتند یعنی نظامی پیاده و بی رتبه و ساده و اصطلاح فرانسوی «Pion» و «باورن Bauern» آلمانی و «پونس Powns» انگلیسی نیز همه همین معنی را می رسانند. مادر هیچ فرهنگ فارسی ندیده ام که پیاده بمعنی سنگ و مهره آمده باشد. فردوسی در بیان جنگ رستم با اشکبوس که رستم بی اسب بمیدان آمده بود در جواب طعنه اشکبوس از زبان رستم گوید «پیاده دیدی که جنگ آورد- سر سرکشان زیرسنگ آورد» و مراد از پیاده نه سنگ است و نه مهره. رخش رستم بدلیل خستگی آماده سواری نبود و رستم که یلان دیگر را حریف اشکبوس ندید ناچار بی اسب یعنی پیاده بمیدان رفت. پس از آن نیز گوید: «پیاده مرا ز آن فرستاد طوس- که تا اسب بستانم از اشکبوس» اصطلاح فرزین نیز به پیاده ای اطلاق میشود که چون ردیف آخر دشمن می رسد منصبی میگیرد و با اختیار راننده مبدل به وریر (فرزین) میشود یا به اسب سوار یا قیل یا رخ. سعدی فصیحترین فارسی نگاران در این حمله شیوا و دلرما گوید: «پیاده عاج چون عرصه شطرنج سر برد، فرزین شود یعنی به از آن گردد که بود و پیادگان حاج بادیه را سر بردند و تر شدند» الحق بسیار ناگوار است که راتر انحطاط و ترقی معکوس در زمان ما جای دری نگاران فصیح را دری وری نگاران وقیح گرفته اند.

در بالا بمذاکره خودم با مجتبی مینوی اشاره کردم و آن استاد هم عرض بنده را تصدیق کرد که ترجمه بسی دشوار تر از تألیف است. وقتی هم با مرحوم استاد فاضل عباس اقبال آشتیانی در این باب مصاحبه داشتم آن مرحوم نقل قولی کرد که نمیدانم از مرحوم قزوینی بود یا از مرحوم فروغی بهر حال مفهوم آن این بود که اگر وقتی ترجمه مقاله ای یا کتابی را به فارسی بخوانم هیچ سردر نمی آورم و به آن اعتماد نمیتوانم داشت مگر اینکه اصل متن را بدست بیاورم و بخوانم آنهم شرطیکه بزبان متن آشنا باشم (۱)

تا تمام

۱. هنگام نگارش این نامه یعنی دو سال پیش از این نام گوینده را فراموش کرده بودم اقبال هم دیگر زنده نبود که اذاع تحقیق بکنم اخیراً پس از خواندن مقاله جناب آقای جمالزاده معلوم شد که این سخن از مرحوم فروغی است.

را و یعقوب بن الیث را و درهم بن نصر را از حمله سجزیان بفرستاد بحرب عمار، عمار بهزیمت برفت از پیش ایشان، بار ابراهیم بن الحضین پسر خویش محمد را بحرب صالح بن نصر فرستاد به بست از سیستان نیمه شعبان (سال ۲۳۹ هجری) محمد آنجا شد و بر زمین داور حرب کردند و صالح به زیمت شد و یاران او پراکنده شدند و ابراهیم بن خالد که صاحب شرط صالح بود با گروهی بزرگ بفرینهار محمد ابراهیم قوسی آمد و صالح براه کش با اندک مردم برفت و دیرگاه آنجا بود تا گروهی از هریمتیان را و جمع شدند، باز قصد بست کرد و بشد تا ماهیآباد و حربه بست رسید، محمد بن ابراهیم با گروهی بیرون آمد و حربی سخت بکردند و از دو گروه مردم سیار کشته شد آخر محمد بن ابراهیم قوسی به بست اندر شد و قلعه حصار گرفت و صالح او را بگذاشت بحصار اندر و خود برفت و کسی ندانست که کجا شد و براه بیابان به سیستان آمد و ناگاه به سیسک فرود آمد و ابراهیم القوسی خبر یافت و اندر وقت مرشست با سپاه و بدرآکار (که یکی از دروازه‌های شهر زرنج بود) فرود آمد، آنجا حربی صعب بکردند و سیار مردم از دو گروه کشته شد روز چهارشنبه ده روز مانده از ذی الحجه (سال ۲۳۹ هجری) و ابراهیم قوسی باز گشت و بدار الاماره فرود آمد و صالح شب بشهر اندر آمد و یعقوب بن لیث و دو برادر او عمر و علی با او، و درهم بن نصر و حامد بن عمرو که سرناوک گفتندی و عیاران سیستان با ایشان و به سرای عبدالله بن القاسم فرود آمدند، با ممداد صالح بیرون آمد و شیعت او که اندر سیستان بود با او جمع شدند و سیار مردم آنجا جمع شد، و ابراهیم قوسی مشایخ و فقها را جمع کرد و سپاه خویش را سلاح پوشیده پیاده و سوار و ابراهیم بن بشر بن فرقد را و شارک بن النضر و عثمان بن عفان را نزدیک صالح فرستاد که برسید (۱) تا اینجا بچه شغل آمد پس رفتند و سلام کردند و پرسیدند، صالح گفت من اینجا بحرب خوارج

آدمد امروز تافردا بروم ومیان من و ابراهیم قوسی حرب نیست) (۱)

با این گفتار صالح بن نصر به بهانه جنگ ساخوارج سیستان به زرگان عرب و طرفداران دولت طاهریان را خام کرد ، صاحب تاریخ سیستان نوشته است که صالح با سپاه خود از راه پارکین شهر که در آن موقع خشک بود بیرون آمد سپاه ابراهیم قوسی چون صالح و سپاه او را دیدند به داخل حصار شهر رفتند و در بر روی خود بستند بزرگ این عده شخصی نام عبیدالکشی بود ! صالح وقتی اوضاع را بر این منوال دید دستور داد عیاران سیستان از حصار بالا رفتند و در حصار شهر را باز کردند و شروع بکشتار یاران ابراهیم قوسی نمودند و گروه بسیار از آنان را بقتل رسانیدند ابراهیم از این واقعه خبر نداشت و قتی که خبر یافت بر اسب نشست و از دروازه پارس از شهر بیرون رفت و رو به زیمت نهاد و شهر را حالی کرد ، صالح بن نصر بیروزمندان به دارالاماره شهر وارد شد و در ساختمان ابراهیم قوسی صبحانه خورد این واقعه در روز پنجشنبه ۹ روز مانده از ذی الحجه سال ۲۳۹ هجری اتفاق افتاد و ابراهیم قوسی در حال هزیمت سوی سپاه عمار خارجی رفت و به آنان پناه برد ، صالح بن نصر فرمان داد خانه بهلول بن معن رئیس پلیس ابراهیم قوسی را غارت کردند .

جنگ ابراهیم بن الحضین القوسی والی سیستان با صالح بن نصر

ابراهیم بن الحضین القوسی والی ایالت سیستان برای سرکوبی صالح بن عمرو یاران پر شور و فعال او که در بین آنان چهره ناسک یعقوب لیث صفار پیشتاز بزرگ و بی بساک ایرانی بیش از همه جلوه گیری میکرد با عمار حماد معروف به عمار خارجی رئیس خوارج سیستان ضدوست کرد ، سرانجام با گروهی از یاران و همراهان خود با اتفاق عمار و یاران اوبسوی شهر زرنج مرکز ایالت سیستان تاخت ، صالح بن نصر از حرکت ابراهیم قوسی

و عمار خبر یافت و برای مقابله با او به تدارك جنگ پرداخت طبق نوشته تاریخ سیستان (۱) صالح یعقوب لیث را مأمور حفاظت در واره آکار تعیین نمود یکی دیگر از یاران دلاور یعقوب بنام سراو ک یاسر ناتک را جلودرواره میتا میما واداشت و شخصی بنام عقیل اشعث را با علم‌های سیاه بدر کرکوی گماشت ، علم‌های سپاه حوارج سپید بود، دوسپاه به‌مقابل هم رسیدند مردم زربخ که از ظلم و بیداد حوارج به‌جان آمده بودند و قتی که علم‌های سفید حوارج را دیدند علی رغم آن‌ان بیاری صالح بن نصر و عیاران سیستان آمدند و جنگ سختی بین آن‌ان در گرفت عده زیادی از هر دو طرف کشته شدند عاقبت عمار خارجی و ابراهیم قوسی به‌ریمت بازگشتند و کار صالح بن نصر در سیستان بالا گرفت و قوی شد ، ابراهیم قوسی از فرط استیصال به‌طاهر بن عبدالله حاکم مشرق ایران نامه نوشت و برای رفع این مهم اراد سپاه خواست .

صالح بن نصر دستور داد خانه ابراهیم قوسی حاکم ایالت سیستان و همچنین خانه حمدان یحیی که او را کلوك می‌گفتند عارت کردند و اموال آن‌ان را تصاحب نمودند . در این موقع حوارج سیستان گرد شهر زربخ را فرو گرفتند بطوریکه کس نه بیرون توانست شد و نه درون توانست آمد، یعقوب لیث با حوارج به‌جنگ پرداخت و سخت بر آن‌ها ناخت اراد شجاعت یعقوب که در این موقع عنوان سر لشگری سپاه صالح بن نصر را بر عهده داشت بسیار چشم‌گیر و نمایان بود زیرا وی با حرارتی هر چه تمام‌تر رور و شب با خوارج به‌جنگ مشغول بود. ابراهیم قوسی حاکم بر کمار شده سیستان به‌پسر خود محمد که در بست بود بوسیله حماره سوار پیغام فرستاد و از او درخواست اعزام سپاه کرده محمد فرزند ابراهیم سپاهی مجهز کرد و از زمین داور به‌زربخ فرستاد این عده به‌سررداری شخصی بنام خواشی به‌سیستان آمدند ولی موقعی که مهترایتان مرگشت آن‌ان نیز به‌بست

مراجعت کردند در موقع که کار بر ابراهیم قوسی بسیار تنگ شده بود عثمان بن عفان نامه‌ای به محمد پسر ابراهیم قوسی نوشت که برخیز و اینجا آی و بدرت را از این تنگنا رهان بهمین سب ناگاه خبر رسید که محمد با سپاهی مجهز به زریج نزدیک می‌شود . نوشته‌اند (۱) محمد بن ابراهیم قوسی شب هنگام که طی طریق میکرد راه را گم کرد و باعداد نزدیک شهر رسید و یعقوب لیث سر لشکر با تدبیر و پر قدرت صالح بن نصر که قبلاً از حرکت محمد بن ابراهیم قوسی شهر زریج مطلع بود جهت مقابله با او اتفاق حامد سرباوک از راه دروازه رودگران (۲) از شهر بیرون آمد و صالح بن نصر و حاصان وی نیز در محلی بنام مینو حیف در کمین شدند جنگ بین لشکر یعقوب و محمد بن ابراهیم در گرفت و حمعی ریاد از هر دو لشکر کشته شدند عاقبت محمد بن ابراهیم شکست خورده هزیمت یافت و به هیسون نزد پدر خود ابراهیم رفت ، روز بعد صالح بن نصر دستور داد خانه محمد بن ابراهیم و یاران او را تیر غارت کردند و اموال آنان را متصرف شد .

اختلاف یعقوب لیث و عیاران سیستان با صالح بن نصر

طبق نوشته تاریخ سیستان پس از پیروزی نمایان یعقوب لیث صفار و یاران دلاور وی در جنگ با محمد بن ابراهیم قوسی ، یعقوب و یکی از یاران نامدار وی بنام سرباوک و عیاران جوانمرد سیستان گفتند : جنگ و کشتار را ما انجام دهیم ولی اموال غارت شده را صالح بن نصر به غنیمت میرسد . (او که باشد که تاکنون دو بار هزار هزار درم غارت زرگان سیستان بدو رسید و اکنون مازنو غارت خواهد کرد سست را ، و او را خود چه خطر باشد ؟).

۱- تاریخ سیستان صفحه ۱۹۸

۲- در تاریخ سیستان نکران نوشته شده و شادروان ملك الشعرای بهار باستناد نوشته

اصطخری، آنرا رودگران تصحیح نموده است ،

عیاران جوانمرد سیستان اضافه کردند این بی حمیتی است که ما بگذاریم این مالها را صالح بن نصر از ایضا برد، طبق نوشته تاریخ سیستان در احرای این منظور هر چه مردم سکزی بودند بر نشستند و بدر عمره لشکرگاه کردند و فرود آمدند صالح بن نصر از تصمیم یعقوب و عیاران سیستان آگاه شد و دانست که کاری از پیش نخواهد برد شبانه بار بر بست و پنهانی نامه‌ای به مالک بن مردویه که نماینده او در بست بود نوشت و ماجرای تصمیم بهایی یعقوب لیث و یاران وی را بر ضد خود شرح داد.

و اضافه کرد که متعاقب آن من نیز خواهم آمد، مالک با پانصد سوار سوی زرنج حرکت کرد هنگامی که مالک به نزدیک شهر رسید صالح خبر یافته از شهر بیرون شدو در این موقع یعقوب و سراوگ و دیگر عیاران سیستان آگاه شدند و به تعقیب صالح بن نصر پرداختند جنگ سختی بین جوانمردان سیستان و صالح بن نصر و یاران او که مالک بن مردویه نیز در پی آنان بود در گرفت جوانمردان رشادت نمایی در این معرکه از خود نشان دادند مالک را کشتند و همه اموال و حراین او را گرفتند و تمام یاران او را نیز بقتل رسانیدند و هر چه اسلحه و کالا همراه داشتند تصاحب نمودند، صالح بن نصر شکست خورده و نومید ما عده کمی به بست فرار کرد یعقوب لیث همچنان در پس صالح ناحت و به تعقیب وی پرداخت تا اینکه در محلی سام نوقان یا نوقات او را یافت در این مکان جنگ دیگری بین یعقوب و صالح بن نصر اتفاق افتاد که طاهر برادر یعقوب لیث کشته شد و صالح بن نصر شکست خورده هریمت یافت و از نرس یعقوب و یاران دلاوروی پنهان گردید (حمادی الاحرسال ۲۴۴ هجری).

در هم بین نصر بفرماندهی کل قیام کنندگان سیستان برگزیده شد

نوشته اند پس از فرار صالح بن نصر فرمانده طماع قیام کنندگان سیستان از جنگ یعقوب لیث صفار و یاران پیروزمند وی هر چه گشتند او را بهیچ جای ناز نیافتند و

سپاه سیستان باز آمدند و با درهم بن النضر بیعت کردند و یعقوب لیث صفار بعنوان زمامدار سپاه منصوب شد و حفص بن اسماعیل بن الفضل بسمت رئیس پلیس تعیین گردید، در این موقع محمد بن ابراهیم بن الحضین القوسی در هیسون وفات یافت

سرانجام یعقوب لیث صفار بمقام فرماندهی کل رسید

درهم بن نضر از ابتدای حکومت خود از یعقوب لیث سخت در هراس بود طبق نوشته تاریخ سیستان (۱) درهم چون مردی و شجاعت یعقوب بن لیث و شکوه او اندر دل مردمان بدید ترسان شد و اندر سرای قرار گرفت که من بیمارم) یعقوب سواراسب شد و بردر خانه درهم آمد و با حالت تعرض پیام داد که مرا بدید نشست بیرون آی با بیماری پادشاهی بیروز توانی کرد، درهم بن نضر به افراد سپاه خویش فرمان داد که به یعقوب لیث حمله برند و او را بقتل رسانند، یعقوب که موقعیت خود را سخت در خطر دید با رشادت و شایستگی خاصی که نظیر آنرا در تاریخ کمتر میتوان دید به افراد سپاه درهم بن نضر حمله کرد بسیاری از آنان را کشت و بقیه گریبان گشتند پس آنگاه وارد منزل درهم بن نضر گردید و او را دستگیر کرده از خانه بیرون آورد و دستور داد او را زندان بردند. بعد از این واقعه تحسین انگیز مردم سیستان بالافتخار و با طیب خاطر به فرمان فرزند رشید و دلاور ایران یعنی یعقوب لیث صفار درآمدند و با او بیعت کردند (محرم سال ۲۴۷ هجری) و از این پس یعقوب مقام فرماندهی کل قیام - کنندگان سیستان را عهده دار شد و صحنه های بسیار درخشان و افتخار آمیز ملی که شرح وقایع آن در صفحات آینده این تألیف خواهد آمد و همه آنها شاهد وطن پرستی و عشق و علاقه زاید الوصف و جاویدان او به آب و خاک اجدادی بوده است در تاریخ جنبشهای ملی ایران به یادگار گذارد و از آن تاریخ به بعد تاریخ را از حکومت سیاسی بر ایران و ایرانی بطور کلی سرخورده و محروم ساخت.

تاتام

استاد سخن : وحید دستگردی



غزلی پندآمیز

بافراق یار خفتم از وصال دوست فرد
 بردساری مرجین باری ندارد پشت مرد
 آتش غم را بآب ساده کن ساقی حموش
 پیش از آن کر خاک ما افتد بدست نادگرد
 ز آه سرد افسردن از برق حوادث سوختن
 به که بردن شکوه پیش باکسان اگر هموسرد
 گر سدوزد تیر رستم دیده اسعدیار
 ناسوا همردیست مرگشتن ز میدان نبرد
 لیکنامی طالعی درکوی بدنامی میوی
 خوب برخود می پسندی گرد بدکاری مکرد
 خواستم پوشیدن اندر پرده دل راز عشق
 پرده از رازم برافکند اشک سرخ و روی زرد
 تابایی یار همدم اندرین دوران وحید
 راز دل مگشای و طومار غم جان درنورد



سید محمد علی جمال زاده

بقیه از شماره قبل

مسیح‌جای پارسی و هندی ایرانی الاصل

این کتاب پس از ظهور بابا انتشار خواهد یافت . از آن بعد بابا قلم را شکست و گذشته از امضا دیگر کلمه‌ای بروی کاغذ نیاورده است . مقالاتی که از بیانات او منتشر گردیده همه بوسیله لوحه‌العبائی که دارد او تقریر فرموده و شاگردانش تحریر کرده‌اند شش زبان را بخوبی میدانده که از آن جمله است زبان انگلیسی .

مهر بابا در روز دهم ماه ژوئیه سال ۱۹۲۵ لبا رسخن فرو بست و سکوت اختیار کرد (۱) و دو سالی پس از آن لوحه‌العبائی را که بوسیله آن با دیگران گفتگو میکرد مرسوم داشت .

مهر بابا اغلب زاویه نشین میکرد و روزه میگرفت : در سال ۱۹۳۱ میلاد به انگلستان و آمریکا و جاهای دیگری مسافرت نمود . از آن پس به مرتبه بمغرب زمین مسافرت نموده و پنج بار سیاحت دور دنیا کرده است . در سال ۱۹۳۶ گروهی از مریدان مغرب زمینی او در ناسیک که مرکز اقامت اوست بدو ملحق گردیدند . در سال ۱۹۳۸ برای مریدان فرنگی خود در احمد نگار مجالس درسی و تعلیمی ترتیب داد و در مهرآباد گروه شرقی خود را که بعضی از آنها بیست سالی در خدمت او بودند با گروه مغرب زمینی اختلاط و آمیزش داد .

مهر بابا در ناحیه احمد نگار صومعه‌ای بنام « اشرام » (۲) تاسیس نمود که اختصاص یکسانی دارد که ظاهراً مختل المشاعر و در واقع « دیوانگان خدا » هستند .

(۱) تا این تاریخ (نوامبر ۱۹۶۹ میلادی) میشود ۵۰ سال و ۴ ماه و نیم

(۲) اشرام در زبان هندی بهمان معنی صومعه و خانقاه است .

در این اوقات اخیر مهربابا علاقه مخصوصی نسبت به «مستان» یعنی کسانی که خمر الهی نوشیده‌اند و درخسله مستغرقند و دیگر از جسم خود بی خبرند (ایراز میدارد). بدین منظور مسافرتی طولانی دور و درازی اراخاک هند و در جزیره سیلان بعمل آورد تا این قبیل کسان را نزد خود بیاورد.

مهربابا در نظر دارد که در آینده شماره مراکز عملیات خود را بدوازده برساند. یکی از این مراکز که امروز موجود است همان مهرآباد است که در ۱۲۰ میلی سدر بمبئی واقع است. مرکز دیگری در نزدیکی سنگالور در ایالت میسور در شرف ساختمان است که موسوم خواهد بود به «مرکز روحانی جهانی»

رسالت مهربابا :

مهربابا در تاریخ ۲۱ ژوئن ۱۹۴۰ میلادی پیامی صادر نمود که جنبه جهانی دارد و اتباع خود بمنظور خاتمه یافتن جنگ عمومی دوم تعلیماتی داد که قسمت عمده آن صیغه اخلاقی دارد و قسمت دیگر آن مبنی بر عبادت و طاعت است از این قرار :

«یکبار در هفته مدت ۲۴ ساعت روزه باید گرفت (و یا تنها به شیر و آب و یا به آب و یکبار غذا قانع گردید) و یکبار در هر ۱۲ ماه یعنی از اول ماه اوت ۱۹۴۰ تا ۳۱ ژوئن ۱۹۴۱».

مهربابا در پایان این پیام چنین فرمود :

«در این مدت یکسال من راویه نشین خواهم بود و رشته مکاتبات را قطع خواهم کرد و هیچ مطلبی جواب نخواهم داد مگر تلگرافهای مهم و ضروری».

آخرین پیام مهربابا بدنیا :

پیش از آنکه آخرین پیام مهربابا انتشار یابد در ماه دسامبر ۱۹۴۱ تلگرافی

(۲) در نزد عرفای ایران گاهی این نوع کسان «مجانین عقلاء» خوانده شده‌اند.

باطراف جهان مخابره گردید مبنی بر اینکه بابا بین ماه فوریه ۱۹۴۲ و ماه فوریه سال بعد یعنی ۱۹۴۳ سکوت را شکسته سخن خواهد گفت : پیامی که در آن موقع صدور یافت و آخرین پیام اوست مورخ است به ۱۵ مارس ۱۹۴۱ و ترجمه آن از این قرار است :

«من در روز اول ماه اوگوست ۱۹۴۱ کلام حدائی را در خود و با خود بزبان جاری خواهم ساخت ، کلامی که عین مشیت الهی است و رستاخیز معنوی دیبای مردم را بوجود خواهد آورد و مایه نظم و ترتیب جهانی خواهد گردید . این راز و نیازو با خود سخن گفتن تا ۱۵ فوریه ۱۹۴۲ ادامه خواهد داشت ، روزی که من علماً خطاب بتمام دنیا حرف خواهم زد ، روزی که رسالت من کاملاً آشکار بحبانیان ظاهر خواهد گردید ، روزی که راز و نیاز شش ماهه من حلوه رستاخیز معنوی را بدرقه خواهد بود ، روزی که اتباع من حقیقت را خواهند دریافت . زاویه شیشوی کنونی من تا روز پانزدهم آوریل ۱۹۴۱ ادامه خواهد داشت اما از آن روز بعد تا روز پانزدهم فوریه ۱۹۴۲ گوشه نشینی و انزوا من کاملتر خواهد بود .»

بشر جدید:

پیام اساسی مهر با ما که در اطراف جهان انعامش سالها چشم براه بودند در روزنامه مهر با ما ۱ در هند انتشار یافت و مشتمل است بر هفت هشت صفحه. ترجمه آن از حدود این مقاله بیرون است و من متن آلمانی آنرا در رساله ای که ذکر آن فوق رفت دارم و اگر کسی بخواهد که آنرا تماماً ، فارسی ترجمه نموده منتشر سازد حاضر م بامنت برایش بفرستم و طلب دعای خیر نمایم . روی هم رفته جنبه عرفانی دارد و گاهی

سخنان مولوی را در « مثنوی » بخاطر می آورد و الحق شایسته ترجمه و انتشار و مطالعه است ، در آخرین قسمت آن این جمله آمده است :

« بشریت بوسیله اثرات بلا مانع و متقابل عشق و محبت پاک که از قلبی به قلب دیگر راه داشته باشد بصورت نازمای در خواهد آمد و حیات جدیدی خواهد یافت .

هفت حقیقت :

هفت حقیقت مذهب بابا از این قرار است :

۱ - وجود

۲ - عشق

۳ - حابازی

۴ - ار خود گذشتن

۵ - علم

۶ - تسلط بر نفس

۷ - اخلاص

وجود حقیقی وجود خداست و عشق حقیقی عشق خداست و جانباری عبارت است از صرف نظر کردن از اشیاء و جسم و عقل و مقام و مال و حتی جان . از خود گذشتگی واقعی عبارت است از اینکه حتی در عین انجام امور مربوط به زندگی ، تکلیف اهر و فکر و خیالی که راه بخود خواهی برد غاری باشیم . علم واقعی این است که بدانیم که خدا در کلیه کسانی که ما آنها را یک یابد می پنداریم موجود است اعم از اینکه آن اشخاص از قدسیان باشند یا از گنهکاران . تسلط بر نفس واقعی حفظ نظام و « دیسپلین » حواس است برای جلوگیری از آنچه ناشی است از تمایلات دیه و پست ، اخلاص

حقیقی عبارت است از اینکه شخصی در هر حال راضی باراده الهی باشد و تعادل باطنی را در قبال حوادث ایام از دست ندهد.



این بود بطور خلاصه شرح حال و اعمال و اقوال و طریقت و مذهب هموطنی عزیز و مکرم ما مهر بابا و ماشکر خدا را بجای می آوریم که باز یک تن از برادران نژادی ما اسم ایران را در اطراف جهان تا اندازمایل بلند ساخته است و مردم دنیا را پاکسی و برادری و صلح و آشتی میخواند و هشتصد سالی پس از مولانا جلال الدین محمد بلخی باز منعکس کننده صدای او گردیده میفرماید

« جان گرگان و سگان ارم خداست »

« متحد جانهای شیران خداست »

و با « سعدی همآوار شده بگوید » بنی آدم اعضای یکدیگرند « و صد سالی پس از مولوی و سعدی گفته حافظ شیراز را تصدیق مینماید که :

« حگ هفتاد و دو ملت همه را عذر بنه »

« چون ندیدد حقیقت ره افسانه زدند »

و سپس باز پس از چند قرن صدای هانف انداخته ندا میدهد که :

« که یکی هست و هیچ نیست جز او »

« وحده لا شریک الا هو »



مهر بابا چهل و دو سال ساکت بود و اکنون که متجاوز از ۷۶ سال از عمرش گذشته خدا را شکر هنوز در حیات و بهدایت و دلالت ابناء نوع مشغول است -
روزنامه بسیار ممتاز و گرامی « پارس » منطبقه شیراز دو سال پیش (شماره اول

شهریور ۱۳۴۶) در تحت عنوان «چهل و دو سال سکوت» مقاله مختصر ولی جامع وزبانداری بقلم آقای دکتر مهران پارسی درباره مهرابا اشتار داد و عکس بابا را هم نشان داد. دربابان آن مقاله میخوانیم:

«مهرابا میگوید برای تعلیم دادن نیامده است بلکه آمده است افراد را از وجود خودشان بمیراند و دروجود خدا رنده گرداند». درضمن همین مقاله آمده است:

«وقتی مریدان او معجزه‌ای را بوی نسبت میدهند میگوید اگر کسی چیز خارق العاده‌ای مشاهده کند مربوط بایمان خود اوست و یادآوری میکند که تنها یک معجزه درزندگی خواهد کرد و آن موقعی است که لب سخن بگشاید و آن کلمه‌ای را که باید درگوش همه فرورفته تحول عظیم جهانی را ایجاد کند بر زبان آورد»

ماز در همان مقاله میخوانیم:

«کلمه‌ای که برای بیان آن لازم بود چهل و اندی سال سکوت تحمل گردد

چیت ۹.

«کسی نمیداند. باید منتظر آن روز نشست و دید و شنید. ما علم باینکه مهرابا اکنون در سن ۷۳ سالگی سر میرد (۱) و بامکفته خودش یکسال بعد از شکست سکوت این جسم حاکی را رها خواهد کرد»

چنانکه در فوق گذشت بموجب رساله آلمانی ببا بود مهرابا بین فوریه ۱۹۴۲ تا فوریه ۱۹۴۳ سخن خواهد گفت ولی حالا معلوم میشود که مارلب سخن نگشوده است و خاموشی ادامه دارد و ازین قرار اکنون درحدود ۴۵ سال است که کسی صدای او را نشنیده است، خدا بخواهد هرچه رودتر لب سخن بگشاید و وعده‌های حیرودلفریبی که دنیا و مردم دیا داده است از قوه بفعل درآید. ما نیز جر این آرزوئی نداریم

(۱) اکنون درحدود ۷۶ سال از عمرش گذشته است

جزاینکه از این اولاد آدم که در وصفش «ظلم و جهول» آمده است چنین انتظاری را نباید داشت که واقعاً باین زودبها آدم شود و راه اسابیت بسپرد و من شخصاً هم معتقد نیستم که نفس مردان طریقت باین آسانها بتواند طبیعت بشری را عوض نماید تا گرگ و میش در یک جوی آب بخورند و عقاب تیر چمگال صعوه را در زیر بار حمایت و حراست خود بپذیرد .

نمیدانم مهربانا روزی که بخواهد متکم و تاطاق شود پس از آنهمه سکوت اساساً باز توانائی و امکان سخن گفتن خواهد داشت یا نه . در هر صورت جادارد که با طالب آملی همزمان (در عالم بی‌زبانی) شده بفرماید :

« لب از گفتن چنان بستم که گوئی

دهان بر چهره زخمی بود و نه شد »

حداً خواسته باشد که این مرد عزیز زبان نکشوده از این عالم فنا و فساد به عالم بقا برود و حقیقت بزرگی را که سالیان دراز در کشتزار باک و مصفاى ضمیر پرورانده و وعده داده بود که بجهان و جهانیان صلح و سعادت و عافیت و رستگاری خواهد بخشید تا گفته بطور ابد با خود بخاک برود .

راه سوی خدا خیلی زیاد و بی‌حد و حصر است و گفته‌اند با اندازه نفوس مخلوق است و زهی سعادت کسی که بتواند به این نصیحت عمل کند که « یارینش شود و فرزند قیاس » چیزی که هست انسان حس میکند که گمراه است و در پی راه است و براست و چپ میزند تا بلکه راهی بیابد و چون نادان و بیچاره است گاهی با سانی تصویر می‌کند که پیدا کرده است و بحکم « هر کسی در ضالّه خود موقن است » بیافته خود ایمان و ایقان می‌آورد و دیگران را هم بدان میخواند .

« لیک اغلب هوشها در افشکار

همچو خفاشند ظلمت دوستدار »

کسانی که بوی حقیقتی بمشامشان برسد بسیار اندکند و همان کسانی هستند که حقیقت را در هیچ جا نمی بینند و در همه جامی بینند و شمه ای در این باب بترجمه از آناتول فرانس در تحت عنوان «راز حقیقت» در یکی از کتاب هایم «بنام هفت کشور» بچاپ رسیده است که همیشه آرزو میکنم ای کاش میتوانستم بقوزك پای این قبیل نویسندگان برسم.

مجله «ارمغان» مقداری از سخنان «مهریابا» را بتدریج در شماره های مجله آورده است. من گاهی آنها را میخواندم و مثلاً در شماره تیر ۱۳۴۸ همین امسال مبلغی از آن سخنان را که آقای خداخش کلانتری بحکم عقیده پاك و حلوص نیت گرد آوری کرده میخواندم بدین نوع کلمات برخورددم.

«قلوب خود را پاك و منزّه نگاهدارید. ظاهر خویش را غیر از باطن نشان مدهید. همواره راست و درستکار باشید... برای شناسائی و درك پروردگار باید از اطاعت نفس اماره سربچی نمود و تنها مطیع اوامر الهی بود... آن یکنائی که در همه حاضر است چیزی از او پنهان نمیتوان داشت زیرا ناظر بر همه چیز است پس اوست یکنای دانا و توانای حاویدان»

بخود میگفتم خداوند این سخنان را هزاران سال است که کلمه بکلمه يك صد و بیست و چهار هزار پیامبر بگوش ما حواصده اند و آیا بار دستگیرمان نشده که حرف تنها کافی نیست و صدها و هزارها اسباب لازم است تا کلامی اثر خود را چنانکه شاید و باید بنماید و آیا میتوان منکر شد که بسیاری از این اسباب هنوز در دنیا موجود نیست و حتی هنوز ساخته نشده است. آیا خود آقای وحیدزاده مدیر محترم مجله «ارمغان» اگر قلم بدست بگیرد و نیت کند نمی تواند صدها صفحه از این قبیل کلمات قصار و مواعظ بیشمار و معانی بلند ولی مبتذل بنویسد.

گفتار من پایان رسید و دعا می کنم که لااقل کسانی از هموطنانم که وظیفه

رشاد و تربیت دیگرانرا دارند زنده و جوینده و بیننده باشند و بهر طنائی بچاه نروند
به همند که

« وای آن رنده که با مرده نشست

مرده گشت و زدگی از وی بجست »

و از آن شهبازانی شوند که مولوی در حقشان فرموده :

« لیک شهبازی که او خفاش بیست

چشم نازش شاه بین و روشنی است »

و دعا میکم که مرا نیز در این سال خوردگی نفس صاحب دلان دلیل راه باشد

توفیق بیام که توانم لااقل بعدهای ارکسانی که نگارشات بی قدر و کم بهایم را
بی خوانند این حقیقت ژرف را بفهمانم که :

« طاعت عامه گناه خاصگان »

« وصلت عامه حجاب خاصدان »

حرف درس نمی است و ارباب جراید و مجلات و اصحاب قلم ما نایب ساعی باشند

به ما را از همج رعاع که دیبای کوردلان گمراه است بیرون آورده بجهان زندگان
روشن بین ره نما باشند.

نا تمام

احوال فلک جمله پسندیده بدی

گر کار فلک بعدال سنجیده بدی

کی خاطر اهل علم رنجیده بدی

در علم بدی بکارها در گردون

خیام

دکتر مظاهر مصفا

یاد بود

در روز شنبه ۸ فروردین ۴۹ در محل رایبری فرهنگی آنکارا به یادبود هفتمین سال درگذشت پرفسور نجانی لگال استاد فقید زبان فارسی اجتماعی از استادان وادباء و شخصیت‌های کشور ترکیه فراهم آمد.

نجانی لگال بیست سال در آلمان و سال‌های متمادی در ترکیه سرپرستی کرسی زبان و ادبیات فارسی را عهده‌دار بوده است. غالب استادان امروز دانشگاه آنکارا پروردگان تربیت و تعلیم و ارشاد او هستند و زبان و ادب فارسی را نزد آن بزرگوار آموخته‌اند. شاهنامه فردوسی و ظفرنامه شامی را به ترکی برگردانده است. او یکی از عوامل موثر ترویج و اشاعه ادبیات و معارف فارسی است و صرف نظر از جنبه علمی و پیوندی که با ادبیات و فرهنگ ایرانی دارد از جهت ملکات فاضله انسانی در میان طبقات اهل فضل و ادب و جوامع فرهنگی و دانشگاهی صاحب اعتبار و حرمت و شهرت بسیار است. او به زبان‌های عربی و انگلیسی و آلمانی و فارسی تسلط داشته و درگذشتش از ضایعات فرهنگی و علمی کشور ترکیه به شمار آمده است.

در جلسه یادبود او چند تن از استادان و سخنوران نام ترکیه و ایران در اطراف فضائل علمی، اخلاقی و اهمیت و اعتبار خدمات مرحوم نجانی لگال سخنرانی‌هایی ایراد کردند به این ترتیب:

بانو دکتر ملیحه ابارجی اوغلو رئیس کرسی زبان فارسی و عربی - دکتر عدنان ارضی رئیس کرسی تاریخ - دکتر حبیبه مازی اوغلو رئیس کرسی ادبیات ترک و بانو مرگان رئیس کتابخانه ملی.

ذکر ترجمه احوال بمعهد یکی از فضلاء ایران دکتر مهدی درخشان استاد دانشگاه آنکارا محول شده بود. دکتر درخشان بعد از ایراد خطابه ترکیب بندی را که به همین مناسبت سروده بود خواند و باحسن قبول وتشویق فوق العاده حضار روبرو گردید. این است چند بیت از آن ترکیب بند :

گفتم که نارسور نهان را عیان کنم	آغاز شکوه از غم و درد جهان کنم
در گوشه ای شبنم و حرم بهار را	برخویش غم فزای چو فصل حزان کنم
طبع محن گرفته خاموش مسابده را	از بعد سالیان دراز امتحان کنم
اندر رثای پاک نهادی ورشته حوی	از دیده اشک ببارم و از دل فغان کنم
ای آنکه نام یک رتو حاودان بمابد	رید اگر ستایش تو جاودان کنم
گل ها که پرورانده ای اینک شکفته اند	رین مرده روح پاک ترا شادمان کنم
روی ترا ندیده ام ای مظهر کمال	تا وصف تو چنان که تو بودی بیان کنم

ای ماغبان باغ فصاحت کجا شدی

ای آفتاب برح سماحت کجاشدی

ای بر نهاده بر ز بر عرش گام خویش	وی بر رساده تا به تریا مقام خویش
ای گشته با ملائک قدسی هم آشیان	جاوید ساخته ز کمالات نام خویش
عمری چو شمع سوختی از بهر دیگران	ای کرد ووقف خلق همه صبح و شام خویش
شد شاهنامه زنده به تو در میان ترك	استاد طوس را تو رساندی به کام خویش
ترویج فارسی را بودی پیامبر	کردی ادابه نیکی الحق پیام خویش

بودی میان جمع تو چون شمع محفلی

هر چند رفته ای ز میان لیک در دلی

ورقی از تاریخ تصوف و عرفان

مرتضی مدرسی چهاردهی

سلسله ذهبیه و صفویه

-۵-

شادروان مجدالاشراف گوید:

دانشمندان که با اصطلاحات علمی . قیاس ، برهان منطقی سر و کار دارند کمتر زیر بار ریاضت می روند ، از این جهت چه ساحود را در راه کسب دانش به سختی و هلاکت می اندازد ، راه دور و درازی را می پیماید تا حقیقتی را بدست آورند ، عرفانیان آنان را از فصل حداود محروم پندارند ۱۱

چون از راه عدل یزدانی وارد میشود بخود مغرور می گردند ۱۱ بزرگان و اربابان دانش چه بسا خود را همسر پیامبران پنداشته اند ، اولیاء خدا را مانند خود دانند مولوی در بیان این طایفه از اهل عقل و عشق چنین بیان نمود .
رگ رگ است این آب شیرین آب شور

در خلایق می رود تا بفتح صور

این گروه خردمندان با تمیز همواره از دیرترین زمانها تاکنون بوده و هستند و از عاشقان الهی شورانگیزتر بوده و خواهد بود و تا روز رستاخیز هم چنین بوده و خواهد بود : آیه شریفه قلیل من عبادی الشکور هم اشارت بدین معنی است .

عقل اینجا ساکت آید یا مصل

زانکه دل با اوست یا خود اوست دل

عکس بر نقشی نتابد تا اند

حز دل هم بی عدد هم با عدد

تا اند نونو صور کاید در او

مینماید بی حجایی اندر او

اهل صیقل رسته اند از مو و رنگ

هر دمی بینند حوی بیدرنک

روش و طریق پیشوایان وادی حقیقت را چنین بود که اصحاب سیر و سلوک را بطریقی مخصوص پرورش میدادند و مردم ظاهرین را روشی دیگر چرا که مرتبه هوش و حرد مردم تفاوت بسیار دارد عالی از دانی با خبر است ولی آنکه در هوش و خرد کند تر است از مقام و مرتبه علمی و روحانی عالی خبردار نیست .
از دیر باز گفته اند ما مردم باندازه حرد و هوش آنان سخن گوئید .

حسن ر بصره بلال از حبش صهیب از روم

ر حاکمکه ابوجهل وین چه بوالعجبی است

هم چنان از بلخ و روم یک نفر مانند جلال الدین مولوی:

من نمی گویم که آن عالی جناب هست پیغمبر ولی دارد کتاب

مثنوی او چو قرآن مدل هادی بعضی و بعضی را مضل

و از اردیل مانند صفی الدین که بتربیت شیخ کامل شیخ زاهد گیلانی ریاضت های بسیار سخت و فوق العاده پرورش گردید ، شرح آن ریاضت های کشنده و تمرین های نفسانی نیازمند نوشتن رساله های جداگانه میباشد .

در عصر ما هم چنان آقا میرزا محمد حسن شیرازی پدید آمد چه جذیر گوارش

میرزا سید محمود در مدت سی سال در شیراز در تربیت آقا محمد هاشم بسر برد (۱) و به

۱- هاشم شیرازی و هودوة المارقین و شیخ المتاخرین آقا محمد هاشم بن میرزا اسمعیل

آن جناب در عنوان شایب نویسندگی سلطان عهد را مینمود در اواسط حال از منصب استیفا

بقیه پاورقی در صفحه بعد

کمال صوری و معنوی نایل گشت .

از جمله کمالات وی خط شکسته را مانند درویش عبدالمجیدی می نوشت (۱)

بقیه پاورقی از صفحه قبل

استغفا فرمود سر ادادت بر پای جناب عارف فاضل سید کامل سید قطب الدین شیرازی که مشایخ سلسله علیه دهیچ کبرویه بود نهاد در خدمت آن حضرت بدرجات عالیّه فایض شد شر مصاهرت و خلافت دریافت گویند آن جناب را حالات و کرامات عظیمه بود و پیوسته اوقا بمبادات و محاهدات قلبیه و قالیه مبادرت می نمود آستانه اش مرجع طالبان طریقت سومه اش مجمع عالمان شریعت، فقه و دلتی رده جسمش افسرده و روانش پاینده . معقولی دریافته مرقد آن جناب در خارج شیراز در حبب حواحه شمس الدین محمد حار زیارتگاه اهل نیاز است از غزلیات او است :

ای دوستان ای دوستان رفتم ر خود من بارها

تا آنکه دیدم یار را در کسوت اغیارها

وحدت چو آمد در بطر کثرت شد از پیش ر

بها شکستم سر سر وارستم از او بارها

ریاض العارفین تألیف رصافلی هدایت .

۱- درویش عبدالمجید از مشهورترین خطاطان قرن دوازدهم است ، تولد وی ،

۱۱۵۰ در طالقان قره یین بود ، در جوانی باصفهان رفت و بمشق خط پرداخت ، پس چندی در هنر شکسته نویسی استاد هنر می شد ، از شاگردان معروف او می توان میر کوچک اصفهانی نام برد ، وفات او در دورگار جوانی و در محرم سال ۱۱۸۵ هجری قمر اتفاق افتاد و در تحت فولاد اصفهان دفن شد . اگر اربها ترین آثار وی کلیات سعدی است که اینک در کتابخانه سلطنتی ایران نگهداری میشود .

صاحب دیوان اشعار فارسی است در سقیه فاضل ارجمند محمود روح این اشعار بنام و

ثبت است :

از تیشه فرهاد صدا در دل کوه است

یا عشق فغان از حگر سنگ بر آرد

چنان گذر بر بیگانگان ر من کایشان

گمان کنند ترا ما من آشنائی نیست

پس از وفات آقا محمد هاشم درویش آقا سید محمود گفت : که میل دارم که سنگ مزار آقا را بنویسم اگرچه فن شکسته نویسی را هنرمندم به نیروی روحانی در مدت چهل روز فقط متق خط سستعلیق را مینمایم ! هم چنان که میگفت پس از چهل روز سنگ آرامگاه هاشم درویش را بدرجه ای بیکو نوشت که از خوش نویسان شیراز بشمار روت و در ردیف خط میرعماد خط او را بحساب آوردند .

این هنربررگ و زیبا را در اثر پرورش نفسانی خود موفق گشت و پسر خود را به خط شکسته نویسی پرورش نمود ، پس از وفات پدر فرزند مشغول تحصیلات عالی گردید ، در اثر الهام غیبی برفقه و اصول پرداخت و بدرجه ای از کمال رسید که یگانه زمان شد ، ارنجف اشرف سامرا مهاجرت کرد . سالیان دراز مشغول ریاضت نفسانی و روحانی گشت و به پرورش دانش پژوهان روحانی سرگرم شد و ماجرای دخایات و تحریم تنباکو و القاء قرارداد آن با کمپانی بیگانه را در کتابهای تاریخی به تفصیل نوشته اند ، شخصیت میرزای شیرازی در جهان عالم اسلام نمودارتر گشت .

هرگاه بزرگان دانشمند روحانی اسلام شورای محمدی را انتشار دهند باید حق الیقین عرفانی را هم در خاصان طریقت نشر نمایند و با ریاضت نفسانی و تکمیل نفس و تهذیب اخلاق سرگرم شوند آنگاه روشنائی بیشتری بدست آورند چه گفته اند دانش در بسیار آموختن و یاد دادن نیست بلکه دانش نوری است که پروردگار در دل آنکس که شایستگی دارد می نهد ، ولی چه باید کرد که می گویند ما اهل روایت هستیم نه درایت !

دانش و ادراک خود مقامی دارد ، دانش و ادراک نوری کشفی هم مقامی والا و ارجمند دارد ، تفاوت مابین آنها از زمین تا آسمان است .

مولوی فرماید :

ساکنان مقعد صدق خدا

برترند از عرش و کرسی و خلا

صد نشان دارند و محو مطلقند چه نشان دل عین دیدار حقند
 آری در آدمی ادراک‌های علمی و آموزشی هرگاه با ادراک‌های کشفی و ذوقی
 بیاری خدا باهم آمیخته شود نور علی نور خواهد شد .
 تکمیل صورت و معنی میشود مانند مولوی بلخی ، شهید دوم ، شیخ بهاء الدین
 عاملی ، صدرالدین شیرازی ، حلوه‌گری‌ها در جهان داش و معرفت خواهند نمود .
 چه خوش سروده است جلال الدین مولوی:

ایدل تو بهر خیال مغرور مشو پروانه صفت گشته هر نور مشو
 تا خود بینی تو از حداد دورشوی بر دیک خود آیی و از حداد دور مشو

اینها خلاصه‌ایست از رساله آقا سید جلال الدین مجدالاشراف شیرازی پستوای
 سلسله مبارکه ذهبیه که از روی خط‌زیمای شکسته نستعلیق شیخ مشتایخ ذهبیه ، عشقی
 بزرگوار اقتباس گردید ، اصل رساله در کتابخانه سرکار سرهنگ عشقی‌پور سرپرست
 محترم آرامگاه اعلیحضرت فقید رضاشاه پهلوی محفوظ میباشد .

معراج با یزید بسطامی

ما یزید بسطامی گفت : بچشم یقین در حق بگرستم بعد از آنکه
 مرا از همه موجودات بدرجه استغناء رسانید و نور حوم‌نور گردانید و
 عجایب اسرار در من آشکار کرد من از حق بر خود بگرستم و در اسرار
 و صفات خویش تأمل کردم نور من در حجب نور حق ظلمت بود لاجرم از
 از کبریا مرا پرداد تا درمیادین عزا و می پریدم و عجایب صنع او میدیدم
 چون نیاز من بشاحت مرا بقوت خود قوی گردانید و تاج کرامت بر سر
 من نهاد و در سرای توحید بر من گشاد .

محمد جنابزاده

بقیه از شماره قبل

ره چنان رو که رهروان رفتند

دو موضوع برای قدرت حیاتی هرملت‌ی در حکم روح و روان او است یکی پاسداری میراث تاریخی و آشنائی به حصایص و مرایای ذاتی و مبادی دینی دیگر حفظ وحدت روحی و ایمانی و عواملی که موجب تألیف قلوب و یکدلی وهم‌آهنکی حاذب و مشترك آنها در شعائر ملی و ایمانی است و بدیهی است زبان و لغت - علوم و حکمت - امثال و سیر و انواع هرهای اصیل و صنایع ظریفه و آثار ادبی خواه نظم یا نثر در شمار این موضوع جایگیرد - معنی این سخنان توقف (در جای زدن) و درس پیچ یک کوجه مآدن نیست بلکه مایه وقوه وحدت اجتماعی است که تعاون و همکاری و استقلال آنها را در راه تجدید نیروها و تجدید حیات رهبری می‌کند و آنچه را سودمند و قابل حذب است و با سنن و عادات و طبع ملی سازش دارد می‌پذیرد و یا منقلب و تغییر میدهد و در قالب ممتاز خویش درمی‌آورد و همه این حقایق در تاریخ هفتصدساله حیات جدید ما بعد از ویرانگری یونانی‌ها تا پایان سلطه اشکاییان و حمله عرب از آغاز حکومت سلسله‌های ایرانی قابل درک و فهم است و همین وحدت نوی توانسته اثر حاکمیت سلاجقه و مغولها را بی‌اثر سازد و آنان را برنگ و شکل خود درآورد .

بنابراین مرنویسنده و شاعر فرض و قرض است که در عالمی غیر واقعی و پندارهائی که از تب و سودای شتابزدگی بوجود می‌آید پرواز نکنند - طیران و پرواز وقتی موفقیت‌آمیز است که قواعد حرکت و ساختمان وسائل نقلیه آن از علوم و فنون و قوانین ریاضی و هندسه و تمدن موجود که محصول ابداع و اندیشه و نبوغ‌گروها

متفکر و دانشمند است بهره‌برداری کند ارتقاء ادبی خود نوآوری است و اگر انواع سبکها را در نظم و نثر یعنی آنچه بزبان پارسی در آمده مورد مطالعه قرار دهیم درخور مقتضیات زمان تغییرات محسوسی در هر دورشته آن مشاهده می‌کنیم ولی در عین حال این تغییرات موجب گسستگی سلسله تاریخ بوده و پیوستگی این حلقات در گردش زمان هویدا است و همین لحاظ فهم اشعار متقدیم یا نوشته‌های مترسلین آسان است با این تفاوت که تعدادی از لغات از حریان خارج شده و معانی آنها را باید در فرهنگها یافت و همان لغات فراموش شده ارزش آنها را دارد که قالب برای معاهیم تازه‌ای گردد تا ما را از بکار بردن کلمات بیگانه بی‌نیاز نماید و به فصاحت و سلاغت زبان خللی وارد نیاورد.

آنچه دانش‌آموزان را در فراگرفتن شعر و نثر پارسی می‌گذارد و یا سستوه می‌آورد نبودن دستور زبان و روش نگارش و املاء کلمات است که هر نویسنده و دبیر و معلم و استادی خود فرهنگستان مستقلی شده است و در هنگام مسابقه و آزمون امتحان دهندگان را سرگردان و حیران می‌سازد که چگونه جواب مورد قبول و در عین حال معقولی در برابر پرسشها و علائم (+) یا (-) بدهد تا ماشین در باره پاسخ آنان داوری کند. دانش‌آموز به کدام فرهنگ جامع مراجعه کند تا معانی و عبارات (پارسی سره) یا جمله‌بندیهای ثقیل تاریخ و صاف و دره نادره را درک کند؟

آیا بر نامه‌های درسی و ادبی تاکنون تواسته کتابهای ارزشمند علمی و تاریخی را که با سبکهای گوناگون نگاشته شده برای دوره‌های تحصیلی دانشجویان تقسیم بندی کند؟

تردیدى نداریم که لغات هم مانند موحودات آلی و ذیروح یا روینده دوره کودکی و جوانی و پیری و مرگ دارند و در اثر کثرت استعمال حال اندراس و ابتذال بخود میگیرند. در ادب پارسی بر اثر مایه و شیرینی لغات و ملایم بساطع بیشتر

الفاظ عمری طولانی و شاید جاودانی دارند ولی در هر حال چون ذائقه ادبی جویای غذای تازه‌ای است در هر دور از زمان سبکی نو با استعاره لغات درمعانی تازه قوه چشوائی سخنگویان و شنودگان را لذت می‌بخشد لیکن این نوجویی و تغفن از حدود قواعد زبان خارج نشده اصول بلاغت محفوظ مانده و توضیح الفاظ بوجه نیکوئی انجام یافته و بر زیبایی کلام شاهکارهای استادان افزوده است . ما کمک اساتید سخن برای بیان افکار تازه و اندیشه‌های نو اگر نوازه‌ای نیازمند شدیم و آنرا خواستیم روی موجودی نامگذاری کنیم مجمع علمی رسمی بهر اسمی موسوم باشد با توجه به اراده‌انایان و اهل فن نام این موجود تازه را اعلام می‌کند تنها شاید بتوان گفت درمکاشفات حدید یا اختراعاتی نو که کاشف یا مخترع یا آکادمیها نامگذاری می‌کند و این نام بی‌سابقه و در هیچ فرهنگی وجود نداشته و بین المللی خواهد شد پذیرفتن آن نام مخالف اصول زبانشناسی نباشد و باید توجه داشت که هر زبانی دارای دو نوع لغت و معنی ولی در قالب يك لفظ می‌باشد بدینمعنی که فرهنگ عمومی عبارت از واژه‌هایی است که بکار عموم طبقات و اصناف می‌آید ولی فرهنگ خصوصی علمی در پزشکی و علوم طبیعی و امور قضائی و نجوم و ریاضیات و هر گونه دانشی خاص قاموس اختصاصی دارد که همان لغات را برای تفهیم معانی و مورد ضروری بکار برده‌اند بنابر این اصطلاحات قضائی در قوانین دادگستری فرهنگ معین دارد بهمین نحو مصطلحات هر علم و فن و حرفه و پیشه‌ای را باید در قاموس خاص همان علم حویا شد .

همانطور که مبادی دینی و عبادات و اوامر و نواهی هم اصطلاحاتی دارد مانند صلوٰۃ (نماز) صوم (روزه) و غیره که نباید آن مصطلحات را عمومی تلقی و همه جا و هر مورد بکاربرد زبان ادبی از زبان فلسفی و سخنگوئی جداست ، کتاب در عبارات کوتاه حاوی معانی بسیار است و برخلاف روزنامه درسطور بسیار از حیث مفهوم و معنی خیلی کم ارزش و بی‌مقدار می‌باشد برای آنکه .

لای از سخن چو در توان زد آن خشت بود که پرتوان زد (نظامی)

امور تفکری و ذهنی و روانی و عرفانی زبانی مرموز دارد - مدارک و معیاران شعور و پستی و علو احساس و هوش در همه یکسان نیست تعاون شاعر یا نویسنده با دیگر اصناف این است که این دو گروه در تصویر و جان دادن به احساسات و بیان عواطف توانا هستند نقاش با دیده تیز بین و دقیق از مناظر و مریایات بلو حاودانی میسازد صورتگر در پیشگری از سنگ‌زنیانیها و تناسب اندام - رعنائی و طمیزی و دلیری را نشان نارین نگاری حجاری میکند و شاعر اندیشه‌های لبریز اردوق و هیجان ملت‌ه‌ب را در لباس نظم می‌آورد مناظر دلکشای طبیعی - آبشارهای غریب‌ونده - جنگل‌های سبز و همیشه‌بهار - گلگشتهای مصفا - جمال طبیعت - جمال معشوق و ریائیهای حداداد بدون تصرف و تغییر آرایشگران مورد ستایش شاعر است .

شعر در زبان پارسی کلامی است موزون و مقفی و تر نیز گاهی با پوشاک مسجع رنگ شعر سفید یا آراد پیدا میکند - آنچه در شعر مهم است محتوی و مایه‌های روح نواز یا حکمت آموز آنست و همه شاعران ما در غالب علوم رمان دانا بوده و نظم را در بسیاری از تعلیمات برای روانی و آسانی فراگیری بکار برده‌اند بیا بر این شاهکار پدید آوردن معانی تازه در قالب الفاظی دلپذیر و مفهوم در حور یارهای روز و ترقی و تکامل و سائط مدنی و معنوی که با طبع و مزاج ایرانی سازگار باشد .

ترجمه و نقل آثار پست و مسالفه و اغراق و علو شکفت آور در باره این آثار نویسندگان و شاعران آنها گمراهی یا بی‌حبری از گوهرهای شاهواری است که در قالب و خزائن کلمات و سحران پارسی نظم یا شعر در آمده‌است .

تردیدنی نباید داشت که علم و حکمت ، دانش و فصیلت و داستان نویسی و مفاهیم شعری در زبانهای راقی وجود دارد و شناسائی چنین آثار ارزنده‌ای که بیرون دهند مانند یسعه‌ها

باشد فن خاصی است و کسانی صلاحیت نقل این آثار را دارند که در هر دو زبان استاد و در بیان مفاهیم گفته‌های نویسندگان و شاعران قدر اول مغرب‌زمین در مفاهیم موجود زبان پارسی توانا باشد ورنه اباشتن مغز و خزینه دماغ جوانان از مطالبی پراکنده و ناموزون بعنوان اطلاعات عمومی در باره نویسندگان و شاعران و موسیقیدانان و نقاشان و هنرمندان سان پر کردن معده از غذاهای ناسازگار و ثقیل است که هضم نمی‌شود.

و این روش که ممدوح شده و از همه کس همه چیز می‌خواهد و عامل تألیف دائرة المعارف‌های نامطلوب گشته جوانان را از تعقیب رشته‌های اصلی تحصیل باز میدارد و گمراه می‌کند.

عصر ما - زمان ما - روزگار کار و هنرنمایی است - رشته‌های کار نامحدود و بی‌شمارند بنابراین هنگام اباشتن مغز و زوایای حافظه از همه مطالب و همه مسائل و موضوعها سپری شده و هر کس باید در خور ذوق و استعداد و قریحه و میل طبیعی خویش در یک شعبه از هزاران شعبه‌ای که در علوم متنوعه بوجود آمده دانا و بینا باشد تا شایستگی عمل و آزمون در کاری پیدا کند سایر این اتلاف وقت جوانان بنام اینکه فلان هنر پیشه در کدام فیلم و در چه تاریخی چه نقشی را عهده‌دار بود با مسابقه‌هایی از این مقوله برای دادن جایزه و فرسنگها اسکاس و نظایر این مبالغه‌هایی که ارزش پول و جوایز را هم بصورت نامطلوبی در آورده - ایجاد نارسائی در زبان و خط و هنرهای زیبا همه از دست دادن گوهر عمر است که هر لحظه آن با ایتار میلیاردها زر و سیم و چندین «من» طلا که در بهای سپردن پول به بانکها یا خرید بعضی کالا تحت شرایطی با وعده عرفوی آگهی میشود دیگر بدست نمی‌آید این دقایق که با حساب معکوس هر ثانیه آن هزار کیلومتر مسافت در عالم بالا طی میشود در روی زمین بیهوده نیاید به بند پرورد

و قرن‌ها وقت گرانمایه ملتی که روزی گل سرسبد تمدن جهان بود در راه هوس
مصرف شود.

مکتب اساتید در نظام و شر باید مورد احترام باشد اما نه بحالت اشیاء عتیقه
که درموزه‌ها گذارده میشود بلکه از لحاظ سرمشق و کار و روش درس و تعلیم و تربیت
قبول ورد لغات - وضع قواعد دستوری از ساختمان طبیعی زبان - تدوین فرهنگ جامع
عمومی و خصوصی - نظر آزمائی در شعر و ادب از کارهای انفرادی و استثنائی نیست
بلکه نگارش دائرة المعارف در هر رشته و بحثی باید وسیله صدها دانشمند و محقق
بمعنی صحیح این کلمه در وقت و فرصت کافی انجام پذیرد - مقدمات و مایه این اقدام
لازم و واجب فراهم است و موقع است که موارات کارهای چشمگیر و در حشده عمران
و آبادانی که صورت عمل یافته موضوع زبان و دستور و لغت هم در شاهراه
تاریخی و طبیعی به سیر تکاملی خود ادامه دهد و از روش ناهنجار پیروان مکتب
سورر آلیسم و دادائیسیم و اغراضی که در تلون مقاله آن اشاره شد رهائی یابد.

دکتر شهریار نقوی دانشجوی پاکستانی رساله پایان تحصیل و اجتهاد خود را
(تر) در زبان و ادبیات فارسی نگاشته و تقدیم دانشگاه تهران نموده از طرف وزارت
فرهنگ در سال ۱۳۴۱ انتشار یافته - کوشش آقای نقوی در محور قدردانی و سپاس است
این کتاب دارای شش باب و شش پیوست است و سیر و حرکت زبان پارسی را از قرن ۷
تا ۹ و از قرن ۱۰ - تا ۱۳ و فرهنگهای قدیم و جدید و لغت نامه‌ها و صواب نامه‌ها با
فرهنگهای فارسی که در ایران نوشته شده فرهنگهای لهجه‌های ایرانی - واژه‌های فارسی
که در هندو پاکستان هنوز بقوه خود باقی است.

واژه‌های فارسی و عربی که غالباً جنبه قدیمی معانی آن در هندو پاکستان
(زبان اردو) و ضرب المثل‌های فارسی در زبان اردو است. دکتر نقوی نام فرهنگهای
پارسی را بشماره ۱۹۹ از فرهنگنامه دانشمند فقید (سعید نفیسی) نقل می کند -

شماره‌هایی از کتاب‌های تاریخ که در هندو پاکستان تألیف شده تا شماره ۶۸ صورت می‌دهد - تذکره‌هایی که در هندو پاکستان بفارسی نگاشته شده بشماره ۱۱۵ ختم می‌شود - آنگاه سفل فرهنگهای فارسی دوره پیش از مغول و تاریخ تدوین و مؤلفان آن در ده شماره - فرهنگهای مؤلفه در دوره مغول و نحو مذکور در ۳۳ شماره از سال (۹۳۳ تا ۱۲۷۴ هـ ق) و اسامی ۴۴ فرهنگ را ارفول مؤلف فرهنگ جهانگیری شرح می‌دهد - کتب مصطلحات و مصادر و لغات معنی ۲۰ شماره کتب لغت مربوط به آثار مخصوص ۱۵ شماره نصاب نامه ۱۴ شماره - فرهنگهای دوره جدید که آغاز آن ۱۲۱۱ هجری قمری است تا سال ۱۳۷۰ هـ ق ۳۲ شماره .

فرهنگهای فارسی به فارسی که در ایران نوشته شده ۷۲ شماره - فرهنگهای لهجه ایرانی ۱۴ شماره - فرهنگهای پارسی زبانهای دیگر ۹۳ شماره - فرهنگهای از زبانهای مختلف جهان که بفارسی تألیف شده ۱۳۴ شماره »

این منابع را باید گرد آورد و تجدید چاپ نمود و در دسترس اهل تحقیق و تدقیق گذارد - فرهنگهای معروف که مورد استناد است عبارت از بهان جامع - بهان قاطع - لغت نامه دهخدا - فرهنگ رشیدی - فرهنگ اندراح - فرهنگ نظام (در پنج جلد) تألیف سید محمدعلی داعی الاسلام - انجمن ارای ناصری - فرهنگ نامه نفیسی - واژه نامه طبری - فرهنگ دکتر محمد معین .

این خزائن را نمیتوان نادیده گذارد و به جعل واژه و داژه و ورود لغات بیگانه بدون گذرنامه و طرد لغات مفهوم تسلیم شد و نام این کار را (نوآوری) گذارد.

جوانان باید میراث نیاکان و استادان خود را محترم بشمارند و تأملیت و استقلال و قوام و قوت معنوی آنها هم‌دوش پیشرفتهای مدنی گردد. بدیهی است هر فردی در هر طبقه و گروهی میل دارد سرشناس باشد و خودی نشان دهد - این میل و احساس قابل

ملاکت نیست بلکه پسندیده است .

اما از راه خود و برنامه صحیح چه ضرورت دارد که همه میخوانند شاعر و ادب پرور باشند هر چه از نظم طبیعی دور شد دوام ندارد چرا عقل کند کاری که باز آرد پشیمانی. کمتر ملتی مانند ملت ایران جهت جامعه و قدر مشترکی چون نژاد- زبان و خط و بگانهگی آئین دارند این استخوان نندیها یا ستوپاوارکان ملیت را باید پاسداری کرد زیرا در عصر ما اگر دولت‌هائی ممتاز وجود دارند اغلب قوام ملیت را فاقد هستند و جامعه بحساب می‌آیند. جوامع همیشه با فرصت از حوادث تغییر و تبدیل می‌پایانند اما ملت‌ها همچنان قائم و در برابر هر خطری ایستاده و استوارند .

پایان

تصوف

جامی میگوید : از شیخ ابوالحسن حرقانی پرسیدند که صوفی کیست گفت : صوفی بمرقع و سجاده بود ، و صوفی برسم و عادت نبود ، صوفی آن بود که نبود . و هم وی گفته که صوفی روزی بود که آفتاش حاجت نبود و شبی که بماه و ستاره اش حاجت بود و نیستی است که بهستیش حاجت نیست . و از وی پرسیدند که : که را رسد در فنا و بقا سخن گفتن ؟ گفت : کسی را که بیک تار ابریشم از آسمان در آویخته باشندش ، بادی بیاید که درختها و بناها بپفکند ، و همه کوهها برکند ، و همه دریاها انباشته کند و برا از جایگاه نتواند حسابید .

ابوالقاسم حالت

انجمن ادبی حکیم نظامی

همسایه

نزدیک تو و دور زدیدار تو بودم همسایه دیوار سیدیوار تو بودم
 سویم بکنندی بطری گر چه شب و روز چون آینه آماده دیدار تو بودم
 بودی تو طیب من و آگاه نبودی از درد من رار که بیمار تو بودم
 ما ند بسیم سحری حال من ای گل ز آن بود پریشان که هوادار تو بودم
 از دور جوانی که بهین فرصت عیش است کامی نگرفتم که گرفتار تو بودم
 گر از تو همه ناز خریدم عجبی نیست ریرا که تپی دست خریدار تو بودم
 چون هر کسی از دست کسی میکشد آزار شادم که من آورده ر آزار تو بودم
 گفتم که بجز سوز دل ای عشق چه بودی گفتا سب گرمی گفتار تو بودم

حالت ، غم و درد تو بجان میزد آتش

وای از من بدخت که غمخوار تو بودم

پارساتویسرگانی

لطیفه

پیش قاضی زنی شکایت کرد شکوه خویش را حکایت کرد
 که دو سال است شوی من با من می نگوید بهیچ روی سخن
 گفت قاضی به شوی علت چیست سب این سکوت و غفلت چیست
 شوی گفت او ، زبسکه گفت سخن مهلت يك سخن نداده من

کمال زین الدین

غوغای دل

چشم مستش میزند امشب ره دلهای مست
 هست وقتی خوش که بامستان بود سودای مست
 زاهد هشیار را کز راز مستی غافلست
 گو مه پای اندرین مجمل که باشد جای مست
 پای دل می لرزد از جادوی چشم می فروش
 بشکنند میما اگر زین دست لرزد پای مست
 خانه صبرست ویران پایه تقوی در آب
 میزند تا راه دل آن در گس شهلای مست
 با فغان و ناله جاسوز من ای دل بسار
 زانکه خوش باشد که سازد مست با غوغای مست
 تا نهادم پا به کوی دوست افتادم ر پا
 سار ماند این جا رفتن کام ره پیمای مست
 رنجه کن يك شب قدم ایماه در برم کمال
 تا سر افتاد نه بایت عاشق شیدای مست

باغ بهشت و سایه ظوپی و قصر حور

با خاك كوی دوست برابر نمیکنم

(حافظ)

طاهری شهاب

هادی مازندرانی

حسن مستغنی است از بود و نبود عاشقان

سمع را پروا نمیباشد ، اگر پروانه نمست

ای مرع نغمه سرا و ای پروانه بی پروا و ای شوریده سوخته دل ! اگر چه دست
بیداد رمانه پرده فراموشی بر لوحه نامت کشیده است . ولی آنتی را که تو در آنتسکده
دلهای سوختگان برافروختی هرگز خاموش نخواهد شد و تادلی در جهان معنویت
باقیست تو در آنجا درخشندگی خود را محفوظ خواهی داشت . اگر کسی در دوران
زندگیت یادی از تو نکرد و سطری بعد از مرگت در دفتری نوشت و اشکی در مزارت
نماتت نریخت بر تو ناکی نیست ، زیرا که تو با اندیشه غیر اندیشه ابنای زمانت
زیستی و در طریقهای غیر از راه آمان گام برداشتی . من فرورش ترا که ارشاده عشق
سرچشمه میگرفت از هر آنتی فروزاتر مینگرم و نغمات جاسوزت را الهام بخش
روانهای خسته میدانم و بحق معترفم که تو با این سوز و گذارهایی که از خود باقی
گذارده ای هیچگاه از خاطر عشاق محو و فراموش نخواهی شد .

ایک مم که با پای پر آبله دروادی طلبت گام بر میدارم و در تاریکی ظلمات
قرون ترا میجویم تا مگر چون ستاره سحری در آسمان اندیشه ام رخ نمائی و دیدم ام را
با پرتو جمالت روشن سازی و بد انسان که با عاکفان زمان حیات پیش ازین رازها گفته
و اسرار شنوده ای مرا بخوانی و بدون فاصله ام در ساط قرب کشانی تابان تو راز دل گویم
و در کویت سرعجز و الحاح بر خاک سوده و بتضرع در آیم ، باشد که پرتوی از جمال
معنویت مرا بکمال مطلوب رساند و نشانی از تو باز یابم و سطری در پیرامون زندگیت

در این بنده بنگارم و دوستان را هدایتی از گلزار افکارت بارمغان برم تا دماغ جانرا
از شمعش منظر و تلخی مذاق را با گفتار شکر ببرت شیرین سازد : ولی هیئات که
آنچه ما جستیم آنرا که خبر شد خبری باز نیامد .

هادی مازندرانی از جمله سرایندگان نیست که نه تاریخ تولدش معلوم است و نه
در گذشتش ، در هیچ تذکره و کتابی از وی دگری بمیان بیامده ، دیوانی هم که از
وی باقیمانده تاریخ زندگی ویرا روشن نمیسازد ، تنها در یک مورد از متن یکقطعه
مثنوی او که ببحر تقارب سروده ضمن شکایت از فردی مدام ملتجی بشخصی سه نام
(فتحعلیخان) شده و از او دادخواهی مینماید میشود بطن قریب باحتمال گفت که او
از شعرای اواخر دوره صفویه و اوایل ظهور افشاریه بوده است و این (فتحعلیخان)
هم جز سردار معروف قاجار کس دیگری نباید باشد . نسخه خطی دیوان هادی که
شامل غزلیات و قصاید و مثنویات اوست و بخط خود شاعر نوشته شده است نزد دوست
دانشمند آقای (رکن الدین همایون فرح) رئیس محترم کتابخانه عمومی پارک شهر
میباشد که با نهایت سعه صدر و کمال زرگواری بر حسب خواهش نویسنده این سطور
قبول زحمت فرموده و مقداری از آثار این شاعر گمنام را ارروی نسخه خود نوشته و
دراختیار این ناچیز قرار داده تا در گرامی مجله ارمغان طبع و نشر یافته از حوادث
زمان محفوظ بماند و ما امیدواریم که دوست ارجمند ما آقای همایون فرح با چاپ
کلیات آثار هادی مشتاقان غزلیات نفر و عرفانی او را هدیتی گرانبها بخشند ،
بمنه و توفیقه .

هادی مازندرانی بطوری که خود در ضمن غزلی گفته است در سخن سرائی اقتفا
از کسی نکرده و از گلشن طبع هیچکس گلی نچیده است و آنچه گفته عاریت کس
نپذیرفته است ، چنانکه میگوید :

دارم بر گلستان کسی چشم طمع هادی

ز گلزار خیال خویشتن پیوسته گل چینم

از جمله شعرای معاصرش که هادی از او نام میبرد (آقا صادق متخلص به
شباب مازندرانی) که در مرثیت وی شعری سروده است که متأسفانه قسمتی را که متضمن
تاریخ درگذشت (شباب) است از نسخه دیوان ساقط است .

در غزلی که به ترکی سروده اشاره سکوت خود در گیلان و شکایت از غربی
خویش کرده و میگوید :

گیلانده هادی اهل سخن رشد ایلمز کنج قفس ده بلبل دستان غریب دور

•••••

هادی در غزلسرائی و خلق معانی بدیع و مضامین بکر و لطایف سخن و ایجاد
تشبیهات تازه و استعارات دلنشین الحق بدون شایبه استاد و کم نظیر است. چند غزلی
را که بعنوان نمونه از دیوانش استساخ و در اینجای آوریم نشان گویائیست از اینکه
هادی شاعری است آشنا بر موز عرفان و دانا ، مکتب عشق و دلدادگی :

غزل

وصل سودی نکند جان غم اندوخته را
بحر میراب نسازد جگر سوخته را
چرخ بر اهل وفا سخت نکیرد هرگز
در قفس کس نکند طایر آموخته را
غم به دنبال دل سوختگان می گردد
نیست از بساد خطر شمع یغروخته را
پنبه بر خرقة صد پاره ترویر هدوز
که دوامی نبود زده بخود دوخته را

بسکه خجلت زده کشته خویشم (هادی)

در ره سیل برم حرمن اندوخته را

غزل

مکن به چشم حقارت نگاه دشمن را
که موریانه حورده رفته رفته آهن را
به هوش باش و به سگین دلان مکن پیوند
که ربط سگ به چرخ آورد فلاحن را
هوس به گرد دل عاشقان نمی گردد
خطر ر ساد نباشد چراغ ایمن را
برای مرده دلان مأمی چو دنیا نیست
بهشت می شمرد پای حقته دامن را
بهار عمر گذشت و چو برگس از حیرت
فغان که سیر بدیدیم روی گلشن را
دلا ریاده ر روری طلب مکن که چراغ
شود فسرده چو بید ریاد روغن را
ر بسکه مفعول از کشته حودم (هادی)
به برق می سپرم اختیار حرمن را

غزل

هر حرینی محرم حلونکه میجانه نیست
منزل قربست اینجا، جای هریگانه نیست

شاه ما بیخودان از جای دیگر می‌رسد
 ز آن می‌بیفش که ما هستیم در میخانه نیست
 حسن مستغنی است از بود و نبود عاشقان
 شمع را پروا نمی‌باشد اگر پروانه نیست
 انبساط اهل همت از وجود سائل است
 شیشه در محفل نمی‌چندد اگر پیمانه نیست
 دودمان زلمه را یکباره در خود کرده است
 هیچ دست امروز بالاتر ردست شاه نیست
 غفلت ما «هادی» از تحریک ناصح فارغ است
 همچو مخمل خواب ما، در عقده افسانه نیست

در نصیحت

مراگفت رموز طریقت و اسرار حقیقت بگفت بیاید آنچه گفتن را
 سزد مقالات شریعت است پس با حاص و عام اگر سخن گوئی بروفق شرع
 و عقل گوئی تا مخدول نگردی . و گفت باندك قناعت کن تا از اهل زمانه
 راحت یابی و ملول نگردی و شاکی نشوی و گفت هر خلقت خود میفرای
 آنچه هستی همان را نمای که چون ظاهر خود را بگردانی باطن را
 بگردانند و گفت فسادها از طمع است چون طمع کنی تخم فساد در ارض
 خویش ریشه گیرد .

(ارسخنان یکی از عرفاء)

ضمیرشناسی - جاذبه انسانی

دانش مائه تسم

-۱۵-

از تجربه یافته‌ایم که عزم و اراده و همچنین احساسات و عواطف ما تراوش و
ارنماشات خارج دارد.

از این روست که وقتی افکار ما آرام و حال عمومی ما خوش و راحت است اطرافیان
ما نیز خوش و راحت هستند و برعکس هنگام اضطراب و التهاب و خشم امواج غضب و
جوش و خروش از ما تراوش کرده باطرافیان به سست قرب و بعد سرایت میکند .
تمام اعمال معنایی و مغناطیس کسده بر روی همین قانون سرایت جاری است
و لزوم تقویت اراده و تسلط بر نفس و جمع آوری و تمرکز احساسات در هنگام عمل مایه
تیسیم و بلکه همیشه بهمین جهت بوده و بر احترام از ارم صاحبان باب که در کتاب اخلاق
بابی برجسته دارد متنی بر همین اصل مسلم است .

اتکیسون امریکائی از پیشقدمان داش مایه تسم که از ماهران این فن
است می گوید :

کیفیات مختلف عقاید و حالات ما بر حسب آنکه باچه کسانی زندگی می کنیم و
و تماس و مصاحبت داریم تغییر میکند و اغلب در این مواقع آنکه اراده اش ضعیف تر است
تحت اثر احوال و عادات بد یا خوب و عقاید آنکه بیرومند است قرار میگیرد -

استحباب و ترغیب بعبادت صله رحم و دلجوئی زیردستان شاید مبتنی بر همین
آنکه باشد که چون در باطن شخص قوی و صحیح و سالمی که با قلبی پر نشاط تر و دشمن

ناتوان و مهموم و یا بیماری میرود طبعاً میل و اراده بهبود بیمار موجود است امواج مغناطیسی او بیمار را احاطه نموده و بهر نسبت که قویتر و نیتش پاکتر و خیر خواه باشد زودتر و زیاده‌تر در بیمار اثر کرده مانند جسم سردی که در مجاورت جسم گرم قرار گیرد تیرگی خاطرش بروشنی امید و کدورتش به بهجت و سرور تبدیل میشود ،

سابق معروف بود بعضی اطبا خوش قدم و دمه‌شان مانند اهل اله‌خوش اثر است میتوان این عقیده را نیز مشمول همین قاعده دانست یعنی امواج ناپیدا بمناسبت بیت پاک و شدت اراده به بهبودی بیمار از جانب طبیب در بیمار حسن اثر داشته و موجب نشاط و بهبود میگردد.

دیده ایم اشخاص حساس و عصبانی سربع‌التأثر از کمترین اختلاف روحی اشخاص متأثر می‌شوند بهمین مناسبت اگر ما بخواهیم دیگری را بغضب آوریم لازم نیست مشت‌ها را گره کرده و قیافه را عوس و ابروها را درهم کشیم بلکه کافی است با نیروی اراده حشم و غضب را در باطن خود تولید کنیم ملاحظه خواهید کرد بدون آنکه در ظاهر ما اثری پیدا شود از غضب درونی ما امواج ناپیدا تراوش کرده و آن شخص را تحت تأثیر قرار میدهد و نشانه خشم و پریشانی خود بخود در وی ظهور می‌رسد و اگر آن شخص آدمی باوقار باشد و ظاهر خود را حفظ کند حالتش را جویا شوید البته خواهد گفت که ملول و دل‌تنگ هستم و همچنین هرگاه بخواهیم حال اضطراب و ناراحتی دیگری را به آرامش و سکون و نشاط برگردانیم کافی است دست‌ها را روی دست او گذاشته و هر چه بیشتر در فکر خود آرامی خاطر آماده نمائیم بدیهی است امواج ناپیدا که از تفکر ما تراوش می‌کند در او به نسبت تسلیم و منفی بودنش اثر خوب خواهد کرد -

ارتعاشات و موجات نیروی مغناطیسی ما که با انجام مشقهای مربوطه نیرومند شده بوسیله قدرت اراده از وجود ما خارج و بهر سوئی که بخواهیم امتداد می‌یابد و

در نقطه دور و نزدیک و اشخاص حاضر و غایب اثر خود را بظهور میرساند.

در هر حال باید دانست که فکر و اراده قدرت شگرفی دارد که از لحاظ تقویت و نمو مغناطیس انسانی و تمرکز نیروی آن بی نهایت مهم است اغلب مایه تیزور های ورزیده و ماهر و توانا در رشته های مختلف مایه تبسم بمسابت بیرومندی فوق - العاده اراده و تمرکز از سیاری عوامل و حرکات مربوطه که لازم است در کارهای مایه تبسم به کار برده شود بی نیازند و باینکه نگاه تنها هر چیز و هر شخصی را تحت اثر میکیرند و در (تله پاتی) انتقال فکر حتی از راه دور اثر قدرت خود را مانند برق بدیگران نفوذ میدهند.

نگارنده شخصاً مکرر در جلسات مغناطیسی مشاهده کرده ام شادروان حضرت محمد عفا استاد کم نظیر امور روحی و مغناطیسی شخصی را بنام عبدالله که مدیوم و معمول آن استاد قرار میگرفت و برای اجرای حواب مصنوعی (هینوتیزم) با او کار میکرد در حضور حاضران جلسه اغلب بمحرد آنکه او نگاه مینمود آنا بی اختیار بخواب میرفت و سوالات استاد را جواب میگفت و وقتی او را از خواب بیدار می کردند مدتی مات و چشمهایش سرح و حواب آلود بود

پول کلمان زاگو از همکاران بردیک پروفیسور هکتور دورویل متخصص مشهور دانش مایه تبسم در آنا رازنده خود نیروی اراده را در تحصیل علوم مایه تبسم و فعالیت های مایه تبسمی و نگار بردن رشته های مختلف آن شرط اصلی موفقیت هر عامل گفته و آنرا عامل بزرگ تمرکز قوا و تملك نفس و تأمین صحت و تهذیب جان و تن و تجمع حواس و تقویت نیروی نهفته باطنی و اساس تسلط و فرمانروائی بر خود و دیگران دانسته و عقیده داشته است این نیرو همانطوری که براعضای بدن حکومت دارد اگر تقویت شود نه تنها بر نیروی باطنی بلکه به تغییر سرنوشت ما و دیگران قادر و تواناست.

توفیق در تقویت این نیروی پراهمیت و بهره برداری از آن موکول بقطع علاقه
پروری و دوری از آلائش و غرایز حیوانی و ترك لذتهای مضره دیوی و سفالت طبیعی
اجرای تمرین های مؤثر است .

نکته بسیار مهم که در تمام مراحل استکمال لازم و مؤثر است و راستی مستحق
يك کتاب شرح است آنست که عامل از عمل خود بهمان میزان نتیجه بگیرد که بتواند
مطلوب را در باطن خود ظاهر و مجسم کند مثلاً میخواهیم شخصی را از دور تحت اثر
قرار دهیم که فلان عمل را انجام دهد باید چشم را بهم گذاشت و آن شخص را در همان
عمل مجسم دید مثل آنکه در حضور ماست (این عمل را با مداومت در تمرین های
مربوطه به تجسم فکر که در فصل بعد خواهد آمد بخوبی می توان انجام داد) و حق
علی ذلك باقی کرامات و خوارق عادات و قدرت نمائی های محیر العقول که پیشرفت در
تحصیل آن موکول به تقویت قدرت اراده و دقت در اجرای عاشقانه دستورهایست که
همه از استادان فن و تجربه شده و بسیار ارزنده است .

شبان وادی ایمن گهی رسد به مراد

که هفت سال بجان خدمت شعیب کند

دستورها و تمرین ها طوری تنظیم شده که هر کس بقدر استعداد و همت خود از

نتایج و آثار آن برخوردار و چنانچه بی تسامح و تخلف پیروی و اجرا کند بطریق آسان و

و پشیمان نخواهد شد . اشخاص مجرب می دانند که اگر طالب عشق دستور

جزء یا دقیق بموقع اجرا گذارد البته به کمال مطلوب میرسد آنکس که دستور

حتماً راهرو عاشق نبوده و یا دستورها را کامل و دقیق انجام ندهد

بسم تعالی شان

هو العلی الذی لا یموت

عاده تاریخ وفات مرحوم جنت مکان دانشمند مجاهد دین و وطن
شیخ عبدالمجید شیرازی مینوچر، الله ماجد حضرت دوست
ارجمه آقای دکتر حسن مینوچر استاد و سرپرست گروه ادبی
مشکده ادبیات طهران سلمه الله تعالی نسبه حاضر را بخط خود تقدیم
خدمت معظمه کردم بنایخ بهمن ۱۳۴۸ شمسی و ذی الحجه ۱۳۸۹
قری مجری (جلال الدین همایونی سنا)

که بحق رشت قامت او را زی	شیخ عبدالمجید مینوچر
نسبت فادیس با او زی	بود در فخر مولد و موطن
داشت مردانگی و جانبازی	در راه عدل و دین و داد و وطن
بود در چاره و مهم سازی	بهر بیمارگان و مظلومان
جست بر جای مرکب نازی	در جهان زلف و محفل حسین
با طایف نمود و مسازی	هم ز مصطفی یارین است
بهر تاریخ قطعه پردازی	در راه صدق او حسن نیست

من ز قول سنا دشتم دای

عبدالمجید شیرازی

۱۳۸۹

عاده تاریخ زیر اثر طبع استاد فاضل آقای همایونی موقف برای
درج در ادبیات رسیدگی آنچنین فرم محله تحت چاپ بود.

از افسانه‌های کهن شرقی

استخر بچشم می‌حور در راه یابد در آنجا دخترانی خواهد دید که چون مرغی (دیو بزرگ) روی رضایت ننموده‌اند بر تخت‌هایی از چوب بسته و محبوس و از آمیزش و معاشرت با دیگران محرومند و همین که رضای خاطر دیو بزرگ را بدست آورند از قید و بند نجات خواهند یافت و با کمال خوشی عمری را در این باغ دلگشا که جلوه گاهی از بهشت برین است فارغ از هر گونه درد و اندوهی سپری خواهند کرد و الا همچنان باید اسیر دیو باشند تا عمرشان پایان رسد.

امیرزاده چون این شنید از دختران خدا حافظی و شکر کرد و غفلتاً خود را در آب افکند. اگرچه مسافت استخر طولانی و شنا کردن در آن بسیار مشکل و طاقت‌فرسا بود اما چون عزمی خلل ناپذیر داشت و تصمیم گرفته بود که تاحد مرگ مبارزه کند لهذا بادی چون دریا وسیع و آرزوئی طلائی متحمل صعوبت کار نشد و چندان همت بخرج داد و بخویش نهیب زد تا اینکه ساعتی بعد خسته و بی‌روح اما سر زنده و با نشاط خود را در آن طرف استخر دید: در حالی که آب از همه اندامش می‌چکید بی‌درنگ بجانب قصر سفید راهی شد. در درون قصر اطاق‌هایی متعدد دید و بهیچ جا سر کشید تا در آخرین اطاق همان‌طور که انتظار داشت محبوب خود را دست و پا بسته بر تختی سفید دید مقابلہ آنان در وهله نخست بسیار شور انگیز و پر هیجان بود. خوش آن باشد که بعد از انتظاری

بامیدی رسد استخر

دختر مثل باران بهاران می‌گریست و بی‌تابی می‌کرد: امیرزاده او را

و قسم یاد کرد که تا انتقام این فاجعه باز نتواند از پای نشیند.

در آنوقت بی‌روی تنوره‌کشان چون گویی از گوشه برآمدند

سجاده را برزخ افکند . دختر از تاب رنج و ترس بیپوشی شد
 بگرفت و خواست با او بمبارزه بر خیزد ولی دیو مهلت
 نداد و زانوی او را در دست دیگر تخت حامل دختر را چون پرگاهی برگرفت
 و ساکنان قصر چون این سر و صدا شنیدند در آنجا جمع شدند .
 پادشاه دیگری برکشید و وردی بر آن دو دمید در اینحال همه دیدند
 در صورت مسخ شده مانند دوالاغ ساکت و بی زبان در کف اطان قرار
 داد . دیو تنوره کفان بیرون رفت و آنها را بحال خود واگذاشت . آن دو بانانی
 شادید و در گوشه ای به استراحت پرداختند . شب هنگام دیدند که مستخدمینی
 در وقت و آمدند و بفعالیهائی غیر متعارف مشغول . از آیندگان و روندگان می شنیدند
 که دیو بیایستی بزرگ دارد و شب هنگام مراسمی در (بتخانه) انجام خواهد شد .
 آن دو در حالیکه خسته بودند با اشاره بیکدیگر از جای برخاستند و بهر طرف سر
 کشیدند تا به آشپزخانه رسیدند دیگهای بزرگ طعام و وسایل پخت و پز از هر جهت
 فراوان است و بزودی راه بتخانه را هم که در زیر زمینی واقع در قسمت چپ آشپزخانه
 قرار داشت بیاد سپردند . چون باین مقدمات آشنائی یافتند در گوشه ای از آشپزخانه
 ظاهر آ به استراحت مشغول اما بیاطن در کمین بودند که ناچه وقت بتواند به اسرار
 روز دیگری که آثار آنها دمامد بچشم می خورد اطلاع کافی حاصل کنند .
 تقسیم که امیر زاده و محبوبه او بصورت دودراز گوش مسخ شده بودند و هر چند
 بی توانستند چون آدمیان نشست و برخاست کنند اما قادر بدرک و تمیز اشیاء
 اند که در گوشه ای استراحت می کرد بسر نوشت آینه خود میبایستید
 تا اینکه دروخته نخست آینه مخصوص بدستش داده بودند پیش آندو
 است که توانست با استفاده از وضع فوق العادای که امشب
 در دست تفرس و کنجکوی بوضع و حال هر یک از آنها

خود را با اینجا برساند تا اطلاعات دیگری بامیر زاده خدایشان بهدست آید .
در چشم فرشته دوخت و منتظر شنیدن شد .

فرشته در مقدمه بیانات خود رفتار شهادت آمیز امیرزاده را ستود و بشارت داد
چنانکه اقدامات خود را بنحوی که تاکنون انجام داده بدون ترس و وا همه دنبال کند
قریباً از وضع وخیم فعلی نجات خواهد یافت و بیروزمندانها شاهد موفقیت دارد و آغوش
خواهد گرفت .

سپس به اختصار توضیح داد که راز تغییر وضع حاضر در دو موضوع خلاصه
می شود و باید باین نکات دقیقاً توجه داشت .

اول آنکه - گردن بند (دیوبزرگ) طلسم گماشت یعنی همین که این رشته
گسیخته شود دیوبزرگ در مهلکه ای مرگبار گرفتار خواهد شد و رهائی از آن به
هیچوجه ممکن نخواهد بود .

دوم - آنکه زیر زمین آشپز خانه محوطه ایست وسیع که در آنجا (اصنام)
مختلف قرار داده شده است . همه ساکنان قصر وظیفه دارند هر روز شبانگاه بداخل
زیرزمین بروند و با تشریفاتی خاص اصنام را نیایش کنند . طلسم (بت بزرگ) که
از سایر بتها مشخص و ممتاز است با سرنوشت حیاتی دیو رابطه مستقیم دارد .
اگر کسی بتواند هنگام جمع شدن افراد در بتخانه از موقع استفاده و (بت بزرگ)
را از جایگاه خود ساقط کند قطعاً دیو هم دست از حیات خواهد کشید و باقی بندگان
وضع رو برو خواهد شد .

امیرزاده از شنیدن این مطالب جان گرفت و شادمانه در انتظار تشکیل جلسه
شبیافت نشست . خادمان درازگوشها را هم بکار واداشته بودند که البته این
محبوب او هم از این دسته خارج نبودند لاجرم بارکشی و حمل ظروف را
مسئول خانه قصر بدون آشپز خانه بوسیله آن دو صورت گرفت .

پوین بزرگ بداخل آشپزخانه انتقال یافت و بر روی
گسترده گشت و شب چره مفصلی از میوه و شیرینی و آجیل و انواع
بردا جور بر روی تختها آماده شد. مهمانها نیز در این وقت
آمد و بر تختها جایگزین میشدند.

کج تنوره کشان آمد و بر صدر مجلس نشست و همه حاضران با احترام
به برخواستند و بکمرش و تواضع پرداختند. ساقیان سپین ساق جامهای باده
را آوردند و از غذاهای متلون که با مجموعههای متعدد تدریج وارده مجلس
شدند مهمانان می چشایند ، ساعتی گذشت که همه مدعوین مست و مدهوش و بکلی
عالم هوش و هستی خارج و ساقط شدند.

امیر زاده که از آغاز بجزریان وضع توحه دقیق داشت در این وقت به محبوب
عرد اشارهای کرد و هر دو از جای برخاستند. محل پخت غذا رسیدند امیر زاده
بمیزی شعله کش و دختر نیمسوز دیگری بدست گرفته عازم زیرزمین و جایگاه اصنام
شدند بر حمت از پلنکان تنگ و متعددی پائین رفتند و قبل از آنکه کسی متوجه کار
آنها شود بداخل بتخانه راه یافتند. نیمسوز را هر دو با شدت بفرق بت بزرگ کوفتند
و بملعاعی مرطب و بلافاصله آنقدر بر آن هیکل بیجان نواختند که بت قطعه قطعه و
تکات شکسته در کف بتخانه متفرق شد.

از طرفی دیگر از هر ضربه ای که به بت بزرگ نواخته میشد چون با سر نوشت
و داشت به جان دیو بزرگ شرر میزد و هر قطعه که از اندام بت فرو می افتاد
از بدن دیو نیز قطع و بکوشه ای افکنده می شد. بزودی مجلس ضیافت
های خروشان دیو با آسمان بر میخواست.

تاریخ نهضت‌های ملی ایران

سرزمین وسیع ایران از روزگان پیشین مرکز قدرت و جایگاه تمدن و فرهنگ بوده و از لحاظ سیطره حکومت و بسط فرمانروائی و روش عدل و داد و اشاعه فرهنگ و هنر زبانه زد جهانیان و در ادواری چند حاکم بر مقدرات قسمت اعظمی از عالم بوده است. کشور بزرگ و کهنسالی چون ایران در طول تاریخ درخشان خویش ناچار با موانع و حوادث بسیار روبرو گردیده، تشیب و فرازاها دیده، با مشقات و سختیها دست و پنجه نرم نموده و در برابر فتوحات و کشورگشائی‌های روزمندانه شکستها و ناکامیهای را نیز تحمل نموده است.

یکی از این شکستهای جانفرسا و دلخراش که بتصدیق مورخان و محققان علل و جهات خاصی داشته شکستی بود که از سوی تازیان بر ایران وارد گردید و قومیت و ملیت ایرانی را سخت مورد تهدید و مخاطره قرار داد.

آداب و رسوم، آئین و سنتها، دانش و فرهنگ ایرانی که سالیان دراز مورد اعجاب و غبطه جهانیان بود دستخوش فراموشی و نسیان قرار گرفته و بیم آن میرفت که کم کم نام و نشانی از آن بجای باقی نماند.

مردم ایران از همان روزهای نخست زیر بار این شکست تنگبار رفته در هر گوشه و کنار کشور بیای خاسته نهضتها برآنداختند و جانبازها نمودند و در اندک زمانی نه تنها عرب را از ایران اخراج کردند بلکه مراکز قدرت آنانرا در زیر فوجهای و معنوی خویش قرار دادند.

گرچه درباره این نهضتها و کوششهای مردانه مورخان کتابها نوشته و مطالب نقل کرده اند اما کتاب جامعی که خواننده را بیکنه مطلب و حقایق تاریخی آن زمان آگاه نماید در دسترس نبود تا اخیراً کتاب نهضت‌های ملی ایران در دسترس پژوهشگران و علاقه مندان قرار گرفت.

تاریخ نهضت‌های ملی ایران از آغاز نهضت خراسانیان تاکنون

کتاب رسیده و علاقمندان و محققان داخل و خارج را بخود جلب
نکند و او همه خواهد داشت .

سپس نهفتن های ملی ایران از حمله نازیان تا ظهور صفاریان میباشد .
این کتاب نفیس را بدوست محقق فاضل و شاعر ارجمند آقای عبدالرفیع
السیح (عربی) گفته کوششهای خستگی ناپذیر ایشانرا در تألیف و نگارش این
کار گر افقند از روی خلوص نیت میستائیم .

مجموعه ادبیات برگزیده حکیم نظامی

سپیده حکیم بزرگ گنجینه اثری است بس فروزنده و جاودانی مشحون به حکمت و
انصاف و پند و اندرز و امثال و سیر که در عالم فرهنگ و هنر جهان مقامی شامخ و
ارجمند دارد .

غور و تتبع در آثار این گوینده نامدار سخن فارسی مستلزم داش و معلومات کافی
و سالها ممارست و مذاقه توأم بانوق و فریحه طبیعی در عالم سخنوری میباشد تا عظمت و
روانی گوینده بزرگ را از لحاظ بلندادیشی و وسعت معلومات و قدرت تخیل و ابداع
مضامین و معانی دقیق که در میان کلمات نهفته و درک بعضی از آنها مشکل و لاینحل
می باشد دریابد .

سالها ایاتی فراوان از سخنان گوینده از نظر معنی لاینحل و متجاوز از سه هزار
بیت از اشعار دیگران در دیوان حکیم راه یافته بود که حتی بزرگان سخن قرنهای اول
بانی و تشخیص ایات الحاقی عاجز و ناتوان مانده بودند .

استاد بزرگ سخن وحید دستگردی پس از سالها مطالعه و تحقیق و تخصصی که
نظامی داشت بتصحیح و تفسیر معانی ایات و تشخیص اشعار
و چاپ و انتشار آن آرزوی دیرین خویش را که بادشوارها و رجبها
و در آن روز ساخت .

تألیف آقای محمود سپاسی که از حضرات عالیقدر و محققان

« نامه ماهانه ادبی ، تاریخی ، علمی ، اجتماعی »

سال پنجاه و دوم

دوره - سی و نهم

شماره - ۳

اکنون

شماره - سوم

خرداد ماه

۱۳۴۹

تأسیس بهمن ماه - ۱۳۹۸ شمسی

(مؤسس : استاد سخن مرحوم وحید دستگردی)

(صاحب امتیاز و نگارنده : محمود وحید زاده دستگردی - نسیم)

(سردبیر : محمد وحید دستگردی)

دکتر علی اصغر حریری

پاریس ۲۹ اردیبهشت ماه ۱۳۴۹

کار نابکاران

دوست عزیزم در نامه پستین ، که دو سال پیش آغاز شده بود ، سخن از آن مرد دانشمند میرفت که گفته بود : اگر ترجمه مقاله‌ای یا کتابی بفارسی بخوانم ، هیچ سر در نمی آورم و به آن اعتماد نمیتوانم داشت مگر اینکه اصل متن را بدست بیاورم و بخوانم . در آن تاریخ درست نمیدانستم که این سخن از کیست ؟ خدا را شکر می گزارم که جمالزاده نام گوینده را بر من پیاموحت که مرحوم فروغی بود .

من خود بارها متوجه این امر شده بودم . با این تفاوت که ترجمه فارسی مقاله‌ای یا کتابی وقتی بنظر می رسید که پیش از آن متن اصلی را بزبان خارجی خوانده بودم و

اختلاف فاحش مابین آن دو نابکاری مترجم را روشن و آشکار میساخت .

نابکاری مترجم حطرهای عظیم در بردارد . چه بسا اتفاق افتاده که ترجمه‌ای نادرست از گفته‌های رجال مهم سیاسی ، در روابط دوستانه دو کشور حلل ایجاد نموده . و یارای یکی از فلاسفه قومی در نزد قومی دیگر بمعنائی متضاد درآمده .

لارم آمد که توضیحی درباره کلمه «نابکار» داده شود . کسانی هستند که از عنوان این مقاله سخت برآشفته‌اند . بگمان ایشان که کلمه نابکار دشنامی است در ردیف کلماتی اربیل حرام‌راده و مادر خطا و قس علیه‌الک ، «عود بالله که من بگرد فحاشی و ناسزاگوئی بگردم . همین اشتباه خود دلیلی است واضح بر نابکاری ایشان چه از ترکیب این لفظ پیدا است که آن جز بمعنی «غیر اهل کار» و «ناشی» نمی‌تواند باشد . . دست بکاری ردن کسی را سزد که در آن کار هم استاد مسلم نباشد ، آحرکم ادا آنکه^۱ بقدر لارم مایه‌ای داشته باشد و گرنه کار او جز حرافی ببار نخواهد آورد .

ر دست او چنان کاری بیاید که از بوزیمه بجاری بیاید
دوریه‌ای که از روی هوس و تقلید دست بجاری برد لاجرم دمش در شکاف
چوب بماند !

در زبان فارسی قاعده‌ایست که اگر « نه » یا « نا » بر اول اسم مصدری بیاید یا هراسمی که حاکی از عملی باشد ، لغتی پدید آرد که بمعنی اهل آن عمل باشد مانند « بخرد و بکار » که « نا بخرد و نابکار » بمعنی محالف و ضد آنهاست کلمات « باهوش و باادب » هم از این قبیل است . این را هم بعنوان جمله معترضه یاد آور می‌شوم که « به معنی ب مقتوح و با » در اصل یکی است و تلفظ نه (یعنی ب مکسور باصطلاح طهرانی امروزی) نتیجه تصور است که پس از این شرحی در آن باب خواهم نوشت .

۱ - کم از آنکه یعنی ، لافل سندی گوید : معشوقه که دیر دیر بینند - آخر کم از آنکه سیر بینند .

دقیقی و فردوسی

فردوسی پس از آنکه داستان گشتاسب شاه و دردمش و ارجاسب را از کلام دقیقی در شاهنامه می آورد ، از بیم متعصبان و حاسدان دربار امیر محمود غزنوی و صاحت وقت را زبان بدم دقیقی میکشاید و میگوید :

من این ز آن نوشتم که تا شهریار
دادند سخن گفتن « نابکار »
البته مرادش ناسراگفتش و دشنام دادن بدقیقی نیست .

بسیار شکفت آور است که فردوسی با آن همه تقوی و پاکدهنی پس از انجام روایت دقیقی نناگهان زبان بدم او می کشاید :

چو این نامه افتاد در دست من
بماهی گراینده شد شست من
نگه کردم این نظم سست آمدم
سخن ها همه با درست آمدم

حال آنکه پیش از این ارمغان دقیقی تمجیدها میکند :

جوانی بیامد گستاده زبان
سخن گفتنش نغز و طبعش روان
بنظم آرم این نامه را ، گفت من
از او شادمان شد دل انجمن
بخردی و را « خوی بد » یار بود
اما بد همیشه به پیکار بود
بر او تاختن کرد ناگاه مرگ
نهادش بسر بریکی تیره ترك
یکایك از او بخت برگشته شد
بدست همان خوی بد کشته شد
ز گشتاسب و ارجاسب بیتی هزار
بگفت و سر آمد بر او روزگار
برفت او و این نامه ناگفته ماند
چنان بخت بیدار او خفته ماند
حدا یا ببخشا گناه و را
بیفزای در حشر جاه و را

باری دیگر عرض میکنم توضیح را که بشاهنامه دسترس ندارم و این ابیات را از حافظه مینگارم . اگر احیاناً اختلافی با اصل مشاهده شود ، مرا معذور باید داشت .

اگرچه نسخه‌های موجود شاهنامه نیز اختلافهای بسیار با هم دارند ، اما لازم است که این نکته را بگویم که بموجب تتبع بنده « حوی بد » نام دوستی بوده دقیقی را که سرانجام بدست همان دوست کشته شده . بر این دعوی چند دلیل دارم : یکی اینکه اگر صورت شاهنامه‌های چاپی را درست بدانیم . این بیت را چگونه معنی توان کرد؟

جوانیش را حوی بد یار بود اما بد همیشه به پیکار بود

اگر دقیقی دارنده حوی بد بود ، چگونه میتوانست همیشه نابد به پیکار باشد ؟

این ضد و نقیض را در دو مصراع يك بیت ، چه عذر می توان بهاد ؟

دوم اینکه خوب بیاد دارم که در مدرسه متوسطه ترمیر خدمتکاری بود بنام

« کربلائی علی » . اگر چندتن از همدرسان آن روزی من هنوز زنده باشند گواهند

که این مرد تقریب همه شاهنامه را از بر میخواند . و این مایه تعجب من بود .

روزی من و یکی از دوستانم « ادیب راده ، ابراهیم سرمدی » بخانه‌اش رفتیم .

نسخه‌ای بسیار مندرس شاهنامه در آن جا دیدیم که فاقد صفحات اول و آخر بود .

ابیات مذکور در آن نسخه همچنان بود که در بالا آوردم و کربلائی علی آنها را

از بر کرده بود و همچنان بی کم و کاست میخواند .

ناری دیگر در ارومیه که اکنون نامش رضاتیه مبدل شده از درویشی شاهنامه

خوان همچنان شنیدم که از کربلائی علی شنیده بودم و در نسخه شاهنامه اوده‌ده بودم .

همچنین بود مصراع « بدست همان خوی بد کشته شد » که در نسخه‌های چاپی

« بدست یکی بنده رکشته شد » آمده . نادرستی این ترکیب آشکار است چه پیشاوند

« بر » بر سر فعل « کشتن » بکلی غلط و نامربوط و بی معنی است و اگر آن را

مربوط به « بدست » فرض کنیم از آن هم نامربوط تر خواهد بود .

اگرچه این جمله معترضه بدر از آن کشید ولی از کار خود هیچ پشیمان نیستم .

دوست دارم که بحث در این باب بیش باشد که شاید پرده از این راز برفتد .

می بینیم که فردوسی پیش از آنکه شاهنامه دقیقی را بشاهنامه خود بیفزاید،

باز بتمجید شاعر پیشین برمی حیزد.

چنین دید گوینده یکشب بخواب	که يك جام می داشتی چون گلاب
دقیقی ز کسجی پدید آمدی	بر آن جام می داستان ها زدی
فردوسی آوار دادی که می	مخور جز به آیین کایوس کی
که شاهی گزیدی رگیتی که بخت	بدو نازد و تاج و دیهیم و تخت
شهنشاه محمود گیرنده شهر	ز گیتی بهر کس رساننده بهر
بر این نامه گر جسد بشتافتی	کنون هر چه جستی همان یافتی
از این ناره من پیش گفتم سخن	گر آن بار یاسی بخیلی مکن
ز گشتاسب و ارجاسبیتی هزار	نگفتم سر آمد مرا روزگار
گر آن نامه نزد شهنشه رسد	روان من از حاك بر مه رسد
رواش روان باد اندر بهشت	بیخشادش ایز دهمه خوب وزشت
کنون من بیارم سخن کو نگفت	منم رنده او گشته با حاك جفت

اگر برآستی فردوسی میخواست که روایی و ترتبی نظم خود را بر نظم دقیقی بنمایاند برای سنجیدن ، آوردن چند بیت کافی شدی و هیچ لزومی نداشت که هزار بیت از دقیقی در شاهنامه خود بگنجد و خود از نظم آن قسمت شاه حالی کند تا ضعف طبع دقیقی را بر رخ امیر محمود غزنوی بکشد و شاهنامه خود را با هزار بیت سست معیوب گرداند : علی الخصوص که پس از آنکه دوسه بیت در دم دقیقی میسراید:

نگه کردم این نظم سست آمدم سخن ها همه نادرست آمدم

من این زآن نوشتم که تاشهریار ببند سخن 'گفتن' نابکار

باز پای بروی حق نمیگذارد و بتمجید گوینده داستان گشتاسب می پردازد :

که پیوند را راه داد اندرین	گرفتم بگوینده پر آفرین
ز بزم وز رزم از هزاران یکی	اگر چه نبیوست جز اندکی
که شاهی بشاید بر گاه بر	همو بود گوینده را راهبر
به مدح افسر نامداران بدی	ستاینده شهر یاران بدی
شد زنده ز او روزگار کهن	بنقل اندرون مرگستش سخن
همی رنج مردم به بسیار سال	من این نامه فرخ گرفتم بهال

✽✽✽

همین دوسه بیت ذم است که ستایندگان فردوسی را ماستباه انداخته .
 آیندگان نیز بی آنکه در شعر دقیقی تعمقی دقیق نکنند تقلید یکدیگر نظم اورا
 پست تر از نظم فردوسی شمرده اند . حق آنست که من سده تفاوتی فاحش مابین نظم این
 دو شاعر بزرگ ندیدم .

در این باب یکبار با مرحوم استاد وحید دستگردی و باری دیگر با مرحوم
 ملك الشعراء بهار گفتگو کردم و آن هر دو استاد رای مرا تصدیق کردند . اگر چه
 بهار پیش از این مصاحبه به برتری شعر فردوسی سخت معتقد بود . ولی همینکه آیات
 را بدقت ماهر سنجیدیم ، اعتراف کرد که در نظم دقیقی هیچ سستی مشاهده نمی شود
 و از رای پیشین خود برگشت .

پس مسلم است که این فتوی هم نظیر آن فتوای دیگر است که بموجب آن
 بدبخت دقیقی مسلمان متهم به پیروی از دین زردشتی گردیده برای آن که این قطعه
 بدیع را سروده :

در افکند ای صنم ابر بهشتی	زمین را خلعت اردی بهشتی
چنان گردد جهان هزمان که در دشت	پلنگ آهو نکیرد حز بکشتی
زمین برسان خون آلوده دیبا	هوا بر سان مشک اندوده مشتی

بهشت عدن را گل زار ماند	درخت آراسته حور بهشتی
بد آن ماند که گوئی از می و مشک	مثال دوست بر صحرا نبشتی
نتی رخسار او هم رنگ باقوت	منی بر گونه حمامه کنشتی
جهان طاوس گونه گشت گوئی	نه حای نرمی و جای درشتی
ر گل بوی گلاب آید بدان سان	که پنداری گل اندر گل سرشتی
دقیقی چار حصلت مر گردست	به گیتی از همه حوی و زشتی:
لب یا قوت رنگ و ناله چنگ	می چون رنگ و کیش زرد هشتی



تحقیقی دقیق لازم است که این معما مکشوف گردد. فردوسی با آن طبع روان که داشت. هر آینه از سرودن قسمت گشتاسب شاهنامه عاجز نبود. پس بموجب چیست که آن را ارگفته دقیق در کتاب خود می آورد با آن مقدمه در مدح آن شاعر ولی پس از ایراد هزار بیت او بدعش میپردازد.

هنوز بیست سال از عمرم نگدشته بود که مرا اندیشه ای بخاطر نشست و روز بروز نیرو گرفت. اکنون دیگر در این رای راسخ گشتم. فردوسی بجای آن که مانند شعرای دیگر نان را بر سر بخورد یعنی قصاید غرا در مدح امرا و وزراء بگوید و خواسته گرد آورد، عمر خود را بر سر نظم شاهنامه گذراند. بیگمان در آن زمان مثنوی رواج بارار قصیده را نداشت چنان که غزالی در بای قصیده ای چندان مال بدست آورد که گفت:

بس ای ملک که ارا این شاعری و شعر مرا - ملک فریب نخواند و جادوی محتال و عنصری دستگاهی یافت که از نفره دیکدان زد و از زرات خوان ساخت.

اما فردوسی با چنان سرمایه ای بنا بر دستور حامی نخستینش، بگفتا که این نامه شاهوار - اگر گفته آید بشاهان سپار. در جستجوی شاهی شایسته همی بود تا به

ربار امیر محمود غزنوی شاعر نواز در آمد ولی افسوس که در آن جا باحاسدان عنود متعصب روبرو گردید . مذهب تشیع او حربه‌ای بدست بد خواهانش داده بود . بیم آن میرفت که نظم داستان گشتاسب و ظهور زردشت پیغمبر حربه‌ای دیگر باشد و پس از تشیع او را بتدین دین زردشت متهم دارند .

پس حیلتی بکار برد و آن قسمت داستان را از گفته دقیقی آورد که مرده بود و کسی با مرده دست بر سر نبرد . (حتی درست معلوم نیست و سندی در دست نداریم که آن هزار بیت هم‌دار دقیقی باشد . که میداد که فردوسی خود آن‌ها را بنام دقیقی نپرداخته باشد . من چندین بار برای آرمایش ابیاتی چندار گشتاسب‌نامه با اشعار فردوسی در آمیختم و در حضور استادان سخن‌شناس بر خواندم از هیچ یکی اعتراض نشنیدم مبنی بر اینکه در آن اشعار اختلاف سبکی وجود دارد اگر چه همان استادان خود مدعی وجود اختلاف ما بین شعر دقیقی و فردوسی بودند و شعر دقیقی را بپایه شعر فردوسی نمیدانستند .)

فردوسی پس از پابان هزار بیت دقیقی (یا منسوب به دقیقی) برای آن که خود را مالک اثر هر گونه اتهام مری گرداند چند بیت هم در زم دقیق میگوید . حتی به گمان من از شعر « نکه کردم این نظم ست آدم سخن‌ها همه نادرست آدم » مراد سستی نظم دقیقی نیست بلکه سستی مربوط روایت پیغمبری زردشت است که دقیقی مدعی آنست ! و اگر او را نابکار میخواند ، از این بابت است که قسمت‌های دیگر شاهنامه را فرو گذاشته و بکار نظم ظهور زردشت پرداخته !

دیگر رابطه فردوسی را با دقیقی در این جا پابان میدهم ولی در توضیح کلمه نابکار هنوز سخنی چند باقی است . عرض کردم که هرگاه « به و با » بر سر اسم مصدر بیاید (یا هر اسمی که حاکی از عملی باشد) صیغه‌ای از آن حاصل میشود که

صفت است و «نا» که علامت نافی است آن صفت را منفی میگردانند. (بخرد معنی داناست و نابخرد معنی نادان) ولی البته این قاعده را نباید تعمیم داد و بقرینه ازهر اسم مصدری صفتی ساخت. ربان ماریجه هوساران ساکار نیست و آنچه در گفته‌های متقدمان پیامده باشد. ایجاد آن را جز بر چهل و نادانی حمل‌توان کرد.

شاهدی دیگر بر این قاعده این بیت دقیقی است که مسلمانی او را نیز در عین حال ثابت می‌کند:

شفیع باش بر شه مرا بدین زلت جو مصطفی بردار «بگروشنان» را
در این شعر کلمه «بگروشن = بگروش» از همین قبیل است و معنی مؤمن است.
یعنی کسی که به دین گرویده باشد.

ولی درباره لغتی بدین سادگی و آسانی، حس و رنگی پرستی، چند نویسنده نابکار را بجاده گمراهی کشانیده. با بحث‌هایی بی‌مورد چند صفحه را سیاه کرده‌اند و این کلمه «بگروش» را صورتهای گوناگون مانند «پرپر شن» و غیر ذلک مسخ کرده‌اند دلیل‌شان هم اینست که یکی از «دیپلماسیه» بر این عقیده بوده.

پروردگارا! آنرا که عقل داده‌ای، چه نداده‌ای و آنرا که عقل نداده‌ای، چه داده‌ای؟ یاد آن معلم بخیر که میگفت: لقمه‌ای را که میتوان راست بدهن گذاشت از حماقت است که شخصی دست خود را از پشت گردن بگذراند و بر دهان بگذارد. براستی باید بر حال چنین بیگانه پرستان نابکار زار گریست. آیا انحطاط و بیچارگی و زبونی ما تا بدانجا رسیده است که زبان خود را هم باید از یکساکنان پیاموزیم؟

درست است که ما کاهل و بیکار شده‌ایم و فرنگیان برخلاف ما از کار و کوشش دقیقه‌ای آرام نگرفته‌اند. ماشین ساخته‌اند، بمداوای امراض کوشیده‌اند، ذره شاکفته‌اند،

گردونه ساخته‌اند و بماء فرستاده‌اند درحالی که ما دست بروی دست گذاشته‌ایم و دهان باز کرده‌ایم و درکارهای ایشان انگشت دندان مانده‌ایم . ولی آیا ایسهمه دلیل تواند شد که هر مهملی را هم که دربارهٔ زبان ما بگویند ، کورکورانه بپذیریم و بگوئیم چون گوینده فرنگی است . ناید قبول داشت !

باز رحمت به عباس اقبال آشتیانی که چون از علم و عقل بهره کافی داشت کلمهٔ «مگروشن» را به «مدروش» تصحیح کرده بود . گویا در نسخه‌ای که در دست داشته ، این کلمه درست خوانا نبوده و او بذوق و سلیقهٔ خود چنین پنداشته . وقتی که در پاریس نظر خود را بر او ابراز کردم گفت بسیار بحامی بود اگر کلمهٔ «مگروشن» در فارسی سابقه‌ای داشت . گفتم چه مدرکی بالاتر از گفته دقیقی است دیگر اینکه پیغمبر در روز محشر از کسانی شفاعت خواهد کرد که بدین اسلام گرویده باشند نه از مردمی که از راه راست منحرف شوند و بدکاری بگریزند که در ایصورت لارمی آید که از شمر و یزید و حرمله و ابو حهل و ابولهب هم شفاعت نماید و ار دادار بخشایش کردار بد ایشان را بخواهد . مرحوم عباس اقبال پس از این توضیح حواء و ساحواء رای مرا قابل قبول داشت .

بارها دیده‌ام کسانی که در ایران نگارش مقاله‌های تاریخی دست می‌برند بکتاب «سرپرسی سایکس» انگلیسی متوسل می‌شوند و گفته‌های او را مانند آیات آسمانی سند می‌شمارند . عجب ایست که چنین کتابی سالها پیش از این سبکی سحیف و انشائی کسیف (۱) بفارسی ترجمه شده و بهرینهٔ وزارت فرهنگ آن زمان بجای پرسیده . من هم اصل آن کتاب را خوانده‌ام و هم ترجمهٔ فارسی آنرا . حز این نمیتوانم گفت که کتابی است بسیار نامربوط و ترجمه‌ای از آن هم نامربوط تر ، بارها درکنگره‌های

تاریخ شنیده‌ام که مورخان انگلیسی هم آن کتاب را تسخر می‌زنند و نویسنده‌اش را احمق و دیوانه می‌خوانند. اما در ایران هموطنان ما چنان معتقد فریبکشانده که لاطایلات آن کتاب را سند می‌پدارند.

مثلاً در آن کتاب تاریخ (۴) می‌خواهیم که نام شراب معروف اسپانیائی حیریس (Jeres) از نام شیراز می‌آید! چون این بخواندم یکی از مزاح‌های شیرین استاد دکتر رضا زاده شفق بیادم آمد که میگفت: نام ماداگاسکار از کلمه ماده کاسه گر می‌آید و نام کلکنه بموجب آنست در آن شهر کلها کته می‌خورند. کیوتو نام یکی از شهرهای ژاپون باین مناسبت است که بشهری دیگر که پایتخت ژاپن باشد می‌گوید: «کیستی تو؟» و آن شهر هم جواب می‌دهد که «تو کیستی؟» و از اینجاست که نام توکیو - سر خود گرفته!

نا تمام

نکته

حکماء در تصایف آورده اند که کژدم را ولادت مهبود نیست چنانکه دیگر حیوانات را بلکه احشای مادر را بخورند و شکمش را بدرند و راه صحرا گیرند و آن پوست پاره‌ها که در خانه کژدم می‌بینند اثر آن است. باری این نکته پیش مرزگی همی گفتم گفتا دل من بر صدق این سخن گواهی میدهد و جز این نتوان بودن در حالت خردی با مادر خویش چنین معالته کرده اند لاجرم در بزرگی نامقبول و نامطبوع اند.

(سعدی)

سید محمدعلی جمال زاده

ژنو - سوئیس

مسیحای پارسی و هندی ایرانی الاصل

الهام دهنده مهر بابا

در قسمت اول گفتارمان که در شماره مرداد و شهریور امسال «ارمغان» به چاپ رسید از پیرزنی مرتاض بنام حضرت بانایان سخن رفت که وقتی مهر بابا در شهر پونه شاگرد مدرسه بود روزی سوار بر دوچرخه از کوچه عبور میکرد با آن زن مواحه گردید و آن زن او را بخود میخواند و بوسه‌ای بر پیشانی او میدهد و همین بوسه اثر عجیبی در مهرحوان باقی میگذازد که همواره پس از عمری باقی است .

گمان میرود که خواستگاران بی میل نباشند که اندکی بحال این زن آشنائی حاصل نمایند .

رافتون نویسنده کتاب «هدیه‌هایی» که مدرک اساسی این مقاله دور و دراز است در کتاب خود از حضرت بانایان نیز با اختصار سخن رانده است . میگوید پس از ملاقات نخستین خود با مهر بابا به پونه برگشتم و بخدمت بانایان مشرف گردیدم و مترجمی هم با خود همراه بردم . خلاصه کلامش چنین است :

«منزل این مادر در تهر کوچه ناریکی بود که چند چراغ نفتی و چند چراغ برق در روشنائی می‌بخشید . در جایی که عاریب میتوانستند ببینند روی توشکی دراز کشیده بود تنها نرده‌ای میان او و کوچه حایل بود . يك درخت «آردرخت» که گل‌های سفیدش عطر ملایم و دلپذیری دارد بر جایی که حضرت بانایان خوابیده بود سایه می‌فکند ، کفشها را برسم احترام در آوردم و وارد شدم . سفیدی برف آسای موهایش با تیرگی چهره پرچین و

چروکش ناحور بنظر رسید . سوی من برگشت و بازوی استخوانی خود را دراز کرده دست مرا گرفت و لحظه‌ای چند در میان دست فشرد و نگاه حیره‌اش را که گوئی نگاهی است از دنیای دیگری بمن دوخت . چشمان گودرفته و بی‌رمق و ناتواش مرا ناراحت میساخت . سه چهار دقیقه بدون آنکه سخنی بگوید دست مرا همچنان در دست خود گرفته بود و ناگاه بی‌فروغی بمن نگران بود . احساس میکردم که این نگاه تا اعماق روح و وجود مرا می‌بیند . سرانجام دست مرا رها کرد و دستش را چند بار بر پیشانی خود مالید و سخنی گفت که مترجم برایم ترجمه کرد . سخش چنین بود : « او را ببند حواینداند و عن قریب حواهد فهمید » . سخن دیگری هم گفت که هر چند در خاطر ام داده است ولی نمیتوانم در اینجا نقل نمایم . صدایش ضعیف بود و حرفهایش با هستگی و نزحمت اردهاش بیرون می‌آمد . صدسالی ارعمرش میگردد . پس از آن تاریخ چند ماه بعد بازیک مرتبه دیگر سراغش رفتم و معلوم بود که چراغ عمرش در شرف خاموش شدن است و چند ماهی پس از آن وفات نمود .

چون پس از دیدار او به میهمانخانه‌ای که محل اقامتم بود برگشتم بخود گفتم جای انکار نیست که این وجود عاجز و ناتوان دارای علم نبوذ در ارواح است و شکی نیست که همین دیدار مختصر و کوتاه ناو جریان افکار مرا وارد طریق دیگری نموده و حس اسرار پنهانی را در وجود من ایجاد کرده است . روشی خیره‌کننده‌ای چشمم را باز کرد و فهمیدم این علمائی که مدعی هستند اسرار اساس این هرار پیشه بفرنجی را که ناهش جهان است کشف کرده تنها بانوك انگشتان ناتوان خود بقشر ظاهری آن ناحنکی زده‌اند و بس . بعداً درباره بابایان ارمینبع موثقى اطلاع یافتم که اصلش از بلوچستان است و در جوانی خانواده خود را رها نموده فراراً به هندوستان آمده بوده است و پس از مدتی سرگردانی در آغاز قرن بیستم به پونه رسیده است و دیگر آتجا بجای دیگری نرفته است . در آغاز کار در زیر يك آزاد درخت برای خود منزلی ساخت و گفت دیگر از

آنجا حرکت نخواهد کرد و بجای دیگری نخواهد رفت و رفته رفته از لحاظ زهد و تقدس دارای شهرتی گردید و اتباع و مریدانی بخصوص در میان مسلمانان آن نواحی پیدا کرد و کم کم در بین هندوها نیز معتقدان بسیاری دورش را گرفتند و چون حاضر نشد که از جایی که برای خود منزل گزیده بود بجای دیگری برود برایش همانجا منزلگاه مختصری ساختند که در همانجا میزیست و در همانجا هم زسذگی را بدرود گفت: پس معلوم شد که حضرت بابایان هم شاید از بلوچستان ایران و اونیز با ما هم وطن بوده است خدا اورا و ما را بیمارزد. مهر باباهم که برگریده یزدان پاک و البته آمرزیده است.

خاتمه

تصوف: راه رستگاری جسمی و روحی خودمانی

ما ایرانیان گوهر بسیار بسیار گرانسپانی داریم که هزار ساله است و در سراسر جهان مایه افتخار و شهرت و مباهات ما میباشد و اسمش «تصوف» است. تصوف مدرسه بزرگی است که بما و بعالیمان یاد میدهد که چگونه باید زیست نمائیم تا تمام قوای انسانی ما از جسم و مغز و دل و حواس پنجگانه ما به بهترین طرر و اسلوبی بجانب تکامل سیر نماید و شادمانی و رضا و سکینه ما ببخشد. تصوف هزار سال است که بعد از ان به نظم و نثر راه این کار را نشان داده است و حتی برای جزئیات حرکات و سکنات دستور ها و تعلیمات دقیقی داده که همه نتیجه فکر و تجربه های دور و دراز حکیمانه است. راقم این سطور چندی است که سرگرم مطالعه محلدات سه گانه «تاریخ ادبیات در ایران» بقلم آقای ذبیح الله صفا هستم که شاید بتوان در حقش گفت از کتابهای مفیدی است که در این دوره بچاپ رسیده است.

در جلد سوم آن (از اوائل قرن هفتم تا اواخر قرن هشتم هجری) در فصل سوم (وضع ادیان و مذاهب) درباره تصوف و صوفیه (صفحات ۱۶۰ تا ۱۹۸) بشرح و تفصیل سخن رفته است. از آنجائی که بالمال اصول تصوف دانسته یا ندانسته داخل خون ما

ایرانیان گردید و در وجود ماریشه دوانیده است اجازه می‌خواهم که در اینجا مختصری درین باب بنقل از کتاب نامبرده عرض برسانم تا مزید اطلاع هموطنان باشد و بدانند چیزی را که هزار سال است خودمان به بهترین صورت داریم لزومی ندارد که در بیرون از محیط خودمان در پی آن باشیم

شمس‌الدین محمد آملی دانشمند معروف قرن هشتم هجری (یعنی در حدود ششصد سال پیش از این) در کتاب «نقایس الفنون» درباره علم تصوف تفصیل و عالمانه سخن رانده و آنرا عبارت در پنج فن اساسی دانسته است بقرار ذیل .

فن اول - «علم سلوك»

فن دوم - «علم حقیقت»

فن سوم - «علم مراسو» که فضیلت و دراست و علم سعت و علم تعین و علم مواز به از حمله متفرعات آنست .

فن چهارم - «علم حروف» که از آن جمله است دقایق حکمیات و لطایف الهامیات .

فن پنجم - «علم فتوت» که بیشتر با اصطلاح امروز جنبه اخلاقی و اجتماعی

دارد و «ابدآل» و غایت مقصود است و اگر نوع بشر بدان مقام برسد

برستگاری و سعادت‌مندی خواهد رسید درباره سلوك یعنی رفتار و

کردار ما آملی تعلیماتی داده است که خلاصه درهم فشرده بعضی از

قسمتهای آنرا در اینجا بمعنی نقل مینمائیم :

سلوك در تصوف آنگاه آغاز مییابد که سالک قوم در مرحله توحید ایمانی بگذارد

یعنی دل را از تعلقهای بمقدار و از کینه و عناد پاک سازد و خود را از بندرسمها

و عاداتهای نادرست و رذیلتها و اعتقادهای تباه برهاند و بعلم تعین بداند و

گواهی دهد که هیچ چیز شایسته عبادت نیست مگر وجود ازلی و سرمدی و ثابت ولی

دگرگونی که وهم و اندیشه بدو دست نمی‌یابد و حس و قیاس را بدان راه نیست .

در سلوك بايد ، پیوسته با طهارت بود و ادرپوشیدنی و خوردنی که در آن شبهه باشد (یعنی آیا حلال و رواست و یا از راه ناروا بدست آمده است) دوری گیرند و در نوشیدن و خوردن میانه روی کند الی آخر .

اما شیخ یعنی پیرو مرشد . او نیز ملرم است که آدابی را در کردار و گفتار خود نسبت بمریدان و شاگردان رعایت کند . **باید اظهار پیشوائی نکند و خود را برتر از دیگران نشمارد.** پیش از تصرف در استعداد مرید مرتبه استعداد او را بسنجند و بطریقی که مصلحت سالک است او را راهنمایی کند (۱) باید کار و گفتارش با هم سازگار باشد . باید با صعیهان بطریق رفق و مدارا رفتار نماید . باید کلامش از شوایب هوا صافی باشد . باید اسرار مرید سالک را نگاه دارد و آنان را در میان جمع رسوا نکند . باید اوقات خود را تقسیم نماید قسمتی را خلوت و قسمت دیگر را معاشرت با مردم اختصاص دهد ، باید از طرفی قطع تعلقات و از طرف دیگر استفاده از حظوظ نماید و هیچیک را از نظر دور ندارد .

در آداب طریقت مآداب صفت و معیشت و مسافرت و معامله با خودی و بیگانه و امور دیگر نیز تعلیمات مخصوصی مقرر و معین است که ذکر آن سخن را بدرازا میکشد علاوه بر آنچه گذشت سالک باید کوشش نماید که با حلاق الهی تخلق یابد یعنی **بشرایط صدق و بذل و قناعت و تواضع و حلم و احسان و تازه رویی و الفت**

(۱) در هندوستان بقدری که حواصنام ، هریک ادیپران طریقت در طریق مخصوصی دایمی پیماید و راهنمایی میکند . گروهی متوجه عالم فکر و معنی و دسته ای طرفدار کار و عمل و خدمت و گرداز و عده ای هوادار عشق و محبت هستند و هریک از آنها باید سالکی را بپذیرد و ارشاد نماید که برای طریقه او استعداد دارد و ساخته شده است و تنها عده بسیار قلیلی ازین مشایخ و مرشدها دارای هرسه جنبه میباشد (این طریقه چهارم را طریقه شاهانه میخوانند).

و آمیزش با خلق عمل نماید و حتی درباره شوخی و بذله گوئی هم بشرط آنکه عاری از زشتی و بدزبانی باشد دستور مشخص آمده است.

محبت از جمله شرایط مهم سلوك است و همچنین شوق و غیرت و قرب و حیا و انس و قبض و بسط که صوفیان ما درباره هریک از آنها سخنان بلند دارند .

از جمله علوم صوفیان یکی هم علم فتوت و جوانمردی است (۱) یعنی سالك باید بر ظلمت نفسانی استیلا یابد و نور فطرت اسابی در تنور وجودش روشن گردد تا فضایل اخلاقی را تمامی ملکه شود و رذایل بکلی در او منتفی گردد . درباره فتوت چنین می خوانیم :

« فتوت حقیقت اتصاف است صفات حمیده و تخلق با حلاق پسندیده و در اثر آن جوانمرد پیوسته شادمان و خوشدل باشد و مشفق و ناصح خلق خدا در مصالح دین و دنیا و به مهمات دینی و دنیائی ایشان بی تکلف قیام نماید و همچنانکه خود بکسب کمالات مشغول است رفقا و اصحاب نیز بر آن دارد . »

مبانی و اصول فتوت هشت است : ۱- وفا ۵- تواضع

۲- صدق ۶- بصیحت و خیرخواهی

۳- امانت ۷- هدایت

۴- سخاوت ۸- توبه

فضایل را هم منحصر بچهار صفت دانسته اند : « عفت » ، « شجاعت » ، « حکمت » ، « عدالت » و فتوت را هم در هفت صفت تشخیص داده اند : « مردی » ، « بلوغ جسمی و روحی » ، « عقل » ، « صحت و بنیه » ، « مروت » ، « حیا » .

لابد میدانید که خاورشناس معروف انگلیسی شادروان بیکولسون سالیان درازی از عمر خود را صرف ترجمه « مثنوی » و تفسیر مثنوی و بیان اصول تصوف نمود و شاگرد نامدارش ایملبری هم که در همین اواخر وفات نمود همان طریقه استادش را پیروی کرد کتابها درباره تصوف تألیف نموده است و کتابهای بسیاری زبانهای گوناگون در خصوص تصوف و صوفیان بزرگ نوشته شده است و باز هم می شود و در این صورت آیا تصدیق نمیفرمائید که با داشتن چنین مدرسه رفیع و وحیم و چنین مربیان و استاد های بزرگی ما ایرانیان نباید محتاج باشیم که دیگران (ولو خودمان هم منسوب باشند) تصور نمایند که راه تاره ای یافته اند و ما را مذهب و طریقه عرفانی خود بخوانند . ما آب در کوزه و بار در خانه داریم و لزومی ندارد که از دیگران آب بطلبیم و در جستجوی مطلوب گرد جهان بگردیم . دیگر در خانه اگر کس است يك حرف بس است و من بجای يك حرف بقدری و راحی کردم که شرمنده هستم ولی چه می توان کرد که سه تصوف علاقه بسیار دارم و با وجود شصت سال اقامت در فرنگستان و کم و بیش آشنا شدن بسیار مختصری با پاره ای از طریقه های فلسفه و حکمت و علم اجتماعی آن سامان اعتقاد محکم پیدا کرده ام که تصوف خودمان بصورت عالی و حکیمانه آن می تواند از جهات گوناگون حلال مشکلات بسیاری از مسائل بعریج دیا و مردم دنیا باشد و بسیاری از دردها را درمان کند و لهذا ارا این همه طول و تفصیل خود داری توانستم .

« هزار گونه بلنگم بهر رهی کدروم رهی که آن بسوی تست تر کناز کنم »

عبدالرفیع حقیقت (رفیع)

نهضت‌های ملی ایران

(۵۳)

خلافت کوتاه منتصر

بعد از کشته شدن متوکل حلیفه عیاش و بی‌بند و بار عباسی به تحریک فرزندان بزرگش منتصر توسط سرداران ترك امر خلافت به محمد منتصر که مادرش کنیز رومی بنام حبشیه بود محول گردید (شوال سال ۲۴۷ هجری) منتصر دو برادر خود ابو عبدالله معتز بالله و ابراهیم مؤید را احضار کرد و از آن دو و همه مردمی که حاضر بودند بیعت گرفت و سواره رهسپار دارالامامه (کاخ‌کی که سلام عمومی در آنجا برگزار میشد) گردید و دستور داد حیره ده ماه سپاهیان را پرداخت نمایند و از (جعفری) به سامره نقل مکان کرد و فرمان داد کاخهای آنجا را ویران کنند و مردم را از آن مکان به سامره منتقل کرد و آن شهر را حالی گذاشت تا ویران شد و مردم و سپاهیان به سامره روی آوردند، منتصر برادران خود معتز و مؤید را که در زمان حیات پدرش متوکل بولیعه‌دی برگزیده شده بودند از مقام خود خلع کرد و طبق نوشته یعقوبی (۱) : (بر آن دو خلع خویشتن گواه گرفت) منتصر مردی زیرک و بغایت سفاک و بی‌باک بود مدت خلافت او بیش از ششماه ادامه نیافت در ۲۵ سالگی بدو زندگی گفت (چهارم ربیع الآخر سال ۲۴۸ هجری) نوشته‌اند او را به‌زهري که در شاخ حجامت ریخته بودند مسموم کردند و انجام این عمل با سن کم او در موقع مرگ بهید بنظر نمی‌رسد.

دوره خلافت مستعین و آغاز دوره آشوب و هرج و مرج

پس از مرگ منتصر در آغاز جوانی سرداران ترك برای تعیین حلیفه به مشورت پرداختند آنان گفتند اگر یکی از فرزندان متوکل خلافت برسد بمظور انتقام و بازخواست خون پدر ما را خواهد گشت پس بنا به اشاره و صلاحدید احمد بن حبیب وزیر منتصر، احمد بن محمد بن معتمد را که نواده حامی بررگ ایشان بود به خلافت برگزیدند مستعین بهیچوجه صلاحیت احرار مقام خلافت را نداشت بهمین جهت برخی از فرماندهان از بیعت با او سر باز زدند و میان ترکان و ایرانیان اختلاف و کشمکش روی داد و سه روز با هم جنگیدند (۱) عاقبت ترکان موفق شدند و کار ایرانیان بزبونی کشید، مستعین برای جلب رضایت مردم اموال بسیاری به مردم بخشید ولی چون شخص بی اراده‌ای بود ترکان سخت بر او غاب شدند بهمین جهت در دوره خلافت او آشوب و هرج و مرج آغاز شد و بعد از برای بار دوم محصور گردید و کار بجائی رسید که ترکان حلفا را بدخواه خود تعیین میکردند و بقتل میرساییدند پرچم طغیان و سرکشی در تمامی مملکت برافراشته شد، مراکز پادگان و فرماندهی بواسطه هرج و مرجی که در همه جا حکمفرما بود از سرکوبی یاغیان و ماجراجویان عاجز شده و عمال ولایات بی یار و یاور ماندند و بالنتیجه کار خلافت روبه تقسیم و تجزیه نهاد.

مرگ طاهر بن عبدالله حاکم مشرق ایران و انتصاب فرزندش محمد بن طاهر بجای وی

طاهر بن عبدالله بن طاهر حاکم مشرق ایران در رجب سال ۲۴۸ هجری در چهل و چهار سالگی درگذشت طبق نوشته یعقوبی (۲) اصحاب مستعین از هیچکس

۱- تاریخ یعقوبی جلد دوم صفحه ۵۲۵

۲- تاریخ یعقوبی جلد دوم صفحه ۵۲۶

چنان بيمناك نبودند كه از امير خراسان بودند اما پس از طاهر بن عبدالله اين ترس از دلشان رفت و بر آن شدند كه محمد بن عبدالله را از عراق به خراسان ميرون فرستند و مستعين باو گفت كه رهسپار خراسان گردد، محمد گفت برادرم پسرش را جانشين خود ساخته است و ميم دارم كه با رفتن من كار خراسان تباه گردد پس آنگاه مستعين به محمد بن طاهر بن عبدالله نوشت تا بجای پدرش حكومت مشرق ايران را عهده دار شود.

خروج يحيى علوى در كوفه

در سال ۲۴۹ هجری شخصی از علویان سام يحيى بن عمر از نوادگان ريدن علی بن حسين بن علی (ع) در شهر كوفه پايتخت علی بن ابيطالب و مركز تجمع ايرانيان ساكن عراق بر ضد خلافت مستعين عباسی قيام كرد يحيى در دوره خلافت متوكل عليه بیدادگری های وی در خراسان خروج کرده بود ولی در اندك مدت دستگیر شد و او را نزد متوكل به سامره بردند متوكل دستور داد وی را شلاق زدند و سپس در زندان افکندند و پس از مدتی با احد تعهد رهایش کردند . تا اين زمان دوباره در كوفه قيام كرد.

يحيى بن عمر بن يحيى در آغاز خروج خود با جماعتی از شيعيان بربارت قبر حسين بن علی (ع) كه در زمان متوكل با حاك يكسان شده و رمين آنرا شخم زده بودند بكر بلا رفت و در آنجا قصد خود را مبنی بر خروج عليه عباسيان با جماعت روار در میان گذاشت جماعت مذکور با وی همدستان شدند و بقریه شاهی رفتند و در آنجا ماندند تا شب فرا رسيد ، آنگاه شبانه بكوفه رفتند و اين شهر را تسخير نمودند ياران يحيى مردم كوفه را با گفتن اين شعار : (ايها الناس احببوا داعي الله) به بيعت دعوت كردند و خلق بسياری به بيعت وی درآمدند پس از آن يحيى به گرفتن اموال و بيت المال پرداخت و در میان لشكريان خود و مردم بی بضاعت شهر تقسيم نمود و

بعدل و داد با مردم رفتار کرد بهمین جهت مردم کوفه بدوستی و پشتیبانی او کوشیدند. خلیفه مستعین پس از آگاهی بر خروج یحیی بن یحیی علوی لشکری برداری عبدالله بن محمود جهت سرکوبی وی به کوفه گسیل داشت نوشته اند (۱) در جدالی که بین آنان اتفاق افتاد یحیی که مردی قوی و شجاع بود يك تنه به عبدالله بن محمود حمله نمود و ضربتی بر صورتش زد و او را با لشکرش هزیمت داد، کار قیام یحیی بن عمر بالا گرفت و حبر آن باعث ناراحتی مستعین و دستگاه خلافت عباسی گردید و عاقبت دفع این مهم به عهده محمد عبدالله بن طاهر رئیس پلیس و حاکم بغداد محول شد محمد بن عبدالله پسر عموی خود حسین بن اسماعیل را مأمور این کار کرد و با لشکری به شهر کوفه فرستاد.

یحیی بن عمر علوی در قریه شاهی با حسین بن اسماعیل و سپاه بغداد تلاقی کرده و با رشادت و بی باکی قابل تحسین آنان جنگ پرداخت و پیوسته پیکار نمود تا اینکه در اثر زحمتهای زیاد از پا درآمد و یکی از لشکریان دشمن سر او را از تن جدا کرد و نبرد حسین بن اسماعیل برد، مردم کوفه همچنان بجنگ مشغول بودند و تا آنکه خبر کشته شدن یحیی را نیز شنیدند باور نکرده بجنگ ادامه دادند تا اینکه خبر قتل یحیی بوسیله برادر وی با صدای بلند در لشکرگاه اعلام شد و مردم کوفه با شنیدن این ندا دست از جنگ و گشتار کشیدند و هزیمت نمودند حسین بن اسماعیل سر بریده یحیی علوی قیام گر پر شور و محبوب شیعیان کوفه را نزد محمد بن عبدالله بن طاهر به بغداد برد و محمد آ را به سامره نزد مستعین فرستاد.

قیام سپاه فارس بر ضد عامل آن ولایت

در سال ۲۴۹ هجری در سرزمین فارس نیز قیامی از طرف افراد سپاه بر ضد عامل

آن ولایت بوقوع پیوست در این سال سپاه فارس ریاست علی بن حسین قریش بخاری برعامل خود حسین بن خالد تاحندو براموالی که در این ولایت جمع آوری شده و در حین حمل بغداد بود حمله بردید و حیره‌های خود را آن برداشتند همان طور که در صفحات گذشته بیان شد در این زمان ایالت فارس ضمیمه قلمرو حکومت محمد بن عبدالله بن طاهر بود وی چون از این واقعه خبر یافت عبدالله بن اسحاق را امارت آن ولایت داد و با ساز و برگ و سپاه رهسپار فارس نمود عبدالله هنگامی که وارد فارس گردید سپاهیان بفرمان وی درآمدند و علی بن حسین بن قریش سر دسته قیام کنندگان را دستگیر نموده و پس از شکجه وی را آزاد کرد و چون در این موقع خوارج در ناحیه فرس و روزان که حذمیان فارس و کرمان است دست به خرابکاری زده بودند او را مأمور حاکم نا آنان کرده ابن قریش بناحیه اصطخر رفت و با افراد سپاه فارس مکاتبه نمود و با آنان اعلام کرد که می‌خواهد بر عبدالله بن اسحاق بتازد لشکریان در اثر اینکه عبدالله با ایشان بدرفتاری کرده و جیره‌های آنان را نداده بود بیاری علی بن حسین بن قریش برحاستند پس آنگاه علی بن حسین از اصطخر بازگشت و بیاری سپاه فارس بر عبدالله بن اسحاق حمله برد و در نتیجه او را از خانه‌اش بیرون کردند و اموال و اثاثش غارت شد و علی بن حسین بفرماندهی سپاه فارس منصوب گردید .

عبدالله بن اسحاق ناگزیر ببغداد گریخت و نماینده اعزامی بعدی از طرف بغداد نیز نتوانست از عهده علی بن حسین برآید و چون کاری از پیش نبرد در ناحیه‌ای از بلوک فارس اقامت گزید^۱

نهضت علویان در طبرستان

همان طوری که در گذشته نیز بیان شد در کتاب تاریخ نهضت‌های فکری ایرانیان

الیف نگارنده بتفصیل آمده است نهضت‌های ضد یگانه که از قرن دوم هجری بطور آشکار در ایران آغاز گردید طرفداری از فرزندان علی بن ابیطالب یکی از علل یا لافل بهانه این نهضتها بود .

در دوره خلافت نکبت بار متوکل عباسی دستگیری و کشتار علویان بسختی تعقیب می شد بهمین جهت بیشتر ایشان از ترس عمال متوکل سرزمین ایران که جای امنی برای آنان محسوب می شد مهاجرت کردند ، ایرانیان نیز بعزت دشمنی دیرینه با خلیفه فاتح ایران یعنی عمر بن خطاب علی بن ابیطالب و فرزندانش که معقیده آنان حق مسلم آن حضرت در احراز مقام خلافت بعد از پیغمبر اسلام (ص) از طرف ابوبکر و عمرو عثمان غضب شده بود علاقه و ارادت میورزیدند و بالطبع بیاری و مساعدت علویان راغب بودند و در این زمان نیز برای اینکه آنان را از دست عمال خلیفه برهاند در پناه دادن به افراد خاندان علی با وجود هر گونه اتفاقات خطرناک پیش قدم بودند و در هر موقع مناسب نیز از هیچگونه کوشش و فداکاری در راه انجام هدف پی گیر آنان که وجه اشتراک با آرمان مقدس ایرانیان که هماء ا قیام بر ضد خلفای عباسی و توفیق سرکوبی و اضمحلال ایشان بود دریغ نداشتند .

بررسی اوضاع طبرستان بعد از مازیار

بعد از دستگیری و کشته شدن مازیار طبرستان جزء متصرفات طاهریان در آمد و قریب ۲۶ سال از سال ۲۲۴ هجری تا ۲۵۰ هـ در تصرف آل طاهر قرار گرفت در این مدت شش تن از طرف طاهریان در طبرستان حکمرانی کردند نخستین نفر حسن بن حسین بن مصعب فاتح طبرستان در موقع جنگ با مازیار بود که شهر ساری را مقرر حکومت خود قرارداد حسن در ۲۸ ذی الحجه سال ۲۲۸ هجری از این جهان درگذشت پس از او طاهر بن عبدالله بن طاهر بحکمرانی طبرستان برگزیده شد وی مدت یکسال و سه ماه در

این سامان فرمانروائی کرد که پدرش عبدالله بن طاهر حاکم مشرق وفات یافت و بجای پدر بحکمرانی کل منصوب گردید و فرمان حکومت طبرستان را بنام برادر خود محمد بن عبدالله صادر کرد عبدالله مدت ۷ سال در طبرستان بفرمانروائی پرداخت تا در سال ۲۳۷ هجری به بغداد رفت و بجای اوسلیمان پسر دیگر عبدالله بن طاهر به طبرستان اعزام شد و بحکومت مشغول گردید تا اینکه در سال ۲۴۰ هجری یکی از دیران مرو بنام منصور بن یحیی بعنوان نماینده طاهریان ب طبرستان فرستاده شد منصور با مردم بدرفتاری پرداخت و مقررات حدیدی وضع کرد و مالیات های زیادی از مردم دریافت داشت بهمین جهت مردم طبرستان از بدرفتاری او بطاهر بن عبدالله شکایت بردند در نتیجه فرمانروای کل مشرق ایران منصور بن یحیی را معزول کرد و بجای او محمد بن عیسی بن عبدالرحمن را بفرمانروائی طبرستان منصوب نمود محمد بن عیسی رفع ظلم از مردم طبرستان نمود و مردم آن سامان بحکومت او تسلیم شد طبق نوشته ابن اسفندیار^۱ بعد از محمد بن عیسی سلیمان بن عبدالله را دیگر باره بفرمانروائی طبرستان فرستادند . سلیمان شخصی بنام عبدالله قریش را نمایندگی خود شهر آمل فرستاد « پس از چندی او را از این کار برکنار کرد و اسد بن حمدان را بفرمانداری آمل منصوب کرد مردم آمل از انتصاب او استقبال کردند اسد بن حمدان مدتی بر سر این کار بود تا اینکه سلیمان بن عبدالله شخصی بنام محمد بن اوس را بجای او برگزید و حکومت رویان و چالوس را نیز به حوزه متصرفات وی اضافه نمود « محمد اوس پسر خود احمد را بنماینده گی از طرف خود به چالوس فرستاد و کلار را نیز بدو سپرد ، در این موقع عمال سلیمان بن عبدالله بویژه محمد بن اوس و پسرش به اذیت و آزاد مردم این سامان پرداختند و کار این ظلم و تعدی بجائی رسید که بیشتر اهالی املاک خود را فروختند و ترك آن دیار

نمودند ثروتمندان نیز حابه و زبدکی خود را گذاشتند، ولایت دیگر، نقل مکان کردند بطوریکه ابن اسفندیار تصریح نموده است طبق فرمان محمد بن اوس هر سال سه بار از مردم خراج گرفته میشد یکبار برای محمد بن اوس، بار دوم برای پسر او احمد و سومین بار برای مجوسی که وزیر یا پیشکار ایشان بود^۱

نا تمام

حجر الاسود

گویند بعضی احجار ساقطه مابعد حجر الاسود که در زمان جاهلیت یکی از فتیش‌های اعراب بت پرست بوده در اسلام نیز بمصلحت الهی محترم شمرده شده و هم اکنون در گوشه خانه کعبه قرار دارد، و شاید که ضرایح فلزی و طلسمات و قفل‌ها و سایر احجار و تصاویر مقدسه نزد بعضی ملل از همین قبیل می‌باشد. صور آله ثلاثه (ویشو، شیوا، برهما) نزد هندو و تمثال بودا در برد ملل حاور دور که همه آنها را از انواع فلزات و احجار می‌سازند از بررگترین و مشهورترین فتیش‌هاست که در جوامع شریت منتشر می‌باشد.

(تاریخ ادیان)

استاد سخن : وحید دستگردی

بلبل و نرگس



گفت بلبل سعی بنرگس باغ
 کای بچشم تو خفته بیماری
 خواب کن صحت مزاح بجوی
 روز و شب تا بچند بیداری
 گفت اگر خواب درسد از در
 افسر از سر کنند نگونساری
 درخور تاج چشم بیدار است
 ناید از خفنگان کله داری



محمد جناب زاده

بعلم کوش که سرمشق زندگی علم است

جیمز یریا نانت کنت (۱) کتابی دارد بنام (تفسیر تاریخی برای فهم علم) روشهای علوم تجربی و تحقیقات علمی را تا آنجا که برای طبقه متوسط فرهگیان و طالبان دانش ضروری میدانسته برشته تحریر درآورده تا آن کسانی که در حروف خود رورگاری بسر بسر برده و فرصت ارتباط با دانشمندان را بیافته اند و آرزوی دارند از راههای علوم جدید و رازهای گشوده شد موقوف حاصل کنند از این تألیف مألوف بهره برداری نمایند۔ مؤلف در تلویح این منظور میویسد «البته عصای جادویی در اختیار ما نیست تا بوسیله آن بتوان مردی را که وارد دستگاه نیست در مدت کوتاهی بر موز علم جدید آشنا کرد۔ با وجود این مرد غیر عالم بواسطه تجربه و تحقیق طولانی تاحدی بر روش کار دانشمندان معرفت حاصل نماید».

(جیمز) در این باره به تفصیل سخن گفته و در باطن معتقد بوده که در مرد عادی غیر عالم هم فهم علمی وجود دارد و بطور کلی همه مردم دانش طلب هستند اما آنانی که در خط سیر مستقیم معرفت گام برداشته اند و با اصطلاح ما (حاصل بمسأله) میباشند در دریافت مکاشفاتی از داناتی مستعد بوده با این تفاوت که زبان گویا ندارند و فاقد فهم مصطلحات علمی میباشند و برای آنکه فکر غیر عالم بتواند آسانی تمام مشخصات عالم را درک کند باید طریق و قوف او را روشهای علمی کوتاه تر کرد: از نظر توفیق و اینک عامه دانشجویان از حوان علم بدون حاجب و در بان کامیاب شود و سدهای پولادین که هر یک بسان هفت حوان رستم و طاسمات عجائب راه بر طالبان علم بسته درهم شکسته گردد و دانش از احتکار و مجاری مسدود و خاص بیرون آید۔ در شرق حضور در محافل

و مجامع علمی بویژه مدارس اسلامی آزاد بود و برای استماع سخنان استادان و مدرسان تفاوتی میان عالم و غیرعالم وجود نداشت و آنکه از روی حقیقت طالب علم و معرفت بود و میتوانست تن به ریاضت دهد و گوش هوش را برای جذب دانش باز کند مورد حمایت قرار میگرفت و در مدارس جدیدهای که در همه شهرها و باساختمانهای زیبا وجود داشت باو (حجره) جای و منزل مناسب میدادند و کفاف معاش او را هم تأمین مینمودند. بدون آنکه ناچار باشد از قید و بندها و کمک‌ور و مسابقه‌ها بگذرد و برای نامنویسی هم یکجا یا ساقساط با فروش وقت و آزادی عمل خود از محل وام مبلغ کلایی بدهد.

در مغرب زمین هم بعد از بهشت‌های پی‌درپی این نتیجه حاصل شد و متفکران توانستند به گنجهای علوم زمان و معارف قدیم یونان و روم دسترسی پیدا کنند و همانطور گفته‌اند در هیچ سری نیست که سری ز خدا نیست. علم باید بدون رادع و مانع در فصای آزاد بدون تفاوت رنگ پوست - نژاد و ملت طبقه و صنف بهمه انشاء بشر عرضه شود زیرا اگر مخلوق برتری در جهان وجود داشته همان نوع انسان است بمدلول (و لقد کرما بی آدم) و همه گروه‌های عدیده آدمیان اساسا بشری که آنان را در حدود مهم میمون آدم‌نمای (اورا نگوتان) و در حال انجماد متوقف سازند.

تحقیقات و مکاشفات تاریخی در هر سرزمینی و در میان هر قوم و ملتی از قدیم و جدید دانایان و متفکران و رسولان را یافته است و چراغ دانش در هر زمانی در گوشه‌ای از جهان روشن بوده و غالب ملل شرق در پی‌ریزی این تمدن پیش کسوت هستند و مدیبت بطور کلی از فعالیت‌های بشری ساخته شده و همه حق آب و گل دارند و نباید خواص معجز آسای علوم مکتوم بماند و سحر و جادو و شعبده و تفاله‌های بی‌حاصل دانش و اوهام و خرافه سهم کرده بیشمار کرد و به لهر و لعل و دلفک بازی جامه زیبایی

دانش را بیوشند تا گروهی فوق سماء و کثیری زیر سمک در اوج و حضیض جای گیرند اما علم پرورنده خوش نوائی نیست که بتوان آنرا در قفس زندانی کرد و در الحان دلنواز او سامعه را نوازش داد علم موج ربانی و نامرئی است که اررندگان قفس و ارتفاعات و سدوبندها میگذرد و عاشق خود را در هر زاویه پنهان باشد پیدامیکند حدیث نبوی است **العلم نور یقذفه اله فی قلب من یشاء** - در همین قرن ما اسرار و رموز بسیاری از علوم مادی و طبیعی در محکمترین دژها و در میان گاو صدوقهای الکتریکی پنهان است و شبکه‌ها و حلقه‌ها و رره‌های مغناطیسی برگرد آنها کشیده‌اند ولی می‌بینم که بقوه اشراق و هوش حداداد همان مکاشفات و اختراعات در میان حوامع دیگر با پدیدهای نو و تازه ظاهر میگردد این اندیشه را تاریخ محکوم کرده است که نتواند قدم و نثرادی خود را برتر و مافوق همه نداند زیرا در این زمان هم دیدادیم ملت‌هایی که چنین شعارها و سرودها میدادند ار ستر نرم بحاکمتر گرم شستند و امکان ندارد هیچ دولتی با هر گونه حیل و مکرری بتواند با قویترین وسائل علم و آرا‌دی و حق حاکمیت جهان را در احصار خود قرار دهد - سرمایه‌داران در کارخانه‌ها و سارما‌بهای صنعتی با قالی‌های مکابیکی و ماشینی میتوانند میلیونها مصنوع بک شکل و یک حجم بیرون دهند و صورتهای و پیکرهای یکسان بتراشند ولی در احسام آلی : گیاهان - حایوران - انسان دست تصرف و تملک آنان کوتاه است .

در نوع انسان هر فردی از جهات عوامل روانی و بدنی وجود مستقلی است - میتوان توجه عامه را از زن و مرد ، تا تبلیغات حاد و فریبنده تابع مدروز نمود و در عادات و سنن و زبان و علم و ادب و تمدن ملی آنها نفوذ و ورخنه کرد و افکار را مشوش و برای نسل جوان برنامه ریزی نمود و باو تعلیم داد که گذشته‌ها و تاریخ خود را فراموش کند تا فرزند ناخلفی گردد و از صدر تا ذیل موجودیت قومی و ملی را نادیده انگاشته همه

افتخارات و افکار و برجستگان قوم و خردمندان را بد نام و لجن مال نماید اما این تبدلات همه عوارضد و گوهر وجود بحای خود ثابت است .

در حال حاضر اقوام و ملت‌هایی که حامی استعمار را با نخستین تابش فجر آزادی بدور انداخته‌اند در احیاء هویت قومی خود با توجه به نیازهای عصر و وسائط حیاتی زمان‌کوشا می‌باشند و آنچه علائم سلطهٔ بیگانگان بود از درودیوار پاك می‌کنند اما آن‌ها که تقلید را وسیله تهریح و خود نمائی خود (و عامل خود نمائی بدون پیوستگی حقیقی، علم و دانش و شعر و ادب و لغت و فنون و آداب و اخلاق جمیله ملی و معتقدات دینی قرار دادند و قتی غرور جوانی و میل بدلفك ناری در آنها سرد شد بمبدأ اصلی باز می‌گردید و تشخیص می‌دهد که بدینی و سم پاشی و پیروی با افکار مالیخولیائی و خود کشی نبوغ نیست و هیچ عاقلی تاریکی را بر روشنائی و شقاوت را بر سعادت و ذلت را بر عزت و مرگ را بر حیات برتری نمی‌دهد و در دیائی که هر لحظه آن يك كشف تازه يك پدیده بو يك گام در حشده در راه قوه و قدرت و حریت و دانش و صعت برداشته می‌شود اتلاف وقت و ویرانگری و شعر نافی (به فتح ش) و اخلال در ادب و زبان و قوائم حیاتی دیوانگی است و یکموع بدبختی و سرنوشت اساشته از درد و ناکامی و پشیمانی و این خود نمائنها و هنریشکیها اگرچه بهره و نتیجه موقت دهد و شهرت کاذبی بوجود آورد اما قیمت سنگ بیفزاید و زرکم شود .

در اغلب کشورها بعلل (ماجرای اقتصادی طلا و نقره مسكوك و گوهرهای ارزنده ارجریان داد و ستدهای روزانه خارج شده و در گاو صندوقها نگهبانی می‌شود ، پول رائج و مسكوك از آلیاژهای فلزی و كم بهاست و اگر روزی گروهی در وسم رابگناه قدمت خدمت بی ارزش اعلام کردند طبیعی است سكه‌های برنزی و مسی و نیكلی اعتباری در معاملات نخواهد داشت زیرا پشتوانه آن بی قدر و قیمت شده است .

در حال حاضر نگاهبان و پشتیبان نسل عاصی از تمام جهات اجتماعی و اقتصادی بقیه السیف نسل قدیمند - توانگر زاده‌ای که امروز وقت خود را بدلق بازی و هیبی-گری میگذراند و در پی شهرت موقت و کاذب می‌رود معاش او نا و لخر حیهای سرسام آورده عهده پدر است روزی که این پدر سر به بستر تراب گذارد آن وقت آن دوشیزای که هر لحظه برنکی در می‌آید و آن آقا زاده‌ای که از دنیا و مافیها بی خبر و کلافه ابریشمش را بدرخت گل سرخ انداخته و خود را انگشت نمای حلق خدا کرده و صدای زنجیره و سوسک را بر غن‌دلیب و هزار دستان رجحان می‌دهد ازرقه شتری و زوزه طلبی باز خواهد ماند و خواهد داشت که درخت بید میوه نمیدهد و دیگر ناحن ندارد که پشت خود را بخارد و چراغ مفلسی هم نوری ندارد .

در چند سال پیش نام‌های بوسیله پست رسید مبنی بر اینکه شرح حال (بیوگرافی) خود را بنویسم و مبلغ معین در متن نامه را باحواله ماسکی خوف پاکت بگذارم تا عکس و شرح حال در کتاب (مشاهیر) درج شود - این اندرز از گلستان سعدی بخاطر مانده بود .

« مشک آست که خود سوید نه آنکه عطار بگوید ، فی المثل کسی در پوست شیر رفت آیا شجاعت و مهابت آن سلطان وحوش حشک را دارا خواهد شد .

پوشاک آلبرت اشتین را گفتند میلیویری به چند صد هزار دلار داوطلب شد خریداری کند ، آیا داش این نابه قرن در لباس او بود ؟
پس شیرین نشود دهان بخلوا گفتن - حاقانی گوید :

گیرم که مار جو به کمد تن شکل مار
کوزهر بهر دشمن کو مهر بهر دوست
شاید طبع زمانه گاهی باین عیارها و بیکاریها سازش پیدا کند حس بشریت با
حس شیره دمساز گردد و کمال بهجت مدرک علم و معرفت و نظر زیگموند فروید در

بارۀ غریزه و اشتهای طبیعی مدارکار و گردش روزگار باشد اما روزی که این بحرانیهای روحی بهبودی یابد آنا که ناعه سیاهند از جامه سفید طرفی بر نمی بندند - تمدن بشر ما فروغ و درخشندگی و جمع وسائل دانا و حردمند می خواهد که آنرا صیانت کند - دیوانگان و بیهنران که ما زمره اجلاف همداستانند از حفظ مدیریت راقی اسانی فرو میمانند امتال و مصادیق همان توانگر رادهای که از نادانی مال پدر را بده روز تلف کرد و بدریورگی افتاد پیدا خواهند نمود - میگویند برای توسعه و آرازی غرایز در کشور سوئد و دانمارک و یسکی دنیا و بعضی کشورها حریت مطلقه بوجود آمده و کافه های تریا میعادگاه دلدادگان است و کیف حاذبه همحسی هم لغوشده - آیا اگر سیلاب فساد در شهرها همه آنا دیها و حانه ها و زمین های دیگر را فرا گیرد باید گفت سیل و خرابی و ویرانی خوب و ممدوح است ؟

این همه فساد و بدبختی و بحرانیهای روانی و طعیان و عصیان زیر سر عالمان بی عمل و مولود مطامع و حرص و آرزو جهانگیران و توسعه طلبان است مصادر امور در نقاطی از جهان بعلت بگرانی و تضاد و تناقضات ارجل این مشکلات فرو مانده اند و ماهمه در نیمه اول قرن بیستم شاهد و ناظر بود ایم که همه محامد و عواطف و احلاق و دانش انسانی را رب الموع جنگ طعمه خود ساخته است .

خواهید گفت چرا صلحاء و متفکران اقوام و ملل در راه اصلاحات گام بر نمی دارند ولی میدانید آوار بر بطن ارغلبه دهل بر نیاید و بوی عبیر ارگند سیر فرو ماند . استعمار هر آتشی را افروخت خود در میان آن سوخت .

اندرز من ، به فرزندان اصیل و پاکدل و پاکدین میهن عزیز این است که مسحور و جادوزده ظواهر فریبندۀ دنیای باحتر نشوند - آنچه را شما در تلو سینماها و داستانها و مجله های خارجی از تظاهرات و طرز تفکر و اندیشه نسل عاصی در مغرب زمین می -

بینید و میشنوید ضربات دو جنگ عالمگیر و قربانی‌های بی‌حسابی است که با یک جبر توأم با تحرك اجتماعى داده و هنوز هم غفريت حو بخوار پیکار دست از گریبان او بر نمى‌دارد رستاخیز عظیمى که در جهان شريت در غالب شهرهاى بررگ دنیا بر ضد جنگ بوجود آمده - منفى بافى و دلقل بازی و قلندرى که سلحوان در پیش گرفته و معتقد شده این تمدن را که چمن حوادث بوجود آورده باید عطایش را بلقایش بحشید و آرزوى نازگشت رمان‌هاى را داشت که این وساتل دردسترس شر نبود . آسان معتقدند که همه چیز باید تغییر کند و ضرباتیکه بعالم شعر و ادب و اخلاق و ایمان و عرفان وارد مى‌آید ارا این افکار تولید شده است .

جهات مشابه شما با این تمایلات بویژه با فراهم بودن همه وساتل و وسائط کار که بزرگان و اولیاء شما از غالب آنها محروم بودند برای چیست ؟ بدشیمید و ارا پدر و مادر خود یکایک پرسش کنید که چه روزگارى و چه طرر کارى و چه وسائلى برای آرامش زندگی داشته‌اند ؟

تمدن غرب خوب است اگر اردر یچه علم و منطق و عمل بگریسته شود - تمدن غرب بد است اگر اردر ورنه صوفى خوشگذران و افراد لالائى و هواخواهان اصالت لذت مشاهده گردد - مجموعه ابراشناسى را که دیگران درباره آن تحقیق و تدقیق و تألیف کرده‌اند بخوانید و ارا عباىات الهى سپاسگذار باشید که ارا اصل و نژاد چنین قوم بزرگى هستید - ارا امیت و فراغت امرور هم بدرگاه یزدان مهربان ارا دل و جان سپاس گوئید که نار نمرو دیرما و ملت ما به ارا حلیل است - جوانان غرب بهر ارا میخوانند بروند در مشبهیات نفسانى و حیوانى اندیشه‌های انسانى وجود پیدا نمى‌کند .

ماملتى هستیم که عقاید و اخلاق مشترك و وحدت ربان و امتیارات مخصوص بخود را بیشتر از شش هزار سال آشکار ساخته‌ایم و بیش از دوهزار و پانصد سال کشور ما مهمل

تمدن و حامل لواء تکامل و قطب دائره مدنيت بوده است - افکار و عقايد ما موجود تغييرات علمي و فلسفي و اجتماعي گيتي شده - انواع مهاجمات در اين سرزمين مطيع آداب و نظامات گشته و اساس جميع مسائل تاريخي ما روشن است و ما با تمدن ملي پرورش يافته نيازي به تقليد افکار فيلسوف نمايان اين زمان نداريم تاريخ شاهد صادق و عادل است .

بجای آنکه ناقل سخنان ديگران باشيم و برای کسب شهرت کذب بهمه افتخارات ادبي و اخلاقي خود پشت پا نرزم بايد راه کمال انساني را در پيش بگيريم .
بشریت بيارمند فرهنگ و تمدنی است که نیازهای جسمانی و روانی اورا تأمین کند - تمدن شرق در حکمت و ادب و عرفان بر تمدن غرب برتر است و تمدن غرب در مادیات .

تمدن شرق بايد ظهورات علمي و صنايعي و مادی عرب را فراگيرد تا بقوه استعداد عقلي و روحاني خود جان و حيات تازه ببخشد بدون آنکه هوسبازی و مد سازی و شهوات نفساني را حقايق و مظاهر علم و صنعت جلوه دهد .

بشریت در پرتگاه ماده پرستی بدو معنی روه نیستی ميرود و تنها توحيد تمدن شرق و غرب و حلوگيري از افراط و تفریط و تفاسير غلط می تواند عالم انساني را از زوال قطعی نجات بخشد.

تمدن غرب در مشتهيات نفساني و حيواني فرو رفته و مدنيت شرق نيز با خرافات و اوهام اطله آلوده شده بايد جواهر نفيس که آينه نمايش کمالات و مظهر حلال و حمال و عقل و فرهنگ و عرفان ايراني است و ميراث تاريخي اوست احيا گردد و در معرض نمايش قرارگيرد نه آنکه بدریوزه گي حکمت و عرفان نزديگانگان برود .
بايد با کمال دقت و جدوجهد - سعی و کوشش آرامش فکري و عوامل حیانی و

کانون‌های ملی خود را از بیماری‌های روانی و مسری حفظ کنیم و تبوغ را در مغز های آشفته و پیریشان شناسیم و بهره نام و عنوان عالی مهر بی سرو پا و آنان که با آلوده کردن چاه زمزم می‌خواهند شهره آفاق شوند مدال افتخار بدهیم .

با توجه سطور صدر این مقاله یا رساله باید عالم را بمعنی صحیح این کلمه تأیید و تشویق نمود - باید راه آموزش و پرورش را برای غیر عالم و دانش طلب هم باز گذارد - تماس ادیسون از همین راه موفقیت تقدیم دیش اریکس را بر احتراع سه جامعه انسانی شد بدون آنکه خود را آفریدگار یا رسول بخواند .

تجلی احساس ایرانی و رهائی مطلق ارگمراهی جز در پرتو علم واقعی میسر نمیشود و علم هم بدون معلم خوب و کتاب خوب و مکتب زمان حاصل نمیگردد .

سالها باید که تا يك سنگ اصلی ز آفتاب

لعل گردد در مدحشان یا عقیق اندر یمن

هر حسی از رنگ گفتاری به این ره کی رسد

درد باید صبر سورد مرد باید کام رن

قرنها باید که تا يك کودک از لطف طبع

عالمی گویا شود یا فاضلی صاحب سخن

و داستان مآثره کدوس را با چار دوست ساله باید بحاطر آورد زیرا محال

است هرمندان بمیرد و بهیران های ایشان گیرد سعدی فرماید :

گوهر اگر در خلایق افتد همان نفیس است و غبار اگر بفلك رسد همچنان خسیس

قیمت شکر نه از (نی) است - بلکه آن خود حاصیبت وی است

داستان نویسی و حرجنگ نگاری وروره و رقص شتری نه علم است نه هنر

و بیاوه گوئینها نام شعر و ادب نمی توان داد مرحوم محمد صادق امیری (ادیب -

الممالك) گوید :

بس است دیگر افسانه خواندن و گفتن
 که قصه گوئی از شغل پیشه سفاست
 ز روی علم قوارا به حرج باید داد
 و گریه قوه هدر رفته است و رنج هبست
 مسلم است که گر در میانه نبود علم
 قوای ما همه بی مصرف و عمل بی جاست
 پس اجتماع نباید ر روی داش و علم
 که علم اگر نبود اجتماع بی معنی است

داستان خلقت

رزدشت در تعلیم خود اسطوره خلقت را چنین بیان میکند که
 در آغاز کار در کیپان دوروان مافوق طبیعت که نماینده نیکی و بدی بودند
 وجود داشتند. این هر دو روح جاویدی، بیروی حلقه در یکی صورت
 مثبت و در دیگری صورت منفی بظهور رسید اولی که اورمزد نام دارد
 نور است و حیات و آفریدگار چیزهای خوب و پاک و زیبا، اوموحددین
 بهی است دومی که باهرمن موسوم است ظلمت است و پلیدی و خالق
 امور مضره.

(تاریخ ادیان)

یادبود استاد بدیع الزمان فروزانفر

روز سه شنبه ۲۹ اردیبهشت ماه گذشته مجلس یادبودی بمناسبت درگذشت دانشمند فرزانه شادروان بدیع الزمان فروزانفر با حضور جمعی از فضلا و دانشمندان و دانشگاهیان که اکثراً از شاگردان فقید سعید بودند در سالار فردوسی دانشکده ادبیات تشکیل و بیاناتی در باره فضائل و خدمات ادبی و تألیفات وی ایراد و اشعاری نیز قرائت گردید . در پایان جلسه شرح حال مختصری که از نظر خوانندگان محترم میگذرد در بین حاضران توزیع گردید.



استاد بدیع الزمان فروزانفر در ۲۸ ربیع الثانی ۱۳۲۲ هجری قمری ، در بشرویه از روستاهای خراسان متولد شد . خاندان او همه اهل فضل و از عالمان دین

بودند. مقدمات علوم قدیم را در روستای شرویه آموخت و سپس برای فراگرفتن ادب عرب و دیگر رشته‌های علوم اسلامی به مشهد رهسپار شد. در محرم ۱۳۳۸ به مشهد رسید و پس از چندی به حوزۀ درس ادیب بیتابوری راه یافت و علوم ادبی و منطق را از محضر او آموخت و در فاصله کوناها در شمار شاگردان برجستۀ حوزۀ درس ادیب درآمد. در همین ایام ذوق ادبی و فربحۀ خاص او، بر اثر امکاناتی که در حوزۀ درس ادیب وجود داشت، شکفته شد و در هردو زبان پارسی و عربی به سرودن شعر پرداخت. تسلط او در این سالهای آغاز جوانی، بر ادب این دو زبان، مورد اعجاب مردمان آگاه و صاحبان بود و محیط محدود آن روزگار مشهد، نمی‌توانست وجود این مایه استعداد و هوشیاری را تحمل کند. از این روی، هم برای یافتن محیط مناسب‌تر و هم برای کسب دانش بیشتر، در ۱۳۴۲ به تهران آمد. در حراسان، جز از حوزۀ درس ادیب از استادان دیگری همچون شیخ مرتضی آشتیانی و شیخ مهدی حائری نیر فقه و اصول آموخت و در تهران از محضر استادانی همچون میرزا طاهر تنکابی (در حکمت) و آقا حسین بحیم آبادی (در فقه و اصول) بهره‌مند شد و در زمینه‌های مختلف از محضر ادیب پیشاوری بهره‌ها برد. استاد فروراهر، علت هوش سرشار و حافظۀ خارق‌العاده‌ای که داشت، از حداقل امکانات موجود، نهایت استفاده را کرد و در تهران هر کجا اهل فضل و ادب دانی می‌شاحت از قبیل شمس العلماء گرکانی و میرزا الطفعلی صدرالافاضل و وحید دستگردی و شاهزادۀ افسرو ذکاء‌الملک و روغی و علامۀ قزوینی (پس از بازگشت آن مرحوم از اروپا) نایک‌بک ایشان دوستی و آشنائی برقرار کرد. در ۱۳۰۵ از او خواستند تا تدریس فقه و زبان عربی را در دارالفنون قبول کند. در ۱۳۰۶ در مدرسه حقوق استاد منطق شد و در ۱۳۰۸ تدریس زبان فارسی در دارالمعلمین بدو واگذار گردید و در ۱۳۱۰ به استادی تفسیر قرآن و ادبیات عرب

در رشته سپهسالار مرکزیده شد. پس از تأسیس دانشگاه تهران استاد و معاون دانشکده معقول و منقول و استاد دانشکده ادبیات شد و تدریس تاریخ ادبیات فارسی در دانشکده ادبیات و تصوف اسلامی در دانشکده معقول و منقول با و اگذار گردید. از ۱۳۲۳ به بعد تا هنگامی که به افتخار بازنشستگی بایل آمد ریاست دانشکده معقول و منقول را برعهده داشت. پس از بازنشسته شدن نیز تدریس دوره دکتری ادبیات فارسی را تا یک هفته قبل از وفات خویش (۱۶ اردیبهشت ۱۳۴۹) ادامه داد.

نخستین تألیف او، سخن و سخنوران است که در سال ۱۳۱۲ در تهران انتشار یافت. آخرین تألیف او جلد سوم از شرح مثنوی شریف است، (تهران ۱۳۴۸). دیگر ارکناها و تحقیقات ارزنده استاد که به چاپ رسیده عبارتند از: منتخبات ادبیات فارسی (۱۳۱۴)، رساله در احوال مولانا حلال‌الدین (۱۳۱۵)، تاریخ ادبیات ایران (۱۳۱۷)، فرهنگ ناری پاریسی (حرف الف) (۱۳۱۹)، خلاصه مثنوی (۱۳۲۱)، دستور زبان فارسی (معروف به پنج استاد یا همکاری چهار استاد دیگر) (۱۳۲۳)، قدیمترین اطلاع از زندگانی حیا (تبریز ۱۳۲۷)، تصحیح فیه مافیه (۱۳۳۰)، مآخذ قصص و تمثیلات مثنوی (۱۳۳۳)، احادیث مثنوی (۱۳۳۴)، رنده بیدار (ترجمه حی بن یقظان ابن طویل) ۱۳۳۴، تصحیح بهاء ولد (۸-۱۳۳۳)، تصحیح دیوان شمس (۴۲-۱۳۳۶)، تصحیح معارف برهان الدین محقق ترمذی (۱۳۴۰)، احوال و تحلیل آثار عطار (۱۳۴۰)، تصحیح معارف ترجمه رساله قشیریه (۱۳۴۷)، تصحیح مناقب اوحدالدین کرمانی (۱۳۴۸)، شرح مثنوی شریف (که سه جلد آن چاپ شد ۴۸-۱۳۴۶).

علاوه بر این کتابها مجموعه‌ای از مقالات او در مجلات: ارمان، آرمان، تعلیم و تربیت، یغما، محله دانشکده ادبیات تهران و مطبوعات دیگر به چاپ رسیده است.

دردا که آفتاب خراسان بخون نشست
چشم امید مردم ایران بخون نشست
هر کس شنید واقعه جان گداز او
غرق هراس گشت و هراسان بخون نشست
کان فارس صحاری صعب دلاوری
آسان رپا در آمد آسان بخون نشست
دل ها شکسته آمد کان دل نواز رفت
تمه اریق خون شد کان جان بخون نشست
خونها ز چشم عارف و عامی به خاک ریخت
تا چشمت ای ستاره عرفان بخون نشست



در حیرتم که بی تو خراسان چگونه است
بی آفتاب رخشان رخشان چگونه است

مظاهر مصفا

یا قوم این فروزانفر استاذ	الا سائذة الحبيب المحترم
قد کان یجلس فی الصدارة اینه	کاذال مکان من التلطف یضطر
اولم تصله دعوة ما ماله	قد غاب عنا فحاة او ما علم
ام انه عرف الحقيقة اننا	جئنا نعظمه فأحجله العظم
ترك السموع غریقه بدموعها	والورد یتشح الحداد و ینفخ
	صلاح الصاوی

خانقاه درویش محمود در سمنان

تاریخ دیرها خواندنی است، داستان‌های ادبی و تاریخی شور انگیزی را در بردارد. شایستی بخشی از آن حکایتها و لطیفه‌ها را در کتاب نفیس «الدیارات» ثبت کرد، دانشمند نامی کورسیس عوادا حاشیه‌های دقیق تاریخی و ادبی ارزش کتاب را چند برابر نمود و دومرته کتاب را در بغداد و تهران به چاپ رساند.

از شادروان استاد سعید نفیسی کتابی است به نام «تاریخ مسیحیت در ایران - باستان» از انتشارات انجمن کلیساهای تهران در این کتاب نموداری است از مغان و دیرهای نصرانی و اوضاع و احوال اجتماعی و سیاست و مذهب ایران قدیم در پایان هر فصل مؤلف اسناد و مدارک تألیف کتاب را ثبت کرده است.

خانقاهها هم در ایران و سایر کشورهای اسلامی ماجرهای دلکش مثبت و منفی بسیار دارد بقول حافظ:

رطل گرانم ده ای مرید حرا بات شادی شیخی که خانقاه ندارد

گوشه ابروی تست مرل جام خوشتر از این گوشه پادشاه ندارد

تاریخ خانقاهها بصورت کتاب یا رساله نوشته نشده و یا چاپ شده است ولی از گوشه و کنار تذکره‌های تصوف می‌توان حوادث مهم و شور انگیزی را بدست آورد کداز دیده تاریخ اندیشه‌ها، سیاست‌ها، اجتماع‌ها، مذهب‌ها. فرقه‌ها بسیار شایسته توجه و دقت است.

چنان‌که مورخان معاصر ثبت کرده‌اند در قرن یوزدهم میلادی آفتاب در قلمرو سیاست و مستعمرات بریتانیای کبیر غروب نمی‌کرد، مهدی سوانی از زاویه خود در

سودان برخاست و امپراطوری انگلیس را بزانو در آورد و دیده سیاست مردم دین متوجه خود ساخت^۱

شاگرد باوفای وی شادروان سید عمر در طرابلس غرب در حدود بیست و پنج سال جنگ کرد و دولت فاشیست ایتالیا را بخاک و خون کشید^۱ تاریخ درخشان صف و پرورش روحی شیخ زاهد گیلانی و صفی الدین اردبیلی در زاویه ها و صومعه ها و خا های گیلان و آذربایجان بود که نقشه استقلال و آرامش و رفاه ایرانی را طرح ر کرد و به اجرا گذاشت .

با خرابات نشینان زکرامات ملاف هر سخن جائی و هر نکته مکانی د
مرغ زیرک نشود در چمنش نکته سرای هر بهاری که بدنبال حزانی د
یکی از خانقاه های کهنه که هنوز آثاری از آن مانده است خانقاه .
آباد سمنان است .

شادروان استاد فروزان فر حکایت کرد مرا که : قدیم ترین و سالم ترین خانه که تاکنون در ایران باقی مانده است ، صاحب خانقاه درویش محمود مؤمن ارشاگر و تربیت شدگان و مشایخ علاءالدوله سمنانی است .

نگارنده این سطور در اسفند ماه گذشته بسوی سمنان شتافت و بادستان ویا ادبی بدوازده کیلومتری سمنان رفت ، رنج سفر را بخود هموار نمود تا آثار یکو بزرگان عرفان را از نزدیک زیارت کند ، در حدود هزار متر محوطه خانقاه اسم مصطفی شیخ ده قدم در ده قدم مساحت دارد ، شش زاویه در کنار خانقاه بود آ تاریکخانه بشمار میرفت .

این زاویه ها مخصوص سالکان بود که در تاریکی ریاضت می پرداختند ،

۱ - نگاه کنید بکتاب سید جمال الدین و اندیشه های او بقلم مرتضی مددی چهاردهی چ چهارم از انتشارات امیر کبیر - تهران

روشنائی آن گوشه‌ها بی بهره بود تا برای سالک تمرکز فکر و توحید خیال فراهم آید این راه و روش بودائیان و مراثیان همد است که در کناری نشیند و از روشنائی بهره‌ای نبرد ، مدتی را بپایستور استاد مراقبه پردازند تا روشنائی در دل ایشان بتابد و اشرافی یابند ، این خانقاه اکنون مورد استعاده درویشان سمنان نیست و زیر زمینی در زیر خانقاه ساخته‌اند که در تابستانها از آنجا استفاده میشد .

چیزیکه در خانقاه درویش محمود حلب توجه مینماید یکی راویه‌های آن بود که هر کدام از آنها را آن يك سالک بود دیگر سالم ماندن یکی اربادگارهای راه و روش علاء الدوله سمایی بود ، پیشوای تصوف در مصطفی می نشست و باران و درویشان در کنار وی پروانه وار زبان حال مترم این اشعار بودند .

صد خانه اگر بطاعت آباد کنی راه به بود که خاطری شاد کنی
گر بنده کی بلطف آردی را به راه که هزار بنده آزاد کنی

بودائی در ایران

در کشور ایران بعد از دوره اسکندر و حمله‌ای او سلوکیها دین بودا رواج یافته و تا قرن سوم هجری دهم میلادی عصر پارتها کما بیش انتشار داشته حتی از بابل تا حدود سواحل مدیترانه پیش رفته است . در بلخ مجسمه‌ای از بودا هنوز موجود است که بزرگترین و مرتفع‌ترین پیگیری است که از آن حکیم ساخته شده . راهبان بودائی را در خراسان و ماورالنهر (شمن) میگفته‌اند .

(تاریخ ادیان)

ابوالقاسم حالت

روز حرکت

میرود یارم و فردا دگر او اینجا نیست
 آه از امروز که اندر پی آن فردا نیست
 غم فردا گرم امروز دهد رنج بجاست
 زانکه فردا دگر آن راحت دل اینجا نیست
 جلوه ای نیست جهان را پس از این در نظرم
 چون به پیش نظر آن روی جهان آرا نیست
 هیچ جا نیست دلی کز غم دوری نتپید
 مگر آن دل که به رخسار کسی شیدا نیست
 هر که دل بست غم دوری دلبر دارد
 غم تنها شدن اندر دل من تنها نیست
 عشق با وصل رخ یار خوش است از نه بهجر
 هیچ دردی بتر از عشق درین دنیا نیست
 دل عشاق در آنجاست که دلدار آنجاست
 در برم نیست دلی تا رخ او پیدا نیست
 حرکاتش همه زیباست به جز آن کامروز
 حرکت می کند و این حرکت زیبا نیست
 گر دل حالت و من رفت بعشقت از دست
 فتنه ز آن چشم سیاه است گناه ازمانیست

محمود بهروزی

از افسانه‌های کهن شرقی

امیرزاده که نتیجه کارهای خود را میدانست باشتاب عازم محل ضیافت گردید و محشری کبری در آنجا برپا دید، در این وقت بیاد کردن بند دیو افتاد. دیو وحشیانه هنگامی که گریبان چاک میداد کردن بند را دریده بود.

امیرزاده ناچار بود که دانه درشت مروارید طلسم مورد سفارش دروازه بان شهر (درند) را برگیرد و پیش خود نگاهدارد. همینکار کرد و بقیه مرواریدها را از زمین ریخت. تازه متوجه شد که ماهیت آن جایگاه بکلی تغییر یافته و همه اشیاء و موجودات آنجا صورت اصلی خود ظاهر شدند و منجمله امیرزاده و محبوبه او هم بشکل خود درآمدند.

بعد از آنکه همه و هیاهو فرو نشست امیرزاده جمع کتیری از زن و مرد را باقیافه‌های گوناگون و صور مختلف دید که در کار خود حیران و سرگردانند و دستور داد که همه در حیاط قصر اجتماع کنند تا امیرزاده را از این شگرفی‌ها و شگفتیها را به آنان بازگوید.

امیرزاده چگونگی اقدامات خود را تشریح کرد و سپس خواست که همه عازم خروج از قصر و بصوب دیار خود روانه شوند. چون ساکنان قصر خود را آزاد دیدند شادی کنان و هلهله کنان متفرق شدند امیرزاده بقیه دیوان خفته و مدهوش را بحال خود وا گذاشت و دست محبوبه را گرفته عازم خروج شد. چون بیالای دیوار مرزی باغ رسیدند ریسمان سحرآمیز را در جای خود آویخته دیدند. دختر بر حسب دستور خود را بر پشت امیرزاده محکم کرد و امیرزاده با این حالت توانست بکمک ریسمان خود و معشوقه را آنطرف دیوار بر زمین فرود آورد.

پس بیدرتنگ پیش پریروی دروازه بان شافت و مروارید درشت گردن بند را در اختیار آن زن گذاشت . زن از او تشکر کرد و بعد قوطی کوچکی به اوداد واز امیرزاده حواست که گردسفیدی که در داخل قوطی است .

بطرف گوسفندان پیاشد تا گوسفندان بهم بصورت اول خود درآیند . امیرزاده که می- دانست برادران او هم بشکل اصلی خود ظاهر خواهند شد روی عطوفت ذاتی خوش- حال و دست بکار شد .

در بین گوسفندانیکه شکل خود ظاهر شدند همه نوع افراد از شهری و روستائی بالباسا و سرووضع مختلف و متفاوت وجود داشتند امیرزاده بین آنان برادران خود را شناخت و پیش آنها شافت و حال و حکایت بازگفت واز آنها حواست که از گناه خود استغفار کنند و ماوی عارم مراجعت شوند

ذات بد در طبیعتی که نشست برود تا بروز حشر از دست

در ناب تأثیر تربیت در افراد گذشته از مباحثی که در رواشناسی است از نظر ادبی هم طومارهایی پرداخته و خود دارد که از آنجمله داستان شمع و گربه دست آموز موضوع داستانی منظوم و عبرت اسکیز از مرحوم ادیب الممالک فراهانی است به این خلاصه :

گربه ای را بر اثر تربیت واداشته بودند تا در مجلس امیری شمع روشن بردست گیرد و ساعتها روی دوپای خود نایستد امیر در مقام مفاخره وزیر خود یادآورده- یستد که این رویداد عجیب نتیجه مستقیم تأثیر تربیت است . اما وزیر که جرأت انکار و رد اظهار نداشت درصدد بود تا عملاً بطلان این دعوی را ثابت کند ،

روزی چند موش درجیب قبا پنهان کرد و بمجلس امیروارد شد . در فرصتی مناسب موشها را میان مجلس رها کرد و به انتظار نشست .

گربه چون موش‌ها را دید طاقت نیاورد فوراً شمع را رها و موش‌ها را دنبال کرد
وضع مجلس بهم خورد ، آری

به تربیت نشود گربه آدمی زیرا سرشت گربه دیگر طبع آدمی دیگر است
برادران بزرگ چون زاناً حیث بودند از ماحراهای گذشته عبرت نگرفتند و
نهمه سرخوردگی در آنان اثری نداشت و عبرتی برینگیخت تا جائیکه باز اندیشه قتل
را در خود را بطوریکه خواهد آمد در سر می‌پروراندند .

باری هر چهار تن در اتفاق هم طی مراحل و قطع منارل کردند با بحنگل رسیدند
تا رمقی داشتند پیش رفتند چون از رفتن باز ماندند ناچار بتوقف شدند و سه
ستراحت پرداختند .

هنگامیکه نفیر حواب از امیرزاده کهن و دختر بر حاست باز برادران که تا
آنوقت بیدار بودند بحوی کمان بطرح نقشه حنایت مشغول شدند و تصمیم گرفتند
برادر خود را از دست و پا ناقص کمند که از رفتن باز ماند و خود دختر را ناقص پدر
بهمراه ببرند و احام مأموریت را تمام خود و امود کنند ،

از این مسئله هم فارغ بودند که در صورت موفقیت کدامیک را دختر نصیب
خواهد افتاد . دختر ناگاه چشم گشود و سایه هائی بر بالین خود در حرکت دید .
هراسان در جست و صیحه کشیدن آغازید .

برادران بعد از آنکه زخمهای منکری بردست و پای امیرزاده که ناآگاهانه
دچار چنین حادثه شد و خود را گرفتار برادران نامرد دید زدند و اطمینان یافتند که
میرزاده از هرگونه واکنشی ناتوان است او را بحال خود گذاشته و دختر را و ادار
بسکوت کردند و از او خواستند که با آنها براه افتد .

بی‌قراریها و زاریها و ندبه‌ها و عجزها و التماس‌های دختر بی اثر بود ناچار

متابعت کرد . دل بدریازد و به پیش آمد تسلیم شد که .

در کف شیر نر خونخواره‌ای غیر تسلیم و رضا کو چاره‌ای

♦♦♦

ما این عده را که با چالاکی و سرعت عارم دیار خود شده اند بحال خویش می-
گذاریم و می‌پردازیم بتحقیق دروضع امیرزاده کهن . امیرزاده از شدت درد و ناراحتی
عمره میکشید و چون مار زخم خورده بر خود می‌پیچید .

در آنوقت غفلتاً بیاد انگشتی افتاد بیدرنگ نکین آنرا چمیدار بر زمین
سود و اینکار را آنقدر تکرار کرد تا ناگاه صدائی چون بال زدن مرغان شنید و وقتی
چشم گشود پریرو را در مقابل خود ایستاده دید .

پریرو لبخندی ملیح بر لب داشت و امیرزاده را که میخواست از زمین برخیزد
و قادر نبود در اینکار کمک کرد . آنگاه به آرامی خم شد و به معاینه زحمات و جراحات
او که هنوز خون زیادی از آنها بر زمین میریخت پرداخت . با امیرزاده اطمینان داد
که لحظه‌ای بعد بکلی شفا خواهد یافت سپس از داخل جعبه‌ای مرهمی بیرون کشید
و بزحمات مالید درضمن اینکار امیرزاده ناتوان را بسخن آورد و چگونگی واقعه را
جویا شد همین که از ماجرا اطلاع یافت بدلداری امیرزاده پرداخت و گفت غم‌خور
که کارها بروفق مراد خواهد بود ،

وی می‌تواند جفتی (بال) برای پرواز امیرزاده آماده و او را مستعد پرواز
کند تا بتواند زودتر از برادران خود بحضور پدر بار یابد . این میگفت و به آسمان
پرکشید امیرزاده چشم بر هم نهاد و باستراحت پرداخت و از تاب تأسف و حسرت غمی
چون کوه گران درجانش سنگینی میکرد . می‌اندیشید که اگر بموقع به پیشگاه پدر
نرسد حاصل همه زحمات او بهدر خواهد رفت .

پریرو در اینوقت بال‌زنان فرود آمد و بال پرواز را بر دوش امیر زاده استوار ساخت وقتی دانست که با این بالها می‌تواند پرواز کند قلبش مالا مال از شرف و مسرت شد .

سپس هر دو پیروار درآمدند و عرصه آسمانها را پیمودند تا بشهر امیر زاده رسیدند . زمانی بقصر امیر فرود آمدند که پسران در اتفاق دختر خود را به پیشگاه پدر رسانیدند و مشغول نقل ماجرائی بودند که لاند آنرا از پیش تمرین کرده بودند . امیر که از شادی دیدار دختر در پوست نمی‌گنجید و آرامش خود را پس از مدت ها مرارت و مشقت بار یافته بود ناگاه صدائی شنید و سایه ای در پیرامون مجلس افکنده دید .

چون چشم بدقت گشود دریافت که امیرزاده کهن با پریروئی بال‌رنان پیش تخت او فرود آمده اند ، امیرزاده مشتاقانه خود را پیش پای پدر افکند و در حالی که اشک نحس از دیدگان هیفشاد دست و پای پدر را پر از بوسه ساخت - برادران مبهوت و متحیر بر این منظره چشم دوخته و هوش و حواس خود را از دست داده ، بکلی ساکت شدند . بانرس و دلهره ای عظیم و غذائی البم که در حاشان رحه کرده بود به انتظار فرجام کار نشستند ،

پدر که ماحرا را صورت دیگری از پسران بزرگ شنیده بود این بار خواست امیرزاده کهن چگونگی واقعه را توضیح دهد . امیرزاده همه حکایت را بی کم و کاست بر شمرد و همان پریروی مصاحب را شاهد واقعه احیر معرفی کرد . امیر چون این ماجرا شنید متقلب و نست به پسران ارشد خود که گستاخانه در صدد فتنای برادر خود بودند بشدت خشمگین شد .

از دختر خوانده خود که هنوز لب فرو بسته و از ترس برادران چون بید می-

لرزيد پرسيد كه چرا حقيقت حال را ازوي پنهان داشته است ؟ امير زاده بختمايت از دختر برخاست و او را كه مثل كبوتري در چنگال شاهين اسير و گرفتار بود بيگناه داشت .

امير فوراً دستور داد كه پسران ارشد را بازداشت و محاكمه كنند . پريروي مصاحب پس از تحصيل مرخصي بديار خود روانه شد . در آن هفته همه اهل شهر غرق در شادي و مسرت بودند زيرا شهر آنها هفت شب ورور شاهد با شكوه ترين جشن بود و همه داستمد كه اميرزاده پاك طينت و خدا شناس با محبوبه مورد علاقه خود عروسي کرده است .

پايان

ظهور زردشت

در يكي از قرون باستانی ظاهراً در اواسط هزاره اول قبل از ميلاد مرد مصلحي ظهور رسيد و آريانهای متمدن و شهرنشين را كه اندك اندك از زير بار حراوات سكه قديم نومي و موهومات اجدادی قبائل آريائی بيرون می آمدند پيرستش آئين حديدی كه مبتنی بر قواعد منطقی و مبادی اخلاقی باشد دعوت كرد و دستگاه پيشوايان و كاهنان عقايد حرافتي كه پيرست را كه نام مغان معروف بود برچيد . اين پيامبر مصلح كه خود را از طرف خداي روشني و نيكي بجهان معرفی كرد زردشت نام داشت .

(تاريخ اديان)

محمد علی نجاتی

انجمن ادبی حکیم نظامی

در رثای استاد فروزانفر

ای فلزم ز خار فصاحت کهرت کو
 ای کوه گراسنگ ادب کان زرت کو
 تیره است فضای ادب ای چرخ سلاطین
 تا پرتوی از مهر فشانند قمرت کو
 ای گلبن عرفان چه شدت آنگل خوشبوی
 ای روضه حکمت شجر بار ورت کو
 ای بخل سرافراز هنر بک ثمرت چیست
 ای شاحه سر سبز سخن بار ورت کو
 ای طائر فرخنده فرهنگ ز پرواز
 وامانده همی بینمت آن بال و پرت کو
 گنجی ز مهر بودی و در سیه بهفتی
 خاکت بسرای خاک بجز این مهرت کو
 شاید که بدین غم گهر از دیده فشایی
 ای در یتیم سخن اینک پدرت کو
 ای انجمن انس چه تاریکی و خاموش
 آن مشعل پرتو فکن بام و درت کو
 ای سالک پوینده بره در طلب علم
 سرگشته و گمراه شدی راهبرت کو

عارف کامل که بسوگوی است دانشی و مدرسه و خانقاه
خواست بفردوسی نزدیک بود کرد بفردوس برین جایگاه
ساله مرگ پژوهیدمی زانکه بدو فخر کند سال و ماه
گردش خود را یکی افزود و گفت: آه فروزانفر طاب ثراه

۱۳۴۸ = ۱ + ۱۳۴۹

نوربخش آزاد

ایضاً ماده تاریخ درگذشت سادروان فروزانفر

چون بحکم قضا ر دار فنا به بقا شد رهی فروزانفر
به وفاتش بگوی و آه کش کرد قالب تپی فروزانفر

۱۳۹۰ = ۶ - ۱۳۹۶

حکمت

بر عجز دشمن رحمت ممکن که اگر قادر شود بر تو رحمت نکند.
هر که بدی را نکشد خلقی را از بد او برهاند و او را عذاب خدا.
نصیحت از دشمن پذیرفتن خطاست ولیکن شنیدن رواست تا اختلاف آن
کار کنی که یمن صواب است. حمری که دانی دل بیازارد تو خاموش
باش تا دگری بیارد. همه کس را عقل خود به کمال نمایند و فرزند به حمال.

(سعدی)

دکتر هراوند قوکیاسیان

زوریک میرزایان



زوریک میرزایان در سال ۱۹۱۶ در تهران از مادر زاد تحصیلات نخستین را در مدارس ارامنه تهران و تحصیلات متوسطه را در کالج آمریکائیان گذراند. پدرش هوسپ میرزایان نویسنده، مترجم، ادیب شهیر و نماینده ارامنه در ادوار مختلف مجلس شورای ملی بود.

زوریک از همان ابتدا، از آنجا که از زبانهای مختلف ارمنی، فارسی، روسی، انگلیسی و فرانسه آشنائی داشت بطور مداوم مطالعه و بررسی ادبیات جهانی پرداخت و تقریباً از تمامی شاعران گوناگون تأثیر پذیرفت و همین تأثیر پذیری همراه با مطالعه و مذاقه دقیق بود که بشیوه خاصی از شعر رهنمون شد و بدین ترتیب به شیوه‌ای وزبانی مستقل دست یافت.

زوربك ميرزايان ديبر شوراي شاعران و نويسندگان ارامنه مقيم ايران و نيز عضو فعال و برجسته گروه ادبي «نوراج» بود و اين فعاليت تا بدان حد بود كه تقريباً ميتوان گفت نشریات اين گروه بيشتر با پشتكار و جدیت او بود كه همواره ادا می‌پیدا می‌کرد تا آنجا كه پس از مرگ وی، تنها يك شماره از آن نشریات چاپ و منتشر شده است.

آثار زوربك و همچنین ترجمه‌ها و مقالات تحقیقی او چه در ايران و چه در كشورهای دیگر در نشریات مختلف از جمله در «آلیك»، «وارتر نوئت»، «ناواسارد» «آربی»، «آرموهی»، «نوراج»، «باگین»، «شیراك»، «اسپیورك» «زوار تنوتز»، «آناهید» و غیره همواره بچاپ می‌رسید.

تنها مجموعه شعرهای او كه در زمان حیاتش بچاپ رسید «بیاده رو غناك» نام داشت كه متضمن شعرهای کمی از او بود.

بنابر این تارمان مرگش شعرهای دیگر او در مجلات مختلف بود كه طبع و انتشار مییافت. تا سالگرد مرگ او (۱۹۶۵) كه گروه ادبی «نوراج» شمار ویژه‌ای را به او اختصاص داد كه در آن برگزیده‌ای از اشعار و داستانهای او را همراه با شرح حال حالی از او چاپ و منتشر ساخت.

زوربك ميرزايان از آنجا كه علاقه و اعتقاد وافر به ادبیات فارسی داشت همواره از معرفی و ترجمه احوال و آثار بزرگان ادب ايران اعم از قدام و معاصرین دریغ نوزید. از جمله کارهای او در این زمینه میتوان از تجدید چاپ رباعیات حکیم خیام كه نخستین بار بدست پندرش ترجمه شده بود، نام برد كه در همین سالها، ملحقات و اضافاتی چند بوسیله او به ارمنی ترجمه و بچاپ رسید. ترجمه‌های دیگر او «دویتی‌های باباطاهر عریان از روی نسخه تصحیح شده استاد فقیه و حیدر دستگرد» و «زندگینامه ابوعلی سینا» است.

از میان معاصرین نیز غیر از هدایت که نزدیکی بسیار با او داشته است میتوان از علاقه وافر او نسبت به شاعران معاصر ایران یاد کرد و نشانه این علاقه وافر اینکه وی شخصاً در زمان حیات خویش به ترجمه منظوم شعر شاعران معاصر ایران بزرگان ارمی دست زد و ثمره این کار آنکه بعد از مرگ او تمامی این ترجمه ها «در هفتکی نامه اسپواک» و سپس بصورت مجموعه حدّا گانه انتشار یافت .

از ترجمه های دیگر میرزایان میتوان از نخستین کار او در این زمینه نام برد که در سنین هفده تا هیجده سالگی با انجام رسانده است و آن ترجمه اشعار «تاگور» بود سپس به ترتیب دست به ترجمه آثار برگزیده ریر رد از «داستایفسکی» داستایهای کوتاه از «مارك تواین» از «توتم و تامو» از «فریوید» ترجمه اشعاری از «فدریکو - گارسیا لورکا» و «زان کوکتو» ترجمه آثاری از «کارل ویتلینگر» و ترجمه مجموعه داستانی از «ارسکین کالدون» در هر صورت زوریک میرزایان یکی از آن دسته شاعران معاصر ارمی ایرانی است که تقریباً در تمام زمینه های هنری و ادبی دستی قوی داشته است و کوششهای و فعالیت های بسیار کرده است . از لحاظ خلاقیت شعری نیز به پایه ها و درجاتی بلند نائل آمده است تا آنجا که میتوان او را یکی از قوی ترین شاعران معاصر ارمی دانست مردی که مرگ او برآستی مایه تأثر و تأسف بسیار بود .

عقل بزرگوارین موهبت الهی امر که بنوع انسان اعطاء شده است . سعدی
حکیم سخنور ایران فرماید : ای خدا آنکه را عقل دادی چه ندادی و
آنکه را عقل ندادی چه دادی . آدم بی عقل عدمش بسی سودمندتر از
وجودش خواهد بود

خلیل سامانی (موج)

انجمن حکیم نظامی

بخت بلند

هر سایه نیست غم که شود کم ز سر مرا کوته باد سایه میسر پدر مرا
مادر برفت و درد پدر شد ز پیش بیش ترسم که داغ تازه رسد بر جگر مرا
افسرده ترش دار من و مر حال من گریست افسرده دید چون ز خود افسرده تر مرا
رفتند همراهان اگر ای غم روی تو نیز تنها یی دل افکند از یادگر مرا
بخت بلند بین که غم عشق چون رسید نشاخت کس ز سوختگانش مگر مرا
چون دیده حز سر گس جوان نظر نداشت پیوست دل ب مردم صاحب نظر مرا
چشم و دلم شدید یکی آبیجان بعشق کاند ز زمانه ساخت وفا مستهتر مرا
در شعر مدح دوست مرا سر بلند ساخت ترمدگی نصیب نشد زین هنر مرا

طعم نگشت تیره رطوفان رورگار

آری همور «موج» در حشد گهر مرا



طاهری شهاب

کعبه مقصود

پاس گهرم دار ، که شیرین سختم من
شهد از محم نوش ، که شکر شکتم من
از خویش مرا مرام ، که گزی س لب افسوس
تا مرغ گرفتار تو ، در این جمنم من

لغت جگرم ، از مژده بر روی میفشان
 نا ، بنده عشق تو ، بوجه حسنم من
 بگذار بسوزم ، دل محنت کش خود را
 در یزم تو چون شمع ، که پر تو فکنم من
 رنگی نپذیرد ، دلم از گردش گردون
 چون سرو ، سر افراز و چورنگ سمنم من
 از سیلی ایام و ز ناکامی دوران
 آنکسکه برد بهره ، در این ملک منم من
 يك شب نشد از ناله دل ، خواب بچشمم
 آزرده ز بس ، از غم ورنج و محنم من
 بگذار که از بیکسی خویش بنالم
 اکنون که ، گرفتار بلا و فتنم من
 روزی که شوم ، لاله باغ و چمن عشق
 ز آن لاله هویداست ، که گلگون کفتم من
 چون مهر و مه ، اندر طلب کعبه مقصود
 سر گشته و پویای ، ره پر شکتم من
 در محفل اغیار (شهاب) از نبرد راه
 در مکتب شوریده دلان ، ممتحنم من

ایراهمیم - ناعم

شکیبائی

شود در جمع نادان محترم کس چون خموش آید
 توجه بیش بیند هر که عمری پرده پوش آید ؟

ندارد تاب تحمیل آنکه تن پرورده از راحت
 که از سربشکند شاخ گل اربارش بدوش آید
 بعضیان میکشد کارش کس از افرون ستم بیند
 که ریزد باده از سرگردون حم بجوش آید
 ز نرمی میشود چون موم بر هر شکل و هر صورت
 هر آن عرمی نه چون پولاد گر مردانه کوش آید
 چو آب از آسیا افتاد پیرا بر است میرائی
 که هر بدمست شب گردی سحرگاهان بهوش آید؟
 ز گلخویان نسیم نافه می پیچد بهر سامان
 که هر آشفته دل خرم ز کوی میفروش آید
 بهال صبر عزت بردهد «داعم» بدریاها
 صد فدازیب گوهر از شکیبائی، کوش آید
 ~~~~~

### احمد نیک طلب «یاور همدانی»

#### «سرگذشت»

حور او ای شکوفه میو سرشت من  
 ای گل - بهار حرم باغ بهشت من  
 فرخنده فرو دین من - رنگ غم گرفت  
 دور از بهشت روی تو ، اردیبهشت من  
 ای در سپهر مهر جو قرص قمر ، که سوخت  
 سرق نگاه گم - نگاه تو . کشت من

من در وطن اگر چه غریبم - غریب تر :  
 «اغرنتی عجیب عجین شد ، سرشت من  
 دست قضا ، چو پایه هستی . بنا نهاد  
 باغم سرشت آب و گل ، خاک و خشت من  
 ای کعبه کمال - ترا جلوه جمال  
 دنیا و دین من ، حرم من . کنشت من  
 آبم ز سرگذشت .. که زد آتشم بجان  
 این سرنوشت تلخ تر از سرگذشت من  
 تادر - دیار حسرتم اذدرد یار ، نیست  
 «یاور» مگر بدشت جنون ، سیرو گشت من



### حسن سناجیان

#### بیاد بود سی و نهمین دوره ارمغان

قرین فخر و شرف باد ارمغان وحید  
 کزو بجاست همی جاودان نشان وحید  
 بروی سر در کاخ سخن نوشته به زر  
 که این بنای رفیع است آستان وحید  
 به بؤك خامه بناکرد کاخ علم و ادب  
 بهای رفعت این کاخ گشت جان وحید  
 برای آنکه شود محفل ادب روشن  
 چو شمع سوخت و شد آب استخوان وحید

هزار شاعر گمنام زنده گشت ازو  
 بین کرامت عیسی تو از بیان وحید  
 به ارمغان اگر دسترس فتد یابی  
 میان هر ورقش گنج شایگان وحید  
 هزارها گل و ریحان در ارمغان پیداست  
 که هست زیب چمنزار گلستان وحید  
 میا بین سی و نه اختر فروزان را  
 فروغ بخش و درخشان در آسمان وحید  
 بهر کفی که زند صد هزار در جوشد  
 ز موج قلزم دریای بیکران وحید  
 میا به اجمنش تا نسیم خلد برین  
 دهد بوازش از روضهٔ جنان وحید  
 چو نور عشق فروزیده باد و جاویدان  
 چراغ روشن پر نور دودمان وحید

### قطعه

وجود مردم دانا مثل زر و طلاست  
 که هر کجا که رود قدر و قیمتش دانند  
 بزرگ زادهٔ نادان بشهر و اماند  
 که در دیار غریبش بهیچ نستانند  
 ( سعدی )

علی عنقا

## ضمیمه شناسی - جاذبه انسانی

دانش مانیه نیسم

- ۱۶ -

### (تجسم فکر و نیروی تصور)

پس از مراقبت‌های پی‌گیر و انجام مشق‌هایی که شرح آن گذشت اینک که دارای جسمی سالم و ورزیده و روحی شاداب و اراده نیرومند و صاحب چشمانی نافذ و ثابت و مالک قدرت تلقین و مهمتر از همه جمع کامل حواس و نیروی تمرکز فکر هستیم می‌توانیم برای تحصیل قدرت تجسم فکر و نیروی تصور که در دانش مانیه نیسم بسیار با اهمیت است با اجرای تمرین و دستورهای مشروحه زیر بپردازیم :

تمرین اول - با فراغت خاطر و عشق تام در موقع مکان مناسب و بی غوغا در محل راحتی نشسته یک شیئی عادی را که ساختمان آن ساده باشد مثل قوطی کبریت که فقط مکعبی مستطیل و صاف است و امثال آن بدست در مقابل چشم گرفته طوری بادقت و انحصار توجه آنرا نگاه کنید که تمام جهات آن یا افلا چهار پنج طرف با استثنای سطح زیر که ناپیداست تحت توجه قرار گرفته و بخوبی دیده شود همینکه شکل قوطی کبریت در چشم منعکس و محسوساً در مغز متمرکز شد چشمها را بسته عین آنرا در حافظه جستجو کرده سطوح و اضلاع و زوایای قائمه مکعب مستطیل مزبور (قوطی کبریت) را با تمام جزئیات ساختمانش در فکر چنان تجسم دهید که گویا نقش ثانی و



عکس آن را در آئینه مشاهده می‌کنید . اگر در مشق‌های ابتدائی نتیجه مطلوبه بدخواه حاصل نشد چون هنوز مغز انسان با این چنین اعمال دقیق مأثوس نشده مایوس نشوید و همچنان مشتاقانه و مستمراً در مشق بپردازید البته ب نتیجه خواهید رسید علی التحقیق بر اثر صبر نوبت ظفر آید .

برای تسهیل عمل وقتی چشم‌ها بسته است می‌توانید یکی دو بار چشم‌ها را باز کرده شیئی منظور را که شاید در فکر شما رو بمحو شدنست بار دیگر مورد معاینه دقیق و مزید توجه حدید قرار داده چشم را به سدید و حسنجوی هیکل آنرا در فکر و مغز خود دنبال نموده تمرین را با صبر و حوصله تکرار کنید خواه دیدید آن شیئی متدرجاً در فکر شما سیما و صورت روشن و روشنتری بخود گرفته و اگر یأس و نومیدی که عامل مؤثر در بی رغبتی و محرومیت است در شما ایجاد نشده باشد تجسم بعدی میرسد که شکل آن چیز در مقابل چشم شما ( باز یا بسته ) بی تفاوت و مثل آستکه پلک چشم شما در نتیجه ممارست بقدری پاک و مانند شیشه شفاف شده که حاجب ماوراء نیست و توجه شما بر قوای آن عبور کرده و بمقصد نفوذ نموده است ( لو کشف الغطاء ما از دست یقیناً )

تمرین دوم - بعد از تکمیل و فراغت از تمرین اول عکس یکی اردوستانی که با شما یش از دیگران محسوس و مأثوس است مانند همان قوطی کبریت مورد عمل قرار داده تمام خصوصیات و جریات صورت او را دقیقاً نگریسته و آنچنان در فکر خود او را تجسم دهید اگر چشم‌ها را باز کردید بین متن عکس و صورت ذهنی اختلافات نمایانی مشهود نشود و حتی يك خال از قلم فکر و خیال شما نیفتاده باشد ، روح و ریشه عمل در تمام تمرینات یکی است و آن نمو قدرت تمرکز و خلاقیت معنوی انسان است .

تمرین سوم - تمرین قبل که بر وفق دلخواه تکمیل و انطباق صورت فکریه

( در اصطلاحات صوفیه صورت فکریه موضوع پدرا منه و عریضی است که مورد بحث بسیار باقشریون بوده و جای تردید است که حتی پیشوایان صوفیه این مرحله را تکمیل نموده باشند مگر افراد صاحب تصرف و اراده ) باعکس در لوح خاطر شما سهولت میسر شد عکس بیگانگان نا آشنا را مورد آزمایش و تمرین قرار داده و دقت کنید که صورت غریب هم مانند شمایل مانوس دوستان در فکر تجسم یابد .

تمرین چهارم - در این تمرین عکس اشخاص و یا عین اشیاء لازم نیست فقط قیافه یکی از دوستان یا هیکل و نمای ظاهری يك شیئی را با توجه تمام خصوصیات آن بنظر آورده در لوح فکر ترسیم نمائید و این مشق را مانند مشق های قبل آنقدر تکرار کنید تا به نتیجه برسید .

تمرین پنجم - وقتی صورت دوستان در فکر شما روشن و ثابت تجسم یافت سعی کنید بصورت مزبور تغییر قیافه داده او را در حالات مختلفه ( شسته - ایستاده - بشاش - عبوس - و . . . ) بنظر آورده تجسم دهید که گوئی همان صورت متصوره در حضور شماست و در يك محضر با چشم سربیکدیکر مینگرید . اگر در این مشق چنانکه شایسته و دلخواه است توفیق و تسلط یابید خواهید دید که هر وقت دوست شما خندان یا گریان - شاد یا ملول و در هر حالی باشد در شما هم بی اطلاع ظاهری بابت مسافت فیما بین همان حالت بروز خواهد نمود و با آنکه ار شما دور است از حالات او آگاه خواهید بود ( خوشی ها و فرح یا قبض و دلنگی که بی مقدمه و علت صوری گاهی در انسان ظهور میکند اکثرأ به مین دلیل است که از لحاظ ارتباط معنوی و هم آهنگی طرفین ارتعاشات و امواج پراکنده مغز فرستنده را آتن مغز طرف دیگر گرفته است )

در اوایل این تمرین البته حرکات و سکنات و آنچه عادت اوست و در فکر خود مجسم خواهید نمود اما بعد از پیشرفت در اینکار باید با حرکات و تغییراتی که عادت ندارد صورت آندوست را در فکر خویش بنظر آورید حتی قیافه او را خلاف آنچه هست مانند يك مجسمه از موم که کاملاً در اختیار شما است عوض کنید و آن جسم تصویری و موجود ذهنی را مبرحرتی که مایلید وادارید (مانند اشکال روی پرده سینما) همینکه تمرین ها هر يك در موقع و محل خود بخوبی عمل شد یعنی اراده خلافت شما توانست ظاهر شخص یا شیئی را در باطن خود تجسم و وجود ذهنی دهد که مانند اشخاص زنده و اشکال ظاهری بهره عمل و حرکتی که خواسته اید در آید باید بدانید که در بادی امر این تحسمات ذهنی غیر ثابت و گریز پاست و ممکن است پس از تظاهر بزودی محو شود لذا برای اتمات آن در ذهن بایستی کوشش کرد و نگذاشت مناظر بی دربی بفکر وارد و بر طرف شود بلکه هر مظهری را که منظور شماست بی اختلاط با منظور دیگر اريك تا به حقیقه در ذهن خود نگاهداشته در روی آن فکر کنید و مانند حستگی مغز که مسبب محوشدن صورت و ایجاد بی رغبتی است فوری تمرین را موقتاً تعطیل و پس از رفع حستگی و تحدید قوا بار شروع نمائید . در نتیجه مشق مشتاقانه و ممارست چند روزه خواهید دید که اینکار هم شدنی است .

نکته مهم برای پیشرفت کار و حصول نتیجه در تمام متمنیات صوری بویژه معنوی آنست که عامل بیشتر از استعداد ظاهری و ظرفیت و استحقاق باطنی عمل نکند و همانرا که در خور موجودیت و حجتوانائی اوست متوقع و مترصد حصول آن باشد و از خستگی و آشفتگی جسم و جان بهره یزد زیرا صحت فکر و مزاج هر دو هر کار ضرور و بمنزله دو بال پرنده و پادو پای رونده است .

تمرین ها و دستور هائیکه برای تحصیل و تقویت نیروهای جسمی و روحی تا

بحال از نظر خوانندگان محترم گذشته در تمام رشته‌های مختلف دانش مانیه تسیم که از پس هریک در فصل جداگانه شرح داده خواهد شد بسیار مؤثر و لازم است برای يك مانیه نیز و رماها را انجام تمرین‌های دیگری نیز در هریک از رشته‌ها هست که در جای خود تدریجاً با ستحضار علاقمندان خواهد رسید .

اینك اقتضا دارد پس از انجام مشق‌ها و تمرین‌ها میزان قدرت مغناطیسی و باطنی خود را در زندگی جاری آرمایش کنیم تا به بینیم نیروهای ما تا چه حد تقویت شده و تا چه اندازه در خود و دیگران مؤثر اثر هستیم .

اینکار را در محیط کار و یا گردش در بین مردم بطریق زیر میتوان انجام داد :

۱- دريك سالون یا محل مناسب دیگری شخصی را که نزدیک شما است (اگر زن ، باشد بهتر است) با يك اراده آرام و مصمم پشت گردنش را نگاه کنید و تمام نیروی فکری خود را متمرکز نمائید و بخواهید که او سرش را برگردانده و نگاهش را بطرف شما امتداد دهد ملاحظه خواهید کرد اگر نیروی شما تقویب شده باشد غالب اوقات باین تجربه موفق میشوید .

البته مردم در قبول اثر مساوی نیستند و توحه شما در بعضی زودتر و در برخی دیرتر اثر میکند . اشخاص عصبانی برای قبول اثر حساس‌ترند و اینگونه اشخاص را از حالات و حرکات ظاهر آنها در آتیه بخوبی خواهید شناخت . باید تملك مغناطیسی در تمام شخصیت شما ثابت شود تا بتوانید از تجربه‌های خودتان نتیجه بگیریید بنابراین باید نیروی شما آرام و بدون در هم کشیدن ابرو التهاب و عصبانیت متوجه مقصود شده و در صرف نیروی خود هم اصراف نکنید اگر مضطرب و عصبانی شوید از نیروی مغناطیسی خود نتیجه‌ای بدست نخواهید آورد .

قوای خود را در اطراف نقطه منظور منتشر و نتیجه مطلوبه را با تملك کامل بدست آورید در غیر اینصورت نیروی شما بيموقع صرف و جز خستگی و یأس نتیجه‌ای نمی‌برید توجه شما باید عمیق و با اراده و سکونت جسمی و روحی باشد تا نتیجه خوب و سریع حاصل گردد .

محمد : وحید دستگردی

## آدم و حوا

در یکی اداستانهای قدیم سنسکرت نوشته شده است که رب النوع تواشتری در آغاز زمان جهان را آفرید و اعضاء موجود حورشید و ماه و ستارگان و تپه ها و جنگلها و سراجام آدم را بوجود آورد .

همه عناصر حامد را در آفرینش مرد بکار برد و چون زمان آفرینش زن در رسید ، تواشتری گردی ماه ، پیچ و خمهای بدن حزنندگان ، جیبندگی پیچکها . لرزش علفها ، ظرافت و لطافت ربانهای ، مخمل گل ، سبکی برگ . نگاه تیز آهو بره ، درخشش اشعه حورشید ، اشکهای شبیم ، بی ثباتی باد ، جیب خرگوش ، غرور طاووس ، لطافت و نرمی کرک ، سختی الماس ، شیرینی عسل ، بیرحمی ببر ، گرمی آتش ، برودت برف ، پرگوئی فضول و صدای ملیح کبوتر را برگرفت و در سرشت زن عین کرد .

این چیزها را همه جهت آفریدن زن ترکیب کرد و آنگاه زن را بمرد عطا کرد . مرد از داشتن چنین مصاحبی مسرور و شادمان گشت چون در آنحال یار و همدمی داشت که ناوی در لدا اند عالم شریک باشد .

چون مدتی گذشت مرد بدرگاه تواشتری آمد و گفت :

« خدایا ، این موجود که مراد ما ی رندگانی را بر من تلخ و ناگوار ساخته است . مستدام صحبت می کند ، بیش از اندازه به ایذاء من می پردازد و مرا هرگز لحظه ای تنها و فارغ رها نمی کند . پیوسته از من می خواهد که بدو توحه کم و در هر مورد هر چند بی اهمیت باشد گریه آغاز میکند و غالب اوقات را ببطالت می گذراند . بدین جهت

آمده‌ام تا او را بتو بازگردانم و جان خود را از شر او برهانم. زندگی کردن با او برای من میسر نیست،»

بدین ترتیب تواشتری زن را پس گرفت. اما پس از هشت روز، مرد بدرگاه تواشتری فراز آمد و گفت:

«پروردگارا، زندگی من پس از رفتن زن سرد و بی معنی گشته است. بخاطر می آورم اوقاتی را که نامن میرقصید و می خندید و قلبم را مالا مال از وجد و شادمانی میکرد، چون خورشید در پس کوه پنهان می گشت و ظلمت مرا در بر میگرفت خود را در آغوش من می افکند و به جسم و جان من نیرو و تاب و توان میداد.»

القصه، تواشتری زن را بمرد بازگردانید، اما پس از گذشت یکماه مرد مجدداً به آستان خدا روی نیاز آورد و ملتسمانه گفت:

«خداوند، من این معما را حل نتوانم کرد اما همین قدر میدانم که آلام بازن بسر بردن افزون ار لذائذ است. پس از تو می خواهم که از تقصیر من درگذری و مجدداً او را باز ستانی.»

تواشتری در جواب گفت:

«برو و کار خویش در پیش گیر و جهد کن با او در صلح و صفا بسربری.»

مرد گفت «اما من با او زندگانی نتوانم کرد.»

خدا گفت «بدون او هم زندگانی نتوانی کرد.»

در زندگی همواره صبور و شکیباباش تا کامیاب گری.

## سه کتاب از اورنگ

سالی نیست که یکی دو کتاب از نویسندهٔ پرکار آقای اورنگ بچاپ فرسد . اینک بتازگی نیز سه کتاب ارزنده و آموزنده بچاپ رسانده اند که مطالعهٔ آنها برای پژوهندگان و ویژه دلماحتگان به فرهنگ وزبان ایران بسیار سומند میباشد ، کتاب نخست بخش دوم فرهنگ کردی است که شامل دو حرف ( پ - ت ) و دارای ۶۲۵۰ واژه است . بیشتر این واژه ها با واژه های اوستا و پهلوی و گویشهای گوناگون محلی نیز تطبیق شده

کتاب دوم خسرو شیرین خانای قبادی است که دورنمایی از خسرو شیرین نظامی گنجینه می باشد . یعنی شادروان خانای قبادی که از شعرای معروف کرد زبان بوده ، در ۲۳۷ سال پیش ما پیروی از نظامی گنجینه ، آنرا با فارسی کهن درگوش هورامی سروده و تا کنون بچاپ برسیده بوده است .

آقای اورنگ نسخه های خطی آنرا بدست آورده و پس از تطبیق و بررسی به نحو مطلوبی بچاپ رسانده است .

دیباچه کتاب دارای يك سلسله مطالب ارزنده می است که بسیاری از رازها و ریزه کاریها را نمایان میسازد ، در آخر کتاب نیز فرهنگی است برای تطبیق واژه ها برای پی بردن بریشه و معنی آنها .

کتاب سوم بنام ( ماه و ماه نیایش ) است که در ترجمه و تفسیر بخشی بنام ( ماه نیایش ) از اوستا و پیشکش بسر نشینان آپولو ۱۱ و ۱۲ میباشد .

این کتاب که دارای يك رشته ریزه کاریهای دانشی است ، بهزینهٔ نیکمرد

بلند منش آقای اردشیر ساسانیان چاپ شده و بطور رایگان به پژوهندگان داده می شود .

موفقیت آقای اورنگ را در ادامه این خدمت ارزنده میهنی و فرهنگی از خدا حواستاریم .

## دیوان قدرت

سید علی متخلص به (قدرت) از سادات محترم رضوی قم و از فضلاء و شعرای روشن ضمیر و صاحب طبع قرن اخیر بشمار میرود .

تولد وی بسال ۱۲۳۴ شمسی و وفاتش در سال ۱۲۷۵ اتفاق افتاده و با آنکه دوران حیاتش دیری پائیده در فصل و ادب بمدارج عالییه رسیده و در مراحل عرفان و سیرو سلوك طی طریق نموده است .

حظش نیکو و صوتش خوش و در تحصیل ادبیات فارسی و عربی و علم فصاحت و بلاغت و طریق سخموری رنج بسیار مرده و در بر تو غور و مطالعه و تنوع در آثار بزرگان شعر و ادب اشعاری نغز و بلند از خود بیادگار گذارده است .

در انواع سخن از قصیده و غزل و مثنوی و رباعی و مخمس طبع آزمائی نموده که در عین سلاست و روانی و تازگی مضمون و شیوائی لفظ متانت و اسحاح کلام را نیز از دست نداده و این خود نمودار توانائی گویند در نظم سخن میباشد .

آثار مرحوم قدرت چون تاکنون در دسترس علاقمندان قرار نگرفته بود لاجرم کمتر کسی با آن آشنائی داشت . اینک حای خوشبختی است که بهمت و کوشش فاضل مقدم آقای سیدمهدی رضوی وکیل دانشمند دادگستری و شاعر فاضل آقای رضوی شیوا برادران ارجمند شاعر چاپ و مورد استفاده قرار گرفته است .



ضمناً از دوست دانشور و شاعر خود آقای خلیلی سامانی (موج) که در انتشار اینگونه آثار ادبی همواره دستیار و راهنما بوده سپاسگزاری مینمائیم.

## شب غم

آقای غلامحسین مولوی متخلص به (تنها) ارشاعران خوش ذوق و توانای معاصر است که سخنش واجد همه خصوصیات لفظی و معنوی آمیخته با شور و هیجان و احساسات و تأثرات درونی بوده که هرگاه این شرایط در بیانی جمع نگردد نام شعر بر آن نتوان نهاد اگر چه سخنش منظوم و از لحاظ ظاهر قواعد وزن و قافیه در آن ملحوظ شده باشد.

وی با دارا بودن قریحه و طبع که شرط اولیه سخنوری و نویسندگی است رنج مطالعه و مذاقه در آثار گویندگان بزرگ را بر خود هموار ساخته و از تصحیحات و توصیه‌های استادان استفاده نموده و در عالم شاعری گامهای بلند برداشته است.

با انواع سخن از چکامه و غزل و قطعه و رباعی و غیره مشحون بمضامین دلپذیر و افکار رفیق که روح گوینده را بسوی خود جلب نموده سروکار داشته و در نظم و بیان آنها بخوبی ابرعه برآمده آسان که حواسده را برای مطالعه بیشتر سر شوق و حال در می‌آورد،

آثار ارزنده شاعر اخیراً در دو جلد بسم (شب غم) با چاپ و کاغذی زیبا انتشار یافته و دوست ادیب و شاعر گرامی به آقای خلیل سامانی (موج) آنرا بکتابخانه آرمغان هدیه نموده که مایه امتنان و تشکر می‌باشد.

ما انتشار دیوان را بشاعر فاضل توانا آقای تنها تبریک گفته یقین داریم با کوشش و سعی بلیغی که در راه تحصیل فنون و ادب مطالعه و ممارست آثار بزرگان سخن مینول میدارند در آیند بمدارج عالیّه سخن خواهند رسید.

« نامهٔ ماهانهٔ ادبی، تاریخی، علمی، اجتماعی »

# اکبر

سال پنجاه و دوم

دوره - سی و نهم

شماره - ۶

شماره - ششم

شهر یورماه

۱۳۴۹

تأسیس بهمن ماه - ۱۳۹۸ شمسی

( مؤسس : استاد سخن مرحوم وحید دستگردی )

( صاحب امتیاز و نگارنده : محمود وحید زاده دستگردی - نسیم )

( سردبیر : محمد وحید دستگردی )

محمد جناب زاده

## نواندیشی و نوگرایی

دانشی باید که اصلش ز آن سراسر است

زانکه هر فرعی به اصلش رهبر است

نواندیشی و نوگرایی اگر شکوفنده پدیده‌ای تازه و کشف جدیدی باشد شکوهمند

است و در خور تقدیس و شایسته بهره‌برداری برای فرهنگ و جامعه انسانی و پیشاهنگام

مدنیت مرفقی - این اختراعات و مکشفات که آدمی را از اعماق غارها و نوک درختان و

از میان بیابانهای خشک و سوزان درحالی که لخت و عریان بود از دوره سنگ

حجر گذراند و او را بکشف آتش که بزرگترین عامل ارتقاء است

آهن قدرت بخشید و بالاخره در این خاکدان و سیاره‌ای که جز کوه و دریا و

و رود و جانوران درنده و جنگلهای تاریک و مظلم و مخوف چیزی نداشت و

در میان خیل چرندگان و پرندگان و درندگان موجودی ناتوان و بی سلاح و هیچگونه وسیله‌ای از سرما و گرما و دشمنان، بشمار برای او طبیعت وجود بیاورده بود. بنا بود به ربانی (و علم آدم الاسماء كلها) و کریمه (ولقد کرّمنا بنی آدم) بدر دشت و تفضل در مغزهای اندیشمند و متفکر بایک قواعد منظم و بهم پیوسته در طول زمان بارور گردید و همان بشر که حنیه و غریزه حیوانی او شراست و از خود بزرگتر دشمنی در این جهان ندارد و یک قطره آب - چند لحظه محروم شدن از دم بر آوردن و دم فرو بردن او را بهلاکت میرساند در محیط غوغا و بحرابهای سرسام‌آور و موحش بار توفیق یافته بمدد هوش و خرد خود را از آب و آتش و طوفانها و تمدبادهای حوادث نجات دهد و تمدنی را به وجود آورد که او را صاحب اختیار مطلق جهان سازد و بر همه دشمنان مرئی و نامرئی غالب و فائق آید و اگر میتوانست بر حصم بی امان درون و نفس اماره هم حکومت نماید و او را محکوم و خود حاکم شود بهشت ارم همین جایگاه امروزی ما روی زمین بود - غرض از گشودن این مقال بیانی روشن و کهنه و بواسطه آنکه از آن بغلط تفسیر میشود و بگویند هر دو دارای یک اصلند زیرا همه این صایع و احتراعات نتیجه گیری از علم و هنر است و علم هم مولود بررسی و کاوش دقیق و پژوهشهای هزاران افراد ساهوش و وفایه یا اسادهای (برتر) است که ارسطو طبیعت و مکتب خلقت کسب شده و آنچه را مورد مطالعه قرار دهیم اندیشه‌های علمی و عملی است که مانند آب رودخانه‌ای از هزاران چشمه‌سار و بهرهای کوچک بوجود آمده و سرانجام دریاچه یا دریائی را پدید آورده است.

این اسادهای (برتر) که کوشش داشته‌اند تا پرورش صحیح موجوداتی عالتر بندهی بهتر ارنسل بشر میدان و عرصه حیات را تملک نمایند گروهی از آنها به ارزشهای مادی و نیازهای همه‌جانبه آدمی توجه داشته و سلسله‌ای نیز بمسائل اصلی انسانی که در عین حال مادی و معنوی بوده عهدمدار رسالت شده‌اند و برخی هم در میان

این دو صنف فارغ از هر دو برنامه بوده ریاضت و اشراق و تعالی روانی را با اصولی که دادند مطلوب غائی خود قرار داده اند ،

بعبارت ساده تر پیامبران مرسل مبارزه بر علیه نفس و فرمانبرداری و اطاعت از قواعد و اصول اخلاقی و مرر بندی میان خوب و بد ( معروف و منکر یا حلال و حرام ) را تبلیغ کردند اینها با معجزات و برهات و دلایلی که عرضه داشتند خود را رسول و فرستاده آفریدگار خواندند جمعی به آنها ایمان آوردند و عبادت پروردگار و اعتدال و کف نفس ارشوات بی بند و بار را سعادت مطمئن و عقلانی و شرعی و عامل آسایش روح دانستند ،

حکیمان و فیلسوفان نیز در کشف مجهولات و روابط علتها و معلولات و رازهای بهفته جهان و پی ریزی علوم همت گماشتند - بعضی از آنان مکاتب انبیارا تأیید کردند که آنها را حکماء الهی ( متألهین ) نامیدند زیرا قائل بمبداء و معاد شدند - جمعی از فیلسوفان موضوع ما بعد الطبیعه و دنیای دیگر را از مکتب و برنامه خود حذف کردند و به امور مادی مطلق پرداختند افرادی هم مانند کالیکاس یونانی و نیچه آلمانی - و پل سارتر فرانسوی - بر تراندراسل انگلیسی زاویه دید دیگری داشتند که از نظر حکیمان الهی و اخلاقیون و عرفا موهوم و سخیف است و در هر حال هر چه باشد حواء گمراهی و اشتباه و یا ابهام این افراد در قدرت تعلیل و تحلیل اندیشه های فلسفی حاصلش با فرضیه و تئوری زیگموند فروید اطریشی است که بنام آزادی غریزه جنسی از لحاظ درمان جنون جوانی مرزهای دینی و ملی و اخلاقی را متزلزل کرده و دیای بشری را به لانه زنبور مبدل و زائل را بر فضائل و شهوت را بر عفت مسلط ساخته است .

بودای و رزانه هندی و کنفوسیوس حکیم چینی هم در جهت باطنی روش عرفانی بدون آنکه تعلق خاطری بمبداء و معاد و عبادت نشان دهند لیکن چون دارای خرد

و عقل سلیم بوده و در دوران ریاضت دانستند و بی بردید که بشر جز با ایمان و اخلاق و بردباری و کف نفس ایمن از طمعان خواسته‌های درونی نیست قلم نیستی بر مکتب اخلاق و عشق و تعالی روانی نکشیدند.

بودائی وقتی در زیر شکمحه روزگار مشرده شد. با مقاومت منفی دشمن را خرد میکند. مهاجمان گاندی با جسم نحیف بدون پوشاک و کتانها که همه ثروت او یک بز شیر دهنده بود ستونهای پولادین استعمار را به این برنامه درهم شکست. بودائی خود را آتش میزند ولی موری را هم زیر پا لگد نمی‌کند.

اما وقتی شك رمزاح بیر غالب شد ملکه عقل و ادراک او نابود می‌شود قواعد و احکام ضروری و مسلمیات را نفی میکند. تباین نظرات و تعالیم فیلسوف نمایان هدف انسانی را از کعبه یکتا پرستی بکانون خود پرستی و تسلیم مطلق در برابر میول و شهوات نفسانی و اصالت لذت و مکتب حسی و سکسی کشانیده و برای منطقی همه افکار و اصول ویران و فعالیت‌های غیر عقلانی برنامه‌های جاری شده و هر الزامی نامعقول و نکوهیده می‌گردد و از این لحاظ دیگر صلح معنوی و وثائق حیاتی وجود ندارد این سیر انحرافی موجودیت روانی و عقلی (دین و فلسفه) مکتب مادی (علوم و صنایع) را که هر یک تاریخی دارند و از یک ریشه ولی با شاخ و برگ و میوه‌های فراوان بارورند بخطر انداخته.

ریر از حلقات علم جدا شده محققان در علم ادیان، فلسفه و عرفان - تاریخ عمومی انواع دانشها و فنون و حرفه‌ها بررسیهای دامنه دار ب روحیه شناسائی و تخصص خود از لحاظ علم و عمل نموده‌اند و همه علوم را بهم پیوسته میدانند هر علمی در تاریخ مبداء و آغازی دارد و بنیاد گذاران و کاشفان و خادمان آنها روشن و معلومند تا یک قرن قبل از عصر ما تاریخ عبارت بود از شرح حال جنگاوران و ترقی و تنزل ملت‌ها و کشورها و بالندگیها

و نکوهشهای قهرمانان داستان اما در حال حاضر هر کس گامی در راه دانش و هنر برداشته و خدمتی بفرهنگ بشر انجام داده باشد در لوح ابدی ثبت میشود و آنچه از تنابع و توالی تاریخ کلی علوم بدست می آید پیوستگی مداوم و حلقات بسته شده رشته های متنوع است که از ریشه های اصلی و بذر نخستین فلسفه بوجود آمده است زیرا در جهان ما هیچ چیز خلق الساعه نیست تعیرات رمایی و مکانی مانند اصالت بالقوه وجود شاح و برگ و میوه در بدر است که با گردش لیل و نهار و گذشت قرون و اعصار شجره علوم و صنایع بال و بر میگشاید بعد از پدید آمدن روشنائی در تاریکی شب از آتش بوسیله آفرختن هیرم چراغ موشی گام دوم تکامل صنعتی است و نگهداری آتش در دلاشکده ها در آن مناطقی که پرستشگاهی از آتش جاویدان (گار نفت) وجود نداشته آنگاه کشف حواص عدیده نفت و بهره برداری اراو برای روشنائی و وی نیاری ار (شمع) که همور جلوه محبوب و لطیف شاعرانه خود را در دیده پندار شان میدهد.

وقوف آدمی به صایع مکانیکی و مهار کردن صاعقه تولیدی شب و روز را یکسان نموده و شاید تاچندی سگذرد (صایع انمی) در این تحرك دائمی مبيع و کانون افروزنده ای ایجاد کند که با قمر مصوعی ماهتاب دیای ظلمت را همه حاسه برطرف کند.

این هنر (یدبضای) علم است و مولود سیر زمان و همکاری اندیشمندان و تا این مراحل طی نمی شود و هزاران عامل موجب (بفتح ح) یکدیگر پیوسته و یار و مددکار نمی گشتند از ریشه و بن تخم دانش چنین انماری پدید نمی آمد و هر علم و صنعت در تاریخ خود همین عالم کودکی و جوانی را دیده تا بمرحله کمال رسیده - تجربه و آزمونها در خط سیر فعالیت های عقلانی بر شناسائی قواعد و نوامیس حلقه

اشیاء و کشف آثار و خواص آنها کمبودهای حسی و قدرتهای دفاعی را در بشر از راعلم و هنر مرتفع کرده است و اگر شرور حیوانی و تهاجمات اقوام بر بررا در امحاء و زوال تمدن‌ها را نادیده بگیریم و توجه نداشته باشیم که در هر عصر و زمانی جماعتی با قدرتهایی پدید آمدند و بر بنیاد انحصار طلسمی و تملک اراضی و ایجاد رسم بردگی و استثمار بر جسم و جان و عقل و خرد و آزادی مردم حکومت کردند و ارشاعه علم و تمدن جلوگیری نمودند و بدانش تا آن درجه اجازه رشد دادند که بکار بندگی و خدمت آنها در آید امروز هم با همه درخشندگی الفاظ و مواعیدی که القاء آن در ادهان شنوندگان نور امید را بر تو افکن میکند و داوری در اختلافات را به مجامع بین‌المللی تفویض مینماید باز عصر ما این تعقید و ابهام را دارد که مرتیات بطور کامل بر خلاف جهت و مقصودی است که باحسن ترکیب کلمات شکل میگیرد و همین تباین گفتار با رفتار عامل بین بیماریهای روحی در سل حوان است که گمراه این مفاسد و معایب لبریز از دورنگی و تزویر و تحدید علوم عقلی و انسانی و تهدید آزادی در قلم و قدم را از سنن قدیم می‌داند،

زیرا هر فردی نمیداند که معنی نظم و قانون و دین و سیاست و اخلاق و ادب و رسوم و علم و هنر در این زمان چیست و شرایط بهبود زندگی روی چه اصولی استوار است سخنان شیرین اما حالات آنها زهر آگین، مفردات بسیار زیبا و شوق انگیز اما آنچه در قالب و ظروف کلمات نامعلوم است معنی و مقصود میباشد و راستی این روش ادبی و به اصطلاح منطقی عصر کیهانی از معجزات قرن ما است که با فصاحت کلمات و جزالت و غذوبت الفاظ به تشنگان وادی حیرت امیدآب دهد و دورنمای امیدبخش آن را از بیابانهای دور بیدائی که در آنجا باد سموم میورد بصورت (سرآب) نمایان می‌سازد و باین وعده‌های عرقوبی روزها میگذرد و تصادم قدرتها موجب میشود که صفحات

تاریخ همچنان مانند همیشه از جنگها و ویرانیه‌ها و قتل و غارت‌ها سخن گوید و نسل جوان بقریاسگاه برود.

پس این زندگی پیچیده و مفسده مغزها و مخپه‌ها از رشد و نمو باز می‌دارد - نسلی که فقط برای پیکار و جان دادن در بیعوله‌ها و بقب‌ها و زیر آوارها با علوم و آموزشی در خور ایفاء این وظیفه پرورش می‌یابد ایمان و عقیده و اخلاق و حکمت و ادب از برنامه او حذف شده و اگر شکوفه‌هایی از تنبوغ در آثارش جوانه برند با مقراض مصلحت اندیشی سیاسی چیده می‌شود و باید آنطور فکر کند و آنطور بمویسد که برنامه زندگی روز است که از او می‌خواهند نه آنچه خود می‌خواهد و طالب است احساس می‌کند و طبیعت به او تعلیم می‌دهد بلکه خطر جنگ سبب شده که حفظ سیاست ایمنی و دفاع از خطرات نفوذ احمی و شبکه‌های جاسوسی همه چیز تحت کنترل دقیق در آید و همه چیز بادیده بدگمانی زیر مراقبت عمیق در آید و از ماهیت اصلی و رشد و نمو باز بماند و از روی پندارهائی مسائل و موضوعها قالب‌گیری شود و در فضای عقلی بشر و احساسات و عواطف اوصعت جایگزین حقیقت گردد و این روش پرورش درست مشابه مدینه فاضله‌ای است که معمار و مهندس آن افلاطون بوده و حواسته سارندگی خلقت را در شکل و سیاق آراء فلسفی خود در آورد و چون آدمی هر قدر دانا و باهوش و پربرک و نابغه باشد نظر و دیده او در هر حال محدود است نمی‌تواند طبایع و توانمیس جهان را تغییر حالت دهد و در برابر قوانین تائته طبیعت قواعد و اصولی را وضع و نه موقع اجرا بگدازد .

افلاطون می‌خواست خود را جای مهندس بگدازد که در يك کار خانه برای هر بیج و مهره و استوانه و چرخ و وظیفه معین و تائتی قائل است - او آهن و پولاد را مناسب ماشین می‌برد و می‌سازد و بجای خود نصب میکند ولی با نوع اسان رفتاری



چنان میسر نیست که بخواهند بطور مطلق آلت فعل باشد و میول و عواطف او را نادیده انگارند.

بشر مانند فلرات و سنگ و خشت که در کوره و قالب یا در اثر ضربه‌های سنگ‌تراش شکلی را که صورت‌گر می‌خواهد پیدا کند پس تصرفات همه جابه در عقول و میول و تحدید علوم و الهاماتی که شعر و ادب و هنر و موسیقی و صنایع ظریفه و عرفان و معانی را پرورش می‌دهد خطری هولناک دارد و روی افراد و اجتماع اثر می‌گذارد. ارتباطات معنوی و روانی میان عموم مقطوع می‌سازد و همین جهت که حلقه‌های علوم را از سیر آزاد طبیعی بار داشته و دانشپائی که در منطقه شعوری و اراده‌آدمی فضای وسیعی از تعلیمات عرفانی می‌گشود و حیات، اطمینان را فروزنده و روشن و شور و عشق و ذوق که حلال معانی است در وجود انسان گسترش می‌دهد و نشاط خلق می‌کند در قیسه قدرت و روشنی مشابه (اسکولاسیتیک) قرون وسطی فشرده می‌شود، این تفاوت که علم کلام در آن زمان شان می‌داد چه نوع افکاری دینداری و چه گفتار و اندیشه‌های الحاد و زندقه و مجازات سوختن و حاکم شدن توأم است اما با وجود وقفه و سکون تاریخ علوم عقلی و نقلی و حمالی و عاطفی این مشکل عظیم برای سلسله معاصر در قرن تسخیر ماه وجود دارد که جز در پیچه غرایز حیوانی العاء حیوانه و ویرانگری در ارکان اخلاقی روزنه‌ای گشوده نیست شاید برخی تصور کنند که بحث از مسائل جنسی و انحصار افکار و اندیشه‌های حیوانان اراده معقول و سرگرم کننده‌ای می‌تواند عقل و عاطفه یعنی مغز و قلب را از رنج و بحرانیهای زمان و درد و عشق آسوده سازد و بر طبق نظر راهنمایان سکسی اعصاب لرزان بشر را آرامش و نوازش دهد لیکن در این جا هم مانند غالب مسائل نظری عصر حاضر با حطا و اشتباهکاریها توأم است و در هر گام که آدمی برخلاف نوامیس خلقت حرکت بکند با عکس العمل آن مواجه شد.

سیم برق اگر پوشیده باشد امنیت برای ما وجود دارد اما اگر حجاب از روی آن برطرف شود خانه و کاشانه را میسوزاند - تجارب طولانی انسان در قرون متوالی و تعالیم دینی و فلسفی برای هرچیز بویژه غرایز حیوانی حد و سدی بوجود آورده - شکستن حدود و ثغور زیان فراوان دارد .

در هر حال انتظار تفکر و اندیشه‌های یکسان با قدما از نسلی که برای آن نوع زندگانی پرورش نیافته و باید همیشه برای مقابله با پیش آمدهای احتمالی و یابیکار- های محلی آمادگی داشته باشد و برنامه زیست او از حدود خلق و دلق تجاوز نکند بر خلاف عادت و سنت است زیرا چنانکه تربیت می‌کنند می‌رویم .

ماهیت همه چیز ساحتگی و غیر طبیعی است و در خط افراط و تفریط نسل امروز گام بر میدارد - برای اینکه مردم امروز پاسدار سنت‌های ارزنده و اخلاق باشند برای اینکه اندیشه‌های انسانی و عاطفی و ذوق شعر و ادب و هنر و موسیقی و جمال - دوستی شاعرانی چون نظامی - سعدی - حافظ - مولوی پدید آید باید همان آموزشها و محیط مستعدی که امثال این بزرگان و هنرمندان را پرورش داده وجود داشته باشد زیگموند فروید در باب اثر غریبه شهوانی یا بقول او (سکس) متوجه همان نکته‌ای شده بود که مولوی در مثنوی در حکایت عشق‌کنیز به جوان زرگر بیان داشته و با این سینا در معالجه بیماری و تدایوی مریض عشق متوجه عامل اصلی درد شده است - اما پیروان (فروید) مطلب را سط داده و همگانی کردند و در آزادی و افشاء اسرار جنسی حتی در برنامه‌های درسی اصرار ورزیدند و چون این مقالات و تبلیغات برای شرکت‌های سینمایی و آرایشگاهها و مد سازان زیربایی سرشاری در بر دارد و مصلحت روز بشر حیکه بیان شد ایجاب این آزادی را مینماید خود بخود بدایع افکار و تندرستی جسم و جانرا افراط در لذات جسمانی تباه می‌کند .

اگر غریزه شهوی و جاذبه جنسی را در مرد وزن با يك مثال ساده تفسیر کنیم زبان این آزادی مدلل میشود فرض کنید ماشین یا دستگاه مکانیکی با قوه بخار

حرکت میکند - اگر بیهوده در بجه بخار را باز کنید در مدت کوتاهی انرژی و قوه حرکت ماشین تمام میشود و همه چرخها و ادوات از کار باز مانده و متوقف میشود - اگر حوض یا برکه‌ای زیر آب بزنید بحالت يك گودال عفن و گند آبی در می آید اعتدال در حفظ غریزه شهوی وضع روانی و بدنی را موزون نگاه میدارد - دیده‌مظاهر و باطن در حس جمالی و اخلاق و اشراق روشن و بینا میشود و انسان لذت بیشماری از مناظر طبیعت و زیبایی و جمال و هنرهای عاطفی میبرد عشق و تمایلات جنسی محرك ذوق و قوه تحلیل و لطف تعبیر و ظرافت و قدرت تحقیق و عوامل موفقیت در کارهای مهم میگردد - فرهاد قلب کور را میشکافد .

قهرمانان با دشواریها دست و پنجه نرم میکنند اشعار غنائی . حماسی . اخلاقی فلسفی ، وصفی حدیث و امل و عدراء - لیلی و مخنون - خسرو شیرین - رومئو و ژولیت که مملو از احلام زیبا و اندوه و ناکامی و رؤیاهای آسمانی است گلزار ادب را عطر آگین میسازد .

اما اگر در بجه اطمینان را از انرژی خلاصه که سازنده نسل و اسنان است برداشتید و این قوای که الهام بخش همه بدایع علمی و جمالی و کانون اشراق و تابش عشق است بیهوده هدر دادید برودی شمع وجود افراد خاموش می‌شود - قدرت و مایه مغز و مخ از میان میرود دیدگان کم‌بور - قلوب دردمند و تاریک - زنان و لرزان و رعرعه بر اندام مستولی میگردد فعالیت‌های جنسی که باز ماند غم و رنج و درد و محنت قوت پیدا میکند .

اشباح هولناک و تخیلات پریشان مانند عمریت در صحنه دفاع جای باز میماند نه پزشکان و نه روانکاوان و روانشناسان و نه هیچ مدبر و ناصح و واعظی توانا است در دل شما امید و در مغز شما روشنائی ، وجود آورد آنوقت این دنیا بجهنم مبدل میشود که برای رهایی از سوزش برخی دست بخودکشی میزنند - خودکشی محصول

نومیدی مطلق و فرو رفتن در زرفنای بی ایمانی و نابودی عشق و تاریکی روح و بیماری مغز و دل است .

این سخنان فریاد را هر قدر رنگ آمیزی کنند و ظلمت را بر نور - طوفان را بر آرامش، و بدبختی و شقاوت را بر سعادت و نیک بختی و بیماری را بر تندرستی رجحان نهند جر دیوانگان تسلیم این گونه یاوه سرائیها نمیشود .

سعادت در عشق پاک و طهارت نفسانی و دلستکی بدلداری شیرین است .  
وای از آن روزیکه در حانه مقدس ما ایرانیان هم ایگونه افکار و پریشانیها روح ادب و حکمت و شور عشق و دوق را مسموم کند حذر از آن روزی باید داشت که برآستی نو سازی و نوگرایی بر پایه و محور یاوه سرانی و اندیشه های مایخولبائی ارج پیدا کند .

فریاد از آن روزیکه بنای عقاید ما از زیر سازی سایبان ویران گردد و هر کس برای زندگی خود چهار را تنها از دریچه سنت شکنی و پرده دری ناموس ننکرد آن روز است که بانگ مرغی شنیده نمیشود - عندلیبان خاموش میگردد هزاران از نوا باز میمانند - ذوق مستی طبیعی از مغرها دور میگردد .  
مولانا جلال الدین چه خوش گوید :

|                             |                             |
|-----------------------------|-----------------------------|
| تلخ از شیرین لبان خوش میشود | حار از گلزار دلکش میشود     |
| حفظال از معشوق خرم میشود    | خانه از هم خانه صحرا میشود  |
| ای بسا از نازنینان خارکش    | بر امید گلهزار مآء و ش      |
| ای بسا جمال گشته پشت ریش    | از برای دلبر مه روی خویش    |
| کرده آهنگر جمال خود سیاه    | تا که شب آید بیبوسد روی ماه |
| خواجه تاشب بر دکابی چار میخ | زانکه سروی دردش کرد دست بیخ |
| آن دروگر روی آورده به چوب   | بر امید خدمت مه روی خوب     |

دکتر علی اصغر حریری

پاریس

## کار نابکاران

### توضیح و تصحیح

دوست عزیزم در گفتار گذشته چند اشتباه دیدم که شاید برخی از آنها سگردن خودم باشد. وقت تنگ بود و آن قسمت را تسخیل نوشته بودم و فرصت مرور نداشتم. لازم است که پیش از ادامه مطلب به آن غلطها اشاره شود: در صفحه ۳۱۳ سطر ۷ «بنیگاریم» درست است و سطر ۱۹ پیش از «ترکستان» «از» از قلم افتاده. در صفحه ۳۱۵ سطر اول «فریگیان» را «فرنگیان» باید خواند. در سطر دوم «مستقر شدند» ناخوانا بود و سطر ۱۷ «متضمن» بجای «متقن» آمده. در صفحه ۳۱۶ سطر ۸ میم را «ناچارم» و سطر ۱۹ پس از «مسابقت» کلمه «شبهات» از قلم افتاده. در صفحه ۳۱۸ از سطر ۱۸ باید چنین خوانده شود: ضحاکیان (ابطیوحوسها) بزمان پیش از الکسندر مقدونی تعلق میگیرند و روال دولت هخامنشی بدست الکسندر و خروج پرتویان یا اشکانیان بدبالت تاریخ کیان ملحق میشود و این همان شاهنامه ساسانیان است که در تاریخ طبری و ثعالبی و شاهنامه فردوسی معکس گردیده. حق آنست که اشکانیان پیش از کیان به بلخ و طخارستان آمده اند و ضحاکیان را از آنجا بیرون رانده اند.

سرسلسله ایشان همان «فریدون» معروف است که اگر یکیان «آفراتیوس» نویسند. پس از ورود کیان بدان سرزمین اشکانیان بمغرب رانده شدند و قسمتی از آنها به ارمنستان در آمدند. مهرداد کبیر جمعی اسیر کیان بود و در تحت تربیت ایشان بدین زردشت گرویده بود.

ساسانیان با اشکاییان روابط حسنه نداشتند بهمین دلیل است که در شاهنامه خود نامی از ایشان نبرده اند چنانکه فردوسی گوید : ارایشان بجز نام نشنیده ام - نه در نامه خسروان دیده ام .

در صفحه ۳۱۹ سطر ۹ «داستان امیتر مرده خای ، غلط و « داستان استر مرد خای » درست است . سطر ۱۵ دانیال و عزیز غلط و دانیال وارمیه درست است و این اشتباه از خودم سر زده . سطر ۱۷ پس از قرائت « کلمه « غلط » ارفلم افتاده .

در صفحه ۳۲۰ کلمه « سنسکرت » دوبار غلط چاپ شده - سطر ۹ پس از کلمه دیلما حیه کلمه « نام » باید حذف شود . در صفحه ۳۲۱ سطر ۷ و ۹ بجای « در » « از » باید خواند . و سطر ۱۳ « بزبان » غلط است و « زبان » درست .

چون ساسانیان بر سر زمین قدیم هخامنشیان در آمدند از روایاتی که می شنیدند هیچ خبر نداشتند ولی حمله الکسندر و بدکاریهای اگریکیان مورد توجه شان گردید . از عجایب روزگار است که بر حسب تصادف پادشاه بیزانطه در آن زمان الکسندر نام داشت . ساسانیان که مرادشان جلب قلب مردم آسامان بود از این امر استفاده کردند و داستان اردشیر در اراگل را بتاریخ کیان افزودند و روایت اردشیر در اردست را در شاهنامه خود آوردند و بر مردم اعلام داشتند که ما آمده ایم تا انتقام شما را از الکسندر بگیریم . محتاج بتذکار نیستیم که در آن عصر حساب زمان مانند امروز مبنی بر مبدأ معین نبود و وقایع تاریخی بصورت نمایشنامه ای روایت میشد که تاریخ وقوع آنها به حساب زمان مقید نبود .

روایات سیاحان یونانی نیز همه از همین قبیلند . بنا بر این منطبق کردن الکسندر مقدونی بر الکسندر پادشاه بیزانطه معاصر ساسانیان هیچ اشکالی در بر نداشت .<sup>۱</sup>  
کار ساسانیان بالا گرفت . اردشیر بانکان بشاهی رسید و مملکت نام ایران بخود

برفت مردم بدین زردشت گرویدند که « الناس علی دین ملوکهم » ولی از اختلاف آن با سنتهای بومی گزیری نبود . آتش مجوسان ، آتش زردشت مشتبه گردید . حال آنکه مراد از آتش مقدس در دین زردشت کانون خانواده است ( دودمان ) نه آتشی که مورد پرستش باشد . کم کم در دین زردشت مابعد ادیان دیگر انحرافات رخ نمود که غالباً بدست موبدان یا شیوخ صورت میگرفت و بسکه بر آن برگ و ساز بستند اگر زردشت دیدی نشاختیش باز ما همین آرایشها و پیرایشها بود که منجر بقیام مانی گردید که مرادش اصلاح دین زردشت بود و برگرداندن آن بصورت اصلیش .

زبان مردم زبان فارسی نام داشت ولی درباریان و نزدیکان ساسانیان به زبان بلخ و طخارستان تکلم میکردند از اینجاست که نام آن بفارسی دری معروف گردید در وجه تسمیه آن دورای است که هر دو پذیرفتی است . برخی گویند بموجب آنست که آن زبان در بازی بود و برخی پندارند « دری » در اصل « طخاری » بوده ( یا طحیری به اماله ) .

وقتی استاد محترم جناب آقای جمال زاده در یکی از محله های طهران سؤال کرده بود راجع به « کبک دری » من مدد علی اصغر حریری توضیحی مفصل در این باب نوشتم ولی چاپ نشد . یا نامه من به اداره آن مجله برسیده بود یا موافق رأی مدیر و هیئت تحریریه مجله نبود . یا رسم معمول کسی آنرا برداشته و درجائی دیگر بنام خود نقالب زده . چه این رسم در ایران سی معمول اهل قلم است و بارها مقالات ( یا مضمون آنها عبارت دتر ) و اشعار من به امضای دیگران در مجلای چاپ شده که من عادهً وسیله خواندن آنها را ندارم . جوابی که بسؤال آقای جمال زاده داده ام اجمالاً اینست که صفت « دری » در فارسی و کبک معنی واحد ندارد کبک دری به معنی کبک دره است و نوعی دیگر کبک کوهی است منوچهری در یکی از مسطهایش از هر دو نوع کبک نام بردست .

پس مسلم شد که در ایران ساسانیان دو زبان معمول بود یکی فارسی است که زبان قسمتهای غربی و جنوبی بود دیگری زبان بلخ و طخارستان که زبان درباری بود و ظاهراً مردم آنرا فارسی دری میخوانده اند .

وقتی که دیلماجیه زبان ایران را مانند زبانهای دیگر بر سه تقسیم کردند : فارسی قدیم و فارسی میابین و فارسی جدید و یکی را مشتق از دیگری بقلم دادند ، اشکالی پیش آمد . در طرفان که حمال تورفان می نویسند برخی از آثار مانی پیدا شد که با زبان معروف به « پهلوی » از لحاظ جمله بندی و صرف و نحو اختلاف داشت چندی متحیر ماندند بجای آنکه خود اعتراف نمایند راه حلی جستند که برگمراهی افزود زبان پهلوی را به پهلوی ساسانی و پهلوی اشکانی تقسیم کردند !

مرحوم ملك الشعراء بهار از روی دوق سلیمش بخوبی در یافته بود که طرز جمله بندی در آثار مانی به فارسی دری می ماند . در کتاب سبك شناسی به این همانندی اشاره کرده . معهدا در همان کتاب در تأیید بیانات « حرص فلد » عتیقه فروش یهودی هم مطالبی ذکر میکنند .

ما در این بهار از مرحوم بار توضیح خواستیم آهی برکشید و با تأسف دست بر زانو زد و سپس سر بر آسمان کرد و گفت : خدا یا مراد من گمراه کردن مردم نبود . آنگاه روی بمن نمود و گفت « میدانید من زبانهای فرنگی را نمیدانم و آنچه میخوانم از و رای ترجمه هاست . از اینجاست که نمی توانم باجرات رأی خود را اظهار دارم و مستقیماً با خاور شناسان در اثبات عقاید خود بگفتگو و مباحثه پردازم . اگر حیات باقی باشد بر ماست که با هم بشتینیم و این اشتباهها را اصلاح بکنیم . نمی دانستم که شما این همه در علم زبان تبحر دارید فعلا پیش از آنکه برای این اصلاحات دست اندر کار شویم صلاح در اینست که شما انتقادی بر این کتاب در مجله یغما منتشر بکنید



و علاقه کاری را بکنار بگذارید من هم ممنون خواهم شد و هم ارشما تشکر خواهم کرد و هم از خطاهای خود عذر خواهم ساخت .

مرا یارای چنین گستاخی نبود ولی اصرار استاد ناچار وادارم نمود . ناچار دست بکار زدم و مقاله‌ای در انتقاد سبک شناسی بهار نوشتم و برای مجله یغمافرستادم و یاد آور شدم که این مقاله با اجازه و بدستور خود استاد بهار نوشته شدست . ولی دوست فاضل گرامیم آقای حبیب یعمائی انتشار آنرا صلاح ندانست بدست‌آور این که این مرد دشمنان فراوان دارد و این انتقاد حربه‌ای بدست‌شان می‌دهد . چندی بر این نگذشت که روزگار بهار سرآمد . آن استاد بررگوار عمرش را به احیاء داد و جایش را به اغیار . بیگمان آن مقاله در کارگاه یعما یا بونه نسیان در افتاد و به بدست دوستان یعما رفت . شاید هم تاکنون درخای دیگر باعضای یکی از یعماگران بچاپ رسیده باشد . اگر بخت یاری کند و مسوده آنرا در میان اوراق اساشته‌ام بدست آرم برای انتشار آن چه جایی بهار « ارمغان » خواهد بود ؟

مرگ بهار ضایعه‌ای جبران ناپذیر بود برای زبان وادب و شعر فارسی دری پس از او نیز دانشمندان دیگر یکی پس از دیگری ادبیات فارسی را یتیم گذاشته‌اند . در اواخر سال گذشته جبرمرگ سیدحسن تقی‌زاده رسید . در بهار امسال عیدمن مبدل بماتم گردید . در خانه ساط جتس فروردین رحیمد و هفت سین نگستردم . هنوز دلم از این فقدان داغدار بود که وفات دواستاد ارجمند دیگر : فرزانه و فروزان فر داغم را شدیدتر گردانید . گفتم « دربع ارا این دودانا » پس از آنکه خبر وفات مرحوم فرزانه بمن رسید بسیار متأثر شدم . من این مرد دانا را هرگز ندیدم ولی از مطالعه آثارش مقام فضل او را دریافته بودم آرزو داشتم که طالع اگر مدد کند دامنم آورم بکف و از محضرش استفاده‌ها برم ولی افسوس ای بسا که آرزو خاک شده !

سالهاست که گروهی از دوستان فاضل میکوشند که بغربت من خاتمه بدهند تا رخت از این دیار غربت وطن عزیز بکشم بویژه آقایان بدیع الزمان فروزانفر و دکتر مهدی حمیدی و علی اردلان . فروزان فرو حمیدی معروفند و مقامشان در عالم ادب بر همه معلوم است .

اما آقای اردلان گذشته از سخا و حوائش شاعری است دارای طبع روان و ذوق لطیف . اشعار بسیار بغزوشیوا مینویسد ولی از انتشار آنها استنکاف میکند . دلیل اینرا نمیدانم شاید نمیخواهد شاعری شهرت بیابد . برگشتن من بسوی وطن پس از چهل و سه سال اقامت در فرنگستان کاری آسان نیست .

در ایران نه مقامی دارم و نه کاری . جای مرا در دانشکده پزشکی نابکاران گرفته اند . خواسته ای هم ندارم مرده ریگ پدرم را برادرم با اقسام حيله ها و نیرنگها تصاحب کرد و دیناری برای من باقی نگذاشت .

ممکن است بار تهمت انحراف از مضمون کلام بر من وارد آید . راست است که اساس بحث ما بر مسأله زبان بود . این قسمت را بصورت حاشیه بمناسبت مرگ سه نفر دانشمند بزرگ آوردم . اکنون که آغاز شده باید بپایان برسد آنگاه باز بسروقت زبان فارسی در عصر ساسانیان خواهم آمد . نمی خواهم خود را ارگناه خود تبرئه بکنم ولی پرگناه کار هم نیستم مگر نه سخن ما بر سر کار نابکاران است ؟ مگر نه کسانی که امروز بر سر منبرهای تدریس دانشکده پزشکی نشسته اند همه از بیمایگانند جز چند نفر معدود که در فن خود استادند ولی افسوس که تیغ بیدریغ باز نشستگی بر سرشان فرود آمده یا عنقریب فرود خواهد آمد . آرزو است که بر حال دانشکده پزشکی باید زار گریست .

شاگردانی که از زیر دست این استادان بیمایه بیرون خواهند آمد ، چه مایه ای در دست خواهند داشت ؟ پزشکی کاری است خطیر و سروکار پزشکی با حیات و سلامت

مردم است . پیش از این کسانی در طبابت دست می بردند که استعداد خداداد داشتند . ما در ایران پزشکی مانند رازی و ابن سینا داشته ایم که در حکم امروز هنوز تعلیماتشان مورد قبول و توجه پزشکان استاد جهان است و اگر وقتی مردی دیوانه و پرمدها مانند پارا اسلوس ( Paracelsus ) کتابهای پر ارزش ایشانرا به آتش غرض سوخت . بنزدیک علمای واقعی ذره ای از قدرشان نکاست .

سنگ بدگوهر اگر کاسه زرین شکند قیمت سنگ بفراید و زر کم نشود !  
در همین روزهای اخیر از یک نفر محقق فراسوی شنیدم که مخترع عینک ، پزشکی ایرانی بود . مرا از این امر حیرت نمود اگر اطلاعاتی بدست آورم خواهم نوشت . ولی امروز پزشکی در ایران وسیله مال اندوختن گردیده . بجهنم که حان بیمار فدای این پزشکان نابکار گردد همینقدر که کیسه شان پر شود کافی است . در ممالک فرانکستان هیچ مرسوم نیست بل قبیح است و رشت که پزشکی برای حلب مشتری اقدامی بکند و اعلانی به روزنامه بدهد .

اگر ماور ندارید روزنامه های فراسه را بخواهید و اگر خلاف گفته باشم لعنت بر من بفرستید . قانون هم اجازه نمیدهد که پزشک اعلان منتشر نکند و غیر از پزشکی بکاری دیگر دست برند .

در یکی از روزنامه های طهران اعلانی دیدم بدین مضمون « آقایان داروسازان و دندانپزشکان ، محض رضای خدا هر یکی اقلا پنج مریض بمطب بدهند بفرستید : دکتر . . . نشانی مطب . . . »

من از خواندن این اعلان بر خود لرزیدم و از اینکه همکار چنین گدائی هستم از خودم شرمنده شدم . اینان شاگردان استادان کدائی هستند که گدائی را پیشه خود ساخته اند و به وسیله اعم از مشروع و غیر مشروع و آدم کشی و جنین اندازی که خود جنایتی بزرگ است متوسل میشوند .

در زمانی که در یکی از بیمارستانهای مهم پاریس معاون کلینیک طبی بودم . روزی یکی از دوستانم که پدرش صاحب یکی از کارخانه های دواسازی است بمن گفت که پدرم میخواهد شمارا ببیند . وعده ای گذاشتیم . هنگام ملاقات نامه ای بمن نمود که یکی از استادان دانشکده پزشکی طهران نوشته بود و از او درخواست میکرد که دلالتی محصولات خود را انحصاراً بدو بسپارد .

گفت من تعجب میکنم بگمان من این شخص عنوان استادی دانشکده را به دروغ برخود می دمد چه درشان استاد پزشکی بیست که دلالتی دوا بکند . من از ححالت آب شدم و ناچار گفتم که من سالهاست از ایران دور مانده ام و استادان دانشکده طهرانرا نمی شناسم ولی بعقیده شما هستم این شخص یقین این عمو را برخود بسته بمنظور اینکه پیش شما از داوطلبان دیگر بدینوسیله گوی سبقت بر باید .

در پایان تعطیلات تابستان چندین کنگره طبی در دانشکده پزشکی پاریس منعقد میشود که ار همه ممالک جهان اطباء بنام در آنها شرکت میکنند .

در این ضمن کارخانه های دواسازی هم برای معرفی محصولات خود هر یکی بساطی در راهروهای دانشکده میگسترند . البته از ایرابه جمعی از پزشکان ( غالباً بهرینه دولت ) بعنوان شرکت در کنگره به پاریس می آیند ولی در طالارهای کمراس پای نمیکذارند حق هم دارند برای آنکه ارمباحث طبی سر درمی آورند ولی کارشان اندوختن نمونه های رایگان دواست . سالی یکی را از ایشان دیدم که هر روز دوحامه دان بزرگ با خود می آورد و ازدواهای مجانی پرمیکرد و میبرد و باز بر می گشت و همین کار را از سرمیگرفت .

از کسی پرسیدم این مرد به این همه نمونه دوا چه احتیاجی دارد . گفت میرد در طهران می فروشد . گفتم روی سته ها بخط جلی نوشته اند که این نمونه مجانی است

و بفروش نتواند رسید .

گفت شما بیخبرید من بارها بدولتهای متعدد در ایران پیشنهاد کرده ام که دوا را به انحصار دولتی درآورند که هم نفع دولت در آنست و هم نفع مردم و طبیعی است که ما این قراردادهای دواها هم تزل خواهد کرد .

ولی چون هرگز کسی بعرض من گوش فرا نداد مهم دیگر خاموش نشستم که مبادا حکایت بوزینگان و کرم شب تاب شامل حالم باشد . از این قبیل حکایتهای شنیدنی بسیار دارم که نوشتن آنها را فرصتی دیگر میگذارم . همینقدر مایه سنگ است که فن شریف پزشکی تاحدی ذلیل و پست گردد که پزشکان در ایران از آنها که به آلاشهای این گیتی پست بدلالی دوا و حین اندازی تن در دهند . این عمل اخیر حیانت است و هم جنایت در مقابل خدا و دین و وجدان و جای تأسف است که این خیانت چندان رواج گرفته که پزشکی کار خود را به آن منحصر کرده اند و امروز کلمه « کورتاژ » حتی اردن کودکان ایرانی هم شنیده میشود . حتی شنیده ام از بی در میان کودکان پیدا شده که نام آن ناری کورتاژ است .

بانوان با استطاعت در مقابل ممالعی گراف ، ماین گناه مرتکب میشوند ، دیگر بچه زائیدن کار زنائی است که وسیله تربیت آنرا ندارند .

وظیفه دولت است که از ایهمه کارهای ناشایسته جداحلوگیری نماید و مجازات های سخت برای عامل و معمول این عمل زشت مقرر دارد .

ایران امریکا و انگلستان و سوئد نیست که فراوانی نفوس مایه نگرانی آن باشد . چندی بود که ارشاعری توبه کرده پس از آن تاریخ دیگر شعری ننوشت ، تا آنکه جنابه آقای هویدا نخست وزیر از روی کرم و جوانمردی و بزرگواری نظری بجانب این ناجیز انداخت و مبلئی حواله فرمود . مهم توانستم بدینوسیله کفاره یمین را بگزارم .

خواستم شعری بحضورش بنویسم و شکر نعمت مکرارم دیدم طبع را یارای آن نیست امیدوارم روزی بیاید که بتوانم ارعده شکرش بدرآیم . ارزش این بخش جناب نخست‌وزیر به اینست که این بزرگواری از خود نموده اند بی آنکه کمترین اظهاری از جاب بده شده باشد .

ارقدیم گفته‌اند خود ناخواسته دادن است چه پس از خواستن دادن پاداش حواش باشد .

در آغاز بهار امسال که ارشمیدن مهر مرگ تقی‌زاده سخت متأثر بودم قصیده‌ای بعنوان بدیع‌الزمان فروزانفر آغاز کردم با این مطلع :

فراز آمد بهار امسال با گرم ای فروزانفر !

حراما فرودینی کآن محرم را بود در را

پس از ذکر فضایل و مردانگی شهیدان کربلا و شهادت سیدالشهدا علیهم‌السلام قصیده بمهریه سید حسن تقی‌زاده علیه‌الرحمه حتم میگردید . فروزانفر این قصیده را نتوانست بخواند . هنوز آنرا بحضرتش نرسانده بودم که خبر مرگ فرزانه رسید و بدببال آن خبر مرگ خودش . منهم با تأسف و تأثر مرثیه هر دو را بدببال همان قصیده پیوند زدم که مقطع آن ماده تاریخ و فوات این دو دانشمند بود : « مآل عمر فرزانه و فروزانفر » بدختر برادرم دوشیزه سیما حریری که درباریس بود گفتم باری دیگر این ماده تاریخ را بحساب جمل شمارد که مبادا در آن اشتباهی بوده باشد . اشتباهی نبود . و چون تکرار از زبان من جمله « دریغ از این دو دانا » شنیده بود از روی تعفن آنرا هم شمرده بود . معلوم شد که آنهم ماده تاریخ همین دودانشمند بزرگ بوده بی آنکه من آنرا بعمداً ساخته باشم .

سید محمد علی جمال زاده

بقیه ارشماره قبل

## دیوان مهستی گنجوی

در پایان مقدمه آقای طاهری شهاب حمله‌ای آمده است حاکی بر اینکه اشعار مهستی (سبکی) را رنده می‌کند که هیچیک از شعرای نامدار، قدیم، تقلید آن دست نیافته‌اند و بآن پایه از ملاح و حلاوت گفتار نتوانسته‌اند رسید (فصاحت در باره این حکم با کسانی است که در زمینه شعر و ادب و ارسای کمیته‌شان چون من لنگ نیست ولی آیا نمی‌توان حسارت ورزیده گفت که شاید بحکم علاقه‌ای که در ضمن آریحه تحقیقات و مطالعات به مهستی پیدا کرده‌اند قدری بر توسع مبالغه سوار شده و تند تاخته‌اند،

در آخر کتاب شرحی بقلم شادروان ایران شناس بسیار محترم و معظم چکو اسلاوی استاد ژان ریپکا آورده شده است. استاد ریپکا طریقه تصوف ما را پذیرفته و دریای بیکرانی بود از احساسات رقیق و لطیف و دل‌ناخته روان و شعر فارسی بود، پس از نقل یکی از رباعیات منسوب به مهستی (یا شاید واقعاً از مهستی) در شرح آشفته‌گی درونی خود چنین اظهار نظر فرموده است:

( شما در گفتار کدام فیلسوف جهان بینی ژرف اندیشی را که در شعر مهستی متجلی است تو باید یافت ) .

من آثار فیلسوفان جهان را بخوانده‌ام تا نتوانم در اینخصوص آری یانه بگویم ولی می‌ترسم استاد عزیز ما هم تا اندازه‌ای مغلوب همان عواطفی شده باشد که وقتی پای ایران بمیان می‌آید کلمات ( بی نظیر ) را به آسانی و بدون تأمل کافی بر زبان جاری می‌سازیم .

## اشعار مهستی

در دیوانیکه موضوع این گفتار است رویه مرفته ۴۱۸ بیت از گفته مهستی جمع آوری شده است و اگر کسی احتمال دهد که مهستی ابیات دیگر بهم داشته که در این کتاب نیامده است و با تمام این ۴۱۸ بیت واقعاً از مهستی نیست شاید بخطا رفته باشد . در قسمت اول تعداد ۱۶۹ رباعی آمده است . در مقداری از این رباعیها اشاراتی بمعشوقهای مهستی ارقصاب و کودك قصاب و درری و ترك پسر و حمامی و تونتاب (وخوش پسرانی که اصلشان از جکل است ) و نعلسد و حاك نیز و جوله پسر و كفشگر و بجارو حجاز و كلاهدور و سراج و مؤذن دیده میشود که همه را میتوان با اطمینان خاطر از مهستی دانست .

خواسته تعجب خواهد کرد که این شاعره بادوق و داش و ربائی که با دربار پادشاه و بزرگان و امرا و درباریان نشست و برخاست میکرد چرا معشوقهای خود را در میان بازاریان برمیگزیده است .

جواب این سؤال را خود او داده آنجا که فرموده : (معشوقه لطیف و چست و بازاری به ) آیا در این عقیده تماقضى نمی بینید . معشوق بازاری ممکن است چست باشد ولی عموماً از لطافت بصیب زیادی ندارد و معلوم نشد مقصود مهستی از (لطیف) که بایستی از صفات بازاریان باشد چیست .

عماد فقیه : گفته : « مست سودا زده را دلبر بازاری به » و درایمکه مهستی سودا رده بود جای تردید نیست و لابد از مستی هم بی خبر نبوده است . در مطالعه دیوان مهستی گاهی با بیات و رباعیاتی برمیخوریم که مشحون از معانی و نکات عالی حکمتی و اخلاقی است و از خود میپرسیم که آیا واقعاً از مهستی است ، مثلاً این نوع رباعی :



ما مردمی ایم و در خرابات مقیم به مردم سجاده و نه مرد گلیم  
قاضی نخورد می که از آن دارد بیم ' دزدی خرابات به از مال یتیم  
و یا این رباعی مشهور :

چون نیست ز هر چه هست جز ناد و دست

چون هست ز هر چه نیست نقصان و شکست

پندار که هر چه هست در عالم نیست

و انگار که هر چه نیست در عالم هست

که بهیچوجه رایحه‌ای از روح مهستی در آن بمشام نمیرسد .

از طرف دیگر آیا میتوان شك و تردیدی داشت که این رباعی در صفحه ۵۴

دیوان از مهستی نیست و لابد اشتباهاً در کتاب آمده است .

دیدم چو مه و مهر میان کویش گرمانه رده آبچکان از هویش

گفتم که یکی بوسه دهم بر رویش زینسو، زن من رسید و ز آن سوشویش

مصراع اول رباعی دیگری ( رباعی شماره ۱۱۵ ) چنین است :

( هم مستم و هم غلام سرمستانم )

آیا اگر گویند، این رباعی مهستی باشد بهتر نیست که بگوید :

( هم مستم و هم کنیر سرمستانم )

افسوس که در کتاب‌هایی مانند ( تاریخ ادبیات ایران ) تألیف دانشمند گرانمایه

ذبیح‌الله صفا و همچنین دز ( گنج گوهر ) از آثار همین مرد محقق

فامی از مهستی برده شده است و از قراریکه در مقدمه دیوان او بقلم آقای فرامرزی

میخوانیم : « زندگانی مهستی بقدری مجهول و نوشته های تاریخ نویسان راجع باو

بقدری گنگ است که از جمع آوری همه آنها چیز مفید و جامعی بدست نمی آید »

وراقم این سطور مبلقی از اشعار را که در دیوان او آمده است نمی‌تواند از او بداند. مهستی البته صاحب ذوق و عذوبت لفظ و لطافت باره‌ای از مطالب است و الحق ابیات بسیار خوب دارد که دلم می‌خواهد از حفظ کنم و در حافظه‌ام بماند و هرگز فراموش نکنم ولی گاهی نیز با ابیاتی روبرو می‌شویم که غنجی بدل نمیزند و بازی با الفاظ ذهن خواننده را منسوب و حتی مکدر می‌سازد و میتوان از خود پرسید که فصاحت و بلاغت و عذوبت و ملاحه و حلاوت در ابیاتی از این قبیل در کجا نهفته است (بتقدیر آنکه از مهستی باشد) \*

رلفین توسی زندگی و هرسی مستان سی مستاند خفته در سیمستان

عاج است ناکوش تو یاسیم است آن زین سیمستان بوسه کم از سی مستان

خدا را شکر که آقای طاهری شهاب کاملاً متوجه این نکته بوده و در این باب شرح لازم را مرقوم داشته‌اند و از آن جمله در باره باره‌ای از رباعیات مهستی تذکر داده‌اند که: «در اغلب آنها با کلمات بازی شده و معانی تاریک دور از ذهنی پرورده شده است».

در طی مطالعه رباعیات نکاتی بنظر رسید که قسمتی از آنرا ذیلاً بعرض می‌رساند ولی قبلاً يك مطلب را دلم می‌خواهد بعرض برسانم و آن اینست که گمان می‌کنم قسمتی از اشعار را که به مهستی نسبت داده‌اند از او نباشد و رویه گرفته عزلیکه دست و پا شکسته و ناقص باشد از غزل‌های او چیری باقی نمانده است و خیال می‌کنم (شاید سبکی در اشتباه باشم) که این زن دلفریب و ارقه (یا عرقه یا مهر املاء دیگری) اگر آن اشعار هرزه را نگفته بود اکنون مدتها بود که نامش مانند نام صدها و هزاران شاعر فارسی زبان دیگر در صفحه روزگار محو و نابود شده بود.

در رباعی شماره ۳ معنی کلمه (ننگریا) که چهار بار تکرار شده و لابد معانی

مختلف دارد (گویا در مصراع اول بمعنی خدای ترکان و مغولان باشد و در مصراع دوم

بمعنی نگرستن و در مصراع آخر مشتق از گریستن و بمعنی «نخواهی نگرستی»  
باشد ( ولی در مصراع سوم معنی کلمه درست بر من معلوم نگردید و محتاج توضیح  
است . ۱ در رباعی ۴ مصراع آخر رباعی « اردل کمنش آتش وزدیده بر آب » (گویا  
ازدیده کمنش آتش وزدیده بر آب « صحیح تر باشد ) از خود پرسیدم در حائیکه  
صحبت ارتون حمام در میان است آتش حای خود دارد ولی آب گویا موردی نداشته  
باشد . در حزینه حمام است نه در تون حمام . ۲

در رباعی ۵ صحبت از قاضی چرخ است . توضیح از طرف آقای طاهری لازم  
است . مصراع سوم این رباعی یعنی ، « برشته اگر می رید نیست عجب » معنی ریدن  
برشته بر من معلوم نگردید . ۳

در چندین رباعی کلمه « پریر » ( بمعنی پرروز ) آمده است ( مثلاً رباعیهای  
۳۲ و ۳۳ و ۳۴ و ۳۵ و ۳۶ و ۳۷ و ۳۸ ) و گاهی کلمه امروز هم دیده می شود . آیا

۱- همانطور که حضرت استادی جمالزاده مرقوم فرموده اند ، مصرع اول این رباعی  
( ننگریا ) بمعنی خدای مغولان است و در چاپ بصورت معلوط در آمده صحیح آن اینست :  
( ای ترک پسر بحرم ننگریا ) . و اما مصرع سوم آن هم در دستنویس راقم این سطور چنین  
بوده است : ( بر بنده اگر کار چنین ننگریا ) یعنی بر من اگر کار را اینطور ( تنگ ) و  
با ( سخت ) بگیری .

۲- در این رباعی خطاب شاعره ( حمامی ) است نه ( توناب ) که شغلش برافروختن آتش  
گلخن است . از آنجائیکه هر ( حمامی ) شحصه ممکن است هم تصدی کار ( تونابی ) و هم عامل  
پر کردن آب حزینه حمام باشد ( چنانکه این رسم هنوز هم در بعضی از نقاط معمول  
است ) لذا در معنی ابیات رباعی اشکالی را که آقای جمالزاده مرقوم داشته اند بنظر نمیرسد .

۳- چرخ بتصریح صاحب کتاب مجمع الفرس سروری نام آبادی و یا شهر کیست که در  
حوالی غزنین بوده است . و اما معنی ( برشته ریدن ) مثالی است متداول بین باداریان و در  
مواقعی آنرا استعمال مینمایند که استاد حرفه ای یا همه بینائی و استادی هنرش با صواب و  
نابسند واقع شود .

در زمان مهستی که میزسته در آن تاریخ بحای پیروز (و یا شاید دیروز و دی)  
 «پریر» میگفته اند . ۴

وقتی رباعی ۶۹ را میخواندم و به این بیت رسیدم :  
 حورشید رحمت چو تیغ بنمود از دور      پیکان سپری کرد ، سپر هم افکند  
 ار خود پرسیدم آیا این بیت واقعاً فصاحت هم دارد .  
 در رباعی ۷۴ معنی « تاجان گیرد هر آنچه با حان گیرد » بر من درست معلوم  
 نگردیده و همچنین معنی مصراع چهارم رباعی ۷۵ « حقا که اگر نظیر او کنده بود » ۵ .

۴- راجع بکلمه (پریر) بحای (دیروزیادی) در اشعار اساتید باستان نیز کار رفته  
 است، چنانکه ناصر خسرو گوید :

گر شکر حوردی پریرودی یکی با حوین      همبراست امروز ناچار این حوین با آن شکر  
 خیام نیز میگوید :

چون دی و پریر و پارو پرار گذشت      شادی و غم و محنت و تیمار گذشت  
 انوری میفرماید :

پریر وقت سحر چون سیم باد شمال      همی رساند بارواح بوی عنبر تر  
 مولوی راست :

او پریر از دار دنیا بقل کرد      مرد وزن از واقعه او روی زرد

۵- در نسخه دستنویس این مصرع بصورت : (تاجان گیرد هر آنچه جانان گیرد) بوده است و بحای (حایان) در چاپ نغلاظ (باحان گیرد) طبع شده است. معنی (کنده گر) در دفتر هنگام بدیده ام تنها در یک نسخه خطی کتاب (صاف طبری) اثر میرزا محمدعلی مجنون بارفروشی (بابل فعلی) در سرایندگان سده سیزدهم هجری قمری که در تصرف راقم این سطور است و لغات و اصطلاحات محلی را بشعر درآورده این کلمه یعنی (کنده گر) را بمعنای نحاری که در چوب درهای منازل و با صندوق مقابر عمل نقش و نگاری بر حسته اراشعار و یا گل و بوته انداختن در آن را انجام میداده نگار برده است و این خویکنوع هنر تزیینی و نقش آفرینی بدیع و زیبایی بود مخصوص طبقه (کنده گران) . شاید منظور شاعره در مصراع چهارم رباعی ۷۵ که میگوید: (حقا که اگر نظیر او کنده بود) اشارتی بزیبایی هنری که بدان اشاره شد از نقش و نگار بدیع ایجاد شده درکنده چوب باشد.

در رباعی ۷۸ معنی « جفته بر خایه زدن » را که گویا نظیر « گره بر باد زدن » اصطلاحی بوده است درست نفهمیدم . ۶

در رباعی ۸۰ نفهمیدم انگشتی چگونه صورت بردبان در می آید . معنی- کلمه ( پشماگند ) را هم میدانم . آیا محتاج حاشیه و توضیح نیست . ۷

در رباعی ۸۱ ( آباد بدوزخ برد از کوی تو خاک ) چه معنایی باید بدهد . آیا بمعنی آبادی آمده است . ۸

در رباعی ۸۳ ورن رباعی ندارد و حاشی در میان رباعی ها درست به نظر نمی آید . ۹

در رباعی ۸۴ ( ای لعل تو تالائهستان بهار ) چه معنایی دارد . آیا یعنی لعل تو تا ( نظیر لالهستان بهار است و یا تا موقع لالهستان بهار طول خواهیم کشید . معنی روشن نیست و شاید تشویشی در عبارت باشد . ۱۰

۶- جفته بر خایه ردن باید یکی از انواع امثال سائر ای باشد که در سار هنرمندی اشخاص بکار میرسد مانند اینکه میگویند فلانی در شب تاریک بیچشم مادر میرسد .

۷- راجع به تشبیه انگشتی در انگشت دست بصورت بردبان معنی دوزخ زدن است و اماد بآب کلمه ( پشماگند ) طبق شواهد بیکه در اشعار شعرای باستان مذکور شده بمعنی : عرقگیر زین یا جل شتر که پالان بر ربر آن بهند استعمال شده چنانکه سوزی گوید : سیه کلیم خری زنده جل و پشماگند - که زندگیش به دردی پذیر و نه خو . خاقانی میگوید :

همسکان را قلاده ز دین است      هم خرا را در خراست پشماگند .

۸- این مصرع بصورت فوق غلط چاپی است و صحیح آن چنین است : ( تا باد بدوزخ برد از کوی تو خاک ) .

۹- نظریه استاد در این باره صحیح است .

۱۰- معنی مصرع پیچیده است و ما از لحاظ مراعات امانت بهمین صورت که در سفینه خطی مورخ ۸۱۲ ه . ب . بوده نقل کرده ایم .

مصراع آخر رباعی ۸۹ باید بدینصورت نوشته شده باشد : ( پای از خط بندگی  
و از عهد تو سر . ۱۱

در رباعی ۹۰ معنی ( ما آنکه چهار ترك را يك زه بس ) درست نفهمیدم. ترك  
كلاه را میدانم چه معنی دارد ولی معنی مصراع را نفهمیدم . ۱۲

در رباعی ۹۶ آیا وزن این مصراع ( در استان دوش ارغم وشيون حویش )  
درست است . ۱۳

در رباعی ۹۷ چرا تمهائيكيت دارد . بایستی جزو ایات مفرده آمد باشد. ۱۴  
در رباعی ۱۰۳ در این مصراع ( تو مردم چشم مردم چشم منی ) قدری تأمل  
کردم . میدانم که کلمه مردم در اینجا چه معنائی دارد ولی رویهمرفته مردم چشم  
مردم چشم کسی بودن قدری مشکل بنظر آمد . ۱۵

در رباعی ۱۰۶ ( وامی بیم ) بمعنی نگریستن و تأمل کردن و فکر کردن آمده  
است . آیا شاعر دیگر بهم بدین معنی استعمال کرده است . ۱۶

از رباعی ۱۱۰ بسیار لذت بردم و بر ( مهستی ) آفرین خواندم . رباعی پر لطف  
و طراوتی است :

۱۱- حذف حرف الف در این مصرع از اغلاط چاپی است .

۱۲- معنی این مصرع و منظور شاعر هم پیچیده و هم نامفهوم میباشد .

۱۳- مصرع مورد نظر مغشوش و مدرك دیگری باستثنای كتاب فردوس التواریخ ما را  
بدست نیامد تا مقابله و تصحیح شود .

۱۴- از لحاظ اینکه وزن رباعی را دارد در حرو رباعیات آورده شد و بیت دوم  
بدست نیامد .

۱۵- شاید مورد پسند خود شاعر بوده و بدینصورت قبول جاطرش بوده است .

۱۶- راقم بطور تاکنون در آثار اساتید بدین معنی و کیفیت بر نحو رده است . شاید  
دیگران هم استعمال کرده باشند .

هر شب ز غمت تازه عذابی بینم      در دیده بجای خواب آبی بینم  
 و آنکه که چونر گس تو خوابم برد      آشفته تر از زلف تو خوابی بینم  
 با اینهمه از ( و آنکه که ) زیاد خوش بیامد . کلمه ( که ) قدری تو  
 نوق می زند .

رباعی ۱۱۶ که با این مصراع شروع میشود : یکدست به مصحفیم و یکدست  
 بجام ( نباید از مهستی باشد . والله اعلم ، ۱۲ )  
 در رباعی ۱۱۸ صحبت از معشوق ( خاک نیز ) در میان است و معلوم می شود که  
 خاک بیران در پی زحاک بیزی میکرده اند ( مثل معدنچیهای افریقای جنوبی در  
 معادن طلا ) این کلمه را تا حال جائی ندیدم بودم . ۱۸  
 در رباعی ۱۲۰ آبا این مصراع ( با آنکه ز توبه است هم در بدهم ) به همین  
 صورت است . معنی درستی که نمیدهد . ۱۹

رباعی ۱۲۳ با این مصراع شروع میشود ( از هر گ توای شاه سیه شد روزم )

۱۷- این رباعی باستناد نوشته شادروان کاظم راده ایرانشهر منقول ارسال اول محله  
 ایرانشهر در یک سفینه خطی که هشتاد و یک سال که ایشان آن را دیده بودند نام مهستی ثبت شده بود و ما  
 هم از آن محله نقل کرده ایم .

۱۸- کلمه ( خاک بیر ) در آثار شعرای باستان هم مورد استعمال واقع شده و یکسانی اطلاق  
 میشده که از بیچتن خاک سودی عایدشان میشد چنانکه حکیم نظامی گوید :

من آن خاک بیرم بربال رای      که بستانم و بادیزم بجای  
 خاقانی گوید :

فلک خاک بیر است خاقانیا      که روزیت ازین خاکدان میدهد  
 ابوسعید ابوالخیر گوید :

دی طفلك خاک بیر غربال بدست      میرد بدو دست روی خود دای خست

۱۹- بهمین صورت در تمام مقامی که در دست بود ثبت است . البته مفهوم  
 درستی ندارد .

کدام پادشاه مقصود است . ۲۰

در مصراع چهارم ( در او آموزم ) بجای ( باو آموزم ) که امروز مستعمل است آیا درست است و استعمالش در آن تاریخ و در آن روزگار بهین صورت ( در آموختن ) بوده است . ۲۱

در رباعی ۱۲۵ مصراع دوم ( انگشت نما حمله حلايق بودن ) بمعنی انگشت نمای حمله حلايق بودن ( استعمال متداول امروز ) آیا بهمان صورت درست است . ۲۲  
در رباعی ۱۲۸ در آخر مصراع دوم کلمه ( سراحان ) آیا در اصل ( سرتاحان ) نبوده است . ۲۳

چون رباعی ۱۳۰ رسیدم که کلمه ( جین ) هشت بار در آن تکرار شده گفتم ( سبحان الله ) .

در رباعی ۱۳۱ در دو مصراع اول قافیه و ردیف ( یکوزن ) مکرر نظر می آید . آیا چنین است و مجاز است یا من در اشتباهم . رویهم رفته رباعی بی مره ایست . ۲۴  
در رباعی ۱۳۳ صحبت از درزن گر ( بمیان است ) معنی این کلمه را نمیدانم . ۲۵

۲۰- راجع باین پادشاه باید تا تاریخ سرودن رباعی معلوم نباشد که تحقیق مشکل است .

۲۱- در او آموزم غلط چاپی است و دستنویس ما بصورت ( خون ریختن از دیده باو آموزم ) بوده است و این صحیح تر است .

۲۲- در معنایی که در دست بود بدین صورت بود . البته درست بنظر نمیرسد و اگر گفته بود . ( انگشت نمای خلق و خالق بودن ) بهمان زیاده تر و نامفهوم تر میشد .

۲۳- در دستنویس ما این کلمه ( سرتاجان ) بوده است و ( سراحان ) غلط چاپی است .

۲۴- البته این تکرار مجاز نیست . در نسخه ها بدین صورت بوده و ما رعایت امانت را کرده و بسلیقه خود آن را اصلاح و تغییر نداده ایم .



در رباعی ۱۳۹ آیا کلمه (بربر) در مصراع چهارم بمعنی اسافل اعضای زنان است. در هر صورت تکرار این کلمه که در این رباعی التزامی است الحق لطفی هم ندارد. ۲۶

نا تمام

خودخواهی ما سداژدهای افسانه سرها دارد که هر کدام را قطع کنی سرهای دیگرش بر جاست و دارای مظاهری است برای بروز و ظهور از قبیل حب شهرت و حاه طلبی و عزت نزد خلق و سلطه بر دیگران و در دلها جای داشتن و حب تملك و احتصاص خوئی و غیره و در هر مقامی (هل من مزید) گفتن و بهیج مرتبه قانع و پای بست شدن این شیطان زیرک و وزورمند در هر حال مجالی متناسب با آن ظهورات و خود نمائیا پیدا میکند که از آن جمله است حال سکوک معنوی و جهاد کدائی در این مرحله حربه این دشمن و جاهت و طرف توحه خلق شدن است و شیعه تکریم و تعظیم این و آن گردیدن.

(حافظ شناسی)

۲۵-- در بعضی نسخه ها (سوزگر) آمده و از مفاد شعر استنباط میشود که معنی (درزی) یا (خیاط) مورد نظر شاعر بوده است.

۲۶-- بهمان معنی است که استاد حمالزاده مرقوم داشته اند و اما لطف آنرا اهل حال بهتر درک میکنند.

## عبدالرفیع حقیقت (رفیع)

### نهضت های ملی ایران

-۵۶-

#### جنگ دیگر سلیمان بن عبدالله باداعی کبیر در ساری

سلیمان بن عبدالله که از اقامت حسن بن زید علوی در چمنو آگاه شد با سپاه مجهز خود بجمگ وی شتافت و جنگ سختی در بین آنان در گرفت در این جنگ داعی کبیر بسختی شکست خورد و عده زیادی از افراد سپاه و سرداران وی از جمله محمد بن عیسی بن عبدالحمید کشته شدند و حسن بن زید نیز هزیمت یافت و به محلی بنام هستگی رفت محمد بن رستم و مسغان و گورنگیج بن روزبهان همراه او بودند ، داعی کبیر به اسپهبد بادوسپان و ویجن بن رستم مأموریت داد که بکوهستان رفته اسپهبد قارون باوندی و افراد او را که به سلیمان بن عبدالله کمک کرده بودند سرکوبی نمایند و سماع را بنودیه معلمان منصوب داشت که اخبار دریافتی از فعالیت های دشمنان و خطه شی آنانرا به او برساند و خود شهر آمل عریمت کرد .

سلیمان بن عبدالله پس از هزیمت حسن بن زید و یارانش بساری آمد و کلیه افراد خانواده و نزدیکان خود را از استرآباد (گرگان) به ساری منتقل کرد و در جایگاه خود نشست . ابن اسفندیار مینویسد <sup>۱</sup> در این هنگام ابراهیم بن خلیل سلیمان بن عبدالله رایاری مردم آمل امید می داد و سلیمان به اطمینان نویده های مذکور محمد بن اسماعیل را به آمل فرستاد داعی کبیر که از این مطلب خبر یافته بود دستور داد محمد بن

اسماعیل را دستگیر نموده زندانی کردند البته بعد او را رها کرد تا بنزد سلیمان بن عبدالله رود و گزارش عدم موفقیت خود را تسلیم نماید .

### جنگ مسمغان یکی از یاران نامی ولایق داعی کبیر با سلیمان بن عبدالله

حسن بن زید علوی دوباره در آمل بجمع آوری سپاه پرداخت و پس از توفیق در این راه بسوی ساری حرکت کرد تا به چمنو رسید وی پیش از این به مسمغان سفارشی کرده بود که در کسب اخبار مورد نیاز جنگی بی اندازه هوشیار باشد .

وقتی که به چمنو رسید جعفر بن رستم ولیث بن فنه را با هفتصد مرد جنگی به مدد مسمغان گسیل داشت و ویجن بن رستم را نیز همراه ایشان فرستاد، در اینموقع سلیمان بن عبدالله که از تجهیزات جنگی داعی کبیر مطلع شده بود بمنظور جنگ باوی از ساری بیرون آمد و با مسمغان و سربازان وی که بر سر راه کمین کرده بودند برخورد کرد ، مسمغان در روز نبرد نیرنگ جنگی بکار بست و نزدیک بیشه ای اردو زد و در داخل بیشه کمینگاههای مخفی ساخت و در هر یک از آنها عده ای از یاران خود را در کمین نشاند آنگاه با سلیمان در نبرد شد و در آن گیر و دار پای بگریز نهاد و برای بیشه شتافت سپاه سلیمان بدنبال او تاختند و بقول مؤلف تاریخ طبرستان<sup>۱</sup> در اثر صاعقه و باران ( نیر در کمان نتوانستند پیوست ) و مسمغان در جنگل ناپدید شد اما سپاه کمین کرده و تازه نفس او از نهانگاه بیرون آمد ، سپاه آشفته سلیمان تاختند و بکشتار آنان پرداختند ، در این جنگ گروه بیشماری از افراد سپاه سلیمان بن عبدالله کشته شدند ، مسمغان در پایان این جنگ نمایان سرهای بزرگان کشته شده سپاه سلیمان را بنزد داعی کبیر فرستاد .

### دشمنی اسپهبد قارن باوندی با اسپهبد بادوسپان

همانطور که در گذشته بیان شد از ابتدای قیام حسن بن زید علوی (داعی کبیر) در طبرستان اسپهبد قارن باوندی که اورا سردار حکومت و ترقی خود میدید در باطن با او مخالف بود تا اینکه در اثر ارسال نامه‌ای که منجر به پیغامهای دو جانبه شد معلوم گردید اسپهبد قارن نظری جز فریب دادن داعی کبیر نداشته است و این خصومت آشکار گردید، بهمین جهت اسپهبد قارن بسلیمان بن عبدالله حاکم طاهری طبرستان پیوست و با حسن بن زید علوی و کسانی که به او یاری میکردند دشمنی ورزید، در این میان خصومت اسپهبد قارن نسبت با اسپهبد بادوسپان که باداعی کبیر متحد و متفق شده بود بیش از دیگران بود بخصوص که اسپهبد بادوسپان بارها اورا بهمین مناسبت تعقیب کرده و آزار داده بود، در این موقع داعی کبیر سرگرم جنگ با سلیمان بن عبدالله بود وی موقع را مناسب تشخیص داد و با سپاه خود به جنگ اسپهبد با دوسپان رفت اسپهبد قارن پیش بینی کرده بود که داعی کبیر در اثر اشتعال جنگ با سلیمان نخواهد توانست با اسپهبد بادوسپان کمک کند و در نتیجه او براحتمی اسپهبد دوسپان را شکست خواهد داد، ولی اسپهبد بادوسپان وقتی که از قصد و حرکت اسپهبد قارن آگاه شد برادر خود گردی زاد را بمزد داعی کبیر فرستاد و ضمن ارسال گزارش امر او برای مقابله با اسپهبد قارن مدد خواست، حسن بن زید سه لشکر از یاران خود را به این شرح محمد بن رستم را با گروه کلاریان و ویهان بن سهل را با گروه دیلمیان و خیابن بن رستم را با گروه آملیان بمدد اسپهبد با دوسپان فرستاد اسپهبد قارن چون وضع را بدین منوال دید مطمئن شد که از عهده این همه سپاه بر نخواهد آمد و بهمین جهت از جنگ منصرف گردید و با سرعتی هر چه تا مآثر پا بفرار نهاد و بکوهستان پناه برد، در همین هنگام نیز داعی کبیر به آمل رسید، بطوریکه ابن اسفندیار نوشته است ۱

ورود داعی کبیر به آمل مصادف با روز عید قربان بوده است ، داعی کبیر از آمل به سوی ما مطیر' (مامیترا) رفت و سیزده روز در آنجا بسر برد .

سلیمان بن عبدالله برای شکست دادن داعی کبیر از دیلمیان یاری خواست

سلیمان بن عبدالله حاکم طاهری طبرستان که در جنگها نقشه هجیحی نداشت و بیشتر لشکریان خود را در اثر جنگهای پی در پی که شرح آن در صفحات گذشته این تألیف بیان شد از دست داده بود ، تلاشهای بی ثمر خود را برای اعاده قدرت و حکومت آل طاهر در طبرستان تعقیب میکرد آخرین فکری که بخاطرش رسید جلب رشایت و کمک از جانب دیلمیان بود ، همین جهت نامه‌ای همراه با هفت هزار دینار زر و جامه‌های بسیار بوسیله دو نفر از یاران نزدیک خود بنام اذهر بن حناح و سعید بن جبرئیل از راه دریا بنزد خورشید فرمانروای دیلم فرستاد ، سلیمان بن عبدالله دو نامه خود بعنوان خورشید فرمانروای دیلم نوشته بود که: هدایای ارسالی را بین دیلمیان تقسیم نموده و آنان را از باری محسن من زید علوی (داعی کبیر) باز دارد ، نمایندگان سلیمان در کنار رود (مهربان حوی) بر کشتی نشستند و از راه دریا عازم محل مأموریت خود شدند ، ولی هنگامی که کشتی مذکور بنزدیکی سپید رود رسید باد تندى وزیدن گرفت و کشتی حامل نمایندگان سلیمان بن عبدالله را از راه مقصود منحرف کرده به رود چالوس آورد ، عامل حسن بن زید در چالوس از این واقعه مطلع شد و فرستادگان سلیمان بن عبدالله را دستگیر ساخته و آنان را با نامه و هدایای ارسالی سلیمان بنزد داعی کبیر فرستاد ، داعی کبیر پول و جامه‌های مذکور را بین دیلمیان لشکر خود تقسیم کرد و خورشید فرمانروای دیلم را سرزنش نموده کار را بر او سخت گرفت . این اسفند یار تصریح نموده است که با آشکار شدن این دسیسه و شکست نقشه طرح شده از طرف سلیمان بن

عبدالله مردم طبرستان اطمینان یافتند که کار سلیمان بن عبدالله امیر طاهری در طبرستان خاتمه یافته است .

داعی کبیر بعد از این واقعه از ما مطیر به چمنو رفت و در آنجا بمنظور اطمینان یافتن از یاری دیلمیان آنانرا وادار کرد که برای اثبات مراتب همکاری و وفاداری خود با او سوگند یاد کنند .

### آخرین نبرد داعی کبیر با سلیمان بن عبدالله طاهری

داعی کبیر برای یکسره کردن کار سلیمان بن عبدالله در طبرستان، از چمنو بدو آب که سلیمان در آنجا بسر میبرد لشکر کشید، در بین راه مسمغان بداعی کبیر گفت بادر نظر گرفتن تعداد لشکر مارا با سلیمان یارای جنگ روبرو نیست بهتر آنستکه اورا فریب دهیم تا موفق گردیم پس آنگاه نقشه‌ای طرح کردند و افراد لشکر داعی کبیر در مقابل لشکر سلیمان بن عبدالله فرود آمدند و بر چمهای سفید را که نشانه مشخص آنان در این نهضت بود بر درختهای لشکرگاه خود بستند ؟ و گروهی از یاران خود را در آنجا واداشتند تا لشکریان دشمن بدانند که ایستان در آن مکان آماده کارزارند بقیه افراد لشکر داعی کبیر طبق نقشه طرح شده قبلی مخفیانه از راه نهرو ( بونیا باد) در پشت اردوی دشمن جای گرفتند با این ترتیب سلیمان بن عبدالله و سربازانش پیش از آنکه بخود آیند گرفتار افراد سپاه حسن بن زید علوی (داعی کبیر) گردیدند و در نتیجه گروهی کشته شدند و بقیه پراکنده گردیدند در نتیجه گروهی از آنان کشته شدند و بقیه پا بفراخ نهادند .

سلیمان نیز از بیم جان زن و فرزند و نزدیکان خود را در جنگال دشمن گذاشته و از عرصه کارزار به استرآباد واقع در سرحد شرقی طبرستان گریخت ، مورخان نوشته اند

در این جنگ عنبر زیادی از افراد لشکر سلیمان بن عبدالله و همچنین چند تن از بزرگان و نام آوران لشکر اواز جمله عناتور، ختانشاه و ابوالاعز محمد بن کثیر و جسنف بن ماس و محمد بن العیاش و محمد بن الولید و موسی الکاتب محمد بن اسماعیل و فضل بن العباس الکاتب و علی بن منصور و محمد بن عبدالله قاضی کشته شدند، پس از این فتح داعی کبیر دستور داد دو نفر قاصدیکه نمایندگی از طرف سلیمان بوسیله کشتی عازم دیلمان شده و در چالوس دستگیر گردیده بودند حاضر ساختند و سر آنانرا بریده پیکر شانرا آویختند و شهر ساری بتصرف حسن بن زید علوی و یارانش در آمد، و دیلمیان همراه داعی کبیر بغارت و تاراج شهر پرداختند ابن اسفندیار<sup>۱</sup> تاریخ پیروزی را روز پنجشنبه هشتم ذی الحجه (سال ۲۵۱ هجری) ثبت نموده است.

سلیمان بن عبدالله برای رهائی زن و فرزند خود نامه‌ای التماس آمیز از استرآباد به محمد بن حمزه علوی نوشت<sup>۲</sup> و از وی خواست در برد داعی کبیر از اراو شفاعت نموده زن و فرزندانش را بدون تعدی به استرآباد اعزام دارد، محمد علوی نامه سلیمانرا بداعی کبیر تسلیم داشت و داعی کبیر پس از خواندن نامه سلیمان دستور داد زن و فرزند سلیمان بن عبدالله را با احترام بردوی فرستادند، نوشته‌اند لشکر یان داعی کبیر از داخل حوض آب‌خانه سلیمان بن عبدالله در ساری دو بست هرار درهم که سلیمان آنرا در آخرین دقایق سکونت خود در آن‌خانه در آب ریخته بود یافتند و به حسن بن زید علوی تسلیم داشتند و او آنرا بین سربازان خود تقسیم کرد.

### اسپهبد قارن باوندی ناگزیر تسلیم داعی کبیر شد

حسن بن زید علوی پس از پیروزی بر سلیمان بن عبدالله در ساری مرکز حکومت

۱ - تاریخ طبرستان صفحه ۲۳۸

۲ - نامه مذکور در صفحه ۲۳۸ تاریخ طبرستان ابن اسفندیار آمده است

وی مستقر شد در اینموقع اسپهبد قارن باوندی که توفیق داعی کبیر را مشاهده کرد ناگزیر به مسمغان که یکی از یاران داعی کبیر بود پناه برد و از او خواست که این او وداعی کبیر میانجی شود تا داعی کبیر از سر تقصیر او درگذرد ، درضمن بمنظور اثبات مراتب اخلاص و متابعت دو پسر خود سرخاب و مازیار را به نزد داعی کبیر فرستاد و داعی نیز خواهش اورا پذیرفت و باوی صلح نمود ، ۲۵۲ هجری ) .

« بقیه در شماره آینده »

### راه کدام است

آن راه را اخلاص کامل در عمل است و تخلیص پندار و گفتار و رفتار ، وسیله پنهان داشتن حال و سلوک خویش از انظار خالق و چنانچه اتفاقاً بر اعمال خیر سالک یا حالاتش یافته باشد ، باید برای انصراف آن شخص مطلع کوشید ، یعنی باید عملی کرد که آن مطلع یا مطلعین که از روی آگاهی بر اعمال و حالات سالک جلب و مجذوب شده اند انصراف یافته و تشخیص خود را تخطئه کنند . سالک باید از تمام جهات موحد کامل باشد و جز خدا نه بیند و احدی نیز نباید آگاهی از این سلوک

بشود .

( حافظ شناسی )





استاد سخن : وحید دستگردی

## غزلی شیوا

خوشا دو تنی که بیک روح در بقا باشند  
 شریک شادی و غم دولت و غما باشند  
 به کارشان نزنند دست روزگار گره  
 دو دل که یکدله برهم گره گشا باشند  
 نیازمند نخواهند شد به از طبیب  
 دو دردمند که بر یکدگر دوا باشند  
 نشان تیر حوادث نمی شوند آن قوم  
 که بر جراحت هم مرهم شفا باشند  
 کسان که رحمت خلق خدا کنند قبول  
 همیشه در کنف رحمت خدا باشند  
 زمان پیرهن عیش آن گروه قضا  
 نمی کنند که بر اندام هم قضا باشند  
 سعادت است از آن خانواده بگانه  
 که اهل خانه به اغمار آشنا باشند  
 مبارک است بر آن قوم استخوانخواری  
 که مسمت طلب از سایه هما باشند  
 ز بلبلان چمن پای از آن بوسد گل  
 که در ترانه هم آهنگ و یک نوا باشند  
 بر آن دو دوست حسد می برم که همچو دو چشم  
 نشد که یک نظر از یکدگر جدا باشند  
 دو دوست یکدله کس در جهان ندید و وحید  
 و گر تو دیدی و هستم کمی باشند

## دکتر یحیی اسفرجانی

بقیه از شماره قبل

## بحشی روانشناسی

## بزهکاری در نوجوانان

وقتی کودک نتواند بین صحنه‌های مختلف ارتباط برقرار کند طبعاً از مطلب چیز مهمی درک نکرده و آنچه که می‌بیند بیشتر برایش جنبه خیالی و ناپیوسته خواهد داشت با توجه به اینکه نظرات موافق و مخالفی درایم مورد وجود دارد باید موارد زیر را در نظر داشت :

۱ - عملادر تمدن جدید نصف بیشتر تماشاگران و شنوندگان رادیو و تلویزیون و سینما را کودکان و نوجوانان تشکیل می‌دهند درست است که بعضی اوقات برنامه‌های مخصوصی برای کودکان تهیه می‌شود ولی کودکان و نوجوانان بیشتر علاقمند هستند که که از بزرگسالان پیروی نمایند.

۲ - کاملاً مشهود و نمایان است که سینما، مطبوعات، تلویزیون و رادیو در وضع فعلی هیچ نوع نقش فرهنگی مهمی را در مورد کودکان و نوجوانان ایفا نمی‌کنند بلکه بیشتر مطالب از نظر تجارتی و اقتصادی تهیه و تنظیم می‌گردد و بیشتر اوقات مضربحال اطفال و حتی بزرگسالان میباشد .

۳ - نکته دیگری که عملاً مشاهده می‌شود اینست که رادیو ، تلویزیون و مطبوعات برای جلب بیننده و شنونده بیشتر متوسل به ایجاد دلهره در آنها میشوند که اگر در بزرگسالان خیلی مضر نباشد ولی اثرات نامطلوبی بر روی اطفال و نوجوانان بجای می‌گذارد و با وجود اینکه اثرات این عوامل محرز و بدیهی است ولی مادام که همبستگی

آنها از طریق صحیح اندازه گیری و ارزش یابی نشده باشد نمیتوان اظهار نظر نمود .

**نقش الکل** - در اینجا باید مسئله را از دو جهت مورد بررسی قرار داد از نظر تأثیر مستقیم آن در نوجوانان و دیگر ارجهت غیر مستقیم بودن آن .

**الف** - تأثیر مستقیم و آن موقعی است که توجوان خود بمصرف الکل دست بزند . در وهله اول اثر الکل در طفل این خواهد بود که نتواند سنتها و قیود اجتماعی را رعایت کرده و تحت تأثیر چنین شرایطی مرتکب اعمال خلاف اجتماعی یا خلاف اخلاقی بشود و عملاً يك كودك ( نوجوان ) الكلیك رفتار غیر اجتماعی خواهد داشت .

**ب** - بطور غیر مستقیم و آن زمانی است که والدین طفل در محیط خانوادگی و حضور كودك الکل مصرف نموده و در چنین شرایطی ممکن است از آنها رفتار غیر اخلاقی سر بزند این رفتار در کودکان اثرات نامطلوبی بجای خواهد گذارد . مثلاً اتفاق می افتد که كودكی بعلمت اینکه پدرش الكلی بوده و در خانه اعمال ناهنجاری از او سر زده است . تحت تأثیر يك شوك روانی قرار گرفته باشد و در او احتلا لانی ایجاد شود که منجر بزهکاری گردد .

بصورت مالمی اثرات استعمال الکل توسط بزرگسالان غالباً مشاهده شده و بطوریکه تحقیق شده کودکان این قبیل افراد دچار ناراحتی های روانی بوده اند . رویهمرفته می توان چنین نتیجه گرفت که الكلی بودن والدین از نظر اثری چندان تأثیر نداشته بلکه بطور غیر مستقیم از راه ایجاد يك محیط ناسالم خانوادگی وعدم توجه تربیت طفل در كودك اثر نامطلوب بجای خواهد گذاشت .

**عوامل دیگر** - در اینجا بدیست عوامل دیگری را که ممکن است در كودك بی تأثیر نبوده و باعث بزهکاری او گردد بیان کرد .

۱ - سفلیس والدین در این باره اغراق گوئی هائی شده است . چه اثر سفلیس

والدین بیشتر در کودک موجب پیدایش نقص و عارضه جسمی می شود تا روانی ولی در موارد نادری دیده شده که سفلیس در رشد و تکامل نیروهای عقلانی نیز اثر داشته است.

۲ - نقیصه های عقلی و سرشتی والدین که حتماً بایستی مورد توجه قرار گیرد.

۳ - بیماری سل والدین - این عامل بیشتر باز از نظر نامناسب بودن محیط خانواده در طفل مؤثر است.

۴ - ضربات مغزی - از قبیل وارد آمدن ضربه بمغز کودک که می تواند باعث عقب افتادگی طفل از نظر هوشی شود.

۵ - اختلال ترشح غدد داخلی که غالباً اطفال را عصبانی کرده و باعث شرارت آنها میشود.

**پیشگیری و درمان :** در این زمینه باید قبل از هر چیز مسأله پیشگیری از دوران کودکی شروع شود یعنی از زمانی که هنوز افراد مرتکب بزهکاری شده اند و بهمین علت است که روانشناسان اهمیتش را خیلی بیش از درمان داشته اند. اقداماتی را که در زمینه پیشگیری میتوان انجام داد شرح زیر خلاصه می شود.

۱ - کوشش کنیم بزهکاران بالقوه و کسانی را که امکان دارد بزهکاری از آنها سرزند قبل از اینکه عملی از آنها سرزند شناخته و اقدامات لازم را در موردشان به عمل آوریم و برای رسیدن به این هدف باید مرتباً در صدد کشف افراد خطرناک جامعه باشیم بخصوص کسانی که دارای اختلالاتی روانی میباشند و دقت کنیم تا از بزهکاری قریب الوقوعشان جلوگیری نمائیم.

۲ - پیشگیری از نظر تکرار جرم یعنی کاری کنیم که اشخاصی که یکبار مرتکب بزهکاری شده اند اینکار را دوبار تکرار نمایند.

پیشگیری در حقیقت فقط شامل مورد اول میشود و مورد دوم مربوط به درمان

بزهکاری است حال به بینیم اگر ملاک‌هایی برای شناختن بزهکاران بالقوه در دست داشته باشیم و آنها را قبل از ارتکاب جرم تحت درمان صحیح و کافی قرار دهیم می‌توانیم از میزان بزهکاری آنها جلوگیری نمائیم که درایم مورد مطالعاتی بوسیله مسئولین امور اجتماعی انجام گرفته ولی متأسفانه به نتیجه مطلوب نرسیده است. برای اینکار تست‌های مختلفی در نظر گرفته و پژوهشهایی شده است ولی همانطور که گفته شد ایجاد محیط سالم خانوادگی و راهمائی تربیتی و راهنمائی اجتماعی عوامل مؤثر پیشگیری بزه در نوجوانان می‌باشند

اما از نظر احرائی پیشگیری بدو اشکال اصلی برخورد خواهیم کرد از یکطرف اطلاعات ما راجع بچگونگی و میزان تأثیر است اقدامات پیشگیری در روی افرادی که مستعد بزهکاری هستند ناقص است و از طرف دیگر پیدا کردن چنین اشخاصی مشکل بلکه غیر ممکن است بدین ترتیب معلوم می‌شود که پیشگیری از راه پیدا کردن بزهکاران بالقوه میسر نبوده و توأم با مشکلات فراوانی می‌باشد. روش دیگر پیشگیری مبارزه با علل و منشاء و عوامل اجتماعی است که باعث بزهکاری نوجوانان می‌گردد و برای اینکه در اینراه نتیجه مطلوب بدست آید باید کوششهای مقامات مختلف دولتی و ملی هماهنگ گردد.

### پیشگیری بزهکاری از طریق بهبود عوامل اجتماعی

۱ - با توجه جدی به نخستین روابط عاطفی بین کودک و والدین باید شرایطی بوجود آورد که مادران بتوانند در شبانه روز ساعات بیشتری نزد کودک خود بمانند بدیهی است هر چه سن کودک کمتر باشد باید اینمدت بیشتر شود و عواملی بوجود آورد تا مادران مجبور نباشند برای تأمین زندگی خود و کمک بمخارج خانواده منزل را برای مدت طولانی در روز ترك نمایند.

تشکیل پانسیون روزانه اطفال و شیرخوارگاه نیز نمی‌تواند در اینراه کمک جالب توجهی بنمایند .

۲- اصلاح وضع مسکن : هر قدر در اینمورد گفته‌شود بازهم کم است و با وجود اینکه بزرگی خانه و تزئین آن جزء عواملی است که در روحیه اطفال مؤثر است ولی آنچه که بیش از همه باید مورد توجه قرار گیرد اینست که خانه مستقل باشد و کودکان باید این امکانرا داشته باشند که در محوطه‌ای باز نزدیک منزل خود بازی نمایند و در اینمدت مادر طفلرا به امان خدا رها ننموده بلکه دائماً با او تماس داشته باشد برای کوشش در این زمینه علاوه بر مطالب گفته شده باید دولت اقدام بساختن پارکها و محلهای تفریحی برای نقاط پر جمعیت بنماید تا کودکان بتوانند بتفریح و بازی مشغول شوند .

درك شخصیت و انگیزه اطفال از طرف پدر و مادر لازم و ضروری بوده و آنچه در سن نوجوانی افراد را از محیط خانواده و محیط تربیتی و اجتماعی فراری میدهد همان نداشتن محبت پذیرش فردی و استقلال است .  
در این سن نوجوانان علاقمندند مستقل بوده و لااقل بدانچه مورد نظرشان هست دسترسی پیدا کنند .

منفی بودن نسبت بنوجوانان و محدود کردن آنها خورده حیطی با سالم از جهت پرورش روح ستیزه‌گری و گستاخی در آنها بوجود می‌آورد و سبب میشود که به طفلی گریز پای تبدیل شوند .

وقتی حوائج و تمایلات مشروع نوجوانان برآورد نشود خواه ناخواه دست به اعمالی میزنند که از نظر اجتماعی جرم است .

در اینمورد اولین بار پدر و مادر و سپس همسایگان و بعد پلیس مقصرند چون در

احکامات وضع دفاعی بخود گرفته و تنفر خود را بصورت‌های مختلف ابراز میدارند و همین عوامل باعث میشود که نوجوان روی گردان بدسته و گروه خود پیوسته و دسته‌ای بنام بزهکاران جوان تشکیل دهند و صاحب نیرو و قدرتی شوند که پلیس و مردم را برای مدتی ناراحت نمایند .

برای آنکه نوجوان بزهکاری را اصلاح کنیم باید ابتدا وضع خانوادگی و محیط تربیتی و سپس محیط اجتماعی او را بررسی کنیم و باید پی بریشه اصلی بزه برده و احیاناً جرم و جنایت او را تجزیه و تحلیل کنیم و سپس درباره آن تصمیم بگیریم . آمار دقیق از نوع جرایم دردست داشته و دراینمورد ما دادگاهها . زندانها ، دارالتأدیبها و پزشکان خانوادگی آنها تشریک مساعی کنیم .

از مجموع روایات باهمه ابهام و ازقرائن عدیده باهمه خردی و از مرور به نوشته‌های مسلم حیام باهمه ایجار صورتی از وی در ذهن نقش می‌بندد که میتوان آنرا چنین خلاصه کرد ، مردی پرمایه که از فرا گرفتن دانستنی‌های عصر خود فروگذار نکرده است . در علوم عقلیه چون حکمت ، ریاضیات ، نجوم و طب یگانه رمان خویش است . بر ادبیات و علوم منقوله از تفسیر و حدیث و روایات مختلفه در کیفیت قرائت آیات قرآنی گرفته تا گفته‌های شاعران بزرگی ابوالعلا احاطه کامل دارد .

( دمی با خیام )

بقلم: جان فریزر

ترجمه: محمد وحید دستگردی

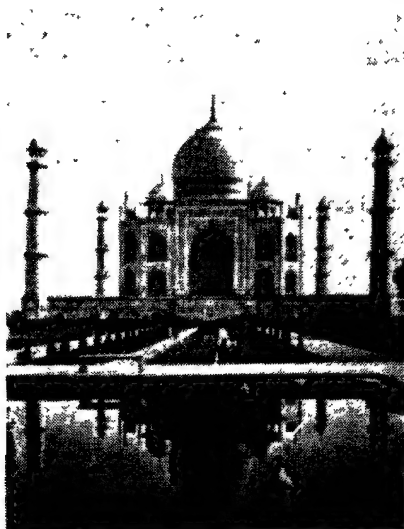
## آرامگاه با عظمت معشوقه امپراطور

این بنای با عظمت بر ساحل یمین رود حامنا در ناحیه اگرآ در هندوستان واقع است. دوپست و بیست و یک پا ارتفاع دارد و با آنکه سیصدسال ارمزش گذشته آنچنان درخشش و تلالؤ دارد که گوئی آنرا از مهتاب تراشیده اند. امپراطور مغول شاه جهان این عمارت رفیع بنا کرد. وی امپراطوری خوش ذوق و نکته سنج و حامی و مشوق هنر و ادب و معماری بود. شاه جهان سه همسر داشت لکن هیچ زنی در تاریخ مانند معشوقه زیبای وی، ممتاز محل، چنین نامی جاویدان پیدانکرده و امپراطور این بنای مجلل را که تماماً از مرمر سفید حالص است بر روی قبر وی بنا کرده است. پرل باث که یکی از نویسندگان مشهور عالم است مینویسد «در جهان تنها چند منظره میتوان پیدا کرد که از توصیفی که درباره آنها شده بهتر و زیباترند و یکی از آن مناظر بدیع همین تاج محل است». اغلب سیاحانی که از هندوستان دیدن کرده اند در این رأی متفقند که تاج محل عمارتی منحصر بفرد است. سبک ساختمان آن از سبک ساختمانهای ایران و هندوستان و بناهای اسلامی اقتباس گردیده و شاید عشقی که امپراطور به معشوقه زیبای خود داشته نیز در تکمیل این بنای عظیم الهام بخش بوده است.

ملکه ممتاز در سال ۱۵۹۳ متولد شد. وی دختر یکی از بزرگان ایران بود. نامش ارجمند بود و تاریخ دلالت دارد بر اینکه وی شاهزاده خانمی فوق العاده زیبا بوده است. در سن پانزده سالگی بعقد شاهزاده خرم که بعداً بنام امپراطور شاه جهان



موسوم گردید درآمد و پنج سال بعد از آن در تاریخ بیستم مه سال ۱۶۱۲ (تاریخی که ستاره شناسان تعیین کرده بودند) مراسم عروسی انجام گرفت . امپراطور جهانگیر که مسحور زیبایی خیره کننده عروس خود شده بود او را به لقب ممتاز محل ملقب کرد و آرامگاه سنگ مرمری وی امروز باسم تاج محل معروف است . تاج محل همانا تحریف ممتاز محل میباشد .



آرامگاه موسوم به تاج محل

شاهزاده خرم فرزند سوم همسر دوم امپراطور جهانگیر بود . تصویرش نشان میدهد که شاهزاده ای زیبا بوده ، پوستی گندمگون ، چشمهای قهوه ای ، بینی راست ، سبلی زیبا و ریشی آراسته داشته است . حافظه ای شگفت انگیز داشته و فوق العاده باهوش بوده است . یکی از مورخان معاصر مینویسد که «روشن ترین جنبه شخصیت او عشق

عمیقی بوده که به ممتاز محل داشته است.

این زوج سلطنتی چهارده فرزند پیدا کردند که هفت تن آنها در خردسالی درگذشتند. هنگامیکه امپراطور چهارمین درگذشت. شاهزاده حرم بر تخت سلطنت نشست و برای آنکه بتواند با آرامش خاطر حکومت کند فرمان داد تا همه اقارب ذکور او را بقتل رسانیدند. این امپراطور سی و یک سال حکومت کرد و دوران حکمرانی وی قرین آرامش و صاف بود. وی هنر و هنرمندان را تشویق میکرد و عماراتی بسیار زیبا و رفیع بنا کرد.

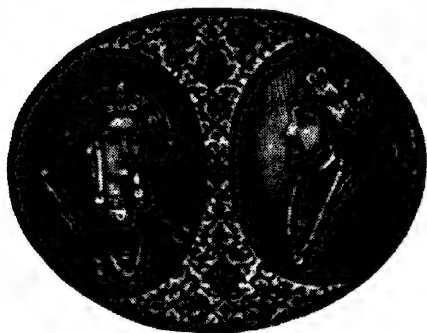
شاه جهان امپراطوری گشاده دست بود و گشاده دستی وی مأموران سیاسی اروپائی را که در دربار او در دهلی بودند به تعجب و تحیر می انداخت. وی به تخت طاوس بدیعی که زرگران درباری از حواهرهای نادر و گران بها ساخته بودند علاقه ای خاص داشت. تخت طاوس تحتی کم ارتفاع و طویل بود. پایه های آن بالا بود و آسمانه ای داشت مرصع و مینوکاری شده که بر روی دوازده ستون زمردین قرار داشت. بر بالای هر یک از ستونها دو طاوس در کنار درختی از الماس، یاقوت، زمرد و مروارید می درخشیدند.

در ژوئن سال ۱۶۳۱ مصیبت بآگاهان از در فرا رسید. ممتاز محل بهنگام زایمان درگذشت و مرگ نابهنگامش امپراطور را در دریای غم فرو برد. بهمین جهت فرمان داد در دربارش دیگر موسیقی نوازند. لباسهای رنگارنگ خود را بدور افکند و به علامت سوگواری لباس سفید بر تن کرد. مدتی از بار عام دادن خودداری کرد و در مجامع رسمی نیز بندرت حاضر می شد و پیوسته می گفت: «امپراطوری برای من لذتی ندارد و اکنون زندگانی من نیز ارزش خود را از دست فرو نهاده است».

پی ترماندی که مردی انگلیسی بود و در آن اوقات در هندوستان میزیست چنین مینویسد «پادشاه برای همسر درگذشته اش ملکه تاج محل که بوی از بن دندان عشق

میورزید آرامگاهی می سازد و قصدش اینست که این آرامگاه از دیگر آرامگاههای موجود بهتر و زیباتر باشد .

ساختمان این آرامگاه در سال ۱۶۳۲ آغاز گردید. بیست هزار کارگر برای ساختن آن استخدام شدند و پس اریست و دوسال ساختمان آن اتمام پذیرفت . از هندوستان و سایر نقاط عالم ، حجاران و حواهر تراشان و نقاشان روی گچ ، از بخارا واقع در آسیای مرکزی گل تراشان و از قسطنطیه ، اسماعیل خان رومی که در ساختن گنبد استاد بود بکار دعوت شدند . بزرگترین حوش بویس عصر ، امانت خان شیرازی نیز بدان کار فراخوانده شد . دانشمندانی که این بنای مجلل را با دیده تیزبین از نظر گذرانده اند اکنون عقیده دارند که این حوشنویس عالیقدر که همه جهان او را گرامی میدارداستاد احمد لاهوری بوده است .



شاه جهان و ملکه ممتاز محل

سنگهای مرمر سفید و باشکوه این عمارت را از مکرانا و رایوالا واقع در ایالت راجاستان هندوستان لعل را نیز از راجاستان و سنگهای لاجوردی را از افغانستان آورده اند . رو بهمرفته بیش از چهل نوع سنگ تقریباً گرانقیمت و از جمله

فیروزه‌ای که در تبت استخراج می‌شده در ساختمان این بنا بکار رفته‌اند. لکن بعضی از این سنگها بمرور ایام سرقت شده‌اند. برای ساختمان تاج محل پنج میلیون روپیه مصرف گردید و امروزه این ساختمان در حدود شش و نیم ملیون پوند ارزش دارد و از زمان ساختمانش تا زمان کنونی قیمت آن تقریباً ده برابر شده است.

مانند اغلب سیاحان من نیز در اوقات روز بتماشای تاج محل میرفتم. هنگام فلک، موقع ظهر که مرمرهای سفیدگرم در برابر خورشید میدرخشند. در وقت شفق هنگامیکه مهتاب عالم را منور کرده است این عمارت با ابهت منظره بدیعی دارد.

از دروازه غربی وارد حیاط بیرونی می‌شویم که مسافران قرن هفدهم از آن بعنوان کاروانسرا استفاده می‌کرده والاغ و قاطر خود را نیز در آن مکان جامیداده‌اند. این حیاط اکنون مشجر است و محل توقف اتومبیل‌ها و دوچرخه‌های تماشاگران این عمارت است. در طرف شمال که به باغهای زیبای این عمارت منتهی می‌شود دروازه بزرگی واقع است. این دروازه بصورت راهروی طاقدار مرتفعی است که آیاتی از قرآن روی آن نقر شده است. حکایت کرده‌اند زمانی درهای این دروازه از بقره بوده و هر دری هزار و صد میخ داشته و سر هر یک از میخها یک روپیه بوده است. غارتگران این درهای گرابها را از محل خود جدا کرده و نقره آنها را ذوب کرده‌اند.

هنگامیکه وارد راهروهای طاقدار می‌شوید منظره کامل آرامگاه تاج در برابر دیدگان شما نمایان می‌شود و من از مشاهده این منظره بدیع حظ وافر برده‌ام. سپس وارد باغ می‌شویم.

این باغ نیز بسبب همه باغهایی است که امپراطوران بزرگ مغول احداث کرده‌اند. از چهار قسمت مساوی تشکیل شده و هر قسمتی نیز بچهار قسمت دیگر تقسیم شده است. در پائین دور نمای مرکزی که به تاج منتهی می‌شود استخر معروفی قرار دارد که تصویر گنبد عمارت در آب زلال آن پیوسته شناور است. از درخت گل‌مهره و درخت انجیر

گرفته تابا غچه‌های گلکاری شده زیبا و درختان سروی که در دور دیف‌غرس گردیده‌اند و هر گیاه دیگر چشم‌بیننده را بطرف تاج محل متوجه می‌سازند.



قبر امپراطور و قمر ملکه در کنار هم

تاج بر روی رمیمی که ۲۲ پا ارتفاع و ۳۱۳ پای مربع مساحت دارد و از سنگهای مرمر چهار گوش پوشیده شده واقع است، چهار منار زیبا از چهار گوشه آن سریفلك برکشیده‌اند. هر يك از منارها ۱۳۷ پا ارتفاع دارد و قبه‌ای مرمرین بر سر هر يك از آنها نهاده شده است. در طرف چپ مسجد ریائی قرار دارد که هر روز جمعه مردم در آن نماز می‌گزاردند و در طرف راست تاج ساختمانی شبیه مسجد است و این شبهه مسجد بدان سبب نباشد که معماران امپراطور مغول می‌خواستند بدین وسیله تناسب ساختمان را حفظ کرده باشند.

ازراه پله‌ای بالا می‌روید و داخل عمارت می‌شوید و مأمور مراقبی نیز شما را همراهی می‌کند. وی ممکن است یکی از حادمان موروثی باشد که اجدادش خدمتگزار شاه جهان بوده‌اند. او عباراتی از قرآن نشان می‌دهد که روی مرمر سیاه در مدخل آرامگاه نقر شده‌اند. اطافی که قبر در آن واقع است تاریک و خالی است و دیواری متبک دیده می‌شود که از سنگ مرمر سفید دور تا دور تابوت‌های سنگی منقوش کشیده شده است، چلچراغی از سقف آویزان است و این چلچراغ را اردگرزن که از سال ۱۸۹۸ تا سال ۱۹۰۵ فرمانروای هندوستان بوده به این آرامگاه اهداء کرده است.

مزار ممتاز محل در وسط اطاف و در زیر گنبد واقع است. این قبر بطرز بدیعی باعقیق، سنگ لاجورد و سنگهای تقریباً گرانتهای دیگر تزیین شده است. روی سنگ مرمر قبر کلماتی فارسی نوشته شده‌اند: «مزار باشکوه ارجمند بانوی بگم موسوم به ممتاز محل متوفی بسال ۱۰۴۰ هجری، (۱۶۳۱ میلادی). بر بالای سنگ قبر این کلمات دیده می‌شوند. «خداوند جاوید و باقی است» این عبارت هم از قرآن روی سنگ قبر نوشته شده است «الله لا اله الا هو يعلم بالغیب والشهود. هو الرحمن والرحیم».

در کنار قبر ملکه در طرف راست آن قبر امپراطور شاه جهان است که از قبر ملکه برتر و مرتفع‌تر میباشد. امپراطور نیز در این عمارت مدفون شده است در صورتیکه قبل از مرگش در این مورد چیزی نگفته بود. او قصد داشته آرامگاهی شبیه آرامگاه همسر زیبایش در طرف راست رود حامنا از مرمر سیاه در حشان بنا کند و با ایجاد پلی دو آرامگاه را بهم متصل کند. لکن او رسک زیب، فرزند سوم پادشاه فرمانی دیگر صادر کرد «پدرم نسبت به مادر من عشق و علاقه‌ای عظیم داشت، پس قبرش نیز باید در کنار قبر همسرش باشد».

سنگهای روی قبر امپراطور و قبر ملکه در این اطاق نسبة تاریک کاملاً شبیه یکدیگرند. مطابق سنت باستانی قبرهای حقیقی شان در زیر زمین و در سردابی واقع است که بوسیله پله‌های مورب میتوان وارد آن سرداب شد.

امپراطور شاه جهان پس از مرگ همسرش سی و پنج سال حیات داشت سالهای آخر عمرش قرین سعادت و شادکامی نبود. پسرانش که فرزندان ممتاز محل بودند برای تصاحب تاج و تخت با یکدیگر بکنگ پرداختند. اورنگ زیب که مردی محیل بود بر دیگر برادرانش فائق آمد و پدرش را نیز در قلعه آگرا محبوس کرد. شاه جهان در این قلعه اوقات حوشی نداشت. دخترش جهان آرا مراقب احوالش بود. شاه جهان هفت سال آخر عمرش را یکسره در عبادت و تفکر صرف کرد. لکن هر روز از زندان برج مانندش به آرامگاه معشوقه دلبنش حیره می گشت و قلبش از دیدن آن منظره به تپش می افتاد تا سرانجام در ژانویه سال ۱۶۶۶ چشم از مشاهده ریبائیهای آفرینش فرو بست و در دل تیره خاک درکار همسر دلبنش آرامش جاویدان گرفت.

### خلافت در بغداد

تغییر مرکز سلطنت اسلامی از دمشق به کوفه و هاشمیه و بغداد که در حوالی مداین پایتخت قدیم ایران بودند را افتادن ارکان سلطنت بدست ایرانیان و خراسانیان و واقع شدن کامل خلافت تحت نفوذ ایرانی سرنوشت اسلام را تغییر داد از طرفی در بداوت عربی روح تمدن و آداب و نظم و مملکت داری دمیده شد تا هل و علم دوستی و دانش و ادب رواج گرفت. ترجمه کتب خارجی به عربی و تغییر ضبط وقایع از روایات شفائی به تاریخ نویسی و تدوین آداب و علوم از آثار آن بود.

( پرویز قاجانگیر )

## دکتر قو کاسیان

### مذهب ارامنه در عهد باستان

درباره چگونگی معتقدات دینی ارامنه در بدو تشکیل کشور ارمنستان اطلاعات چندان روشنی در دست نیست. بنا به گزارش «مارکنی» مذهب این قوم نیز مانند سایر اقوام و هم نژاد آریائی بر مبنای پرستش قوای طبیعت استوار بوده است. تا اینکه این اعتقادات بتدریج جای خود را به خدایان و قهرمانان ملی دادند و در اندیشه آنان بصور گوناگون راه یافتند.

خدایان و قهرمانان افسانه‌ای ارمنستان از میتولوژی یونان، روم و ایران گرفته شده و در حقیقت تمامی آنان دارای يك خاستگاه بوده‌اند. معروفترین آن خدایان عبارت بودند از:

«آرامازد» **Aramazd** یا پدر خدایان که ارامنه تحت تأثیر «پارت‌ها» به آن اعتقاد فراوان داشتند چرا که زمین و آسمان را او آفریده بود و هم او وفور نعمت و برکت را بر زمین ارزانی داشته بود. «آرامازد» در میتولوژی ارامنه بمنزله «ژئوس» یا ژوپیتر در تاریخ اساطیری روم بشمار میرفت.

معبد عمده پدر خدایان در شهر «آنی» بود. مردم پابین خدای مهربان، مهر و علاقه شدید میورزیدند و روزا و سال را که بنام «آمانور» میخواندند به او تخصیص داده بودند. به همین مناسبت در نخستین روز سال تاهفت روز در سراسر مملکت جشنها و مجالس شادی و سرور پامیکردند و از اطراف ارمنستان برای عبادت و زیارت باهدایای زیاد به آن مکان مقدس میرفتند. از چهار سوی ارمنستان ترانه خوانان دوره گرد (گوسان)، شاعران، رامشگران و خنیاگران و عموم طبقات بدانجا رهسپار میشدند



و ضمن ادای مراسم دینی بهایکوبی و دست افشانی مشغول میگشتند :

«آناهید» Anahid پس از «آرامارد» این الهه از دیگر خدایان محبوب تر بود . «آناهید» الهه باروری و پزشکی محسوب میشد . مردم در هنگام بیماری ، اعتقاد زیاد به عبادتگاه او میشتافتند تا شفایابند .

«واهاگن» Vahagon . خدای جنگ و شجاعت بود . هم او بود که فتح و پیروزی را نصیب سربازان مینمود .

«واهاگن» همچنین خدای عشق ، آتش و آفتاب نیز بشمار میرفت معبد و در شهر «آشتیشاد» بود و روز بیست و ششم هر ماه به این خدا تعلق داشت .

«استخیک» Astkhik . به الهه عشق و زیبایی معروف بود . معبدش در کنار دیگر خدایان قرار داشت . این الهه همسر خدای جنگ و شجاعت بود .

«میهر» Mihr یا مهر . این خدا که در تاریخ اساطیری ارامنه مبداء ایرانی دارد در سرزمین ارمنستان محبوبیت قابل توجهی پیدا کرده بود . «موسیس خوره ناتسی» و «یقیشه پارماگیر» که هر دو از مورچین نامی ارامنه بودند در کتب تاریخی معتقدند که «میهر» در نزد ایرانیان ، خدای وفاداری معروف بوده است و همین لحاظ شاید در نزد ارامنه نیز همان مقام را داشته است . این خدا هم دارای عبادتگاه خاص بود و روز معینی به او اختصاص داده بودند .

«تیر» Tir . این خدا همچنان مبداء ایرانی داشت منشی «آرامازد» و حامی شعر محسوب میشد . در معبد او آتش خاموش ناشدن روشن بود . هیکلش را همیشه در حالیکه نیزبردست داشت نمایان میساختند .

«زرز پرائندس» در یکی از تألیفاتش بنام «ارمنستان و اروپا» در خصوص میتولوژی ارامنه چنین مینکارد :

« هنگامیکه ارمنستان » رسماً بدین مسیح در آمد نه تنها معابد خدایان کهن ویران گردید بلکه کلیه افسانه‌هایی را نیز که به آنان نسبت میدادند بفراموشی سپرده شد . ولی آنچه مسلم است قوم ارمنی دارای روحی غنائی بوده و هم از اینجهت «میت» های متعددی در جامعه آنان نفوذ کرده است و شاعران و نویسندگان عصر قدیم و همچنین معاصرین در طی اساطیر و افسانه‌های روایی آنان منبع بیکرانی از الهام برای خلق شاهکارهای ادبی خود یافته‌اند . همچنانکه میتولوژی یونان سبب بوجود آمدن آثار گرانبهایی چون « آندروماک » « ایفی ژنی » ، « فدر » و غیره گردیده است .

مهمترین مکان مقدس خدایان ارامنه در شهر « آشتینار » ارمنستان بود. در آنجا در جنگلی بزرگ معابد سربفک کشیده دیده میشد که پرشکوهترین آنها عبادتگاهی بود که به « آناهید » موسوم بود و مجسمه طلائییش را در آنجا نصب کرده بودند . میگویند وقتی که سپاهیان «مارکوس آتونوس» ارمنستان رامسخر ساخت سر بازی که نخستین بار دست بر روی این مجسمه نهاد بلاد رنگ کور شد .

معابد خدایان از باغات وسیع احاطه شده بود و در فضای آن باغات حیوانات مقدس از قبیل کبوتران و آهوان با گردن نندهای طلائی می چریدند . « رابی » نویسنده شهر ارمنی در داستان تاریخی معروف خود « سامول » یکی از جشنها را که در روز اول سال بخاطر خدایان در کنار معابد برگزار میشد چنین توصیف میکند . « ... سلطان ارامنه چهره مینمود ، آنگاه رؤسای بتکده وزعمای قوم پدیدار میشدند . سلطان با دست خود عید بزرگ قربانی را باذبح یکصد گاو سفید و تعدادی آهوی طلائی رنگ در پیشگاه خدایان افتتاح میکرد . سال نو زندگی نوهمرا داشت . مردم سعی میکردند که در آن روز تمامی موفقیت‌هایی که در سال گذشته بدست آورده بودند بخدایان خود عرضه کنند چرا که « واهگن » دلاوری میطلبید ، « آناهید » فضل و

هنرمیخواست و «آستخیک» شعر و عشق ... آنگاه در پیشگاه خدایان بازی ها ، هنرنمائیها و مسابقات شروع میشد. شعرا بقرائت شعرهایی که سروده بودند میپرداختند و نوازندگان بنواختن ساز . پهلوانان زور مازوان خویش را میازمودند و خلاصه هر کس بنحوی به هنرنمائی میپرداخت . برندگان نه دریافت جایزه و تاج گل نائل میشدند تاجهایی که با آنها معابد توراتی خدایان را میاراستند. رئیس معبد آب مقدس میگرفت و با آب پاش طلائی بروی مردم میپاشید . زوار تناسی از او بروی یکدیگر آب میپاشیدند و هر کدام از آنها کبوتری بهوا پرواز میدادند .

معبد ها دارای ثروت سرشار و عایدات فراوان بودند و در آنجا هزاران خدمتگزار زن و مرد بکار مشغول بودند و از عایدات معبد و هدایای زوار زندگی می کردند .

بطور کلی در میتولوژی ارامنه از خدایان دیگر و همچنین ارواح پاك و بلید سخن فراوان به میان آمده است . بت هائی بنام « گیانه » و « دیمتر » یاد شده است . از ارواح معروف « سادارامت » یعنی روح دورخ و « آراتر » یا « هارالتر » که هیکل سنگ برایش تجسم می کردند می توان نام برد . تمامی اینان مطهر جاودانگی محسوب می شدند و بالیسیدن حراحت سربازان در میدان جنگ آنها را شفا و بهبودی می بخشیدند .

برای بدست آوردن اطلاعات بیشتر و کاملتر از تاریخ اساطیری و افسانه‌ئی خدایان ارمنستان در عهد باستان می توان بکتاب و آثار «عالیشان» ، «کیلر» و «ساندالچیان» محققین ارمنی مراجعه کرد .

نگارنده امیدوار است در آتیه بتواند مقالات جامعتری در اینخصوص و بویژه در زمینه « میترائیسم در بین ارامنه » بخوانندگان دانشمند مجله ارمن تقدیم نماید.

## انجمن ادبی حکیم نظامی

مرد خدا

فضل خدا که شامل خلق خدا شود

صدها گره ز مشکل آن خلق وا شود

هر بنده‌ای نه در حور الطاف ایزد است

هر مس کجا بی‌وته گدازد طلا شود ؟

اخلاص پاک باید و ایمان تاباک

تا آنکه درخور نظر کبریا شود

مرد خدا که نور خدا تاوت در دلش

اوقات رندگانی او با صفا شود

خانه بهشت و خانگیان ساکن بهشت

آبش غذای روح و فضا جانفزا شود

(زن) در عفاف مطلق و اندر خصال فرد

اولاد او مطابق میل و رضا شود

(دختر) بحسن سیرت و صورت چو آفتاب

رونق شکار ماه و سهیل و سها شود

صدق الخلف (پسر) شود و در میان قوم

اسباب سربلندی و عز و علا شود

جسمش سلیم و تن قوی و روح با نشاط

اندیشه‌اش صحیح و بیانش رسا شود

آری روایت است و حدیث است و حجت است

هر کار نیک خلق به نیکی جزا شود ۱

با خلق مهربانی و احسان و مردمی

تمها فریضه ایست که شاید ادا شود

کاری کند - که آدم بیکار مهمل است

و ان عهد سسته است همان به وفا شود

خواهد اگر معاد - کند عهد در معاش

کابر معاش نیست معاش بها شود ۲

( بهروزیا ) بهشت رسیدت سمن عمر

گیرم که مهلت دیگرگرت هم عطا شود

آخرچه؟ باید ارهمه پوشید چشم و رفت

حتمی که خاک - عاقبتش توتیا شود

رفتند دوستان و حریفان مهربان

بیا یادشان دیگر نه کسی آشنا شود

باید گرفت دامن جبل‌المتین دین

تا درد ما بعالم عقی دوا شود

دین چیست؟ خدمت است بمردم ز روی مهر

زحم دلی ز مرهم لطفت شفا شود

باید برفع حاجت مردم شافت زود

تا حاجت دل تو بزودی روا شود

۱- هر جزاء الاحسان الا الاحسان ؟

۲- من لامعاش له لامعاد له .

باید که داشت پاس حقوق ذوی الحقوق  
 با آنچه قسمت تو بود اکتفا شود  
 باید ز بخل و رشک و حسد برکنار بود  
 تا آسمان خاطر تو پر ضیا شود  
 ظالم رسد بکیفر اعمال خویشتن  
 مظلوم را چو اشک بدامان رها شود  
 اصحاب عدل تا اندالدهر زنده‌اند  
 تا نام و شام و روز و شب و مهر و ما شود  
 بهر زیا دعا کن و بگذر که بهتر است  
 اوقات ما همه گذران با دعا شود  
 یارب فزای درد محبت بدل - که دل  
 بهتر بود بندد چنین مبتلا شود  
 دشمن چشدرنگ فنا که کام دوست  
 شیرین و نوشیاب ز شهد بقا شود  
 ~~~~~

اسمعیل معنائی

سادی

معاصران

در پیرامون عکس خود گفته است
 عزیزم این دل خونین داغدار منست
 که حواریان در برت ای نازنین نگار منست
 نشان داغ جوانی من در این عکس است
 ولی نمونه يك داغ از هزار منست

کفن چو گل بدم سر ز خاک بردارم
 بدین امید که شمعى گل مزار منست
 مبین بچهر (معنائى) اندرین تصویر
 که عکس من بخدا عکس روزگار منست



رباعى
 خیز ای بت من بسیار جامی ز شراب
 پر کن قدحی مرا از آن باده ناب
 اکنون تو چرا خوری غم روز حساب
 من می خورم و تو بیم داری ز عذاب



محمد حسین گلچین

سادی

رباعى
 تا زلف کجّت بصورت آویخته شد
 زین کحرویش چه فتنه انگیزه شد
 مژگان تو صف کشیده از بهر قتال
 بر هم زدی و هزار خون ریخته شد
 •❖•
 تا نزد تو رسم مهر نایاب شدست
 قلم ز شرار هجر بسی تاب شدست
 گفتم که روم بخواب و بینم رویت
 افسوس که جای خواب پر آب شدست

محمد علی ارتفای

ساری

افسانه

ساقی برسان باده که دیوانه‌ام امشب
 مشتاق می و شاهد و پیمانه ام امشب
 با دیدن آن چهره و لعل لب دلدار
 از هوش و حرد فارغ و بیگانه‌ام امشب
 از گرمی می گشته وجودم همه آتش
 سوزده شمع و خود و پروانه‌ام امشب
 ذرات وجودم همگی مخرن عشق است
 پروانه‌ی مست از گل و گلخانه‌ام امشب
 یاران ز من سحر شده خرده بگیرد
 مسحور نظر باری جانانه ام امشب
 عییم نمائید گر آرام و خموشم
 خاموش سان حم میخانه‌ام امشب
 افسانه دلدادگی وامق و عذرا
 شد تازه دگر بار ز افسانه‌ام امشب
 آرام ندارد دگر این طایر محبوس
 در سیه دمی این دل و دیوانه‌ام امشب
 بر بود ز سر عقل بیک جلوه ز بیدار
 آن دلبر فتانه و فرزانه ام امشب

فریدون نوزاد

بقیه از شماره قبل

حزین لاهیجانی

بعد از بازگشت شیخ به اصفهان باب مکاتبات ناوی مفتوح گردید، میرزا ابوطالب سولستانی طی نامه ای تقاضا نمود تا کیفیت فصل و فهم و هنر شاعری و مرتبه ادب جمال الدین عبدالرزاق و پسرش کمال الدین اسماعیل دو استاد بنام را در ترازوی قضاوت وزن نموده و نتیجه را اعلام دارد، شیخ در جواب نوشت .

دوش از بریاری که دلم شیفته اوست	وز شرح کمال خردش ناطقه لال است
آدمم بیرم قاصد فرخنده سروشی	با نامه عذبی که مگر آب زلال است
نثرش نتوان گفت که سلکیست ز گوهر	هر سطری از آن در نظر عقد لئال است
بکشودم و بر خواندم و سمجیدم و دیدم	کز بنده رهی حاصل آن نامه سؤال است
..... عاشق سخمان را	عوغا سر شعر جمال است و کمال است
القصه در این مسئله یاران دو گروهند	در حجت ترجیح یکی زین دو جدال است
این شعر بدر آورد آن شعر پسر را	یکسو ستند این مشغله امروز و دسال است
راضی شده اند آبهمه یارال محادل	کز کلک و حکمی بر سد و حی مثال است
بگشا دمی پاسخ سنجیده پر حویش	سیمرغ خیالم که سپهرش ته بال است
مجموعه آن هر دو بدقت نگرستم	کز معجزه گفتن نتوان سحر حلال است
دیدم که دوات و قلم آندو شهنشاه	در مملکت شوکتشان کوس و دوال است
آن هر دو بفضل آیت و برهان بلاغت	در حجله آن هر دو بریزاده خیال است
غرائی هر مطلعشان مهر سپهریست	سیرابی هر مصرعشان تیغ مثال است
شعر شعرائی که فریبند بایشان	نسبت بگوهر سنجی آن هر دو سفال است

در جنگ دلیران قوی بجه، قلمها
جمع آنهمه اتفاق بلطافت که نموده
هر صفحه مشکین رقم آندو گهر سنج
اما چو کسی دیده انصاف گشاید
در شعر جمال ارچه جمالی نکمال است
لطفش صفا آینه شاهد معنی است
هر بکته سر بسته او نافه مشک است
فیض رقمش از تنق غیب سروش است
صد بار ز سرتاسر دیو باش گذشتم
در بوزه گرر شعله او بند حریفان
استاد سخن گرچه حمال است ولیکن
تحقیق در اقوال دو استاد حزین را
رای همه این بود که خلاق معایی
معیار کمال من و ما من دکران را
این نامه نوشتم بشب هفتم شوال
حزین در اصفهان نیز از تعلیم گرفتن و تألیف و تصنیف باز نماند، علاوه بر
تألیف رسالانی چند مثنوی عاشقانه و شور انگیز «تذکره العاشقین» در هزار بیت
تصنیف نموده با این ابیات بغزو دلنشین شروع می شود.

ساقی ز می موجدانه	ظلمت بر شرک از میانه
با تیره دلان چو لمعه نور	در نیمه شبان تجلی طور
در ده که ز خود کرانه گیریم	بی خورده آن یگانه گیریم
مطرب دم دلکشی به نی کن	این تیره شب فراق طی کن

از صبح وصال پرده بر گیر شام غم هجر در سحر گیر
تا بار رهم ازین حدائی گیرم سر کوی آشنائی
ساقی قدحی می معاہ سر حوش غم شرابخانہ
در کام حزین تشہ لب کن بدر دل آتشین بسب کن
تارخت کشم بہ عالم آب آسودہ شوم ازین تب و تاب
مطرب نفست حلای جانہاست نامردہ دلان دم مسیحا ست
تسکیم چو خون مردہ در پوست بشتر برگ فشرده بیکوست
دل مردہ تن فسرده گور است آوار بی تو مانک طور است
دل آتشین نسبت را آرامش و تسکین میسر نیست ، ناہمہ آلامی کہ درسیہ
شاعر خانہ نمودہ بود ، مصیبت مرگ عمویش در لاهیجان ، بہ سگینی اندوہ افزودہ
و از لحاظ مالی ہم احتلالی دست داد و مختصر در آمد اہلاکشان در لاهیجان قطع
گردید ، ملک بعلت فقدان سرپرست ویران گردید و ویرانہ رامقنخواران دیار پرست
تصاحب نمودند .

در این زمان روسہا گیلان را متصرف شدہ و ارتباط خط زرخیر گیلان را با سایر
ایالات و ولایات قطع نمودید ، افعانہا نیز اریجالی آحرین مارماندگان صفوی
حری شدہ و اصفہان را در محاصرہ داشتند ، قحطی و فقر پیدا می کرد ، مردم بحان
آمده بودند ، حرین میگفت شاہ باید از اصفہان خارج شود و کانون مقاومت را در
شہرستانی دیگر تشکیل دہد ولی درباریان فاسد مانع ارسورت پذیرفتن این عقیدہ
منطقی بودید ، حزین در این زمان خود را موظف مانجام وصیت پدر دید علی الخصوص
کہ دو برادر و سایر بازماندگان در این مصیبت عظیم ملی راہ بیستی پوئیدہ بودند ،
اصفہان پایتخت کشور ایران سقوط کرد و شاہ سلطانی حسین در محرم سال ۱۱۳۵ ہجری
خود تاج بر سر محمود افغانی بہاد ، روح حساس حزین تحمل آنہمہ مدلت را نہداشت

بناجار در معیت دوسه تن از باررگان مالباس دهقنت از اصفهان بدر آمد و پای پیاده به خواسار رسید و از آنجا به لرستان و حرم آمد رفت . ایران روزگاری دردناک را پشت سر می گذاشت بافتنه افغان روسها مالك الرقاب شمال و عثمانیها که میدان را بلا معارض و از یلان پر خاشجوی حالی دیدند از حایت آذربایجان بداخله وطن ، سر ا زیر شدند و شهرها را یکی بعد از دیگری گشودند و چون مردم دلاور همدان پایمردی نشان داده و تلفات و خساراتی به نیروی عثمانی وارد آوردند محکوم به کشتار فجیعی گردیدند ، همدان را غم ماتم فرا گرفته بود ، حرین بعنوان همدردی با برادران همدانی بدانصوب شافت و مدتی در آنجا مقیم بود ، همدانیها میخواستند حرین سرپرستی مردم و شهر را بعهده بگیرد ، اما او نمی توانست سرپرست مردمی اسیر باشد ، عذر این خدمت خواست و بخرم آمد بازگشت و از آنجا به دزفول و شوشتر و حویزه رفت و دوباره بکشتی برستست تا بزیارت خانه خدا رود ولی اربحت نامساعد در کشتی بیمار شد ، ویرا در یمن پیاده کردند ، بعد از آنکه مختصری شفایافت خود را به صنعا رسانید ، آب و هوای یمن با مراجش سازگاری نداشت ، به بصره و حویزه و شوشتر و لرستان و بالاخره حرم آمد بازگشت ، از این آوارگیها حرین مینالد :

آنم که بملك نیستی سلطانم با سامانم اگر چه بی سامانم

ماسده آسیا در این ملك خراب سرگردانم که از چه سرگردانم

و همین سرگردانی دوباره او را به بغداد و کربلا و نجف کشاید سه سال را در دیار عرب بزیست آنگاه هوای خراسان بسرش افتاد ، از نجف به کرمانشاه و کردستان و آذربایجان و اردبیل و آستارا و بالاخره به گیلان آمد ، گیلان اسیر در چنگال روس ، گیلان طاعون زده خاموش ، کنام نره شیران مرزدار ، با عظمت نیره روزیهایش انقلابی در درون حرین برپا کرد و با سوزی جانگه نالید

از خرابی میگذشتم ، منزل آمد بیاد دست و پاگم کرده ای دیدم دلم آمد بیاد

دردی بعظمت کوههای کبود و شکوه جنگلهای و هم او را برگرفته گیلان بودنش نشست ، توان اقامت در زادگاه نیاکان در خود ندید ، بهماندران و استرآباد و مشهد رفت و چون بیابوس حضرت ثامن الائمه رسید مثنوی زیبا و سرمستانه «خرابات» را ساخت . -

در این زمان شاه تهماسب در مشهد بمنظور نبرد با اشرف افغان ، جمع آوری سپاه مشغول بود ، چون از آمدن شیخ مطلع شد عده ای از مقربان و نزدیکانش را به نزد او فرستاد و درخواست کرد حرین بدرگاهش روی آورد و در سفرها همراهش باشد ، آواره آزاده دعوت شاه را پذیرفت و شرفیاب حضور گردید .

اشرف افغان از خراسان اندیشناك بود و تا حدی یقین داشت از آنجا حمله علیه افغانه شروع خواهد شد و بهمین جهت نیز تصمیم گرفت قبل از بروز خطر قطعی بخراسان حمله ور شود و شاه تهماسب را شهید یا دستگیر نماید ، با سپاه عظیمی عازم خراسان شد ، شاه تهماسب هم بمقابله او ارشهر خارج شد ، در این لشکرکشی حزین جزو خاصان شاهی بود اما از اولین منزل به ضعف مزاح مبتلی و از شاه پوزش طلبید ولی بمنظور حفظ ادب بدنبال لشکر حرکت میکرد و شاهد از جان گذشتگیهای دلاوران ایران و شکست افغانها در مهران دوست بود . -

شیخ برای استراحت از راه دامغان و هراجریب خود را بساری رسانید ، دو ماه بیمار و بستری بود و بعد از اعاده تندرستی بدرخواست طلاب شهر به تدریس کتاب اصول کافی و من لایحضره الفقیه و الهیات شفا و شرح تجرید پرداخت ، آن سال را تا پایان بهار درمازندران گذراند و سپس بطهران و اصفهان رفت و در زمهره دما و مصاحبان شاه درآمد ، این سکون و آرامش فقط ششماه دوام یافت ، چون وضع معشوش و یاران موافق مقتول ، روزگار نابسامان و شاه تهماسب از پیروزی اندك سرمست و نسبت به امر مملکتداری بی علاقه بود حزین قصد خروج از اصفهان را نمود .

کمال زین الدین

نامه وارده

دانشمند محترم جناب آقای وحید زاده (نسیم) مدیر محترم مجله ارمغان

شرحی که فاضل ارجمند و نویسنده شهیر جناب آقای سید محمد علی جمال‌الراہه راجع بدیوان مهستی مرقوم داشته بودند مطالعه شد، در قسمتی ارنامہ چین نوشته اند: (من میدانم که در ممالک ما هم زبان با فهم و با سواد و با قدرت کم نبوده اند و داستان دوتن از زبان فتح‌علی‌شاه را شنیده‌ام) (هرچند گویا ساختگی است و این داستان درباره دوتن از زنان یکی از پادشاهان قدیمتر است) که یکی جهان و دیگری حیات نام داشتند و جهان شوهر تاحدار خود می‌گوید: تو پادشاه جهانی جهان ترا باید، حیات مرتحلا می‌افزاید! اگر حیات باشد جهان چکار آید.

ارادتمند در کتابی شاید هم در (نرم ایران) باشد خواندم که «جهان» و «حیات» از کنیزان شاه جهان پادشاه هندوستان بوده اند و در این باب چین شرح داده شده است: (شاه جهان که یکی از پادشاهان هندوستان بوده روری بایکی از شاهزادگان ایرانی شطرنج بازی می‌کرده و قرار بر این بوده که هر کس دیگری باخت بازنده یکی از کنیزان خود را بآن دیگری بدهد، بعد از حرکتی چند شاه جهان ملتفت شد که در بازی شکست خواهد خورد، بنابراین در همانجا دست نگه داشته و برقیب اظهار داشت که به اندرون می‌روم و می‌آیم. و برحاست و داخل حرمسرای خود شد و کنیزان را جمع کرده و واقعه را برای آنها بیان کرد، پس از بحث زیاد رأیش بر این قرار گرفت که یکی از کنیزان را که نامش جهان بود پس از شکست برقیب بدهد. مطلب را به او

اظهار داشت که اگر شکست حوردم مال المصالحه تو واقع خواهی شد . جهان متاثر
شد و بدبیه این شعر را استاد نمود .

(توبادشاه جهانی جهان زدست مده که پادشاه جهان را بکار آید)
شاهجهان به حیات یکی دیگر از کبران رو نموده و گفت حیات ترا خواهم
داد . حیات این بیت را بدبیه در جواب گفت .

جهان خوش است ولیکن «حیات» می ناید

اگر حیات نباشد جهان چه کار آید

شاه گفت پس دل آرام را خواهم داد ، دل آرام دیگر مجال گفتگو باشاهجهان را
پیدا نکرد و چون در شطرنج مهارت داشت گفت : آنچه رأی شاه است بایست بجا
آورد ، ولی خواهشمندم که صفحه باریرا بمن بنمائید . شاهجهان درخواست او را
قبول کرده و صفحه را به او نمود . دل آرام بعد از دقت تمام ملتفت شد که ممکن است
شاه غالب شود . این بیت را بعنوان دستورالعمل برای شاه خواند .

شاهها دورخ بده و «دل آرام» را مده پیل و پیاده پیش کن و اسب گشت مات
شاه پیروی نموده و برحریف غالب گشت و او را انعام زیادی داد .

مصرع دیگری ذکر کرده بودند که گویا از نور جهان باشد که جهانگیر
گفته است :

(بخون من اگر شاهها دلت خوشود می گردد)

به جان منت ولی تیغ تو خون آلود می گردد

از نور جهان بدبیه گوئی های مناسبی بجا مانده است که در صورت اقتضا بعداً
بیان خواهم داشت .

ارادت مند : کمال زین الدین

گلزار شارق

مرحوم دکتر میرزا مهدیخان، روحانی متخلص به (شارق) از فضلاء و شعرای بلندطبع و صاحب قریحهٔ معاصر است که در فنون ادب و سخن سمعی دستی قوی داشته و در انواع سخن طبع آزمائی نموده و آثار پرارزشی از خود بیادگار گدارده است.

وی در سال ۱۲۵۳ شمسی در روحن اصفهان متولد گردیده و پس از فراگرفتن مقدمات فارسی و عربی در موطن خویش باصفهان شتافته و از محضر اساتید فن بهره‌ها برگرفته و در پر توفیق و مطالعه و ممارست در متون نظم و تنقاری بمقامی ارجمند از سخن سرائی رسیده که مورد قبول اهل فصل و ادب میباشد.

شادروان شارق با آنکه بتغل طبابت اشتغال داشته در طریق خدمت بخلاق و دستگیری از مستمندان سرازیر نمی‌شاخته و بحکم علاقه و تمایلات دروبی اوقات فراغت را صرف تصحیح و غرور در دواوین استادان سخن و سخن سرائی نموده است.

او پس از سالها مجاهدت و کوشش در خدمتگراری و انجام وظیفه و دانش پژوهی در سال ۱۳۲۷ شمسی در گذشته و بواسطه خدمات بی‌شایبه نامی نیک و اشعاری دلپذیر و فرزندان دانشور از خود بیادگار گدارده است.

احیراً متجاوز از چهار هزار بیت از اشعار شادروان شارق بهمت و کوشش دانشمند و شاعر بزرگوار جناب آقای مشفق زرغام داماد آمرحوم با همکاری و معاضدت خانم ماهرخ متخلص به (بیره) همسر ایشان و صبیبه فقید سعید شارق که خود بانوئی فاضله و شاعره میباشد با چاپ و کاغذ زیبا منتشر گردیده که مطالعه آن برای دوستان شعر و ادب مقنن میباشد.

ما این همت و خدمت ادبی را بدوست ادیب و شاعر خردمند آقای مشفق زرغام و همسر ارجمند معظم له تبریک گفته موفقیت و سلامت ایشان را همواره آرزو مینمائیم.

پارسی سرایان کشمیر

سرزمین پهناور و دل‌انگیز هندوستان از دیرباز با کشور بزرگ ایران رابطه‌مادی و معنوی داشته و از جنبه‌های مختلف تجاری، جهانگردی، علمی و ادبی، خطاطی، معماری و نفوذ آئین‌های مختلف تأثیرات عظیمی در یکدیگر داشته‌اند. کشمیر یکی از نواحی ادب پرور هندوستان بوده که از روزگاران پیشین با ایران ارتباط معنوی داشته: کتاب پارسی سرایان کشمیر شرح حال و قسمتی از آثار بیست‌تن از آنان را دربردارد.

ما انتشار کتاب پارسی سرایان کشمیر را که از انتشارات بحمن ایران و هند و مؤلف آن فاضل محترم آقای دکتر گ. ل. - تیکو می‌باشد منظر تحسین نگریسته مطالعه آنرا با ادب‌دوستان توصیه مینمائیم.

انسیه خانوم

نویسنده فاضل توانا آقای حمفر شهری (شهری‌ناف) که هر چند ماه یکبار با همت قابل تحسینی کتابی نفیس تألیف و منتشر می‌سازد اخیراً نیز کتاب انسیه خانم را که باثری شیوا و سلیس نگارش یافته بدوستان کتاب اهداء کرده‌اند.

بر خلاف اکثر تألیفات مبتذل و بی‌ارزشی که صورت داستان نوشته میشود و جز انحرافات اخلاقی چیزی عاید خواننده نمی‌نماید جواب اخلاقی به نیکوترین وجهی در تألیفات آقای شهری‌ناف آنها مراعات گردیده و این خود بزرگترین خدمت بفرهنگ و دانش کشور میباشد.

ما انتشار کتاب جدید را بنویسنده ارجمند تبریک گفته کامیابی بیشتر برای ایشان آرزو مینمائیم.

وحیدزاده (نسیم)

« نامه ماهانه ادبی، تاریخی، علمی، اجتماعی »

اگرچه ارمغان

سال پنجاه و دوم

دوره - سی و نهم

شماره - ۸

شماره - هشتم

آبان ماه

۱۳۴۹

تأسیس بهمن ماه - ۱۳۹۸ شمسی

(مؤسس : استاد سخن مرحوم وحید دستگردی)

(صاحب امتیاز و نگارنده : محمود وحید زاده دستگردی - نسیم)

(سردبیر : محمد وحید دستگردی)

سید محمد علی جمال زاده

معنی کلمه دری در کبک دری

خدمت دانشمند فرزانه آقای وحیدزاده (نسیم) مدیر محترم مجله «ارمغان» داممجده از نامه مهر شمامه جناب عالی مورخ ۱۷/۲/۴۹ امتنان دارم خداوند پاداش این همه همت بلند و فداکاری و کوشش جوامردانه آن وجود ذی وجود را عطا فرماید. در ضمن مقاله جامع و شیوای دانشمند گرامی آقای دکتر حریری که خدایش شاد کام و کامیاب بدارد اشاره ای رفته است راجع به سوال این بنده کمترین که در باره معنی کلمه دری در کبک دری در مجله شریف «یفما» مطرح شده بود مانند اغلب هموطنان کلمه دری را در کبک دری بمعنی دره دانسته اند و کبک دری را کبکی میدانند که در

دره پیدا می شود و با در در میزیست می کنند. راجع این سطور جناب عالی را متوجّه فرمایند.

THE LIBRARY AND COMPLIMENTS OF
THE NATIONAL ARCHIVES OF CANADA

سروکاری ندارد نمیدانند این نظر تا به چه درجه درست است و باید از کسانی که اهل شکارند و ضمناً در این امور سوابق ذهنی و مشاهدات مخصوصی دارند پرسید و تحقیق نمود که آیا واقعاً کبک دری تنها (یا بیشتر و عموماً) در دره زندگی می‌کند و در دشت پیدا نمی‌شود و آیا کبک معمولی با کبک دری از لحاظ محل ریست تفاوتی دارد یعنی مثلاً بیشتر در کوهستان بدست می‌آید یا آنکه چندان تفاوتی از لحاظ محل ریست در میان آن دو نوع کبک وجود ندارد تا مسئله روشن شود. می‌ترسم در واقع نظر کسانی که معتقدند که کبک دری را از آن سبب دری می‌خوانند که در دره زندگی میکند چندان اساس حقیقی و علتی نداشته باشد و در این صورت دقت بیشتری در معنی کلمه دری در وصف کبک دری مفید نظر میرسد و میتوان احتمال داد که با کلمه دری در فارسی دری وجه مناسبت و ارتباطی پیدا کند و اگر چنین باشد و این احتمال دور از حقیقت نباشد و از لحاظ زبان شناسی اساسی پیدا کند تا اندازه ای معنی حقیقی کلمه دری در «فارسی دری» هم روشن خواهد گردید.

همه میدانیم که دری را درایمجامع معنی «درباری» داشته اند ولی حالا که خود ما باین این نظر هر قدر هم قدیمی باشد و در کتابهای معتبر هم مذکور گردیده باشد من فضول و شکاک را قانع نساخته است و نمی‌توانم قبول کنم که در دربار ایران قدیم (در دوره اشکانیان یا ساسانیان) زبان مخصوص تکلم می‌کرده اند که زبان سایر مردم کشور تفاوت میداشته است و هیچ نمیدانم آیا تاریخ دنیا نظیر این پدیده را (بمعنی «فونم») در زمینه زبان و زبان شناسی بیاد دارد که در کشوری دربار سلطنتی دارای زبان مخصوصی باشد که با زبان سایر مردم آن کشور متفاوت باشد.

اگر چنین نظایری پیدا شود نظر آن گروه از دانشمندان ما که زبان دری را زبان درباری دانسته اند و معتقدند که کلمه «دری» همان «کلمه درباری» و یا مخفف آنست قوتی پیدا خواهد کرد ولی می‌ترسم نظر آنها از دایره احتمال بیرون نباشد و

چنانکه خودتان خوب میدانید بحکم «اذا جاء الاحتمال بطل الاستدلال» دیگر دلیلی باقی نمی ماند که بدون چون و چرا واحتمال صدق و کذب آنرا یکپارچه بپذیریم و مامیدانیم که فردوسی هم در «شاهنامه» کلمه «دری» را (درمقابل پهلوی) يك بار استعمال کرده است و میتوان احتمال داد که پس از هخامنشیان که زبانشان زبانی بود که ما امروز آنرا فرس قدیم میخوانیم و از آن رو بهمرفته چند صد کلمه ای (که مقدار زیادی از آن اعلام اشخاص و امکنه است) باقی نمانده است و هنگامیکه ایران در استیلای پارتها (اشکانیان) درآمد که از مشرق ایران زمین آمده بودند زبانی تکلم میکردند که آنرا زبان پارتی و پهلوی خوانده اند البته در طول چهار صد سال سلطت آنها بر ایران و در نتیجه احتلاط و امتزاج زبان مردم سرزمین ایران رفته رفته صورت دیگر درآمد (شاید با استثاهای خیلی و در جاهای بسیار دور افتاده ای که پای پارتها بدانجا رسیده و یا از آنجا فقط عبور کرده بودند و رفت و آمد مستمر با آنجا نداشتند گرچه این احتمال هم ضعیف است و در هر صورت همچنانکه پس از استیلای عرب بر ایران زبان ما بصورت دیگری درآمد لابد در آن تاریخ هم در اثر تسلط پارتها (اشکانیان) بر ایران زبانی که ایرانیان بدان تکلم می کردند صورت تازه ای درآمد. ما میدانیم که هنوز بیش از یکی دو قرن از استیلای عرب بر ایران نگذشته بود که زبان مملکت ما (با حفظ صرف و نحو خود) بصورت دیگری درآمد و از آنجائی که پارتها چنانکه مورخین نوشته اند ۴۷۴ سال در ایران سلطت کردند بدیهی است که زبان فارسی تفاوت فاحشی یافته و هر چند زبان پارتها هم از زبانهای بود که با اصطلاح علم زبان شناسی امروزه هندو اروپائی خوانده میشود با اینهمه باز آن مردم ایران خودمان تفاوت های بسیاری داشت و از قرار معلوم مردم ایران هم هر چند از سلسله این قوم دل خوش نبودند و چنانکه میدانیم فردوسی طوسی در «شاهنامه» تاریخ این ۴۷۴ سال سلطنت بر حادثه را در ۱۴ بیت بیان فرموده که دو بیت مشهور آن از این قرار است.

«چو کوتاه بد شاخ و هم بیخشان بگوید جهان‌دیده تاریخشان»
 «از ایشان جز از نام شنیده‌ام به در نامه خسروان دیده‌ام»
 و این خود نشان می‌دهد که ایرانیان آن زمان (و یا لاقلاً قسمتی از آنها و علی‌الخصوص کسانی که مانند دودمان ساسانی مدعی سلطنت بودند و تبار خود را به پادشاهان بزرگ و نامدار گذشته می‌رسانیدند) ارزشی که با آمیزش با گروه‌های بسیار پارتها وجود آمده بود دلخوش بودند (همچنانکه در میان ما ایرانیان هم کسانی بودند و هستند که طرفدار فارسی‌سره هستند) و سعی داشتند از زبان خالص‌تری (با اصطلاح امروز «سره») صیانت نمایند و آنرا نمیدانم بچه مناسبت «دری» می‌خواندند که البته میتوان احتمال داد که ملاحظه خصومتی که در ایرانیان با دودمان سلاطین اشکانی و پارتها داشتند طرفداری از آن زبان درحول و حوش دربار محسوس‌تر بوده است.

شنیدم که شادروان دهخدا به این کلمات عوامانه «دری و وری» با کلمه «دری» ارتباطی پنهانی میدیده بوده است و مثلاً چون «در» بمعنی درونی و داخلی و «ور» بمعنی برو خارجی و بیرونی و «ورائی» است شاید بتوان احتمال داد که زبان خالص‌تر را در آن زمان زبان درونی و داخلی و «دری» (معنی «ایمطرفی») و زبان صفحات مشرقی و شمال شرقی را که پارتها از آسوه ایران داخلی آمده بودند زبان وری و ماورائی میدانسته‌اند (گرچه در باب این قسمت دوم سند و مأخذی در دست نیست و یا برنگارنده معلوم نیست) در هر صورت راقم ایستور در قبول کلمه «دری» (چه در «کبک دری» و چه در «زبان دری») با تردید دست بگریبان است و آنچه را تا کنون در این زمینه خوانده و شنیده است با تردید تلقی میکند مگر روزی اسناد تازه دیگری بدست آید که فایده‌کننده‌تر باشد.

نجات آقایی دکتر حریری مرد با دانش و نظر و اهل تحقیق و مذاقه هستند و من

مدعی نیستم که نظر ایشان مردود است ولی همین قدر خواستم بعرض محترم ایشان برسانم که افسوس دارم که سؤال من در مجله « یغما » جواب دندان شکنی داده شده است و هنوز در تاریکی و جهل و تردید غرقه مانده‌ام و گمان میکنم آنچه تا کنون در این زمینه اوشته و گفته‌اند فرضی بیش نیست و جنبه استوار علمی ندارد و ارجحیت احتمال تجاوز نمی‌کند ، يك نکته مهم نیز باید تذکر بدهم که چون از علم زبان‌شناسی بی‌خبرم (مانند علمهای بسیاری و بلکه تمام علوم و فنون که از آن بی‌خبر و بی‌سر رشته‌ام) آنچه مسطور افتاده هذیانی بیش نیست و اندک ادعا ندارم که بحقیقتی مقرون باشد ، فرض و تصویری بیش نیست و همین قدر است که شاید اشخاص با دانش و بصیرتی را بتفکر مایه دارتری بکشاند و قدم را از شباهت لفظی «دری» با دربار یا دره‌ای قدری بالاتر بگذارند .

راست است که مولفین و مورخین نامداری در موضوع کلمه دری در « فارسی دری » بیانات و تصریحاتی دارند که قبول عامه یافته است ولی آیا تمام آنچه همین بزرگواران با اعتبار درباره مباحث تاریخی و علمی و لسانی و جرآن گفته‌اند بکلی خالی از اشکال است و گاهی منی بر اشتباه نیست . من گمان میکنم که شباهت ظاهری الفاظ به آسانی انسان را به اشتباه می‌اندازد و در این زمینه احتیاط کامل شرط است که مبدا فریب آنچه را که در نگینها « انی مولوژی عوامانه » میخوانند بخوریم و معتقدیم که قبل از صدور حکم و فتوی باید غوررسی کامل‌تری بعمل آوریم ، مثلاً معلوم شود آیا واقعاً نوعی اربک بیشتر در دره زیست میکند و بدین مناسبت او را دری خوانده‌اند و انگهی باید دید که کلمه « دره » در موارد دیگری هم در زبان فارسی بصورت دری در آمده است یا نه و مثلاً آیا « ماردری » یا گل‌دری » یا « گیاه دری » هم در زبان فارسی داریم یا نه و همچنین آیا در زبان فارسی « دربار » در موارد دیگری هم بصورت « دری » در آمده است یا نه . همین کلمه « دربار » در « شاهنامه » فردوسی هم آمده است

(گویا تنها يك مرتبه) ولی بصورت دری و بدین معنی در آنجا دیده شده است . مقصود از این طول و تفصیل این است که میتوان احتمال داد که در این باب تحقیق و مذاقه علمی بیشتر باشد .

وقتی ناهام بدینجا رسید بمکرم آمد که بکتاب لغت بزرگ آلمانی «می‌رس لکسیکون» که در بیست و چند جلد انتشار یافته و در کتابخانه هم موجود است مراجعه نمایم شاید معلومی بر معلومات محدودم درباره کبک افزوده شود. مراجعه نمودم ولی در باب اینکه این پریده خوش گوشت و خوشمره و خوش صورت آیا بر دو نوع است دشتی و درمائی اشاره ای ندیدم و میترسم در مملکت خودمان هم تفاوت بین کبک دری و کبک معمولی از حیث حا و محل سکنا و شو و نمای آن نباشد و مثلاً تفاوت در بزرگ و کوچکی جثه و یا در رنگ و صدا و روش و شکل باشد و الحق که جادارد بازنگوئیم والله اعلم بالصواب

از طرف دیگر باید دید که این کلمه « فارسی دری » از چه تاریخی وارد زبان ما شده است . چنانکه گذشت در « شاهنامه » يك مرتبه آمده است ولی من نمیدانم آیا قبل از فردوسی هم (و مثلاً در آنچه از رودکی باقی مانده است و در تاریخ طبری و تفسیر طبری) در جایی دیده شده است و یا نه . اگر واقعاً کلمه دری بمعنی درباری باشد ظاهراً از زمان ساسانیان و قبل از آمدن عرب ها به ایران هم مستعمل بوده است . باید دید آیا در آثاری (متأسفانه قلیل) که از آن دوره در بان پهلوی رای ما باقی مانده است این کلمه بدین معنی (درباری) دیده شده است یا نه . خلاصه آنکه عجله در داوری جایز نیست و تنها بگفته پیشینیان هم قانع شدن شرط عقل و انصاف نمی باشد .

باسلام و دعای فراوان سید محمد علی جمالی زاده

« تکمله در باره کبک »

بمناسبت آنچه در سطور بالا درباره کبک مسطور افتاد شاید بی مناسبت باشد که مطالبی را که در باره این مرغ در دو فرهنگ آلمانی و فرانسوی یعنی فرهنگ آلمانی بزرگ می پرس^۱ و فرهنگ فرانسوی معروف لاروس (در ۲ جلد) آمده است برای مزید آگاهی خوانندگان « در محله ارمنان » بعرض برساند .

کبک را بزبان فرانسوی « پردری » («اول و سوم کسر داری») میگویند که از کلمه لاتینی « پردیکس » آمده است و خدا میداند که این کلمه لاتینی از کجا آمده باشد و تنها لابد بر باستان‌شناسان معلوم است (آن هم شاید) . در زبان آلمانی آنرا « رب هون » (« باره مکسور ») میخوانند که میتوان به « مرغ انگوری » یا « مرغ رز » (شاید « انگور حور ») ترجمه کرد . مرغی است که اختصاص ندیای قدیم داشته یعنی در آمریکا وجود نداشته و اگر بدانجا رفته باشد ازین سمت دنیا بدانجا رفته است .

هشت نوع کبک وجود دارد که هر کدام نام مخصوصی خواهد میشد (در زبان فرانسه از آن جمله است « فرانکولان » و « تراگال » و جز آن) - کبک سرخ نوعی از کبک است که « اکدک معمولی » خاکستری رنگ قرات دارد .

کبک در محل بی سقف و آزاد ریست میکند و روی شاخه درخت نمی نشیند . کبک ماده در مراعات تخم میگذارد (عموماً از نه عدد تا بیست عدد) و حوجه محض اینکه از تخم بیرون آمد بلافاصله برای پیدا کردن حوراک برآ می افتند .

خوراکش عموماً تخم مورچه و کرم ریزه و خرد حشره است .

کبک برای پرندگان بزرگ گوشتخوار طعمه لذیذی است و مقدار زیادی از کبکها

هر سال طعمه مرغان گوشتخوار میشوند .

نظر به اینکه شکارچیان رغبت بسیاری بشکار کبک دارند اگر بکمک وسایل مصنوعی تخم‌گیری نکنند بیم آن می‌رود که کم‌کم بکلی نایاب گردد و لهذا در هر مملکتی بکمک مقررات مخصوصی سعی دارند که نگذارند کبک ریشه کن شود و بالخصوص شکارچیه‌ها را از صید کبک ماده سالخورده که بیشتر تخم می‌گذارد جلوگیری میکنند ولی مامی در صید کبک‌های ماده سرسرخ که زیاد مزاحم دیگران می‌شوند و بکبکی که روی تخم خوابیده آزار می‌رسانند نمی‌شوند .



چنانکه ملاحظه می‌مائید در این شرح و تفصیل اشاره‌ای بوجود کبکی که در دره زندگی کند دیده نشد ولی ما هم نباید اطمینان پیدا کرد که چنین کبکی در دنیا وجود ندارد و شاید در ممالکی مانند ایران خودمان کمک دره‌ای هم وجود داشته باشد و فرنگیها از معرفی آن غفلت ورزیده باشند . پس باز يك بار دیگر باید دل خود را بدان خوش سازیم که میتوانیم بگوئیم والله اعلم .

درویشی مستجاب الدعوه در بغداد پدید آمد . حجاج یوسف را خبر کردند بخواندش و گفت « مرا دعای خیر کن » گفت : حدایا جاش بستان ، گفت ار بهر حدای این چه دعاست گفت دعای خیر است ترا و حمله مسلمانان را .

(سعدی)

بقلم : جان ارسکین

ترجمه : دکتر محمد وحید

نواذر تاریخی

نهایت شجاعت

در سال ۱۹۱۴ همگامی که در دانشگاه کلمبیا تدریس می کردم برای اولین بار رزینال پازه را ملاقات کردم، وی بر دهن آمده بود تادر مورد در سهایش اورا راهمائی کم . هور قامت نحیف ، حشمان پر نور و سیمای آگاهش در نظرم مجسم است ، چون دو پایش فلج و دند بدین جهت باصندلی خر خدار آمده بود .

مرا گفتم که دوستانش به او کمک می کنند تا تحصیلات خود را تمام کند . تنها مشکل او این بود که چگونه دو سال و نیم از وقت باقیمانده اش را بهترین طریق صرف کند .

پس ار آن قصد انجام چه کاری دارید ؟

نسمی کرد و در جواب گفت « آنگاه فرمان در میرسد و از عالم فدا رحت نداد بقا حواهم کشید » .

من از این گفتار تعجب در افتادم اما فوراً مرا از حالت تحیر سدر آورد . بیماری فلج مبتلی بود و این بیماری همچنان در بدنش پیستروی می کرد . فقط دو سال دیگر می توانست از دستها و پاهایش استفاده کند . مغزش و زناش تا آخرین لحظه حیات کار می کردند ، چون بیماری فلج بقلایش میرسد اجل اورا نکام خود فرو میبرد ، پس از این فرصت کوتاه چگونه باید استفاده کند ؟ این تنها چیزی بود که می خواست راجع بآن صحبت کند همگامی که باصندلی چرخدارش از اطاق من خارج شد مرا در حالت تحیر و تعجب فرو گذاشت بنحوی که حرکت هم نتوانستم کرد .

در طول دو سال بعد اوساعی ترین دانشجوی دانشجو دانشگاه بود. کسی هرگز نشنید که وی لب بشکایت بگشاید و از سر و شست خود شکوه کند. شجاع ترین فردی بود که من هرگز دیده‌ام.

او تنها يك نگرانی داشت. سایر پسرهایم توانستند صاحب فرزند گردند و بدین ترتیب حلقه ارتباط بن نسل خود و نسل بعدی باشند.

هنگامی که ما او بیشتر آشنا شدم به آلام و مصائبش پی بردم و دیدم که چگونه این مصائب را با برداری بی نظیر تحمل می‌کند. در اطاق کوچکی زندگی می‌کرد و پرستاری اوقات فراغت خود را صرف مراقبت از وی می‌کرد. پرستار مزبور اندکی پیر تر از او بود.

در ششماه پایان عمر، قوایش بسرعت روبه تحلیل گذاشت. در پانزده روز آخر عمر دیگر در جلسه درس حاضر نتوانست شد. هنگامی که چشم از عالم هستی برست همکلاساش در بیمار خانه دانشگاه گرد آمدند. در تعظیم مقامش سخن گفتند و از خداوند برای او طلب آمرزش کردند.

هنگامی که شیدم حالش رو به و حامت رفته هر روز دیدنش می‌رفتم، هنگام درگذشت چهره اش گشاده و متبسم بود و این حالت چهره او که احل هم در آن تأثیری نکرده بود مرا بتعجب انداخت. پرستار دلسور او در حالی که به آرامی می‌گریست و دانه‌های اشک از چشمانش بر روی زمین در می‌غلطید از شجاعت و شهامت او در برابر سختی‌ها و انتظار فرار رسیدن مرگ یاد می‌کرد. پس از آن جالب ترین قسمت داستان زندگیش را از این پرستار اصعاء کردم،

پرستار مزبور برای شادمان کردن خاطر او و اثبات عشق و علاقه اش با وی ازدواج کرده بود. هنگامی که چشم از جهان برست تحقیق میدانست که آخرین فرد دودماش نخواهد بود.

همسرش پسری نندرت و برومند بجهان آورده بود.

محمد جناب زاده

در شاهنامه شجاعت با تقوی و عفت و مردانگی و روح ملکوتی و عقل و خدانشناسی پیوند شده است

بلاغت و ذوق ادبی فردوسی زاده طبیعت اوست . هر قطعه‌ای دارای وصف و کیفیت خاصی است . تاریخ و مدبیت و حقیقت زندگانی اعصار پهلوانی را با عواطف اخلاقی و مقتضیات رمان امتزاج داده است . او حواسته است تاریخ را نشان دهد . ولی سراینده داستانهای است که شاید تنها مولود و کربک او باشد .

یادداشتها و افسانه‌ها گفت و شنودها و آنچه در دسترس تحقیق شاعر قرار گرفته با فلسفه و حکمت عالی آمیخته شده است . شاهنامه کتابی است که اگر از لحاظ تاریخ با درجه اطلاعات علمی دنیای معاصر در مورد ایران باستان وفق دهد در مقام زبانی ریادی که دارد همیشه زنده و جاوید است و داستانهای حماسی اقوام دیگر را مانند «ایلیاد اثر هومر - و داستان جنگ «تروا» و نبردهای پهلوانی یونانی و خدایان افسانه‌ای آنها را تحت الشعاع قرار میدهد در شاهنامه شجاعت با تقوی و عفت و مردانگی و روح ملکوتی و عقل و خدانشناسی پیوند شده . اما در سرودهای بیست و چهارگانه «ایلیاد» این را با دیده نمیشود هر چند درباره آن میافیه‌های زیاد بعمل آمده باشد .

روزی که جشن هزاره فردوسی انعقاد یافت و کنکراهی از برترین دانشمندان جهان و مستشرقان در تهران تشکیل گردید مطلوب و هدفی غیر از تکریم و تعظیم یک شاعر حکیم و بزرگ ایرانی که معروفیت جهانی دارد وجود نداشت و مکتب واحد بر ناه عمل بود .

WITH THE COMPLIMENTS OF
THE CULTURAL COUNSELLOR
PERIAL EMBASSY OF IRAN

آروزها در کتابخانه ملی و ذخایر و نقایس ایران ثبت شده بود و خیرات

غذای روحی جوانان را مجالات عفت سوز و حالات زبان و لگورد سیمین پیکر تشکیل نمیداد. ارزش بزرگان در نظر حردوکلان مسلم بود و تمام کوشش و فعالیتها روی این برنامه بکارنمیرفت که همه چیز ایرانی رنگ و حالت خارجی پیدا کند و معاسدا اخلاقی عنوان هنر و هنرمندی بخود بگیرد و قوه الهام از معارف در حشان قومی ناپود گردد و در عوض تقلیدهای بیمزه و غلط و حاسما سور جای معرفت ملی را برساند.

به امر شاهشاه فقید رضاشاه پهلوی دانشمندان نمایه مرحوم محمد علی فروغی (ذکاء الملك) نخست وزیر و قتیبه که در ۱۲ مهر سال ۱۳۱۲ اولین جلسه کنگره فردوسی را با حضور پروسورها مستشرقین و عده کثیری از دانشمندان و حردمندان ممالک مترقی و فضلالی ایرانی افتتاح نمودند آقای علی اصغر حکمت که در آن موقع وزیر معارف بودند خطابه ای مؤثر ایراد کردند که از هر جهت شایسته تکرار و یادآوری است. آقای حکمت در خطابه خود مسحور تمدن اروپائی شدید و نادیده واقع بینی سخن گفتند. گذشته های حاودایی و پر افتخار ایرانی را در برابر اساطیر اروپائی و یونانی ناچیز جلوه ندادند و بدون دره ای مبالغه حقیقت و ارزش ادب و فلسفه و نبوع ایرانی را ستودند.

آقای حکمت در اولین جلسه کنگره فردوسی بیان داشتند :

اجتماع این عده اردانشمندان معظم که علی الظاهر پرورده آب و هوا و مقتضیات مختلف هستند برای تحلیل شاعر بزرگ ایرانی دلیل قاطع است بر این قول که گفته اند علم ادب را وطن معینی نیست. از هر حاکه پرتو آن موهبت الهی در حشیدن گرفت نفوس مستعد و ارواح مشتاق پروانه وار بجانب آن روی آورده خود را در آئینه مشترك می بینند و میگویند.

بی تن و بی سر بدیم آن سر همه

متحد بودیم يك گوهر همه

بی گره بودیم و صافی همچو آب

يك گوهر بودیم همچون آفتاب

چون بصورت آمد آن نور سره شد عدد چون سایه های گنگره

توجه فوق العاده ای که ملل مختلفه عالم بهش هراساله فردوسی کرده و در بلاد معظم بتجلیل او پرداخته وزیده فضلی خود را تا آرامگاه شاعر ایران فرستاده اند خود برهانی ثابت است برای اینکه علی رغم شواهد امور و حوادث خارجی ملل جهان « در حقایق » اختلاف و تبایبی ندارند ما وجود تفاوت های حزئی که از حیث اقتصادی سیاست و تجارت و معیشت و آداب و رسوم جاریه در میان ملل امروزی جهان مشهود است تا بعدی که دیای کنونی را مادی و تاریک و مجمل آفات و شرور داشته اند هر جا که پای امور معمولی و فوائد علمی و ادبی پیش بیاید پرده آن اختلاف کنار رفته پیکر اتحاد و وفاق حلوه گر میشود .

معتقد مصلحین که در پی حصول توافق بشر رنج میرید تمها راهی که برای توحید ملل متصور است اشتراك آنها است در امور معمولی که ار شایع و غرض و نفع مادی مره باشد . در میان ملل هر قدر رشته علائق سیاسی و تجاری محکم شود بار هم آن را نمیتوان اتحاد حقیقی نام نهاد بلکه اتصالی است که ارجحیت احتیاجات متقابل را موجود گشته است .

اتحاد که عبارت از امتزاج و یگانگی باطنی باشد جز در طریق احتیاط روحانی صورت نتواند بست . باید در میان ملل همان علقه پیدا شود که در اعضاء يك خانواده یا افراد يك طبقه موجود است چنانکه صامن و حافظ اتحاد و دوام یگانگی خانواده و قبیله اشتراك در معنویت خاص و تماخر بر حال مشترك و یادگارهای مشترك است . باید اقوام عالم هم در بعضی امور معنوی شريك و سهم گشته میان آنها تفاهم روحی حاصل گردد .

از آنجا که هر کاری محتاج به آزمایش و ورزش است حصول آن یگانگی تام هم منوط بتمرین است . باید ملل عادت کنند که در برخی امور معنوی حالی از خود

مادی باهم دست یگانگی بدهند و طریق آرم جز تعدد این قبیل مجالس نیست. اقدام ملت ایران در تهیه جشن فردوسی و شرکت ملل معظم و دانشمندان، نغمه اگرچه بظاهر هدف ادبی و تاریخی دارد درواقع و بعین الامر قدمی است که بسوی تفاهم حقیقی فیما بین ملل برداشته میشود.

« فن بلوحر » وزیر مختار دولت آلمان در پست میز خطابه در تلو طبق مشروحی گفت که ملت آلمان نفائس شاهنامه را در ردیف ذخائر ادبی خود قرار داده و شعرای آلمان مانند « فردریخ دوکرت » و « آدولف فردریخ فن شاك » طبع شاعرانه خود را برای ترجمه شاهنامه زبان آلمانی بکار برده است و دانشمندان آلمان در ترجمه حال فردوسی و تاریخ رمان او و پیدایش شاهنامه تتبعاتی نموده اند.

پروفسور « مار » عضویت هیئت نمایندگی اتحاد جماهیر شوروی از ترجمه های مختلف شاهنامه سخن راند و اضافه کرد که ترجمه آثار فردوسی روز بروز وسعت پیدا می کند زیرا شاهنامه یکی از بهترین و گرانمایه ترین ذخائر مدنیت بشری است ، شاعر انگلیسی « دریگ واتر » اشعاری بر زبان انگلیسی سروده بود که وسیله مرحوم ملك الشعراء بهار بر زبان پارسی و نظم ترجمه و در كننگره اشاد شد كه قسمت مهم آن اینست .

از ایران ترفته است نام و نشان	شکست جهان شکست پششان
هریمت بیاورده در بندشان	برده دل و فرو آوردشان
اگر چسب پروردگار سخن	بست ارسخن دیرگاهی دهن
چو بر تابد استاره ارجمند	نهند از سخن کاحهای بلند
سر تخت جمشید را نو کند	ز نو یاد جمشید و حسرو کند

مقصود از بسط مقال شرح جریان كمگرمه فردوسی نیست . زیرا درهما موقع متن خطابه ها و جریان كمبرانس دره طبوعات یومیه درج شد و جدا گانه هم انتشار یافت

منظور این است که مطبوعات باید کوشش نمایند تا ذخائر ادبی ارتودر فرهنگ عمومی جلوه درخشان خود را پیدا کند و از کمج فراموشی بدر آید و غبار «مرور زمان» از رحسار آن زدوده گردد. تاسل جوان حرمهره را بجای درو گوهر زر و زیور خود نسازد و بارزش آثار و مقام سخن سرايان عظیم الشان وطن خود آگاه شود و مخصوصاً لارهاست منتخباتی از شاهنامه جزء ضروری برآمدهای درسی در دوره ابتدائی و متوسطه حتی داشکده ادبیات قرار گیرد. گلستان سعدی و بوستان و سایر آثار بررگان از دیدگان دانش آموزان دور نگردد و این کار مهم باصورت ساریهای عاری از حقیقت بنام رفیع تکلیف نباشد و مطالب سست و ترجمه های غلط حای این برنامه را بگیرد

سوریه و مصر

این دو مملکت و خصوصاً اولی در اوایل قرن هفتم مصر یعنی چند سالی قبل از هجرت و بعد از آن میدان محاربات ایران و روم بود، هر دو مملکت که در قلمرو حکومت روم شرقی بود در آن زمان چند سالی در تصرف ایران ماندند. یعنی سوریه و فلسطین قریب دوازده سال الی چهارده سال و مصر قریب ده سال جزو مستملکات ایران بوده و فقط در حدود سال ۶۲۷ مسیحی (سال ششم هجرت) باز تصرف روم درآمده و نزدی بدست مسلمین افتاد. در مردم مصر مخصوصاً بعثت تعصب در مذهب یعقوبی و کشمکش آنها از این حیث با مذهب رسمی روم (ارتودکس) خصوصت شدیدی سبب بروز پیدا شده بود بطوریکه اثر آن در استیلای عرب به مصر بخوبی نمایان بود.

چکیده‌های اندیشه

آقای مدیر دانشمند مجله ارمغان - کتابی در دست تألیف یا بهتر است بگویم آماده چاپ دارم بنام (چکیده‌های اندیشه) و در این کتاب فصل مشبعی است از نثر و ادبیاتیکه در شعر و نثر و اصولاً در سخن فارسی راه یافته در زیر عنوان (سبب تألیف کتاب) و چون رویه و روال مجله کهن سال ارمغان را ناشر و اشاعه اینگونه مقالات مناسب یافتم و نقد و بررسی در پیرامون چنین مقوله‌ها طبعاً باید در مجله‌هائی مانند ارمغان مورد مذاقه و امعان نظر قرار گیرد لهذا لازم دانستم آنرا بعنوان مجله شما بفرستم باشد که چاپ آن طلیعه و وسیله‌ای باشد برای برانگیختن طبایع بکته سنجان و بازک بمان در جهت انتشار این قبیل آثار و قلم‌رسانی بیشتر در اطراف موضوع نادر نتیجه تدبیری مؤثر اتخاذ شود برای پیراستن گلزار سخن و ادب ایران از خارهای دلدور نثر و ادبیات و ناسامانیها ایماک شما و مقاله این بنده ناخیر :

(سبب تألیف کتاب)

بنده کمتر بن از سالهای پیش در صدد بود قسمتی از آثار و اشعار خود را جمع آوری و بدون کند تار کزید حوادث در امان بماند و دسترس به آن بعداً برای خواهمدگان و پژوهندگان آسان باشد . چون در این اندیشه تأمل کردم دانستم که این کار برای کسان سودی در بر نتواند داشت سهل است که عرضه چنین کلائی ناقابل در بازار سخن بسان عرضه حرف در پیش گوهر فروشان موجب پشیمانی و انفعال خواهد بود . تاچندی بعد یکی از دوستان همدل و همحوی وقتی که انصراف مرا از اینکار داشت و باعث اندام گردن نهاد بر اصرار افزود که لازم است آثار هر گوینده و شاعر هر چند که ناچیز باشد در حیات خود او جمع آوری شود تا موحیی برای پشیمانی و غبن باقی نماند .

ان آثار تا تدل علينا فانظروا بعدنا الى الآثار

دوباره در این اندیشه فرو رفته و سخنان بررگان را مرور کردم و بقول سعدی شیرازی دانستم که :

نگویند از سر نازیچه حرفی کزان پندی نگیرد صاحب هوش

آری دانستم که آدمی و کلیه موجودات فانی اند و پس از مرگ نامی و نشانی از کسی باقی نخواهد ماند مگر آثار او بقول نظامی کنجوی :

یادگاری که زاد میزاد است سخن است آندیکر همه باداست

نمکر از هر چه آفریده خدای تا ار او جز سخن چه ماند، بجای

این مثنوی لطیف نیز از مولانا جامی است :

ای بس ایوان برکشیده بجرخ وی سا کاخ سرکشیده بجرخ

که بر افراختند تاجوران یادگاری بهالم گذران

تا ار این کوچکه چو درگذرند جمع آیندگان در آن نگرند

یاد پیشینیان کمد از پس به ثنا شان بر آورند نفس

چشم پوشیده چند مستینی ؟ حیز و چشمی گشای تا بینی

قصرها پست از زلزل دهر قصریان بند در سلاسل قهر

زان ساها نمانده است آتار جز کتاه دفتر اشعار

وان عمارات را به سر نه بن است آنچه باقی است زوهمین سخن است

یادگاری در این رباط کهن بیست بهتر ز نظم و نثر سخن

از طرف دیگر در دنیای مغشوش و پرهرج و مرج ادب ایران نوشتن مطلبی و یادداشت خاطره و تدوین دفتر دیوانی هم سهل است و هم ممتنع . سهل است از این جهت که خوانندگان امروزی بمناسبت خواندن کتب و مجلات جدید مطالبی را می-پسندند و بدانها خو گرفته اند که مطالب بسبک و سیاق نوشته های خارجی و بیرون از روال

وشیوه وقاعده علمی تنظیم و تدوین یافته است و چون ذوق و قریحه آنان باین قبیل نوشته است و توجه خواهند داشت از پرس و جو و فحص و بحث مطالب علمی و ادبی غافلند و رغبت آنان بیشتر محصور است بمطالعه مطالبی مبتذل و بی‌ریشه راجع بهنر پیشگان مجازی خارجی و عکس و شرح حال آنان و هر جزوه و کتابی بایاب امارت‌نگین و خوش ظاهر .

تراکم کتابهای سنگین علمی و ادبی بقلم نویسندگان مشهور در قفسه کتابخانه‌ها و فروش روز افزون جزوه‌های رنگین حاوی مطالبی وقیح و تصاویری شنیع در میان طبقات مختلف جوانان گواهی صادق در اثبات این مدعا است .

پس اگر در سرکسی هوس نوشتن حواشه رند بی زحمت و رنجی تواند طومار بپردازد و آنها را تحت عناوینی دلخواه و نقشهائی دلفریب با تزییناتی که در چاپخانه‌ها از مرکب صایع جدید برای اینکارها فراهم است منتشر سازد .
یا بالعجب . برای انتشار این رنگین نامه‌ها هیچگونه منع و قیدی نیست و صلاحیت نویسنده منظور نمیباشد .

اگر هم گاهی دستور جمع آوری و توقیف کتابی بعلمت نشر مواضع محالفاً اخلاق صادر شود (مانند کتاب : توثیست داعم کس ..) بلافاصله اعضای سدی‌کای مربوط و ادار میشود تا آنرا از توقیف خارج و اجازه فروش و ادامه انتشارش را تحصیل کنند .
(طبق مندرجات شماره‌های نیمه دیماه ۱۳۴۱ روزنامه اطلاعات) .

این مطلب اگرچه مربوط بسالهای پیشین است و در حال حاضر ممکن است نظائری نداشته باشد ولی برای توجیه مطالب پیش گفته شده عنوان موضوع جایز بود .
ممتنع است از این‌روی که اقتفاء سبک و شیوه نویسندگی باراری و عدم رعایت قواعد و قوانین زبان و جمع آوری مطالبی اصیل و اساسی موجب خواهد شد کسی به آن نوشته‌ها توجه نکند و نویسنده را از پیروی نیت و ادامه اقدامات خود باز

دارد و مسبب خساراتی مالی و معنوی گردد و مضمون :

رتبه نگاهداری سعدی و زبانی
ننگر دوزخس نیمه یا انگلستان

هم تواند رافع و جبران کننده ایگونه خسارتها بشود .

با ایوصف مرا عقیده اینست که وظیفه‌ای بر عهده هر يك از ما برای جلوگیری از اعتشاش زبان ادب و خودخواهی و تعصب کورکورانه بعضی از افراد مقرر می‌باشد و میباید هر يك بسهم خود در پاسداری کاخ با عظمت زبان و ادب خود و حفظ آثار فنا ناشدنی شعرای بزرگ گذشته اهتمام و تلاش و کوششی بزرگ و پیگیر آغاز کنیم تا زاغان کج بیان را حرأت نباشد در گزاف صاحت و بلاغت زبان ما حای بلبلان حوش الحان گیرند و مانع اشتتار سید دلاویز ترانه‌های هر دین هزارستان غزلخوان هنر اصیل ایرانی شوند .

از این روی سالی چند در این فکر بودم که مناس و وظیفه وجدانی و ادراک کمال دلسوری و ابرار مستهای علاقه خود بحفظ و بقای آثار پرشکوه ادب ایران با ابناء نا اهل زمان مبارزه بر حیزم و تدبیری بیدیشم درباره آنچه که به صاحت باشد . روزنامه هفتگی (کسار دیا) را در سال ۱۳۳۱ شمسی منتشر ساختم و صفحات آرا و وقف درج مطالبی کردم که من غیر مستقیم حاکی بود از راهنمایی‌های دلسوزانه برای درست نوشتن زبان مادری و مخصوص فراهم آوردن موحباتی تا جوانان بتوانند استعداد های حلاقه خود را در مقاله نویسی بیازمایند و از صحت کتاردیا استفاده کنند .

همچنین با نوشتن مقالات و نظم قصائد و منظومدهائی در مجلات ادبی منجمله مجله ارمغان از اهل فن خواستم تا مرا یاری دهند و در این اقدام خیر بامن هم ملدا شوند و جهد و سعی کافی و وافی مبذول و مرعی بدارند تا شاید از رواج کلاهای فاسد در این بارار آشفته کاسته و از اینهمه اعتشاش و هرج و مرج جلوگیری شود .

مع‌التأسف جز مقاله مشروح و مستدلی که بقلم یکی از نویسندگان مشهور در شماره (۸۱) سال ۲۲ مجله خواندنیها در این رمیه چاپ شده بود از کسی و جایی دیگر صدائی در نحاست و فضلا و دانشمندی که مرا بدانان چشم امیدواری همی بود بقول سعدی همچنان زبان در کام کشیده اند و تیغ سخن در نیام .

سطح دانش و فرهنگ هوز در محیط ما پائین است و جوانان فقط به امید گرفتن مدرک درس میخوانند .

طرحهای آموزشی که در حال حاضر پیاده میشود دارای درد کنونی بیست و نمره آنها در سالهای آینده مشهود خواهد بود در حال حاضر اطلاعات فارغ التحصیلان دبیرستانها حتی دانشگاهها در قسمت ادبیات بسیار ناقص و نارساست .

موضوع تنها مورد ادعای بنده بیست بلکه در سالهای اخیر مورد بحث دامنه‌دار بعضی از مجلات ورین و ادبی که حوشخانه در آسمان ادب ایران ماسد ستارگانی ناسنده همچنان میدرخشد قرار داشته است و هرگاه راهنمائی‌های دلسورانه مدیران و نویسندگان این چند مجله ادبی برای ارشاد نویسندگان و شاعران جوان در بین نبود و در مقابل همه مشکلات و کارشکنی‌ها - غیرت مبدانه بدوام انتشار مجله خود همت نمی‌گماشته‌اند تا کیون فاتحه زبان ادبی ما هیباید خوانده میشد .

عیب کار یکی و دو وده و صد بیست بلکه هر مجله و روزنامه و کتاب را که بگشائید و مرور کنید درمی‌یابید که هم‌در ظاهر و هم در باطن بهزاران نادرستی آلوده و ارسدر تا ذیل مشحون از ناپاکی مطلب و سقط و تحریف کلمات و حملات و ترکیب غلط و نتیجه‌گیری ناهنجار است

اگر چه اثبات این مطلب بایکبار مطالعه سطحی در متون این قبیل نوشته‌ها بخوبی دستگیر خوانندگان منصف خواهد شد و آنان که هنوز در ذوق و ذهن خود اصول قواعد زبان فارسی را مرکوز دارند بمیوب و نقائص ذاتی این نوشته‌هایی خواهند

برد ولی برای آنکه اجمالی از نمونه نویسدگی بعضی از جوانان شهرت طاب بدست داده شود ذکر مواردی را آنرا در اینجا بی‌مناسبت نمیداند .

(... ده‌ای بر تصویر وجود شدم . . ارفقت سال پیش شعر با احساساتم آعشت . گاهی هم احساسات سرکشم را در پیمانه داستان ریخته سرمیکشم .. ایلك رندگانی و تنهایی آویزه سیاه وجود من در شهرستان .. هستند ۱۱
نقل از صفحه ۱۰۳ کتاب گلها و غنچه‌ها ... »

مطلب بالا را يك ديپلمه و اراع التحصيل در رشته طبیعی نوشته وایلك بد نتیجه امتحانات یکمده لیسانسیدها و دکترها توجه فرمائید .

یکی از داوطلبان شعل که فوق لیسانس دارد در جواب این سؤال که (فردیمان دواسپس) طراح فرانسوی حفر کانال سوئز چه شغلی داشت . جواب داده بود و لیعهد اطریش بود ۱

دیگری در جواب مربوط بتاريخ بیهقی نوشت ، این تاریخ را خواهه فضل‌الله طوسی نوشت ۱۱

داوطلب دیگری که چهار سال در رشته طب در امریکا تحصیل کرده و سه سال هم در دانشگاه تهران متغول تحصیل بوده در این مورد نوشته بود . حواجه فضل‌الله طوسی یکی از حواجگان ایرانی در زمان ساسانیان بوده است ۱۱

یکی از دیپلمه‌ها منطق الطیر شیخ فریدالدین عطار را از ارسطو فیلسوف یونانی میدانست ! دیگر از دانشجویان رشته پزشکی نمیدانست ناصر خسرو اسان است یا حماد و بهمین جهت در ورقه امتحانیه نوشت . ناصر خسرو کتابی است فلسفی ! دیگری نوشته بود ناصر خسرو در زمان انوشیروان میزیسته !! ارنظر شناساتی قواعد و دستور زبان فارسی یکمفر که در دوره دکتری زبان انگلیسی دانشگاه تهران مشغول تحصیل میباشد و دبیر دبیرستانها بوده در ورقه امتحانی نوشت (ضمیر موصولی مفرد) و دیگری

از ایسانسیه‌ها نوشت (مشك اسم خاص است !) دیگری نوشت . (ببود صفت و و موصوف است !) دیگری در عبارت مشك آنست که خود نبود نوشت (علامت استفهام است) ...

نقل از سالنامه ۱۳۴۹ دنیا - از خاطرات سناتور دکتر شمس‌الملوک صاحب « یکی از نویسندگان جوان دریکی ارشماره‌های امسال محله اطلاعات هفتگی آغاز داستانی را به این عبارت « سالن فرودگاه در زیر موخی از هیجان و انتظار خوابیده است .. » آرایش داده بود . بخداوندی که سخن در زبان آفریده بنده هیچ نیررنده تاکنون نمیدانسته سالن هیجان فرودگاه می‌تواند مثل آدمها و موجودات حادثار بخواب رود و تمدد اعصاب کند .

در يك محله هفتگی راحع بگاوانازان اسبابایی نوشته شده بود : (البته با عرض معذرت) .

(خشتك گاو بارشاح گاوگیر کرده بود . گاو باز چون ریر شلوارش چیر دیگری نپوشیده بود با (ماتحت) برهنه وسط میدان ایستاد ..)

وقتی شاعره نسل جوان بدون پرده پوشی و در کمال شهامت بگوید .

گه کردم گماهی بر ز لذت در آغوشی که گرم و آتشین بود

نویسنده این طبقه هم باید بجای آنکه مطلب را در لباس عارتنی زیبا و حوش فرم بگنجاند چنان عبارت مستهجن می‌نویسد و بخورد همزمان خود میدهد (بیله دیگ .. بیله چغندر .)

نویسنده ای در تقریط ارکتابی نوشته بود .. (دريك کتابچه كوچك كه به نظرم رسید .)

این نویسنده محترم میدانست که کتابچه یعنی کتاب كوچك و عبارت کستابچه كوچك بکلی نادرست و ناشی از جهل نویسنده در شناخت علائم تصغیر زبان ما است .

بعضی ساده نویسی را در شکافتن و مسخ کلمات میدادند و لهجدهای عوامان را در غیر مورد عیناً در کتاب نقل می کنند و مدعی اند که نوشته باید مردم پسند و در حور ذوق عامه باشد. اینان با این نفس تیشه بریشه ادبیات و سخن فارسی میزنند زیرا مبتدیان جوان این نوشته های چاپ شده را که میخوانند تصور میکنند راستی این اصطلاحات و کلمات مسخ شده درست است و آنچه را که در کتاب های درسی تعلیم یافته اند ناصواب و بدین شیوه کم کم عادت خواهند کرد و ساقه در نوشته های خود تقلید کنند و دامنه این تقلید بقسمی وسیع شود که دیگر جلوگیری از آن ممکن نگردد.

در این باره سخن بسیار است که با چارم بهمین قدر بسنده کنم تا بتوانم مطلب دیگر بپردازم. تا بادم نرفته باید عرض برسانم که من با دو گوئی و نوجوئی مخالفتی ندارم البته شرطها و شروطها .. بلکه بعضی از اشعار شعرای معاصر را که مراعات وزن و سایر قواعد عروض در آنها گردیده و با ترکیبات تازه و اصطلاحاتی نو بازار سخن عرضه شده است بهترین شعر میدانم. مانند نمونه زیر از آثار بانوسمین بهبهانی.

ستاره دیده فرو بست و آرمید بیا	شراب نور برگهای شب دوید بیا
رس بدامن شب اشك انتظارم ریخت	کل سبیده شکفت و سحر دمید بیا
شهاب یاد تو در آسمان خاطر من	پیایی از همه سو خط زر کشید بیا
ز بس نشستم و داش حدیث غم گفتم	ز غصه رنگ، رنگ، شب پرید بیا
بوقت مرگم اگر تازه می کمی دیدار	بهوش باش که هنگام آن رسید بیا
مکامهای کسان میبرم کمان که توتی	دل ز سینه برون شد ز بس طپید بیا

نیامدی که فلك خوشه خوشه پروین داشت

کنون که دست سحر دانه دانه چید بیا

امید خاطر سیمین دل شکسته تویی مرا مخواه از این بیش ناامید بیا

یا مثل شرهای دیگر گویندگان توانا که همه ابتکار و ابداع ایشان

در تلفیق اصطلاحات و نکات حدید و لطیف با وزن و قالب قوایی ادبی است، اما در برابر شعرهای به اصطلاح سفیدپرنک و بیوزن و قالب که در اغلب مجله‌های هفتگی نمونه از آنها چاپ شده نمی‌توانم بی تفاوت باشم.

این مجله‌ها گناهی بزرگ مرتکب می‌شوند که مهمات ایندسته را چاپ می‌رسانند زیرا گویندگان مصروع آنها برآستی می‌پندارند که چون گفتارشان بچاپ رسیده پس می‌توان سری برافرانند و خود را ادیب و شاعر حساب آورند.

منده عقیده دارم که شعر باید با قواعد منطق باشد و در آن مطلبی وجود داشته و یا شعر برای بیان مطلبی گفته شود ولی شعرای نوپرداز ما نه تنها شعر می‌گویند بدون آنکه در آن مطلبی باشد بلکه اشعار شعرای گذشته را هم که مشحونست از مطالبی بسیار مفید و مضامینی سنجیده و قابل استعاده تخطئه می‌کنند و این منتهای بی-اصافی است.

در اینجا خلاصه‌ای از مقاله (نوح) مندرج در یکی از شماره‌های گذشته (آژنگ) را عیناً می‌آورم تا در توجیه مطلب کمکی شده باشد.

(... گروهی هر شعر کلاسیک را کهنه میدانند و به آن نظر تحقیرمینگرند، در ادبیات ماکه میراث گرانهای برگزین مردان سخراست شاهکارهائی وجود دارد که گذشت قرون و اعصار هرگز نتوانسته‌است درخشندگی و جلای آنرا کم کند. باید از گردان عرصه ادب کمک گرفت. باید آنها را با تمام صفات و طرر تفکر و خصوصیاتشان شناخت و با استعاده از تجربیاتشان راه آینده شعر پارسی را تعیین کرد. چگونه ممکن است کسی ادعای شاعری داشته باشد و آثار نظامی گنجوی را نخواهد و شاهکارش اذت قبرد؟ باید دید نظامی چرا توانسته‌است هشتصد سال در دل‌های شکل پسند اهل ذوق حکومت کند؟

چرا بعد از قرن‌ها (آب تنی شیرین) هنوز شیرینی و خلوت خود را از دست

نداده‌است ؟ در این شعر استحکام - زیبایی - تخیل - غفت و پاکی همه جمع است ..

ز رنج ره بود اندام خسته	غبار از پای تا سر بر نشسته
بگرد چشمه جولان ز دزمایی	ده اسدر ده ندید از کس نشانی
فرود آمد بیک سو بارگی بست	ره اندیشه بر نظارگی بست
چو قصد چشمه کرد آن چشمه نور	فلک را آب در چشم آمد ازدور
سپیل از شعر شکرگون بر آورد	نفیر از شعری گردون بر آورد
پربندی آسمان گون بر میان زد	شد اندر آب و آتش برحان زد
تن سیمیش می غلطید در آب	چو غلطد قاقمی بر روی سنجاب
عجب باشد که گل را چشمه شوید	غلط گفتم که گل بر چشمه روید
در آب انداخته از گیسوان شست	نه ماهی بلکه ماه آورده در دست.

تنها خسرو و شیرین نظامی نیست که کسی نتوانسته است تا کنون نظیرش را بسازد بلکه اکثر آثار این شاعر بزرگ شاهکارهاییست که تا ابد بر تارک سخن پارسی خواهد درخشید. یکی از قصائد شیرین نظامی قصیده ایست که راجع به پیری خود ساخته و از امهات قصاید فارسی شمار میرود .

در این چمن که ز پیری خمیده شد کمرم	ز شاحه های بقاعد از این چه بهره برم
نه سایه ایست ز نخلم نه میوه ای کس را	که تند باد حوادث بر بخت برگ و برم
سپهر با قد خم گشته می کند لحدم	بیاض موی ز کافور می دهد خبرم
دو رشته پر ز گهر بود در دهان مارا	جفای چرخ گسست و بر بخت آن گهرم
قدم خمیده سرم سوی خاک مایل شد	که در حدیقه عصمت نهال بارورم
نشست برف گران بر سرم زموی سفید	ز پست گشتن بام وجود در خطرم
ز قله ای که راو برف باشد آید آب	همین بود سبب آب کایسد از بصرم
کمان صفت بدو تا گشت قدامتم گوئی	ز بیم تیر اجل رفته در پس سپرم

نہال چون ثمر افشا خداست گردد لیک	خمید نخل قدم چون فشانده شد ثمرم
سرم فروشد یکبارگی میان دودوش	که ارمهات شمشیر مرگی بر حدرم
چنین که لرزه بدستم فتاد از ریشه	ببزم دهر جسان ساغر شطاب حورم
پی فکندن نخل بقا به گلشن دهر	سپهر خم شده بر پای میرند تبرم
نہال خم شده بوستان عصیانم	که دهر خشک کند بھر آتش سقرم



در میان این همه هیاهوی بسیار برای هیچ ... تنها بارقه‌ای که از امیدواری در دل آرومندان حفظ زبان می‌درجند یک‌کرشته اقداماتی است که بر حسب اشاره و اوامر رهبر دلسوز مردم ایران شاه‌شاه آریامهر در شرف انجام است .

منجمله کم‌نگره بحث و سخنرانی که اخیراً با پیام شاه‌شاه شروع بکار کرده و این پیام مبین آنست که برودی اقداماتی وسیع در حفظ زبان فارسی قسمی که این زبان بتواند بصورت یک زبان فرهنگی توانا که آمادگی تمام‌مطالب گوناگون امروزی و آینده را داشته باشد بعمل خواهد آمد و در این باره کوششهای دامنه دار تری بکار خواهد رفت و متعاقباً فرهنگستان ایران وسیله گروهی از دانشمندان که خوشبختانه در کشور ما فراوان فعالیت خود را شروع خواهد کرد .

(پایان)

فقر کامل وقتی بدست آمد آن اکسیر عجیب نصیب میشود که ارجاڪ زر ساخته گردد . آرامش خاطر و بودن اندوه و غمها آن زمان است که بسا دستور راحما عالم بیخودی رسی . از عشق باید آغار کرد که مرکب راه است در این سفر پر سود .

(حافظ شناسی)



استاد سخن : وحید دستگردی

قطعه

نه هر چه پیدا مگر دد از زبان سخن است
 سخن زبان نهان دارد ارچه خود پیدا است
 بسا مسجع و موزون که عاری است ز وزن
 بسا کلام مقفا که چون حدیث قضا است
 بسا مسا که پذیرفت رنگ و سکه زر
 ولی نه قدر مس افزوده شد نه از زر گاست
 به پیشگاه محک سرخ رو نشنید زر
 خلاف مس که چو اینجا رسید روی سیاست
 گهر شاس نمانده است از آن گوهر جور
 نه دست کمدن کان است و نه سرد ریاست
 چو مشتری نشناسد زر عیار از قلب
 طای بیغش در معرض فروش خطاست



عبدالرفیع حقیقت (رفیع)

نهضت‌های ملی ایران

(۵۸)

شکست قطعی محمد بن نوح و فرار سلیمان بن عبدالله از طبرستان

حسن بن زید علوی (داعی کبیر) سه ماه شعبان و رمضان و شوال سال ۲۵۲ هجری را در آمل بسر برد و کار حکومت شهر ساری نیز طبق فرمان وی بدست حسن بن محمد عقیقی بود ، در ماه شوال سال مذکور محمد بن نوح فرمانده لشکر اعزامی سلیمان بن عبدالله طاهری از گرگان با اسبهد قارن باوندی متحد شد و مسمغان نیز که در گذشته با داعی کبیر اختلاف پیدا کرده و بعد در اثر میابجیگری حسن عقیقی حاکم شهر ساری ظاهر متقاعد شده بود بمنظور مخالفت با حسن بن زید نه آن پیوست و سرانجام سه گروه متفق مزبور جهت تسخیر ساری عارم آن شهر گردیدند ، حسن عقیقی فرمانروای شهر ساری پس از آگاهی از حرکت آنان چون یارای مقاومت در برابر ایشان نداشت از ساری کوچ کرده ترحی رفت ، حسن بن زید که درایموقع در آمل بسر میبرد بمجرد مطلع شدن از همستگی محمد بن نوح و اسبهد قارن و مسمغان و حرکت آنان بسوی ساری هزار تن جریرک و وزیده را بهرماندهی جعفر بن محمد و لیث بن فنه بیاری حسن عقیقی ساری اعرام داشت ، سپاه اعرامی داعی کبیر به اتفاق یاران و همراهان حسن عقیقی از ترحی بساری تاختند ، ابتدا بمسمغان رسیدند و پس از جنگ وی را هربیت دادند و برادرش عباس را نیز کشتند سپس به لشکر گاه محمد بن نوح حمله بردند و در چهار فرسنگی ساری در محلی بنام (گرده رمین) بجنگ مشغول شدند ، در این جنگ لیث بن فنه شیر مردیها نمود و در اثر شهامت نمایان او محمد بن نوح شکست خورد. حسن عقیقی نیز بلشکر محمد بن نوح شب خون برد و عده

زیادی از افراد او را کشت و بقیه فرار کردند و در نتیجه غنیمت بسیار بجنگ حسن عقیقی و باران وی درآمد و محمد بن نوح نیز از صحنه کارزار گریخت و سلیمان بن عبدالله طاهری که در گرگان با انتظار نتیجه جنگ محمد بن نوح با داعی کبیر نشسته بود پیوست .

نوشته اند سلیمان بن عبدالله طاهری پس از این واقعه از حکومت بر طبرستان ناامید گردیده به اتفاق محمد بن نوح از گرگان به حراسان عزیمت کرد و سرزمین طبرستان بطور کلی در اختیار حسن بن زید علوی (داعی کبیر) قرار گرفت و او از این مدد تقریباً بلامنازع فرمانروائی پرداخت .

گرگان نیز به تصرف داعی کبیر درآمد

حسن بن زید علوی در روز چهارشنبه سوم ذی الحجه ۲۵۳ هجری دو نفر از فرماندهان لشکر خود امام محمد بن ابراهیم و لشکرستان دیلمی را مأمور فتح گرگان کرد ، و آنرا با لشکری بداسو فرستاد دو فرمانده مذکور درین راه بهر جائی که می رسیدند مردم باشادی ضمن تقدیم هدایا به استقبال آنان می رفتند و در نتیجه بدون هیچگونه جنگ و خونریزی به گرگان وارد شدند و آن شهر بتصرف هوا داران داعی کبیر درآمد لشکرستان دیلمی و دیلمیان همراه او ماههای ذی حجه و محرم و بیمنی از ماه صفر را در گرگان ماندند ، پس از آن بعلت جمع آوری غنائم زیاد و برای نگهداری آن محمد بن ابراهیم را تنها گذاشته از گرگان خارج شدند ، محمد بن ابراهیم نیز ناگزیر پس از ده روز به ساری آمد و در روز اول ربیع الاول سال ۲۵۴ به حسن بن زید پیوست .

لشکرکشی داعی کبیر به کوهستان هزار جریب

ظہیرالدین مرعشی مینویسد ^۱ در همین هنگام مازیار و سرحاب دوبراسپهبد

قارن که در زندان داعی کبیر بسر میبردند ارزندان فرار کردند و در کوهستان به پدر خود اسپهبد قارن پیوستند ، داعی کبیر پس از اطلاع بمنظور سرکوبی اسپهبد قارن و فرزندان وی دستور داد محمد بن ابراهیم بکوهستان هزار جریب که پناهگاه اسپهبد قارن و فرزنداناش بود لشکر کشید ولی آنها بولایت قومس گریختند و سرانجام داعی کبیر پس از سوزاندن غلات آن نواحی و حراب کردن خانه های آنجا به ساری بازگشتند .

خروج محمد بن جعفر درری

مسمودی در مروج الذهب آورده است که در سال ۲۵۰ هجری محمد بن جعفر درری خروج کرد و مردم را بیعت حسن بن زید علوی (داعی کبیر) دعوت نمود ، همین جهت بن او و افراد لشکر عباسیان جنگهای بسیار واقع شد و عاقبت او را اسیر کردند و بمزد محمد بن عبدالله طاهر حاکم مشرق ایران در بشاربور بردند و زندانی کردند طبق نوشته مؤلف کتاب تنمة الامتیه^۱ محمد بن جعفر مدکور در زندان طاهریان بود تا بدروند زندگی گفت . مورخان نام چند تن از علوان را که در ایسرمان در ایران قیام کرده اند در کتابهای خود آورده اند از جمله حسین بن احمد بن اسماعیل معروف به کوکبی را که در ناحیه زنجان و قزوین خروج نموده بود نام برده اند^۲ و نوشته ادکه سرانجام از طرف عمال طاهریان مهزوم گردید .

استیلای داعی کبیر بر ولایت ری و قزوین و ابهر و زنجان

پس از لشکر کشی به کوهستان هزار حریب و مراجعت ساری حسن بن زید پیغامی از طرف جستان بن وهسودان از ری دریافت داشت که یک نفر از یاران لایق خود

۱ - تنمة الامتیه شیخ عباس قمی صفحه ۲۵۰

۲ - مجمل فسیحی جلد اول صفحه ۲۳۸ در حوادث سال ۲۵۱ هجری

را تعیین کرده پیش من بفرست تا ولایت ری را جهت تو مستخلص کنم، حسن بن زید پس از دریافت این پیام احمد بن عیسی بن علی بن حسن را روانه آن دیار نمود، احمد بن عیسی با همکاری جستان بن و هسودان بخشی از ولایت ری را تصرف در آورد سپس با معاضدت قاسم بن علی قزوین و ابهر و زبحار نیز متصرف شدند و مردم شهرهای مزبور دعوت داعی کبیر را اجابت نموده و بیعت او را پذیرفتند، قاسم بن علی علوی به پیروی خود بسوی عراق ادامه داد و عبدالله بن عزیز را که یکی از سرداران طاهریان بود دستگیر نموده و او را بوسیله فضل بن مرزبان سرد داعی کبیر فرستاد، و روز عید قربان بود که عبدالله بن عزیز را به آمل پیش حسن بن زید آوردند و بموجب فرمان وی سر عبدالله را از تن جدا کردند^۱.

بروز قحطی در بغداد و سامره و خلع نمودن مستعین از خلافت

همانطور که گفته شد در دوره خلافت مستعین آشوب و هرج و مرج در تمام نقاط قلمرو خلافت حکمفرما بود مرکز خلافت در اختیار سرداران ترك قرار گرفته و وضع مردم عراق بخصوص ساکنان بغداد و سامره پیش از هر موقع ناآرامان تر شده بود، اختلاف بر سر خلافت نیز باعث تشویش اصحاب می افروزد یعقوبی میگوید^۲ در سال ۲۵۲ در حین در بغداد و سامره چنان گران شد که ققیزی^۳ صد درهم رسید و حشک بن مستعین و معتز فرزند متوکل که داعیه خلافت داشت ادامه یافت و راه ورود حواریان بسته شد و قحطی پدید آمد و نمایندگان مستعین و معتز به درفت و آمد و گشتگو پرداختند، مسعین عاقبت در اثر فشار طرفداران معتز خواستار صلح گردید و حاضر شد خود را از خلافت خلع کند

۱ - تاریخ طبرستان ابن اسفندیار صفحه ۲۴۳

۲ - تاریخ یعقوبی جلد دوم صفحه ۵۳۱

۳ - تاریخ ققیز - واحد وزن که در اعصار و ارمینه مختلف متغیر بوده است (فرهنگ

فارسی دکتر معین)

وامر خلافت را به معتز واگذار نماید و خود شهری دور افتاده برود و در آنجا اقامت گزیند، مشروط بر اینکه جان و فرزندانش در امان قرار گرفته مال و املاکی که زندگی وی را کفایت کند باو داده شود، پس اربحت و تادل نظر پیشنهاد مستعین پذیرفته شد و او خود را از خلافت خلع کرد و با ابوعبدالله معتز بالله بن متوکل که مادرش کنیزی بود بنام (قبیحه) بیعت کرد و مستعین مرا توب حلع خود را از خلافت نوشت و بر آن گواه گرفت و با مادر و فرزندان و بستگانش بواسطه رفت تادرا آنجا اقامت گزیند، (محرم سال ۲۵۲ هجری) ولی بعد از شش روز مقتدر رسید^۱ و کار خلافت را اختیار معتز بالله قرار گرفت و تمام مردم بغداد و سامره بخلافت او بیعت کردند و عمال شهرها برای او از مردم بیعت گرفتند. البته برخی از عمال از جمله عمران بن مهران در اصفهان از اظهار تسامعیت خودداری نموده و علم طعیان برافراشت و حلیمه موسی بن یقار را بجنگ او فرستاد ولی موسی از جنگ با عمران بن مهران منصرف شده و با انتخاب جایشین در آن شهر به همدان رفت.^۲

اعزام سپاه از بغداد بمنظور سرکوبی نهیض داعی کبیر

خبر نهیض دامنہ دار حسن بن زید علوی (داعی کبیر) در طبرستان و شکست پی در پی سلیمان بن عبدالله طاهری حاکم طبرستان در مقابلہ ناوی و همچنین ناتوانی لشکر خراسان در این امر و بالاخره عجز دولت طاهریان از سرکوبی داعی کبیر و طرفدارانش همواره بیغداد میرفت ولی دولت ازهم گسیخته عباسیان در این زمان بر اثر اختلافهای داخلی و عدم تمرکز قدرت حتی تفکر این نبود که هیچیک از قیامهایی که در قلمرو خلافت برپا شده بود فرو نشانند ولی خبر تسخیر شهرهای ری و قزوین و اهر و رنجان توسط طرفداران داعی کبیر و پیشرفت آنان بسوی عراق و در پی آن وصول خبر قتل

۱ - تمة الامتھی شیخ عباس قمی صفحه ۲۵۱

۲ - تاریخ یعقوبی جلد دوم صفحه ۵۳۴

عبداللہ عزیر یکی ارسرداران معروف طاهریان سراجام دولت عباسیان و خلیفه راکه دراینرمان معتزللہ بود دریم افکند و برای جلوگیری ار ادامه پیشرفت و همچنین سرکوبی داعی کبیر و باراش تصمیم عاجلی اتخان نمودند .

طبق نوشته مورخان خلیفه ربیر معتزللہ . موسی بن بقاء و شخصی بنام مفلح را مامور این مهم کرد و با لشکری بسوی ایران فرستاد ، طبق نوشته مؤلف تاریخ طبرستان ^۱ لشکر اعزامی مذکور در قروین باحستان پسر و مسودان و سپاه داعی کبیر روبرو شد و با آنان جنگ پرداخت ولی این جنگ به زیان طرفداران داعی کبیر خاتمه یافت و عده زیادی از دیلمیان که حرو لشکر علویان بودند کشته شدند و اموال ایشان تصرف سپاه دشمن درآمد ، موسی بن بقاء و مفلح پس از این واقعه ار قروین به ری واز آنجا به قومس رفته پس ار گشتودن این ولایت بمنظور جنگ با داعی کبیر اعزام گرگان شدند .

پیشروی موسی بن بقاء و مفلح در طبرستان

موسی بن بقاء و مفلح سرداران لشکر اعزامی ار بغداد جهت مقابله و سرکوبی داعی کبیر پس ار ورود بگرگان ، تدارك جنگ مشغول شدند ، در این موقع احمد بن محمد السکری نماینده محمد بن طاهر حاکم مشرق ایران بدیشان پیوست ، موسی بن بقاء پس ار مشورت با همراهان خود تصمیم گرفت بسوی طبرستان پیشروی نماید ، در اجرای این منظور ابتدا مفلح را با عده ای از یاران خود پیشاپیش به تمیشه فرستاد ، در این هنگام حسن بن زید علوی (داعی کبیر) با ده هزار مرد جنگی در آمل بسر میبرد و اسپهبد با دو سپاه نیز همراه او بود ، حسن محمد عقیقی نیز با لشکر خویش در ساری اقامت داشت ، مفلح پس از ورود بطبرستان شهر تمیشه را تسخیر نموده و بسوی ساری پیش تاخت ، حسن محمد عقیقی که از پیشروی ناگهانی مفلح بسوی ساری خبر یافته

بمقابله او شتافت و بارشادت و از خودگذشتگی نمایانی بر سرپل ساری باوی به جنگ پرداخت ولی عاقبت در مقابل هجوم افراد زیاد مفلح تاب مقاومت نیاورده عقب نشینی نمود .

مفلح بساری وارد شد و پس ارسه روز توقف در آنجا سوی آمل شتافت، داعی کبیر پس از آگاهی از چگونگی جنگ و شکست سید حسن عقیقی در ساری، آمل به چالوس رفت ، طبق نوشته ابن اسفندیار ^۱ افراد سپاه حسن بن زید از خبر پیشرفت سریع مفلح و یارانش در طبرستان بو حشت افتاده و ارگرد او پراکنده شدند، ناگزیر داعی کبیر از چالوس بکلار رفت و از دیلمیان استمداد طلبید ولی هیچکس با او همکاری نکرد .

ابن اسفندیار نوشته است که مفلح تاجمادی الثانی سال ۲۵۵ هجری در آمل بود بعد از آن به چالوس رفت و عمرآباد چالوس را لشکرگاه خویش ساخت و در آنجا اقامت گزید و دیلمیان از ترس او حسن بن زید علوی (داعی کبیر) را تنها گذاشتند و یاری او شتافتند ، در اینموقع نامه‌ای از موسی بن بقاء به مفلح رسید که بدون هیچ گونه درنگ در اسرع وقت خود را سکرگان رسان .

مفلح با سرعتی هرچه تمامتر خود را سکرگان رساند و در آنجا حبر یافت که خلیفه معتز بالله مرده است (سال ۲۵۵ هجری) پس آنگاه به اتفاق موسی بن بقاء راه بغداد درپیش گرفتند مردم طبرستان پس از آگاهی از مرگ خلیفه معتز بالله و حرکت مفلح و موسی بن بقاء بسوی بغداد دیگر بار ارگرد حسن بن زید علوی جمع شدند و همراه او به آمل آمدند .

داعی کبیر دوباره به تنظیم امور طبرستان پرداخت و با استعاده از تجربه‌ئی که در گذشته بدست آورده بود با قدرت بیشتری بحکومت مشغول شد ، نوشته اند پس از

آنکه سپاه حلیفه گرگان را تخلیه کردند یزید بن خشمردان که از طرف طاهریان در آنجا حکومت داشت از ضعف و فتور دولت طاهریان استفاده کرده نامه‌ای در روزیست و دوم رمضان همان سال به داعی کبیر نوشت و او را بمنظور تصرف گرگان بدانجا خواند، داعی کبیر که کلیه ولایات طبرستان را در اختیار داشت فوری بسوی گرگان شتافت و آن ولایت را نیز در اختیار گرفت و پایه حکومت و قدرت وی مستحکم گردید و در تمام نواحی شمال ایران فرمانروائی پرداخت طبق نوشته ابن اسمعیل^۱ در اینوقت معدد اوراق اشجار سادات علویه و بنوهاشم از حجاز و اطراف شام و عراق بخدمت او رسیدند در حق همه مبرت و مکرمت فرمود و چنان شد که هر وقت که پای در رکاب آوردی سیصد نفر علوی شمشیر کشیده گردا گرد او کله بستندی (حسن بن علی معروف به ناصر کبیر در ایام مورد اشعاری سروده است که در تاریخ طبرستان ثبت شده است با این ترتیب حسن بن رید علوی معروف به داعی کبیر مؤسس سلسله علویان طبرستان دولتی در ایران تأسیس کرد که اعقاب وی ۳۲۵ هجری در سایه آن حکومت پرداختند ولی هیچگاه حوزه نفوذ و تسلط آنان از حدود ایالات شمالی ایران تجاوز نکرد. البته در بعضی مواقع ولایات قومس وری را نیز که همجوار با ولایات شمالی ایران است در تصرف داشتند.

بقیه در شماره آینده

در رأس هزاره اول قبل از میلاد مسیح دو شاعر بزرگ دریونان زمین به ظهور رسیدند. یکی هومر شاعر حماسی در قرن نیم قبل از میلاد. دیگری هزئود شاعر تعلیمی در قرن هشتم قبل از میلاد. اشعار و حماسه‌های آن قوم که بزبان این دو شاعر گفته شده در حقیقت بمنزله ادبیات دینی و اسناد مذهبی ادوار قدیم آن مردم است.

(تاریخ ادیان)

دکتر علی اصغر حریری

کار نابکاران

تغییر و تحول تلفظ الفاظ در میان اقوام مختلف مبنی بر چیست؟ کسی بدرستی نتواند گفت! هر توضیحی که در این باب داده شده، فرضیه‌ای بیش نیست. از همین تحول تلفظ است که در ادای سخن تعاونهایی پیدا میشود که آنرا لهجه گویند. لهجه مردمی که یکی زبان سخن گویند، از کشوری کشوری دیگر از شهری شهری دیگر از کوئی بکوئی دیگر حتی از خانه‌ای خانه‌ای دیگر متفاوت است. در اینجا دیگر خلقت و اختلاف نژاد را دحالتی نیست. کودکی که بسخن گفتن قادر میشود، کلمات را همچنان ادا میکند که از کسانی می‌شود که در محیط ایشان زندگی میکند. سپس بتدریج هر چه بزرگتر می‌شود دایره محیط معاشرانش وسیعتر میگردد و طرز تلفظ هر گروهی بل هر فردی در وی کمابیش اثری میگذاورد. عجب اینست که ناآنکه بجه بیش از همه با پدر و مادر و حویشان خویش معاشر است، لهجه ایشانرا اتحان نمیکند. اگر آموزگاری یزدی بتهران منتقل شود، بیگمان فرزندانش - بشرط اینکه خردسال بوده باشند - بلهجه طهرانی سخن خواهند گفت.

من بنده علی اصغر حریری که راقم این سطورم، متوجه شده بودم که کلمات را نه مانند پدرم ادا میکردم و نه مانند مادرم. عجبت اینست که فرزندان عم من اصطلاحات و استعاراتی در مکالمه بکار می‌بردند که در خانه ما معمول نبود با آنکه همگی از یک دودمان بودیم.

ارباب فقه اللغة یا فیلولوگیا عقایدی ابرار داشته‌اند که پذیرفتن آن بنظر من دشوار می‌آید. خلقت آدمیان و شکل دهان و زبان و حنجره نژادهای گوناگون در ادای کلمات چگونه مؤثر تواند شد؟ در دنیا فراوانند کسانی که فرزندان در کشورهای

بیگانه بارآمده‌اند و همگی بلهجه مردم آن کشور بیگانه سخن میگویند و نژاد و دهان و حنجره‌شان هیچ تأثیری در شیوه تکلم‌شان ندارد و گر نه آقازاده فلان ایرانی که از کودکی در فرانسه تربیت شده بایستی بلهجه فزاری بفرانسوی تکلم بکنند . میگویند زبانهای اعصار ابتدائی از کلمات کوتاه ترکیب می‌یافت ولی بتدریج که بشر رشد کرده کلمات از کوتاهی بدراری گرائیده‌اند .

بعقیده من این رأی از ریشه‌بی اساس است . آنچه ایشانرا در ایمرام دلیل است ، باید این باشد که تصور ایشان اسان در آغاز مانند حایوران دیگر اصواتی از خود بروز می‌آورد که بتدریج آن اصوات بصورت کلمات کوتاه درآمده ، سپس کم‌کم در تأثیر ترقی و رشد کلمات جامع‌تر و درازتر ایجاد یافته .

اینگونه تکامل و تحول برخلاف قانون زمان است که کار زمان همیشه سائیدن است اندکی دقت بر ما ثابت و مدلل می‌کند که زبان هر قدر معمر تر باشد همانقدر بمرور زمان کلماتش سائیده‌تر و مختصرتر لاجرم کوتاه‌تر میگردند .

ربان چیمی که بر حسب ظاهر قدیمترین زبانهاست امروز از کلمات يك سیلابی مرکب میشود . در ایران خودمان لغات امروزی زبانهای معروف به پهلوی بسی کوتاه‌تر و ظریفتر از ریشه عصر هخامنشی آنهاست . همچنین لغات ربان فارسی دری همان نسبت را دارد با ریشه اوستائی آنها .

تقسیم‌بندی السنه در دو گروه آریائی و سامی هم که ورد زبان فرقه دیلماجیه است بکلی واهی و بی اساس است . ما بدقت ربانهائی را که معروف بشعبه سامی باشند با زبانهای معروف به طبقه آریائی سنجیده‌ایم و مطابقه کرده‌ایم . راست گویم دعوی دیلماجیه و مدعیان زبان شناسی و ویلولوگیا شخص را متقاعد نکرده . اختلافی که مابین سنسکرت و عربی ملاحظه کرده‌ام بس کمتر از اختلافی است که مابین فارسی و انگلیسی وجود دارد .

یکی از علمای فرانسوی موسوم به هونورا (Honora) کتابی تألیف کرده و در آن بیش از چهار هزار لغت گرد آورده از زبانهای متعدد اعم از سامی و آریائی که آن لغتها در آن زبانها با هم شباهت انکار نکردنی دارند و پیداست که از منبعی واحد می آیند. و اگر کسی بیش از او بجوید بیگمان بمراتب بیش از این مقدار خواهد یافت. هم فروتر آید از چو نان که باید بشمری!

من در این راه دورتر هم می روم. تقسیم بندی سفید پوستان را هم به آریائی و سامی نادرست می بندارم. کلمه «اری» در اصل به تمدنی یا باصطلاح ابن خلدون به عمرانی اطلاق می شده که اقوام آسیای مرکزی به آن عمران تعلق داشتند. از کتیبه های هخامنشیان این امر بوضوح نمایان است. مثلاً در اول کتیبه داریوش کبیر عبارتست که مفهوم آن بفارسی دری ایست: «منم داریوش هخامنشی، پارسی، اری» یعنی نام من داریوش است که اردودمان هخامنشیم و ارکشور پارس و ارعمران اری از اینجا است که اقوامی را که از تمدن اری (آریائی) نبودند «انری» می گفتند.

(کلمه «آریائی» از اصطلاحات امروزی است و درست آن «اری» است) همین امر به ثبوت میرساند که در آن عصر هنوز «ایران» نام مملکت ما نبود، همچنانکه سیاحان یونانی هم نوشته اند نام این مملکت «پارس» بود. پرسپولیس هم درست ترجمه «پارسه کرته» است بیونانی که فرنگیان کتات میخی آنرا بعاط «پازارگاد» خوانده اند و ایرانیان هم که کورکورانه مقلد فرنگیانند و سخن دیلماحیه را آیه آسمانی پندارند و جرأت رد آنرا ندارند آن ایمان آرند و نام خود را پازارگاد گذارند. مرحوم کاظم راده هم (لا بد بتلقین مرحوم پورداد) به اشتباه آنرا ایران شهر ترجمه کرده بود که نخست معجله خود را چنین ناامید و سپس آنرا برای خود نام خاوادگی برگزید.

شك نیست که اگر این شهر «پارسه کرده» ویران نشده بود، پس از چندی بر طبق قانون تحول فتح بهای آن می افتاد و مبدل به «پارسگرد یا پارسگرد» می شد.

این توضیح هم ضروری است که «کردن» دراصل یکسرکاف است . هنوز هم یکی ارمشتقات آن که «کردار» باشد یکسرکاف تلفظ میشود نام‌هایی مانند یزدگرد و دستگرد (وطن مرحوم استاد وحید دستگردی) از همین قبیلند. در زبان سنسکرت چند حرف مانند راوام حروف نیمه‌مصوتند و تلفظ آنها از خود حرکه‌ای بسیار حقیف کسره دارد که بر حسب مقام دراول یا در آخر آنها واقع می‌شود. در زبان فارسی هم نظایری هست مانند فعل «گرفتن» و «شکستن» که کاف در گرفتن و شین در شکستن از حروف نیمه‌مصوت بشمار می‌روند. در الفبای فرنگیان هم حروف نیمه‌مصوت وجود دارد و آن حروفی است که تلفظشان باهمهٔ مکسور آغاز میشود مانند X-S-R-N-M-L-F که اِفـِـرِـا لـِـمـِـلـِـفـِـرـِـا مـِـیـرِـوِند. و اِکـِـس تاعط می‌شوند. در حقیقت ابتدا ساکن وجود ندارد بلکه آن حالت کلمه‌ایست که حرف اول آن حرفی غیر مصوت یا ساکن باشد و حرف دوم آن یکی از این حروف نیمه‌مصوت. (در زبان عربی هم قاعده‌ایست که گویند وقتی که دو ساکن متلاقی شوند باید مکسور گرداند).

پس از این توضیح لازم برگردیم بر مبحث خودمان . در بالا عرض کردیم که هخامنشیان از تمدن یا عمران آری بودند و آنان را که از تمدنی دیگر بودند آدری می نامیدند . همچنین که ساسانیان که مملکت خود را ایران میخواندند ، ممالک دیگر را «ایران» می نامیدند . مقصود این بود که آنها معماری تعلق دارند که غیر از عمران ایشان است و این هیچوجه نه جنبهٔ تفاخر بر خود دارد و نه جنبهٔ توهین و تحقیر بر دیگران و آرا با کلمهٔ « باربار» یونانیان نباید مشتبه گرداید که آن بسیار توهین آمیز است . «بارباروس» در لغت یونانی بمعنی وحشی و بی تمدن و بیرحم و حیوان زبان نفهم است .

در جنگ‌هایی که میان پارسیان و یونانیان اتفاق افتاد و یونانیان بر خلاف حقیقت خود را غالب و پارسیان را مغلوب و منهزم بقلم داده‌اند، متخاصمان خود را «بارباروس»

میخواندند چنانکه پارسیان هم ایشان را «ملتچک» میگفتند «کسر میم و فتحه لام» که بتقریب همان معنی را میرساند که «بارباروس» ولی نه به آن شدت درحقیقت معنی آن بیگانه ایست که درکشوری بیگانه سکنی گزیند و ازادب و بجات به کار باشد. این کلمه را پارسیان بیبونیایی اطلاق میکردند که با الکسندر مكدونی مملکت هخامنشیان اندرآمده بودند و اریجکویه تعدی واجحاف دریغ نداشتند. یونانیان همین کلمه را از پارسیان اتخاذ کردند و بصورت «متویکوس» Metoikos در آوردند که فرانسویان «متک» Méteque گویند و آنرا به تحقیر و توهین سه مردم غیر فرانسوی اطلاق کنند. این حس برتری درهمه اقوام وجود دارد و میتوان گفت که از خصایص غریزی بشر است. اگر هر قومی خود را برتر از اقوام دیگر میداند، هر فردی هم خود را برتر از همگنان می پندارد. پس از گذشت قرن ها که جمله وجود فردوسی و سعدی ریخته و خاک شده، امروز ایرانیان ایشانرا می پرستند و در بزرگی و شایستگی شان هم زبان و همداستان هستند. ولی اگر آن هردو در عصر ما میریستند، بیگمان هیچ یکی از شعرای معاصر به برتری ایشان ایمان نمی آورد و شاید مرحوم ابوالقاسم عارف قزوینی همان دشامها و باسزاها را بنابر ایشان میکرد که بنابر حومان و حید دستگردی و ملک الشعرای بهار و استادان دیگر کرده بود.

ولی چنانکه در بالا بعرض رسانیدم در کلمه «اری» هخامنشیان قصد تحقیر و توهین نداشتند. بلکه آنرا به اقوامی اطلاق میکردند که متعلق به تمدن یا عمران «اری» نبودند. حتی بتمدن لود (که حال لیدی نویسند) و کلد و آشور و مصر و قع و احترام میگذاشتند. این رسم معمول همه ملتهاست که در مورد ملت هایی که از خنس خودشان نیست کلمه ای استعمال می کنند که شامل همه ایشان باشد. چنانکه عرب بهجه مردم غیر عربی «عجم» میگوید و یهود بهر غیر یهودی «آرین» میگوید اعم از اینکه چینی باشد یا زنگی یا ایرانی یا آلمانی یا فرانسوی.

اما چنانکه در بالا بعرض رسانیدم کلمه باربار (بارباروس) یونانی از این مقوله نیست بلکه بمعنی غیر متمدن و وحشی و درنده و حیوان زبان نفهم است . این کلمه را در ایران از روی عدم اطلاع « بربر » می نویسند و آن غلطی است فاحش و ناشی از این است که مترجمان نابکار کتابت فریگی « Barlar » را « بربر » خوانده اند و کلمه « بربریت » را از آن ساخته اند که مرادشان توحش است ولی از بیسوادی معنی این کلمه را نمیدانند . در حقیقت بربر « نام قومی است آفریکائی . این بربران بدین اسلام گرویده اند ولی سنتی مخصوص دارند که آنرا حفظ کرده اند و صاحب عمران یا تمدنی هستند که اطلاق کلمه « باربار » یونانیان به ایشان ابدأ صدق نمی کند .

چندی پیش جناب آقای جمال زاده دریکی از نامه های مادر خود که باین ناچیز نوشته بود ، از انتشار کتابی مرده میداد بنام « یونانیها و بربرها » مرا از این عنوان عجب آمد چه در کتاب های تاریخ که بهر زبان و در هر زمان نوشته شده ، هرگز رابطه ای میان یونانیان و بربران نظرم نرسیده بود . بسیار شایق شدم که آن کتاب را بینم که شاید اطلاعاتی جدید بدست آرم و بر معلوماتم بیفزایم و در این باب شرحی به جناب جمال زاده نوشتم و خواستم که مؤلف نسخه ای از کتابش برایم بفرستد و بهایش را از من بستاند . بسیار بجا افتاد که مؤلف کتاب چنین لطفی نفرمود . چه پس از آگاهی از مصموم آن رفتار ابن سینا پیش می آمد .

شخصی کتابی نوشته بود که آنرا پیش ابن سینا بردند . استاد کتاب را باز کرد و بی تأمل برست و بحامل آن بار پس داد . چون از سبب آن پرسیدند . گفت تا نظری بر آن انداختم چشمم بکلمه « مسیله » افتاد . کسی که املای « مسأله » را نداند بمن چه تواند آموخت ؟

مسلم است که ابن سینا را ، با آن همه مشغله که برگردن داشت ، مجالی برای اتلاف

وقت نبود که بلاطایلات مردی بی مایه مصروف گرداند. کتابی که در آغاز آن غلطی املائی باشد حاکی از ارزش علمی آنست و مایه داش مؤلفش. سالی که نکوست از بهارش پیداست!

این قبیل کتاب نویسان مقصودی جز خودنمائی ندارند. شهوت شهرت طلبی است که ایشان را بچنین کاری حطیر وامیدارد و گر نه صلاح چنین بود که پیش از اقدام بنوشتن همانوقت را که مصروف نگارش کتابی بیپوده نموده بتعلم و تتبع نزد استادان مصروف می گردانید و تا وقتی که مایه ای کافی بدست نمی آورد و درکار نوشتن ورزیده نمیشد نوشته های خود را مردم عرصه نمیداشت. برای آنکه مردم دانشمند و استاد کتاب او را نمیخوانند چه برتر از او هستند. همپایگانش هم که تاب خواندن کتاب او را نیارند. آنان هم که از او پائین ترند، سواد خواندن ندارند. لاجرم ربجی بیپوده می برد و کاری واهی می کند.

من که علی اصغر حریریم از همان سالهای اول که بمدرسه رفتم به شعر و ادبیات علاقه پیدا کردم و هنوز ده ساله بودم که حمله های موزون میساحتم و ار هر آنچه در طبیعت میدیدم متأثر میشدم، قطعه های انبر در آسمان مینگریستم و هر یکی را شکلی تشبیه میکردم و همه اینها را نظم یا شعر میموشتم. روزی در باغ نانگ پوپکی را شنیدم و برون آن آهنگی ساختم. چون آنرا برد همد رسانم خواندم، کسی ناور نکرد که از من است. در امتحانات کتبی ابتدائی اشاء نامه ای از ما خواستند، چون مسوده نوشته ام را ببردم شان دادم گفت محال است که اینرا تو نوشته باشی. گفتم محال یانه محال نویسنده این نامه حز من کسی دیگر نیست.

هرچه از نظم و شعر می نوشتم در دفتری پاکبوس می کردم. چون سال دیگر بر می آمد باز میخواندم و نمی پسیدم پس دفترا پاره میکردم و دور می انداختم. برای اینکه آنها را با آثار استادان می سنجیدم و بستی شان پی می بردم و بناوانی

خود اقرار میکردم. از خود بومید می‌شدم و تصمیم میگرفتم که دفتر از گفته‌های پریشان بشویم و دیگر پریشان نگویم.

ار حس اتفاق خالزادم مرحوم اسماعیل ساج که ار شعرای فحل خراسان بود تشویق میکرد. پس از آنکه از مشهد به تبریز رفتم بمدرسه متوسطه آجناداخل شدم. آن مدرسه کانون ادبیات بود. معلمان شایسته و دانشمند داشتیم مانند میرزا باقر حکمت و سید حبیب‌الله حاوید و میرزا علی اصغر خان موثق و عبدالله زاده فریور و میر مصور و میرزا طاهر خوشویس و مرحوم سید احمد کسروی (که بعداً جایش را بمیرزا باقر منطقی داد) سپس مرحوم اسماعیل امیر حیزی و مرحوم جام جم شیرازی و ادیب دوبر بدیشان پیوستند، اینان همگی ادیبان کامل بودند. شاگردان مدرسه نیز غالباً اهل ذوق بودند و هم صاحب طبع. در درجه‌های مافوق کسانی چون یحیی میرزا دانش و نقی بررگر و مرحومان احمد حرم و مهدی سودی بودند همه دارای طبع روان و قلم شیرین. در میان همدرسان همگی ار ادبیات کمابیش بهره‌ای داشتند که از آنجمله اند حاجی آقا صاحب (مهندس ناطق کسوی) مرحومان حسینقلی خان عطائی و ادیب زاده ابراهیم سرمدی. کمی پائین‌تر از درجه ما دکتران محمد حسین شهریار و غلامعلی رعدی آذرخشی بودند. پس از آنکه مرحوم امیرخیزی بریاست مدرسه برگزیده شد بر رونق بازار ادبیات افزود. انجمن ادبی در مدرسه تشکیل گردید و مجله‌ای هم بنام «ادب» انتشار یافت. پس ازچندی که مرحوم محمدعلی خان تربیت بریاست معارف منصوب شد، در سایه همت و کوشش این مرد فعال کارهای فوق‌العاده صورت گرفت، طاعتی در عمارت مدرسه ساخته شد و کتابخانه‌ای احداث گردید که بزودی کتابهای فراوان در آن فراهم آمد و این همانست که امروز کتابخانه تربیت نام دارد اگر بخواهم ار استعداد و پشت کار اوسخن بگویم مثنوی هفتاد من کاغذشود. تنها نابکاری که در این میان وجود داشت همانا مرحوم تقی رفعت بود که بامایه

انقلاب ادبی خیال انقلاب ادبی در سرمی پرورانید و تجدید (بقول جامد تو ..) در ادبیات میکرد. اشعاری بس سست می نوشت و میخواست هارا شیوه خود بگیرداند، مرا دوست نمیداشت زیرا که من تابع سبک خراسانی بودم و از تجدید او تنفر داشتم. روزی سرودی ساخته بود بر آهنگ سرود ملی فرانسه با کلامی بسیار سست و غیر فصیح . من آنرا نپسندیدم . این اعتراض من بر طبعش گران آمد ،

مرا متهم به استهزا و مسخره نمود و از مدرسه اخراج مرا خواست (آقای ابوالقاسم فیوضات در آن موقع رئیس مدرسه بود. سخن او را باور نکرد و حکم به اخراج من داد) ولی معلمان مدرسه جمعاً اعتراض کردند و ویژه آقایان حکمت و جساوید سخت پافشاری کردند تا مرا بمدرسه برگردانیدند . بهدأ شیدم که شاگردان مدرسه هم دست باعصاب زده بودند که تا علی اصغر حریری بیاید ما بکلاس درس نخواهیم رفت و دسته جمعی این شعر حافظ را به آواز بلند میخوانده اند :

چو بشنوی سخن اهل دل مگو که خطاست

سخن شناس بی روعتا خطا این حاست !

حدا بیامراد این تقی روعت را که مردی بود بی صفت و ماحری حو. زمایی که عثمانیها در تعقیب روسها به آذربایجان درآمده بودند و در نامه ای بزبان ترکی عثمانی در تبریز منتشر کرده بود. ۱ پس از آن همگام قیام شیخ محمد خیابانی (شپیده خبر السلطه هدايت) بحزب دموکرات پیوست . و در مدرسه مبلغ ربان فارسی گردید . روزی

۱- این واقعه درست همانوقت بود که مرحوم عارف در استانبول تصنیف معروف شور را ساخت و گفت :

ز ترک این عجب نیست که اهل نام و نسب نیست

قدم بخانه کیخسرو این ز روی ادب نیست

شاگردان را در حیاط مدرسه گرد آورد و گفت :

در میان شما کسی هست که از تاریخ اطلاعاتی وسیع داشته باشد ؟ **یکی از شاگردان** باهوش ملقب به « علم آقا پیش روت » پرسید چنگیز خان زنده است یا مرده ؟ البته علم آقا گفت : مرده است : گفت پس چرا ما باید ترکی سخن بگوئیم . من ریر لب گفتم زبان چنگیز خان مغولی بود نه ترکی و اگر شما بترکی سخن میگوئید بدلیل آنست که بترکی عثمانی روزنامه نوشته اید . مقصودم از بیان این مختصر بدگوئی از مردی مرده نیست و حدامیدانم که کینه ای از او در دل ندارم . میخواهم بدانید که چنین نابکاری در ادبیات ما تجدید برام می انداخت . پس از او نیما یوشیج (۹) قائم مقام او گردید که عاقبت از کار ایستان « شعر نو » بیار آمد .

روری در طهران مرحوم رشید یاسمی و نصرالله فلسفی و من بنده و چند نفر دیگر در اداره روزنامه شفق سرخ بودیم . نیما هم بد آنجا در آمد زودی دریافتیم که این شخص در حال طبیعی نیست شاید از این ناست عصبانی بود که شعرش را در شفق سرخ چاپ نکرده بودند . سخنانی بیهوده می گفت . آقای فلسفی که تیغ زبانش هرگز در نیام نمی ماند با آن قریحه حاضر جوابی خود جواب هائی میداد که بر حشم نیما می افزود . در این اثنا نیما حجری از چکمه اش بیرون آورد . جناب آقای دشتی مدیر روزنامه دست بزنگ اخبار برد . نیما ترسید و اندکی آرام گرفت و حنجر را در موزه اش جای داد . چون مستخدم وارد اطاق شد ، دشتی با نهایت آرامی از او کبریت خواست تا سیگارش را آتش زند . پس اراین واقعه باز نیما بیرخاش بر حاست که من در حنگل بزرگ شده ام و مردی حنگلی بودم . فلسفی گفت . همین اکنون هم جنگلی هستید . نیما را خشم گرفت تا خواست باری دیگر دست بخنجر برد چشمش بدست دشتی و تکه زنگ اخبار افتاد و ناچار خشمش فرونشست . لابد دانست که این بار دیگر نیازی بکبریت نیست !

باری «تجدد در ادبیات» رفعت بجائی نرسید . چند نفر از جوانان هم که بشیوه او گرویده بودند و اشعاری از این قبیل می ساختند :

شیخ محمد تجدد که کند نطق داز

ملت از او میتوان شد که شود چاره ساز

کم کم براه آمدند واز «تجدد در ادبیات» برگشتند .

در سایه حمایت امیر حیزی و دیگران ادبیات در تبریز سحت رونق گرفت و شعرائی مانند شهریار و رعدی پرورش یافتند . نسودی جوان مرگ شد و اگر زنده می ماند حتماً نابغه ای میگردید بررگر طبعی توانا و روان داشت . نمی دانم چرا مهر حموشی بر لب نهاده . از روزی که بعزت افتاده ام هیچ خبری اراو ندارم . ناطق هم با آنهمه استعداد و قریحه مهندسی را بر شاعری ترجیح داده .

یکی دیگر از دوستان مانوق و خوش قریحه ما که بپوته نسیان افتاده حسین علی پسیان است که در ایام جوانی با یکدیگر سیار مشاعره میکردیم ولی اکنون سالهاست که یاز دیرینش را از یاد برده .

من چنانکه گفتم بر حسب عادت احساسات درونی خود را از روی تهنن می نوشتم و پس از چندی باطل میکردم . روزی مرحوم امیر خیزی از اشعارم یکی را در روزنامه تبریز منتشر کرد . پس از آن تاریخ دوسه قطعه برای ملاحظه برای حالزادم مرحوم اسماعیل نساج بمشهد فرستادم که یکی از آنها قصیده تشویش مرگ بود که حاجی مرتضی میرزا شکسته علیه الرحمه آنرا با شرحی در تمجید من در روزنامه «حورشید» مشهد منتشر کرد . این قصیده موجب حیرت اهل فضل و مورد بحث انجمن های ادبی گردید . جایزه های فراوان از شهرهای مختلف ایران رسید بدیع الزمان فروزانفر و ملک الشعراء بهار دوازده بیت آن قصیده را به مسعود سعد سلمان ترجیح داده بودند و بقیه را همایه اشعار او شناخته بودند .

شاهزاده محمد هاشم میرزا اوسر کتاب المعجم را اهدا کرده بود و رئیس معارف تبریز کتاب لباب الالباب را .

همین قدر برای تشویق من کافی بود . گاهگاهی شعری از خود در جراید تبریز و مشهد منتشر میکردم . چون دورهٔ مدرسهٔ متوسطه را پایان رسانیدم خودم رو رنامه‌ای بنام اردیبهشت ایجاد کردم . پس از انتشار چند شماره روزی گلستان سعدی را می-خواندم با خود گفتم سعدی با آنهمه فضل و فصاحت بیان این کتاب را در سال ششصد و پنجاه و شش انتشار داده و یکسال پیش از آن کتاب سعدی نامه را (که در ایران بعاط بوستان نامند) اندیشیدم که این مرد پس از زمانی کسب علم و سفرهای دراز در اکاف زمین ببلخ و بامیان رفته تا کلیه نکات و ریزه کاریهای زبان دری را فرا گرفته آنگاه خامه بر نامه گذاشته . ای علی اصغر حریری ترا چه مقداری است که با این مایهٔ ابدک نوشته‌های خام خود را برخ استادان پخته بکشی . روزنامه را تعطیل کردم و دیگر نه شعری و نه نثری از خود انتشار ندادم .

دارها اتفاق افتاد که تذکره نگاران ارمن شرح حال و چند قطعه شعر حواستند بهیچ یکی جواب ندادم . در طهران در محالس ادب حاضر میشدم ولی جز آموختن منظوری نداشتن . کسانی که در تذکره‌های خود نامی از من برده‌اند و تصویری از من چاپ کرده‌اند از روی لطفی بوده که به این ناچیز داشته‌اند و گر نه هیچ اقدامی از جانب من در این باب نشده است .

وقتی هم که اطلاعات خود را دربارهٔ مهستی ممرحوم رشید یاسمی عرص کردم مخصوصاً تأکید کردم که نام مرا برد . سپس مسافرت فرنگستان پیش آمد و تحصیل علم کیمیا و پزشکی چنان مشغولم نمود که مجال شعر نوشتن اصلاً نداشتم حتی کسانی که ده سال با من همدرس بودند از شاعری من خبر نداشتند . ولی اوقات فراغتم را به مطالعهٔ کتب قدیم تاریخ و ادب میگذرانیدم . تا آنکه پس از سالها فراموشی استاد من

مرحوم ملک الشعراء بهار از اشعار من چند قطعه در مجله یغما منتشر نمود . پس از آن دیگر بناگزیر در جرگه اهل قلم در آمدم و تا تحقیقی عمیق نکردم ، باشم مطالبی نمی نویسم و منتشر نمی کنم . ولی در حیرتم از کسی که فرق میان بر سر و بار و ابروس را میداند و این قدر زحمت نکشیده باشد که درباره عنوان کتابش تحقیق بعمل آورد ، در کتابش چه مطالبی محقق وارد تواند کرد . گمان می کنم با چنین کتابی همان به که معامله ابن سینا کرده شود .

ورق پایان رسید و برای نوشتن مجال نماند باید این نامه را زود به پستخانه ببرم . دباله این گفتار نماید تا ماه دیگر .

پایان آمد این دفتر حکایت همچنان باقی .

ضمیمه

دوست عزیزم این بار نیز در نگارش مقاله تأخیری روی داد و تر مسامح از اینکه به آن نزدی که انتظار داشتید این نامه بدستتان نخواهد رسید .

شماره اخیر مجله ارغوان روری فراز آمد که نامه ای هم از جناب آقای طاهری شهاب رسید که مرثه فرستادن چندین کتاب میداد از تألیفات خودش من از فصایل ایشان بی خبر نبودم ولی نمیدانستم که این همه آثار را خود بیادگار گذاشته . از خداوند متعال خواهانم که چنین مردی فاضل را تأیید کند و عمری در ارکرامت فرماید .

ولی باید توضیح بدهم که عرایض سابق من شامل گله ای از ایشان نبود خواسته بودم حاشیه ای بر اشتباهات جناب آقای حمال زاده نوشته باشم که آنجناب را درباره مهستی اشتباهی چند رخ داده بود و ندانستم که چگونه مردی چو با معلوماتی که او را است بمضمون برخی از رباعیات مهستی پی نبرد یا آن زن آزاده را زنی هر جائی پندارد که هر لحظه دل بکسی دیگر بسپارد . یا اینکه نداند که کلمه «می برید» چه صیغه ایست و چه معنی دارد و از این غافل باشد که آن مضارع است از فعل ریستن . عبیدزاکانی پیش از آن

رباعی مینویسد که آن قاضی گرفت «ورمشته بریست» سپس صنعتی بدیع بخرج داده و مشتهری را با مشتری که معروفست به قاضی چرخ جناس آورده .

بگمان من همه آن رباعیهای جناس دار نباید از مهستی باشند .

• مادر فارسی دو فعل دیگر نظیر ریستن داریم که یکی زیستن است و دیگری گریستن که مضارع آنهازید است و گرید .

دیگر اینکه لغت ترکی و مغولی خدای «نکری» نیست و «ننگری» است . ابوری و چند شاعر دیگر هم آنرا آورده اند .

ازادتمند علی اصغر حریری

غلط نامه گفتار پیشین :

صفحه	سطر	غلط	درست
۴۴۱	۵	مهر	بر
-	۱۶	فلسطین	فلسطینی
-	۱۹	ایمکانون	این کانون
-	۲۲	و مرحوم	• مرحوم
۴۴۳	۱۵	بوده	بود •
-	۱۷	چنانکه	چندانکه
۴۴۴	۴	خویش دانند	خویش خسرواند دانند
-	۹	فرض محال نیست	فرض محال محال نیست
-	۱۳	چیره	چیده
-	۱۴	و بعد	• بعد

صفحه	سطر	غلط	درست
۴۴۵	۳	راستی	براستی
-	۱۳	نقشه	نقشهای
۴۴۶	۲	میرفتم	میروم
-	۸	آدم	آدمم
-	۹	طلب نیستم	طلب هم نیستم
-	۱۵	که نژاد پرستی	که در نژاد پرستی
۴۴۸	۴	سر نوشت	سر نوشت ابجمن
-	۲۰	دوده	دود
۴۴۹	۹	عنان دیلماجیه	عنان قلم سوی دیلماجیه
-	۱۸	در حضور بمجلس	به حضور در مجلس
۴۵۰	۱۳	از اغلب	از فہم اغلب
۴۵۳	۱۳	حمله «چه مسودہ آرا ندارم»	باید پس از «خواهد گردید» خوانده شود
چند غلط جزئی هم هست که اصلاح آنها را بدوق خوانندگان وامیگذارم مثلاً در			
صفحه ۵۴۲ سطر ۲ متوسلان غلط و متوسلان صحیح است .			

حکمت

سه چیر بی سه چیر بایدار همانند مال بی تجارت و علم بی بحث و ملک بی سیاست . سخن در میان دو دشمن آچنان گوی که اگر دوست گردند شرمندہ نشوی .

(سعدی)

اهل حق

بی گمان همه خوانندگان گرامی نام اهل حق را شنیده اند و کم و بیش ما آنان آشنا هستند . ولی میتوان گفت از آئینشان خوب سر در نیاورده اند . زیرا بسیاری از این گروه مردمانی ساده و کم سواد هستند و آنجوریکه باید به چگونگی آئین خود پی نبرده اند و حین می پندارند آئینشان دارای رازهای ناگفتنی است و نباید آنرا بنمایانند .

با آنچه گفته شد ، گروه اهل حق نوشته های دینی خود را که سرود هائی باگوش کردی هورامی و پارهائی هم زبان ترکی است و همه آنها بنام کلام خوانده میشوند ، بکسان دیگر نشان نمیدهند و آنها را از دیگران پنهان میدارند و نمی گذارند ، دست پژوهندگان بیقتد و بیچاپ برسد . برای همین است که تا نزدیک بهجاه سال پیش ، هیچگونه کتابی درباره آئین آنان بیچاپ نمیرسید . ولی اکنون باکوشش فراوان پژوهندگان رازها و ریزه کاریهای راه و روشها و سروده های آنان بخوبی نمایان شده و خودشان هم در این راه گام برداشته و هماهنگ با پیشرفت فرهنگ و دانش کتابهای نوشته بیچاپ رسانیده اند . زیرا خوب دریافته اند که در روزگار کنونی نمی توان دین و آئین را پوشیده و پنهان نگاه داشت و دست پژوهندگان را کوتاه کرد .

از کتاب هائی که در این زمان بدست خود آنان نوشته شده ، میتوان شاهنامه حقیقت سروده شادروان حاح نعمت الله جیحون آبادی مکرری ، برهان الحق گرد آورده دانشمند ارجمند آقای حاج نورعلی الهی ، سروده های دینی یارسان فراهم آورده جوان دانشمند آقای ماشاءاله سوری را نام برد .

گذشته از این کتابها ، چند سال پیش نیز کتابی بنام رساله اهل حق باکوشش

دانشمند روسی ایوانف بچاپ رسیده و امسال هم در تبریز کتابی بنام سرسپرده گلان اهل حق نگارش آقای خواجه الدین چاپ شده است .

برای نشان دادن بیداری و جنبش اهل حق ، باید در اینجا ارکوش آقای سید قاسم افضلی کارمند استانداری کرمانشاه نیز یاد کرد که از رهبران این دودمان بشمار میرود .

ایشان که جوانی روشن بین و آدم امروزی هستند ، ارچند سال پیش باین اندیشه افتاده بودند که سرودهای دینی اهل حق را بچاپ برسانند و دردسترس مردم بگذارند تا بخوانند و ار راه و روش آنان آگاه گردند . روی این اندیشه ستوده کلامهای زیادی راکه باگوش کردی هورامی بوده ، گرد آوری کرده بتهران آورده بودند که به چاپ برسانند .

ولی چون باره و روشهای وابسته بچاپ کتاب چندان آشنائی نداشتند و میخواستند کلامهای کردی را بی ترجمه فارسی حایب کنند ، ارا این رو با دشواریها روبرو شدند و درکار خود پیروری بدست بیاوردند . رویهمرفته اندیشه و کوشش ایشان که برای شناساندن اهل حق بود ، درحور درود و ستایش میباشد . امیدواراست درآینده بتوانند از روی کاردانی این سرودها را با ترجمه فارسی آنها بچاپ برسانند و پژوهندگان را از بار و براین کار پسندیده بهره ور سازند .

چون در آغاز گفتار ، از نشان دادن نوشته ها و سرودهای دینی اهل حق سخن بمیان آمد ، خوب است در اینجا داستانی راکه با آن روبرو شده ام به آگاهی خوانندگان برسانم .

تزدیک ده ماه است درباره سروده ها و سرگذشت شادروان بابا طاهر سرگرم پژوهش هستم . از سروده هایش تاکنون بیش از شصت (۶۰) نسخه دست نویسی کهنه به کمک نیک اندیشان بدست آورده ام و سرگرم سنجش و بالایش و پیرایش هستم تا بتوانم

بچاپ برسانم .

در برخی از نوشته ها میخواندم که بابا طاهر در میان اهل حق پایه‌ئی ارجمند دارد و در کتاب سرانجام که بنیادنامه دینی آنان است، از او وفاطمه لره یاد شده است. من خودم کتاب سرانجام و همچنین بسیاری از کلامهای اهل حق را در دست دارم ، ولی چون در آنها چنین چیزی ندیدم ، به جست و جوی نسخه های دیگری از این کتاب افتادم زیرا کتاب سرانجام دارای نسخه های گوناگون است .

در جست وجوها و پرسشهایی که از اهل حق و ویژه از اهل حقهای استان کرمانشاه میکردم ، می گفتمد آقای نورعلی الهی هر جا کتاب سرانجام سراغ داشته ، از مردم گرفته و گمان نمیرود درحائی مانده باشد . در برخورد با خود آقای الهی هم دانسته شد گفته های آنان درست بوده . زیرا آقای الهی می گفتند هفتاد و دو نسخه دست نویس دارم و می خواهم آنها را باهم سمجم و نسخه پالایش یافته را فراهم آورم و بچاپ برسانم .

آقای الهی که دانشمند سالخوردئی هستند و مانند خود بنده آفتاب لب نام میباشند ، سزاوار این است شماره هائی از این کتاب ها را بکتاب خانه های بزرگ بخشند یا بفروشند و یا اینکه بدهند فرآورگیری (عکسبرداری) نمایند و در دسترس پژوهندگان بگذارند . زیرا سنجش و پالایش و پیرایش هفتاد و دو نسخه دست نویس و فراهم آوردن يك نسخه پالایش یافته برای چاپ ، نزدیک ده سال کار دارد که بازندکی ماسالخورندگان چندان چور نمی آید ، چه بسا اینگونه کتاب های ارزنده که برای بهره برداری بندگان خداست ، پس از مرگ از میان میرود و بدست دلباخته گان دانش نمیرسد و مایه افسوس میگردد .

در هنگام جست وجو برای بدست آوردن نسخه ئی که یادآور نام بابا طاهر و فاطمه لره باشد ، سرهنگ بارنشته آزاد علی نماینده آقای سید منصور مشعشع را

بمن شناساندند . به ایشان تلفون کردم ، به خانه شان رفتم و چگونگی را بازگو کردم . گفتند بلی من چنین کتابی دارم . اربابا طاهر و فاطمه لره و دیدار آن دو باشاه خوشین لرستانی نیز در آن یاد شده است ،

سپس کمی از این داستان سخن گفتند ، بسیار شادمان شدم ، خواهش کردم کتاب را بدهد تا در همانجا همین گفته ها را بنویسم . پاسخ داد نمی توانم نشان بدهم ، زیرا در آئین ما دستور چنین است که نوشته های دینی خود را کسی نشان ندهیم . اما این کتاب با کوشش ایوانی بچاپ رسیده ، میتوانید بروید خریداری کنید .

گفتم شما داستان را برای من بازگو کردید . کتاب هم بگفته خودتان بچاپ رسیده . با همه اینها چرا از نشان دادن آن خودداری میکنید پاسخ داد دستور این است . باشکفت فراوان و افسوس فراوان بر حاستم و آمدم . کتاب را از کتافروشی خریدم و آنچه را که میخواستم در آن یافته ام و بهره بردم .



آقای نیک نژاد

پس از این بر حوردها ، چون نام و آواره آقای نیک نژاد را که اریستوایان اهل حق است شنیده بودم ، هوس کردم ایشان را هم به بیم که شاید از بابا طاهر در

نوشته‌های اهل حق آگهی‌هایی بدست بیاورم ،

بلی. نزد آقای نیک‌نژاد رفتم. اما با ناامیدی زیرا گمان می‌کردم او هم رازهای مگورا برخ من خواهد کشید و نشان دادن کتاب و کلام را باروا خواهد دانست .

ولی بر حورد ما جور دیگر شد . یعنی باگشاده روئی و مهر ورری فراوان که شایسته یک رهبر دینی است ارمن پدیرائی کردند و آنچه را که کتاب و کلام داشتند آوردند و بمن نشان دادند و ازارش آنها سخن بمیان آوردند و گفتند : در این اندیشه هستم که اینهارا با کمک دوستان دانا و دل آگاه ترجمه کنم و با بررسیهای دانشی به چاپ برسانم تا بدست پژوهندگان برسد و آنها را از آئین اهل حق آگاه سازد.

پس از این گفت وگوها سخن دیگری را به میان آورد و آن این بود که می‌گفت آرزو دارم کمک یاران خانقاهی سام خانقاه اهل حق بسارم که دارای کتابخانه باشد و برای پژوهندگان سودمند گردد.

پاره‌ئی از کتاب‌ها را که خودم نداشتم ، بمن دادند و نرم بحوانم و بر گردانم. خوشبختانه از خواندن آنها هم آگهی‌هایی در باره باباطاهر و فاطمه لره بدست آوردم که خیلی سودمند بود .

از این بر حورد نیک و سود بخش بسیار شاد شدم و دانستم که این بی‌کمر دروشتن- بین و خدا پرست ، اندیشه بلندی در سر و آرزوهای بزرگی بدسود گروه اهل حق در دل دارد . امیدوارم در رهبری خود بیش از پیش سودمند افتد و در آرزوهائی که برای چاپ سرودهای دینی و ساختن خانقاه دارد کامیاب گردد و پیروان راه حق را از اندیشه بلند و دانش خود بهره‌مند سازد .

بی‌گمان همه با کدلان و نیکوکاران ، در این راه سودمند با ایشان دمسار و هم آواز خواهند بود و از یاری و همراهی دریغ نخواهند کرد .

دنباله دارد

انجمن ادبی حکیم نظامی

هرگز

ترك عشق از دل دیوانه نیاید هرگز

کشتن شمع ز پروانه نیاید هرگز

سرکشی از من اقتاده نخواهی دیدن

روش شیشه ر بیمانه نیاید هرگز

می دهی بندم و غافل که ز دیوانه عشق

شیوه مردم فرزانه نیاید هرگز

بنده عشق شدن پا بدو عالم زدن است

وز تو این همت مردانه نیاید هرگز

گر دلت خانه یار است بپوش از همه چشم

در فرو بند که بیگانه نیاید هرگز

سیل عشق از پی ویرانی آباد آید

پی آسادی ویرانه نیاید هرگز

می نهد عشق چنان دام که ناگاه کسی

رود از خانه و در خانه نیاید هرگز

دل به دریا زده ام گر چه یقین میدانم

به کف آن گوهر يك دانه نیاید هرگز

همه جا مایه رسوائی حالت دل اوست

که جز این کار ز دیوانه نیاید هرگز

ظاهری شهاب

تا سنك شود لعل ، خورد خون جگر

بارد فلک از بر سر ارباب هر سنگ	هر گر نتواند شکند قدر گهر سنگ
تیره نتواند کرد بگل پر تو خورشید	چو ناله بصیقل نشود آینه هر سنگ
فیض ازل آنرا که بدل شعله برافروخت	بی شبهه دهد ماهیت لعل و درر سنگ
حال دل شوریده چه داد که بخورده است	از دست جفا لطمه نه بر روی و بر سنگ
مگریز و مجو نرم دلی ای دل غافل	آنرا که بود ازل سگش حذر سنگ
حر نام نکو هیچ ترا سود نبخشد	روریکه بود ستر تو خاک و زیر سنگ
از بی هنران کس نتواند تمری یافت	آید بسوی شاحه پر بار و ثمر سنگ
آنرا که طرار سخنش یاره و راز است	گفتار ورا نیست بمیزان نظر سنگ
تا حان نکد ازل شود لایق جانان	تا سنك شود لعل ، خورد خون جگر سنگ
یکذره عالم نبود حالی از اسرار	آیات خدا هست چه در خاک چه در سنگ
تنها نه مرا سوخت دل و حان غم هجران	سودای تو سورد همه رادل بود از سنگ
گر راه دهندت سر ترم محبوب	نقشی بنه از خون دل خویش بر سنگ

در ملك فنا همچو (شهاب) از سر اخلاص

بشتاب زند گر فلکت بار دگر سنگ

و حیدر زاده (نسیم)

آش و کاسه است همین

دوبیت زیر در پاسخ نامه منظوم یکی اردوستان که چندی قبل از وضع پریشان جهان
و حنك و بیمدالتی های آن سخن رانده بود ارسال گردید .

مباد خاطرت از دور رو رگار غمین

که اهل فضلی و با مهر جاودانه قرین

ز صلح و جنگ مزن دم که تاحیان باشد

ز دست جنس دو پا آتش و کلاه است همین

علیمراد نورنیا

معاصران

مردان حق

مردان حق مرا حدا پا گذاشتند	هر کبر و عجب بهر من وما گذاشتند
رستند از قیود علایق زندگی	آن را برای مردم دنیا گذاشتند
رو کرده سوی بارگه کبریا بشوق	ار لا گذشته کار به الا گذاشتند
از همراهان نکرده وداعی براه شدند	(مارا برور حادثه تنها گذاشتند)
رفتند همراهان و مرا بر دل حزین	صد داغ دل چو لاله حمرا گذاشتند
میخوارگان نمی شده آلوده آچنان	دین را برهن شئه صهبا گذاشتند
جمعی شدند بنده دیا و ربورش	آن زرق و برق را تماشا گذاشتند
جمعی ر حلق گشته چو مجنون گریز پا	دیوانه وار پای به صحرا گذاشتند
دانشوران بکسب فضیلت شتافتند	سر را بیای مردم دانا گذاشتند
جمعی بهاده صورت و معنی گرفته اند	مال و منال خویش به یغما گذاشتند
نوری صفت باهل ولا سر سپرده اند	جان را براه حضرت مولا گذاشتند

فضل الله ترکمانی «آزاده»

اداک

غزل

خم شد تمام و هست حمارم بجاهنوز	در حیرتم که این همه می شد کجا هنوز
عمری گذشت بر من و بر ماجرای عشق	وامانده ام در اول این ماجرا هنوز

مردم همه بدرد دلم آشنا شدند	یا للعجب خودم نشدم آشنا هنوز
تاجر عثی ربرگس مست کنی عطا	ما مانده ایم چشم براه عطا هنوز
عمری است دل بیادتو از آشیان پرید	پر میزند بیاد تو اندر هوا هنوز
یا آنچه گفته اند همه بوده اشتباه	یا آنچه دیده ام همه بوده خطا هنوز
تا جان کم بمقدم مهر و وفا نثار	هستم بجستجوی صفا و وفا هنوز
عقا و کیمیا اگر افسانه است و بس	گویند مردمان سخن از کیمیا هنوز
اصلا نیا فریده خدا مهر و راستی	بیپوده جستجو کنم آنرا چرا هنوز

آزاده در جهان دوسه تن باوفا چه بود

تکرار می کند ستر آن قصه ها هنوز

فتح الله صفاری

ساری

خیر از تو نبیند کسی ای خیر ندیده

ز آن لحظه که عشقت بدلم خانه گزیده	نه دل ز فراق تو امان دیده نه دیده
غارتگر دل های پریشانی و دائم	خیرار تو نبیند کسی ای خیر ندیده
تا مرغ دلم دانه خال سیهت دید	پر پر زده بر در زده از دام پریده
جانا مفکن زلف بر حساره که ترسم	این شب بشود طی که دم صبح سپیده
این بوی معطر اثر کوی نگار است	یا از دم عیسی است که بر مرده دمیده
عاشق نتواند ز تصور بدر آرد	خاری که در این بادیه بر پای خلیده

(صفاری) ازین جامه شیوا که سرودی

آب از دهن جامه سرایان بچکیده

محمد اسماعیل مهر علی گرگانی

یار گمشده

در کجا ای ماه منزل کرده ای	کار ما را سخت مشکل کرده ای
من در این شهر از کجا جویم ترا	هیچ میدانی چه با دل کرده ای
زین همه بی مهری و عاشق کشی	بایدت گفتن چه حاصل کرده ای
دیده یکسال است میجوید ترا	گر چه جا در خانه دل کرده ای
رفتی و هرگز نگفتی کیست این	الحق الحق کار عاقل کرده ای ؟
قلب زارم را ز مرگان دراز	همچو صید نیم بسمل کرده ای
ایدل از کف داده ای جان و هوز	آفرین بر دست قاتل کرده ای

با علی مهر این دوری ز چیست

چون بخود او را تو مایل کرده ای

رباعی

يك قطره آب بود و با دریا شد

يك ذره خاک با زمین یکجا شد

آمد شدن تو اندرین عالم چیست

آمد مگسی پدید و نا پیدا شد

(خیام)

مرتضی مدرسی چهاردهی

نقش ایرانیان در تاریخ عراق

در سال ۱۹۱۸ - ۱۹۲۲

استقلال عراق

سلسله مقالات «ایران در جهان عرب» و «شعر و حکمت ایران در ادبیات عرب» بقلم دانشمند ارجمند آقای مرتضی مدرسی چهاردهی در دوره‌های سوم و چهارم مجله ورین ماهانه و جید چاپ و منتشر شد، اینک اصلی دیگر از این تاریخ نفیس بنظر خوانندگان گرامی میرسد.

ارمغان

حسّک جهانی اول که از سال ۱۹۱۴ تا ۱۹۱۸ میلادی بطول انجامید نتیجه‌ای که گرفته شد این بود که مصر و سرتاسر شمال آفریقا در اختیار نیروهای متفقین درآمد و امپراطوری عثمانی که باصطلاح سیاسی آن زمان «مرد بیمار» نام داشت متلاشی شد. قسمت‌های عرب‌نشین آن که یمن، حجاز، عراق، سوریه، فلسطین بود از عثمانی جداگشت، شهر استانبول را که پایتخت چند صد ساله امپراطوری بود متفقین تصرف کردند، در ایران هم که در آتش تشتت و اختلافات داخلی می‌سوخت مقدمات قرارداد ۱۹۱۹ فراهم می‌آمد.

هنگامی که کشورهای مستقل سر بوشتشان این بود روشن است کشورهای تحت حمایت یا مستعمراتی مانند هند و سایر نقاط دیگر در چه حالی می‌بودند. در این هنگام که خاورمیانه نفس‌های آخر رندگانی سیاسی و نظامی خود را می‌شمرد، «لرد النبی» که فرمان آتش بس را به نیروهای فاتح خود در سوریه و فلسطین

صادر کرده بود این جمله تاریخی را که نهیب آن دل‌های چهار صد میلیون مسلمان را بلرزه درآورده بود بزبان آورد «امروز باید بکلاودستون که میگفت تا قرآن محمدص در دنیا است امیدی بروج تمدن نیست تبریک گفت».

کلاودستون همان سیاست‌مدار متعصبی بود که در هنگام نخست‌وزیری خود در انگلستان میکوشید که بهر وسیله که ممکن میشد نام اسلام را از صحنه روزگار براندازد! غافل از آنکه:

چراغی را که ایرد بر فرورد هر اکس پف کد ریش بسوزد

دو سال بعد از سخنان «لرد النبی» یک روشن‌دل پارسای ایرانی بنام «میرزا محمد تقی شیرازی» توده‌نی محکمی به بیروی فاتح انگلستان زد که هیچگاه در صفحات تاریخ فراموش نخواهد شد این است مختصر ماجرای آن حوادث تاریخی.

نجف اشرف که در حدود هزار سال است دانشگاه بزرگ مذهب جعفری است و همیشه بزرگان روحانی و علمی ایرانی مشعل معارف اسلامی را در آن شهر دانش روشن نگاه داشته‌اند و استادان و مدرسان ایرانی در همه دانشهای اسلامی صدها دانش‌پژوه افغانی، عرب، هندی، لبانی و حاوامی را تربیت و پرورش علمی و روحانی مینماید. این نجف اشرف در آن زمان بممرله تیری در چشم سیاست انگلستان بود (۱) و مورد توجه خاص ولس حکمران کل عراق بود برای اینکه برآستی از نظر مردم نسبت بآینده عراق اطلاعاتی بدست آورد مسافرت کوتاهی با آنجا نموده و جمعیت زیادی از طبقات مختلف را بممارت حکومتی در بیرون شهر دعوت کرده پس از حضور مدعوین ولس منظور از دعوت را بیان و تقاضا نمود حاضران نظر خود را بگویند؟! روشنفکران و آزادیخواهان خطابه‌های شدید و تندی ایراد کردند و نظر دادند که

(۱) این تفسیر سرپرسی کوکس است در کتاب رسائل مس‌بل ص ۵۱۸ ترجمه عربی

ما باید با پیشوایان بزرگ خود مانند آقا سید محمد کاظم یزدی ، آقامیرزا محمد تقی شیرازی ، شریعت اصفهانی یک جواب روشن و واحدی بدهیم (۱) و لسن این تقاضا را قبول کرد و گفت جواب را بوسیله فرمانداری نجف برای من بفرستید . حاضران پراکنده شدند و رؤسای عشایر که همه مسلح بودند سکوه رفتند تا از رأی آقا سید محمد کاظم یزدی اطلاع حاصل کنند . پس از بیاناتی سید یزدی گفت : موضوع بسیار مهم است و هر کس حق دارد رأی دهد چه ناررگان باشد و چه بقال حواه پیشوا یا حمال ولی ناید همه با هم متحد باشید و پس از مشورت یک رأی بدهید سیاست گران به نجف از گشت کردند و فردای آن روز در خانه شیخ حواد صاحب جواهر (۲) انجمنی بیاراستند و در این انجمن بسیاری از رؤسای عشایر و ایرانیان مقیم عراق و نزرگان شرکت داشتند و بر علیه قوای اشغالی انگلیس اعلان دفاع دادند اما تال سید محمد یزدی فرزند آقا محمد کاظم یزدی و سید علی داماد تبریزی ، شریعت اصفهانی ، میرزا محمد رضا شیرازی حاج میرزا احمد کفائی خراسانی ، هه الدین شهرستانی ، عباس خلیلی مدیر روزنامه اقدام - چاپ تهران ، شیخ عبدالحسین رشتی ، شیخ محمد آیت الله زاده چهاردهی ، شیخ محمد حسین قمشه ای ، سید محمد تقی خوساری و شیخ حسین چهاردهی و صدها ایرانی دیگر بمیدانهای جنگ شتافتند و مجاهدان را برای مقاومت با مهاجمین در عرصه کارزار تشویق میکردند . نتیجه این شد که دولت انگلیس با نیروی چند هزار نفری خود چندین سال ما بین بصره و بغداد سرگردان ماند تا تا تحلیل و تجزیه شدن قوای عثمانی و تسلیم شدن آلمان به متفقین انگلستان پس النهرین را فتح کرد . ۳ (نامام)

(۱) العراق فی دوری الاحتلال والانتداب تألیف عبدالرراق حسنی جلد اول ص ۷۱-۷۲

چاپ بغداد .

(۲) خاندان حواهری اصلاً اصفهانی هستند و جد بر گوار آنان شیخ محمد حسن صاحب کتاب حواهر الکلام است کتاب حواهر بر گترین و معتبرترین کتاب فقه مذهب جعفری است نگاه کنید بکتاب تاریخ مختصر فقه - فقهاء مذهب جعفری بقلم مرتضی مدنی چهاردهی در سال نهم و دهم مجله ماهانه کانون سردفتران ایران چاپ تهران .

۳ - مذاکرات ولس حکمران کل سلطنتی انگلستان و تذکرات کلنل لودانس

ضميرشناسی - نیروی جاذبه انسانی

دانش مانیه تبسم

- ۲۰ -

تأثیر در دیگران و دستور ایجاد حواب مغناطیسی :

در جذب دیگران و خوانايدن اشخاص اغلب دیده شده هر کس همينقدر که با مطالعه اين دستورات مختصر اطلاعاتی بدست آورد بلافاصله مقابل معمول قرار گرفته و باو آنچه را بايد انجام دهد ميگويد و ميخواهد او را تحت اثر قرار داده و هيپنوتيزه کند ولی با اين ترتيب حصول نتیجه را نمياید انتظار داشت زیرا کار مقابل شدن با معمول و خوانايدن او تقريباً آخرين مرحله عمل هيپنوتيزم و موقعی است که عامل ترقیانی در اين فن کرده و مهارتی بدست آورده باشد .

عاملی که ماهر شده پيش از آنکه هر شخصی را اعم از نيرومند و ضعيف و يا کسانی که اصولاً ماييل بمعمول قرار گرفتن باشد يا نباشد تحت اثر قرار دهد بايد برای آرمایشات خود معمول خوبی انتخاب نمايد که آماده همکاری می باشد .

بهترین معمول شخصی است که نتواند تا حدی متمرکز و پذيرای نیروی جاذبه بوده و با ميل باطنی در برابر دستورات عامل تسليم باشد ، عامل بايد قبلاً معمول خود را آزمایش کند که حقیقتاً تسليم است يا حير آ بوقت شروع بعمل نمايد والا ممکن است شخصی ظاهراً خود را ماييل بمعمول شدن معرفی نمايد ولی در مابطن با عامل مقابله نموده و از توجه و قبول اثر خود داری کم بدیهي است در اينصورت عمل هيپنوتيزم ولو عامل هر چقدر نيرومند و ماهر باشد حاصلی ندارد زیرا همانطورى که قبلاً هم یاد آوری شده هيچ ضمانت علمی که ثابت کند بتوان شخصی را بدون آنکه خود او ماييل

و آماده باشد تحت اثر قرار داد و یا احیاناً کسی را با اعمال نیروی مغناطیسی وادار به انجام کاری بر خلاف میل و اراده خودش نمود در دست نیست. یعنی هیچ عاملی نمیتواند شخصی را علیه اراده خودش تحت اثر ببرد و یا کسی را که تحت اثر رفته وادار به اعمال خلاف نماید (چه در حال خواب و چه بعد از خواب و بیداری).

اینکه شنیده شده گاهی عکس نظریه فوق انجام یافته و کسی در خواب مغناطیسی و یا بواسطه خواب مغناطیسی در بیداری به انجام اعمال خلاف و یا جرائمی دست زده (حکایتی هم در این مورد قبل از نظر خوانندگان محترم گذشته) بطوریکه تجارب مکرر علمی و تجزیه و تحلیل در کارهای روحی نشان داده اینگونه اشخاص در حال عادی هم مرتکب همان اعمال غیر اخلاقی و جرائم میشوند و اینگونه اعمال خلاف در واقع تمایل طبیعی آنهاست .

دکتر کاکن بوس که در این دانش تحقیقات زیادی دارد چنین گفته :

« نمی توان گفت امکان وقوع جرم نداشته از کسی مبتنی به چیزی نیست زیرا يك گناهکاری غیر عمد یا نداشته عملی است که وجود ندارد . دلیلی نداریم که گناه از تکاب یافته با تلقین و تحت اثر گرفتن گناهکار هرگز انجام نشده باشد ولی میدانیم اگر عاملی روی معمول نجیب و پاکی برای عمل خلاف و حرم اعمال نیرو نماید هیچ ارزشی ندارد و بطور خلاصه باید گفت نیروی عامل برای اعمال ناشایسته و مضر و غیر اخلاقی محدود است و بر عکس در کارهای خیر و مفید نامحدود میباشد) .

انتونی وین داستان نویس مشهور انگلیسی که در زمان خود راجع با امکانات و محدودیتهای هیپنوتیسم و خواب مصنوعی تحقیقاتی دارد نوشته است بعضی چیزها هست که هیچ هیپنوتیزور و تلقین کننده ای هر قدر هم نیرومند بود و بر روی معمول خود تسلط داشته باشد هرگز قادر نیست انجام دهد چنانکه هیپنوتیسم در مقابل عشق حقیقی ناتوان است و نمیتواند عشق کسی را بر طرف کند و همچنین نمیتوان معمول نجیب

و شرافتمندی را بگناه و ادا کردن فقط میشود شخصی را که مثلاً عادت بدزدی دارد زیر تلقین و تیروی جاذبه بدزدی مهم و مشکلی با تمام خصوصیات و دقائق آن رهبری کرد و او منظور عامل را موبو انجام میدهد ولی یک مرد پاک که از اینکارهای خلاف امتناع دارد ممکن است تمام دستورات را انجام دهد ولی نفس عمل را مرتکب نمی شود و درواقع اگر گناهی بواسطه عمل مایه نیسم انجام گیرد باید گفت خودمعمول گناهکار و طبعاً آن کاره بوده و نیروی عامل هم او را تقویت و تشجیع نموده است .

انتخاب معمول

همه کس برای خوابیدن و تحت اثر قرار گرفتن استعداد دارد ولی اغلب کسانی که مقابل عامل قرار میگیرند ممکن است تحت اثر واقع شوند بشرط آنکه خود آنها تسلیم بوده و بتوانند کمی تمرکز فکر داشته و بوقوع جواب مغناطیسی و نیرومندی عامل معتقد باشند این قبیل اشخاص تدریجاً معمول خوبی خواهند شد ولی در دفعات اول و دوم ممکن است کمتر تحت اثر قرار گیرند . بطور کلی برای یافتن معمول خوب باید چندین نفر و چندین مرتبه هر یک را آزمود تا شخص قابل جذب و مستعدی را بین آنها یافت زیرا اغلب اشخاص یا نمی توانند متمركز شوند یا آنکه قبل از تمرکز و تسلیم و قبول و اجرای تلقینات خیلی متجسسند و میخواهند جریان وقوع جواب را خودشان به بینند ایست که دیر تحت اثر میروند .

قابل جذب و پذیرش و تلقین در مرد وزن متساوی است و بهترین معمول چه مرد و چه زن آنهاست هستند که روشن ضمیر و دارای روحی سالم و نیرومند و صادق باشند زیرا آنها هستند که باصمیمیت تعلیمات و دستورات عامل را رود و با میل انجام میدهند بنابراین قبل از مبادرت به تجربه باید بین آشنایان کسی را که بنظر قابل پذیرش تلقین است انتخاب کرد و قبلاً هم باو باید گفت که من در مایه نیسم کار کرده ام بلکه ضمن مصاحبه موضوع مایه نیسیم را مطرح کنید اگر آشنای شما با این بیانات موافق

نباشد مایوس نشوید عدم موافقت او اهمیتی ندارد بلکه شرط موفقیت آنست که وی بتواند تمرکز فکر بدهد و راضی بقبول اثر باشد بعد از او بخواهید دوستانه و قلباً در تجربه شما شرکت کند. اگر تمرین‌ها و مشقهای گذشته را با علاقه عمل کرده باشد اکنون مسلماً میتوان گفت شما دارای نیروئی هستید که بتوانید مصاحب خود را با ایراد بیانات جالب جذب و وادار بقبول تجربه بنمائید.

لازم است عامل در عملیات خود نهایت صبر و حوصله داشته و از اعمال یا سوالانی که موجب تألم و تفکر معمول است و همچنین در حضور معمول از گفتگو در امور خلاف آداب عمومی و یا عادات مدمومه و غیر مألوف و لعب و استهزاء احتراز کند و در اعمال و گفتار خود صداقت و متانت داشته و ناراده نیرومند و ضمیر پاک و روشن خود شدیداً معتقد و کارهای مربوطه را با شوق انجام دهد. واجد نگاه ثابت و جاذب و مهربان بوده و تلقینات و دادن دستور بمعمول خود را با مهارت و بدون لکنت انجام داده و دارای صدائی گیرا و سرشار از لطف و در تمرکز فکر توانا و نیرومند باشد.

یزدگرد در نردیك شدن دشمن ارری به اصفهان و از آنجا بکرمان و از آنجا به بلخ پی در پی عقب نشست پس از آن به مرو پناه برد و در آنجا از حاقان ترك و معور چین استمداد کرد حاقان ترك به او امداد داد و لشگری فرستاد و چند سال در حطه مرو جنگ باعر بها باغلبه و شکستهای موقتی از طرفین مداومت کرد عاقبت حاقان ترك با قشون خود به مملکت خویش ماوراء نهر جیحون برگشت و یزدگرد نیز با او به آن مملکت رفت و سپس به خراسان برگشت و عاقبت چنانکه معروف است در سنه ۳۲ هجری در آسیابی در مرو کشته شد.

فریدون نوزاد

بقیه از شماره قبل

حزین لاهیجانی

چون به بنارس بازگشت ، تصمیم به اقامت دائم گرفت ولی هیچوقت با آندیار
و مردش سازگار نشد چنانکه به محمد احمد الله آبادی متولد ۱۱ شوال ۱۱۶۱ و
و متوفی غزه ذی حجه ۱۲۳۶ معروف به احمد شاه در رباعی زیر نوشت :

دیدیم سواد دهمد حیرت زارست رورکه ومه چوشام هجران تار است
سته است بکار همه شان سخت گره اینجا گره گشاد در شلوار است
طبعاً این هجویه ها و بی پروائیها بیجواب نمیماند . احمد شاه جواباً نوشت .

صبح طرب هند چو روی یاراست شام خوش اوچو کاکل دلدار است
اینجاست گشاده صد هزاران در فیض جریک گرهی که بسته در شلوار است
بدگوئی های چین ار هند آنچنان تند و صریح و بی پروا بود که هندیان با همه احترامی
که برای وی قائل بودند نمی توانستند از جواسگوئی خودداری کنند . چنانکه به
قصیده هجویه زیر ...

شرح قومی شنو از من که ندارد نسب

ادب و شرم و حیا غیرت از ایشان مطلب

همه حماسی و دلاک بود اعلایش

مانقی دله و سادو دگر ارباب طرب

ور حسبامه شان ار همه خلق جداست

در نجابت بهزاریل رسانند نسب

کس ندیده بوطن مردن کشمیری را

در جهان چون صف مورند روان دانه طلب

يك ازين قوم ندیدست دو نوبت کشمیر
 بر بگردد چو ز سوراخ بر آید عقرب
 پی يك حبه دواند شتایان بدمشق
 نزد ایشان دو قدم راه بود تا به حلب
 بی سبب بیست ، اگر دوستی اظهار کنند
 بعداوت چو در آیند مجوئید سبب
 در محبت خو زبان و نه محبت رسور
 سخاوت چو غراب و شجاعت ارنب
 جزو نظمی که کند حمامه ایشان تحریر
 هزج و سالم آنرا همه بینی احرب
 گر کشند از تن زارت چو شپش خون چه عریب
 وز بر دار گفت ایمان چه بعید و چه عجیب
 کفش و پا حمامه نماید یکی ارعجمی
 لنگ عمامه تما می برد از اهل عرب
 تا نمیزاد ر دنیای دنی ، کشمیری
 کاش این قحطه سترون بدی ، ابلیس عزب
 گویند رام پندت لکهنوی منحلص به ریرك چنین گفته است :
 شہسواری که بدشت سخن از طبع روان
 تاحت چون قدسی و طغراء و جلالا اشهب
 واصف خطه کشمیر شد و سکانش
 که عجیب است و غریب اند عجم تا بعرب

آدم آنست که گوید ز بهشت و غلمان
 هر چه آید بدل از معنی و لفظش بر لب
 نه که چون مرند محلول فرومایه فضول
 به که از حلق خوشش بهره بود نی ز ادب
 باشد از نقص حرد . . . در عالم شعر
 بر خلاف همه ارباب کمالش مترب
 چند در پسته اسهام نهم در سخن
 فاش گویم که کدامین بود آن بد مذهب
 شیخ شیطان که حزین نام و خطابش آمد
 در سخن یافت در این جزو زبان تا منصب
 بی حیا آب نه در چشم و نه در رو دارد
 حاک او ساحت محرم رپی حجلت رب
 قلیبان چون ندهد ساق غروسان سامان
 میهمان خفته رسانند بخواش هر شب
 همچو پیکان دلالش غیر دلاراری نیست
 چون کمان حم نشود پیش کسی جز مطلب
 خانه اش نی، فلك هست و نه در روی زمین
 سر بسرحانه براند از چور اس است و ذنب
 ساکن دیر شد و اگر تنخانه هند
 غور کن بودن او را نه بنارس چه سبب
 کیست در شیطنت ای شیخ بگو استادت
 که عزازیل بود پیش تو طفل مکتب

فتنه‌ها زاد بایران ز وجودت شاید
 مادرتم حیاث شده چون بنت عنب
 چون تو موزی نبرد راه دگر ره به وطن
 روی سوراخ بدیدست دو نوبت عقرب
 حرف سد حز زبان و لب بد کی آید
 بد اگر در حق نیکان تو بگوئی چه عجب
 حزین با اینکه میگفت :

از سارس نروم معبد عام است آبجا

هر رهنم پیری لخن ورام است آبجا
 معذلك مینویسد : « پیوسته در خیال حرکت ونحات از این کشور که بغایت
 مسافر افتاده بوده ام و از کثرت مواضع عایقه میسر نیامده از راه با هموار زندگی پنجاه و سه
 مرحله قدم استوار صبر و شکیب پیموده ام و کالد عنصری از هجوم آلام و اسقام در
 هم شکسته و قوای همایی افسرده و عاطل سر در جیب حمل کشیده اند ، اکنون عاجز
 و ناتوان گوش بر ندای رحیل نشسته ام رب ان تعذسی فاما من عبادك وان تغفر لی فاك
 انت الغفور الرحیم ، فطرت وحلت را با یگانه کشور کون و فساد آشنائی و مایه استیسی
 نبود و چون نه در آمدن اختیاری بود و نه در رفتن ، چندی بخونین جگری ساختم ،
 بر خیز حزین ، ار سر دنیا بر خیز زین کهنه دمن توای مسیحا بر خیز
 تنها تو در این انجمنی بیگانه بر خیز ارا این میانه تنها بر خیز »
 بنارس اقامتگاه جاودانی او شد ، در شب یازدهم جمادی الاولی سال ۱۱۸۰
 دیده از جهان فرو بست و در حال احتضار قطعه معروف « زبان دان » حجت بوده ام مرا
 سرود و جان تسلیم نمود .

مؤلف تحفة العالم در ابتدای شرح حال حزین مینویسد ؟

« جگر نات و در آن شهر بود مقبره و بارگاه شیخ اجل ، عارف ربانی ، شیخ محمد علی جیلانی متخلص به حزین حشره الله مع الشهداء والصدیق » و در آخر اضافه می کند که :
 « سنه ۱۱۸۱ بجوار رحمت حق آرمید اللهم ارحمه واغفره ، بارگاه او در آن کفرستان مطاف زمره انام و هر دوشنبه و پنجشنبه بر مقبره او زوار عجیب ابوه وارد حام است »
 استاد معظم آقای علی اصغر حکمت در «نقش پارسی بر احوار همد» سنگ نوشته قبر او را چنین تعریف می کند : سطر اول « یا الله » .

سطر دوم : « یا محسن قد اتاك المسنى » سطر ۳ تا پنج « العبد الراحى الى رحمته ربه محمد المدعو ، علی بن ابیطالب الحیلائی » در پائین سگ بیت :

روشن شد از وصال تو شب های تارما

صبح قیامت است ، چراغ هزار ما

و در حواشی طولی سنگ قطعه ای که در حال اختصار سروده و ما در صدر مقاله آورده ایم منقوش گردیده است .

حزین را بدون استثنا ، چه معاصرانش و چه فضایی بعد از او و چه دانشمندان زمان ما بفضل و ادب و هنر ستوده اند ، ندیه ای است هر صاحب عنوانی دشمنان و خرده بینایی هم دارد و حزین با آن صراحت لیهجه نمی توانسته و نمی باید از پاره ای بدگوئیها و خرده گیری ها مصون بماند .

با اینکه سراسر حیاتش به در بدری گذشت ، ولی از فیض بخشی و تعلیم نیا سوز و آثار ارزنده ایهم از خود بیادگار گذاشت که عبارتند از ؟

- ۱- رساله توفیق ۲- رساله توجیه کلام قدامی حکمای محوس ۳- رساله حاشیه بر شرح حکمت اشراق ۴- رساله شرح رساله کلمه التصوف شیخ اشراق ۵- حاشیه بر الهیات شفا ۶- فرائد الفوائد ۷- حاشیه بر شرح هیاکمل النور ۸- رساله مدارج حروف ۹- فرسنامه ۱۰- حاشیه بر امور عامه ۱۱- شرح تجرید

بقیه در شماره آینده

« نامه ماهانه ادبی ، تاریخی ، علمی ، اجتماعی »

اگرچه

سال پنجاه و دوم

دوره - سی و نهم

شماره - ۹

شماره - نهم

آذر ماه

۱۳۴۹

تأسیس بهمن ماه - ۱۳۹۸ شمسی

(مؤسس : استاد سخن مرحوم وحید دستگردی)

(صاحب امتیاز و نگارنده : محمود وحید زاده دستگردی - نسیم)

(سردبیر : دکتر محمد وحید دستگردی)

سیده محمد علی جمال زاده

ژبو . دهم آذرماه ۱۳۴۹

یونانیان و بربرها

خدمت فاضل و شاعر گرامی آقای وحید زاده دستگردی (نسیم) مدیر محترم مجله «ارمغان» دام مجده استدعای مخصوص دارم که این نامه را هر چه زودتر در «ارمغان» درج فرمائید بسیار ممنون میشوم .

با سلام و دعای خالصانه بعرض می رساند امروز شماره آبان ۱۳۴۹ مجله ارمغان که با پست هوایی ارسال فرموده ام بدستم رسید خدا یار و یاورتان باشد . دنباله مقاله دانشمند و ادیب و شاعر آقای دکتر علی اصغر حریری را که «کارنا بکاران» عنوان دارد خواندم و خیلی چیزها یاد گرفتم در ضمن آن گفتار در صفحه ۵۲۹ سخن از کتاب «یونانیان و بربرها» بمیان آمده است که بقلم دانشمند و حکیم محقق آقای میرمهدی بدیع تاکنون مجله نکات اول و دوم و سوم آن بزبان فرانسه (چون اساساً روی سخن با

فرنگی‌هاست) بچاپ رسیده و انتشار یافته است و جلد چهارم آن هم امید است هرچه زودتر بحلیه طبع آراسته گردد. ترجمه فارسی جلد اول و جلد دوم هم بقلم فاضل قسبال و پرمایه آقای احمد آرام در طهران انتشار یافته و امیدواریم که ترجمه فارسی جلد سوم هم باز بسعی و اهتمام ایشان هرچه زودتر منتشر گردد. سه جلد اول بزبان فرانسوی را ناشر سیار معروف «پایو» Payot منتشر ساخته است و تا تاکنون عده‌ای از مورخین و فضلاء فرنگی درباره آن در روزنامه و مجله‌های نامدار فرنگستان مقاله‌هایی نوشته‌اند و این خود نشان می‌دهد که مساعی قسمتی از عمر آقای میرمهدی بدیع که خواسته اند بی‌انصافی مورخین یونانی و پس از آنها مورخین فرنگی را که درواقع شاگردان همان تاریخ نگاران قدیمی هستند مدال سارند و نشان بدهند که مقداری از آنچه تاریخ نویسان درباره معاملات و خصوصاً زرد و حورددین ایرانیان و یونانیان نوشته‌اند تنها اساس صحیحی ندارد بلکه بحکم «قلم دردست دشمن است» از راه تعصب ملی و تفاخر و خودستائی محض بوده است و الحق که از عهده این کار هم خوب برآمده و حق مطلب را در نهایت روشنی و کمال ادا فرموده و از اینرو نه تنها خدمتی بوطن خود ایران نموده که البته سزاوار قدر دانی بسیار است بلکه بجهان تاریخ نگاری هم خدمتی احسان داده و نکته مهمی را که در تاریخ دنیا و تمدن حکم سرفصل پیدا کرده است در نتیجه مطالعه و تحقیق عمیق چندین ساله روشن و مدلل ساخته است چنانکه رفته رفته آثار آن «مقالاتی که در فرنگستان درباره کتاب «یونانیان و بربرها» انتشار یافته مشهود است و ضمناً باید از خاطر دور داشت که نظر و نیت اساسی مؤلف محترم «یونانیان و بربرها» که قسمتی از عمر خود را مصروف بتألیف این کتاب ساخته همانا به اثبات رساندن و باصداها دلیل و برهان و استدلال روشن ساختن همین موضوع است که هرکس ایرانیان را درقبال یونانیان «بربر» خوانده است (اعم از خود یونانیان و یا مورخین و مؤلفین دیگر در اعصار و ادوار بعد) اولاً

این کلمه را بمعنائی که امروز بعضی از اشخاص و اقوام نادانسته به این کلمه می دهند استعمال نکرده اند و یا اگر استعمال کرده اند از راه بی خبری و احیاناً بدخواهی و بی انصافی بوده است. آقای دکتر حریری مرقوم داشته اند که هنگامی که در یکی از معروضه هائی که از ژنو به پاریس بخدمت ایشان فرستاده بودم «ارانشار کتابی مژده میدادم بنام «یونانی ها و بربرها» مرا از این عنوان عجب آمد چه در کتاب های تاریخ که بهر زبان و در هر زمان نوشته شده هرگز رابطه ای میان یونانیان و بربران بنظم نرسیده بود. بسیار شایق شدم که آن کتاب را ببینم که شاید اطلاعاتی جدید بدست آورم و بر معلوماتم بیفزایم و در این باره شرحی به جناب جمالزاده نوشتم و خواستم که مؤلف نسخه ای از کتابش برایم بفرستد و بهایش را از من بستاند. بسیار بجا افتاد که مؤلف چنین لطفی نفرمود. چه پس از آگاهی از مضمون آن رفتار ابن سینا پیش می آمد».

آنگاه آقای دکتر حریری رفتار ابن سینا را شرح داده اند و تصور فرموده اند که اگر آقای میر مهدی کتاب خود را برای ایشان فرستاده بود و ایشان آن کتاب را مطالعه فرموده بودند همان معامله ای را روا می داشته اند که ابن سینا در حق شخصی که کتابی را نوشته بود نزد ابن سینا برد و چون ابن سینا نظری بر آن انداخت و اشتباه بزرگی در آن کتاب یافت کتاب را بی قائل بست و صاحبش پس داد. آقای دکتر حریری کتاب آقای میر مهدی را ندیده و تنها بملاحظه عنوان آن که «یونانیان و بربرها» است چنین مطلبی را نوشته و چنین داوری فرموده اند.

شاید تقصیر من است که بمؤلف محترم کتاب ننوشتم که يك جلد از آن برای آقای دکتر حریری بفرستد و احتمال می رود که علت این تقصیر آن بوده که میدانستم آقای بدیع نسخه های نسبتاً زیادی از کتاب خود را برای اشخاصی از هموطنان مجانب و بلاعوض فرستاده بودند و بدبختانه تنها عده قلیلی وصول آنرا خبر داده بودند و میتوان گفت

این معامله موجب دباغ سوختگی ایشان گردیده بود و با آنکه من می دانستم
THE COMPLIMENTS OF

دکتر حریری از آن نوع اشخاص بی‌رویه نیستند باز از عرض تقاضا بخدمت آقای بدیع خودداری کردم بخصوص که مجلدات بسیاری از آن کتاب را بتقاضای ارادت‌مند از راه لطف برای بعضی از هموطنانمان فرستاده بودند.

پس تقصیر با من است و از آقای دکتر حریری معذرت میطلبم و چون از قرار معلوم ایشان کتاب را ناخوانده در باره‌اش داوری نموده‌اند حواست‌م در ضمن عذرخواهی خاطر ایشانرا مطمئن سازم که احتمالی که ایشان در حق این کتاب روا داشته‌اند مقرون بصحت و حقیقت نیست و برای مسرت و تسکین خاطرشان بعرض رسانم که آقای بدیع در طی مندرجات این کتاب گرانقدر مکرر درباره کلمه «بربر» و مفهوم واقعی آن توضیحاتی داده‌اند که مادر اینجا پاره‌ای از آنرا بعرض آقای دکتر حریری و سایر خوانندگان «ارمغان» میرسانیم تا سوء تفاهم از میان بر حیزد و خاطر نازنین و حساس آقای دکتر حریری عزیز تسکین یابد.

بنقل از جلد اول (صفحات ۷ و ۸ از ترجمه فارسی :

«کلمه بربر» کلمه‌ایست بسیار معمولی برای معرفی کسانی که از سرزمین‌های دیگری و اخلاق و عادات دیگری دارند و در هر زبانی معادلی دارد که معنی آن چیزی جز «اجنبی» یا «بیگانه» نیست. این کلمه که در آغاز در میان یونانیان برای نشان دادن کسانی بکار میرفته است که از سرزمین هیلن برخاسته‌اند و آنرا نمی‌شناسند و در زیر آسمان آن چشم دنیا نگشوده‌اند و زبان آن سخن نمی‌گویند، از شدت گمراهی و جا‌نبداری بیجا و نادانی و سبکسری در میان کسانی که خود را با کمال تعصب از فرهنگ یونانی میدانند، دیگر بمعنی مردمی نیست که فرهنگی جز فرهنگ شکوفان در جامعه آتنی داشته‌اند، بلکه آنرا حقیقه فقدان هر گونه فرهنگ واقعی و حتی مخالف با هر چه بتوان نام تمدن بر آن گذاشت تصور می‌کنند و آنرا بهترین توصیف جهانی است که در حقیقت یکی از پیشرفته‌ترین جهانهای تاریخ قدیم بوده و هست. و این

جهان ایران باستان است: (در حاشیه چنین آمده است: در نیمه قرن چهاردهم میلادی هنوز برای سخن شناسی چون نیکول اورسم (Nicole Oresme) «بربر کسی است که بزبان اجنبی سخن میگوید» (بنقل از لغت نامه فرانسوی لیتره). مؤلف محترم در این مورد چندین صفحه درباره همین مطلب، با ذکر شواهد بسیار، آورده اند که نقل تمام آن موجب اطاله کلام خواهد بود و از حوصله اوراق يك مجله بیرون است.



در جلد اول، صفحات ۲۵ بعد

از زبان پوپ که در اثر گرانقدر و عظیم «تحقیقی در هنر ایران» پس از آنکه درباره فرهنگ ایران میگوید «خلاصه آنکه جهان بندرت فرهنگی این اندازه زنده و فعال دیده است» و پس از مطالب بسیاری که آقای میرمهدی بدیع تمام را در کتاب خود نقل فرموده است و آقای آرام با زبر دستی تمام و تمامی بفارسی بر گردانده اند درباره ایرانیان چنین میخوانیم «همان ایرانیانی که هر يك از ما در نخستین کتاب تاریخ دبستانی صورت پارسها و مادها در تحت عنوان ننگ آمیز «بربرها» با آن روبرو شده است».

در صفحه ۳۱ از همان جلد اول:

«ایرانیان که مردم سرزمین هلن ایشان را از آن جهت که رمانشان را نمی-فهمیدند «بربر» مینامیدند ...»



خلاصه آنکه مؤلف «یونانیان و بربرها» در اختیار این عنوان نظر طعن و طنز در استعمال کلمه «بربرها» داشته و هر طری از کتاب عظیم و گرانقدر او این معنی را با وضوح هر چه تمامتر آشکار میسازد و اساساً این کتاب به همین نیت نوشته

است که مردم دنیا بدانند که اولاً ایرانیان نه تنها بمفهوم امروزی این کلمه «بربر» و وحشی و فاقد تمدن نبوده اند بلکه تمدنی بس عالی میداشته اند و مافی‌المثال در صفحه ۲۵ جلد اول آن کتاب چنین میخوانیم .

«... چون واحد مقیاس زندگی تاریخی ایران باشد یونان جز واقعه‌ای افتخار آمیز و عظمت روم جز پرده‌ای ارنمایشنامه جهانی جلوه‌گر نمیشود . نمودی ناچنین عظمت و نیرومندی آدمی را در صحنه تاریخ به اشتباه می‌اندازد . نه تنها تاریخ آسیا بلکه تاریخ جهان هم تا زمانی که مناسع قدرت ایران کشف و بیان و اندازه‌گیری نشود و دامنه تأثیر آن به سنجش در نیاید و درست فهم بشود غیر قابل فهم خواهد بود .»

نظایر این نوع داوریهادرطی سه محلد از کتاب عالی مقام « یونانیان و بربرها » بسیار است و در اینجا مقصودها تنها رفع سوء تفاهمی بود که ذکر آن گذشت و امیدواریم بکلی مرتفع شده باشد .

تصحیح

در مقاله « معنی کلمه دری در کبک دری » در شماره اخیر « ارمغان » (آبان ۱۳۴۹) دو غلط چاپی دیده شد که محتاج اصلاح است .

۱ = در صفحه ۴۹۱ . سطر ۱۱ کلمه « رسیده » بکلی برعکس منظور است و صحیح « نرسیده » است .

۲ = در صفحه ۴۹۲ ، سطر ۱۲ کلمه « به این » هیچ معنایی ندارد و باید متناسبی با عبارت ندارد و درست آن « عابین » است .

تفسیری بر حضرت آقای وحیدزاده نیست که دست تنها صد نوع کارهای مجله را باید شخصاً انجام بدهد . خدا یار و یاورش باشد .
جمالزاده

عبدالرفیع حقیقت (رفیع)

نهضت‌های ملی ایران

(۵۹)

یعقوب لیث درخشان‌ترین چهره تاریخی ایران

یکی از برجسته‌ترین پیشوایان نهضت ضد عرب در ایران که در کوتاه کردن دست فاتحان خارجی از حکومت بر این کشور و اخراج آنها از ایران فداکاری را بعد کمال رسانیده و موفق شده است یعقوب بن لیث صفار می‌باشد ، وی درخشان‌ترین چهره تاریخی ایران در دوران بعد از اسلام است که بحق شایسته احراز این مقام ملی می‌باشد .

لیث پدر یعقوب رویگری پیشه داشت و فرزنداناش (یعقوب) و (عمرو) و (علی) و (طاهر) حرفه پدر برگزیدند و بهمین جهت سلسله‌ای که بهمت یعقوب لیث در ایران تأسیس شد ننام (صفاریان) مشهور گردید نوشته اند (۱) یعقوب جوانی باهمت و دلیر بود و از شغل خود که رویگری باشد راضی نبود و هر زمان که فراغتی مییافت به سواری و تیراندازی می‌پرداخت تا بدینگونه ورزیده شده و زمانی که فرصت مناسب پیش آید بتواند در راه هدف مقدس خود که همانا رهایی سرزمین ایران از چنگال بیدادگری تازی باشد شمشیر بکشد همانطور که در صفحات گذشته این تألیف بیان شد این مرد بزرگ و تاریخی ایران از دسته عیاران سیستان بود و در آغاز کار خود در دستگاه صالح بن نصر بن مالک بستی که بر عامل طاهریان خروج کرده بود بسر میبرد .

عیاران سیستان که بیشتر افراد آن از طبقه متوسط و عوام الناس بودند برای

اجرای نقشه‌های خود از آداب و رسوم و تشکیلات خاصی پیروی میکردند ، رهبران و مدیران خود را سرهنگ می‌خواندند ، ارضه‌ها و بی‌نویان حمایت می‌کردند ، تعداد آنها در برخی بلاد گاه به چند هزار میرسید و عمال حلیفه و زورمندان ، رای حفظ موقعیت خود ناگزیر بودند که با این جماعت از در دوستی در آیند .

عیاران مذکور غالباً در جنبش‌هایی که بقصد مخالفت با حکومت بغداد تشکیل میشد شرکت میکردند همانطور که گفته شد یعقوب لیت مؤسس سلسله صفاریان که در شمار عیاران سیستان بود پس از پیوستن به صالح بن نصر در اندك مدت در سایه شجاعت و کاردای و مردم داری کارش بالا گرفت و بمقام سرهنگی رسید ، وی که خود را از دودمان گرشاسب و جمشید می‌دانست دشمنان و مخالفان خود را یکی بعد از دیگری ارمیان برداشت و بمقام فرماندهی کل سیستان رسید .

این مرد شجاع وطن پرست که بهمت مردانه خود از عیاری به امارت سیستان رسید روحی سرکش و سری پر شور و دلی آکنده از مهر و وطن داشت و برای قطع نفوذ جابرا نه عرب از تمام نیروهای ملی ایران استفاده کرد و برای نخستین بار بعد از ظهور اسلام و تسلط عرب بر ایران دولتی مقتدر بر اساس استقلال ملی بنیان نهاد و دست خلیفه عباسی و عمال او را از جنوب و شمال و مشرق ایران کوتاه کرد و در اثر فعالیت‌های شایان وی استقلال ملی ایران تجدید حیات یافت .

مقایسه‌ای از نظر تمایل ملی بین طاهریان و صفاریان

راست است که عموماً طاهریان را مقدم بر صفاریان می‌شمارند و بیک اعتبار همچنین بوده است ، رئیس این طایفه طاهر ذوالیمینین است که شرح فعالیت‌های ملی وی در صفحات گذشته این تألیف بیان شد و بیاس خدمات مهم وی در میدان جنگ از طرف مأمون بحکومت خراسان برگزیده شد و این افتخار نسلأ بعد نسل تا سه پشته در خاندان او بوراثت دوام یافت و بدین سبب فرماندهان پیشین که هر يك فقط چند

سالی از طرف خلیفه منصوب و بدخواه او معزول میشدند هرگز دارای مقام و اقتدار خاندان وی در آن مرز و بوم نبودند ، از طاهریان بغیر از شخص طاهر ذوالیمینین که مدت بسیار کمی (کمتر از دو سال) در خراسان فرمانروائی کرد و عاقبت در اثر تمایلی ملی خود از طرف عمال خلیفه عباسی مسموم گردید بقیه افراد بهیچ وجه تمایلی به استقلال ملی ایران نداشتند ، بهمین جهت برخی از مورخان نوشته اند که آنان از نژاد عرب بوده اند (۱) هر چند حنظله بادغیسی نخستین شاعر ایرانی که اشعار او باقی مانده است کم و بیش در کف حمایت آل طاهر میزیسته است مع الوصف داستان زیر که مؤید تمایل طاهریان به استقلال ملی ایران و اظهار علاقه شدید آنان به قوم و زبان عرب میباشد در اینجا نقل میشود تا عقیده فرزندان نا خلف وطن پرست کم نظیری چون طاهر ذوالیمینین که حان خود را در اثر عشق و علاقه به وطن از دست داده بود در اثر حب جاه روشن و مبرهن گردد ، دولتشاه سمرقندی در آنجائی که از نخستین شعر فارسی بحث میکند گوید :

روزی شخصی بدر بار عبدالله بن طاهر در نیشابور آمد و کتابی فارسی از عهد کهن تقدیم داشت پرسیدند چه کتابی است ؟ پاسخ داد : داستان و امق و عذراست و آن قصه شیرین را حکماء برشته تحریر آورده و به انوشیروان اهداء نموده اند امیر طاهری گفت ما قرآن میخوانیم و نیازی به این کتابها نداریم ، کلام خدا و احادیث ما را کفایت کند ، بعلاوه این کتاب را مجوسان تألیف کرده اند و در نظر ما مطرود و مردود است سپس فرمود تا کتاب را بآب انداختند و دستور داد هر جا در قلمرو خاك او کتابی بزبان فارسی بخامه مجوس کشف شود ، نابود گردد ، ادوارد براون در این مورد مینویسد بدون اینکه اهمیت تاریخی زیادی برای این قصه قائل شویم میتوانیم این داستان را

۱ - تاریخ ادبی ایران تألیف پروفیسور ادوارد براون جلد اول ترجمه علی ریاضی

پیش معرفی صحیح روش طاهریان نسبت به ایران و ایرانیان بدانیم.

دولتشاه بلافاصله بعد از این داستان قصه دیگری را نقل میکند که پسر کوچک یعقوب لیث صفار باشادمانی و نشاط‌کودکی نخستین شعر فارسی دوره اسلامی را که عاری از لطف ادبی است میسراید و این قصه خود حاکی از عقیده عموم است که صفاریان مایه تجدید حیات ملی ایران بودند و حقی که آن دودمان از این رهگذر بگردن ایران دارند کم نبوده است.

عقیده مذهبی یعقوب لیث

بنابر آنچه گذشت در عصری که مورد بحث ماست مجاهدت ایرانیان بمنظور تجدید حیات ملی خویش به ثمر رسیده و در همین عصر است که ایرانی رجحان و مزیتی را که بنحو بارز برای مذهب شیعه قائل است بار دیگر نشان میدهند زیرا اگر قیام توأم با کامیابی یعقوب لیث را که در واقع برضد خلافت بود و نظام الملک به تفصیل در سیاست نامه (۱) شرح داده است شمار آوریم باید بگوئیم یعقوب تمایلات شدیدی به پیروی از مذهب تشیع داشته است ولی آنچه در کتاب مذکور درباره تمایل او به اسماعیلیان نوشته شده است از حیث تقدیم و تأخیر وقایع تاریخ خطای محض و بی اساس است، در کتاب مجالس المؤمنین تألیف سید نورالله شوشتری که شرح زندگانی رجال بزرگ شیعه در آن آمده است صفاریان در زمره پیروان تشیع بقلم آمده‌اند، دلیلی که این کتاب بر عقیده مذهبی یعقوب می‌آورد در واقع تا حدی عجیب ولی دلپذیر است طبق نوشته کتاب مذکور به یعقوب اطلاع داده بودند که ابو یوسف نامی دربار عثمان بن عفان سخن توهین آمیز گفته است، یعقوب بخیال اینکه مقصود از عثمان یکی از نجباء سیستان است فرمان می‌دهد ابو یوسف را مجازات کنند، ولی همینکه به یعقوب می‌گویند آن شخص (عثمان) خلیفه سوم و جانشین عمر است که مورد

دشنام و سخط قرار گرفته فوراً حکم خود را نسخ می کند و می گوید : (من کاری باصحاب ندارم)

آغاز فرمانروائی یعقوب در سیستان

مؤلف ناشناخته شده تاریخ سیستان بعد از بیان نسب نامه یعقوب لیث صفار که به پادشاهان سلسله ساسانیان و کیانیان و پیشدادیان پایان می گیرد و این خود نمونه ای از ایران خواهی و وطن پرستی یعقوب لیث مؤسس سلسله صفاریان ایران می باشد که از روی علاقه به شاهان گذشته ایران این نسب نامه را تنظیم و مورد توجه قرار داده است می نویسد : عموم مردم ما وی بیعت کردند یعقوب برای تحکیم پایه قدرت و حکومت خود تصمیم گرفت ابتدا خوارج را سرکوبی نماید بهمین علت با آنان بجنگ پرداخت تا اینکه درهم بن نصر از زندان یعقوب گریخت و به کلاشیر نزد سربانك رفت ، درهم و سربانك برضد یعقوب باهم متحد شدند ، یعقوب با اتفاق محمد پسر رانش به کلاشیر تاخت ، سربانك بمنظور مقابله با یعقوب و یارانش شمشیر کشیده پیش آمد ، و برسم پهلوانان مبارز طلبید ، از لشکرگاه یعقوب محمد پسر رانش بجنگ او رفت و پس از غالب شدن او راکشت و در نتیجه سپاه سربانك رو بهزیمت نهادند یعقوب لیث جمعی راکشت و عده ای را باسارت گرفت و غنائم حاصله از این جنگ که عبارت از سلاح و ستور و مال سربانك و یارانش بود جمع آوری نموده و پیروزمندانه به زرنج بازگشت ، بموجب نوشته تاریخ سیستان : (وکار سیستان بروراست شد ، پس همه مردمانرا بخواند و بنواخت و اسیران را بیرون گذاشت و خلعت داد و سوگند و عهدها برگرفت و باز همه دل ما او یکی کردند) (۱)

مذاکره یعقوب با عمار خارجی

یعقوب برای عمار خارجی رئیس خوارج سیستان پیغام فرستاد که خوارج

سیستان بدان جهت تاکنون دوام آورده است که حمزه بن عبدالله در گذشته هرگز برای مردم شهر زرنج مزاحمت ایجاد ننمود چون سیستان در دست عمال خارجی بود او علیه خلیفه و عمال وی قیام کرده بود و رعیت اروی در امان بودند ولی اکنون وضع دیگرگون شده است اگر میخواهی در سلامت باشی فکر امیر المؤمنینی را از سر خود دور کن و برخیز با سپاه خود با ما متحد شو زیرا که: (ما به اعتقاد نیکو برخاستیم) و سیستان را نیز به هیچکس نخواهیم داد و اگر حدای تعالی یاری کند دامنۀ متصرفات خود را تا حدودی که بتوانیم گسترش خواهیم داد، و اگر این پیشنهاد را نمی‌پذیری در سیستان کسی را میازار و بر همان سنت که اسلاف خوارج عمل کردند رفتار کن، عمار خارجی در پاسخ یعقوب اظهار داشت که پیشنهاد تو را مورد مطالعه قرار خواهیم داد ولی اطمینان داشته باش که از این پس بتو و یارانت آزار نخواهیم رساند یعقوب پس از اطمینان یافتن از طرف خوارج بنظم امور شهرهای سیستان پرداخت مؤلف تاریخ سیستان این روز را مصادف با قتل متوکل عباسی نوشته است (شوال ۲۴۷ هجری)

جنگ یعقوب لیث و صالح بن نصر

مؤلف تاریخ سیستان نوشته است که پس از بالا گرفتن کار یعقوب لیث در سیستان وی برادر خود عمرو را نمایندگی از طرف خود در سیستان به حکومت نشاند و عزیز بن عبدالله مرزبان را بریاست پلیس برگزید در این موقع کار صالح بن نصر در بست قوی شده بود و یعقوب بن منظور جنگ با صالح عازم بست گردید (جمادی الآخر سال ۲۴۸ هجری) طبق نوشته کتاب مذکور ۱ جنگهای زیادی بین یعقوب لیث و صالح بن نصر اتفاق افتاد سرانجام صالح بن نصر شبی از میدان کارزار گریخت و از راه بیابان عازم سیستان گردید و بست را به یعقوب واگذاشت و مردم سیستان از آمدن صالح بن نصر خیر نداشتند و او شبانه از دروازه آکار به زرنج وارد شد در آن شب مردم تصور نمودند

نقوب لیث است که از سفر بست آمده عمرو برادر یعقوب نیز پس از آگاهی بر اینکه صالح بن نصر بی خبر بشهر وارد شده است چون در آن موقع هیچگونه دسترسی به ردم نداشت ناگزیر بخانه خود که بموجب نوشته تاریخ سیستان درکوی گوشه واقع بد پناه برد و آنجا را حصار گرفت بدفاع از خود پرداخت ، صالح بن نصر حانه عمرو ا محاصره کرد و او را دستگیر ساخت . عزیز بن عبدالله و برادرش داود نیز در دست صالح بن نصر اسیر شدند از آن طرف یعقوب لیث هنگامی ارغیت و همچنین حرکت صالح بن نصر سوی سیستان مطلع شد متعاقب وی رو سیستان نهاد و یکروز بعد از ورود صالح به سیستان رسید صالح بن نصر وقتی که از ورود یعقوب به سیستان آگاه شد ، جایگاهی بنام مینو حنف پناه برد و آنجا را حصار گرفت ولی سرانجام مجبور به ترك سیستان گردید و مخفیانه از آنجا گریخت و به بست رفت و بعد از فرار صالح نقوب کلیه اموال و سلاح او را تصاحب نمود و برادر خود عمرو و عزیز بن عبدالله و ادرش داود را که طبق دستور صالح بن نصر بود به زندان افتاده بودند آزاد ساخت .

(بقیه در شماره آینده)

زرتشت معتقد است و بر پیروان خود چنین توصیه میکند : زمین باید وسیله‌ای باشد که مانع نفوذ شیاطین با آسمان گردد هر يك از افراد مردم باید در مبارزه‌ای سهم‌گرددند که نتیجه آن پیروزی نیکی در جهان است ، وجود هراسانی پر معنی و بی نهایت ارجمند است بنابر این اخلاقی بدیدار میگردد که مشاء مذهبی دارد و تکالیف انسان را ارزش بسیار می‌بخشد ، هر کس که در طریق اهورا مزدا قدم بردارد نیکوکار است .

(تاریخ نهضت‌های فکری ایرانیان)



استاد سخن: وحید دستگردی

غزلی شیوا

مکن ای یار که این نیست طریق یاری
 کار ما زاری و شغل تو ز ما بی-زاری
 دوستان را مده از دست و گرنه دشمن
 مغتنم می سمرد فـرصت کج رفته-اری
 چیره گرد بتو دشمن جو بر نجد ز تو دوست
 بی رفیقی است سر انجام رفیق آزاری
 تکیه بر حسن گذر پیشه مکن در ایام
 روز روشن کشد البته بشام تـاری
 گل فروتن شد از آن گشت در آفاق عزیز
 خار سرکش شد از آن دید بدوران خواری
 سر افسوس و ندامت نرنی بر سر سنگ
 سر از این خواب گران سنگ اگر برداری
 چند گویی که بجوی آب هنر خشک شده است
 باید این آب بدین جوی تو خود باز آری
 زنگ نادانی از آیینۀ خاطر بزدا
 گفتگو تا بکی از خال و خط زنگاری
 پاس کالای خود آن روز توانی کردن
 که از این خواب گران دست دهد بیداری
 باز گوید نه پی مصلحت خویش وحید
 مکن ای یار که این نیست طریق یاری

محمدجنابزاده

شاهنامه کتاب تعلیم و تربیت و اخلاق است

در نظر فردوسی اخلاق اصل مهم بلکه اساس زندگانی و منشأ سعادت است . از لحاظ طرح فلسفی شاعر طوسی سعی و عمل و اراده اگر روی مبادی تقوی و عفت بکار نرود - نتایج سودمندی ندارد بلکه زیان آور است .

وصول بمدارج اخلاقی و درك حقایق منوط به دینداری است و در هر حال دیات ارض و ریات حیات مادی و معنوی است و تنها این راه یزدان شناسی است که نیکی و بدی را با آن میتوان مقیاس و میزان قرار داد .

هر آنکس که اندیشه بد کند	بفرجام بد با تن خود کند
از امروز کاری بفردا ممان	چه دانی که فردا چه سازد زمان
بدانکه که یابی تن زور مند	ز بیماری اندیش و درد و گزند
بدانکه که در کار سستی کنی	همه رای با تندرستی کنی
چه چیره شود بر دل مرد رشک	یکی دردمندی بود بی پزشک
و گر بر خرد چیره گردد هوی	نخواهد بدیوانگی برگوا
و گر مرد بیکاره بسیارگوی	نماندش نزد کسی آبروی
بکزی ترا راه تاریکتر	بوی راستی راه باریکتر
اگر جفت گردد زبان با دروغ	نگیرد ز بخت سپهری فروغ
ز خورد و ز بخشش میاسای هیچ	همه دانش و داد دادن بسیج
دگر با خردمند مردم نشین	که نادان نباشد بر آئین دین
سخن گفتن کز ز بیچارگی است	به بیچارگان مریاید گریست

مبدأ و انتهای سعادت را اندیشه نیک میدانند در ستایش راستی و دوری از دروغ

و در هر فصل شواهد زیاد نشان داده و برای اینکه انسان اندیشه خوب داشته باشد از لحاظ معنی هم دین را لازم شمرده - این حکیم داشمند در هزار سال پیش واقف بوده که سرچشمه آفات و مفاسد روحانی ناتوانی جسم میباشد و گفته است .

ز نیرو بود مرد را راستی ر سستی کزی آید و کاستی
فردوسی از زبان بزرگان و شاهان - مؤبدان - دستوران بیانات حکیمانه دارد که باید همه بخاطر سپارند و کاربندند .

در نصایح بزرگمهر گوید :

نخستین چو از پند بگشاد لب	به یردان ستودن هنر داد لب
دگر گفت روشن روان کسی	که کوتاه گوید بمعنی بسی
کسی را که مغزش بود پرستاب	فراوان سخن باشد و دیر یاب
مدا را خرد را سرادر بود	خرد بر سر جان چو افسر بود
چو داندا ترا دشمن حان بود	به از دوست مردی که نادان بود
چو گفتار بیهوده بسیار گشت	سخنگوی در مردمی خوار گشت
همه روشنی تن از راستی است	ر تاری و کزی بساید گریست
همه راستی بساید آراستن	ز کزی دل خویش پیراستن
مگو آن سخن گاندر او سود نیست	کز آن آتش بهره جز دود نیست
توانگر شد آنکس که حسند گشت	از او (آر) و تیمار دربند گشت
بآموختن چون فرو تن شوی	سخنهای داندگان بشنوی
بیاموز و بشنو ز هر دانشی	به ای ز هر دانشی رامی

در هفت مجلسی که در بارگاه انوشیروان با حضور مؤبدان و بزرگمهر تشکیل

شد نکته های اساسی اخلاق که در زندگانی افراد از لحاظ مقدرات فردی و اجتماعی

توقیف است با شیزینی و حسن ابداع بیان شده - فردوسی شاهکارهای فلسفی خویش

را در این قطعات بمعرض نمایش در آورده است .

تحصیل دانش

میاسای از آموختن یکزمان	زدانش میفکن دل اندرگمان
چه گوئی که کار خرد توختم	همه هر چه بایست آموختم
یکی نغز بازی کمد روزگار	که بنشاندت نزد آموزگار
در قسمت دیگر از زبان بزرگمهر	خصائل مرددانا را توصیف مینماید .

در زبان ناسپاسی

به یزدان هر آنکس که شد ناسپاس	بدلش اندر آید ز هر سو هراس
خوی مرد دانا بگوئیم پنج	وزین پنج عادت نباشد برنج
نخست آنکه هر کس که دارد خرد	ندارد غم آنکه زو بگنود
نه شادی کند زانکه نا یافته	نه گر بگذرد زو شود تافته
بنا بودنی ها ندارد امید	مگوید که « بار آورد شاخ بید »

در مجلس سوم - بزم سوم - اندر زهای زیر را میدهد:

چو بنیاد دانش بیاموخت مرد	سزاوار گردد به تنگ و نبرد
زدانش نخستین یزدان گرای	که او هست و باشد همیشه بجای
بدو بگروی کام دل یافتی	رسیدی بجائی که بشتافتی
دگر دانش آنست کز خوردنی	فراز آری از روی آوردنی
بخورد و به پوشش به نیکی گرای	بدین داد و فرمان یزدان پبای
همان دوستی با کسی کن بلند	که باشد پسخنی ترا یارمند
تویر انجمن خامشی برگزین	چو خواهی که یکسر کنند آفرین
چو گوئی همان گو که آموختی	بآموختن در جگر سوختی



در مناظر طبیعت

فردوسی در وصف مناظر نقاط مختلفه ایران و میهن عزیز خود از لحاظ تجسم آب و هوای پاك و مناطق دلکش و زیبا داد سخن را داده و در داستان «کوس» از زبان رامشگر مازندران را بدین نحو توصیف میکند .

به بریط چو نایست بر ساحت رود	بر آورد مازندراسی سرود
که مازندران شهر ما یاد باد	همیشه بر و بومش آباد باد
که در بوستانش همیشه گل است	در و دشت پر لاله و سنبل است
هوا خوشگوار و زمین پرنگار	نه سرد و نه گرم و همیشه بهار
نوازنده بلبل باغ اندرون	گرازنده آهو براغاندرون
کلاب است گوئی بجویش روان	همی شاد گردد ز بویش روان
دی و بهمن و آذر و فروردین	همیشه پر از لاله بینی زمین

در میهن خواهی نهایت در حقه فصاحت و بلاغت و حد کامل محبت و ایمان خود را بکار برده و فرموده .

چو ایران نباشد تن من مباد	چنین دارم از مؤبد پاك ناد
همه سر بسر تن بکشتن دهیم	از آن به که کشور بدشمن دهیم

عقیده و نظر فردوسی درباره زن و خانواده .

ز اندوه باشد رخ مرد زرد	ز رامش فرایند دل راد مرد
زن خوب رخ رامش افزای و بس	که زن باشد از درد فریاد رس
بزن گیرد آرام مرد جوان	اگر تاجدارست اگر پهلوان
همه زو بود دین یزدان پیای	جوان را بنیکی بود رهنمای

از زبان روزبه بدستور بهرام گفته است :

ز بوی زبان موی گردد سپید سپیدی کند از جهان نا امید
چو چوگان کندگوز بالای راست ز کار جهان چند گونه بلاست
در داستان سیاوش و سودابه آورده است :

چو این داستان سر سر بشنوی به آید ترا گر زن نگروی
مکیتی بحر «پارسان» محوی زن بدکش خواری آرد بروی
از زبان اسفندیار گوید :

بکاری مکن نیز فرمان زن که هرگز نبینی زنی «رایرن»^۱
در داستان بهرام چوینه از زبان «کردیه» گوید :

اگر من زنم پند مردان دهم به بسیار سال از مرادر کهم
در همان داستان گوید .

همی گهت هرکس که این پاک زن سخنگوی روشدل و رایزن
توگوئی که گفتارش از دفتر است بیانش ز «جاماسب» نامی تراست

و البته این جزر و مد نظرو عقیده درباره زن تابع مقتضیات و حالات گوناگونی است که زنان در خانواده و جامعه از خود نشان میدهند گاهی در لباس فرشته آسمانی و مظاهر ملکوتی جمال و ربیائی و عشق و عفت و محبت و وفا تجلی میکند و زمانی در قالب اهریمن درآمده جهانی را بخاک و خون میکشد - جزر و مد روحی زنان موجد بسی فتنه‌ها شده و شواهد آن در داستانهای ملی فراوان است .

اهل حق

« دنباله گفتار پیش »

اهل حق همان گروه پاکدل هستند که در میان مردم بنام علی الهی خوانده می شوند . ولی آنان خدا پرست می باشد و آفریننده جهان را بنام (خاوند کار) یاد می کنند و می پرستند .

خاوندکار همان واژه خداوندگار در فارسی است که در گویش آنان باین شیوه درآمده .

اهل حق چون علی علیه السلام را نمودار فروع خدائی میدانند و به او مهر می ورزند ، از این رو مردم آنها را علی الهی پنداشته اند .

علی را نمودار فروع خدائی داشتن باین معنی است که فروغ خدا در جان و دل او تابیده و مانند آئینه خدا نما شده است . این واژه یا این معنی همان است که بزبان عربی مظهر گفته شده . مظهر یعنی حای ظهور یا تابشگاه فروغ ایزدی .

اهل حق نه تنها علی علیه السلام را نمودار فروغ خدا یا آئینه خدا نما میدانند ، بلکه همه پیشوایان بزرگ دینی را اینچنین می خوانند . این اندیشه بسیار بجا و درست است و با گفته های دینی هم سازگار می باشد . در کتاب پر ارج مشنوی ، به اینگونه رازها و ریزه کاریها زیاد برخورد می کنیم .

در خود سرودهای دیسی این گروه ، نه واژه اهل حق بر نمی حوریم . بلکه بنام (یارسان) یاد شده اند . یعنی یار مانند . آئینشان نیز بنام (یاری) آمده که کمک و یابوری و دوستی را می رساند . خدا را هم بیشتر بنام (یار) می خوانند . زیرا خدا براستی یار و یاور است .

گاهی بجای واژه (یارسان) واژه (یارستان) را بکار میبرند که درست نیست. زیرا یارستان بمعنی (جای یار) است. مانند (نیستان) که بمعنی نیزار، و گلستان که بمعنی گلزار یا جای گل است.

رویهم رفته آئین آنان آئین یاری و یآوری و دوستی و یگانگی و همبستگی است و خودشان نیز بایکدیگر مانند یار و یاور و دوست مهربان هستند.

از کتنبهای زباننداری که ریشه و بنیاد و چگونگی راه و روش آنانرا برساند، کتاب برهان الحق نوشته دانشمند گرامی آقای نور علی الهی را باید نام برد. ولی بیشتر آنان چنانکه بارها از خودشان شنیده‌ام، این کتاب را سارگار با آئین خود نمیدانند و از نویسنده‌اش گله‌مند هستند.

شاید در هنگام دیگر انگیزه گله آنان و پاره‌ئی از خورده‌گیریهایشان را بنویسم و در این باره به‌داوری پردازم.

گرچه سلطان سهاك یا سلطان اسحاق از مردم کردستان در سده هشتم بنیادگذار این آئین بوده، ولی چون پیشینه این کار از زمان شاه خوشین لرستانی در میانه سده پنجم آغاز شده و او هم اندیشه تازه‌ئی آورده و زمینه را برای پیدایش آئین نوین آماده ساخته، از این‌رو باید داستان را از آنجا آغاز کنیم و سرگذشت این رهبر پر جنب و جوش را که شهیدنی و در خور زرف بیی است بنویسیم و دنبال سخن را بگیریم تا برسیم به زمان سلطان سهاك که برنامه‌های ویژه‌ئی پی‌ریزی کرده است.

چون داستان شاه خوشین دامنه درازی دارد و دارای يك رشته رازها و ریزم - کارها است، از این‌رو در اینجا گفتار خود را پایان میدهم و در شماره آینده به آن میپردازیم.

دنباله دارد

زبان عامیانه

« در این رمان که چرخهای صفت در گردش است و اوضاع و احوال زبان و ادبیات و فرهنگ ما دستخوش دگرگونیهاست جای آن دارد که مراکز علمی و ادبی ما بذل توجه بیشتری در ایسکوبه امور نمایند و قبل از اینکه آثار بازپس مانده این مرز و بوم زیر فشار دنده های بی روح چرخهای ماشین خورد و پایمال گردد، دستی از آستین برون کنند و فرهنگ و تمدن سستی ما را که پایه ملیت و افتخار این ملت است قبل از نابودی مطلق بحیات محدود در سازند. این وظیفه را ما از دانشگاههای خود انتظار داریم بویژه دانشگاه تهران که دانشگاه مادر نام دارد چه اعتقاد داریم دانشگاه آن زمان ارزش واقعی خود را دارا خواهد بود که گذشته را فراموش نکنند و از حال و آینده هم غافل نگردد. این گفتار ما موقعی عملی خواهد شد که اولیاء دانشگاه در انتخاب افراد و اعضای علمی و آموزشی خود کمال دقت و توجه را نموده، از وجود صاحب نظران و علاقمندان حقیقی آثار علمی و ادبی و هنری بهره جوید، و کار را باهمل و اگدارد، و شیوه علمی و اساسی را ارج نهاده، فکر و بیت حدود را محض علم و دانش مصروف نماید.»

« برج را مردم میسازند، فیمش را لقی لقی میکنند »

لقی لقی به لك لك

درس ۳۸۹ تا ۳۹۳ - سخن (محلۀ ادبیات و هنر امروز) شماره های ۴ و ۵

« درباره چند لغت عامیانه فارسی »

نویسنده محترم و محقق دانشمند در ابتدای مقاله، اظهار داشته اند، که زبان

« عامیانه » بسیار کم مورد توجه قرار گرفته است و در دنبال آن نوشته اند که « مدت ها است

که به بررسی فارسی «عامیانه» پرداخته‌اند و به زودی نتیجه آنرا منتشر خواهند نمود: امیدواریم که تحقیق علمی و جدی که اربط ایشان بعمل آمده است هرچه زودتر از نظر علاقمندان به سخن عوام بگذرد و حق مطلب را همانطوریکه در این سی‌واژه نمونه ادا نموده‌اند نسبت بکلیه واژه‌های موجود هم مرعی‌النظر دارند. چه بعقیده ما مشت نمونه خروار خواهد بود.

در طریقت‌ها و مکاتب مرسوم است که همیشه ذکر از متقدمان آن طریقه بشود و نسبت بکارهای انجام شده و برآورد گردیده، اظهار نظری گردد و بطور اعم حفظ سر رشته و سیر جریانات بگذشته آن طریقت در پیش نظر مبتدی و یا سالک جدید باشد و تکیه‌گاه خود را بر اقوال و گفتار پیشینان قرار دهد و اگر لغزشی نیز در آنها بچشم می‌خورد از روی کمال خلوص و صمیمیت آنرا بازگو نماید، و بحل و فصل آن مبادرت جسته بی‌شائبه مقصود خود را عملی گرداند. نه اینکه چشم بسته و زبان را گشاده بدون تعمق و تأمل اقدام بنگارش نماید. چیزی که بسیار مایه شکفتی من شد اینست که نوشته‌اند: «مدتهاست که به بررسی فارسی «عامیانه» پرداخته‌است و به زودی نتیجه آنرا منتشر خواهد کرد».

اگر از نویسنده محترم سؤال کنیم آیا اینکه شما باصراحت کامل نوشته‌اید که «تابه حال تحقیق علمی و جدی نشده است.» پس شما با در دست داشتن چه مواد و مدرکی توانسته‌اید به بررسی بپردازید و از آن نتیجه بگیرید؟ برخلاف نظر و ادعای ایشان در این زمینه کارهایی شده و هستند محققینی که بی‌سر و صدا پای بند باصول اخلاقی و انسانی بوده و از چهارچوبه تحقیق اصولی خود خارج نشدند و سخت در این باره کوشا و بدون خودنمایی و بزرگ‌گرائی مشغول تفحص و جستجو می‌باشند.

کیست که نداند در این رشته ماهنوز در مراحل گردآوری هستیم و تاکنون قادر نبوده‌ایم حتی هزار یک آنچه را که موجود است ثبت و ضبط نمائیم، در اینصورت

ملک ادعای ما برچه مقیاسی بوده و آیا چنین حرفهائی بر پایه علمی و اصولی استوار تواند بود ؟ و آیا کسانی که باروش علمی دست اندرکارند و ازروی علاقه و توجه خاص عمر خود را مصروف تهیه و تنظیم فرهنگ عامه مینمایند باینگونه بررسی ها چه نامی خواهندگذاشت ؟ و آیا سکوت اهل فن تاچه حد و اندازه باید عمیق و بی تفاوت باشد که اجازه دهد زبان و ادبیات و فرهنگ ما از روی اماره های بیگانه . بیگانه داوری شود .

شروع توجه بفرهنگ عامه و سخن عوام بشیوه انتقادی و علمی از صد سال بیشتر است و قدما نیز جسته و گریخته گاهی «عرض معدرت لعانی اراینگونه نکارداشته اند . در این پنجاه سال احیر کسانی که این رشته را جدی تلقی کرده اند و مجدانه بآن نگریسته اند کم نبوده اند . چه خوب بود که قبل از تهیه این سی لعت که اکثر آنها جزو سخن عوام نمیشد ، مراجعه ای بآثار موجود مینمودند . از قبیل نوشته های ، سید محمدعلی جمالزاده ، مرحوم علی اکبر دهخدا ، مرحوم صادق هدایت ، امیرقلی امینی ، محمد معین ، محمد مقدم ، صادق کیا ، موجهرستوده ، محمد جعفر محبوب ، دبیر - سیاقی ، محمود کیمیرائی ، یوسف رحمتی . شکور زاده ، محمد مکاری ، مرحوم جلال آل احمد ، بهمن ییکی ، علی حضوری ، هوشنگ پور کریم ، علی بلوکیاشی ، ابوالقاسم فقیری و کریستن سن ، لسکو ، هانزی هاسه ، و

واژه های عامیانه فارسی مورد بحث ایشان عبارتند از :

داد - ات ، بالاغیرتاً ، بیو ، بریابهر ، بل گرفتن ، بیت ، نخس ، نك و تا ، توپ ، تور ، چك ، چوغ (چوق) ، حشری ، حل ، خنگ ، دك کردن ، دلمه ، دوزدن ، دیس ، دیلماج ، سرینه ، شلک (شلخته) ، فاستونی ، قاب ، قاپ ، قرنی (قر) ، کته ، گاری ، گپ زدن ، لغ (لق) ، لیسه ، مورمور شدن ، هالو .

تا تمام

مجموعه‌سی‌واژه‌ای را که آورده‌اند سعی نموده‌اند که تحول و منشأ آنها را همواره راه حل‌هایی ارائه دهند اکثر آنها در کتب لغت معتبر که مطابق با اصول زبانشناسی تهیه و تدوین گردیده است دیده می‌شود ، گویا کلمات عامیانه نزد ایشان دارای مفهوم دیگری جز آنکه تاکنون علم بوده و شناخته شده است می‌باشد زیرا چنین نوشته‌اند : درباره کلمه «عامیانه» که در این مقاله بکار رفته است فعلاً توضیحی داده نمی‌شود. احتمالات دور از ذهن ، بنظرهای غیرروشن ، آیاهای بیجا و فاقد بودن طرح و شیوه اصولی و علمی ، نداشتن مآخذ و شواهد امثال و حتی ذکر نکردن محل استعمال واژه از نواقص عمده چنین کارهایی می‌باشد .

از این سی لغت که ایشان از روی فرهنگها برداشته و بدست داده‌اند دوازده تایی آن با احتمالاً ، آبا ، ممکن است ، ظاهراً ، به احتمال بسیار و شاید توأم بوده است . ما به احتیاط و ایجاز بدگر مطالب خود می‌پردازیم و داوری آنرا به عهده اهل فن می‌گذاریم .

اصوات - ما نمیدانیم ارکدامیک از لهجه‌ها گرفته شده ولی اصل آنرا «عدل» دانسته‌اند بنظر من بهتر آن می‌بود که اگر (اد - ات) در گویشی یا ناحیه بهمین معنی آمده باشد آنرا در ذیل واژه «عدل» معرفی میکردند که شناخته شده و مستعمل است .
بالا غیر تا - نوشته‌اند شاید «بالا» در اینجا مبدل « برای » باشد ، این هم یکی از نمونه‌های تحول و منشأ این ترکیب است که راه حل آنرا ارائه داده‌اند ؟
بل گرفتن - بفرهنگ محمد معین مراجعه شود .

تخس - شیطان و مودی (کودک) . نوشته‌اند در صورتی که این واژه عام است و برای بزرگسالان هم کم و بیش بکار میرود و اینکه آنرا ظاهراً از فعل « تخشیدن » به معنی کوشش کردن دانسته‌اند ، ما نفهمیدیم چگونه مودی میدهد ، در اصطلاح و سایر نقاط از فعل تخشیدن ، تخس را معادل تخس گرفته و آنرا تیر تخشی گویند و

فیس ونس از اتباع آن است ونیز دك . به برهان قاطع و ذیل آن ، وفرهنگ معین .
تک و تا - دربارهٔ تكَ و تا ، دك به برهان قاطع که از لحاظ ایتمولوژی و
 شواهد تاریخی در آنجا مفصل بحث شده است . برای اینکه سخن ما دراز نگردد از
 آوردن آن خودداری میشود .

توپ - نوشته اند : در بازی ، مقداری پارچه که به صورتی دور تخته پیچیده
 و برای فروش آماده کرده باشند . احتمالاً این کلمه از «توب» غربی گرفته شده است .
 در فرهنگ لغات عامیانه همانزاده نیز چنین حدسی زده شده است . ولی در صدر
 مقاله شان گفته اند که کاری حدی و علمی نشده و در اینجا مستند خود را فرهنگ لغات
 عامیانه جناب جمالزاده میدانند . حدس و احتمال ایشان که ملادورار حقیقت میباشد و اگر
 جمالزاده هم چنین حدسی را زده در اثر دوری از وطن بوده و اگر کسی که بیشتر عمر
 خود را در خارج از کشور سر برده تدوین و گرد آوری چنین فرهنگی نیز
 مورد تحسین و چیری حربهانه علاقه زبان و فرهنگ مملکتش نخواهد بود و تا این
 حد و اندازه هم باید ممنون و سپاسگزارش بود ، ولی شما که میخواهید راه حل هائی
 ارائه دهید چرا پایه کار خود را بر حدسیات دیگران میگذارید . بهتر است بدانید
 که این واژه دخیل از زبان اسکلیسی مستقیماً یا از هندی من غیر مستقیم و یا از طرف
 ایرانیانی که از هند برگشته اند وارد زبان ما شده ، اصل آن (TOP) است که تلفظ
 صحیح آن «تاپ» میباشد . اگر قول و وعده های شما را بپذیریم ، لازم می آید که از
 شما توقع داشته باشیم که نگاه مختصری قبل از تهیه این واژه ها به برگه های خود
 مینمودید و ملتفت میشدید که از این واژه در فارسی چند اصطلاح موجود است ، و مفهوم
 هر کدام چیست ، و از روی قریبه هم که شده متوجه میشدید . خوبست بدانید که معنی
 توب (TOP) بزرگترین قسمت هر چیز را گوید ، عوام این واژه را از روی حروف
 خوانده اند و مثل زبان شناسان از ما ز بسته بودن لغت آگاه نبوده اند و از ایتمولوژی

وریشه‌شناسی بی‌خبر و کاملاً عامی بودماند و گناه دگران را بیای آنها نباید نوشتند. ^۲
 تور - مسلم است که هرواژه فارسی معادل در زبان‌های اروپائی داریم. اما به
 اتکاء به احتمال قوی وضعیف نباید این واژه فارسی را از کلمه فرانسوی **Taille**
 داشت، من خوداریکی ارمستشرقین شنیدم که میگفت: اکثر نامهای پارچه‌ها را
 غرب از ایران گرفته است. مثلاً شما بواژه تافته خودمان توجه نمائید که بزبان
 انگلیسی راه یافته و (**Taffeta**) شده است، آبا شما بمن اجازه میدهید که آنرا
 انگلیسی بدانم، حتماً نه، زیرا اگر اندکی دقت داشته باشیم و شرایط اقلیمی ایران
 و فرانسه و انگلیس را در نظر بگیریم مطمئن خواهیم بود که این قبیل بافته‌ها و نرم‌شرق
 است و با آب و هوای آنجا هیچگونه سازگاری ندارد و یا ترمه که از طریق کشمیر
 به آنجا رفته است و آنرا **Cashmer** میخوانند و یا واژه چو خاکه در انگلیسی **Toga**
 و در هندی نیز چو خا است و تیم و میل فارسی که در زبان‌های اروپائی داخل شده و
 هزاران قبیل واژه‌ها با چشم باز و عقل درست در جلد غربزدگی رفته و آنها را انگلیسی
 یا فرانسه یا آلمانی یا هلندیم... بخوایم از این نمونه‌ها زیاد و جای آنجا نیست ولی
 همین مختصر اشارت‌ها را کفایت است.

چك - از توضیحات ایشان چیزی دستگیر من نشد. بهتر است این واژه‌ها را
 (چك - چوغ (چوق)، حشری - خل، خنگ، را در فرهنگ‌ها ملاحظه فرمائید.
 دك کردن - «کسی را ادرس خود باز کردن، آبا اصل این اصطلاح «دك كردن»
 چیست؟»

باید اضافه کنم نه‌خیر، در اصطلاح معروف فارسی «دك و پوز» آنرا داریم و
 بمعنی سرو پوز است در برهان قاطع چنین آمده است «دك نه بمعنی سر بلندن مطلقاً»
 و عبری رأس خوانند.
 و واژه‌های (دق - دغ - لق) و دق و لق نیز بهمان معنی است و در اینها هم واژه‌ها و کلمات

دین، و د و د کردن، هر دو بیک معنی است.

دورزدن - معنی آنرا درست تشخیص داده‌اند ولی تلفظ آنرا اگر مرقوم می‌شتند و نیز بکتاب لغت مراجعه مینمودند از اظهار نظر خود عدول میکردند و پیدانستند که سابقه تاریخی آن از چه زمانی است.

در فرهنگها (داو زدن و دو زدن) هر دو آمده است و آنکپی اگر احتمال میدادند که از واژه (So) باشد کمی بمقصد خود نزدیک‌تر میشدند چه صورت قدیمی‌تر آن در زبان هلندی (Zo) است.

دیس - واژه دجیل است ولی عامیانه بودن آن بر من معلوم نشد.

شلخته - در دساله شلنگ نوشته‌اند «شلخته» و معنی آنرا از فرهنگها آورده‌اند، چنانچه ملاحظه میفرمائید معنی عامیانه شلخته در تداول امروز با آنچه ذکر شده است تفاوت کلی دارد.

قرتی - (غرتی) راجع باحتمالات ایشان نظری ندارم، ولی اظهار میدارم که این لغت هر چند ما (غروعل) فارسی نتواند همبستگی داشته باشد باز هم نمیتوان آنرا فارسی محسوب کرد. فکر میکنم از طریق ترکی استانبول بما رسیده باشد، آنها هم از یونانی گرفته‌اند و در اصل نام یکی از حرایر یونان است باسم (Crete) باضافه یای نسبت و در حقیقت باید (کرت + ی) باشد که وصف حال این گونه جزایر معروف و مشهور است و در زبان فارسی هم بیشتر بصورت (غرتی بازی) بکار رود، و معنی ترکی آن بمقصد نزدیک‌تر است، احتمالی را هم که استاد فرید دادند دور از ذهن نمیباشد، ایشان آنرا از واژه «قرد» دانسته‌اند.

سماری - این لغت در برهان قاطع و حاشیه آن مورد بحث قرار گرفته است و در فرهنگ معین هم باستناد قول فرهنگ نظام دیده میشود. و آنکپی لغت انگلیسی **کازی**، (Acart) است.

گپ زدن- در برهان قاطع و ذیل آن بتفصیل آمده است.

لغ (لق) - در فرهنگ برهان قاطع و ذیل آن دیده میشود و یکی از معانی ضبط شده آن تخم مرغ ضایع شده است، هیچگونه همبستگی با «لنگ» ندارد و از فعل لغزیدن هم مأخوذ نیست از این ریشه مصدری در برهان هست و آن «لوعیدن» است، در تداول امروز زیاد بکار رود و همان معنی ضایع از آن استنباط میگردد. و نیز رك به «مجله یغما» ۱۶ ش ۹ آذر ۴۲ تحت عنوان بحثی دربارهٔ اتباع - از جعفر شعار.

لیسه - در گروه کلمه «بره لیسه» آنچه از لحاظ زبان شناسی نوشته اند در آن شکی نیست ولی «لیسه و ریشه» که امروز در میان عوام مصطلح است مفهوم دیگری دارد که بانوشته های ایشان کاملاً متفاوت است.

مور مور شدن - مور در لغت های هندو اروپائی بهمین صورت بمعنی مورچه است و یکی از اصطلاحات طبیییر میباشد - مورش هم بمعنی مهره های ریز باشد که زنان بردست و گردن نهند.

شاید حرکت اینگونه مهره ها و حالتی که ار آن دست می دهد باشد. «مور مور کردن» و «مور مور شدن» و «مور مورش شدن» لرزیدن بطور خفیف و پیش از تب است. رك. امیرقلی امینی و برهان قاطع.

هالو - «احمق و زود باور و گول، ممکن است این کلمه صورتی دیگر از کلمه «آلو» یا «هلو» باشد.»

چون در زبان عامیانه فرانسه باین گونه اشخاص Poire گفته میشود که بمعنی گلابی است دلیلی ندارد که اصل واژه از «آلو» و یا «هلو» باشد آنچه آقای جمال زاده نوشته است نه اینکه بعید بنظر نمی رسد بلکه کاملاً صحیح است و این کلمه از لغات لری است که هنوز هم بهمان معنی ضبط شده جمال زاده بکار میرود و مؤلف آن هم «دالو» است بمعنی پیرزن که هر دو از بختیاری وارد فارسی شده است. پایان

نکته‌ها

سرور گرامی من - جناب آقای وحیدزاده (نسیم) مدیر محترم مجله ارمغان از اینکه با ارسال مجله گرامی مرا سرافراز میفرمائید تشکر میکنم و حتم دارم این بذل لطف مستمر جنابعالی موجب شادی روان استاد سخن خواهد بود که از ارادت کیشان این تفقد میفرمائید .

اما بعد (بقول ما آخوندها) جناب آقای دکتر حریری نویسنده نامی ادر شماره هفتم ارمغان نوشته‌اند :

هرتسفلد را با املائی عبرانی حرص فلد بنویسیم بنابراین از روی قیاس باید دار مستتر شرق شناس فرانسوی جهود نژاد را هم دار ما صا طاطار خواهیم نوشت ؟ دیگر آنکه مرقوم داشته‌اند حکم اسلام آن است که الناس مسلطون علی - اموالهم وانفسهم .

برای یادآوری جسارت میوررم :

اولا این جمله عربی نه آیه قرآن نه حدیث و روایت موق است بلکه یکی از مقررات علم اصول است که بنام تسلیط شهرت دارد .

ثانیاً هیچ مسلمانی بحکم اسلام بر نفس خود تسلط ندارد که خودش را نکشد یا آزادی بخود برساند بهمین نظر قمره زدن اگر چه در مصیبت حضرت ابی عبدالله علیه السلام باشد بالاتفاق حرام است .

ثالثاً تسلیط بر اموال هم تسلیط مطلق نیست بلکه محدود بموازین شرعی و عقلانی خواهد بود پس اگر کسی بدون عذر موجه دارائی خود را آتش نزند و بگوید قانون تسلیط بمن اجازه داده حرف او مسموع نیست و بحکم اسلام مجبور تلقی میشود

واز تصرف در مال خود ممنوع می‌گردد و همین قسم شخصی که خودکشی می‌کند تسلیط بر نفس را بهانه قرار می‌دهد البته بحکم اسلام معاقب و مسؤول می‌باشد .
 با این توضیح مختصر شاید مناسب تر باشد که این مقررات بی‌جیده علم اصول و غیره را در هر صورت با احتیاط بیشتر اعلام بدارد تا تبیغ بران در کفر زنگی مست نیفتد و به‌عذر تسلیط آن یکی قمه نزنند و آن دیگری با بسته اسکناس بخاری بزرگان را روشن نسازد .

از «بابکاری» خود معذرت می‌خواهم ارادت‌مند: علی حواهر کلام.
 برای اطلاع زیاده‌تر از قانون تسلیط و رفع ابهام بکتاب مقدماتی معالم الاصول مراجعه شود .

خاطره‌ای از علامه قزوینی

مرحوم قزوینی صبح‌های جمعه پدیرائی داشتند در یکی از این جمعه‌ها بنده هم افتخار حضورشان را داشتم عده دیگر هم بودند مرحوم قزوینی با آن بیان شیدا از هر دری سخنی می‌گفتند در ضمن راجع به فرهنگستان (البته فرهنگستان آن زمان قدیم) صحبت شد علامه چنین فرمودند :

میدانید من عضو فرهنگستان هستم اما کمتر با آنجا می‌روم چون مشاهده می‌کنم مقصد اصلی احراج کلمات عربی و آوردن کلمات نامأنوس با اصطلاح فارسی است اما هفته گذشته بر حسب اتفاق به فرهنگستان رفته بودم یکی از افاضل اعضای فرهنگستان (عین عبارت مرحوم قزوینی است که بخاطر من مانده) از جا برخاست و پیشنهاد کرد کلمه اساس عربی برود و بجای او کلمه بنیان فارسی بیاید .

مرحوم قزوینی می‌فرمود من تعجب کردم که کلمه بنیان را چگونه بگوید خود فارسی سره یا فارسی ناب دانسته است معذک ساکت ماندم و علی‌الرسم پیشنهاد را تصویب کردند .

قزوینی فرمودند بعد دایم که آن عضو فاضل فرهنگستان قدیم بنیان را بجای بنیاد فارسی پیشنهاد کرده است .

خاطر دیگر

مزیداً این خاطره را هم ارشادروان استاد سخن والد بزرگوار شماعرض کنیم:
روزی حسبالمعمول در خدمتشان بودم یکی از حاضران گفت فلان کلمه فارسی سره است استاد فرمودید اگر مقصودت فارسی خالص است باید بیگوئی فارسی ناب است نه فارسی سره چون سره در زبان فارسی بمعنای ساده است و بعد باین گفته حکیم نظامی استدلال فرمودند که فرموده است .

مادرم گفت کوزنی سره بود پیرزن گرگ داشت ار بره بود
زیاده براین جسارت نمیورزم .

خام از زاویه دید معاصران

نخستین و محسوس ترین خصوصیتی که از تاریخ زندگانی خیام، نظر می آید احترام و تکریم کسانی است که از وی، مناسبتی نام برده اند . او را نه بزرگی یاد کرده، عنوان هائی از قبیل امام ، دستور ، حجة الحق ، فیلسوف العالم، سیدالحکماء المشرق والمغرب بوی داده اند . شهرزوری او را تالی ابن سینا و قطبی بطور قطع در حکمت و نجوم بی همتا گفته اند . عمادالدین کاتب او را در جمیع فنون حکمت، خاصه قسمت ریاضیات بی مانند دانسته و ابوالحسن بیهقی وبرا مسلط بر تمام اجزای حکمت و ریاضیات و معقولات گفته است . زمخشری وبرا حکیم جهان و فیلسوف گیتی نام برده .

(از کتاب دمی با خیام)

مرتضی مدرسی چهاردهی

بقیه از شماره قبل

نقش ایرانیان در تاریخ عراق

در سال ۱۹۱۸ - ۱۹۲۳

استقلال عراق

استفاده از وفات سید یزدی

در آغاز تصرف انگلیسی‌ها که آزادیخواهان برای دریافت استقلال کشور خود
حاج فحاشی می‌کردند سید محمد کاظم یزدی پیشوای شیعیان جهان در شب ۲۸ رجب
۱۳۳۷ هـ . ق - ۳۰ مه ۱۹۱۹ که بیش از هشتاد سال داشت درگذشت .

در اثروفات وی مجلس سوگواری بسیار در شهرهای عراق تشکیل شده گروه‌ها
سنت و جماعت هم با برادران شیعه خود در سوگواری شرکت کردند و مجالس ترحیم
بیاراستند تا بهره سیاسی از آن گرفته شود.

در اثروفات سید یزدی اتحاد مردم بیشتر شد و ارتباط ما بین طوایف مختلف
برقرار گردید . آزادیخواهان از این پیش‌آمد برای پیوستگی مردم و کشور استفاده
کردند و برای درخواست استقلال راسخ‌تر شدند . چه در این هنگامه‌ها ریاست
روحانی و سیاسی پس از وفات سید یزدی به آقا میرزا محمد تقی شیرازی منتقل شد
این روحانی و ارسته که هشتاد و پنج سال از عمرش می‌گذشت و عمر خود را در راه‌اندازی
و تربیت صدها دانش‌پژوه ایرانی ، افغانی ، هندی ، عرب ، ترك ، جاوای گذرانید
بود ، و از ثروت دنیا بجز چند جلد کتاب چیزی نداشت از شهر سامرا که مرکز روحانیت
و دانش‌پژوهان ایرانی بود پس از چهل سال اقامت در آن شهر بنا بدرخواست
آزادیخواهان و جانبازان عراقی بکربلا شتافت و رهبری انقلاب بین النهرین

تذکره (۱)

بیشتر شیعیان عراق که همه جانباز و مسلح و پیرو شیرازی بودند با اهل سنت و جماعت و سایر فرق اتحاد کرده و فرمان آماده باش میباشند که این پیشوای بزرگ روحانی و سیاسی ایرانی چه میگوید ؟ و برای دریافت استقلال عراق چه کنند ؟
آرزوها برآورده می‌شد.

با ورود میرزای شیرازی سکر بلا کار دگرگون گردید . عراق که استعمار آن از دیده سیاستمداران و نظامیان ، تجربه امپراطوری انگلستان قطعی شده بود سر بشورش برداشت مصر و سوریه و حجاز و یمن نیز درخواست استقلال داشتند (۲)

بیکر متلاشی و بیمار عثمانی بهم پیوست و نیروی بزرگی بنام آزادی و استقلال تشکیل شد . شوکت علی و محمد علی جناح در هندوستان از استقلال مسلمانان سخن میگفتند و ایران بندهای قرار داد و توق الدوله را پاره کرد ، روحانی سالخورده ایرانی « میرزا محمد تقی شیرازی » با وجود تهدیدها و تطمیع‌ها و فشارهایی که از دور و نزدیک بر او وارد می‌گشت از همه چیز گذشت و حمله تاریخی « لرد البی » را با این دو کلمه روشن و گویا و قطعی خود پاسخ داد ، درفش « صر من الله وفتح القریب اسلامی را برای مبارزه با هر گونه استعماری ، رافراشت « لیس لاحد من المسلمین ان ینتخب و یختار غیر مسلم للامارة و السلطنة علی المسلمین » جایز نیست بهر یک از مسلمانان که غیر از مسلمان را برای حکومت و سلطنت انتخاب نماید » علت صدور این فتوی این بود که پس از جنگ جهانی اول انگلیسی‌ها در عراق اعلان کردند که می‌خواهیم حکومتی که مورد اعتماد افکار عمومی باشد در بین السهرین تشکیل دهیم ، مردم حق دارند که نوع حکومت و شخصی را که باید زمامدار آن باشد و بنام او کشور عراق

۱ - الثورة العربیه الکبری تألیف امین سعید چاپ قاهره

۲ - الثورة العراقیه تألیف سید عبدالرزاق حسنی چاپ سوم صیدا

اداره گردد انتخاب و معرفی نمایند^۱ و اطمینان داشتند که مردم رنج دیده و ناراضی از عثمانی ها بکسی متوجه نخواهد بود و حتی پیش بینی کرده بودند که سرپرستی کوکس فرمانروای کشوری عراق مورد نظر افکار عمومی خواهد شد و زمامدار مستقل آنجا خواهد شد ! با این دو کلمه يك پیر روشن دل و روحانی ایرانی نقشه های سیاست امپراطوری انگلستان عوض شد . صدای مهیب این دو کلمه پیشوای شیعیان جهان یش از غرش توپ فاتحان در حاور میانه پیچید و همه مسلمانان جهان و عرب ها را در افطار کشورهای اسلامی متوجه این فرمان رعد آسانمود^۲ دو فرقه های بزرگ شیعه و سنت و جماعت که بیشتر مردم آن دیار را تشکیل میدادند از نفوذ روحانی آن بزرگ مرد وارسته ایرانی برای رسیدن به هدف سیاسی خود استفاده کردند چه میرزای شیرازی با تمام نیرو در اتحاد و اتفاق مردم کوشید تا همه در برابر بیکانگان جبهه واحدی را تشکیل دهند . چون رؤسای عشایر عراق همه سلحشور و مسلح بودند و از ظرفی هم احترام خاصی برای میرزا قائل بودند .

میرزای شیرازی سیاست و روشی اتخاذ کرد و با تمام وسیله های ممکن مردم را وادار کرد که همه يك آهنگ استقلال عراق را بخواهند^۳

مابین شهرهای بغداد و کربلا تلگراف ها مخابره میشد . همچنین با شهرهای دیگر عراق و عشایر نیرومند عرب در تماس بودند . پیشوایان سیاسی و روحانی نجف

۱ - کتاب فیصل اول تألیف امین دیحانی چاپ بیروت و کتاب القسبة المراقیه تألیف دکتر محمد مهدی بصیر چاپ بغداد

۲ - تاریخ العراق السياسی الحديث تألیف عبدالرزاق حسنی چاپ صیدا و حرب المراق تألیف سبهد طه هاشمی چاپ بغداد

۳ - الثورته المراقیه الکبری - تألیف سید عبدالرزاق حسنی چاپ دوم ۱۹۶۵ - صیدا و امین سید - الثورته العربیه الکبری چاپ قاهره ۱۹۳۵

در بلا و زوسای عشایر در شامیه و سایر مناطق دیگر موافقت کردند که خط مشی واحدی اتخاذ کنند تا زودتر به استقلال نائل گردند.

پس از مذاکرات و دیدارهای پی در پی برای اینکه از اوضاع و احوال پشت پرده سیاست آگاه شوند جلسه مهمی در شب ۱۵ شعبان ۱۳۳۸ با شرکت آزادیخواهان بنام درخانه میرزای شیرازی در کر بلا تشکیل شد و در اطراف انقلاب و هدف های آن و مرکز های انقلاب گفتگوهای بسیار شد و تصمیمات بزرگی گرفتند و در بیستم شعبان جلسه بسیار بزرگی را از آزادیخواهان بغداد تشکیل دادند و مذاکرات و تصمیمات و قطعنامه هایی که از طرف میرزای شیرازی برای بزرگان سیاست و آزادیخواهان آنجا صادر میشد تجزیه و تحلیل نمودند.

در نخستین جلسه تصمیم گرفتند که در مساجد بزرگ شیعه و سنی در بغداد به اجلاس تذکر و وعظ و خطابه درباره پیامبر اسلام تشکیل دهند. در هر هفته در این جشنها روشنفکران و آزادیخواهان شرکت کردند و در ضمن ذکر محاسن و مزایای پیامبر پاک اسلام و جهاد او با کافران مردم را برای مبارزه برای دریافت استقلال دعوت کردند، بیانیها و خطابه ها و اشعار برای آزادی کشور عراق ایراد میکردید و پیام های میرزای شیرازی و شریعت اصفهانی بنام رهبران بزرگ اسلامی برای مردم خوانده میشد و همه را برای تشکیل یک جبهه واحد دعوت میکرد^۱

۱. الحقائق الناصبه فی التورثه العراقیه سنه ۱۹۲۰ و نتائجها تألیف فریق المرهر آل فرعون چاپ بغداد ۱۹۵۲

دین مانی

در قرن سوم میلادی آئین دیگری همگانی یعنی (دین مانوی) در اطراف مرزهای مشترک ایران و بابل نمایان گردید. مؤسس آن مانی یا مانس نام داشت و در بابل متولد شد ولی پدر و مادرش ایرانی بودند.
(تاریخ نهضت های فکری ایرانیان)

دکتر محمد وحید دستگردی

شعراى انگلستان

ویلیام شکسپیر (۱۵۶۴-۱۶۱۶)

William Shakespeare

ویلیام شکسپیر شاعر، هر پیشه و نمایشامه نویس بزرگ انگلیسی در ۲۶ اپریل ۱۵۶۴ در استراتفورد چشم بجهان گشود. آنچه محقق است اینست که تاسن سی سائگی از زندگی این نویسنده نامی اطلاعی در اختیار ما نیست تا معلوم گردد در کجا درس خوانده و کدام استاد ذوق سرشار و استعداد خارق العاده ویرا پرورش داده است. شکسپیر بدون تردید بزرگترین و محبوبترین نویسندگان عالم است زیرا که در میان نویسندگان گیتی هیچکس به اندازه شکسپیر ازدل آدمی ناخبر نبوده و طبایع مختلف آدمیان را بهتر تشناخته است. شکسپیر مانند هر شاعر بزرگ دیگر تنها به جریره انگلستان تعلق ندارد بلکه ویرا میتواند شاعر نغمه سرای نوع بشر دانست زیرا که سخنان نغز و دلستین او در طبع همه مردم گیتی اثر کرده و آنانرا بر سر شوق و ذوق آورده است.

ترجمه منتخبی از اشعارش

«خاطره معشوق»

چون باحالی نزار و پریشان و در تنهایی مطلق بر بی اقبالی و اوضاع نابسامان
خویش تأسف و تللف میخورم و با فریادهای بی ثمر خود آسمان بی تفاوت را بزحمت
می اندازم و چون بر زندگی خود نظر افکنده سر نوشتم را لعنت می کنم آنگاه آرزو
میکنم که ایکاش من نیز در عداد نیکبختان و از مصاحبت دوستان یکدل برخوردار
بودم و از هنر و بصیرت ایشان بهره ای داشتم.

چون چنان می اندیشم و نفس خود را تحقیر میکنم ناگهان بیاد تو می افتم .
 آنکه چون پرندمای که از دمیدن فلق مسرور و شادمان میگردد من نیز از آن افکار
 مغموم بدر آمده خود را در عالم علوی احساس می کنم . چون عشق شورانگیز تو ثروتی
 عظیم برای من بارمغان می آورد و این خوشبختی را باشکوه و ابهت پادشاهان و سلاطین
 هرگز داد و ستد نخواهم کرد .

« افکار دل انگیز »

هنگامیکه در دریای افکار شیرین فرو میروم و وقایع گذشته را بخاطر می آورم،
 بر آرزوهای بر باد رفته خود تأسف میخورم و باحزن و اندوهی عمیق که از نو در من
 حاصل می شود بر اتلاف عمر عزیز حسرت میخورم . آنگاه خاطره دوستان عزیزیکه
 در گرداب هولناك مرگ فرو رفته اند در من زنده می شود و بیاد آنان سرشك از دودیده
 فرو میبارم و از هجران ایشان عمیقاً متأثر می گردم .

در آنوقت مجدداً از بیاد آوردن آلام گذشته خود محزون شده از رنجی بدرد
 دیگر میپردازم گوئی این تأثرات راهرگز پایانی نیست . اما اگر در همان لحظه ای
 یار مهربان، بیاد تو افتم آنکه همه آلام و مصائب خود را فراموش کرده در درون خود
 دیگر غمی احساس نمی کنم .

« عشق »

هنگامیکه بتفکر میپردازم دوست ندارم هیچ عاملی رشته ارتباط افکار
 دل انگیز مرا بریشان سارد . عشقی که باگذشت زمان تغییر کند و بجای خود را به
 احساسی دیگر دهد عشق نام تواند داشت . عشق مانند نقطه ثابتی است که در معرض
 طوفانها قرار میگیرد لکن تکانی نمیخورد .

عشق همچون ستاره ایست که کشتیهای سرگردان را بجانب ساحل راهنمایی
 میکند و با آنکه هر چیز از آن الهام میگیرد اما قدرش مجهول است . عشق باگذشت

زمان سستی نمیگیرد هر چند پیوسته در معرض حوادث متفاوت است . گذشت ساعات و هفته ها بر عشق تأثیر نتواند کرد چون دامنه ارتباط آن به ابدیت پیوسته است . اگر این سخن خطا باشد و ابطال آن ثابت گردد بنا بر این من نیز چیزی ننوشته و هیچ آدمی نیز در دام عشق گرفتار نیامده است .

الکساندر پوپ (۱۶۸۸-۱۷۴۴)

«Alexander pope»

الکساندر پوپ شاعر نامدار انگلیسی در تاریخ ۲۱ مه سال ۱۶۸۸ در خیابان لومبارد لندن دنیا آمد . پدرش پارچه فروش بود لکن در اواخر عمر از این ناردست کشید و با پول مختصری که ذخیره کرده بود در جنگل ویندسور گوشه انزوا گرفت . پوپ تحصیلات مرتب نکرد . قبل از آنکه بسن دوازده سالگی برسد مختصری لاتین و یونانی نزد معلمان مختلف آموخته بود . در سن هفده سالگی بعزت افراتر در مطالعه سلامت خود را از دست داد . ظاهر خوش آیندی نیز نداشت و همین حالات دید وی را نسبت بزندگی تغییر داده در آثارش نیز تأثیر گذاشت .

منتخبی از اشعارش :

« امید »

خالق کائنات بر همه امور عالم بدیده بی تفاوت مینگرد . می بیند که چگونه قهرمانی معدوم میشود ، یا گنجشکی بزمین سقوط میکند و یا ذرات اجسام از هم متلاشی میگردد ، حبابی از میان بر میخیزد و یا جهانی منهدم میشود . آنکه امید با بالهای لرزان پیرواز در میآید در حالیکه پیوسته بانتظار مرگ است و خدا را پرستش می کند .

از آنچه در آینده اتفاق خواهد افتاد ترا خبر نمیدهند بلکه امید تنها مایه تسلی تست . امید همچنان در قلب آدمی موجود است و او را به خوشبختی آتی بشارت

میشود. روح که از اصل خود بدور افتاده پیوسته بزندگانى آینده متوجه است. بآن هندی درمانده نظر افکن که فکر نا پخته او خدا را در میان توده ابرها جستجو میکند یا صدای او را از طریق باد می شود. علوم هرگز ناو بیاموخته است که بمطالعه اجرام سماوی پردازد. ناایسهمه طبیعت ساده او برای او جهانی از امید پدید آورده است، امیدی که باحنکلهای بی انتها و آبهای بیکران در آمیخته است. وی پیوسته در دامان موطن خود زندگی میکند جائیکه از مصائب شیاطین برکمارست و از مسیحیان پول پرست نیز خبری نیست. بودن تنها آرزوی اوست در حالیکه سکم فرشتگان نیز او را بیازی نیست. در آن شرائط زندگانی میکند در حالیکه سک باوقایش مصاحب دائمی اوست.

با وجود شکست دولت مرکزی ایران از عرب ملت ایران ناسانی تبعیت عرب را قبول نکردند و هر ولایت از ولایات ایران پی در پی و چندین بار قیام کرده و با عربها جنگید و سالهای دراز این شورشها و مقاومتها طول کشید بطوریکه عربها در خارج از قلعه های خود که قشون و سکر داشت ایمن نبودند و جرأت استقرار در مملکت و میان مردم نداشتند. مخصوصاً تمام مورخین متفق اند براینکه در مقابل لشکر پر شور و تازه نفس و جان نثار و از خود گذشته و بی پروای عرب هیچ قومی بیشتر از ملت ایران مقاومت نکرد و این مقاومت بعدی شایان حیرت بود که نظر مسلمین را مخصوصاً از همه نقاط منصرف و سوی ایران معطوف داشت.

ضمیمه شناسی - نیروی جاذبه انسانی

دانش مانیه تیسیم

- ۲۱ -

آزمایش حساسیت معمول :

چون معمول در مقابل عامل باید توانائی آنرا داشته باشد که عضلات و اعصاب خود را آرام و نرم نگاهدارد و قبول اثر کند لازم است قبلاً حساسیت او مورد امتحان قرار گیرد . باین ترتیب که ابتدا او را روی یک صندلی بطوریکه دو پای او روی زمین قرار گرفته باشد شاید وی دست خود را تا محازات شانه بالا ببرد و عضلات و اعصاب خود را رها و آزاد کند شما هم دست راست خود را مشت کرده و زیر دست بالا برده او نگاهدارید بطوریکه تکیه گاه دست او باشد آ بوقت بگوئید ده شماره می شمارم بعد دست خود را از زیر دست شما کنار می برم و شروع بشمارش نمائید بشماره پنج که رسیدید دست خود را از زیر دست او بکشید اگر دست او مانند جسم بیجان افتاد البته چنین شخصی معمول خوبی است ولی اگر غیر از این باشد معمول باید معدنی تمرین کند تا بتواند اعضا و اعصاب خود را آزاد نگاهدارد .

طریقه دگر موتن در آزمایش معمول :

شخصی را که میخواهید تحت اثر و معمول قرار دهید باید با حال طبیعی دستها آویخته جلو شما بایستد بطوریکه ساقهای پا پهلوی یکدیگر پاشنه ها بهم چسبیده باشد بدن کاملاً راست ولی در نهایت آزادی و رها کردن عضلات و اعصاب بطریقی که اگر دستش را گرفته بلند کنید و دفعه رها نمائید مثل دست بی حس بیفتد . بعد شما پشت سر این چنین معمول اتفاقی قرار گرفته و دستهای تان را کاملاً مسطح روی شانه های او قرار

دهید بدون هیچ تلقین بعد از مدتی بدون آنکه مجاورت کف دستها از شانه‌های او قطع شود دستها را بطرف خودتان میل آوردن دهید (ناآنی) معمول کشیده خواهد شد و باندازه حساسیت و توانائی قبول اثر بدبال دستهای شما می‌آید يك معمول خیلی حساس اگر شما دستها را با ملایمت بجانب خود زیادتر بکشید او هم آنقدر تعقیب میکند تا عقب بیفتد .

طریقه امیل بواراک :

باید از هر گونه تلقین اجتناب کرد تا آنکه اشتباهی دست نداده و ایرادی وارد نباشد .

امیل بواراک طریقه موتن را تغییر داده است بواراک معمول را که در اطاق دفترش با او حرف می‌زند آزمایش میکند با بنظرز :

در امتداد مکالمه بدون آنکه منظور امتحانی خود را ذکر کند دست راستش را روی شانه آن معمول قرار میدهد بعد از چند دقیقه دست خود را بجانب خودش میبرد . اگر معمول حساس باشد حرکت دست او را تند یا کند کند تعقیب میکند و این تجربه خیلی ساده است . باید مثل تجربه دکتر موتن مواظب بود که اینکار با ملایمت و بدون انقباض و فشار دست باشد .

طریقه دکتر کاستون دورویل :

دکتر دورویل در مکالمه با کسیکه میخواهد درجه حساسیتش را بفهمد دستها را روی قسمتی از بدن او (اگر بخواهید روی دستش) با اراده محکم و استوار باطنی قرار میدهد در نتیجه معمول يك قسمت از درجه حساسیت (ساسیبلیلته) را از دست میدهد بدون آنکه علتش معلوم باشد و اثر این عمل با این طریق ظاهر میشود که روی آن نقطه که دست گذاشته سنجاقی میکشد اگر معمول حساس باشد اثر آنرا حس نمیکند و گاهی پس از چند دقیقه بی حسی زیاد عمیقی برای او پیدا میشود (در صورتیکه خیلی

حساس باشد) یکنفر رن بخیال اینکه در زانوی راستش چیز مزاحمی جا گرفته و بیرحمانه او را رنج میدهد دائماً در زحمت بوده و ناگزیر حال خود را با تضرع و زاری بدکتر بیان میکنند. دکتر کاستون دورویل دست خود را روی همان زانوئیکه مورد شکایت آن زن بوده با تجاehl قرار داده و بایممار از جای دیگر حرف میزند مثلاً ارمعه و ریه و غیره پرسش میکند خلاصه بعد از آنکه او را حدب کرد در جائیکه دست خود را گذاشته خراش میدهد عجب احساس است که زن زیاد بیک درد زانوی خود هیچ ناراحتی حس نمیکند.

کاستون دورویل روی معمول هائیکه چشمهایشان بسته بوده و هیچ نمیدیده اند تجربه هائی کرده و نتیجه مفید و مثبت بدست آورده محققاً عامل هر قدر قویتر باشد زودتر و بهتر میتواند نتیجه حاصل کند.

اگر عامل آنقدر قادر باشد که درجه حساسیت معمول را بطرق فوق بدست آورد هکتور دورویل اسبابی از آهن برای قوی ساخته که بدست معمول میگذارد تا درجه حساسیتش معین و معلوم گردد ولی این اسباب و علا در دسترس مایست.

طریق خوابیدن معمول و طرز عمل پرو و سورا رست نولز:

(Elmerse Eknowles) وقتی معمول خوب و امتحان شده ای را برای تجربیات خود انتخاب کردید و از نیروی خود هم اطمینان داشتید او را روی صندلی نشاند و خواهش کنید اعصاب و عضلات خود را مانند کسیکه آماده خواب است رها کند و شما طوری در مقابل او فرگیرید که معمول ناگزیر باشد برای نگاه کردن به چشمهای شما بسمت بالا نگاه کند و آماده خواب شود و شروع کنید بدادن پاس از بالا بپائین و با تمرکز فکر و اطمینان بقدرت خود در حالیکه نگاه ثابت شما در ریشه بینی یعنی بین دو چشم معمول است با صدای آرام و خواب آور و طنین دار به ترتیب زیر شروع بتلقین نمائید.

شما میل دارید بخواب شیرینی بروید - خیال خودتان را بر خوابیدن تمرکز

و نمایا باشید که بخوابید - بخوابید - راحت بخوابید - بعد معمول خود بگوئید
 حالات زیر را باشما بیان کند :

من میل دارم بخوابم - حالا بخواب شیرینی میروم - شروع بخواب کردم - دلم
 میخواهد بخوابم - من میخواهم بخوام . وقتی معمول این حملات را باشما میگوید
 شما در مقابل او چند پاس از بالا و پائین دهید و بانوک شست دست راست در حالیکه
 انگشتان دیگر دست باز و روی شقیقه چپ اقرار دارد روی ریشه بینی معمول کمی
 آهسته فشار دهید و بگوئید : الان بخواب رفته اید - پلک های چشم شما خیلی سنگین
 شده - حالا خیلی سنگین تر شد - دیگر نمیتوانید بیدار بمانید - بخوابید - بخوابید -
 باخیال راحت بخوابید خواب عمیق - خواب سنگین - این خواب برای شما نافع است -
 راحت راحت بخوابید .

این تلقین ها باید ملایم و آهسته و با صدای يك نواخت و خواب آور باشد و در
 عین حال شما در فکر خود درباره خواب او اطمینان و یقین داشته باشید و هیچوقت
 مشکوک نباشید و عمل خود را ادامه دهید تا حالات خواب در معمول ظاهر شود آنوقت
 کمی عقب رفته و مجدداً تلقین کنید : اکنون در خواب شیرین و راحت و خیلی خوشی
 هستید . اگر ملاحظه کردید معمول هنوز کاملاً بخواب نرفته نادرستهای خود بطوریکه
 ایجاد ناراحتی و تألم در او نکند آهسته بین ناخنهای دست او را مرتباً
 فشار دهید .

چنانچه معمول شما آدمی است عصبانی به او زیاد تلقین نکنید زیرا طبعش
 منزجر شده و تسلیم نخواهد شد .

طریقه دیگر :

معمول باید بحال آرام بنشیند و شما هم در حال تمرکز فکر بایستید و از او
 بخواهید که بطور ثابت در چشمان شما نگاه کند و باشما بشمارد و در هر شماره يك مرتبه

چشم برهم زنده معمولهائی هستند که علی رغم میل خود تا صد شماره هم می شمارند ولی معمولاً تا شماره ۱۵ الی ۲۰ بخواب می روند و این قاعده چنانچه بعداً گفته خواهد شد برای خوابانیدن چند نفر هم بکار می رود .

دکتر کاکنبوس (Guaguenles) عضو آکادمی طب برای ایسکار میگوید من با معمول شروع بحرف زدن می کردم که همان تلقینات ابتدائی بود و از او خواهم می کردم که در وضع آرامی بشیند پشتش را تکیه بدهد آنوقت شروع می کردم یک مکالمه آرامش بخش باین منظور که برای گوش و چشم او ایجاد یک حالت همصدائی و یک نواحتی در آهنگ ایجاد نمایم می گفتم من میل دارم شما چشم من نگاه کنید آنهم یک طرز خواب آلود و ساکتی یعنی بایک نگاه ساده بدون آنکه درباره هیچ چیز فکر کنید . اعصاب و عضلات خود را راحت بگذارید مخصوصاً عضلات چشم فشاری وارد نسازید . آنطور نگاه کنید که میخواهید بحواب بروید . از آنچه اتفاق خواهد افتاد تعجب نکنید ترسید و منتظر هیچ واقعه نباشید . اعتماد داشته باشید . میل نکنید بفهمید که می آید و می رود . سعی نکنید هر چه اتفاق می افتد به بینید آنچه در فکر شما میگذرد تجزیه تحلیل نکنید اصولاً هیچ فکر نکنید بکلی معنی باشید . هر قدر ممکن است بی قید و سست و بی اعتنا باشید . اطمینان داشته باشید هیچ اتفاقی برای شما نخواهد افتاد . اینکار را که من میکنم ابداً بحال شما مضربست و این خواب بی کم و بیش مثل همان خواب شبانه و طبیعی شما است عامل میتواند از این عبارات آنچه برای سست کردن معمول و اجرای منظور از گفته های دکتر کاکنبوس انتخاب و با آنکه خودش فرمولها و عبارات مغلوب کنند دیگر که مقاومت معمول را خشی نماید بسازد و تلقین کند و با این ترتیب خواب سطحی و سبکی ایجاد میشود .

انجمن ادبی حکیم نظامی

آینه

روزها و ماهها و سالها بود با آئینه‌ای الفت مرا
از رخ آلوده و موی پریش مطلع کردی بهر فرصت مرا

شاد می‌گشتم ز شادابی خویش چونکه می‌کردم نظر بر آینه
شور بود و شوق بود و عشق بود آنچه میدیدم عیان در آینه

رو برو چون میشدم با آینه بار میگفت ارشاط و ارشبات
من از او خشود و او خوش رو رمن او بمن خندان و بمن زو کامیاب

حالیبا آئینه با چشم دگر بیند آن‌هم صحبت دیرینه‌را
من همی خواهم چو بیم روی خویش شکم از روی خشم آئینه را

من حسرت بیم اندر آینه آنچه را بوده است دیگر گون شده
روی روشن تیره و موی سیاه برف گون ارگردش گردون شده

آنچه از آئینه در خاطر مراست حسرت اندر حسرت اندر حسرت است
و آنچه را می‌بینم اندر آینه وحشت اندر وحشت اندر وحشت است

ابوالقاسم حالت

دل رسوا

گفتم ندهم دل ، رح زیبای تو نگذاشت
 گفتم بکم ناله ، حفاهای تو نگذاشت
 گفتم نکشم حسرت آن پیکر ریبا
 خود حاذقه پیکر زیبای تو نگذاشت
 گفتم بهوای تو چو پروانه نسوزم
 ای شمع ، رخ انجمن آرای تو نگذاشت
 ایسان که ناگاه نگاهت حجله کرد
 چشمی به من از بهر تماشای تو نگذاشت
 يك عمر بالا روزی من بود که یکروز
 بی درد و سلایم قد و بالای تو نگذاشت
 ایزد که ترا داد رخی همچو رخ ماه
 گوئی اتري مهر بسیمای تو نگذاشت
 يك اهل دل ای شوخ ندیدم که ترا دید
 وز سرنگدشت آخر و درپای تو نگذاشت
 کن مرحمتی زان لب جانبحش که حسرت
 حان در تن این عاشق شیدای تو نگذاشت
 حالت ، پی دل رفتی و دیدی که در آخر
 جز ننگ ز بهرت دل رسوای تو نگذاشت؟

ترا همتی باید و هست

از این گردش مهر و ماهم مدام سر قفسه دارد بهر صبح و شام
 درینا جوانی که نابود شد چو آتش درخشید و پس دود شد
 زمانه ز پس کرد ریو و فسون زمام شکیم ز کف شد برون
 در افکندم ار پا بیک دستبرد رلوح دلم بقش عشرت سترد
 چو مرغی که بند قفس ماز کرد نشاط ار دل هسته پرواز کرد
 چو شمع ارچه پا تا بسر سوختم لب از آتشی آه بر دوختم
 مرا حاطری بود آئینه وار چه آئینه، آئینه بی غبار
 ولی یافت چون دست غم چیرگی شد آن روشنی سر بر تیرگی
 بجز غم چو حاصل ر عمرم سود ر عمری کرو مرگ بهتر، چه سود
 خدایا بر این تیره روران مگر نداری بچشم عنایت نظر
 جو پیدا تو کردی و خود ار عدم رهستی چرا بهره رنجست و غم
 دمی کاشکی خوش بر آسودمی روان از غم دل نرسودمی
 چو میگفتم ایسان سخنها، سروش مرا گفتم باش از شکایت خموش
 ترا همتی باید و هست، بیست به بی همتی کی توان شاد زیست
 کسی را که دانا و آزاده ریست جهان عرصه شادی و خرمیست
 ترا دانش و همت آید بکار که با این دو خوش سپری رورگار
 و گرزین دو نعمت ترا نیست بهر مکن شکوه باری ز بیداد دهر
 تو چون خانه خویش ویران کنی هر آنچست رساند زبان، آن کنی
 مگر خویشتن را نکوهی رواست که مردیگران را ملامت خطاست
 جزئی ساز روئین ز علم و خرد که سیل حوادث بر آن نگذرد

ضمیمه شناسی - نیروی جاذبه انسانی

دانش مانیه تیسیم

- ۲۱ -

آزمایش حساسیت معمول :

چون معمول در مقابل عامل باید توانائی آنرا داشته باشد که عضلات و اعصاب خود را آرام و نرم نگاهدارد و قبول اثر کند لازم است قبلاً حساسیت او مورد امتحان قرار گیرد . باین ترتیب که ابتدا او را روی یک صندلی بطوریکه دو پای او روی زمین قرار گرفته باشد نشاند و بوی دستور داد دست چپ خود را تا محازات شانه بالا برد و عضلات و اعصاب خود را رها و آزاد کند شما هم دست راست خود را مشت کرده و زیر دست بالا برده او نگاهدارید بطوریکه تکیه گاه دست او باشد آنوقت بگوئید ده شماره می شمارم بعد دست خود را از زیر دست شما کنار می برم و شروع بشمارش نمائید بشماره پنج که رسیدید دست خود را از زیر دست او بکشید اگر دست او مانند جسم بیجانى افتاد البته چمن شخصی معمول خوبی است ولی اگر غیر از این باشد معمول باید مدتی تمرین کند تا تواند اعضا و اعصاب خود را آزاد نگاهدارد .

طریقه دکتر موتن در آزمایش معمول :

شخصی را که میخواهید تحت اثر و معمول قرار دهید باید نا حال طبیعی دستها آویخته جلو شما بایستد بطوریکه ساقهای پا بپلوی یکدیگر پاشنه ها بهم چسبیده باشد بدن کاملاً راست ولی در نهایت آزادی ورها کردن عضلات و اعصاب بطریقیکه اگر دستش را گرفته بلند کنید و دفعهٔ رها نمائید مثل دست بی حس بیفتد . بعد شما پشت سر این چنین معمول اتفاقی قرار گرفته و دستهای تان را کاملاً مسطح روی شانه های او قرار

باید بدون هیچ تلقین بعد از مدتی بدون آنکه محاورت کف دستها از شانه‌های او قطع شود دستها را بطرف خودتان میل آوردن دهید (ناآرامی) معمول کشیده خواهد شد و باندازه حساسیت و توانائی قبول اثر بدبالت دستهای شما می‌آید يك معمول خیلی حساس اگر شما دستها تا برا با ملایمت بحاجت خود زیاده‌تر بکشید او هم آنقدر تعقیب میکند تا تعقیب بیفتد.

طریقه امیل بوادراك :

باید از هر گونه تلقین اجتناب کرد تا آنکه اشتباهی دست نداده و ایرادی وارد نباشد.

امیل بوادراك طریقه موتن را تغییر داده است بوادراك معمول را که در اطاق دفترش با احواف میزند آزمایش میکند بایستاد :

در امتداد مکالمه بدون آنکه منظور امتحابی خود را ذکر کند دست راستش را روی شانه آن معمول قرار میدهد بعد از چند دقیقه دست خود را بحاجت خودش میبرد. اگر معمول حساس باشد حرکت دست او را تند یا کند کند تعقیب میکند و این تجربه خیلی ساده است. باید مثل تجربه دکتر موتن مواظب بود که ایستار با ملایمت و بدون انقباض و فشار دست باشد.

طریقه دکتر کاستون دورویل :

دکتر دورویل در مکالمه با کسیکه میخواهد درجه حساسیتش را بفهمد دستها را روی قسمتی از بدن او (اگر بخواهید روی دستش) با اراده محکم و استوار باطنی قرار میدهد در نتیجه معمول يك قسمت از درجه حساسیت (سانسیبیلیته) را از دست میدهد بدون آنکه علتش معلوم باشد و اثر این عمل باین طریق ظاهر میشود که روی آن نقطه که دست گذاشته سنجاقی میکشد اگر معمول حساس باشد اثر آنرا حس نمیکند **نکته** پس از چند دقیقه بی‌حسی زیاد عمیقی برای او پیدا میشود (در صورتیکه خیلی

حساس باشد) یکمفر رن بخیال اینکه در زانوی راستش چیز مزاحمی جا گرفته و بیرحمانه او را رنج میدهد دائماً در رحمت بوده و ناگزیر حال خود را با تضرع و زاری و دکتر بیان میکند. دکتر کاستون دورویل دست خود را روی همان زانوئیکه مورد شکایت آن زن بوده، با تجاehl قرار داده و با بیمار ارجای دیگر حرف میزند مثلاً از معده و ریه و غیره پرسش میکند خلاصه بعد از آنکه او را حذب کرد در حائیکه دست خود را گذاشته حراش میدهد و حبا با بجا است که زن زیاد بگوید در زانوی خود هیچ ناراحتی حس نمیکنم.

کاستون دورویل روی معمول هائیکه چشمهای شان بسته بوده و هیچ نمیدیده اند تجربه هائی کرده و نتیجه مفید و مثبت بدست آورده محققاً عامل هر قدر قویتر باشد زودتر و بهتر میتواند نتیجه حاصل کند.

اگر عامل آقدر قادر باشد که درجه حساسیت معمول را بطرق فوق بدست آورد هکتور دورویل اسبابی از آهر بای قوی ساخته که بدست معمول میگذارند تا درجه حساسیتش معین و معلوم گردد ولی این اسباب فعلاً دردسترس مانیت.

طریق خوابانیدن معمول و طرز عمل پروفور ارنست نولز:

(Elmerse Eknowles) وقتی معمول خوب و امتحان شده ای را برای تجربیات خود انتخاب کردید و از بیروی خود هم اطمینان داشتید او را روی صدفی نشاند و خواهش کنید اعصاب و عضلات خود را مانند کسی که آماده خواب است رها کند و شما بطوری در مقابل او فرگیرید که معمول ناگزیر باشد برای نگاه کردن چشمهای شما بسمت بالا نگاه کند و آماده خواب شود و شروع کنید بدادن پاس از بالا پائین و با تمرکز فکر و اطمینان بقدرت خود در حالیکه نگاه ثابت شما در ریشه بینی یعنی بین دو چشم معمول است با صدای آرام و خواب آور و وطنین دار به ترتیب زیر شروع بتلقین نمائید.

شما میل دارید بخواب شیرینی بروید - خیال خودتان را بر خوابیدن تمرکز کنید

دهید و مایل باشید که بخوابید - بخوابید - راحت بخوابید - بعد معمول خود بگوئید
حالات زیر را باشما بیان کند :

من میل دارم بخوابم - حالا بخواب شیرینی میروم - شروع بخواب کردم - دلم
میخواهد بخوابم - من میخواهم بخوابم . وقتی معمول این حملات را باشما میگوید
شما در مقابل او چند پاس از بالا و پائین بدهید و بانوک شست دست راست در حالیکه
انگشتان دیگر دست باز و روی شقیقه چپ او قرار دارد روی ریشه بینی معمول کمی
آهسته فشار دهید و بگوئید : الان بخواب رفته‌اید - پلک‌های چشم شما خیلی سنگین
شده - حالا خیلی سنگین تر شد - دیگر نمیتوانید بیدار بمانید - بخوابید - بخوابید -
باخیال راحت بخوابید خواب عمیق - خواب سنگین - این خواب برای شما نافع است -
راحت راحت بخوابید .

این تلقین‌ها باید ملایم و آرامانه و با صدای یک نواخت و خواب آور باشد و در
عین حال شما در فکر خود درباره خواب او اطمینان و یقین داشته باشید و هیچوقت
مشکوک نباشید و عمل خود را ادامه دهید تا حالات خواب در معمول ظاهر شود آنوقت
کمی عقب رفته و مجدداً تلقین کنید : اکنون در خواب شیرین و راحت و خیلی حوشی
هستید . اگر ملاحظه کردید معمول هنوز کاملاً بخواب نرفته بادستهای خود بطوریکه
ایجاد ناراحتی و تألم در او نکند آهسته بین ناحیه‌های دست او را مرتباً
فشار دهید .

چنانچه معمول شما آدمی است عصبانی به او زیاد تلقین نکنید زیرا طبعش
منزجر شده و تسلیم نخواهد شد .
طریقه دیگر :

معمول باید بحال آرام بنشیند و شما هم در حال تمرکز فکر بایستید و از او
خواهش کنید بطور ثابت در چشمان شما نگاه کند و باشما بشمارد و در هر شماره یک مرتبه

چشم برهم زنده معمولهائی هستند که علی‌رغم میل خود ناصد شماره هم می‌شمارند ولی معمولاً تا شماره ۱۵ الی ۲۰ بخواب می‌روند و این قاعده چنانچه بعداً گفته خواهد شد برای خوابانیدن چند نفر هم بکار می‌رود .

دکتر کاکنبوس (Guaguenles) عضو آکادمی طب برای اینکار می‌گوید من با معمول شروع بحرف زدن می‌کردم که همان تلقینات ابتدائی بود و از او خواهم می‌کردم که در وضع آرامی ننشید پشش را تکیه بدهد آتوقت شروع می‌کردم بیک مکالمه آرامش بخش باین‌مطور که برای گوش و چشم او ایجاد یک حالت همصدائی و یک نواحتی در آهنگ ایجاد نمایم میگفتم من میل دارم شما بیچشم من نگاه کنید آنهم یک طرز خواب آلود و ساکتی یعنی بایک نگاه ساده بدون آنکه درباره هیچ چیز فکر کنید . اعصاب و عضلات خود را راحت بگذارید مخصوصاً عضلات چشم فشاری وارد نسارید . آنطور نگاه کنید که میخواهید بخواب بروید . از آنچه اتفاق خواهد افتاد تعجب نکنید نرسید و منتظر هیچ واقعه نباشید . اعتماد داشته باشید . میل نکنید بفهمید که می‌آید و می‌رود . سعی نکنید هر چه اتفاق می‌افتد به بینید آنچه در فکر شما می‌گذرد تجزیه تحلیل نکنید اصولاً هیچ فکر نکنید سکی منفی باشید . هر قدر ممکن است بی‌قید و سست و بی‌اعتنا باشید . اطمینان داشته باشید هیچ اتفاقی برای شما نخواهد افتاد . اینکار را بر اکه من میکنم ابدأ بحال شما مضر نیست و این خواب بی‌کم و بیش مثل همان خواب شبانه و طبیعی شما است عامل میتواند از این عبارات آنچه برای سست کردن معمول و اجرای منظور از گفته‌های دکتر کاکنبوس انتخاب و یا آنکه خودش فرمولها و عبارات مغلوب‌کننده دیگری که مقاومت معمول را حنثی نماید سازد و تلقین کند و با این ترتیب خواب سطحی و سبکی ایجاد میشود .

انجمن ادبی حکیم نظامی

آینه

روزها و ماهها و سالها بود با آئینه‌ای الفت مرا
از رخ آلوده و موی پریش مطلع کردی بهر فرصت مرا



شاد می‌گشتم ز شادابی خویش چونکه می‌کردم نظر بر آینه
شور بود و شوق بود و عشق بود آنجه میدیدم عیان در آینه



رو برو چون میشدم با آینه باز میگفت اردشاط و از شتاب
من از او خشنود و او خوش رو رمن او بمن حمدان و من رو کامیاب



حالیبا آئینه با چشم دگر بیند آن‌هم صحبت دیرینه را
من همی خواهم چو بیم روی خویش بشکنم از روی حشم آئینه را



من محسرت بینم اندر آینه آنچه را بوده است دیگر گون شده
روی روشن تیره و موی سیاه برف گون ار گردش گردون شده



آنچه را آئینه در خاطر مراست حسرت اندر حسرت اندر حسرت است
و آنچه را می‌بینم اندر آینه وحشت اندر وحشت اندر وحشت است

ابوالقاسم حالت

دل رسوا

گفتم ندهم دل ، رخ زیبای تو نگذاشت
 گفتم نکنم باله ، جفاهای تو نگذاشت
 گفتم نکشم حسرت آن پیکر زیبا
 خود حاذقه پیکر زیبای تو نگذاشت
 گفتم بهوای تو چو پروانه نسوزم
 ای شمع ، رخ ایمن آرای تو نگذاشت
 اینسان که ناگاه نگاهت حجلم کرد
 چشمی به من از بهر تماشای تو نگذاشت
 يك عمر بلا روزی من بود که یکروز
 بی درد و بلایم قد و بالای تو نگذاشت
 ایرد که ترا داد رخی همچو رخ ماه
 گوئی اتري مهر بسیمای تو نگذاشت
 يك اهل دل ای شوخ ندیدم که ترا دید
 وز سرنگدشت آخر و درپای تو نگذاشت
 کن مرحمتی زان لب حان بخش که حسرت
 جان در تن این عاشق شیدای تو نگذاشت
 حالت ، پی دل رفتی و دیدی که در آخر
 حزنک ز بهرت دل رسوای تو نگذاشت؟

کمال زین الدین

ترا همتی باید و هست

از این گردش مهر و ماهم مدام بسر فتنه بارد بهر صبح و شام
 درینا جوانی که نابود شد چو آتش در حشید و پس دود شد
 زمانه ز بس کرد ریو و فسون زمام شکیم ز کف شد برون
 در افکندم ار پاییک دستبرد ز لوح دلم نقش عشرت سترد
 چو مرغی که بند قفس باز کرد نشاط از دل حسته پرواز کرد
 چو شمع ارچه با تا سر سوختم لب از آتشی آه بر دو ختم
 مرا خاطری بود آئینه وار چه آئینه، آئینه بی غبار
 ولی یافت چون دست غم چیرگی شد آن روشنی سر سرتیرگی
 بجز غم چو حاصل ز عمرم نمود ر عمری کزو مرگ بهتر، چه سود
 خدا یا بر این تیره روزان مگر نداری بچشم عمایت نظر
 چو پیدا تو کردی وجود از عدم رهستی چرا بهره رجست و غم
 دمی کاشکی خوش بر آسودمی روان از عم دل نفر سو دمی
 چو میگفتم اینسان سخنها، سروش مرا گفت باش از شکایت خموش
 ترا همتی باید و هست. نیست به بی همتی کی توان شاد زیست
 کسی را که دانا و آراده زیست جهان عرصه شادی و حر میست
 ترا دانش و همت آید بکار که با این دو خوش بسپری روزگار
 و گر زین دو نعمت ترا نیست بهر مکن شکوه ناری ز بیداد دهر
 تو چون خانه خویش و بران کسی هر آیت رساند زبان، آن کنی
 نگر خویشتن را نکوهی رواست که مرد یگران را ملامت خطاست
 دژی ساز روئین ز علم و خرد که سیل حوادث بر آن نگذرد

گرت گنج باید ، زمن گوش دار بکوشش گرا'رنج راحت شمار
 بیال و پر علم و رأی گزین رسیدن توان بر سپهر برین
 بهل نقص و از من شنواین مقال پهای حرد پوی راه ، کمال

وحیدزاده (نسیم)

کتاب

محبوب دل خردوران است کتاب ز آن روی عزیزتر ز جان است کتاب
 اوصاف نکویش از بعمری شمری افروتر و دلا تر از آن است کتاب

گلشن آزادی

مدیر روزنامه آزادی مشهد

معاصران

غزل

چند از غمها و ناکامی ملول و درهمی ؟
 دم غنیمت دان که نبود زندگانی جز دمی
 از چه درد حوشتن را بیدوا دانی که هست
 بهر هر دردی دوا هر زخم دارد مرهمی
 هر چه خواهد چرخ گو کجتاب و گردون جورکن
 چون بیک حالت نیمه ماند ندارم من غمی
 سختی و بدبختی گر پیش آید غم مخور
 هست روز روشنی پایان شام مظلمی
 هست گیتی سینما وین حادثات سهل و صعب
 نیست غیر از نقشهای تند درهم برهمی

عیش و کم چون هر چه میباید شود آن میشود
 مرد دانا از چه دارد غصه بیش و کمی ؟
 زندگانی خود بهشت است آن سعیدی را که هست
 آبرو محفوظ و عیش آمساده یار همدمی
 همچو حافظ نیز گلشن نالد و گوید همی
 سینه مالا مال درد است ای دریغا مرهمی

رحمت موسوی

رشت

غزل

تر مکن دیده ، که ات دیده تر می بخشند
 خون مکن سینه ، ترا خون جگر می بخشند
 به ولای تو به مقصود رسد سینه پاک
 کس چو شد پاک نگه . یمن نظر می بخشند
 ز خطایی نرود دامن ایمان از دست
 گنه رخنه دیوار ، به در می بخشند
 بی نیازی قفس تنگ تعلق بشکست
 دامن نیست مرا و نه گهر می بخشند
 حکمتی هست بر این بازی تقدیر آری
 چون رود دست تو از دست سپر می بخشند
 ز توکل نتوان دور شدن ، حرف اینجاست
 دهن تلخ چو کردند ، شکر می بخشند

غافل از غایت احسان مشو ای ابر ملال
 فیض عام است که بر مورچه ، پرمی بخشند
 امتحان است به میدان محبت ای دل
 آری آری پیدر خون پسر می بخشند
 سینه پاک طلب کردن از اوراد، خوش است
 چون ترا بوی گریبان سحر می بخشند
 فقر در عالم حدود فکر تقاضا نکند
 میل کو ، ورئه ترا کیسه زر می بخشند
 نتوانیم که نومید شویم از معنی
 دست کوتاه شده را دست دگر می بخشند
 هر کس از صدق طلب کار بود در محشر
 دوست بخشند مرا چیزی اگر می بخشند
 دل پر سوز کند کوه ز حای (رحمت)
 ناله ها گرم چو گشتند ، اثر می بخشند

نقش ایرانیان در تاریخ تحولات فکری بشر فقط از این جهت نبود که عقاید و مذاهب ابتکاری خود را بجهانیان بدهند ، بلکه بعلت اینکه دائم در تماس با ملل مختلف بودند و بعلت اینکه حتی با مغلوبین خود در منتهای انسانیت و جوانمردی رفتار میکردند لذا برای هم آهنگ ساختن ادیان و عقاید کمک شایان توجهی انجام دادند .

(تاریخ نهضت‌های فکری ایرانیان)

اشاره‌ای به ادبیات ارامنه در ایران

زندگی هنری و فرهنگی ارامنه در ایران، از اوایل قرن هفدهم در دوره شاه عباس صفوی آغاز می‌گردد و از آن بی‌حد و بکمال بازگشتان ارمنی حلقای اصفهان، کانون فرهنگ مذهبی ایجاد می‌شود و روز بروز روبه‌وسعت می‌نهد. بنای عظیم کلیسای تاریخی وانک بیست و چهار نمازخانه حلقا، موزه و چاپخانه و مانتا داران (کتابخانه قدیمی وانک شاهد بر این مدعا است. و همچنین تبریز نیز یکی از مهمترین مراکز فرهنگی ارامنه بشمار میرفته است. بخصوص از ربع آخر قرن نوزدهم تا سال ۱۹۳۵ میلادی که با داشتن مدارس مقدماتی و دبیرستانها و بالاخص وجود حلیفه اعظم نرسس ملیک تانگیان، که سالیان دراز رهبر مذهبی ارامنه تبریز بوده، این شهر نقش بزرگی را در اشاعه و توسعه فرهنگ ارمنی ایفاء کرده است. و بهمین جهت بسیاری از اندیشمندان در قرون پیش، از اصفهان برخاسته‌اند و تبریز نیز مردانی همچون رافی- یقیشه چارنتز - و گیکام ساریان پرورده است. ولی از آنجاکه در هر دوره‌ای، مرکز ادبیات و هنر، پایتخت هر کشوری، میشود، امروز نیز تهران است که مهد فرهنگ ارمنی ایران بشمار میرود. چنانچه از لحاظ فارسی زبانان نیز بدینگونه است.

و اما از عواملی که باعث رشد فرهنگ ارمنی ایران، خاصه در این اواخر شده است، عبارتند از:

نخست، وجود انجمن‌های متعدد، همچون انجمن فرهنگی و هنری باشگاههای ارامنه تهران - انجمن «های گین» مربوط بزبان ارامنه - انجمن دانشجویان دانشگاه تهران - انجمن خیریه زنان ارامنه تهران. و نیز در اصفهان: انجمن هنری و فرهنگی جوانان حلقا - انجمن دانشجویان ارامنه دانشگاه اصفهان - انجمن های خیریه مربوط

بزان - انجمن حمایت فقرا و مساکین و غیره و همچنین انجمن‌های بسیاری در تبریز از جمله این مؤسسات و کانون‌های فرهنگی محسوب می‌شوند. بویژه در این اواخر که دانشگاه اصفهان با افتتاح رشته زبان و ادبیات ارمنی موجب شده است که هر سال دامنۀ امکانات و بسط ادبیات ارمنی گسترده‌تر و متوسّع‌تر شود. و از همه اینها مهم‌تر انجمن نویسندگان ارمنه ایران، که در سال ۱۹۶۱ با سی عضو تشکیل شد که اکثر شاعران و نویسندگان طراز اول اعضای رسمی آن بودند اگرچه امروز تعداد اعضا آن بسیار کمتر است.

دوم - مطبوعات. از دیگر عواملی که طی سالهای متوالی باعث اشاعه و ارائه ادبیات و فرهنگ ارمنه ایران شد و شاید آنرا مهمترین عامل بتوان گفت، مطبوعات ارمنی است.

از معروفترین روزنامه‌ها و ماهنامه‌ها که نقشی این چنین بزرگ را بعهده داشته‌اند می‌توانند از این مطبوعات نام برد.

۱ - روزنامه آلیک - این نشریه از رزنده از سال ۱۹۳۱ بطور مداوم و مرتب چاپ و منتشر شده است. با این روزنامه از ابتدا تا حال تمام نویسندگان و شاعران ارمنی زبان ایران همکاری داشته‌اند. این نشریه از چند سال پیش با دقت بیشتر و به سردیری آقای باقدیک میناسیان و همکاری تی چند از دانشمندان ارمنی مقیم تهران و شهرستانها اداره میشود.

۲ - ماهنامه آلیک - این نشریه که ضمیمۀ روزنامه آلیک منتشر میشده بیشتر جنبۀ هنری و ادبی داشته و مدتی سردیری «نورایر پهلونی» اداره میشده است.

۳ - آلیک نوجوانان «پادانگان» که از چندی پیش منتشر میشود، نشریه ایست که در رشد و پرورش افکار نسل جوانان تأثیر بسزا دارد.

۴ - نوراج - که از سی و پنج سال پیش بکار خود آغاز کرده است، هیئت

مؤسسين آن نخست هفت نفر بودند که به گروه ادبی نوراج معروف شدند. این هفت هنارت بودند از: مارکار قرابکیان معروف به دو آشوت اسلایان مشهور به اصلان - هراندغالیان - گالوست خاننس - گنیقام مگردیچیان - آرا درهوانسیان و آرشاویر مگردیچ. تا سالهای بعد که سه تن دیگر نیز به این گروه پیوستند: زوریک میرزایان روبین آوانسیان و فرانکیان. در حال حاضر اعضای این گروه تنها پنج‌تند: در نشریه نوراج علاوه بر شعرها و داستانها و مقالات گروه مذکور، از آثار متفکران و نویسندگان و شاعران برجسته خارجی و شاعران و نویسندگان ایران نیز آثاری به زبان ارمنی بچاپ میرسد.

۵ - وراترنوند - این نشریه نیز در پیشبرد فرهنگ و هنر ارامنه ایران نقش بسزا داشته است. وانتشار آن گرچه چندان دوام نیافته، اما اغلب حولانگاه اندیشه های معروف ارمنی بوده است.

و نیز نشریات متعدد دیگر، که هر کدام نمونه خود در اشاعه فرهنگ ارمنی مؤثر بوده اند می‌توان از این مطبوعات نام برد.

«ساخاول» (نشریه فکاهی)، «لوسابیر» (که همچنان ادامه دارد) و نیز «آرپی» - «آرمینوهی» - «نورهایسکر»، «دوربادگام» «نور آقبیور» - «آرارات» - «شایوق» - «آراود» - «نورگیانک» و غیره، و همچنین از سال ۱۹۳۷ تا ۱۹۴۴ در تهران مجله ماهیانه «ناواسارد» به سردبیری آقایان طاطوسی و بقوسی بچاپ میشده است. و نیز «لويس» به سرپرستی دو شخص احیر و همکاری هامبارسوم گریگوریان. در شهر تبریز هم نشریات مستقلی انتشار می‌یافته است از جمله: «آيك» - «مینارت» - «آرشالویس» و «زانگ».

در اینجا نباید ناگفته گذاشت که در میان خانواده‌های ارمنی، از تقویم‌های معروف که در حکم نشریات دیواری محسوب میشده‌اند بسیار متداول است. این تقویم‌ها

عبارتند از : تقویم رافی به سردبیری داجاد بقوسیان - تقدیم ناشری به سردبیری ساموئل ساروحانیان - و تقویم گانتق به سردبیری هوانس در بطروسیان ، و اغلب با تصاویر بزرگان ارمنی و آثار قلمی آنان ، همواره همچون مطبوعات مهم و پرنیزا در پیشبرد سطح فرهنگ ارمنی و آشنائی ارمنه با فرهنگ و ادبیات خود بسیار مؤثر بوده و هست .

در هر صورت تمام این عوامل و موقعیت های خاص موجب شد که فرهنگ ارمنی تا این حد که امروز می بینیم اشاعه یابد و در ایجاد و ترویج ادبیات اقلیت ساکن در ایران تأثیر بسزا کند .

تا قبل از اینکه ادبیات و شعر ارمنه ایران بشکل امروزی خود در آید ، تقریباً یک قرن تمام در دست ترانه سازان و نغمه سرایان دوره گرد و به اصطلاح ارمنه در اختیار « عاشوق ها » بود . حلقای اصفهان همچنانکه در شماره گذشته به اشاره رفت ، بخصوص مرکز اجتماع و رشد این قبیل نغمه سرایان بوده است . و اغلب « عاشوق ها » از این خطه برخاسته اند . « آرام میرمیان » در کتاب خود « عاشوق های ارمنه ایران » و نیز « هامیرقیوند » از عده زیادی بعنوان « چگوران » معروف : « باقر اوغلی » « غول هوانس » - « امیر اوغلی » - هارتمان اوغلی - « بطروس جلفائی » - غول سرکیس « وان وان » - شور شکانی » - « آبدان اوغلی » و ... نام می برند .

اما متأسفانه پس از این دوره که دوره درخشش عاشوقهاست . تا مدتی زمان قنوت بود . سرانجام که پس از نهضت آزادیخواهان ، تعدادی از ارمنه قفقاز و راد ایران شدند و پایه های شعر و ادبیات امروزی ارمنی را بنیان گذارند . بخصوص « سیمون بازن » - « وستانیک » - و « یقیاهای بید » که بیشترین سهم را داشتند . پس از این دوره بود که ادبیات ارمنه ایران بویژه شعر آن روبه تداول و تکامل نهاد و زندگی نوین خود را آغاز کرد و شاعران ارمنی به تأثر از هوانس تومانیان - یقیشه چارنتز -

آودیک ایساهاکیان - وواهان دریان که شرح حال آنان قبلا در مجله ارمنان آمده است ، به سرودن شعرهای موفقی توفیق یافتند . ازاین بعد ، شعر ارمنی درحقیقت در دو صف به حرکت خود ادامه داد:

نخست - شاعرانی که معتقد به نگاهداری ازسنت شعر قدیم ارمنی بودند .

دوم - شاعرانی که ضمن احترام به سنت و بهره‌گیری از آن ، مکنونات خود را در قالب‌های جدید ارائه کردند ، آن‌چنانکه امروز فی‌الواقع در همین صف است که میتوان با نام بویندگان راستین شعر ارمنی مواجه شد و این حرکت واقعی را از نزدیک مشاهده کرد . حرکت ازاین نظر که چون ایران نزدیکترین مرکز ارمنی‌نشین نسبت به ارمنستان است ، ارامنه ایران این امتیاز را بیشتر داشته‌اند تا به خلق ادبیات و زبان اصیل ارمنی توفیق پیدا کنند .

ولی با این همه ناچار از گفتن این حقیقت‌ایم که شعر ارامنه ایران با همه درخشش‌هایی که داشته است ، کمتر در معرض تأثیر و تأثر ، شعر امروز زبان ارمنی بوده است . شاید علل این را بتوان چنین خلاصه کرد .

۱ - داش آموزانی که در مدارس ملی ارامنه و دولتی درس می‌خوانند خواهی نخواهی با ادبیات فارسی بیشتر تماس دارند تا ادبیات ارمنی در صورتیکه در سایر نقاط ارمنی‌نشین جهان جوانان ارمنی همواره در طول دوران دبستان و دبیرستان تحصیلات ارمنی خود را همچنان ادامه میدهند . و انگهی ارامنه مقیم ایران بازندگی ایرانیان پیوند بسیار شدید دارند. در صورتی که ارامنه مقیم کشورهای عربی و ترکیه کماکان خود را جدا از محیط خود احساس کرده و می‌کنند .

۲ - مسئله کشتار و فاجعه ۱۹۵۱ که در نزد بازماندگان ارامنه ترکیه انگیزه شدیدی برای خلق آثار هنری و ادبی شد ، در روحیه شاعر و نویسنده ارمنی ایرانی که همواره در محیط آرام بسر برده و عذاب ناشی از عوارض کشتار را نچشیده ، توانسته است

چندان اثر بگذارد .

۳- عامل سوم اینککه ارمنهٔ ایران اصولاً همیشه دارای خط مشی ثابت بوده‌اند و با ارمنهٔ خارج از ایران کمتر رابطه داشته‌اند و لهذا نویسندگان ارمنی مقیم ایران نوشته‌ها و آثار هنری خود را محدود به محیط خود کرده‌اند و از فضاهای ادبی خارج از ایران کمتر بهره گرفته‌اند .

اما با این همه نمی‌توان ناگفته گذاشت که شعر امروز شاعران ارمنی این آب و خاک از شعر این پنجاه سال اخیر ایران و نیز شعر شاعران رمانتیک و سمبولیست و ایمانیست فرانسه و انگلستان تأثیر سزا گرفته است .

در حاتمه این مبحث باید اضافه کرد که سرزمین ایران در همسایگی ارمنستان برای نویسندگان و شاعران ارمنی منبع الهام ارزنده‌ای بشمار میرود ، و این چنین است که ارمیان ارمنه مقیم ایران اندیشمندان ، نویسندگان و شاعرانی برخاسته‌اند که نگارنده در آثباته ضمن معرفی آنان امیدوار است بتواند مقالات و اطلاعات جامعتری از ادبیات این اقلیت ساکن در ایران بخوانندگان دانشمند محلهٔ ارمنان تقدیم نماید .

تغییر مرکز سلطنت اسلامی از دمشق به کوفه و هاشمیه و بغداد که در حوالی مداین پایتخت قدیم ایران بودند و افتادن ارکان سلطنت بدست ایرانیان و خراسانیان و واقع شدن کامل خلافت تحت نفوذ ایرانی سر نوشت اسلام را تغییر داد و از طرفی در بداوت عربی روح تمدن و آداب و نظم و مملکت داری دمیده شد .

(از کتاب پرویز تا چنگیز)

حزین لاهیجانی

- ۱۲ - رساله لوامع ۱۳ - رسالت امامت ۱۴ - رساله در ابطال تناسخ
 ۱۵ - رساله تجرد نفس ۱۶ - تذکرة المعاصرين ۱۷ - روائح الجنان ۱۸ -
 كنه السرام ۱۹ - تاريخ حزین ۲۰ - رساله منطق ۲۱ - الاغانى فى الافامه
 ۲۲ - الامامه ۲۳ - اجاره شام بن حکم ۲۴ - حام حم ۲۵ - ابیسن القواد
 فى حقیقة الاجتهاد ۲۶ - اخبار امی الطیب المتنبی احمد ۲۷ - الارل و الابد
 والسرمد ۲۸ - واقعات ایران و هند ۲۹ - احمار صفی الدینه حلی ۳۰ -
 اصول المنطق ۳۱ - اصول الاخلاق ۳۲ - اصول علم التعبير ۳۳ - انطال -
 الجبر والتفویض ۳۴ - احمار حواجه نصیر الدین طوسی ۳۵ - بشارة النبوة
 ۳۶ - مدة العمر ۳۷ - رساله تحقیق غنا ۳۸ - الانسی ۳۹ - الادعیه والادویه
 ۴۰ - آداب العزله ۴۱ - مهرح القلوب ۴۲ - رساله در باب شراب و اوران
 ۴۳ - رساله راجع حیوانات شکاری ۴۴ - آداب المعاشرة ۴۵ - آداب الدعوة
 والاذکار ۴۶ - رموز کشفیه ۴۷ - التحلیة والتحلية ۴۸ - اقسام المصدقین
 بالسعادة الاخریه ۴۹ - تجوید القرآن ۵۰ - رساله فی الحدیث ۵۱ - تفسیر
 الاسمی ۵۲ - دیوانهای شعر

حزین دیوانی هم برمی داشت که اکنون آران اثری نیست . امید است که این

مقدمه برای چاپ کلیات آن برگردد باشد .

مآخذ این مقاله

- ۱ - تاریخ حزین - تألیف محمد علی حزین چاپ ۱۳۳۲ اصفهان

- ۲ - تاریخ ادبیات - هرمان اته ترجمه دکتر شفق چاپ ۱۳۳۷ تهران
- ۳ - تحفة العالم - میرزا عبداللطیف شوشتری چاپ سنگی حیدرآباد هند
- ۴ - ریحانه الادب - محمدعلی تبریزی ح یکم چاپ دوم تهران
- ۵ - ریاض العارفین - رضاقلیخان هدایت چاپ سنگی تهران
- ۶ - سبک شناسی - ملک الشعراء بهار ح ۳ چاپ تهران
- ۷ - طرائق الحقایق - معصومعلیشاه شیرازی چاپ دوم ح ۳ تهران
- ۸ - مجمع الصفحا - رضاقلیخان هدایت چاپ ۲ ح ۴ تهران
- ۹ - مآثر اکرام - ج ۲ چاپ لاهور ۱۹۱۳ میلادی میرزااعلامعلی آزاد بلگرامی
- ۱۰ - نتایج الافکار - محمدقدرت الله گوپاموی همدی چاپ سنگی ۱۳۳۶
- ۱۱ - روز روشن - مولوی مظفر حسین صباح چاپ تهران

پایان

معاویه بواسطه تدبیر و سیاست فوق العاده خود و جلب همدست های مدبر و کافی و شجاع و عاقل مانند عمرو بن العاص و زیاد بن ابی سفیان و غیره پیش رفت عظیمی در مغرب و مشرق ممالک اسلامی نمود مخصوصاً زیاد بن ابی سفیان را که به زیاد بن ابیه معروف بود یکی از یادی عمده معاویه در مملکت داری میتوان شمرد و حکومت کوفه نیز بعد از وفات مغیره ضمیمه مشاغل وی شد و تا وفات خود در سنه ۵۳ هجری نظم و نسق قلمرو حکومت او سرمشق سایر ولایات بود .

(از کتاب پرویز تا چنگیز)

درویش عبدالمجید طالقانی

با يك نگاه اجمالی در تاریخ سیر خط در ایران ملاحظه میشود که هنرمندان و خوشنویسان و نویسندگان خوش ذوقی طی اعصار مختلف اهتمام واقعی از خود نشان داده و با آموختن رموز خوشنویسی و قواعد خاص خطاطی کتب نفیس و کتیبه‌های زیبا و تذهیب‌های دلکش از خود یادگار گذاشته و با نوشتن خطوط ثلث و نسخ و نستعلیق و شکسته شاهکارهای جاویدانی از خود بجای نهاده‌اند. بسیاری از این کتب و قطعات و مرقعات و تذهیب‌کاریها در کتابخانه‌های مهم نگاهداری میشود که جزو بهترین و مهم‌ترین ذخائر ادبی و اسناد هنری شمار می‌رود و زینت بخش موزه‌ها و مخازن هنری و فرهنگی دنیاست.

در نگارش خط چهار تن از خوشنویسان شهرتی تام دارند که عبارتند از: یسنقر میرزا در خط ثلث، میرعماد در خط نستعلیق، میراحمد یزدی در خط نسخ و عبدالمجید طالقانی در خط شکسته.

عبدالمجید طالقانی شاعری شیرین بیان و خوشنویسی عالیمقام بود، در فنون خطاطی خاصه در شیوه خط شکسته و نستعلیق در میان ارباب دانش و هنر ممتاز بود. بسال ۱۱۵۰ هجری قمری در طالقان قزوین بدینا آمد و در عنوان جوانی باصفهان رفت و تا پایان عمر در آنجا متوطن گردید.

وی یکی از مشاهیر خطاطان قرن دوازدهم شمار می‌رود، شعر را نیز خوب می‌سروده، دیوان اشعارش حاوی ۱۵۰۰ بیت است، تخلص وی «مجد» و گاهی «خموش» است.

تاکنون کسی خط شکسته را زیبایی او ننوشته، حاجب شیرازی در وصف خط

او چنین گوید :

ای گشته مثل بحوشنویسی ز نخست
مفتاح خزائن هنر حایمه تست
تا کرده خدا لوح و قلم را ایجاد
نموشته کسی شکسته را چون نودرست
یکی از آثار پر ارزش او کلیات سعدی است که بخط شیوائی نوشته شده و اکنون در کتابخانه سلطنتی ایران نگهداری می شود .

از شاگردان مشهور او در خط یکی میرزا کوچک خواجوئی اصفهانی است که بسال ۱۲۲۰ در اصفهان درگذشت و دیگری فصعلی بیگ است که در سال ۱۱۹۴ قمری وفات یافته .

درویش عبدالمجید طالقانی در اوائل جوانی بکسوت اهل فقر در آمده و در کمالات صوری و معنوی بن مردم شهرت داشته است ، نا اینکه بارها از او برای اقامت در هندوستان دعوت کردند معذک تا پایان عمر ساکن اصفهان بود .

عبدالمجید طالقانی در روز چهارشنبه پانزدهم محرم سال ۱۱۸۵ قمری در اصفهان وفات یافت و در تخت فولاد مقابل تکیه میروند در سکی مدفون گردید و در این وقت بیش از ۳۵ سال ار عمر او میگذشت .

آذریکدلی (متوفی ۱۱۹۵) تاریخ فوت او را چنین سروده :

رد رقم خامه آذر ز پی تاریخش
« شما یوان جنان منزل درویش مجید »
رفیق اصفهانی (متوفی ۱۲۱۲ هـ) از معاصران درویش عبدالمجید قطعه ای در تاریخ وفات وی سروده که بر سنگ مزارش منقورست . قطعه مزبور اینست :

در جوانی ز جهان رحمت کشید
چون باوضاع جهان کرد نگاه
حیف از آن طلعت افروخته حیف
آه از آن قامت افراخته آه
شعر چون شعر نکوبان دلبند
خط بسان خط خوبان دلخواه
حیف صد حیف ز دنیا کوچید
سوی جنت چو برون زد خرگاه

« جعل الحنة مثویه الام » در رفیق از پی تاریخ رقم

۱۱۸۵

اینگ نمونه‌های کوتاهی از اشعار درویش عبدالحمید :

ظلمست که بیرون کنیم از قفس اکون کز حور توام ریخته شد مال و پیر آنجا
پرسید کسی دوش ز برمت حبر از من پیداشت که من داشتم از خود حبر آنجا

نبود باورت ای آنکه زخم کاری را کنون بیا بتماشای جاسپاری ما
بیا « حمید » سفر از دیار یار کنیم که وقت عزت اغیار گشت یاری ما

بمن فراق توای ماهمهربان آن کرد که فرقت مه کمعان به پیر کمعان کرد

کف خاکسی ترا در من نماند که از خون شهیدان تر نباشد
بمحشر داوری ما با تو دارم اگر شور تو در محشر بمشاید

خوش آنکه نازار سر بهی گوشه فریادم کنی عمری زیادم برده ای یکجید هم یادم کنی

شادی که دلت شادی عالم با اوست آگاه از این بی که غم هم با اوست
گفتی که غم جهان ندارد دل من داری دل من که يك جهان غم با اوست

ای کاش زمانه سازگاریم کند یارم بیکی از این دو یاریم کند
با کلام ما بزخم دیگر سازد یا چاره زخم های کاریسم کند

جناب آقای دکتر ریش

عنوان کتابی است که بحامه توانای فاضل محقق آقای ابوالقاسم پاینده نگارش یافته و چون دیگر تألیفات این نویسنده ژرف بین مورد توجه و استقبال دانش پژوهان نکته بین و دوستداران سخن شناس قرار گرفته است .

از عنوان کتاب و مطالعه نخستین سطور آن خواسته ترین در مییابد که نویسنده حساس رنج دیده دوچار همان آلام و مصائبی گردیده که هر روز صدها نفر طعم جانگزی آنرا چتیده و شاید کمتر خانواده ای باشد که ازداد مرگبار آن عده سود پرست و بی عاطفه ای که شغل شریف طبابت را وسیله جمع آوری مال و زخارف دنیوی قرار داده جان سلامت درده باشد .

عالم طبابت و پزشکی مخصوصاً باید از حدعه و نیرنگ و مال پرستی بر کنار بوده و طبیب و پزشك چون با حیات مردم سروکار دارد لاجرم علاوه بر حذاقت که مستلزم دانش اندوری و کسب معلومات و اطلاعات لازم است اصول وجدان و مردمی را نباید از نظر دور داشته خدمت نوع را همواره مقدم بر امیال شخصی شمارد .

ما در عین حال که معتقدیم در گوشه و کنار مملکت پزشکائی حاذق و حیر حوام و دانش اندوز وجود دارند اما متأسفانه روش ناکارانه و استوده عدمای از اطباء مال پرست و متصدیان و حراحان بیمارستانهای از حدای حیر موجب گردیده که مردم زبان بانتقاد گشایند تا آنجا که هر کس دارای جزئی توانائی و قدرت مالی است و احتیاج بمعالجه و طبیب پیدا نمود راه خارج از کشور پیش میگیرد .

همه انتظار آنرا دارند که از طرف (انجمن نظام پزشکی) که تاکنون برای اصلاح امر طبابت قدمهای مفیدی برداشته باوضع قوانینی محکم و سودمند از زیاده

رویا و دنام بکاریهای آندسته از پزشکان و بیمارستانهای سود جو که بجان و مال افراد رحم نمیکندند جلوگیری بعمل آورده جامعه پزشکی را از وجود افرادی ناباب و بی اطلاع پاک و منزله سازد.

ما انتشار کتاب حساب آقای دکتر ریش را توصیه داشتیم و آقا پایدانه تر يك گفته امیدواریم موحد آثار و نتایجی گردد که همگان از آن بهره مند گردند.

تاریخ تمدن اسلامی

درباره تاریخ تمدن اسلامی محققان و دانشمندان جهان تاکنون تحقیقات و تبیعات جامع و مفیدی نموده و نتیجه مطالعات خود را به بیشتر زبانهای زنده دنیا چاپ و در دسترس دانش پژوهان قرار داده اند.

از آن جمله است رساله موحر و مفیدی که در سال ۱۳۱۸ میلادی بقلم مستشرق نامی روس بار تولد بزبان روسی نگارش یافته و چندی بعد زبانهای دیگر ترجمه گردیده است.

فاضل ارحمد آقای طاهری شهاب که با پشت کار قابل تحسینی همواره در کار تألیف و تصنیف سعی و کوشا بوده و تاکنون تألیفات متعدد در رشته های مختلف به دوستان و دانش و هنر عرضه داشته ترجمه ورا سوی این رساله را که در مجله عالم اسلامی انتشار یافته بفارسی ترجمه و اخیراً از طرف انتشارات وحید ضمیمه مجله وزین وحید چاپ و منتشر گردیده است.

ما در ضمن سپاسگزاری از کوشش های مداوم دوست فاضل ارحمد آقای طاهری شهاب مطالعه آنرا بحامه دانش دوست توصیه مینمائیم.

« نامه ماهانه ادبی ، تاریخی ، علمی ، اجتماعی »

اگرچه

سال پنجاه و دوم

دوره - سی و نهم

شماره - ۱۰

شماره - دهم

دی ماه

۱۳۴۹

تأسیس بهمن ماه - ۱۳۹۸ شمسی

(مؤسس : استاد سخن مرحوم وحید دستگردی)

(صاحب امتیاز و نگارنده : محمود وحید زاده دستگردی - نسیم)

(سردبیر : دکتر محمد وحید دستگردی)

دکتر علی اصغر حریری

پاریس

کار نا بکاران

در گفتار پیشین سخن از « برر » و « ارباب » میان آمد ضرورت مقام را . در این ضمن بر خلاف عادت معمولم چندی از حویشن سخن گفتم . این کار را حمل بر خود - ستائی مکنید . آنان که مرا می شناسند ، از فروتنی و شکسته نفسی من آگاهند . چندان از دوستان نیک اندیش کثرت حجب و شرم حضور مرا درخور نکوهش میدانند . ولی این معجوبی مفرط در من عادت گردیده است . فرانسویان گویند : « عادت طبیعت ناویست » از آن روز که مهر خموشی بر لب نهاده ام روزگاری میکذرد . آشنائی بنده با مرحوم استاد وحید دستگردی در طهران در منزل آقای والی زاده نماینده آن عصر آذربایجان

اتفاق افتاد . این والی زاده که مردی بود خوشمشرب و باذوق و جوانمرد (اگر هنوز

«فله است خداوند عمرش را دراز فرماید.» با اصرار بسیار مرا وادار خواندن اشعار نمود. ناچار دو سه قطعه خواندم. مرحوم وحید نسخه آنها را برای درج در رمغان میخواست ولی من از دستور استاد سرپیچی نمودم و گفتم شرط کرده‌ام که تا اثری را بکلی از عیب بری ندانم منتشر نکنم.



از این سخن بگذشتیم و یک سخن اقیست توحوش حدیث کمی سعدیا بیاویاز.
«تقصیر و تقاعدی که در مواظمت خدمت بارگاه میرود، ببار آست که طایعه حکمای هندوستان در فضایل بر رجمهر سخن می‌گفتند. مآخر جراین عیش نداستند که در سخن بطی است. یعنی در بگ بسیار میکند، مستمع را سی منتظر می‌ناید بودن ناوی تقریر سخنی کند. بر رجمهر بشمید و گفت: اندیشه کردن که چه گویم، به از پشیمانی خوردن که چرا گفتم.

سخندان پرورده پیر کهن	بمیدیشد، آنکه بگوید سخن
مزن تا نواسی بگفتار دم	نکو گوی اگر دیر گوئی چه غم؟
بیندیش و آنکه بر آور نفس	ورآن پیش س کن که گویند بس!
بنطق آدمی بهتر است از دواب	دواب از توبه، گر نگوئی صواب

فکیف در نظر اعیان حضرت خداوندی عزیر که مجمع اهل دلست و مرکز علماء متبحر، اگر در سیاق سخن دلیری کنم، شوخی کرده باشم و بضاعت مرجعات بحضرت عزیز آورده. شبه در نظر جوهریان حوی نیاید و چراغ پیش آفتاب پرتوی نزیاید و مناره بلند بر دامن کوه الوند پست نماید.

هر که گردن بدعوی افرازد	حویشتن را بگردن اندازد
سعدی افتاده‌ایست آزاده	کس نیاید جنگ افتاده
اول اندیشه و آنکهی گفتار	پای بست آمدست، پس دیوار

نخل بندم ، ولی نه درستان
 شاهد من ، ولی نه درکنعان^۱
 سعدی نه تنها باب چهارم گلستان را در فواید خاموشی نوشته ، بل چندین بار
 در موارد دیگر نیز تأمل و اندیشه را در گفتار تأکید میکند:
 زبان بریده بکجی نشسته صم بکم
 به ارکسی که نباشد زبانش اندر حکم



زبان در دهان ای حردمند چیست ؟
 کلید در گنج صاحب هنر^۲
 چو درسته باشد ، چه داند کسی
 که گوهر فروشت ، یا پیلور ؟



سخن آنکه کند حکیم آغار ،
 یا سراگشت سوی لقمه دراز ،
 که زبا گفتش خلل زاید ،
 یا زبا خوردنش بجان آید !



در سخن سعدی تأثیر بسیار است بموجب آنکه گوینده واعظ غیر متعظ نیست.
 شیرازی بود . ما بر این شیرین زبان بود و شیرین سخن . دانش فراوان اندوخته بود .
 در چندین لغت و حکمت نتج داشت . ما آنکه از عصر ساسانیان زبان دری در شیراز بر
 زبان محلی پیشی گرفته بود ، تا سعدی ببلخ و بامیان رفت و بر کلیه رموز و ریزه کاریهای
 فارسی دری وقوف یافت ، دست بر قلم نبرد و شرف نوشت . بی گمان در آن زمان نیز مانند
 امروز شعر درست نوشتن سی دشوارتر از شعر درست نوشتن بود . دلیل آن هم واضح
 است . در سایه تشویق پادشاهان ، شاعران ماهری شمار آشکار شدند و آثار بسیار
 بیادگار گذاشتند . بگذارید سازندگان «اشعار نو» بی وزن و بی قافیه هر چه در دل
 دارند بگویند ، ولی بقوای عقل سلیم رغبت مردم را بخواندن و حفظ کردن سخن
 موزون و مقفی منکر شدن ، ابلهی محض باشد ، لاجرم اشعار نغز و شبنم^۳ شعرای
 استاد خراسان در دهانها افتاد و در میان مردم پراکنده شد .

طولی نکشید که این سبک بتدریج از خراسان بدعراق (۱) و آذربایجان و کرمان و فارس سرایت کرد و شعرای این سرزمینها در پیروی از همین شیوه بنوشتن اشعار دردی برداختند و شعرای فحل از قبیل حاقانی و نظامی و قطران و حماد الدین و کمال الدین پیدا شدند.

بنابر آنچه گفته آمد هر که طبعی روان داشت اشعار استادان را میخواند و چندین هزار بیت (بدستور نظامی عروضی) حفظ میکرد و برای شعر نوشتن سرمشقی داشت. ولی آثار منشور فارسی دردی از اصل کم بود و در دسترس مردم کمتر قرار داشت.

در آن عصر مردم دانشمند کتابهای علمی خود را بزبان عربی مینوشتند. چه زبان دردی چندان غمی نبود که برای شرح مسائل علمی کافی باشد همچنانکه پیش از اسلام نیز کتب علمی در ایران ساسانی بزبان سنسکرت نوشته میشد و بهمین دلیل است که از آن عصر کتابی بزبان دردی در دست نیست. (ما در این مورد پس از این بتفصیل بحث خواهیم کرد.)

هم امروز در ایران شاعرانی مقتدر هستند که اشعار غزلی و شیوایی غلط می نویسند ولی از نوشتن دوسطر سخن منشور عاجزند و اگر احیاناً مقاله ای بنویسند در هر جمله آن چندین غلط دستوری وارد می کنند و حال آنکه محال است که آن غلطها را در شعر خود بیاورند.

اما سعدی کسی نبود که اثری از خود بیادگار بگذارد که در آن خطائی وارد باشد. شك نیست که پیش از تألیف کتاب گلستان اشعار بسیار سروده بود که در لطف

۱- عراق را امروزه در ایران ادا گویند. اگر مراد این است که املائی عربی عراق را میبرد بنفاری بکنند سزا بود که «ایراک» مینوشتند که بنابر تحقیقات بنده از نام ایرج گرفته شده. یا لاقول «اراک» بنویسند با کاف فارسی و حذف یا از ایراک

و سادگی و روانی و شیرینی بحد کمال رسیده اند و حق با اوست که میگوید :

بحديث من و حسن تو بهرايد کس

حد همین بود سخنگوئی و زیبایی را

من صاحب آن حسن را ندیده ام و نمیتوانم بگویم که حد همان بوده زیبایی را ولی بر سخن سعدی دسترسی دارم و اقرار میکنم که سخنگوئی را حد همین بود. مرحوم عباس اقبال آشتیانی میگفت که سعدی مهر حتم بر همه شرای ماقبل و مابعد خود نهاده . من بنده علی اصغر حریری هم با اقبال آشتیانی هم عقیده ام !

سعدی بنابر گفته خود گلستان را در بهار سال ۶۵۶ بعد از هجرت پیغمبر اسلام علیه السلام آغاز کرد و همور بقیتی از گل گلستان موجود بود که کتاب گلستان تمام شد و در آن سال پنجاه سال از عمرش میگذشت یعنی ششصد بار دیده بود که ماه از سلخ بغره آمد از غره سلخ .

اگر فرض کنیم که از ده سالگی خواندن و نوشتن میدانست می بینیم که چهل سال رحمت کشیده و قدرت قلمش را سنجیده . سفرها کرده ، سختی ها دیده ، بتکمیل خود پرداخته و سخنان گفتمی از هر مقوله گرد آورده و تا بحد کمال نرسیده حاضره بر ناعه نهاده .

که ای صوفی شراب آنگه شود صاف که در شیشه بماند اربعینی

پس از ملاحظه این حال بود که مهر حماموشی بر لب نهادم . در طهران غالب اوقاتم در مصاحبت استادان ادب میگذشت ولی کم سخن میگفتم و همیشه از گفته های دیگران استفاده میکردم . حافظه قوی داشتم و هر آنچه می شنیدم در مغزم ضبط میشد من اینرا برای خود فضیلتی نمیدانم چه تجارب متعدد بر من مدلل گردانیده که هر کسی با تمرین و ورزشی میتواند حافظه اش را تقویت بکند درست مانند ورزشگری که در عضله های اندامهایش ورزش بسیار نیروئی خارق العاده ایجاد می کند . در

آغاز کار حفظ کردن اشعار کمی دشوار می نمود ، ولی پس از تمرین های متعددی ، چندان آسان و عادی شده بود که اگر تنها یکبار منظومه ای را میخواندم و یا از کسی می شنیدم ، حفظ میکردم . در همان تاریخ که من بیش از شصت هزار بیت شعرا از متقدمان ازبر میخواندم ، پهلوان معروف تبریز میر آقا چلوپز شی که برف فراوان باریده بود ، در کوچه گرگی را که بدو حمله میکرد گرفته بود و بنیروی بازو دهنش را دریده بود . این خبر در شهر شهرت یافت . من وجدتن از دوستان محل وقوع واقعه رفتیم و جسد گرگ را دیدیم که دوفکش از هم جدا شده بود . اندیشیدم که آنچه این همه نیرو سازوی او و بحافظه من بخشیده حر که تمرین و ورزش نیست !

دوست گرانمایه من آقای محمود ورح سلمه الله روری در وصف ریاضی واطمی نام ارتحالاً قطعه ای گفت و حواید . اکنون چهل و پنج سال از آن تاریخ می گذرد و من هنوز آن قطعه را بیاد دارم . شاید فرخ خود آنرا ارباب برده که در سینه فرخ نیاورده قطعه اینست :

پرسیدم از کسی که سر مردم ظریف

در حسن ذوق داشت مقام مسلمی ،

در خوبی اربابان ری امروز طاق کیست ؟

تا دل شود ز دیدن او جفت حرمی .

بر خواند مصرعی بمن از گفت رودکی :

« کر مردمان مکس مگرو جر باطمی ! »

روزی دیگر منظومه ای در خانه مرحوم محمد هاشم میرزا افسر خواند که آنرا هم هنوز بیاد دارم اگر چه یکبار بیش آنرا از فرح شنیده ام و در سفینه ندیده ام . در آن روزها دو جوان در یکی از باغهای اطراف طهران خود را کشته بودند . بعلمی

ملوم . فرخ دلیل آ را چنین بیان می کند :

دو تازه حوان دل نهاده بهم	بمهر و وفا دست داده بهم
بیکدیگر آن هر دو بفریخته	دل این یکی بر دگر شیفته
بباغی بمرد یکی شهر ری	نمانده بجز چند روزی زدی
شنیدم که کشتند آن هردو تن	یکی از پی دیگری خویشتن
دزم گشت از این داستان هر کسی	در آن گفته شد گفتسیا بسی
یکی گفت کآن يك پس ار مرگ دوست	اگر خویشتن کشت ، کاری نکوست
چرا آن یکی کشت خود را بخت ؟	که داداش این کار باید درست
بدو گفتم ای حفت روز بهی	ترا نیست ار راز عشق آگهی .
مرا اگر پرسی که آن بهر چیست ؟	بگویمت : نوعی رعاشق کشی است !

این ، دآن آوردم تا گواهی باشد بر آنچه از قوه حافظه ام ذکر کردم . باز تکرار کنم که من این حافظه را برای خود مریتی نمی شمارم و یقین دارم که هر کسی در تمرین بر آن قادر تواند شد . بارها این کار را در بیمارانی آرموده ام که بعلت حافظه برد من آمده اند و از من حویای مداوا شده اند . آنانکه بدستور من آمدند ، نتیجه ای خوب و مطلوب گرفته اند .

چنانکه عرض کردم کار سعدی را برای خود سرمشق قرار دادم و سوگند خوردم تا در زبان مسلط بشوم و بر همه بکنه های سخن آگاهی بیابم اتری از خود منتشر هم . در انجمنهای ادبی حاضر میشدم و سراپا گوش بودم . گاهی با صرار اهل س از خواندن نظم یا نثری ناگزیر بودم ولی هرگز جز یکی دو قطعه نظم و نثر خواندم که استادانی مانند مرحومان وحید و بهار و افسر و بدیع الزمان آن ها را پسندیده بودند و در آنها عیبی ندیده و چون آنها را بتکرار خوانده بودم بر مراجعه بر نسخه نیاری نداشتم . شبی که در خانه مرحوم دانش بزرگ نیامهمانی

بود جمعی از ادیبان حضور داشتند که از آن جمله بهار بود و فرخ و یاسمی و نفیسی - فلسفی . این ناچیز را هم از روی لطف و کرم دعوت کرده بودید اگر چه آن چنان انجمن انس ادبای نامور جای گمنامی چون من نبود .

(زدوستان که ترا هست جای سعدی نیست)

گدا میان خریدار در نمی گنجد)

ولی خراسانیان همیشه بر این ضعیف بنظر اتفاقات می نگریستند.

بر سفره شام هر کسی شعری میخواند . بحث در این بیت فردوسی بمیان

آمد که مرغابی هنگامیکه روی تخم نشست ، چنین گفت :

کز این خایه گرمایه بیرون کم
ر پشت پدر خایه بیرون کنم
همه در تعجب بودند میگفتند اگر مرغابی میخواست که از آن تخم مرغابی
بچه بیرون آید ، چرا روی آن می نشست و آنرا می پرورانید ؟ هر کسی تعبیری
می نمود . بهار روی بمن کرد و گفت : حریری چرا تو چیری نمیکوئی ؟ گفتم مرا
چه پایه آنتست که در حصرت استادان پرمایه رائی از خود ابراز بکنم سپس روی
بدیگران کرد و گفت : بفرسن این جوان نگاه مکنید . من از همان ملاقات نخستین
دریافته ام که هوش سرشار دارد و معلومات بسیار ولی در اظهار افکار خود جرأت گفتار
ندارد . دیگر در برابر اصرار حضار یارای خود داری نداشتم بویژه مرحوم داش
که صاحب حوان بود و خایه .

چو جنگ آوری ناکسی در ستیز
که از وی گریز بود یا گریز

ناچار رأی خود را اظهار کردم و گفتم : بگمان من در این بیت فردوسی مایه را
بمعنی ماده آوردست و تبدیل «زال» به «یا» در فارسی معمول است و نظایر بیشمار
دارد . در آذربایجان همیشه ماده را مایه گویند . بهار گفت درست است در خراسان
هم همه فرو مایه میگویند . آنگاه بهار فرمود که از نوشته های خود چیزی بنخوانم .

مقاله‌ای از خود بعنوان « زبان‌دان » از بر خواندم (این مقاله را مرحوم میرزا - ابراهیم خان بامقدمه‌ای از خود در روزنامه ناهید چاپ کرد ولی نخواستہ بودم که نام مرا ببرد) .

سالها بر این برآمده بود تاروری پس از پایان جنگ جهانی دوم در سفارتخانه پاریس با فلسفی ورشید یاسمی و مطیع الدوله حجاری اتفاق ملاقات افتاد . سخن از کار شاعران معاصر میان آمد که اشعار خود را از بر میخواند . فلسفی اشاره بمن کرد و گفت : « ایشان مقاله‌های خود را هم از بر میخوانند ! » گفتم : آنچه در خانه داش دیدید بدلیل آن بود که از س آن مقاله را بتکرار برای دوستان خوانده بودم در حافظه ام نقش بسته بود و گرنه من برخلاف شاعران دیگر آثار استادان را چه نظم و چه نثر از بر میکم به آثار خود را . چنانکه بر اثر سه حادثه مسوده اشعارم متجاوز از بیست هزار بیت که تارمان جنگ جهانی نوشته بودم - از بین رفت و اکنون هر معدودی از آنها در دست ندارم که در دفتری جمع میکنم و نام آن دفتر را « دیوان قدیم » گذاشتم (۱)

(۱) در ضمن قصیده‌ای سیار دراز که پس از جنگ نوشته‌ام با این مطلع :

رمان فته و آشوب و روزگار بلاست امیدیکی و آدامش از زمانه هوی است

ابیات زیرین را در بیان این حال آورده‌ام :

دو نام از اثر مذهب خاه و بران شد دگر به مال مرا و نه خانه و نه سراسر است

یکی بسال بحسین جنگ، در پاریس نخست خانه که آسیب دید، خانه ماست

دوم به برلین در روز واپسین نبرد ستون خانه ام افتاد و گرد آن برخاست

کتابخانه من رفت وزیر خاک نشست کتابها که رگور عزیز تر به بهاست

بغیر پیرهنی هر چه داشتم همه رفت گواه من همه یاران من بدین دعواست

کنون ز دار و مدار جهان مرا باقی همین متاع بنشکی و طبع نظم سراسر است ...

در طهران با ووحید و افسر و بهار بدیع‌الزمان و دانش بزرگ نیا و نفیسی و یاسمی و نقی‌زاده و بهمنیار و دستانی رحمه‌اله علیهم اجمعین و دشتی و فلسفی و قترخ و هینوی ملاقات می‌کردم و از معلومات‌شان استفاده می‌کردم.

مرحوم ادیب پیشاوری نیز از آنجمله بود که از زیارتش برخوردار میشدم آن خانه بدوش یا در حائۀ مرحوم شیخ‌الملک اورنگ مردم را بمحضرش می پذیرفت و یا در خانۀ مرحوم فراگوزلو . من از حرمن فضل او دانه‌ها اندوخته‌ام .

اینکه آقای باستانی پاریری ، که در حال حاضر « پارسی » است ، مرحوم سید احمد ادیب پیشاوری را به نایبائی توصیف کرده در اشتباه افتاده من ندیده که علی‌اصغر حریریم اثر نایبائی در آن مرحوم مشاهده نکرده بودم . عجب است که استادی مانند باستانی پاریری که مورخی است محقق و وقایع نگاری درستکار و شیرین - گفتار و در احوال پیشینگان تحقیق‌های عمیق می‌کند ، درباره ادبی معاصر چنین سهل انگاری روا دارد . هنوز جمعی زنده اند از کسانی که محضر ادیب پیشاوری را درک کرده اند . عجبتر از آن کار دوست و فاضل نزرگوار حبیب یغمائی است که مقاله باستانی را در مجله یغما منتشر کرده بی آنکه در حاشیه نایبائی ادیب را تکذیب بکند .

مردم اینچنین داستان می‌نگارند و بقصد بالا بردن مقام کسی ، افسانه‌های بی - بنیان می‌سازند . شك نیست که نایبائی رودکی هم از این مقوله است . و گرنه عقل باور نکند که نایبائی آنچه اثر از خود بیادگار گذاشته باشد که شاعری در شمار اشعار او بگوید :

شعر او را سیزده‌ره بر شعر مردم صد هزار

هم فروتر باشد از جوانکه شاید شعری

چهارمکناترین شاعران معاصر ما مرحوم عباس فرات بود و من گمان نکنم که

مقدار اشعار او به صدهزار بیت رسیده باشد .

همین افسانه باقیه است که موجب اختلال احوال شاعران سلف گردیدست .
بر عارفان صوفی مشرب کرامات باور نکردنی پیرایه بسته اند .

جناب صوفی ما خود همیشه دل می برد

علی الخصوص که پیرایه‌ای براو ستند

مرا پروائی نیست که درویشان ارمین هم هیکلی بسارند (همچنانکه از حبیب
یعمائی و مهدی حمیدی ساختند) و آتش زنند ، میگویم و از عهده بیرون می آیم
شیخ عطار قادر بر این بود که سرش را پس از بریده شدن بردست بگیرد و براه بیفتد
یا منصور حلاج پس از مصلوب شدن « انا الحق » بگوید . حقیقت اینست که این افسانه‌ها
را به افسانه‌های ترسایان نظیره ساخته اند .

در اساطیر ترسایان آورده اند که سن دنی (Saint Denis) را سر بریدند و او
سرش را بدست گرفت و رفت . حتی در غالب کلیساها مجسمه او را ساخته اند در حالی
که سر بریده اش را بدست گرفته . افسانه منصور حلاج هم از مصلوب شدن مسیح بن مریم
اتخاذ شده که قرآن مجید آنرا تکذیب میکند . من از خشم درویش ما بان نادان نمی
ترسم که ایشان بر من دست نتواند یافت ولی بیم از این دارم که دوستان ارمین روگردان
گردند و گر نه دلیل بردار کردن منصور حلاج را میگویم . بموجب تحقیقات تاریخی
من منصور حلاج از عهده حساب دیوانی بر نیامده بود پس معاندان او را متهم بدزدی
کردند و خلیفه عباسی فرمان بقتلش داد و او برای تبرئه خود تکرار میکرد : « حق با
منست » ایرانیان که عباسیان را دوست نداشتند ، این واقعه را نیز برای اثبات ظلم
ایشان وسیله ای قرار دادند ، و گر نه منصور حلاج را چگونه یارای آن بود که خود
را بخدا منطبق نماید؟ در صورتی که پیغمبر اسلام علیه السلام میگوید : « انا بشر مثلكم

روحی الی ، یعنی من مانند شما بشری هستم الا اینکه من روحی بازل میشوید یا معصومی
 مانند سیدالشهدا حسین بن علی علیه السلام پس از آنکه شعر بن ذی الجوشن علیه اللغه
 مرش را برید ، آنرا بردست نکرد بل بر سناش ردید و ستام بردید . نویسنده داستانی
 میتواند کارهای خارق العاده بقهرمان رومان خود نسبت دهد ولی نویسنده تاریخ راست
 که از آوردن افسانه در وقایع تاریخی احتراز نماید . اگر چنین می بود این همه روایتهای
 بی اساس در تذکره های شاعران ما راه نمی یافت .

کسانی بر جاه و طبع توانای عصری حسد می بردید و تهمت های بر او می بستند
 سپس تذکره نگاران هم هر یکی سبوت خود آن تهمت ها را بزرگتر می گردانید .

عصری ، آن مقام عالی که داشت محال بود که ، دیگران حسد ببرد . بل شاعران
 را تشویق میکرد . استقبال او ارقصیده لامیه غضایری خود دلیل بر ایست که او واقعی
 گذاشته بود ولی به آب شستن دیوان غضایری از معمولات است و اینکه معزی اشعار
 شاعران دیگر را بخود نسبت میداد دروغی بیش نیست .

درباب فردوسی هم روایتهای بسیار آورده اند که همه بنظر مشکوک می آید .
 از کجا معلوم است که عنصری و فرخی و عسجدی در باغی ، بوده اند و فردوسی بد آنجا
 در آمده سپس هر یکی مصراعى از يك رباعى سروده ، شرطی که اگر فردوسی مصراع
 چهارم را نتواند بگوید انگل ایشان بگردد .

عصری گفت : چون عارض تو ماه نباشد روشن

فرخی گفت : مانند رخت گل بود در گلشن

عسجدی گفت : مژگان همی گذر کند از جوشن

فردوسی گفت : مانند سنان گیو در جنگ پشن

با اندکی تأمل و اندیشه میتوان فتوی داد که روح این چهار شاعر از این اتفاق خبر

نداشت و آن ساخته پندار افسانه سازی بیش نیست که سازنده هر چهار مصراع هم

خود اوست .

تنها روایتی که راجع فردوسی مقرون بصحت می نماید همانا روایت تاریخ سیستان است که به امیر محمود غر بوی گفت : نمیدانم در سپاه امیر چه دلاورانی باشند ولی میدانم که خداوند متعال هر گر پهلوانی مانند رستم بیافریدست : این بگفت و از دربار بیرون رفت و دادید شد

در این روایت هیچ مبالغه‌ای نیست . رستمی که در شاهنامه عامل آبهمه کارهای خارق‌العاده است ، جر که آوریده خود فردوسی نیست . چه رستم (رودره دمن) از دودمان سام نریمان یکی از پادشاهان شایسته سیستان بود . فردوسی خود بیز چنین گوید :

که رستم یلی بود در سیستان منش کرده‌ام رستم داستان
این بحث را در همین جامیگذارم چه گفتنی‌های دیگر دارم ولی باز سرفوت
آن حواهم آمد .



دوست عزیزم شماره هشتم ارمغان رسید . همچنین کتابهای داشمندی گرامی آقای طاهری شهاب که میخواهد نظرم را در مورد دیوان عسجدی عرض بکنم . پس از مطالعه دقیق اگر مطلبی بمطر قاصر م برسد از بیان آن در ربع نخواهم داشت . ولی پیداست که آن حساب رنج بسیار برده و این دیوان را از اشعار عسجدی گرد آورده گمان نمیکنم که بر آن چیزی نتوان افروزد . از شما ممنوم که در تصحیح این شماره دقت بیشتر کرده‌اید و نسبت بشماره پیشین غلط چاپی کمتر بود . مایه حرسدی است که در دفاع زبان فارسی چندین داشمندی نیز باینده همداستانند مانند آقایان جناب زاده وامام شوشتری و محمود بهروزی که این نخستین باری است که از او مقاله‌ای خوانده‌ام . طرز نگارش او را پسندیدم بویژه که در مقاله او هیچیک از غلطیهای مشهور

مشهور نیست. از قراری که در نامه‌های تان مرقوم میفرمائید مقاله‌های این ناچیز را از باب قلم بنظر التفات می‌نگرند. از لطف‌شان متشکرم و برشکر گزاریم افزوده میشد اگر بر لغزشها و غلط‌های مشهوریر که در نتیجه غفلت در زبان فارسی راه یافته و در ضمن نوشته‌های خودم به آنها اشاره می‌کنم، اندکی دقت میفرمودید. هنوز می‌بینم که بجای «قدیم» قدیمی می‌نویسند. یا با افراط در جمله‌های خود «را» می‌آورند یا اینکه آنرا مستقیماً بدیال مفعول صریح (آبهم در حال لزوم) نمی‌آورند. شک نیست که «یکی را از دانشمندان» نوشتن درست تر از «یکی اردا ستمدان را» نوشتن است. هنوز با وجود اقامه دلیل من کلمه «سردیر» از مجله ارمان حذف شده جناب آقای دشتی متوجه این نکته بود که در شفق سرح بجای مدیر و سردیر، موحد و بکارنده می‌گذاشت. سردیر فارسی نیست. میتوان بجای آن «رئیس دیرخانه» یا «دیر اول» گذاشت. همچنانکه «سر مقاله» هم بمعنی مقاله اول است شاید بمعنی عنوان مقاله پذیرفته شود.

استاد دانشمند و پرمایه جناب آقای جمالزاده در این ناچیز متنی نهاده و توضیح بنده را در مورد کبک دری از نظر مبارک گذرانده. سالی چند از آن تاریخ می‌گذرد که آن جناب در مجله یغما این سؤال را مطرح کرده بود من بدمه شرحی در این باب نوشتم ولی نمیدانم چه مانعی در انتشار آن پیش آمده بود. گویا دوست گرامی ما آقای حبیب یغمائی دوست ندارد که مجله او میدان مباحثه و معارضه گردد شاید هم بگارش بنده بدست او نرسیده باشد.

جناب جمالزاده اعتراف میکنند که با شکار و پرند شکاری سروکار ندارد. اطلاع این بنده ضعیف هم در امر شکار بیش از او نیست. حتی من کشتن جادوران را برای تفریح و تفتن کاری زشت و مدموم می‌پندارم ولی در معرفت منوچهری، بر طبیعت و گیاهان و جانوران و شکارشکی نیست در این مسمط شیوا از هر دو نوع کبک: کبک دری و

كَبَك كوهی بصراحت سخن میگوید

نوروز بررکم برن ای مطربامروز زیرا که بود بخت نو روز بنوروز

برزن غزلی بغز دل انگیز و دل افروز وریست ترا بشنو از مرغ نوآموز

کاین فاحته رین گوزودگر فاحته رآن گوز

بر قافیۀ حوب همی حواشد اشعار

کبکان دری غالیه در چشم کشیدند سروان سهی عبقری سبز خریدند

طوطی بچکان را سلب سریدند شاهسپهرمان چیمی در زلف کشیدند(؟)

دادام بمان مقعه بر سر بدیدند

شلوارك با ماهچه‌های طبری وار

کسکان بی آزار که برکوه بلندند بی قهقهه یکبار بینم که بحدند

جز حاربمان جایگه خود نپسندند برپهلوازاین نیمه به آن نیمه بلندند

هر ساعتکی سیمه بمقار برندند

چون حرع در سیمه و چون سد مقار

ار این مسمط چنین استمط میشود که در مقابل کَبَك دری کَبکی هم وجود دارد

که درکوه زندگی میکند . حال اگر اشکال در نسبت دری است ، نادره من هیچ استبعادی

در آن نمی بینم . قاعده را بستم که هر وقت بخواهد سبب چیزی را به اسمی بدهد

که «ا» غیر ملفوظ تمام میشود حرف «ه» را آخر کلمه ساقط میشود چنانکه مردم

«حله» را حلی گوینده حله‌ای . تلفظ درست دره هم بی تشدید «را» است . اساساً در

رمان دری تشدید وجود ندارد مگر در مورد کلمات مرکب که حرف آخر کلمۀ اول

با حرف اول کلمۀ ثانی یکی باشد مانند «در رفتن» و در این صورت آن حرف را می‌گیرند

مینویسند نه با تشدید بدون تردید کلمه‌های اره و دره و بره و درنده و پرندمو امثال

اینها همه بی تشدیدند اینرا هم باید گفت که حروف مصوت در زبان فارسی (در اصل)

دو گونه بوده‌اند : معروف و مجهول همچنانکه یاو او معروف و مجهول بودا ف
هم به صورت معروف و مجهول وجود داشت همور امروز هم در افغانستان تفاوت
تلفظ معروف و مجهول معمول است .

درباره انواع کبک فرهنگ لاروس فراسه متوسل شده‌اند و نتیجه چنین
میگیرند که در آن اشاره‌ای بوجود کبکی شده که در دره زندگی نکند و این مایه
تعجب بنده است .

لاروس فرهنگ مختصری بیش نیست و در آن مجال بحث مفصل در انواع
جانوران نتواند باشد لارم بود فرهنگهای مفصلتری مانند لیتره و روبر مراجعه کرد
و به آن هم اکتفا نکرد حتی فرهنگهای تخصصی هم کافی نیست باید بکتابهای برگ
حیوانشناسی مراجعه نمود .

اما اصطلاح «رب» آلمانی چیزی بر علم ما نمی‌افزاید . زبان آلمانی از
اساس چندان غنی نیست . رسم آلمانیان بر اینست که یا لغات را از السنه خارجی
میگیرند و یا در زبان خود کلمات مرکبی سازند «هون» بمعنی مرغ حاکمی است
(ماکیان) ولی گمان نمیکنم که «رب» بمعنی انگور باشد عالی ای حال انگور حواری
خاصیت کبک نیست .

معهدا همان فرهنگ لاروس مختصر در باره کبک چنین مینویسد :
پردری (یعنی کبک) مأخوذ از لطیمی : پردیکس ، پردیسیس - از جنس
خروسیان ، ناتی جسیم که در فرورفتگی‌های زمین زندگی میکند الی آخر ...
پس زندگی کبک را در دره‌ها لاروس هم تأیید میکند . لاجرم کبک مرغی
پرند نیست چه در دره باشد چه در کوه و مسط منوچهری بحوبی اینرا روشن
می‌کند .

پیش از اتمام این کلام لارم بتذکار میدادم که کلمه گوز در مصراع آخر بند اول مسقط بمعنی درخت گردوست که معرب آن جوز است. کسی در مجله یغما پیشنهاد کرده بود که بجای آن کلمه «وز» گذاشته شود بدلیل آنکه گوز معنائی قبیح دارد. بعقیده ننده تغییر دادن در اشعار شاعری چون منوچهری از آن هم قبیح تر است. (۱)

گوز به آن معنی قبیح از اصطلاحات امروزی عوام است و در عصرهای گذشته آن عمل قبیح رائیر می گفتند به گوز. گذشته از این آن کار در صورتی که ارادی نباشد، قباحتی ندارد و چیزی است طبیعی که مانند قضای حاجت و ادرار و آروغ از عوارض

۱- کلامه «گوز» معنی دیگر نیز دارد و برعلتی اطلاق میشود که در آن ستون فقرات کژ میشود و در پشت برآمدگی ایجاد میکند و در اصطلاح مردم آرا قوز یا غور گویند. مثل معروف «گوز بالا کوز شده» هم به همین معنی است. مبتلایان این بیماری را کوزپشت هم گویند. سعدی فرماید

پیرزبی موی سیه کرده بود گفتمش ای مامک دیرینه روز

موی بنلبیس سیه کرده گیر راست بخواهد شدن این پشت گوز

در همه زبانها برخی ارفاعات معنی های متعدد دارد. خواننده داست که بمناسبت مقام بمعنی مراد توحه نماید و بیت بصلاح بکند به اینکه بسوی قباحث بگراید در مسقط منوچهری «گوز» حر بمعنی درخت گرد کان راست بیاید. چنانکه در شعر سعدی جز بمعنی پشت برآمده و خمیده نتواند باشد.

تیز هم که در اصطلاح قدما به آن عمل قبیح اطلاق میشد معانی دیگری هم داشت که تند و پرنده باشد.

وقت ضرورت چو نماند گیر دست بگیرد سر شمشیر تیز

در این مورد تیز را بمعنی قبیح گرفتن از بی ذوقی و کوسلیکی است.

میگردد ولی من گمان می‌کنم که سعدی آن حکایت را باین مناسبت آورده که اگر بی اختیار از کسی دفع شود موجب شرمندگی شخص نباشد سعدی که مردی نجیب همه عمر خود را بکری نرزد تا زنی که بی اختیار دچار آن شده شرمندگی نگردد و پند دارد که آن مرد کر بوده و آنرا نشنیده.

بمزاخت نکتم این گفتار هزل بگذار و حد از او بردار

غلطنامه گفتار پیشین

صفحه	سطر	غلط	درست
۵۲۵	۲۰	شخص را	شخص مرا
۵۲۶	آخر	پارسکرد یا پارسگرد	پارسکرد یا پارسگرد
۵۲۹	۴	Barlar	Barbar
۵۳۲	۱	(بقول حادثو..)	(بقول جاویدتغوط)
۵۳۲	۲	بگرداد	بگرواند
۵۳۵	۱۷	نشده است	نشدست

عاقل چون بیند که خلاف در میان آمد بجهد و چون صلح دید لنگر
 بنهد که آنجا سلامت بر کران است و ایضا خلاوت در میان.
 (سعدی)

علی جواهر کلام

یادی از یار رفتگان

شادروان حسین دانش

ایرانی ایران ندیده

بنده در سال ۱۳۱۰ با سمت نمایندگی فرهنگی ایران در ترکیه و مدیری مدرسه ایرانیان استانبول عازم آن دیار شدم . ارزنده ترین ارمغان این مأموریت برای بنده آشنائی و مصاحبت مرحوم حسین دانش بود .

این دانشمند ایرانی پاك سرشت در گادی کوی (محله قاضی) در قسمت آسیائی استانبول منزل داشت و دوران بازداشتگی را میگذارد ، مدهفتهای دوسه بار برای دیدار ایشان به گادی کوی میرفتم و ایشان هم گاه و بیگاه به مدرسه ایرانیان میآمدند در این دید و بازدیدها مرحوم دانش شرح زندگانی خود را به تفصیل برای من نقل میکردند که اینک خلاصه آنرا که متضمن نکات تاریخی میباشد برای خوانندگان گرامی ارمغان عرص میکنم تا مراتب غیر تمندی و غرور ملی يك ایرانی دور از وطن بعد از یک قرن یادآوری شود و سرمشقی برای نسل جوان باشد.

مرحوم حسین دانش چنین فرمودند :

« پدرم اهل اصفهان و در آن شهر به تجارت فرش اشتغال داشت و در ضمن برای ترکیه هم قالی میفرستاد . تاجری به نام نجفقلی خراسانی مقیم استانبول طرف معامله و مکاتبه پدرم بود . پدرم که از مظالم حکام اصفهان و نادانی ملانمایان آن شهر دل پر خونی داشت در هر نامه که بابت امور بازرگانی به حاجی مینوشت شرح مبسوطی هم از نیرنگی اوضاع آنروز اصفهان مینگاشت و با اصطلاح درد دل میکرد . بالاخره حاجی "نجفقلی" به پدرم نوشت که چه بهتر از اصفهان قطع علاقه کند و با استانبول بیاید و در محیط آزاد

زندگی کند. پدرم فوری این پیشنهاد را پذیرفته دارویندار خود را برداشت و باستانبول مهاجرت کرد. و در آنجا به تجارت فرش و شال کرمان مشغول شد. و بیشتر با هیئت «مابین» داد و ستد میکرد مابین یعنی هیئتی از رجال و اعیان استانبول که واسطه میان دربار سلطان عثمانی و سایر مردم بودند. پدرم بقدری در معاملات حسن سلوک بخرج داد که بزودی مستقیماً بدربار سلطان راه یافت و معاملات مهم بازرگانی با صدراعظم عثمانی و سایر اشراف انجام میداد. و همین حسن سلوک و خوش رفتاری سبب گردید که یکی از بانوان چرکس حرمسرای سلطان را برای پدرم نامزد کردند و زودی مراسم ازدواج انجام پذیرفت ثمره آن ازدواج من و یک همشیره هستم. من (دانش) خواندن و نوشتن را نزد پدرم آموختم و سپس بدستان ایرانیان رفتم و در آنجا افتخار شاگردی مرحوم میرزا آقاخان کرمانی و مرحوم شیخ احمد روحی را پیدا کردم که هر دوی آنها در مدرسه ایرانیان معلم بودند و مشق خط تعلیم میدادند و این موقعی بود که مرحوم سید جمال الدین اسد آبادی در استانبول میریست و صحبت اتحاد اسلام در میان بود مرحوم شیخ احمد روحی از اصحاب خاص سید برای خود سجع مهری باین مضمون تهیه کرده بود.

— داعی اتحاد اسلام — احمد روحی آمده نام — محفل سید جمال الدین مرکز آزادیخواهان ایران بود و اشخاصی مانند احمد روحی کرمانی — میرزا آقاخان کرمانی — میرزا حسن خان خمیر الملک حنرال کنسول ایران — ابوالحسن میرزا حاج شیخ رئیس قاجار — حاج میرزا طاهر تبریزی مدیر روزنامه احتر چاپ استانبول — عبدالعزیز خان و حیدر الملک مدیر روزنامه ثریا چاپ قاهره و دیگران پروانه وار گرد جمال نورانی سید میگرددند من (حسین داش) که جوان نوری بودم همراه پدرم خدمت سید میرسیدم سید بسیار با اہت بود وقتی که سخن میگفت شور و هیجانی فوق العاده پیدا میکرد لکن کلامش این جمله بود کشتی اسلام بگرداب استعمار چیان

افتاده باید مسلمانان متحد شوند و آنرا ساحل برسانند باری ما اشاره سید پدرم مرا به لیسه فرانسویان استامبول فرستاد مدتی در آنجا فرانسه تحصیل کردم بعد از مرگ پدرم و درگذشت سید آن جمع پراکنده شد من چند ماهی در مدرسه ایرانیان تدریس می‌کردم تا اینکه مرا برای تدریس زبان و ادبیات فارسی بدربار سلطان دعوت کردند و به تعلیم فرزندان سلطان (ظاهر آ سلطان عبدالحمید دوم) مشغول شدم بعد از دو سال همراه فرزندان سلطان فرانسه سفر کردم و در پاریس اتفاقی روح داد که از تعلیم فرزندان سلطان کناره گرفتم باین معنی که روزی در پاریس ملاقات سیر ایران رفتم سیر عثمانی مقیم پاریس فردای آنروز مرا حواسته و گله‌مدانه گفت آقای معلم شما در استامبول دنیا آمده و در آنجا بزرگ شده‌اید و اکنون هم معلم فرزندان سلطان هستید دیگر با سعادت «عجم» چه کار دارید.

من در گفته سیر عثمانی مخصوصاً کلمه اهانت آمیز عجم بر آشفته گفتم جناب سفیر من ایرانی بدنیا آمده‌ام و ایرانی هم اردیا می‌روم تغییر ماهیت محال است اینرا گفته از نزد سیر بیرون آمدم و از معلمی فرزندان سلطان استعفاء دادم و چون نا این پیش آمد مراحت من با استامبول میسر بود ناچار چندی در فرانسه ماندم اما بزودی انقلاب عثمانی پیش آمد و آسوده خاطر با استامبول برگشتم و در بانک عثمانی بعنوان مترجم و مشی فارسی مستخدم شدم و اکنون از صندوق بانک حقوق تقاعد می‌گیرم (بایان شرح حال مرحوم داش نقل در گفتار خودش با اختصار)

همانطور که عرض شد بنده در ایام اقامت استامبول غالب اوقات در خدمت مرحوم حسین داش سر می‌بردم و هر موقع هوا مساعد بود بزیارت مزار سید جمال الدین می‌رفتم قبر سید آن موقع در گورستان نیشان‌تاشی در قسمت اروپائی استامبول بود و هنوز با افغانستان منتقل نشده بود یک حاورشناس آمریکائی بنام مستر گرین نرده آهنی و سبک مرمر برای قبر ساخته بود و شرح حال مختصری به فارسی و ترکی و عربی

در باره سید روی سنگ حك شده بود .

باری مرحوم حسین دانش زمانهای ترکی - عربی - فرانسه را خوب میدانست و مر تاریخ و ادبیات ایران احاطه کامل داشت خطش بسیار خوب بود حکایات و نوادر و امثال زیادی میدانست خوش صحبت بود ادیبانه سخن میگفت هر وقت که خدمتش میرسیدم حکایت تازه‌ای بیان میکرد در روزی برای من این حکایت را نقل کرد.

« در آغاز جنگ جهانی اول مرحوم شیخ‌الرئیس قاجار باستامبول آمده بود سلطان محمد رشاد حامس پادشاه آنروز عثمانی بافتخار شیخ‌الرئیس ضیافتی ترتیب داد که من هم (حسین داش) جزء میهمانان بودم آن موقع همور دولت عثمانی وارد جنگ نشده بود سلطان رشاد از مرحوم شیخ‌الرئیس خواست که در باره این جنگ شعری بگویند شیخ‌الرئیس بالبداهه چنین گفت :

اقوام محارب که همه کور و کردند گوساله پرستند و ر حق بی حبرند
چون آمده است باقتلوا افسکم مأمور ر حق بکشتن یکدیگرند :

سلطان رشاد که خوب فارسی میدانست از این شعر خیلی خوشش آمد و شیخ‌الرئیس را در آغوش گرفته چند بار صورتش را بوسید .

آری این بود مختصری از شرح حال مرحوم داش که از زبان خودش شنیدم.

مرحوم حسین داش در سال ۱۳۱۵ یا ۱۶ وفات کرد و در استامبول بخاک روت و هیچگاه ایران را ندید .

خداوند مجله ارمغان را پایدار ندارد که اجازه میدهد بیاد بزرگان و فراموش شدگان ایران مطالبی در طی صفحات ار رنده آن نگاشته شود .

دو کس مردند و حسرت بردند یکی آنکه داشت و نخورد و دیگر آنکه
داشت و نکرد .

(سعدی)

عبدالرفیع حقیقت (رفیع)

نهضت‌های ملی ایران

(۶۰)

همکاری پر ارزش از هر بن‌یحیی با یعقوب لیث در مورد برقراری نظم داخلی سیستان

یعقوب لیث که برای استقرار حکومت مستقل ملی ایرانی نقشه‌های بسیار وسیع و دامنه‌داری داشت بهتر آن دید که هر چه زودتر به اغتشاشات داخلی سیستان پایان داده و پس از اطمینان یافتن از اوضاع سیستان به سرزمینهای خارج از حوزه متصرفات خود پردازد، برای اجرای این منظور با حوارج سیستان که دسته سیاسی بسیار قوی بودند به مذاکره و تبادل نظر پرداخت در این بین همکاری و فعالیت یکی از بستگان وفادار و دلیر یعقوب بنام ارهر بن یحیی که مؤلف تاریخ سیستان (۱) در ضمن بیان شرح حال وی سلسله نسب او را به کیخسرو بن اردشیر بن قباد بن خسرو پرویز پایان می‌دهد و یعقوب نیز وی را پسر عمو خطاب می‌نمود (۲) بسیار ثمر بخش و مفید واقع شد

از هراز سالها پیش با حوارج دوستی داشت وی هنگامی که از منظور یعقوب لیث در این مورد آگاه شد نامه‌هایی برای بزرگان خوارج نوشت و آنان را به صلح و صفا و دوستی ترغیب نمود چنانکه در تاریخ سیستان آمده است (۳) : (تا هزار مرد بیک راه بیامدند و یعقوب مهران ایشان را جلعت داد و نیکوئی گفت که از شما هر که

۱- تاریخ سیستان صفحه ۲۰۴

۲- یعقوب لیث تألیف دکتر باستانی پاریزی صفحه ۲۳

۳- تاریخ سیستان صفحه ۲۰۵

سرهنگ است امیرکنم و هرکه يك سوار است سرهنگ كنم و هرچه پیاده است شما را سوار كنم و هرچه پس از آن هنر ببینم جاه و قدر افزایم ، پس آن مردم با او آرام گرفتند) .

فرار صالح بن نصر به کابل

يعقوب لیث برای یکسره کردن کار صالح بن نصر که رقیب سرسخت و خطرناکی برای وی محسوب می‌شد با دوهزار سواره نظام از رریج عازم سست گردید و عزیز بن عبدالله را به نمایندگی از طرف خود در زریج گمارد ، صالح بن نصر هنگامی که از آمدن یعقوب لیث به سست آگاه شد پا بفرار نهاد به ربیل یا زمبیل و رما روای کابل پناهنده شد یعقوب لیث پس از ورود به سست اموال بارآماده از صالح بن نصر را تصاحب نمود و به سیستان بازگشت .

یکی دیگر از گردنکشان سیستان از میان برداشته شد

پس از بازگشت یعقوب لیث از سست در رمضان سال ۲۴۹ هجری یکی از گردنکشان سیستان بنام اسدویه الحارجی علم طفیان برافراشت و طبق نوشته تاریخ سیستان (۱) : (بدر طعام تاحتن آورد) یعقوب از شهر بیرون آمد و با اسدویه جنگید بعد از غالب شدن بروی سرش را از تن جدا کرد و به زریج آورده بدار آویخت .

آخرین جنگ یعقوب لیث با صالح بن نصر

يعقوب لیث پس از آنکه اسدویه گردنکش معروف سیستان را از میان برداشت مانع دیگری در راه حکومت خود بغیر از صالح بن نصر نمی دید و او نیز در این موقع به فرمانروای سرزمین کابل پناهنده شده بود ولی یعقوب میدانست که صالح بن -

نصر عاقبت مراجعت خواهد نمود ، بهمین جهت به یاران خود درست پیغام و سفارش داده بود که هر وقت صالح بن نصر به آن حوالی نزدیک شد وی را آگاه سازند ، در تاریخ سیستان آمده است که (۱) یعقوب پس از آگاهی از مراجعت صالح بن نصر به دست با اتفاق دوهزارتن سواره نظام عازم بست گردید و در روز هفتم ذی الحجه سال ۲۴۹ ، در اینجا رسید ، صالح بن نصر که انتظار داشت یعقوب با این سرعت به بست رسیده باشد ، سپاه خود بقصد فرار از بست خارج شد ولی یعقوب لیث که در کمین صالح بود در نزدیکی رخد (رُحج) با او روبرو شد و جنگ سختی بین آنان در گرفت در همین هنگام رتبیل کابی با سپاهی عظیم و پیلان بسیار به منظور کمک به صالح بن نصر از راه رسید و به جنگیان پیوست .

رشادت وی باکی شایان توجه و قابل تحسین یعقوب لیث

این جنگ یعقوب که در حقیقت آخرین جنگ مهم وی با صالح بن نصر رقیب بزرگ و خطرناک او بود بسیار حائز اهمیت و در حور توجه است ، چنانکه یعقوب در این جنگ شکست می خورد (همانطور که در ابتدا حورده بود) یکی از نهضت های مهم و پرثمر ملی ایران پانمی گرفت و در نتیجه استقلال سیاسی و ادبی و اجتماعی این سرزمین مدتی به تعویق می افتاد .

حضور رتبیل (کابلشاه) و اسوه سپاهیان پیل سوار در صحنه کارزار ، (رخد) کار را بر یعقوب لیث نام آور دلیر سیستان و عده قلیل یارانش مشکل کرده بود در اینجا همانطور که لازمه پیکارهای مهم ملی و تشخیص موقعیت حساس و حیاتی هر قوم و ملتی است بی باکی و از خود گذشتگی فرمانده و همچنین افراد گروه پیش از نقش مؤثری در تعیین سر نوشت آنان خواهد داشت یعقوب لیث نیز در این جنگ با انتخاب شیوه جنگی

می‌شاهد پیروزی را در آغوش گرفت، در همین جنگ بود که (ازهر) نیز شجاعت و جلالت خود را نشان داد تا بدان حد که خرطوم پیلای راکه در سپاه یعقوب حمله آورده بود با شمشیر قطع کرد و سبب هربست و شکست آن سپاه گردید (۱) در مورد این جنگ مهم مورخان مطالب بسیار نوشته‌اند برخی از آنان این پیروزی یعقوب را در اثر حیلۀ جنگی دانسته‌اند ولی آنچه مسلم بمطرح می‌رسد این مهم در اثر بی‌ناکی و از خود گذشتگی و اتخاذ تصمیم حلال‌ناپذیر یعقوب بمعوی بیابان رسیده است بطوریکه در تاریخ سیستان تصریح شده (۲) هنگامیکه یعقوب وضع خود را در جمگ (رخد) بسیار سخت تشخیص داد پنجاه تن ارسواران خود را که از دلاوری و بی‌ناکی آنان مطمئن بود برگزید و با نقشه آمادگی قبلی ناگاه به سپاه مجهر و پر قدرت رتبیل‌شاه کابلی حمله برد و با سرعتی هر چه تمامتر بسوی قلب لشکر دشمن پیش رفت و پس از دست یافتن به رتبیل شاه کابلی او را بقتل رسانید، افراد رتبیل هنگامی که از کشته شدن فرمانده خود آگاه شدند بی‌اختیار و رو به هربست نهادند، یعقوب و یاران برگزیده‌اش با چنان شور و حرارتی در این پیکار تاختند که بموجب نوشته تاریخ سیستان: (یعقوب و یاران شمشیر اندر نهادند، تا بر یک‌کاش هزار مرد بکشتند و سی هزار مرد اسیر گرفتند و چهار هزار اسب گران بها آن‌روز بدست آمد) (۳)

این اثیر نوشته است (۴) که یعقوب برای حام کردن رتبیل به او پیشنهاد صلح کرد و فرار ملاقات و مذاکره در مورد آشتی گذاشت پس از تعیین شدن ساعت و محل ملاقات یعقوب دستور داد سیستانیان زره‌های خود را در زیر جامه پوشیده و شمشیرها

۱- یعقوب لیث تألیف دکتر باستانی صفحه ۱۰۹

۲- تاریخ سیستان به تصحیح ملک الشعرای بهار صفحه ۲۰۵

۳- تاریخ سیستان به تصحیح ملک الشعرای بهار صفحه ۲۰۵

۴- این اثیر ج ۷ صفحه ۱۱۶

را زیر بغل گرفته و شال‌ها را بر روی سر بستند تا لشکریان رتبیل تصور نمایند که ایشان بدون اسلحه آمده‌اند پس آنگاه به رتبیل پیغام داد که اکنون عازم حضور میباشم و با فوج خود آهسته پیش راند تا برابر رتبیل آمده سرورود آورد، لشکریان کابل که برگرد تخت رتبیل صف کشیده بودند راه دادند تا یعقوب پیش رود، اما در همین اثنا یعقوب به سپاه خود اشاره کرد که آماده کارزار باشند، سیستانی‌ان شمشر زن که نیزه‌ها را اربس میکشیدند وزره در ریر قبا بر تن پوشیده بودند به میدان تاختند و خود یعقوب نیز سنان از عقب بر آورده و با سرعتی هر چه تمامتر بسوی رتبیل تاخت و چنان نیره بر سینۀ رتبیل زد که اربشت سرش بیرون آمد و سیستانی‌ان شمشر کشیدند و دسته دسته از افراد سپاه تا آماده رتبیل را از دم تیغ گذراندند.

لشکریان رتبیل شاه کابلی و قتیکه پادشاه خود را کشته یافتند و رو فرار نهادند. یعقوب و یارانش اموال زیادی به غنیمت بردند.

آغاز کامیابی یعقوب لیث از ایجا آغاز شد

میدان متصرفات کابلشاهان که در این زمان رتبیل شاه عهده‌دار امور آن بود از سمت مغرب تا سیستان ادامه داشت و ایالت سیستان از سمت مشرق با آن سر زمین همجوار بود.

یعقوب لیث از چند جهت مشتاق بود که کابلشاهان را براندازد، نخست از جهت اینکه دولتی قوی در مشرق سیستان و بالای هیرمند بود و خطری بزرگ همیشه برای سیستان بویژه یعقوب بشمار میرفت دوم اینکه دولتی غیر مسلمان و بودائی مذهب بود سوم اینکه کابلشاهان از صدر اسلام تا آن تاریخ عموماً با اعراب سازش کلری کرده و با پرداخت جریه و خراج ورشوه توانسته بودند حکومت خود را حفظ کنند و این خراجها و ناجها پولی کم نبود که از کابل و سیستان شرقی به بغداد میرفت و رتبیل بزرگترین حریف سیاسی یعقوب بشمار میرفت وی صاحب پیل‌ها و لشکر فراوان بود.

و جنگ با او کار آسانی نبود بهمین جهت یعقوب آسوده خاطر نبود و این حمله را شعار

خود ساخته بود : (اگر من بیارام مرا دست باز دارند) (۱)

یعقوب ابتدا از آمدن رتیل شاه کابلی با سپاه گران و پیل‌های زیاد به یاری صالح بن -

نصر سخت بوحشت افتاده بود ولی پس از کشته شدن رتیل شاه و پراکنده شدن سردانش

بی اندازه خرسند شد بهمین علت این فتح غیر قابل تصور را آغار کامیابی و موفقیت‌های

درخشان بعدی وی باید محسوب داشت .

نام تمام

۱- ذین الاحبار صفحه ۷

رباعی‌های مشابه

میگویند قالب رباعی را نخست رودکی در شعر فارسی پدید آورد . در هر صورت قبل از خیام شاعرانی چون عنصری و فرخی و معاصران وی چون سنائی ، انوری و مهستی رباعیات زیادی گفته‌اند . اما رباعیات خیام در نمایشگاه ادب فارسی سیمای مشخص و متمایزی دارد . و چه امتیاز آن این است که در مدح ، تعزل ، نصیحت و موضوعهای دیگری که ملك مشاع شاعران است نبوده ، بلکه آینه روح حکیم و کوری است که به راز هستی اندیشیده و دچار حیرت شده است . از این حیث به - گویندگان صوفیه چون سنائی یا شیخ ابوسعید وجه مشابهتی دارد ، ولی با این تفاوت: در رباعیات خیام دیبای پر حرکت اشباح و جهان رنگارنگ رؤیاها تمام می‌شود .

(از کتاب دمی با خیام)



ستاد سخن : وحید دستگردی

قطعه

بکار باش که چون آدمی ز کار افتاد
کسی زدوست و دشمن براونگهان نیست
بکار خویش ز کار او فتاده درماند
دریغ و درد که این درد هست و درمان نیست
من از کشیدن دندان خود گرفتم پند
تو نیز از بین دندان شنو که هذیان نیست
حقوق خدمت دیرین و دوستی کهن
بگردن کسی از کس بقدر دندان نیست
چو سودمند و بکار است در رنگ و ریشه
مکان اوست که بر لعل گانی امکان نیست
ولی ز کارگر افتد به سختیش بکنند
که ترک دوست دیرینه کار آسان نیست
بروزگار خوشی دوستان فراوان اند
اگرچه دوست اگر هست بس فراوان نیست
بروز سختی و بدبختی اریبایی دوست
نتار کن برهش جان که همسرش جان نیست

سید محمد علی جمال زاده

ژنو . بهمن ۱۳۳۹

داستان

مهستی و مادرش و گاو و دیگ

این داستان را این ایام در «لطیفة العرفان» حکیم سنائی دیدم و بقصد مزید فایده برای کسانی که مقاله ناقابل این ناچیز را درباره «دیوان مهستی» در «ارمغان» خواندند تقدیم میدارد (گرچه بسیار مشهور است):

داشت زالی بروستای حكاو (۱)	مهستی نام دختری و دو گاو
نو عروسی چو سرو نو بالان	گشت روری رچتم بد بالان
زال گمتی همیشه مادر	داد پیش تو مردن مادر
از قضا گاو زالك از پی خورد	پور روزی بدیگش اندر مرد
ماند چون پای مانده اندر دیگ	آن سر مرد در یگش اندر دیگ
گاو مانند دیوی از دوزخ	سوی آن زال تاخت ارمطبخ
زال پنداشت هست عررائیل	داسک برداشت از پی تحویل
ملك الموت من به مهستیم	من همان پیر زال محنتی ام

۱- خواستم بدانم که حكاو در کجا واقع است و به «برهان قاطع» مراجعه نمودم. نوشته است خكاو بفتح اول و ثانی و الف کشیده و بواورده نام حا و مقامی و ولایتی است و با کاف فارسی هم گفته اند، و معلوم شد که «فرهنگ رشیدی» بجای خكاو «بكاو» آمده و آن صحیح است اما با اینهمه معلوم نشد که کجا و در کجا واقع است. آفرین بر این کتابهای لغت که همیشه بر ما میفهماند که آنچه بر ما مجهول است بر آنها هم معلوم نگردیده است و شاید حدیثی باشد بجای عنوان «فرهنگ» عنوان «الله اعلم» روی آنها بنویسند.

گر ترا مهستی همی باید اینک او را بپر که میشاید

آنکاه سنائی برسم نتیجه و عبرت و حکمت این دو بیت را آورده است.

بی بلا نازنین شمرد او را

چون بلادید در سپرد او را

تا بدانی که وقت پیچا پیچ

جز خدا مر ترا نباشد هیچ

باید بر طبع سنائی آفرین خواند که داستان را در نهایت سادگی و ایجاز بیان فرموده و شاخ و برگ زاید که عموماً کسالت افزاست و خواننده را از مقصود دور میدارد و فروع زاید بر اصل است بر لفظ و معنی بیفروده است.

بخاطر دارم سالیان بسیاری پیش ازین در کتابی که بقلم شادروان حسین دانش (معلم زبان و ادبیات فارسی در ترکیه که حداً بیامرز دش خدمت شایانی زبان فارسی و ادبیات ما در آن کشور انجام داد و مرد با ذوق و فضلی بود و گاهی شعر هم میگفت و در استقبال به حافانی قطعه‌ای نیز درباره‌ی مداین سروده که در مطبوعات ما به چاپ رسیده است) به چاپ رسیده بود دیدم که در باب عظمت و قدرت سعدی و رجحان او بر شاعر «فایل» نویسنده معروف فراسوی لافوتن (۲) شرح نسبتاً مبسوطی آورده است مبنی بر اینکه یک داستان راهم سعدی و هم چند قرن پس از سعدی لافوتن حکایت کرده‌اند (اولی به شر و دومی به نظم) و اگر آن پای مقایسه در میان باشد خواهیم دید که فابل سعدی به مراتب برگرفته از لافوتن ترجیح دارد. وقتی مدیوان سعدی مراجعه نمودم معلوم شد که داستان معروف «مورچه و زبجره» است که هر کس زبان فراسه را در مدرسه و در نزد استاد

آموخته «فابل» آنرا یعنی قصه و حکایت آنرا (۳) (بقلم لاووش) از بردارد. شاعر فرانسوی آنرا در نهایت ایجاز (یازده بیت کوتاه و رویهم رفته ۹۵ کلامه) مظلوم ساجده است و همیشه در مجموعه «فابل» های او مقام و محل نخستین را دارد. چون در مقام مقایسه برآئیم و بدیوان سعدی مراجعه نمودیم دیدیم این داستان در ضمن «دیباچه» که بقلم بیستون (یا «بیستون») (علی بن احمد ساری) در سنه ۷۲۰ هجری تدوین کرده بصورت (مجلس اول) از مجالس بهجگانه آمده است و با این کلمات شروع میگردد و داستان بلبل و مور است:

«آورده اند که بلبلی در باغی بر شاخی آشیانه داشت اتفاقاً موری ضعیف در زیر آن درخت وطن ساخت ...»

۳- Fable داستان کوتاهی است (عموماً منظوم) که نتیجه اخلاقی و حکمتی (بیشتر حکمت عملی) آن در یکی دوسه بیت در پایان آن آمده باشد و مادر زبان فارسی برای این نوع حکایتها کلمه مخصوصی نداریم و در دیوان پروین اعتصامی که از این نوع حکایتها متعدد دارد و در نهایت خوبی و لطیف و فصاحت است (میتوان آنها را شاهکار شمرد) با آنها عنوان «تمثیل» داده شده است و شنیده شد که در این اواخر در مجمع گروهی از فضلا و دانشمندان ما در تهران باین قبیل داستانها عنوان «مثل» (یا اول و دوم فتنه دار چنانکه معروف است) داده اند و حداً بخواهد که بقبول طبع فارسی زبانان اهل ذوق و قلم قرار بگیرد و کم کم متداول و مستعمل گردد و این نقیصه زبان فارسی مرتفع گردد.

من درباره «فابل» که در ادبیات ما بسیار است (و حتی اصل و ریشه میلفی از «فابل» های فرنگی را در مشرقزمین و هند و ایران تشخیص داده اند) مطالبی جمع آوری نموده ام (در دنباله مقاله ای که بقلم این بنده درباره يك «فابل» روسی در مجله «بعث» در یکی دو سال پیش چاپ رسید) که امیدوارم عمری باقی باشد و محالی بدست آید و بصورت مقاله و یا رساله ای برشته تحریر درآید.

تا اینجا با قلم ساده و رعایت اختصار تحریر یافته است و ای کاش دنباله داستان بهمین طرز آمده بود ولی ملاحظه عبارت پردازی و سجع و قافیه میرسیم و می بینیم که « هزار دستان در چمن ماغ و آواز غره گشته . بلبل باشاخ گل رمزی میگفت و باد صبا در میان غمزی میکرد » و سرانجام بداجائی میرسیم که بهار سپری گشته و حزان فرارسیده هوا سرد شده است و « از کله ابر در میریخت و از غریل هوا کافور می ریخت » و هکذا ! تا پایان که تازه برسم نتیجه و عبرت ما شرح نسبتاً « دور و دراری » بند و نصیحت و موعظت روبرو میشویم که چنین آغاز میگردد :

« ای عزیزان قصه بلبل شنوید و صورت حال خود بدان حمل کنید و بدانید که هر حیاتی را معناتی در پی است و هر وصال را فراقی از عقب . صافی حیات بی درد نیست و اطلس نقابی برد فسانه . اگر قدم در راه طلب نهید ان الابرار لمی نعیم برخوردارید که حرای شماس است و اگر رخت در کوی معصیت میکشید و ان الفجار لمی ححیم بشوید که سزای شماس است »

دنباله داستان با همین لحن و همین طرز و اسلوب در بیست سطر بلند و لااقل در ۵۰۰ (پانصد) کلمه آمده است که ریاض شهابتی با انشاء سعدی در « گلستان » که از لحاظ سادگی و روانی و ایجاز در حکم اعجاز است ندارد و شخصاً برعکس آنچه شادروان دانش (و بعضی از هموطنان ما) پنداشته اند گمان نمیرود که از سعدی باشد (و یا اگر سطور از آنرا که ساده و روان و موجز است و شاید بتوان گفت که تا اندازه ای سکه سعدی را دارد بقلم سعدی بدانیم قسمت عمده و استخوان بندی داستان را مشکل میتوان به سعدی منسوب داشت) البته من کم معرفت و ناشی حق مداخله در این نوع مسائل و قضایا ندارم ولی ذوق سلیم که ربطی با دانش و معرفت ندارد شاید نظر کمترین را زیاد دور از صواب نداند .

شاید بی مناسبت نباشد که برای مزید اطلاع خوانندگانی که بازبان و ادبیات

قزانه زیاد سروکاری ندارند ترجمه تحت اللفظی « فابل » (با سکون سوم و چهارم) شاعر قزاسوی لافونن را که «زنجره و مور» عنوان دارد در اینجا بیاوریم و از فارسانی و خامی ترجمه که بعجله و بدون تأمل کافی انجام یافته و خیلی مفصلتر از اصل است معذرت بطلبیم :

« زنجره و مورچه »

زنجره که تمام تابستان آواز خو

چون سوز و سرما فرا رسید دید سحت بی راد و توشه است

حتی بال مگسی و یا پاره کرمی در ساط ندارد

نزد همسایه اش مورچه رفت

واز قحطی نالید

و التماس نمود که دانه ای چند با و ام دهد

و گفت بوجدان حیوانی قسم .

قبل از تابستان پس حواهم داد

هم اصل را و هم فرع آرا .

اما عیب مورچه این است

که وام دادن سرش نمیشود

واز وام خواه پرسید

پس وقتی هوا گرم بود چه کاری میکردی

- شب و روز با اجازه سرکار آوار میخواندم .

- آهان ! آواز میخواندی ، مرچیا

پس اکنون هم برو برقص .

خدایوند ما را هرگز دچار چنین همسایه ای که شاید بتوان گفت اکثریت مردم

دیای امروز از آن قماشند نکند . گفته اند بروگدائی کن تا محتاج خاق نشوی و حافظ
بزبان بهتری فرموده :

« بر در ارباب بیمرت دنیا

چند نشینی که حواجه کی بدر آید »

و افسوس که همه بر در ارباب بیمرت دنیا نشسته و چشم براهیم و حواجه هرگز
بدر نخواهد آمد تا نفسش در آید .

از دانشمند باهمت گرم تاز و گرمراں آقای طاهری شهاب

سپاسگزارم که با « دیوان مهستی گنجوی » خود بارادتمند خود میدان
دادند که مدتی با هموطنانم از دور صحبت بدارم . گنج بادآوراست و غفلت جایز نیست .

مانویان که مؤسس مذهبشان در سنه ۲۷۷ مسیحی بحکم بهرام اول بوسیله
زجر زیاد در مجلس مرد بغایت ناراضی بودند . مخصوصاً موبدان زردشتی
این فرقه را شدت دنبال میکردند بطوریکه بهیچوجه آزادی در مذهب
خود نداشتند . مانویان در دوره اسلامی و میان مسلمین زنداقه (جمع
رندیق) نامیده می شدند و از تضییقاتی که در آن دوره بر آنها وارد می آمد
می توان قیاس کرد که حال آنها در عهد ساسانیان متعصب و حامی مذهب
زردشتی چه بوده است . عده مانویان در ایران شاید از هر فرقه دیگر
مذهبی بیشتر بود .

(از کتاب پرویز تا چنگیز)

فردوسی شاعری حماسه سرا

نماینده کاملی از مظاهر اخلاق و معرفت ایرانی

خدمتی که حکیم ابوالقاسم فردوسی علیه الرحمه بوطن و هموطنان خود یعنی ایران و ایرانیان نمود اثر لایزال آن در معارف جهان بلند آواره خواهد بود زیرا «شاهنامه» سند استقلال ایران و درکتا خانه های جهان باقی خواهد ماند.

فردوسی شاعر بزرگ - حکیم و دانشور سترگ در سده چهارم هجری در عین محرومیت و ناکامی و حق ناشناسی بزرگان قوم هدایت ببوغ ذاتی، تقوی و فضیلت فطری و حس میهن خواهی غریزی بزرگترین خدمت را در احیاء ملیت ایران انجام داد.

نواحی عظمت فردوسی زیباست - تنها این شاعر حکیم از لحاظ خدمت بزبان پارسی بزرگ و سخنور شایسته شده و شاید در این امر رودکی بر او مقدم بوده که «کلیله و دمنه» را بنظم آورده است و با آنکه اثری از این نظم امروز در دست ما نیست معذک «رودکی» پیشقدم است اما عظمت فردوسی در این است که در بطون اوراق و در خلال سطور شاهنامه لآلی شاهواری از ادب و حکمت نهفته دارد و گویای این حقیقت است که: ایرانی با داشتن چنین افکار و مغز بزرگی نخواهد مرد.

فردوسی عواطف و غرور ملی را زنده کرد - درس تقوی و فضیلت را ببا آموخت و سنن شریف - انسانی و آئین اسلامی را تعلیم داد، تاریخ را با چهره درخشانی نمایان نمود و در تلواین مساعی جمیله خانواده و اساس ملیت را استوار ساخت و وحدت زبان را کامل کرد.

همچنانکه يك خانواده نمیتواند بدون «خانه» زندگانی نماید و اگر اهر

دائر شود که در زیر چادری هم در «بادیه» سکونت کند بالاخره افراد زیر سایه سقف و قبه آن چادر گرد هم جمع میشوند همچنین ملتی بدون وطن وجود ندارد. یعنی ملتی که وطن نداشته باشد او را سزاوار امتیازاتی نمیدانند حتی يك چنین ملت (ملت بیوطن) دارای يك هیئت سیاسی برای اداره امور زندگانی و شؤون حیاتی خود نمی تواند باشد و قادر باستفاد از قانون بین الملل نیست. بنابراین «وطن» از واجبات اولیه و «وحدت زبان» عامل دوم ملیت است.

ملتی که علائق و مفاجر وآب و حاك و وطن خود را دوست بدارد و امتیازات قومی خویش را نگاهبان باشد مورد احترام و منظور نظر عام و خاص در جهان خواهد بود.

سربازان قلم و شمشیر هر دو رده و حاودانی هستند هر چند قرنها نام آسان مکتوم بماند دلیل این امر تجدید حیات «فردوسی» است.

در ۱۲ مهرماه سال ۱۳۱۲ «فردوسی» زنده شد. اولین جلسه کنگره فردوسی بمناسبت ابعاد جشن هزار ساله این شاعر و حکیم بزرگ در تهران تشکیل گردیده مستشرقین اغلب کشورها در این جشن حضور داشتند و عضویت کمگروه را پذیرفتند.

ترکیه - افغانستان - عراق - فلسطین - مصر - ژاپن - هند - فرانسه - انگلیس - ایتالیا - روسیه - آلمان - لهستان - یوگوسلاوی - چکوسلواکی - دانمارک - آمریکا - هریک عده ای از دانشمندان عالم مقام خود را اعزام داشتند.

وقتی ایران بافتخار شاعر ملی خود حشن گرفت توانست بعد از هزار سال علو روح و قیمت اخلاقی و نشاط ادبی خود را در فرهنگ جهان از نوزده سازد. هریک از مستشرقین خطابه هائی در مورد شاهنامه ایراد نمودند که حاکی از دقت عمیق آنها بر افکار و عقاید و آثار فردوسی بود.

شاهنامه فردوسی مجموعه ای از محامد و عرفان - تاریخ و منطق - سیاست مدن

فلسفه و ادب است .

فردوسی تنها يك شاعر «حماسه سرا» نیست بلکه نماینده کاملی از مظاهر اخلاق و معرفت می باشد .

دستورهای حکیمانه فردوسی در خلال اشعار حماسی

فردوسی پرورش یافته تمدن اسلامی و مدنیت ایرانی بود - افکار و عواطف او از آغاز تا پایان شاهنامه مولود احساسات پاک و تربیت تامناك او است و در هر فصل و هر بابی با شیرین ترین عبارات دستورهای حکیمانه میدهد و در خلال اشعار حماسی از زبان شاهان و موبدان و افسران سپاه مواعظ و اندرزهای نیکوئی میسراید که همه «کتاب حکمت و فضیلت» است .

فردوسی نیکوکاری و درستی را همه جا مدح و ستایش نموده در یکجا می گوید :

نیاشد همی نیک و بد پدیدار	همان به که نیکی بود یادگار
هر آنکس که اندیشه بد کند	بفرجام بد با تن خود کند
بیاداش نیکی بیایی بهشت	حك آنکه جز تخم نیکی نکشت

در فضیلت راستی گوید :

به از راستی در جهان پیشه نیست

و کثری تر هیچ اسدیشه نیست

فردوسی بیش از هر چیز علم و حرد را ستوده و در گفتار خود این اندیشه و عقیده را پرورش داده همیشه نصایح و مواعظ را در طی تجسم مفاسد بیان داشته و بهمین دلیل اندرزهای او متکی بمنطق قوی است و چون محسوس است اثر نافذ و مؤثری دارد . در «راهنمائی و خردمندی» گوید :

همیشه خرد را تو دستور دار بدو جانت از ناسزا دور دار

بگفتار داندگان راه حوی بگیتی پوی و بهر کس بگویی
 ز هردانشی چون سخن بشنوی ز آموختن یکزمان نغوی
 وطن دوستی همه جا شعار فردوسی بوده و هنرمندی و توانائی هموطنان را
 خواهان .

چنانکه در یکجا گوید :

سپهدار پیران دگر گونه گفت هنرهای مردان نشاید نهفت
 هنر نزد ایرانیان است و بس ندارند شیر زبان را بکس
 همه یکدلانند یزدان شناس به نیکی ندارند از بد هراس

فردوسی در وصف مناظر طبیعت و مطابقت اوضاع و کیفیت حوادثی که موضوع بحث است قدرت و توانائی بزرگی نشان داده و بطر شاعر بلند مرتبه بهر حال و بهر قسمتی متوجه شده بخوبی و بطرز نافذی آنرا مجسم و بیان کرده است.
 هر شاعری قدرت و نیرومندی خود را در یک قسمت و روی یک حالت که با سر نوشت زندگانی او دمسار است مجسم میکند اما فردوسی تمام معانی و حالات راه یافته و نمیتوان اشعار حماسی یا وصفی و یا مواعظ او را از هم جدا و تفکیک نمود و یک قسمت شاهنامه را بر سایر قسمتها رجحان و برتری نهاد .

اشعار وصفی و طبیعی در شاهنامه زیاد است - در شرح هفت خوان رستم و در هر موضوعی تصورات بلند و نافذ شاعر راه یافته و با بسط نظر و قدرت خیال داستانها و حکایات و حوادث را شرح میدهد که می توان حقیقهٔ " با اصول جنگی و نبردهای فعلی دنیا آنها را مطابقت داد و حس قبل الوقوع شاعر راستود .

در تجسم غوغا و رستاخیز میدان کارزار همه جا قریحه شاعر بحقیقت معانی و حوادث واقعی جنگ رسیده و باندازه ای توانائی و قدرت بیان نشان داده که امروز با آنکه سلاح رزم عصر فردوسی فقط در موزه ها گذارده شده معذلک دنیای گذشته را

از نوزدهم میکند و گوئی مردانگی و دلیری و عاطفه انسانی را بجهان امروز تعلیم میدهد.

در بیان حوادث جنگها همیشه اصل مردانگی را پرورش داده - حوامردی را ستوده جنگ «تن به تن» و زور و قوه پهلوانی و شجاعت و دلیری را وصف کرده - خدعه و نیرنگ و عهدشکنی و حيله گری را مذمت نموده در همه جا فاتح و قهرمان را مردانی میداند که بقوت بازو و رشادت در میدان جنگ با اصول مردانگی پیروز شده اند.

در مقابله دو جنگجو و سلحشور ابتدا هریک را به بیان زور آزمائی و شرح حسب و نسب خود وادار میکند. ریرا رزمجویان اعصار پهلوانی جر با عدیل و کفو خود حاضر بمبارزه بودند - سپس دو قوه حق و باطل (یزدان و اهریمن) را بروی یکدیگر قرار میدهد و در این موارد داد سخن و حکمت میدهد - درس اخلاق می آموزد. همت و پردلی - شجاعت و صداقت - رشادت و حق شناسی - وفاداری و امانت را ستایش میکند - آنگاه مراحل را که انسان در رندگانی سلحشوری بجای بن بست میرسد و عقل او در مانده و حیران میشود نشان میدهد و راه رهائی از مشکل را روشن میسازد.

نصایح رستم با سفندیار - سرکشی و غرور پهلوان روئین تن که می خواهد مقام پادشاهی را از پدر بقیمت اسارت یامرگ رستم (سربار شماره يك ایران) بستاند و طمع جاه طلبی که دیده حق بین را کور میکند رستم زبان پهلوانی شرح میدهد و میگوید از این خواهش که من تسلیم و اسیر تو شوم دست بردار.

از این سست من روان هسته ام به پیش تو اسیر کمر بسته ام

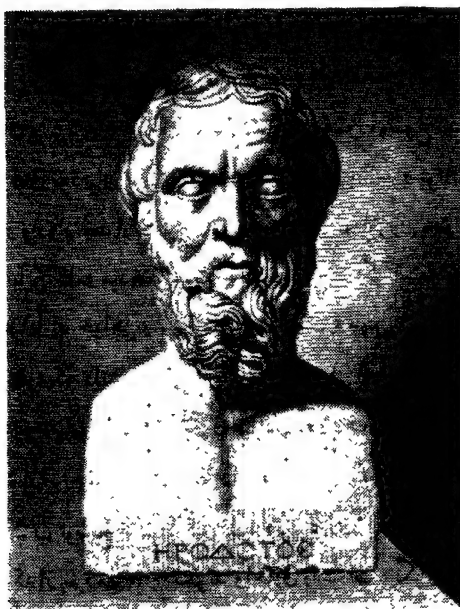
مرا سرنهان گرشود زیر سنگ از آن به که نامم بر آید به ننگ

اما اسفندیار رستم را در اختیار انتخاب دواهر (تسلیم یا جنگ) مقید و محدود میسازد. و در نتیجه پیش آمد ناگوار «کوری و مرگ اسفندیار» سیاستهای نابکارانه و غلط را مجسم نمینماید.

حسن معاصر

۲۵ دیماه ۱۳۴۹

يك توضیح لازم راجع به عنوان كتاب جديد الانتشار « يونانيان و بربرها » و تاريخ هرودوت



جناب آقای وحیدزاده دستگردی مدیر داشتمد محترم مجله «ارمغان»
در شماره آذرماه ۴۹ مجله گرامی ارمغان نویسنده داشتمد و محقق آقای
جمالزاده زیر عنوان «يونانيان و بربرها» بمناسبت انتشار کتابی بهمين عنوان در
پاریس بر بان فرانسه بقلم آقای میر مهدي بدیع شرحی جامع و پر مغز در باره ارزش

هم این کتاب مرقوم و در مقام قدرشناسی از خدمت مهمی که مؤلف آن کتاب بوطن خود و هم در جهان تاریخ نگارش انجام داده است مینویسند درحقیقت «آقای میر مهدی بدیع خواسته اند بی انصافی مورخین یونانی و پس از آن مورخین فرنگی را که در واقع شاگردان همان تاریخ نگاران قدیمی هستند مدلل سازند و نشان بدهند که مقداری از آنچه تاریخ نویسان درباره معاملات و خصوصیات ردو خورد بین ایرانیان و یونانیان نوشته اند نه تنها اساس صحیحی ندارد بلکه بحکم «قلم در دست دشمن است» از راه تعصب ملی و خودستائی محض بوده است ...» و اینکه بیت اساسی مؤلف محترم کتاب «یونانیان و بربرها» همانا اثبات رساندن همین موضوع است که هر کس ایرانیان را در قبال یونانیان «بربر» خوانده است اعم از خود یونانیان و یا مؤلفین دیگر در اعصار و ادوار بعد از این کلمه را بمعنائی که امروز بعضی از اشخاص و اقوام نادانسته باین کلمه میدهند استعمال نکرده اند و یا اگر استعمال کرده اند از راه بی خبری و احیاناً بدخواهی و بی انصافی بوده است» سپس آقای حمال زاده بدو نسبت باظهار نظری که دانشمند گرامی آقای دکتر علی اصغر حریری مقیم پاریس درباره کتاب «یونانیان و بربرها» قبل از خواندن آن کتاب نموده اند، الحاقی مخصوص انتقاد نموده اند از این جهت که «کتاب را با خوانده درباره اش داوری نموده اند» بعداً بنقل از همان کتاب توضیح داده اند که کلمه «بربر» کلمه ایست بسیار معمولی برای معرفی کسانی که از سرزمین های دیگرند و اخلاق و عادات دیگری دارند و در هر زبانی معادلی دارد که معنی آن چیزی جز «احبی» یا «بیگانه» نیست و در آغاز در میان یونانیان برای نشان دادن کسانی بکار میرفته است که از سرزمین هیلن برخاسته اند و آنرا نمی شناسند ...» و نتیجه گرفته اند که «مؤلف کتاب «یونانیان و بربرها» در اختیار این عنوان نظر طعن و طنز در استعمال کلمه «بربرها» داشته و هر سطری از کتاب عظیم و گرانقدر او این معنی را با وضوح هر چه تمامتر آشکار می سازد و این کتاب

بهمین نیت نوشته شده است که مردم بدانند که ایرانیان نه تنها بمفهوم امروزی این کلمه « بربر » وحشی و فاقد تمدن نبوده اند ، بلکه تمدنی بس عالی داشته اند ، طوریکه مرحوم پروفیسور پوپدر « اثر » گرانقدر و عظیم خود بعنوان « تحقیقی در هنر ایران » درباره فرهنگ ایران میگوید « خلاصه اینکه جهان مندرت فرهنگی این اندازه زنده و فعال دیده است ... »



بهر حال مطالعه مقاله شیوای نویسنده داشتمد آقای جمالزاده درباره کتاب « یونانیان و بربرها » نموده نگارنده را بر آن داشت که در تأیید و تکمیل توضیحات و دلایل مذکور در مقاله ایشان مستندات و دلائل زنده و مهم دیگری نیز که درباره معنی کلمه « بربر » بهمان معنائی که هرودوت مورخ حبلی معروف یونانی (مشهور به پدر تاریخ) استعمال نموده است در دست دارم ، نکات زیر را هم بر توضیحات موحه آقای جمالزاده اضافه نمایم

میدانیم که منشاء و مأخذ اطلاعات تمام مورخین اعم از یونانی و فرنگی و غیره در تألیفات خودشان راجع به یونانیان و ایرانیان همان تاریخ معروف « هرودوت » میباشد که در قرن پنجم قبل از میلاد میزیسته و این اثر مهم و بزرگ خود را هم ظاهراً در حدود سال ۴۳۰ قبل از میلاد مسیح نوشته است .

پس اول باید دید که خود هرودوت در تاریخ معروف خود در جا که کلمه « بربر » یا « بربرها » را استعمال نموده است چه معنائی بآن میداده و اینکه در باره ایران و ایرانیان که شرح لشکر کشی تاریخی حشایارشا شاهنشاه ایران را به یونان و اشغال آن بایتخت یونان از طرف سپاهیان ایران ذکر نموده است (چه گفته است)^۱

هر چند من اطلاعات تاریخی که قابل ذکر باشد در این زمینه ندارم تا در این بحث مهم اظهار نظر نمایم ولی ترجمه انگلیسی تاریخ کمل هرودوت (یا هرودوتوس) را

که در سال ۱۸۴۷ میلادی (یعنی ۱۲۴ سال قبل) در لندن چاپ شده است در دست دارم که همانا موجب و محرك این چاپ در نوشتن این سطور گردید .

توضیح آنکه این تاریخ از طرف پروفیسور هنری کاری (Henry Cary)

استاد زبان یونانی در دانشگاه اکسفورد از زبان یونانی با انگلیسی ترجمه و در ۶۱۳ صفحه در لندن ، وسیله کتابخانه ویلیام کلور (William Clowes) چاپ شده است . و در مقدمه مختصری هم که مترجم نامبرده تاریخ ۱۰ نوامبر ۱۸۴۷ ، بر آن نوشته توضیح داده است که پیش از او پنج نفر دیگر هم (که اسامی آنها را ذکر کرده) تاریخ هرودوت را با انگلیسی ترجمه نموده اند ولی هیچ يك از این ترجمه ها یا بعلمت کافی نبودن معلومات مترجم در زبان یونانی یا نداشتن تسلط لازم در ترجمه آن با انگلیسی یا علم دیگر ، آن ترجمه ها (بنا بر اظهار هنری کاری) ترجمه صحیحی از مندرجات این اثر مهم و پر ارزش هرودوت و لطایف و ظرایف زبان ادبی که او نگار برده است محسوب نمیشود ، و بنا بر این پروفیسور هنری کاری با تدکار اینکه ترجمه وی هم البته خالی از نقص و خطا نیست میگوید « مقصود من این بوده است که تا آنجا تا آنکه تطبیق و نزدیک ساختن اصطلاحات و عبارات متداول در هر يك از این دو زبان را ، به یکدیگر امکان دارد ، همان معنائی را که مرسوم مؤلف آن تاریخ بوده است عیناً زبان انگلیسی برگردانم . » ضمناً تصویری هم از مجسمه نیم تنه هرودوت در صفحه اول این کتاب گراور شده است که ایلك يك فتوكپی از آن نیز پیوست این مقاله به نظر عالی میرسد .

حال برویم بر سراسر اصل موضوع استعمال کلمه « بربرها » در تاریخ معروف هرودوت

اولاً در اولین صفحه این کتاب (یعنی ترجمه انگلیسی آن) ملاحظه میشود که هرودوت

تاریخ خود را با این جمله شروع نموده است :

« این نشریه محاسنی از پژوهش ها و تحقیقات هرودوت اهل هالیکارنا »

میباشد تا اعمال و کردارهای اشخاص در اثر گذشت زمان محو نشود همینطور شرح کارهای شکست انگیز و فوق العاده ای که از طرف یونانی ها و هم بربر ها که شهریه نیافته ابراز شده است ازین نرود - و در پاورقی همان صفحه هم مترجم انگلیسی موصوف قید نموده است که «منظور یونانی ها از بربر ها - تمام اشخاصی هستند که از نسل و ریشه خود آنها نیستند - یعنی تمام اشخاص بیگانه»

(By barbarians the Greeks meant all who were not sprung from themselves - all foreigners.)

ثاباً اظهارات صریح خود هرودوت می باشد که در صفحات مختلف کتاب خود هر جا که منظور ملیت های مختلف با هم بوده است اعم از ایرانی و مصری و لیدی و حبشی و عرب و غیره و غیره، کلمه «بربرها» را بکار برده است و هر جا که منظور منحصراً ایرانی ها بوده همان کلمه ایران *Persae* و *Persian* را استعمال نموده است.

اینک چند فقره از این قبیل اظهارات هرودوت بطور مثال و نمونه ذیلأ نقل می شود.

(۱) صفحه ۳ (بند ۴ از فصل اول) ترجمه فارسی:

«این است که از این واقعه همیشه یونانیها را دشمن خود می دانستند زیرا ایرانی ها ادعا می کنند که آسیا و ملل بیگانه که در آن سکونت دارند متعلق به - خودشان می باشد.»

(۲) صفحه ۴۳ (بند ۴۳) ترجمه فارسی:

«از این رو تاریخ من به تحقیق این موضوع مبادرت میورزد که کوروش که حکمرمائی کوروس را سرنگون و منقرض نمودگی بودو چطور ایرانی ها بر

آسیا تسلط یافتند .

(۴) صفحه ۵۶۸ فصل نهم بند ۵۹ (راجع بیکى از وقایع جنگ ایران و یونان) - ترجمه فارسی :

«بقیه فرماندهان دسته‌های برهمی که دیدند ایرانی‌ها برای تعقیب یونانی‌ها در حال پیش‌روی هستند فوراً همگی پرچمهای خود را برداشته و هر يك از آنها با نهایت سرعتی که می‌توانستند بدون رعایت درحد و نظم و ترتیب به تعقیب آنها پرداختند .»

(۴) صفحه ۵۷۱ فصل نهم بند ۶۸ - ترجمه فارسی :

«این مطلب برای من واضح و معلوم است که از طرف بربرها همه چیز بستگی به رفتار ایرانی‌ها داشت ...»

(۵) صفحه ۵۷۳ فصل نهم بند ۷۱ - ترجمه فارسی :

«از بربرها پیاده‌نظام ایرانی‌ها و سواره‌نظام ساکی‌ها برجستگی و لیاقت خود را نشان دادند .»

(۶) صفحه ۵۸۵ - فصل نهم بند ۱۰۴ (عقبه موضوع جنگ) ترجمه فارسی :

«بنابر این موقعی که استحکامات آنها بصرف درآمد، بربرها دیگر فکرمقاومت را از خود دور نمودند بلکه همگی بجز ایرانی‌ها فرار اختیار نمودند .»



بنابه دلائل تردید ناپذیر که در بالا شرح داده شد همانطور که نویسنده داشتمند و محقق گرامی آفای جمال زاده راجع به ارزش کتاب جدیدالانتشار زیر عنوان «یونانیان و بربرها» و معنای کلمه «بربرها» که در کتب تاریخی موصوف بکار رفته توضیح داده‌اند و ستایشی که از مؤلف محترم آن نموده‌اند در هیچ مورد و در هیچ جا به «بربر» یا «بربرها» که در کتب لغت ما دیکسیونر هم اولین معنی آن «بیگانه»

و «احتمالی» ثبت شده است. بمعنای وحشی یا فاقد تمدن ابداً بکار نرفته است. از طرف دیگر ایراد و انتقاد مؤدباندهای هم که آقای جمال زاده نسبت به پیش‌داوری یا قضاوت عجولانه دانشمند گرامی آقای دکتر علی اصغر حریری در مورد کتاب جدید انتشار آقای بدیع نموده‌اند کاملاً موجه می‌باشد.

در عین حال باید اضافه نمایم که من از این جهت متأسفم که با اینکه در صفحات تاریخ مهم و پرارزش هرودوت از مسائل بسیار حالب و خواندنی راجع به ایران و پادشاهان ایران (کوروش کبیر - داریوش و خشایارشا و غیره) واقعه تاریخی تنگه «ترموپیل» و ایستادگی دلیرانه لئویداس پادشاه اسپارت با يك عده سیصد نفری و کشته شدن تا نفر آخر در مقابل سپاهیان ایران و موضوع حیانت يك یونانی بنام «افیالتس» بوطان خود بطمع پول و راهنمایی سپاهیان مهاجم از راه دیگر و تسلط یافتن برگردنه «ترموپیل» و مسائل جالب دیگر از قبیل تفصیل خصوصیات ساختن اهرام مصر و طول مدت ساختن هر يك که ده سال طول می کشیده است و عده کارگران اجباری که در امر ساختن این اهرام بهلاکت رسیدند و غیره و غیره بحث شده است که واقعاً خواندنی است ولی از جهت تعصب ملی این جانب در ایستادگی، برای اثبات معنای فقط کلمه «بربرها» که در تواریخ یونان و غیره استعمال شده است ناچار این مقاله طوری مفصل شد که دیگر اطالاهای هم از حوصله صفحات يك محله خارج بوده و هم ممکن است خسته کننده باشد مگر اینکه وقتی دیگر فراغتی دست بدهد تا درباره آن مطالب که ذکر شد از تاریخ گرامر هرودوت خوشه چینی بیشتری بشود.

با تقدیم احترام

دکتر سیف‌الله وحیدنیا

مدیر مجله وحید

تاریخ نشریات ادبی ایران (۱)

کار روزنامه نویسی قبل از آنکه در ایران شروع شود و سر و سامان بیابد در هندوستان آغاز شده است (۲) و نخستین روزنامه فارسی که منتشر شده در سال ۱۲۱۲ هجری قمری و در شهر دهللی چاپ شده و پس از آن در سال ۱۲۲۵ هـ. ق. روزنامه دیگری بنام (هندوستانی) مدیریت شخصی نام اکرم علی و دو سال بعد یعنی در سال ۱۲۲۷ روزنامه‌ای بنام «مرآت الاخبار» و مجله‌ای بنام «حام جهان‌نما» و در سال ۱۲۳۸ هـ. ق. مجله دیگری موسوم به «شمس الاخبار» در بمبئی چاپ و منتشر شده است.

علت توجه مردم هند به نشر حراید فارسی علاوه بر تأثیر فرهنگ و ادب ایران در شبه قاره هند و وجود هزاران نفر پارسیان و دانش‌پژوهان پارسی زبان، علاقه دولت و دربار هند به سسط و توسعه زبان فارسی بوده است چنانکه تا سال ۱۲۶۶ هـ. ق. زبان فارسی زبان رسمی حکومت هندوستان بوده است.

علاوه بر نشر روزنامه و مجله فارسی در هندوستان تعداد زیادی کتب فارسی نیز چاپ و انتشار یافته و برای چاپ کتاب در آغاز قرن سیزدهم هجری اولین چاپخانه در این کشور دایر شده است.

و اما اولین روزنامه فارسی در ایران در روز دوشنبه ۲۵ محرم سال ۱۲۵۳ هجری قمری بوسیله میرزا صالح شیرازی و گویا مدت سه سال انتشار یافته است.

این روزنامه موسوم به «کاغذ اخبار» یا «اخبار وقایع دارالخلافه تهران» بوده

(۱) متن سخنرانی آقای دکتر سیف‌الله وحیدنیا مدیر مجله وحید در انجمن قلم ایران

(۲) ایران‌شهر - جلد دوم - صفحه ۱۲۴۸ - چاپ یونسکو - تهران

است و قبل از نشر شماره اول در اواخر ماه رمضان ۱۲۵۲ طلیعه‌ای منتشر کرده و بشارت چاپ روزنامه را داده است .

چهارده سال بعد از انتشار روزنامه اخبار و وقایع دارالخلافه تهران یعنی در پنجم ربیع الثانی سال ۱۲۶۷ به همت میرزا تقی خان امیرکبیر يك روزنامه منظم هفتگی بنام «روزنامه وقایع اتفاقیه» در هشت صفحه بقطع رحلی منتشر شده است (۱)

شماره اول یا طلیعه این روزنامه بنام «روزنامه اخبار دارالخلافه» بوده و از شماره دوم بنام «روزنامه وقایع اتفاقیه» و يك شماره هم بنام «روزنامه وقایع» نامیده شده و از شماره ۴۷۲ مورخ پنجشنبه ۱۹ صفر ۱۲۷۷ موسوم به «روزنامه دولت علیه ایران» و «روزنامه دولتی» بوده و بالاخره در سال ۱۲۸۷ ه . ق. برای آخرین بار تغییر نام داده و تحت عنوان «روزنامه ایران» منتشر شده است

مدیر این روزنامه میرزا حبار حویبی پسر حاج صفی‌علی حویبی و پدر میرزا جواد خان سعدالدوله و معروف به «میرزا حبار تذکره‌چی» بوده است . این روزنامه مدت بیست سال و هفت ماه هر روز پنجشنبه (بجز ۱۶ شماره اول که روز جمعه منتشر شده است) در تهران منتشر شده است .

در سال ۱۲۸۳ ه . ق. بر اساس دستور و به فرمان ناصرالدین شاه روزنامه‌های حدید بوجود آمدند . در این مورد ناصرالدین شاه فرمانی بدین شرح صادر کرده است .

«چون توجه ملکوکانه در انتظام امور دولتی از هر جهت زیاد است و در طبع روزنامه‌جات که در اداره وزارت علوم است اهتمامی تمام فرموده‌اند حکم قضا توأم به اعتضاد السلطنه وزیر علوم صادر شده که در هر ماهی چهار طغرا روزنامه از این قرار

طبع شود و میرزا ابوالحسن خان صنیع‌الملک از طرف وزارت علوم نایب شد. اول روزنامه دولتی بدون تصویر - دوم روزنامه دولتی مصور - سوم روزنامه ملی که بطور آزادی نوشته شود - چهارم روزنامه علمی. (۱)

پس از آنکه چند سالی روزنامه‌های فوق‌الذکر منتشر شد ناصرالدین شاه دستور دیگری صادر کرد و بر حسب این دستور که در یازدهم محرم ۱۲۸۸ توسط اعتماد السلطنه بکار بسته شده است و بقول خودشان برای این بوده است که عمل مطبوعات دولت علیه و عمل روزنامه‌جات مخصوصاً ترقی نموده و در تحت قاعده‌ای مضبط گردد و بجای هفته‌ای یکبار که روزنامه منتشر میشده مقرر شده است هفته‌ای سه روزنامه منتشر گردد و روزنامه علمی و دولتی و ملتی مدلی یک روزنامه شود و بنام روزنامه «ایران» نامیده شود.

این روزنامه تا سال ۱۳۱۳ که سال گذشته شدن ناصرالدین شاه و فوت اعتماد السلطنه بوده مرتب انتشار یافته و پس از آن توسط محمد باقر خان ادیب‌الممالک که بعدها به اعتماد السلطنه ملقب گردیده و برادرزاده محمد حسن خان اعتماد السلطنه بوده است منتشر شده و در سال ۱۳۲۱ ه. ق. بنام «ایران سلطانی» تعبیر نام یافته است. پس از آن نشریات دیگری از قبیل روزنامه‌های وطن - مریخ - شرف - شرافت - مرآت السفر و مشکوة‌الحضر و ادبیه و روزنامه اردوی هما یون و غیره در تهران چاپ و منتشر شده است و سپس در شیراز در تاریخ بیستم حمادی الثانی سال ۱۲۸۹ بهمت مسعود میرزای ظل‌السلطان روزنامه «فارس» منتشر شده است. شماره اول این روزنامه به عربی و فارسی و شماره‌های بعدی بفارسی بوده و پس از آن در سال ۱۲۹۶ ه. ق. باز به بهمت ظل‌السلطان و مدیریت میرزا تقی‌خان سرتیپ روزنامه «فرهنگ» در شهر اصفهان چاپ و مدت ۱۵ سال نشر آن ادامه داشته است.

خصوصیات حراید آن دوران عبارت بوده است از اینکه :

اولاً غالباً آن حراید با خط خوش و توسط خط نویسان نخبه و مشهور نوشته میشده است (چنانکه ۸۷ شماره روزنامه شرف که طی ۹ سال چاپ شده همه بخط خوش نویس مشهور میرزا رضای کلهر بوده است .)

ثانیاً نقاشان معروف آن زمان چون میرزا ابوتراب و میرزا ابوالحسن غفاری (صنیع الملك) عکسها و تابلوهای زیبایی تهیه میکردند و در نشریه‌ها چاپ می‌کرده‌اند . (نقاشیهای روزنامه شرف تا شماره ۷۴ کلاً اثر دست نقاش چیره دست صنیع الملك بوده است .)

ثالثاً نوشته‌های حراید آن زمان از لحاظ عبارت و اشیاء دور از سهو و اشتباه بوده و ادیبانه و منشیانه نوشته میشده است .

رابعاً همه آن حراید دولتی بوده و حکام ایالات و ولایات مکلف بوده‌اند که تعدادی از این روزنامه‌ها را خریداری کنند و در حوزة مأموریت خود با افراد باسواد بفروشند و بهای آنرا ممر کر حواله دهند .

در این باره میرزا تقی خان امیر کبیر دستور داده بوده است که هر کس در ایران سالیانه دارای دوست تومان مواجب دولتی است باید اخیر يك روزنامه (منظور روزنامه وقایع اتفاقیه است) شده و سالیانه دو تومان قیمت آنرا بدهند . و بر اثر همین دستور امیر روزنامه وقایع اتفاقیه در آن ایام قریب یک هزار و یکصد مشترک پول بده داشته است .

خامساً مراعات عفت قلم میشده است و از نوشتن عبارات مستهجن و چاپ عکسهای خلاف عصمت خودداری می‌نموده‌اند . ولی در حال حاضر تعداد حرایم مملکت خیلی زیاد شده و صنعت چاپ نیز پیشرفت فوق العاده کرده و ملیونها تن از نعمت خواندن و نوشتن بهره‌ور شده‌اند و باید اذعان کرد که نشریات این زمان غالباً

مشخصات جراید گذشته را ندارند.

زیرا در این دوران حط نویسی و خوش نویسی تقریباً منسوخ و متروک مانده و دستگاه‌های عکاسی و گرافیک‌سازی مجالی برای نقاشان باقی نگذاشته و کمتر کسی در پی این حرفه و هنر ظریف می‌رود و نوشته‌های جراید نیز حالی از سهو و خطاهای ادبی نیست و برخی از جراید نیز در نشر مطالب خلاف عصمت و عفت با همدیگر مسابقه و رقابت دارند و امیدواریم با تأکیدات شاهانه و با توجهی که درکنگره‌زبان فارسی به میراث کهن ادبی و فرهنگی مملکت شده است و با آن نطق بلیغ و غرای نخست‌وزیر مشکلات و نابسامانیهای موجود بتدریج چهره در نقاب کشند و زبان و ادب و فرهنگ و تاریخ ما را بدرود گویند.

در اینجا بی‌مناسبت نمیدانم موضوعی را که در سفر اخیر خود به پاکستان درمورد یکی از جراید آن سامان شنیدم بازگو کنم.

یکی از جراید پرتیراژ و پرخواننده پاکستان روزنامه «جنگ» است. مطالب این روزنامه به سبک و سیاق اغلب جراید پاکستان با دست و توسط خوش نویسان پاکستانی نوشته و چاپ میشده است. روزی مدیران روزنامه در صد برمی آیند که این روش را ترك گویند و بطریق حروفچینی و با استفاده از ماشینهای انتر تایپ روزنامه را بچینند و چاپ کنند و ایامی چند نیز این روش را ادامه میدهند لیکن مردم پاکستان که سالها به خواندن روزنامه جنگ با خط خوشنویسان عادت کرده بودند کم‌کم از خرید روزنامه خودداری میکنند و تیراژ روزنامه کم میشود و مدیران ناچار میشوند بهمان روش قدیم مجدداً روزنامه را منتشر نمایند و این عمل سبب شده است که سایر جراید پاکستان که تعداد زیادی هم جراید دولتی در بین آنها هست نشریات خود را با خط زیبای اردو که شباهت تام و تمامی زبان فارسی دارند بنویسند و چاپ کنند.

مرتضی مدرسی چهاردهی

نقش ایرانیان در تاریخ استقلال عراق

در سال ۱۹۱۸ - ۱۹۲۳

(۳)

آغاز سیاست ترس و وحشت

همگامیکه مردم در کربلا کوشش داشتند که برای مصالح ملی خود اقدام کنند در روز ۵ شنبه ۱۳۳۷ ه. ق - اول اوت ۱۹۱۹ حکومت دستور داد شش نفر از آزادیخواهان را که یکی ارآنان ایرانی بود (سید محمد طباطبائی) توقیف شوند.

این کار توهینی به آقامیرزا محمد تقی شیرازی رهبر سیاسی و مذهبی جهان شیعیه بود. میرزای شیرازی فردای آروز نامه‌ای به کلنل ولسن نوشت و از کار او که برخلاف تمام فواید بود سخت انتقاد کرد و آزادی چند نفر از توقیف شدگان را خواست (۱)

کلنل پاسچی به شماره ۵۳۹۴۵ تاریخ ۱۹۱۹/۸/۹ فرستاد که خلاصه آن این است.

« . . . آفای میرزا محمد تقی حائری شیرازی

« افتخار دارم وصول نامه مورخ ۸ ذی قعدة سال ۱۳۳۷ حضرتعالی را

اعلام دارم. »

« . . . من معتقدم در تجربه‌های چهار سال گذشته به حضرتعالی و پیروانشان

(۱) کربلافی التاریخ - تألیف سید عبدالرزاق وهاب چاپ بغداد ۱۹۳۵

ثابت شده که حکومت بریتانیا بیشتر از هردولتی به حفظ نظم و امنیت عتبات مقدسه توجه داشته است. کربلا از قدیم الایام خصوصاً زمان عثمانی مرکز اغتشاشات و انقلابات بین مردم و حکومت بوده است و بر شما مخفی نیست که این اغتشاشات ضررها و خسارات و تلفاتی بر مردم و شهر وارد میکرد. شرافت علم و احترام علماء در آن ادوار مصون نبود در صورتی که حکومت بریتانیا کاملاً متوجه موضوع بوده و اهتمام خاصی دارد. بواسطه دستور شما تصمیم گرفتیم آقای سید محمدعلی طباطبائی آزاد و به سامره رفته ساکن آنجا گردد و بدون اجازه ما خارج نشود. حواشمند است خبر آزادی را به او اعلام بفرمائید در آنجا در امور مردم دخالت ننمایند و هرگاه تحالف کند او را از کشور عراق خارج خواهیم کرد و بجائی میفرستیم که تواند هیچگونه تحریکی نماید.

.... این نامه را بوسیله نواب محمد حسین خان معروف به خدمه که کاملاً مورد اعتماد ما است تقدیم مینماییم و مطلب شفاهی را ایشان عرض میرسانند والسلام کلئل ای. نی. ولسن.



این نامه اثر بسیار ناگواری در میررای شیرازی نمود. چون بنظر ایشان بآرادیخواهان توهین شده بود و آزادی را از آنان سلب کرده بود تصمیم گرفت از عراق عرب مهاجرت کند و به ایران بیاید.

فرماندار کل عراق چون اوضاع را وخیم دید تصمیم گرفت از آن بزرگ مرد وارسته و عالی مقام ایرانی دلجوئی کند بهمین جهت مازور بوتل فرماندار کربلا احضار شد و محمدخان بهادر فرماندار آن سامان گردید. (۱)

(۱) - خان بهادر و محمد احمد وکیل در حیدرآباد گستری عراق عرب اصلاً بوشهری

است. کتابهای انشاء اعلا - تاریخ تمدن و دو جلد چاپ بمبئی.

مطالب شغاهی که قرار بود محمدحسین خان دهمه ازطرف کلنل مگوید عبارت بود از مقدار همگونی پول که ازطرف میرای شیرازی با تغییر و اعتراض رد شد. (۱)

مکواهی مورخان انگلیسی و عرب میرزا محمد تقی شیرازی هشاد و پنج ساله مقام فرماندهی نیروی عراق را بدست آورد و مردانه بمبارزه پرداخت و چون افکار عمومی ارگفتار رهبر ایرانی خود راه تازه‌ای را در برابر خود دید از این جهت اوضاع واحوال سیاسی و نظامی تغییر پیدا کرد و انگلیسی‌ها که آن روز خود را مالک بیرقیب بن‌المهرین میپنداشتند موقعیت خود را سست دیدند و دوام خود را در آن جا تقریباً غیر ممکن دانستند. (۲)

و در مدت چند سالی که جنگ عراق ادامه داشت حوادث هولناک بر اثر سرد و حوردهای حوین دست داده بود. نیروی اشعالی انگلیس خود را از آن‌روزی که فتوای شیرازی انتشار یافت چسان ناراحت و در خطر دید که بفکر چاره در افتاد (۳)

زیرا حکم شیرازی مانند آتشی بود که مابین باروت برسد یکباره همه جای عراق عرب مشعل گشت! انگلیسها خواستند چاره‌ای پیدا کنند و احساسات و قیام

—دوستانداران نشر چاپ کلویانی برلین از تألیفات اوست. مقالات و آثارش در مجلات ایران شهر. ادمغان منتشر شده است. شادروان کسروی تبریزی رساله دیبغا و شهرهای ایران را بنام او نوشت او سالها استاد ادب و بلا و مصرعه بود سه ماه پیش از کودتای عبدالکریم قاسم در بغداد نگارنده این‌طور برای بار دیگر به عراق رفت چند روزی به همان آن‌دانشمند ایرانی در مصره بود. اگر زنده است خدایش سلامت بدارد.

(۱) کربلا فی التاریخ تألیف سید عبدالرزاق وهاب چاپ بغداد

۲. العراق دارالسنه فی تطوره السیاسی تألیف فیلیپ و پلارد ایرلاند ترجمه جعفر خیاط

۳. سجل مؤتمر الصلح ۱۹۱۸ - ۱۹۱۹

مردم را خفه کنند در پنجم شوال ۱۳۳۷ میرزا محمد رضا شیرازی فرزند بزرگ میرزای شیرازی را با گروهی از آزادیخواهان از حمله شیخ حواد زنجانی مدیر مدرسه اخوت ایرانیان در کاظمین و آقا سید محمد تقی حوساری (بعدها از اساتید بزرگ روحانی در قم شد) و سید عبدالکریم بویان (بعدها مستشار دیوان کشور ایران شد) به جزیره هنگام اعزام داشتند.

قضا را بجای اینکه مردم را بجای خود بمشاهد بیشتر آنان را تحریک و تهییج نمود و فکر نیروی مقاومت را در سرتاسر کشور عراق در نزد همه از برنا و پیر تقویت کرد، در دهستان ادبوسخیر، در نزدیکی نجف نخستین محلی بود در عراق که سر با انقلاب برداشت و کارکنان دولت بیگانه را زور سر نیزه دستگیر و روح مقاومت ضدیت با انگلیس از آنجا آغاز شد و کم کم مواجی فرات اوسط دامنه پیدا کرد، در چند روز شهرهای دیوانیه، نجف، رهیش، سماوه، ناصریه را فراگرفت، از سوی دیگر بکربلا و نجف، کوفه، ذوالکفیل، مسیب و ارمسب بر مادی، موصل، بعقوبیه دامنه پیدا کرد تا آنجا که حوالی بغداد را هم فراگرفت و عرصه جنگ و سیاست را بر انگلیس ها چنان سخت گرفت که ناچار شدید نیروهای خود را از اطراف بعراق اعزام داشتند و از هندوستان نیروهای تازه نفس وارد عراق کردند شرح این داستان و جنگ های خونینی که مابین ارتش انگلستان و جابازان عراق که بیشتر آن ها از بیروان میرزای شیرازی بودند که در کتابهای تاریخی عربی و انگلیسی مفصلا نوشته شده است از جمله آنها کتاب (چند فصل از تاریخ جدید عراق) تألیف خام بل خاور شناس که سال ها را این امور شرقی کمی سر عالی انگلیس در عراق بود نوشته شده است که: آیت اله شیرازی در ذی حجه همان سال ۱۳۳۷ در آن زمانی که هنوز آتش انقلاب شعلهور بود در کربلا در گذشت ولی همکاران و شاگردان نزدیکش در اجرای فتاوی او که دفاع از حق ملی عراق و استقلال آن کشور و سایر کشورهای اسلامی

بود خاموش نماندند .

خانم بل در کتاب (چند فصل از تاریخ جدید عراق) با آنکه فتوای میرزای شیرازی را مسبب اصلی انقلاب عراق میداند او را با احترام یاد میکند و تنها انتقادی که بخيال خود از آن بزرگمرد مینماید آن است که میگوید این مرد روحانی مسن بود و فرزندش میرزا محمد رضا او را در تمام کارها رهبری میکرد و وی مرد سیاستمدار و فعالی بوده است که هیچگاه بريك حال استوار نمی ماند و او از مخالفان حدی قرارداد ۱۹۱۹ انگلیس و ایران بود و برای پیشرفت هدف خود از تركها هم كمكهای مالی میگرفت و از احتراماتی که شایسته فرزند ارشد يك مجتهد بزرگی بوده است برای هدف خود استفاده میکرد . (۱)

در ۲۲ اوت ۱۹۲۰ شهر كفل بدست انقلابیون سقوط کرد و در ۲۳ اوت ۱۹۲۰ از استان حله نیروی بسیار برای استرداد كفل و نجات سربازان محاصره شده در كوفه حرکت کرد و ۱۸۰ هزار انگلیسی ها بدست انقلابیون و مردم كشته شدند و ۱۶۰ نفر اسیر گردیدند و ۶۰ نفر محروح شدند در این جنگ عثائی هم بچمگ عراقیها افتاد از جمله ۵۹ توپ و يك توپ از نوع (۸۱ پوند) که بوسیله این توپ عراقی ها كشتی فرقلی را که مدتها در شط كوفه تیر اندازی کرده و گروهی را كشته بود غرق کردند علاوه بر این بسیاری از وسائل نقلیه و قاطر و اسب بتصرف مردم در آمد که مورد تأیید مصادر انگلیسی است .

(۱) مدارات بل منشی حکمران کل سلطنتی انگلستان در عراق ، نگارنده این سطور گوید .

شاد روان میرزا محمد رضا آیت الله داده شیرازی در زمان نخست وزیری ' اعلیحضرت رضاشاه پهلوی دو مرتبه از حوزه وارس نماینده مجلس شورای ملی شد و مورد توجه و تقدیر اعلیحضرت رضاشاه پهلوی و شاهنشاه آریامهر بود .

در نتیجه این پیروزی شهرستانهای هند به . مسیب . کر بلا . نجف از سربازان انگلیس تخلیه شد و بتصرف عراقیها درآمد . در این شهر از طرف آزاد بخوان حکومتهای محلی تشکیل و خدمات نزرگی بمردم و آنان که در راه جهاد کارزار کرده بودند شد .

گروه بسیاری از حوادم ایرانی مقیم عراق در پیشاپیش جبهه های جنگی عراق بودند که همیشه تاریخ های عربی بنیکی از آنان نام برده است
مانند سید محمد صدر (۱) سیده بته الدین شهرستانی (۲) و سید محمد علی بحر العلوم (۳)

۱- خاندان صدر در ایران . عراق لبنان میباشند سید اسمعیل صدر اصفهانی مقیم کر بلا و آقا سید صدرالدین صدر فرزندش مقیم قم از درگان مراجع روحانیت مذهب حنفی بشمار میرفتند و سید محمد صدر سالها رئیس مجلس سنا و بحسب وزیر عراق بود و مورد توجه خاص اعلیحضرت رضا شاه کبیر و اعلیحضرت شاهنشاه آریامهر بود

۲- خاندان شهرستانی در ایران و عراق میباشند او وزیر فرهنگ عراق شد و مورد تفقد و توحه اعلیحضرت رضاشاه کبیر و اعلیحضرت ساهمشاه آریامهر بود.

۳- خاندان بحر العلوم اصلا بروحردی هستند و حاج آقا حسین روحردی که از مراجع تقلید جهان شیعه بود از همین خاندان است

م. اورنگ

شاه خوشین

دنباله گفتار پیش

پیش از شاه خوشین بانام دوتن دیگر نیز آشنا میشویم که در نزد یارسان گرامی هستند. یکی شاه فضل ولی که در پایان سده سوم میزیسته. دوم بانا سرهنک فرزند ابراهیم دودانی که از روستای دودان در اورامان کردستان بوده و بسال ۳۲۴ پیدا شده است

چون این دوتن را شناختیم، اکنون می‌پردازیم به گفت و گو درباره خوشین که در میانه سده پنجم میزیسته و در میان یارسان نام و آوازه بسزائی دارد. فشرده داستان این رهبر حب و خوش ناسخن کوتاه بدینگونه است.

میرزا آمانا که از سران لرستان بود، شش پسر و یک دختر داشت. دخترش بنام ماما حلاله بود که حلاله هم میگویند. ماما حلاله يك روز بامداد که از خواب بیدار شد و بر حاست، روی به آفتاب نمود. همگامیکه دهن دره کرد، پرتوی از آفتاب به دهنش تابید و ارگلویش پائین رفت. مانند این بود که ریزمی ارگرد به گلویش پریده و پائین رفته است. انگشت به گلو برد و سرفه کرد که شاید آنرا بیرون بیاورد. ولی چیزی نبود که بیرون آوردنی باشد. حلاله به اندیشه فرو رفت و چگونه کی را به مادرش گفت. مادرش پاپی شد و نادیده گروت. چمدی بر این بگداشت. نشانه آبستی در جلاله نمایان گشت. پدر و مادر و برادرانش به راز پی بردند. در اراده او بدگمان شدند و پنداشتند که از راه ناروا ناردار شده است.

میرزا آمانا پسرانش را فرا خواند و به آنان دستور داد جلاله را ببرند و در جای پنهانی او را بکشند. پسران جلاله را برداشتند و از آبادی بیرون شدند. در میان راه یکی از آنان را مهر برادر و حواری به جنبش آمد. به برادرانش گفت شایسته نیست

مادست خودمان را به خون خواهرمان آلوده سازیم . بهتر این است اورا در بیابان بگذاریم تا درنده‌ئی بیاید بخورد . چهارتن این بیسپهادر پذیرفتند ولی یکی ار آنان که خیلی کینه‌نوز و سنگدل بود ، این رأی را نپذیرفت . به آنان گفت من از فرمان پدر سربیزی نکنم . شما برگردید . من حودم تنها اورا میبرم و می‌کشم . برادران دیگر برگشتند . او بتنهائی حلاله را به حای دور دستی برد . دستها و پاها و چشمانش را بست . شمشیر را بلند کرد تا او برید و بکشد . ولی دستش در بالا حشک شد و پائین نیامد . درشکفت ماند . این بار شمشیر را به دست چپ گرفت و بلند کرد . بارهم دستش در بالا حشک شد و پائین نیامد . در این هنگام ناگاه آوائی از بجه‌ئی که درشکم حلاله بود بلند شد و چنین گفت : ماما حلاله پاکدامن است . ورزندی که درشکم دارد از پرتو خداست و بفرمان خدا آیمده در حشائی را خواهد داشت .

در این هنگام کاکار داهم که از پاکدلان بود ناگاه سر رسید و حلاله را دلداری داده فرزندش را از آیمده در حشائی که در بر خواهد داشت آگاه ساخت . برادر حلاله را ترس و بشیمایی فرا گرفت . به دست و پای حواهرش افتاد و پوزش خواهی کرد ، هر دو به خانه برگشتند . پسر میرزا آمانا چگونه گی را به پدرش گفت . میرزا آمانا دانست که این راز از سوی خداست .

هنگام زائیدن حلاله فرا رسید . میرزا آمانا دستور داد بزرگان گرد آمدند تا چگونه گی زائیدن دخترش را ببینند . نشتی از تلا آوردید و در جلو دختر گذاشتند . ناگاه پرتوی از دهن حلاله نمایان شد و بجه‌ئی به درون نشت افتاد . همه در شکفت ماندند و آنرا از سوی خدا دانستند و در برابرش سرفرود آوردند .

نام فرزند را که پسر بود ، مبارک شاه گذاشتند ولی از راه بزرگداشت بنام شاه - خوشینش خواندند . در سرودهای دینی بنام خوشین نیز که کوتاه شده شاه خوشین

است . یاد شده .

ملی . حوشین خوش پیام ما کم درگ شد . اندیشه های بومنی در مغزش بمان
گشت . خود را آئینه حداسما خواند و پیروان زیادی پیدا کرد .
از نوشته های گوناگون چنین بر می آید که پیروانش دارای دسته های به سد
(۹۰۰) بوده اند . ریرا دوره او نام دوره نه سد به سده یاد شده .

شاه حوشین با گروه زیادی از یارانش به همدان می رود و مهمان باباطاهر می شود .
فاطمه لره نیز که گوید باباطاهر دلتا حته اش بوده ، به حانقاه باباطاهر می رود و از مهمان
پذیرائی می کند .

چنانکه می گوید در کتاب رهمان اسحق نیز آمده ، شاه حوشین و یارانش
سروده های دینی را با آهنگ دلستین و با نواختن تمبور می خواندند . آقای نورعلی آلپی
برای اینکه این کار را نادستورهای اسلام سازش دهد ، در این کتاب آیه ها و حدیث های
زیاد آورده و از روی آنها داوری کرده است که خواندن سروده های دینی با آهنگ
حوب و با نواختن تمبور ، برابر دستورهای دین اسلام روا می باشد .

ولی ناگفته نماند که این شیوه و روش با آن آیه ها و حدیث ها هیچگونه بسته گی
ندارد و نمی توان آنها را ناهم سجید ،

سرانجام کار حوشین به اینجا می رسد که با چندتن از یارانش در رود گاماسب
نزدیکی هر سین سرگرم شام می شود و در آب فرو می رود و ناپدید می گردد ،

داستان شاه حوشین بلند آوازه دارای یک رشته رازها و ریزه کاریهایی است که
نوشتن آنها سخن را به درازا می کشاند و خوانندگان را حسته می کند . شاید در هنگام
دیگر نیز بتوانیم از آنها گفت و گو کنیم . چنانکه نوشته اند ، سال ۴۰۶ هجری چشم
به جهان گشوده و در شست و یک سالگی رندگی را بدرود گفته است .

پس از شاه حوشین به نام بابا نا اوس بر حورد می کنیم که نام نخستین ابراهیم
و از کردهای جاف بوده و در سال ۴۴۷ هجری پیدا شده است .

دنباله دارد

ثنای مازندرانی

میرزا عبدالله منشی طبری متخصص به (تما) ورید محمدقلی است که نوشته رضا قلیخان هدایت در جلد دوم مجمع الفصحا احداثش از اعیان شهر (ایروان) بوده و بحکم نادر شاه دودمانشان را کوچانیده و در مازندران سکنی دادند. میرزا عبدالله در بدو جوانی بتحصيل کمالات و علوم عربیه و ادبیه رجعی برده و در فمونی اشاء و نظم قصاید و حسن خط بدرجه استادی نائل گردید . شاعراده علیرضا میرزای شهره در کتاب (انیس العشاق) که نسخه خطی آن در کتابخانه آستان قدس رضوی میباشد در باره وی مینویسد ، در دربار آسمان مدار سلطان صاحبقران (ناصرالدینشاه) بمصوب منشیگری مقتخر و سرافراز است و در فن غرلسرائی از بعضی معاصرین خود ممتاز . هدایت که کرار آدرک صحت او را نموده می نویسد مستی طبری فاضلی است مشرح الصدر و ادیبی مرتفع القدر ، دبیر است گرانمایه و مستیری المذبا به منشوراتش خوب و منظوماتش مرغوب میباشد . منشی در روستای (نوا) یا نعرصه وجود نهاده و سالها سمت دبیری شاهزاده فاضل معتمدالدوله فرهاد میرزا را در شیراز داشته و در بین سالهای ۱۲۷۲ هـ . تا ۱۲۸۷ هجری قمری در مشهد بوده و قصاید عرائی در مدح نواب سلطانمراد میرزای حسام السلطنه حکمران حراسان سروده است . در هنگام توقف در مشهد به تدوین جنگی س نفیس بخط زیبای خود که حاوی بعضی رسالات و آثار نظم و نثر بزرگان ایران و عرب و برخی تقریرات خود او نیز میباشد پرداخته که از آن جمله رساله ایست بتحریر وی در باره (تاریخچه فتح هرات) جنگ مذکور تحت شماره ۵۲۱۴ کتب خطی کتابخانه مرکزی دانشگاه تهران نت و نگهداری میشود و از حیث حسن خط و شیوه نگارش از نوادر و نفایس کتب آن کتابخانه میباشد . تاریخ گذشت

او معلوم نشد وی در قصاید (مثنوی) و در غزلیات (ثنا) تخلص مینموده است . از
از جمله تألیفات بسیار خوب او رساله ایست در کلمات اشارات که آغاز آن اینست ؛
بدان ارشدك الله تعالی که کلمات اشارات بر سه قسم است قسمی در اسماء و قسمی
در افعال و قسمی در حروف

همو به نظمش را که از آتارش انتخاب شده ذیلاً ثبت مینمائیم .

در توصیف بهار

کرد فیض ابر آرای هوا را اشکبار
کرد روی باد بوزری صبارا مشکبار
ابر اگر بی دیده من از چه شد گوهرشان
باد اگر بی خاطر من از چه آمد بقرار
ابر و من هردو همی باریم آب از دیدگان
اور فصل این بهار و من ر فصل آن نگار
من ز جرعه خویشتن مرغانشان بر روی زر
او ز چشم خویشتن لولو فتان بر جویبار
سوری نورسته در گلشن اندر ردیف
بلبل دلخسته بر گلبن قطار اندر قطار
گلبن ارنی همچو لیلی ارچه خندد زودزود
بلبل ارنی همچو مجنون از چه بالذار زار
نرگس و سنبل اگر چون چشم وزلف یار نیست
از چه آن شد پر خمار و از چه این شد تابدار
وین عجب طفل شکوفه بود سالی در قظام
باز از پستان مام ابر آمد شیرخوار

گر هوا دریا شجر در روی صدف بی از چهره

میفشاند از شکوفه شاح در شاهوار

در وصف پیری گوید

پیری و سرما و نامرادی و افیون

مهلك مرد است اگر چه هست و لاطون

این تن لاغر به بحر عجز تواند

در شکم حوت فاقه بود چو دوالهون

لیک هر کس چنین عجز بساید

و اتق باشد معون خالق بیحیون

سفسطه و لغت است اکدو ممدوح

فلسفه و حکمت است اکنون مطعون

شخص وفاداری و صفا و مروّت

سلسله در گردن و مقید و مسحون

لشکر بغض و نفاق و بخل و حدیعت

سزده مهر و وفا و صدق شیخون

ریرا کاندیر طوارق حدتاتان بیست

یاری کو گویدت که حالت تو چون

رازق و واهب جو کردگار حهاست

از چه کی شکوه ایدل ار کم و افزون

سرشکی گرم و آهی سرد دارم

الا ای لاله رخسار سمن بوی

غزال مشکو ماه سخن گوی

کل گوینده ، خورشید قدح نوش
 بت جاندار ، ماه پرنیان پوش
 رخت رنگین تر از بستان شداد
 دلت سنگین تر از سندان پولاد
 نیکوئی خانه زاد ماه رویت
 زیارتگاه جامها حاک کویت
 سر زلف تو در هر چین و هر تار
 نهفته صد هزاران چین و تانار
 در ایوان شمع و بر بام آفتابی
 بهارض گیل ؛ بخوشبونی گلایی
 بگیسویت که دست آویز حانست
 بیاقوت نو ، کان قوت روانست
 که از هجرت دلی پر درد دارم
 سرشکی گرم و آهی سرد دارم

ابیاتی از غزلیات اوست

بازو مساز رنجه بقصد هلاک ما
 خود میدهد بیاد غمت مشت خاک ما
 گو بیایند و خیال لب لعل توکنند
 آنکسانیکه بجان در طلب موهومند
 دل خلقی بخم زلف تو و میترسم
 بگسلد رشته زلف تو ز بسیاری دلم

از تنگی قفس نتوان ناله برکشید

هر ناله‌ام گره شد و راه نفس گرفت

فاضل معاصر رکن الدین همایون فرخ در جلد دوم تاریخ کتابخانه ایران مینویسد؛
میرزا عبدالله منشی طبری کتابخانه نفیسی را که شامل مقدار کثیری از کتب خطی نادر
و بعضی مرقعات بود تهیه کرده بود که پس از فوتش متفرق و برخی از آنها را کتابخانه
مجلس خریداری نموده است.

از حمله خدمات بسیار ارزنده عبدالله منشی طبری ترجمه و شرح قابوس
فیروز آبادی است در لغت که از کتب مستند و پرارح زبان و ادب عربی است که بفارسی
سلیس این دایرة المعارف عظیم اسلامی برگردانیده و نام میرزا محمد کاظم خان فرزند
میرزا آقاخان صدراعظم نوری موشح گردانیده و بهایمردی محمد اسمعیل حزیمة دار و
محمد یحیی قزوینی بسال ۱۲۷۳ ه. ق. در یک مجلد بزرگ و قطور چاپ سنگی در تهران
انتشار یافته است.

در ضمن یکی از نامه‌های عبدالله منشی که ناخط شکسته ریمای خود یکی از
دوستانش نوشته و اصل آن برد راقم این سطور میباشد یک قطعه شعر بعنوان (اسم شب)
میباشد که چون حالی از لطف نبود در اینجا آورده میشود:

چشم گفتا زلف ، کی عیار

اسم شب گو ، که رسم شهر این است

زلف پیچید و سر بگوش نهاد

گفت آهسته ، اسم شب چین است

دفتر مخصوص شاهنشاهی

۱۳۴۹۷۲۳۸

آقای علینقی هوشیار

چکامه شیوای اثر طبع شما که با الهام از بیانات داریوش بزرگ
سروده شده و طی آن احساسات صمیمانه و بی شائبه‌ئی نسبت بذات مبارک
ملوکانه ابرار داشته‌اید موجب حشود و رضایت خاطر خطیر اعلیحضرت
همایون شاهنشاه آریامهر گردید .

رئیس دفتر مخصوص شاهنشاهی

اعضا

علسقی هوشیار

انجمن ادبی حکیم نظامی

راز کامبایی داریوش بزرگ

از آثار منقور در کتیبه بیستون و الواح پیداشده در استخر وشوش مأخوذ از

ماهانامه هوخست شماره ۵

سزد پندگیری ر شه داریوش	جهاننا، از آثار استخر وشوش
که در بیستون مابد از ویادگار	وزو بشنو این گفته شاهوار
یگانه شهنشاه این سرزمین	که گوید «منم داریوش مهین
مه مهتران صدر نام آوران	بزرگ بزرگان سر سروران
پدر بر پدر وارث تخت و گاه	جهاندار فرزند و یشناسب شاه
ز هخامنش باشدم دودمان	شه پاری اصل و آریا نشان
مرا جمله فرمانبر اندو رام	بکیتی بسی شهریار بنام

گر قسم ز شاهان هاریو ورنکه
که بودی دروغ آفت جاهشان
بآهوره مزدا سپاس و درود
جو خواهی تو آگاهی از کار من
نکه کن برین نقش بر تیغ کوه
بین دور از پارس اندر نبرد
گشودم من این پهنه شهر و دیار
ز سفد و سگا تا حبش تا حتم
همه این ام تخت من برده اند
مرا خود مستخر شد این سرزمین
همو کاسمان و زمین آفرید
همو کافر بننده شاد است
خدائی که ما را خرد داد و هوش
از بواس خود حوام و دودمان
مگر پادش از دروغ و بلا
مرا او بکیتی سرافرا داشت
بالهام وی طالب نیکیم
نخواهم پسندید زور و زبان
نخواهم زبردست بر زبردست
بتم دادار و مواخواه حق
بم طالب و دوستدار دروغ

من این نه نفر را به پیکار و جنگ
بباد فنا داد خرگاهشان
که او باور من درین جنگ بود
ر پیروزی و جنگ و پیکار من
که هر پیکرش باشد از يك گروه
کجا نیزه پارسى کار کرد ؟
بیاری اور مزد پروردگار
هم از سد تا سارد پرداختم
بدرگاه من ماج آورده اند
بفرمان اور مزد جان آفرین
بشر وین سپهر برین آفرید
جهان را از آن شادی آماجست
توانا و داساست زو داریوش
ورو پاس این کشور و شارسان
هم از دشمن و خشک سال و غلا
ر ناراستی و کژی بار داشت
بدی را ندارم خوش و بد نیم
رسد از توانا يك ناتوان
دهد رنج و بروی شود چیر دست
نبویم رهی را بجز راه حق
نفورم ز قول و قرار دروغ

توانم شدن چیره بر خشم و کین	نیم کینه توز و نیم خشمگین
بکوشنده پاداش دارم روا	بمغزنده بادا فرام و سزا
شوم شاد از کرده هر کسی	که سودی رسد زان بد دیگر کسی
شوم شاد از راستی ای بشر	میچ از ره راستی هیچ سر
مدین گونه بسیار شه داریوش	بمآیندها داد و خود شد حموش



دریغا پس از عهد آن شهر بار	دگر گونه شد گردش روزگار
به گام پیکار یونان و روم	که ترك و تازی و تاتار نوم
کسی آن سخنهای راست حواند	همه پند دارا فراموش ماند
چنین بود تا افسر حسروی	ز نو یافت فرار سر پهلوی
نگاه شهنشاه ایران پناه	بزرگ آریامهر جمشید جاه
همه پند و اندرز دانا پدر	شد آویزه گوش فرخ پسر
بوضع دوشش اصل مشهور خویش	ز وقوم پس مانده را راند پیش
دوباره مرا فراشت بر این دیار	درفش سر افزای و افتخار
بر انداخت نیاد حور و ستم	قوی ساخت آیین عدل و کرم



امید است کاین عهد میمون وی	برد سبقت از عهد دارا و کی
بسامان رسد جمله آما لها	به یکی گراید همه حالا
شود باز از حقگذاری و داد	گروه ز تبعیص ناشاد شاد
بر آید همه کام دلخستگان	کهن کارمندان بنهشتگان
چو عیار مردان با هنک و هوش	بپوشند اندرز شه داریوش

حسن وفائی

بیکماه

بیکماه راندی از خود، گر مرا باشد گداهی
 عفو کن، گاهی گداهی را بمخشد پادشاهی
 گاهگاهی ماه من بر دادخواهان رحمت آور
 تا ز بیدادت نالد در دل شب دادخواهی
 حال درویشان شهان پرسند گاهی. آحرای مه
 پرسشی از حال ما کن یا به سالی یا به ماهی
 ماه من از ناله محزون مظلومان حذر کن
 آسمان لردد، چو مظلومی کشد از سینه آهی
 هر ستم بر من روا داری بمینالم که دلم
 میشوی روزی بشیمان از ستم بر بیکماهی
 آنکه روزم را سیه کرد این چنین یارب مبادا
 خود شود آحر اسیر این چنین روز سیاهی
 داشتم صدکوه غم بردل ولی دیدم که باشد
 کوه غمهای دگر پیش غمت کمتر ز گاهی
 اشتباهی بود دل بستم بخط و خال حوان
 رایگان دادم حوایی را ز کف از اشتباهی
 ماه من گفתי «وفائی» در غمت باشد شکایا
 خرمن صبرم در بها سوخت از برق نگاهی

انتشارات اداره کل فرهنگ و هنر استان فارس

بتازگی چهار جلد کتاب نفیس بنام ماهای تاریخی و آثار هنری جلگه شیراز و مسجد جامع عتیق شیراز سه نمایشنامه و چند گفتار که از انتشارات اداره کل فرهنگ و هنر استان فارس است، کتابخانه ارمغان اهداء گردیده که چون دیگر انتشارات این اداره که هر چندی یکبار منتشر میگردد مورد استعاده دانش پژوهان و دوستدار هنر و کتاب خواهد بود.

دو حلد نخستین آن که از تألیفات محقق فاضل ارجمند آقای علینقی بهروزی است همچون تألیفات و تحقیقات دیگر این نویسنده پر کار با دقت و مو شکافی تمام و حسن سلیقه و دقت نظر تنظیم یافته و برای ارشاد و راهنمایی علاقه مندان بآثار تاریخی این شهر بزرگ، داستانی بهترین اثری است که تا کمون انتشار یافته است.

دو حلد دیگر شامل چند گفتار و سه نمایشنامه و دارای مقالات و تحقیقات ادبی و تاریخی و نمایش نویسی است که بی گمان مورد توجه و بهره مندی ادب دوستان و هنرمندان قرار خواهد گرفت.

ما در ضمن ستایش و تحسین از خدمات ادبی و رحمت بی شایبه دوست دانشمند آقای بهروزی توحات بیدریغ آقای کجوری مدیر کل فرهنگ و هنر فارس را که بدون تردید باید سرمشق دیگران قرار گیرد ستوده کلامی بی بیشتر در امر اینگونه انتشارات را برای ایشان آرزو مینمائیم.

آئین سخن در زبان فارسی

زبان و ادب فارسی با آن همه گنجینه های دانش و هنر همواره بزرگترین ستون

زان و ایرانی بوده و بر هر فرد میهن پرست فرض و واجب است که تا حدود توانایی و امکان در اشاعه و حراست آن سعی و کوشا باشد.

فاضل گرامی آقای علی مدرسی دبیر دانشمند دبیرستانهای تهران که در رشته های ادب تا کنون تألیفات ارزندمائی بدوستانان دانش ارزایی داشته اند اخیراً نیز کتاب شیوائی باشری سلیس و روان که شامل دستور زبان و قطعات و مطالب اخلاقی و آموزنده است نگاشته و با آموزشگاه حرفه ای رضا پهلوی اهداء کرده اند تا مورد استفاده هنرجویان قرار گیرد.

ما این خدمت ادبی و فرهنگی حدید را بمویسده ارجمند تبریک گفته امیدواریم در کارهای علمی و فرهنگی بیش از پیش موفق و کامیاب باشد.

یوگا

اثر جیمس هویت ترجمه : فریدون ساعدی ، مقدمه استاد مرتضی مدرسی - چهاردهم بقطع جیبی در ۲۴۰ ص = از انتشارات بنگاه مطبوعاتی کونبرک خیابان منوچهری = تهران.

فلسفه یوگا دقیق ترین بحث روان شناسی است و هزاران سال است در هندوستان و سایر کشورها پیروان دارد ، ریشه تصوف و عرفان از شاخه های آن بشمار می رود و مقدمه دانشمند ارجمند مرتضی مدرسی چهاردهم مانند رساله یوگا ترجمه آقای ساعدی خواندنی و قابل توجه است ، کتابهای ۱ - مغناطیس شخصی ترجمه و تألیف آقا سید عبدالله سیار و ۲ - نیروی نهفته انسانی و ۳ - یوگا از ترجمه های فریدون ساعدی است این سه رساله با مقدمه های شیوای آقای مدرسی چهاردهم « از انتشارات بنگاه مطبوعاتی کونبرک » در زبان فارسی تازه کی دارد و از ذخیره های عرفانی و روان شناسی بشمار آید.

« نامه ماهانه ادبی ، تاریخی ، علمی ، اجتماعی »

آیین قلندری

شماره - یازدهم
ودوازدهم
بهمن واسفندماه
۱۳۴۹

سال پنجاه و دوم
دوره - سی و نهم
شماره - ۱۲ و ۱۱

تأسیس بهمن ماه - ۱۲۹۸ شمسی

(مؤسس : استاد سخن مرحوم وحید دستگردی)

(صاحب امتیاز و نگارنده : محمود وحید زاده دستگردی - نسیم)

(سردبیر : دکتر محمد وحید دستگردی)

مرتضی صراف

بام خردبخش جان آفرین

آیین قلندری

دل دست بکافری بر آورد و آیین قلندری بر آورد

(عطار)

مطالعه تئوریک قلندران و شناخت تبیینی آن از نظرات عرفانی و جامعه شناسی
بابودن امکانات راه گشا محقق را دچار نگرانی و پریشانی نموده وجه بسا که او را
بکلی در چاه ویلی می اندازد که بجای از آن میسر و عملی نخواهد بود . انگیزه بر
رسی اوضاع فردی و گروهی در اعصار دیرین در اثر آشفتگی و پراکندگی اشکالات
غیر منتظر و لاینحل بوجود آورده ، برگشت به آنها برای حل معضلات از عهد و بکثر
ساخته نیست ، دید فلسفی و اسانی در شکافت این گونه مسائل تصور اعتبار

روابط کلی را در هم می نوردد ، نبودن نظم تاریخی و گسیختگی مشخصات و اماره های زمانی دوران ها و بی قاعدگی مرسوم ، ارجحات مورد مطالعه دشواریهای سردرگم ناآشنائی در گرد مامی تند .

علم تاریخ تاریک تاریخ مستقیما کمکی نمی کند ، نگمان من مشکل بتوان نسبت بامور گذشته وسیر تحولات و تطورات بهضت ها و مسلک هائی که حتی اسمشان بما رسیده از روی این تاریخ بی نقطه سر گذشت حقیقی آنها را مطابق موازین منطقی و علمی استقراء نمود و روابط اساسها را از لابلای آن مشخص کرد ، و بطور قطع و یقین نسبت بان از روی تفاهم کامل و دیده بینا اظهار نظر نمود .

آنچه از لوازم اولیه کار است هر چند در گوشه و کنار آثار باز پس مانده فرهنگ ها بچشم میخورد ، و شاید به شناخت نسبی موضوع مورد مطالعه کم و بیش کمک نماید ، آنها را با شمادر میان میگذارم و عناصر و ارتباط فلسفی و با زده و علل ظهور و استقرار و سبب پذیرش اجتماعی آنها را بازگو میکنم ، و چگونگی رشد و تأثیر آنها در میان انسانها در قبول و ادامه چنین اندیشه و نقش اساسی سالکان و پیروان حقیقی و منتسب آنها در میان طبقات مختلف و متشکل بدو بر رسی و تجزیه و تحلیل آن نا جائی که توانائی من است همت میگذارم و پیش میروم .

تجزیه فلسفه قلندران ، و بیان چگونگی عوامل مؤثر اجتماعی و روابط عناصر موجود و هم بستگی چند جهتی آن در مراحل پیدایش و پذیرش ، بررسی زمینه های قبلی و مقتضیات زمانی و بهره گیری از پیوندهای آن با آداب و رسوم پیشین ، سیر طبیعی و اجتماعی آن و رسوخ و نفوذ آنها در افراد پذیرا ، بی تفاوت یا مخالف با هنوز بطور کامل قبل از تحقیق جامع بخود این اجازه را نمیدهیم که برای قلندران فلسفه مستقل و ساخته و پرداخته ذهنی علم کیم ، هر چند که از احاطه نظم

اجتماعی دارای مکتب خاصی و مشرب و روش ویژه ای بوده و هستند. بعقیده من ریشه این آیین بسوی اولین دوره های اجتماعی بشر بدوی راجع است. بعداً که تصوف و عرفان فصح گرفت توحه شایانی ماین از خود گذشتگان ازلی مبذول داشت. پس از تشریح و تبیین لغوی در حرثیات مرا می آن داخل میشوم.

شاید فلسفه هائی از این مقوله باعث پیچیدگی کلی فلسفه و جامعه شناسی شده و علت مبهم بودن بسیاری از مسائل تاریخی و اجتماعی که با اصول و روش های دیرین برآورد میشدو تا اواخر قرن نوزدهم در زمره اوهام و خرافات محسوب میگردد همین برتری و اعتلای اندیشه پیروان مکاتب متعدد فلسفی بوده بویژه کتهان و نهان داری اسرار آن تشکیلات که بقایای آن هنوز در حوامع امروزی هم، وضوح دیده میشود، نهان خانه های تاریخی و سنتی که خود مکاتبی بوده نظری و عملی، و محصلینی جهت هدایت و ارشاد اجتماع تربیت میموده، چنانچه در قرن پنجم نقش متصوفه را در اشاعه علوم معنوی برأی العین مشاهده میمائیم و ملاحظه میکنیم که چگونه علم را از در بارها و حاققه ها و مراجع انحصاری و اختصاصی بسوی عموم کشانده بصورت مصلحان اخلاقی و وظیفه انسانی و اجتماعی مهمی را ایفاء نمودند، و ابواب علوم را برای علاقمندان و شیفتگان کاملاً گشودند و راه را هموار کردند و بجل و فصل غوامض و معضلات درونی و بیرونی جامعه و اصلاح و اندیشه همگانی مبادرت جستند. و این بزرگترین انقلاب فکری و معنوی بود که برای اولین مرتبه در تاریخ اجتماعی و علمی ما وسیله زاویه نشینان ارمغان شد. نظیر چنین تحولی نیز در قرن پانزدهم وسیله هارتین لوتر (Martin, Luther 1483-1546) در کلیسای اروپا بعمل آمد که در جای خود اشاره ای بآن خواهد شد.

هر چند این روش از جهاتی شایان اهمیت و در خوردید عمیق انسانی است

ولی از لحاظی در جامعه هارس آن زمان باعث یکنوع درهم آمیختگی عمومی گردید و سبب اینکه امروز تفکیک و تشخیص ایگوبه مکتب های فلسفی و عرفانی و بخصوص اجتماعی و انو پیای آن در بوته دید محوی سیر میکنند از این حاشا ناشی میگردد .

در نظام طبقاتی و اجتماعی قدیم تشکیلات داخلی و روابط انسانی که هنوز در مراحل اولیه سیر تکاملی بودند توجه بیشتری میشد هر کس جد و قدری داشت و جامعه موظف بود مراتب هریک را تشخیص داده و در حد امکان از آنها بهره گیری نماید . مثلاً مسئله دیوانگان و استفاده از نیروی جسمی و زمانی آنها مطرح بوده و بدرجات کاربرد آنها توجه میشده است . یا نایمایان که میدانیم تا این اواخر تنها کاری که برایشان در نظر گرفته میشد از برگردن چیدن مصیبت نامه و روضه بود که در مجالس روضه خوانی البته بدون دعوت راه می افتادند و بقول معروف پیش منبری می خواندند . و این کار دست کمی از گدائی نداشت چنانکه آنها ئیکه در اطراف و دیه ها بودند شغل گدائی را پیشه میکردند . در این پنجاه سال گذشته است که مدارس روشن دلان در سراسر جهان رو ازدیاد است و از میان این مدارس محصلینی نخبه و برجسته بیرون آمده اند و سخت مشغول خدمت های مختلف میباشند .

از قدیم کوتوله ها و ناقص الحلقه ها و ابلهان موجب تفریح حکام و درباریان بوده اند ، این نوع سر گرمی تا قرن هیجدهم در دربارهای ممالک اروپا معمول بود ولی این اواخر دلقکها همه ابله یا ناقص الاعضاء نبودند ، بلکه مردان نکته سنج و بذله گو در لباس مسخرگان بعنوان دلقک و ابله در حمایت رجال در میآمدند ، و آنچه را که گفتنش به لحن جدی میسر نبود بصورت هزل و شوخی بیان میکردند .

دلقک در تاریخ ایران و اسلام عنوان کلی مسخرگان و مقلدان است که در

سلطنت حاکمان و سلاطین و حکام و متنفذان بوده اند ، و ظریف نیز خوانده میشدند ،

احتمالا اصل عنوان مأخوذ است از نام مسجره‌ای موسوم به طلحك (Talbak)، که گویند معاصر سلطان محمود غریبی بوده است. در دربار سلاطین، غالباً این مسخرگان طرف توجه می‌بوده‌اند، و سخنان نادر و بکنه سنجیهای طعنه آمیز می‌گفته‌اند.

در زبانهای مختلف دنیا اسامی متفاوتی بآنها میدادند که از لحاظ کلی مفهوم واحدی را بیان میکرد و در حقیقت نقش اساسی و برجسته آنها ایفای داشته یا نداشته موضوع عمیقی بود که بطرز ذهن کجی و انتقار جامه عمل می‌پوشید، هنوز هم طر فاونذله گویان در دستگاہهای رسمی امروز جهان رلهای مهمی را در دست دارند و ستونهای حالب توجه روزنامه ها و محاللات و بخشهای مورد در حواست کثیر رادیو و تلویزیون در اختیار آنها میباشد. البته این شکل سبه تکامل یافته و امروزی آست ولی در کنار آن هموز کلمذرها و اتباع آنها بوفور دیده میشوند که از همه وسائل تبلیغاتی دور هستند و در پبله خود سرگرم اشاعه آیین دیرین خود میباشند. احیای مجدد این آیین در سایر کشور های جهان زود ترار ایران و آسیا صورت گرفت بدلیل ایسکه شرق در آن غوطه میخورد و غرق میشد و نابودمیکردید و نمیدانست که مرگ ندریجی همین قلندری است.

غرب زودتر متوجه شد زیرا آنها همرمان با پیشرفتهای صنعتی پی بعواقب وخیم و دشوار چنگک های کشنده چرحهای ماشین بودند و از روی سنت پرستی و تعصب دانی که آغشته زندگی غربی است به پیش بینی های لازم و احتمالات آبی تمدن غیر ذیروح مبادرت نمودند. از این گذشته دستگاہهای اجتماعی گذشته در آن ممالک بکلی از بین رفت بلکه همگام در طول تاریخ اجتماعی آن قدم برداشت و شکل و یر داشت نور را در خود هضم نمود و استقرار و پایدای خود را با توجه باصالت

و ایران شناسان صاحب نظر قرار دهیم و از ثمره تحقیقات و مطالعات و تجربیات عمیق و ارزشمند آنها در حل این معضله و شناخت واقعی و درک حقیقی آن استمداد نمائیم و بمعرفی فقه‌اللمغه و تشریح آیین قلندری مبادرت جست ، باشد که اگر خدا موافق باشد موفق شویم .

«قلندر» یا «کلندر»

در باره لغت قلندر همانطوریکه استاد دکتر محمد معین در حاشیه برهان قاطع اظهار نظر فرموده اند با کوششهایی که تا کنون بعمل آمده هنوز اصل و ریشه آن ناشناخته مانده ، جهت مزید اطلاع در اینجا به نقل آنچه در برهان قاطع آمده است مبادرت مینمایم . و در دنبال آن ، آنچه استنباط شخصی است مرقوم داشته . باید اضافه نمود که مراجعه به کتب لغت معتبر از جمله برهان قاطع و فرهنگ معین و لغت نامه دهخدا در باره مفهوم و ریشه آن متحدالقول اند و همه یک معنی را ضبط کرده اند .

«قلندر - بروزن سمندر، عبارت از ذاتی است که از نقوش و اشکال عادی و آمال بی سعادت و مجرد و باصفا گشته باشد و مرتبه روح ترقی کرده و از قیود تکلفات رسمی و تعریفات اسمی خلاص یافته و دامن وجود خود را از همه درچیده و از همه دست کشیده . بدل و جان از همه بریده و طالب جمال و جلال حق شده و بدان حضرت رسیده . و اگر زردای سکونین و اهل آن میلی داشته باشد از اهل غرور است نه قلندر . و فرق میان قلندر و ملامتی و صوفی آنستکه قلندر تجرید و تفرید بکمال دارد و در تخریب عادات و عبادات کوشد ، و ملامتی آنرا گویند که کتم عبادت از غیر کند . و اظهار هیچ شرب و بد را نپوشد ، و صوفی آنست که اصلاً دل او بخلق مشغول نشود و التفات مرد و قبول ایشان نکنند . و مرتبه صوفی از هر دو بلند تر است زیرا که ایشان با وجود تفرید و تجرید مطیع و پیرو پیغمبرانند و قدم بر

قدم ایشان مینهند .

(. قرن دلد) ومنسوب بدانرا قلندری یا قریلدلی گویند و فرقه آرا قلندریه = قریلدلیه نامند. «درزی ج ۲ ص ۳۴۰» دروجه تسمیه قلندر بحث بسیار است. غالب مؤلفان فرهنگها برآنند که این کلمه معرب یا مدلل کلمدر = کلمدره (چوب گنده و ناتراشیده، مردم نا هموار و ناتراشیده) است «رشیدی: کلندر «اندراخ: قلندر» فرهنگ نظام: قلندر = غلندر» *Jaba* بربراین عقیده است «زانا ص ۳۱۵» اساس وجه تسمیه آنرا علت انتساب مؤسس فرقه موسوم شیخ قریلد دانند.

(*Franz Babinger, (De Sacy, Chrestomatie 1, 282, 12)* «قلندری» را مؤسس اساطیری قلندریه نوشته «دایرة المعارف اسلام: *Kalenderi* ایوانف درکتای که درباره «اهل الحق» منتشر کرده، بعنوان: *Iwanov, Truth - Workers* گوید (ص ۶۰۱) در مدت چهل سال اخیر من کوشش بسیار کردم که ریشه کلمه قلندرا پیدا کنم و با متخصصان زبانهای مختلف بحث نمودم ولی به نتیجه نرسیدم. درفارسی کلمه «کلانتر» (بررگتر) بمعنی ناظر و صابط و مباشر آمده، اما این لغت، حرف نخستین کلمه مورد بحث یعنی «ق» - و همچنین علت تخفیف «آ» را در «کلان» نمیتواند حل کند. هیچ کلمه‌ای در زبانهای عربی، ترکی، سانسکریت، گرجی و غیر مسأله را روشن نمیسازد. من فکر میکنم که کلمه یونانی *Caletor* از ریشه *Caleo* دعوت کردن، احضار کردن) شاید ممکن بود بمعنی کلمه عربی «دعا» تکار رود. این فکر از اصطلاح روسی معمول در قرون وسطی بمعنی *Kalika* که نظر میر سدار همان ریشه ناشی شده باشد، القاء گردیده. اما *J. A. B. Palmer* تأیید کرده است که اصطلاح *Caletor* نام بسیار پندرت استعمال شده است و در متون جدید دیده نمیشود.

بنظر میرسد که استعمال این کلمه در ادبیات مدتها موقوف مانده باشد، اما بکار بردن کلمه مزبور بمعنی «داعی» عربی اشکالی ندارد اگر متوجه باشیم که او مردم را زیارت معابد مخصوص دعوت میکرد. . . «بامعنه این توضیحات منشاء قلندر هموز روشن نیست.

آنچه دکتر محمد معین با استفاده از دایرةالمعارف اسلام چاپ فرانسه بدست داده بودید نقل گردید. حال اگر برگشتی بمطالب موجود درباره قلندر آنچه که گرد آوری شده بنمائیم امکانات راه گشائی بچنگ خواهیم آورد. در دنباله نظرات مرحوم ایوانف در زبان فارسی به یک واژه بسیار نزدیک از لحاظ شکل و معنی رو برو می شویم و آن «کلان + تر» است، برخی از محققین و فرهنگ نویسندگان کلمه «کلان» را یک واژه مستقل تصور کرده اند، برهان قاطع آنرا چنین معنی کرده است (بروزن مکان بمعنی درگ و بهتر و مهتر باشد و بمعنی بلند و افزون هم آمده است - و بالای سر را نیز گویند) مبدل آن «کلال» و مکسر اول، کلیددان را خوانند و آن بست و بند در های باغ و طویله و (خانه) و امثال آن باشد

در اصفهانی و تهرانی «کلان» = کلن = Kolun، و در یوگردی Kolum و در قزوینی (Kolan) مستعمل است.

چنانکه در فوق آمده است این لغت جمع را «صورت مفرد بکار برده اند و معانی موجود مؤید آن است. و نظر من این است که اگر قبول کنیم این واژه فارسی سره است باید مفرد و اصل آن «کل» بوده باشد و در اثر مرور زمان صورت کنونی را پیدا نموده است.

اما در زبان سانسکریت بواژه نظیر آن دست می یابیم که مشابهت صوری و معنوی کامل باواژه مورد بحث ما را دارد و آن لغت «Kalaantara» میباشد.

این لغت در زبان سانسکریت بصورت مفرد بکار رفته است ولی معانی دیگر

اصالت فارسی بودن آنرا بوضوح تأیید مینماید. معنی مطلق آن در زبان سانسکریت «نروتمند و کلانتر» است و اگر در نظر آوریم که هر مهنتری یا نزرگتری از جهات مادی هم در رفاه و آسایش می بوده است راه دوری برفته ایم. ترکیبات دیگری در زبان سانسکریت با این ریشه موجود است که در حای خود آنها اشاره خواهد شد. اما اگر بخواهیم با معیارهای فارسی و واژه های موجود و هم ریشه آن دنبال بحث را ادامه دهیم باید بشرح و تفصیل بیشتری بپردازیم.

گفتار من در پیرامون واژه «کل» دور میزند، در زبان فارسی علاوه بر ترکیب «کلانتر» ریشه آنرا در لغات دیگر بوفور می یابیم، در ضمن باید توجه داشته باشیم که این اصل در اثر گذشت زمان و استنساخ کاتبان و یا نقل صوری فرهنگ نویسان تغییرات کم و بیش محسوسی یافته است که یکمک فرهنگ عامه میتوان به تلفظ صحیح آن نزدیک شد.

دکتر محمد معین در برهان قاطع و ذیل آن در «ساره لغت» «کلو» چنین آورده اند.

«کلو»: بضم اول و ثانی بوا و مجهول و کشیده، کلانتر بازار و پیش سفید و رئیس محله را گویند و نان بزرگ روغنی را نیز گفته اند. («کلو اسفندیار» نام یکی از نوکران امیر مسعود سربداری بود که از سال ۷۴۷ تا ۷۴۹ حکومت کرد. «عباس اقبال تاریخ مغول ص ۴۷۲»).

ابن بطوطه در ذکر اصفهان گوید:

«واهل کل صناعة يقدمون علی انفسهم کبیرا» «یسمو به» «الکلو» و کذا لک کبار المدینه (اصفهان) من غیر اهل الصناعات.

حوریا روح که باشد که گلوی تو بود.

همه پیش رخت سجده برند

«سنائی غزنوی» «درشیدی»

مثال دیگر :

« ایروگلو ، ایروگلو ، کرده مرا دنگ و دلو

هر که از این هردو درست ، اوست اخی اوست کلو»

مولوی بلخی رومی «رشدی»

و بيزرك: به دیوان شمس تبریزی ص ۷۰۲ (باندکی تغییر).

شاهد مثال «کلو» Kolub Kalu است که به خراسانی و اصفهانی Kalu می -

باشد بمعنی ، رئیس محله ، کلاستر ، و رئیس هر صنف از کسبه ، و مرتبه‌ای در نزد فنیان و اخیه .

ورك . کلیات شمس چاپ هند ۷۰۲ (باندکی تغییر) ح. کلویان .

«اکابر و اشراف و کلویان (و) اصناف مراسم نثار و پیشکش بجای آوردند» (مطلع

سدین نقل قزوینی یادداشتها ۶ : ۲۴۳) نقل از فرهنگ معین

تلفظ خراسانی و اصفهانی مطابق با ریشه مورد مطالعه میباشد . نمونه دیگر

لفت (کلچنگ بمعنی خرچنگ است که عربان سرطان خوانند ، در باره این

واژه باز باشکال مختلف تلفظ مواجه می شویم ، تلفظ امروزی آن در گویش اصفهان

(کله + چنگک « معلوم است که باید « کله + چنگک باشد ولی در حاشیه و متن

برهان قاطع باستناد فرهنگهای دیگر اصل ریشه را از « کل » بنداشته و بمعنی

کوز و خمیده آورده اند ، این معنی در حای خود صحیح است و باعتبار اینکه

چنگک های آن کج و کول است ولی این واژه ترکیبی درست در مقابل خرچنگ

نا تمام

است که هردو به يك معنى است .

دکتر علی اصغر حریری

پاریس

کار نابکاران

گفتار یازدهم

این رساله با نامه‌ای آغاز شد که بدوست داشتمدم آقای وحید زاده - نسیم دستگردی. مدیر مجله ارمغان نوشته بودم. آن جناب نظر بالتفات مخصوص که به این ناچیز دارد، آن نامه را در شماره اول سال ۱۳۴۹ منتشر کرده بود. حسن استقبال دوستان نیک‌اندیش مرا بر این داشت که این مبحث را ادامه بدهم. بر اثر احتلال پستخانه فرانسه گفتار نهم و دهم وقتی با اداره ارمغان رسیده که مجله منتشر شده بود. چندین نامه از دوستان رسید که حاکی از تشویق و ترغیب بود بر ادامه نگارش این مقالات. از نامه جناب آقای وحید زاده نسیم معلوم شد که خوانندگان ارمغان هم از ایشان در این باره توضیح خواسته‌اند. امیدوارم که از توجه ایشان گفتار نهم و دهم در شماره دیماه با هم منتشر شود.

هرگز اندیشه نمی‌کردم که ساعت مزحاجه این بنده ضعیف در نظر ارباب ادب اینهمه اعتبار داشته باشد. خدا را شکر می‌گزارم که زبان فارسی در ایران چندین حامی و مدافع دارد بویژه از خبر نطق بسیار فصیح حضرت اشرف نخست وزیر با فراست و کاردان بقدری محظوظ و متلذذ شدم که ذکر آن در میان نیاید. چنین کند بزرگان چو کرد باید کار!



اساسی این گفتارها بر دفاع زبان فارسی گذاشته شده بود و حق آن بود که عنوان

آن‌ها «دفاع زبان فارسی» باشد. این عنوان «کار نابکاران» بنظر گروهی کم و بیش

گفتارها داده‌ام. حواهم کوشید که این رساله را زودبایان رسانم. پس از آن‌که مضمون نگارشها منحصر زبان فارسی خواهد شد و عنوان «دفاع زبان فارسی» خواهد داشت و از همه حامیان زبان فارسی تقاضا خواهم کرد که با این بنده از همراهی و همکاری دریغ ندارند. بیشک اگر همگی دست بهم بدهیم، کاری خطیر انجام خواهیم داد و زبان فارسی را از ورطه انحطاط حواهم رها کند. بشرطی که از غرور و خودسری پرهیزیم و در هر حال حق و انصاف را ترازو قرار بدهیم و داوربهای خود را با آن سنجم، برای اشتقاق مقاله‌ای به تنها باید آن مقاله را بدقت خواند و بمفهوم آن بدرستی پی برد، بلکه باید چندین بار خواند و نویسنده را متهم بگفته‌ای نکرد که نگفتست.

اگر کسی لا اله الا الله بنویسد و دیگری تنها قسمت اول آنرا بخواند که «لا اله» باشد و او را متهم بانکار خدا نکند، حاحل است و مغرض و قصدی جز حربه-گیری ندارد.

ارها گفته‌ام و بار دیگر میگویم که استعمال کلمه «قدیمی» بصورت صفت (بجای قدیم) غلطی است فاحش و اصطلاحاتی از قبیل «عرض اندام کردن» و «با در نظر گرفتن اهمیت موضوع» و «روی تو حساب می‌کنم» و قس علی ذلک غلط است و فارسی نیست! من این را با راهن و ادله ثابت کرده‌ام چه در هیچیک از آثار منشور و منظوم اصیل قدیم دیده نشده. کسانی که باز اصرار دارند که این غلط‌ها را در نوشته هایشان بیاورند یا لجاجت می‌ورزند و یا از اعتراف بر خطاهای سابق تنگ دارند و چنین تعصبی جز که علامت خودپسندی نیست. هراسانی جائز الخطاست.

من هم پیش از این مرتکب خطاهائی شده‌ام ولی لامحاله همیشه در اصلاح خود کوشیده‌ام.

سالها عمر خود را در این راه هدر کرده‌ام که هر چه از آثار قدما یافته‌ام همدا

با شد خوانندام و در طرز جمله بندی آنها تعمق کردم اما حتی آنها را با اشعار قدما هم سنجیدم . دعوی ندارم که هر آنچه می نویسم از خطا بریست و اگر کسی غلطی در نوشته من بیابد و مرا بر آن متنبه گرداند ، بمنست خواهم پذیرفت و سپاسگزار خواهم شد . الا اینکه گاهی تغییراتی در جمله های من (بقصد اصلاح) داده اند که گناه آن برگردن من نیست .

چندتن از دوستان می پرسند که چرا دیگر در یکی از مجله های معتبر طهران اثری از من بنظرشان نمیرسد و حال آنکه پیش از این با آن مجله بسیار سرو کار داشتم . دلیلش اینست که در آن مجله «صحیح» فراوان است . گاهی هم اتفاق می افتد که رندان مقاله را بر میدارند پیش از آنکه بدست مدیر مجله برسد . حتی دیوان اشعار مدیر همان مجله هم در اداره مفقود شده .

ارمغان را از آن برگزیده ام که از این عیبها مبری است . از مدیر محترم آن هم بسیار متشکرم از مواظبتی که در عدم تغییر بکارشهای بنده دارد و اگر احیاناً چند غلط چاپی دیده می شود ، میدانم که از آن گزیری نیست . باید سپاسگزار بود از اینکه ارمغان این رجحان را بر مجله های دیگر دارد که غلط چاپی در آن بسی کمتر از مجله های دیگر مشاهده می شود .

وسواسی که من در عدم تغییر نوشته هایم دارم بموجب آنست که اگر وقتی بر نوشته های دیگران خرده ای بگیرم ، مبدا همان خرده بر خودم نیز وارد باشد و حال آنکه من خود مرتکب آن خطا نشده ام . بلکه از عمل یکی از این «صححان» است .

چندی پیش مقاله ای از بنده در مجله ای منتشر شده بود که اغلاط چاپی بسیار داشت . ناچار غلطنامه ای برای مدیر مجله فرستادم که آنرا در شماره آینده چاپ کند . البته از این که لازم بود غلطنامه ای دیگر بر آن غلطنامه نوشته شود ، صلاح

در این دیده بودند که از تصحیح چند غلط صرف نظر بکنند، از قبیل «نکشید» بجای «نکشید» و «مکوئید» بجای «نگوئید» که بتصور ایشان این تصحیح موردنداشت. لازم آمد که در اینجا توضیحی در این باب بدهم: حرف میم و نون در اساس یکی حرف بیش نیست الا اینکه میم شدیدتر و محکمتر از نون است. چون صیغه امر ما الطمع باید محکم و مؤکد باشد اینجاست که در زبان فارسی دری همیشه در صیغه امر علامت نافی میم است و نه نون. نون حرفی است بسیار رقیق بویژه وقتی که ساکن باشد و بدنبال حرفی متحرک و یا مصوت بیاید که تلفظی غنی پیدا می کند. چنانکه در عروض هم در تقطیع شعر آنرا بحساب نمی آورند. ضمیر شخص اول هم در زبان دری میمی مفتوح است که نوی غنی بدنبال دارد ولی در حال ترکیب آن نون غنی حذف می شود و این در حقیقت همانست که عربی تموین گویند. برخی ارشع رای جدید که بجای «مرا» «من را» در شعر می آورند مرکب غلطی فاحش می شود و ولو شیرازی باشند یا خراسانی. مگر در موردی که مراد کلمه «من» باشد نه ضمیر شخص متکلم. چنانکه در این بیت:

در مقامی که نو من باشی و من جز تو نباشم

معنی از روی حقیقت نه «تو» را هست و نه «من» را

مراد شاعر اینست که دولفظ «تو» و «من» معنی و مصداق ندارند.

مثال دیگر این بیت مرحوم ملک الشعراء بهار است:

جز فرقه مصلح نکند دفع مفاسد

آن فرقه که آزم ندارد «تو» و «من» را



افسوس که از وطن دورم و ازهر آنچه در آنجا می گذرد جز شمه ای پشامم

نمیرسد.

بای سائنگ است و منزل بس درار . دست ما کوتاه و حرما برخیل

جز دو سه مجله که مدیر ایشان از روی لطف و کرم برایم می فرستند .
مطبوعات دیگر دسترسی ندارم ولی بهمین قدر خرسندم که جمعی از ارباب قلم تیمار
زبان فارسی را دارند . علی الخصوص نطق جناب آقای هویدا بحسب وزیر که در اصلاح
زبان بسیار مؤثر خواهد بود . تأسف از این دارم که متن کامل آن سخنرانی را ندیده‌ام .
سزااست که مجله ارغمان عین آنرا منتشر نکند .

دانشمند گرامی جناب آقای پروفسور رضاچند شماره از مجله حواید نیهار برایم
فرستاده بود . مطالب آنرا بعاتد معهودم بدقت خواندم و استفاده کردم . بویژه سبک
نگارش آقای خسرو شاهایی نظراین ناچیز سخت مطبوع و مفید آمد که با آن شیوه
طنز آمیز و مطبوع خود با مخربان کالج بلند سخن مبارزه برحاستست !

بنابر نگارش یکی از دوستان محاص ، چند تن از نوپردازان و شیفتگان نشان
سخت خشمگین شده‌اند از اینکه من از مرشدشان نیما علیه الرحمه انتقادی کرده‌ام .
جز آنکه در چند مجله در من تاخته‌اند ، با تیغ زبان بجان من افتاده‌اند و دشنامهای
زشت فرستاده‌اند . گمان می کنند که اگر نیما زنده بودی ، من حرأت ایراد گرفتن
بر او نداشتمی . چرا ؟ نمی‌دانم چرا ؟

همینقدر میدانم که من از نیما حتی در آن زمان که حجر کش و رند و عیار
بود ، نمی ترسیدم .

در یکی از تذکرة‌های شعرای معاصر از زبان شخص نیما روایت کرده‌اند که
وی در ساختن و پرداختن «اشعار» سبک نوین بسی بیشتر رنج می برد تا در شعر
موزون و مقفی گفتن سبک قدیم ! عجب ! آیا این خود اعتراف بر بدی اشعارش نیست ؟
همه دانند که شعر خوب آنست که روان و بی تکلف باشد ! این نوپردازان اصلاً
نمی دانند که چه میگویند و چه می خواهند ؟ از یک طرف عیبی که

باشعار اصیل فارسی میگیرند اینست که وزن و قافیه مانع از ادای مقصود است ، از طرف دیگر می گویند شعر نو گفتن دشوارتر است از شعر قدیم گفتن . لاجرم رنج بیموده می برند و نتیجه زحمت شان حمله هائی است بی وزن و بی قافیه و بی معنی . مجله وحید تاکنون از حمله آنها دو قطعه را بمسابقه گذاشت که یکی که معنی آنها را بتوضیح درآورد جایزهای سزاوار بپردازد . ولی کسی آن جایزه ها را نبرد . من در ضمن قصیده ای ، که از دوست عزیزم دکتر مهدی حمیدی استقبال کرده ام . در تعریف این داشعار نوین : « چنین گفته ام :

سه چیز هست در آن : چرت و پرت و هذیان هست ؛

سه چیز نیست در آن : سجع و بجزو معنی نیست !

مگذارید این ناسزاگویان نابکار هرچه در دل دارند بگویند . اگر سخنی درست دارند در همین مجله ارمان با دلیل و برهان بنویسند . من هم اگر قادر باشم جواب منطقی میدهم و اگر متقاعد شوم . سپر می اندازم و بر خطای خود اعتراف میکنم . وگرنه از دشنامها و تهمت های سیاسی شان غباری بردامن من نتواند نشست . با ذکر دشنامهای وقیح شان دهنم را آلوده توانم کرد . اعتراضهای دیگرشان از این قبیل است : علی اصغر حریری فاشیست است ، رای آنکه تقسیم زمین را بر دو منطقه نفوذ مخالف صلح و آرامش میداند . انگلیس پرست است برای آنکه شعر مرحوم وثوق الدوله رامی پسندد . پزشکی حقیر و دواسازی کم مایه بیش نیست برای آنکه شعر نیما را دوست نمیدارد . داوری با خوانندگان محترم است تا رای ایشان چه باشد !

مطایبه : چند تن تیرانداز نابکار برای هنرنمایی به محرا رفتند و سنگی بر جائی گذاشتند آماج را . شخصی که در آن حوالی تماشا میکرد . رفت و روی آن سنگ بنشست ، تیراندازان گفتند از آنجا برخیز تا از تیر ما بر تو آسیبی نرسد . گفت " با نابکارانی مانند شما از اینجا ایمن تر جائی نمی بینم . چرا باشم ممکن است تیران

من بخیر، جز اینجاست که آماج شماس!

من هم ذره‌ای از دشنامها و بهتانهای این مردم بی‌مایه متاثر نمی‌شوم بلکه
میخندم و خرسندم.

شرط عقلست که مردم بگیرزند از تیر

من گر از دست تو باشد مژه برهم نزنم!



ما آزموده‌ایم، هروقت مقاله‌ای یا کتابی تازه منتشر میشود، انعکاس آن در
میان طبقات مردم یکسان نیست و این امر را طوطی‌کلی دارد با رشد فکری و روحی و
تربیتی و ذاتی اشخاص.

جماعتی از آغاز در محیط جروبحث بارآمده‌اند هرچه بشنوند میدرنگ بدون
تعمق و تفکر بمخالفت برمی‌حیزند و رسم من برایست که اگر در انجمنی بنشینم
خاموشی برگزینم چه براین عقیده‌ام که:

(ترا خامشی ای خداوند هوش دتار است و بی‌هوش را پرده‌پوش)

ولی توحه من بیشتر بطرز رفتار و گفتار دیگرانست. بارها ملاحظه کرده‌ام
که در جلسه‌ای شخصی با بیانات یکمفر از حاضران اظهار مخالفت میکرد و برضد
گفته‌های او دلایل می‌تراشید و رأیی دیگر ازخود ابراز می‌کرد. پس ازچند دقیقه
کسی دیگر سخنی بمیان آورد که بتقریب نظیررأی او بود. باری دیگر بمخالفت
برخاست. گفتم: شما خودتان چند لحظه پیش بر همین رأی بودید!

در آن زمان که شاکردی دبستانی بودم، مقصد فرا گرفتن زبان عربی و علوم دینی
مدرسه طلاب نیز درآمدم. نخستین درس بر سر حمله اول از کتاب «صرف میر» گذشت:
«بأن أهلك الله تعالى في الدارين» مباحثه بر این آغاز شد که چرا «بدان» گفت و «بخوان»
نیت و وسعت وقت ما بر سر این بحث بیهوده بهدر رفت مرا حوصله تنگ شد و بر

سبیل طنزگفتم: این نیچاره نه بدان گفت و نه بخوان. مدرس برآشت و توضیح خواست. گفتم: «بدان بوش!» هنگامه برپاگردید و کتابهای صرف میر برکله من زود آمده که توبی دینی و درمدرسه بی دینان بارآمده ای! تاریخ و جغرافیا، بخوانی ترا با علوم دینی چه کار؟ پس از پنجاه سال هنوز در این اندیشه ام که بحث مر سربدان و بخوان چه رابطه ای با دین دارد؟ و اگر کسی بگوید که صاحب کتاب «بدان» نگفته بلکه «بدان» نوشته کافر میشود؟

من با این طایفه کمتری نمی نشینم. اهل مباحثه اند و از آغاز بحرافی خوی گرفته اند از حق نباید گذشت. غالباً ناطقان زهر دست هم هستند. ساعتها بر سر آیه مبارک «اقتربت الساعة و انشق القمر» سخنرانی میکنند و با حساب دقیق باثبات میرسانند که مقصد و هفتاد و هفت بار و هفت دهم از «دنت الساعة و انشق القمر» امرؤالقیس فصیحتر است. کسی منکر فصاحت قرآن نیست. تازیان غیرمسلمان هم برای اذعان دارند تا چه رسد بما که بر آیین اسلامیم و قرآن را «کلام الله» میخوانیم (میدانیم نگفتم و می خوانیم گفتم تا مغرضان را بهانه نماند).

پیش از این عرض کردم که تمرین و ورزش وسیله تقویت انسان است (کار نیکوکردن از پرکردن است) یکی از وکیلان دادگستری میگفت: اگر من مدافع یزید بن معاویه باشم میتوانم او را تبرئه کنم گفتم روز قیامت را انتظار باید کشید تا هنر شما را دید.

ناطق در مجلس دعوی کرد که در هر موضوعی بتوانم هر قدر دستور بدهید سخنرانی بکنم. قرار بر این شد که موضوع سخنرانی «یاک» باشد و مدت نطق پنجاه و هشت دقیقه. بی تأمل برخاست و سخن گفتن آغاز نمود. ما همه در حسین بیان و آهنگ او و حرکات دستش مبہوت بودیم. چون از گفتن فارغ شد، ساعت نگر بستیم دست بی کم و زیاد پنجاه و هشت دقیقه نطق کرده بود بی آنکه خود

دقیقه شماری در پیش داشته باشد. بانک آفرین از حاضران مجلس به برجیس رسید. اندیشیدم که روح کلامش چه بود؟ دیدم هیچ ولی ما همگی پنجاه و هشت دقیقه شیفته و فریفته فصاحت او شده بودیم! مگر از برکت قدرت بیان نبود که آدولف هیتلر شصت میلیون نفوس آلمان را مقتون خود گردانیده بود؟ در زمان جنگ بارها بنطق درمی آمد و مردم آلمان، همه رنج و درد و گرفتاریهای خود را فراموش میکردند و با شغف و شوق کف میزدند و فریاد «زیگ، هایل» «Sieg, Heil» از ایشان بر آسمان بلند می شد. حاصل کلامش چه بود؟ این که «چرچیل» و «یسکی» می پوشد و «ایدن» جامه شیک می پوشد!

هان تا سپر نیفکنی از حمله فصیح!

کورا جز این مبالغه مستعار نیست!

دین ورزو معرفت که سخنران سجع گوی

در سلاح دارد و کس در حصار نیست!

گروهی دیگر مردمانی سبک مغرند که ظاهرینی شعار ایشاست. از خود قوه تشخیص و اندیشیدن و سنجیدن ندارند. چیزهایی شنیده اند و بی اندیشه بر آن گرویده اند. مثلاً اظهار صایع و هنرهای معربیان می نگرند و می پندارند که هر چه از مغرب آید، ستایش را شاید! قورباغه و خرچنگ و گوشت خوک را بر خورشهای دیگر ترجیح می دهند. «هیپی» می شود. آنچه را اردیلاماحیه ستونند، وحی منزل پندارند و اگر کسی با دلائل محکم ثابت بکند که در اشتباهند، جواب می دهند که فرنگی از شما بهتر می فهمد! بی آنکه از علوم ریاضی کمترین بهره داشته باشند، از «آینشتاین» تمجید می کنند و اگر شاعری و دلیلی نخواهد در گل فرو می ماند و می گویند فرضیه های آینشتاین (Einstein) کسانی را خواهند فهمید که دویست سال از این پدیده خواهند آمد و اگر بمنظور مزاح بگوئید. پس عجب بد حساب کرده

که دوست سال زودتر از عصر خویش بدنیا آمده برخاش می کنند و غضب چشمانشان پرده می کشد. آنگاه وقیحترین و قبیحترین دشنامهای بین الملل را نثار شما می فرمایند. چه «سنت جاهلاست که چون بدلیل از حریف فرومانند، ساسانه حصومت حنبانند!»

با چنین کسانی هم آمیزش ندارم. چه همه دانش و فهمشان مبنی بر موهوماتی است که از جاهلان فرنگی و فرنگی مآبان حاصل شفته اند و چون گوینده فرنگی است آرا پذیرفته اند، و در آنچه پذیرفته اند تعصب شدید دارند.

روزی در کتابخانه ملی پاریس تاریخ و صاف را مطالعه می کردم. جوانی آمد و در حوار من نشست. پرسید چه می خوانید. گفتم تاریخ و صاف، گفت اینهم ار آن کتابهای «میرا» است. با تحیر پرسیدم میرا یعنی چه؟ گفت میرا بلکه سورا است یعنی در حال «میرش» است. گفتم اگر این لغتها را بقرینه گویا و شنوا و کوش می آورید گمان میکنم درست نیست چه متقدمان نیاورده اند و در سرتاسر همین کتاب اگر بجوید چنین کلمه هائی نخواهید یافت. گفت ما می آریم می شود. این کتاب سرتاسر پراستار و ازه عربی قلمه. می دانستم که این جوان هرگز غیرت آنرا نداشته که حتی يك سطر از کتاب و صاف بخواند. در مجلد چهارم و صاف نامه ایست بفارسی خالص (جرات سره گفتن ندارم تا بگویند که ناب باید گفت). آن صفحه را باز کردم و آن جوان گفتم کلمات عربی را در این صفحه شمارید تا ببینم بچه نسبت است. چون هیچ نیافت گفت «واله من اینطور شنیده بودم».

گفتم با شنیدن فتوی به امری نباید داد. اگر این تاریخ و صاف نبود در تاریخ مغل خلاً و سوراخی می ماند که برای پر کردن آن سندی بدست نمی آمد. و اینکه در باره کلمه یا بقول شما «واژه» میرا میفرمائید: مامی آوریم و می شود. بدانند که زبان بازیچه مردم نیست که بهر صورت بخواهند دریابوند، زبان قواعد و اصولی

دارد از این سخن شما حکایت حوزه درس آن آخوند بیامد آمد . گفت چگونه است آن حکایت !

گفتم پس معلوم می شود که لامحاله کتاب کلیله و دمنه را خوانده اید . گفت از آن هم سردر نیاوردم ولی حکایت آخوند را بهرمانید . گفتم :

حکایت آخوندی درس تحریم ازدواج محارم می داد و برای روشن کردن آن سخن را بجائی رسانیده بود که می گفت : ما زبان محرم مخاطبه حرام است و نمی شود کرد مثلاً با مادر نمی شود ، با خواهر نمی شود ، با عمه نمی شود ، با خاله نمی شود چون سخن بدینجا رسید یکی از طلاب گفت اینجا اعتراض دارم ، من اینرا کردم و شد !

گفتگو با این حکایت پایان یافت و رویق ساعتش نگاه کرد و داشت باز رفت لابد با دخاله ای وعده داشت .

مرحوم عباس اقبال آشتیانی که روبروی من نشسته بود . پس از رفتن او گفت : شما حوصله دارید که با این مردم نادان مباحثه می کنید . شما نصیحت میدهم که با این اشخاص در میقتید و بگذارید در چهل خود همانند که با آن خوشند ! (تأکید میکنم که بجای «میقتید» نیفتید مگذارید - میقتید و مگذارید) - هر دو صیغه نپسند و بنا بر قاعده زبان دری باید «نافیه» ادا شود .

بهمن گروه میتوان پیوست کسانی را که در پرستش چندتن از در گذشتگان مبالغه میکنند . چه صفت مشترک هر دو ، تعصب است و حامی ، چند سال پیش دکتر مهدی حمیدی استاد دانشگاه چند مقاله در باره شیخ عطار و کتابهایش منتشر کرد . فریادهای اعتراض عطار پرستان بلند شد . درویشان حلقه زدند و زبان بنفرین گشادند . دیگر آن بذكر گرامات عطار پرداختند . چندتن هم از جلال الدین رومی و شیخ محمود شبستری در مدح عطار شاهد آوردند ، حتی یکی سنائی را که صد سال پیش

از عطار میزیسته مداح او قرار داده بود . (البته از صاحبان کرامات هیچ چیز غیر ممکن و محال نیست!) . دیگری بجای اینکه در رد نوشته های حمیدی باقامه حجت و برهان بپردازد، بر نگارنده عیب گرفته بود که شعری سست را (دلبر جانان من برده - دل و جان من برده دل و جان من دلبر جانان من) بحافظ نسبت داده .

در اینجا از این مبحث با احتصار میگذرم ولی در گفتاری دیگر بتفصیل در این باب بحث خواهم کرد .

طبقه ای دیگر چندان فضل و دانش خود مغرورند که حز خود هیچ کس را قبول ندارند . تنزل به خواندن آثار دیگران نمیکنند و اگر ببینند که نگارش شخصی توجه مردم را جلب می کند ، بتعییب او بر میخیزند و عدم صلاحیت را اعلام میدارند و ناتسدد و سختگوئی براو، ماسخران این اشخاص را هم سزواراغتنا نمیدانیم .

گر بدی گفت حسودی و رقیقی رنجید ،

گو تو خوش باش که ما گوش ما حق نکنیم !

رای آنکه بیگمان محرك این قبیل مردم یکی از بدترین معایب بشری است که حسد باشد !



از حسد چون ممتلی شد مرد روی آرد بقدف

معدنه های دمه زاجان را قی افتد از پری !



از اینان بگذریم جای بسی خوشوقتی و خرسندیست که کسانی هم هستند با معلوماتی سرشار و از حسن ذوق و عقل سلیم برخوردار . من انتقاد این اشخاص را بمنّت می پذیرم و اگر توضیحی در مدعای خود لازم بدانم بسا کمال میل و رغبت میدهم و اگر انتقادشان را وارد بدانم قبول آنرا کسر شأن خود نمی پندارم و

شکرالتفاشان را میگذارم .

توجه دانشمندان بزرگوار جنابان جمالزاده و جواهر کلام بهرایض بنده موجب افتخار و سرافرازی بنده است . الا اینکه گمان می کنم از جانب هر دو سوء تفاهمی با مفهوم نکارشهای این ناچیز شده باشد . من بیش از ده بار ، نکارش هر دو دانشمند را خواندم تا مغلطه مرا وادار به عرض جواب ننماید .

نخست باید بحضور جناب آقای جمالزاده عرض کنم که درباره کتاب «یونانیان و بربرها» اعتراض بنده بر عنوان کتاب بود . داستان ابن سینا را نباید پرجدی گرفت . بایشان اطمینان میدهم که این رسم من نیست و هر چه بدستم برسد آنرا بسا دقت تمام از اول تا آخر میخوانم . وقتی که خبر انتشار این کتاب را بمن بشارت دادند . پنداشتم که تحقیق آقای میرمهدی بدیع مربوط بروا طلی است که ما بر یونانیان یعنی اگر یکیمان و قوم بربر بود و چون در هیچ تاریخی این رابطه منظر م برسیده بود ، در جواب نامه ایشان نوشتم که گمان میکنم این آقای بدیع را در کتابخانه ملی پاریس دیده ام و در همان نامه هم شرحی در این باب نوشتم و خواهش کردم نسخه ای از آن کتاب برایم بفرستند آقای جمالزاده در نامه دیگر ، که هنوز در میان اوراقم ضبط است ، جواب نوشته بودند که به آقای بدیع گفتم که شما با او همدرس بوده اید و او انکار کرد ؛ انکارش بسیار بجاست چه من هرگز با ایشان همدرس نوده ام . نمیدانم این از کجا بذهن آقای جمالزاده وارد آمده ؟ لابد نامه بنده را درست نخوانده اند یا در مفهوم آن اشتباه کرده اند و کتابخانه ملی پاریس را بجای مدرسه گرفته اند . شاید هم آن بدیع که من در پاریس دیده ام جز این بدیع باشد که مؤلف کتابست . بهر حال تعجب من از عنوان کتاب بود و اگر از اول دانسته بودم که این کتاب بزبان فرانسه نوشته شده . اصلاً این سوء تفاهم منی آمد چه نام دارد بار باز بحروف لطیفی (Barbare) جائی برای تعجب من باقی

نمیگذاشت. ولی آنچه را دایر بر معنی کلمه بار بار و س یونانی نوشته ام مبنی بر تحقیقات عمیق است و منابع من بس محکمتر از لیتره و لاروس است. گفتار سابق مرا بدقت بخوانید که در اینجا خود را محتاج تکرار نمی بینم. اما راجع به جنبه حائباری سیاحان یونانی (از قبیل هرو دوطس و گرنفون) من خود بارها و حتی در ضمن همین گفتارها هم اشاره کرده ام و من نخستین ایرانی هستم که خلاف نوشته های این سیاحان را ثابت کرده ام. اکنون محققان فرنگی که دیگر از تعصب شدید مورخان عصر خلفا (قرون وسطی) برکنارند. همه تغییر عقیده داده اند. پانزده سال پیش پروفیسور پیکار در انجمن «فرانس ایران» سخنرانی کرد و بصراحت گفت که بنای ستونهای شهر آذینه (آتن) بدستور معماران پارسی صورت گرفته. پس از ختم جلسه همه تعجب میکردند که ما تاکنون برعکس اینرا شنیده بودیم!

جناب آقای جواهر کلام از روی مرحمت بنده را بعنوان نویسنده نامی مفتخر فرموده اند. نخست باید عرض کنم که من نه نویسنده ام و نه نامی. نوشته من شبه را ماند که در نظر جواهریان جوی نیرزد. ولی اینکه بمن سبت داده اند که باید «Herzfeld» را حرص فلد نوشت نه هر تسفلد. باید از ایشان پرسید: آیا من اینرا گفته ام؟ عرض کرده بودم که حرص فلد خود نامش را با ملای عبرانی همینطور مینوشت و حرفی را که در برخی زبانها تلفظ «تس» دارد (مانند C و Z در آلمانی) مسلمانان بصورت «ص» مینویسند مخصوصاً مسلمانان چین چه این حرف در زبان چینی بسیار رایج است. اما در نام «دارمستتر» حرف «تس» وجود ندارد. جهود بودن او را هم نمیدانستم با آنکه درباره او بسیار تحقیق کرده ام. هرگز هم نگفته ام که «الناس مسلطون علی اموالهم و انفسهم» آیه قرآنست عرض کرده ام این حکم عرف اسلام است. معنی آنهاست بنظر قاصر من اینست که دیگرانرا بر مال و نفس مردم حق تجاوز نیست اگر کسی مالش را تباه بکند یا خود را بکشد گناه آن برگردن خودش خواهد بود. نمیدانم چرا ایشان

همه کارهای نیک را بکنار میگذارند و تنها تباهی مال و خودکشی را پیش میکشند اگر کسی مال خود را وقف امور خیریه بکند گناهکار است؟ اگر در راه دین و وطن از جان بگذرد اختیار نفسش بدست خود او نیست؟ آنچه راجع بمرحوم قزوینی درباره کلمه اساس و بنیان نوشته ام نقل قول است از مرحوم اقبال آشتیانی.

هم اکنون مقاله جناب آقای فرامرزی بدستم رسید که در پیرامون سخنرانی جناب آقای هویدا نوشته شده. در یکی از گفتارهای آینده در این باب مطالبی معروض خواهم داشت.

پژادتمند صمیم علی اصغر حریری

درسرخ خیام حسن ترکیب، سادگی بیان پیوسته با اندیشه فلسفی نوآم است و این امتراح بگونه ایست که باعث اعجاب سخن سنجان گردیده، معتقدند توالی چهار مصراع، طوری بیکدیگر پیوسته است که گوئی خیام قیاس منطقی را بکار برده و در قالب شکل اول مطلب خود را ریخته است یعنی مصراع چهارم نتیجه مسلم سه مصراع نخستین است. در این توجیه غرابی نیست، چه او مردی ریاضی دان و فطرتش به مقولات عقلی گرائیده و پرورش یافته است.

(از کتاب دمی با خیام)



استاد سخن : وحید دستگردی

غزلی دلبواز

مرحوم عزیر الله خان فولادوند ارجمند و فاضل و خدمتگزار
میهن بود . وی بیشتر ساکن اراک بود و با استاد فقید وحید دستگردی بوسیله
نامه روابط بسیار دوستانه‌ای داشت . در یکی از مسافرت‌های خود بطهران
بعضی ملاقات وحید بجانیه وی رفته بود و از روی مزاح و شوخ طبعی خود را از
منسوبان فولادوند معرفی کرده و برای روز بعد او را بمنزل فولادوند دعوت
مینماید . چون روز بعد وحید بخانه فولادوند میرود متوجه میگردد که آن
شخص خود فولادوند بوده بدین مناسبت غزل شیوای زیر را بداهه^۱ انشاد
مینماید .

سر سودا زده در پای نینداختمش
ننشاندم سر دیده و نخواستمش
خلوت یاری از اغیار نپرداختمش
سالها رفته که در راه وفا باختمش
سپرانداخت چو شمشیر برافراختمش
تیغ شادی چو بسرزای روی یار آختمش
هرچه از عقل اثر بود بینداختمش
کدشب و روز بصرای طلب تاختمش
ساختم بوته زعشق تو و بگداختمش
هدف از دیده و آماج زدل ساختمش
زان وحیدا بنظر دیدم و نشناختمش

از درم دوست فراز آمد و نشناختمش
حان بشکرانه نکردم برهش قربانی
دست بر دامن امید نیاویختمش
جست حال دل و گفتم خبرم از دل نیست
گفت با گردش گردون چکنی گفتم چرخ
غم زبون گشت بدست من و افتاد زبای
هرچه از عشق نشان داشت بیندوختمش
زان بسم منزل مقصود رسید اسب امید
بهر پرداختن زر وجود از غش عقل
ناوک عشق تو تانشکند اندر دل سنگ
دل دلدار شناس است بریار عزیز

زبان عامیانه (توضیح)

در شماره نهم دوره سی و نهم آن مجله شریفه، مقاله‌ای تحت عنوان «زبان عامیانه» از آقای دکتر مرتضی صراف چاپ شده است. نویسنده در این مقاله بر مقاله نگارنده تحت عنوان «درباره چند لغت عامیانه فارسی» مندرج در مجله سخن، سال بیستم شماره ۶ ایرادهایی گرفته‌اند که چون يك يك آنها نادرست و یا مورد تأمل است ناگزیر به توضیح آنها می‌پردازد. ایرادهایی که منتقد دانشمند بر من گرفته‌اند بقرار زیر است:

درس ۵۸۳ با عبارات صوفیانه و عارفانه که البته در نوشته‌های علمی و انتقادی بی‌مورد است بر بده خرده گرفته‌اند که چرا در بحث از لغات عامیانه از متقدمین امر ذکر نمی‌نکرده‌ام. از منتقد دانشمند می‌پرسم آیا در يك مقاله که هدفش روشن کردن وجه اشتقاق چند لغت است ناجا و غیر علمی نیست اگر صورت بلند بالا از کسانی که لغات عامیانه را در نوشته‌های خود به کار برده و یا به جمع‌آوری مقداری از آنها پرداخته‌اند داده شود؟ آیا این درست همان طریقه‌ای نیست که متأسفانه امروز هم پاره‌ای از «محققین» ما دارند و بجای آنکه سخن خود را شسته و رفته تحویل خواننده بدهند، به مقدمه چینی‌های زائد و غیر ضروری و اغلب ملال آوری می‌پردازند؟ منتقد دانشمند درس ۵۸۴ ارائه طریق کرده‌اند که [چه خوب بود که قبل از تهیه این سی لغت که اکثر آنها جزء سخن عوام نمی‌باشد، مراجعه به آثار موجود می‌نمودند از قبیل نوشته‌های ...] ۱

پس نام ۲۳ نفر را ذکر کرده‌اند که یاد نوشته‌های خود لغات عامیانه به کار برده‌اند و به جمع‌آوری پرداخته و یا اصلاً به هیچ يك از آنها توجه نکرده‌اند. مثلاً در این

لیست نام هائری ماسه و کریستن سن و لسکو و محمد مقدم و محمد مکرری و ... دیده می شود . از منتقد دانشمند سؤال می کنم در نوشته های کدام يك از نامبردگان به مسئله اشتقاق و توجیه تحول این لغات برخورد کرده اند جز آنکه بعضی از آسان به جمع آوری فولکلور ایرانی پرداخته و برخی دیگر در گردآوری لهجه های ایرانی مطالعاتی کرده اند .

ایراد گرفته اند که اگر نگارنده معتقد است تا به حال تحقیق علمی وجدی نشده است پس باید دست داشتن چه مواد و مدرکی توانسته ام درباره لغات عامیانه به بررسی پردازم و نتیجه بگیرم . منتقد دانشمند سخت در اشتباه است اگر تصور کند يك تحقیق علمی باید بر اساس يك تحقیق علمی دیگر باشد . در این صورت دور لازم می آید . چه بسا پیش می آید که مثلاً کسی به مطالعه زبان شناسی می پردازد و پس از فرا گرفتن اصول نظری آن دست به کار مطالعه جدی لهجه های محلی که مورد تحقیق قرار نکرده اند می گردد .

در اینجا منتقد دانشمند بین مواد و مدرک فرقی نگذاشته و آن دورا باهم خلط کرده اند . در مورد فارسی عامیانه مواد فراوان است اما مدرک بسیار کم است و از میان آنچه در دست است ، آنهایی که با اصول علمی زبان شناسی تهیه شده باشند شاید اصلاً وجود خارجی نداشته باشد . اگر ایشان همانطوری که نوشته اند [برخلاف نظر و ادعای ایشان در این زمینه کارهایی شده و هستند محققینی که بی سروصدا پای بند به اصول اخلاقی و انسانی بوده و از چهارچوبه تحقیق اصولی خارج نشده و سخت در این باره کوشا و بدون خود نمایی و بزرگ گرایی مشغول تفحص و جستجو می باشند] نمونه هایی سراغ دارند ارائه بفرمایند تا چنانچه از نظر بنده مستور مانده است روشن شود و خوانندگان علاقه مند نیز از آن بهره بگیرند .

انتقاد دیگر ایشان بر نگارنده این است که دوازده مورد از سی لغت مورد بحث من با [احتمالاً ، آیا ، ممکن است ، ظاهراً ، به احتمال بسیار و شاید توأم بوده است] . در اینجا است که باید بر ذهن علمی و روش عالمانه منتقد دانشمند آفرینها گفت . شخصی که خود را تا آن اندازه صالح میداند که از یک مقاله که بر اساس زبان-شناسی نوشته شده انتقاد کند چطور نمی‌داند در مورد مسائل تاریخی زبان آنهم در مورد اشتقاق لغات عامیانه غالباً نمی‌توان با قطعیت حکم کرد؟ این شخص چطور نسبت به این مسئله بیگانه است که به کار بردن آیا و احتمالاً و غیره در اینگونه موارد بر طبق موازین علمی است و خلاف آن برعکس تصور ایشان غیر علمی و دور از روش صحیح است ؟

منتقد دانشمند در ص ۵۸۵ نوشته‌اند که [اکثر آنها (یعنی لغات مورد بحث نگارنده) در کتب لغت معتبر که مطابق با اصول زبان‌شناسی تهیه و تدوین گردیده است دیده می‌شود] . نمیدانم ایشان دکترای خود را در چه زمینه‌ای گرفته‌اند ولی آنچه مسلم است متأسفانه از زبان‌شناسی بی‌اطلاعند از ایشان سؤال می‌کنم آیا در زبان فارسی حتی يك فرهنگ که با اصول زبان‌شناسی تهیه شده باشد در جایی سراغ دارند؟ ثانیاً کدام يك از مطالبی که مورد بحث نگارنده قرار گرفته است در این کتب لغت آمده است . واضح است که مقداری و شاید همه لغات مورد بحث نگارنده در برخی کتب لغت بطور ساده ضبط شده است . اما در هیچ يك از موارد توضیحات نگارنده نیامده است . شاید منتقد فاضل با احاطه خاص خود مواردی را در کتب لغت دیده‌اند ، در این صورت بهتر می‌بود خود در این باره توضیح میدادند .

سپس ایشان بیشتر لغات مورد بحث نگارنده را نقل کرده و به هر يك ایرادهایی گرفته‌اند که نه تنها در هیچ يك از موارد رأی ایشان مقرون به صواب نیست بلکه علاوه بر آن در مواضع متعدد مطالب نگارنده را تحریف کرده‌اند در موارد بسیار دیگری

نوشته ایشان حاوی اشتباهات فاحشی است که برای روشن شدن ذهن خوانندگان به توضیح می‌پردازد تا هم روش انتقاد منتقدان روشن شود و هم تبحر وی در اینگونه مسائل. در ضمن سعی می‌شود عین عبارات وی نقل شود تا خوانندگان با شیوه نشر بویسی ناآبرده نیز آشنا شوند.

در ذیل کلمه «بالا غیر تا» نوشته‌اند: [«نوشته‌اند شاید «بالا» در اینجا مبذل «برای» باشد، این هم یکی از نمونه‌های تحول و منشأ این ترکیب است که راه حل آن را ارائه داده‌اند »] مسلماً خوانندگان محترم از این ایراد منتقد محترم چیزی نمی‌فهمند و محتاج توضیح است. همانطوریکه در مجله سخن نوشته‌ام احتمال می‌رود «بالا» در اینجا مبذل «برای» باشد (امروز در قم گاهی «جای» برای «بالا» و «بال» گفته می‌شود). جمع شدن يك حرف اضافه با تنوین در فارسی بی سابقه نیست. کلمات بعداً، بقصد شاهد این امرند.

ذیل «بل گرفتن» نوشته‌اند: [«به فرهنگ معین مراجعه شود ». در فرهنگ معین جز شرح لغت چیزی نیافتم در صورتیکه مطلب مورد بحث نگارنده اشتقاق لغت بوده که تاکنون در جایی نیامده است .

ذیل «تخس» از اینکه نگارنده آن را از فعل «تخشیدن» دانسته است در صورتیکه «تخشیدن» به معنی کوشیدن است و معنی تخس (شیطان) و موزی است تعجب کرده‌اند. عبارت ایشان چنین است: [و اینکه آن را ظاهراً از فعل «تخشیدن» به معنی کوشش کردن، دانسته‌اند، ما نفهمیدیم چگونه معنی موزی می‌دهد، در اصفهان و سایر نقاط از فعل تخشیدن، تخس را معادل تخس گرفته و آن را تیر نخشی (کذا) گویند و تخس و نخس (کذا) از اتباع است و نیز دك (کذا) به برهان قاطع و ذیل آن و فرهنگ معین] (به نشر ایشان هم توجه داشته باشید).

اولاً اینکه با عبارت نارسا نوشته‌اند [در اصفهان و سایر...] محتاج توضیح

است، منظور ایشان از [تخس را معادل تخس گرفته اند] مفهوم نشد. احتمال اینکه تخس در تیر تخس از کلمه تخشیدن گرفته شده باشد ضعیف است و قبلاً دیگران نیز به این مطلب اشاره کرده اند، اما اینکه این مطلب چگونه گفته نگارنده را مبنی بر اینکه تخس از تخشیدن گرفته شده نقص میکند، مطلبی است که باید منتقد دانشمند درباره آن توضیح بدهند. همانطوریکه در مجله سخن نوشته ام احتمال دارد تخس از یکی از لهجه‌هایی گرفته شده باشد که در آنها «ش» به «س» بدل شده است. اما اینکه ایشان تفهیمیده‌اند چگونه معنی «موزی» از کوشش کردن بیرون آمده است، باید ابتدا ایشان يك دوره معنی‌شناسی (سمانتیک) بخوانند تا علل تحول معانی لغات را درک کنند و متوجه شوند که معنی کوشش به سبب سهولت می‌تواند به شیطننت و شیطننت به موزی تحول پیدا کند. اما هدف از اینکه به برهان قاطع و ذیل آن و فرهنگ معین رجوع داده‌اند سردرگم کردن خواننده بوده است. بهتر بود میفرمودند در کجای کتابهای فوق درباره اشتقاق کلمه تخس بحث شده است. منتقد دانشمند از این رجوع دادن بیمورد به کتابهای مختلف در موارد دیگر نیز استفاده کرده‌اند تا هم بظاهر مدعای خود را ثابت و هم خواننده را گمراه کنند. مثلاً ذیل «تکوتا» آورده‌اند: [درباره تکوتا، دك (کذا) به برهان قاطع که از لحاظ ایتمولوژی (کذا) و این کلمه يك بار دیگر در پایان همین صفحه به همین صورت غلط نقل شده است. برای اطلاع ایشان عرض میکنم که معادل فارسی آن «اشتقاق» است. (و شواهد تاریخی در آنجا مفصل بحث شده است. برای اینکه سخن ما دراز نگردد از آوردن آن خود داری می‌شود]. خوب بود منتقد دانشمند از آوردن آن خود داری نمی‌کردند و برای خوانندگان روشن میشد که اشتقاقی که نگارنده پیشنهاد کرده است در کجای برهان قاطع مورد بحث قرار گرفته

ذیل کلمه «توپ» به نظر نگارنده ایراد گرفته و خود برای آن اشتقاقی پیشنهاد کرده‌اند توحه بفرمائید: [اصل آن (Top) است که تلفظ صحیح آن «تاپ» می‌باشد... خوبست بدانید که معنی توپ (Top) بزرگترین قسمت هر چیز را گویند، عوام (۱) این واژه را از روی حروف خوانده‌اند و مثل زبان شناسان از بازویسته بودن لغت (۱) آگاه نبوده‌اند و از ایتمولوژی (۱) و ریشه شناسی بی‌خبر و کاملاً عامی بوده‌اند (۱) و گناه دگران را بای آنها نباید نوشت] .

باید از ایشان که خود جرأت داده و برای کلمه «توپ» اشتقاق پیشنهاد کرده‌اند سؤال کرد بر فرض که Top به بزرگترین قسمت هر چیز اطلاق شود با «توپ» پارچه چه مناسبت دارد؟ چه دلیلی داشته است که ایرانیان برای چنین مفهومی به سراغ زبان انگلیسی رفته‌اند و کلمه‌ای را که هیچ مناسبت معنایی با توپ پارچه ندارد به عاریت گرفته‌اند؟ اگر اصل کلمه توپ فارسی و به معنی بزرگترین قسمت هر چیز بود احتمال میرفت که بمرور زمان تحول پیدا کند و برای توپ پارچه به کار رود. اما آنچه منتقد محترم پیشنهاد فرموده‌اند روشن نیست، بهتر بود وجه آن را نیز برای بنده و خوانندگان مرقوم می‌داشتند. خوانندگان محترم حتماً توحه فرموده‌اند که در توجیه منتقد فاضل اشتباهات متعددی به چشم می‌خورد. مثلاً معلوم نیست اشتخاصی که [کاملاً عامی] بوده‌اند چگونه Top انگلیسی را از روی حروف خوانده بصورت «توپ» درآورده‌اند. از [بازویسته بودن لغت] نیز چیزی مفهوم نمی‌شود، ظاهراً نظر ایشان بازویسته بودن O است. يك قسمت دیگر از عبارت ایشان در ذیل همین کلمه نقل می‌شود تا خوانندگان ماثیوه نثر ایشان نیز کاملاً آشنا شوند: [و اگر آقای جمال زاده هم چنین حدسی را زده در اثر دوری از وطن بوده و اگر کسی که بیشتر عمر خود را خارج از کشور بسر برده تدوین و گردآوری چنین فرهنگی نیز مورد تحسین و چیزی جز نشانه علاقه

زبان و فرهنگ مملکتش نخواهد بود و تا این حد و اندازه هم نباید ممنون و سپاسگزارش بود .

ذیل کلمه «تور» نوشته‌اند: [مسلم است که هرواژه فارسی معادل در زبانهای اروپائی دارد... من خود از یکی از مستشرقین شنیدم که می‌گفت: اکثر نامهای پارچه‌ها را غرب از ایران گرفته است... اگر اندکی دقت داشته باشیم و شرایط اقلیمی ایران و فرانسه و انگلیس را در نظر بگیریم مطمئن خواهیم بود که این قبیل بافته‌ها و یثړه شرق است و با آسوهوای آنجا هیچگونه سازگاری ندارد] . ممکن است خوانندگان خود متوجه نکات این قسمت از نوشته منتقدانשמند شده باشند ولی توضیحاً بعرض میرسانم که تقریباً هیچ يك از واژه‌های يك زبان در زبان دیگر معادل دقیق و صددرصد ندارد . این مطلبی است که زبان شناسان تاکنون نوشته و می‌نویسند مگر اینکه منتقد دانشمند در این باره تحقیق جدیدی کرده و نظر کلیه زبان شناسان را رد کرده باشند . ثانیاً ناسازگار بودن آب و هوا و شرایط اقلیمی با بافته‌هایی نظیر تور و تافته و غیره تاچه حد ارتباط دارد باز ظاهراً تحقیقی است که منتقد دانشمند برای اول بار کرده‌اند و در اینجا فقط به اختصار به آن اشاره کرده‌اند . فقط برای یادآوری ایشان عرض میکنم ده‌ها نوع پارچه نظیر نایلون و ترلون و کاسکا و فاستونی و سلک و ترگال و غیره و غیره که همه در شرایط اقلیمی اروپا و آمریکا بوجود آمده‌اند همراه با نام خود به ایران و کشورهای نظیر آن راه پیدا کرده‌اند و ناسازگاری آب و هوا هیچ مانع ورود آنها نشده است .

ذیل «چك» نوشته‌اند: [از توضیحاتی ایشان چیزی دستگیر من نشد . بهتر است این واژه‌ها را (چك - چوغ (چوق) ، حشری - حل ، خنك را در فرهنگها ملاحظه فرمائید] . بهتر بود منتقد دانشمند برای اینکه چیزی دستگیرشان بشود داشت نگارنده را راجع به این کلمه دقیقاً مطالعه میفرمودند . در اینجا نیز ایشان

برای سردرگم کردن خواننده . چند اژه از مقاله نگارنده را نقل کرده و برای توضیح درباره آنها به فرهنگها رجوع داده اند. باز باید از ایشان پرسید در کدام يك از فرهنگها توضیحاتی را که نگارنده داده است یافته اند ؟ خوانندگان می توانند برای بررسی گفته ایشان به فرهنگهای مورد ارجاع ایشان مراجعه کنند !

آنچه در مورد «دك کردن» نوشته اند نیز نادرست است . «دع» و «لغ» که در فرهنگهای فارسی آمده با «دك» ارتباط ندارد بلکه اصلاً به معنی سر بيمو است و با «دع» (که در اصل به معنی سوخته بوده است) هم ریشه است . دق و لق نیز که ایشان نقل کرده اند در فرهنگها به معنی صحرای خشك است .

ذیل «دوزدن» مرقوم داشته اند : [معنی آن را درست تشخیص داده اند ولی تلفظ آن را اگر مرقوم می داشتند و نیز به کتب لغت مراجعه می نمودند از اظهار نظر خود عدول میکردند و می دانستند که سابقه تاریخی آن از چه زمانی است . در فرهنگها (داوزدن و دوزدن) هر دو آمده است] . از ایشان باید تشکر کرد که لطف کرده و تأیید فرموده اند که معنی آن را درست تشخیص داده ام ولی ظاهراً منتقد داشتمند همان معنی را که به تأیید ایشان درست تشخیص داده ام نیز دریافته اند و الا به «داوزدن» و «دوزدن» فرهنگها رجوع نمی دادند چه داوزدن مضبوط در فرهنگها اصطلاح قمار - بازان است و با «دوزدن» به معنی ایضا زدن هیچ ارتباط ندارد و آنکه بی حالاکه ایشان اصل آن را فارسی دانسته اند چطور احتمال داده اند که اصل آن (SO) باشد که [صورت قدیمی تر (!) آن در زبان هلندی (ZO) است] ؟ ارتباط SO و ZO با کلمه مورد بحث ما چیست نمیدانم ، خوب بود خود ایشان توضیح میدادند .

در مورد سایر کلماتیکه ایشان نقل و انتقاد کرده اند نیز اشتباهات متعدد ووجه اشتقاقهای عجیب دینه می شود مثلاً ملاحظه بفرمائید در مورد قرنی چه نوشته اند ؛ [فکر میکنم از طریق ترکی استانبول به ما رسیده باشد ، آنها هم از یونان گرفته اند و در اصل نام یکی از جزایر یونان است باسم (Cret) باضافه یای نسبت و در حقیقت باید (ک ت + ی) باشد که وصف حال اینگونه جزایر معروف و مشهور است و در زبان

فارسی هم بیشتر به صورت (غرتی بازی) به کار رود [لابد خوانندگان محترم از خود می پرسند غرتی با جزیره «کرت» چه ارتباط دارد؟ خوب بود ایشان در این باره توضیح کافی میدادند و نیز مشخص میکردند که معانی این کلمه در زبانهای یونانی و ترکی چیست؟ این نوع اشتباهات و ارجاعات بی مورد برای سردرگم کردن خواننده در مورد سایر کلمات نیز دیده می شود مثلاً ذیل کلمه لغ (لق) نظر نگارنده را در کردمو نوشته اند: [از این ریشه مصدری در برهان هست و آن «لوغیدن» است] خوب است خود ایشان يك بار دیگر به برهان مراجعه بفرمایند تا متوجه شوند که لوغیدن به معنی دوشیدن است و بالغ ارتباط ندارد. یا ذیل «مورمورشدن» نوشته اند: [مورد رلفت های هند و اروپائی (!) به همین صورت به معنی مورچه است و یکی از اصطلاحات طبی نیز میباشد - مورش هم به معنی مهره های ریز باشد که زنان بردست و گردن بندند. شاید حرکت اینگونه مهره ها و حالتی که از آن دست میدهد باشد] (به شاید) منتقد توجه داشته باشید و بخاطر داشته باشید که ایشان از این بابت برنگارنده خرده گرفته اند) لابد خوانندگان از خود می پرسند که مور اصطلاح طبی باشد به مورمورشدن چه ارتباط دارد و یا مورمور شدن چگونه می تواند از مورش (با «ش» esh) مأخوذ باشد؟ اگر اینان «جمله ای نظیر «آدم مور مورش میشود» کلمه را به صورت «مورش» دیده اند بعرض ایشان برسانم که «ش» در اینجا سوم شخص است.

مطلب بعد را از کشید. واقعاً جای تأسف است کسانی که از رشته ای اطلاع ندارند به اظهار نظر در آن می پردازند و بخیال خود خود را به این طریق در چشم عده ای که ممکن است نوشته اینان را بخوانند و از درستی و نادرستی آن دقیقاً اطلاع نداشته باشند صاحب نظر جلوه می دهند. دیگر آن زمان گذشته است که افزودن عنوان دکتر جلوی اسم بتواند خرف و گوهر را یکسان جلوه دهد. چه خوب بود اینگونه اشخاص که هم به فکر خوانندگان اینگونه مجلات که همه صاحب اطلاعند بودند و با چنین قلی به وقت آنان را می گرفتند و نه صفحات مجله ای را که باید به درج تحقیقی

فردوسی زنده کننده زبان پارسی

فردوسی ایران را زنده کرد. و شبه ندارد حکیم ابوالقاسم فردوسی یکی از بزرگترین سخنوران نامی ایران بلکه جهان است و از روی انصاف باید اعتراف کرد که خدمت سترک او حقیقهٔ ایران و ایرانی را زنده و احیاء کرد. آثار فردوسی را چه نسل معاصر گرامی و عزیز بشمارد و چه آنکه سخنان او و سایر سخن سرایان پارسی را دوست ندارد و احترام نکذارد و بخاطر نسپارد. و چه آنکه این آثار درخشان و زوال ناپذیر در طاق نسیان بماند و فراموش گردد دنیای علم و معرفت این گوهرهای شب چراغ را پاسبانی حواهد نمود و افکار ایرانی یعنی بیاکان ما در فرهنگ جهان نافذ خواهد شد.

لارم است گفته شود که حفظ آثار بزرگان تنها بحاطر بقای ملیت و استقلال وطن نیست. بلکه نقش علم و حکمت محترم و مقدس است و کسانیکه در گوهر میراثی را میکذارند و خرمهره و خرف را بنام کالای دانش و ادب بیازار فرهنگ عرضه میدارند خفت حرد و عقل خود را نشان میدهند زیرا نویسندگی و نشر ادبی و سخن سرایی کار هر دلقک و لکزد درس خوانده نیست.

سالها باید که تا يك كودكى از لطف طبع بوجود آید و عمری در مکتب دانش و بینش بگذرانند تا نام و مقام فردوسی - سعدی - حافظ و نظامی را بخود بگیرد.

امروز عوامل ملیت را تغییر معنی و حالت داده اند ولی می بینیم مناطقی که ملت های مصنوعی مانند حواریان تقلبی با اسناد مجعول میسازند در برابر گردش زمان و نواب دوران و آزمایشهای چرخ گردون دوام ندارند و محال است بتوان جوامع و اقوام مختلف العقیده را در یک بوته گذاخت و مستحیل کرد و از آنها عنصر ملت واحدی بوجود

آورد زیرا آدمی مجسمه سنگی یا مواد فلزی یا عناصر شیمیائی نیست که صنعتگر یا فیزیک دان آنها را بهر حالتی بخواهد در آورد یا از ترکیب مواد ماده دیگری بسازد. ملتهای ناجور با هم سازش پیدا نمیکنند و بالاخره اگر علل یا عواملی موجب ترکیب بندی صورتی آنها شود مانند عوامل اقتصادی یا سیاسی بایدایش زمینه مساعدی این اتحاد پیرشان خواهد شد اگر چه قرنهای این نوع ملتهای ترکیبی اجتماع واحدی داشته باشند و چند روزی با هم همزیستی مسالمت آمیز پیدا کنند.

گریکی زین چهار شد غالب جان شیرین برآید از قبال
ملیت واقعی و پایدار آنست که در اصول خانوادگی سعادت و تقوی استحکام دائمی و مستمر داشته باشد - قرابت و خویشاوندی و ملکات اجتماعی در میان افراد آن استوار بماند و وحدت زمان بدون شك یکی از اقوی عوامل تشابه ارتقاء بمدارح عالی عقلی و ثقافت قومی و ملی است و در دامان وحدت نسب و قرابت رحمی احلاف از اسلاف هوش را از آنها بارث میبرند و در رابطه دینی و زبانی با یکدیگر اشتراك آنها از نسل دیگر منتقل میشود - بنابراین تاریخ ملل قدیم از جوامع جدید ممتاز است.
بدون تردید در يك قوم يك جامعه ای که تمام افراد آن يك زبان سخن میگویند - شعریسرایند - و افکار خود را روی کاغذ میآورند حسن تفاهم میان آنها همیشه برقرار است و این قوم و این ملت اگر دارای وحدت آئین هم باشند دیگر استحکام قومیت و ملیت آنها از بولا هم محکمتر میباشد.

نژاد ایرانی عنایات و مواهب ایزدی بسیار دارد که شاید کمتر قوم و ملتی در جهان بتوان یافت که از این مواهب بهره مند شده باشد.

نخست ناحیه جغرافیائی محل توطن و سکونت چندین هزار ساله اوست که
و مساحت خاک و آب و هوایمانند است و زمین و خاک او استعداد پرورش انواع و
و اشجار را داشته قوت خاک زراعت را بکمال رشد رسانیده معادن و کانهای

زیرزمینی ازهرنوع در این مرزبوم یافت میشود - صفای طبیعی هوای آن با آفتاب درخشان بی نظیر است و این عوامل نایدعمورد استفاده واقع شود چنانکه در دوره های مجد وعظمت ،استانی ودوره تمدن درخشان اسلامی استفاده میشد منبع هوش وادراک وقوت روح ومایه تندرستی جسم وجان وسرچشمه پرورش افکار ملکوتی وشاعرانه و عواطف و ادراک برای صنایع ظریفه است.

زبان شیرین پارسی گنجینه علوم وفنون وادب وشعر ولطائف است و وافی برای بیان مقاصد علمی وصنعتی و ادبی واقتصادی واگر احساس نیازمندیهائی میشود نتیجه بی علمی و بی اطلاعی متکلمین باین زبان است نه گناه زبان . و تمره آن این است که افراد نکاشته میخواهد درو کند وهمیشه غذای پخته ومائده آماده و رایگان را دوست دارند و این استفاده ازاستعاره واستقراض لغات خارجی و ترجمه کتابهای آنان بهتر وزودتر حاصل میشود وسیله شهرت وحودنمائی هم آسانتر بدست می آید.

امروز طرز تدریس الفباء میان ما ، آهنگ لاتین است و کتابهای نظم و شر ادبی چنانکه درسابق معمول بوده مورد توجه نیست وهرکس بخود حق وضع لغت و ابداع اشاء و بکار بردن اصطلاحات و عبارات غریبه را میدهد و نوآموزان مطالعه آثار قدیمه علمی و ادبی را تنگ میدانند بخصوص آنکه گاه بگاه زمزمه مشئوم و تغییر خط و الفباء هم هرچند سال یکبار قوت وشدت پیدا می کند. اگر این حربه آخر هم بکار برده شود اثرش مانند سوخته شدن کتابخانه ها در زمان اسکندرو مغول است آنوقت ناید خواهی نخواهی زبان پارسی را منقرض شده داست و در شمار خط میخی و سانسکریت وسریانی ازلحاظ تاریخ بحساب آورد .

بس مزیت جغرافیائی و اقلیمی ایرانی وزبان شیرین پارسی بویژه هم آهنگی و تبادل فرهنگی که قرن ها با زبان علمی ودینی وبرمایه عربی رابطه داشته و بر تمام قاره افریقای شمالی و آسیای مرکزی وجنوبی واسپانیا حکومت مینموده وبچین و

جزائر الیائوسیه هم رسید از میان میرود.

مزیت دیگر آئین ایرانی است که يك ملتی دارای وحدت عقیده میباشد و شما فکر کنید و مطالعه کنید کجا و چه وقت و در چه تاریخ يك قومی با اینهمه فضائل و مزایا و عوامل محکم یکرنگی و اتحاد صوری و معنوی وجود داشته یا وجود دارند؟ از رسول اکرم (ص) است که «لو تعلق العلم با کثاف السماء لنا له قوم من اهل فارس» فردوسی ها و قهرمانان بزرگی در ادب و علم و هنر در آینده ظهور خواهند کرد.

شاهکار فردوسی

دوره معاصر هنوز بکمال معنوی شاهنامه نرسیده است.

مزایائی که در شاهنامه با نظر اجمالی مورد بحث قرار میگیرد حاصل سی سال و بیشتر فکر و نشاط روحی و علمی و رنجها و الام درونی حکیم عالیقدر فردوسی طوسی میباشد.

ادبیات در دنیای امروز دامنه وسیع و پهناوری پیدا نموده ولی با يك مراجعه میتوان فهمید که فردوسی در هزار سال پیش سیر تاریخ آینده بشر را در نظر داشته و شاید دوره معاصر یعنی فرهنگ مترقی جهان هنوز بکمال معنوی شاهنامه واقف نشده است. اگر از دسته شعرا و نویسندگان دیمی که محصول محیط غریب و زندگی و ثمره فکری و دو جنگ جهانگیر عالمسوز میباشند بگذریم و به «کاغذ سیاه کن ها» توجهی نکنیم و آنچه را در بازار اقتصاد و سیاست و سوداگری و شهوات نفسانی و مراکز تحریکات غرائز جنسی نام شریف ادب و هنر را روی خود گذارده نگاه نکنیم و از دریچه ذوق و خرد شعرای بزرگ و دیران عالمقام و آثار فروزان آنان وارد قضاوت شویم می بینیم که سطح خرد و دانش را بزرگان سخن و ادب میخواهند بپایه افکار و عواطف و فصاحت و بلاغت و شاهکار انمایه طوسی برسانند.

شاهنامه فردوسی برای سالیان طولانی بلکه تا قرن‌ها می‌تواند بهترین سرمشق ادب و حکمت و تعلیم و تربیت و مقوی غرور ملی و عواطف دانش و فرهنگ باشد. و این علو مقام و مرتبه و نبوغ را حکیم طوسی از مکتب اسلام الهام گرفته و باین صورت درخشان و پرفروغ در تلوداستانها در معرض تجلی درآورده است.

فردوسی علاقه‌ای سخت و ناگسستنی بدین مبین اسلام داشته و در عین حال بمقاد (حب الوطن من الایمان) کوشش قابل تقدیس خود را برای جمع‌آوری و زنده‌کردن لغات پارسی که معانی آن مفهوم عموم بوده فداکاری بی‌مانندی نشان داده از خود «واژه و لغت» نساخته پارسی زمانان را از سیر تاریخی دور نداشته و آنها را گمراه نکرده است بلکه نهایت جدیت را که فوق افراد عادی و شاید اکثر نوابغ است بکار انداخته تا توانسته است لغات و کلمات شیرین و سره پارسی را که هنوز «نیمه‌جان» و در حال احتضار و مرگ بوده در تلوداستانها و حماسه‌های ملی جای دهد و روان و جان تازه در آنها بدمد و زبان قومی خود را زنده سازد. این فداکاری و جهاد حکیم و شاعر طوسی با آنهاست که دروازه «زمان» را برای ورود مهمانان ناخوانده و بیگانه و بدون داشتن پروانه باز گذارده‌اند مغایرت دارد.

زبان پارسی جاری و معمولی امروز با زبان فردوسی و سعدی و سایر استادان سخن فرق بسیار پیدا کرده زیرا «خودنمائی - و هوسرانی» در آن راه یافته و هریخردی برای آنکه خودی نشان دهد خود را در شمار «دانشمندان» قلمداد کند و لازم دانسته است لغات خارجی را «بجا یا بیجا» بکار برد و از حکایات و امثال و کلمات قصاری بکارگذاشتن شاهد بیاورد. و با یک زبانی تکلم کند که معجونی از واژه‌های بیگانه باشد.

این تنها زبان شیرین و ادبی پارسی نیست که از حیث اسلوب سخن پردازي و سبك انشاء و لغات تابع زبانهای خارجی میشود بلکه با این روش همه کتابهای علمی ما از فهم و درایت دور می‌گردد «رومانی و شوروی» جشن هفتصد ساله تالیف گلستان

با سینه‌ها کردند ولی هموطنان سعدی بجای نوشته‌های گرانمایه‌ای که «وصیت سخشن در سبط زمین رفته و قصب الجیب حدیش را همچون شکر می‌خورند ورقه منشاش را چون کاغذ زر می‌برند ...» هذیان می‌گویند و مانند دیوانگان و جن‌زدگان شعر می‌سرایند و نثر مینویسند و باندازه‌ای مالیخولیائی و سودائی زرق و برق ظواهر فریبنده اروپا شده‌اند که حتی آب آشامیدنی آنها باید سر بمهر در بطری و مارك بیگانه‌داشته باشد و از هر چیز رنگ ایرانی و ملیت زد و دموپاك گردد.

فردوسی بواسطه جمع‌آوری لغات پارسی و تدوین و تلفیق آن با داستانهای ملی خدمت جاودانی انجام داد. و در این قسمت هم باید اعتراف نمود که این شاعر توانا نه تنها لغات پارسی را بکار برده بلکه بهترین واژه‌های فرهنگ ملی را که شیرین و نفز است انتخاب کرده و «شاهنامه» خود یک «فرهنگ» و قاموس و دیکسیونر» زبان پارسی بشمار می‌آید.

اگر شاهنامه فردوسی موضوع درس شعر و ادب و تاریخ و فلسفه و اخلاق ملی گردد یا به آثار شعرای عالیقدر دیگر توجه معطوف شود مسلماً مکتب پارسی بحالت و صورت امروز در نمی‌آید تا کار خرابکاری بجائی برسد که حروف الفباء هم با آهنگ لاتین به نوآموزان تدریس گردد و هوسرایی برای تغییر خط پارسی با حروف لاتین شدت پیدا کند.

یکی از محققین می‌نویسد «منظور فردوسی از نظم شاهنامه در آن هنگام که حیثیت ملی و اخلاقی ایرانیان دچار مخاطره شده بود بی‌گمان این بود که این ملت باستانی را بوسیله یادآوری مفاخر گذشته و کشورگشائی و جهانداری که نصیب آنها شده متذکر سازد که هرگز نباید آن گذشته پر افتخار دیرینه سراپا شرف را از یاد برد بلکه باید اخلاق پاکان و پدران غیور و با حمیت خود را سرمشق زندگانی قرار دهد و در حیات عادی و معنوی روش و طریقت آنان را سرمایه نجات شمارد تا بشیوه

های ناستوده عادت نکنند و بصفات زشت از قبیل دروغگوئی و خیانت و بیعلاقگی بکشور و فرومایگی و ضعف بنیه و نرس و دوری جستن از کارزار و رزمجوئی و تن دادن بخواری خوگر نشوند - و در برابر بیگانگان مبارزه قوی کنند نه تنها از تسلط و برتری آنان در امور اجتماعی جلوگیری کنند بلکه اخلاق پاک خود را بصفات ناستوده نیالوده و روش نیاکان را از دست ندهند . بهمین جهت است افرادی را که در شاهنامه معرفی می کنند بتمام معنی سرآمد نکوکاران و ورلیران و دارای خلق عالی و همت بلند و غیرت می باشند تا سرمشق بازماندگان باشند و این هرح و مرج از میان پرود که فرمود :

نه دهئان نه ترك و نه تازی بود سخن ها بکردار بازی بود

آری کوشش او برای تحصیل این نتیجه بوده است و می گوید:

بدین نامه بر عمرها بگذرد بخواید هر آنکس که دارد خرد
جهان از سخن کردم چون سهشت از این پیش تحم سخن کس نکشت
بسی رنج بردم در این سال سی عجم زنده کردم بدین پارسی

حافظ گرد مدیحه سرائی نگشته و حتی الامکان از این شیوه معمول مکر بندرت و ایجاب ضرورت اجتناب و کناره گیری دارد . با اینکه مردی معروف و متعین و باو توجه داشته اند و با دولتیان مربوط و حتی مورد ارادت شاه و وزیر نیز بوده ، هائوکی بعد از وفات بجای نگذاشته و با توجه باینکه شاعری ساحر است بجمع گفته های دلکش خود اعتناء نداشته .

(حافظ شناسی)

مباحث تاریخ حقیقت (رفیع)

نهضت‌های ملی ایران

(۱۶)

مرک صالح بن نصر در زندان یعقوب لیث

مؤلف تاریخ سیستان پایان جنگ مهم وقابل توجه یعقوب لیث با رتبیل شاه کابلی و صالح بن نصر را چنین بیان داشته است (۱) : (یعقوب و یاران شمیر اندر نهادند تا بر یکجا شش هزار مرد بکشتند و سی هزار مرد اسیر گرفتند و چهار هزار اسب گران بها آن روز بدست آمد و یعقوب را دون اشتر و استر و حر و اسبان بالائی و ترکی و درم و دینار و بیلان، و خیرک را که غلام و حاجب صالح بن نصر بود اسیر گرفتند و همه یاران صالح بن نصر را بیهوش کردند)

در این جنگ برادر رتبیل شاه و همچنین نزدیکان وی که جزو لشکریان بودند تسلیم یعقوب شدند، اموال و خزاین بسیار از جمله تخت سیمین رتبیل که بدست یعقوب افتاده بود به وسیله کشتی به سیستان حمل گردید میزان اموال مذکور را بظرفیت دویست و چند کشتی کوچک که در آن موقع بر روی آبهای هیرمند در رفت و آمد بودند تخمین زدند (۲) یعقوب از بردن پیل‌های سپاه رتبیل به سیستان خودداری کرد و گفت (مرا پیل نبایند که ایشان همایون نباشند که ایزد تعالی ابره را به پیل یاد کرد) در واقع یعقوب درست فکر کرده بود زیرا نگهداری فیل‌ها برای او دردسر و ناراحتی فراهم می‌کرد و در سفرهای طولانی نیز امکان استفاده از آنها نبود. یعقوب پس از یکسره کردن کار رتبیل شاه بجستجوی صالح بن نصر پرداخت ولی صالح چون وضع جنگ را بدان

منوال دید قبل از اینکه در دست یعقوب اسیر شود .

همراه پنج تن از یاران خود با بفرارنهاره از میدان گریخت هنگامی که یعقوب از فرار صالح بن نصر آگاه شد فوجی از چابک سواران خود را سرکردگی شاهین پسر روشن به تعقیب وی اعزام داشت ، افراد مذکور پس از جستجوی بسیار سرانجام صالح بن نصر را در زیر پلی در حدود (والشان) یا (والشان) که در بین مکران و سیستان و غزنه واقع است یافتند و او را دستگیر نموده نزد یعقوب آوردند ، یعقوب صالح بن نصر و بقیه دستگیرشدگان را به سیستان آورد و صالح بن حجر را که پسر عموی ربیع بنیل شاه بود به ولایت رخد فرستاد .

بطوریکه در تاریخ سیستان ثبت شده است صالح بن نصر هفده روز بعد از ورود به سیستان در زندان بدرود حیات گفت و با مرگ وی نزرگترین رقیب و مانع یعقوب لیث از میان برداشته شد (محرم سال ۲۵۱ هجری)

یعقوب لیث عمار خارجی را نیز از سر راه خود برداشت

یعقوب لیث فرمانروای مقتدر سیستان پس از پیروزی در جنگ مهم رخد که منجر به شکست و کشته شدن ربیع بن شامو صالح بن نصر گردید فقط عمار خارجی پیشوای خوارج سیستان را در داخل آن سرزمین مقابل خود میدید به همین جهت قبل از توجه به خارج از مرز سیستان لازم دانست که عمار خارجی را نیز از سر راه خود بردارد و سپس با خیالی آسوده به گسترش میدان متصرفات خود مشغول شود «ابتدا نامه ای به به خلف بن لیث که در گذشته امیری بست بر عهده وی بود نوشت و او را برای تصدی کار حکومت زرنج بدانجا فراخواند ، خلف پس از دریافت نامه یعقوب به زرنج آمد و یعقوب لیث او را بنمایندگی از طرف خود در آنجا برگزید و با سپاه خود بجنگ عمار خارجی رفت ، عمار خارجی که در آن هنگام سپاه خود را برای حمله به یعقوب جمع و جور می کرد در محلی بنام (نیشک) از آبادیهای سیستان دچار حمله ناگهانی

یعقوب و یارانش شد و در نتیجه عده‌ای از افراد سپاه عمار کشته و گروهی هزیمت یافتند و خود عمار نیز بقتل رسید (جمادی‌الآخر سال ۲۵۱ هجری)

یعقوب لیث دستور داد نعل عمار را به شهر زرنج آوردند و سر او را بالای دروازه (طعام) روی کنگره برج نهادند و پیکر او را در بالا دروازه (آکار) وارونه آویزان کردند با این ترتیب بعد از کشته شدن عمار خارجی کار قدرت حواری نیز در سیستان پایان یافت، مؤلف تاریخ سیستان نوشته است که بعد از این واقعه: (خواری همه دل شکسته شدند و به کوه‌های سغز رفتند و بدره هند فغان) (۱)

جنگ یعقوب با گردن‌کشی ناشاخته شده در سیستان

نویسنده تاریخ پرورش سیستان بعد از بیان واقعه اختلاف مستعین و معتز در بغداد و اعلام خبر بیعت مردم به خلیفه معتز می‌نویسد (۲): در اول محرم سال ۲۵۲ در نواحی فراه و کوئین (کوپن) شخصی بیرون آمد و قیام کرد نام این شخص در متن تاریخ سیستان از قلم افتاده است و مصحح کتاب مذکور شادروان ملک الشعرای بهار در حاشیه نوشته است که محققاً در اینجا نام شخصی از قلم افتاده و با تفحصی که بعمل آورده در سایر تواریخ نیز موفق نشده است نام شخص مورد بحث را تعیین نماید.

بموجب نوشته تاریخ سیستان یعقوب بچنگ وی رفت و او را دستگیر نموده بقتل رسانید و سرش را به شهر فرستاد (شعبان سال ۲۵۲ هجری)

جنگ یعقوب با صالح بن حجر

یعقوب لیث مدتی در سیستان بجمع‌آوری سپاه و تنظیم امور پرداخت تا اینکه مخبر رسید صالح بن حجر در رخ‌دیز ضدوی برخاسته است یعقوب بمجرد شنیدن این خبر بقصد جنگ با صالح بن حجر عازم آن سامان گردید و عزیز بن عبدالله را از طرف خود در

سیستان گمارد (ذی الحجه سال ۲۵۲ هجری) صالح بن حجر قلعه کوهر (کوهتیز) را حصار گرفته بود و از حرکت یعقوب بدان سو خبر نداشت.

یعقوب پس از ورود بآن سرزمین بی خبر و ناگهانی قلعه مذکور را محاصره کرد صالح بن حجر پس از آگاهی از این موضوع به تدارك جنگ پرداخت و چند نوبت جنگ بین آنان اتفاق افتاد سرانجام صالح بن حجر در محاصره و تنگنای سختی واقع شد، مؤلف تاریخ سیستان نوشته است (۱) و قتیکه صالح بن حجر مطمئن شد که یعقوب ار تسخیر قلعه و دست یافتن منصرف نمی شود خویشتن را کشت (خودکشی نمود) و سربازانش پیکر بی جان او را از بالای قلعه بزی را انداختند و سپس قلعه را تسلیم نموده و خود بز بهار آمدند ولی بنظر می رسد که سربازان صالح بن حجر در اثر استیصال و بیعوان تعرض به مقاومت بی ثمری و حاتم داند بکار محاصره قلعه و رهائی خود از آن تنگنا او را بقتل رسانیده و جسدش را برای حلب رضایت و اطمینان یعقوب از قلعه بزی را انداخته باشند پس از این واقعه دش صالح بن حجر را به بست آوردند و در آنجا بخاک سپردند « یعقوب لیث نماینده ای از طرف خود در آن قلعه گمارد و به سیستان مراجعت کرد (حماد الاول سال ۲۵۳ هجری) یعقوب لیث فرمانروای مقتدر سیستان پس از فتح مذکور نمایندگانی از طرف خود تعیین و بمنظور حکمرانی به سرزمینهای والشان (والستان) و داور و بست فرستاد (۲) در همین هنگام حکومت یعقوب از طرف همسایگان اطراف به رسمیت شناخته شد و اغلب از راه تسلیم درآمدند و هدایائی بجانب یعقوب گسیل داشتند از جمله حکام: (مولتان) و (طبسن) و (زابلستان) و (سند) و (مکران) همه تسلیم شده هدایائی فرستادند (۲)

۱ - تاریخ سیستان صفحه ۲۰۸

۲ - تاریخ سیستان صفحه ۲۰۸

۳ - یعقوب لیث تألیف دکتر باستانی پاریزی نقل ازوفیات الاعیان ج ۵

یعقوب عازم تسخیر هرات گردید

یعقوب لیث صفار پس از سرکوبی مخالفان داخلی خود و رهائی از اغتشاشات حوزه متصرفات خود به تنظیم امور سیستان و تجهیزات سپاه پرداخت نقشه‌های بسیار وسیع و قابل ستایشی برای کسب استقلال تمامی ایران داشت و منظور او تنها حکومت بزرگ ایالت یا بیشتر نبود آرزوئی غیر از برقراری یک حکومت مستقل ملی در ایران همراه با جلوه‌های خاص آریائی آن در دین‌پروراندن و در راه اجرای این هدف مقدس ملی کوچکترین درنگ و مسامحه روا نمی‌داشت بهمین جهت پس از سپری شدن دو ماه از آرامش کلی در سراسر سیستان عازم تسخیر شهر هرات گردید (شعبان سال ۲۵۳ هجری) یکی از جوانمردان سیستان را نام‌دود بن عبدالله بنما یندگی از طرف خود در سیستان تعیین کرد.

در این هنگام هرات جزو متصرفات دولت طاهریان بود و شخصی بنام حسین بن- عبدالله بن طاهر در آنجا حکومت می‌کرد هرات شهری بزرگ بود و ارگ بسیار مستحکمی داشت و خود شهر نیز در دامان کوه بنا شده و در نواحی شمال سیستان قرار داشت و راه آن از فراز و سبزار می‌گذشت «رود هرات» (هری رود) از وسط این شهر عبور می‌نموده فاصله از سیستان تا هرات هشتاد فرسنگ و راه بطور کلی ریگزار بود (۱)

فتح هرات بدست یعقوب لیث

پس از ورود یعقوب بن لیث صفار بنواحی هرات حسین بن عبدالله حاکم آن شهر دستور داد دروازه‌های شهر را محکم کردند تا مانع ورود افراد سپاه یعقوب گردد یعقوب شهر هرات را محاصره کرد محاصره این شهر مدتی بطول انجامید بین سپاهیان یعقوب و حسین بن عبدالله چند نوبت جنگ واقع شد. تا اینکه یعقوب موفق شد حصار شهر را بشکند حسین بن عبدالله طاهر فرمانروای آنجا را دستگیر نماید.

جنگ یعقوب با سپهسالار خراسان

خبر سقوط شهر هرات وشکست حسین بن عبدالله حاکم آن شهر بدست یعقوب لیث صفار به ابراهیم الیاس سپهسالار خراسان رسید وی با سپاه زیرفرمان خود بمنظور مقابله وشکست یعقوب لیث بسوی هرات حرکت کرد و در نزدیکیهای هرات در شهری بنام پوشنگ فرود آمد در این هنگام خبر عزیمت ابراهیم بن الیاس با سپاهی بزرگ بسوی هرات به یعقوب لیث که در هرات بسر می برد رسید ، یعقوب با سرعت و سیاستی خاص آماده مقابله با سپهسالار خراسان گردید . ابتدا فرمان آزادی مردم هرات را صادر نمود و آنان را از هر گونه تعقیب و آزار در امان داشت سپس برادر خود علی بن لیث را بنمایندگی از طرف خود در آن شهر گماشت و عده ای از افراد خطرناک که دستگیر شده و در زندان بسر می بردند و همچنین باروبنه سگین را که حمل آن مشکل بود در آنجا گذارد و با افراد سپاه خود بمنظور جنگ و مقابله با ابراهیم بن الیاس سپهسالار خراسان عازم پوشنگ گردید .

یعقوب در مقابله با ابراهیم بن الیاس سپهسالار بزرگ خراسان رشادت وشهامت کم نظیری نشان داد و با حمله های سریع خود سپاه بزرگ سپهسالار بر قدرت خراسان را شکست داده و بسیاری از افراد سپاه او را کشت باقیمانده افراد سپاه خراسان باتفاق فرمانده خود با ترس و وحشت عجیب و غیر مورد انکاری از صحنه کارزار گریختند و آشفته و پراکنده بسوی نیشابور پایتخت دولت طاهریان تاختند تا خبر این شکست غیر قابل تصور را به محمد بن طاهر فرمانروای کل مشرق ایران برسانند .

(ناتمام)

دکتر نصرت‌الله کاسمی

بیاد شادروان استاد فروزانفر

چکامه‌غرای زیر اثر طبع سخنور نامدار آقای دکتر نصرت‌الله کاسمی استاد دانشگاه مهران است که در رثای دانشمند فقید بدیع‌الزمان فروزانفر منظوم داشته‌اند. این رثائیه که از لحاظ حسن ترکیب و رسائی بیان و فصاحت لفظ چون دیگر آثار این گوینده توانا مورد توجه و تحسین اهل فضل و ادب قرار گرفته باید ماه‌های قبل در ارمغان بچاپ رسیده باشد اکنون در صحن تأسف از این تأخیر بدرج آن مبادرت می‌گردد تا از نظر خوانندگان مکتبه بین‌وفضای دور و نزدیک بگذرد

جیست این مشغله وین فتنه که درخرد و کلانست ؟

این چه آشوب و چه غوغاست که در پیرو جواست ؟

خلق مانم رده و شهر بیاشفته تو گوئی

آخر دور زمان، خاتمت عمر جهانست

نسلیت گوی چرا بید بهم عارف و عامی

خود چه در دیست که دارند و نه در خورد بیانست ؟

خود نه تنها منم امروز چنین و اسفاگو

هر که بینم چو منش و اسفا ورد زبانست

خانه و برزن و کو، پر شد از اعیان و بزرگان

خواجه در خانه چرا مانده و از خلق بهانست ؟

از چه از خانه نیاید بدر امروز بعاتد

هان مگر جسمش بیمار و مگر جانش توانست ؟

بانگ تهلل ز هر گوشه بلند است و ندانم
 گر چه آمیخته این بانگ بفریاد و فغانست
 زن و فرزند سیه جامه و معجز زچه رویند
 گریه شان از چه گلوگیر و نفس در خفقانست ؟
 ار چه استاد خموشست ز تدریس و افادت
 نوبت بحث خود امروز مگر با دگرانست ؟
 چشم شاگردان چون حلقه بدر مانده و استاد
 نیست در حلقه و هر جا سخن از او بمیانست
 بروید و خبر آرید و بما فاش بگوئید
 حال استاد اجل خود بچه سیرت ، بچه سانست
 همه دانند چه پیش آمده و چون بود احوال
 خود چه حاجت به بیانست در آنجا که عیانست
 گشت استاد اجل سته دام اجل آری
 مرگ را کار همین بود و کنون نیز همانست
 مرگ او را همه داند و ندارند بیاور
 فوت او گر چه یقین آمده ما را بگمانست
 نفس تن بقادست بخاک اندر و جاش
 همچو مرغی بسوی اوج فلک در طیرانست
 هم در این تنگ سرا گر چه نبیی دگر او را
 بنگرش باز که در ساحت فردوس مکانست
 سر تابوت گشاید مگر جمله بدانند
 کاین همان نادره پرور هنری مرد کلاانست

از گفن بند بیرید که تا خلق بینند
 کاین همان شاعر شیوا سخن دور زمانست
 از لحد سنگ بگیرید و بجوئید بخاکش
 تا درست آیدتان کاینجا آن گنج گرانست
 چه نیازست بیکشودن و بیریدن و جستن
 که نه نوریش بچشمست و نه در جسم روانست
 بانك ماتم بفلک برشد و از جای نجنبید
 باد خاکم بدهان، خود مگرش گوش گرانست
 این همانست که بگشود بسی راز معانی
 چه فتادست که امروز چنین بسته دهانست
 درقالتاج ادب در شکم خاک نهان شد
 آری آری نه عجب گنج بویرا نه نهانست
 وسط العقد هنرکم شد و از رشته جدا ماند
 نك بگرداب فنا دور فتاده ز کرانست
 پدر شعر دری مرد ولی تا بقیامت
 این پسر را پیدر چشم بحسرت نگرانست
 دور حکمت بشدونوبت عرفان بسر آمد
 نك گلستان ادب دستخوش باد خزانست
 حکمت و عرفان گشتند یتیم از پدر و جد
 مرگ او خود نه همان مرگ فلان بن فلانست
 بسود وی از ره تحقیق شه ملک فصاحت
 چند برخیره بگویم که چنین یا که چنانست

خوانی از دانش و فرهنگ بگسترده که ایدون
 هر چه جویند و بخواهند همه بر سر خوانست
 هر سخن از او ، خوشروی تراز سوری و سوسن
 هر حدیث از وی ، خوشبوی تراز عنبر و بانست
 بستر از خاک چو کرد آن بسخن رستم دستان
 زین سپس رخش سخن سست پی و سخت عنانست
 نثر دور از وی ، در ملک هنر ، سوخته خرمن
 شعر بعد از وی ، در شهر ادب ، بسته دکانست
 ای دریغا دگر آن حافظه خارق عادت
 مانده از کار و فراموش زبیداد زمانست!
 ای دریغا که نزاید پس از این گوهر رخشان
 موح آن فکر که خجلت ده دریای روانست!
 ای دریغا که دگر باره رهوار بلاغت
 زیر ران تو فرو ماند و برون از جولانست!
 قرنهای آید و نارد چو تو فرزند یگانه
 مام گیتی که بسوگ تو زکف داده توانست
 رفتی و بردی با خویش کمال از سخن نو
 و آنچه ماندست بجاکه و نقص و هذیانست
 نظم و نثر دری افتاده بروزی که نیارم
 شرح آن باز بگویم که مرا شرم از آنست!
 ای دریغا که بمردی بزمانی که زبان را
 سخت حاجت بتو از راه بیان است و بنانست!
 ای دریغا که برقتی تو بهمدی که سخن را
 بوجودت همه بد سود و زمرگ تو نمانست!

ای دریغا که نماندی تو بعضری که هنر را
 بهره از پهنران یکسره ذل است و هوانست!
 ای دریغا که نه‌ای زنده بوقتی که ادب را
 کشت از بسی ادبان بر بکف برق یمانست.
 اوستادا ز چه در خاک لحد روی بهفتی
 این چنین روی نهفتن زتونی در حور شانست!
 خامه نو طلبان برتن شعر کهن ما
 جان شکافنده و دلدوز چنان تیغ و سنانست
 خیز و اندیشه بدرمان سخن کن که همانا
 پیکر شعر گرامیایه بچنگ سرطانست
 تا که گیرند هزیمت همه گرگان و شغالان
 کار موقوف بیک تاحتن شیر ژیانست
 خود حیات ابد ملت و ملکست سخندان
 گر چه تا زنده بود مرده بی نام و نشانست
 چون از او جای تهی شد ، شودش مرتبه ظاهر
 همچو آن شعله تابان که نهفته بدخانست
 مرگ رانیم همه پیر و جوان ، عارف و عامی
 نه بدست کسی از آدمیان خط امانست
 دیر یا زود از این راه خواهیم گذشتن
 دانی ایدوست که کس نقد بقا را نه ضمانست
 مرگ چون باشه و در چنگل او ما ورشانیم
 باشه را طعمه پروزان و شبان از ورشانست (۱)

حرمت مرگ بدارید که بگشوده دو دیده،
 ایستاده نگران ، در بسی جان همکانست
 شکم خاکسپیه آنچه خورد سیر نگرردد
 تن ابای بشر همچو یکی لقمه آنست
 حرمت از چیست برانیدش از در بدرشتی
 کاین همان گرگ درندهست که برگله شبانست
 هر دمی تازه شکاری فکند فرسی و لاغر
 ناول انداز اجل سنگدل و سخت کمانست
 ای فروزانفر ! برخیز که گلزار ادب را
 باغبانی چو تو بایسته نه در ملک کیاست
 باع را از خس و حاشاک بپیرای و بیارا
 کاین ترا ماسده بمیراث زینکان و مهان است
 ناتمامست حو «دیوان شریف (۱)» از چه بخشی
 خوب دانی که جهان عرضه بصدگون حدانست
 حز تو کس در خور این کار صد قرن نیاید
 وین حدیثی است که امروز در ایران همه داست
 از حراسانی و هم چاکر سلطان حراسان
 پادشاهی که در بارگش قبله جانست
 بی رضایش، همه گر خلد برین ، شعله دوزخ
 با ولایش ، همه گر آتش نمرود ، جانست

۱ - دیوان مثنوی مولوی که استاد برآن شرحی مستوفی نوشته و افسوس که این کار

ناتمام ماند .

دشمنش از جود و سخا ، ابر گهر ربز بنیسان
 دلش از مهر و عطا گنج در آمود چو کائنات
 آفتابی که چو از طوس بتساید بخاور
 آفتاب فلکی پیش جمالش دبرانست (۱)
 یزتر از این چه سعادت که در آن روز برقی
 که هم او رفت بدان روز و خود این حسن قرائست (۲)
 طبع من ارث چو برد از تو ترا مرثیه خوان شد
 هر که میراث بر تست ترا مرثیه حوانست
 بدعا خواهم آمرزشت از درگه یزدان
 تا مرا در شریان خون و نفس در ضربانست.

(۱) عین الثور ستاده کوچک

(۲) فوت استاد باروز وفات حضرت علی بن موسی الرضا علیه السلام تقادن داشت که

استاد بحضرتش عاشقانه ارادت میورزید .

قوم ملاهی برای تأمین خلوص کامل و سد تمام روزنه های محتمله
 و خفیة روی و ریا و خود نمائی و گرفتاری به چنگال زورمند نفاق و شرک ،
 ما بین خود و عامه خلق ، فرق و امتیازی قائل نشده و از داشتن هر گونه
 نام و عنوان و شعائر مخصوص و امتیازات صرف نظر کرده اند . نه خانقاه
 دارند و نه خرقه و پوست تخت نمرشته و تبر زین و کلاه ترك نه حلقه ذکر
 معنوی و ممتاز و نه شیخ و مرشد مشخص و صاحب عنوان .

(حافظ شناسی)

علی جواهر کلام

مزار شیخ صنعان در تفلیس

خوشا آنون که پا از سر ندونن میان شعله خشك و تر ندونن
كنشت و كعبه و تخاسه و دیر سرائی حالی از دلبر ندونن

تفلیس پایتخت گرجستان از شهرهای زیبای قفقاز است. در زبان گرجی تفلیس معنای آب گرم است چون در این شهر چشمه‌های آب گرم معدنی فراوان است و حمام‌های متعددی دایر است که از نقاط دور و نزدیک برای معالجه و استحمام باین حمام‌ها می‌آورند. رود کر که بنام کورش کبیر شهرت دارد از وسط تفلیس می‌گذرد. شام عباس کبیر مسجدی عالی در میان رود کر بنا کرده که پایه‌های آن با سنگ و آهک از گف رودخانه بالا آمده و شبستان و ایوان و گلدسته‌های آن کاشی کاری شده و نام استاد جعفر اصفهانی در پائین گلدسته‌های آن نقش‌بندی شده است. اصولاً گرجستان و پایتخت آن تفلیس بواسطه داشتن مناظر طبیعی عالی و آب و هوای مطبوع بهشت قفقاز لقب گرفته است پوشکین شاعر و نویسنده روسی که از گرجستان دیدن کرده آنرا سرزمین سی و پری رویان مینامد و هنوز هم که هنوز است شراب و انگور محصول عمده گرجستان میباشد. گرجستان پس از جنگهای ایران و روسیه به تملک روسها درآمد همان هنگام منوچهر خان و مرادش گرگین خان از شاهزادگان گرجستان بایران پناهنده شدند و اسلام آوردند منوچهر خان معتمد الدوله لقب گرفت و مدت زمانی والی اصفهان بود. تکیه منوچهر خان و گذر منوچهر خان پشت خیابان بوذرجمهری از یادگارهای آن شاهزاده نازه مسلمان گرجی میباشد و در تفلیس هم عمارت مجللی از بناهای منوچهر خان باقی است که بموزه شهر تبدیل شده است. هفتاد و چند سال پیش که مرحوم حاج میرزا یحیی یولت آبادی بعنوان نماینده ایران در مجلس صلح لاهه از راه قفقاز باروفا میرفت

در شهر تفلیس چندی مقیم شد و با همت آن رادمرد برای ایرانیان مقیم تفلیس مدرسه‌ای بنام اتفاق تأسیس گردید. این مدرسه تا سال ۱۳۰۸ هجری شمسی توسط تجار ایرانی مقیم تفلیس اداره میشد ولی چون در آن ایام بواسطه تغییر رژیم بساط بازرگانی فردی برهم خورد تجار ایرانی از عهده اداره مدرسه اتفاق بر نمی‌آمدند از ابرو ازدولت ایران خواستند که برای ادامه امر مدرسه اتفاق مدیر و معلمان از تهران به تفلیس بروند و بودجه مدرسه را دولت ایران تأمین کند. آن ایام بنده در وزارت معارف (ببخشید وزارت آموزش و پرورش) خدمت میکردم و چون زبان روسی آشنا بودم مرا برای این شغل انتخاب کردند و در پائیز آن سال با اتفاق همسر خانم شمس الملوك جواهر کلام بعنوان مدیر و معلم روانه تفلیس شدیم. مدرسه ایرانیان در محله مسلمان نشین تفلیس (اسلام بازار) بود و مردنیکوکاری از اهالی تبریز بنام حاج محمد آقاعلی‌ای یکدستگاه عمارت سه طبقه از چند سال پیش برای مدرسه اتفاق ساخته و وقف کرده بود. مدرسه اتفاق هم دبستان و هم دبیرستان بود و بیش از چهارصد دختر و پسر در آنجا درس میخواندند بر نامه مدرسه را وزارت آموزش و پرورش ایران و مقامات محلی تنظیم می کردند. این مدرسه تا سال ۱۳۱۱ باقی بود و از آن به بعد برای همیشه تعطیل شد. باری از جاهای تماشائی شهر تفلیس یکی هم مزار شیخ صنعان است که در سه کیلومتری شهر روی يك تپه‌ای واقع شده و اطراف آنرا جنگلی از درختان افاقیا و نسترن و گل طاووسی احاطه کرده است. این زیارتگاه بوسیله سیم نقاله شهر متصل است اما در ایام بهار و تابستان مردم شهر چه مسلمان چه مسیحی برای درك ثواب بیشتر پیاده بآن زیارتگاه میروند و شمع و گل نثار میکنند. خود زیارتگاه نمازخانه وسیعی است که دو قبر در وسط آن قرار دارد و بزبانهای گرجی و روسی داستان شیخ صنعان و معشوقه‌اش نامارای گرجی روی سنگ حجاری شده است. پیرمرد کیشی متولی این مزار است و شب‌های جمعه و یکشنبه که مسلمانان و مسیحیان بزبانت می‌آیند دستگاه کشیش رونق

از بابت پول و شمع و نذر و نیاز سبیلش چرب می‌شود. صحن زیارتگاه که باغچه با صفائی است گورستان عاشقان ناکام می‌باشد از آنجمله قبر گریبایدوف و نامزد گرجی او تا ما را در همین صحن زیارتگاه می‌باشد. گریبایدوف از شعراء و نویسندگان مشهور روس و در ضمن دیپلمات هم بوده و در سال ۱۸۲۹ میلادی از طرف دولت تزاری روسیه بعنوان (سفیر) مأمور دربار ایران شد. هنوز در آخر بارار عباس آباد تهران گذر باغ ایلچی بنام آن ایلچی تیره بخت معروف می‌باشد. گریبایدوف که شاعر و اهل ذوق بود سر راه خود با ایران از تفلیس که شهر ماهرویان لقب گرفته دیدن کرد در آنجا ناگهان با دخترکی گرجی بنام تا ما را آشنا و دل‌بافته او گردید و بقول شاعر عرب: نظر تافا بتسائۀ فسلام فکلام فموعد فلقاء گریبایدوف با تا ما را قرار گذاشت که بزودی او را به تهران بخواهد و در تهران رسماً ازدواج کنند اما گریبایدوف مغرور و ندامت کار به محض رسیدن به تهران فرمان داد چند زن گرجی که مسلمان شده بودند و در سرای بزرگان ایران بعنوان همسر شرعی زندگی می‌کردند بزور از منزل شوهرانشان بیرون بکشند و بسفارت بیرند این خطاکاری گریبایدوف در تهران بلوائی براه انداخت و در نتیجه گریبایدوف بدست عوام الناس کشته شد. اما تا ما را ی گرجی وفادار که این خبر را شنید از تزار روسیه تقاضا کرد جسد گریبایدوف را از تهران به تفلیس ببرد و با تحویل بدهند این درخواست پذیرفته شد جسد گریبایدوف را از تهران به تفلیس بردند و بدستور تا ما را آنرا در صحن مزار شیخ صنعان بخاک سپردند اما خود تا ما را در نزدیکی مزار شیخ صنعان به دیری رفت و شست و دو سال بعد از قتل گریبایدوف در آن دیر مقیم شد و پس از مرگ او را در کنار گریبایدوف دفن کردند. مجسمه تا ما را و گریبایدوف با شرح حال آن دو دل داده از آثار دیدنی مزار شیخ صنعان است.

بنده مکرر زیارت مزار شیخ صنعان میرفتم و با کشیش مدتی صحبت می‌داشتم کشیش مدتی که بقول معروف (العهدۃ علیه) برای من می‌گفت شیخ صنعان از پیشوایان نامی مسلمانان تفلیس بوده و خیلی هم مرید داشته اما ناگهان عاشق و شیفته دخترکی

رجل شمع که او را نینا میخواندند شیخ بخواستگاری نینا آمد کسان نینا به شیخ گفتند باید سینه را بزقار بدل کنی هفت سال بخوک چرائی مشغول شوی و درمیخانه شراب بفروشی. شیخ عاشق همه این تقاضاها را پذیرفت و هفت سال تمام خوک چران و میفروش بود سرانجام بسراغ نینا آمد نینا هم بمهد خود وفا کرد و به همسری شیخ تن داد اما مسلمانان و مسیحیان که از رفتار این عاشق و معشوق حشمگین بودند به حجله آنها که همین مزار است هجوم بردند و بیش از آنکه بوصال هم برسند هر دورا کشتند.

بنده در پایان داستان از آخوند کشیش پرسیدم بعقیده شما آیا این دو دل داده هر دو در ملکوت خداوند راه یافته اند؟ آخوند حاضر جواب گفت :

از خودت بپرس که هر سب جمعه سر مزار آنها شمع روشن میکنی !!

همه میدانیم ابن سینا بانبوغ فطری و ما آن مغز پر برکت و فیاض جام طلب بود و به رفاه و عیش و بهره گرفتن از خوبیهای زندگانی سخت پای بند. آیا در متن نبوغ و ماروری فکر او نمیتوان این حواشی را از عوامل نوشتن و تولیدات فکری او فرض کرد. یا اگر به دیلمیان روی نمی آورد و به جنگال خون آشام محمود غزنوی میافتاد باز دانشنامه علائی را تألیف میکرد.

(دمی با خیام)

سلطان سهاك

«دنباله گفتار پیش»

تا اینجا هرچه گفتیم و نوشتیم ، پیشینه و زمینه بود برای رسیدن به این داستان . اما اکنون به خود داستان می پردازیم که شنیدنی و در خور ذرف بینی است . زیرا دورنمایی از يك جنبش دینی و پیدا شدن آئین تازه را نشان میدهد .

دلاور داستان ما ، مرد دانا و پرشوری است به نام سلطان اسحاق فرزند شیخ عیسی که همزمان امیر تیمورگورکان بوده و در نیمه دوم سده هفتم و آغاز نیمه نخست سده هشتم میریسته . زیرا امیر تیمور بسال ۷۷۱ راثیده شده و در سال ۸۰۷ هجری از جهان در گذشته است .

سلطان اسحاق همان است که اکنون در گویش کردی بنام سلطان سهاك خوانده میشود .

یعنی واژه سهاك دگرگون شده واژه اسحاق است . آقای نورعلی الهی در برهان الحق واژه سهاك را با تشدید (ه) آورده و آنرا عربی پنداشته است . ولی چنین نیست و هیچگونه سازگاری با ریشه عربی ندارد . بلکه دگرگون شده همان واژه اسحاق است که کردها نمی توانند آنرا خوب بزبان بیاورند و شیوة سهاك یاد میکنند .

مادر سلطان سهاك بنام (دایراك) دختر حسین بیگ بوده و در آئین یارسان بنام (رزبار) یا (رمزبار) نیز خوانده میشود .

شیخ عیسی در روستای (برزنچه) از بخش (شاره زور) کشور عراق زندگی میکرده سلطان سهاك نیز در آنجا زائیده شده و در همانجا پرورش یافته است . ولی هنگامی که اندیشه آئین گذاری در مغزش پیدا شده ، به کردستان ایران آمده و برنامۀ

خود را بی ریزی کرده است .

دریادداشت دست نویس کاکردائی که از مردم یارسان بوده ، از او چنین یاد می کند :

در هنگام کودکی به خانقاه رفت و در نرد ملا الیاس به فرا گرفتن دانش پرداخت . سپس به بغداد رهسپار شد و در مدرسه نظامیه دانش آموری را دنبال کرد . پس از آن به دمشق رفت و در آنجا کاردانشجوئی را به پایان رسانید و به زادگاه خود برگشت و در مزگنی (مسجدی) بنیاد نهاد و به راهنمایی مردم پرداخت . پس از چندی به مکه رفت و باز هم به برزنجه برگشت . در این هنگام پدرش رحمت از جهان بریست .

چون برادران ناتنیش بنامهای : سلامت وقادر و خدر ، با وی بدرفتاری میگردید ، به سرزمین اورامان کردستان آمد و در روستای (شیخان) ماندگار شد و برنامه آئین نورا نمایان ساخت .

پیش از آنکه از زادگاه خود بیرون بیاید و سوی کردستان رهسپار شود ، سه تن از درویشان پاکدل بنامهای داود و نیامین و پیرموسی که در خاک اورامان میزیستند و آمدن چنین رهبری را با چشم دل می دیدند ، به خانه شیخ عیسی رفتند و سلطان سهاك را دیدند و فروشکوه ایزدی را در چهره اش دریافتند و نزد او ماندگار شدند .

سلطان سهاك هنگام رهسپار شدن به سرزمین اورامان ، آن سه درویش را نیز همراه خود آورد . برادران ناتنی از روی کینه ئی که در دل داشتند ، با سوارانی از ایل چیچك آنانرا دنبال کردند .

سلطان و یارانش در کوه (شندره کوه) که مرز میان ایران و عراق است غاری یافتند و درون غار شدند . سواران چیچك سه شبانه روز پیرامون غار را گرفتند . روز چهارم بفرمان خدا هوا سخت توفانی گشت و باد سخت وزیدن گرفت که همه سواران کشته شدند و با اینکه از میان رفتند . سلطان و یارانش نیز پس از سه شبانه روز

گرسنگی از غار بیرون آمدند و روانه راه شدند و به رستای شیخان رسیدند.

گروه یارسان بدستور رهبر خود، در سال سه روز بیاد روزهای غار روزمعی گیرند و آنرا بنام (سهروجه مرنو) میخوانند که بمعنی سهروزه غار می باشد.

چنانکه گفتیم، پی ریزی آئین یارسان در روستای شیخان آغاز شده و گروه زیادی در آن زمان به سلطان سهاک گرویده آئینش را پذیرفته اند. سلطان در آن هنگام با یاران و پیروانش پیوند دینی می مدد که آنرا بنام (بیاس پردیوری) میخوانند.

واژه (بیاس) دگرگون شده واژه (بیعت بست) و یاد آور پیمان بستن است.

واژه (پردیور) هم بمعنی (این ور پل) است که این سوی پل باشد.

چون این پیمان در این سوی رودخانه (سیروان) یا این سوی پل سیروان بسته شده، از این رو بنام (بیاس پردیوری) خوانده میشود که پیمان بستن در این سوی پل - رودخانه سیروان را می رساند.

واژه (پردیور) کوتاه شده واژه (پردایور) است و از دوتیکه پیوند یافته نخست

(پرد Perd بمعنی پل. دوم (ایور) که بمعنی (این ور) میباشد.

دنباله دارد

شراب تلخی که رورش مرد افکن است ما می صافی که عارف آن طهارت میکند مسلماً یکی نیستند. قسمتی از آیات یکسره یأس است و حرمان، قسمتی نوید و مرثه وصل، قسمتی وجد و نشاط، یکجا طی طریق و وصول به مطلوب را بدون راهنما خطرناک و غیره ممکن و بخود رفتن و بکسی نیاز نداشتن را موصل به مطلوب پنداشته است.

(حافظ شناسی)

بر مرز ادبیاتی

سال گذشته بدعوت وزارت اطلاعات و فرهنگ افغانستان نویسنده و شاعر توانا آقای مجید یکتائی که خوانندگان ارمغان با آثار ایشان آشنا هستند از کشور دوست و همزاد ما افغانستان دیدن کردند مخصوصاً از آرامگاه شاعران بنام مانند سنائی و سید حسن غزنوی در غزنین و آرامگاه انوری و رابعه قرطری در بلخ و آرامگاه جامی و هلالی جغتائی و هانفی و ملاحسین کاشفی و حواجه عبدالله انصاری و امیرعلیشربوئی را در هرات. در این دیدار دو قطعه شعری که بر سر مرز ادبیاتی و دیگری سنائی سروده اند که قطعه شعری که درباره سنائی در غزنین سروده شده بنظر خوانندگان ارجمند میرسد.

بی سخن هست زاده «آدم»	یکسر اسرار عشق را محرم
از سنائی مخنور یکتا	یافت بزم ادب فروع و سنا
نفر گفتار نکته دان «مجدود»	گام بنهاد در حریم شهود
اثر طبع وی بحکم خرد	نی «حدیقه» بود بهشت ابد
نظم وی جمله شور و مستی و حال	رهبر جهان آدمی بکمال
ساقی بزم عارفانست او	زین جهان نه که خود جهانست او
گفته اش چیست؟ باده بی درد	کش هنرور می طهور شمرد
مولوی آن یگانه عارف راد	نیز جامی بشاعری استاد
زان شرابی کزوست زنده روان	پای کوبان شدند و دست افشان



خود نه تنها بکشور افغان	یا بر مرز خجسته ایران
در جهان این بزرگ مشهورست	نزد بخرد بخیر مذکورست

قرنه در گردش سنین و شهر
باد از دستبرد حادثه دور
کاین دل آگنرازهای نهفت
خاست زان خطه، هم پیدانجا خفت

✧ ✧ ✧

اشک بر تربتش چو افشاند
سوره حمد از نبی ۱ خواندم
دیدم آنجا عیان چو مهر سپهر
در دل خاک تیره پرتو مهر

✧ ✧ ✧

ای درون پرور برون آرای
وی خرد بخش بیخرد بخشای ۲
جانش از لطف خاص و فیض عمیم
جاودان دار در یامن نعیم

غزنین «یکتا»

۱- قرآن

۲- این بیت از حدیقه سنائی و بیت اول آنست

در طریق روحانی هندو آئین بودا که اصلاحی در طریقه (یوگا) است
اشراق افلاطون و طریقه رواقیون و مشرب کلیون و راه افلاطون جدید
و رهبانیت مسیحیون همه و همه برای موفقیت در این جهاد است و باقی
مطالب شعایر و پیرایه های انتظامی و اجتماعی یا سازو برگهای سیاسی
و نردبانهای جاه طلبی میباشند.

(حافظ شناسی)

نقدی بر کتاب (بانگ تکبیر)

(موسی ایزدی)

تقدیم به جناب آقای سید محمد علی صفیر

امانت !..

یا ؟

دوست ارجمند و دانشمند ، آقای وحید زاده (نسیم) . غرض از زحمت افزائی و استدعای درج چکامه (جمال محمد) در مجله (ارمغان) ، ده سال بعد از تاریخ سرودن آن ، این است که اخیراً یکی از دوستان کتابی بعنوان (بعث نبوی - بانگ تکبیر) برسم امانت بمن داد و گفت : « از شما هم شعری در آن چاپ شده . . . » در ضمن مطالعه کتاب ، در صفحه ۹۶ آن ، بهشش بیت از چکامه خود برخورد کردم که عین آنها با عنوانی که بدان داده اند ، در زیر نقل میشود :

« موهبت ایزدی »

آقای کاظم رجوی (ایزد)

۱۴

آئینه حق نگر جمال محمد (ص)

موهبت ایزدی جمال محمد (ص)

گرمی بازار علم و دین ، بدو عالم ،

جز به محمد نبود و آل محمد (ص)

نامه بشتند عالمان و حکیمان ،

جمله ، قبیل نکو مقال محمد (ص)

خوش متنعم شدند ، مفلس و منعم ،

بر سر خوان پر از نوال محمد (ص)

توبت عزت بیارگناه ازل کوفت

نوبتی در که جلال محمد (ص)

بار صفا بر زمین باع وفا ریخت

بنجۀ تقدیر ، از نهال محمد (ص)

ملاحظه میفرمائید که علاوه بر گسیختن ربط ابیات و پس و پیش انداختن مصراعها ، چه کلمات و ترکیباتی غیر از کلمات و ترکیبات اصل چکامه ، در آن راه یافته است ! بویژه کلمه (آئینه) بجای (آینه) که وزن شعر را هم بهم میزند ، و این (کوفت) آخری که تمیدانم چه برتری بر کلمه (زد) میتواند داشته باشد ! در روی و نوی جلد کتاب ، نام مؤلفی بچشم نمیخورد. لیکن ، نظر بمقدمه ای که جناب مستطاب آقای سید محمد علی صفیر سلمه الله تعالی بر کتاب مرقوم فرموده اند ، میتوان ایشانرا مؤلف آن بشمار آورد و این تصحیح و تحریف را از ایشان دانست. میفرمائید : از جناب ایشان که مردی مؤمن و مقدس ، وارد در امور طبع و نشر و شاعر منش مینمایند ، چنانکه چاپ اینگونه کتابهای دینی و ادبی و درج چندین قطعه نظم و نثر و ترجمه منظوم آیات مبارکه از خود ، در همین کتاب ، دلیل بارز آنست ، بعید بنظر میرسد که چنین کار خلاف موازین دینی و اخلاقی و قوانین مطبوعاتی را مرتکب شوند ؟ .. زیرا ، این کار ، از نظر اخلاقی و ادبی ناپسند ، از لحاظ قانون طبع و نشر مطبوعات ، بزه قابل تعقیب و از دیدگاه دیانت ، خیانت در امانت است ؟! . زنهان ، این خیالهای تاروا را در باره ایشان ، نباید بدل راه داد و اگر خدای ناکرده راهی یافته باشد ، باید از آن استغفار کرد ! چندین دلیل :

اول اینکه ، بنا بمقدمات کتاب اشعاری که قبل از تاریخ اقتراح موضوع (بعثت) بنامش آغاز پانزدهمین قرن بعثت ، چاپ شده بود ، بباستی در مسابقه شرکت عامه و نتیجه در کتاب ایشان که حاوی اشعار موضوع مسابقه است - چاپ شود و

۴ (جمال محمد) چنانکه میدانید ، قبلا در (باده کهن) چاپ شده بود . اما سکه جناب ایشان ، در این صورت چه اجباری داشته اند که زحمت انتخاب و تصحیح چاپ چند بیت از آنرا ، در کتاب خود بکشند ، شاید علتش لطف عمیم ایشان بهمه روشندگان ، از جمله باین گوینده بیمقدار و ناچیز بوده است و نخواسته اند ، از این ایض بزرگی که نام فراموش شده اش ، در ردیف آنهم استاد نامور ، مانند خود ایشان ، در کتاب کثیرالانتشارشان درآید ، بی نصیب بماند . بنابراین من باید از اینهمه بزرگواری ایشان سپاسگزار باشم و هستم .

دوم اینکه بنا بمقدمه کتاب ، جناب ایشان ، از طرف (حسینیۀ ارشاد) مأمور تألیف و طبع و نشر این اثر بوده اند . ولابدوظیفه ارشاد مذهبی را ، نظر بسعه صدری که دارند ، بهمه احوال و اوضاع ، تعمیم داده و خواسته اند ، مؤلفان و نویسندگان دیگر را ، براه راست تألیف ، و تصحیح نوشته ها و سروده های ناپسندیده و ناشایسته امثال این بنده ناچیز و ناتوان ، ارشاد فرمایند .

سوم اینکه ، پس از آنهم زحمت تصحیح و تحریف ، که از انقراض و اطلال چکامه ویران شده بنده ، قطعه شش بیتی عالی و بی نظیری فراهم آورده اند ، حق این بود که این شاهکار را بنام خودشان درج فرمایند و از کثرت فروتنی و لطف خداپسندانه باینجناب بوده است که از این حق خود صرف نظر فرموده اند . واقعاً چه بزرگواری و بنده نوازی استادانه !!

چهارم - نه اینست که ایشان «سید» محمدعلی صغیرند ؟ بنابراین حتماً نظر بمقاد «انما ولیکم الله و رسوله» داشته و بموجب وراثت ، ولایت خود را نسبت بهمه مسلمانان ، در همه امور شرعی و عرفی و ادبی و علمی محرز میدانسته اند . و البته سکه جناب ایشان است . پس با وجود ولایت قهری ایشان ، هرگز نمیتوان فکر انتقاد باینجناب بنام دیانت ... و امثال این اندیشه های ناروا ، درباره ایشان ، بدل

خطور داد .

پنجم - اینکه جناب ایشان در مقدمه کتاب ، درباره اشعار رسیده از طرف گویندگان معاصر ، مرقوم داشته اند : « ... تا آنکه بروزموعود ، بدقت و بالتعام ، در مقام نقد ارباب حل و عقد (سخن پارسی) رفت و در معرض غور و شور اسنادان بنام آمد ... » خض جناحی است که از فروتنی مفرط ایشان سرچشمه گرفته است . و نباید تصور کرد که خواسته اند ، برای خود در تصحیح و تحریف های لازم ، شریک جرم (بیخشید : شریک فیض) بتراشد . حاشا و کلا . ، چه نمیتوان پنداشت ، داورانی که ایشان در کتاب خود معرفی فرموده اند ، (بفرض داشتن صلاحیت) اجازه کلردیگری ، جز دآوری (که تنها وظیفه شان بود) بخود داده باشند .

ششم - دلیل مهمتر اینکه صلاحیت علمی و ادبی و ذوقی جناب صغیر بحدیست که جز او ، کسی دیگر نمیتواند ، حق تصحیح و تحریف اشعار گویندگان معاصر را داشته باشد . و من بسهم خود بایشان حق میدهم که «بانگ تحریفی» نیز درباره این بیت مشهور بردارند و بگویند :

تا بدانجا رسید دانش من که بدانم همی که «دانا» یم .

از مقدمه منثوری که این استاد بزرگوار بر کتاب خود نوشته ، و از چکامه (فتح الفتوح) ایشان که در صفحه ۱۷۹ چاپ شده و ترجمه منظوم سوره مبارکه (فاتحه) که در اول کتاب آمده ، و هر سه شاهکار بی نظیر نثر و نظم معاصر است ، این بنده نادان و ناتوان ، چیزها آموختم ، که با وجود چهل سال مطالعه و نوشتن و سرودن ، یاد نگرفته بودم ! و اینک برای ادای وظیفه سپاسگزاری و آموختن آنها بدیگران ، پارامی از آنها را یادآوری و استفاده از بقیه را ، بمطالعه تمام کتاب ، بویژه نثر و نظم خود آن استاد بزرگوار ، احاله میکنم :

۱- استاد بزرگوار ، ترجمه سوره مبارکه فاتحه را ، بدینگونه آغاز میفرمایند :

نخستین بنام خدای ، که پس مهربان است و بخشش فرای او -
که گویا ترجمه بسم الله الرحمن الرحیم است .

بنده تاکنون نمیدانستم که پیش از کلمه (بسم) کلمه (اول) با ضریب دو،
است . لابد ، استاد کنجکاو، مانند آن طلبه دانشمند ، صفحات مصحف عزیز را،
با جافای نوک تیز خود ، در معهود، چندان تراشیده و سوراخ کرده اند تا بدان کلمه
رسیده و به (نخست نخستین) ترجمه فرموده اند . حتماً همین کار را پیش از کلمه
(رحمان) هم انجام داده و واژه ای یافته اند که ترجمه اش (بس) باشد . و ندیده نادان
توانستم بدانم آن کلمه چه بوده . که صفت (رحمان) = مهربان ، بخشنده [رابه (بس)
مهربان) تبدیل کرده است . همچنین صفت مرکب (بخشش فرای) بجای (بخشنده یا
بخشایشگر) که نباید چنان پنداشت که در (گیر و دار قافیه) و (ضرورت شعری) ،
پنجاهار بر زبان استاد جاری شده . بلکه این هر سه کشف و اختراع قابل تقدیر همه
آذبا و علماء و مفسران و مترجمان است ! و جز از «راسخون فی العلم» بر نیاید :

بیت دوم را در ترجمه «الحمد لله رب العالمین» چنین انشاد فرموده اند :

«سراسر سپاس آن خداوند راست که پروردگار فرود و فراست»

علاوه بر (حشوملیح!) کلمه (سراسر) در صدر این بیت ، باز باید از استاد یاد
گرفت که معنی (حمید) شکر (سپاس) است نه (ستایش) و معنی (عالمین) کل عوالم
خلقت نیست . بلکه (فرود) و (فرا)ی آن عوالم یعنی (عدم) است !

بیت سوم ، ترجمه (الرحمن الرحیم) مالك يوم الدين چنین است :

«... پس مهربان

خداوند گار « قیامت زمان »

باز این (سیار) و (بس) ، ایندفعیه با زنگوله (چه) بناف صفت (بخشنده)

... ولی شفا را بخدا تصور نفرمائید که (استاد، خداخواسته)

بیماری (بس) گرفتارند ، بلکه توجه تن را بدین گیسو زیبای ، ابتکاری (قیامت زمان) معطوف دارند که هرگونه بیماری را شفا می بخشد !
 افسوس وقت زیادی ندارم ، وگرنه همه آیات این ترجمه عالی و دقیق را مینوشتم تا ملاحظه فرمائید که چه حشوهای ملیحی در آنها پیکار برده اند . اما از بیت آخر نمیتوان گذشت که از همه زیباتر و باصلاح دارای (حسن مقطع) است .
 ملاحظه فرمائید :

نه رفتار ناراست آن کسان

که در خورد خشمند و نه گمراهان

و این ، گویا ، بی هیچ حشو و تعقیدی ، ترجمه (غیرالمغصوب علیهم - ولا الضالین) است !

بلی چنین است اثر سرایت حکم «انما و لیکم الله ورسوله» بجناب سید محمد علی صفیر ! تا آنجا که بایشان حق میدهد ، آیات فصیح و بلیغ خدائی را نیز ، بدوق سلیم و قریحه توانای خود ، بدین زیبایی و رسائی ، ترجمه و تفسیر فرمایند . ابتکاش ، امنای محترم حسینیه ارشاد ، قدر این ذوق سلیم و قریحه توانا را بدانند و بایشان مأموریت بدهند ، تا (بالک تفسیر)ی نیز بلندکنند و همه کتاب خداوند تبارک و تعالی را ، بدین خوبی و نغزی منظوم فرمایند و (قرآن پارسی) گراقدری از خود بیادگار گذارند . یقین دارم که استاد برای این کار ، هیچگونه جایزه و پاداش و اجرتی نخواهند خواست و تنها باجر اخروی آن ، بسنده خواهند کرد ! ...
 رفتنی که

خوش متنعم شدند ، مفلس و منعم ،

بر سر این خوان پر نوال محمد آ

الغافه اکنون ، چندکلمه از مقدمه منشور استاد بشنوید : بسکه ذوق سلیم شعری ،

از امانت تأثیر قرارداد، ترش نیز، گوئی شاعرانه و یا بتعبیر خود او (نوگفتار) است. مخصوص که جمله‌های کوتاه و بلند را، بدون رعایت اصول نثرنویسی و علامات نقطه‌گذاری، چنان در زیر هم آورده‌اند که شباهت زیادی بشعر نو اصطلاحی معاصر پیدا کرده است: ملاحظه فرمائید:

داز دیر باز شب و روز بود و روزگار بس دور و دراز-

و دور زمان نیز شتابان راه خود را می‌پیمود

و قرون و اعصار را بمروور پشت سر میگذاشت .

باز، میترسم بفرمائید، بیماری (واو) در دول سطور، از نوپردازان بااستاد هم سرایت کرده است و جمله‌های معطوف بهم بوسیله (واو) را، که لازم بود پشت سر هم بنویسند، در اثر آن بیماری، از هم گسیخته و (واو)ها را باول سطور آورده‌اند. بخصوص که اگر این مقدمه شیوا را تا آخر مطالعه فرمائید، خواهید دید که این (واو) تقریباً در اول هر سطر یا (پاراگرافی) حودی مینماید! اما بنظر بنده، باید استاد را معذور دانست. چه با آنهمه استادی که در شعر کهن دارند، در این دور و زمانی که برخی از کهن‌سرایان نظیر ایشان، گاهی شعر بی‌وزن و قافیه و کوتاه و بلند میسرانند. تا از صف بااصطلاح نوپردازی و نوگرایی هم عقب نمانند، چرا استاد بزرگوار، این خواست زمانه را اجابت نفرمایند؟ و برای همین منظور است که برخی از اشعار بااصطلاح (نو) را هم با عنوان (نوگفتار) در کتاب خود درج فرموده و دل طرفداران آن طرز سنت‌شکن و پایه برانداز را بدست آورده‌اند. راستی، چه عیبی دارد که انسان گاهی با دست وانگشت و گاهی با قاشق و چنگال هم از «دیزی» هم از «دیس» بخورد؟!

آزادگی

بی اجر و مزد کس نکند کار هیچکس
 کمالی مفت نیست به بازار هیچکس
 هر کس که یار تست کند فکر سود خویش
 بیهوده هیچکس نشود یار هیچکس
 صد خار منت است بدنبال هر گلی
 چشم طمع مدوز بگلزار هیچکس
 هر کس که جیره خوار شود خوار میشود
 هان ای عزیز تا نشوی خوار هیچکس
 در زیر آفتاب سروروی خود بسوز
 مت مکش ز سایه دیوار هیچکس
 از هول مرگ ترس طلبکار بدتر است
 در زندگی مباش بدبختار هیچکس
 از رنگ مهر و کینه بری شو چو آینه
 در دل مگیر هیچ ز دیدار هیچکس
 تا پی نبرده ای که دلش بازبان یکی است
 دل خوش مکن بگرمی گفتار هیچکس
 حالت بدوش هیچ کسی بار خود منه
 یاشانه هم تهی مکن از بار هیچکس

تاریخ نشریات ادبی ایران

لما برای معرفی نشریات ادبی که از دیر زمان در مملکت ما منتشر میشده اند باید بگوئیم که در گذشته در اغلب جراید بخش ادبی وجود داشته و نوشته های نویسندگان و اصولاً کلیه مطالب روزنامه ها ادیبانه نوشته میشده است ولی اولین نشریه ای که جنبه ادبیت داشته شاید روزنامه (علیه دولت ایران) باشد .

این روزنامه در ابتدا به سه زبان فارسی و عربی و فرانسه نوشته میشده و مقاله های ادبی و علمی مفیدی در آن نشر می شده است .

نخستین شماره این روزنامه در اول شعبان ۱۲۸۰ هـ . ق چاپ شده و تا شوال ۱۲۸۷ جمعاً ۵۳ شماره از آن منتشر کرده است .

پس از آن محمد حسن خان صنیع الدوله روزنامه علمی را دایر کرده و در ۱۲ ذیحجه سال ۱۲۹۳ اولین شماره آن چاپ و جمعاً ۶۴ شماره منتشر شده است . این نشریه نیز از جراید خوب آن زمان و دارای مقاله های ادبی ، علمی و اشعار متنوع و مختلف بوده است .



در دوره سلطنت مظفرالدین شاه تحولی کلی در وضع مطبوعات بوجود آمد ، در این دوره نشریات مفید ادبی غیر دولتی نیز در آسمان مطبوعات ایران طلوع کرد و از آن جمله است روزنامه تربیت بمدریت مرحوم محمد حسین خان فروغی (کمالک) که شماره اول آن در تاریخ پنجشنبه یازدهم رجب ۱۳۱۴ هـ ق . منتشر شد . ۲۹ خرم سال ۱۳۲۵ تقریباً بطور مرتب انتشار یافته است .

در شماره اول این روزنامه اعلان زیر چاپ شده است :

« بیاری قادر متعال جلت حکمته و قدست اسمائه و به اجازه وزارت جلیله انطباعات این روزنامه هفتگی موسوم به « تربیت » شروع به طبع نمود و دری از مفاوضت بروی ارباب دانش گشود .

هرکس حرفی سودمند داشته باشد بواسطه این جریده میتواند بگوید و در راه حب وطن گامی و راهی ببوید .

این ورقه مشتمل بر هرگونه مطلب مفید است و از قید اغراض و رسمیت و مدح و قدح و غیرها فارغ و آزاد .

قیمت آن سهل و مناسب نه مجاناً ناعدهی داده میشود ، نه حکماً در خریداری آن هر نفسی مختار است و عالم و عالم اختیار »

روزنامه تربیت در چهار صفحه منتشر می شده و محتوی مطالب علمی و ادبی و شرح حال بزرگان جهان و احتراعات و اکتشافات جدید و اخبار مختلف بوده و در بالای روزنامه نوشته شده است : « هرکس مقاله مفیدی به اداره تربیت فرستد و نشر آن صلاح دانند به منت باسم خود نویسنده طبع خواهند نمود . »

شماره هفتم این روزنامه کلامنحصر است بدوقصیده یکی از میرزا حسینخان - فروغی و دیگری از محمد علیخان فروغی که هر دو در مدح صاحب الزمان سروده شده و در پایان صفحه چهارم نیز بهمین مناسبت مطلبی چاپ شده که از لحاظ سیاق عبارت روزنامه مزبور عیناً نقل میشود .

دارالخلافت تهران :

از حسن نیت و خلوص عقیده شاهنشاه اسلام پناه مظفرالدین شامروحناء
فداء کارها همه از مادی و معنوی رو بخوبی می گذارد و حالها راه بهبودی میسپارد
از جمله (اسلام) شد و مشیدودین گشت استوار) بیمن همت و اقدام ملجاً الانام ملاذ الاسلام

استاد عالم مؤید جناب مستطاب آقای آقا میرسید محمد سلمه الله تعالی تبیین آنکه
 نیمه شعبان که شب ولادت مسعود حضرت حجت یزدان میباشد جناب
 مستطاب معزی الیه در سرای سعادت آشنای خود جشن این عید سعید را با شکوهی
 تمام گرفتند و مقتدای معظم ما یعنی علامه ربانی آقای حاجی میرزا محمد -
 حسن آشتیانی مد الله تلاله بقدم سعادت لزوم بر شکوه و عظمت آن مجمع
 مقدس افزودند .

سایر سیارگان سپهر دانش از علمای اعلام و طلاب ذوی الاحترام نیز خود را
 معاصیح و فنادیل چراغانی آن محفل قراردادند و آن بزم نو آئین رشک خلد برین شد
 شعرا تهنیت و قصاید غرا انشاد کردند .»

ادیب الاموالک فراهانی را در مدح فروغی و جریده تربیت قطعه‌ای است که در
 اینجا نقل میکنیم :

استاد فاضلان سخنور ذکاء ملک

آن منشی جریده غرای تربیت

دانشوری که فضلش در گوش آسمان

آواره افکننده ز آوای تربیت

آن قائد سپاه معارف که از هنر

آراست صد کتیبه به صحرای تربیت

کلکش مشاطه و ارز رسم ادب نهاد

خالسی به صفحه رخ زیبای تربیت

پیرایه یافت کردن دوشیزه ادب

از فیض بحر طبع گهرزای تربیت

اینک سزد که بنده به پاداش این کرم

از روی شوق بوسه زند پای تربیت

خواهم زکردگار که تا روز رستخیز

منت نهد سه خلق زابقای تربیت

روشن کند خدای تعالی روان ملک

از آفتاب چهر دلارای تربیت

بعد از آن در سال ۱۳۱۶ ه. ق. ، محمدصادق امیری (ادیب الممالک) روزنامه

ادب را در تبریز انتشار داده است .

مرحوم استاد وحید دستگردی در مقدمه‌ای که بر دیوان ادیب الممالک نوشته

متذکر شده است : « در ذیقعد ۱۳۱۴ که امیر نظام دو باره به پیشکاری کل

آذربایجان منصوب شده ادیب الممالک هم با او به تبریز رفته . در ۱۳۱۶ که مدرسه

لقمانیه در تبریز باز شده ادیب الممالک نائب رئیس مدرسه گردیده ... در همین سال

روزنامه ادب را در تبریز با خط نستعلیق انتشار میداده و بعد از مدتی انقطاع دو باره

با خط نسخ انتشار داده .

از این قسمت نسخ که مصور بود دو نسخه منتشر شده و روزنامه‌اش توقیف گردید

و ادیب هم عازم تهران شد لیکن در منزلگاه اول از اسب به زمین خورده دستش شکست

و به تبریز مراجعت کرد .

مطابق یاد داشت دفاتر وی امیر نظام و گوهر ملک خان منکوحه برادرش که

از بنی اعمام بوده شکست دست را بدو چنین تسلیم نوشته اند :

امیر نظام :

یار آمد و گفت خسته میدار دلت

دایم بسامید بسته میدار دلت

ما را بشکستگان نظر ها باشد

ما را خواهی شکسته میدان دل

گوهر ملك خانم :

ای بر علوم وای در بی همتا

دست تو بیست دست عالم بقا

دست تو اگر شکست از آسیب قدر

امید که دل نشکندت کید قضا

مرحوم ملك الکلامی کردستانی نیز بدو نوشته :

چون یافت سپهر دون بر آزار تو دست

هم دست تو را شکست و هم روی تو خست

بر بست در عیش بروی من از آنک

نه دست ترا دل مرا هم بشکست

پس از بهبودی دوباره يك نمره روزنامه ادب را در تبریز منتشر ساخته و قصیده‌ای

به درپیش آمد احوال خود ساخته مندرج داشته بود که مطلع آن این است :

دست شکسته باز در آمد از آستین .

نسخه سوم روز نامه ادب مصور مقارن با ۱۵ شعبان ۱۳۱۷ است . در اوایل سال

۱۳۱۷ از تبریز به قفقازیه رفته و از آنجا به خوارزم سفر کرده چندی در نزد پسر محمد

مین خان خیوه بسر برده و از آنجا به مشهد مقدس رضا صلوات الله و سلامه علیه رفته و

در چهاردهم رمضان ۱۳۱۸ تا شوال ۱۳۲۰ روزنامه ادب را در مشهد انتشار داده .

در سال ۱۳۲۱ گویا به تهران آمده . بهر حال در سال ۱۳۲۳ مشار الیه را

وگرنه می بینیم که باروزنامه ارشاد ترکی ورقه ضمیمه‌ای انتشار داده است .

در شعبان ۱۳۲۴ ه. ق. که مجلس شورای ملی افتتاح شد ادیب الممالک را در تهران می بینیم که سردبیر روزنامه مجلس است ۰۰۰۰ و در سنه ۱۳۲۲ از طرف وزارت داخله مدیر روزنامه نیم رسمی آفتاب بوده است .
 دو نشریه تربیت و ادب هر دو از نشریه های مفید و سودمند تاریخ مطبوعات ایران محسوب میشوند .

ناتمام

اشعار عربی خیام

نخستین کسی که از خیام بعنوان شاعر نام برده است عمادالدین کاتب در کتاب معروف (حزیة القصر) است . این کتاب که قریب نیم قرن پس از وفات خیام تألیف شده و مجموعه معتبر است از شاعران ممالک اسلامی پس از آنکه خیام را بعنوان زرگترین حکمای عصر و در قسمت ریاضیات بی همتا میگوید چهار بیت از وی نقل میکند و مدعی است آنرا در اصفهان برای وی روایت کرده اند . شهر زوری در نزهة الارواح خود که در اواخر قرن ششم تألیف شده عین آن چهار بیت را با اضافه سه بیت نقل میکند که مجموعاً قطعه ایست مرکب از هفت بیت .

(دمی با خیام)

نقش ایرانیان در تاریخ استقلال عراق

در سال ۱۹۱۸ - ۱۹۲۳

(۴)

وفات شیرازی

ناگهان در سوم ذی حجه ۱۳۳۸ - ۱۳ سپتامبر ۱۹۲۰ آقا میرزا محمد تقی شیرازی وفات کرد این وفات در هنگامی اتفاق افتاد که موقعیت مردم و انقلابیون بسیار دقیق بود زیرا میرزای شیرازی در حقیقت بمنزله رهبر انقلاب و ملجاء مردم در سختی و مشکلات بود ^۱ مانند نزول صاعقه بر سر مردم بود اغراق گفته نشده که مردم فوق العاده وحشت داشتند و وضعیت در نظر آنان خطرناک جلوه میکرد بعضی از رهبران در ادامه انقلاب مشکوک شدند و اضطراب عظیمی در نتیجه این رحلت در مراکز انقلاب بوجود آمد چون هنوز انقلاب کامل شده و تمرکز پیدا نکرده بود انتظار متوجه نجف شد و رهبران انقلاب بآنجا مسافرت کردند در واقع در نجف کنکرمای برای تعیین جانشین شیرازی تشکیل گردید آقایان علماء وزعماء و رهبران قوم در صحن مطهر حضرت امیر گردآمدند و در نتیجه شریعت اصفهانی به پیشوائی انتخاب شد .

پس از انتخاب وی در سکوئی قرار گرفته نطق بلیغ مفصلی ایراد نمود که قسمتی از آن در اینجا نقل میشود .

بسم الله الرحمن الرحيم - حضار محترم - بکسانی که در راه عظمت اسلام و استقلال

۱ - ماشی النجف وحاضرها تألیف باقر محبوبه چاپ نجف حلداول و موسوعة الثمبات

الشمس تألیف جعفر خلیلی چاپ بغداد (در هشت جلد)

مسلمین جهاد نموده اید ، آنها که از شما حضرت رسول اکرم (ص) را پیروی مینمایید به درستی و تحقیق که اورحلت نموده است کسانی که خدا را بندگی مینمایید همانا اوحی جاویدان است امام شیرازی پیشوای مسلمین هم وفات نمود و برحمت ایزدی پیوست فقید سعید امانتی را که باو تفویض شده بود کاملاً حفظ و نگهداری کرد و در رهبری مسلمین حقا وظیفه خود را بسیار خوب انجام داد. او در آرامگاه ابدی جای گرفت در حالی که بآنچه شائق بود نائل آمد و با وجدانی راحت ساکت و آرام شد . اینک بر ما حتم و لازمست که گامهایی که او برداشته کامل و تکمیل نماییم .

پس از بیانات شریعت اصفهانی مردم آیاتی از کلام الله مجید برای شادی روح رهبر از دست رفته خود تلاوت نمودند و از پروردگار عالم خواستند که بین آنها و انگلستان حکومت فرمایند و نیز از زعماء و رؤساء تقاضا نمودند صفوف خود را متشکل کرده و در طریقی که سعادت دوجهان است قدم بردارند .

حکومت انگلستان تقاضای مذاکره و تفاهم مینماید ^۱ زمانی که انقلاب تمام نواحی منطقه فرات را فرا گرفت حکومت انگلستان چاره ای نداشت جز اینکه امر انجام شده را بپذیرد و حتی این جنبش را مشروع و قانونی بداند از این جهت تقاضا کرد که با آنان مذاکراتی بر اساس شناسائی تقاضاهای اساسی انقلابیون بنماید ، چون دولت انگلستان نظر خود را نسبت بآینده عراق و اعطاء استقلال و آزادی اعلام نمود .

فرماندار کل نامه ای را بشریعت اصفهانی نوشت که خلاصه اش این بود .

نامه لی . تی . ولسن فرماندار کل عراق

حضور حضرت الشریعة اصفهانی

پس از تقدیم سلام و استعلام از صحت آن حضرت امیدواریم نامه ای را که بوسیله

احسان دوستی و تبریکات صمیمانه بمناسبت مقام منیع و شرف رفیع که هم اکنون شما خائزید و پیشوائی مسلمین را عهده دارید تقدیم نموده بودیم رسیده باشد ولی در حقیقت مرتبه عالی در روزها مستوجب تسلیت است نه تبریک نظربه مصائبی که بر عراق و اهالی عراق وارد گردیده این مصائب نتیجه اراء سلف شما مرحوم - سیرزا محمد تقی شیرازی که همه ایشان را می شناسند میباشد. ایشان در یکی از مذكرات اخیر خود ادعا نمود که خواهان صلح بین حکومت و ملت هستند و از خونریزی و قتل اجتناب مینمایند و امکان ندارد من تردید نمایم که مانند حضر تعالی پابین مسائل توجه ننماید حکومت بریتانیای عظیمی همیشه متکی بر سه اصل است .

- ۱- اصل ترحم ۲- اصل عدالت ۳- اصل آزادی دین و عقیده .

قبل از شروع جنگ اول انگلستان که شعارش صلح و مسالمت است دارای سپاه کوچکی برای دفاع از خود بود و چون دشمن شکست خورد و آتش جنگ خاموش گردید بریتانیا دارای پنج میلیون سرباز و سپاهی بود پس از ختم زد و خورد انگلستان سربازان خود را مرخص کرد تا بمیهن و منزل خود بروند ولی هر وقت لزومی پیدا کند دومرتبه بسربازی دعوت میشود .

از جنبه ثروت لزومی ندارد که وضع دولت انگلستان را تشریح کنم زیرا این مطلب مانند آفتاب روشن است . اهل عراق دولت انگلستان را پس از غلبه بر ترکها قبول کردند و از وجود سربازان انگلیسی در شهر های عراق از نظر حفظ امنیت خوشحال بودند متأسفانه مفسدین و معرضین که این حسن تفاهم و تعداد کم سربازان ما را دیدند تحریک نموده و افکار مردم را مشوش و خلاصه وضع اسف انگیز فعلی بوجود آوردند . اکنون وضع از چه قرار است . عشایر عراق در حال جنگند اما نیروی آنها زیاد نیست و کم پولند و وسائلی برای اختراع آلات جنگی ندارند خارج هم نمی توانند استعانت جویند و هر گاه مجدداً به کارهای کشاورزی مشغول

نشوند از گرسنگی تلف خواهند شد تا کنون هر چه میتوانستند تکان بخورند و جبهه و جهد بنمایند کردند و بیش از این هم نمی توانند کاری انجام دهند آنها به رای الناس مشاهده می کنند که نیرویشان روبه زوال است هر چند بواسطه کمی سرباز عشار مشکلاتی برای حکومت ایجاد نمودند ولی موقتی است هر روز کشتی ها در بهره نیرو و توپ و بمب و مسلسل وسایر لوازم جنگی پیاده میکنند و هرگاه مایل باشید ممکن است نماینده مخصوص خود را برای مشاهده به بغداد اعزام فرمائید ما مقدم او را گرامی خواهیم داشت. و بدون تأخیر صحیح و سالم بر میگردانیم، بنابراین نتیجه نهائی معلوم است پس چرا بی جهت خونریزی شود؟ حکومت انگلستان بنابر قوانین جاری بعضی از شیوخ و افرادی را که موجب گمراهی مردم شده اند مجازات خواهد کرد. نامهای آنان در نزد من هست همچنانکه خودشان میدانند و شکی نیست که سرکار عالی هم آنها را میشناسید و لزومی ندارد که اسامی آنها را در اینجا معرض دارم ولی بر سایر عامه مردم خوفی نیست و لازمست آنها بشهرها و منازل خود مراجعت نمایند و بکارهای عادی خود مشغول گردند و اطمینان کامل داشته باشند کسی متعرض آنها نخواهد شد. و چون حل این مشکل همانطور که بر حضرتعالی پوشیده نیست لازمست لذا کلنل هاوول مسئول امور مالی را بنمایندگی تعیین نمودم تا در مذاکرات برای جلوگیری از زرد و خورد و ختم آن شرکت کند و چون سرکار عالی هم تمام وقتتان صرف امور دینی و وسائل روحانی میشود مستدعی است نماینده یا نمایندگی که مورد اعتماد باشند برای ملاقات و مذاکره با کلنل اول تعیین فرمائید تا با حسن تفاهم طرفین این مسئله مهم حل گردد. این مطلبی بود که لازم بود بعرض عالی برسانم در خاتمه احترامات فائقه و تحیات صمیمانه خود را تقدیم میدارم، والسلام بغداد ۱۳ ذیحجه ۱۳۳۸ - ۲۰ سپتامبر ۱۹۲۰ محل امضاء فرمائیدار کل - کلنل ولسن.

شعراى انگلستان

جان دن (۱۵۷۲-۱۶۳۱)

John Donne

جان دن از شعراى عارف مسلک انگليسى بود که بن جانسون در حق وی چنین گفته است «اولین شاعر جهان در بعضی جهات». هنگام مرگ اسقف کلیسای سنت پول بود و بعنوان بزرگترین واعظ زمان شهرت داشت. معروفیت وی پس از مرگ در اثر نگارش کتب تحقیقی پیرامون اشعار و احوال وی افزونتر شد. ویرا همچنین سر حلقه شاعران عارف مشرب انگلیس دانسته و در اطراف ابن موضوع نقادان معروف انگلیس و آمریکا کتابهای ذیقیمتی پرداخته اند. دن از بسیاری جهات با جلال الدین محمد رومی قابل مقایسه است. زیرا هر دو از عرفای عالیمقام بودند که مجذوب تجلیات عشق گردیدند و از مضامین عاشقانه برای ابراز نیات عرفانی خویش استفاده میکردند. **منتخبی از اشعارش :**

مرگ

ای مرگ، چندان بخود مغرور مباش و هر چند که آدمیان ترا نیرومند و وحشتناک خوانند ولی در حقیقت آنقدر هم پر مخافت نیستی و آفات را که فکر میکردم ای مغلوب خویش خواهی ساخت هرگز نمیگردی و مرا نیز هرگز نتوانی کشت. **باز خواب و آسایشی که سایه‌های تو هستند لذت فراوان میبریم، پس از خود تو تمتع بیشتر بر خواهیم گرفت و برگزیده‌ترین مردان چون با تو هم آغوش کردند استخوانهای من و روح و رنجور خود را آسایش خواهند بخشید.**

ای بیچاره مرگ، تو بنده تقدیر، اتفاقات روزگار، پادشاهان ظالم و مردان

از جان گذشته ای و با زهر و جنگ و مرض پیوسته مصاحب و همدمی و تریاک و سحر نیز میتوانند ما را چون تو و حتی بهتر از تو بخواب فرو برند . پس چرا اینقدر بخود میبالی . خوابی کوتاه مارا دربر میکشد و آنگاه بیداری جاویدان که در آن مرگ را راهی نیست بسراغ ما خواهد آمد . آنحاست که ای مرگ تو خود نیز خواهی مرد .

لرد بایرون (۱۷۸۸ - ۱۸۲۴)

Lord Byron

لرد بایرون از شعرای بزرگ و عاشق پیشه انگلیسی است که اشعار و شخصیت وی مردم اروپا را مسحور او ساخته بود . نام وی از یکطرف مظهر عمیق ترین حالات حزن انگیز و از طرف دیگر مظهر افکاری است که حاکی از آزادیخواهی سیاسی میباشد . افکارش مختلف و پر از عاطفه و لطافت ، سخنانش دلپسند و مملو از عشق و وطیش دل و سبک شعرش مایل بطرز متقدمین است .

منتخبی از اشعارش :

لحظه جدائی

هنگامیکه ما دو نفر از همدیگر جدائی شدیم سکوت همه جا را فرا گرفته و قطرات اشک در چشمانمان گرد آمده و از اینکه سالیان دراز اتفاق ملاقات نخواهد افتاد دلهایمان شکسته بود . گونه های تو بیرنگ و سرد گردیده و بوسه ات نیز ملاحظ و گرمی نداشت .

در آن لحظه تأسف و اندوه ما را پایانی نبود . شبم صبحگاهی بریشانی من سرمائی عظیم ایجاد کرده و حالتی شبیه آنچه که اکنون در خود احساس میکنم بمن داده بود . تو بعد خود وفا نمودی و بیمان خود را گسستی و بدین طریق شهرت خود را بی اعتبار نمودی . اکنون نام تو بر سر زبانها افتاده و من از شنیدن آن شرمگین و شغل میکردم .

مردمان چون در برابر من از تو نام میبرند لرزه ای شدید سراسر وجودم را فرا میگیرد و آنکه از خود میپرسم که چرا آنقدر بتو دل بسته بودم . آنها نمیدانند که من ترا میشناسم و از هجر تو تا چه حدرنجور و محزون گشته ام . چه خوشبخت بودیم زمانی که یکدیگر را پنهانی ملاقات میکردیم ولی افسوس که زودم فراموش کردی و دیگر از من یادی نمیکنی . ولی اینرا هم نمیدانم که اگر پس از گذشت سالها با دیگری بسوی من باز آئی چگونه باستقبال تو شتام و چه چیزی را ثار قدمت سازم .

سی و سومین سال تولد

بر روی جاده ملالت بار زندگی که بر آن تاریکی و رنج والم سایه افکنده است سی و سه سال زده سپرده ام و چون عقب باز مینگریم تا ببینم که مرا از این سالهای درگذشته چه فایده حاصل آمده است درمی یابم که ثمره آن جز گذشت سی و سه سال و تحمل آلام و مصائب بیشمار چیزی دیگر نبوده است .

در طول قرنهای یازدهم میلادی جامعه یهود در اسپانیا قوتی بسیار گرفت . علماء و دانشمندان برجسته در میان ایشان بظهور رسیدند . بحث و تحقیق در فلسفه و کلام نزد آنها رونقی فراوان یافت . معارف و فرهنگ از مبادی مسیحیان و از تعالیم اسلام رنگ بسیار گرفت . بطوریکه عصر توقف یهود در اسپانیا در پناه سلاطین مسلمان عرب اندلس به عصر زرین موسوم شده و در تاریخ ایشان معروف است و از آن زمان کلام منظوم و منثور در ادب یهود باقی مانده است .

(تاریخ ادیان)

دکتر هراوند قو کاسیان

شاعران ارمنی زبان ایرانی

مارکار قرا بختیان (DEV)



مارکار قرا بختیان معروف به DEV در سال ۱۹۰۱ در تهران در خانواده‌ای

سرشناس بدنیا چشم‌گشود .

تحصیلات مقدماتی خود را در مدارس ملی ارامنه تهران و جلفای اصفهان طی

به است و تا این زمان دو بار، ابتدا در سال ۱۹۴۹ و دیگر بار در سال ۱۹۵۸ به اروپا و کشورهای خاورمیانه مسافرت کرده است.

از ازل جوانی اشتیاق شدید خود را نسبت به هنر و ادبیات نشان داد. و دیری نگذشت که در شعر و نقاشی توفیق و شهرت بسیار یافت. او از سال ۱۹۱۷ به نوشتن آغاز کرد و نخستین اثرش را در سال ۱۹۲۳ در نشریه «نورپادگام» که انجمن ادبی «اندیشه» آن را بطبع میرساند و خود سردیر آن بود به چاپ رساند. و اما اولین مجموعه شعری در سال ۱۹۴۷ به نام «ترانه‌های من» در تهران انتشار یافت. و سپس با انتشار دومین مجموعه خود با نام «این راه طولانی» که از طرف «سازمان انتشارات نویسندگان ارمنستان» به چاپ رسید، شخصیت شعری او را بیشتر خویش را نشان داد. و از آنجا که بزبانهای فارسی، روسی، انگلیسی و فرانسه آشناست، آثاری از نویسندگان این کشورها را نیز بزبان ارمنی برگردانده است و به خصوص ترجمه نمایشنامه «ما مردگان چه هنگام باید بیدار شویم» اثر هنریک ایبسن، از میان ترجمه‌های او بسیار معروفست.

اشعار دو، از شعرهای «واهان دریان» غزل‌سرای نامی ارمنی بهره‌ها برده است اما بهره‌ای که هیچگاه نشان تقلید ندارد. بلکه همچون اشعار آن شاعر غنائی بزرگ همواره موجد حال و شور و اندوه و سرور است. آنچنانکه از روی بسیاری از شعرهای وی بواسطه همین خصوصیات و نیز موسیقی کلامی که در مجموع کلمات شعرش جریان دارد، آهنگ‌های زیبایی ساخته شده است. آهنگ‌هایی که ابتدا به دست «نیکول گالانداریان» آهنگساز معروف ارمنی انجام گرفت و اندک اندک شهرت جهانی یافت.

شعر دو شعر است کاملاً تصویری و عینی، و این شعر بیشتر از آن روست که وی به آن پیوسته است و این مختصه آنچنان واقعیت دارد

که گوئی او با رنگ و خط، شعر میگوید و با کلمه و آهنگ کلام، نقاشی میکند.

ترجمه برگزیده‌ای از اشعارش

«افسوس»

بر برگ های بید مجنون بنگر، که در زیر باران فرو خواهند ریخت و فردا بر فراز شاخه ها نخواهند بود. فردا همه جا و همه جا را شبی سرد فرا خواهد گرفت و برگها نومید بر روی گلها خواهند مرد.

چگونه بیاد نیاورد، چگونه بر شب بهاران افسوس نخورد چگونه میتوان زاله شامگاهی را بر شاخساران به یادداشت چگونه میتوان گردش ایام شیرین ترا نا دیده گرفت و چین هائی را که برگونه هایت نقش می بندد. چگونه اندوهناك نشد، چگونه بجزریان زندگی گوش فرا نداد، چگونه دیدگان غمناك را به سییعدم سرخفام ندوخت، چگونه بادستانی استخوانی به این زندگی گذران نیاویخت به این زندگی گذران، اگرچه همواره فریبنده، همواره خوار و همواره بیهوده بوده است. آه... چگونه و چسان برخلاف اراده تست، جدا شدن و رفتن همچون برگ های وزان و لرزان خزانی همچون پروانه يك روزه، بال ها را گشودن و ناآمنه رفتن بی بازگشت، بی نشان.

این راه طولانی

من در این جاده های جدید، گاه در خواب و گاهی گوئی در بیداری، چها که ندیدم. بهرانهای مرگزا، ضربات روح و سوزی و هیجانی بهوسمت افیانوس ها. دریاهای آبی سرشار از نور و شتزارهای سوزان دیدم، از بلندترین ابرها برگزشتیم و از آسمانهای زلال و بیکران دیدار کردیم.

از دیوارهای آفتابی، دشت های پر گل، رنگین کمان نورانی، کوههای سربلک

کعبه و پیشه ازیرف ، از زرفنای دره‌ها و رودهای خروشان دیدار کردم .
 از پرنندگان خوش خط و خال ، از شیران مهیب و آهوان نجیب ماران زهر آلود
 و آتشیان خشمگین و درآبه‌ای سیمین ، از ماهیان زرین دیدار کردم .
 من از کاخهای مرمرین ، از درختزاران مینوی ، تندیس های افدیشمند و
 خرشته اندام و از آنهمه طلاکه شما ندیده اید دیدار کردم .
 شهر و جنگل ، جزیره و کاخ ، همه گونه انفاس و همه گونه اشیاء همه جا رفتم ،
 همه را شناختم ، و این جاده‌های طولانی ، قلبم را زخمین کرد . من دنیا را زیاده دیدم ،
 و در زیباییهای سم و سوگ و غذای رعشه آور ، و انسایتی بینوا ، جاودانه در رنج .

غمگینی

امشب این اطاق خاموش تاچه حد سنگین است ، تاچه حد تاریک و تاچه حد
 تهی و سرد و تاچه حد ، بی دوست داشتن ، غم انگیز است نشستن ، دیر زمانی نشستن ،
 دیرگاه و بی هدف .
 و تاچه حد اندوه‌زاست ، یادآوری روزی از گذشته ها ، روزی که کسی با تو
 نزدیک و صمیمی بوده است ، کسی که ترا با عشقی تابناک نوازش کرده ، و چشمان نمناک
 و لطیف ترا بوسیده است .

در حدود ۱۴۰۰ ق . م . فراغنه مصر در شهر بزرگ (تبث) برای ایمان
 پخدا (عامون) که معبود آن شهر بود اهمیت بسیار قائل بودند و
 آثار او در غالب بلاد مصر با خدای (رع) ترکیب کرده هر دو را چنانکه
 با هم (عامون - رع) میپرستیدند . (تاریخ ادیان)

علی عنقا

ضمیمه شناسی - نیروی جاذبه انسانی

دانش مانیه تیسیم

-۲۲-

خواب عمیق : بعد از حصول خواب سطحی و سبک برای ایجاد خواب عمیق نوك انگشتان خود را بدو طرف سر معمول و دوشست را روی پیشانی بالای چشمانش بگذارید بطوریکه دو سر شست های شما بهم تماس شوند و بطرف جنبین سر حرکت بدهید و این پاس متصل بدن را از وسط پیشانی بطرف شقیقه ها از بالای ابروان تقریباً دو دقیقه ادامه دهید و با تمرکز فکر و صدای آرام و یکنواخت تلقین کنید: خواب آرام و عمیق - خواب خوش - با آنکه خواب معمول عمیق و سنگین شود بعد دست چپ خود را بالای سر او گذاشته پاهای مرتب و متصل پیدن از بالا بیائین بدهید. ابتدا از مغز سر تا نقطه اتصال سر بگردن و با نوك انگشتان هم فشار نسبتاً قوی بر سر معمول بیاورید البته نه آنطوریکه او را ناراحت و تحریک کند در اینحال با دست راست پاهای کوتاه از بالا بیائین مقابل صورت معمول بدهید و در طول این مدت تلقین را قطع نکنید و سعی نمائید تلقین آمرانه وقاطع و آهسته باشد بعد از آنکه فهمیدید خواب معمولتان عمیق میشود پاهای دست راست را قطع کنید و پاهای متصل را تا قاعده مغز ادامه دهید نوك شست دست راست خود را روی ریشه بینی او گذاشته روی آن تکیه کنید و بگوئید :

شما غرق خواب هستید . شما خوب خوابیده اید - شما در خواب خیلی عمیق هستید . هیچ صدائی را نمی شنوید مگر فقط صدای مرا - بخوابید - بخوابید راحت بخوابید . این تلقینات را با صدای آرام حداقل تا دو دقیقه ادامه دهید خواهید دید

شما غرق در خواب عمیق است و نسبت به همه چیز بی اطلاع و بی حس و
سای صدای شما است برای بعضی معمولاً ایجاد این حالت خیلی طول میکشد
اگر شما کار را تمیق کنید و این تعلیمات را مورد توجه قرار دهید میتوانید
آب بسیار عمیق ایجاد نمائید .

رق مختلفه خوابانیدن

برای ایجاد خواب مصنوعی طرق مختلفی بکار برده میشود که اهم آن بقرار
براست :

۱- بایک صدای بلند و امر کننده از يك تا صد بشمارید و بمعمول خود دستور
مید که در ضمن شمردن شما برای هر شماره یکمرتبه پلکهای چشم خود را بعبادت
بیعی بر هم گذارد قطعاً خواهد خوابید

۲- آئینهای بدست معمول بدهید و باو بگوئید در مردمك يك چشم خود در آئینه
طور ثابت نگاه کند تا بخوابد.

۳- فنجان آبی در حضور معمول گذاشته پس از تلقینات لازمه باو بگوئید بمحض
آنکه آب را نوشیدید خواهید خوابید (سپس فنجان آب را بدست او داده فوری
ست چپ خود را روی سر او بگذارید بمحض آنکه آب را نوشید و فنجان را از
ست او گرفتید خواهد خوابید

۴- بلور مغناطیسی یا سرتنگ بلور را بدست معمول بدهید که در مرکز آن نگاه
نند پس از چند دقیقه خواهد خوابید

۵- در مقابل معمول بطوریکه قدری مشرف بر او باشد زانو برانو نشسته و
دستهای او را در دست خود گرفته در وسط ابروانش (ریشه بینی) بدون آنکه
بکنید ثابت نگاه کنید پس از چند دقیقه می خوابد

۶- معمول را روی صندلی نشاند از پشت سر او دستهای خود را از نوک تا

اتهای انگشتان روی پیشانی او گذارده و باو تلقین کنید که دستهای شما بتدریج سنگین میشوند و بهمان نسبت او هم تدریجاً سنگین شده تا آنکه بخوابد

۷ - عامل باید در کمال قوت قلب اثر عملیات خود را در خیال فعال معمول جای دهد و مخصوصاً در کلیه عملیات هیپنوتیسمی طریقه‌ای را اتخاذ کند که معمول بیانات او را از صمیم قلب باور داشته باشد .

بالاختصاص نسبت به بیماران باید قبولاند که بیماری آنها رفع و معالجه خواهد شد . معمول در اثر تلقینات عامل باید عقیده حاصل کند که عملیات عامل بدون خطر و ضرر و بلکه با فایده است . چنانچه اینطور هم هست .

طریقه مدرسه سلتریو -- عقیده این مدرسه آنستکه معمول را نه بتوان بخلاف آنچه عقیده و عادت و اخلاق اوست امر داد یعنی نخواهد کرد - دکتر شارکو میگوید معمول را باید مقابل روشنائی قوی مثل نور گاز و امثال آن نشاند و از او خواست که بدون انصراف متوجه نور باشد تا وقتی که چشمهایش بنور مات میشود و غیر از آن هیچ چیز توجه نمی‌کند آنوقت عامل او را از اشعه نور مانع میشود در اینموقع پلکهای چشم معمول مضطرب شده و بخواب میرود و حواس او در این حالت هیجان شدید دارد و تاثیر در او با اشاره یا با هر سهل است و عضلات او سخت میشوند و حالت (کانالسی پیدا میشود .

طریقه مدرسه نانس : عقیده این مدرسه آنستکه امر عامل در باره معمول نافذ است ولو برخلاف اخلاق و عادت او باشد . معمول باید روی سندی بطوریکه سرش بطرف عقب متمایل باشد به نشیند پس از آن عامل بجسم او نگاه می‌کند تا او بخوابد و در این حال دستور های ساده و سهل بمعمول میدهد مثل برخیز بایست - دست خود را بلند کن - آهسته راه برو پس از آن تدریجاً دستور های مرکب و سخت تر میدهد

معمول گملاختنوع حاصل کند .

طریقه دیگر : معمول روی صندلی می نشیند و عامل روی صندلی دیگری که پنج سانتیمتر بلند تر است مقابل او می نشیند و طرفین بچشم یکدیگر نگاه میکنند . عامل شست های معمول را در حالیکه زانو بزانو هستند میگیرد تا آنکه شست ها گرم شوند در اینموقع عامل دستهای خود را بلند کرده بفاصله پنج سانتیمتر دروبروی معمول در حالت ایستاده از قسمت بالای سر وسینه او بیاین مرور میدهد تا بخوابد .

طریقه دکتر محمد رشدی بیگ : معمول روی صندلی که رو پوش و تشك داشته باشد می نشیند و عامل هم مقابل او می نشید و زانو های خود را بزانو های معمول می چسباند و شست های معمول را از داخل داشت های خود لمس میکند و بچشمهای معمول خیره و ثابت نگاه می کند و در همین حال باید باقی باشد تا آنکه حرارت شست های طرفین مساوی شود پس از آن عامل دست های خود را ازدست معمول برداشته و از طرفین او بالا برده کف دست را مدت يك دقیقه خیلی سبك روی شانه او گذاشته پس از آن بطور آرام بطرف پائین تا بآرنج الی انگشت های معمول مرور میدهد و این عمل (پاس) را پنج شش دفعه تکرار می کند بعد عامل دستهای خود را بالای سر معمول برده و انگشت های هر دو دست را داخل هم کرده پس از یک دقیقه از هم باز و از مقابل صورت او بطرف پائین آورده بدون تماس در فاصله يك سانتیمتری بدن تا برسد بطرفین شکم و همینطور پاها مرور میدهد این عمل را باید تکرار کند و درموقع پائین آوردن دست هم باید انگشت های عامل ارتعاشی داشته باشد بعد از این پاس دست های خود را از مقابل صورت وسینه معمول تا مقابل شقیقه او برده و از آنجا بدو جانب سینه پائین آورده مجدداً بیالا بر میگردد تا چند مرتبه در اینموقع چشمهای معمول سنگین شده و سنگینی آن کمتر جا زیاد میشود تا آنکه بکی می خوابد عامل سر معمول را با دستهای خود آهسته آهسته حرکت میدهد و تا پنج دقیقه او را بهمین حالت میگذارد .

پس از آن بایانی لطیف سؤال میکند :

آیا تو خوابی ؟ چه میفهمی ؟ و در صورتیکه پس از امتحان معلوم شد معمول بخواب مغناطیسی رفته است هر چه از او بپرسند خواب میدهد .

طریقه دکتر شارل ریشید : معمول مقابل عامل می نشیند و عامل طوری باو نگاه میکند که حالت تسلط او بر معمول معلوم شود پس دو شست او را میگیرد و فشار میدهد تا معمول در قسمت فوقانی اعضای خود احساس سستی و سنگینی کند در این موقع عامل شروع پیاس می کند با این طریق که دستهای خود را مقابل دو چشم و صورت معمول در مسافت خیلی کمی مرور دهد بعد امر میکند بخواب و ضمناً ساعتی را در جوار گوش او میگذارد که دقایق آنرا بشنود و بدینهم - عملیات را مختصر کرده میگوید : مرور دو کف دست عامل بر چشمهای معمول کافی است تفاوت عقیده دیگران با دکتر ریشید این است که آنها میگویند برای خواب حتمی فقط تمرکز اراده و فکر لازم است و در بعضی احوال همینکه طرفین بیکدیگر نگاه کنند با وقوف عامل بحرکت های خود معمول بخواب میرود .

دو تمدن بسیار کهنسال از هزاران سال قبل از میلاد در خاک بین النهرین وجود داشت که او را سومریا و دومی را آکادیا می گفته اند . سومر ناحیه جنوبی یا بین النهرین سفلی در جوار خلیج فارس قرار داشته است . آنان قومی بوده اند که افزون از سه هزار سال قبل از میلاد در آن ناحیه سکنی گرفته و دارای تمدن و فرهنگی کهنسال بوده اند و آثار باستانی بسیار گرانها و مهم در خاک آنها کشف شده که حاکی از قدمت تاریخی ایشان است .

(تاریخ ادیان)

انجمن ادبی حکیم نظامی

پراکندگی

در دور جهان شد آمدن بسیار است
 دنیا زدگی و وا زدن بسیار است
 در چهره هرجمع نکو چون نکری
 اسباب پراکنده شدن بسیار است

ذکائی بیضائی

غزل

با دل من آنچه آن آشفته گیسو میکند
 می نپندارم که چوگان هیچ باگو میکند
 میزند بردل زمرگان نیر و نیکو میزند
 میکند بامن جفا بسیار و نیکو میکند
 هر کجا دل میرود شاد است چون او میبرد
 آنچه بامن میکند زیباست چون او میکند
 بین بمغناطیس مهر او که سرگردان عشق
 هر کجا پامینهد سرسوی آنکو میکند
 تا خود از سوئی نشانی جوید از آن بی نشان
 خاطر مشتاق روی دل به رسو میکند
 راز گیتی چند میجوئی که مرغ آرزو
 از ازل بنشسته بر این بام و کوکو میکند

رو سر خود گیر و وقت خوش غنیمت دان که دهر

متعل ما را بدردیا باز چون چو میکند

هیچ ازین معنی ذکاوت دم مزن کت دست طبع

پای این اندیشه در گل تا بزانو میکند

کمال زین الدین

مدیر انجمن ادبی کمال

پایدار نیست ...!

بی مهر تو کس از تو در این روزگار نیست

ای بی وفا مرا بجز این انتظار نیست

نقش امید میزنم از یاریت بر آب

آری و لم بمهر تو امیدوار نیست

ما را ز عهد یار چه حاصل که گفته اند

از گلرخان امید وفا استوار نیست

در لاله زار عشق گل و لاله ای نمائند

کاین خونجگر نباشد و آن داغدار نیست

مشکن دل مرا بملامت که در جهان

ما را بغیر عشق و جنون هیچ کار نیست

آنکس که لاف عقل در این عرصه میزند

در کیش ما بگفته او اعتبار نیست

گرد غم بدل نه ز دشمن بود نه دوست

کائینه مرا اثری از غبار نیست

سای تو پای بند وفا مانده ای دلا
و آنرا که درد یار بود در دیار نیست
از راه تجربت سخنی گویمت کمال
بنیان عمر و عهد بتان پایدار نیست

حسین وفائی

غنچه شادی

گلبن عیش من آن پیکر گل بوست هنوز
غنچه شادیم آن لعل سخنکوست هنوز
بستری راکه شبی با تو سحر کردم من
همچو آغوش سمن سای تو خوشبوست هنوز
دل آزرده چو مرغان قفس مینالد
که گرفتار در آن حلقه گیسوست هنوز
آتش وصل گرائیده به خاموشی لیک
مانده خاکستر عشقت به دل ایدوست هنوز
دل من در بیت ای شمع شبستان وجود
همچو پروانه عاشق به تکاپوست هنوز
بارها در دل خود جلوه کنانت دیدم
دل من معبد عشق تو از آنروست هنوز
شکوه از بی کسیم نیست که در خلوت عشق
با خیال تو من سوخته راخوست هنوز

بی تو ای گلین شادی دل افسرده من
 بر گخشکی است که آواره بهر سوست هنوز
 ناله‌ای بر لبم از چهره خندان تو ماند
 حسرتم در دل از آن قامت دلجوست هنوز
 چون نسیم سحری بگذر از این ره که مرا
 بی تو چون غنچه سرم بر سر زانوست هنوز
 حاجتم نیست وفائی به گلستان و بهار
 که مرا شادی از آن پیکر گل بوست هنوز

ع . خوروش دیلمانی

جامی دگر

مست مستم ساقیا امشب بده جامی دگر
 تا ز خود بیرون شوم يك چند ایامی دگر
 چون بسوی دوست بامستی قدم برداشتم
 به که در هستی براه او نهم گامی دگر
 مطربا شوری بیا کن نغمه مستانه ساز
 ز آنکه آمد از بر معشوق پیغامی دگر
 زین سپس گوش دلم بر نغمه موزون اوست
 بو که آید از پی پیغام الهامی دگر
 گر چه از هر گوشه‌ای دل میبرد مپیگیری
 کی پسندد ذوق من جز او دلایمی دگر

طرف صیدا فکنی افکنده دام و دانه‌ای
 غافلم خواهم اگر جز زلف او دمی دگر
 آشیان مرغ دل شد بام حسنش، تاابد
 کی هوس دارد نشیند بر لب بامی دگر
 زاهدان منع مکن از عشق و می، کز دور چرخ
 نیست ما را حزمی و مستی سرانجامی دگر
 دوش دیدم (خوروش) شوریده را سر میست و گفت
 مست هستم ساقیا امشب بده جامی دگر

وحیدزاده (نسیم)

رباعی

با مردم آزاده صفا باید کرد دنباله ناکسان رها باید کرد
 در راه حقیقت و کمال مطلوب پروانه صفت خویش فدا باید کرد



نه علم و عمل نه جاه و مالی داریم وز حور فلک بدل ملالی داریم
 باینهمه خرمیم و خر سندان آناک با ما هر خلی گاه و صالی داریم

رحمت موسوی

رشت

معاصران

رباعی

انبوی چه چاره‌ای غم جانین را ؟ فریاد چه شکوه، درد بی درمان را ؟

چون است که در شهر شما يك بوسه قسمت نکند آرزو منهای را ؟

✱ ✱ ✱

عمری عمری به سرفرازی بودیم چون چرخ بکار سرکنازی بودیم
بگذشت دوروز عمر با غفلت تلخ فریاد که بازیچه بازی بودیم !

✱ ✱ ✱

ای دل به لب تو ذوق گفتاری ؟ نه ای سینه ، ز سوز درد بیماری ؟ نه
ای جان ، توبه اندهی گرفتاری ؟ نه ای بخت ، ز خواب خفته ، بیداری ؟ نه...

فضل الله ترکمانی (آزاده)

اراک

معاصران

سرگشته ایم در خم این چرخ چنبیری

داد است این معامله نبود ستمگری	در زیر چنگ بازکبوتر طبع و گوشت
حکم طبیعت است نه لغو است و سرسری	بنیاد کاینات نهادند بر حدال
بر پشه عنکبوت کند دام گسری	از ران گور شیر زبان را بود غذا
فکر ترحم ابلهی و زود باوری	چون زندگی باز بمرگ کبوتر است
افسانه دان تساوی حق و برابری	افسون شمر وفا بمواثیق و بر عهد
آن کو دهد بدست تو دست برادری	چون پای داد و گشت قوی می خورد تنورا
در صحنه حیات بهر جا که بنگوری	هر کس ضعیف بود شود طعمه قوی
سرگشته ایم در خم این چرخ چنبیری	(آزاده) راز دهر نه من دائم و نه تو

خشم

در دامن پلید توای عشق رو سیاه
 افتاد یوسف دل و شد تیره و تباہ
 تو دیو زشت طینتی ای دانش فریب
 هر کس ترا گزید در افتاد قعر چاه
 افسوس کای دعای شب و ورد صبگاه
 راهی که بود بسته ندادی نشان توراه
 ای راستی تو حیل و بیرنگی و دروغ
 دادی با هل روی و ریا عیش و مال جاه
 دانائی است اهر من جادوی فریب
 داناست ز آن سبب همه بد بخت و بی پناه
 از بهر کودکان دل خلق دین توئی
 لولوی آتشین دم و عفریت زار خواه
 خوبی و مهر و عشق و صداقت فسانه اند
 افسانه های مبتذل و سر بسر گناه
 با کل شد است حاکم و محکوم گشته حق
 نوراست محو ظلمت و شب جای صبحگاه
 فردا عزای دانش و اخلاق و مردمی است
 بایسد بتن کنیم همه جامه سیاه

فهرست مجلات مال پنجاه و دوم (دوره سی و نهم)

شماره اول

عنوان	نگارنده	صفحه
(۱) کار نابکاران	دکتر علی اصغر حریری	۱
(۲) مسیحای پارسی و هندی ایرانی الاصل	سید محمد علی جمالزاده	۱۱
(۳) درپند و اندرز	استاد سخن : وحید دستگردی	۲۳
(۴) نهضت‌های ملی ایران	عبدالرفیع حقیقت (رفیع)	۲۴
(۵) ره چنان رو که هر روان رفتند	محمد جنابزاده	۳۳
(۶) ضمیر شناسی - جاذبه انسانی	علی عنقا	۳۷
(۷) انجمن ادبی حکیم نظامی	امیری فیروز کوهی، حالت، رفیع ، شهاب، نیکو همت	۴۰
(۸) معاصران	آزاده ، گلشن آزادی	۴۴
(۹) پروفیسور ریپکا و شعاع الدوله	ابوالفضل آل بویه	۴۷
(۱۰) بیاد شاد روان سر هنک اکبر	علیمراد نوریا	۵۲
(۱۱) دمی باخیم	وحیدزاده (نسیم)	۵۹
(۱۲) از افسانه‌های کهن شرقی	محمود بهروزی	۶۲
(۱۳) کتابخانه ارمنان	—	۶۳

شماره دوم

(۱) زبان و ادب فارسی را دریابید	وحیدزاده (نسیم)	۱۶۵
(۲) کار نابکاران	دکتر علی اصغر حریری	۶۸

۷۸	عبدالرفیع حقیقت (رفیع)	نهیشتای ملی ایران
۸۶	استاد سخن : وحید دستگردی	چون چندی آمیز
۸۷	سید محمد علی جمالزاده	(۵) مسیحای پارسی و هندی ایرانی الاصل
۹۶	دکتر مظاهر مصفا	(۶) یاد بود
۹۸	مرتضی مدرسی چهاردهی	(۷) سلسله نهبیه و صفویه
۱۰۳	محمد جنابزاده	(۸) رمچنان روکه ره روان رفتند
۱۱۱	حالت ، پارسا ، کمال	(۹) انجمن ادبی حکیم نظامی
۱۱۴	طاهری شهاب	(۱۰) هادی مازندرانی
۱۱۸	علی عنقا	(۱۱) ضمیر شناسی - جاذبه انسانی
۱۲۲	جلال الدین همائی	(۱۲) ماده تاریخ رحلت
۱۲۳	محمود بهروزی	(۱۳) افسانه های کهن شرقی
۱۲۷	—	(۱۴) کتابخانه ارمغان

شماره سوم

۱۲۹	دکتر علی اصغر حریری	(۱) کار نا بکاران
۱۴۰	سید محمد علی جمالزاده	(۲) مسیحای پارسی و هندی ایرانی الاصل
۱۴۷	عبدالرفیع حقیقت (رفیع)	(۳) نهیشتای ملی ایران
۱۵۵	استاد سخن : وحید دستگردی	(۴) بلبل و نرگس
۱۵۶	محمد جنابزاده	(۵) بعلم کوش که سرمشق زندگی ...
۱۶۶	دکتر مظاهر مصفا ، صلاح الصاوی	(۸) یاد بود بدیع الزمان فروزانفر
۱۷۰	مرتضی مدرسی چهاردهی	(۷) خائفاء درویش محمود درسیستان
۱۷۳	ابوالقاسم خات	(۸) روز حرکت
۱۷۴	محمود بهروزی	(۹) از افسانه های کهن فارسی

- (۱۰) انجمن ادبی حکیم نظامی نجاتی ، هوشیار ، آزاد ۱۸۰
- (۱۱) زوریک میرزایان دکتر هراند فوکاسیان ۱۸۳
- (۱۲) انجمن ادبی حکیم نظامی موج، شهاب، ناعم، یاور، سناجیان ۱۸۶
- (۱۳) ضمیر شناسی ، جاذبه انسانی علی عنقا ۱۹۱
- (۱۴) آدم و حوا دکتر محمد وحید دستگردی ۱۹۶
- (۱۵) کتابخانه ارمغان — ۱۹۸

شماره چهارم

- (۱) میراث فارسی بر ارجار بنگال دکتر م. آ. غفور (ترجمه محمد وحید) ۲۰۲
- (۲) ستایش جوانان خوب در آویستا م. اورنگ ۲۱۴
- (۳) نهضت‌های ملی ایران عبدالرفیع حقیقت (رفیع) ۲۱۶
- (۴) قطعه استاد سخن : وحید دستگردی ۲۲۳
- (۵) تذکر سید محمد علی جمالزاده ۲۲۴
- (۶) بدل الوهیت داوید - رافائل - کلین (ترجمه) ۲۳۰
- غنایت‌الله ولی)
- (۷) انجمن حکیم نظامی ابوالقاسم حالت ۲۴۰
- (۸) کار نابکاران دکتر علی اصغر حریری ۲۴۱
- (۹) ضمیر شناسی - نیروی جاذبه انسانی علی عنقا ۲۵۲
- (۱۰) میراث پدرخواهی علم پدرآموز محمد جناب زاده ۲۵۶
- (۱۱) مولانا تقی پیرزاد طاهری شهاب ۲۵۷
- (۱۲) کتابخانه ارمغان وحیدزاده (نسیم) ۲۶۱

شماره پنجم

۲۸۳	عبدالرفیع حقیقت (رفیع)	نهیضهای ملی ایران
۲۹۱	استاد سخن : وحید دستگردی	(۳) غزل
۲۹۲	دکتر شهریار نقوی	(۴) سهم اقبال در آزادی هند و پاکستان
۳۰۴	فریدون نوزاد	(۵) حزین لاهیجانی
۳۱۲	دکتر علی اصغر حریری	(۶) کار نابکاران
۳۲۲	ابوالقاسم حالت	(۷) انجمن ادبی حکیم نظامی
۳۲۳	دکتر یحیی اسفرجانی	(۸) بحثی روانشناسی
۳۳۰	بهروزی، رفیع، نیکوهمت، آزاد	(۹) انجمن ادبی حکیم نظامی
۲۳۸	علی عنقا	(۱۰) ضمیر شناسی - جاذبه انسانی
۳۴۳	وحیدزاده (نسیم)	(۱۱) کتابخانه ارمغان

شماره ششم

۳۴۵	محمد جناب زاده	(۱) نو اندیشی و نوگرایی
۳۵۶	دکتر علی اصغر حریری	(۲) کار نابکاران
۳۶۶	سید محمد علی جمالزاده	(۳) دیوان مهستی گنجوی
۳۷۷	عبدالرفیع حقیقت (رفیع)	(۴) نهضت‌های ملی ایران
۳۸۴	استاد سخن : وحید دستگردی	(۵) غزلی شیوا
۳۸۵	دکتر یحیی اسفرجانی	(۶) بحثی روانشناسی
۳۹۱	جان فریزر (ترجمه محمد وحید)	(۷) آرامگاه با عظمت معشوقه امپراطور
۳۹۹	دکتر قو کلیان	(۸) مذهب آرامنه در عهد باستان
۳۰۳	محمود بهروزی	(۹) انجمن ادبی حکیم نظامی
۳۰۵	معنائی، گلچین، ارتفاعی	(۱۰) معاصران
۴۰۸	فریدون نوزاد	(۱۱) حزین لاهیجانی

۴۱۳	کمال‌الذین الدین	(۱۲) نامه وارده
۴۱۵	وحیدزاده (نسیم)	(۱۳) کتابخانه ارمغان

شماره هفتم

۴۱۸	وحیدزاده (نسیم)	(۱) مطبوعات مبتذل و نویسندگان و شاعران بی‌مایه
۴۲۰	سید محمدعلی جمال‌زاده	(۲) دیوان مهستی گنجوی
۴۲۴	محمد جناب زاده	(۳) نوپردازی مایه علمی و ادبی می‌خواهد
۴۳۲	عبدالرفیع حقیقت (رفیع)	(۴) نهضت‌های ملی ایران
۴۳۹	دکتر علی اصغر حریری	(۵) کار نابکاران
۴۵۴	استاد سخن: وحید دستگردی	(۶) غزلی دلتواز
۴۵۵	مرتضی مدرسی چهاردهی	(۷) تاریخ رضائیه
۴۵۸	مجید یکتائی	(۸) انجمن حکیم نظامی (برمزار مولوی)
۴۶۱	دکتر هراند قوکیسیان	(۹) آلکساندر شیروانزاده
۴۶۵	علی عنقا	(۱۰) ضمیرشناسی - جاذبه انسانی
۴۷۰	فریدون نوزاد	(۱۱) حزین لاهیجانی
۴۷۶	عباس آراین	(۱۲) نامه وارده
۴۷۷	ابراهیم ناعم	(۱۳) ارمغان سخنور
۴۷۹	نیکو همت	(۱۴) برگ‌های زرین از تاریخ ادبی و هنر ایران
۴۸۱	آزاد ، موج	(۱۵) بقیه انجمن حکیم نظامی
۴۸۴	طاهری شهاب	(۱۶) شحنة مازندرانی
۴۸۸	—	(۱۷) کتابخانه ارمغان

شماره هشتم

- (۱) معنی کلمه دری در کتب دری سید محمد علی جمال زاده ۴۸۹
- (۲) نهایت شجاعت جان ارسلین (ترجمه دکتر محمد وحید) ۴۹۷
- (۳) در شاهنامه شجاعت با تقوی و عفت... محمد جناب زاده ۴۰۹
- (۴) قطعه استاد سخن: وحید دستگردی ۵۱۵
- (۵) نهضت های ملی ایران عبدالرفیع (رفیع) ۵۲۶
- (۶) کار نابکاران دکتر علی اصغر حریری ۵۲۴
- (۷) اهل حق م. اورنگ ۵۳۹
- (۸) انجمن ادبی حکیم نظامی حالت، شهاب، وحید زاده (سیم) ۵۴۴
- (۹) معاصران نورینا، آزاد، صفاری، مهر علی ۵۴۶
- (۱۰) نقش ایرانیان در تاریخ عراق مرتضی مدرسی چهاردهی ۵۵۹
- (۱۱) ضمیر شناسی - نیروی جاذبه انسانی علی عمقا ۵۵۲
- (۱۲) حزن لاهیجانی فریدون نوزاد ۵۵۶

شماره نهم

- (۱) یونانیان و بربرها سید محمد علی جمال زاده ۵۶۱
- (۲) نهضت های ملی ایران عبدالرفیع حقیقت (رفیع) ۵۶۷
- (۳) غزلی شیدا استاد سخن: وحید دستگردی ۵۷۴
- (۴) شاهنامه کتاب تعلیم و تربیت است محمد جناب زاده ۵۷۵

۵۸۰	م . اورنگ	(۵) اهل حق
۵۸۲	دکتر مرتضی صراف	(۶) زبان عامیانه
۵۹۰	علی جواهر کلام	(۷) نکته‌ها
۵۹۳	مرتضی مدرسی چهاردهی	(۸) نقش ایرانیان در تاریخ عراق
۵۹۷	دکتر محمد وحید دستگردی	(۹) شعرای انگلستان
۶۰۱	علی نقی بهروزی	(۱۰) جفته و جفت
۶۰۴	احمد مستوفی الممالکی	(۱۱) توضیح درباره کبک دری
۶۰۶	ابوالفضل آل بویه	(۱۲) تجاوز بزبان فارسی
۶۰۹	علی عنقا	(۱۳) ضمیر شناسی - نیروی جاذبه انسانی
۶۱۴	پارسا، حالت، زین الدین، نسیم	(۱۴) انجمن ادبی حکیم نظامی
۶۱۷	گلشن آزادی، رحمت موسوی	(۱۵) معاصران
۶۲۰	دکتر قوکانیان	(۱۶) اشاره‌ای بادیات ارامنه در ایران
۶۲۶	فریدون نوزاد	(۱۷) حزین لاهیجانی
۶۲۸	ا . نیکوهمت	(۱۸) درویش عبدالحسین لاهیجانی
۶۳۱	—	(۱۹) کتابخانه ارمغان

شماره دهم

۶۳۳	دکتر علی اصغر حریری	(۱) کار نابکاران
۶۵۹	علی جواهر کلام	(۲) یادای از یاد رفتگان
۶۵۵	عبدالرفیع حقیقت (رفیع)	(۳) نهضت‌های ملی ایران
۶۶۸	استاد سخن : وحید دستگردی	(۴) قطعه
۶۶۲	سید محمد علی جمال زاده	(۵) داستان

۶۶۸	محمد جناب زاده	(۵) فردوسی شاعر حماسه سرا
۷۷۳	حسن معاصر	(۶) يك توضیح لازم راجع به...
۶۸۰	دکتر سیف الله وحید نیا	(۸) تاریخ نشریات ادبی ایران
۶۸۵	مرتضی مدرسی چهاردهی	(۹) نقش ایرانیان در تاریخ استقلال عراق
۶۹۱	م. اورنگ	(۱۰) شاه خوشین
۶۹۴	طاهری شهاب	(۱۱) تنای مازندرانی
۶۹۹	هوشیار، وفائی	(۱۲) انجمن ادبی حکیم نظامی
۷۰۳	—	(۱۳) کتابخانه ارمغان

شماره یازدهم و دوازدهم

۷۰۵	مرتضی صراف	(۱) آیین قلندری
۷۱۶	دکتر علی اصغر حریری	(۲) کار نابکاران
۷۳۱	استاد سخن: وحید دستگردی	(۳) غزلی دلقنواز
۷۳۲	دکتر علی اشرف صادقی	(۴) زبان عامیانه (توضیح)
۷۴۱	محمد جناب زاده	(۵) فردوسی زنده کننده زبان فارسی
۷۴۸	عبدالرفیع حقیقت (رفیع)	(۶) نهضت‌های ملی ایران
۷۵۴	دکتر نصرت الله کاسمی	(۷) بیاد شاد روان استاد فروزانفر
۷۶۲	علی جواهر کلام	(۸) مزار شیخ صنعان در قفلیس
۷۶۵	م. اورنگ	(۹) سلطان سهاک
۷۶۸	مجید یکتائی (یکتا)	(۱۰) مزار سنائی
۷۷۰	کاظم رجوی (ایزد)	(۱۱) اساتید

- (۱۲) آزادگی ۷۷۷ ابوالقاسم حالت
- (۱۳) تاریخ نشریات ادبی ایران ۷۷۸ دکتر سیف‌الله وحیدنیا
- (۱۴) نقش ایرانیان در تاریخ استقلال عراق ۷۸۴ مرتضی مدرسی چهاردهی
- (۱۵) شعرای انگلستان ۷۸۸ دکتر محمد وحید
- (۱۶) شاعران ارمنی زبان ایرانی ۷۹۱ دکتر هراند قوکیسیان
- (۱۷) ضمیرشناسی - جاذبه انسانی ۷۹۵ علی عنقا
- (۱۸) انجمن ادبی حکیم نظامی ۸۰۰ پارسا، بیضائی، زین‌الدین
وفائی، خورش، وحیدزاده (نسیم)
- (۱۹) معاصران ۸۰۴ موسوی، آزاده، مدرسی
- (۲۰) فهرست مندرجات سال پنجاه و دوم (دوره سی و نهم) ۸۰۷

باباطاهر

از چندی پیش که از سوی انجمن آثار ملی، ساختن آرامگاه باشکوهی در
 میدان برای شادروان باباطاهر آغاز گردیده، من هم به این اندیشه افتادم که درباره
 سرودها و سرگذشتش به بررسی پردازم و کتابی که درخور آن دایره‌ی روش‌بین وارسته
 باشد، بچاپ رسانم. درست یکسال است که در این راه سرگرم کوشش و پژوهش هستم.
 خوشبختانه با کمک پاکدلان تاکنون بیش از شصت (۶۰) نسخه دست‌نویس از سروده‌های
 بابا را بدست آورده‌ام و سرگرم بالایش و سنجش هستم. اینک خوانندگان گرامی پیشنهاد
 میکنم که برای شادی روان باباطاهر بلند منش و بلند آوازه و برای روشن شدن ارزش
 سروده‌های او که دورنمایی از فارسی ساده ناستانی است، در این راه نیک فرهنگی
 مرا یاری کنند و هر گونه نسخه‌های دست‌نویس از سرودهایش و یا اگر فرتوری (عکسی)
 از او دارند، در دسترس من بگذارند تا فرتورگیری (عکسبرداری) کنم و کارم را بهتر
 به انجام رسانم. بی‌گمان نام و نشانی کسانی که با دادن فرتور یا نسخه دست‌نویس بمن
 کمک میکنند، در کتاب چاپ خواهد شد و نام نیکشان در آن برای همیشه به یادگار
 خواهد ماند.

مراد اورنگ - نشانی: دفتر ارمغان

« نامه ماهانه ادبی ، تاریخی ، علمی ، اجتماعی »

اَکَمِیَنَ

شماره - یکم

فروردین ماه

۱۳۵۰

سال پنجاه و سوم

دوره - چهارم

شماره - ۱

تأسیس بهمن ماه - ۱۳۹۸ شمسی

(مؤسس : استاد سخن مرحوم وحید دستگردی)

(صاحب امتیاز و نگارنده : محمود وحید زاده دستگردی - نسیم)

(سردبیر : دکتر محمد وحید دستگردی)

علی دشتی

شیوه سخن حافظ

ز شعر دلکش حافظ کسی بود آگاه

که لطف طبع و سخن گفتن دری داند

محبتین شماره دوره چهارم از سال پنجاه و سوم را با مقاله شیوای (شیوه سخن حافظ) که بقلم توامای استاد فضل مقدم آقای دشتی نگارش یافته و در پنجمین چاپ کتاب نفیس (نقشی از حافظ) با تحقیقات بدیع و دلنشینی بر فصول سابق، علاوه گردیده آغاز میکنیم. علاقه مندان سخن آسمانی و اندیشه های تابناک حافظ از مطالعه این کتاب بهره ها بر خواهند گرفت و با رموز و نکته ها یکبه تاکنون سخن گوینده را بنظر مشکل بینمود آشنا خواهند نمود.

آغاز فراس ادبیات را شیوه سخن گوینده

مفهوم تازه‌ای نیست، لاف‌زن زیاد نیست و آنچه تازه است قالب است. ادبیات جز
 به تعبیر چیزی نیست. هر کس قالب بهتر و تعبیر مؤثر پیدا کند اسداعی
 برده است.

راستی هم فصاحت و بلاغت جز این نیست که مفهوم را بشکل کامل و مؤثری
 به ذهن دیگر وارد سازند. اگر هنر خطبا و شعرا و نویسندگان در رسیدن باین هدف
 باشد، حافظ یکی از بزرگترین هنرمندان بشمار میرود و قله‌ایست که ادبیات ایران
 با آنجا منتهی می‌شود.

مطالعه دیوان حافظ این نکته را در ذهن می‌آورد که استادان بزرگ پنج‌قرن
 قبل از حافظ، اعم از غزلسرایانی که در حشندگی سعدی نام آنها را تحت الشعاع
 قرار داده است مانند جمال‌الدین عبدالرزاق (۱) کمال‌الدین اسمعیل، همام تبریزی،
 اوحدی، عراقی، و قصیده‌سرایانی چون مسعود سعد و ابوری و خاقانی در پخته
 کردن این زبانی که دیگر کسی نتوانست بحریم آن نزدیک شود مؤثر بوده‌اند.

تعبیرات و مضامین آنها [مخصوصاً سعدی] در دیوان حافظ پراکنده است
 و چون این مضامین یا مصراع‌ها میان اهل ادب معروف بوده، حافظ که پیوسته از
 اطناب و حشو اجتناب داشته، نیازی در این نمی‌دیده است که اشاره به تضمین آن
 کند. بنظر او همه میدانند بیت:

سالها سجدۀ صاحب‌طران خواهد بود

بر زمینی که شان کف پای تو بود

از همام تبریزیست و اگر او در مصراع را مقدم و مؤخر گذاشته و در طی یکی

نام جمال‌الدین عبدالرزاق را بواسطه کثرت تصاید در شمار قصیده‌سرایان
 اول میان غزل‌های کم (در حدود ۱۵۰۰ بیت) او را در شمار بهترین غزلسرایان
 آورده است.

از غزلیات خود باین شکل درآورده است :

بر رمینی که نشان از کف پای تو بود

سالها سجدۀ صاحبظران خواهد بود

حال تضمین را دارد و محتاج اشاره نیست . دیگر نمیدانست چنان « تحفه سخن او دست بدست میرود » و بقدری شایع خواهد شد که مردم هم او را بکلی فراموش خواهند کرد .

باری قریحه در وی بحدی قوی و دایره ابتکار چنان وسیع است که اثر این استفاضه نامحسوس گردیده ، زیرا هر چه از دیگران گرفته در بوته ذوق خود ذوب کرده و سپس عنصر جدید درخشان ، کالای تقلیدناپذیر و غیر قابل وصولی آفریده است که گوئی سعدی يك قرن قبل دربارۀ وی گفته است :

حد همین است سخندانی و زیبایی را

چنانکه در فصل اول اشاره شد ، کنجکاوی در زندگانی خصوصی بزرگانی چون حافظ خلاف ذوق سلیم و روش زیباستائی است . بهتر آنست که ما آنها را در موب محشتم فکر و ادب و در فلک حدیه و حالشان تماشا کنیم .

ستاره زهره را باید از دور نگریست . نور خندان و درخشندۀ او از بعد از میلیونها فرسنگ زیباست . حافظ را باید در اشعار او جستجو کرد ، در آنجا زیباست ، در آنجا درخشان است ، در آنجا صورت الهیۀ عشق است ، ما را چه میرسد که حافظ پسری بوده است ؟ او پسر فکر خود و زاده قریحه سوزان خویش است . از این کارش چه سود که آیا در جوانی شاکرد خمیر گیر بوده است یا نه ؟ او شاکرد سنائی است ، شاکرد خاقانی است ، شاکرد عطار است ، شاکرد خیام است ، شاکرد ابوالعلا معری است ، شاکرد جلال الدین رومی است ، شاکرد سعدیست ، حتی در مدرسه فردوسی و رودکی و مسعود سعد و فرخی و منوچهری درس خوانده تا استادان بزرگ

دیده است.

تذکره نویسان باین اکتفا نکرده اند که در زندگانی خصوصی وی وارد شوند و هر چه مثل خود ما حقیر و ملال انگیز است باو نسبت دهند ، زیرا تابش او چشمش را خیره میکرد و مجبور بودند هشتی گل و لای باو نباشند تا مثل خود آنها نبود و بتوانند باو نگاه کنند . غالباً باین اکتفا نکرده و مطابق مغز کوچک و محدود خود افسانه‌هایی بافته‌اند . برای نمونه یکی از آنها را که در مقدمه حافظ پژمان بنظم رسید نقل میکنم . آقای پژمان این قصه را از تذکره میخانه بطور خلاصه نقل می‌کند که من در اینجا آنرا خلاصه‌تر میکنم :

«خواجه در جوانی شاگرد حمیرا گیری بود و در همسایگی آنها جوان بزازی شعر میگفت .

خواجه بتبعیت او بگفتن شعر آغاز کرد ولی شعرش مستهجن و رکیک و مایه مضحکه بود . خواجه مبهوم و به «بانا کوهی» پناهنده شد ، سه روز روزه گرفت و شب چهارم در خواب ، زرگواری را دید که باو دلداری داد و گفت : «ای حافظ برخیز که مراد تو بر آمد» سپس لقمه‌ای اردهان در آورده و به دهان او گذاشت و گفت «لقمه را فروبر که ابواب علم بر تو گشوده شد» . هنگامیکه از خواب برخاست روح و فکر خود را روشن یافت و بلافاصله این غزل را سرود :

دوش وقت سحر از غصه بجاتم دادند

و ندر آن ظلمت شب آب حیاتم دادند »

این غزل که معلوم نیست در پرتو چه حالت روحی گفته شده و شاعر از چه نعره و سیر معنوی الهام گرفته است ولی طرزیان ، بختکی سخن ، انسجام و استحکام سبک و اشارات به افکار فلسفی و عرفانی و همه آنها نشان میدهد که حافظ به سبک و زبان خود آشنا و در ادبیات ورزیده بوده است ، با چگونگی تصورات

خیف و تعلیلات ابلهانه مخلوط میشود

محققاً حافظ بر معلومات متداول عصر خود احاطه داشته است. اینکه میگویند ران را از حفظ میداسته و خود او نیز بدان اشاره میکند «بقرائی که اندر سینه باری» تنها عبارت قرآن نبوده است، حقیقت قرآن را با تمام تفاسیری که تا آن اریخ دماغ‌های فعال و متبحر علمای دین نوشته و بر حقایق آن روشنائی پاشیدم بودند بیدانسته و از فقه و حدیث و حکمت، مخصوصاً حکمت اشراق بهره وافر داشته است. بر علوم ادبی زبان عرب مسلط و بزبان فارسی و گنجینه‌های بی‌مانند آن ستولی بوده و آثار تمام استادان بزرگ را بطور تفصیل خوانده است. شاید در نضوف قدم زده و نه‌کنه معارف آن رسیده و مدتی هم سالک طریقه‌ای بوده و سپس بر تحت تأثیر فکر آزاد خود که در قالبی نمی‌گنجیده است، از حوزه رسمی صاحبان طریقت کنار گیری کرده و «چهار تکبیر» رده «یکسر» بر هر چه که هست.

این دیوانی که در دست ماست و همه «بیت‌الغزل معرفت است» با معکف شدن در بابا کوهی و سه روز منوالی روزه گرفتن فراهم نمیشود. فقط دماغ افسانه ماف ماست که معلول را بدون علت جستجو و هر کاری را بی‌ریج و تپه اسباب آرزو میکند: بی‌سوادى، با يك شب در آن سر بردن، عربی یاد می‌گیرد و حافظ بسا سه روز روزه ناگهان حافظ می‌شود و برابر استاد استادان سخن ظاهر می‌گردد.

شیوه سخن

سخن حافظ بیگمان یکی از متشخص‌ترین شیوه‌های ادبی ایران است. وجه تشخیص آن چون آثار سایر سرایندگان، درک در انتخاب مفردات، ابداع ترکیب‌های خاص، کیفیت نشاندادن کلمه میان جمله و طرز تلفیق آنست.

شیوه سخن حافظ خوشاوندی نزدیکی بشیوه خاقانی دارد که به تناسب فطری و رعایت صنایع شعری اهمیت خاصی میدهد و در ابداع مضامین و آوردن

تعبیرات تازه، در بکار بردن استعاره و تشبیه و کنایه، در استعمال مفاهیم مختلفه لغات، سبکی مشخص دارد و از این جهت سبک او متمایز تر میشود که در گفتارش اشاره به قرآن و حدیث و سنن اسلامی، اشاره بافسانه و تاریخ قومی، اشاره به عادات و مرسومات زمان خود، جد و جور آمده است. حافظ نیز چنین است، با این تفاوت که در مراعات تمام این نکات از مرز اعتدال نمیکرد. اضافه بر این به موسیقی کلمات و خوشاهنگی جمله علاقه شدیدی دارد و هیچگاه آنرا فدای مضمون نمیکند و گوئی در قریحه بهره‌ای کامل از فصاحت و سهولت بیان سعدی و انوری دارد از اینرو سخنش از تعقید و دشواری شیوه حاقانی رها گشته است و در دیوان ارجمند او کمتر به تعبیرات و ابیانی برمی‌خوریم که روشن شدن آن محتاج مراجعه به کتاب لغت یا جستجوی در تاریخ و معتقدات و سنن و عادات زمان باشد (مانند «این بحث اثلاثة غساله می‌رود»، «حرقه از سر بندر آورد و شکرانه سوخت»، «که همچو سرو نگارم بدست باز آید».

مفردات

واژه‌های حرقه و مترادفهای آن چون دلق، مرقع پشمین، میکده، میخانه، دیرمغان و تعبیرانی که آن موضوع را برساند در مقابل صومعه، مدرسه، خانقاه و مسجد، می، باده، شراب، نبید و هر چه مجاراً آن معنی را نشان دهد چون جام و قدح و غیره با صوفی، زاهد، واعظ، شیخ، محتسب در مقابل رند و قلندر و مست و خراب. پس از آن سیار واژه‌های دیگر در زبان خواجه حاری و متداول است که همه میتواند شیوه سخن او را مشخص سازد، چون نقش، فیض، دولت، زرق، ریا، سالوس، واقعه، حادثه، ملول و ملالت، خورشید و فزّه، درویش و گدا و ... لطف، حرم، حریم، مرصع، نقد و غیره که اکنون بطور اجمال بدانها

خرقه

خرقه ، دلق ، مرقع و سایر تعبیراتی که جبهٔ ارشاد و یا لباس اهل فقر و از دنیا گذشتگان را نشان میدهد دیوان حافظ را رنگین و سیر فکری او را مشخص میکند . از دیوان حافظ بخوبی برمیآید که زهدفروشی در شیراز رائج ، شریعت و طریقت وسیله‌ای بوده است برای کسب مال و جاه و حافظ از اینهمه دروغ و ریابجان آمده است و از تخطئه و طعن و طنز دربارهٔ آنها دریغ نمیکند و تنوع تعبیرات او در این باب از زیباترین مشخصات شیوهٔ اوست . گاهی صریحاً میگوید :

نقد صوفی نه همه صافی و بیغش باشد

ای سا خرقه که مستوجب آتش باشد

خدا را آن خرقه بزار است صد بار

که باشد صد بتش در آستیمی

صوفی بیا که خرقه سالوس ترکشیم

وین نقش زرق را حظ بطلان ترکشیم

شرممان باد ز پشمینه آلودهٔ خویش

گر بدین فضل و هنر نام کرامات بریم

آتش زهد و ریاضت من دین خواهد سوخت

حافظ این خرقه پشمینه بینداز و برو

گاهی نیز از خود مایه می‌رود و از طعن و طنز درباره خویشان دریغ نمی‌کند و

بدین حیل خشم اهل ریا و زهد فروشان را فرو مینشانند :

دل‌ق حافظ بد چه ارزده می‌اش رنگین کن

وانگش مست و حراب‌ار سر بازار بیار

گرچه ما دل‌ق ملمع می‌گلگون عیب‌است

مکنم عیب کز آن رنگ ریا می‌شویم

گفت و خوش گفت و در خرقه سوزان حافظ

یا رب این قلب شناسی رکه آموخته بود

گاهی از این شیوه پوشیده طنز آ میر در گذشته و چون کسانی که اظهار سازی و

مدارا بجان آمده‌اند فریاد می‌زنند :

در خرقه از این بیش مفاق نتوان بود

نیاد بر این شیوه رندانه نهادیم

این خرقه که من دارم در رهن شراب‌اولی

وین دفتر بیمعی غرق می‌تاب اولی

بسکه در خرقه آلوده زدم لاف صلاح

شرمسار از رخ ساقی و می رنگینم

و بی‌ارزشی خرقه را گاهی بدین‌صورت بدیع در می‌آورد :

من این مرقع رنگین چو گل بخوام سوخت

که پیر باده فروشش بجرعه‌ای نخرید

محمد جناب زاده

پاسداران ادب پارسی سپاه دانشند

برای قوام و یگانگی يك جامعه (از نظر ابدیت نه سازمان موقت) عوامل روانی و عاطفی بر موضوعها و مسائل مادی و اقتصادی رجحان دارد. در سازمانهای موقت اجتماعی وقتی عوامل اصلی همداستانی از میان برود اجتماع خود بخود منحل میشود یا بجامعه دیگری تحول پیدا میکند از عوامل ثبات جامعه یکی زبان است همزبانی خویشی و پیوندی است دو همزبان اگر چه از سرژاد مختلف باشند از دو همزژاد که زبان یکدیگر را ندانند بیشتر بیدیکر نزدیک میشوند

ای بسا هندو و ترك همزبان ای بسا دوترك چون ییگانگان

بنا بر این زبان هر قومی گسترش پیدا کند نفوذ مدنی و عقلی و فرهنگی و سیاسی و اقتصادی او بموازات زبان در قوم همزبان رسوخ و مایه الفت و یگانگی میگردد. چون زبانهای بنی آدم همه در پی آبست و نان و دمدمه

از تأثیر زبان در پیوستگی و الفت روحی نمیتوان غافل شد و اگر قومی کهریشه تاریخی و همزبانی دارند در حفظ زبان از بیماریهای زمان کوشا نشوند و زبان دیگری را بعاریت به پذیرند زبان دوم جایگزین زبان فطری و طبیعی و تاریخی آنان خواهد شد و منبع و مصدر الهام و اندیشه و تفکر و نقش های روانی آنان بسوی مراکز انعطاف خواهد یافت که از حدود خصایص زبان قومی آنها بکلی جد است. داستان زبانهای زنده از لحاظ کسب فضایل روز سودمند است. دقت و کلوش در زبانهای ملل قدیم از نظر درك کمیت و کیفیت تمدنهای باستانی مفید میباشد. آنچه قابل تذمت است بی اعتنا بودن بزبان مادری و قوهی است که مضامین تفکیک ناپذیر نژاد و قوم اصیل است.

زبان اصیل يك ملت از جهانی در معرض خطر و زوال است . تاریخ نشان میدهد که زبان پارسی در همه متصرفات دولت شاهنشاهی هخامنشی گسترش داشته و زبان‌شناسان که در السنه قدیم واقف شده‌اند این معنی را تصدیق کرده‌اند .

بعد از سلطه قوم تازی آنگاه که زبان پارسی از بن و ریشه های اصلی شاخ و برگ و بر تازهای پیدا کردند و سخنوران و شاعران نامی پدید آمدند زبان پارسی دری از مشرق تا پشت دیوار چین و از جنوب تا نواف هندوستان و ترکستان و در آسیای صغیر توسعه یافت و آثار زوال ناپذیری در این مناطق بجای گذارد . کتابهای ادبی و دیوانهای شاعران پارسی اغلب در هندوستان بچاپ رسیده پارسی زبانان هند از قند پارسی شکر شکن شدند و فرهنگهای پارسی که در سرزمین هند تدوین و بچاپ رسیده باز هم در قدر اول لغت نامه های پارسی قرار دارد مانند (فرهنگ آند راج که لغت نویسان تازه کار ما از همان منابع بهره برداری کرده و میکنند . زبان پارسی لطیف و موافق طبع سالم و با ذوق است بهمین دلیل استعمار ویرانگر با آنکه مرزهای (با تدابیر خاص خود) این مناطق را از ایران از جهات سیاسی و اقتصادی جدا کرد موفق نشد ریشه زبان فارسی را از این نواحی قطع کند .

(بخاطر دارم که در دوره تحصیل در مدارس جدید و دارالفنون اطلاعات ما از این حوزه های پارسی زبان بسیار ناچیز بود مرزهای سیاسی ممالک اروپا و سایر قطعات زمین و طول و عمق رودخانه ها و ارتفاع کوهها و محصول هر کشور و صنایع آنها را میدانستیم ولی از همسایگان هم زبان و همکیش خود هیچگونه اطلاعی نداشتیم) اما تعداد پارسی زبان و همکیشان ما علاوه بر کشور برادر عزیز ما (پاکستان) در قاره هند بیشمارند و این اثر و جاذبه زبان است که در طول جبر استعمار (حکومت زبان یگانه بر زبانهای محلی و پارسی باز هم شیرینی و ذوق و نشاط لغات و

پریشان میکند و همین تند نویسه‌های بدون مطالعه و فوری‌بود مردم بیلی است
 و برای ویرانی زبان است و طرد و راندن کلمات مفهوم و بکار بردن لغات مجعول و
 اصطلاحات نامعلوم چه بخوانند چه نخواهند زبان ما با زبان عرب متصل و بمنابۀ زبان لاتین
 برای زبانهای اروپائی است اما اهمیت مطلب در این است که زبان عرب هم در گرو
 زبان پارسی است و این دوزبان در طول تاریخ با هم داد و ستد داشته‌اند

مجله‌ای تاجندی پیش بنام (در اساتادیه) در یکی از کشورهای عربی
 زبان از طرف دانشگاه آنجا طبع و نشر میشد که بطور وضوح نمایشگر این حقیقت
 بود و نشان میداد چگونه دانشمندان و متفکران این دوزبان از منابع و مصادر
 لغوی و علمی و اندیشه‌های یکدیگر بهره‌برداری کرده‌اند و در حال حاضر هم
 آنچه آثار علمی و عرفانی و فلسفی از استادان ایران و عرب که مرز وسیع آن اندلس
 (اسپانیا) و ساحل اقیانوس اطلس کشیده و از سوی حاور تا پشت دیوار چین را تسخیر
 کرده و شبه جزیره برک منگاله (هندوستان) را در برگرفته بود و خود دارد سرمایه
 مشترک هر دوزبان است از همه این آثار و گوهرهای درخشان نمیتوان چشم پوشید
 و راه تقلید بیهوده‌ای را پیش گرفت زیرا (میراث پدرخواهی علم‌پدرآموز)
 انعطاف اندیشه و میل بسوی روشها و آموزشهایی که اثر روانی ندارد و مولد تفکر
 و تدبیر و هنر بمعنی صحیح این کلمه در طبع و حواسته‌های روحی ما نمیشود بیفایده و
 تنها اثرش اینست که روندگان راه دیگر مورد نوازش آبهائی واقع شوند که میل دارند ما از
 هر لذت روحی و طبیعی و افتخارات موروثی محروم بمانیم.

بنابر این تغییر اصطلاحات و جعل تعریف و توصیف برای ادب و شعر
 مسائل علمی و بطور دلخواه (من در آوردی) همان داستان ساختن گلپای کافعی

صورت‌هایی که از توهم دماغهای تب‌آلود و هذیان بوجود می‌آید و در زیر زمینهای دود آلود که ناهای گوناگون دارند در زیر شمع سرخ رنگ نور و موسیقی و آوازه‌های سیاهان ستم‌دیده افریقا و استعمارزده شلنگ و تخته زدن و در اینجا مهملاتی بنام شعرنوسودن و دیواری بلند در برابر دیدگان نسل جوان از تماشای بدایع طبیعت کشیدن غیر از بیماری روانی معنی دیگری ندارد.

اگر این جمع پراکنده خاطر و پریشان بخواهند در اصول ریاضی و هیئت و نجوم و فیزیک و طبیعیات و علوم طبیعی و پزشکی تصرفات باروا و مطالب بی‌موده وارد کنند آیا استادان علوم و فنون آن ترهات را بعنوان ست شکنی و نوسازی می‌پذیرند؟

البته خیر - بنا بر این موضوع خط - لغت - موسیقی - شعر - خطابه - علوم - حکمت - امثال و سیر و تاریخ هم که مانند مبادی علمی قاعده و خط سیر و حلقات و سلسله‌های متصله دارند باید از دستبرد و راهزنی و هوسرانی امان بمانند .

اما تعریف ادب از نظر زبان علمی

۱- ادب هر ریاضت محموده‌ای است که انسان را به فضیلتی می‌آراید و صفتی نیکو در وی پدید می‌آورد.

۲- ادب عبارت از شناسائی آن چیزی است که بوسیله آن احتراز از جمیع خطاها میسر میگردد.

۳- معرفت باحوال نظم و شر از حیث درستی و نادرستی و خوبی و بدی و درجات آن.

۴- ادب علمی است که اسالیب مختلفه کلام بلیغ در هر یک از حالات خود بتوسط آن شناخته میشود .

مرالدین محمودین علی گاشانی متوفی ۷۳۵ هجری) لفظ ادب عبارت است از تحسین اخلاق و تهذیب اقوال و افعال - افعال بر دو قسم است افعال قلوب و آنرا نیات خوانند افعال اقوال و آنرا اعمال خوانند - اخلاق و نیات نسبت بیاطن دارند و اقوال و اعمال نسبت بظاهر ادیب کامل آن بود که ظاهر و با باطنش به محاسن اخلاق و نیات اعمال آراسته بود و اخلاقتش مطابق اقوال و نیاتش مطابق اعمال - چنانکه مینماید باشد و چنانکه باشد نماید ...»

بنا بر این در فرهنگ اصیل ایرانی شاعر و ادیب باید مهند وار علوم زمان و نحو و صرف و عروض بی بهره نباشد اگر کسانی پیدا شوند و بخواهند کلیه موازین علمی و ادبی را نادیده انگارند و مکتب نرفته و درس نخوانده و به غمزه مساله آموخته و مدرس شوند البته مطلب جداگانه ای است .

اینجا که گفته اند پیدایش شعر و ادب سبب طبیعی و غیربری دارد مطلب صحیح و دقیقی است ولی در هر انسانی تحت تاثیر عوامل موروته و محیط استعدادها تفاوت پیدا میکند که گفت هر کسی را بهر کاری ساختند . حب آسرا در دلش انداختند . بنا بر این استعدادها با آموزش و پرورش بیدار میشود . شعر و قوه شاعری ضرورت ندارد که در گرد ادب بچرخد هر دانشمندی شاعر است ولی در حدود کار خود زیرا مخترع بنوبه خود شاعر است و اگر نخوانده ملاها بخواهند بدون تعلم و دانش آموزی مانند آن سرایدار باغ و حش در پوست شیر بروند باید بدانند خود را فریب میدهند ابن یمن گوید

مرد عاقل جهان پر فن را

از برای دو چیز حوید و بس

که غرض چیست مال جستن را

و آنکه میجوید و نمیداد

حاصلی ناشناس کردن را

غیر جان کندن و ز حستن چیست

آئین قلندری

و «کل» بنظر من درست تر مینماید ، در همین زمینه واژه دیگری برخورد مینمائیم که جزء اول ترکیب آن مفاهیم فوق را تأیید می کند و آن ترکیب (کلونده) : بضم اول بروزن فروشنده ، بمعنی بزرگ و مهتر غلامانرا گویند و باین معنی با کاف فارسی هم بنظر آمده است . لغة بنده بزرگ « رشیدی » بنقل از مرهان قاطع : دکتر محمد معین .

چون قبلا در باره تلفظ این واژه صحبت شد احتیاج بتکرار آن بیهوده است و نیز لغت (کلونده) : بروزن ارزنده . و بعضی گویند کلونده خیار زرگی است که آنرا جهت تخم نگاه دارد ، جزء اول این واژه مددکار خواهد بود و بنظر من تلفظ صحیح تنها در این واژه داده شده و یا اینکه بقیه لغات مذکور در فوق از لحاظ اعراب و شکل و فرم دستخوش دگرگونی شده اند که اشاراتی بآنها نمودم .

تشابه صوری واژه های یادداشت شده با کلمه (کله) که بمعنی سر باشد و مطلقاً اعم از سر انسان و حیوان دیگر و فرق را هم گفته اند . فکر میکنم همین واژه (کل) است که بعدها «سر» جاشین آن شده شواهد و امثال آن زیاد است و آوردن آن ضروری بنظر نمی رسد .

مجموعه امثال و شواهد فوق بوضوح مقصود کمک بیشتری مینماید . تا این جا احتمالی را که مرحوم ایوانف نسبت بیکي بودن و یا شك او را درباره قلندر و کلانتر باختصار توضیح دادم اما معتقدم که هر چند شباهتی در میان است اصلاً این دو کلمه نمی تواند از يك ریشه باشد و اندك مفهومی در میان نیست . حال که باین نظریه را رد کردم لازم است دلایلی اقامه نمایم و این شروع اصلی کار من است . در پیش بیان

«قلندر» : کلمه دیگری قلندر . قلندر است در برهان قاطع چنین ضبط شده است .
 «قلندر» : یروژن قلندر ، مردم ناتراشیده و ناهموار لك و بك را گویند . و
 «قلندر» ناتراشیده را نیز گفته اند که آنرا گاهی در پس در اندازند تا در گشوده
 نگردد و گاهی سوراخ کرده و پای گناهکاران و مجرمان و گریز پایان را محکم کنند ،
 شاهد مثال برای معنی دوم آن :

برگردن مخالف و برپای دشمنت نکبت کند دوشاخی و محنت کلندری

«پوربهای جامی» «رشیدی»

و قلندر معرب آنست در لغت نامه مرحوم دهخدا ذیل کلمه «غلندر» چنین آمده است .

«غلندر : (غ ل د) (ص) شخص بیکار بیعاری که در لباس درویشی گدائی کند
 «از فرهنگ نظام» این لفظ مبدل «گلندر» بمعنی کنده ناتراشیده است و محازاً در
 معنی بیکار گدا استعمال شده است .

مطابق قاعده تبدیل حروف بهمدیگر تبدیل کاف بحرف قریب المخرج خود
 غین درست است ، و چون لفظ فارسی است باقاف نوشتن (قلندر) غلط مشهور است
 (از فرهنگ نظام) در اصطلاح صوفیان شخص بی پروا از دنیا که سالک راه خدا
 باشد . « (از فرهنگ نظام) توضیح اینکه در لغت نامه دهخدا «گلندر» نیامده و به
 قلندر ارجاع شده است .

در زبان فارسی کلمه (کال) را سراغ داریم که بمعنی ژولیده و درهم نیز آمده
 است و خام و نارسیده را هم میگویند و بمعنی هزیمت و گریز ، اشد چه کسی که گریخت (کالید)
 از هم . کلام ما سم مفعولی داریم که (کالیده) است بر وزن مالیده ، بمعنی درهم شده و آمیخته
 و آشفته ژولیده گردیده مصدر آن (کالیدن = KALIDAN) است و (کالد) یعنی در
 هم شده و بگریزد . و نیز واژه کلانیدن بمعنی پاشیدن و افشاندن است (ناظم الاطباء)

ترکیبات دیگر آن (کال جوش - کالوش - کالوشه - کالیوس و کله جوش) است . کال در همه ترکیبات باهمه معانی مذکور مطابقت دارد . واژه (کالوس : بروزن سالیوس بمعنی نادان و ابله و بیعقل و احمق باشد) .

(ملول مردم ، کالوس بی محل باشد ممکن نیکارا این خوی و طبع را بگذارد) ابوالمؤید بلخی « لغت فرس اسدی »

و نیز در واژه (کالفته) : بروزن آلفته ، بمعنی آشفته و شیدائی و دیوانه مزاج و پیریشان حال و کالفه نیز بهمان معنی باشد .

دروازه (کالیو) که برابر است با (کالیوه) بمعنی نادان و ابله و سرگشته و گیج و حیران ، و سراسیمه و بیهوش و دیوانه مزاج باشد - نادان و احمق ، (کالیوی) بهمان معنی و (کلالیوه) مصحف « کالیوه » است . گلاوه نیز بهمان معنی است .

(گفت گاه گاه آمد از وقت نیز برگذشت سراسیمه و کالیو و خجل و بی قرار ، روی بسویرانه ای نهاد .) (عطار نیشابوری تذکرة الاولیا ، چاب اروپا ج (ص ۷۵) و لغات ، کلاش و فلاش که بروزن فراش است ، بمعنی بی نام و ننگ و لوند و بی چیز و مفلس و از کائنات مجرد را گویند . و نیز دروازه (کلوک بروزن سلوک ، بمعنی بی - ادب و بی حیا باشد و بفتح اول پسر امرد را گویند .

مثال دیگر واژه (کالک = Kalak) است : مخفف « کالک » بمعنی کلونارس در تداول امروز بمعنی حيله گر و حقه باز و مخفف دیگر آن « کلیک » است ، (مرد - کلکا) : ابوالعباس . و نیز رجوع شود به کلیچک .

در زبان فارسی واژه (کل) = Kal کچل را گویند (مخفف « کچل » طبری Kal ، گیلکی نیز Kal باشد و در اسفهان هم (کل) Kal است در زبانهای ادویاتی و اسلاوی قدیم و لاتین همبستگی های زیادی دارد که برای مثال چندتای آنها را بدست میدهم مثلاً در زبان هلندی به لغت (کال = Kal بر خورد « ماثیم که بمعنی (کل)

در پیوسته از انسان و اشیاء را گویند و با (کال) بمعنی خام و بی
 ریشه هم ریشه و هم معنی است ولخت و عربان را نیز گویند. در زبان آلمانی
 قدیم (کالو = Chalo) است و در انگلیسی قدیم (کالو = Calu) میباشد دکتري.
 Dr. i. Devries Etymologisch Woordenboek مؤلف فرهنگ
 ایتولوژیست هلندی مینویسد در انگلیسی جدید واژه (کال لو = Callow) از
 آلمانی گرفته شده است هیأت آلمانی قدیم آن (کال وا = Kalwa) است و در
 اسلاوی قدیم (گولو = Golü) است در لاتین (کال ووس = Galvus) میباشد.
 در ایتالیائی (کال و = Galvo) است، مسیرو دگرگونی این لغات را در
 زبانهای دیگر مشاهده مینمائید که ریشه واصل آن ثابت است و معانی بدست داده شده
 یکسان و مشترک.

واژه هائی هم که معادل لغات فوق الذکر است در زبان سانسکریت دیده شده
 محض نمونه به نقل معدودی از آنها مبادرت میکنم مثلاً واژه (کل ایل = کلپله =
 Kal - ila) که بمعنی معشوش، در هم ریخته، ژولیده و گریخته، است بنظر
 میرسد که هم ریشه (کال) باشد و نیز در واژه سانسکریت دیگر (کال اوشا = Usha -
 Kal) بمعنی بی تمیز، دیوانه، کثیف، گیج - ابله است که شباهت معنوی
 بسیار نزدیک با لغت (کلوشار = Clochard) فرانسه دارد،

واژه های دیگر از همین ریشه سراغ داریم مثل (کالکا = Kalka) بمعنی
 تاروزن، ناپاک، فرومایه، بی قاعدگی و بی اساسی، واژه شبیه آنرا چنانچه در
 فوق ملاحظه فرمودید ابوالعباس (مرد کلکا) بکار برده است. و نیز در لغت (کال انکا
 = Kalana) بمعنی آشفتگی و همچنین واژه (کال انک = Kalank) بمعنی
 روک، آلودگی، ننگ این چند واژه محض نمونه آورده شد تا نزدیکی صورت
 یکسان آنها روشن گردد.

در زبان فارسی لغات دیگری نیز موجود است که از همان ریشه (کل) می باشد
مثل کلی، کلپتره - کلمرغ (نوعی از کرکس باشد و آن مرغی است که بر سر او
پر نمی باشد).

بیضه کلمرغ بزیرهای ازنسب خویش بود بچه زای

«خسرو دهلوی» «رشیدی»

پس از ایراد خطابه یکی از دانشمندان حاضر در کمیته اظهار داشتند که
اغلب (کاف) های سانسکریت پس از ورود بزبان فارسی بصورت (خ و ج) تلفظ
میکردند، نده برای مثال (چل) و (خل) را عرض کردم ولی اضافه نمودم که من
معتقدم که اصل واژه مورد بحث فارسی است و در صورتیکه هم از سانسکریت گرفته
شده باشد بازکر شواهدی که قبل آورده ام هنوز در زبان فارسی به ترکیب (چلندری
یا خلندری) دست نیافته ام، و با اینکه (سلندر) از اتباع این واژه می باشد هیچ یک
از فرهنگها آنرا ثبت و ضبط ننموده اند و (سلندر) از زبان مردم است و جزو سخن
عوام ولی تذکر بجای ایشان موجب شد که توجه بیشتری به واژه (چل = Cal) بشود
در کلیایگان و بروجرد و اصفهان، کم عقل، نادان، احمق، گول، گلاره، دیوانه
و مجنون) را گویند.

تنها يك ترکیب از آن پیدا کردم و آن (چل مرد) است بمعنی چوب گنده ای
که پس در گذارند:

«چلمرد در سرای سنبل خان اند جمعی که بهند رانده ایرانند.»

(از فرهنگ لغات ادبی، سلیم (نخ)

از میان واژه های موجود فراهم شده بذکر يك لغت دیگر بسنده میکنم و

آن واژه (گول) است بهمان معانی که در باره چل آورده ام.

دکتر همین در دنباله واژه (گوله) بهمان معنی اظهار نظر فرموده اند که

نگاره است و همانطوریکه قبلا اشاره شد در اسلاوی قدیم (Golū) آمده

خود بانهای اروپائی تا آنجائی که من پی برده ام علاوه بر آنچه در پیش آمده است يك لغت مفترک برخورد مینمائیم که اقوال مختلفی درباره آن اراز شده است یعنی نویسنده یونانی الاصل است و برخی آلمانی و گروهی اسکندیمیای ، و شباهتی از لحاظ معنی و شکل با این قسم واژه های نشان داده شده دارد و آن (Klaun) در زبان فرانسه بصورت است که تلفظ لاتینی آن را چنین ضبط کرده اند (Klaun) در زبان فرانسه بصورت (Colon) هنوز دیده میشود و در لاتین به هیات (Colonus) است .

معانی این لغت عبارتند از ، لوده ، بی سر و پا ، دهاتی ، هالو ، بی تربیت و بالاخره دلقک و کسیکه در سیرک رل های صامت (باتمیم) را بازی میکند ، این کلان ها یا دلقک ها سر خود را به طرزی می تراشیدند که بی شباهت به قلندری تراشی نبوده چنانکه میدانید سر تراشی شیوه و آئین کلندری تا این اواخر در میان دهاتی ها و برخی از اهالی شهر مرسوم و معمول بود ، و آن چنان بود که طاق و فرق سر را تراشیده و از دو طرف نیز موی های اطراف دوشقیقه را می تراشیدند .

هزار نکته باریکتر زمو اینجاست به هر که سر تراشد قلندری داند

«حافظ»

این رسم هنوز در بین راهبان صومعه ها در تمام دینا سنت شده و زنده مانده و دیده میشود .

آباء اجداد لولیه دلقک ها را سر تراشیدگان (Bald - Headed) نامیده اند البته سواران و فارسان بی مخ را در نمایشنامه های کمندی و درام های قدیم اجرا نموده اند و آنها را (Mime) میخواندند ، این طبقه بعد ها در قرون اخیر بصورت دلقک و خواجه سرا و مسخره و بهلول در بله ها درآمدند .

در قرن هجدهم در نمایشنامه ها بصورت سوارکاران دیده شده اند و غالباً حرکات آن ها توأم با گفتار بود و در صورت سازی آنها بینی بزرگی تعبیه میکردند و لباسهای آنها از نوع کدایان و بیچارگان بود و کفشهای بزرگ و بی قواره در پاوس و وضع ژولیده و نامنظم داشتند و صورت آنها را کاملاً سفید میکردند ، کار آنهائی که در نقش کلان ها مشغول بازی میشدند مثل کار دیو می بود و همیشه دل خود را عوضی و اشتباهی بازی میکردند و خطاهای زیاد از آن ها سر میزد و حقه و حیلۀ بارز آنها همین بود .

در حقیقت ابله و احمق نما بودند و میخواستند حرکات و ادا و اصول کلاندرها را از خود در آورند .

ناتمام

دوره خلافت امویان از عهد یزید بن معاویه تا انقراض آن سلسله پراز شورشهای طرفداران آل علی و خوارج بود . فرقه اولی بواسطه واقعه کربلا قوت معنوی گرفته و دلهای مردم را از امویان بر میگردانیدند و باین طریق مخالفت درونی مردم روز بروز در تزايد بود و آثار آن در انقلابات پی در پی مخصوصاً در ایران و عراق دیده میشد که از آن جمله بود خروج یزید بن علی بن حسین نوه امام حسین در سال ۱۲۲ و قتل خوارج در ۱۱۸ و ۱۱۹ ، یزید در کوفه قیام کرد و ابتدا شیعیان بایک شور مغرطی از هر سوی بدور او گرد آمدند لکن والی عراق از طرف خلیفه اموی با قشون شام براو غالب آمده و او را کشت .

(از تاریخ پرویز تا جنگین)

سینا اوجید دستگردی

زاهد ناپاک



فوق زشت است لیک زهد دروغ
زان بسی زشت قدر بمنهیب من
بهر از خنک زاهد فانی پاک

کوهسار بلند تا از زهد
 داشت بر تن سپید پیراهن
 بود از سردی و گرانی خویش
 آبرا خصم و سبزه را دشمن
 نیک چون از شکوه باد بهار
 یافت ترا دامی به پیرامن
 آبش از چشمه گشت سیل انگیز
 سزه اش بر کنار ساخت چمن
 مسرودگان دم زمستان را
 زندگی داد در سرای کهن



زاهد خشك چون زمستان است
 آفت سبزه دشمن گلشن
 بگذرد گر به گلستان بینش
 خون بلبل هزار بر گردن
 و ر به بستان قدم نهد یا بی
 سرخر جای سنبل و سوسن
 پاك از لوث زاهد ناپاك
 باد ایران و هر دیار وطن



نهیضت‌های ملی ایران

(۶۲)

وحشت و اضطراب آشکار طاهریان از پیشرفت سریع یعقوب لیث

ابراهیم بن الیاس سپهسالار بزرگ خراسان پس از شکست در مقابل یعقوب لیث در جنگ پوشنگ و فرار از میدان کارزار به بیشاور پایتخت دولت طاهریان رسید و بی درنگ نزد محمد بن طاهر فرمانروای کل مشرق ایران باز یافت.

لازم به توضیح است که جنگ‌های یعقوب در این روزها با فعالیت و سرعتی عجیبی بنفع او پایان مییافت و هیئت سپاهیان وی چنان در دلها جای گرفته بود که افراد سپاه دشمن قادر به اخذ تصمیم مقابله و جنگ با وی نبودند و این خود نشانه بسیار ارزنده و قابل تقدیری از عشق و علاقه بی شائبه و عمیق یعقوب و یاران جوانمرد و با وفایش به وطن و کسب استقلال ملی ایرانی میباشد.

یعقوب بزرگترین مرد وطن پرست ایرانی در دوران تسط تازیان بر ایران میباشد وی با قلبی مملو از عشق مقدس وطن به مبارزه با عمال خلفای عباسی در ایران برخاسته بود و در میدانهای جنگ شجاعت و بی باکی وصف ناشدنی شمشیر میکشید و با کسب افتخارات درخشان و غیر قابل تصویری توفیق میافت و گفتار ابراهیم بن الیاس سپهسالار بزرگ خراسان پس از فرار از میدان جنگ یعقوب لیث که در نیشابور در حضور محمد بن طاهر فرمانروای کل مشرق ایران بیان داشته است و مؤلف تاریخ سیستان آنرا نقل نموده است. (۱) این مطلب را بطور کامل نائیدمینماید. ابراهیم بن الیاس پس از باز یافتن به حضور محمد بن طاهر و تسلیم گزارش موضوع جنگ به

یعقوب لیث در بوسنگ چنین اظهار داشت :

(یا این مرد (یعقوب لیث) به حرب هیچ نیاید ، که سپاهی هولناک دارد ،
واژ کشتن هیچ باک نمیدارند . و بی تکلف و بی نگرش همی حرب کنند ، و دون
شمشیر زدن هیچ کاری ندارند ، گوئی که از مادر حرب را زاده اند و خوارج با او
هم یکی شده اند و به فرمان اویند ، صواب آنست که او را استمالت کرده آید تا شر
او و آن خوارج بدو دفع باشد و مردی جدست و شاه منش و غازی طبع)

محمد بن طاهر فرمانروای مشرق ایران هنگامی که از احوال یعقوب بوسیله
بزرگترین سردار خود و نزدیکترین قوم و خویش خود بدان وصف آگاه شد بهتر آن
دید که با یعقوب از در مسالمت و آشتی در آید .

در اجرای این منظور نامه ای حاکی از ابراز دوستی و صمیمیت به یعقوب لیث
نوشت و همراه با هدایائی بوسیله چند تن از نمایندگان خاص خود برای وی فرستاد
و در ضمن برای جلب رضایت بیشتر یعقوب و دعوت او به آرامش فرمان حکومت
ایالات سیستان و کابل و کرمان و پارس را بنام وی صادر کرده ارسال داشت .

حمداله مستوفی در تاریخ گزیده نوشته است که : (محمد بن طاهر خواست به
حیله براو چیره شود ، حکومت کرمان بدو داد که در غیبت یعقوب مگر سیستان مستخلص
کند) (۱) زیرا مطمئن بود که یعقوب پس از در یافت فرمان حکومت رو به جانب
آن دیار خواهد آورد .

البته یعقوب سیستان و کابل را قبلاً فتح کرده بود ولی فرمان حکومت کرمان
و پارس را از آن جهت به نام او نوشت که حکام و فرمانروایان این دو ناحیه اصولاً
مدتها بود که دیگر عملاً تابع خراسان نبودند و مستقیماً از طرف دستگاه خلافت
عباسیان انتخاب میشدند .

محمد بن طاهر با ارسال این نامه گویا يك بازی سیاسی کرد، از یکطرف انجام این کار با یعقوب مصالحه کرد و از طرف دیگر او را برای آنکه متوجه سراسر شود با بیابانهای کرمان و فارس سرگرم داشت . (۱)

یعقوب پس از دریافت نامه محبت آمیز محمد بن طاهر و فرمان حکومت ایالات مذکور بظاهر آرام گرفت و قصد بازگشتن کرد و به عثمان بن عفان نامه نوشت تا خطبه و نماز بنام او بخواند هنگام بازگشت عده‌ای از نزدیکان و بستگان خاندان طاهری را که به عنوان اسیر گرفته بود همراه خود به سیستان برد .

مؤلف تاریخ سیستان نوشته است یعقوب پس از ۳ هفته به سیستان رسید و بمجرد ورود بدانجا باقیمانده افراد خوارج را کشت و اموال ایشان را تصاحب نمود (۲)

سرودن شعر پارسی برای اولین بار رسمیت یافت

پس از مراجعت پیروزمندانه یعقوب لیث صفار از هرات ما در دست داشتن فرمان حکومت سیستان ، کابل ، کرمان و فارس مردم سیستان با شادی و شغف از وی استقبال کردند و شاعران سیستان نیز طبق معمول اشعاری در مدح یعقوب سرودند و از دلاوری و شهامت وی ستایش نمودند .

اشعاری که در مدح یعقوب سروده بودند زبان عربی بود که از آن جمله دوبیت زیر است :

قد اکرم الله اهل المصر و البلد بملك یعقوب ذی الافضال والعدد

قد آمن الناس بخواء و غرته ستر من الله فی الامصار والبلد

مؤلف تاریخ سیستان پس از نقل دوبیت مذکور چنین نوشته است (۳)

۱ - یعقوب لیث تألیف دکتر باستانی پاریزی صفحه ۱۲۰

۲ - تاریخ سیستان صفحه ۲۰۹

۳ - تاریخ سیستان به تصحیح شادروان ملک الشعرای بهار صفحه ۲۰۹

(چون این شعر برخوانند او (یعقوب) عالم نبود دریافت ، محمد بن وصیف حاضر بود و دبیر رسایل او بود و ادب نیکو دانست و بدان روزگار نامه پاریسی نبود ، پس یعقوب گفت : چیزی که من اندر نیابم چرا باید گفت ؟ محمد وصیف پس شعر پاریسی گفتن گرفت) و اشعار زیر را سرود :

ای امیری که امیران جهان حاص و عام

بند و چاکر و مولای و سگ بند و غلام

از لی خطی در لوح که ملکی بدهید

به ابی یوسف یعقوب بن اللیث همام

بلتام آمد زنبیل ولتی خور بلك

لتره (۱) شد لشکر زنبیل و هیاگشت کنام

لمن الملك بخواندی تو امیرا یقین

با قلیل الفئه کت داد بر آن لشکر کام

عمر عمار ترا خواست و زوگشت بری

تیغ تو کرد میانجی بمیان دد و دام

عمر او نزد تو آمد که تو چون نوح بزی

در (آکار) تن او سر او باب (طعام) (۳)

مؤلف تاریخ سیستان مینویسد اشعار مذکور زیاد بوده است و او فقط شش بیت

آنها ضبط کرده است .

۱- لتره : بمعنی پاره پاره و هم بمعنی رانده و دور کرده است . ملكه الشعرای چهار

(حاشیه تاریخ سیستان) .

۳- اشاره به دو دروازه زنج است یکی (آکار) و دیگری (اطعام) که در صفحه های

گذشته ذکر شد .

در سلسله پنج بیت از اشعار فارسی بسام کورد (کرد) که در همان زمان به پیروی
 محمد بن وصیف داستان گشته شدن عمار خارجی را به نظم در آورده است در
 تاریخ سیستان باین شرح آمده است :

هر که نبود او (ی) بدل متهم	بر اثر دعوت تو کرد (۱) نعم
عمر ز عمار بدان شد بری	کاوی خلای آور تا لاجرم
دید بلا بر تن و بر جان خویش	گشت بعالم تن او در الم
مکه حرم کرد عرب را خدای	عهد ترا کرد حرم مهر عجم
هر که در آمد همه باقی شدند	باز فنا شد که ندید این حرم

بدنبال محمد وصیف و بسام کورد (کرد) محمد بن مخلص سگری که مردی فاضل
 و شاعر بود در اثر شیفتگی به ادبیات پارسی و تشویق ارزنده و قابل تقدیس ملی
 یعقوب لیث صفار مؤسس بزرگ دولت صفاریان که بی تردید باید او را مشتاق ترین
 فرد ایرانی به استقلال سیاسی و اجتماعی و فکری کشور ایران محسوب داشت به
 سرودن شعر پارسی پرداخت و مادر اینجا سه بیت از اشعار او را که در تاریخ سیستان
 ثبت شده است بشرح زیر نقل مینمائیم .

جز تو نژاد حوا و آدم نکشت	شیر نهادی بدل و بر منشت
معجز پیغمبر مکی توئی	بکنش و بمنش و بگوشت
فخر کند عمار روزی بزرگ	گوید ، آنم که یعقوب گشت

در مورد بی سواد بودن یعقوب لیث صفار را مرد بزرگ ایرانی و عدم آشنائی
 وی اطلاعاتی وی از زبان عربی که مورخان نوشته اند در اثر آن دستور داده است که

۱- ملك الشعرای بهار در حاشیه تاریخ سیستان نوشته است (دالهای جمع مانند کردند

و شاعران را خوانده و لی ماضی نیفتاده است و پوشیده نماند که این اشعار

در اصل از ادبی است و دلیل اصل بودن آن نیز همین زحافات و غلط است).

بجای شعر عربی اشعار فارسی سروده شود تا اندازمای مست و بی اساس بنظر میرسد زیرا شوق و شور وطنی و عشق و علاقه این مردمک نظیر ایرانی نسبت به تجدید و برقراری آداب و رسوم و سنن باستانی ایران بدرجهای بود که اگر وی بجای عدم آشنائی بزبان عربی که نامحققانه مورد توجه و مأخذ مورخان قرار گرفته است بزرگترین عربی دان عصر خود نیز میبود، می تردید چنین دستور ارزنده تاریخی را که در اثر آن ادبیات دلنشین و جهان گیر پارسی بر پایه ای محکم استوار و شایع گردید صادر مینمود.

خوشبختانه پاسخی که یعقوب لیث نقل از قرآن و زبان عربی به علی بن محمد رئیس شورشیان زنج (زنکیان) داده است بدون هیچگونه ابهام و تردید تأیید مینماید که یعقوب به اقتضای محیط خفقان آور خود که داستان زبان عربی لازمه ادامه زندگی و نشو و نما در سرزمینهای اسلامی آن زمان بوده به زبان عربی آشنائی داشته و در مواقع لازم و مقتضی با آن تکلم مینموده است ولی بمنظور ریشه کن کردن زبان عربی در ایران و تشویق شاعران سیستان به سرودن شعر بزبان پارسی که از صمیم قلب شیفته و دلپاخته آن بوده مصلحت دانسته است خود را با زبان عربی که مورد انزجار شدید وی بوده است نا آشنا جلوه دهد تا شاعران ایرانی برای جلب رضایت او به سرودن شعر پارسی توجه و رغبت نمایند.

در مورد پاسخ یعقوب لیث به رئیس زنکیان نوشته اند (۱) که یعقوب بدرجهای اعتماد بنفس داشت که وقتی که رئیس زنکیان به او پیشنهاد معاضدت و همدراهی نمود با کمال تحقیر آنرا رد کرد و این آیه از قرآن را در پاسخ خواند: (ای لا اعبد سوا تعبدون ولا اتمتعبدون ما اعبد)

ن دیگری را محقق دانشمند معاصر آقای نصرالله فلسفی نوشته است (۱)
 اقل به نگارنده را مبنی بر آشنا بودن یعقوب لیث بزبان عربی از هر لحاظ تائید
 می نماید: (رسولی که از طرف خلیفه به بغداد آمده بود هنگام غروب بدربار یعقوب
 وارد شد.

ازهر پسر عموی شوخ و بذله گوی یعقوب به پیشواز رفته و برای اینکه عربی
 صحبت کرده باشد و به رسول خلیفه احترامی گذاشته باشد با اینکه طرف عصر بود
 به عربی شکسته بسته ای گفت (صبحکم اله بالخير) (یعنی صبح شما را خداوند بخیر
 کند) یعقوب گرچه عربی نمیدانست !! اما متوجه شد که ازهر اشتباه کرده است زیرا
 وقت غروب بود و میبایست بگوید (مساءکم اله بالخير) نه (صبحکم اله) بدینجهت از
 پسر عموی خود بازخواست کرد که در برابر يك مرد عرب این چگونه حرف زدنی است؟
 ازهر گفت بیهوده رمن خرده مگیر من میخواستم این رسول بدانند که در دربار تو
 لا اقل یکنفر هست که بزبان تازی سخن بتواند گفت)

بدیهی است توجهی که یعقوب لیث به اشتباه ازهر نموده مؤید این مطلب می باشد
 که وی بزبان عربی آشنائی داشته است و این جمله که (یعقوب گرچه عربی نمی دانست
 اما متوجه شد که ازهر اشتباه کرده است) غیر قابل قبول می باشد.

ناتمام

سید محمدعلی جمال زاده

باز تذکری تازه

(این رشته سردراز دارد)

مقاله زیر دنباله آخرین قسمت از مقالات نویسنده دانشمند هم‌آقای جمال زاده است که سال گذشته راجع به مرحوم مهر بابا (مسیحای هندی ایرانی الاصل) نگارش یافته بود. چون در آن موقع مقالات دیگری از نویسنده رسید که درج آنها ضروری تر بود چاپ این قسمت بتأخیر افتاده بود و اینک از نظر خوانندگان ارجمند میگذرد.

در ضمن مقاله ام در باره شادروان مهر بابا مسیح پارسی نژاد از موهومات و خرافات در فرنگستان سخنی رفته است. در این باب میتوان مقاله و کتابها نوشت اما همین امروز یعنی شنبه ۱۲ سپتامبر ۱۹۷۰ میلادی (۲۱ شهریور ۱۳۴۹) در روزنامه مهم ژنوکه «لاتریبون» نام دارد در جزو اخبار تلگرافی خبری دیده شد در تحت این عنوان:

در پالرم پنج نفر را اجنه مجروح ساخته اند

(عین قطعه روزنامه را هم میفرستم)

در این خبر مقصود از اجنه ارواح سرگردانی هستند که فرنگیها آنها را دافنتوم، میخوانند و در واقع بی شباهت به «ازما بهتران» خودمان نیستند و اهالی اروپا بخصوص مردم انگلستان سخت بوجود آنها معتقدند. در خبری که ذکر آن گذشت چنین میخوانیم که در شهر پالرم (با حرف سوم کسره دار و چهارم و پنجم ساکن) نه شهرهای جزیره معروف سیسیل (ایتالیا) در موقع جشن پنجاه و چهارمین سال تولد یک تن از اهالی آن شهر موسوم به کامبریا هنگامی که دور میز غذاخوری نشست

با حفظ و کسایش سرگرم خوردن و آشامیدن بودند ناگهان پسر نوزده
ساله سرخ گریه و فریاد میزند که «فانتوم» ها وارد خانه شده اند و بطریهای خالی
را بر سر آنها پرتاب میکند .

باید دانست که «فانتوم» عموماً با لباس سر تا پا سفیدی مانند مرده کفن پوشیده
گردد گریخته ظاهر میشود .

میهمانان نیز فانتوم هارا می بینند حتی تاده فانتوم هم می شمارند و آنها نیز با
قادر و فریاد و ترس و وحشت بسیار اشیاء و بطری و سایر اسباب مهمانی را بجانب آنها
پرتاب میکنند و کار بجائی میکشد که پنج نفر از آنها مجروح میشوند و پاسبانان وارد
میشوند و پسر صاحبخانه و چند نفر از میهمانها را پاسبانی میبرند و در آنجا معلوم
میشود که معروف بوده است که در آن خانه فانتوم ها منزل کرده بودند و بهمین
ملاحظه سه سال تمام احدی حاضر نشده بوده است که در آن خانه منزل کند و خانه
خالی مانده بود و با آنکه همسایه ها بخانواده کامبریا اخطار کرده بودند که
آن خانه منزلگاه فانتوم هاست کسی بحرف آنها اعتنا نکرده بوده است و امشب که
شب میهمانی و جشن بوده است خود را نمایان ساخته اند .



این است حال مردم دنیا و چند سال قبل که در ژنو در دفتر بین المللی کار
انجام وظیفه میکردم از يك خانم ایتالیائی مافصل و کمالی که از اهالی قسمت جنوبی
ایتالیا بود که به بیسوادی و خرافاتی بودن معروفند شنیدم که میگفت بچشم خودش
در یکی از دهکده های آن ناحیه يك نفر روستائی را دیده بود که کلاه نمندی بزرگ
رویا میپوشیده و در دست گرفته و با شدت هر چه تمامتر بدیوار میکوبید و ناسزا
میکشود که معلوم میشود که بخیال خود شیطان را گرفته و در کلاه خود
است (همچنانکه در مملکت ما جن را در شیشه میکردند) و اکنون او را

شکسته و عذاب میدهد تا بلکه او را از میان بردارد.

در یکی از کتابهای آناتول فرانس نویسنده بسیار معروف فرانسوی هم خواندم که میگوید يك تن دهقان ایتالیائی خشمناك وارد کلیسائی در خاك ایتالیا میشود و خطاب به مجسمه حضرت مسیح که در بالای صلیب دارد جان میدهد میگوید ای مادر، ای مادر. امروز محض خاطر تو بدینجا نیامدم چون با وجود آنهمه نذر و وعده سرانجام گاو زنده نماند بلکه بحاطر مادر مقدسات مریم عذرا آمدم و در مقابل مجسمه حضرت مریم با نهایت خشوع و خضوع زنانو میافند و با چشمان بسته مشغول بدعا میشود.

خود من هم در شهر ژنو در ابتدای ورودم بدین شهر در خانه زن مومنه ای (که خالی از معصیت و فجور هم نبود مانند بسیاری از مؤمنین و مؤمنات) منزل داشتم اعتقاد کامل داشت که اسب دارای يك تلت و سگ دارای يك ربع روح است و چون کشیش کلیسا باو گفته بود تعجب مینمود که من ضعیف العقل و از خدا بی خبر منکر چنین حقیقتی هستم. پس آیا حان دارد که باز يك بار دیگر بگوئیم دادندنا صراط المستقیم، صراط الذین اعمت علیهم، غیر المغضوبین علیهم و الاضالین، مغضوب کسی است که چشم ندارد و نمیخواهد ببیند و گوش ندارد و نمیخواهد بشنود و ضالین گمراهانی هستند که اساساً در این راهها و خطها نیستند و تنها برای خوردن و خوابیدن و تکثیر جنس در این دنیا جارا بدیگران تنگ میکنند و اکثریت کامل اولاد آدم را تشکیل میدهند و همیشه چنین بوده و با احتمال قوی همیشه هم چنین خواهد بود و اگر کسی ناراضی باشد جواب نمیشود که

«گرتو نمی پسندی تغییر ده قنارا»

و عجب آنکه بت عیار موهومات مردم بصورت دیگری جلوه گر میشود و تجربه نشان داده است که بهر شکل و صورتی درآید هواداران و پیروانی پیدا میکنند و هر چند

این عادت زشت و نادرست هم باشد عروس هزاران داماد دلباخته‌ای میگردد که چه
بسیار در طریق وفاداری حاضرند خون بریزند و احياناً جان و مال خود را فدای سازند.
و عجیب‌تر آنکه هر فردی از افراد انسانی (شاید با استثنای شاه و نادر) بطرزی
دچار یکی از انواع بی‌شمار موهومات است .

کسی که الآن این سطور را مینویسد با آنکه عمری است که در نواف اروپا
زندگی میکند و از بچگی زیاد حرافاتی بوده است و پدر و مربی آزاد فکری میداشته
است و کارش خواندن و نوشتن است و عموماً با کسانی محسور است و نشست و برخاست
دارد که اهل فضل و کمالند باز بلا اختیار گاهی خود را با بسته پاره‌ای موهومات و
خرافات مییابد و مثلاً در کوچه و بخصوص در مسافرت از گربه سیاه احتراز میجوید
و دلش گواهی نمیدهد که از میان دو سنگ رد شود و اگر موقعی که میخواهد بکاری
اقدام نماید (مثلاً سوار اتوموبیل شود و یا مسافرت برود و حتی در موارد بسیاری
که اهمیتش بعرا بکمتر است)

اگر احياناً خودش و یا دیگری عطسه نماید و با اصطلاح صبر بیاید حواهی
نخواهی دچار تردید و دو دلی میگردد و با سست میکند و تنها هنگامی رفع تردید
شود که « جغد » آید و یا دعائی خوانده باشد او همچنین در اول هر ماه قمری بمحض
اینکه چشمش در سینه آسمان بهلال ماه نو میافتد بحکم شعر معروف که با این
مصرع شروع میشود :

« محرم زرت است و صفر آینه (۱) »

(۱) این ابیات را شادروان ملك الشعراء بهار بحضرت خودت برایم نوشته است و

بر کاغذهای گوناگون و چنانکه میدانید دستور نگاه کردن به ماه است در غره هر ماهی از

ماه محرم و صفر و ماههای دیگر .

هر جا باشیم چشمانم را می بندم و دعای مختصری میخوانم و بروشنائی و طلای ساعت مچی خود و یا بچیز پاک و زیبای دیگری چشم میگذارم و بقول خواجه حافظ « غم این کار را نشاط دل غمگین » خود میسازم .

ژنو ، ۲۱ شهریور ۱۳۴۹ سید محمدعلی جمالزاده

اصول دین هندو

دستور و روشی که هندوان در آداب دینی خود پیروی میکنند عبارت است از اعتقاد و احترام به کتب قدیمه و اخبار و روایات برهمنان و پرستش خدایانی که برهمنان آنها را مقدس شمرده اند و تجسم و رجعت آنها در عالم اجسام ، همچنین رعایت طبقه بندی اجتماعی یعنی سیستم « کاست » بحد کمال در اموری مانند امر ازدواج و معاشرت و طعام و شراب در تحت تعلیم برهمنان و ستایش بحد عبادت و پرش نسبت به بعضی از ذوی الحیات از حیوان و نبات بالاخص احترام « گاو » اینها همه از اصول دین هندو است . کتاب سرود های ودا که اقوام آریائی از آسیای مرکزی در آن سرزمین آورده اند نام بسیاری از خدایان را ذکر میکنند که بعضی از آنها اکنون متروک و بعضی دیگر جنبه الوهیت خود را هنوز فاقد نیستند .

(تاریخ ادیان)

نقش ایرانیان در تاریخ استقلال عراق

درس سال ۱۹۱۸ - ۱۹۲۳

(۵)

موقعیت عراقی ها

بدستور حکومت هزاران نسخه از این نامه چاپ و با هواپیما در میدانهای جنگ بین جنگجویان توزیع شد و نیز در روزنامه هائی که در آن تاریخ چاپ میشد انتشار یافت پخش این اعلامیه در مراکز جنگ موجب سروصداهای زیاد و اختلالات اراء گردید بهمین جهت شریعت اصفهائی توانست به نامه فرماندار کل پاسخی بدهد چون ممکن بود مورد تائید زعماء ورهبران واقع شود.

برای اطلاع از آراء واخذ تصمیم زعمای سیاسی ورهبران به نجف و کربلا مشرف شدند مردم و آزادیخواهان دو نظر مختلف داشتند بعضی موافق مذاکرات و تنظیم تقاضا بودند به طریقی که بتوان در جلسات مذاکره با انگلستان تحمیل کرد.

دسته دوم با مذاکرات مخالف بودند و احساسات و عواطف مردم را بر علیه کسانی که موافق مذاکره یا مقدمات آنرا فراهم میکردند برمی انگیزتند در راس این گروه روسای انقلاب که اعلامیه هائی بر ضد سپاه انگلستان صادر کرده و آتش جنگ را روشن نموده بودند قرار داشتند زیرا معتقد بودند فرماندار کل در اعلامیه خود با آنها توهمین کرده و برای آنها مجازات قائل شده و در صورتی که اصل حرکت و انقلاب را رسمیت شناخته است بهمین جهت این گروه بیانیهای آتشین انتشار داده و مردم را مبارزه با نیروی خارجی تشویق کردند مردم میگفتند تا يك سرباز خارجی در عراق از جنگ دست نمی کشیم شعار آنها (اول تخیله عراق سپس مذاکره) بود در

اعلامیه این يك سطر خیلی جلب توجه میکند مردم رشید اگر از حیث اسلحه تازه در مضیفه باشیم با سلاح سیاه یعنی مقوار (چوبی است بطول نیم متر و در رأس آن مقداری قیر سیاه باندازه يك سیب قرار دارد که عربها از آن الواحد يموت تعبیر مینمایند یعنی بایک ضربه کافی است که شخص کشته شود) برای کشتن غاصبین و اخراج مشترکین جنگ خواهیم کرد.

باندازه ای این اعلامیه احساسات مردم را تحریک کرد که هیچکس جرأت نمیکرد با عقیده این گروه مخالفت کند معذالك دسته اول هنوز امیدوار بودند از فعالیت برای برقراری مذاکرات مستقیم و خاتمه دادن به جنگ کوتاهی نکردند به همین منظور جمعی از نویسندگان و دانشمندان برای جلب موافقت شریعت اصفهانی به نجف اشرف مسافرت کردند ولی شورای عالی جنگ که زعمای انقلاب هم در آن عضویت داشتند مخالفت کردند ولی در نتیجه عقیده مخالفین مذاکره و صلح غلبه کرد آنوقت شریعت پاسخ زیر را که پراز احساسات و عواطف ملی است به کلنل نوشت.

جواب شریعت اصفهانی به کلنل ولسن فرماندار گل

حضرت آقای فرماندار کل بغداد

از نامه ای که برای من ارسال نموده و بوسیله هواپیمادر مراکز زد و خورد و در روزنامه العراق انتشار داده اید استحضار حاصل کردم منظور این بوده است که بمطلب تسویه خاصی نموده و جواب آنرا بدهم قبل از وصول نامه شما مکرر پاسخ آنرا داده ام و آنطور که باید و شاید برای جلوگیری از خونریزی و حفظ نفوس کوشیده ام در اعلامیه های خود تذکر داده ام قبل از اینکه از توانائی و قدرت ما خارج شود علاج کار را بنمایند.

شکی نیست شما میدانید تدارك این مطلب باین است که حقوقی را که میپردازم

مطالبه مینمایند و شما غصب نموده اید بآنها بدهید برای اینکه از تقاضاهای مردم مطلع

خود دژکوشا پنبه گذاشته اید .

بعد از وعده ها و امیدواریها مردم را میترسانید . پس از آرزوها سخن از عدم موفقیت می گویند . شدت عمل بخراج دادید عده ای را تبعید نمودید جمعی را کشتید یعنی را نیز بزدانان افکندید نسبت بر رؤسای عشایر اهانت روا داشتید و دشمنی را که آثار آن هویدا شده بود شروع کردید .

شما میخواهید کسانی را که با آنها ستم شده و به اموالشان خسارات وارد آمده مجازات کنید ؟ آیا آنها چاره ای جز دفاع از خانه و کاشانه خود داشتند ؟ آنها بواجب خود عمل کردند دفاع نمودند شما برای هوای نفس با آنها حمله و هجوم آوردید آنها در موقعی قرار گرفتند که ما از عاقبت و نتیجه سوء آن شمارا ترسانیدیم رحلت سلف خودم مرحوم آیت الله شیرازی را بمن تسلیم میگوئید و مصائبی را که بعراق و مردم وارد نموده اید نتیجه آراء مقدس ایشان میدانید مثل این است که شما به نامه های آن مرحوم از جمیع جهات توجه ننموده اید مگر ایشان مردم را در اعلامیه ها به آرامش و سکون دعوت ننمودند ؟ و با مسالمت حقوق حقه آنها را از شما نخواستند ؟ این نسبت احساسات من و عواطف مسلمین را جریحه دار نمودید شما منکرید و خود را کاملاً بی اطلاع جلوه میدهید و گناه خویش را ازدوش عمال خود بر میدارید کشتی های پراز اسباب تخریب و آلات جنگ میفرستید و قوای خود را برای بیچارگی این ملت مظلوم و پایمال کردن حقوق آن کامل مینمائید و حال آنکه در اعلامیه و نامه خود ادعا مینمائید همیشه اساس حکومت انگلستان مبتنی بر سه رکن است .

۱- اصل ترجم

۲- اصل عدالت

۳- اصل آزادی دین و عقیده .

بنظر من منظور از اصل اول ترجم این است که هر وقت ملت عراق استقلال

خود را مطالبه نماید سر با زانان را بر علیه آن وارد کار زار نمائید و روسای آن را بکشید و علمای و زعماء و نمایندگان مردم را تبعید نمائید و زنان و اطفال را هدف گلوله قرار دهید و منازل و مزارع و اموال کسانی را که مخالف قیومیت انگلستان و خواهان تشکیل حکومت ملی عربی هستند آتش زنید و هتک حیثیت و آبرو نمائید و اموال بی گماهان را مصادره کنید و شهرها را برای تلف شدن مردم از گرسنگی محاصره نمائید و تجهیز شهرستانها را برای دفاع مخالف قوانین اعلام کنید .

اصل دوم با عدالت یعنی کشتار و اعدام بدون جرم و محاکمه و تبعید بمجرد مطالبه استقلال و استعمال سر نیزه در زندان مانند ک شبیه ای و عدم استماع دعوائی که بر علیه انگلستان باشد و غیر اینها از اموری که نه موافق عقل است و نه مطابق قانون .

اصل سوم با آزادی دین و عقیده عبارتست از تیر اندازی هواپیما ها و کامیونها بر مساحد و کشتن عبادت کنندگان و زن ها و بچه ها و تشکیل دادگاه نظامی برای مجازات کسانی که جهت ذکر مناقب رسول اکرم (ص) بجبهت سوگواری حضرت امام حسین مجالسی برپا سازند مگر با اجازه فرماندار نظامی و نیز عبارتست از بهم زدن مراسم سرور مسلمین در اعیاد و غیر اینها از مطالبی که اگر شرح دهم هر آینه طولانی خواهد شد و عجب این است که شما تقاضای حسن تفاهم مینمائید و میگوئید ما همه را مجازات نخواهیم کرد بلکه اشخاصی را کیفر میدهم که اسامی آنها نزد ما و شما و پیش خودمان معلوم است بگمان اینکه آنها مفسدند پس تعریف فساد پیش شما عبارتست از مطالبه حق در صورتی که آنها جز اینکه مطالبه حق خود را بنمایند و شما جلوگیری نموده اید عملی انجام نداده اند شما آنها را نیز زیر آسیای نرم کننده جنگ قرار دادید آنها هم از نفس و مال و ناموس خود دفاع کردند اگر متعرض اینان و حقوقشان نمیشدید هرگز قطره خونی از شما و آنها نمی ریخت اما این پرده را چنان دریدید

به با هیچ نوع فتح و سوزنی دوخته نمیشود مسبب شما هستید و نتیجه هم از
 هلاکت (۱)

نظر ما در موضوع این است که بعراقی ها استقلال نام داده شود استقلالی که
 حالی از هر عیب و قیدی باشد. در خصوص مذاکرات مستقیم نتیجه ای برای من روشن
 نیست و امیدوار نیستم در هر حال موضوعی است بسیار دقیق و محتاج تأمل و از پروردگار
 حسن عاقبت را مسئلت مینمایم ۲ محرم ۱۳۳۹ شیخ الشریعة الاصفهانی
 اختلاف ما بین داوطلبان تاج و تخت عراق :

هنگامی که کنکرة سوریه در آوریل ۱۹۲۰ امیر فیصل را پادشاه سوریه خواند در
 شام جمعیت بسیاری از جوانان و پیر مردان عراق که تقریباً نماینده شهرها محسوب
 میشدند اقامت داشتند که استقلال عراق را توأم با پادشاهی امیر عبداله طلب مینمودند
 امیر فیصل تاج گذاری کرد ولی بیعت با امیر عبداله باقی مانده بود زیرا عملی شدن آن در
 خارج از کشور عراق با وجود تقاضای جمعیتی مشکل بنظرمی آمد.

۱۰. تاریخ الثورته العراقیه ص ۷۵ - ۷۶ چاپ صیدا - و الحقائق الناصه تألیف

فریق المزهرا چاپ بغداد ۱۹۵۲

یونانیان علاوه بر آلهه مختلف بموجودات مجرد روحانی عقیده مند
 بودند که بعضی از آنها به درجه الوهیت رسیده و مقام پرستش را
 احرار کرده بودند بعضی دیگر از این موجودات غیبیه روحانی به آن
 منزلت عظمای الوهی نرسیده ولی بزعم ایشان در زندگی آدمی اثری
 مبار داشته اند.

(تاریخ ادیان)

دکتر علی اصغر حریری

کار نابکاران

گفتار دوازدهم

مثلی است معروف که گویند : در ناامیدی بسی امید هست . انحطاطی که در زبان فارسی مشاهده میکردم، کمی مانده بود که مرا بکلی مأیوس گرداند . سالهاست از وطن دور افتاده‌ام و در کشور بیگانه بغرت تن در داده‌ام . هموطنان که درپاریس مقیمند با بنده معاشرت ندارند . نمیدانم گمراهی مهری از ایشان، بهر حال برخلاف آرزویم از صحبت شان دورم و از هر جامعه ایرانی مهجور . نه در جشنها بار دارم و نه با اهل قمار سرو کار . لاجرم از روی جبر به گوشه نشینی خوی گرفته‌ام .

ولی گاه بگاه بر حسب اتفاق دوستی یا خویشاوندی را گذار باین دیار می‌افتد و یادی از این غریب میکند و احیاناً روزنامه‌ای یا مجله‌ای یا خود می‌آورد (البته غیر از آن چند مجله که مدیران لطفاً برایم می‌فرستند) طرز نگارش این قبیل مطبوعات بقدری سخیف است که انسان اصلاً رغبت بخواندن شان نمیکند . يك حمله درست که به فارسی فصیح نماند در آنها نتوان یافت . حتی نام بعضی از آنها هم فارسی نیست و یا ترجمه تحت‌اللفظ مجله‌ای انگلیسی است .

من وقتی که اینهارا می‌بینم از آینده زبان فارسی مأیوس می‌شوم ولی چون در ناامیدی بسی امید هست ، در این اواخر کسانی را با خود هداستان می‌بینم و لذا اینجا است که نوری از امید بدلم می‌تابد ، در گفتارهای سابق نام چند نفر را از ارباب قلم بردم که هم از طرز نگارش ایشان تمجید کردم و هم از طرز فکر و اندیشه شان .

گذشته از این در میان مسافرانی که از این بنده ضعیف یاد میکنند کسانی هستند

که از صحبت شان مرا لذتی روحی حاصل میشود . اینهمه مایه امیدواری است !
 تابستان گذشته بمن خوش گذشت . دختر برادرم دوشیزه سیما ، که دختر بست
 باکمال ، باچند تن از دوستانش که همه نازنین بودند و صاحبکمال مرا از نعمت
 دیدارشان محظوظ گردانیدند ، بویژه که در مدت چند روزی که بستری بودم با عیادت
 خود درد مرا تسکین میدادند .

از عیادت کنندگان یکی هم جناب آقای دکتر وحید نیا بود که دوستی است
 از جمعتد و مهربان و گرانمایه .

با انتظار عیادت که دوست می آید

خوش است بر دل رنجور عشق بیماری!

یکی دیگر آقای علی اکبر نامداد بود از رفیقان دوران کودکی که پس از
 عمری جدائی چشم مرا بدیدار خود روشن کرد و چون شخصی است دانا و پرمایه از
 مصاحبتش حظی وافر بردم .

یکی دیگر دوست قدیم گرانمایه و خوش صحبت و شیرین گفتارم آقای نصراله
 فلسفی بود که باهم نشستیم و از روزگار جوانی سخن در پیوستیم .

نعمتی غیر مترقبه درك زیارت جناب سپهبد خوشنویسان بود این سردار نامدار
 شخصی است دارای محاسن اخلاقی . بافکری روشن و معلوماتی متقن با تقوی و دیانت
 و مانند هرایرانی پاکتر از آئین او بر اساس خدمت وطن و شاه و دین استوار است . چند
 روزی که در پاریس بودم غالب اوقات بدیدارش نایل میشدم و از بیاناتش استفاده ها
 می بردم . از روی کرم يك مجلد قرآن مجید باین بنده عطا فرمود که برای من ارزش
 بسیار دارد . چه این قرآن ترجمه فصیح و روشن جناب آقای زین العابدین رهنما را
 دارد . امیدوارم جناب سپهبد مجلدهای دیگر آنرا نیز چنانکه وعده دادست
 بخواهد فرستاد که مرا در این انتظار چشم براهست .

کار مردم کاردان

جناب آقای زین العابدین رهنما کاری بزرگ و مفید انجام داده و بدون هیچ گونه اغراق و مبالغه باید گفت که انجام چنین کاری بزرگ، جامه‌ای بود که بر قامت او دوخته بود که همه قبیله او عالمان دین بودند!

فهم قرآن مجید برای ماطایفه عربی دانان چندان آسان نیست، تا بجوانان معاصر چه رسد که اصلا عربی نمی‌داند و راثر تبلیغات ضد عربی چندتن از کوته نظران عربی نمی‌خوانند. خداوند متعال زین العابدین رهنما را روسفید گرداناد که چنین خدمتی بدین اسلام کرده و بحامه ایرانیان - این ترجمه قرآن دارای مزایای بیشمار است. بفارسی شیوا و روان و ساده است که نظیر آن را در هیچیک از ترجمه‌های دیگر نتوان یافت. پیش از هر سوره توضیحاتی بس روشن دارد که خواننده جوینده را از مراجعه بتفاسیر متعدد بی نیاز میگرداند. کاغذ و چاپش زیباست و جلدش ممتاز. صفحه اول آن مشحون است بدستخط مبارک مهست (۱) شاهبانوی ایران که ما عین آنرا بقصد تیمن در اینجا می آوریم:

آبانماه ۱۳۴۶

« برای من مایه کمال افتخار است که ترجمه و تفسیر فارسی قرآن کریم را بملت عزیز ایران و بکلیه مسلمانان فارسی زبان جهان اهدا میکنم. از درگاه احدیت مسئلت دارم که همواره کشور و ملت ایران را از عنایات عالیه خود برخوردار فرماید و بما ایرانیان سعادت آن دهد که پیروان واقعی مکتب مقدس قرآن باشیم.

(۱) کلمه (مهست) عنوانی است که در قدیم مخصوص شاهان بود و **بیشک کلمه مائمه** **MAJESIE** فرنگیان اگر هم از آن مأخوذ نباشد لامحاله مأخذ آن هر دو یکی است. جای بسی تعجب است که تاکنون فرهنگستان ایران این لغت زیبا را بجای اعلیحضرت و علیاحضرت نپذیرفته.

سرافرازی خود من در زندگی اینست که بخاندان مقدس حضرت رسول اکرم
صلوات الله علیه و آله منسوب هستم. و بزرگترین آرزویی که در دل دارم همین است که فروغ
درخشان تعالیم قرآن شریف، آن ایمان و قداکاری واقعی را که از معجزات کلام
الهی است بیش از پیش در دل های مردم این سرزمین استوار سازد و آنرا یاری دهد تا
جامعه نوین ایرانی را که بر اساس روح و مفهوم حقیقی تعالیم عالیّه قرآن کریم پی
ریزی شدست هر چه بیشتر از نعمت و فضیلت و تقوی و پاکدلی برخوردار سازد.

از صمیم قلب ملت عزیز ایران و شاهنشاه کشور را بصاحب این قرآن
کریم میسپارم
فرح پهلوی،



این دستخط همایون شهنشاهبانو از هر لحاظ مصداق کلام معروف است
« کلام الملوك ملوك الکلام » و راستی مناسب و سرا بوده که ترجمه می نظیر جناب رهنما
موضح بدان باشد. گذشته از این که بابت پاك و بی آلاش و با صداقت ضمیر و
صراحت لہجه، ملت ایران را بخدمت وطن و درستی ایمان راهنمایی میفرماید
از باب قلم را نیز در نوشتن فارسی فصیح و روشن و احتراز از خطاهای دستوری و جمله
بندی سرمشقی ارجمند می نمایند.

جای امیدواری است که در عصری که زبان فارسی بر اثر اهمال کسانی که قلم
در دست ایشان است، در گرداب موحش انحطاط فرو میرود، مقامات عالی مملکت
ما در راه رهایی و استخلاص آن بذل همت می نمایند.

تعلق جناب آقای نخست وزیر هم یکی دیگر از موجبات امیدواری ماست.
هم از اینست که عین بیانات ایشان را نتوانستیم بدست بیاوریم. از اینجاست که از
جانب ارمغان انتشار آنرا درخواست کرده بودم. فعلا بآنچه در این باره
دارم مقاله جناب عبدالرحمن فرامرزی است به عنوان : « دست درازی

زبان فارسی .

توضیح ایشان بسیار بجاست که می نویسند این نه تنها نطق یک نفر در جل دولت است بل نطق یک نفر استاد زبان و ادب زبان است.

من بنده علی اصغر حریری بیست و پنج سال بیش است که هم بکفایت و لیاقت و کردانی و فعالیت جناب هویدا ایمان دارم و هم به استادی او در زبان و ادب فارسی . عرض کردم که من متن نطق جناب آقای هویدا را در دست ندارم . تنها چند جمله را خوانده ام که جناب آقای فرامرزی بر آنها شرحی نوشته اند و در ضمن ب برخی از اصطلاحهای آن بنظر تردید نگریسته اند .

نخست باید دانست که آیا آن جمله ها عیناً از نطق نخست وزیر کلامه تکلمه نقل شده اند یا از قلم خبر نگار روزنامه بروی کاغذ آمده اند . چه بسا اتفاق می افتد که کسی تظقی را گوش میدهد و سپس لب مطالب آنرا شیوه خود می نویسد . در این صورت اصطلاحات نویسنده را نتوان بنطاق نسبت داد .

دوم اینکه همچنانکه خود آقای فرامرزی اشاره کرده اند باید دید که نطق از حفظ ادا میشده ، یا از روی نوشته ؟ مسلم است که در همه زبانها زبان محاوره بسا زبان کتابت کمابیش تفاوت دارد .

دو اصطلاح «نقطه نظر» و «فوق العاده» بنظر این ناچیز چندان غریب نمی آید . من خود تا بدینا آمده ام و سخن گفتن مردم آشنا شده ام این هر دو اصطلاح را همه روزه از هر کسی شنیده ام و با همه تعصبی که در احتراز از ترجمه های تحت اللفظ خارجی دارم شاید خودم هم گاهی آنها را استعمال کرده باشم .

دخول این دو اصطلاح در فارسی تا حدی سابقه دارد . دیگر لزومی ندارد که بمنابع اصلی رجوع کنیم و بتحقیق بپردازیم و گوئیم که «نقطه نظر» ترجمه از چندین زبان ملل مغربزمین است که در اساس از اصطلاحات مردمی بوده که عادت بکثرتشیرائی

داشتند. اما فوق العاده یا خارق العاده چندان معمول شده که دیگر هیچ غرابتی در آن مشاهده نمیشود.

اما در اصطلاح «رجل دولت» حق با استاد فرامرزی است. ما در زبان معمول خودمان کلمه‌های متعدد داریم که همین معنی را میرساند و دیگر احتیاجی بترجمه «Homme d'etat» نیست. میتوانیم رئیس دولت بگوئیم یا زمامدار و قس علیذلك برای نخست وزیر یا رجل سیاسی و رکن و دیوانی و غیر اینها بنسبت مقام و شغل هر کسی.

امروز که زمان طی مسافتها کوتاه شده، ناچار رابطه اقوام یا یکدیگر بر مراتب آسانتر از زمانهای پیشین است و همین امر موجب آنست که هر قومی از اتخاذ کلماتی از ملل بیگانه ناگزیر است که مترادف آن کلمه در زبان او نیست و این قاعده و قانونی است که تعیین زمان ایجاد آن از عهده هیچ مورخی بر نیاید. الا اینکه در مملکت ماطبقه متجدد بکلی سر رشته را گم کرده‌اند و هیچ بنگاه داشتن اندازه پای بند نیستند. اصطلاحاتی از قبیل «من روی تو حساب می‌کنم» بجای «بنو اعتماد میکنم» یا «تو نداری مگر نامه‌ای بنویسی» بجای «بر تست که نامه‌ای بنویسی» و امثال اینها بقدری زشت و سخیف بنظر می‌آید که حد ندارد.

اگر یک نفر ایرانی که از مرزهای شورپای به بیرون نگذاشته باشد و در مجلسی درآید که آنجا چند نفر فرنگ رفته حاضر باشند از گفتگوی ایشان چه تواند دریابد؟ پناه بر خدا که اگر همان فرنگ رفتگان هم هریکی در کشوری دیگر درس خوانده باشند که در این صورت دیگر هیچ سخن همدیگر را نمیتوانند بفهمند! مثلاً بجای «لله زمان یکی» «تایم» می‌گویند و یکی «تان» و دیگری «صایت» اینرا جبر مست می‌چند و می‌گویند دیگر توان نهاد؟

من در فرانسه روسیانی می‌شناسم که بیش از پنجاه سال است که هنگام انقلاب بولشویکی از روسیه مهاجرت کرده‌اند و نه تنها خودشان بلکه کودکان سه ساله‌شان هم بزبان روسی با یکدیگر سخن می‌گویند بی آنکه کلمه‌ای فرانسوی در آن بیاورند! مثالی دیگر: هموطنان ارمنی خودمان که پس از قرنهای متمادی زبان و خط خودشان را نگاه داشته‌اند.

اینجاست که باید معز سخنرانی نخست وزیر رادریاوت و شرح و توضیح دقیق فرامرزی را «فارسی‌زبان مادری ماست و زبان مادری هر قومی حمیرمایه بقای آن قوم و محور اصلی تحرکات هنری و رمیه تلاشهای علمی و تحقیقی آن ملت است.»

استاد فرامرزی در تفسیر این حمله شواهد تاریخی می‌آورد که هیچ مدعی بر آن انگشت رد نتواند نهاد. زنده ماندن مللی مانند یونانیان و رومیان و ایرانیان تنها در سایه زبان است و بس من می‌گویم برای حفظ علم و فلسفه و فرهنگ نیز زبان لازم است و گرنه بسیاری از تمدنهای باستان هم بدلیل مفقود شدن در زیر خاک آرمیده و دچار حوادث و طوفانهای روزگار گردیده. چنانکه امروز در نتیجه کاوشها بوجود آن تمدنهایی می‌بریم.

اگر فردرسی شاهنامه ساسانیان را بنظم نیاورده بود. امروز تاریخ قدیم ایران بر ما مجهول بود چنانکه بارها گفته‌ام همین شاهنامه تاریخ درست ایران است اگر چه بعضی از جهال فریب نوشته‌های دیپلماتیک را خورده‌اند و آنرا افسانه می‌پندارند. من ادعا نمی‌کنم که افسانه در آن روایات راه ندارد ولی ثابت کرده‌ام که اساس تاریخ ایران بر آن استوار است و بتقریب کلیه رجال شاهنامه را با هویت تاریخی شان پیدا کرده‌ام. این تاریخ درست ایران است که در طبری و ثعالبی و شاهنامه فردوسی منعکس شده همان تاریخی که ساسانیان با خود آورده بودند الا اینکه بدلیل سیاحت

ایرج را از آن حذف کرده بودند و از ایشان اثری در شاهنامه نیست جز تاریخ فریاد که اینراهم اشکانی نشمرده اند خود فردوسی هم در این باب گوید :

از ایشان بجز نام نشنیده ام نه در نامه خسروان دیده ام

چه نامه خسروان که مأخذ فردوسی است همان شاهنامه ساسانیان بود و فردوسی سندی در دست نداشت که بدانند فریدون همان افراطانیوس اشکانی است که ضحاکیان یعنی انطیو خوسیان را از ایران بیرون راند.

اگر فردوسی گفته :

بسی رنج بردم در این سال سی عجم زنده کردم بدین پارسی

من هم حق دارم اگر بگویم که سالهای دراز رنج بردم هم فردوسی را راست کردم و هم طبری را و هم منابع و مأخذ ایشان را

برخویش نهادم ستم و راست نمودم فردوسی طوسی و جریر طبری را

این را که نوشتم حمل بر خودستانی مکنید اگر غرض را بکنار بگذارید و مرا بمیزان انصاف بسنجید شاید پیدایید که من از چنین عیبی مبری هستم ، هرگز خود نمائی از عادات من نبوده ، دلیل آن هم سکوت چهل ساله من است در تمام این مدت در ضمن آموختن پزشکی و کیمیا (شیمی) از روی تفمن بتحقیقات تاریخی و لسانی نیز می پرداختم هر تألیفی که بدستم می افتاد اعم از قدیم و جدید ، شرقی و غربی ، فرنگی و عربی ، خطی و چاپی در آنها بدقت تعمق میکردم و مطالب شان را باهم می سنجدیم و در حدود امکان حق را از باطل و راست را از ناراست جدا میکردم و این امر مرا به تألیف دو کتاب راهنمائی کرد که یکی « تفکیک تاریخ از اساطیر و افسون » بود و دیگری « دورنمای تاریخ ایران »

یکی دو فصل از دیباجه کتاب اول در مجله یغما منتشر شد ، چند صفحه هم از کتاب دوم برای دوست فاضل آقای ایرج افشار فرستادم وقتی که اداره مجله

مهر را بعهده داشت ولی پس از ترك آن اداره ظاهراً نوشته‌های من مفقود شده یا در دفتر مجله مهر مانده علی‌ای حال منتشر نشده .

انتشار تفكیک تاریخ از افسانه و افسون ادامه نیافت . چه کسانی که در ایران آثار دیلماجیه را میخوانند و آنرا وحی منزل میدانند و علم‌شان مبنی بر انتشارات فروکیانست ، نگارشهای بنده را مطابق ذوق خود نیافتند و مدیر آن مجله را بقطع انتشار آن براکیختند . حال آنکه اگر اندکی حوصله میداشتند برایشان مدلل میشد که در سرتاسر آن گفتارها يك حمله بی‌مدرك وجود نداشت . خرده‌ای که میگرفتند این بود که در زیر صفحات به مأخذ اشاره نمی‌شد . درد اینجاست که من این رسم را شیوه داشتمندان نمی‌پندارم .

گمان میکنم اینهم یکی از تقلیدهای بیربط است که مقاله نویسان از دیلماجان فرنگستان اقتباس کرده‌اند و اکنون جزء عادات حشو و زاید اهل قلم گردیده که ثمری جز حسته کردن خواننده ندارد . رسم من براینست که مأخذ را در همان متن می‌آورم و اگر لازم باشد خلاصه‌ای از آن مأخذ در آن وارد میکنم . وقتی که می‌نویسم «لثوبولد دوسوسور» چنین میگویم و «رنه گروسه» چنان . دیگر چه لزوم دارد که در حاشیه یعنی زیر صفحه نام مجله و شماره و سال انتشار و صفحه آنرا یادداشت کنم که حواس خواننده را مختل بکند و رشته مطلب هم ازدستش برود . از مراجعہ زیر صفحه مطلبی دستگیرش نمیشود و باید چند ثانیه هم وقت تلف بکند تا باز آن سطر را در صفحه بیابد و دنباله مطلب را بخواند .

بر حسب عادت حاشیه را دیگران بر کتاب مؤلفی می‌نگارند که یا مبنی بر تأیید اوست و یا بر رد او . و گرنه خود مؤلف نیازی به حاشیه نویسی بر کتاب خود ندارد چه آنرا که میخواهد بگوید در متن کتاب ادا میکند .

من روزنامه نویس نیستم که مجبور باشم هر روز حتماً مقاله‌ای بنویسم و

در اشعار روزنامه آنرا بچاپخانه بفرستم. مزدور هم نیستم که اگر ننویسم مزد
نرسد خودفروش و شهرت پرست هم نیستم که بخواهم خود را بمردم شناسانم تا نامم
بقل محافل گردد. بنابراین وقت و فرصت کافی دارم که اگر بخواهم چیزی بنویسم
بمآخذ متعدد مراجعه بکنم و آنچه می نویسم با اندیشه و حجت و برهان باشد.

اول اندیشه وانگهی گفتار

بیای بست آمدست پس دیوار

اگر خرده‌ای بر طرز جمله بندی یکی از اهل قلم میگیرم بموجب آنست که
ترکیب آن جمله مطابق شیوه دستور زبان فارسی نیست. و اگر وقتی توضیحی در
معنی کلمه « بارباروس » یونانی میدهم بدلیل آنست که کسی از روی عدم اعتنا (نه
از روی جهل) آنرا بصورت « بربر » نوشته. الا اینکه در این اظهار بنده از جانب
چند نفر سوء تفاهمی پیش آمده که آنرا نه بر تجاهل حمل میکنم و نه بر معطله من
هرگز از کتابی که ندیده‌ام و نخوانده‌ام انتقاد نکرده‌ام. استاد دانشمند آقای حسن
معاصر چنین تهمتی بر من نزنند. اگر نوشته بنده را باری دیگر بدقت بخوانند
خواهند دید که انتقاد بنده تنها بر عنوان کتاب بوده نه مطالب آن و چون معلوم شد
که اصل کتاب بزبان فرانسوی است دیگر آن انتقاد متوجه بر مؤلف نیست ولی بر
مترجم آنست.

من هر دو طس را خوانده‌ام و بیش از هر کسی مغرضی او را آشکار کرده‌ام
ترجمه انگلیسی اخیر آن هم ارزشی بیشتر از ترجمه‌های دیگر ندارد باید عرض
کنم که زبان یونانی امروزی با زبان قدیم فرق سیار دارد. خود یونانیها هم زبان
ولائی قدیم را درست نمی‌فهمند تا چه رسد بیکمتر مترجم انگلیسی.

ملاحظه کرده‌اید که من هر وقت از این کتابهای یونانیان یاد میکنم مؤلفانشان
ایمان یونانی میخوانم نه مورخان چه کتابهایشان سیاحتنامه است نه تاریخ.

در این مورد گفتمی بسیار است که ذکر آنرا بگفتار آینده محول میکنم.

ضمیمه

از دانشمند فعال جناب آقای طاهری شهاب سپاسگزارم که کتابهای پرارزش خود را به این بنده ضعیف هدیه کرده اند و از لطف و التفات مخصوص که بنگارشهای این ناچیز ابراز می کنند ممنونم مایه بسی امیدواری است که بنابر نوشته ایشان یکی از جوانان ما هوش و با فراست ساری زحمت کشیده و گفتارهای بنده را از ارمغان استنساخ نموده و بوسیله پولیکوپی در میان جوانان منتشر کرده از این جوان باید متشکر شد که اینهمه علاقه بزبان فارسی دارد برآستی باید اعتراف نمود که در ناامیدی بسی امید هست !

پاریس علی اصغر حریری

در زمان ساسانیان از طرفی دین مسیحی در میان ملت ایران رخته کرده بود و ایرانیان عیسوی مذهب در داخله کم نبودند و چون موبدان و اعیان دولت و اغلب خود سلاطین با انواع شکنجه ها اشخاصی را که باین دین گرویده و مرتد شمرده میشدند دنبال میکردند . دل این جمع که آزادی در کیش خود نداشته و در فشار بودند با دولت مسیحی روم بود و بهمین جهت بسا اوقات دولت ایران آنها را دوست دشمن خارجی شمرده بر شدت معامله میافزود .

(از تاریخ پرویز تاجنیک)

شرح تصادمی دلخراش

اکنون نزدیک به هشت نه ماه است که از واقعه تصادم ادیب دانشمند و شاعر سخن‌سنج آقای محمد علی نجاتی با اتومبیل راننده‌ای خودسر و بی‌مبالات میگذرد که پس از معالجاتی ممتد بحمدالله می‌رود که سلامت گذشته را بازیابد و محفل شعر و ادب را رونقی بسزا بخشد. وی که در کتابخانه ملی ملک دستیار دوستان کتاب و ادب بوده همواره اهل ذوق و هنر را از راهنمائیهای مشفقانه خویش بهره‌مند میساخته . قطعه شیوای زیر اثر طبع بلند سخنور دانشمند آقای دکتر کاسمی استاد دانشگاه است که حادثه تصادم و جوانمردی و مکرمت آقای حاج حسین آقا ملک را با بیانی رسا توصیف مینماید .

ملکا بدل عنایت ز تو شد و نه همانا

جان استاد نجاتی هدف تیر قضا بود

بیکی لمح بصر از اثر ضرت منکر

یکجهان دانش و فضل و هنر و ذوق هبا بود

از بد حادثه آسیب چنان دید که نشانت

هرکش دید و نداست خود اینحال چرا بود

در شکسته دلش ، انوار امیدی نه هوردا

درگسته تنش ، اندام درستی نه بجا بود

هر طرف دیده‌گشودی ، همه جا منظر وحشت

هر سوئی روی نمودی همه جا دام بلا بود

کوفت گردونه چنانش بزمن دست و سرو پا
 که ندانست کس آن لحظه چها رفت و چها بود
 آسیا سگ چسان خورد کند دانه و گندم
 زیر گردونه تنش خورد هما انسان ز جفا بود
 چشم بشکفته و خونین چو انداز بکفیده
 پای بشکسته و لرزان، چو نی از ساق جدا بود
 آنچه دندان بدهان داشت فرو ریخت تو گفتمی
 خار و خاشاکی لرزان بکف باد هوا بود
 گشت در خاک تپان، ز اینسو و ز آنسو بکشا کش
 حود مگر برگ کلی دستخوش باد صبا بود
 با تن خونین در خاک نزد غوطه چو سمل
 کی بر این بلبل خوش نغمه چنین حال سزا بود؟
 یا چوسنگی که بتاب او فتد اندر حم چو گان
 گرد خود، چرخ ریان، ناله کنان، فرفره سا بود
 یا چو شاخی که بیفتد ز تبر بر ربر خاک
 او فتاد از پا و افتادن او خود نه روا بود
 که شتابنده چو تیری ز کمان حسته به بیرون
 گاه پاینده چنان صخره بنشسته پیا بود
 گاه چون ماهی در خشک رسیده به تبیدن
 گاه چون آهوی افتاده بدریا بشنا بود
 همچنان غنچه بشکفته زبان بسته ز گفتن
 آنکه از مشکل انواع سخن عقده گشا بود

زن و فرزند بگردش چو یکی حلقه فراهم

او چو شکسته نکینی ز نکین داش جدا بود

یکدمش یکس و تنها نهشتند به بستر

خود مگر جمع فرشته برش صبح و مسا بود؟

دیده هر سوی گشودی، همه حا مهر و محبت

هر طرف روی نمودی، همه ره صدق و صفا بود

سخن همسر در گوش وی، آوای ورحزا

نکه دختر در دیده او روحفزا بود

چرخ زد باز اجل بر سر این طمع و لیکن

تا خبر یافت، شکار از خم صیاد رها بود

از قضا برد برون جان سلامت ز هلاکت

آنکه جانش هدف بی بدل تیر بالا بود

بود بشکسته و حسته همه اعضای وی اما

توتیای کرم خواجه مدین درد دوا بود

الغرض برد ز چنگال اجل جان سلامت

از تو ای خواجه دواهم ز خداوند شفا بود

ملکا مدح تو خوانم که چنین رادی و مردی

از ره صدق و صفا نی ز پی ریب و ریا بود

همه دانند مرا شیوه نه مدحست و کنون هم

غرض از مدح، نشان دادن احسان شما بود

شکفت از خلفی چون تو چنین بخشش و احسان

که ره و رسم نیاکان ترا، بذل و عطا بود

آنچه امروز نهان گشته بقاف است نه عنقا است

بلکه جود است و سخا وین دو سزاوار ثنا بود

علی جواهر کلام

سید جمال الدین اصفهانی

در همسایگی مرحوم سید جمال الدین شهید

ای مرغ سحر عشق ز پروانه بیاموز
 کان سوخته را جان شد و آواز نیامد
 وین مدعیان در طلش بی خبرانند
 کانرا که خبر شد خبری باز نیامد



اوایل مشروطه منزل ما در محله سید نصرالدین از محله‌های جنوب تهران

بود از حسن اتفاق مرحوم سید جمال الدین شهید در آن محله تشریف داشتند. (کوچه
آمین التجار) بنده آن اوقات طلبه بودم و در مدرسه سید نصر الدین نزد فاضل اعمی
تحصیل مقدمات میکردم غالباً صبح ها که از منزل بیرون میامدم نوبت کوچه بزیارت
سید فایز میشدم سلام میکردم با کمال مهربانی تفقد میفرمودند از وضع درس و تالی
میکردند. من هم مثل صدها پیرو جوان و مرد وزن امروز عاشق بیانات سید بزرگوار
بودم هر جا منبر میرفت پای منبرش میشتافتم از این مجلس تا آن مجلس از این منبر تا آن
منبر (چون سایه اسیر آفتابم) سید عالی مقام در ماه رمضان در سه مسجد وعظ می -
کردند : مسجد شاه - مسجد شیخ عبدالحسین - مسجد سید نصر الدین - دو ماهه محرم
و صفر هر شب در مسجد شیخ عبدالحسین منبر میرفتند. عصرهای دوشنبه در مدرسه
صدر محل انجمن اتحادیه طلاب سخنرانی داشتند. علاقه مندان به بیانات ایشان
تند نویسانی تعیین کرده بودند که فرمایش های ایشان را می نوشتند و در سربهای
بنام جمالیه چاپ میکردند و مردم آن اوراق را دست بدست میکردانند.

بنده قریب نیم قرن واعظ - حطیب - سخران دیدم و حرفهایشان را شنیدم
اما کس بمثل و مانند سید جمال الدین ندیده ام - اگر تو دیدی سلام ما برسان .

مزیت عمده بیانات سید عالی مقام در این بود که ساده و صریح و مؤثر سخن میگفت و چون بنیاد معنی راستگو و درست کار و شجاع بود آنچه را با صلاح جامعه میداد (خوب هم تشخیص میداد) بیان میکرد و سخنش که از دل برمیخاست بدل می نشست. یکشب در مسجد شیخ عبدالحسین از لزوم تأسیس بانک ملی صحبت میکرد تا از منبر باین آمد زنان بیسواد چادر بسر آروز آنچه از گوشواره و النگو و انگشتر و زینت آلات دیگر داشتند بیایش ریختند مردهای حاضر مجلس که این بزرگواری آنها را دیدند آنها هم چه در آن مجلس و چه در مجالس بعد کمک های مؤثری کردند و همه مردم یقین داشتند سید جمال الدین جز خیر و صلاح جامعه آرزوی

دیگری ندارد .

البته بسیاری از افراد آزادی خواه در راه پیشرفت مشروطیت فداکاری کردند ولی این فداکاری ها بیشتر در اتر بیانات سید جمال الدین بود که آتش آزادی خواهی را در دلها شعله ور می ساخت .

مرحوم سید جمال الدین سالهای متمادی در تفسیر این آیه کریم (ان الله یامر بالعدل والاحسان ...) صحبت میکرد و پس از تلاوت آن آیه میفرمود : عرض کردم خدمت آقایان خودم فحفظهم الله تعالی که اس اساس مشروطیت بر سه چیز است : عدالت - حریت - مساوات .

آنگاه صدها حدیث - حکایت - مثل پیرامون این سه اصل شرح میداد و مانند دریای متلاطم میجوشید و شنوندگان را بجوش میآورد و هر مطلبی را چنان بموقع و بجا و با حقیقت بیان میکرد که هر بی حسی را به جنب و جوش در می آورد یادم می آید که يك شب رومستان در مسجد شیخ عبدالحسین این داستان را در باره مظالم حاکم سابق جنین فرمود :

آقایان محترم شب زمستانی سرد و برفی حاکم اصفهان آن زهر ماری را (مقصود شراب و عرق است) خورده بود پای بخاری کیف میکرد از گرما کلافه شده بود فراش باشی را صدا کرد که امشب برای شکار مناسب است بگو چادر و دستگاه را حاضر کنند شکار برویم امر حاکم فوری اجراء شد دستگاه حرکت کرد رفتند شکار بعد پای دامنه کوه صفه اصفهان چادر زدند حاکم بعد از شکار برای استراحت بسر پرده آمد ولی باد و بوران طنابهای چادر را از جا میکند حاکم اوقاتش تلخ میشود فراش باشی چند فراش را مأمور کرد که طنابهای چادر را بدست بگیرند و تا صبح نوب برف و باد بایستند .

هنگام صبح فراش باشی بمرض حاکم رسانید که چند فراش از سرما سیاه شدند

سید جمال الدین امین‌نہانی: روز دیگر یادم هست که در فصل بہار مرحوم سید در مسجد شاہ چنین فرمود:

ای بزرگانی کہ در این ماہ مبارک رمضان ہر روز ناہار باقلا پلو و گوشت برہ کوفت میکنید آنقدر رحم داشتہ باشید کہ مردم بیچارہ یک لقمہ نان و ماست ہم برای افطار خودشان داشتہ باشند ای رئیس بلدیہ ای وزیر داخلہ کہ از پول این فقرا، مرغ و برہ میخورید چرا احازہ میدہید در این فصل بہار ماست و پنیر آنقدر گران باشد.

فردای آنروز کابینہ ترمیم شد وزیر داخلہ و رئیس بلدیہ (وزیر کشور و شہردار) از کار افتادند و روزنامہ‌های آنروز نوشتند کہ آقای سید جمال الدین کابینہ را ماست مالی کرد؟

در یک شب عاشورا، کہ دستہ‌های سبہ زن بہ مسجد شیخ عبدالحسین آمدہ بودند سید زرگوار بالای منبر بود خطاب بعزاداران فرمود ای فدائیان امام حسین اجر شما با حدم باشد ولی شما بگویم امام حسین برای جلوگیری از ظلم جان خود را فدا کرد شما ہم اگر می‌خواہید با شہیدان کربلا محصور شوید با ظالم بچمکید اگر غالب شدید خودتان و اولادتان آسودہ زندگی میکنید اگر ہم کشتہ شدید یقین بدانید کہ روز قیامت در صف شہیدان کربلا خواہید بود.

مرحوم سید در آن اواخر زمین خورده و پایش شکستہ بود روزی در مسجد سید نصرالدین بالای منبر خطاب بمردم فرمود ای مردم من سید لنگ بی‌پا و شما مردم فقیر هستید کہ برای رئیس الوزرا، وسایر وزیران کالسکہ و پارک تہیہ میکنید آنها جیرہ خوار من و شما هستند باید بما خدمت کنند اگر خدمت نکردند جیرہ‌شان را ببرد مجازاتشان کنید.

آنروزها بلندگو نبود اما خداوند چنان نیروئی باین سید جلیل القدر عطا

کرده بود که گاهی برای بیست سی هزار جمعیت چنان حرف میزد که صدای رسای او را همه میشنیدند همه فیض میبردند همه به جنب و جوش میافتادند و بر ضد مظلوم مستبدین برپا میخواستند این بود که محمد علی میرزای مستبد چنان کینه‌ای از آن راد مرد در دل گرفت که دستور داد سید عالی مقام را بطرز فجیعی شهید کردند.

اکنون مردمی که از دولت سر آن شهید سعید بآرادی رسیده‌اند جا دارد فداکاری‌های او را بیاد بیاورند بنام نامی او مدرسه - بیمارستان قرائت خانه دایر کنند مجسمه‌اش را برپا دارند نشریه جمالیه را تجدید چاپ کنند تا مگر هزار یک خدمات سید شهید را جبران کرده باشند انشالله

مطلب مهمی که نسبت بخواجه ، باید بیان و روشن شود این است که به بنیم این گوینده آسمانی، برای سلوك و وصول به مطلوب چه پیشنهاد میکند و چه راه و رویه‌ای را از طالب حقیقت میخواهد که تا بحال در این دیوان مخلوط و تجزیه نشده ، بر ابهام خود کاملاً باقی است . مانند عقد گسسته‌ای که همه در و گوه‌رش در هم شده و برای استفاده ناچار گوهری ناقدی باید تا آنرا تجزیه و سپس تنظیم نماید. آری س بعید است که مردی با آراستگی بفضائل اخلاق و مکارم نفس از نشان دادن صراط مستقیمی که از آن خود بمقصد رسیده و از ارائه طریق هدایت در باره طالبین و سالکین متحیر و گم‌شده دریغ نماید. بلی دریغ ننموده و گفتنی را گفته منتهی بارعایت اصل‌راز داری و پوشیده از دسترس اغیار اینک به بنیم که آئین و برنامه و متدیکه نشان داده کدام است.

(حافظ شناسی)

تاریخ نشریات ادبی ایران

بقیه از شماره قبل

تاریخ نشریات ادبی ایران

ادیب الممالک مانند اغلب نویسندگان و شعرا و جریده نگاران امروز از وضع خود و روز نامه اش گله و شکایت داشته و حال خود را در قصیده‌ای که با مطلع زیر آغاز می‌کردد بیان کرده :

خدایگان من از حال بنده بی خبری

که بر تنم چه رسد از غم زمانه همی

مقارن با انتشار روزنامه ادب انجمنی بنام انجمن معارف در تهران تشکیل میشود و اعضاء نشریه‌ای نیز بنام معارف منتشر می‌سازد.

ریاست عالی انجمن معارف را مظفرالدین شاه قبول کرده و نیر الممالک وزیر علوم نمایندگی از طرف شاه اداره انجمن را بعهده داشته است.

در شماره اول نشریه معارف که در تاریخ اول ماه شعبان ۱۳۱۶ منتشر شده نوشته شده است :

«بسم الله الرحمن الرحيم - چون بفضل الله المتعال و به یمن اقبال بی زوال بندگان اعلی حضرت اقدس همایون شاهنشاه ظل الله اسلامیان پناه مظفرالدین شاه قاجار خلد الله ملکه و ابد جیشه احزاء انجمن معارف در ایجاد مدارس و مکاتب ملیه مظفریه که بهترین وسیله برای ترقی دین و دولت و بزرگترین سرمایه برای تربیت ابنای ملت است بر طبق نیت مقدسه همایونی به مقصود خود نایل شده و در این قلیل مدت چند مدرسه منظمه جدید به ترتیبات لازمه ایجاد و دایر کرده و باز هم در خیال ایجاد و تکمیل مدارس و مکاتب عدیده دیگر چه در دارالخلافه تهران و چه در سایر بلدان

ایران هستند لهذا آراء اعضاء انجمن معارف بر این قرار گرفت که يك روزنامه مخصوص دایر ترتیبات و تنظیمات مدارس و مكاتب ملیه و مطالب راجعه بآنها ومفید بحال عامه ایجاد و منتشر سازند تا هم عموم عقلای مملکت و هوشمندان ملت که بالطبع و فی نفس الامر از اعضاء این انجمن و ازوضع و ترتیبات مدارس ومكاتب جدیده كاملاً مستحضر شده و هم غیرتمندان ملت و هوشمندان مملکت خیالات عالیه و افکار مفیده خود را از دور و نزدیک نوشته باین مجلس ارسال و القا دارند که در صحایف این روزنامه درج و منتشر شده و عموم اهالی مملکت از آن مطلع و منتفع گردند.

بنابر این پس از تحصیل احاره و امتیاز مخصوص از طرف قرین الشرف همایونی به مبارکی و میمنت به ترتیب و انتشار این روزنامه اقدام کرده و آنرا موسوم به روزنامه « معارف » نمود و بعد از این ماهی دومره از آن به طبع خواهد رسید . ان شاء الله تعالی و هر نوع نوشتجات راجع بامور مكاتب و مدارس ملیه و معید بحال عامه که باین اداره برسد در صورتیکه منافی بادین و محالف با دولت نباشد پذیرفته و مجاباً طبع خواهد شد ولی مخصوصاً اجزای این مجلس محترم حواش می کنند که نوشتجات را که برای مدرج شدن در این روزنامه میفرستند بکلی از اغلاقات لفظیه و اغرافات معنویه و تملقات رسمیه باشد تا همه کس از حواص و عوام منتفع از آن توانند شد و در ذکر اسامی اعظم و اعیان هر طبقه هم از ایراد عنوانات رائده و تکلفات فائقه بکلی محترز باشند زیرا که اجزای معارف نیز همین شیوه مرضیه را معمول خواهند داشت .

این نشریه همانطور که گفته شد هر دو هفته یکبار منتشر میشده و اداره آن بعهده مفتاح الملك بوده است و گویا جمعاً ۷۲ شماره از آن منتشر شده است .

چند سال بعد یعنی در سال ۱۳۲۴ ه. ق. نشریه دیگری به همین نام و بمدیریت شیخ

مجله علمی بهجت دزفولی در تهران تأسیس و انتشار یافته است .

مرحوم بهجت دزفولی قبل از نشر مجله معارف (در سال ۱۳۲۱ هجری قمری) اقدام بتأسیس انجمنی بنام «انجمن علمی» و بعد «انجمن معارف» کرده و بعضی کتب کلاسیک و نشریاتی از قبیل «دعوت الحق» را توسط این انجمن بچاپ رسانیده است .

ناگفته نماند که قبل از نشر مجله معارف بتوسط بهجت دزفولی در سال ۱۳۲۰ ق، در تبریز مجله گنجینه فنون به مدیریت محمدعلی تربیت و با کمک و معاضدت سیدحسن تقی زاده و اعتصام الملک چاپ میشده است .

شماره اول این مجله در اول ذیقعد سال ۱۳۲۰ در تبریز هر نیم ماه یکبار طبع و توزیع میشده و بمدت یکسال انتشار یافته است .

پس از آن تربیت در سال ۱۳۴۱ ه.ق. به نشر مجله گنجینه معارف پرداخته است (شماره اول این مجله در ماه عقرب ۱۳۰۱ برابر ۲۴ اکتبر ۱۹۲۲ میلادی در تبریز منتشر شده است) و این مجله نیز پس از چاپ شماره هشتم تعطیل شده است .

کلده نامی است که بر قسمت ساحل فرات گفته شده و در ناحیه بین بابل و خلیج فارس قرار داشته و بعدها آنرا عمومیت داده و در دوره های بعد تمام آن کشور را کلده نامیده اند. در کتب مقدسه اشاره به کلده بسیار شده که غالباً مقصود همان ملک بابل است. کلدانیان از شرادسامی الموصل آنها از عربستان جنوبی است قومی متمدن و دارای خط و کتابت بوده اند .

(تاریخ ادیان)

کاظم رجوی (ایزد)

نقیه از شماره قبل

نقدی بر کتاب (بانك تكبير)

تقدیم بجناب آقا-ای سید محمدعلی صفیر

امانت ! ..

یا ؟

در مصراع (بخشید در سطر) پنجم این مقدمه میخوانیم :

« ابر گوهر بار کوه استوار در بازرفا و گلبن شکوفا چهره مینمود »

می بینید که استاد در ترکیب (در بازرفا) چه شاهکاری بکار برد، اند: اولاً

مکلمه (زرفا) که معنی مصدری دارد (مانند پنهان و درازا) معنی وصفی (زرف) بخشیده اند،

ثانیاً (ی) علامت وصفی را (که معمولاً بعد از کلمات مختوم با لف و واو) بجای کسره آورده

میشود، ملزوم دیده ، از ته دریا نجات داده اند !، همچنین صفت حالی (شکوفان)

را بقیاس (دانا و توانا و بینا) بصفت مشبیه یا (مانا) مبدل ساخته اند و (شکفتن) را

مانند (دانائی) و (توانائی) و (بینائی) جاویدان فرموده اند. این را میگویند ابتکار و اجتهاد

در (ریشه شناسی) و دستور زبان فارسی. ضمناً برای ایسکه تصرفی در املاء معمول کلمات

پارسی هم کرده باشند ، در سطر هفتم، کلمه (توتی) را که بموجب نوشته فرهنگها

« (بروزن و معنی طوطی است) » با تاء نقطه دار نوشته اند . بلی، اگر این تصرف را

نمیگردند ، ما از کجا میدانستیم که ایشان وجوه گوناگون املاء برخی (بخشیده همه)

کلمات فارسی را میدانند !

چند سطر بعد، میخوانیم .

« و بر این قیاس فرمایش مردم میزان شناخت شعر مرتر آن است که خود

خروش دل آنان بوده و خواست دلشان را هر چه بهتر بازگوید «

اولاً به (واو) اول جمله توجه فرمائید که از عوارض بیماری یاد کرد ماست .

ثانیاً بحشوملیح (فرا) در پیش (پیش) دقت کنید . ثانیاً به (خود) که ظاهراً بایستی پیش از کلمه (آنان) بیاید و شتابزده ، پیش از خروش آمده ، و بالاخره ، (بوده) که بتنهایی و با حذف کلماتی مانند (است) ، (باشد) صفت مفعولی است و نمیتوان آنرا بفعل (بازگوید) عطف کرد . اما باید دانست که این دستورهای صرف و نحوی ، برای ما عامیان است ، نه استادانی مانند ایشان که حق تصرف در همه قوانین ادبی و اخلاقی دارند . چنانکه شعر بسیار فصیح و بدیع نظامی را نیز ، دوسه سطر بعد ، چنین تفسیر فرموده اند :

« سپاه کبریارا دو صف است : نخستین انبیا و واپسین شعرای بحق گویا » یعنی

ایشان کسیکه (طوطی) را (توتی) میبوسد و با این خوشمزگی ، نوشته خود را چاشنی

فارسی (سره) یا (دوسره - چون با دوتای نقطه دار نوشته اند) میزند ، به بینید در این

دو سطر ، چه هنگامه ای در جمع وردیف کردن کلمات تازی راه انداخته است :

« خصوص آنکه معارف منظوم عموم را سبب وصول ارشاد فکر و متفکران

را مسبب حصول استعداد ذکر است »

واقعاً جای افسح المتکلمین حالی ! که بیاید و از این استاد بزرگوار ، شیوه

شیوای نثر ، مسجع را بیاموزد . . .

آگاهی از علوم قدیمه نیز یکی از فضائل استاد است بخصوص اینکه برای

آگاهی خوانندگان و از آنجا که بخلی در اشاعه علم ندارند ، ما را نیز گاهی از

آن آگاهی ها ، مستفید میفرمایند؛ چنانکه درباره اشعار نوسرایان ، در (پاراگرافی)

از مقدمه مینویسند:

« ... و نمونه ای از روش گویائی بشیوه نوگرائی را کم و بیش و امینمود که

با اصطلاح «علم منطق» توان آنرا از انواع «صناعات خمس» شمرد و شعر آزاد نام نهاد.
جل الخالق. معنی (صناعات خمس) را فهمیدیم.

چند سطر بعد، درباره (سبك) چنین میفرمایند:

«... ویژه سبکهای از قبیل «بحر طویل» و طرز (طرزی افشار) و نظم مستزاد که
«شعر زنگوله دار» نیز نام داشت ...»

بیچاره ملك الشعراء بهار، چندین سال رنج برد و سه جلد (سبکشناسی) نوشت، ایکاش، یکروز خدمت این استاد بزرگوار میرسید و معنی (سبك) را یاد میگرفت و بدین يك جمله رسا و شیوا، آنرا بشاگردان میآموخت!
در جای دیگر از مقدمه مینویسند:

«اینگونه گویش ها وفاداران وزن و قافیه را چنان نمایند که همه هدر و همی از حد بردارند» این بنده تا چیز نمیدانست که گویش بمعنی شیوه (شعر نو) است و تا کنون چنان میپنداشت که معنای آن (لهجه) میباشد که در علم (زبان شناسی) برابر (دیاکت) میتوان نهاد، همچنین نمیدانست که (همی) به تنهایی معنی دارد و مترادف همه است بلکه گمان میکرد که این کلمه ادات استمرار در فعل ماضی و مضارع (مانند همیکفت و همیکوید) میباشد. سپس بر این استاد بزرگوار که معانی درست این دو کلمه را نیز بمن یاد داد!...

باری، از مقدمه منشور (منظوم گونه) ایشان - که از هر سطرش میتوان درسهایی گرفت بگذریم و انسدکی نیز بچکامه (فتح الفتوح) ایشان برداریم، که واقعاً فتح الفتوحی در قلمرو شعر و شاعری است، و از هر بیت آن هم چنین فیضائی توان دریافت:

الحق، استاد بزرگوار، در این چکامه، وزن و قافیه و ردیف و شواری بر گزیده است نه تنها او بلکه بسیاری از استادان هم ردیفش نیز، امکان داشت، در این وزن و قافیه مشکل، پای کمیت شان بلغزد. حال چرا ایشان خود را گرفتار این اشکال و

امانت گرفتارند؟ باید از خودشان پرسید آنچه بنظر این بنده میرسد: برای اینکه ما ییغیران بدانیم قوافی وحشی و دور از ذهن مانند مجسد، معربد، بلاحد، مجند، ازید، ازهد، انکد، زوالید، سؤدد، امرد، مهند، مشرد، مصعد، مطرد، مرمد، ودها امثال آنها را، استاد (منوچهری وار) در ذهن وقاد خود حاضر دارد و معنی اشتقاق آنها را میداند. و البته این فضیلتی بزرگ و از نشانه های استادی است.

اما وزن عروضی این چکامه که با مطلع زیر:

«گوش ار شنیده عقل مجرد را

چشم ار ندیده روح مجسد را»

(نا تمام)

یاغیگری بهرام چو بین در سال ۵۸۹ مسیحی و جنگهای او با هرمز و بعدها با خسرو پرویز و اغتشاشات حاصله در نتیجه این تزلزل دولت یکی از صدمات عمده بسلطنت ساسانیان و مملکت ایران بود. خلع هرمز از سلطنت و کور کردن و کشتن او (سال ۵۹۰) با اطلاع پسرش خسرو پرویز و خلع این یکی و قتل او بحکم پسرش قباد دوم (شیرویه) در سنه ۶۲۷ مسیحی مقام سلطنت را که قائمه مملکت بود نااستوار ساخته بود. بطور کلی از مطالعه تاریخ عهد ساسانی دیده میشود که دولت بعد از سلطنت انوشروان (۵۷۹-۵۳۱) رو بانهضاط و ضعف و اختلال گذاشت.

(تاریخ پرویز تا چنگیز)

انجمن ادبی حکیم نظامی

من و تو

سرور و عیش که در زندگانی من و تست
 ز فیض یکدلی و مهربانی من و تست
 چنان بکام دل هم همیشه خوش هستیم
 که هستی تو و من کامرانی من و تست
 یاری هم و نیروی هم توانائیم
 نو و مرا چه غم از ناتوانی من و تست
 بگفتگوی اگر میبریم از هم دل
 زجذبه ایست که در همربانی من و تست
 بسی رباع محبت من و تو بهره ببریم
 که خرم از اثر باغبانی من و تست
 محبت است کز و کسار ما شود آسان
 گمان مدار که از کاردانی من و تست
 ز نور مهر بود این نه از بهار شباب
 اگر شکفته رخ ارغوانی من و تست
 اگر همیشه دل خویش را جوان داریم
 تمام عمر بهار جوانی من و تست

گسار سری نکند روزگار با تو و من
وگر کند ، همه از سر گرانی من و تست
بکام زنده دلان است زندگی ، حالت ،
گسوار گفته من زندگانی من و تست
~~~~~

علی عنقا

### غزل

هان ای نگار سرمست امشب چو قرص ماهی  
فربان روی ماهت کردم بتا الهی  
هر جا سخن شنیدم از حسن تست آری  
بگرفته صیت حسنت از ماه تا به ماهی  
با این درون خسته وز خانه شکسته  
وصف کمال حسنت کی میتوان کماهی  
گفتی بلب رسان جان مارا چه باك از آن  
رنکی دگر مگر هست بهالانر از سیاهی  
پیمانه مدامم از هجر تست رنگین  
این گفته را نگارا دل میدهد گواهی  
در کلبه گدایان ای شاه خویرویان  
کم کی شود ز حاجت آئی چو گاهگاهی  
ما را رضا نباشد غیر از رضای جانان  
عنقا بجان و دل شد تسلیم آنچه خواهی

محمود بهروزی

ساری

## معاصران

در رثاء مرحوم سید محمد طاهری شهاب

با کمال تأسف مرحوم سید محمد طاهری شهاب که یکی از مضلاء و شعرای معروف معاصر بود و اغلب خوانندگان ارجمند از دیرباز با آثار نظم و نثرش در ارمغان آشنائی کامل داشتند در موطن خویش ساری در بیستم فروردین ماه دارفانی را وداع گفت و محافل شعر و ادب و دوستان ادب پیشه را سوگواری و غمگین ساخت. فقید سعید از باوفا ترین دوستداران ارمغان بود و در زمینه اشاعهٔ آن از هیچ کوشش و تلاشی فروگذار نمیکرد. شرح حال جامع آمرحوم در شماره‌های آینده نچاپ خواهد رسید و اکنون دو مرثیه رسا و جانگدار اثر طبع ادیب و شاعر دانشمند آقای محمود بهروزی و فاضل و شاعر گرامی آقای فتح‌الله صفاری که از ساری رسیده درج میگردد.

رفت ارچنگ آنکه باید تالی اش در چنگ رفت

علم و شعر و فهم و هوش و دانش و فرهنگ رفت

نغمه پرداز سخن آهنگ معنی لطف شعر

رفت و لطف از شعر و معنی نغمه و آهنگ رفت

شاعری فعل و سحن را روی از او پر آب و رنگ

رفت و از روی سخن دردا که آب و رنگ رفت

آنکه در یسائی ز دانش در دلی بودش وسیع

ایسدریغا با همه دانش بکوره تنگ رفت

(طاهری) رفت و مرید اش زبی خواهند رفت

کله آنجا میرود آری که پیشاهنگ رفت

مرغ جانش ز آشیان تنگ تن پرواز کرد  
 یا چوسنگی از دهان جسم قلما سنگ رفت  
 سالک راه حقیقت با خصلی چون ملک  
 دشمن غدر و عدوی حیل و بیرنگ رفت  
 دیدم گریان و دل بریان از این حسرت که دوست  
 در غم خود کرد ما را چهره پر آرنک رفت  
 از کمند مرگ (بهر روزی) کجا بتوان گریخت  
 ما قضا و با قدر نتوان طریق جنگ رفت

### فتح الله صفاری

ساری

### طاهری شهاب رفت

|                                    |                                  |
|------------------------------------|----------------------------------|
| از جمع ما دریغ - شتابان شهاب رفت   | وز سوز هجر - کرد دل ما کباب رفت  |
| پرواز کرد مرغ رواش باوح چرخ        | سوی جنان - بخرمی و با شتاب رفت   |
| جا داشت او بمردمک دیدگان ولی       | تند از نظر - چو شعله آفتاب رفت   |
| عمری کشید رنج چه حاصل که بی گمان   | از مانعت دروی و چو شوق شهاب رفت  |
| طبعش بلند لیک - چو ابر سخا بدهر    | بر سبزه رار در بفشاند و سحاب رفت |
| در وسعت کلام سخن سنج و بی نظیر     | اما دریغ و درد - چو عمر حباب رفت |
| از جمع دوستان - بسرای دگر شتافت    | گیرد که جای از نظر فتح باب رفت   |
| بود است نکته دان و سخن گستر و ادیب | از جوی خلد تا که بنوشد ز آب رفت  |
| بگریم بهر خود پی آزار کس نبود      | با لطف و مهر و عاطفت بی حساب رفت |
| بماند از برای عزیزان مصیبت است     | لیکن (شهاب) خدمت ختمی ما بر رفت  |

## کویر اندیشه

کاخ رفیع و شکوهمند سخن و ادب فارسی در طول قرنهای متمادی و دورانی پر عظمت بوسیله معماران چیره دست و بنیان گذاران هنرمند چنان استوار و متین پی ریزی گردیده که سوانح ایام و تند باد حوادث هر چه هم سهمگین و توفان زابوده نتوانسته در ارکان آن خللی بوجود آورد.

افکار بلند و اندیشه های تابناک گویندگان و نویسندگان خردمند و نوابغ عالم دانشوری و سخنوری گنجینه های نفیس و سودمندی در این اعصار بجامعه انسانی عرضه داشته که گردش ایام و گذشت روزگار هیچگاه قادر به تزلزل ارزش معنوی و عظمت جاودانی آنها نخواهد بود.

در تاریخ کهنسال ادب و دانش فارسی اگر سالیانی چند بنام انحطاط یا عقب ماندگی آن ثبت گردیده و احیاناً عالم سخن و ادب مورد بی مهری قرار گرفته این امر موقتی بوده و چون ابرهای تیره و تار نادانی بر طرف گردیده انوار فروزان شعر و ادب از سو آغاز نور افشانی کرده آسمان سخن و هنر را درخشان ساخته است.

در هر عصر و زمانی بوده اند کسانی که با عدم بصاعت علمی و ادبی و فقدان ذوق و قریحه عاشق نام و شهرت بوده لاجرم بدون داشتن شرایط دشوار نویسندگی و گویندگی بمهمل سرائی و هذیان گوئی پرداخته و خویشان را مضحکه دیگران قرار داده تا از این طرین بخیال خود بنوائی رسیده باشند!

زبان و ادبیات فارسی میراث بس گرانبهائی است که از دیرباز ضامن دوام و بقای ایران بوده و در سخت ترین دقایق خطر مردم این مرز و بوم را دستیار و التیام بخشیده



پردها و آلام درونی ناشی از حوادث و سوانح ایام بوده است . پس بر هر ایرانی همین درست فرض است که در حفظ و حراست این گوهر گرابهاساعی و کوشا بوده تا مبادا گزند یا آسیب بی‌مدان رسد .

سهل انگاری که نتیجه بی اعتنائی مارزش و اهمیت سخن و ادبیات بلند پایه این زبان میباشد در سالهای اخیر مخصوصاً آنرا مورد تهدید قرار داده و بیم آن میرود که هر گاه این روش ناستوده ادامه یابد خدای ناخواسته بارکان نیرومند آن خلی وارد آید .

بی توجهی نویسندگان در مورد درست نویسی و عدم مراعات قواعد دستوری بهنگام نگارش ؟ مانوجه بکثرت مطبوعات ، حرائد و مجلات و کتب ، ورود افرون لغات و کلمات خارجی در زبان ، انتشار مطالبی ناهمگون و مهیوع بنام ( شعر نو ) از طریق چاپ و رادیو و تلویزیون کم کم زبان شیرین فارسی را مورد بی مهری قرار داده تا آنجا که نویسندگان و گویندگان دانشمند رادرو رطه ناامیدی و اندوه غوطه‌ور ساخته است .

با اینهمه گاه و بیکاه آثار پرارزش و گرانقدری بزبان نظم یا نثر زینت بخش عالم مطبوعات میگردد که موجود امیدواری و قلوب اهل فضل و دانش را شاداب و مسرور میگرداند .

از آنجمله است کتاب ( گویر داش ) برگزیده اشعار سخنور نامدار و گوینده استاد آقای پژمان بختیاری مشحون بمضامین بدیع و نکته‌های دقیق و از نظر انسجام کلام و سلاست بیان و فصاحت لفظ حقاً آرمغان سخن و دوستداران شعر و ادب و راتحفه‌ای گرانمایه و پرجام میباشد .

گویر داش با کاغذ و چاپ زیبا از طرف کتابخانه ابن سینا که در انتشار اینگونه برگزیده فارسی همواره پیشقدم بوده بطبع رسیده و مطالعه آن سخن شناسان را بسی مفتنم خواهد بود .

« نامه ماهانه ادبی ، تاریخی ، علمی ، اجتماعی »

# اکنون از ما

شماره - چهارم

تیر ماه

۱۳۵۰

سال پنجاه و سوم

دوره - چهارم

شماره - ۴

تأسیس بهمن ماه - ۱۳۹۸ شمسی

( مؤسس : استاد سخن مرحوم وحید دستگردی )

( صاحب امتیاز و نگارنده : محمود وحید زاده دستگردی - نسیم )

( سردبیر : دکتر محمد وحید دستگردی )

پرفسور یرژی بچکا

ترجمه : دکتر محمد وحید دستگردی

## جهان ایران شناسی

شجاع الدین شفا و تألیف عظیم او

کتابخانه پهلوی ماکم و حمایت دربار شاهنشاهی و دبیرخانه مرکزی انجمن جهانی ایران شناسان اخیراً اولین جلد اثر عظیم و گرانمای «جهان ایران شناسی» را منتشر کرده است . این اثر مهم متجاوز از بیست هزار صفحه است که تحقیقات و رامنش ایران شناسی و روابط فرهنگی ایران را منحو مستوفی در جمیع جهان و در غایت مورد تدقیق و تفحص قرار داده است . در صفحه ۳۳ مؤلف براساس توجع جهان شناسی و ادب ایران بوسعت این اثر مهم اشارت کرده و نوشته است که «قرن بیستم محقق در

WITH THE  
BIBLIOTHECA  
IMPERIAL  
MUSEUM  
OF  
INDIA  
DELHI

در دهه‌های اخیر، به سالی که از زمان اسکوئیل دوپرون میگذرد در رشته‌های مختلف ایرانشناسی، به تحقیق و تفحص پرداخته‌اند. میزان مطالعات کنونی در مورد فرهنگ و ادب ایران از اینجا معلوم می‌شود که هر روز بطور تقریب یک کتاب در مورد فرهنگ و ادب ایران در آسوی حدود و ثغور ایران منتشر می‌شود (صفحه ۳۴).

مطالب این تألیف به هشتاد و چهار فصل تقسیم گردیده و هر فصلی یکی از کشورهای جهان اختصاص داده شده است (صفحه ۴۷). سازمان بین‌المللی ایرانشناسی در موخره آخرین جلد این تألیف مورد بحث و بررسی قرار خواهد گرفت. همانطور که از جلد اول کتاب مشهود است فصول کتاب از نظر تعداد صفحه، میزان زیادی باهم تفاوت دارند. من باب مثال در جلد اول بیست صفحه به آراستین و تنها دو صفحه به - آلبانی اختصاص داده شده است. از طرف دیگر تعداد صفحاتی که مربوط به اتحاد شوروی و جمیع جمهوریهای آن است از هشتصد و چهل صفحه تجاوز می‌کند. بطور کلی فصول به قسمتهای زیر تقسیم شده‌اند:

تاریخ مختصر روابط فرهنگی بین ایران و کشور مربوطه:

تاریخ مختصر مطالعات و تحقیقات ایرانی در کشور مربوطه:

مراکز کنونی تحقیقات علمی مربوط به فرهنگ و ادب ایران:

مراکز کنونی تعلیم فرهنگ و ادب ایران:

مراکز نسخ خطی و کتابهای فارسی:

فهرست مجله‌هایی که بطور مرتب مقالاتی در مورد فرهنگ ایران منتشر

می‌کنند:

فهرست کتابهای منتشر شده در مورد ایران و فرهنگ آن. فهرست ترجمه‌هایی

که از آثار ادبی ایران ب زبانهای مختلف شده است بترتیب تاریخ ترجمه:

شجاع‌الدین شفا بر جلد اول اثر خود مقدمه‌ای مفصل نوشته و در این مقدمه

ابتدا منظور و هدف این تألیف را شرح داده است. بعد از این مقدمه، تاریخ روابط فرهنگی ایران با سایر کشورهای جهان بطور مختصراً با حیلی دقیق و روشن مورد بررسی قرار گرفته است. مؤلف مینویسد که مرزهای جغرافیائی و نژادی از قدیم‌ترین ازمه هرگز مانع انتشار و توسعه فرهنگ و ادب ایران در سایر نقاط جهان نشد. مؤلف به نفوذ و تأثیر جهانی زردشت در مورد توسعه سایر سیستم‌های فکری جهان اشاره کرده و اهمیت فکر ایرانی را در گسترش فرهنگ اسلامی شرح داده است. من باب مثال در صفحه ۳۹ گفته ابن‌خلدون را ذکر کرده است که:

«اگر علم در گوشه‌ای از آسمان باشد باز هم کسانی از مردم ایران بدان دست خواهند یافت». در اینجا مؤلف مهمترین ترجمه‌های آثار علمی اسلامی را که بزبان لاتین انجام گرفته دکر می‌کند که قسمت مهمی از این آثار بهمت دانشمندان ایرانی مانند محمد بن زکریای راری فراهم آمده است. ضمناً در مورد میزان تأثیر عقائد غربی و دانشمندان دیگر ایرانی بر عقائد و افکار فیلسوفان قرون وسطی اروپا مانند توماس اکوئیناس تفصیل سخن رفته است.

آقای شفا بدین ترتیب اطلاعات جالب توجه زیادی در مورد چگونگی نفوذ و توسعه فلسفه، فرهنگ و هنر ایران در کشورهای مختلف اسلامی و کشورهای همجوار آنها فراهم آورده و در این باره به نوشته‌های ابن بطوطه نیز استناد جسته است. سپس به این موضوع می‌پردازد که چگونه اروپا مستقیماً با ایران آشنائی پیدا کرد (مارکوپلو و دیگران). بعنوان یکی از اهالی چکوسلواکی من نمی‌توانم این حقیقت را نادیده انگارم که یکی از راهبان چکوسلواکی نژاد بنام اودوریکوس در سال ۱۳۱۸ میلادی به ایران آمد و ارشدهای تبریز، کاشان، یزد دیدن کرد و احتمالاً در خیابانهای شیراز بملاقات لسان الغیب حافظ شیرازی نیز نائل آمد. در سال ۱۳۳۰ میلادی راهب فوق‌الذکر سفرنامه‌ای تحت عنوان «شرح مسافرت به مشرق» نوشت، در مقدمه کتاب

نویسنده شرحی جامع در مورد آغاز و توسعه مطالعات علمی مربوط به شرق و بالاخص مطالعات مربوط به فرهنگ و ادب ایران در اروپا و سایر کشورهای جهان آورده است.

نویسنده کتاب در این مقدمه از اشتباهات و اغزشهای احتمالی خود با تواضع فوق العاده پوزش خواسته و ار داسمندان و صاحبظران برای نمایاندن اشتباهاتش استعانت طلبیده است تا در چاپ دوم باصلاح آنها همت گمارد. وی همچنین از اینکه متون غیر عربی برسم الخط لاتین معرفی شده اند معذرت خواسته است. بنا باظهاروی این نقیصه نیز در چاپ دوم این تألیف برطرف خواهد شد. وی در صفحه ۴۸ موحره مینویسد که آخرین جلد شامل «فرهنگ ایرانشناسان» خواهد بود. در این فرهنگ اسامی ایرانشناسان معاصر در همه کشورهای جهان بترتیب حروف الفبا باضممام تصاویر و فهرست کتب و مقالات آنان در زعمیه ایرانشناسی ذکر خواهد شد.

کشورهای جهان در این تألیف برحسب اسامی فارسی آنها و بترتیب حروف تهجی قرار گرفته اند. بنابراین جلد اول شامل تحقیقات ایرانشناسی در آذربائین، آلبانی، آلمان، اطریش و اتحاد جماهیر شوروی میباشد.

فصل مربوط به آذربائین مختصر است و از بیست صفحه تجاوز نمی کند. در مقدمه ذکر شده است که مطالعات ایرانشناسی در ابتدای کار از کشورهای آمریکای لاتین شروع شده است. فهرست کتابهای منتشر شده در آذربائین نشان میدهد که رباعیات عمر خیام بکرات در این کشور طبع و نشر گردیده است.

در فصل مختصر مربوط به آلبانی (صفحات ۷۳-۷۴) مؤلف نوشته است که آشنائی مردم این کشور با شعر فارسی سابقه ای طولانی دارد و حتی در اقصی نقاط آلبانی این رابطه و آشنائی با شعر فارسی از گذشته دور تا زمان کنونی همچنان حفظ شده است. در کتابخانه های خصوصی آلبانی کتابها و نسخه های خطی فراوانی بقلم نویسندگان

فارسی زبان وجود دارند. با وجود این مطالعات مربوط به فرهنگ و ادب ایران تا حد مطلوب درآلبانی توسعه و گسترش نیافته است.

در فصل مربوط به آلمان (صفحات ۵۲۹-۷۷) نوشته شده است که اولین شخصی که در مورد ایران گزارشی فراهم کرده هانس زوهان شیلدرگر بوده که در قرن پانزدهم میزیسته است.

جمهوری فدرال آلمان (صفحات ۲۶۶-۱۲۷) و جمهوری آزاد آلمان (صفحات ۲۹۲-۲۷۱) بطور جداگانه مورد بررسی قرار گرفته و مراکز مطالعات و تحقیقات مربوط به ایران و مجموعه های همری آنها شرح و بسط داده شده اند. در این قسمت همچنین شریات و کتابهای مربوط به ایران نیز ذکر گردیده اند.

در فصل مربوط به اطریش (صفحات ۵۹۸ - ۵۳۵) نوشته شده است که آشنائی با ایران و فرهنگ و ادب آن در طول دوره صفویه آغاز شده است. اطلاعاتی که در این فصل داده شده میبایست که در نیمه دوم قرن نوزدهم و آغاز قرن بیستم مطالعات ایران شناسی در کشور اطریش رونق چشم گیری داشته است.

طولانی ترین فصل حلد اول مربوط به مطالعات ایران شناسی در اتحاد شوروی است (صفحات ۱۴۴۵-۶۰۵). این فصل شامل مباحثی مستقل در مورد روسیه، اوکراین، ازبکستان، تاجیکستان، قزاقستان، آذربایجان، ارمنستان و گرجستان میباشد. در بعضی قسمتها نواحی همجوار و همسایه به نقاط بزرگتر مانند قفقاز و آسیای مرکزی منضم شده اند. قسمتی جداگانه به قزاقستان اختصاص داده شده و در این قسمت اطلاعاتی در مورد روابط فرهنگی و مؤسسات تحقیقاتی آورده شده است:

«جهان ایران شناسی .. اثری مهم و عظیم است و تقبل مسئولیت چپس تألیفی با وجود استعانت از گروهی از همکاران مستلزم شجاعت و شهامت و دانش و ببحر فوقه

استاده بوده است. مطالب این تألیف بمروور ایام و درمدت زمانی طولانی گردآوری شده و مؤلف در تدوین مطالب گرانهای اثر خود از کتب و رسائل و مقالات متعدد و بشماره‌ای که در سراسر جهان نگارش یافته استفاده برگرفته است.

طبیعةً مهمترین مسأله در تألیف این اثر آن بود که چه مطالبی تحت عنوان «ایران شناسی» آورده شود. عنوان مطالعات مربوط به فرهنگ و ادب ایران به‌هیچوجه وافی بمقصود نبود. در این کتاب به‌رحال در مورد زبان و ادبیات، تاریخ سیاسی و فرهنگی و سایر جنبه‌های مردم‌شناسی ایران سخن رفته است، من باب مثال در مورد فرهنگ و زبان کردها نیز اطلاعاتی داده شده است. در قسمت مربوط به تاریخ، مطالعات و تحقیقاتی در مورد مردم و نقاط خارج ارحدود و شعور ایران کنونی نیز بعمل آمده است. در مورد مطالعات و تحقیقات مربوط به تاجیک‌ها نواقصی مشاهده می‌گردد. برای مثال، در صفحه ۵۰۵ در میان شریات آلمانی نام کتاب ح. دوترفر، تحت عنوان ترکی و مغولی در زبان فارسی جدید چاپ و یسپادن سال ۵ - ۱۹۶۳ ذکر گردیده اما نام کتاب معروف دیگری که در سال ۱۹۶۷ در و یسپادن در همین زمینه بچاپ رسید مذکر نشده است. همچنین نام کتاب احمد داش کلاکه از نویسندگان بحارائی در پایان قرن نوزدهم بوده و در کتابش منحصرأ راجع به تاریخ آسیای مرکزی بحث کرده، ذکر شده است اما نام کتاب صدرالدین عینی تحت عنوان «نمونه ادبیات تاجیک» ذکر نشده است. در این کتاب که برسم الخط عربی نوشته شده راجع به تعداد کثیری ار شعرای کلاسیک ایران مانند رودکی، ابن سینا، سوزنی و دیگران سخن رفته است.

در فهرست کتابهای منتشر شده در تاجیکستان در مورد چاپهای متعدد آثار

کلاسیک فارسی و تاجیک که برسم الخط کمونی چاپ شده‌اند مانند چاپ تاجیکی دیوان حافظ یا چاپ آثار ناظم هرائی ذکر بعمل نیامده است. از طرف دیگر این کتاب

شامل ترجمه روسی پنجاه غزل حافظ و بالاحص آثار بایه گذار اثر معاصر تاجیک ، صدرالدین عینی میباشد و در این مورد هم تنها آثاری که رسم الخط فارسی چاپ شده اند ذکر گردیده اند . در هر صورت ، مرگ سودخور در فهرست نیامده است . علت این نقیصه کاملاً واضح است . آثار نویسندگان کلاسیک که از زبان فارسی استفاده میکرده اند متعلق به میراث مشترک فرهنگی ایرانیها ، افغانها ، تاجیکها و دیگران میباشد ، اما بطور احص نویسندگان ایرانی ، افغانی و تاجیکی وجود دارند که در مورد آنها اگر غیر ممکن نباشد ، بسختی میتوان حد و مرزی قائل شد . بسیاری از مسائل ایران شناسی از نقطه نظر ماهیت همان ماهیت زبان و ادبیات و تاریخ فرهنگی و سیاسی مردم دو حطه تاجیکستان و ایران و همچنین افغانستان را دارد . در این مورد مؤلف مینویسد :

تا آنجا که مربوط به تاجیکستان می شود ، ذکر این نکته ضروری است که این تحقیق یعنی مطالعه در مورد فرهنگ و ادب ایران فقط جنبه تحقیقی ندارد ، دلیل آنکه قسمتی از آن به فرهنگ ملی مربوط است و این ارتباط آنچنان مستحکم است که حقیقه تفاوت گذاشتن بین این دو قسمت غیر ممکن است ( صفحه ۱۰۶۹ ) .

درک این نکته هم ضروری است که فهرست کتابهای منتشر شده در هر یک از کشورها نمیتواند به حواکمل مطالعات و تحقیقات و آثاری را که راجع به فرهنگ و ادب ایران فراهم آمده است منعکس کند با توجه باین حقیقت مسلم که در مورد علم خصوصاً مکررات اتفاق افتاده که کتابهای علمی در کشورهای دیگر که موطن نویسندگان اینگونه کتابها نیست بچاپ رسیده و همچنین تغییراتی که در وضع جغرافیائی کشورها در دوره های گذشته بوقوع پیوسته که از آن جمله تقسیم اطیش و هنگری پس از جنگ جهانی اول میباشد . من باب مثال در ایران ، گشورگیس تکتاندر ( صفحه ۸۴ ) یکی از اهالی بوهیمیا ، جابلونک کنونی در شمال غربی بوهیمیا ، در خدمت امپراطور آلمان



و در همانوقت نیز در خدمت رودلف دوم پادشاه چکوسلواکی و اطریش روزگار می‌گذرانید. گئورکیس در سال ۱۶۰۲ پراگ را که در آنوقت مرکز امپراطوری بود بقصد اصفهان ترك گفت، اما كنش برای اولین بار در آلمان منتشر گردید (چاپ اول، لایپزیگ، ۱۶۰۸). نا جائیکه به روابط فرهنگی مربوط میشود، نکتاندر تاحدی متعلق به فصل مربوط به چکوسلواکی و تاحدی به فصل مربوط به اطریش تعلق دارد. همچنین حی پولاك، که در یکی از دهکده های نزدیک پراگ متولد شده، كنش را در وین بچاپ رسانده است. وین مرکز سابق امپراطوری اطریش بوده که چکوسلواکی کنونی نیز تا سال ۱۹۱۸ جزئی از آن بود. پرازاك هم که داشمندی چکوسلواکی است تألیف مهم خود را در کوتای آلمان طبع و منتشر کرد اما در حقیقت وی تعلق به دایره ایرانشناسی چکوسلواکی دارد.

کنای که بر اساس چنین مطالب گوناگون که برانهای مختلف نوشته شده اند برسم الخط فارسی برگردانده شده باشد محققاً خالی از اشتباه تواند بود. در متن فارسی کلمه «بوگو میلها» نوشته شده در صورتیکه صورت صحیح آن «بوگو نیل» است. در صفحه ۱۰۵ بجای «سوجین» باید «سوتسین» نوشت. بجای «واچسلاو» در صفحه ۴۰۹ «واستلاو» و بجای «رشینگر» صفحه ۵۴۳ «رحینگر» باید نوشت. در صفحه ۷ به کلمه استی و در صفحه ۲۰ به کلمه اوستی بر میخوریم. استساحهائی که از روسی به لاتین شده متناقض و نامتناسبند. برای مثال در صفحه ۶۵۲ A. I. uy akubovsky صفحه ۱۲۱۶ Lazarevskiy، صفحه ۱۲۱۸ Kamenskü، صفحه ۱۲۵۸ Bady، صفحه ۱۲۶۰ Badi و غیره، همچنین در استمساح اسامی محققان ناجیک برسم الخط فارسی و لاتین ترتیب باید رعایت گردد. بجای پاکویف باید بقایف نوشت صفحه ۱۰۷۲، و همچنین بجای Dikhkhoda' Dikhkhoda، صفحه ۱۰۷۲

و بجای Hoshim' Hashim و هکذا .

اسامی مؤسسات ، دانشگاهها و موزه ها بزبان فارسی و زبان اصلی نوشته شده اند . ولی در مورد چنین مؤسساتی در گرجستان ، تاجیکستان و سایر جمهوریهای شوروی اسامی مربوطه به زبان روسی هم نوشته شده اند ، ضمناً باید یاد آور شد که چاپ کتاب روشن و حوانات است . لکن حروف لاتین مخصوصاً در مورد فهرست کتب و منابع درشت بوده و جنبه اقتصادی در این خصوص رعایت نشده است .

هنگامیکه کلیه مجلدات این تألیف گرا بیا و پر زحمت از طبع خارج کردند ایران و ایران دستان را افتخاری عظیم نصیب خواهد شد . این اثر را نظیر ومانندی نخواهد بود . توسعه و گسترش کیفیت کبوی مطالعات مربوط به فرهنگ و ادب ایران در هیچ کتابی مانند این تألیف عظیم «جهان ایرانشناسی» با چنین دقت و روشنگری و جامعیت مورد تدقیق و تحقیق قرار نگرفته است و این خود دلیلی کامل بر عشق و علاقه و احترام ایرانیان به فرهنگ و ادب و تاریخشان میباشد .

### زینهار از نیازمندی

(ومن فقدان الکفاف)

لغت فقدان بمعنی نایافتن و نیست بودن . کفاف بفتح کاف آنچه بقدر حاجت بوده باشد .

معنی - و پناه بر تو ای خدای از نیافتن آنچه بوی حاجت است .

بیان - کفاف را برای آن کفافتش گویند که از سؤال مردم شخص را بی نیاز دارد و در آنچه حاجت است بدیگری محتاج نشود .

(اخلاق معشومی)

محمد جناب زاده

بقیه از شماره قبل

## عناصر تمدن ملل

اگر انسان در هر کار مادی و معنوی از راه فطرت و سرشت خود و اشیاء گام بردارد از خطا و اشتباه و زیان و ضرر و هلاکت مصون میماند یا اگر نه پندارها و تصورات خود مغرور شود و احکام طبیعت را نادیده گیرد چون قانون خلقت تغییر ناپذیر است (ولن تجد لسنة الله تبديلا ۲۳ الفتح) محکوم به شکست است زیرا مدار وجود جهان عاقل و باطل نیست و یا خلق السماء والارض و ما بينهما باطلا - شاید این اندیشه در اذهان برخی خلجان نماید که اگر خروج اربوا میس طبیعت مانع درك معرفت بلکه ممد نادانی و جهالت است پس ای همه احتراعات و اکتشافات که در مایشگاه تمدن میدرخشد آیا مولود علم و دانش نیست؟ خواب این پندارها را هم باید در عهده کسانی گذارد که صلاحیت پاسخگویی در این نوع مسائل دارند .

الکسیس کارل میگوید ( پرواضح است که (علم) هیچگونه طرحی را تعقیب نکرده و بطور اتفاقی با پیدایش نواغی چند در راهیکه کنجکاوی ایشان تعقیب کرده رشد نموده و تکامل یافته است و در این راه هیچگاه از آرزوی اصلاح وضع آدمی ملهم نبوده است وجود اکتشافات علمی مرهون تفکر و الهامات درونی دانشمندان و شرایط کم و بیش مساعد موقعیت اجتماعی ایشان است اگر گالیله (ریاضی دان و منجم ایتالیائی ۱۶۶۲-۱۵۶۴م) و نیوتون (فیزیکدان و فیلسوف انگلیسی ۱۷۲۷-۱۶۴۲م) و لاولازیه (شیمی دان و بنیان گذار شیمی جدید ۱۷۱۴-۱۷۴۳م) نیروی فکری خود را صرف مطالعه روی بدن و روان آدمی کرده بودند شاید نمای دنیای ما با امروز فرق داشت - مردان علم و رهروان طریق دانش از پیش نمیدانند که چه راهی در پیش دارند

و بکجا کشانده میشوند و چه نتیجه‌ای بدست می‌آورند - اتفاق - تعقل - و قسمتی (روشن بینی) ایشان را هدایت میکند و نه پیش میبرد گوئی برای هر يك از ایشان دبیانی مستقل وجود دارد و با قوانین مخصوص بخودش اداره میشود - گاهگاهی مسائل دشواری که بر دیگران پوشیده و تاریک است از دیده روشن بین ایشان حل و روشن میگردد. عموماً اکتشافات بدون هیچگونه پیش بینی از نتایج آن صورت گرفته ولی در عمل این نتایج هستند که تمدن جدید ما را ساخته اند - از میان انبوه فراوان اکتشافات علمی ما - انتخابی چند کرده ایم ولی در این انتخاب بمصالح عالیه انسانیت توجه نداشته ایم بلکه فقط سراسیمه تمایلات و هوسهای خود را پیروی نموده ایم ... الخ نقل از کتاب اسان ناشناخته ترجمه دکتر پرویز دیرری .

در این مقال مطالب زیر باید توجه داشت .

۱- پندارها و خیال با فیهانه علم است و نه نوآوری - آفرینش عبارت از نیستی است که بقدرت فائقه لایتماهی جلوه هستی یافته و رسالت (رسول) نیز از همان بیداد فیاض برگزیده میشود - پندارها در حکم (سرآب) و دانش بمنزله (آب) است دانش از ریشه های تاریخی آبیاری میشود و اگر باغبانی گلستان یا بوستان را با بهترین طرزی آرایش میدهد او خالق گل و شکوفه و میوه نیست بلکه بروفق قوانین تحریر از طبیعت و فصول و استعداد زمین و خاک بهره برداری میکند و در این مورد میتوان باغبان یا کشاورز را در کار خود دانا و عالم دانست .

اینک اگر کسانی بیابند و از کاغذ و مواد رنگی و چرمی انواع گلها و لاله ها را مشابه طبیعت بسازند کمال بی خردی است که یاوه سریان اینگونه هنرها یا صنایع را از مقوله آفرینش بحساب آورند - آفریدگار آنست که بدون قلم و رنگ از بغیر یا بوقته و قلمه هزاران الوان بدیع از خاک و چوب بوجود میآورد بنابراین (ادب سالم) بکار بردن کلمات است در محل و مقام خود .

۲- علم حقیقی از مجاری واقع بینی و وقوف بقوانین خلقت است و باید از جنبه داستان سرایی و سرگرم کردن خواننده و شنونده و بازی با الفاظ دوری گزید در مسائل تاریخی به علل و اسباب و رویدادها غور و تأمل نمود - فرضیه ها باید بر قواعد وجود باشد و هر اندیشه ای نباید جایگزین طرح و فرضیه گردد و دید محقق و دانشمند در يك حدود متوقف نشود بلکه روابط علوم مانند سازمان بدنی و دماغی انسان همه بهم مربوط و پیوسته است و اگر توجه به قلمرو دانشهای موجود نشود رشد يك قسمت موجب فساد و انحطاط قسمت دیگر میگردد .

چو عضوی بدر آورد روزگار دگر اعضا را نماند قرار

و همانطور که توجه کامل مسائل مادی موجب تنزل عواطف انسانی و بیماریهای روانی و اخلاقی شده است .

۳- علم واقعی از طریق ریاضت و روفق قانون طبیعت منتهی بمکاشفه و اشراق میشود ولی حرکت و فعالیت بر ضد هوا میس ناتمام خلقت بدعوی خلافت و غرور اصول اساسی دانش را بر ایشان و ارشکوفان شدن حقایق جلوگیری میکند در نتیجه فرهنگ انسانی سرگرم مطالبی میشود که چهل عام بما در معر ها اماشته شده عامل کاهش هوش و ذوق و مانع پدید آمدن افراد برجسته و ناعه بمعنی صحیح آن کلمه میگردد .

۴- طبایع و سرشت و مقتضیات روحی و بدنی انسانها یکسان نیست بنابراین نمیتوان اقوام و ملل را در شرایط واحدی از لحاظ زبان و عادات و عقاید و منن هم آهنگ نمود .

۵ - زبان و ادب هر قومی پدیده حالات حلقی و خلقی (بفتح و ضم ح) اوست این امکان (البته بازم ما تفاوتی) وجود دارد که همه ملتها را از نظر پوشاك و مدلباس بهم نزدیک کرد ولی در مسائل روانی و طبیعی این یکسانی حاصل نمیشود و قرابت میسر نخواهد شد و ما می بینیم این تفاوتها در چگونگی ساختمان مصنوعات و مقیاسات

و پول و غیره وجود دارد - و حتی در جوامعی که زبانشان یکی است اگر الفاظ مکتوب یکسان باشد لغات و عبارات ملفوظ یک زبان هم آهنگ و با یک لهجه نیست و سبک نویسندگی و منشآت آنان متفاوت است و اندیشه‌های عرفانی آنها بکلی با هم فرق دارد و این حقیقت «هریک از ادیان آسمانی که ریشه و شان نزول آنها یکی است بخوبی مشهود است که دین واحدی در هر مرز و بومی رنگی خاص دارد و به فرقه‌ها و شعبه‌های بسیار تقسیم و انشعاب یافته است .

ع- شرزان و عادات و سنن ساقطه‌ای که روش استعمارگران بوده در برابر درس‌های دقیق تاریخ و جامعه‌شناسی در حکم عرض شاخته شده یا روش‌تر و پوشی در هستی حقیقی قوم کم‌درو یا باصطلاح روز توسعه نیافته و عقب مانده است - نریش این نوع اقوام در برابر مهاجمان هر چند سالیان متمادی بطول انجامد موجب تغییر ماهیت ملت و گوهر وجود آنها نخواهد شد اگرچه بوسیله سبک لغات و عادات و با پیوند جسمانی این تغییر و تصرف همراه باشد و اسلوب و خصایص زبانی بیگانه در قالب زبان اصیل ملی نفوذ و رسوخ کلی پیدا کند - همان‌طور که بدن آدمی عضو غیر متجانس را نمی‌پذیرد و جز با تزریق خون مشابه امکان حیات وجود ندارد روح ملتی که خصایص ذاتی مخصوص بخود دارد پسیکولوژی اجاب و روحیات قوم دیگری را جذب نمیکند و تقلید سطحی و آنانکه در این اوان نقش هنرپیشگی را بازی میکنند هسته اصلی قوم نیستند بلکه در ردیف افراد مزدوری میباشند که تنها بخاطر پول و احیاناً یغماگری وجود خود را در اختیار اربابان میگذارند و این نکته مسلم شده است فطریات ملتی تابع اراده و روحیات توسعه طلبانی که در نهایت زیرکی از نقب‌ها و زیر بناها داخل اجتماع میشوند نشده بلکه مهاجمان مواجه با دشواریهایی میشوند که خلاصی از آن امکان ناپذیر شده است .

۷- ملتی که دوره تکوین خود را گذرانده و تاریخ مستند و زبان فصیح و بلیغ

آدمی و مدارك استوار در آزادی عقلی و عاطفی دارد مولود قانون توارث است یعنی بالفطره موجودیت نیاکان در آن نهفته و عناصر تمدن یسگانه بهر راه وارد شود استیلائی قطعی و جبلی پیدا نخواهد کرد و این چنین ملتها را هیچ تدبیر و نفوذی در قید و بند و بندگی آداب اجنبی در نمیآورد از این لحاظ میگویند تاریخ جز تکرار وقایع چیز دیگری نیست .

پایان

انسان هر قدر نادان تر باشد مقطوعاتش بیشتر و شك در روح وی کمتر است . نتیجه شك را از حصایص عقل و فكر تصور میکنند ، حافظ هردی که میز بدرهی بحیرت برویش ناز میشود . انسان حقیر و محدود هم چگونه می تواند نامحدود و لایتناهی را دریابد ؟ ما را بر تمام اسرار طبیعت دسترسی نیست دیگر چه رسد بامور مافوق الطبیعه .

از هر طرف که رفتم جز حیرتم نیفزود

زنهار از این بیابان وین راه بی نهایت

پس گفتگو در این باب راند و هر گونه تلاشی بیهوده است و بهتر

آن است که طاق و رواق مدرسه و قیل و قال بحث را ( در راه جام و

ساقی مه رو ) از دست بدهد . (از کتاب نقشی از حافظ)



استاد سخن: وحید دستگردی

## غزلی شیوا

این غزل برای پنجمین بار بنا بدرخواست عده‌ای ادعلاقه مندان

نچاپ رسید .

عید نوروز جم آمد صنما جام تو کو  
می من مطرب من نقل تو بادام تو کو  
نوبرش جامه براندام تو می بیم لیک  
بس لطیف است نمی بینمش اندام تو کو  
تا بسر تیشه شیرین بزنم چون فره-اد  
خسروا پیک تو فرمان تو پیغام تو کو  
مهر من کوشش من جوشش من آنهمه هست  
جور تو قهر تو الطاف تو انعام تو کو  
در جوانی ز جهان تاب سعادت گیرند  
نوجوانا که به پیری برسی کام تو کو  
خوب دل میبری و زشت نگه میداری  
حسن آغاز بجا خوبی انجام تو کو  
آخر ای دورتر از دسترس چرخ بلند  
نردبانی که زند دست لب بام تو کو  
گل در افکند ز رخساره نقاب ای بلبل  
نغمه زند تو دستان بهنگام تو کو  
خیر مقدم بگوای جشن بزرگ جمشید  
گبوتو بهمن تو طوس تو بهرام تو کو  
لاف گمنامی و عزلت زده ای لیک وحید

در میان همه گمنام جهان نام تو کو

سخن پخته دلان رامش جان و خرد است

بختگم بشکست، نه سخن خام نه که



## جوانمردان

« ۲ »

ملاحسین کاشفی (کمال الدین حسین بن علی بیهقی هروی واعظ کاشفی) از بزرگان نویسندگان و سرایندگان نیمه دوم قرن بهم بود. در بیهقی متولد شد نخست در سبزوار اقامت داشت و بوعظ و تذکیر اشتغال داشت. سپس به نیشابور و از آنجا بمشهد رفت. پس از آن مدتی در هرات بسر برد و برانهمائی جامی در مسلک طریقه نقشبندی درآمد، در اواخر عمر بهندوستان سفر کرد و در سال ۹۱۰ هرات در گذشته است.

فتوت نامه سلطانی - یکی از آثار مهم اوست، در آئین جوانمردی و نیز از مفصل ترین نامه های جوانمردان، رساله ایست در بیان طریق اهل فتوت و قوانین و آداب شد و بیعت و پوشیدن تاج و خرقه و شرح ادب و سیرت پیر خرقه، و شرایط شیخ و مرید، و شاگرد و استاد و لوازم تکمیل و تعلیم و تلقین و ارشاد.

اساس این رساله بر مقدمه و دوازده باب و حاتمه است.

از منابع و مأخذی که استفاده جسته برخی را نام برده. مثل رساله تبصرة الاصفیا و فتوت نامه حواجه کمال الدین عبدالرزاق کاشی سمرقندی و کتاب قواعد الفتوه، و رساله آداب الفتوت و فتوت نامه شیخ کبیر و عوارف المعارف و مرصاد العباد و حدیقه الحقیقه و رساله سیرجانی و زاد الاحرة و زریعه اصفهانی و تذکرة الاولیاء. ولی از مطالعه فتوت نامه سلطانی و مقایسه آن با سایر فتوت نامه ها معلوم میگردد که از بقیه فتوت نامه های موجود نیز بهره جسته است. در مقاله پیش اندکی درباره اهمیت آن صحبت کردیم و دیگر احتیاجی بتکرار آن نیست همین قدر میگویم که با همه اهمیتی که برای آن قائل شداند، چون از جمله کارهایی است که در دوران کبولت او انجام

پذیرفته خالی از اطناب نیست ، این درست است که فتوت جزوی از طریقت است ، اما هنر فتوت نامه‌نویس در این باید باشد که بتواند شالوده کار خود را بر اصول و پایه کار فنیان گذارد . در این کتاب بایک‌نوع درازگوئی مکرر بر خورد مینمائیم که حوصله از سر می‌رود . بیشتر با مطالب عرفانی که در کلیه کتب متصوفه بآن‌ها برخورد می‌آید مواجه می‌شویم ، از جهت دیگر فکر می‌کم غرض از تألیف این کتاب شاید این بوده که میخواستند عرفان و فتوت را در یک کتاب جمع‌آوری نماید و آنرا طوری تهیه و تنظیم نماید که خواننده اول با اصول تصوف آشنائی کامل پیدا کند و بیک کرشمه دو کار بر آید . در هر صورت با استفاده از این کتاب و سایر کتب موجود در این رشته امکان تألیف کتاب مبسوطی در این زمینه میسر است .

نکته مهمی که در این کتاب آمده است توجه عمیق و ژرفاوست به شئون اجتماعی موجود و کوشش برای ایجاد یکسوع همستگی انسانی و دینی ، جهت رفاه و آسایش جامعه . در این مورد نازد آئینده سخنانی خواهیم آورد . در این مقاله سعی شده است آنچه مستقیماً بجوانمردان مربوط میشود از فتوت نامه سلطانی و گه‌گاه از سایر رسائل جوانمردان آورده شود تا اندکی وشمه‌ای اوصاف و خصائل آنها ذکر شود و با این آئین کهن ایرانی تجدید آشنائی بعمل آید ، امید است شناخت آن در تعدیل اجتماع و افراد آن مؤثر واقع گردد ، توجه و رعایت خصائص مردمی بهترین وسیله نجات و رفاه و امن حقیقی است . که متأسفانه در این زمان مثل سائر است و درك آن عامل مؤثر وجدی در تسلیح اخلاق و برقراری صلح واقعی تواند بود .

### ( فتوت داران )

هر که از علم فتوت بهره یافت      روسوی دین گردان دنیا بتافت

دیدۀ دل از فتوت روشن است      روضۀ جان از فتوت گلشن است

هر زمان بخشد صفای دیگر

اکثر بود علم قنوت و هرب

(شیخ فریدالدین عطار)

مبدأ و مظهر قنوت را ابراهیم خلیل دانسته اند و قطب آرا علی ولی الله و خانم آرا مهدی .

کتاب قواعد القنوت ، آورده است که از زمان شیث نبی (ع) میان طریقت و قنوت هیچ جدائی نبود . از زمان او تا عهد خلیل الرحمن صلوات الله علیه ، طریقت همان قنوت بود و قنوت همان طریقت ، و لباس اهل طریقت و قنوت خرقة بود ، چون دور بخلیل الرحمن رسید جمعی گفتند ما «بار» خرقة نمیتوانیم کشید ، حضرت ابراهیم ایشانرا در کشتی طریقت نشاند و در میان دریای حقیقت برد بجزیره قنوت رسانید و گفت شما در این جزیره مسکن سازید تا سلامت و عافیت از غارت شیطان امان یابید ایشان گفتند چنانچه طریقت را لباس مقرر بود جهت قنوت نیز لباس تعیین فرمائید ، ابراهیم (ع) سروال را که بفارسی ریر حامه گویند و اهل عراق قنوت خوانند برای ایشان مقرر کرد . و آن يك جرو از خرقة است چنانچه قنوت يك جزو از طریقت است ، و بواسطه آن اکثر مردم بدین لباس میل کردند ، علم قنوت مشهور شد و الا علم قنوت شمه ایست از علم طریقت .

و بسبب آنکه اکثر مردم بدین لباس میل کردند ، جمعی سرگشتگان بادیه خلعت که از این علم دم میزنند ، هوشمندان منازل تحقیق این علم را بنقاب خفا از نظر نامحرمان پوشیده اند .

نه که آید علم ناکس را بدست

نیغ دادن در کف زنگی مست

«مولای رومی»

این مولای رومی علم قنوت نفس انسانی است از آن جهت که مباشر و مرتکب افعال

و صفات حمیده گردد و تارك و رادع اعمال قبیحه و اخلاق رذیله شود بارادت ، تصفیه را شعار و دثار خود سازد تا رستگاری یابد. در حقیقت فتوت نوری است از عالم قدسی که به پرتو فیض او صفات ملکی و صفات ملکوتی در باطن صاحبش ظاهر گردد و اخلاق شیطانی و اطوار حیوانی که سبب متعلقات بدنی و انغماس در غواشی هیولانی بر نفس انسانی عارض شده باشد بکلی مندفع شود ، اما تعریفی که خواص از فتوت کرده اند چنین است ، ظهور نور فطرت انسانی و استیلاي آن بر ظلمت صفات نفسانی تا فضایل اخلاق با سرها ملکه گردد و رذایل بکلی افتاء پذیرد ، اما از روی اصطلاح در عرف عام عبارتست از اتصاف شخص بصفت حمیده و اخلاقی پسندیده و بروجیه که بدان از ابناي جنس خویش ممتاز گردد .

از حضرت موسی درباره فتوت سؤال کردند و او از خداوند پرسش نمود ، خطاب آمد : «فتوت آنست که نفس را که پاک تو سپردم تونیز پاکیزه بمن سپاری» و این مبین آنستکه طهارت نفس رجوع بفطرت باشد ، چون فطرت انسانی از آلائش جسمانی و شوائب نفسانی و دواعی طبیعی و هیأت بهیمی و سبعی پاک شود تمامت فضایل اخلاق او را ذاتی بود .

«فتوت آنستکه هیچ کاری نکنی در نهانی که اگر آشکارا کنی منفعل گردی» .

«از حضرت علی»

و این وقتی باشد که سالک خدای را حاضر داند ، که هر چه کند می بیند .

سرت همه دانای فلك میداند او موی بموی و رگ بر رگ میداند

گیرم که بزرق خلق را بغریبی با او چه کنی که يك بيك میداند

«فتوت آنستکه در دنیا و آخرت هیچ خصم نباشد» . «و استیلاي نور بر ظلمت»

مع المطلق « با همه کسی بخلق نیکو زندگانی کنی که دوستی خلق را نیکو زندگانی کنی»

عنوان که در دستش بود

بن صفت در مرتبه تجرید و تفرید حاصل شود.

«فتوت بعد از وفای کردنت و بر جاده دین قویم، که صراط مستقیم عبارت از آنست:

نهایت قدم بودن»

و بعد روز میثاق و عقد زمان الست وفا کردن، کار جوانمردان است و  
نقض عهد و شکستن پیمان نشانه نقصان ایمان. این قول یاد آور میترائیس  
ایرانی است.

«فتوت آنست که همه کس را از خود بهتر دانی و خود را بر هیچکس تفضیل ننهی»  
امام محمد باقر امام جعفر صادق از شقیق بلخی پرسید که فتوت چیست گفت: «یا امام  
اگر بدهد شکر کنیم و اگر ندهد صبر کنیم». امام فرمود: «سگان مکه و مدینه  
نیز همین عادت دارند» شقیق گفت شما بفرمائید. فرمود: اگر بدهد بدل کنیم  
و اگر ندهد شکر کنیم چه ندادن بلاست و ندادن دوست عطا است.

«فتوت ترك تكلف است و آنچه در حابه باشد برای مهمان حاضر آوردن».

«امام موسی کاظم»

که از تکلف بوی انانیت می آید و مدار فتوت بر شکست نفس و ترك هستی و  
خود پرستی باشد.

فتوت بزرگ داشتن فرمانهای خدا و شفقت کردن بر خلق خدا، که تمام مکارم اخلاق  
و فضایل او صاف درین سخن مندرج است.

امام محمد باقر برای فتوت سه مرتبه بیان داشته است، اول سخا که هر چه دارد  
در هیچکس دریغ ندارد، دوم صفا: که سینه را از کبر و کینه پاک و پاکیزه سازد،  
و سوم وفای که هم با خلق نکه دارد و هم با خدا.

«در حلهای قدسی منقول است که: «فتوت انصاف دادنت و انصاف ناستدن».

در حقیقت فتوت شاخه ایست از شاخه های نبوت، و مروت شاخه ای از

شاخه های فتوت، و معنی مروت : دست نداشتن است از محرّمات و ترک گناه کردن، کلمات و تأویلات دیگری از فتوت موجود است که اگر همه آنها آورده شود سخن بطول انجامد.

این مختصر را از فتوت نامه سلطانی بنقل آوردیم. جای جای این مقاله باز هم سخنان و اقوال و فتیان اشارت خواهد رفت تا انشاء الله بمقصود نائل آئیم. در پیش گفتیم که منبع و مظهر فتوت حضرت ابراهیم بود که او را ابوالفتیان گویند، از او نسل بعد نسل حضرت حبیب الله رسید. فتوت یا ازدعوتخانه نبوت بود یا خلوتخانه ولی و از محمد، بعلی رسید.

در قرآن به پنج تن فتی اطلاق شده، اول ابراهیم، دوم یوسف صدیق، سوم یوشع، چهارم اصحاب کهف، پنجم مرتضی علی.

برای هر یک از آنها صفاتی گفته اند، مثلاً ابراهیم را از این جهت جوانمرد خوانند که او را سه چیز بود نفس و مال و فرزند، مال خود را فدای مهمان و دوست کرد، فرزند را فرمان دوست قربان کرد، و نفس خود را محبت حق تعالی فدای نیران کرد. جوانمردی ابراهیم آن بود که بی مهمان طعام نخوردی و سنت ضیافت او نهادی و این علامت جوانمردی است.

و جوانمردی یوسف آن بود که گناه برادران بر روی ایشان نیاورد. و یوشع را برای آن جوانمرد گفت که طلب علم میکرد، اصحاب کهف را جوانمرد گفت بسبب آنکه روی بحق آوردند و پشت بر اهل و مال و اقارب و احباب کردند و ازلت فانی اعراض نمودند و متوجه طلب رحمت و هدایت شدند.

علی را جوانمرد گفت، بواسطه آنکه شب غار جان بفدای سیدمختار کرد، و سه شب طعام نخورد و بسائل داد و دیگر سربدشمن بخشید و نهایت جوانمردی آنست که از سرجان برخیزد.

کار جو با جان فتدا نجات کار

است جوانمرد درم صدهزار

امیر خسرو دهلوی

و شجاعتش تا حدی بود که هانف غیب گفت (لافتی الاعلی لاسیف الاذوالهقار)

اقسام جوانمردی منحصر در دو صفت است: یکی نفع بدوستان رسانیدن

و آن سخاوت حاصل شود و دوم ضرر دشمن ارایشان بار داشتن و آن شجاعت

وجود گیرد.

برای فتوت حقیقت و شریعت و ارکان و شرایط قائل شده اند، اما حقیقت

فتوت را محافظت عهدالله یعنی نگاه داشتن خدای تعالی دانند و شریعت آن امروزه

صاحب شرع را گردن نهادن و فرمان بردار شیخ طریقت و استادشده که هر آینه موافق

قوانین شریعت خواهد بود بطوع و رغبت قبول کردن.

ارکان فتوت دوازده می باشد، شش رکن ظاهر و شش رکن باطن.

آنچه متعلق بظاهر است. اول بند زبان است از غیبت و بهتان و کذب و سخن

میپوده و عهد فتوت از کسی درست است که از زبان او مردم سلامت باشند، دوم

بندسمع است از ناشیدنیها، سوم بند هراست از نادیدنیها، چهارم بند دست است

از ناگرفتنیها، پنجم بند قدم است از حائاتی که نباید رفت، ششم بند شکم و فرج

است از خوردن حرام و کردن زنا، که عهد فتوت از زانی درست نباشد و عقد فتوت

از حرام خوار راست نیاید. و آن شش رکن باطن عبارت است، اول سخاوت دوم -

عواضع، سوم قناعت، چهارم عفو و مرحمت، پنجم نفی عجب و نخوت، ششم توجهی

نا تمام

تمام بمقام قرب و وصل.

## دکتر علی اصغر حریری

پاریس

## کار نابکاران

## گفتار پانزدهم

شخصی گله کرده که در ضمن بیان حذف افعال، مطالعه رساله مجتبی مینوی را توصیه کرده‌ام بعنوان «جنون حذف» گفت من اقرار میکنم که تاکنون بارها این خطا را مرتکب شده‌ام. از یاد آوری شما تشکر میکنم و پس از این دیگر از آن اجتناب خواهم کرد. ولی خود را مجنون نمیدانم! و اگر حذف را جنون پندارم، هر آینه که بر-  
مجنوبی خود اعتراف کرده باشم!

گفتم اندکی حوصله داشته باشید. شما کلمه «جنون» را بمعنی دیوانگی محض میگیرید بنابراین کسی که به آن مبتلا باشد دیوانه محض است و باید او را بزنجیر کشید ولی لازم است در این مورد در معنای آن اندکی بتخفیف قائل شد آن هم نه تخفیفی خفیف. مراد مینوی از این اصطلاح بگمان بنده نوعی عادت است عادت بتقریب مذموم که انسان معتاد از قبیح آن غافل است. یا میداند ولی آن عادت چندان در او نفوذ کرده که بی اراده و بی اختیار بدنبال آن میرود و از آن دست بر نمیتواند داشت. این همانست که مغربیان آنرا «Manie» گویند. کسی که معتاد بیاده‌نوشی باشد یا افیون‌کشی، اگر هم از خطر و ضرر آنها باخبر باشد از عادتش دست بردار نیست! او خود نرود که می‌برندش بکمند!

من رساله مینوی را ندیدم ولی شنیدم که چند رساله در مبحث صرف و نحو فارسی منتشر نموده که بغلط‌های معمول امروزی اشاره کرده و یکی از آنها هم همین رساله «جنون حذف» است و چون بدقت و موشکافی مینوی دوام تحقیق اصطلاحات



آن بود که مطالعه آنرا توصیه میکردم و متأسفم که خودم بدان دسترس ندارم. و گرنه آنرا بدقت تمام میخواندم و مرا در نگارش این گفتار بسیار مفید واقع میشد. اگر من هم بخوام رساله‌ای یا کتابی در باب این قبیل عادت‌ها بنویسم، لغتی جز «جنون» در معنی «مانی» (Manie) نمیتوانم بیام که آنرا عنوان رساله خود قرار بدهم. ولی هیچ خواننده‌ای را دچار دیوانگی نخواهم پنداشت!

پس از این توضیح شونده متقاعد شد و چون مردی منصف بود، باری دیگر به اشتباه خود اعتراف کرد.

من رفتار این شخص را پسندیدم. این از آن قبیل کسانست که قابل تربیتند. از خود دعوی ندارند و میخواهند بیاموزند. جای شکر است که جامعه ایرانی از این قبیل جوانان بکلی حالی نیست. یقین دارم که این جوان در اندک زمانی فارسی درست و بیغلط خواهد نوشت!

امیدآینده بچنین جوانان است نه بآن پیرمردان خرف که منکر فضل و دانش ایشان توان شد ولی خودپسندی و عناد و لجاجت از اعتراف بخطاهای سابقشان مانع میشود.

ما تاکنون چندین بار در ضمن اشاره به بعضی از غلطهای معمول بنأکید گفته‌ایم که استعمال کلمه «قدیمی» بجای «قدیم» که صفت باشد، غلط است. باکمال تعجب می‌بینیم که مردی عالم و فاضل در ضمن آخرین مقاله خود نه تنها بیش از پیش این کلمه غلط را بکار برده بلکه آنرا در عنوان مقاله‌اش هم جای داده. چرا؟ برای آنکه علی اصغر حریری آنرا غلط میداد و بمقام و شخصیت مردی «می‌خورد» (که سالهاست قلم در دست می‌گیرد ولی متوجه این خطا نشده) اکنون باید بعقیده راست دیگری برگردد و از راه کج برگردد. بیشتر دوست دارد که به بیراهه برود و گروهی را گمراه کند تا آنکه خود را درست و حقان بداند.

ترسم نرسی بکعبه ای اعرابی کاین ره که تومیروی بترکستانست



نتیجه کار چنین پیشوایان عنود و لجوج است که جمله‌هایی غلط و ناهنجار و نامفهوم در صفحات مجلات معتبر و «ادبی» به چشم می‌خورد.

بی آنکه با کسی غرضی داشته باشم، بر حسب تصادف مجله‌ای را باز میکنم آن چنانکه مردم اردیوان حافظ فال میگیرند. نه نویسنده مقاله را می‌شناسم و نه نامش را نگاه میکنم و نه عنوان و موضوع مقاله را میدانم. بنابراین صاحب مقاله هیچ حق رجش از نده نخواهد داشت جمله‌های زیرین را می‌خوانم:

«چوپا بهائی که در آن حوالی گوسفندان خود را می‌چرانند نه از میسن اطلاعی و نه از آگاه‌ممنون و می‌گفتند (۱)».

اگر این جمله را هنگام امتحان برای تجربه و تحلیل بشاگردان مدارس بدهند نمیدانم تکلیف‌شان چه خواهد بود؟ و در ورقه امتحان چه خواهند نوشت؟

«نه از میسن اطلاعی و نه از آگاه‌ممنون؟»

که چه؟

فعل این جمله کجاست؟

چوپاها آنها را حورده‌اند یا گوسفندان؟ میسن یا آگاه‌ممنون؟

جمله‌ای دیگر از جایی دیگر

«با دقت در جملات نخستین کتیبه و با در نظر گرفتن وضع و موقعیت و کیفیت بنای ایوان مزبور، هیچگونه تردیدی باقی نمی‌ماند که این ایوان، سردرودی

---

۱ - این جمله شباهت بسیار دارد با جمله داستان نویسی که در گفتار پیشین از او یاد کردم. گویی این به آن یا آن به این اقتفا کرده یا هردو شاگرد يك مکتبند.

• بوده و عبارات کتیبه ناظر بینای همین سردر و تاریخ ۹۳۹ سال بنای

میباشد.

بارها عرض کردم و از تکرار پروا ندارم که این ترکیب «با در نظر گرفتن» غلطی است فاحش و اصلاً فارسی نیست اگر چه آن هم سخت باب امروز است.

محال است که مجله‌ای یا روزنامه‌ای در مد نظر بگیرد و این ترکیب عجیب را در آن ننویسد. «با» و «در» ارادانند و آوردن آن دو با هم با دستور زبان فارسی هیچ درست نتواند باشد. این سبک فارسی نوشتن ارآن قبیل است که مرحوم سید حسن تقی زاده «فارسی حان والده» میخواند و به از این هم نامی بر آن نتوان نهاد. دیگر اینکه ایوان چگونه میتواند سردر خانه‌ای باشد؟ مگر اینکه در این عصر حاضر «سردر» معنی دیگر بخود گرفته باشد. و آن صحن عتیق چیست؟ اگر هنوز رجاست، رابطه ایوان با آن مورد شک و تردید تواند باشد و اگر رجاست، اطلاق کلمه «عتیق» بر آن جایز نیست. در این صورت یا باید صحن معدوم گفت و یا صحن سابق. چه عتیق اثری را گویند که از روزگاران باستان مانده باشد. آخر جمله دیگر در نادرستی بحد کمال است:

«و عبارات کتیبه ناظر بینای همین سردر و تاریخ ۹۳۹ سال بنای آن میباشد» شاید من فارسی نمیدانم. ولی بطور این عبارت در هیچ رباعی معنی ندارد، مگر عبارات کتیبه ناظر سردر تواند بود؟ آن هم ناظر بینا! مگر ناظر میتواند نابینا هم باشد؟

ارتباط قسمت آخر هم با این قسمت بنظر این ناچیز بکلی مفقود است: «و تاریخ ۹۳۹ سال بنای آن میباشد». مگر اینکه بگوئیم که سازنده این جمله هم مرتکب خطای حذف شده باشد یعنی کلمه «است» را پس از «سردر» حذف کرده.

اگر میخواهیم پیش از این هم مته بخشش بگذاریم باید گفت که فعل «میباشد»

هم در اینجا درست نیست و باید بجای آن «است» گذاشت .

روی هم رفته در سرتاسر این جمله سه سطر يك ترکیب درست هم وجود ندارد . خداوند متعال گواه است که من این جمله را بر حسب تصادف از صفحه‌ای استنساخ کرده‌ام . اصلاً نمیدانم از کدام بنای عتیق سخن می‌رود و نگارنده مقاله کیست ؟ مرادم نه حردگی از موضوع بحث است و نه اعمال غرض بر اعمال آن . بل میخواهم اینرا بنمایانم که اهل قلم تا چه اندازه در کار نوشتن اهمال می‌ورزند . شك ندارم که صاحب آن مقاله مردی است دانشمند و محقق اما نه در فارسی نوشتن و اگر خود پیش از آنکه مقاله‌اش را با دأره مجله بفرستد، باری دیگر آنرا میخواند و ترکیبهای دستوری آن دقت میکرد ، از اینهمه غلطها برکنار میماند تا در آینده بشیمانی بار نیارود .

بکاری چرا کوشی کز آن کار مر ترا      همی عاقبت خواهد رسیدن بشیمانی؟  
چند تن ار آشنایان بر من حرده میگیرند که عیب نوشته‌های دیگران را ظاهر میکنم بی آنکه صورت صحیح آنرا عرضه دارم .

من این را میتوانم ولی بیم آن دارم که حمل بر غرورم نمایند . هیچ دعوی ندارم که من فصیحتر از دیگران می‌نویسم ولی حتی الامکان میکوشم که بی غلط بنویسم . اکنون که عیبهای جمله مذکور را نمودم ، عرض میکنم که من آنرا چنین می‌نوشتم :

نظری دقیق در نخستین جمله‌های این کتیبه و ملاحظه وضع و مکان و طرز ساختمان ، روشن می‌نماید که این ایوان متعلق بصحنی قدیم می‌بوده و از عبارات کتیبه پیداست که سال ۹۳۹ تاریخ بنای آنست .

من باین اصلاح با اکراه دست بردم خرسندی دولستان را . ولی از تصحیح نوشته‌های دیگران سخت بیزارم . نه من آموزگارم و نه دیگران شاگردان منند تا چه

معايشان دست بپيرم ، اين كار را در ايران اشخاصى ميكنند كه هيچ استعداد آنرا ندارند . در فرهنگستان اين رسم جز در مدارس معمول نيست . اگر كسى مقاله‌اى بمجله‌اى بدهد يا نمى پذيرند و يا عيناً بدون تغيير و بدون غلط منتشر ميكنند ، ناري نشد كه من مقاله‌اى بنويسم و براى مجله‌اى ايراني بفرستم و بدون حك و اصلاح و بي غلط از آب يا ارجاپ درآيد و سا اتفاق مي افتد كه جمله‌اى درست مرا با جنون تصحيح كه دارند تغيير ميدهند و بصورت فارسي حان والده در مي آورند . الا مجله ارمغان كه از اين عيب مبري است .

بسيار بجا مي بود كه استاد مينوي رساله‌اى هم بعنوان «جنون تصحيح» مي نوشت . ما قبح اين عمل را در گفتاري ديگر بتصيل خواهيم نوشت . فعلاً كه اين مجله را بدست دارم جمله‌اى ديگر از آن نقل ميكم :

« و اين نكته ثابت مي كرد كه آن شاعر جاهلي حقيقي جاودانه از حقايق توده‌ها را تصوير كرده »

پيدا است كه اين جمله ترجمه از زباني ديگر است كه شايد عربي باشد . من تا متن عربي آن را بخوانم بمفهوم آن پي نتوانم برد . نميدانم ميخواهد چه بگويد لابد مراد از شاعر جاهلي . شاعر «جاهليت» است . ولي حقيقي جاودانه از حقايق توده‌ها نميدانم چيست ؟ مگر حقيقت را ميتوان تصوير كرد؟ و اگر هم اين استعاره در برخي از السنه معمول است بطور قطع در زبان فارسي سابقه ندارد . ديگر اينكه بارها گفته‌ام « را » علامت مفعول صريح بايد مستقيماً بمفعول بچسبد آن هم در صورتي كه آن مفعول معلوم و معروف باشد كه در اينجا كار حرف تعريف را انجام ميدهند . « حقيقي جاودانه از حقايق توده‌ها را » تركيبى است سادرست در دستور زبان فارسي نيست . در آثار متقدمان ، يعنى آنان كه فارسي را درست مي نوشتند « را » هميشه مستقيماً بعد از مفعول مي آيد آن هم در صورتي كه مفعول معلوم

شد . می نویسند یکی را از حکما حکایت کنند .... نه یکی از حکما را حکایت  
ند .... از این هم صریحتر عرض میکنم می نوشتند: یکی از صلحا پیغمبر را علیه السلام  
یواب دیدم ملاحظه میفرمائید که نوشته اند: پیغمبر علیه السلام را . اگر چه باین صورت هم  
ط بیست ولی معدلک « را » را پیش از علیه السلام می آورند . آیا همین قدر درسی  
نی نیست برای آنان که بی مورد در همه جا با استعمال « را » عادت کرده اند بی آنکه  
چه داشته باشند که در غالب اوقات بی مورد است و عبث بلکه جمله را معلوط  
نگرداند . بیز باید گفت « را » همیشه مشخص مفعول صریح بیست . بسیار متأسفم که  
این گفتار مجال بحث در این باب ندارم چه این خود مبحثی است که توضیح و  
بر یح بسیار لازم دارد . جمله فوق الذکر باین صورت درست تر میشد :

«.... از حقایق توده ها حقیقتی جاودانه [را] .....»

البته میخواهم صورت درست جمله را بمایانم و با مفهوم آن سروکار ندارم که  
آن سردر نمیآورم . مراد از «حقیقتی جاودانه» چیست ؟ «حقایق توده ها» چه معنائی  
بر دارد ؟

حای بسی شگفتی است که آنان که بانسخه های کتب قدیم سروکار دارند .  
مقاله های خود بیش از دیگران غلط دستوری وارد میکنند . در حقیقت بایستی  
العله آن کتابها و طرر نگارش مؤلفان آنها در محقق اندکی تأثیر داشته باشد . من  
هی شک می افتم که آیا بر راستی این شخص آن کتاب را خوانده یا تنها با اقتاد یکی  
دیلماجان متوسل شده و آنرا ترجمه کرده .

یاد دارم وقتی کسی مقاله ای در باب یکی از شهرهای قدیم نوشته بود و از یاقوت  
هد آورده بود . در آن زمان هنوز کتاب یاقوت حموی شهرت نداشت با اصطلاح  
ردمان هنوز مانند امروز بازاری نشده بود . مرحوم سید احمد کسروی در انتقاد آن  
اله با لحن بارز و زننده ای که داشت چنین نوشت : «معلوم میشود نویسنده مقاله

«یا قوت را ندیده» درست است که دیپلماسی کار محققان ما را آسان گردانیده اند . مدعیان تحقیق هم از کثرت ایمان و عقیده که بدیپلماسی دارند تنها بمطالعه انتشارات ایشان اکتفا میکنند و دیگر بخود زحمت اینرا نمیدهند که منابع و مآخذ ایشان را جمعه بکنند . چه بسا که دیپلماتان در اشتباهند . ولی چه باید کرد ؟ رای ایرانی هر چه از فرنگ آید خوش است اگر احیاناً در ایران یادریکی از ممالک مغربزمین انجمنی مربوط به علوم و ادبیات ایرانی منعقد شود ، کلیه دیپلماتان فرنگی به آنجا دعوت میشوند ولی از دانشمندان واقعی از ایرانی یا غیر ایرانی که در ممالک اروپا پراکنده اند نامی و نشانی در آنجا دیده نمیشود .

این امر بسیار خطرناکست و غیرت کار و کوشش و زحمت را از هموطنان ما سلب میکند و بجای آنکه خودشان کار بکند ، آثار دیپلماسی را میخوانند و ترجمه آنرا بنام خود بقالب میزنند و بحورد خوانندگان میدهند و مدعیند که در «نسخه های قدیمی» تحقیق کرده اند بی آنکه متوجه شوند که مؤلفان آن نسخه های قدیم هرگز بجای صفت «قدیم» «قدیمی» ننوشتند .

حکایت: سائلی گذرنده ای را سر راه گرفت و از او صدقه ای خواست . آن مرد که در کار شتاب داشت بادست ردش کرد ولی شنید که خواهند میگوید اکنون که چنین شد چاره ای ندارم جز اینکه ....

گذرنده پنداشت که بیچاره فقیر قصد خودکشی دارد . برگشت و ده تومان بدستش گذاشت و گفت مبادا بچنین کاری دست بزنی .

سائل شکر گزارد و گفت : ناچار بودم که دنبال کاری بروم تا کسب روزی بکنم .

## اختر بریزد

در شهر زیبای «وین» پایتخت عظیم و قدیم اتریش غالباً باران تند و متوالی می‌دارد. روزیکه در خیابان از شدت باران محاصره شده و بسبب غربت و طول مدت اقامت سحت دلشک بودم این اشعار را سرودم که اغلب آنها سیاسی بود و عمداً حذف شده و بقیه که مجرد از غرض یا سیاست است اخیراً میان اوراق بدست آمده که برای مجله ادبی و شیخ المجلات که «ارمغان» باشد فرستادم.

جای هر يك قطره باران ابر صداخگر بریزد

دست بر دامان دوزخ گرزند آذر بریزد

حای آب آتش فرورد خشك و تر باهم بسوزد

دود هستی را دهد بر باد آتش گر بریزد

سیل باران بیابی در «وین» تا چند و تاکی

کاش دریای معلق بر جهان یکسر بریزد

ابر گر ریزد ز پشانی عرق چون لؤلؤ تر

س نباشد آسمان گو بر زمین اختر بریزد

گر بکار اختر نیاید تیر و سنگ و خاك باید

بر سر این خلق شاید سحتتر کیفر بریزد

آسمان ای بحر ازرق گوهر اندر سینه داری

سینه را بگشا بجنگ برق تا گوهر بریزد



هب اگر گسر بناخن پیکر جوزا خراشد  
 هر حراشی قطره قطره خون از آن پیکر بریزد  
 که کشان رود و کواکب سنگ و ریگ اندر ته خو  
 سنگ خارا بر سر یک مشت کور و کر بریزد  
 پر شکوفه باغ سبز آسمان ارفیض اختر  
 وین شکوفه زود باشد کز دم صرصر بریزد  
 آسمان گر چاره این خلق بی پروا نسازد  
 لرزه افتد بر زمین کین خلق را از بر بریزد  
 باده باران است و ساغر گیتی و ساقی طبیعت  
 ساقی بدمست را گو ماده در ساغر بریزد  
 پرده آهن بود ابر سیه کار تنه گر  
 پرده برداریم و بگذاریم شور و شر بریزد  
 تنگ شد گیتی بچشم مردمی یا حوح را گو  
 بشکند دیوار آهن سد اسکندر بریزد

کیش هندوئی در عالم فکر و اندیشه آزادی مطلق است ولی در عالم فعل  
 و عمل محدودیت و قواعد سخت دارد . آنکس که معتقد بذات الوهیت  
 است و آنکس که در وادی انکار و الحاد گمراه است و آنکس که عارف  
 بمعارف معنوی است و آنکه منکر اصول عقاید فلسفی است اگر همه در  
 جامعه هند متولد شده و روش هندوان را پیش گرفته باشند همه هندو  
 شمرده میشوند .  
 (از تاریخ ادیان)

## عبدالرفیع حقیقت (رفیع)

### نهضت‌های ملی ایران

(۶۵)

#### یعقوب در تعقیب پسر فراری رتبیل

هنگامیکه یعقوب از سفر فارس به سیستان بازگشت اطلاع یافت پسر رتبیل که در قلعه بست زندانی بود از چمکال یاران وی گریخته و به رخد (رخج) رفته و در آنجا سپاهی عظیم گرد حویش جمع کرده است. یعقوب پس از آگاهی بر این موضوع حمدان بن عبدالله را نمایندگی از طرف خود در سیستان گمارد و با افراسیاب خود عازم رخد گردید (ذی‌حجه سال ۲۵۵ هجری) پسر رتبیل وقتی که از نزدیک شدن یعقوب لیث و یارانش به رخد آگاه شد از آنجا گریخت و بکابل رفت. یعقوب نیز پس از آگاهی از فرار پسر رتبیل به تعقیب وی شتافت ولی بطوریکه در تاریخ سیستان آمده است.

(چون به حاشاب رسید برف افتاد و راه بسته شد) (۱) بهمین علت با توجه باینکه راه عبور به کابل کوهستانی بود و در اثر ریزش برف نیز مسدود گردیده بود یعقوب مجبور به عقب نشینی گردید.

بموجب نوشته گردیزی (۲): (پس از رخد به غزنین رفت و زابلستان بگرفت و شارستان غزنین را بیا افکند و آنگاه به گردیز آمد و با ابومنصور اقلع بن محمد بن خافان که امیر گردیز بود جمکید و بسیار رد و خورد کرد تا جمعی به میانجی افتادند

و این منصور گروگان بداد و ضمان کرد که هر سال ده هزار درم خراج به سیستان فرستد) یعقوب روز چهاردهم شوال سال ۲۵۶ از سفر رخصت به سیستان بازگشت.

### آغاز خلافت معتمد و تغییر سیاست دستگاه خلافت بایعقوب

همانطور که قبلاً بیان شد معتمد حلیفه عباسی پس از انتخاب بمقام خلافت فرمان انتصاب کلیه حکام و فرمانروایان تابعه دولت عباسی را صادر نمود، و برای آنان فرستاد، حکومت مشرق ایران را بنام محمد بن طاهر صادر کرد. درین فرمان حکومت سیستان و نواحی اطراف آنرا نیز جزء قلمرو طاهریان گنجانده بود در این موقع یعقوب متوجه شد که دستگاه خلافت معتمد با وی بطر حوشی ندارد و با صدور فرمان مذکور وجود او را نادیده گرفته و در حقیقت حکومتش را برسمیت نشناخته است.

از طرفی گنجانیدن ایالت سیستان جزء متصرفات طاهریان فرمان برانگیختن مجدد خاندان طاهری برضد یعقوب محسوب می‌شد.

فرمان حکومت کرمان و فارس نیز از طرف حلیفه جدید بنام محمد بن واصل تمیمی که مردی کاردان بود صادر و ابلاغ شده بود، ظاهراً همه این کارها برای یکسره کردن تکلیف یعقوب به انجام رسیده بود، محمد بن واصل متعهد گردیده بود که با خوارج فارس جنگ کند و سالیانه پنج هزار هزار درم (۵ میلیون) خراج فارس را به دستگاه خلافت بفرستد (۱).

### عزیمت مجدد یعقوب بکرمان

یعقوب لیث یکه تاز میدان کارزار ملی ایران برای مقابله با همه این دسایس ابتدا تصمیم گرفت کرمان را مجدداً تسخیر نماید و پس از آن با اطمینان از وضع نظامی

پشت سر خود به خراسان حمله برد بهمین جهت حمدان بن عبدالله مرزبان را از طرف خود در سیستان گمارد و فضل بن یوسف را بسمت سپهسالار سیستان تعیین کرد و ابراهیم بن داود بنی را بهای عثمان بن عفان پیشوای زرگ روحانی سیستان که در سال ۲۵۵ هجری درود حیات گفته بود برگزید و فرمان خواندن خطبه و نماز را توسط او صادر کرد و کار بیت المال را بیرعیده وی گذاشت و آنکاه راه کرمان را در پیش گرفت .

### تسخیر مجدد کرمان و فارس از طرف یعقوب

محمد بن واصل حاکم برگزیده کرمان و فارس از طرف حلیفه معتمد پس از آگاهی برای سکه یعقوب لیث منظور جنگ با وی عازم کرمان گردیده است بادر نظر گرفتن آواره شهرت یعقوب لیث حوامرد دلیر و وطن پرست سیستان و وحشتی که عموم سرماران دشمن از او داشتند چون خود را در برابر حملات برق آسای یعقوب و یاران ارحان گذشته اش زبون می دید تصمیم گرفت با وی بمصالحه رفتار کند بهمین جهت هنگامیکه خبر یافت یعقوب لیث به نزدیکی کرمان رسیده است با هدایای بسیار باستقبال او رفت و مراتب اطاعت خود و افراد سپاه زیر فرماندهی خود را اعلام داشت (۱) .

بدین ترتیب محمد بن واصل از یعقوب امان خواست و یعقوب نیز بموجب فرمان خود او را در امان داشت، برخی از محققان نوشته اند (۲) که ظاهراً بن محمد بن واصل و یعقوب ائتلافی روی داده و توافق هائی شده بود در این جا بود که یعقوب نخستین حمله معنوی موفقیت آمیز خود را بر ضد دستگاه خلافت آشکار ساخت و آن این بود که تا

۱- تاریخ سیستان صفحه ۲۱۶ .

۲- دکتر باستانی پاریزی در کتاب یعقوب لیث صفحه ۱۷۳ .

روز فرمان حکومت فارس و خراسان و سیستان از طرف خلیفه صادر میشد اما در بین ساعت یعقوب به منشی خود دستور داد تا فرمان حکومت فارس را از طرف یعقوب بن لیث بنام محمد بن واصل بمویسد و بدین طریق یعقوب انجام امور مربوط حکومت فارس را از طرف خود به محمد بن واصل تفویض نمود.

### سرانجام معتمد نیز مجبور شد یعقوب را برسمیت بشناسد

یعقوب پس از دست یافتن به کرمان و فارس به شرحی که گذشت لارم دانست طردستگاه خلافت را بخود جلب نماید، بهمین منظور رسولی همراه با هدایای سیار از جمله پنجاه بت زرین و سیمین که از معاند بوداثیان کابل و رحه دست آورده بود بحضور خلیفه معتمد به بغداد فرستاد. یعقوب از حلیفه درخواست کرده بود تا دستور دهد این بت‌ها را بخانه کعبه برده و در آنجا آنها را شکسته و پول آنرا علیرغم کافران در راه آسایش مسافران خانه خدا بمصرف برسانند.

هنگامیکه نماینده اعزامی یعقوب لیث همراه با هدایای ارسالی او به بغداد رسید خلیفه معتمد برادر خود موفق طلحه را که ولیعهد اویر بود همراه با سه تن از بزرگان دربار خویش اسماعیل بن اسحاق قاضی و ابوسعید انصاری و طغتنای ترک به نزد یعقوب گسیل داشت و فرمان حکومت بلخ و تخارستان و فارس و کرمان و سیستان و سند را نیز بنام یعقوب صادر کرده توسط آنان فرستاد، افراد مذکور در فارس به خدمت یعقوب رسیدند یعقوب فرمان را دریافت داشت و رسولان حلیفه را به نیکی پذیرائی نمود و با خلعت و هدیه آنان را بسوی بغداد فرستاد و خود به سیستان مراجعت کرد.

### یعقوب بلخ و بخارا نیز بتصرف درآورد

مؤلف تاریخ سیستان نوشته است (۱) که یعقوب پس از مراجعت به سیستان

دتی در آنجا سر بردتا در ربیع الاول سال ۲۵۸ جهت دستگیری پسررتیل شاه بسوی ابل حرکت کرد ، وقتی که به زابلستان رسید پسررتیل به قلعه (نای لامان) پناه برد آنجا را ادامه داد تا قلعه را تسخیر نمود و پسررتیل را دستگیر ساخته زندانی کرد . پس از این واقعه یعقوب از راه مامیان به بلخ رفت حاکم این شهر در اینموقع اودبن عباس بود وی هنگامیکه خبر نزدیک شدن یعقوب لیث صفار و یاران دلاورش را به صیت شهرت آنان در اقصی نقاط مشرق ایران پیچیده بود شنید از ترس روبه رارهاد مردم بلخ نیز قلعه بزرگ شهر (که پدر) را حصار گرفتند یعقوب پس از رسیدن به بلخ - حمله اول این شهر را تسخیر کرد و عده زیادی از مردم بلخ بدست سربازان یعقوب شته شدند و اموال آنان تیر غارت شده و ورود یعقوب را به بلخ در جمادی الاخر سال - ۲۵ هجری نوشته اند (۱) .

طاهراً در همین موقع بخارا نیز تصرف یعقوب در آمده است و رافع بن هرثمه حاکم ست شانده طاهریان تسلیم یعقوب شده اما یعقوب هرثمه را که رستی دراز و مطری سیار رشت داشت از خود راند و این رافع بهیچ سبب بعدها قیام کرد (۲)

یعقوب پس از فتح بلخ محمد بن بشیر را بحکومت بلخ گماشت و آنگاه به هرات ری آورد ، حکمران هرات عبدالله بن محمد بن صالح مجرد خبر یافتن از حرکت یعقوب سوی هرات با عجله از شهر بیرون رفت و سوی نیشابور پایتخت طاهریان شتافت و بقوب پیروزمندانه به هرات وارد شد و مردم آن شهر که به پیروی ارباب حیر خواهانه ای یعقوب باو علاقمند شده بودند مقدمش را گرامی داشتند و یعقوب نیز درباره آنان نیکوئی رفتار کرد .

### سرکوبی عبدالرحمن خارجی

در همین هنگام یعقوب خبر یافت که شخصی بنای عبدالرحمن خارجی (۱) از کوره کרוخ برخاسته و ده هزار تن از خوارج و دیگر مردم خراسان را گرد خویش جمع کرده و علم طغیان برافراشته است و کوههای هرات سفزار را احصار گرفته و بنواحی خراسان نیز تاخت و تاز مینماید، فرماندهان لشکر طاهریان و سپهسالار خراسان نیز از عهد او بر نیامده و در دفع شروی عاخر شده اند، در این موقع یعقوب هیچگونه درنگ را جایز ندانست و با سرعتی هر چه تمامتر بسوی جایگاه عبدالرحمن خارجی شتافت و با اینکه فصل زمستان بود و عبور از کوه پایههای آن نواحی که در آن موقع پراز برف شده بود مشکل نظر میرسید یعقوب به پیشروی خود ادامه داد تا پناهگاه او را در محاصره گرفت و چندان در این پیکار کوشید تا سرانجام عبدالرحمن در آن حصار مقهور گشت و با چندن تن از یاران خود از حمله مهدی بن محسن و محمد بن نوله و احمد بن - موجب و طاهر بن حفص نبرد یعقوب بزمهار آمد، یعقوب لیث عبدالرحمن و همراهان او را امان داد و چون عبدالرحمن در آن نواحی مورد توجه مردم بود یعقوب نیز با توجه به اظهار اطاعت وی حکومت اسفزار و نواحی اطراف آنجا را با و محول نمود و خود به هرات بازگشت و در آنجا مستقر گردید.

جلب توجه خوارج خراسان که از ناراضیان خلافت عباسیان بودند

بطوریکه در تاریخ سیستان آمده است (۲) یکسال از واقعه جنگ یعقوب با عبدالرحمن خارجی نگذشته بود که خوارج خراسان برضوی قیام نمودند و او را

۱- در تاریخ سیستان صفحه ۲۱۷ نام این شخص عبدالرحیم آمده است ولی طبری در تاریخ خود و گردیزی در زین الاخبار عبدالرحمن ثبت نموده اند.

۲- تاریخ سیستان صفحه ۲۱۸

گشتمد سپس شخصی به نام ابراهیم بن احضر را به سالاری برگزیدند ابراهیم بن احضر که خود را در مقابل یعقوب لیث زبون می‌دید بمظور اظهار اطاعت و جلب رضایت وی با هدایای بسیار و اسبها و اسلحه نیکو نزد یعقوب رفت، یعقوب لیث سیاستمدار بزرگ ایرانی که موقعیت خود را در همه جا خوب تشخیص میداد در اینجا نیز با اعلام موافقت خود به سالاری ابراهیم بن احضر بمظور جلب توجه و رضایت عموم خوارج ایران که از ناراضیان خلافت عباسیان بودند و تحت عنوان خوارج که حنبه مذهبی داشت بر ضد یسکانگان برخاسته بودند خطاب به ابراهیم بن احضر چنین گفت:

(تو و یاران دل قوی باید داشت که بیشتر سپاه من و بزرگان همه خوارج اند و شما اندرین میانه یسکانه نیستید اگر بدین عمل که دادم سر نشود مردم زیادت نزدیک من روزی ایشان پیدا کنیم و دیوانشان برانم و هر چه ارآن عمل خواهند بدهم اما این کوهها و بیابانها تعرها است که شما از دست دشمنان نگاه باید داشت که ما قصد ولایت بیشتر داریم و همه ساله ایما نتوانیم بود و هر امر در کارست خاصه شما که همشهریان نید و این مردم تو بیشتر از بسکر (از دهکده های حوالی ررنج) است و مرا هیچ روی ممکن نیست که بدیشان آسیب رسانم) (۱)

ابراهیم بن احضر از گفتار یعقوب بسیار شادمان شد و با دلگرمی از پشتیبانی و حمایت یعقوب به حایگاه خود بازگشت و عموم افراد خود را جمع نمود و به سرد یعقوب آورد یعقوب همه یاران و بزرگان لشکر ابراهیم را مورد محبت قرار داده و خلعت داد و سپس دستور داد برای آنان مبلغی از دیوان حقوق و بیستگانی نوشتند و ابراهیم بن احضر برایشان سالار کرد و سپاه آنان را (جیش الشراء) نامید پس از انجام سیدن کارهای مذکور یعقوب عازم سیستان گردید و در جمادی الاول سال ۲۵۹ هجری که مقارن با فصل زمستان بود و بحسب اتفاق برف بسیار در سرزمین سیستان باریده بود به زرنج وارد شد.

(تقیه در شماره آینده)



محمود بهروزی

ساری

یادداشتهای پراکنده

آقای مدیر دانشمند محله ادبی ارمغان . روزهای بازبستگی را تاکنون ۱۳ سال از آن گذشته درکنج خانه بمطالعه گذرانیده‌ام . حاصل این مطالعات تذرات و اشعار و یادداشتهایی است که مقداری از آنها در شماره‌های گذشته ارمغان چاپ شده و مقداری هم چاپ شده باقی است که تدریج تقدیم خواهد شد . و ای هم‌شماره‌ای از آنها را در زیر می‌آورم باشد که مورد عنایت و توجه صاحب‌ظران گیرد .

توارد خاطرین

نظامی گنجوی شاعر شهیر قرن ششم هجری در صمن غزلی این بیت گفته است .

طاعت آن بیست که در خاک نهی پیشانی

صدق پیش آر که ابلیس سی کرد سجود

در یک قرن بعد سعدی شیرازی نیز در قصیده معروف خود بمطلع :

ایها الناس جهان حای تن آسانی نیست

مرد دانا جهان داشتن ارزانی نیست

مضمون بیت نظامی را با تغییر مختصری بنا بر ضرورت قافیه عیناً بدین شکل آورده

طاعت آن نیست که برخاک نهی پیشانی

صدق پیش آر که اخلاص به پیشانی نیست

نمیدانم این را باید (توارد خاطرین) دانست یا نام دیگری مثلاً (اقتباس)  
بر آن نهاد ؟

در اینجا عین غزل نظامی را که مثل سایر آثار او ناب و بمانند درخوشاب است  
قبلا و بعد چند بیت از عزل سعدی را که آنهم از شاهکارهای شعر فارسی است و در  
همین وزن و قافیه سروده و معلوم میشود به غزل نظامی چشم داشته است میآورم تا شاهد  
این اشعار کام علاقمندان بآثار این دوشاعر سترگ و ارزنده را حلالت بخشد .

### از نظامی گنجوی

دوش رفتم بحراسات مرا راه نبود  
میردم بهره و فریاد کس از من نشنود  
یا نبند هیچکس از باده و روشن آنجا  
یا که من هیچ بدم . هیچ کسم در نکشود  
پاسی از شب چو شد بیشترک یا کمتر  
رندی از غرقه برون کرد سرو رخ بنمود  
گفت خیر است در این شب که تود یوا نه شدی  
نغمه پرداختی آخر بنگوئی که چه بود ؟  
گفتمش در بکشا . گفت برو هرزه مکوی  
کاندرین وقت کسی بهر کسی در نکشود  
این نه مسجد که بهر لحظه درش سگشایند  
که تودیرائی و اندر صف پیش استی زود  
این حرا بات مغانست در او زنده دلند

هرچه در جمله آفاق در اینجا حاضر  
 مومن و ارمنی و گبر و ساراز و جهود  
 سرور هیچ ندارند در این بقعه محل  
 سودشان حمله زیانست و ریانشان همه سود  
 گر تو خواهی که دل و دین سلامت ببری  
 خاک پای همه شو تا که بیای مقصود  
 سالها بر در دل همچو ایسازی باید  
 تا میسر شودش خدمت سلطان محمود  
 طاعت آن نیست که بر خاک بی پیشانی  
 صدق پیش آر که ابلیس سی کرد سجود  
 ای نظامی چه زنی حلقه بر این در شب و روز  
 که از این آتش سوخته بیای جز دود  
 (از سعدی شیرازی)

شرف مرد بچود است و کرامت به سجود  
 هر که این هر دو ندارد عدمش به ز وجود  
 دینی آن قدر ندارد که بر او رشک برند  
 ای برادر که به محسود بماند نه حسود  
 خاک راهی که بر او میگذری ساکن باش  
 که عیون است و جفون است و خدود است و قدود (۱)  
 این همان چشمه خورشید جهان افروز است  
 که همی تافت بر آرامگاه عاد و ثمود

ای که در شدت فقری و پریشانی حال  
 صبرکن کاین دوسه روزی بسر آید معدود  
 ویکه در نعمت و نازی بجهان غره مباش  
 که محال است در این مرحله امکان حلود  
 دست حاجت چو بری پیش خداوندی بر  
 که کریم است و رحیم است و غفور است و ودود

### راجع به رودخانه تجن

( تیجن - با فتح جیم ) در زبان مازندرانی ( تیزپا ) معنی میدهد و ( تیجنه  
 - با فتح جیم و کسرنون ) فعل مضارع است از مصدر تاختن و بمعنی ( می تازد )  
 بنا بر این رودخانه معروف تجن ساری را باید ( تیجن رود ) یا ( تیجنه رود ) نامید.  
 در مکانی قدیم از حمله نسخه های خطی ابن اسفندیار مورخ معروف مازندران  
 بهمین ترتیب آمده است .

### راجع به نکا

( نکا - نکا - نکا - نیکاه ) رودی است که در کنار شهرکی بهمین اسم واقع  
 در ۲۴ کیلومتری شرقی ساری جاری است . طبق تحقیقی که بعمل آمده این کلمه  
 مخفف و مرکب از ( نک و آه ) یا ( نیک و آه ) میباشد زیرا ( نک - نا کسرنون )  
 در زبان محلی بمعنی کوچک و آه بمعنی کوه است که کوه کوچک یا کوه نیک از  
 نیکاه مستفاد میشود شاید بمناسبت آنکه در جوار ارتفاعات ناحیه جنوبی خود کوه  
 مستور از جنگل است قرار گرفته - در مازندران معمولاً اطفال و نواده های خردسال  
 را ( نک و بیره ) میگویند بنا بر این شهرک و یا رودخانه مذکور را باید ( نیکاه یا  
 نکاه ) درست دانست بخصوص که در نوشته های قدیم بهمین شکل آمده چنانکه در  
 کتیبه ای که سال ۸۶۰ هجری بر روی درب ورودی بقعه امامزاده عبدالمحیط در همان

شهرک نگاه ( اکنون موجود است ) منقور میباشد این کلمه بدین شکل آمده  
( رابینو ) مورخ فراسوی نیز در سفرنامه خود این کلمه را ( نگاه ) نوشته است .

### هزار جریب مازندران

هزار جریب مشتمل بر قریب یک هزار و پانصد آبادی بزرگ و کوچک است که  
در نوار غربی و شرقی ناحیه جنوبی دریای خزر روی ارتفاعات پراکنده است .  
این ارتفاعات تا یک هزار متر پوشیده از درختان تناور و انبوه جنگلی است  
و بالاتر از آنرا که تا دوهزار متر و بیشتر میرسد نواحی خستک کوهستانی تشکیل  
میدهد که در پائین پا و یا دامان سمنان و دامغان و سایر ولایات ( قمیس ) قرار  
گرفته . در سال ۱۳۳۲ هجری قمری یعنی ۵۹ سال قبل غلامحسین زندی ملقب به  
افضل الملك با سمت معاون حکومتی مازندران از راه مالرو هزار مازندران آمده  
و مدتی در ساری اقامت و نواحی هزار جریب هم رفت و آمد داشته . یادداشت‌هایی  
از او باقیست که قسمتی از آنها را دیلا می‌آورم .

### راجع به هزار جریب

هزار جریب شامل روستاهای بیلاقی و قشلاقی و از بلوکات معتبر و کوهستانی  
مازندرانست از طرف شرق محدود ( انزان سدرگر ) از مغرب بسوادکوه از جنوب  
بسمنان و دامغان و از شمال بجلگه و انتهای دامنه‌های رشته حبال البرز در مازندران  
محدود است . از دهات معتبر این ناحیه یکی فولاد مجله دیگری کیاسر ( مرکز  
چهار دانگه ) یانه سرودشت فریم میباشد .

از صنایع دستی آنجا گلیم است که در نهایت ظرافت بافته میشود و برای مفرش  
و روی گرسی و پرده اطاق بسیار مناسب میباشد . گندمی که در هزار جریب بعمل  
می‌آید در نهایت مرغوبی و نانش بسیار خوش طعم است . هزار جریب بدو ناحیه تقسیم  
و هر ناحیه دارای حکومتی مستقل است . یکی دو دانگه و دیگری چهار دانگه -

ملوك هزار جریب دوفوح سرباز ندیوان میدهد كه هر فوجی عبارت از یک هزار نفر است اما فوح هزار جریبی از هشتصد نفر سوار و پیاده تجاوز نمیکند . حکومت قدیم هزار جریب با سلسله سادات عمادی هزار جریبی بوده . سر دودمان این سلسله میر عماد الدین نام داشته كه معاصر با امیر تیمور گورگانی بوده و مزار او در هزار جریب زیارتگاه اهالی آنجا و دارای عمارت و صحنی عالی و درب منبت کاری میباشد و اعقاب این سلسله در ساری و هزار جریب هور باقی و جزء متنفذین و ملاکین و علماء هستند از حمله یکی میرزا عماسخان عمادی است كه در حدود فریم ( رسك ) صاحب املاك و زندگی است و در شهر ساری هم دم و دستگاه دارد . مردی مطلع و عارف و ادیب است . من در هنگام اقامت در ساری چند بار او را دیده و از محضرش استفاده کردم و حتی چند بار او پیشنهاد حكومت دوامكه شد ولی او از قبول این خدمت امتناع حست . دیگر از اعقاب میر عماد الدین حضرت شریعتمداری میرزا عباس شریف العلماء ساروی و برادر گرامی اشان سلطان الدا کرین میباشد . آقای شریف العلماء سیدی است حلیل القدر و صاحب سفره و مهمان نواز و مورد احترام قاطبه اهالی مازندران و مرجع رسیدگی با امور شرعیه عامه میباشد بطوریکه خود اظهار میداشت در سال ۱۲۹۶ هجری قمری متولد شده و در آن تاریخ ۳۶ ساله بوده - در جوانی از آزا دیخواهان بنام و اغلب رئیس انجمنهای ایالتی و ولایتی بوده است و در دوره های دوم و سوم از طرف اهالی ساری سمت و کالت مجلس قانونگذاری انتخاب شده است ( ۱ ) .

از دودمانهای قدیمی هزار جریب یکی دودمان اسپهبدان و دیگر سلاله باوندیان هستند كه نسبت بسلاطین محلی مازندران میرسانند . شرح حال آنها را سید ظهیر - الدین مرعشی در تاریخ مازندران آورده است .

---

۱- اولاد مرحوم شریف العلماء بنام ( حاوری ) مشهور و در ساری و تهران ساکنند . آقای طباطبائی مدیر روزنامه و سالنامه دنیا برادرزاده مرحوم شریف العلماء حاوری است

مجید یکتائی (یکتا)

## هست دریای معانی شعر نغز پاریسی

آقای مجید یکتائی نویسنده و شاعر دانشمند در سفری که دعوت  
آکادمی علوم اتحاد شوروی بدان کشور رفته بودند در ۲۷ اردیبهشت ماه -  
۱۳۴۷ در خانه شاعران تاحیک که بیرون از شهر در کنار دریای و رزآب باغ  
باصفائی است در میان شاعران تاحیک ترسون زاده، مؤمنی قناعت، میرشکر و غیره  
این قطعه را ارتجالاً سروده اند و در آن از استادان سخن چون رودکی، ناصر  
خسرو، کمال خجندی، سعدی، حافظ و شاعران تاحیک صدرالدین عینی،  
ترسون زاده و مؤمن قناعت یاد کرده اند



در خانه شاعران تاحیک کنار رود و رزآب ۲۷ اردیبهشت ۱۳۴۷

تا سخن را نامور پیکی ز تهران آمدم

تا دوشنبه ما سر و جان سوی یاران آمدم

من ز تهران تاورا رود (۱) آمدم ما اشتیاق

از سخن گویان و از گلزار نظم پارسی  
 گفته‌های نعل دلکش را در اوشان آمدم  
 هست دریای معاصی شعر بحر پارسی  
 همچو عمان از گهر آکنده دامن آمدم  
 تا یاد آمد سخن سالار استاد دری  
 لحظه‌ای خاموش گشتم پس تماحوان آمدم  
 آفرین خواندم نظم حاکم‌رای رودکی  
 چون بحاطر یاد آن دانا سخندان آمدم  
 ناصر خسرو که گفتارش سخن را بر فراشت  
 شد مگر انگیزه من تا بیمکان آمدم  
 از کمال یاد آمد در بدحتن و حنند  
 از سمرقند و بدحشان تا به ختلان آمدم  
 ای بخارای و سمرقند و دوشنبه شادری  
 کر دیار حافظ و سعدیت پیران آمدم  
 نیست دلجو گرچه بی‌عیبی مرا سیروسر  
 در وراق اوست گریبی که پیرمان آمدم  
 نیستند ایمن مرا یاران دیرین همنشین  
 لیک شادم رانکه هم گفتار نرسان آمدم  
 هست ترسون راده و مؤمن قناعت همدم  
 زین سبب امروز یکتا شد و حندان آمدم



## گاتها

چنانکه خواننده گان گرامی آگاهی دارند ، در میان نوشته های وابسته به آئین زردشت ، کتابی بنام گاتها می بینیم که آنرا بمعنی سرودهای زردشت آورده اند . چون در روزگاران کهن یعنی در روزگار ساسانیان چنین کتابی نبوده و از زمانی نزدیک به سده سال پیش به روی کار آمده و به این نام خوانده شده است ، از این رو بارها از ریشه و پیشینه این کتاب و چگونگی پیداشدن آن از من پرسیده اند . من هم این پرسشها را چند بار با دانشمند گرامی آقای مؤید رستم شهزادی و برخی دیگر از دانشمندان زردشتی در میان گذاشته ام . گفت وگوهای زیادی شده ولی این گفت وگوها بجائی نرسیده است . این است بایسته میدادم در برابر این پرسشها ، اندیشه و آگاهی خود را بنویسم و در داوری ژرف بینان بگذارم . چه خوبست آویستاشناسان گرامی آماده شوند چند روزی گردد هم آئیم و در این باره به گفت وگو پردازیم و گفت وگوها را هم در مجله یا روزنامه چاپ کنیم تا همه بخوانند و داوری نمایند . من خودم برای این کار آماده ام .

پس از این یادآوری کوتاه اینك آگاهی و اندیشه خودم را مینویسم . نخست اینکه در فرهنگهای باستانی ، به واژه (گات) بر نمیخوریم که بمعنی سرود باشد و از آن واژه گاتاها ساخته شود . اما واژه (گاتا) را می بینیم که بمعنی (گاه) میباشد و از آن گاتاها بمعنی گاهها ساخته میشود . یعنی همین واژه گاتا را از روی لغزش بشیوه گات آورده اند و از آن واژه گاتها را ساخته اند که نا درست و بی ارزش است .

دوم اینکه کتاب نامبرده یعنی گاتاها در روزگار ساسانیان نبوده و چنین کتابی

از زمان گذشته بهمانرسیده است ، بلکه آویستاشناسان کشورهای دیگر ، این کتاب را که هفده بخش است ، از یسنه بیرون آورده اند که نخستین بخش خجسته و پرارزش از کتاب آویستا میباشد .

یسنه که از راه گرامی بودن در پایه یکم جای گرفته ، دارای ۷۲ بخش است و هر بخشی بنام (۱۱) خوانده میشود که بمعنی فصل باشد . این فرخنده کتاب دینی ، باشناسائی خدا آغاز میشود و دارای رازها و ریزه کاریهای ارزنده و آموزنده شیرین و دلنشین است .

پدید آورندگان کتاب گاتها یا گاتها که آویستار از دانشمندان زردشتیان هندوستان یاد گرفته اند ، در این کتاب داستانی یعنی در یسنه بررسی کرده اند و هفده بخش از جاهای پراکنده آن که شیوه سرود بوده بیرون آورده اند و آنها را از خود زردشت داشته اند و نام گاتها را بروی آن گذاشته اند و به این پیکره در آورده اند که اکنون می بینید ، یعنی گفته اند از میان ۷۲ بخش یسنه ، این ۱۷ بخش از خود زردشت است و بخشهای دیگر از نویسندگان زردشتی میباشد که سرودهای زردشت را در میان آنها گنجانده اند .

پدید آورنده یا پدید آورنده گاتها چنین چیزهایی نوشته اند و گفته اند . دیگرکن هم بی چون و چرا داوری آنان را استوار و گرامی داشته اند و پیروی کرده اند تا کار به اینجا رسیده است .

از این که بگذریم ، این هفده بخش سرودمانند را که از جاهای پراکنده یسنه بیرون آورده اند ، به پنج دسته کرده اند و برای هر کدام نامی گذاشته اند بدینگونه :  
 اهنه ودگات - اوشتودگات - سپنتمدگات - وهوخشتره گات - وهیشتوئیشتی گات -  
 تا اینجا شیوه کار برخی از دانشمندان کشورهای دیگر ، در باره کتاب هما ایرانیان است .

همانگونه که میدانیم ، شیوه کارشان هم بخوبی پسندیده گروهی از ایرانیان و پارسیان هندوستان افتاده و آنرا پذیرفته اند . اکنون این پرسش پیش می آید که آیا ما ایرانیان باید در این باره خدای نخواستہ چشم بسته از گفته های آنان پیروی کنیم و هر چه گفته اند بپذیریم ، یا اینکه اندکی هم به هوش و دانش خود تکیه داشته باشیم و از راه فرهنگ ایرانی و شیوه اندیشه ایرانی در این باره بررسی کنیم و داوری نمائیم .

آنچه که به اندیشه میرسد ، بسیار ننگ آوراست که ماها در خودمان شایستگی پژوهش و داوری در کتاب دیمی و دانش خودمان سراغ نداشته باشیم و دیگران را به پیشوائی خود بپذیریم . اگر خدای نخواستہ چنین باشد پس این همه ستایش در باره ایرانیان برای چیست ؟ هر نزد ایرانیان است و سس ، در کتاب شاهنامه برای کیست .

من چنین پمدار ناروارا در حور پایه ارجمند دانشمندان ایران نمیدانم و می گمان هستم از اینکه آنان شایستگی بیشتر را برای پژوهش و داوری در فرهنگ باستانی خود دارند و خودشان بهتر می توانند در باره یسه که گاتها را از آن بیرون آورده اند ، بررسی و بهره گیری کنند .

در اینجا پرسش دیگری پیش می آید که همه می توانند در باره آن باستانی داوری کنند و پاسخ دهند .

پرسش این است که از روزگاران کهن کتابی بدست ما رسیده و آن یسنه میباشد این فرخنده نامه باستانی در ۷۲ بخش فراهم آمده و آنرا از زردشت میدانند و گرامی می شمارند . آیا خرد پذیر است با پیروی از گفته های یک پژوهنده مسیحی یا کلیسیایی به بیکره آن بنزیم و بخشهایی را بنام سرود های زردشت از آن جدا کنیم و بنام کتاب جداگانه ای در بیاوریم و دیگر بخشها را از دانشمندان پیشین زردشتی

پنداریم ؟ !

بخشهای دیگر را از دانشمندان پیشین زردشتی دانستن چنین میرساند که آنها خودشان کتابی بنام یسنه نوشته‌اند و سرودهای زردشت را بنام خودشان در لابلای آنها گسجاده‌اند .

این پندارها چنین میرساند که آنها مردمان خوبی نبوده‌اند . زیرا سرودهای پیغمبر خود را بنام خود و در کتاب خود آورده‌اند و نامی هم از زردشت نبرده‌اند . برآستی اینگونه پندارها خیلی نجسب و شکفت‌آور است . چگونه میشود گروهی که خود را زردشتی میدانسته‌اند بیایند چنین گناه بزرگی کنند و گفته‌های پیغمبر خود را پنهان سازند . اگر حدای نخواستہ چنین بود ، میبایست نامی از خوشان ببرند و نام کتاب را بنام خود بنمایانند . اما چنین نیست یعنی در اینجا از نویسنده کتاب نامی برده نشده تا یسنه را از آنان بداییم و این کار را نشانه خود خواهی آنان پنداریم .

از اینها که بگذریم ، می‌آئیم بر سر گت و گو از گاتها یا گاتاهای نامهای پنجگانه که بر روی آن گذاشته‌اند . خوشبختانه خود یسنه و دیگر بخشهای آویستا نیز این را در برای ما آشکار می‌سازد و پرده‌ای از روی این نامگذاریهای لغزش‌آمیز بر میدارد زیرا واژه گاتا در همه جا بمعنی (گاه) آمده و این پنج نام هم که در کتاب گاتها آورده‌اند ، برای پنجروز پایان سال است که بنام (پنجه) خوانده میشود . چون این پنجروز در آئین باستانی خیلی گرامی است .

از این رو با این پنج نام یاد شده‌اند و در هیچ جا نمی‌بینیم که بنام سرودهای زردشت آمده باشد .

نخستین جائی که این پنج نام بکار برده شده ، ' بخش (۱) یسنه میباشد . در آنجا از گاه شماری باستانی سخن میراند . سال را به دوازده ماه و هر ماه را به سیروز

بخش میکند .

پس از دوازده ماه ، از پنجروز پنجه ناهمهای (اهوبه و دگاه ، اوشته و دگاه ، سپنتمه دگاه ، وهوخشتره گاه ، وهیشثویشنی گاه ) بادمیکند و آنها را می ستایند .

پس از بخش (۱) ، میرسیم به بخشهای (۲ و ۳ و ۴ و ۵ و ۶ و ۷) که در آنها نیز این بخش بندیها آشکارا نمایان است .

پس از یسنه میرسیم به حجسته کتاب و یسپه رد که گنجینه یست از رار های دین و داش .

در بخش یکم و روحی از بخشهای دیگر این کتاب نیز از پنجروز نیکی یاد میکند و می ستاید .

سخن کوتاه ایسکه من همه یسه و همچنین و یسپهرد را از خود اشو زردشت میدانم و هر دورا بنام داستنامه ایرانی گرامی میشمارم و پنجروز یاد شده تمام پنج بخش گاتھا را هم همان پنجروز پایان سال میدانم و جدا کردن ۱۷ بخش را از یسنه کاری نا درست میشمارم . امیدوارم کسانی که در این ساره چهار دو دلی هستند ، بیایند با هم بنشینیم و بگوئیم و به روی کاغذ بیاوریم تا همه بخوانند و بدانند و داوری نمایند .

کلده نامی است که بر قسمت ساحل فرات گفته میشده و در ناحیه بین بابل و حلیج فارس قرار داشته و بعدها آنرا عمومیت داده و در دوره های بعد تمام آن کشور را کلده نامیده اند . در کتب مقدسه اشاره به کلده بسیار شده که غالباً مقصود همان ملك بابل است . کلدانیان از نژاد سامی اند و اصل آنها از عربستان جنوبی است قومی متمدن و دارای خط و کتابت بوده اند .  
(تاریخ ادیان)

## ابوالقاسم حالت

## انجمن ادبی حکیم نظامی

رهزن عمار

چکامهٔ شیوای ریزائر طبع توانای سخن پرداز ارحمند و محقق دانشمند  
آقای ابوالقاسم حالت است که خوانندگان سخن شناس ارمغان با آثار منظوم  
و منشوروی بیک آشنائی دارند. او که اردوران استاد بزرگ فقید و حید دستگردی  
عضو برجستهٔ انجمن حکیم نظامی شماره میرفته همواره مورد تحسین و ستایش  
استادان سخن بوده است چکامه‌ریز بیر بلدنی اندیشه و قدرت وی را در نظم  
سخن نمودار میسازد.

|                            |                           |
|----------------------------|---------------------------|
| دیدن خوش است باری دنیا را  | باید گشتود چشم تماشا را   |
| ای آنکه دل بچوان جهان بندی | شناس فرق حظ و حلوا را     |
| دوران کند زلزلای بی‌پایا   | این کاح های سر به ثریا را |
| ایام همچو رهز عیاری است    | بدهد در دست فرصت یغما را  |
| اسکندر اجل بپهد واقعی      | دارائی هزار چو دارا را    |
| باد حیزان هیچ بینگارد      | گلپهای داغ و سبزه صحرا را |
| ار نو بهار عمر بصیپی نیست  | حز داغ درد لاله حمرا را   |
| مرگ است مشکلی که نگر در حل | ور حل کمی هزار معما را    |



|                              |                             |
|------------------------------|-----------------------------|
| حرص است و آزار آنچه سبب گردد | هر شور و شرو فتنه و غوغا را |
| حرص شکم نگر که بیک گندم      | شیطان فریفت آدم و حوا را    |
| مکشای دست حرص که بر بندی     | با لقمه‌های دهان تقاضا را   |

قاف قناعت است که میدارد      ایمن رکید حادثه عنقا را  
گردید رشته گهر عزت      بندی که بست دست تمنا را

☆ ☆ ☆

از بخت تیره شکوه مکن کا آخر      صبحی است در پی این شب یلدارا  
صبر و شکیب روز سیه روزی      یاور س است مردشکیبا را  
هر حا دلی زمهر خدا پر شد      در آن نماند حاغم اعدا را  
مؤمن بهر بلا برد از دل      یاد سپاس آیزد یکتا را  
و امو کسی بود که بمیجوید      الا رضای خاطر عذرا را  
نار و عقاب یوسف کعبانی      کی کم کند نیاز زلیحارا ؟  
معمشوق هر شرنگ که پیش آرد      چون شربت است عاشق شیدارا

☆ ☆ ☆

در راه خود چراغ هدایت کن      فهم و فهم و دانش دانا را  
پندی که داد پیر خرد مندی      شد سرمه چشم فکرت برنا را  
عقل است پیشوا همه گیتی را      مغراست رهنما همه اعصا را  
راه تو سخت و کار تو دشوار است      بگشای یک دیده بیما را  
آید سرت بسنگ زیک لغزش      هشدار تا شمرده بهی پا را

☆ ☆ ☆

ایدل بترس از این که شوی مفتون      سیمین بر آن آینه سیما را  
مگذار در رخت بت لبخندی      دام بلا کند قد و بالا را  
حاصل نگشت غیر گرفتاری      صید کمند زلف چلیپا را  
غم ها و رنج ها بود اندر پی      آن آب و تاب و عشوه و ایما را  
زخم است بهره تو ز گل چیدن      تا خارهاست آن گل رعنا را

کار کسی کشید بر سوائی      کر پیش برد پیشه رسوا را

☆ ☆ ☆

نفس حریص حیرتو کی خواهد؟      گلچین کجا خورد غم گلپارا؟

بدکار را امان نتوان دادن      با او چه سود مهر و مدارا را؟

حنجر مده دست ستمکاران      کآتش کند دو آتشه گرمارا؟

☆ ☆ ☆

گرجان شد از لباس هیرعاری      بر تن چه سود حمامه دیبا را

حاشا که حمامه از نظر صائب      نهان کند معایب پیدا را

عباب اگر به شکل چو حر باشد      کی یابد او حالات حرما را

گیرم گه صورتی رطلا سازد      کی سیرت طلاست مطلا را؟

☆ ☆ ☆

مکدر ز حوی بد که کند عاری      از رنگ لطف روی دلارا را

از موم تانگشت غسل صافی      نكرفت نام شهد مصفا را

كن ترك حوی رشت که این آتش      بی آب میکند رخ زیبا را

☆ ☆ ☆

امروز اگر شراب حوریم افرون      فردا بددرد سر فکند ما را

امروز اگر ددرد بیندیشیم      فردا حوریم غصهٔ کالا را

امروز ما، چو آینه‌ای باشد      کآرد پدید صورت فردا را

☆ ☆ ☆

رو کار کن که شکر توانائی      کار است ناروان توانا را

آبرو است دامن پر گوهر      کز جان نکند تحمل دریا را

آنکه بیای سعی شد پویا      نائل نکشت پایه والا را



گوشش بجای کن که بجز تلخی      ناید بیار گوشش بیجا را  
ای بس که درد خویش کنی افزون      شناسی از طریق مداوا را

### محمود بهروزی

از کتاب (چکیده های اندیشه)

تا نبیند دیده هرگز دل نیفتد در کمند

حال و زلف خوبرویان در مثل دانه است و نند  
عاقلا دل از پی دانه گمراهی میند  
هوشمندا عشق را حاصل نه جر آوارگیست  
حاجب آوارگی کی میگراید هوشمند ؟  
دیده از رحسار حویان پوش و از زلفی یار  
تا نبیند دیده هرگز دل نیفتد در کمند  
گر که از غفلت فتادت دیده سر روئی نکو  
یا که حسن ماه رحساری دلت را شد پسند  
عافل آن باشد خرد را رهنمون دارد بکار  
سوی دل راغب نگردد تا نگردد مستمند  
مرد باید بود تابع سر قواین و سنن  
دل با حکام و شرایع بست بی هر چون و چند  
کانچه فرموده نبی بر ما ز آیات (بی)  
هست بی شک شامل اندیشه های سودمند  
چشم دادندت که آسانتر شناسی ره رچاه  
گوش . تا فرمان پذیرا باشی از اندرز و پند

زندگی نبود برای خورد و خواب و خلق و جلق  
 ورنه حیوانی تو هم مانند گاو و گوسفند  
 نکبت آرد تنبلی چو ناله از حنظل گبست  
 راحتی از کار خیزد چو ناله شربنی ز قد  
 میوه شیرین خورد آنکس که بذر علم کاشت  
 زندگی راحت گزارد آنکه بیخ چهل کند  
 از هنر هرگز نتابد روی مرد با کمال  
 زانکه نام مرد گردد از هنرمندی بلند  
 نده احسان مردم باش و احسان کن بخلق  
 آدمی گردد ز احسان سر فراز و ارجمند  
 هر که از رحمت در آرد خاری از پای یتیم  
 گفت سعدی - آیدش در خواب خوش صدر چچند



گرمضامین شد مشوش پیش دانا عیب نیست  
 شعر تر (پهروزی) تراود از طبع نژند  
 زحمت بسیار دارد تا که نغز آید سخن  
 ورنه آسانست پیوستن عباراتی چرند  
 شعر بساید استوار و نظم میباید متین  
 در حلاوت همچو شکر در لطافت چون پرند  
 واجد گفتار های نغز و مضمون بدیع

شامل اندرزها با ارز و پند سودمند  
 گریه اسانست پیش مردم صاحب کمال  
 نیست جز طنز و تمسخر نیست غیر از ریشخند

## وحیدزاده (سیم)

## غزل

سپرد دور فلک کار دل بدست غمی  
 که نیستم حرار هست خویش یا عدمی  
 هزار مرتبه آشفته تر ز زلف کجش  
 دل من است که آسودگی ندیدم  
 ز نسکه اشک ندامت ردیده ریخت چو شمع  
 به تن به تاب و نه در دیده مانده است نمی  
 نریر بار غم قد خمیده شد ساقی  
 بپاس الفت دیرین بیا نکن کره می  
 کجاست بلبل دستان سرای ناع امید  
 که غم ردل برد ما نوای ریر و نمی  
 کنون که باد صبا هژده بهار آورد  
 کنارجوی خوش است و شراب صبحده می  
 غلام همت آنم که در دو روره عمر  
 بود در غم دنیا و فکر بیش و کمی  
 بیاد نرگس مستش سیم حرسند است  
 گرش زمانه از این بیشتر کند ستمی



## آرا - هوانسیان

## سایاتنوا

سایات نوانغمه سرا و ترانه سار و خواننده و شاعر از شخصیت های استثنائی هنری ملت ارمنی است که بدون مبالغه ممکن است او را در ردیف هنرمندان عالی قرن ۱۸ شمار آورد .



با اینکه نغمه سرایان ارمنی از قبیل «فوریك» ، «كنستانتین یزدیگاتزی» ، «هوانس تلکوراتزی» ، «مکر دیچ نقاش» ، «گریگور آختامارتزی» و «نقاش هوناتان» در عصر خود شهرت و محبوبیت بسیار داشته اند ولی باید اذعان نمود که سایاتنوا از قرن ۱۳ تا ۱۸ میلادی یکی از درخشانترین نغمه سرایان ارمنی بوده که مانند ستاره های تابان درخشیده است . او با استعداد ذاتی شاعری خویش توانسته است ترانه های عامیانه و ملی در قالب عالیتربین ادبیات عصر خویش در آورد .

طبیعت مشرق زمین با نهایت سخاوت بیک فرد از افراد بشر بقدری هنرمندی و استعداد بخشیده که با سخاوت ممکن بود چهار نفر از اوشپیر و نامی ساخت . یکی را بعنوان خواننده ساحر . دومی را چون نوازنده دلکش و سومی را همچون ترانه سرای

و آهنگساز جاودانی و چهارمی را شاعر لطیف طبع که هر يك از آنها باعث فخر و مباهات ملتی میشد لیکن طبیعت باشکوه و زیبای مشرق این همه نعمتهای گوناگون را در يك روح و يك قلب و يك نام نهاد که دارندۀ آن در عتبه‌وان جوانی «آروتن» و بعداً برای همیشه «سایات نوا» خوانده شد.

سایات نوا در پایتخت گرجستان در محیط خانواده نیم برده‌ای دهقانی متولد و پرورش یافته و در عین حال بعنوان يك خواننده بزرگ نوازنده‌ی ماهر ترانه‌سازی فراموش نشدنی و شاعری جاودانی وارد تاریخ و زندگی ملل مختلف شده است. طبق روایت موجود سایات نوا در سال ۱۷۱۲ میلادی متولد و در سن شباب مشغول بافندگی بوده و در جوانی از دیاری بدیار دیگر تا کشور هندوستان مسافرت کرده است.

پدر او بنام «کاراپت» اهل حلب و مادرش موسوم به «سارا» از شهر تفلیس بوده‌اند «صیاد نوا» بفارسی و عربی شکارچی نوا میباشد هر چند بعقیده دانشمندان و محققین نام صیاد نوا به زبان ترکی بمعنی «صیاد» است در صورتیکه این روایت اشتباه است چون میبایستی «نوه» نوشته میشد نه «نوا» کلمه صیاد همگام نوشتن در زبان ارمنی «سایات» شده است همانطور که مثلاً «وارد» (بمعنی گل سرح) «وارت» و یا «مارد» (بمعنی مرد) «مارت» نوشته شده‌است.

سایات نوا به سه زبان ارمنی و گرجی و آذربایجانی شعر سرود و اقرار معلوم به این زبانها تسلط کامل داشته است. اکنون دویست سال است که سایات نوا به نقطه به يك فرد بلکه يك ملت و اگر مبالغه نوزیم به سه ملت مختلف تعلق دارد. با اینکه سایات نوا برده گیورگی ولیعهد گرجستان بود با این حال از طرف «هراکله» به دربار گرجستان بعنوان نوازنده گمانچه دعوت شد و سمت خواننده نقاره‌خانه دربار تعیین گردید بعداً بواسطه تهمتی که باورده شد طرد گردید بعد از چندی مقام روحانیت را بنام کشش، استپانوس پذیرفت و در شهر «کاخت» (سکه) از شهرهای

گرهستان) سکونت گزید و بعد از مدتی به «هاغباد» منتقل و پس از قبول روحانیت به درجه اسقفی تعیین شد.

اشعار و نغمات سایانوا بیش از آن می باشد که بدست ما رسیده است در این خصوص او میگوید «کتابی که در وصف و تعریف تو نوشته ام ناچاره ای سنگین است که باید آرا قیل حمل کند» هر چند دو بیت قطعه از نغمات و اشعار سایانوا به ما رسیده است ولی همین مقدار نیز کافی است تا مقام و شخصیت و وسع شاعری او به اثبات شود.

همانطوریکه جریان آب رودهای «ارس» و «کر» را بهم متصل می کند «سایانوا» هم فرهنگ و اشعار سه ملت را در بهم بر دیک کرده است. اشعار و نغمات وی برای گرجی و ارمنی و آذربایجانی متجاس می باشد بطور کلی این اشعار و نغمات آذربایجانی ساده سروده شده است که توده مردم بتوانند آنها را به آسانی درک کنند.

### عشق در نغمات و اشعار شاعر

سایانوا عشق خود را تا کمال ایردی اوج میدهد. عشقی را که وی با نظر واقع بینانه در آن مینگرد و برای او معنی مظهر زندگی تلقی میشود جای گفتار نیست که این عشق بدرجه پرستش رسیده و همچنان که رسم غزل سرایان است تنها بمدح و توصیف معشوق پرداخته است.

بمظور پی بردن ماهیت آثار این شاعر باید توجه داشت که کلمه عاشق بدو معنی مستقل تعبیر میشود یکی عاشق بمعنی گوینده شعر و دیگر عاشق بمعنی اصلی خود کلمه «یار» نیز بمفهوم معشوق یا دوست و یار فیک مستعمل است و بسیار بجای و منطقی است عقیده کسانی که گفته اند عشق سایانوا مانند دوستی و دوستی او شبیه عشق اوست و چون زبان ارمنی و گرجی و آذربایجانی برای تفکیک جنس مؤنث و مذکر فاقد قواعد دستوری است بدین سبب در بسیاری از اشعار او بدشواری میتوان حدس زد که چه اشخاصی مورد علاقه قرار گرفته اند حس دوستی در اشعار سایانوا بسیار ظریف و

دلچسب و مباح خصوصیات و استه این عشق کاملاً در سطور اشعارش نمایان و هویداست مانند غم حدائی تلخی و فراغ میل پر شور دیدار و لحظات لذت بخش وفاداری ابدی ولی ناید داست که عشق شهوانی نیز با وجود حرارت و عشق و شمع بی مانند خود در آثار شاعر بهیچوجه بدرجه شهوت پرستی و اغواء نمیرسد این عشق حقیقی با تمام احساسات متلاطم خویش بی آرایش و منزله باقی ماند و صفای نهاد او را تا به عالی ترین درجه صعود میدهد درست است که در اشعار سایات نوا ستایش معشون های بزرگی را اشغال میکند و این روش مدح و ثنا امروزه از تحولات ادبی و اسلوب شاعرانه عقب مانده ولی نباید نادیده گرفت که مقصود مداحی شاعر برای استدعا و جلب توجه و علاقمندی یار نیست و اگر مایلید بدانند سخنان وی حمد و ستایش نیست بلکه گفتگوئی است با یار به یکی از ندهای او گوش فرادهید :

«عالم از عالم سیر شد      ولی قلب من تشنه تو ماند»

این سطری است که به فقط میتواند دیباچه آثارش گردد بلکه ممکن است عصار کلیات وی شمار آید .

سایات نوا نسبت به خود ریاکار و خاتن نبود و او یکی از شخصیت هائی است که اشاره به قفس سیمه خود نموده میگوید در درون این قفس ریه نیست ، سرتاسر این سینه را قلب فرا گرفته و این قلب بهماور مملو از عشق بی آرایش و پاک و در عین حال حالی از یأس و نومیدی بوده است .

### عدالت و دادگری در آثار شاعر

قلب شاعر در تکاپو و جست و جوی عدالت و دادگری است ولی در عین حال هر کس وارد میدان کارزار شد نماید از خون بر حذر باشد این میدان همان دنیای پراز پیدادگر بها است و صاحبان این دبا آبهائی نیستند که دارای اعتبار یا معرفت باشند و یا اینکه طرفدار فلسفه ای که عاقبت ندارد باشند بلکه اشخاصی هستند که هنگام

شکفتن گل سرخ مانع شکستن آن میگردند و خودخواهی و خودپستداری پایشه کرده اند تا در نظر گرفتن حقوق افرادی یعنی حقوق شخصی خود و همچنین حقوق افراد جامعه سایات نوا تدریجاً بسرحد مفهوم حقوق اجتماعی رسیده وارد میدانی میشود که نامش سارمان اجتماعی حقانیت و عدالت است .

### خادم ملت

سایات نوا غلام ورز حرید یار خود میباشد و این حالت را کلمات مختلف و پمدارهای دل انگیز غلام ، بوکر ، برده و بنده مدام بیان میکند ولی نباید تصور کرد که او فقط بنده یا برده و یار خود میباشد وی مجنون و دیوانه عشق نیست بلکه عاشق و دلباخته رندگی نیز میباشد که خود مولد عشق است ولی در عصری که بیج و حم رندگی و شرایط طافت و رای رزیم مژدالی و برده فروشی حکم مرمانی میکرد و گفته خود شاعر حقیقت را در روز روشن هم با چراغ میبایستی جست و جو کرد غیر از غلام یار بودن خود را بوکر فدائی خلق بیر می شمارد. دور از میهن سایات نوا اگرستان را موطن دوم خود خواند و از گودال ناپدگی تا کوشک سلطنتی صعود کرده ولی از فرار ایت باز هم سخنان خود را مدام به کلمه های محقر روانه داشت و نوکر خلق بودن را بر همه چیز ترجیح داده چنانکه گوید :

« هر کس تو را زهر دهد تو شکر بخش وی را »

در اشعار سایات نوا کلمه « بلبل » بیش از هر چیز تکرار میشود که همواره به يك صفت شخصی یعنی « غریب » همراه میباشد جای تردید بیت برای کسی که کم و بیش آشنائی با اشعار مشرق زمین دارد مفهوم بلبل روشن است ولی علت چیست که شاعر بلبل را بی استثناء « غریب » خوانده است .

دوری از میهن و زندگی در خانه دیگران موجب احساس غربت و دل تنگی شاعر بیست دیر زمانی است که خانه همسایه برای او حکم خانه پدری را پیدا کرده است



لذا نباید تصور کرد که زندگی در گرجستان را شاعر غربت مینماید . او خود را در شرایطی غریب میدانست که همان احوال و شرایط برای خود گرجستان غربت واقعی بود . او در یکی از اشعارش میگوید :

می آئی از کجا بلبل غریبه ؟      نو بس کن گریه را تا دل بگریه

توسوی گل روی دل سوی دلبر      نو بس کن گریه را تا دل بگریه

### نغمات و آهنگهای شاعر

سایات نوا نغمه سرائی تمام معنی بوده است او نه فقط سازنده آهنگهای اشعار خود بوده بلکه کلیه ترانه ها و آهنگهای خود را نیز منحوا حسن مینواخته است . او دارای صدای گیرا و دلنشین و در رموز احرائی آهنگهای عصر خود وارد بوده و چندین آلات موسیقی نیز آشنائی کامل داشته ولی برتری را به کماچه عزیز خود داده است با داشتن استعداد طبیعی علت جدیت و کوششی که همواره در راه هنر مبذول میداشته توانسته است هنری را که باو علاقمند بوده تکمیل تر نماید . او بکشور های مختلف شرق مسافرتها کرد و با نغمه سرایان برقات پرداخته است . شاعر وارد مجالس بزم و شادی گردیده و با استعداد و هر خویش حاضرین را مجذوب و مفتون خود ساخته است .

در دفتر نغمات سایات نوا ریز هر شعری علامتهای مخصوصی گذارده شده و بخوبی نشان میدهد که هر يك از آنها با چه آهنگی و یا بسکی باید خوانده و اجرا گردد . از قرار معلوم کلیه اشعار و نغمات او با آهنگ خوانده شده اند و این موضوع را فرزند او «اوهان» نیز تأیید و تصدیق نموده است .

معلوم است که در عصری کلیه نغمه سرایان آهنگهایی که ساخته و حاضر بوده مورد استفاده قرار میداده اند و ترانه سازان فقط شعر می سرودند و با همان آهنگهای موجود میخواندند .

این رویه را سایات‌نوا نیز پیروی مینمود بطوری که آهنگهای «دوستی» و «نقاش هوناتان» و «باقداساردیر» را مورد استفاده قرار داده است ولی سایات‌نوا این رسم و عادت را تا آخر دنبال نمود و به این آهنگها اکتفا نکرد و شروع ساختن آهنگهای جدید نمود و با این ترتیب ترانه سازی را رواج داد و غنی تر نمود.

اکنون سئوالی پیش می‌آید که در ترانه‌هایی که تمام سایات‌نوا معروفند کدام يك از ساخته‌های او هستند و کدام از دیگران اقتباس شده است؟ بعلاوه لازم است روشن نمود که ترانه‌های او دارای چه مزایا و مشخصاتی میباشند.

این موضوع چون بستگی به مشکلات فراوان دارد متأسفانه تاکنون حل نشده است ولی میتوان اذعان نمود که او و دیگران آهنگها و ترانه‌های خود را با روش و با اصول نوتهای موسیقی ساخته‌اند بلکه نغمات را به خاطر میسپرده‌اند و پس از آنها به سبب‌های بعد منتقل میشده است طبیعی است که در این شرایط بسیاری از ترانه‌ها بفراغوشی سپرده شده و مقدار کمی بجا رسیده‌اند اما خوشبختانه در سال ۱۹۴۶ بیست و چهار قطعه از آهنگهای او را نغمه پرداز مشهور «موشیخ آقاییان» و خواننده نامی «شارانالیان» گردآورده و آنها را با خط موسیقی نوشته چاپ و منتشر ساخته‌اند. آرام حاجاطوریان موسیقی‌دان معروف که شهرت جهانی دارد درباره آهنگهای سایات‌نوا چنین اظهار نظر میکند:

«سایات‌نوا یکی از بزرگترین شعرا و موسیقیدانهاست چنانچه فقط يك بار آثار او را شنیده و درك کرده باشید تا آخر عمر آنرا دوست خواهید داشت من همیشه با کمال میل و رغبت نغمات و اشعار سایات‌نوا را میخوانم اشعار و آثار پر هیجان و پرمعنی او هر بار مرا شادی بخشیده و احساسات مرا به هیجان می‌آورد.

اساساً نغمات و آهنگهای او برای موسیقی‌دانهای معاصر و حرفه‌ای بهترین تم‌های موسیقی است حقیقهٔ این همه آثار باریتم‌های غنی و با موضوعهای شاعرانه و هیجان

انگیز ارزش آنرا دارد تا بوسیلهٔ انگستر های سنفونیک در قالب جدیدی ریه  
ساخته شود وظیفه موسیقیدانهای ما این است که بدون درنگ دست بچنین امر  
زده تا آهنگها و نغمات او در دنیا بهتر معرفی شود و در دسترس عموم قرار گیرد  
حال بینیم سایات نوا از چه تاریخی شروع بنوشتن شعر و سرانیدن نغمات  
است ؟ اتفاقاً در این دوبیتی موضوع کاملاً مشخص و معلوم است . اومیکوید :  
۱۸ ساله بودم ولی هنور سراییده شده بودم .

پس از سپری شدن سال ۱۸ هم گل سرخ دیدم و هم بوستان .  
در سن ۱۹ سالگی به حبشه و هندوستان مسافرت کردم .  
در سن ۲۰ سالگی به دام عشق افتاده به سوداگر لعل می فروختم .

### چاپ و انتشار اشعار و نغمات او

درست ۱۸ سال پیش یعنی در سال ۱۹۵۲ میلادی با همت و اراده «گورکها حور  
نغمات سایات نوا چاپ و منتشر گردیده این اقدام در زمان خود گام مؤثری در پیش  
ادبیات ارمنی بشمار میرود .

بار دوم در سال ۱۸۸۲ بیست قطعه از نغمات سایات نوا منتشر گردید .  
در سال ۱۹۱۴ میلادی کتابی که در سال ۱۸۸۲ منتشر و چاپ شده بود بدون تغییر  
شهر تفلیس مجدداً بچاپ رسید -

چاپ و انتشار اشعار و نغمات و ترانه های سایات نوا در ارمنستان رونه افزایش  
و در سالهای ۱۹۳۱ و ۱۹۳۵ در شهر ایروان کلیه نغمات و ترانه های کامل او را در  
لونیان ، تنظیم و منتشر ساخته است .

در سال ۱۹۴۳ در تهران استاد دانشگاه تهران روبن آبراهامیان کلیه اش  
ترانه های سایات نوا را منتشر کرده است .

در سال ۱۹۴۵ و ۱۹۵۹ دولت فعلی ارمنستان آثار سایات نوا را به زبانهای ا

آذربایجان و گرجی نوشته «موروس حسرتیان» چاپ و منتشر نموده است.

مجدداً در سال ۱۹۶۳ دیوان کامل شاعر نوشته موروس حسرتیان تجدید چاپ و منتشر شده است.

این کتاب حاوی ۶۸ قطعه شعر بر زبان ارمنی ۳۲ قطعه شعر بر زبان گرجی و ۸۵ قطعه شعر بر زبان آذربایجانی می باشد .

کلیه شعرا و نویسندگان ارمنی و گرجی و آذربایجانی مقام هنری و شاعری او را ستوده و اشعاری در مدح او نوشته و باو هدیه نموده اند .

خانم « رابل بویاجیان » مترجم و دانشمند معروف در سال ۱۹۱۶ کلیه اشعار و نغمات سایات نوا را بر زبان انگلیسی ترجمه و منتشر کرده و این بشریه در سال ۱۹۵۷ مجدداً چاپ شده است .

در سال ۱۹۱۸ برای اولین بار «یوسف کرمی شاشویلی» شاعر گرجی نغمات و اشعار سایات نوا را ترجمه و در کتاب خداگاه چاپ و منتشر ساخته و درباره او نیز قلمفرسایی کرده است .

بطوری که اشاره شد اشعار و نغمات سایات نوا به زبانهای مختلف ترجمه و چاپ شده اند ولی متأسفانه تاکنون این اشعار و نغمات بر زبان فارسی ترجمه نشده است. اینجانب مدتی است که مشغول ترجمه اشعار او بر زبان فارسی می باشم که امیدوارم بزودی آنرا بپایان رسانیده چاپ و منتشر سازم .

چند سال قبل حش ۲۵۰ سالگی تولد سایات نوا در ارمنستان و در تمام کشورهای که ارامنه زندگی میکنند باشکوه فراوان برپا شد و مردم جهان احساسات ملی و درونی خود را ابراز داشته و مقام شامخ این شاعر و نغمه سرای بزرگ را ستودند . ارامنه ایران نیز از قافله دور نماندند . انجمن نویسندگان و شعرائی ارامنه ایران چه در تهران و چه در شهرستانها جشنهایی بپا کردند و با ابراز احساسات بیشائبه ..

خود مقام و منزلت او را ستایش کردند -

دو قرن و نیم از روزی که این خواننده و نغمه سرا و شاعر از جهان فانی رخت بر بسته است سپری شده ولی نعمات الهی و دلپذیر او گوشهای هر شنونده را مانند گذشته نوازش میدهد زیرا این نعمات هنوز نازکی و شادابی خود را از دست نداده احساس درو بی شوند را تحریک میکنند و بهیجان میآورد .

سایات نوا یکی از برجسته ترین نغمه سرایان قرن ۱۸ شمار میرود .

او با نغمه ها و ترانه های لطیف و پرهیجان خود به فقط قلوب مردم را که در عصر او میزیسته اند ربوده بلکه سلهای آینده را نیز فریفته و مجذوب خود ساخته است . حتی میتوان باجرات گفت که وی بر نغمه سرایان قرن ۱۹ و ۲۰ سمت استادی داشته . همین کافی است که گفته ما را تأیید نماید که ترانه ها و اشعار او زبانهای مختلف ترجمه شده و مردم هنر دوست استقلال شایانی از آنها نموده و آثار او عمومیت یافته و در همه جا مورد توجه قرار گرفته است .

اشخاص بدون گذشت و سخت گیر ، پیوسته برای خود دشمن می تراشند و دشمن بیدار موجب قلق و نگرانی دایم آنها میشود . اینگونه اشخاص همیشه در رنج و رحمت اند زیرا مایه رنج در روح بی اغماض و سخت گیر و پرتقاضای خود آنها نهفته است .

نظیر از نظامی

مشود در حساب جهان سخت گیر      که هر سخت گیری بود سخت میر

با سان گذاری دمی میسپار      که آسان زید مرد آسان گذار

(از کتاب نقشی از حافظ)

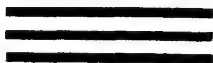
## فضل الله ترکمانی «آزاده»

رئیس انجمن ادبی اراک

### معاصران

#### غزل

|                                           |                                          |
|-------------------------------------------|------------------------------------------|
| تا سازی از حامی دگر دیوانه تر دیوانه را   | ساقی بقریان سرت پر کن ز می پیمانه را     |
| تا وارد هم از عقل دوان کر عقل آید بوی خون | مائیم و صحرای حیون درحیر کو دیوانه را    |
| از داش و فضل و هنر چیزی ندیدم ای پسر      | کن همسر هر می خبر داشتور فرزانه را       |
| داش که خون خلق ریخت باید از آن داش گریخت  | مسجد چو حای دیوشد شو معتکف بنخاه را      |
| با عشق پیمان من است می رامش حان من است    | بوسم لب پیمانه را یا غنچ حانا را         |
| فصل بهار است و جهان سرسبز چون باغ حمان    | آبی بون در ارغوان از گریه مستانه را      |
| بیکانه غم بخوار تو بیست درخاهات راهش مده  | چون در دیار غار شد ایوای صاحب حانه را    |
| در مذهب عشق ای پسر پروای نام و نمک نیست   | پروای حان هم شرط نیست کن پیروی پروانه را |
| افسانه شد در انجمن این شاعر شیرین سخن     | تادل اسیر دام شد آن حال همچون دانه را    |
| ای سرو قد بوستان ای شمع جمع دوستان        | کام بدو حانستان کوتاه کن این افسانه را   |
| در راه عشق دلبران حان و حوایی ناختم       | شد مبرلم کوی نتان یا گوشه میخانه را      |
| آزاده فکری کن کنون بردد بی درمان من       | پمرانه سر عاشق شدم آن دلبر فتنه را       |



## تاریخ نشریات ادبی ایران

مجله دانشکده در سال ۱۳۳۶ در تهران زیر نظر هیئت (مؤسسه دانشکده) و مدیریت

حمد تقی بهار منتشر شده است

مجله دانشکده اصفهان به مدیریت میرزا عباس شیدا در سال ۱۳۰۳ شمسی در اصفهان نشر شده است. این مجله از انتشارات انجمن دانشکده اصفهان و نویسندگان همه نساء انجمن بوده اند. مجله پس از نشر چند شماره تعطیل شده و مجدداً در سال ۱۳۱۴ نشر خود را از سر گرفته و برای همیشه تعطیل گردیده است.

مجله دبستان به مدیریت سید حسن مشکان طوسی در غره ربیع الاول ۱۳۴۱ ه. ق. به مشهد منتشر شده است. در سال دوم مجله که پس از سه ماه تعطیل شروع شده شیخ-احمد بهار به مدیریت مجله برگزیده شد و مشکان طوسی صاحب امتیاز معرفی گردیده است. این مجله در سال دوم خود فقط چهار شماره منتشر شده و بعداً تعطیل گردیده است.

مجله درخشان به مدیریت فضل الله کامکار در سال ۱۳۰۹ شمسی در اصفهان منتشر شده و پس از نشر دوه شماره تعطیل گردیده است.

مجله دنیای امروز به مدیریت ه. نازیل در سال ۱۳۰۱ شمسی در تهران منتشر شده است. شماره اول این مجله در ۳۲ صفحه، مقطع خشتی و در تاریخ ۲۶ ثور ۱۳۰۱ چاپ شده و بعد از نشر چند شماره دیگر منتشر نشده است.

(بقیه در شماره آینده)

## آقای آذر رفیعی

### بازرگان نیکوکار و دانش دوست ایرانی مقیم اروپا

آقای آذر رفیعی بازرگان خیر و نیکوکار و دانشمند ایرانی که سالیان دراز است مقیم آمستردام پایتخت هلند بوده و در طول این زمان که شاید نزدیک به سی سال باشد دوران مین بسرمیبرد نامرطینت پاک و سیرت پسندیده خویش هیچگاه راه و رسم وطن حواشی را از یاد نبرده نسبت بزبان مادری و ادبیات آن سخت علاقمند و شیفته میباشند. او نسبت بنوشته ها و مقالات و تحقیقات ادبی و تاریخی استاد بزرگوار و نویسنده و شاعر ارجمند آقای دکتر حریری علاقه وافری داشته و هر کجا اثری از معظم له چاپ رسد برای بدست آوردن و مطالعه آن دمی درنگ نمی نمایند.

در شماره خرداد ماه گذشته آقای دکتر در پایان مقاله (ناکاران) در ضمن تحلیل از دانش و فرزاسکی آقای آذر رفیعی از نگارنده ارمغان خواسته بودند که در این مورد دنباله مقاله را که با موضوع ارتباط میداشت ادامه دهم اما بعلمت ضیق وقت باین شماره محول نمودم.

لازم تذکر است که سال گذشته جناب آقای دکتر یادآوری نمودند که چون جناب آقای آذر رفیعی علاقه مند بمطالعه مقالات ایشان میباشند مجله ارمغان بانضمام قبض اشتراك سالانه برای معظم له ارسال گردد و ما بیدرنگ دستور آقای دکتر را انجام دادیم. پس از چند روزی جناب آقای آذر رفیعی چندین برابر وجه اشتراك بعنوان کمک نا انتشار مجله ارمغان حواله نمودند که موجب تشکرو امتنان گردید.

با آنکه ما برای انتشار ارمغان با رنجها و سختیها خو گرفته ایم و هیچگاه مناعت طبع را فدای مادیات و حواشهای غیر معقول ننموده ایم اما این کمک بی شایبه آقای آذر رفیعی را که باید مورد عبرت و تنبه دیگران واقع گردد بقال نیک گرفته بمصرف قسمتی از هزینه های ارمغان رساندیم.



## اصول روانشناسی

علم روانشناسی از جمله علوم بسیار مهم عصر کنونی بشمار میرود. در گذشته روانشناسی جزئی از فلسفه بود لکن مرور ایام سبب توسعه چشم گیری که پیدا کرد از فلسفه جدا شد و بصورت علمی مستقل و پراهمیت درآمد و اکنون اهمیت این علم نه تنها از فلسفه کمتر نیست بلکه بسبب تأثیری که در بهبود روابط انسانی و اصلاح جامعه بشری دارد به مراتب بیشتر از فلسفه و شعب آن مورد توجه دانشمندان عالم می باشد. در سالهای اخیر دانشمندان و محققان ایرانی پیرامون این علم تحقیقات فراوان کرده و تألیفات گرانبائی پرداخته اند. از جمله بهترین این تألیفات کتاب «اصول روانشناسی» است که بقلم «رمان ل. مان» نگارش یافته و تاکنون چندین بار با اصلاحاتی جدید تجدید چاپ شده است. آخرین چاپ این کتاب گرامبها بوسیله آقای دکتر محمود ساعتچی استاد مدرسه عالی ادبیات و زبانهای خارجی با تعلیقاتی دلپسند و محققانه زبان فارسی ترجمه شده و در دسترس دانش پژوهان و دانشجویان قرار گرفته است. آقای دکتر ساعتچی با نثری شیوا این کتاب را به فارسی روان ترجمه کرده و بدین ترتیب به نفاست آن افزوده اند.

کتاب «اصول روانشناسی» دو جلد می باشد که جلد اول آن در مرئوسات مدرسه عالی ادبیات و زبانهای خارجی اخیراً از چاپ خارج شده و جلد دوم آن نیز عمقیرب طبع و منتشر شده در دسترس علاقه مندان علم روانشناسی قرار خواهد گرفت. در پایان جلد اول و دوم اصطلاحات روانشناسی همراه با تعریفی جامع و مختصر آورده شده و بدین ترتیب بر جامعیت کتاب بسی افزوده شده است.

ما انتشار کتاب «اصول روانشناسی» را که چون دیگر تألیفات سودمند مؤلف محترم مورد استقبال دوستان و دانشمندان قرار گرفته بدوست فاضل و دانشمند آقای دکتر محمود ساعتچی تبریک گفته کامیابیهای بیشتری در زمینه عرضه اینگونه تألیفات سودمند برای معظم له آرزو مینمائیم.

« نامه ماهانه ادبی ، تاریخی ، علمی ، اجتماعی »

# اکنون از معنی

شماره - پنجم

مرداد ماه

۱۳۵۰

سال پنجاه و سوم

دوره - چهارم

شماره - ۵

تأسیس بهمن ماه - ۱۲۹۸ شمسی

( مؤسس : استاد سخن مرحوم وحید دستگردی )

( صاحب امتیاز و نگارنده : محمود وحید زاده دستگردی - نسیم )

( سردبیر : دکتر محمد وحید دستگردی )

عبد العظیم یمینی

## معانی مختلف «هنر» در شاهنامه فردوسی

مقدمه

سخن درباره چند لغت در شاهنامه فردوسی است و قبل از طرح مطلب باید یادآوری شود که ما فردوسی را فقط یک شاعر بزرگ نمی شناسیم بلکه او زنده کننده زبان ماست و تا قبل از او هیچ اثری در زبان فارسی بعظمت و اهمیت اثر جاویدان او وجود نداشت که یکی از جنبه های اصولی و اساسی آن کوشش در بکار بردن زبان فارسی و تلاش در راه احیاء ادبیات ملی ما بوده باشد .

در شاهنامه ابیاتی می یابیم که ضمن آن دقیق ترین معانی ذهنی در همه زمینه های عقلی و احساسی بشر بطور سلیس و روان و کاملاً زبان فارسی بیان شده در حالی که چند قرن پس از فردوسی که طبعاً زبان فارسی بسبب تمرین ذهنی مستمر و متمادی شاعران

و نویسندگان برای بیان مفاهیم پیچیده و دقیق قابلیت توجیه بیشتری یافته بود نامورترین شاعران این سرزمین برای بیان همان مفاهیم بلغات و کلمات عربی متوسل شده اند .

ازدلائل تسلط فوق العاده فردوسی بزبان و ارسی یکی این است که او بمعنی واقعی (خلاق المعانی) بوده و در شاهکار بزرگ خود صدها بار این خلاقیت را آشکار و با تلفیق دو مفهوم مستقل ذهنی و ایجاد ترکیبات وصفی معانی و مفاهیم خاصی خلق کرده و باین ترتیب زبان فارسی را در جهت اعتلاء و غنای بیشتر سوق داده است و با وجودیکه بسیاری از سخن شناسان نظامی را پیش کسوت این فن میدانند ولی بدون تردید در این کار مقام فردوسی برتر از اوست کما اینکه سعدی را بزرگترین شاعر اندرزگوی زبان فارسی میدانند و بوستان را که جمعاً کمتر از (۴۵۰۰) بیت است از این جهت می رقیب می شناسند در حالی که اگر اندرزهای شاهنامه گردآوری و جداگانه چاپ شود کتابی بررگتر از بوستان بدست می آید این مقایسه و استنتاج تهادت باره سعدی و نظامی صادق نیست درباره سایر گویندگان نیز صحیح و صادق است و اصولاً فردوسی مبتکر و جامع همه شاهکارهای اختصاصی سایر سخنوران است ولی بعنوان مبتکر این شاهکارهای اختصاصی مشهور نیست زیرا عظمت کار اساسی او که احیاء زبان فارسی است ، حدی است که این شاهکارها در کنار آن هرگز جلوه ای نیافته اند . برای شناختن میزان تسلط فردوسی بزبان فارسی کافی است گفته شود که پس از گذشت ده قرن بیان آن بفهم و ذوق ایرانی مانوس و منطبق است در حالی که بعضی از نویسندگان قرون اخیر ، حتی قرن حاضر که در زبان و ادبیات فارسی مسلماً استاد بوده و کوشیده اند که در تألیفات خود که غالباً در زمینه تاریخ و زبان شناسی و فرهنگ عمومی است فارسی نویسی را رعایت و رایج کنند باین مرحله نرسیده اند و نوشته های آنان برای خوانندگان نامانوس و فاقد جذبه و گیرائی شعر فردوسی است .

غرض بیان (تأثیر فردوسی بر شعرای بزرگ ایران) نیست زیرا این کار خاصی

است و برای اینکه چنین کاری بنحو مطلوب انجام شود باید مجموعه اشعار چند شاعر نامدار ایران و در درجه اول سعدی و نظامی (که بعلافت انتخاب قوالب خاص شعری قابلیت اثر پذیری بیشتری داشته اند) را لحاظ بیان مطالب و مضامین مختلف مورد مطالعه قرار گیرد و سپس نظائر آن در گنجینه بی بایان شاهنامه جستجو شود نتیجه ای که از این مطالعه و مقایسه بدست می آید قطعاً حیرت انگیز خواهد بود زیرا معلوم میشود که همان مضامین را فردوسی بی دشواری و تکلف بر زبان فارسی بیان کرده است انجام این کار که در حد خود جالب و ارزنده است نشان خواهد داد که فردوسی چه حق بررگی بر همه شاعران درجه اول ایران و زبان فارسی دارد.

طبیعی ترین نتیجه ای که از این تسلط و احاطه زبان فارسی بدست می آید اینست که قبول کنیم اولاً فردوسی در معانی کلمات و لغات فارسی دچار اشتباه نمیشد ثانیاً برای بیان اندیشه شاعرانه خود در عسرت و تنگدستی قرار نمیگرفت و با آسانی میتوانست آنچه در ذهن دارد بصورت شعر در قالب دلخواه خود منتقل کند قبول این نتایج الزامی و ضروری است زیرا نمیتوان هم فردوسی را استاد مسلم زبان فارسی دانست و هم در صحت این استنتاج تردید کرد پس گفتار فردوسی برای ما حجت است و اگر در معانی لغات و کلمات اختلاف یا احتلاالی مشاهده شود قول فردوسی مرجعی اصح و ارجح است و بهمین دلیل است که در فرهنگهای فارسی بیش از همه به بیان فردوسی استناد و از آن استشهد میشود پس از این مقدمه لازم و کوتاه می پردازیم تا آنچه اکنون موضوع سخن است - با مطالعه دقیق در شاهنامه متوجه میشویم که فردوسی بعضی از لغات و کلمات را بمعنائی میگرفته که با آنچه امروز مورد نظر ما است اختلاف دارد این اختلاف بچند صورت است بعضی از کلمات در شاهنامه معانی متعدّد دارد در حالیکه ما امروز فقط یکی از آن معانی آشنائی داریم و بعضی اصولاً بمعنائی استعمال شده که ما بآن معنی بکار نمی بریم و همچنین پارامی از لغات بهمان معنی که فردوسی بکار گرفته در بعضی از فرهنگها نیز ضبط شده ولی امروز

نه تنها در مکتوبات روزانه بلکه در مکتوبات رسمی و اجتماعی مطلقاً آن معنی استعمال نمیشود این لغات و کلمات تا جائیکه من بررسی کرده‌ام عبارتند از: هنر - همگامه - بسنده - خودکام یا خودکامه - کیمیا - دستبرد - بازار - سخن امروز مافقط درباره کلمه (هنر) است .

این کلمه بمعنی استعداد و قابلیت و عظمت ضبط شده و بهر ورمان بمعنی (کمال صنعت) یا (تجلی صنعت توأم با ظرافت) در آمده در شاهنامه فردوسی جمعاً در ۴۳۷ بیت بکار رفته است بنظر فردوسی هنر معانی متعدد دارد و در بعضی موارد درك این معانی با دقت زیاد میسر است و فقط در صورتی معنی آن روشن میشود که مفهوم بیت با ایاتی که قبل و بعد از آن بیت قرار دارد روشن شده باشد و برای اینکار نیز باید به دوندکته توجه داشت اول مسیر اندیشه و دوم شیوه کار فردوسی . و بهمین جهت از طریق تجزیه و تفکیک ایات نمیتوان معانی متعدد و پراکنده این کلمه را منظم و دسته‌بندی نمود ولی بطور کلی میتوان در يك کادر وسیع و عام دودسته مشخص را که دارای جنبه خاص و صریحی میباشد انتخاب و از دسته سوم که معانی متعدد گرفته شده کاملاً جدا نمود این سه دسته عبارتند از :

- ۱- دسته‌ای که معنی واحد دارند و بیان‌گوینده چنان صریح و روشن است که جز بهمان معنی که مورد نظر شاعر است نمیتوان اندیشید . (در ۱۰۷ بیت) .
- ۲- دسته‌ای که وسیله فردوسی تعریف شده و احتیاج به توضیح ندارد بدین معنی که شاعر ضمن معرفی يك شخصیت قهرمانی پاره‌ای از کمیزات و ملکات او را شرح میدهد و سپس درباره همان شخصیت میگوید :

بر آنکس که او این هنرها بجست - و امثال این مصرع . و باین ترتیب صفات منتشبه به شخصیت مذکور را از (هنرهای) او میداند (استاد در ۱۵ مورد) .

- ۳- دسته‌ای که معانی مختلف و متعدد دارند و باید با توجه بشیوه کار و مسیر

اندیشه فردوسی معنی آن را شناخت این قسمت بسیار مهم است زیرا با مطالعه آن میتوان دریافت که منظور فردوسی از هر تقریباً همه حصال عالیّه انسانی و خصوصیات انسانی است و با وجودیکه هنر در این قسمت به بیش از ۶۰ معنی مهم بکار برده شده ولی توحه فردوسی به (منش و شخصیت انسانی) بر معانی دیگر غلبه دارد (در ۳۱۶ بیت).

و چون وقت کافی برای بحث در تمام آیات نیست از هر دسته، مذکر چند نمونه اکتفا میشود در دسته اول عموماً هر بمعنی زورمندی و دلیری است و بیان فردوسی چنان صریح است که بهیچوجه نمیتوان گفت نظرش در بکار بردن (هنر) چیزی جراین بوده است و اینک نمونه‌هایی از آن.

۱- هنر خود دلیری است بر جایگاه که بد دل باشد سراوار گاه

در: اندرز دادن و فریدون به پسران هنر ابرار شجاعت بموقع و مناسب است -

و در مصرع دوم با توحه به شیوه گفتار فردوسی بددل بمعنی حبون و مردد و ضعیف النفس است و با این معنی در این بیت نیز (در رزم سوم انوشیروان با نوذر جمهر و هوادان) بکار برده است.

در نام حستن دلیری بود رهانه ز بد دل بسیری بود

۲- ترا رفت ناید ر بهر پدر ابا لشگری ساخته پر هنر

در: گرفتار شدن نوذر بدست افراسیاب

۳- رشادی دل اندر برش بردمید که رستم بدان سان هنر مند دید

در: مشاهده زال رستم را در حال جنگ

۴- ز لشگریکا یک همه برگزید از ایشان هنر خواست کای بدید

از مردان لشکر خواست که ابراز شجاعت کنند در: بسیج لشکر برای جنگ هازندران

۵- ز سوی دگر کیو بر خاشخ ز بارو بگردان نمودی هنر

در: جنگ کیکاوس با شاه ها ماوران

۶- هنرهای رستم بگرد جهان همه آشکار است پیش جهان

در: گزارش هجیر سهراب در باره رستم

۷- میان جوان را بند آگهی بماند از هنر دست رستم نهی

زور بازوی رستم در کمرگاه سهراب اثر نداشت در: کشتی گرفتن رستم با سهراب

۸- به یمنی کزین بر هنریک سوار چه آید بدان لشکر نامدار

در: گرفتار شدن پیران بدست گیو

۹- هنرهای مردان بروز نبرد چنین است ای ترک جان پرزرد

در: گفتگوی گیو با هومان

۱۰- هنر نزد ایرانیان است و بس ندارند شیر ژیان را بکس

در: جواب نامه بهرام گوربه فقه ورچین

در بیت اخیر که از ابیات مشهور شاهنامه است هنر آشکارا بمعنی دلیری و زورمندی

است و اگر غیر از این بود در مقام مقایسه از شیر ژیان یاد نمیشد.

قسمت دوم آن قسمتی است که بوسیله فردوسی تعریف شده و شاعر صفات و

مميزات قهرمان خود را هر اومی نامد و چون خود فردوسی هنر را تعریف کرده

توضیح اضافی ضرورت ندارد در این مورد نیز فقط به نشان دادن چند نمونه

اکتفا میشود.

۱- سدر پادشاهی منوچهر

چون دیبیم شاهی بسر بر نهاد جهان را سراسر همه مژده داد

در ابیات پایین تر

منم گفت بر تخت گردان سپهر هم خشم و جنگ است و هم داد و مهر

شب تار چوینده کین منم همان آتش تیز بر زین منم

که بزم دریا دو دست من است      دم آتش از برنشت من است  
ابا این هنرها یکی بندهام      جهان آفرین را پرستندهام

۲ - در تعلیم و تربیت سیاوش وسیله رستم در را بستان

تهمتن بردش بزا بستان      شستن گهی ساخت در گلستان  
سواری و تیر و کمان و کمند      عنان و رکیب و چه و چون و چند  
ز داد و زیداد و تخت و کلاه      سخن گفتن و ررم و راندن سپاه  
هر ها بیا موحتس سر بسر      سی رنج برداشت کامد ببر  
سیاوش چنان شد که اندر جهان      بمانند او کس نبود از مهان  
و رستم میگوید :

بسی رنج بردی و دل سوختی      هنر های شاهام آموختی  
پدر باید اکنون که بیند زمن      هنر ها و آموزش بیلتن

۳ - بیان فردوسی در آغاز سلطنت کیخسرو و توضیح شاعر در باره هنر و نژاد و

گهر که سیار طالب است -

هنر با نژاد است و با گوهر است      سه چیز است و هر سه بیند اندر است  
هنر کی بود تا نباشد گهر      نژاده کسی دیده ای بی هنر  
گهر آنکه از فریزدان بود      نیازد بد دست و بدنش نود  
نژاد آنکه باشد ز تخم پدر      سزد کاید از تخم پاکیزه بر  
هنر آنکه آموزی از هر کسی      بکوشی و بیچی زرنجش بسی

در این پنج بیت که منظر من شاهکار فارسی سرائی و نشان دهنده نبوغ و تسلط

خارق العاده فردوسی بزبان فارسی است هنر و نژاد و گهر و روشنی و کاملاً بفارسی

تعریف شده است .

طبق این تعریف



با گهر - انسانی فرشته خصال و دارای فرمایردیست که نه بد دست میزد و نه بد گوش میدهد.

با نژاد - انسانی است دارای اصالت و طهارت قومی و جاوداگی با هنر - انسان صاحب منش و با شخصیتی است که شور و شوق تحقیق چنان در آن قوی باشد که از هیچ تلاشی در راه کسب علم حسته نشود و مشکلات دانش اندوزی را تحمل کند.

#### ۴- (دروغ بپند کردن شاپور برادر خود اردشیر را)

|                              |                           |
|------------------------------|---------------------------|
| خنک شاه باداد و یزدان پرست   | کرو شاد باشد دل زیر دست   |
| بداد و بخشش وزونی کند        | جهان را بدین رهنمویی کند  |
| نگهدار داز دشمنان کشورش      | با برادر آرد سرو افسرش    |
| بداد و بآرام گنج آکند        | به بخشش زدل رنج ببرا کند  |
| بر آنکس که او این هنرها بجست | حرد باید و حرم و رای درست |

#### ۵- در نرم سوم انوشیروان با بزرگمهر و موبدان

|                           |                         |
|---------------------------|-------------------------|
| هر آنکس که جوید همی برتری | همرها نباید بدین داوری  |
| یکی رای و فرهنگ باید نخست | دوم آرمایش نباید درست   |
| سوم یار بایدت هنگام کار   | رهنیک و بدر گرفتن شمار  |
| چهارم خرد باید و راستی    | بستن دل از کتری و کاستی |
| به پنجم گرت زورمندی بود   | بتن کوشش آری بلندی بود  |

#### ۶- در نرم ششم انوشیروان

|                            |                            |
|----------------------------|----------------------------|
| دیری است از پیشه ها ارجمند | وزو مرد افکنده گردد بلند   |
| تن خویش را گر بدارد برنج   | بیاید بی اندازه از شاه گنج |

و در ابیات پائین تر

خردمند باید که باشد دبیر  
همان برد بار و سخن یادگیر  
شکیبا و باداش و راست گوی  
وفادار و پاکیزه و تازه روی  
چوبا این هنرها شود نزد شاه  
باید نشستن و را پیشگاه  
۷ - پرسش موند از انوشیروان و پاسخ او

بشاهی چنین گفت زیبای تخت  
که هست و ران کیست با شاد بخت  
چنین داد پاسخ که یاری نخست  
باید رشاه جهاندار جست  
که از بخشش و دانش و رسم و راه  
دلش بر ز بحشایش داد خواه  
دوم آنکسی را دهد مهتری  
که باشد سزاوار بر بهتری  
سوم آنکه آنیک وید در جهان  
سخن ها بر او بر نماید نهان  
چهارم که دشمن نداند دوست  
بی آزاری از پادشاهان نکوست  
چو فر و خرد دارد و دین بخت  
سزاوار تاج است و زیبای تخت  
و گرزین هنرها نیای درای  
همانا که یابیش بی آبروی

این هاست مختصری از تفسیر فردوسی در باره کلمه هنر

دسته سوم دسته ایست که معانی مختلف و متعدد دارند گرچه در این قسمت منظور فردوسی از هنر تقریباً همه فضائل و ملکات انسانی است ولی باسانی قابل درک است که منش شخصیت انسانی در ذهن فردوسی جای فراخی داشته و پس از (رورمندی و دلیری) بیش از هر چیز در کنار بردن کلمه هنر (شخصیت انسانی) مورد نظر فردوسی بوده و لازم بیاد آوری است که فردوسی غالباً شخصیت فردی و اصالت ذاتی را لازم و ملزوم هم میدانند و از این دو سامهای (هنر) و (گهر) یاد میکند .

اینک چند نمونه از معانی مختلف و متعدد هنر بیان میشود و این معانی عموماً از مسیر اندیشه و شیوه گفتار فردوسی استنباط و استنتاج شده است .

۱- بمعنی درایت و هوشمندی و شایستگی .

چو دستور باشد چنین کاردان توشه را هنر نیز بسیار دان

در : داستان طهورث دیونند

بمعنی علم و دانش

سپاهی نباید که با پیشه ور بیک روی جویند هر دو هنر  
(سپاهی و پیشه ور با هم در یک سطح اجتماعی نیستند) شاید این نشانه تأثیر (کاستیزم)  
در آغاز عهد فریدون است .

بمعنی حق خوئی و حق گوئی

۳- هنر خوارشد جادوئی ار حمید بهان راستی آشکارا گزند  
در این جا هنر نقطه مقابل جادوئی است و اگر جادوئی را بمعنی اغوا و  
فریب بکار بریم (۱) منظور فردوسی از هنر در این جا حقیقت پژوهی و تجلی واقعی  
شخصیت انسانی است .

بمعنی مدارج و مراتب لیاقت

۵- فریدون فرح چو شنید و دید هنر ها بداست و شد بآیدید

در : آرمودن فریدون پسران خود را

بمعنی آداب سلطنت و آئین شهریاری

۶- هنر ها که بدبادشه را بکار بیاموختنش داور شهریار

در : پرورش منوچهر

بمعنی کامیابی و موفقیت

۷- مرا این هنر ها ز اولاد حاست که هر سو مرا راه بنمود راست

در : گزارش رستم بکیکا و و پس از طی هفت حوان

باز بهمین معنی

۸- هنرها زیزدان نه‌بینی همی      بجرخ فلک بر نشینی همی  
در: سرزنش هرگز بهرام چوبینه‌ها بخاطر موفقیت هائیکه بنظر او موجب غرور  
بهرام شده بود.

۹- بمعنی منش و شخصیت

چه شد هفت ساله گوسر فراز      هنر با نژادش همی گفت راز  
(تجلیات شخصیت او معرف اصالت تبار او بود)  
در: کودکی کیخسرو

۱۰- بمعنی ذات و طینت و سرشت و امثالهم.

همین کودک از پشت آن بدهر      همی چاره و حیل سازد دگر  
در: دستگیری سر حه و کشته شدن بدست زواره  
و بدستور رستم

باز بهمین معنی

پدر پاک بد مادرش بد هنر      چنان دان کرو پاک ناید پسر  
در: اشاره بسرگذشت اسکندر بعنوان تمثیل

بمعنی فطانت و زیرکی

زهر جای پرسید و هر چیز گفت      خرد با هنر کردم اندر نهت  
(ز زیرکی بنادانی تظاهر کردم) در: گزارش کیخسرو و سکیکا و وس پس از ورود مایران  
بمعنی ارج و آبروی و تقوی و عفت

نه‌بینی کزین بی‌هنر دخترم      چه رسوائی آمد به پیران سرم  
در: گفتار افراسیاب به پیران در باره عشق و رزی  
هنیژه به بیژن

باز بهمین معنی

وز آجا بایوان آن بی هنر      منیره کزو سگ دارد گهر

در : گرفتار شدن بیژن بدست افراسیاب

بمعنی عمل (در برابر قول)

اگر اینکه گمتی بجای آوری      هنر بر زبان رهمای آوری

(برای قوت دلائل عملی نشان دهی) در : رسیدن اسفندیار به پیش پدرش گشتاسب

بمعنی بخشایش و جوانمردی و نقطه مقابل کین توری

بیخشای و کار گذشته مگوی      هنر حوی و از گشتگان کین مجوی

در : زندان افکندن بهمن زال را

بمعنی معماری و مهندسی ساختمان

زروم ورهند آنکه استاد بود      وز استاد خویش هنریاد بود

در : شهر ساری ابوشیروان

بمعنی کمال (در برابر نقص و عیب)

ز عیب و هر هر چه دارد رواست      بر این ناهه بر پا کز داند گواست

باز بهمین معنی

قباد بداندیش بیروگروت      هنرها شست از دل آهو گرفت

بیش از این استاد متلف وقت حضار ارجمند است ولی این نکته لازم بیاد آوری

است که در شاهنامه فقط یکبار (ار (هنرمند) بعنوان موسیقی دان یاد شده و آن بیت این است.

چنین گفت رامشگری برد راست      که ارها بسال و هنر برتر است

در : سرگذشت سرکش و دارید رامشگر

اجمالا پس از حذف مکررات معلوم میشود که فردوسی هنگام نگارش بردن کلمه

(هنر) یکی از مفاهیم زیر را در نظر داشته است .

دلیری - مردانگی - آموزش جنگی - ظرفیت و استعداد جنگی - خردمندی

(بمعنی وسیع و فلسفی خود) هوشمندی - آثار حکمت و عظمت - عقل - علم - نبوغ - ارزش انسانی - فضیلت (و همه مفاهیم ذهنی مشابه یا نزدیک به آن) منش و شخصیت اهمیت - جلالت و بزرگواری - ملکات ذهنی - خصوصیات اخلاقی - تعلیم لارمه - سلطنت و سرداری - کمال بمعنی مطلق - امتیاز - فداکاری در راه مخدوم ابراز چالاکی در ورزش و تمرین های رزمی - قابلیت آموزش بمعنی اعم - توانائی بمعنی اعم و برای هر کار - تجربه - مال اندیشی - تدبیر - کامیابی - و موفقیت - زمان آوری آئین رزم - مظاهر کمال و زیبائی - ارزش و ارزشمندی بمعنی اعم - (ذیقیمت بودن) سیرت انسانی - نحو و شادابی - نشانه اسانیت و آثار بزرگواری - تحلیلات ناشی از شخصیت انسان - سرشت و طینت - زیرکی و فطانت صفت نیک - تجارب پهلوانی و آداب مردانگی - خصوصیات اخلاقی - شایستگی و کفایت - غلبه در جنگ آثار حیات و نشانه های زندگی - عمل (در مقابل حرف) عفت و تقوی و اخلاق - بی نقصی و بی عیبی (نقطه مقابل آهو بمعنی عیب) نتیجه بمعنی اعم - راستی و مردمی کرامت طبع - سعه صدر - عدالت منات و آهستگی - چاره سازی - بحشندگی - اندیشه - ارج و اعتبار - حیر و برکت - سکوت بموقع زیور و آذین - حسن شهرت و نیکنامی - اسانیت - برهان و دلیل - سعادت و یک بختی - دبیری (بمعنی کثات و حسن تحریر) طبیعت انسانی - معماری - آشنا بودن بفنون موسیقی - احترام درایت - سرافرازی و سربلندی - استحقاق - عشق و استعداد تحقیق و تعلم بعدی که در راه آموختن از هیچ کوششی اظهار یأس و حستگی نشود - ابراز شایستگی در سواری و تیر اندازی و کمند افکنی و شکار و میکساری و رزم آرائی و سخن وری و سپه سالاری و بنظر بنده به پیروی از تعلیم استاد بزرگ سخن فارسی ما میتوانیم هنر را بهمه معانی مذکور بکار ببریم .

## شیخ‌الرئیس قاجار و مطایبات او

درج یاد داشت دانشمند محترم آقای جواهر الکلام در شماره سوم دوره چهارم مجله ارمغان راجع به شیخ‌الرئیس قاجار و مخصوصاً عکس آن‌مرد که در زیر زنجیر محمدعلی شاه گرفته شده، مرا بیاد شعری انداخت که در زیر زنجیر به هم طایفه خود یعنی محمدعلی‌شاه قاجار نگاشته است و ضمناً مناسب دیدم که چند مطایبه او را هم از کتاب «لطایف و ظرایف ادبی» تألیف خود را، برای نرخت خاطر خوانندگان مجله ارمغان نقل و تقدیم دارم :

۱ - پس از اینکه بدستور محمدعلی‌شاه قاجار مجلس شورای ملی تپ بسته شده جمعی از نمایندگان متواری و برخی گرفتار شدند - از حمله اسیر شدگان شیخ‌الرئیس قاجار بود که بدستور شاه او را در باغشاه زنجیر کشیدند - هر چه خویشان و افراد خانواده شیخ‌الرئیس واسطه و وسیله را بکینختند تا شاه او را آزاد کند مؤثر واقع نشد و از کینه محمدعلی‌شاه نسبت باو کاسته نگردید .

عاقبت شیخ‌الرئیس این‌رباعی را ساخته برای شاه ورستاد :

ایشان عز رحم و قدس قرات

من بستۀ این درگهم و داعی دولت

از کردن من سلسله بر دار تو از مهر

بر کردن يك سلسه بگذار تو منت

مقصود از سلسله اول زنجیر و سلسله دوم سلسله قاجاریه است  
 شاه با خواندن آن رباعی دستور داد که او را آزاد کنند .

۲ - وقتی شیخ‌الرئیس غارم حراسان گردید و چون به قریه « میامی » که از  
 توابع نیشابور است رسید ، چند روزی اقامت کرد و برای رفع خستگی پیاده‌گساری پرداخت  
 و داد روزگار را از جام باده گرفت !

در اینموقع شیخ‌الاسلام محل قصد ملاقات شیخ‌الرئیس کرد - شاعر برای اینکه  
 مجلس بزم او ورود آن آخوند منقص نکردد این رباعی را ساخته برایش فرستاد .  
 تا حیمه بصرای « میامی » زده‌ایم

یا نعمة سی جام پیاپی رده‌ایم

ای شیخ مده زحمت خود ، حجلت ما

در مجلس ما میا ، میا ، می زده‌ایم !

۳ - شیخ‌الرئیس چون خود را از خانواده سلطنتی میدانست پادشاه تشریفات  
 رسمی و تجلیل و تفخیم بود و میل داشت که بهر شهری وارد میشود مأمورین از او  
 تجلیل بعمل آورند و برای حصول این مقصود پیش از ورود بهر شهری حاکم آنجا  
 قبلاً خبر میداده و حکام هم به‌مناسبت انتساب وی به خانواده سلطنتی از او استقبال  
 بعمل می‌آورده اند

وقتی بحراسان سفر میکند و بنابر مرسوم به « آصف‌الدوله » حاکم آنجا ورود  
 خود را خبر میدهد ولی آصف‌الدوله اعتنائی نمیکند - شیخ‌الرئیس نزدیک شهر که  
 میرسد چون از مستقبلین خبری نمی‌بیند دو باره یادآور میشود و باز حاکم اعتنائی  
 نمی‌نماید شیخ‌الرئیس از این تخفیف آصف‌الدوله ملول گشته و این دو بیت را به  
 نایب‌السلطنه (کامران میرزا) تلگراف میکند و از خراسان قهر کرده بعشق آباد (درب  
 ترکستان) مسافرت میکند :



- نایب السلطنه ! برگو بشه نیک سرشت  
 کا دمی ز اهل خراسان بتو این بیت نوشت :
- آصف و ملک خراسان تو ارزانی ساد  
 ما ره عشق گرفتیم ، چه مشهد ، چه کنشت !
- چون آن شعر را بنظر «ناصرالدین شاه» میرسانند ، دستور میدهد که این دو بیت  
 را در پاسخ او مخابره کنند :
- نایب السلطنه ! برگو بخراسانی زشت  
 که شهنشاه جواب تو بدین بیت نوشت
- آصف از کرد بدی زود سزا حواهد دید  
 هر کسی آن درود عاقبت کار که کشت !
- ۴ - روی شیخ الرئیس در خانه مرحوم «وثوق الدوله» مهمان بوده است - بدستور  
 میزبان برای مهمان «ستمی» میآورند - شیخ الرئیس بالبدیهه این بیت را میسراید :
- عهدیکه ما تو هستیم هرگز گسستنی نیست  
 ما سته تو هستیم ، محتاج بستمی نیست !
- ۵ - روزی شیخ الرئیس بخدمت مرحوم «شریعت سگکلی» که از فقهای معروف  
 آن دوره بوده رسید. مرحوم شریعت برای طالبی که در خدمتش بودند کتاب «شرح هدایه  
 میبدی» تدریس میکرد - شریعت «میکنه چشمش بشیخ الرئیس افتاد ، کتابرا کنار  
 گذاشته باو بتعارف پرداخت .
- شیخ الرئیس پرسید : چه تدریس میفرمودید ؟  
 شریعت گفت : شرح هدایه میبدی تدریس می کردم !  
 شیخ الرئیس بالبدیهه ایندو بیت را اشاء کرد :
- اگر در گفت جرعه ای «می» بدی  
 هدایت نمی جستی از «میبدی» !

ره عقل رفتیم ، نقلی نداشت

خدا را میجو جودی !

۶- روزی در مجلسی «شیخ فضل الله نوری» مجتهد «ظهرالدوله» مرشد و عارف مشهور حضور یافته و بفاصله چند متری «باکر» یکدیگر نشستند. از این وضع عکسی گرفته میشود و چون آن عکس را سرالرئیس نشان میدهند فوری این قطعه را در زیر آن مینویسد :

چو عکس «مفتی» و «صوفی» بصفحه ای دیدم

شگفتم آمد و گفتمی خوشحالی است

«فقیه» و «مرشد» ننشسته در یکی مجلس

که این مقدمه نتیجه عالی است

«شریعت» است و «طریقت» ولی هزار افسوس

که جای نقش حقیقه آن میان خالی است!!

۷- وقتی شیخ الرئیس شیراز وارد میشود و مهمانام جمعه، شیراز میگردد.

روزی شیخ الرئیس بحمام رفته و دست و پا و سریش و سیل خود را حنا و

رنگ بسته می نشیند تا رنگ بگیرد. در این موقع اجمعه مقداری آب هندوانه

را برای «تبرید» توسط یکی از نزدیکان خود بنام «عارف الله» برای شیخ الرئیس میفرستد

وقتی عارف الشریعه وارد حمام میشود مشاهده کند که شیخ الرئیس مربع

وسط حمام نشسته و سرو صورت و دست و پایش را حن رنگ بسته و قلیان میکشد.

شیخ الرئیس مردی متفرعن و خود نما و متکبر و مبادی آداب بوده است.

چون عارف الشریعه را می بیند میل میکند که از راه تبر و خود نمائی از روی مطایبه با

وی سخن بگوید .

پس بنور کرده و میگوید :

عارف‌الشریعه! مارا چگونه می‌بینی؟

عارف‌الشریعه که مانند بسیاری از شیرازیها بذله‌گو و ادیب بوده، نامشاهده وضع شیخ‌الرئیس و طرز تکلم او تصمیم می‌گیرد که او را از روی برد و بابر این بدون تأمل می‌گوید: قربان! همینان طاوس علین شده!! مقصود از این مصرع اشاره است بداستانی که مولوی در کتاب مثنوی آورده و چندیت آن این است.

آن شغالی رفت اسدر خم رنگ اندران جسم کرد يك ساعت درنگ  
بس برآمد یال و دم رنگین شده کایس منم طاوس علین شده  
بشم رنگین روبرق خویش یافته ز آفتاب آن رنگها برتافته  
دید خود را سرخ و سبز و نور و زرد خویشش را بر شغالان عرضه کرد  
شیخ‌الرئیس که هیچ‌وقت بدله‌گوئی معلوب کسی نشده بود از این بذله‌گوئی بموقع یکنفر شیرازی بادوق سبوت میشود و دم بر می‌آورد!

چون این داستان بگوئی امام‌جمعه شیراز میرسد عارف‌الشریعه را بواسطه این بدله‌گوئی بموقع خلعت میدهد.

اکثریت تام جهان اسانی اسیر تلقینات پدری و زبون مقرراتی هستند که خود وضع کرده اند. حتی مطیع آراء و معتقدانی میشوند که اشخاص بی‌مایه‌تر و باهوش‌تر از خودشان، یا بی‌آگاهی که در محیط تاریک‌تر و جاهل‌تری زیسته‌اند می‌آنها ساخته‌اند بسا اوقات افراد بسخافت و مستی بنیان رسوم و عقاید پی‌میرند ولی نمیتوانند خود را از قید آنها رها سازند.

(از کتاب نقشی از حافظ)

## عبدالرفیع حقیقت (رفیع)

## نهضت‌های ملی ایران

(۶۶)

یعقوب بقصد سرکوبی و اضمحلال دولت طاهریان عازم خراسان گردید. یعقوب لیث صفار پس از مراجعت از سفر جنگ بلخ و بخارا مدت سه ماه در سیستان به جمع‌آوری سپاه و تجهیز آنان مشغول بود زیرا سفر جنگی مهمی در پیش داشت و پیروزی در این جنگ برای این سردار بزرگ سیستانی که بمنظور سرکوبی و اضمحلال دولت طاهریان تدارک می‌دید از هر جهت مورد توجه و اهمیت بود، این مطلب محتاج به تذکر است که خاندان طاهری برخلاف عقیده و آرمان موسس بزرگ و قابل احترام آن سلسله که بواسطه تحکیم پایه حکومت و قدرت خود حنبه ایران خواهی را که یگانه‌هدف طاهر ذوالیمینین بود و سرانجام نیز حان خود را در راه اجرای این هدف مقدس فدا کرد نادیده گرفته و بطور درست در اختیار دستگاه خلافت عباسیان که قاتل موسس قابل تقدیس دولت آنان محسوب میشد قرار گرفته و در اجرای مقاصد شوم آنان و همچنین کسب پول و مال برای خود و فراهم آوردن بساط عیش و عشرت مستمر که مقصد اصلی فرمانروایان طاهری قرار گرفته بود به تعدی و آزار مردم مشرق ایران و دستگیری و تسلیم دلاوران ملی چون مازیار طبرستانی و دیگر ایرانیان وطن پرست پرداختند و هیچگونه توجهی به برقراری آداب و رسوم و سنن ایرانی نداشتند و از توسعه و پیشروی نهضت فکری و سیاسی ملی ایرانیان نیز به سختی جلوگیری می‌کردند.

از طرفی یعقوب بخوبی دریافته بود که ناخاندان طاهری در خراسان حکومت دارند امکان برقراری آرامش در سیستان و نواحی اطراف آن نیست و هر روز احتمال

بن است که به اشاره دستگاه خلافت از طرف این خاندان تهاجمی بطرف نواحی متصرفی وی صورت گیرد.

بموجب نوشته تاریخ سیستان (۱) سرانجام یعقوب روز شنبه یازده روز باقی مانده از شعبان سال ۲۵۹ هجری بمنظور سرکوبی و اضمحلال دولت طاهریان عازم حراسان گردید و حفص بن زونک را به نمایندگی از طرف خود در سیستان گمارد.

### فرار احمد بن فضل سیستانی و عبدالله بن صالح از نیشابور به دامغان

خوند میر در حبیب السیر (۱) نوشته است که: (احمد بن فضل سیستانی با برادرزن خود و بعضی از اعیان سیستان از نزد یعقوب لیث گریخته، التجا به درگاه محمد بن طاهر بردند و یعقوب ایلچیان جهت طلب ایشان به نیشابور فرستاد ولی محمد بن طاهر آن جماعت را تسلیم نکرد و این معنی ضمیمه کسورث یعقوب شده روی سه جانب نیشابور نهاد)

احمد بن فضل در خارج نیشابور بسر میبرد که خبر حرکت یعقوب را بسوی نیشابور شنید، متوحش شد و خود شخصاً بر حاشیه و به دارالاماره نیشابور رفت تا محمد بن طاهر را از کیفیت حادثه آگاه گرداند، وقتی به در کاح رسید حاجب کاح گفت (امیر در خوابست اورا نمیتوان دید) احمد بن فضل وقتی ناچار شد باز گردد سری جنباند و اشاره به کاح محمد بن طاهر کرد و گفت: (سیار خوب، اما کسی می آید که اورا ناچار از خواب بیدار کند!) سپس از همان راه با اتفاق برادر خود نرد عبدالله بن محمد بن صالح حاکم سابق هرات که از ترس یعقوب به نیشابور پناهنده شده بود رفت و با هم مشورت کردند و سرانجام سه نفری به دامغان فرار کردند.

## یغوب جلو در وازۀ نیشابور فرود آمد

یغوب لیث صفار دلاور نام آوری که تاریخ ایران به وجود او افتخار میکند پس از طی طریق با سپاه خود جلو در وازۀ نیشابور فرود آمد . و رسولی نزد محمد بن طاهر فرستاد که : من به سلامت تو خواهم آمد (۱) یغوب تا اینجا چنین تظاهر کرده که فقط به تعقیب فراریان آمده است ، محمد بن طاهر پس از پذیرفتن رسول یغوب یک جلسه مشورتی از رجال خود و بعضی از پناهندگان ترتیب داد و با آنان در مورد طریقه اتخاذ تصمیم مقابله با یغوب لیث به مشورت پرداخت .

عبدالله بن محمد بن صالح که طبق نوشته مؤلف تاریخ سیستان در این موقع هنوز در نیشابور بوده و بعد به دامغان فرار کرده است به محمد بن طاهر گفت : ( آمدن او و سلام او صواب نیست ، سپاه جمع کن تا حرب کنیم ) محمد بن طاهر گفت : ( ما با او به حرب بریاییم و چون حرب کنیم او ظفر یابد و مارا نه حان آسیب رساند ) چون عبدالله بن محمد صالح وضع را بدین منوال دید از نیشابور بیرون شد و به شهر دامغان واقع در ولایت قومس رفت .

## بفرمان یغوب آخرین فرمانروای طاهری دستگیر و زندانی شد

محمد بن طاهر فرمانروای طاهری همه بزرگان و سرعنگان دوات خود را بعنوان مذاکره نزد یغوب به بیرون شهر نیشابور فرستاد و روز دیگر خود نیز سوار شد و به اردوگاه یغوب رفت ، و مورد استقبال و پذیرائی یغوب و یاراش قرار گرفت ، به موجب نوشته تاریخ سیستان (۲) محمد بن طاهر پس از مذاکره با یغوب هکامیکه قصد مراجعت به نیشابور را داشت بموجب دستور یغوب بوسیله عزیز بن عبدالله

۱- تاریخ سیستان صفحه ۲۱۹

۲- تاریخ سیستان صفحه ۲۲۰

دستگیر و زندانی شد، در این واقعه کلیه همراهان محمد بن طاهر نیز بازداشت شده در زندان افتادند (شوال سال ۲۵۹ هجری).

### شمشیر بجای فرمان خلیفه

پس از دستگیری محمد بن طاهر آخرین فرمانروای دولت طاهری و یاران همراه وی یعقوب دستور داد سربازان سیستانی از دروازه های شهر داخل شده و برج و باروی نیشابور بایتخت طاهریان را گرفتند و شهر را تسخیر نمودند. محمد بن طاهر قبل از خروج از نیشابور به یاران خود گفته بود که من ملاقات یعقوب میروم ولی شما باید بدانید که این مرد از طرف خلیفه فرمانی ندارد که به نیشابور بیاید، روز بعد که اعیان نیشابور خبر یافتند یعقوب محمد بن طاهر را دستگیر نموده است، گردهم جمع شدند و گفتند که (یعقوب عهد و منشور امیر المؤمنین (خلیفه) ندارد و خارج است (۱) یعقوب وقتی که از این گفت و شنود آگاه شد تدبیری بسیار واقع بینانه اندیشید و دستور داد جارچی ها در کوچه و بازار نیشابور به راه افتادند و همه بزرگان و علماء و فقهاء و رؤساء نیشابور را برای صبح روز بعد جهت دیدن فرمان خلیفه که نام وی صادر شده است به بارگاه حکومتی دعوت نمودند.

صبح روز بعد همه بزرگان و اعیان شهر نیشابور برار کاخ دیوانی اجتماع نمودند. یعقوب دستور داد دوهزار نفر غلام مسلح که هر کدام سپری و شمشیری و عمودی سیمین و یا زرین بدست داشتند و همه این اسلحه از خزانه محمد بن طاهر در نیشابور برگرفته شده بود در برابر کاخ ایستادند. آنگاه یعقوب به رسم شاهان نشست و آن غلامان در دو ردیف پیش اوصاف کشیدند در همین هنگام یعقوب دستور داد تا بزرگان شهر به داخل بارگاه آمدند و پیش او ایستادند.

پس آنگاه گفت بنشستند، وقتیکه نشستند حاجب را گفت: (آن عهد امیرالمؤمنین بپار تا برایشان بر خوانم) (۱) - در این موقع حاجب با دستاری معری که شمشیری یمانی در آن پنهان شده بود داخل شد و آرایش روی یعقوب و بزرگان شهر گشود و شمشیر یمانی براق و درخشان را از لای آن پارچه بیرون آورده به یعقوب تسلیم داشت، یعقوب تیغ را در دست گرفته بمنظور نشان دادن به حضار آنرا بالا آورد در این هنگام تنی چند از بزرگان شهر از ترس میهوش شدند و بقیه با نهایت وحشت واضطراب گفتند مگر بجان ما قصدی دارد.

در این موقع یعقوب با استعاده از ترس بزرگان شهر چنین گفت:

(تیغ نه از بهر آن آوردم که بجان کسی قصدی دارم. اما شما شکایت کردید که یعقوب عهد امیرالمومنین ندارد حواسم که بدانید که دارم) (۲) علماء و فقهاء و بزرگان حاضر در مجلس پس از شنیدن گفتار یعقوب نفسی به راحتی کشیدند؛ و به دنبال سخنان یعقوب گوش فرادادند در این موقع یعقوب حضار را مخاطب قرار داده بصورت سؤال گفت: (امیرالمؤمنین را به بغداد به این تیغ نشان دست؟) همه گفتند: بلی گفت، (مرا بدین جایگاه بیزم این تیغ نشاند. (پس) عهد من و آن امیرالمؤمنین یکی است) آنگاه اجازه داد که همه آنان به خانه های خود بازگردند.

### یعقوب فرمانروای کل مشرق ایران

به تریبی که گذشت یعقوب لیث شهر نیشابور پایتخت طاهریان را تسخیر کرد و کلیه افراد خاندان طاهری و یاران آنان را دستگیر نموده به کوه اسپهبد فرستاد و سپس برای جلب توجه و رضایت مردم نیشابور فرمانی بدین مضمون صادر کرد و برای

۱- تاریخ سیستان صفحه ۲۲۲

۲- تاریخ سیستان صفحه ۲۲۳



آگاهی مردم اعلان نمود: (من داد را مرخاسته‌ام. بر خلق خدای تبارك و تعالی و بر-  
گرفتن اهل فسق و فساد را، و اگر نه چنین ناشمی ایزد تعالی مرا تاکنون چنین نصرت-  
ها ندادی! شما را بر چنین کارها کار نیست، بر طریق بارگردید) (۱)

تاریخ دستگیری یاران محمد بن طاهر را روز چهارم شوال و یازدهم شوال سال ۲۵۹ هجری  
نوشته‌اند محمد بن طاهر را پس از دستگیری از نیشابور به زندان بزرگ سیستان که در  
کنار دروازه مسجد جمعه بود منتقل و محبوس کردند و گفته‌اند که هفتاد تن و به روایت  
دیگر یکصد و شصت تن ازارقاب و عشایر او نیز همراهش بودند.

ظاهر آ همه این محبوسان را چندی بعد به قلعه‌ای که در کرمان است و به قلعه بم  
معروف می‌باشد فرستادند و تا زمان فوت یعقوب همچنان در آن قلعه بودند (۲)

### نمونه‌ای از آزادمردی و آزاداندیشی یعقوب لیث

پس از استقرار یعقوب لیث در نیشابور بسیاری از یاران محمد بن طاهر خود را به یعقوب  
نزدیک کردند و هر يك به نوعی می‌خواستند در دستگاه حکومت وی جای مناسبی برای  
خود بیابند اما بعضی از رجال قدیمی دولت طاهریان از آن جمله ابراهیم بن احمد به  
نزد یعقوب نیامد و یعقوب او را پیش خود خواند و گفت: همه بزرگان دولت طاهریان  
پیش من آمدند و مراتب فرمانبرداری خود را اعلام داشتند بچه علت تو از این کار امتناع  
ورزیدی ابراهیم بن احمد گفت: (ای‌الله الامیر) مرا با تو معرفتی نبود که پیش تو آمدمی  
و یا نامه نوشتمی، و از امیر محمد گله‌مند نبودم که از وی اعراض کردمی و خیانت کردن  
با خداوند خویش روا نداشتم، که مکافات او و از آن پدر او غدر کردن نبود (۳)

۱- تاریخ سیستان صفحه ۲۲۳

۲- یعقوب لیث تألیف دکتر باستانی پاریزی صفحه ۱۹۷

۳- ذیل الاخبار صفحه ۱۱

ظاهرأ کسانی که با یعقوب همراهی نکرده و به خدمت او نیامده بودند سه تن بوده‌اند؛ بدستور یعقوب این سه تن را گرفتند و پیش یعقوب آوردند (۱) یعقوب گفت: (چرا به من تقرب نکردید چنانکه یارانان کردند؟) گفتند: (نو پادشاه سزرگی و بزرگتر از این خواهی شد، اگر جوابی بدهیم حشم سگری، بگوئیم...) گفت: (نگیرم، بگوئید) گفتند: (امیر حزاز امروز هرگز مارا دیده‌است)

گفت: (ندیدم) گفتند: (به هیچ وقت مارا ناو واورا باما هیچ مکانیت و مراسلت بوده است؟) گفت: (نبوده است) گفتند: (بس ما مردمانیم پیرو کهن و طاهریان راسالهای بسیار خدمت کرده و در دولت ایشان نیکوئیها دیده و بایکاهها یافته روا بودی مارا راه کفران نعمت گرفتن و به مخالفان ایشان تقرب کردن؟ اگر چه گردن بزنند؟ احوال ما این است... و ما امروز در دست امیریم و خداوند ما برافتاد، امیر باما آن کند که ایزد عزامه پسندد و از جوانمردی و بزرگی اوسزد) یعقوب گفت: (به خانه‌ها باز روید و ایمن باشید که شما آزاد مردان را نگاه بایده‌داشت و ما را بکار آئید، بایده که پیوسته بدرگاه من باشید، ایشان ایمن و شاکر بازگشتند) (۱)

بقیه در شماره آینده

۱- یعقوب لیث تألیف دکتر راستایی پاریزی صفحه ۱۹۵

۲- تاریخ بیهقی صفحه ۲۴۸

اگر مادیانت را فقط انجام مراسم ظاهری ندانسته و برای آن حقیقت  
و جوهری فرض کنیم، حافظ از تمام آنکسانیکه دکان دینداری باز کرده‌اند  
متدین تراست .  
(از کتاب نقشی از حافظ)



استاد سخن: وحید دستگردی

## غزلی دلتواز

عارف اندیشه ندارد بدل از عامی چند

عارف اندیشه ندارد بدل از عامی چند

دام برخود نپذیرد زدد و دامی چند

آتش عشق گریزان بود از زاهد خشک

خسر از پخته ندارند از آن خامی چند

ماتهی ساخته صد میکده و دم نزدیم

دیگران عربده جو از زدن جامی چند

چه زیان کسوکۀ خسروی خوبان را

گر گدائی بموازند به پشامی چند

ایمن از فتنه اگر خواسته بودند جهان

آفریدند چـرا چشم سبه فامی چند

مایۀ زندگی دور جهان بدنامی است

تا چه کردند بهر دوره نکونامی چند

آدمی بهره ندارد ز چراگاه جهان

کاین علف نیست مگر در خور انعامی چند

بضرورت سخنی گوی ورهی پوی وحید

بگذرد خوب و بد این دورۀ ایامی چند



## جوانمردان

(۳)

## شرایط فتوت

شرایط فتوت را ملاحسین واعظ کاشفی هفتادویک دانسته ، چهل و هشت را وجودی و بیست و سه را عدمی نقل کرده است.

- آنچه وجودی است . ۱- اسلام ۲- ایمان ۳- عقل ۴- علم ۵- حلم
- ۶- زهد ۷- ورع ۸- صدق ۹- کرم ۱۰- مروت ۱۱- شفقت ۱۲- احسان
- ۱۳- وفا ۱۴- حیاء ۱۵- توکل ۱۶- شجاعت ۱۷- غیرت ۱۸- صبر ۱۹-
- استقامت ۲۰- نصیحت ۲۱- طهارت نفس ۲۲- علوهمت ۲۳- کتمان اسرار
- ۲۴- صلوة رحم ۲۵- متابعت شریعت ۲۶- امر معروف ۲۷- نهی منکر ۲۸- حرمت
- والدین ۲۹- خدمت استاد ۳۰- حق همسایه ۳۱- نطق بصواب ۳۲- خاموشی از روی
- دانش ۳۳- طلب حلال ۳۴- افشاء اسلام ۳۵- صحبت نایبکان و پاکان ۳۶- مشاورت
- باعتقلا ۳۷- شکرگزاری ۳۸- دستگیری مظلومان ۳۹- پرسش بیکسان ۴۰-
- فکرت و عبرت ۴۱- عمل باخلاص ۴۲- امانت گذاری ۴۳- مخالفت نفس و هوا
- ۴۴- انصاف دادن ۴۵- رضا بقضا ۴۶- عیادت مرصی ۴۷- عزلت از ناجنس
- ۴۸- مداومت بر ذکر-

و آنچه از آن احتراز باید کردن.

- ۱- مخالفت شرع ۲- کلام مستفیج گفتن ۳- عیب نیکان کردن ۴- مزاح
- بسیار کردن، ۵- سخن چینی کردن ۶- بسیار خندیدن ۷- خلاف وعده کردن
- ۸- بخیله و مکر با مردم معاش کردن ۹- حسد بردن ۱۰- ستم کردن ۱۱- غشائی

۱۲- محبت دنیا ورزیدن ۱۳- در طلب دنیا حریص بودن ۱۴- امل و راز  
پیش گرفتن ۱۵- عیب مردم جستن و گفتن ۱۶- سوگند بدروغ خوردن ۱۷- طمع  
در مال مردم کردن ۱۸- خیانت ورزیدن ۱۹- بهتان گفتن و از نادیده خبر دادن  
۲۰- خمر خوردن ۲۱- ربا خوردن ۲۲- لواط و زنا کردن ۲۳- با مردم بدعده و  
بداعتقاد معاشرت نمودن.

هر که از این هفتادویک شرط خبر ندارد بوی فتنه بدو رسیده است.

### خصائص فتنان

اهل فتنه را از ده خصلت چاره نیست، اول ناحق بصدق، دوم ناحق با انصاف  
سیم با نفس خود بقر، چهارم با نزرگان بخدمت، پنجم با خردان به شفقت، ششم با  
دوستان به صیحت، هفتم با علماء بتواضع هشتم با حکماء بحلم نهم با دشمنان بسخاوت  
دهم با جاهلان بخاموشی. (اروتوت نامه سلطانی)

اشرف خصائص ایشان وفات و صدق عهد و وعده، و دیگر مبالغتست در حفظ  
اسرار و کتم آن از اغیار تا اگر یکی را بشمشیر تهدید کند یا آتش تعذیب نمایند جز  
کتمان اراو نیاید. چه در حدیث آمده است که: «افشاء الاسرار لیس من سنن الاحرار»  
و دیگر تکرم است، یعنی بررگی نمودن اردنا یا و خسائس و رعایت حرمت و  
حشمت با احتراز از مواقع تهمت و شبهت و مواضع مدلت و ریبیت و اعراض از مجازات  
لثیمان و سفیهان جهت صیانت عرص و آبروی.

و دیگر سعت صدر است که بدان دیگران سرافراز شوند.

دیگر آنکه با مساکین و ضعیفاء مؤمان طریق مسکنیت و مدلت و نرمی و

محبت سپرند.

و یا اقواء کفار و گردن کشان غلظت و درشتی و شدت و قوت نمایند. و در سلوک  
از ملامت ترسند، و بقول دیگران برنگردند.

دیگر عزت و غیرت و تجمل است و عشیرت؛ و آن رغبت بمصاحبت اخوان و اظهار بشر با همگنان و ترك حظوظ خود از برای حقوق ایشان و از خصائص قتیان استجلاب محبت حق است بمحبت اولیاء او.

و از سیر ایشان. آنستکه ترك کسب نکنند الا بعد از صحت مقدمه توکل و دیگر تعظیم حرمت‌ها است. و معاملات با مردم چنان کنند که خواهند مردم با ایشان معاملات کنند.

و دیگر اشتغال است بمعیب خویش اریب مردم. و دیگر حسن ظن است، بخلق خدا و حفظ حرمت‌های ایشان. و دیگر قبول رفق است اروجیه که شاید و ایثار بدان در وقت. و دیگر مراعات احوال و انقباض و اوقات است، چنانکه هیچ ضایع نگردانند. و از آنجمله آنکه، کسی که ایشانرا خواهد قبول کنند و کسی که ایشانرا نخواهد طلب نکنند، و مرید را نزلالت اذ در خود نرانند و اجنبی را بخدمات تقریب نکنند. و حایز بشمرند که توانگری استخدام درویشی کند. و باید که بهیچ سببی از اسباب دیوی از یاران متغیر نشوند، و ایشانرا باعتذار مضطر نگردانند، و نقص و تقبیح کس نکنند، و حسد ببرند، و بر مطیع و عاصی شفقت یکسان برند. و از خصائص ایشان سیان معروف با احوان و معرفت از مقدار هر يك از ایشان است.

و دیگر آنکه مراعات باطن بیشتر کنند از مراعات ظاهر چه باطن محل نظر حق است و ظاهر محل نظر خلق.

و دیگر اختیار حق است بر جمیع اموال و هر چه غیر او بود. و دیگر - مبادرت نمودن است بقضاء حوائج اخوان و تمحص از حال ایشان. و دیگر تلافی با فقرا و درویشان و اخلاص با یاران در ظاهر و باطن و حضور

« عیب و محبت داشتن با کسی که در دین بالاتر بوده و در دنیا فروتر ،  
 و دیگر اختیار عزت ایشان بر عزت خود . و تصحیح مؤاخات بترك مكافات و شادمانی  
 بقاء دوستان ، و ترك تعدی بر اخوان ، سيما بر کسی که هیچ دافعی و ناصری ندارد ،  
 و معرفت حق کسی که در معرفت سبق برده باشد ،

البته باید متذکر شد که پایه و اساس فتوت در شریعت و طریقت و حقیقت نهاده شده  
 و این هر سه بهم باز بسته اند ، بطریقت نتوان رسید الا بشریعت و بحقیقت نتوان  
 رسید الا بطریقت اما بزرگان پنج حواب گفته اند .

اول شریعت ، آنستکه آن را دای ، که اقوال رسول است ، روش است ، نشانست ،  
 حرمت است .

طریقت : آنستکه آنرا جوئی ، افعال رسول است ، کوشش است ، بیان است ،  
 خدمت است ،

حقیقت : آنستکه آنرا بینی ، احوال رسول است ، بینش است ، عیان است ،  
 همت است ،

چنانچه در حدیث آمده : « الشریعة اقوالی و الطریقة افعالی و الحقیقة احوالی ،  
 این حدیث یاد آور سخنان زردشت پیامبر ایرانی است (گفتار نیک ، کردار نیک ،  
 و پندار نیک )

این راه بدون استاد میسر نمیشود .

هر که را استاد بود کار برسیاد نیست  
 در ره معنی رفیقی بهتر از استاد نیست  
 یا

هر که بی استاد کرد آغاز کار  
 کار و بار او ندارد اعتبار  
 مدتی خدمت کن و استاد شو  
 تا من استاد گیر و شاد شو

(مولوی)

در طریق قنوت آنکس را که میان کسی را بندد، او را استاد شد گویند و شاگرد را که داعیه میان بستن دارد خلف گویند و فرزند طریق نیز خوانند، و خلف را در زمره قنوت داخل شدن از استاد شد چاره نیست، تا پیری نداشته باشد او را میان نتوان بست و چون پیر گرفته باشد و خشنودی پیر حاصل کرده باید که او را میان دربندد و هر کس استادی را نشاید بلکه مردی کامل و مکمل باید تا قواعد این کار بجای آورد، استاد کامل باید میان فرزند در محلی بندد که شیخ و نقیب و برادران طریقت باشند، و اگر فرزند را لایق نداند ترك میان بستن او کند و گرنه ظلم کرده باشد، استاد باید اقسام شد انواع آنرا بداند و بیان کند و فرزند را چهل روز خدمت فرماید، سپس آب و نمک در مجلس حاضر کند و چراغ پنج قتیله روشن سازد.

بعد میان فرزند را شرط به بندد، و حلوی شد ترتیب نماید. از مستحبات میان بستن يك سجاده شد را روی بقبله انداختن، دویم دست چپ بر سر فرزند نهادن، و بدست راست دست راست فرزند گرفتن، نمار شد گزاردن، دو بار شد را بروی سجاده انداختن، دو بار شد را بمیان فرزند رسانیدن، بعد از سه روز میان فرزند گذاشتن، و شد را جهت آزمایش در میان مشدود بندند و بعد از آن تکمیل کنند و هر چه باشد شاید الاجیزی که بزوار ماند.

سند میان بستن اهل ماوراءالنهر و خراسان و طبرستان و عراق عجم و عرب و بسلامان فارسی منتهی میشود سلمان فارسی میان علی انصاری بست و علی انصاری میان اشبح مدنی و او میان ابومسلم خراسانی بست و همچنین هر يك میان دیگری می بستند و تفرع و تشعب پدید می آمد تا احزاب و قبایل پیدا شد.

در قنوت داعیه سلطانی از آداب سفر، آداب ضیافت، آداب سلام گفتن، آداب حقوق اخوان که عبارتند از (رد سلام، عیادت بیمار، تشییع جنازه، تعزیت، اعانت، تنهیت گفتن) آداب کسب و بیع و شری، (کسب درویشان را از ضروریات است) آداب



خاکمان (جاریوب زدن ، طبخ کردن ، جامه شستن ، دیک و کاسه شستن) و...

سخن رفته

اما باب ششم ، در شرح حال ارباب معرکه ، مشتمل بر چهار فصل است ، فصل اول در بیان معرکه و ما يتعلق به ، معرکه در اصل لغت حرکاه را گویند و در اصطلاح موضعی را گویند که شخصی آنجا باز ایستد و گروهی مردم آنجا جمع شوند و هنری که داشته باشد بظهور رساند و این موضع را معرکه گویند ، صاحب معرکه ، باید بفن خود عالم باشد ، معرکه دو نوع است یکی مقبول و پسندیده و آن معرکه ایست که در آن سخنان خوب گذرد ، و دیگر نامشروع ، اهل معرکه سه طایفه اند ، اول اهل سخن ، دوم اهل زور ، سیم اهل بازی .

ناتمام

قرآن برای این بیست که آنرا بخواند ، بلکه برای آنستکه بتعالیم آن ، مخصوصاً آنچه راجع بتکالیف مردم است در برابر یکدیگر ، عمل کنند و بدون تردید آنچه عقلاً قبیح و مخالف تعالیم خداوند است زبان رسانیدن بدیگری است . اصل اینست ، اگر این اصل متروک شود از نماز و روزه چه حاصل ؟

حافظ این خرقه بید از مگر جان سری

کانش از خرمن سالوس و کرامت برخاست

(از کتاب نقشی از حافظ)

دکتر علی اصغر حریری

باریس

## کار نابکاران

گفتار شانزدهم

فن نگارش - آنچه اسان را نوشتن و امیدارد، در مرحله نخستین لزوم ادای مطلبی است که بوسیله گفتن ممکن نباشد. اگر کسی را نیاز افتد که سخنی بکسی بگوید و مخاطب غایب باشد، ناچار دهان بسته ماند و زبان نجبد و دست و قام کلر آندورا انجام دهند.

روزگاران باستان که هنوز اندیشه آدمی با دایع خط پی نبرده بود، رسانیدن پیغام بوسیله پیک انجام می گرفت. من این بحث را در گفتارهای سه گانه ام بتفصیل نوشته ام که یکی از آن سه گفتار منحصر است به پیدایش خط و تطور آن.

انسان طبعاً فراهوشکار است و قدر نعمت را نمیداند. اگر اندکی تفکر بکنید با اهمیت اختراع خط ایمان خواهید آورد. که تفکر ساعة افضل من عبادۃ سبعین سنه. حکایت آن شاعر اعرابی را شنیده اید که یکی از شاهان ساسانی فرمان قتل او را بدست خود او برای حاکم شهری فرستاد. آن شخص شاعر بود و شاعری فصیح اما مانند همه اعراییان (۱) نوشتن و خواندن نمیدانست. گناهی این بود که شعری در ذم

۱- غالب کسانی که دایران دعوی نویسندگی دارند کلمه «اعراب» را جمع عرب

میدانند و غافلند که اعراب جمع «اعرابی» است که بمعنی تازی بادیه نشین است و تازی شهر

نشین را «عربی» گویند که «عرب» جمع است در قرآن مجید هم آمده: «الاعراب اشدّ قسراً»

و نفاقاً. و «محمد عربی» یعنی پیغمبر علیه السلام عربی است نه اعرابی.

آنکه بود و غافل از این بود که راهی که پهای خویش می‌پیماید با ناهای که در دست دارد بکشتش خواهد رسانید. مردی در راه او را برجگونگی آگاه گردانید. اعرابی در حیرت ماند و گفت عجب! پس بنا بر این امکان دارد که اندیشه‌ای و اثری در ورق‌های باقی بماند. پس بدینقرار اگر اشعار من هم در ورقی ثبت شود محو نخواهد شد. دروغ است که من این ورق اعجاز آمیز را نابود کنم اگر چه حاوی فرمان هلاک من است!

وقتی بنویشتن ضرورت افتد که آدمی را سخنی گفتنی در ذهن آید. اگر امکان گفتن باشد تحمل زحمت پر مشقت نوشتن چه ضرورتی دارد. هر آینه سخن گفتن بسی آسانتر از نوشتن است. ای ساکسانی که از گفتن دمی نیاوراند ولی هرگاه که قلم در دست بگیرند، بنویشتن حمله‌ای درست و بی غلط قادر باشند.

لازم است بر عرص بسیاری از کتابهای منسوب بدان‌شمندان قدیم اثر قلم خود ایشان نیست، بل شاگردان ایشان که در حوزه درسشان حاضر میشدند از درس استاد یادداشت می‌نوشتند. همین حال را دارد غالب کتابها که بدان‌شمندان بی نظیر ایرانی یعنی ابوزکریای رازی منسوبند و ظاهر اُکلیه آن کتابها را شاگردان رازی نوشته‌اند. همچنین است کتابهای منسوب بعلماء وفلاسفه یونانی.

مراد من این نیست که رازی از نوشتن عاجز بود. بل میخواهم بگویم که حاجت بنویشتن نداشت. دانشمندی بود متبحر و بخوبی میتوانست با قوه بیان علم خود را شاگردانش بیاموزد. بویژه که در آن زمان صنعت چاپ و انتشار وجود نداشت. کاغذ هم فراوانی امروز از فرنگستان وارد نمیشد. مع مادی هم بنام حق تألیف هنوز ایجاد نشده بود. لاجرم طلب علم تنها نتیجه ذوق و استعداد شخصی طالب علمان بود. البته مؤلفانی هم از قبیل ابوریحان بیرونی و ابوعلی سینا بودند که تاب کتاب نوشتن داشتند. شاعران را هم باید در این طبقه شمرد که ناچار بودند اشعار خود را در ورقهای یادگیری بنویسند.

چه شاعر هر قدر هم طبع روان داشته باشد از سنجیدن وحك و اصلاح اشعارش گزیر ندارد.

این زمان وضع روزگار دیگرگون شده، نوشتن حرفه‌ای گردیده برای کسب روزی دیگر برای نوشتن کسب علم و داشتن مایه و شناختن دستور زبان لازم نیست. بهر وسیله باید رطب و یا بسی بهم مرست و صفحات حرایند و مجلات را بدان آرایش داد. چه اهمیت دارد که آن آرایشها فاقد زیبایی باشند. همین قدر کافی است که معاش روزانه نویسنده بدان تأمین گردد. الحمدلله که کتابهای بی صاحب هم موجود است که میتوان آنها را بعنوان «تصحیح و اهتمام» خود به بنگاه‌های عرضه داشت و حق تألیف گرفت. مؤلف اصلی کتاب یا مرده است و یا در غربت زندگی میکند و از چاپ کتابش هیچ آگاه نیست، اینرا با جسارت عرض می‌کنم برای آنکه همین معامله را یکی از رندان با یکی از تالیفات من کرده. حق تألیف را بنام من گرفته و بخودم هیچ نگفته. من تا ابد از این ماحری بیخبر می‌ماندم اگر پس از گذشت چندین سال بر حسب تصادف خبر آن بگوشم فرسیده بود! از این بابت کدری در دل ندارم. چه همه دانند که مرا بمال

---

۱- این می‌انصاف نه تنها چهارهزار تومان حق تألیف را گرفته و در کتاب من دست برده وحك و اصلاح و حرح و تعدیل رواداشته بل مرانه از انتشار کتاب خبر داده و نه نسخه‌ای از آن برایم فرستاده. من آن حق تألیف را با او حلال کردم ولی از خطاهای دیگر - رش چشم نتوانم پوشید و اگر او از کردار بدخود شرم ندارد. من از افشای نام او - شرم دارم تبعیت یزدانرا.

کرم بین و لطف خداوندگار      گنه بنده کردست و او شرمسار  
و با آنکه ما «آبروی فقر و قناعت نمی‌بریم» ورد زبان اوست برای کسب درهم و دینار  
از کوبیدن بدهر کس و ناکس دریغ ندارد.

نمی‌توانم هم بگویم که طلاق دنیا را داده‌ام چمن هرگز باد نیا از دواج  
نکرده‌ام تا طلاقش بدهم. همین قدر می‌خواهم بگویم که شهوت نگارش تاب دینجا رسیده  
که مردم از نوشته‌های دیگران هم بهره‌بانه باشد سودمی برند و حاصل زحمت دیگران  
را خود رنج نبرده بر میدارند و این از آنجا ناشی است که غیرت و همت رنج بردن  
ندارند. می‌خواهند بهره‌بر قرار باشد نامی از خود نگذارند و یا نام خود را بر اثری  
بنگذارند.

گفتم نخستین شرط نوشتن داشتن مطلبی گفتنی است شرط دیگر تسلط بر زبان  
است و دانستن اصول و قواعد انشاء و این نویسندگان نامدار نه‌ایشرا دارند و نه آنرا.  
پس برای فرونشاندن آتش شهوت شهرت‌پرستی باید وسیله‌ای بجویند. جمعی درست  
یا نادرست بترجمه آثار دیلماحیه دست می‌زنند و اگر شخصی با اطلاع با دلیل و رهان  
خلاف آنرا بقبول برساند مجادله در می‌حیزند بدست‌آویز ایسکه «تا یکنفر فرنگی  
نگوید ما قبول نداریم» حل‌الخالق چه مدرکی محکم؟ پس ما باید ربان و تاریخ  
خودمان را از فرنگیان بیاموریم! فرنگیانی که قادر بخواندن و نوشتن يك سطر  
فارسی نیستند!

من بیهوده فریاد می‌زنم که کلمه «قدیمی» نمیتواند بجای صفت «قدیم» استعمال  
شود و نوشتن جمله‌های دراز شیوه زبان فارسی نیست و حذف فعل از آخر جمله‌ای  
آغرا ناقص و بی‌معنی می‌گردد و برای ترجمه از زبانی زبانی دیگر مترجم راست که  
در آن هر دو زبان تسلط کامل داشته‌باشد و برگردانیدن بمعنی ترجمه کردن نیست و  
نمی‌تواند باشد (۱) بلی اصطلاح درست «فارسی گردانیدن» است و مترجمان قدیم در

این اصطلاح در عصر حاضر سخت معمول شده و در غلط بودن آن هیچ شکی نیست.

اما آنرا توضیح داده‌ایم بی‌آنکه نتیجه‌ای مثبت رسیده باشیم و بابکاران همچنان بجای

زمانی که هنوز قلم در دست نابکاران نمود، چنین مینوشتند. اصطلاح «ترك گفتن» هم غلط محض است و درست آن «ترك كردن» است و «ترك گفتن» آری من بیهوده میزنم چه آنان که این غلطها را رواج داده اند، بدان خوی گرفته اند و از خر شیطان پیاده نخواهند شد. اگر پیغمبر علیه السلام هم از آسمان وحی منزل بیاورد این پیروان ابو جهل در جهل خود باقی خواهند ماند.

حوی بد در طبیعتی که نشست  
نرود تا روز مرگ از دست

**لطیفه -** مردی حسین نام بخدمت داررگانی درآمده بود. بحسین خدمتی که بدور جوع شد این بود که برای وصول طلبی تجارتخانه نازرگانی دیگر برود که نام او حاجی حسین آقا بود. چون لحظه ای نگذشت خادم باز آمد و گفت هیچکسی - تجارتخانه مشهدی قاسم را نمی شناسد. داررگان گفت تجارتخانه حاجی حسین آقا گفتم نه مشهدی قاسم، دار برگشت و گفت از هر کس پرسیدم گفتند در این بازار تاجری بنام مشهدی قاسم نیست. نازرگان گفت من کی نام مشهدی قاسم بردم. درست گوشه پاید را باز کن و سختم را شنو آنگاه محل و نشانی حاجی حسین آقا را بدرستی توضیح داد. پس از ساعتی باری دیگر برگشت و گفت: آقا خداوند شاهد است که بهمان نشانی که داده بودید رفتم ولی گفتم اینجا تجارتخانه مشهدی قاسم نیست و اصلاً کسی باین نام در اینجا وجود ندارد. بازرگان را دیگر حوصله تمک شد و پرسید نام تو چیست؟ گفت

«ترحمه بفارسی» «فارسی برگردانیدن» می نویسند. اندکی تعمق در معنی برگردانیدن معلوم میگردد که برگردانیدن باز آوردن چیزی است بحالت اولی پس از تغییر حالت آن. بفارسی برگردانیدن کتابی مستلزم آنست که آن کتاب از اصل فارسی بوده سپس بفرمانی دیگر ترجمه شده و اکنون آنرا باز بفارسی برگردانند. مانند کلیله و دمنه و هراتیسان و جاویدان خرد.

سین گفت بسیار خوب حسین اگر تو بمکه بروی و برگردی نامت چه خواهد بود ؟  
خادم پس از اندکی فکر گفت: مشهدی قاسم. بازرگان را خنده گرفت و گفت: آقا  
مشهدی قاسم من دیگر با شما کاری ندارم.

نویسندگان نابکار هم همین حال را دارند: تازه اند از غلط نوشتن دست بردار  
نیستند همیشه در نسخه های «قدیمی» تحقیق خواهند کرد و کتابی یا مقاله ای را از  
زبانی بیگانه «فارسی خواهند برگردانید» و طهران را (اشتباه کردم تهران را) برای رم  
(نه رم چنانکه قدما مینوشتند) ترك خواهند گفت و نوشته های شان از آغاز تا پایان  
مشحون از اغلاط خواهد بود.

من هم با این مردم عود و لجوج کاری ندارم و ایشان را بحال حدود میگذارم و  
اگر اینهمه بر خود ستم می نهم و ناهمه گرفتاری که دارم دست از نوشتن برنمی دارم و در  
راه اصلاح پای می فشارم بموجب آنست که دفاع زبان فارسی را بر خود فرض میدانم  
بل آنرا بر ندم خود قرض می بدارم و بگزاردن آن ناچارم.

میدانم که سخنان من بگوش نابکاران لجاحت شعار فرو خواهد رفت ولی من  
برای آینده کار میکنم. اکنون دور نابکاران است. نسل جوان بتدریج از راه کج راه  
راست خواهد گرائید دنیا رو به تکامل میرود و این قانون طبیعت است. مجالست که  
هنرمندان میروند و بی هنران جای ایشان بگیرند. انسان صاحب ذوق و قریحه است و  
خوب را از بد تمیز میدهد. اندك اندك ذوق سلیم بایشان خواهد آموخت که روانی و  
شیرینی و موزونی غزل های سعدی و توصیف مناظر منوچهری بر ترکیبات نثر اشدیده و  
ناموزون و بی معنی سراینده گان «شعرونو» برتری دارد و ترانه های خوش آهنگ عارف  
قزوینی و آواز دلنواز ابوالحسن خان اقبال از ونگ و نگهای مقلدان وحشیان آمریکا  
و آفریقا و خروشهای گوش حراش خوانندگان نوین خوشایندتر است. و شر بلغمی و  
پروغی و بیبقی و سعدی با همه آمیختگی لغات تازی فصیحتر و بلیغتر از فارسی سره

آقای بینش زبجانی است که با آیه‌مه تعصب که در احتراز از استعمال کلمات عربی دارد، نام خود را بدل برنگانی نمی‌کند.

لزومی ندارد که تمجید و تحسین اشعار شعرای متقدم ارقبیل رودکی و عنصری و فرخی و منوچهری و انوری و ادیب‌صابر و امیر معزی و کمال‌الدین و جمال‌الدین و خواجه هماد و خواجوی کرمانی و سعدی و حافظ شیرازی و امثال‌شان بپردازیم. در همین عصر حاضر اشعار پرار احساسات حمیدی شیرازی برای اثبات ادعای من کافی است. در فن نگارش شرط نخستین اینست که سحبی گفتنی در میان باشد و شرط ثانی آنکه نویسنده یا گوینده قدرت ادای مافی‌الضمیر را داشته باشد که آن را در قالب الفاظ مطبوع و دلکش بریزد تا خواننده را لذت روحی ببخشد و گرنه گذاشتن کلمات خنک و بی‌اساس و غیراصیل بجای لغات ناری سخن را بلاغت بفراید.

در میان اعراب مسأله سبب اهمیت عظیمی داشته و دارد. داشتن سبب قبائل و اشخاص فن مهمی در میان در میان آنها بود. سبب شاسان عرب تمام طوایف و قبایل و تیره‌ها شاخه‌های آن را بتفصیل تمام شرح داده و ضبط می‌کردند و اگر چه سبب‌نامه‌ها کلیه بعد از اسلام ترتیب داده شده و بدون گشته است لکن شکی نیست که قسمت عمده آن از محفوظات و روایات سینه به سینه بوده و فقط در درجات بالاتر نسب‌ها مانند تاریخ همه اقوام عالم از یک حدی بی‌الا مشکوک و تاریک و افسانه‌آمیر می‌شود.

(از تاریخ پرویز تا چنگیز)



## انجمن ادبی حکیم نظامی

مرو

ای بر دلم زهر مژغات نیست مروت  
من از خدای خود بدعا خواستم ترا  
داری خبر کز آمدنت رفته ام ز خویش  
ای سنگدل که سخت مهبای رفتنی  
شوق من از شتاب تو افزون بود، ولیک  
ای سرواگر نمی کشی از سر کسیت دست  
زود از چه میروی که تو دیر آمدی بدست  
کلچین بیایت از سر جان دیر اگر گذشت

رفتی و رفت این سخنم بر زبان قهر  
خواهی که از دلم نروی، از نظر مرو

## حسین وفائی

عهد شکن

چو نای گرم فغانم که آشای توام  
چه روی داده که بیگانه وار میگذری  
کمان بری که چور رفتی ز خاطر مروی  
چو بیللی که به گلشن ترانه گوی گل است  
اگر تر باز نگیری تو سایه از سر من  
سوای دل بشنوای که بینوای توام  
مگر بیاد نداری من آشنای توام  
اسیر عشقم و چون سایه در قفای توام  
بباغ عمر من ای گل غزل سرای توام  
قسم سموی سیاهت که خاکپای توام

اگر ز درد فراق تو جان بدر ببرم      قسم بعشق که من زنده از برای توام  
چگونه از سر کویت سفر توانم کرد      کجا روم چکنم من که مبتلای توام  
روز حشر که من سر زخاک برگیرم      بیاد روی تو و چشم دلربای توام

بین وفای (وفائی) که بعد چندین سال

هنوز بسته آن زلف مشکسای توام

### وحیدزاده (نسیم)

#### دوران کودکی

یاد از زمان خردی و دوران کودکی  
کاندر نشاط و وجد و دلی شادمان گذشت  
یاد آن زمان که هیچ نبودی بدل غمی  
خوش آن زمان که در حوشی بیکران گذشت  
یاد آن دقایقی که علیرغم روزگار  
پیوسته در سرور و طرب توأمان گذشت  
خوش بود و خوش گذشت دریغ که ناگهان  
بگذشت آنچنانکه چو تیر ارکمان گذشت



## راهنمای تحقیقات ایرانی

در کشور ما چند سالی است که سازمان‌ها و مؤسسات آبرومندی بوجود آمده و وظیفه نشر کتب مفید و آموزنده را به عهده گرفته‌اند و تاکنون صدها کتاب منتشر ساخته و در دسترس علاقمندان گذاشته‌اند.

از جمله این مؤسسات نگاه ترجمه و نشر کتاب و انجمن آثار ملی را میتوان نام برد که علاوه بر نشر کتب مفید سعی داشته‌اند متون کهن فرهنگ و ادب پارسی را نیز زنده و پاینده نگاهدارند. بدیهی است که این مؤسسات باید دور از حب و بغض بکار ارزنده خود ادامه دهند چنانچه دو مؤسسه فوق‌الذکر بهمین نهج بکار خود ادامه میدهند لکن مؤسسات دیگری نیز هستند که دچار غرض و مرض بعضی از افراد واقع میشوند و آنرا به راهی باصواب و طریقی جز آنکه در حور است می‌کشانند و از هدف اصلی و حقیقی خود منحرف می‌سازند.

نمونه این مؤسسات سازمان سابق چاپ و انتشارات دانشگاه تهران بود. این مؤسسه علاوه بر چاپ کتب درسی چند سالی به نشر کتابهای غیر درسی نیز پرداخت و کار را به آنجا رسانیده بود که سه چهار نفر دور و بر مؤسسه را گرفته بودند و کتاب‌های خودشان را که اغلب هم غیر مفید و غیر لازم بود چاپ و یا تجدید طبع میکردند و مجال به محققان دانشمند نمیدادند که آثار مفید خود را نیز عرضه و چاپ کنند. بر اثر این غرض ورزی‌ها اخیراً دانشگاه این سفره گسترده را برچید و عذر این افراد را خواست و اصولاً از چاپ کتب غیر درسی دست کشید و گروه استعاده‌جو نیز هر يك از گوشه‌ای فرارفتند.

مؤسسه دیگری که باینکار پرداخته و کتاب‌های مفیدی نیز تا کنون منتشر

ساخته است سازمان فرهنگی یونسکو است این سازمان از کمکهای سازمان ملل متحد برخوردار است و در دوران فعالیت خود در کشور ما توفیق یافته است کتب مفیدی از جمله نشریه ایرانشهر (در دو جلد) را منتشر سازد ولی گویا در روش خود پایدار نمانده و در زمانی که استاد ممتاز دانشگاه جناب آقای علی اصغر حکمت کسی که پایه گذار و حامی یونسکو در ایران بوده در بستر کسالت غموده است در این سازمان نیز دستهای آلوده‌ای راه یافته و میخواهند آن را از هدف اصلی اش منحرف سازند چنانکه دانشگاه تهران را ساختند .

نمونه کار مفرضانه یونسکو نشر کتابی است تحت عنوان راهنمای تحقیقات ایرانی در ۴۰۲ صفحه و قطع وزیری. از این کتاب هزار نسخه در احرای طرح اهم «شناخت متقابل ارزشهای فرهنگی شرق و غرب» با همکاری و کمک مالی یونسکو انتشار یافته و گرد آورنده آن آقای ایرج افشار بوده است. در این کتاب صورت و فهرستی از نشریه‌های فرهنگی ایران آورده شده و من باعتبار علاقه خاص که از سال‌های پیش به نشریه ارمغان و انتشارات آن داشتم سراغ مجله ارمغان رفتم و نامی و نشانی از آن نیافتم سراغ فصل دوم رفتم که در صفحه ۱۲۸ کتاب نام کسانی را که در چهل سال اخیر به تصحیح و نشر متون و تحقیق‌های ادبی و تاریخی پرداخته‌اند آورده بود و خیال میکردم در رأس اسامی این کسان نام استاد وحید دستگردی نیز آمده است لیکن دیدم اسامی را با نام آقایان علی عبدالرسولی، سید عبدالرحیم خلخالی، دکتر غنی محمد علی تربیت، دکتر مهدی بهرامی و دکتر مهدی بیانی پایان داده است و وحید را که رنده کننده آثار نظامی، جمال الدین اصفهانی و ادیب الممالک فراهانی و دههاتن دیگر از شاعران ایران بوده عمداً از یاد برده است حتی از مجله وحید که در حال حاضر از پخته‌ترین نشریات فرهنگی مملکت است نامی نبرده و بجای ارمغان و وحید در لیست مجله‌های

فرهنگی و ادبی ایران اسامی نشریه‌هایی را نام برده که یا در حال حاضر چاپ می‌شوند و یا از بدو انتشارشان تاکنون چند شماره قطعه‌تتر شده لیکن نام مجله مرتب ارمغان را که پنجاه و دو سال از انتشار آن می‌گذرد و همه ماهه نیز در دسترس علاقه‌مندان است حذف کرده و در ذیل صفحه ۳۸۷ یعنی در پایان فهرست اعلام کتاب نوشته است « ارمغان به مدیریت محمود وحید زاده نسیم چاپ می‌شود » اما در فهرست نشریات ایرانی در ذیل نام نشریه‌های مختلف از جمله نشریه ایران شناسی ( که بقول گردآورنده کتاب از سال ۱۳۴۲ کار خود را آغاز کرده و دومین دوره آن از سال ۱۳۴۹ به چاپ رسیده است ) و راهنمای کتاب ( باز بقول ایشان ابتدا مجله‌ای فصلی بوده و بعداً دو ماهه شده ) و فرهنگ ایران زمین ( که مجله‌ای است فصلی و چندی است که شماره یکساله آن در یک مجله است انتشار می‌یابد ) ( ص ۲۵۶ کتاب ) و نشریه نسخه‌های خطی « که نشریه است که هر چند یکبار از سال ۱۳۴۰ نشر می‌شود و در سال ۱۳۴۸ ششمین دفتر آن چاپ شده است » را نام برده است و چون در نشر این نشریه‌ها گردآورنده آن کتاب سهمی داشته و نام خودش آمده است لذا گویا محو و غرق نام خود بوده و هوش و حواسش یاری نمی‌کرده است که از نشریه‌هایی که با نام وحید بوده است و بطور مرتب نیز منتشر می‌شود نام ببرد .

آیا مرجع این غرض ورزها کجاست ؟ آیا یونسکو که بهای چاپ این کتابها را میدهد از این جریان آگاه است ؟

و آیا با اطلاع از غرض ورزی این آقایان اجازه خرج این پول‌های گراف را میدهد ؟ اینها همه مطالبی است که باید سازمان فرهنگی یونسکو جواب بدهد .  
با تقدیم احترام

## در هر اثر هنری است

در هر اثر هنری است و در هر هنر گوهری - گوهرها را در هنرها و هنرها را در آثار و آثار را در کتابهای دانشمندان میتوان یافت

خرائن انباشته از لثالی و گوهرهای درخشان ( ادب پارسی ) بویژه در گنجینه های علوم و فرهنگ اسلامی و همچنین معارف اسانهاشایان عرضه و بهره برداری است - این کار تحقیق و بررسی میخواهد نه ازان جهت که کلید آن خزائن و گنجها از دست ما بیرون رفته بلکه آشایان بدانش وینش تمدن ملی و انسانی و فرهنگ اسلامی هنوز در میان ما وجود دارد و معانی کنونی درید آنهاست

التمه غرض از آشایان همه طبقات مردم از معلم و سخن دان و پیشه ور تا رانندگان تاکسی بیستند - نقطه عطف این مطلب سوی کسانی است که در رشته زبان و ادب و علوم وابسته بآن کار کرده اند و معنی بحث و تدقیق و تحقیق رامیدانند.

تحقیق عبارت از خواندن صفحاتی چند از شاهنامه یا گلستان و بوستان سعدی بیست بلکه صرف وقت و قبول زحمت در کمیت و کیفیت عناصر فکری و مایه های علمی و نبوع و اندیشه های بدیعی است که نویسندگان و شاعران و عارفان در نوشته ها و تالیفات و اشعار خود بکار برده اند و در مسج کلام چون زر ناب نمایان است .

بررسی در آثار ادبی باروش علمی سودمند است و مقصد و مقصود از این کار جوهر کشی تفکرات نغز و پرمغز و بدیع میباشد روش علمی باید منطبق با عقل و تجربه ووقوف باحوال و اوضاع و میزان معرفت اهل زبان و تجزیه و تحلیل جریانه ها و رویدادهای تاریخی باشد .

برخی گونه نظران گذشته‌ها را ارد و حث درخور اعتنا نمیدانند با آنکه عوامل موجه زمان حال و استقبال در آثار گذشتگان نهفته است و بروبسار درخت علم در روزگاران ماضی ریشه دارد و سلسله‌موالید بهم پیوسته و هیچ معلولی بی علت و هیچ فرزندی بدون پدر یا مادر نیست .

بی‌اعتنائی بتاریخ نتیجه‌اش سرگردانی و ناتوانی در کشف حقایق علمی است و درست نفی زمان و آثار گذشتگان متابه نسلی است که نخواهد پدر و مادر و نیاکان و شجره خانواده و طایفه و ملت و نژاد خود را بداند . این چنین نسلی مانند بیماران روانی هستند که بر اثر ضربات وارده شخصیت و هویت و شناسائی خود را از لحاظ معلومات مغزی از دست داده‌اند و نظایر آنها بعد از جنگ اول و دوم بین‌المللی در قرن بیستم ( نیمه اول ) در جوامع غربی فراوانند .

پدیده‌های روحی از پیکارهای جهانسور ( ۱۹۱۴ - ۱۹۱۸ ) ۱۹۳۹ - ۱۹۴۵ دو نتیجه ناگوار در برداشته یکی ناتوانی اقتصادی و عصبانیهایی روانی و سحرانهای موحشی است که نمونه‌ها و مثالهای فراوان دارد دوم عداوت و خصومت ذاتی است که در نسل جوان نسبت به سنن و عادات و عقاید و آئین و تمدن گذشته حلول کرده زیرا نابسامانیها را مولود این عوامل میدانند در صورتیکه اگر از منابع مادی و مدنی گذشته‌ها چشم پوشی کنند و روابط خود را از همه جهت با تمدن موحود مقطوع نمایند امکان ادامه حیات برای آنها میسر نیست برای آنکه از تجربه‌های زندگی اقوام ماقبل تاریخ که در طول سالهای متمادی بدست آمده معر و مند تلاشهای فوق قدرتهای تسلیحاتی و استعماری به صور گوناگون هم مزید بر علت است و پیکارهای خامان بر انداز و شطله‌های فتنه‌ای که در مناطق مختلفه افر و حته و در معنی تصادم و آتش سوزیهای نیروهای تجاوز طلب است که دوام این سیاست خود عامل تشدید بیماریهای روانی و اخلاقی و موجب سلب آزادی برای بشر در تمام جهات مادی و معنوی و اندیشه‌ها

والهامات شخصی و خصوصی است.

وجود بیمارهای روانی که گاهی بعنوان پدیده‌های نوعاقلان را هم به تکاپوی جنون وادار می‌سازد .

همه این عوامل که عطفه و هسته آن در خارج از حدود منطقه سالم کشور ماست نباید موجب شود که جوانان ما هم بگذشته‌ها بی‌اعتنا یا فراموشی را پیشه خود ساخته یاد عصر حجر سرود و آواز بخوانند . البته برای چند روز یا چند ساعت میشود عربده‌سر داد و بسوی تقلید گرائید و تا آب و نان در سفره پدر است مستی و سرخوشی را پیشه کرد و جان او را بلب آورد اما دوران این شیدائی کوتاه است .

در هر حال میراث پدرخواهی علم پدر آموز

این میراث‌علائق سیاسی و قومی، ارضی و زبانی و مذهبی و عواطف قومی و ملی ما است و بی‌روی ملیت ما حز اینها نمیتواند باشد غرض از پیش آوردن این سخنان بحکم الکلام بجزر الکلام بحث در لروم تحقیق و تدقیق در آثار و تصانیف و مولعات بزرگان ایرانی در فرهنگ اسلامی است .

تحقیق و مکاشفه بدون مطالعه و فرصت کافی میسر نیست همانطور که استخراج گنجینه‌های بحری و معدنی مستلزم کاوش و شناسائی طریق عمل و اشنائی به علوم و فنون خاص این رشته مهم اقتصادی و بهره برداری است .

تحقیق با نقل قول یکسان نیست.

صرف اوقات برای مطالعه و بیان مطالب نویسنده یا گوینده کاری است که دواضبط صوت بدون فراموشی و اشتباه و لغزش از عهده بر می‌آید.

مطالعه گفته‌ها و آثار پیشینیان از چند قرن پیش‌تر از دوره معاصر گرانبهاست کتابها و رسائلی که از بزرگان علم و ادب بیادگار مانده همه ذیقیمت و سند مهم بر قوت عقل و ذكاء نژاد ایرانی است و بیش و کم نیز در معارف گیتی رسوخ و نفوذ یافته‌است



در این مقال گلستان سعدی (مشرقاالدین مصلح بن عبدالله سعدی شیرازی مورد نظر است بحث در تاریخ زندگی سعدی در این حائز اند است زیرا بسزرگی و اهمیت و اعتبار و شخصیت در آثار و افعال و افکار است نه در کیفیت و کمیت سایر مسائل خصوصی

سخنبدانی و بلاغت سعدی که از بزرگترین گویندگان و سخندانان زبان فارسی است مورد قبول است و در فصاحت و صنعت سهل و ممتنع و انسجام پایگاه کلام او عالی و در ملاحات و غذوت و شیرینی گفتار و اسلوب نغز و بدیع و قوت بیان و قدرت اداء معانی در میان شاعران و نویسندگان بی نظیر است و راستی هفت کشور نمی کنند امروز بی مقالات سعدی انجمنی

سعدی بواسطه مسافرت های طولانی و سیاحت در اغلب شهرها تجارب فراوان اندوخته کتاب بوستانش دستور زندگی و حکمت علمی و قواعد سیاست و جهاننداری و شرایط عدل و احسان و دأش و ادب است و کتاب گلستان بهترین نمونه و سرمشق اشاء فارسی است و حرايه ای از مردم شناسی و علم الاجتماع

این مطالب همه در مورد خود درست و پذیرنده است اما چرا بموقع آران بهره برداری نمیشود؟ آیا ببايد از خرمن فضل و دأش دانایان در مسائل اخلاقی و جامعه شناسی و موضوعهای علمی الهام گرفت!

### اینك طرح سخن

سعدی در پایان دیباچه ای که بر گلستان نوشته این تالیف نفیس را که حاصل مطالعه سالیان متمادی جهانگردی و سیر آفاق و انفس او است بهشت بساب تقسیم کرده است .

باب اول در سیرت پادشاهان      باب دوم در اخلاق درویشان  
باب سوم در فضیلت قناعت      باب چهارم در فوائد خاموشی

باب پنجم در عشق و جوانی      باب هشتم در ضعف و پیری

باب هفتم در تاثیر تربیت      باب هشتم در آداب صحبت

لیکن در هر باب انوایی از معارف انسانی در تلو حکایاتی گیرنده و مغناطیسی در سلك عبارات کوتاه و شیرین و دلچسب بچشم میخورد .

برخی سعدی را مانند سکه طلائی دیده اند که دو چهره مختلف و شاید دو صورت مخالف دارد این مطلب را باید در روح اجتماع مطالعه کرد زیرا جامعه در يك حال و عقاید و کردار و گفتارش در يك منوال نیست با همه تضادها و ناسازگاریها باز هم اجتماع اجتماع است و شایان مطالعه و تحقیق و سعدی جامعه شناس بوده بزرگترین دستاویزی که برای عیب جوئی درباره سعدی یافته اند جمله « دروغ مصلحت آمیز به از راست فتنه انگیز میباشد » این مطلب را اگر خارج از حکایت اول باب اول و بصورت يك دستور کلی بررسی کنیم البته مورد قبول عقل و خرد نیست لیکن اگر در قالب داستان مطالعه نمائیم وجدان و ملکه انسانی بما حکم میکند که در مقام مصلحت جوئی بر آمده و غضب و فتنه را بیشتر روشن نسازیم .

سعدی يك عالم ایمان و اخلاق است و معتقد است هرگز سخن نسنجیده نباید گفت .

تا نيك ندانی که سخن عین صوابست      باید که بگفتن دهن از هم نکشائی

گر راست سخن گوئی در بند بمانی      به زانکه دروغت دهد از بند رهائی

و این مطلب در مقام حقگوئی و صلح و صفا و اخلاص و پاس عدالت است .

در سال ۱۳۱۶ شمسی ( ۱۳۵۶ قمری که موضوع جشن هفتصدمین سال تصنیف

گلستان در میان بود .

مقالاتی در روزنامه یومیه کوشش نوشتم که بصورت کتابی بنام ( تعلیم و تربیت

در نظر سعدی ) منتشر شد و به متابعت از تقسیم بندی گلستان آنرا بهشت بخش طبقه

بسیاری کردم.

بخش نخستین روش پرورش ۲- دانش و کوشش ۳- اخلاق ۴- تصوف در نظر سعدی ۵- مسافرت و اقتصاد ۶- عشق و خانواده ۷- پرورش افکار تدبیر ۸- اندرزهای حکیمانه نسخ. این کتاب نایاب است تا آنجا که برای مراجعه خودم نیز غیر از یادداشت‌های مدادی پراکنده وسیله‌ای باقی نمانده. (۱)

۱- این تألیف بعد از انتشار مورد توجه وزارت فرهنگ و معارفخواهان قرار گرفت و بخشنامه‌ای صادر شد که در مدارس مورد مطالعه واقع گردد.

۲- دانشمند محترم جناب آقای علی اصغر حکمت در سال ۱۳۲۱ در موقمی که وزیر بهداری بودند تألیف مزبور را ملاحظه و شرحی در موضوعهای مفید و سودمند کتاب مرقوم فرموده‌اند.

۳- فاضل فراداه آقای مرتضی فرهنگ ( ترجمان الممالك نیز شرح موثر و جامعی در ارزش ادبی این تألیف نگاشتند که در حراید هما بوقت انتشار یافت.

۴- خاورشناس مشهور ( پروفیسور سینا ) از نگاه ( بیسکودوما ) نامہ بعنوان مسیو فرانسوا ملک کرم مدیر روزنامه ( مسازد ، دوتهران ) مرقوم و اشعار داشتند که کتاب تعلیم و تربیت در نظر سعدی را در برنامه پارسی سازمان علمی قرار داده‌اند.

مملکت حیره که باسم پایتخت آن شهر حیره نامیده شده در زیر سلطنت ملوک لحمی یا مناذره در سواحل جنوبی فرات تا بادیدشام و کویر نفوذ داشته و در واقع میان عراق و داخله عربستان واقع بود.

(تاریخ پرویز تا چنگیز)

## سرهنک ابو الفتح اوژن بختیاری

### یادی از مرحوم ضرغام السلطنه بختیاری



حنا ب آفای وحید راده مدیر دانشمند مجله ارمغان در این ایام که مقارن با جشن مشروطیت ایران است لارم دیدم شرحی تحت عنوان ( یادی از ضرغام السلطنه بختیاری) که زحمات و خدمات او بر ملت ایران بخصوص اهالی اصفهان پوشیده نیست و استاد شهیر شادروان وحید دستگردی پدر برگواران نیز در جریان نهضت های ملی و حوادث جنگ بین المللی اول دوش بدوش ضرغام السلطنه شاهد و ناظر تلاشها و کوشش های پی گیر آن راد مرد بزرگ بوده و در صفحات ۶۰ و ۱۷۲ کتاب ره آورد خود هم شرح مبسوطی در این باره نگاشته است بنویسم و خوانندگان محترم مجله وزین ارمغان را در جریان وقایع بگدارم .

سرهنک اوژن بختیاری

باید بعرض برسائم : اینک شصت و پنج سال است از جریانانی که ذیلاً به نظر تان میرسد میگذرد و در حال حاضر خوب میتوان اوضاع گذشته را دقیقاً تحت مطالعه و بررسی قرار داد و حقایق را چنانکه بوده و جریان داشته است بدون هیچگونه غرضی و تعصبی بیان داشت و چکیده مطالب را به خوانندگان گرامی مجله عرضه کرد .

بطوریکه از فحوای مطالب تاریخی که مورخین و نویسندگان متأخر و معاصر ما در این مدت تحت عنوان تاریخ مشروطیت ایران و وقایع آن نوشته و بدست ما رسیده است بر میآید مشروطه خواهان را اعم از هر طبقه و مقامی که بوده اند میتوان به دسته متمایز تقسیم بندی کرد از این قرار :

مشروطه خواهان دست چپی مشروطه خواهان دست راستی و مشروطه خواهان واقعی یا ملی که آن دو دسته اول و دوم منسوب به سیاست های خارجی بودند اما دسته اخیر بهیچ یک از سیاست های خارجی بستگی نداشته و صرفاً ملی و مؤمن بامر مشروطیت و حکومت قانون بوده اند و چون موضوع خیلی روشن است و غالب خوانندگان خود در جریان بوده اند ضرورتی ندارد که کار گردانان آن دو دسته را با صراحت نام ببرم ، چه که زمان چندان دور نیست و آنهایی که سنین عمرشان بین شصت و هفتاد سال است خود بصراحت در یافته و انکارنده هم عقیده میباشند و آنهایی هم که سنین عمرشان باین حد نمیرسد مسلماً در این مدت چه از بررگتران خانواده شنیده و چه شخصاً در خلال کتب و حراید و مجلات خوانده و دریافته اند که اساس مشروطیت ما مبتنی بر چه پایه و اساسی بوده است .

فلاً انکارنده منظورم دسته سوم است که در آن میان بکلی گمنام مانده و هر یک بطریقی از میان برداشته شده اند و ضریح السلطنه بختیاری ( عم نگارنده ) یکی از افراد مؤثر این دسته بشمار میآید که شمه ای از مبارزات او را در این مقاله بعرض میرسائم .

ضریح السلطنه واقعاً مردی وطن پرست و مؤمن بامر مشروطیت بود چنانکه در سال

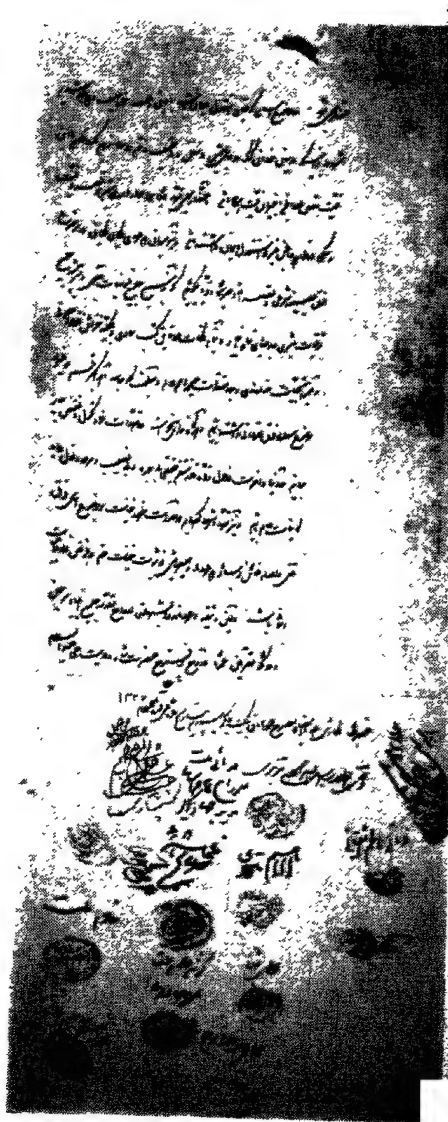
۱۳۲۶ هجری قمری وقتی که شنید محمد علی شاه مجلس ملی را نتوب بست بدون درنگ و بدون هیچ قید و شرطی آن هم با هزینه شخصی در تاریخ هشتم ذی الحجه الحرام ۱۳۲۶ از خانه خود بیرون آمد و با تعدادی پسران و برادران من جمله پدر نکارنده و معدودی سوار مسلح بختیاری اصفهان حمله ور شد و پس از تصرف اصفهان در تاریخ دوازدهم ذی الحجه و فرار و تحصن اقبال الدوله حاکم آنجا در صدد و تدارك حرکت بطهران بود که حاجی علی قلی خان سردار اسعد که در طول این مدت بین راه اروپا با ایران بود و از طریق دریا تنازگی وارد جنوب ایران شده بود باشندین خبر فتح اصفهان معجلاً خود را باصفهان رسانید و آنجا هم در تاریخ غره جمادی الاول ۱۳۲۷ بطرف تهران حرکت کرد و در همین موقع بود که سیاست های خارجی با هم توافق کرده بودند و در نتیجه دسته چپی ها هم بدسته راستی ها پیوسته و پس از تلافی طرفین دربشت دروازه تهران متفقاً وارد تم ان شدند و بدون هیچگونه برخوردی در ۲۴ جمادی الاول سال ۱۳۲۷ به مجلس شورای ملی وارد شدند و آنجا هم با تعیین احمد شاه بجانشینی محمد علی شاه دیگر آنها از آسیا افتاد و هر دو دسته به بهره برداری کامل از آن مشروطیتی که ظاهراً نداشت آنها بوجود آمده بود مشغول شدند .

ایمجا بود که صرغام السلطه که از همه حا بی خبر بود و بلافاصله هم بخیال آنکه مبادا قوای سردار اسعد در راه اصفهان بطهران با محظوراتی مواجه شود از عقب او روانه تهران شده بود و در بین راه نیز خبر کشته شدن عزیز الله خان برادرش را که در اردوی سردار اسعد بود شنید شتابان خود را در تاریخ ۲۷ جمادی الاول به تهران رسانید ولی به مجرد رسیدن بطهران و دیدن اوضاع آنچه باید بفهمد فهمید یعنی کسانی را که تا دیروز تفنگ در دست برضد مشروطه خواهان و مجاهدین می جنگیدند امروز آنها را همه کاره و غمخوار ملک و ملت مشاهده میکرد و چون دید در مقابل عمل انجام شده ای قرار گرفته و مملکت هم در بست در اختیار عوامل

دو سیاست قوی افتاده  
است ناچار در صدد  
چاره بر آمد و هم-  
مسلمان و کسانی را  
که با خود هم عقیده  
میدیدند دور خود  
جمع کرد و موجب  
دو فقره قرار داد که  
یکی در تاریخ عره  
دی القعدہ ۱۳۲۷ بین  
سرخام السلطنه و عده‌ای  
از رجال و مجاهدین صدر  
مشروطیت شرح و  
گزار و دلیل منعقد شده  
است .

غره ذی قعدہ ۱۳۲۷  
هجری قمری .

حاضر مجلس تعهد:  
در موضوع اساسی که  
بقای استقلال ایران  
باشد ما جان و مال  
خود حلیف و هم عهد  
شدیم و شروط بر اینکه



در میان خودمان گرگ در لباس میش و مطابق و بی حقیقت و تمام راه ندیم که در ظاهر با این بیت مقدس و در اطن باعبر این بیت همراه باشد حصار محاسن تعهد ادا هواخواه احدی نیستیم که قصد و نیت و مسلکی در ظاهر و باطن غیر از استقلال ایران داشته باشد و نیز عنوان عم عهدی یکان یکان در موضوع فوق به صیغه شرعی و بقصد اشیاء صریحاً و قویاً میگوئیم که به مسع جمیع فیوضات الهی و سرچشمه جمیع ترقیات بشری و بوصایای تمام انبیاء و تمام نکات و دقائق کتب سماوی و مکتوبه خزاین انوار رحمانی و بعموم تجلیات خداوندی و بهمه معتقدات صحیحیه امم عالم و بعظمت کلمه جامع الله اکبر قسم که غیر از موضوع مطوره فوق اقداماتی نداشته باشیم و هرگاه خدای نخواست در تعهدات خود بکول و نقض حایر ندایم در دنیا و آخرت ارحول و قوه قادر منتقم بی بهره و بی نصیب و مردود ازل و اند کائنات عالم باشیم و بیر تعهد و شرط کرده ایم در صورت ظهور حیات در موضوع اساسی فوق قتل و اعدام حائز بر عهده هم عهدها و حلیفها پس ارثوت حیات حتم و فرض و ار و احبات آسمانی باشد و این وثیقه و عهدنامه را بشهادت ارواح مقدسه جمیع انبیاء مرسلین و ملائکه مقربین عموماً و روح پرفتوح حضرت شاه ولایت علی علیه السلام خصوصاً بگارش داده همه با امضاء مصرح خودمان بیکدیگر می سپاریم بتاريخ غردی قعدہ ۱۳۲۷ هجری قمری.

محل امضاء اقل السادات اسدالله حسینی تبریزی محل امضاء فدائی ملت میرزا علی آقا حراسانی محل مهر ابراهیم بختیاری (ضرغام الساطه) محل مهر علاء الدین موسوی محل مهر عباس آشتیانی محل مهر صالح باغمیشه محل امضاء علی اکبر (دهخدا) محل مهر ابوالقاسم محل مهر کاظم آشتیانی محل مهر حبیب الله محل مهر ابراهیم تبریزی (حکیم الملک) مهر مهر عبدالحسین موسوی محل مهر رحیم دولو.

بقیه در شماره آینده



گنجینه بینش زنجان

موسسه بنیاد دانشوران اراک

## پارسی سره

### مهنامه بهکامه دیرین درخش ارمغان

پس از گسترش آفرین گستاخانه مینگاردر در روبرگ ۱۳۱ شماره اردی بهشت ۵۰ ارمغان واژه بسیار نادرست (دیلماجیه) که بجای واژه شیرین و درمت (خاورشناس) ازسوی دانشمندی بزرگوار چون آقای دکتر حریری پیشنهاد شده است چشمگیر و بسی شکفت آور است .

این واژه ترکی است و بر آن جامه تازی نیز پوشانیده اند . در زبان ترکی (دیلماج) به (مترجم) گویند که آمیخته است از واژه (دیل) که آرش آن (زبان) و (ماج) که پسوندی است ویژه و وابستگی را میرساند . اکنون ما بیائیم واژه بسیار بجای خودمان (خاورشناس) را کنار بگذاریم و این واژه نابجای ترکی را حاشین آن سازیم و یک پسوند تازی وابستگی (ایه) هم بدنبال آن بچسباییم از بیگانه بیگانه تر خواهد بود . بگفت سخن سرای میهن پرست شادروان عارف قزوینی (چو کرد ترک شود خریار و معرکه گیر) .

جای پرش است که بگوئیم واژه پارسی (خاورشناس) چه آک (عیب) و زیانی دارد که ما آنرا دور بیاندازیم ؟

بهتر است اندی در پیرامون کرانه شناسی و بخش بندیهای زمین سخن

برائیم .

در کرانه یابی میگوئیم اگرچنان بایستیم که دست راست ما بدان سوی که

دست چپ ما بسوی که

آفتاب دیرگاهان در آنجا فرومی نشیند باشد آنجا را باختر و همچنین روبروی ما را اواختر یا ( سرخاوران ) و پشت سرما را نیمروز یا ( برخاوران ) میگویند . اینکه روشن است ، و از دید کرانه یابی اینسان گفته آید .

ولی خاور و باختر از دید بخش بندی زمین دو گونه است .

۱- دیرینگان بر زمین هایی که پیش از دیگر سرزمین ها برومند شده و سازمان فرمانروائی داده اند و یا پیغمبران و دانشمندان و ستاره شناسان از آنجاها برخاسته اند مانند ایران ، مصر ، کلدیه ، چین ، هند ، ژاپون ، کشورهای خاوری میگفتند و کشورهای سوی خورشین را باختر مینامیدند و در ایران سرزمینهای آنسوی ( آمودریا ) را خاورزمین و سرزمینهای پشت دریای سیاه و دریای روم را باختر مینامیدند .

معاویه که شام را پایتخت خود گزید کشورهای بالای آفریقا را که در برابر کشور شام باختر بود باختر و حاهای دیگر را که در سوی خاور و بالای و پائین آن میبود خاور نامید .

۲- در زمان های نزدیک کنونی خودمان دانشمندان اروپا آمدند ( گرنویچ ) انگلستان را میانه شمردند ۱۸۰ زینه بسوی خاور را کشورهای خاوری و ۱۸۰ زینه بسوی باختر را سرزمینهای باختری نامیدند ( هرچند باز خودشان باروپا و بخشی از آفریقا هم باختر میگویند ) اینها یک پیمان جهانی است که از دید بخش بندی جهانی چنین انگاشته میشود .

بس آنکس که در فنلاند است و آنکه در خار پونچی میباشد و آن که در ژاپون و در استرالیا و یا در هر کجای جهان زندگی میکند سرزمینها را از دید بخش بندی جهانی همان نامها را که برگزید شده است مینامد ولی از دید کرانه یابی هر کس در کشور خودش بدان سان که در بالا گفتیم خاور و باختر و نیمروز و اواختر را میشناسد .

پس واژه (خاور شناس) بسیار واژه در خور نام خود میباشد . از روی اندیشه و آزرم شایسته نیست که از آن چشم پوشی نموده يك واژه زشت بیگانه تر از بیگانه را بجای آن بگذاریم، در مهین نامه آسمانی ما (قرآن) بیر خدای جهان سرزمینهای ویژه ای را بنام خاور و بنام باختر یادآور فرموده است . از آن شمار است در داستان (نوالقرنین) .

اکنون باز بهانه ای بدست آورده چند واژه پارسی را که در خور این گفتار است در دو بخش پیشنهاد مینمائیم . امید است که شایان پذیرش همگان گردد .  
بخش یکم

( یون ) - آهنگ چون ( یعنی ) ، اشد . ( آرش ) چون کاهش ( معنی ) .  
( چیم ) چون سیم ( معنی ) . ( بچیم ) چون بسیم ( بمعنی ) یا ( یعنی )  
این دو واژه را ارتش شاهنشاهی پذیرفته است ولی با بکار بنده ( چم ) درست است که سخنوری بنام ابوالحسن شرمید در يك چگاهمه این واژه را بکار برده و چنین است .

دعوی کنی که شاعر دهرم ولی که نیست

در شعر تو نه لذت و نه حکمت و نه ( چم )

شادروان ارباب کیخسرو شاهرخ نیز در ( آئینه آئین مزدیسنی ) که همه پارسی ناب نگاشته شده واژه ( چم ) را بکار برده است رودکی بجای واژه ( یعنی ) همان واژه ( یون ) را بکار میبرده است ما هم در نوشته های خود از آن سراینده نامی پیروی کرده بجای واژه تازی ( یعنی ) واژه پارسی ( یون ) را بکار خواهیم برد .

( ترزبان - ترزفان ) در زبان پارسی به گزارنده زبانی را بزبان دیگر گویند،

پس از رخته یافتن زبان تازی بزبان پارسی این واژه را مانند بیشتر واژه های دیگر پارسی ( ترزبان ) ساخته اند و برابر دستور زبان تازی واژه ( ترزبان یا ترزفان )

را نخست تازی وش نمودند سپس از ( باب فعلل ) گذر داده‌اند و بجهرة ( ترجمه و مترجم ) . در آورده‌اند اکنون که دانسته شد ریشه ( ترجمه و مترجم ) پارسی میباشد زیانی ندارد همانگونه که زبانزد است مانیز بکار ببریم .  
بخش دوم واژه‌های در خور این گفتار ( بخش نندی زمین ) بجای تقسیمات جغرافیائی .

( پند ) چون هند ( قطب ) . ( سرپند ) یون ( قطب شمال ) .

( پاپند ) = ( قطب جنوب ) - ( درست پاپند است )

( کمرپند انگاره زمین ) بجای خط استوا . ( پروهه های انگاری ) =

( مدارات زمین ) - ( تراز پند ساران ) بجای ( خط نصف النهار ) . ( میله انگاری

بجای ( محور زمین ) . ( تقنان ) بجای ( حرارت مرکزی زمین ) .

( تسوگ ) به آهنگ کبود بجای ( فاره ) این واژه آرش های دیگری نیز دارد.

( زرفاشیب ) بجای ( فلات فاره ) برگزیده انجمن فرهنگی ارتش است . ( وندسار )

یون ( مرکزی ) .

( گوی زمین ) = ( کره زمین ) . ( چهار دشن ) = ( جهات اصلی چهارگانه ) .

( کرانه یابی ) = ( جهات یابی ) . ( خاور ) = ( مشرق ) . ( باحتر ) = ( مغرب ) .

( سرخاوران بجای شمال ) . ( برخاوران بجای جنوب ) .

اگر چه اواحتر شمال و نیمروز جنوب است ما این دو واژه را گوشنوازتر

دیدیم پیشنهاد کردیم و ما آنها را در یکی از چکامه های خود نیز برده‌ایم که

چنین است .

ز سرپا خاوران تا به بر خاوران شنیدند مردم کران تا کران

( سرخاور ) بجای شمال شرقی . ( باخاور ) = جنوب شرقی . ( سرباختر ) =

شمال غربی . ( با باختر ) جنوب غربی . ( اوشا ) چون کوشا ( شفیق ) و ( رخش ) نیز دارای

نیز است .

(پند اوښا) یون (شفق قطبی) . (وروغ) چون فروغ (ظلمت) . (ینوار) یون (جو)

(تاران) بجای (جوتاریک) .

(پکاهان) - پگاه (طلوع صبح) در زبان پهلوی (هووخش) نیز (طلوع

خورشید است) .

(دیرگاهان یون (غروب) . (بامداد) = سحر .

(کهن) بجای عتیقه (سپهری) = (طبیعی) است این واژه برگزیده کسروی است

(اداک) یون (جزیره) (اداک ساران = مجمع الجزایر) (داها) یون (غار) (نند) =

(سد کوچک) .

(شادروان) به آهنگ چادر بان . یون (سدهای بزرگ) (سامان شناسی) بجای

جغرافیا) (هاوش) یون (ملت) (برومندی) بجای (تمدن) بسیار واژه بجا و شایسته است .

(برومند) = (متمدن) .

من این واژه را در یکی از چامه های خود درباره جشنهای ۲۵۰۰ ساله شاهنشاهی

بکار بردم و آن اینست :

برومند مردم . ز دیرین زمان  
مر ایرانیا نند و بس بی گمان

دولت ترکهای غربی در موقع ظهور اسلام از میان رفته بود و در تابعیت  
یعنی تحت حمایت دولت چین در آمده بودند و اگر چه بعداً استقلالی  
یافتند ولی بزودی زیر تابعیت دولت ترك شرقی درآمدند با وجود این  
این دولت هم دوامی نکرد و فقط یکی از قبایل ترك معروف به تركش قدرت  
و استقلالی پیدا کرد و دولتی بر پا کردند که در سنه ۱۲۱ هجری بدست  
سرمین سیاه منقرض شد .  
(از تاریخ پرویز تا چنگیز)

## محمود بهروزی

باری

## بمناسبت جشن ۲۵۰۰ ساله شاهنشاهی ایران

فصل پسا نیز برای همه کس مغتنم است  
 وقت بوسیدن لعل لب زیبا صنم است  
 خاصه فصلی که در آن جشن بزرگی برپاست  
 باده هر چند در این جشن بنوشیم کم است  
 باغ را بار دیگر طلعت فروردینی است  
 گل ز شادیست که در خنده بهر صبحدم است  
 قامت میدبن و ناژواز باد خیزان  
 گاه افراشته گاهی سرشان تا قدم است  
 جشن شاهنشهی کشور ما ایرانست  
 سر زمینی که چنان ساحت باغ ارم است  
 این همان مارگه کورش ذوالقربین است  
 وین همان پهنه پهناور جمشید جم است  
 این همان کشور کیخسرو و کیکاوس است  
 مهد شاهان فریدون فرو کیوان حشم است  
 این همان خاگهزیزی است که چون جان عزیز  
 پیش ایرانی از خرد و کلان محترم است  
 \* \* \*

پادشه سایه یزدان بود و بر مردم  
 لطف و قهرش چو خداوند بطور اعم است

یادشده ماه زمان باشد و خورشید زمین  
 که شکافته ز انوارش هرجا ظلم است  
 مظهر وحدت ملی بحقیقت شاه است  
 دردیاری که بمشروطه حکومت حکم است  
 شاه در کالبد مملکت مسامت روان  
 کالبد راکه روان نیست وجودش عدم است  
 خاصه شاهی که در اندیشه کشور داریش  
 فکر آسایش اساء وطن مرثسم است  
 شهریاری که پی خدمت کشور شب و روز  
 همت و جهش ما فوق جهاد و هم است  
 در جهان کشور نام آور ما نامبر است  
 ارشهنشاه که خود وارث ملک عجم است  
 کشور ما ز شه است اینکه بلند آوازه است  
 ملت ما ز شه است اینکه شهیر امم است



آریامهرا ، شاها ، تو ارزانی باد  
 هر چه آسایش و آرامش و ناز و نعم است  
 پذیرد دیگر این ملک ز آسیب خلل  
 رشته کار بتدبیر تو تا منتظم است  
 نهضت طرفه تاریخی سال چل و یک  
 ابتکاری ز تو ای خسرو والا شیم است  
 انقلابی است مقدس که در افطار بلاد  
 محیی عدل و امان ، دافع حور و ستم است

انقلابی است که سوزنده جهل است و مری  
 انقلابی که فرازیده ز دانش علم است  
 انقلابی است که دهقان پس از این آزاد است  
 نه چنان پیش نصیبش غم ورنج و الم است  
 نه چنان پیش گرفتار غم ارباب است  
 خود نه ارباب که گرگی است بجلد غم است  
 انقلابی است کریمانه که از پرتو آن  
 کارگر را همه جا بهره ز صاحب کرم است



انقلابی است که با مرد زد زن پهلوی  
 حق مردان و زنان در همه مورد بهم است  
 انقلابی است که از حیل سپاهی هر سال  
 بهره مردم ما دانش و علم و حکم است  
 همه جا جنگ و در آرامش مطلق هائیم  
 اینهم از پرتو تدبیرشه محتشم است  
 نام نیکوی تو در صفحه تاریخ جهان  
 شهریارا ابدالدهر به نیکی رقم است  
 کور گردد نتوان دیدن این حلوه حسود  
 نوش نیش است بطبع وی و شهش چو سم است  
 تا که انوار جهان ساطع از خورشید است  
 تا که انهار زمین را ره پایان به یم است

چهره بخت تو خورشید صفت پر نور است  
 دشمنی را متلاطم دل و چهره دژم است



## دکتر سیف‌الله وحیدنیا (مدیر مجله وحید)

بقیه از شماره قبل

### تاریخ نشریات ادبی ایران

مجله دنیای ایران توسط حبیب‌الله نو بخت و منصور حسام زاده در سال ۱۳۳۸ ه. ق. در شیراز منتشر شده است. این مجله یکسال چاپ شده و بعد از آن مجله دیگری بنام گل آتشی بجای آن منتشر شده است.

مجله سپاهان بمدیری محمدعلی مکرم حبیب آبادی در سال ۱۳۴۰ ه. ق. در اصفهان منتشر شده و پنجسال ادامه داشته است مکرم بعداً روزنامه صدای اصفهان و روزنامه مکرم را منتشر کرده است.

مجله سپیده دم بمدیری لطفعلی صورتگر در سال ۱۳۰۱ شمسی در شهر شیراز منتشر شده است. شماره اول این مجله در ۴۸ صفحه به قطع خشتی در ۷ حمل ۱۳۰۱ چاپ شده است. این مجله گویا دو سال دایر بوده و سپس تعطیل گردیده است.

مجله شرق به صاحب امتیازی محمد رمضانی مدیر کتابخانه خاور و مدیریت سعید نفیسی در سال ۱۳۰۳ شمسی در تهران منتشر شده است. نشر این مجله نامرتب بوده و ظرف چند سال انتشار در هر سال دوسه شماره چاپ شده و در سال ۱۳۱۱ پس از نشر ۱۴ شماره (جمعا از بدو انتشار تا زمان تعطیل) دیگر منتشر نشده است.

مجله عرفان بمدیری احمد مراغی عرفان در تاریخ ۳۰ آقرب سال ۱۳۰۳ شمسی در اصفهان منتشر شده است. مجله عرفان پس از دو سال تبدیل به روزنامه شده و تا چهار پنج سال پیش بطور مرتب در اصفهان چاپ و منتشر میشد.

مجله علم و اخلاق به صاحب امتیازی حبیب‌الله آموزگار و مدیری سید محمد بخت در سال ۱۲۹۹ شمسی در تهران منتشر شده است. این مجله ماهیانه و در ۳۲ و قطع کوچک چاپ میشده است.

مجله علم و تربیت بمدیرى حسين پرتو در سال ۱۲۹۹ در شهر شیراز نشر شده است . مجله علم و تربیت ماهانه بوده و شماره اول آن ۲۳ سنبله سال ۱۲۹۹ چاپ شده است .

مجله علمى در تهران زیر نظر هيئتى از معارف پروران در سال ۱۲۹۳ شمسی تأسیس شده و آقای حسين تهرانى از طرف هيئت مدیره آنرا اداره مىکرده است . دوام مجله بیش از یکسال بوده است .

مجله عنقا بمدیرى شيخ اسدالله گلپایگانی ( ایزدگشپ ) در اول فروردین سال ۱۳۰۵ در شهر اصفهان در ۱۸ صفحه و بطور ماهیانه منتشر شده است .

مجله عبد ترقى بمدیریت ح . ر . و بهمت جمعی از معارف پر ؟ ران تهران در سال ۱۳۳۳ ه . ق . و بطور ماهیانه تأسیس و منتشر شده است .

مجله فردوسی به صاحب امتیازى میرزا محمد وفادار و بقلم دیپلمه‌های مدرسه آمریکائی در برج حدی ۱۳۰۰ در تهران منتشر شده است . این مجله دنباله مجله الادب است که از شماره اول سال چهارم آن نام فردوسی نامیده و چاپ شده است . در حال حاضر صاحب امتیاز مجله فردوسی آقای جهانبانوئی است و جزو مجله‌های هفتگی سیاسى بخدمت ادامه میدهد .

مجله فروغ بمدیرى ابراهيم فخرائى در دیماه ۱۳۰۶ شمسی در شهر رشت منتشر شده و مدت یکسال تا آذر سال ۱۳۰۷ دوازده شماره از آن منتشر شده و تعطیل گردیده است .

مجله فروغ تربیت بمدیرى میرزا ابوالحسن خان فروغى در سال ۱۳۰۰ شمسی در تهران بطور ماهانه منتشر شده است :

مجله فرهنگ از انتشارات جمعیت فرهنگ رشت بوده و در سال ۱۲۹۸ شمسی در آن شهر منتشر شده است . از این مجله فقط ۷ شماره چاپ شده و گویا مدیر آن

فنی و ادبی عضو جمعیت فرهنگ رشت بوده است .

علاوه بر مجله فوق الذکر مجله‌های دیگری باین نام در تهران و شهرستانها منتشر میشده است که اولین آن در اصفهان بمدیری میرزا تقیخان سرتیپ حکیمباشی **تخل السلطان** - مجله فرهنگ در سال ۱۲۹۸ شمسی در تهران و نیز روزنامه فرهنگ در تهران بمدیری وصاحب امتیازی اعتضادالعلماء رضی الشریف که در سال ۱۳۲۵ قمری منتشر شده است .

مجله فکر آزاد بمدیری آقای نوبخت فقط دو شماره در سال ۱۲۹۷ شمسی در شیراز منتشر شده است آقای نوبخت قبلا مجله دیگر نیز بنام زندگانی داشته‌اند که از آنهم فقط یک شماره چاپ شده و نیز مجله بهارستان را در سال ۱۲۹۸ شمسی منتشر میکرده است .

نشریه کانون شعر امدیری حسین مطیعی و سرد بیری اسدالله صابر همدانی در سال ۱۳۱۳ شمسی در تهران منتشر شده است . این نشریه بصورت روزنامه هفتگی در هشت صفحه چاپ میشده است .

مجله کوکب درخشان به مدیری میرزا احمد جواهری بروجردی و سردبیری واحدی در سال ۱۳۰۶ شمسی در کرمانشاه بطور ماهانه منتشر شده است .

مجله گل آتشی بمسئولیت نوبخت و بمدیری حسام زاده حشمتود در سال ۱۲۹۹ در شهر شیراز منتشر شده و بیشتر جنبه فکاهی داشته و زود تعطیل شده است .

مجله گلبن در سال ۱۳۱۵ شمسی در تهران بطور ماهیانه منتشر شده است .

مجله گلزار در سال ۱۳۰۱ شمسی در تهران بطور ماهیانه منتشر شده است .

مجله گل زرد بمدیری یحیی ریحان در سال ۱۳۳۶ ق.م. در تهران تأسیس شده

و شماره اول آن در شعبان همین سال منتشر شده است و هر دو هفته یک شماره چاپ

می شده است :

مجله گل سرخ بمدیری آقای تقی گلستان (ملك المحققين) در برج جدی ۱۲۹۹ شمسی در شیراز منتشر شده است. آقای گلستان بعد اقدام به نشر روزنامه گلستان در شیراز نموده است.

مجله گنجینه اصار بمدیری میرزا حسنخان اصراری (صدرالادباء) در سال ۱۲۸۴ شمسی در اصفهان منتشر شده است و سه شماره از آن چاپ شده.

مجله گنجینه فنون بمدیری محمدعلی تربیت در غره ذیقعد سال ۱۳۲۰ هجری با نوزده روز یکبار در تبریز منتشر شده است. با تربیت آقایان تقی راده و اعتصام الملك بهار نیز همکاری داشته اند مجله گنجینه فنون بمدت یکسال چاپ و منتشر شده است.

مجله گنجینه معارف بمدیری محمدعلی تربیت در سال ۱۳۰۱ شمسی در تبریز تأسیس و شماره اول آن در عقرب ۱۳۰۱ شمسی منتشر شده است. این مجله ماهانه بوده و جمعاً ۸ شماره چاپ شده است.

مجله ماهتاب بمدیری محمد امین ادیب در سال ۱۳۱۶ شمسی در شهر تبریز تأسیس و بمدت یکسال منتشر شده و سپس تعطیل گردیده است.

مجله مربی بمدیری علی اکبر سلیمی در سال ۱۳۰۶ شمسی در تهران بصورت هفتگی چاپ شده است آقای سلیمی در سال ۱۳۱۲ شمسی نیز اقدام به نشر مجموعه گلای رنگارنگ نموده و همه ماهه يك شماره از این مجموعه منتشر می ساخته است.

مجله مهر به صاحب امتیازی مجید موقر در سال ۱۳۱۲ شمسی در تهران منتشر شده است و مدیریت آن عملاً بمعهد نصرالله فلسفی بوده است. این مجله بطور ماهانه قریب چهار سال منتشر شده و سپس تعطیل گردیده و پس در سال ۱۳۳۰ شمسی و

بعداً نیز در سال ۱۳۴۲ تجدید انتشار شده و با هرگز موقر در سال ۱۳۴۶ تعطیل گردیده است.

مجله نامداری بمدیری عبدالعزیز جواهر کلام در سال ۱۳۱۳ شمسی در تهران بطور  
منتظمی منتشر شده است .

مجله ندای قدس بمدیری حسین قدس در مهرماه سال ۱۳۰۴ در تهران منتشر  
شده است .

مجله نسیم صبا بمدیری حسین کوهی کرمانی در سال ۱۳۰۲ شمسی در تهران منتشر  
می شده است .

مجله همایون در مهرماه سال ۱۳۱۳ در شهر قم تأسیس شده است . صاحب امتیاز  
این مجله علی اکبر حکیمی زاده و مدیر داخلی آن محمد همایون پور بوده است . از  
این مجله تا مرداد سال ۱۳۱۴ جمعا ده شماره منتشر شده است .

مجله ارمغان - قبلاً در ضمن شرح اسامی نشریات ادبی یاد آوری نمودیم که  
مجله کهنسال ارمغان بسبب اهمیت و ارزش بی نظیری که در تاریخ مطبوعات ایران  
داشته در پایان مقاله مجدداً از آن سخن خواهیم آورد . خدمت فوق العاده ای که این  
نامه ادبی بزبان و ادبیات فارسی انجام داده با در نظر گرفتن طول زمان انتشار آن  
که از نیم قرن تجاوز میکند آنرا در رأس نشریات ادبی قرار داده و شاید کمتر  
نشریه ای در جهان باشد که تا این حد زبان و ادبیات و تاریخ میهن خود خدمت  
کرده باشد .

این مجله در سال ۱۲۹۸ شمسی به صاحب امتیازی و مدیریت استاد بزرگ شعر  
و ادب معاصر ایران و حیدر دستگردی تأسیس گردید و تا دیماه ۱۳۲۱ که استاد در قید حیات بود  
با شور و علاقه زاندا الوصفی ماهیانه انتشار یافت . با معلومات وسیع و اطلاعات عمیق ادبی  
که بطور کامل مرحوم وحید از آن برخوردار بود و از سوی دیگر قدرت و  
قدرت و توانائی بی نظیر وی در سخن سرائی و سخن سنجی و دلبستگی و حرارتی که  
در این باره بخرج میداد موجب گردیده بود اداره مجله ارمغان که ضمناً محل تشکیل

انجمن های ادبی ایران و حکیم نظامی بسرستی استاد بودمرکز تجمع بزرگترین گویندگان و نویسندگان و محققان عصر گردو آثارشان هر ماهه برای استفاده اهل فضل و ادب در ارمغان منتشر گردد .

با در گذشت استاد در دیماه ۱۳۲۱ زبان و ادبیات فارسی یکی از بزرگترین منتقدان و خدمتگزاران واقعی خود را اردست داده جامعه ادب دوست را اراهنمائیهای ادیبانه و محافل شعر و هنر را از تذکرات نکته سنجانه محروم ساخت .

مجله ارمغان که آئینه ادب نمای اهل سخن و محققان و فصلاهی دور و نزدیک بود برای چندی دچار تعطیل گردیده دوستداران ادب و دانش ناغم و اندوه فراوان از این پیش آمدی صبرانه انتظار تجدید انتشار آنرا داشتند .

حوشبختانه این انتظار دیری نپائید و مجله ارمغان با همان سبک و روش دیرین مدیریت ادیب و شاعر نامدار آقای وحیدزاده ( نسیم ) خلف صدق استاد انتشار مجدد خود را آغاز نموده و اکنون با ارزش ترین نشریه ادبی است که بچاپ چهلمین دوره ادامه میدهد .

دوره های کامل ارمغان در تمام کتابخانه های عمومی و خصوصی جهان از دیرباز مورد استفاده و استفاضه اهل ذوق و هنر و محققان و دانش پژوهان و سخنوران بوده و ما امیدواریم سالیان دراز با ادامه انتشار خود عشاق سخن و ادب فارسی را از مطالعه خود بهره مند سازد .

(پایان)

سید شکرالله روشن

مثنوی انجمن ادبی اراک

## معاصران

دمی کا احساس آزادی نمایم

بروزی مرغکی خوش رنگ و زیبا

بصیاد دغمل گفت این سخنها

طبیعت چون بدادت قدرت و زور

که امثال مرا سازی تو مقهور

نمی خواهم مرا دلشاد سازی

و یا از دام خود آزاد سازی

نمی گویم رهایم کن از این قید

که تو با لفظه صیادی و من صید

ولیک از تو میدارم تمنا

بقلب کوچکم بدهی تسلی

حدا سازی چو سر از پیکر من

بود خون گرم و جاری در بر من

پر و بالم ز دست جود رها کن

ولو یکک ثانیه ترك جفا کن

ز زیر پای خود بنما رهایم

دمی کا احساس آزادی نمایم

سید مهدی شهپر

عضو انجمن ادبی اراک

## چه کنم

|                         |                             |
|-------------------------|-----------------------------|
| کشته تیغ جفایم چه کنم   | غرقه بحر دلایم چه کنم       |
| تا برخ طره شیرینک افکند | واله زلف دو تایم چه کنم     |
| تا مرا یاد بت سروقداست  | غافل از یاد خدایم چه کنم    |
| هست آن گلرخ بیگانه بواز | دردم و نیست دوایم چه کنم    |
| گرچه در آتش غم جام سوخت | بار پا بند وفایم چه کنم     |
| به امیدی که بگیرد دستم  | حسته ، افتاده ر پایم چه کنم |
| رفت و یاد رخ آن ماه حبس | نکند باز رهایم چه کنم       |
| تشنه چشمه مهرم شهپر     | کشته زهر جفایم چه کنم       |

## سحر

فن معالجه انسان یا علم طب امروز یکی از علوم صحیح و منظم انسانی است و اطباء عالم مقدار جهان آن عالم را بر مبادی صحیح و استوار بنیان نهاده اند. باید گفت که آن علم همانا از فن سحر بابلها زائیده شده و آن علم خرافی باستانی امروز بدین درجه کمال و اتفاق رسیده است. اقوام ابتدائی در بن النهرین در طول دوره تمدن سه هزار ساله خود همواره بر آن بوده اند که ارواح خبیثه از بدن شخص بیمار بدن شخص سالم نفوذ کرده و او را در تحت استیلاء خود در می آورند و برای نجات او از چنگال آن روح شریر باید ریشه از فلان گیاه یا برگی از فلان درخت یا سنگی از فلان کوه سائیده یا پخته و افسونی بر او دمیده و بدست کاهن که در همان حال باین معنی نیز طیب بوده بآن مریض بخوراند. (از تاریخ ادیان)



## بازاریابی و بازاریابی

کتاب «بازاریابی و بازاریابی» همانگونه که از عنوانش پیداست کتابی تحقیقی و تازه است که بقلم دانشمند عالقدر و استاد معظم آقای مهندس احمد آرام مدیرکل سازمان امور اداری و استخدامی کشور و استاد دانشگاه تهران با قلمی محققانه بفارسی روان و شیوا ترجمه و طبع و نشر شده است.

در زمان کنونی که ایران میکوشد همگام با سایر کشورهای صنعتی جهان پیش برود تألیف اینگونه کتابها تأثیر بسزائی در پیشبرد هدفهای صنعتی و اقتصادی کشور ما تواند داشت و همانگونه که مؤلف محترم مینویسد «در جهان پراز اسرار معاملات و دادوستدهای بازرگانی اگر نبض و گنجایش بازار و میزان مصرف و سهم رقباى همکار در دست بازرگان نباشد موفقیت او چندان محتمل نیست». بازرگانان، صنعتگران، صاحبان مدبر صنایع و کارخانه‌ها فکر و ذکر اساسی خود را در بازار و توسعه آن متمرکز می‌سازند.

این کتاب گرانبها در زمره انتشارات دانشکدهٔ م و م اداری و مدیریت بازرگانی بحلیهٔ طبع آراسته شده و دردسترس دانش پژوهان و سایر علاقه‌مندان نهاده شده است. جنبه‌های مختلف بازاریابی و بازاریابی در این کتاب بنحویستوفی مورد تحقیق و تدقیق قرار گرفته و با اعتماد ما خوانندگان از مطالعهٔ این کتاب، لااقل تا

نتایج فراوان برخوردار خواهند گرفت.

ما انتشار کتاب «بازاریابی و بازاریابی» را که چون دیگر آثار و تألیفات گرانبها و سودمند مؤلف محترم مورد استقبال دوستداران دانش قرار گرفته، بدانشمند ارجمند آقای مهندس احمد آرام تبریک گفته کامیابیهای بیشتری در زمینهٔ عرضهٔ اینگونه

تألیفات سودمند برای معظم‌له آرزو مینمائیم.

و نامه ماهانه ادبی، تاریخی، علمی، اجتماعی

# از مینا

سال پنجاه و سوم

دوره - چهارم

شماره - ۶

شماره شصت

شهر تهران

۱۳۵۰

تأسیس بهمن ماه - ۱۳۹۸ شمسی

( مؤسس : استاد سخن مرحوم وحید دستگردی )

( صاحب امتیاز و نگارنده : محمود وحید زاده دستگردی - نسیم )

( دبیر اول : دکتر محمد وحید دستگردی )

With the Compliments of  
the Cultural Counsellor  
to  
The Iranian Embassy  
New Delhi.

دکتر مهدی حمیدی

استاد دانشگاه

## زبان و ادبیات

تصویر شعر قدیم در مسیر شعر جدید

مدهای مدید است که درباره « زبان و ادبیات » چیزی ننوشتیم اما بمناسبت آنکه عشق و تقدیر این موضوع را شغل و حرفه من کرده است ناچار لحظه‌ای بپردازم است که از تفکر در این باره غافل مانده باشم و امروز که بنگارش این مقاله برخواهم روی هم رفته باینجا رسیده‌ام که :

تعداد شعرا و نویسندگان بزرگ عالم، آن نویسندگان و شاعرانی که به تمام کلمه از نظر من نویسنده یا شاعرند ، از تعداد پیغمبران اولوالعزم ازین دین است و هر که ازین دین باشد زیرا شاعران و نویسندگان دینی آنها هستند که در

و این کار را با اختیار نکرده‌اند. رسالت خود را، و عبارت دیگر خود را انجام داده‌اند. يك تنه در همه رنجها و محنت های بشری اند، بگفته بار تمام مصائب بشریت را بدوش کشیده‌اند، از آنچه که شربت و کراهت بوده است، بقدر جمعیتی نفرت و کراهت نموده‌اند، آنچه باعث آسایش و مسرت بوده است، بقدر عالمی ترویج کرده و پرورش داده‌اند، سلوت‌ها را به نیروی کلام موثر از سینه‌ها پاك کرده‌اند، ظلم را ! فساد را، را با نوك قلم برانداخته‌اند از دیو، آدمی ساخته‌اند رحم و شفقت آنها مانند نور کشید بر همه کس و همه چیز، بر انسان و حیوان و نبات و جماد، بر هر چه می‌تواند در زیر به «گائنات» واقع شود تا بیدار است برای رفاه «آنکه» و «آنچه» که در دنیا است، یا بیا می‌آید، از همه لذت‌ها و نعمتهای دنیا چشم پوشیده‌اند.

میدانید که تاشا حکاری بوجود آید، چه کارها باید کرد و از چه کارها باید بخت؟ چه دردها باید برد و چه بیداریها باید کشید؟

زبان و ادبیات در مظاهر مختلف خود، در شفقت، در عشق، در محبت و در آع و اشکال گوناگون عواطف جلوه‌هایی دیدنی و قابل تعظیم دارد و قوی‌ترین جلوه بالنی او در پیشانی «رحم و آزادی» آشکار است.

شاید بعضی‌ها بپرسند که امروز که صنعت بر مزار هنر فاتحه خوانده است، هنوز هم اثری از حیات ادبی باقی است، یا میتواند که باقی باشد؟ پس اینکه بیان و ادبیات مرده است دروغ می‌گویند!

آه آنست که سرعت سیر موشکها وزیر دریائیا با آنکه بسیار خارق‌العاده شبهه چیزی از قطعیت شهوات و امیال نخواهد کاست و اینها و مضافات بر این از درك انبوه ولنت، باز نخواهد داشت.

در رفته باشد، متأثر میشود و می‌اندیشد و اندیشه می‌برد

آنکه بوجود آید ، چون نطفه برشد رسیدنای خواه ناخواه از بدبیا آمدن را

است و چنین همینکه باعالم وجود گذارد ، در مراحل مختلف زشتی و زیبایی که

بینهایت شروع میشود و تا بینهایت امتداد می یابد ، جایی برای خود یافته است

لازمه وجودی اوست که در قید حدی از زشتی و زیبایی باشد ، پس پای اندیشه را

وجود انسان و پای بیان را باوجود اندیشه از جهان نمیتوان برید و همینکه بیان بوجود

آمد و ناگزیر ، یعنی بدلیل همان به وجود آمدن ؛ در قید حدی از زشتی و زیبایی

که گفتم از منهای بی نهایت تا باضافه بینهایت است ، بنابر ضرورتی که اقتضای وجودی

هر موجود است ، محدود شد ادبیات به وجود آمده است .

اجازه بدهید این خرقة سنگین فلسفی را از تن این اندیشه در آورم و بزبان

ساده تر بگویم که تا انسان درد دنیا باشد ، فکر میکند ، و تافکر میکند حرف میزند ،

پس حیات زبان لازمه حیات انسان است و این دو حیات همچون «جزء تجزیه ناپذیر»

تفکیک ناشدنی است و زبان یعنی بیان ، یا از لحاظ تأثیر ضعیف است ، یا متوسط ،

یا قوی و در هر حال بین درجات ضعف و قوت ناچار است که بحدی محدود باشد و

در درجه ای از درجات میان زشتی و زیبایی ، یا به تعبیر دیگر ، ضعف و قدرت

بنشیند ، این طبقات و درجات که خواه ناخواه بسته میشود ، ادبیات هر ملتی را

تشکیل میدهد .

بله آنها که میگویند : «زبان و ادبیات» مرده است ، دروغ میگویند ، یعنی

نمیخواهند دروغ بگویند ، بدون اندیشه و تعقل این حرف را میزنند ، زیرا بدلائل

که خواندید حیات زبان و ادبیات عین حیات بشر است ، پس تا زمانی که شما ام

یکی را می بینید و میاهوی عظیم او را از زیر درها تا بالای ستاره ها می بینید

حیات آن هنرگری ایمان قلبی داشته باشید . صنعت چهره هنر را می بینید

لند اما قیافه او را بدلتوا به خود می آراید و آثار وجودی خویش را  
زندگی او تزیین میکند .

لایزال الان بخاطر تان خطور می کند که خوب این بیان که لازمه حیات بشر  
چگونه میشود که باین ضعف و قدرت ، یازشتی و زیبایی متصف میشود ، علت این  
چیز چیست ؟ و آیا ممکن است که ضعف بیان را بقدرت بیان رساند ؟ و اگر جواب  
مثبت باشد ، بجه نحو ممکن است و بر این ضعف و قدرت ، نتیجه یا نتایجی هم  
مترب است ؟

جواب آنست که نیکارنده این سطور خود در همان درجه بی نهایت از ضعف  
است که نمیتواند دیگری را بقدرتی برساند ، اما از مشاهده آن قدرت عظیم که تجلی  
صورت بخش و مستی افزای آنرا از درون بسیاری از کلمات تماشا کرده است ،  
گاهیکه چنان مست شده که دامن از دست داده است و در چنین لحظاتی همه وجود او  
مستای واقعی این بیت بعدی بوده است که گفت :

خم ایرو که تو داری بهمه کس بنمایم

ماه نو هر که ببینند بهمه کس بنماید

و همین دلیل - در صورتیکه شما بخواهید - از این ببعد به نمودن مدامهای  
وی که دیده است خواهد پرداخت .

### غزل ناب

این خصوصیت یعنی بکار بردن استعاره و تعبیرات غیر مستقیم  
بیشتر در مقام بیان اندیشه و جائیکه بشیوه خود فکری را در حلیه  
غزل عرضه میکند بچشم میخورد و هنگامیکه زبان غنائی او بکار  
لند بملوکگی میسراید و فصاحت سعدی از سبک خامه اش غیر یزد  
( نقلی از حافظ )

## عبدالرفیع حقیقت (رفیع)

## نهضت‌های ملی ایران

(۶۷)

یعقوب لیث عازم گرگان شد

یعقوب لیث صفار فرمانروای کل مشرق ایران پس از تسخیر شهر نیشابور پایتخت طاهریان و منقرض کردن آن سلسله به تمشیت امور شهرها و رسیدگی به وضع مردم آن سامان پرداخت و همچنان در نیشابور بود تا به او خبر رسید که عبدالله بن محمد بن صالح از دامغان به گرگان عزیمت نموده و با حسن بن زید علوی (داعی کبیر) که شرح تسلط وی بر طبرستان در صفحات گذشته این تألیف بیان شد سازش کرده است، در اینجا یعقوب کمترین درنگ را جایز ندانست و تصمیم گرفت قبل از اینکه توافق حسن بن زید و عبدالله بن محمد به نتیجه رسیده و برای او ایجاد زحمت نماید به گرگان حمله کند از طرفی یعقوب بخوبی میدانست که حلیفه معتمد از حمله او به نیشابور سخت خشمناک خواهد شد به همین جهت با توجه به مخالفت و دشمنی دستگاه خلافت با حکومت حسن بن زید علوی (داعی کبیر) در طبرستان حمله به گرگان و طبرستان را بسیار مفید و بجا تشخیص داده بود و در صورتیکه توفیق مییافت و حسن بن زید علوی (داعی کبیر) را که دولت طاهریان و دستگاه خلافت از عهده آن بر نیامده بود شکست میداد حلیفه بغداد در ازای این خدمت وی تقصیر حمله به نیشابور و انقراض دولت طاهریان را نادیده می‌گرفت. نوشته‌اند، یعقوب ابتدا نامه‌ای مبنی بر درخواست تحویل عبدالله و همراهان وی که به طبرستان رفته بودند به حسن بن زید علوی نوشت ولی حسن بن زید از تحویل آنان خودداری کرد.

سراجم یعقوب در محرم سال ۲۶۰ هجری از نیشابور بخارج شد و بر اعراس

وجه دهد رسولانی به نزد خلیفه معتمد به بغداد فرستاد و گزارش داد.  
 ۱. به گرگان و طبرستان را به اطلاع رسانید یعقوب از راه اسفراین  
 و گان پیش رفت در این موقع یکی از افراد خوارج بنام (بدیل کشی) با یعقوب  
 می کرد بطوریکه این اسفندیار نوشته است (۱) یعقوب یکی از یاران حسن بن  
 زید علوی بنام سکنی را که دارای قدرتی بود و در دهستان گرگان سکونت داشت با  
 او وعده حکومت گرگان و استرآباد با خود همراه کرد (سکنی) به طمع حکومت  
 گران و طبرستان که یعقوب وعده آن را به او داده بود با حسن بن زید علوی (داعی  
 کبیر) بمخالفت پرداخت و به یعقوب لیث پیوست و با راهنمایی او یعقوب روز هرمزد  
 ماه اردیبهشت سال ۲۶۰ هجری به ساری وارد شد.

#### فرار حسن بن زید علوی از ترس یعقوب لیث

حسن بن زید علوی پس از آگاهی به خیانت (سکنی) در دهستان و همراهی  
 او با یعقوب لیث در کار مقابله با یعقوب دچار سستی گردید، وی پس از مذاکره با  
 ارباب خود حسن عقیقی را از طرف خود در ساری گمارد و سپس با اتفاق عبدالله بن محمد  
 و کوهستانیهای طبرستان پناه برد.

یعقوب پس از ورود به ساری حسن عقیقی را شکست داد و سپس به تعقیب حسن بن  
 زید علوی (داعی کبیر) پرداخت، سرعت عملی را که یعقوب در تعقیب حسن بن زید  
 به برد باعث شد که کلیه یاران و همراهان داعی کبیر که تعداد آنان را پانصد تن  
 بنامند (۲) از گرد وی پراکنده شوند و داعی کبیر تنها با به فرار گذارد و راه بین  
 آمد را که پوشیده از درختان تنومند جنگلی بود با استفاده از شعله شمع و

راه گشائی مخفیانه در جنگل پیماید.

حسن بن زید علوی که یارای مقاومت و جنگ با یعقوب لیث صفار را نداشت ناگزیر از آمل به رویان گریخت و از آنجا نیز به دهکده شیر پناه برد ، یعقوب در تعقیب وی از آمل به کلار رفت و به دیلمیان ساکن دهکده شیر پیغام فرستاد که باید داعی کبیر را دستگیر کرده و تحویل نمایند در غیر این صورت با زور به دهکده وارد خواهد شد . دیلمیان از تحویل داعی کبیر خودداری کردند و برای مقابله با یعقوب از مرد دلیری بنام گوکیان که ساکن دهکده فخر بود یاری خواستند و به دستگیری او به اردوی یعقوب شبیخون زدند و بار و بنه او را چپاول کردند ، یعقوب ناگزیر با عصبانیت به کجور رفت و با شکنجه و آزار حراج دوسال را از مردم آن سامان گرفت طبق نوشته ابن اسفندیار (۱) ، (تا ولایت چنان شد که از طعام و لباس هیچ با خلق نماند) .

### قیام مردم چالوس برضد نماینده یعقوب

یعقوب لیث صفار پس از تسلط بر سرزمین طبرستان لیث بن فنه را به امیری رویان و بادوسپان را به حکومت طبرستان و ابراهیم بن مسلم خراسانی را به فرمانروائی چالوس برگزید و خود در آمل ماند ، مردم چالوس برضد ابراهیم بن مسلم خراسانی نماینده یعقوب لیث شورش کردند و محانه وی حمله بردند و خانه او را در حالی که خوه وی در درون آنجا بسر میبرد آتش زدند و یاران او را نیز بقتل رسانیدند ، یعقوب لیث پس از آگاهی از این اتفاق سخت خشمگین شد و به چالوس رفت و خانه شورشیان را آتش زد و گروهی از آنان را کشت و درختهای آنجا را کند و به جنگلهای اطراف چالوس آتش در افکند و از راه کندسان به کلار و از آنجا به رویان رفت ، در حسن



بیشترشترهائی که یعقوب در زیر بار و بنه داشت از نیش مگس ها

(۱)

یعقوب جمعی از یاران حسن بن زید علوی را در طبرستان اسیر کرد و عده زیادی  
 مبادات علوی را که در طبرستان بسر میبردند اسیر کرد و آنان را به سیستان فرستاد  
 و در حبس سال ۲۶۰ هجری).

### بازگشت یعقوب از طبرستان

یعقوب و سربازان وی که هیچگونه آشنائی به وضع طبیعی طبرستان نداشتند  
 سرانجام با تحمل ناراحتی های زیاد که ناشی از بارندگی پیاپی و به وجود آمدن گل و  
 لای در راههای کوهستانی و صعب العبور آن منطقه بود خود را به آمل رسانیدند ،  
 در این موقع حسن بن زید علوی (داعی کبیر) که از گرفتاری یعقوب لیث و همراهان  
 وی آگاه شده بود از طریق راههای فرعی مخفیانه به تعقیب وی پرداخت ولی یعقوب  
 از حرکت و تعقیب پنهانی حسن بن زید مطلع شد و از راه کنار دریای خزر به سوی  
 شتافت و داعی کبیر ناگزیر در پناه جنگلهای انبوه آن نواحی پای به گریز نهاد و به  
 کوهپایه پناه برد ، و قتیکه یعقوب از دست یافتن به حسن بن زید نا امید شد از راه  
 قاتل به (کردآباد) رفت در بین این راه متوجه شد که حسن بن زید علوی (داعی کبیر)  
 و یارانش بیشتر پل ها را شکسته و راهها را خراب کرده اند (۲) به همین جهت با عصبانیت  
 و خشونت بسیار پس از وصول معادل خراج دو سال از مردم آن نواحی (دشت) به آمل  
 از آنها به ساری رفت .

### عجز یعقوب از مقابله با حسن بن زید علوی در طبرستان

یعقوب لیث سفار در لشکر کشی به سرزمین طبرستان مانند جنگهای گذشته

خود رشادت و شهادت قابل توجهی برز داد بطوریکه حسن بن زید علوی (داعی کبیر) فرمانروای مقتدر طبرستان در اثر این ثبات و پافشاری او را به (سندان آهنگران) تشبیه کرده بود، (۱) ولی سرانجام یعقوب با همه آن رشادت و بی باکی نتوانست این سرزمین موفق شود طبری نوشته است چهل روز رعد و برق و بارندگی دوام پیدا کرد، بدانگونه که لشکریان نمی توانستند از جایی به جای دیگر نقل مکان کنند. در همین حال زلزله بزرگی نیز حادث شد که دوهزار تن از یاران یعقوب را را زیر خاک فرو برد، از طرفی یعقوب مطلع شد که جمعی از زنان کوهستانی طبرستان به مردان خود سپرده اند که یعقوب را به دره های کوهستان بخوانند تا پس آنکه به داخل دره ها کشیده شد زنان بر سر او ناختن آرند.

بدین جهت یعقوب دریافت که بیش از این توقف او در آن ناحیه به مصلحت نیست از طرفی خبر یافت که مردم بخارا در یکی از روزهای آیدینه خطبه بنام نصر بن احمد (سامانی) خوانده اند و نام یعقوب لیث را از خطبه انداخته اند (روز جمعه نخستین از ماه رمضان سال ۲۶۰ هجری (۲) از طرف دیگر خبر دادند که حسین بن طاهر بن عبدالله به (مرورود) داخل شده و فرماندار خوارزم نیز با دو هزار نفر ترك همراه اوست، در ضمن یعقوب در این تلاش و کوششهای پی گیر خود بخوبی دریافته بود که دستگیری حسن بن زید علوی (داعی کبیر) در سرزمین کوهستانها و پر از جنگل طبرستان غیر ممکن میباشد بنابر این تصمیم قطعی مبنی بر خروج از این سرزمین گرفت و از ساری رهسپار سرزمین قومس گردید و پس از ورود با سمنان به سوی ری عزیمت نمود.

۱- یعقوب لیث تألیف دکتر باستانی پادیزی صفحه ۲۰۷ نقل از کامل ابن اثیر و وفیات

الایمان جلد ۵ صفحه ۲۶۲

۲- تاریخ چهارم صفحه ۹۳

### دستگیری و کشته شدن عبدالله بن محمد سکری

عقوب لیث در طبرستان چهار ماه بطول انجامید (۱) وی در بازگشت از این سفر بی حاصل و پر زیان از لشکریان خود سان دید و معلوم شد قریب چهل تن از افراد او تلف شده اند، و در این لشکر کشی با وجود تلفات فراوان مقصود او بر نیامده بود ظاهراً همه این فعالیتها برای دست یافتن به عبدالله بن محمد بن محمد که منجر به جنگ با حسن بن زید علوی (داعی کبیر) گردید ولی عبدالله بن محمد پس از فرار حسن بن زید از طریق دریا فرار کرد و پس از مدتی با اتفاق برادرانش از صلابی حاکم ری پناهنده شد.

عقوب لیث در ذی الحجه سال ۲۶۰ هجری نامه ای به حاکم ری اعلام کرد که خلیفه حکومت ری را نیز به وی سپرده است وی در این نامه از صلابی حاکم ری خواسته بود که عبدالله بن محمد و برادرانش را که به ری پناه برده اند تسلیم دارد، در غیر این صورت با او بجنگ خواهد پرداخت حاکم ری مصلحت در آن دید که عبدالله بن محمد و برادرانش را به یعقوب تحویل دهد، بنابراین دستور داد آنان را دستگیر کرده و به نزد یعقوب لیث که تا خوار (گرمسار فعلی) به سوی ری پیش آمده بود برد، یعقوب ایشان را همراه خود به نیشابور برد و در محله شادباخ با میخهای آهنین بر دیوار دوخت (۲)

### نتیجه لشکر کشی یعقوب به گرگان و طبرستان

لشکر کشی یعقوب لیث به گرگان و طبرستان جز از جهت قتل عبدالله سکری و یکی از لشکر کشی های بی نتیجه این قهرمان تاریخ که بدون توجه به

عوامل طبیعی و وضع سپاهیان و همچنین ذخیره و سلاح سورت گرفت (۱) عجم تولد یعقوب در این لشکرکشی موجب عصبانیت شدید او شد که گرفتن خراج در سالار مردم آن سرزمین و شکنجه و آزار آنان و همچنین چهار میخ کشیدن عبدالله بن محمد سکزی در اثر ناراحتی هائی بود که در این سفر طاقت فرسا بر او وارد شده بود و این اعمال با رفتار قبلی بکلی فرق داشت .

### نگرانی خلیفه معتمد از پیشرفت یعقوب در ایران

صلابی حاکم ری جریان اقدامات و فعالیتهای یعقوب لیث را به خلیفه معتمد گزارش داده و اشاره کرد که یعقوب ادعا دارد که خلیفه حکومت ری را نیز به عهده او محول کرده است معتمد در پاسخ حاکم ری اعلام داشت که ادعای یعقوب صحیح نیست .

خلیفه از رفتار یعقوب سخت خشمناک شد و دستور داد یاران و غلامان یعقوب را که در دستگاه خلافت در بغداد بودند توقیف و زندانی کنند و اموال آنان را نیز مصادره کرده ، در ضمن نامه ای به عبدالله بن طاهر که در آن موقع حاکم عراق بود نوشت تا حجاج خراسان و طبرستان و گرگان و ری را جمع کند و فرمان خلیفه را در مورد اینکه یعقوب دیگر حاکم خراسان نیست، برای ایشان بخواند ، عبدالله بن طاهر نیز بموجب دستور خلیفه فرمان را خواند و سی نسخه از آن رونوشت برداشت و بکلیه نواحی فرستاد تا مردم از آن آگاه شوند (۲) مضمون آن فرمان چنین بود : ( ما قبل از این یعقوب لیث را به ایالت سیستان سرافراز کرده بودیم اکنون که علامت طغیان از وجنات حال او ظاهر شد حکم می کنیم که بر وی دست

۱ - یعقوب لیث تألیف دکتر باستانی پاریزی صفحه ۲۲۱

۲ - وفیات الامیان جلد پنجم ۴۵۵

### پشیمانی یعقوب از دستگیری سادات مقیم طبرستان

یعقوب لیث پس از آگاهی از ناراحتی وحشم خلیفه معتمد متوجه شد که اقدامات  
 وند سادات علوی هر چند به نفع خلیفه بوده مورد توجه قرار نگرفته است ،  
 بهت آزرده خاطر گردید و از اینکه عده‌ای از سادات مقیم طبرستان را رنجانده و  
 آن سرزمین را به آتش و خون کشیده است پشیمان شد ، زیرا هم ایشان بودند که  
 بهت پر شور علویان را در طبرستان پایه گذاری نمودند و بهت آنان سنگرو  
 پایگاه بزرگی علیه دستگاه خلافت جبار عباسیان بشمار میرفت ، بموجب نوشته  
 تاریخ طبرستان (۲) : ( به سجستان نامه نوشت به نایب خویش تا علویان را گه گرفته  
 و به آنجا فرستاده بود خلاص دهد و نفقه تا به ولایت خویش شوند ، چنانکه او  
 نوشت خلاص دادند و یکی از سادات مرادر حسن بن زید ، ابو عبدالله محمد بن  
 زید بود . )

داعی کبیر نیز پس از خرج یعقوب لیث از طبرسنای با عده زیادی از افراد  
 به طبرستان آمد و مردم نیز گرد او جمع شده و به فرمانروائی او شادی کردند ،  
 حسن بن زید در ماه صفر سال ۲۶۳ هجری به گرگان رفت و در همان هنگام خبر دادند  
 برادرش محمد بن زید و دیگر سادات که طبق دستور یعقوب لیث از زندان سیستان  
 رها شده بودند به گرگان رسیده اند .



استاد سخن: وحید دستگردی

## غزلی دلتواز

ز گلستان جهان صرفه بود خارم و بس  
 نهال عشق ثمر داد انتظارم و بس  
 بگرد من قفس آهن است باغ وجود  
 بجرم آنکه درین باغ من هزارم و بس  
 ز چار موج حوادث نمیرسم بکنار  
 جز این که یار کند جای در کنارم و بس  
 خدایرا مقشان دامن از چه میدانم  
 بدامن تو درین رهگذر غبارم و بس  
 غلام زلف سیه فام پر خیم و شکنم  
 که دفتری است ز آشفته روزگارم و بس  
 فراز چشم چو ابرو بهر که دادم جای  
 نشاند چون مژه در دیده نیش خارم و بس  
 شنیده‌ای بسکندر چه گفت دارا گفت  
 قتیل مظلومه مهر مهر یارم و بس  
 شکسته خاطر م از خامه شکسته خویش  
 زبون این دو زبان سیاهکارم و بس  
 چه جای شکوه ز اغیار در زمانه وحید  
 که پایمال حوادث بدست یارم و بس

## در هنر اثر هنری است

حکایات و داستانهای گلستان غالب مسائل و موضوعهای فردی و اجتماعی را در بر دارد اما آرمان و هدف و کمال مطلوب سعدی همه بر پایه دانش و روش پرورش یافته و هست.

(در حسن معاشرت و آداب مجاورت در لباسی که متکلمان را بکار آید و مترسلان را بلاغت افزاید) در پایان گلستان فرماید.

« غالب گفتار سعدی طرب انگیز است و طبیعت آمیز و کوتاه نظران را بدین علت زبان طعن دراز است که مغز دماغ بیهوده بردن و دود چراغ بیفایده خوردن کلاه خردمندان نیست ولیکن بررأی روشن صاحبان که روی سخن در ایشان است پوشیده نماند که در موعظه های شافی را در سلك عبارت کشیده است و داروی تلخ نصیحت بشهد ظرافت برآمیخته تا طبع ملول ایشان از دولت قبول محروم نماند.

روش پرورش در نظر سعدی وقتی نتیجه بخش میباشد و تعلیم برای تربیت سودمند است که استعداد و اصالت و اجتماع و علم و عمل با آن موافق باشد.

نظر سعدی با دانشمندان عصر حاضر که تعلیم و تربیت را بر موازین روانشناسی و فلسفاتی استعداد قرار داده اند یکسان است.

در حکایت سوم از باب اول ( طایفه دزدان بر سر کوهی نشسته بودند و منفذ دروازه بسته ) موضوع وراثت جسمانی و روانی را تحت مطالعه قرار میدهد.

بعد از آنکه « مردان دلاور از کمین بدرجستند و دست یکان یکان بر کتف یکدیگر میمالانند و هرگاه ملك حاضر آوردند همه را بکشتن اشارت فرمود اتفاقاً در

آن میان جوانی بود میوه عنقوان شبایش نورسیده و سبزه گلستان عذارش عود میزد  
یکی از وزراء پای تخت ملک بوسه داد و روی شفاعت بر زمین نهاد و گفت این پسر  
هنوز از باغ زندگانی بر نخورده و از ریعان جوانی تمتع نیافته توقع بکرم اخلاق خداوندی  
همی باشد که به بخشیدن خون او بر بنده منت نهد ..

مطلب و مایه بافت و تار و پود یا مغز حکایت محاوره و مناظره در باب قانون  
توارث است.

وراثت شباهت در شکل و اندام و همچنین در صفات و مشخصات و فضایل و معایب  
اخلاقی با نژادی است ( دکتر خمیری ) در کتاب بیولوژی وراثت مینویسد « در طب  
قدیم توارث عاملی مرموز بشمار آمده و در حکم عواملی ساری است ،

که سبب میشود پاره‌ای از صفات و مشخصات والد در عده‌ای از موالید بروز  
کند - در عده دیگر بحال کمون حتی در چند نسل باقی بماند و روزی این یادگار  
و میراث نیاکان در عده‌ای از موالید نمایان گردد این نوع را وراثت فعال نامند .  
وراثت شامل کلیه اعمال حیاتی مانند ساختمان ماده حیاتی و وظایفی که  
اعضاء انجام میدهند و طرز رشد موجود و اندامها و شکل آنها که از اسلاف باخلاف  
و نیاکان به فرزندان ) میرسد ، این آخرین نظری است که استاد دانشگاه تهران  
( با توضیحات بعد ) از مجموع طب و زیست شناسی معاصر گرفته است .  
سعدی در هفت قرن و نیم قبل چنین گفته است .

« .. ملک روی از این سخن درهم کشید و موافق رأی بلندش نیامد و گفت  
پرتو نیکان نگیرد هر که بنیادش بداست - نسل فساد اینان منقطع کردن اولیتر و  
میخ تبارشان بر آوردن که آتش کشتن و اخگر گذاشتن واقعی کشتن و بچه نگار  
خردندان نیست .



هرگز از شاخ بید بر نخوری

اگر آب زندگی بارد

گزنی بوریا شکر نخوری

فرو مایه روزگار مبر

تجربست شناسی گوید :

... حیوانات اهلی و خانگی که از چندی پیش از نژاد های وحشی جدا

شده اند صفات و حالات اجدادی را در نتیجه تربیت از دست داده اند .

ترانسفورمیست ها معتقدین به تغییر و تحول وراثت در اثر تربیت و شرایط محیط  
ژنوتیپی وراثت را تدریجی و امری طبیعی میدانند .

(لامارک) از پیشروان این مکتب گوید « موجود زنده در خود خواص ثابت

ندارد و تابع کیفیات و شرایط محیط است . تا شرایط محیط ثابت است موجود بدون

تغییر میماند و وقتی در محیط دیگر گونی پدید آید روابط موجود با محیط بر هم میخورد

و بتدریج در ساختمان آن تغییر عارض میشود .

چارلز ۱۸۰۹ - ۱۸۸۲ م ( داروین ) گوید « وقتی عده زیادی از افراد یک

گونه را جمع آوری کنیم و در آنها دقیق شویم بهیچوجه آنان را مشابه نمیایم زیرا

هر يك واجده مشخصات مخصوصی بخود میباشند - شرایط خارجی محیط و عامل دیگر

در بروز این اختلافات مؤثرند ... »

مرحوم محمد علی فروغی قدس سره در کتاب سیر حکمت در اروپا مینویسد :

از نیمه سده هیجدهم کم کم برای بعضی از دانشمندان این نظریش آمد که

در انواع و اصناف تغییر دست میدهد و از نوعی بنوعی متحول میشوند و این نظر

پیش آمد که ارباب علوم طبیعی باحوال موجودات جاندار و انواع و اصناف و

آنها احاطه یافتند و بنکاتی پی بردند که منشاء این فکر شد از جمله

در ساختمان بدن جانداران غالباً ناهنجاریهایی دیده میشود یعنی از

که بطور کلی بر آن هیأت باید باشند مخلف میکنند و از قاعده خارج

یعنی و بسیار دیده شده که ساختمان وجود گیاه یا جانور تغییر مییابد چنانکه  
ورندگان گل و گیاه و مرغ و خروس و جانوران دیگر این نکته را دانسته و  
به برداری میکنند و اصنافی از جانور و گل و گیاه مطابق میل خود میپروند.

و نیز بر خوردند باینکه اعضاء و اندام موجودات جاندار در هر محیطی  
متناسب با آن محیط است و چون محیط عوض میشود اعضای جاندار به مقتضای محیط  
از تحول مییابد.

در آغاز سده نوزدهم لامارک فرانسوی اظهار عقیده کرد بر اینکه موجود  
جاندار در آغاز سیار ساده و در مرتبه پست بوده سپس کم کم تغییر حالت داده و تنوع  
تفصیل یافته است.

و او علت و اسباب اصلی این تحول را تأثیر محیطی دانست که گیاه یا جانوران  
بست مینمایند.

کیفیات محیط از گرما و سرما و خشکی و تری و خاک و آب و مانند آن در  
عضاء و جوارح ساختمان بدن تأثیر کرده و اختلافاتی که در این کیفیات روی داده  
قتضاهای ناز و پیش آورده و احتیاجات نو برای موجود و جاندار ایجاد نموده و  
ماختمان بدن برای رفع آن احتیاجها و متابعت اقتضاهای تغییر یافته و هیت تازه اختیار  
برده و این احوال تازه در وجود آن جانور کم کم عادت و طبیعت ثانوی شده در توالد  
تناسل بارث منتقل گردیده و باین طریق از يك نوع بنوع دیگر تحول دست داده  
تنوع پیدا شده است.

(هربرت اسپنسر ۱۸۲۰-۱۹۰۳م) میگوید «زندگی توافق مستمر روابط دوری

روابط بیرونی استعاده اولیه جهان در آغاز متشابه و یکسان بود سپس خورشید و  
سیارات و اقمار پدید آمد.

تکم گیاه چیزی ساده است و هر رنگ و همشکل چون نمونگی که شده

در این کتاب و میوه میشود حیوان در آغاز نطفه است سپس از وحدت بکثرت و تنوع

این کیفیت در جمع امور حتی در اوضاع اجتماعی بشری و احوال روحی و عقلی انسان داده میشود و لازمه تحول و تکامل است و با تراکم اجتماع همراه است.

دکتر الکسیس کارل (۱۸۷۳ - ۱۹۴۴) زیست شناس عالی مقام بقای آدمی را همون تطابق با محیط میداند و در این رشته به تفصیل بحث مینماید که شایان بررسی و مطالعه است.

از بیانات فوق این نتیجه حاصل میشود که مداخله محیط بنظر عامل مهم میاید ولی با مطالبی که گفته خواهد شد هنوز تأثیر محیط بطور کلی مورد اتفاق نیست و قال و اقول در آن بسیار است.

(سعدی) که همواره با عالمان و محققان زمان در بلاد خاور و باختر معاشر بوده در جمع این نظرات (که البته با امثله و شواهد حسی این زمان کاملتر شده) وزیر ملک را طرفدار تأثیر محیط در امر تعلیم و تربیت معرفی میکنند ( . . . وزیر این سخن بشنید طوعا و کرها (خواهی نخواهی) به پسندید و گفت آنچه خداوند دلم ملکه فرمود عین حقیقت است که اگر در صحبت بدان تربیت یافتی طبیعت ایشان گرفتاری اما بنده امیدوار است که بعشرت صالحان تربیت پذیرد و خوی خردمندان گیرد که هنوز طفل است و سیرت بقی و عناد آن گروه در نهاد آن مستحکم نشده بر حدیث است.

حامن مولود الاوقد یولد علی الفطره ثم ابواه یهودانه و نصرانه و مجسانه

با بدیان یسار گشت همسر لوط خاندان نبوتش کم شده

یک اسباب کهنه یوزی چند یی نیکان گرفت و مردم شد

این بگفت و طایفه ای از ندمای ملک باوی بشفاعت یار شدند تا ملک از سر خون او درگذشت و گفت بخشیدم اگر چه مصلحت ندیدم .

فی الجمله پیر را نیاز و نعمت بر آوردند و استاد ادیب را بتربیت او نصب کردند تا حسن خطاب ورد جواب و اداب خدمت ملوکش در آموختند و در نظر همگان پسند آمدند باری وزیر از شمایل و خوی و عادات ( او در حضرت ملک شمه ای ( اندک ) همی گفت که تربیت عاقلان درو اثر کرده است و جهل قدیم از حبلت ( ذات و سرشت ) او بدر بر دهم ملک را زین سخن تبسم آمد و گفت :

عاقبت گرگ زاده گرگ شود      گرچه با آدمی بزرگ شود

در بیولوژی وراثت است که اثر محیط بروی ماده زنده کلیت ندارد . و اگر هم مواردی دیده شود نامحسوس و کند و تدریجی است بنابراین وقتی بر حسب اتفاق در فردی تحولی پدید آید احتمال انتقال و بروز تحول در فرزندان نسل دورتر بیشتر خواهد بود تا نسل بدون فاصله و اساساً باید بدانیم و فراموش نکنیم تغییرات مؤثر از محیط عارضی است نه ذاتی و محیط نمیتواند بطور کلی از یک ریشه و یک جرثومه خلق جدیدی که نوع جدیدی باشد بوجود آورد .

بنابراین موجودات از لحاظ صوری تابع تحولات محیط اند نه از لحاظ جوهری و ماهوی سعدی فرماید دو سالی دو برین بر آمد طایفه او باش محلت درو پیوستند و عقد مراقت بستند تا بوقت فرصت وزیر و هردو پسرانش را بکشت و نعمتی یقیاس برداشت و در مقاره دزدان بجای پدر بر تخت نشست و عاصی شد ملک دست تحیر بدندان گردن گرفت و گفت .

شمشیر یک از آهن بد چون کند کسی

تا کس به تربیت نشود ای حکیم کسی

از آن که در لطافت طبعش خلاف نیست

از باغ لاله روید و از شوره زار خس

و این نظر کلی دانشمندان در قرن سدی بوده که تعلیم و تربیت ناصالح تیغ-

افشان در کف زندگی مست است یا بقول سنائی چو دزدی با چراغ آید گزیده تر

بروگالا.

در باب دوم گلستان حکایت ۳۶ در داستان مناظره فقیه و پسرش و حکایت مشق

تق در باب سوم و در باب هفتم جدال سعدی با مدعی دریان توانگری و درویشی روش

بحث و گفتگوی سعدی در دو قطب مخالف خوانده میشود که سرانجام نقطه عطف سخن

در تأثیر تربیت است.

حکایت اول از باب هفتم - یکی از وزراء را پسری کودک بود پیش یکی از

دانشمندان فرستاد که مرین را تربیتی کن مگر عاقل شود روزگاری تعلیم هم میکردش و

مؤثر نبود پندرش کس فرستاد و گفت این عاقل نمیشود و مراد یوانه کرد.

چون بود اصل گوهری قابل تربیت را در او اثر باشد

هیچ سیقل نکو نداند کرد آهنی را که بد گهر باشد

سک بدریای هفت گانه مشوی که چو ترشد پلیدتر باشد

خر عیسی گرش بمکه برند چون بیاید هنوز خراب باشد

و در حکایت منظومه‌ای این معنی را با چهره دیگری بیان میکند.

پیر مردی لطیف در بغداد دخترک را بکفش دوزی داد

سرو سنگدل چنان بمکید لب دختر - که خون از او بجکید

استادان پند چنان دیدش پیش داماد رفت و پرسیدش

چند خانی (گزیدن) - لبش نه تابان است

بمزاحت (خوش طبعی) نگفتم این گفتار      هزل بگذار وجد اندر بر ما

خوی بد در طبیعتی که نشست      ندهد جز بوقت مرگ از دست

و در حکایت ششم از باب سوم

یکی بچه گرگ میپرورید

چو پرورده شد خواجه را بردید

در باب هشتم در شماره حکمت فرماید

گر نشیند فرشته‌ای با دیو      وحشت آموزد و خیانت ورید (مکروهیله)

از بدان نیکوئی نیاموزی      نکند گرگ پوسنین دوزی

و در قطعه      با بدان یار گشت همسر لوط

یا آنکه      پسر نوح با بدان بنشست

و نظایران در بوستان میرساند که (سعدی) بی نظر در تأثیر محیط در آثار

وراثت نبوده است بطور کلی نظر پیشینان که ادباء و شاعران سخندان زبان گویای

آنان بودند تعلیم و تربیت نتوانسته صفات و مشخصات و فضایل و عیوب اخلاقی یا

نژادی را تغییر دهد و اگر در ظاهر تحولی بنظر آید صوری است و ذاتی نمیشود.

توان شناخت بیک لحظه در شمائل مرد

که تا کجاش رسیده است پایگاه علوم

ز خبث باطنش ایمن مباش غره مشو

فردوسی فرماید      که خبث نفس نکردد بسالها معلوم

درختی که تلخ است و یراسر شت      گرش برنشانی بیاغ بهشت

وراز جوی خلش بهنگام آب      به بیخ انگبین ریزی پوشد غلب

سراجام گوهر بکار آورد      همان میوه تلخ بار آورد

ن شاید ستردن سیاهی ز شب  
که زنگی به شستن نکردد سپید  
بود خاک در دیده انباشتن

ن باشد عجب  
مندان امید  
اصل چشم بهی داشتن  
در تأثیر محیط

شود جامهات سر بسر عنبری  
بغیر از سیاهی نیامی دگر

میر فروشان اگر بگذری  
وگر خود روی پیش انگشت گر

اعتقاد دانشمندان (ژتیک) علم وراثت این است .

تخم يك موش حیوانی جز موش تولید نمیکند و از تخم قورباغه جانوری جز  
قورباغه بدست نمیاید ولی با همه این احوال اعتقاد بدوام وراثت بحالت ثابت یا تأثیر  
تربیت میان دو قطب در نوسان است .

خردمندان معتقدند که احیای انسان وقتی تحقق می پذیرد که جسم و جان وی  
تواند بر وفق خواص طبیعی خود رشد و پرورش یابد نه بر طبق نظرات مکتب های  
مختلف تعلیم و تربیت .

روش پرورش فرزندان در مکتب سعدی

پسر را خردمندی آموز و رای  
بمیری و از تو نماند کسی  
پسر - چون پدر نازکش پرورد  
گوش دوست داری بنارش بدار  
به نیک دیدنش وعده و بیم کن  
ز توبیخ و تهدید استاد به  
وگر دست داری چو قارون به گنج  
که باشد که نعمت نماند بدست

چو خواهی که نامت بماند بجای  
که گر عقل و رایش نباشد بسی  
بسا روزگاران که سختی برد  
خردمند و پرهیز کارش برآر  
خردی درش زجرو تعلیم کن  
و آموز را (مدح) تحسین وزه  
پسر پرورده را دسترنج  
در دستگامی که هست

|                             |                              |
|-----------------------------|------------------------------|
| پایان رسد کیسه سیم و زر     | نگردد نهی کیسه پیش و پس      |
| چه دانی که گردیدن روزگار    | بفریت بگرداندش درد و یار     |
| چو برپیشه‌ای باشدش دسترس    | کجاست حاجت برد پیش کس        |
| هر آن طفل کوجور آموزگار     | نه بیند جفا بیند از روزگار   |
| پسر را نکودار و راحت رسان   | که چشمش نباشد بدست کسان      |
| هر آنکس که فرزند راغم نخورد | دگر کس غمش خورد و بدنام کرد  |
| نکه دار از آموزگار بدش      | که بدبخت و گمراه کند چو خودش |

### میکنده، میخانه، خرابات، دیرمغان

شاید این کلمات در دیوان حافظ بیش از دیوان شاعران دیگر آمده باشد و غالباً از آن مفهومی غیر از مفهوم لغوی آن اراده شده است. باده و هر مسکری در شرع اسلام حرام است، هم ساختن هم خرید و فروش و هم آشامیدن آن، پس ناچار باید فرض کرد غیر مسلمان‌ها ساختن و خرید و فروش آن میپرداختند. از فحواي اشعار حافظ برمیآید که زردشتیان بدان کار مباشرت میکردند و از اینرو مجازاً به مباشرین آن کلمه (مغ) را که در اصل عنوان روحانیان آن طایفه است اطلاق میکنند و باز این مجاز کشش بیشتری پیدا کرده میکنده و میخانه، دیرمغان و مباشرین دیرمغان میشود.

( از کتاب نقشی از حافظ )



## جوانمردان

(۳)

از مطالعاتی که از رسایل جوانمردان بدست می‌آید، توجه عمیق آنهاست در  
به خشن اجتماعی و ایجاد و برقرار کردن روابط و ضوابط انسانی در میان آنها،  
ناسفاهه تا کنون در این بخش از ادبیات اجتماعی کوشش و اهتمامی چشمگیر بعمل  
نیامده است.

کسانی که در گذشته درباره فتیان و جوانمردان رسائلی فراهم آورده‌اند بعضی  
از آنها کوشش زیاد نموده‌اند که عرفان ایرانی را با تصوف اسلامی یکی نمایند،  
در این مورد با آسانی نمیتوان قضاوت نمود مگر هنگامی که عرفان ایرانی باز -  
شناخته شود و تفکیک گردد، بسیاری از عرفان شناسان جهان - معتقدند که تنها راه  
رسیدن بصلح حقیقی در پرتو تجلیات و شناخت و پیاده کردن عرفان ایرانی میسر  
و مقدور است.

یکی از خطرات عمده که امروز جوامع پیشرفته جهان را تهدید میکند  
وازدگی انسانهاست از گرایش و اجتماع پذیری، تک گرایی دلیل ضعف و نابسامانی  
اجتماع است و مبین ناهنجاریهای ناشی از آشفتگی و پراکندگی و بخصوص تبعیضات  
بسیار و مرسوم. و این علامت و نشان حتمی سقوط و انحطاط يك جامعه تواند بود.  
که سخن از اجتماع بماند میاید منظوریك اجتماع مدون و پیشرفته و مترقی  
در شهادت تاریخ، و دوست و دشمن کشور ایران زمین یکی از ممالکی بوده که  
دارای تشکیلات و سازمانهای مرتب و حساب شده بوده و در کتاب  
از قانون پارس و ماد، آمده است و همین قانون پارس و ماد در زبان

هلندی اصطلاحی شده است و مقصود استواری و محکمی این قانون است و قلم  
قانون ایران در گذشته دارای چنین قدرتی بوده که زبان زد خاص و عام گردیده  
این رو بآسانی قادر خواهیم بود که پی به تمدن و ترقی ایران آنروز ببریم ، این  
نفوذ قانونی حتماً متکی بعدالت اجتماعی بوده وعدالت است که پایه و اساس وجدان  
اجتماعی را تشکیل میدهد . وجدان اجتماعی موقعی شناخته میشود که نظم و ترتیب  
قانونی حاکم مطلق اجتماع باشد . و ارزش واقعی انسانها را واقعی نهد .

در موضوعات تعلیم و تربیت و سیاست مدن و کشورداری و جهانگیری و کشتی رانی  
و ارسال پیک و آنچه از لوازم موثر پیشرفت بوده امارها و نشانه‌هایی از آن بما  
رسیده است . آثار مکشوفه هر روز تاریخ تمدن ما را عقب‌تر میبرد و بر زمان آن  
میانفرازد ، این آثار کشف شده که نمونه هنر و ذوق سلیم ایرانی است ما را به راز  
مهم پیشرفت پدران و نیاکان خود واقف میسازد ، فلسفه ایران باستان فلسفه مبارزان  
است ، اهورمزدا و اهریمن دو قطب این فلسفه را تشکیل میدهند ، نور و ظلمت از  
کهن ترین اندیشه‌های آریائی است ، توجه باین دو عامل مشی اجتماعی ایرانیان  
بوده ، در کلیه آثار باز مانده گرایش بسوی نیکوئی و مخالفت شیطان و اهریمن  
بوضوح دیده میشود . خود واژه ایران ، که بمعنی آزادگان ، اشراف و بزرگان و  
کریمان است دلیل روشن و آشکاری است در شناخت قوم و ملت ایران ، گفتم ایران  
بمعنی آزادگان و اشراف و بزرگان و کریمان است همه اینها صفات و خصائل جوانمردان  
است در عربی آزادگان را احرار گویند پس کشوری که جایگاه آزادگان و احرار  
است باید مدینه حریت باشد یا مدینه فاضله یا جهان حقیقت این مدینه محفل  
اقامت و کوشش آزاد مردان و جوانمردان است . شاهنامه بسیاری از حقایق را  
برما میگشاید و اسناد ملی ما را بدست میدهد . کارنامه نیاکان ما را به جهان  
عرضه میکند ، تاریخ پهلوانی و جوانمردیشکی ایرانی را بر ما عرضه

احسان بن شاهنامه اختلاف طبقاتی است امروز اختلاف طبقات را یکی جامعه میدانند و مانع و رادع پیشرفتهای اجتماعی از این رواج یافته است. حتی المقدور اختلافات موجود را از میان بردارند و ریشه یکین البته دلائلی هم دارند ، ممکن است برخی از متفکران با این نظریه موافق باشند و با خوش روئی آنرا بپذیرند ولی من بشخصه موافق آن هستم ، زیرا تاریخ میثاقیکه روشن است بهمانشان داده که این طبقات مشکلات عمده و فراوانی برای دولت ها بیارمیاورد بخصوص که بعضی از طبقات قادر نیستند وقت اضافی خود را بطریقی استفاده مقرون سازند و از غفلت و سستی و بالانگیزی که اسباب عقب ماندگی است خود را رهائی دهند از این روست که دولت و ملت موظف میباشد تا بطریقی وسایل سرگرم کننده ای در اختیار آنها قرار دهد و چون اغلب طبقات پائین عادت بآموختن و توجه و تفکر ندارند و ژوف بینی در آنها کمتر است وسایل تفریح و سرگرمی آنها زودتر عوض میشود تغییر میکند و این مستلزم مخارج هنگفت و طاقت فرسایی است که دولت های آنها همیشه باید بتحمل آن تن در دهند .

شکفت اینستکه ایران باستان با داشتن طبقات متعدد و متشکل و غیر قابل نفوذ بآن همه پیروزیهای مهم و قابل توجه نایل آمده بود گویند « جمشید طوایف نام را بر چهار قسم کرده یکی را کاتوزی نام نهاد و فرمود که بروید و در کوهها و سفارها جای سازند و بعبادت خدای تعالی و کسب علوم مشغول باشند . و دیگری آیساری و گفت که سپاهگری کنند ، و جمعی را نسودی لقب داد و بکشت و زراعت و امر فرمود و طبقه ای را اهنوخوشی خواند و گفت که بانواع حرفت ها بپردازند و از برهان قاطع ۲۰ معین »

این طبقات اولیه بودند و هر چند پیشرفتهای دیگر رونق میگرفت تفرعات دیگر آن افزوده میشد ، اگر ادبیات اجتماعی شاهنامه را بیرون بکشیم

آنوقت باسانی میتوان دید که چه تشکیلات و سازمانهای مهمی در این کشور پیشرفت  
اشتغال داشته است کار این دستگاهها خدمت صمیمانه و ایجاد تفاهم کامل جهت ترقی  
و اعتلای انسانها بوده ، و شناخت آنها در امر بالا بردن سطح اجتماع و مملکتها  
وظایف اولیه جامعه داران بود، چنانچه میدانید دنیای قدیم جهان قدرت ایران بود  
و این قدرت جز در سایه انسانهای رشید و جوانمرد و وطن پرست مدیون چیزی  
دیگری نمیتواند باشد افسوس و دریغ که عوامل متعدد دست بدست هم دادند و پایههای  
تمدن و قدرت چنین کشوری را سست و تباہ کردند و پای دشمنان این آب و خاک  
را باین سرزمین گشودند . سقوط ساسانیان و روی کار آمدن اسلام شکاف عمیقی  
میان ایران پیش از اسلام و بعد از اسلام بوجود آورد ، زمان فاصل بین شکست ایران  
و قترت آن از طرفی و تشکیلات اولیه صدر اسلام و مدت زمانی که اسلام توانست  
جای پای خود را سفت کند از طرف دیگر دوره قابل ملاحظه ای است . نقل و انتقال  
فرهنگ ایرانی و ادغام آن در اسلام باعث شد که برای جا دادن این فرهنگ دید  
نازای در نظر گرفته شود اگر این بینش رعایت نمیشد هرگز فرهنگ اسلامی بدین  
پایه که هست نمیرسید و مبلغ هنگفتی از آثار و منابع ایران نیز از بین رفته بوده  
چنانچه بسیاری از آنها از دست بردگارت بیکانگان مصون نماند . این فاصله زمانی  
را میتوان بعنوان حلقه مفقوده فرهنگ و تمدن ایران بحساب آورد . در این دوره  
است که فرهنگ ایران خواه ناخواه مجبور رنگ پذیری میشود و آنچنان خود را  
در قالب ایدئولوژی اسلام میریزد که تفکیک و تشخیص آن هنوز که هنوز است  
امکان پذیر نیست . این در هم ریختگی يك نوع گیجی مزمن در شناخت معارف  
اسلامی و فرهنگ ایرانی بوجود آورده است که از همان اوایل صدر اسلام نیز  
میکورده اگر مسلمانان و بخصوص اهل سنت قرآن را بهترین دستور العمل  
بر اساس سنت حضرت محمد پیروی می نمایند غرض نهائی آنها دور کردن و نابود

این است، و در حقیقت دانشمندان و خلفای اسلامی اعمال نفوذ ایرانیان و ملاحظه میکردند و مسئله دوگانگی را احساس مینموده‌اند ولی بدان که خود در بوجود آوردن فرهنگ اسلامی نقش عمده را ایفاء میکردند. قاضی نمیشدند که میدان را خالی کنند و زحمات و فعالیت‌های خود را بدون احساس یک‌دگران شهد نمایند و خود با تلخی و محرومیت از آن کناره‌گیری نمایند. عاقل چه خوب روحیه و افکار ایرانیان را مجسم میکند.

برخ بر هم زنم از غیر مرادم گردد من نه آنم که زبونی کشم از چرخ فلک  
مسئله کتاب سوزی یا برد ریافتگی و تخریب آثار ایرانی را نیز از همین مقوله باید دانست. در باره نفوذ و قدرت معنوی ایران در تشکیلات اسلام منابع و مآخذی موجود است، و ذکر اسامی رجال ایرانی که در زمینه‌های مختلف منشأ خدمت نمودند در جراید و تواریخ ثبت و ضبط است و بیان آن موجب اطاله کلام نمیکردد، همین قدر میگویم که سلمان فارسی یکی از صحابه خاص حضرت محمد بود و او را در حکم هارون برای موسی و جاساس برای زردشت میدانند او که از پارسیان پاک - برشته ایرانیان وطن پرست نیکوخواه و از جمله معارف جوانمردان بود در ارتباط و انتقال فرهنگ ایران با اسلام بعنوان عامل مهم و ارزنده‌ای شناخته شده‌است. اوست که طریقت و طریقت و حقیقت اسلام را بخوبی میداند و عمل میکند و از روی ایمان و باطنی قدم برمیدارد و یکی از صاحب قداوت بزرگ جوانمردان است، او جامع علم و نظر و قدم است سلمان فارسی قبل از اینکه مسلمان باشد یک ایرانی دانشمند است که در پی تحقیق اسلام را پذیرفته است و کمر خدمت در بسته است حال اگر در زوایای حقیقت اندیشه‌های انسانی دیگری وجود داشته امری است علی‌حده، در اینجا نقل می‌کنم که در کتاب «سنة الاخوان» کمال الدین عبدالرزاق کاشی سمرقندی چنین

آمده است .

در خبر است که پیغامبر - علیه الصلوة و السلام - روزی با جمعی نشسته بود ، شخصی در آمد و گفت : « یا رسول الله ! در فلان خانه مردی و زنی بفساد مشغولند » فرمود : « ایشانرا طلب باید داشت و تفحص کردن » . چندکس از صحابه در احضار ایشان دستوری خواستند ، هیچ يك را اجازت نداد . امیر المؤمنین علیه السلام - در آمد . فرمود : « یا علی تو در بین تا این حال راست است یا نه » . امیر المؤمنین علی بیامد . چون بدر خانه رسید چشم بر هم نهاد و در اندرون رفت و دست بردیوار میکشید تا گردخانه ، برگردید و بیرون آمد چون پیش پیغامبر رسید گفت : « یا رسول الله گرد آن خانه بر آمدم ، هیچ کس را در آنجا ندیدم . پیامبر - علیه الصلوة و السلام - بنور نبوت بیافت ، فرمود که « یا علی انت فتی هذه الامة » یعنی تو جوانمرد این امتی . بعد از آن قدحی آب و قدری نمک خواست ، سلمان فارسی آنرا حاضر کرد ، رسول - علیه الصلوة و السلام - کفی نمک بر داشت و گفت : « هذه الشریعة » و در قدح افکند و کفی دیگر برداشت و گفت : « هذه الطریقة » و در روی افکند ، و کفی دیگر برداشت و گفت « هذه الحقیقة » و درو انداخت و بعلی داد تا قدری باز خورد و گفت « انت رفیقی و انار فیک جبرئیل و جبرئیل رفیق الله تعالی بعد از آن سلمان را فرمود تا رفیق علی شد و قدح از دست او باز خورد . و حذیفه را - فرمود تا رفیق سلمان شد و قدح از دست سلمان باز خورد . بعد از آن زیر جامه خود در علی پوشانید و میان او در بست و فرمود که « اکملک یا علی » یعنی ترا تکمیل میکنم و مأخذ فتوت و اصل این طریقت این حدیث است ، و شرب قدح و لبس ازار و بستن میان که اکنون میان جوانمردان متعارفتست و قاعده فتوت بر آن مؤسس و اساس طریقت رفاقت و اخوت بر آن مینهند و تصحیح نسبت و شجره خویش بدان میکنند ، از اینجاست ....

از این خبر بمنزلت و قرب سلمان پی میبریم ، در فتوت نامه سلطان...

اصطلاحی چنین آورده است: «سندمیان بستان اهل ماوراء النهر و خراسان و طبرستان و عراق عجم و عرب بساتین فارسی منتهی میشود؛ سلمان فارسی میان علی انصاری بست و علی انصاری میان اشبح مدنی و او میان ابو مسلم خراسانی بست دو همچنین هریک میان دیگری میبستند و غفر و تشعب بدید میآمد تا احزاب و قبایل پیدا شد. «احزاب و قبایل از اصطلاحات فنیان است و تقریباً بیست و پنج لفظ دارند. از این قرار: «بیت، حزب، نسبت، کبیر، جد، زعیم، رفیق، مسائل، مکر، دکش، نقیل، وکیل، قیپ، شد، تکمیل، شرب، محاضره، نقله، تعبیر، اخذ، رمی، عیب، محاکمه، و قف. هبت» این اصطلاحات را صاحب نفائس القون ذکر کرده است و معانی هریک را نیز نوشته است. تقریباً آنچه در باره مذهب ارباب فتوت بعد از تحفه الاخوان نوشته اند را میتوان شرح و بسطی از خبر منقول تحفه الاخوان دانست.

در فصل دهم از «کتاب الفتوة» ابن معمار بغدادی - الحنبلی متوفی بسال ۱۰۶۴ (ه) که بسعی و اهتمام دکتر مصطفی جواد در مطبعه شفیق در سالهای ۱۹۵۸ و ۱۹۶۰ بچاپ رسیده، فتی را جوانمرد میگوید و آنرا چنین تجزیه میکند، (ج). آن بمعنی جود و سخا است، (و) از وفا، و (الف) از امانت، و (نون) آن از نبوت و (میم) آن از مروت و (راء) آن از رحمت، و (دال) آن از دین است و کسی که این فضائل در او جمع شده باشد آنرا فتی حقیقی گویند و اگر کسی چیزی از آنچه گفته شد در او وجود نداشته، از دایره فتوت بیرون است. ابن معمار که خود عرب است، واژه جوانمرد فارسی را گرفته و شرح و تفسیر نموده است.

اما در باره لباس جوانمردان، نویسند که حضرت ابراهیم (ع) «سروال را که بر تن درجاست، گویند و اهل عراق فتوت خوانند برای ایشان مقرر کرد و آن يك از عرقه است چنانچه فتوت يك جزو از طریقت است، و بواسطه آن اکثر این لباس میل کردند، چلم فتوت مشهور شد و الا علم فتوت شده است از علم

طریقت . « (فتوت نامه سلطانی) ملاحظه میفرمائید که سروال که شلوار فارسی است وزیر جامعه را نیز گویند ، ابراهیم برای جوانمردان مقرر ساخته است . تمام فتوت نامه نویسان مبدأ « و مظهر فتوت را ابراهیم خلیل دانسته اند و قطب آنرا علی ولی الله و خاتم آنرا مهدی ، واعظ کاشفی نویسد ، کتاب قواعد الفتوت ، - آورده است که «از زمان شیث نبی (ع) میان طریقت و فتوت هیچ جدائی نبود از زمان او - تا عهد خلیل الرحمن صلوات الله علیه ، طریقت همان فتوت بود و فتوت همان طریقت . »

این قول بخوبی مبین اینست که قدمت جوانمردان تا چه حد است و بعدها که مخلوط شده به چه صورت و معنی در آمده است . عجیب اینست که در رسایل جوانمردان که در قرن های اولیه نوشته شده کمتر از اقاویل و احادیث و روایات سخن بمیان آمده است و هر چند بجلو می آئیم فتوت و تصوف کاملاً مخلوط میشود و مشحون از احادیث و کلام نبوی و سور قرآنی میگردد . در باره معنی و مفهوم فتوت بسیار سخن ازایمه و متصوفه و دیگر جوانمردان آمده است که خود مجموعه ای را شامل میگردد . اما از سلمان فارسی منقولست که : « فتوت انصاف دادنست و انصاف ناستدن » این گفته را بدیگران نیز نسبت داده اند در حقیقت فتوت را شاخه ای از شاخه های نبوت دانسته اند ، و مروت را شاخه ای از شاخه های فتوت ، و معنی مروت : دست برداشتن است از محرّمات و ترك گناه کردن . در پیش گفتم که منبع و مظهر فتوت حضرت ابراهیم بوده که او را ابوالفتیان گویند ، از او نسل بعد نسل بحضرت حبیب الله رسید فتوت یا از دعوتخانه نبوت بوده یا خلوتخانه ولی و از محمد ، بعلی رسید .

در قرآن به پنج تن فتنی اطلاق شده ، اول ابراهیم ، دوم یوسف صدیق ، سوم یوشع چهارم اصحاب کهف ، پنجم مرتضی علی (نقل از فتوت نامه سلطانی)

برای هر يك از آنها صفاتی گفته اند و مثلاً ابراهیم را از این جهت جوانمرد خوانند ، که او را سه چیز بود نفس و مال و فرزند ، مال خود را فدای مهربان و دوست کرد



جوانمردان برادران خود را بمحبت حق تعالی فدای نیران کردند و جوانمردی ابراهیم آن بود که بی مهمان طعام نخوری و سنت ضیافت او نهاده و این علامت جوانمردی است .

و جوانمردی یوسف آن بود که گناه برادران بروی ایشان نیاورد .

و یوشع را برای آن جوانمرد گفت که طلب علم میکرد .

اصحاب کهف را جوانمرد گفت بسبب آنکه روی بحق آوردند و پشت بر اهل و مال و اقارب و احباب کردند و از لذات فانی اعراض نمودند و متوجه طلب رحمت و هدایت شدند .

علی را جوانمرد گفت ، بواسطه آنکه شب غارجان بفدای سید مختار کرد ، و سه شب طعام نخورد و مسائل داد و دیگر سر بدشمن بخشید و نهایت جوانمردی آنست که از سر جان برخیزد .

هست جوانمرد درم صدهزار کار چو با جان فتد آنجا است کار

(امیر خسرو دهلوی)

اقسام جوانمردی منحصر در دو صفت است : یکی نفع بدوستان رسانیدن و آن سخاوت حاصل شود . و دوم ضرر دشمن از ایشان باز داشتن و آن بشجاعت وجود گیرد .

در فوق آوردیم که یوشع را برای آن جوانمرد گفت که طلب علم میکرد ، البته اینجا علم بمعنی عام است هم دانشها است و حرف و هنرها در هر زمینه که باشد مورد است . و خود قنوت را هم علم قنوت گفته اند :

رو سوی دین کرد از دنیا بتافت

هر که از علم قنوت بهره یافت

روضه جان از قنوت گلشن است

روشنی دل از قنوت روشن است

گر بود علم قنوت رهبر

هر زمان بخشد صفای دیگر

شیخ فریدالدین عطار

برای علم قنوت سه پایه اصلی قائل شده‌اند و آن شریعت و طریقت و حقیقت است. برخی معرفت را نیز اضافه کرده‌اند. چنانچه در پیش گذشت اختلافات طبقاتی را يك نیروی فوق العاده یا ازلی بهم دیگر مربوط میساخت در اثر شدت وحدت این نیرو هر يك از طبقات حد خود را رعایت می‌کردند و در بهبود وضع اجتماعی همگی از روی صفا و خلوص نیت قدم بر میداشتند ما در باره این نیرو هنوز سخن نگفتیم ولی نکته‌ها توان گفت، یکی اینکه جوانمردان در هر دورای کوشیده‌اند که یکنوع همبستگی معنوی و اجتماعی در میان ارباب حرف و مراکز فعال اجتماع بوجود آورند، دیگر توجه خاص انسانی است در زیر سایه بذل و ایثار و برقراری انصاف و عدالت در میان مردم، و سوق دادن آنها بسوی صفات و فضایل انسانی و ملکوتی، رهبران اجتماع که تنها جوانمردان بوده‌اند، منظور نظرشان در هر زمانی ایفاد و گسترش فضائل اخلاقی و انسانی بوده است در يك کلام می‌گوییم آنچه صفات پسندیده و خصائص حمیده است گرفتن و عمل کردن و در کار آوردن شیرازه و اساس و وظیفه مذهب ارباب قنوت است. آنچه خوبان همه دارند جوانمرد تنها دارد. آنچه برشمرده‌ایم در میان تمام انسانهای جهان بعنوان اصل مسلم بقاء و دوام بشریت پذیرفته شده و توجه و رعایت آن از جمله فرائض است، از این روست که تشکیلات جوانمردان در تمام ممالك جهان از قدیم الایام تا کنون دارای يك روح و کالبد بوده است و مقصود منظور آن تسلیح اخلاق و برقراری صلح واقعی بوده، بدون در نظر گرفتن زمان و مکان و سفید و سیاه و... پیروی از اصول و خصائص جوانمردان موجب همبستگی جهانی شده و همجواری جهانی آنرا معرزه ساخته است. اینکه گفتیم

خواهد بود صلح حقیقی و بایدار را تضمین نماید محتاج توضیح است.  
 ریه را قبول کنیم که سخن اولین و آخرین از زبان پیامبر ایرانی یعنی  
 اوستا صادر شده راه دوری نرفته ایم محدثین، حدیثی نقل میکنند و متصوفه بآن  
 به خاص مبذول میدارند، و اصل آن اینست که «الشریعة اقوالی و الطریقه افعالی،  
 الحقیقه احوالی» من از صحت و سقم آن بی خبرم اما زردشت با اینکه او هم کامل  
 بوده است همین گفتار را طوری بیان کرده که عام تر و دلنشین تر است، گفتار نیک  
 مردار نیک، پندار نیک، اینست سرلوحه آئین جوانمردان در تمام گیتی و هر که  
 تنبیه به این گروه کند و باین گفتار توجه نماید و آنرا در عمل آورد از جوانمردی  
 شحه باو رسیده باشد.

رومیا نه تنها آلهه متعدده را از یونانیها گرفته و آنها را با سامی  
 لاتینی مورد پرستش قرار داده و بهمان سبک و تشریفات یونانی عبادت  
 کرده اند بلکه اساطیر و حماسه های یونانی نیز در میتواری روم نفوذ بسیار  
 حاصل نمود که آنها را بصورت ایتالیائی درآوردند و بزبان لاتینی و  
 بقوة تصویریه خود از نوجامه ای بر آنها پوشانیده و تدریجاً با اندک  
 تفسیری جز و مواریث کشور روم شدند. از افسانه های مربوط به خدایان رومی  
 مانند (ژوپیتر) و (میزوا) اصل و مبدأ یونانی آنها بخوبی نمودار است.  
 رومولوس و تیبریوس و دیگران اساطیری از ماخذ یونانی گرفته و شعرای  
 رومی مانند اوریو و ورجیل آن حکایات را بزبان لاتین با شعرا غرا  
 دانند که هنوز در صفحه روزگار باقی است. (تاریخ ادیان)

## دکتر محمد معین



ساعت یازده صبح روز یکشنبه سیزدهم تیرماه یکم هزار و سیصد و پنجاه، عاقبت پس از چند سال زنده بگوری محمد معین در بیمارستان فیروزگر بال و پر گشود و لبیک حق را اجابت نمود و بسوی او که حی و قیوم است پرواز کرد. برای خوانندگان مجله نفیس ارمنان معین و خدمات ارزشمندش ناشناخته نیست. مردی که

و تا آخرین دم از شور و شوق علمی او زده ای کاسته نشد  
و در سفر و در بستر بیماری آنی از تحقیق و مطالعه باز نه ایستاد. کسی که همه عمر خود  
را وقف مردم و خدمت یانها نمود، و آنچه را که می اندوخت مخلصانه به پیشگاه مردم  
تقدیم میداشت.

بدون هیچگونه چشم داشتی، بدون توقع مزدی و بدون انتظار مقامی، آواز آن  
جمله کسانی نبود، که دانش و فضیلت را در خدمت امیال مادی و درجه و مقام  
آذاری و ... درآورد، و در زیر لوای علم و دانش بخواهد اغراض غیر انسانی و دنیوی  
را اعمال کند. اودکان باز نکرده بود و هیچ متوجه جار و جنجال و هوچی بازی و  
خودنمایی هم نبود. سرمایه زندگی او حقیقت و امانت و صدق و صفا و خلوص نیت  
بود، پیوندهای بود که در طلب گمشده خود بود، و آنی از آن منفک نمیشد، تشنه ای  
بود که از سراب رفع تشنگیش ممکن نبود. عشق و علاقه و کوشش خستگی ناپذیر او  
سبب شد تا تحولی عمیق و چشمگیر در علوم انسانی و ادبیات بوجود آورد و با تمام  
صفات و خصائل انسانی خود بتقویت آن همت گماشت. تاجائی که نوشتند «مردی  
که دو روی سکه علم و شرف بنام او زده شد». قدر مسلم اگر روزی تاریخ تجدید  
حیات ادبی ایران نوشته شود او رایکی از بزرگترین پایه گذاران آن معرفی  
خواهند کرد.

معین بی ادعا و سر بریز و متواضع سنگ بنائی را گذاشت که تا قبل از او کسی  
نیست و جرأت و جسارت آنرا در خود ندیده بود. معین نه تنها طرح وزیر بنای  
کشور را که بی اهمیت علمی را گذاشت بلکه تمام مصالح و مواد آنرا هم تهیه دیده بود.  
و او تنها استادی بود که از زیر بار کار شانه خالی نمیکرد، حتی بابت چهل

درجه بکلاس درس می آمد و مجدانه او قاتش را مصروف دانشجویان میکرد. آثرین روست که میگوئیم معین از میان مانرفته است. معین در زمان حیات خود چندین هزار معین دیگر ساخت که هم اکنون راه او و حقیقت طلبی او را با همان صفات و ملکات فاضله دور از ریا و شائبه دنبال میکنند، بگذرید از عده معدودی که چون مکرسان بودند، و ابوجهل وار گرد او جمع شده بودند. و قلب و زبانشان یکی نبود، وجوای نام آمده بودند، ننسکرید بفضل فروشان و مدعیان بدعت سار و بازار یا بان این الوقت، این راه داش و فضیلت نیست، و بهتر بگوئیم هیچ نیست.

جناب دکتر صدیق اعلم پدر فرهنگ نوین ایران در خطابه محققانه خود که در مراسم یادبود معین ایراد فرمود نکته ای را فروگذار نکرد. دوره اول زندگی نامه معین بقلم خودش موجود است ولی از هنگامی که با بدانشنریا عالی میگذارد و تا زمانیکه آماج تیر جفای اطبای ندانم کار میشود باید از زبان صدیق اعلم شنید.

قدر مجموعه گل مرغ سحر داند و بس

که نه هر کو ورقی خواند معانی داست

تأسف و تحسر صدیق اعلم چنان بود که بغض گلویش را میفشرد و اشک بی اختیارش در ذکر عزیز از دست رفته اش فرو می ریخت، صدیق اعلم بسیاری از حقایق زندگی معین را بیان کرد، در ضمن هم اشاره کرد که «معین دیناری ازدولت مزد نگرفت و نه از دیگری کمک دریافت داشت». او پیرامون ظواهر فریبنده حیات نکشت، با اینکه میدانیم و می بینیم بسیاری که کسانی که مبالغ هنگفتی برای تهیه فرهنگ و ... بول گرفتند و حتی محض نمونه يك عبارت و یا يك صفحه هم نتوانستند. و هنوز هم مراکزی با سم تحقیق و .... روی کار است که نه اینکه راهی را نشان بدهند بلکه در تضييع نیروی انسانی و تخریب آثار ایرانی پافشاری مینمایند.

گرمین بنیانگذارش بود، مکتب اصالت علمی توأم با وجدان انسانی

تمام عمر با علاقه کوشید و راه را برای محققین و دانشمندان و استادان و -  
 اندجویان ایرانی و خارجی گشود، طرح فرهنگ معین چنانست که اگر مرگ مهلت  
 نداد تاکنون انجام شده و بشمر نیز رسیده بود. ادعای ماهمین فرهنگ شش جلدی  
 معین است. او قصد داشت این فرهنگ را در چهار جلد تدوین نماید ولی وقتی که  
 کار چاپ آن شروع شد هر چند کوشش کرد که آنرا فشرده تر نماید غیر از این حد  
 موجود برایش امکان پذیر نبود، تمام فیش های او مرتب و حاضر برای چاپ بود، ولی  
 از افتادن او در اواخر موجب شد تا چاپ و تصحیح چاپی بقیه فرهنگ را دیگران  
 انجام دهند، و شاید علت اینکه تاکنون جلد ششم اعلام آن از چاپ خارج نشده اعمال  
 و سهل انگاری در تصحیح مطبعه باشد. ولی بهر حال ما مرحوم معین را یکی از  
 بزرگترین نفویان خود میدانیم و خوشبختانه چهار جلد اول فرهنگ او را که مشتمل  
 بر لغات است و خود مرحوم نظارت کامل بر آن داشته و بتصدیق فضلی محقق با اطمینانی  
 کامل میتوان گرفت و نقل کرد میشناسیم.

طرح اولیه فرهنگ او چنانچه همه دوستان و همکاران او میدانند، شالوده  
 يك فرهنگ پانزده جلدی بوده است، و آنرا بر اساس و پایه فرهنگ تاریخی بنیان  
 نهاده بود. همزمان این فرهنگ سرگرم تهیه فرهنگ ریشه لغت شناسی بود.

بعضی ها معتقدند که اگر معین هیچ کار دیگری انجام نداده بود، تنها  
 تصحیح فرهنگ برهان قاطع و حواشی او بر آن برای مخلص ساختن نام این دانشمند  
 در کافیه بود.

دکتر صفا گفت «اوپایه اصول انتقادی تحقیق در متون را گذاشت» و بر دیگران

پیش از او است که با شور و علاقه و جدیت کامل دنبال کارهای او را بگیرند و در انجام آن

از کوششهای علمی دقیقه‌ای فروگذار ننمایند .

در این مقام جای آن نیست که از کلیه آثار تحقیقی و مقالات علمی او سخن  
بمیان آوریم .

ولی لازم بذکار است که سرپرستی لغت نامه مرحوم دهخدا را با چه همت عالی  
و صداقت و امانتی ادامه داد ، و درس وفاداری را چه خوب نسبت بمیراث علمی  
ایران و آثار گرانبهادر آن بها داده است . هر چند در طی این دوره بارور با مسائل و  
مشکلاتی از جوانب مختلف روبرو شد ، ولی ایمان علمی و پشتکار او نه تنها بزرگترین  
موانع را از پیش بر میداشت بلکه در سرعت عمل او نیز مؤثر می افتاد . روزی در جریان  
نخستین کنفرانس بین المللی ایران شناسان درباره لغت نامه گفت : کوشش میکنیم در عرض  
یک یا دو سال دیگر این مهم را پایان آوریم . «لغت نامه» را تاکنون میتوان سه دوره  
قسمت کرد ، دوره اول مرحوم دهخدا و همکارانش ، بعد از او معین و اکنون که معین  
در گذشته است باید بگوئیم دوره سوم هم بنام معین خواهد بود . زیرا چنانکه ملاحظه  
فرموده اید آنچه از لغت نامه که بعد از معین منتشر شده است ، اکثر شرح و بسط های  
لغوی آن نقل از فرهنگ معین است . این توجیه مبین آنست که چقدر در این امر تسهیل  
بو خود آمده است ، و آن دوسالی را که مرحوم معین گفته بود ، با این روش فعلی  
باید زودتر ازین پایان رسیده بود و خدا میداند چند سال دیگر باید در انتظار خاتمه  
این کار بود ، این مقدمه نشان میدهد که معین در گردآوری فرهنگ خود چقدر کوشیده  
است و تا چه اندازه روی آن زحمت کشیده است . بطوریکه برخی از همکاران او  
نقل میکنند ، معین از مختصر حقوقی که از دانشگاه دریافت می داشت ، حقوق همکاران  
فرهنگش را می پرداخته است . و خود بساده ترین وجه زندگی میکرد ، زندگی که  
چه عرض کنیم کار نمیکرده .

در نظر آورید اولین دکتر در ادبیات فارسی بوده است ، بعد از او کسانی هم



رنگ این مملکت گذاشتند ، مقایسه کار و زندگی آنها نشان میدهد که چگونه شخصی بوده است . عبادت او خدمت به خلق بود ، ساده و بی آرایش بود ، همه چیز را برای مردم میخواست .

حال که او از میان ما رخت بر بسته است ، و دیگر در جمع ما نیست و افادات و موضوعاتش شامل حال ما نمی گردد چه باید کرد . آیا رسالت علمی آن مرحوم بی پایان رسیده است ؟ آیا با رفتن او آثار نیمه کاره اش باید عقیم بماند ، آیا ما چنان ملتی هستیم که ذخایر معنوی خود را بسینه خاک بسپریم و معطل بمانیم تا شاید پس از قرن ها مستشرقی پیدا شود و پرده فراموشی از روی آن بردارد . آیا بواقع ما قادر نیستیم دنباله کار استادان خود را بگیریم و منابع علمی خود را بطوریکه بایسته است تحقیق و مطالعه نمائیم ؟ فکر نمیکنم چنین باشد . زیرا تاریخ حیات علمی این سرزمین همیشه بوضوح نشان داده است که در بحرانی ترین مواقع از گوشه و کنار این مملکت دستهای پر قدرت بر اوقات علمی و فکری را بروی کاغذ چکانیده و بیا نگریداری انسانهای ما بوده است . از این رو مجله ارمغان افتخار دارد ، همانطوریکه روش این مجله بوده و هست در سامانیدن معارف علمی و هنری این مملکت کوتاهی و قصور ننماید ، و نیز پیشنهاد میکند برای تشویق و تقدیر از خدمات دانشمندان ایرانی ، دولت و ملت در مرکز مطالعه ای بنام معین تأسیس نماید . بخصوص که شنیده ایم مرحوم دکتر معین کتابخانه خود را هم وقف ملت کرده است . جای آن دارد که خوب بنگریم و عبرت بگیریم که متذکر شدیم در یاد حفظ کنیم و در این امر مهم از جان و دل بکوشیم و کی خود کمال استفاده را بجوئیم .

عبدالعلی ادیب برومند

## سنت شکنان گمراه

چکامه‌غرای زیر اثر طبع بلند فاضل ارجمند آقای ادیب برومند است که در انواع شعر بویژه قصیده سرائی دستی قوی و قریحه‌ای سرشار دارد. در این قصیده که توانائی وی را در نظم سخن موداد میسازد مبرکری و کزاندیشی بی‌حزدایی چند دور از عالم سخن و هنر فارسی که علتی جز گمراهی و بیسوادی ندارد بخوبی توصیف شده است.

در حیرتم از کار گروهی که به اصرار  
يك سلسله دیوانه زنجیر گسسته  
هر سوی، روان بیخبر و مسخره احوال  
با موی نپیراسته بر طرف بناگوش  
گولند و بهر مساله بیگانه ضمیرند  
پوشاك بتن کرده بسی، مسخره آمیز  
خودرای و خود آرای بدانگونه که گوئی  
در پوشش و آرایش فرقی نتوان یافت  
«سنت شکنی» در برشان مایه فخرست  
بگسسته ز دوران سلف رشته پیوند  
بیگانه پرستند و مواریث وطن را  
هم منکر حیثیت و هم دشمن ناموس  
بدخواه بملیت و بدگوی بتاریخ  
بی باطن و ملت خود بر سر مهرند

خواری طلبانند و طلبکار هجایند!  
یکسر متظاهر بجنون در همه جایند!  
هر جای، عیان بی هدف و سر بهوائند!  
با ریش نپرداخته بر گرد لقایند!  
جلفند و بهر مرحله انگشت نمایند!  
و ندر حرکت زشت و زشت ادایند!  
در طینت و خلقت زدگر خلق جدایند!  
بین پسر و دختر، کز هم نه سواایند!  
کز سنت و آیین همه در رنج و عنایند!  
وز ناخلفی جمله زهر قید، رهاایند!  
بیگانه صفت منضجر از فر و بهایند!  
هم چاره گر مذهب و هم خصم خدایند!  
خشنود زورائی هر کینه بایند!  
بی باطن و ملت خود بر سر مهرند!

جوانکه به «نوروز» گریزان زسرايند!  
 يکسر بغان آمده از شور و نو ايند!  
 جوانکه بسی دلزده از ساز صبا ايند!  
 آن نقش تبه را همه گويای ثنائيد!  
 خود طعنه زنان چون بهنرهای «رضائيد»!  
 و ندر پی «پیکاسو» کوبنده عصايند!  
 الحق که بسی مایه ننگ شرايند!  
 وز دغار کبود، است اگر جامه سرايند!  
 خايند بسی ژاژ و چکوم که چه خايند!  
 در مرتع حيرت، همه سرگرم چرايند!  
 جويای مقام ادب از راه هوايند!  
 «شعرو» و محوسخن، پرت و پلايند!  
 هر سوی دواند رپی، رپی سروپايند!  
 در گنبد تبليع، در افکنده صدايند!  
 کاین دسته هر یصد و سزاواردوايند!  
 اينان که چو خاری بره ما و شمايند!  
 ليکن همگی پيشرو خيل بلايند!  
 طفلان خطا کرده ناخورده قفايند!  
 جوان به «زانويه» آماده جشنند  
 «موسیقی ملی» شده بيزار  
 «جاذفرنگی» همه دلداد و مشتاق  
 هر نقش که خيزد ز خطوطی کز و درهم  
 وانکه به تصاویر کمال الدین «بهزاد»  
 بر نقش «کمال الملك» آرند و صد طعن  
 چون کرده آمد پی خواندن اشعار  
 از «جیع بنفش» است اگر قطعه نگارند  
 از «سایه مرداب» و «نم سبز» و «دم زرد»  
 احشام زبوند که بی صاحب و سالار  
 بی کوشش و بی دانش و بی زحمت تحصیل  
 گویند بهر گفته بی معنی و بی وزن  
 وانکه ز بی نشر چنین طرفه اراجیف  
 بادست شناعت چو یکی طبل نهی دوست  
 هذیان تب است آنچه سرايند و نگارند  
 گویند گل سر سبد جامعه ما بیم  
 گویند که ما پيشرو نسل جوانیم  
 و ندانیم و خرد و هوش و خط و ربط

یارب تو خود این فرقه گمراه برآ

کز بخت پریشان بره خط و خطايند!

## نکاتی کوچک

سالم‌هاست که با نام شریف و اشعار استاد حریری آشنا و مأنوسم اما سعادت زیارتشانرا نیافته‌ام همیشه مستحق بودست محروم،

خوشبختانه محله کهنسال و گران ارج ارمغان توفیق یافته نظر مهر استاد را جلب کرده است تا جماعت کثیری از خرمن فزایل آن سخنور کم بدیل مستفید شوند و چون بنده نیز یکی از عاشقان آثار هدایتگرایشان از حضورشان اجازه می‌خواهم نکته‌های بسیار کوچکی را که در آخرین مقالت ایشان (شماره پنج سال چهارم مجله ارمغان) دیده‌ام، عرضشان برسانم شاید درست باشد و تشریف قبول یابد.

بنده میدانم که لغت نامکار مفهومی بسیار زننده ندارد اما از آنجا که غالب خوانندگان و شنودگان آنرا نوعی ناسزا میدانند، اختیار آن برای عنوان مقالات ادبی شایسته مقام استاد نیست و ممکن است برخی از خوانندگان تصور کنند که هر کس پیرو نظرهای استاد نباشد یا پاره‌یی از دریافته‌های آن بزرگوار را محل تامل بداند مشمول آن اهانت خواهد بود مثلاً هر کس بادلایلی، لغت قدیمی را درست دانسته بکاربرد رفتارش دگر نابکاران، است و بنده از آن جمع است.

حقیقت آنست که بنده لغت قدیمی را بسه دلیل صحیح میدانم یکی آنکه کلمه مورد گفتگو سالم‌هاست بر سر زبانها افتاده و صورت فارسی یافته است همانطور که اعراب هزارها لغت فارسی را جامه عربی پوشانده از بیخ عرب کرده‌اند ما هم حق داریم و باید لغت قدیم و صمیم و کریم و نظائر آنها را با افزودن دیام و رسم مبدل به کلمات فارسی کنیم چون این بحث محتاج صحبت طولانی است فعلاً به این

دوم، دیگر آنها در فرهنگها از جمله لغت نامه دهخدا وارد شده پس با  
 دوم سه دیگر آنکه شاذروان علامه قزوینی که در احاطه بر لغات و ادب  
 عربی متبحر ندارد در مقدمه دیوان خواجۀ بزرگ شیراز ضمن معرفی نسخ مورد  
 علاقه خویش بارها آنرا بصورت قدیمی بکار برده اند و مسلماً عمل آن مرحوم در عهد  
 «کار با بکاران» محسوب نخواهد شد.

استاد حریری در مقالته که از آن صحبت می کنیم مرقوم فرموده اند: «اصطلاح  
 ترك گفتن غلط محض است و درست آن «ترك کردن و بترك گفتن» است.  
 البته ترك کردن و بترك گفتن کاملاً صحیح است و کسی منکر نیست اما ترك گفته  
 نیز غلط محض نیست و چه مدرکی بهتر از شعر استاد سخن و خدای غزل فارسی سعدی  
 شیرازیست که فرماید و ما را تمام است.

سهل باشد بترك جان گفتن ترك جانان نمیتوان گفتن

امیدوارم که استاد و سرور عزیزم نکته چینی حقیر را جسارت نخوانند و مکند  
 نشوند چه منظور آن بزرگوار و این شاگرد بی سواد خدمت بزبان فارسی است و معلوم  
 نیست که نکته جوئی بنده درست باشد.

قرآئن نشان میدهد که خیام از آن طبایعی است که در خود فرو  
 رفته و کمتر خویشتن را عرضه میکنند از آن مردمانی که در مقام بیان  
 هر مطلب نخست از خود میپرسند آیا ضرورتی هست که آنرا بدیگری  
 باز گویند. آیادیکران آنرا درك نکرده اند. در این صورت آیا استعداد  
 قبول آنرا دارند، در صورت نداشتن استعداد چه فایده ای برگشتن مترتب  
 است ؟ (از کتاب دمی با خیام)

## مجید یکتائی (یکتا)

## نمیرد آن چراغی کو بر افروخت

اشعار زیر در شب هفدهم شوال بر مزار امیر خسرو از تجالاً سروده شد

دانشمند و شاعر توانا آقای مجید یکتائی در سفری که دال التزام کتب شاهنشاه آریامهر به هندوستان رفته بودند در دهلی نو در مراسم عرس (محفل یادبود) امیر خسرو دهلوی شرکت کردند. این جلسه که با حضور نمایندگان هندوستان و مصر و پاکستان و دیگر کشورها بر مزار امیر خسرو و نظام الدین اولیاء برپا شده بود عارف ربانی نظام الدین حسن چشتی معروف به نظامی ثانی در مراسم عرس نیز شرکت داشتند.

|                             |                              |
|-----------------------------|------------------------------|
| سخن گو عندلیب خوشنواژی      | بگلزار ادب دستا نسراژی       |
| یکی فرزانه استاد سخن سنج    | ز در منظومه‌ها آکنده چون گنج |
| نظام تازه‌ای در نظم افکند   | سخنهایش بسی شیرین تر از قند  |
| بنظم آورد بس درهای شهوار    | سخنهایش ستایش را مزاوار      |
| نظامی را بدیل از سحر گفتار  | سخنهایش چو گوهرهای شهوار     |
| نظامی را بهین پیرو بگفتار   | نظام الدین دانا را مدد کار   |
| ز مهتا عارفان نیک رفتار     | ز شیرین شاعران نغز گفتار     |
| بگلزار ادب خسرو بدلهی       | بشعر افکند طرحی نو بدلهی     |
| ز شعرش در طرب لاهور و کشمیر | ز عرفانش معین الدین پاجمیر   |
| سخن را بر سخنهایش نیازی     | مرا بر تربتش روی نساژی       |
| به پیش تربتش بر پا ستادم    | بدلهی بر مزارش گل نساژم      |
| شبانگه بر مزارش گل فشادم    | به محفل زویشای تازه چراژم    |

|                             |                              |
|-----------------------------|------------------------------|
| ز اندوه و غم جانکاه رستم    | مرشش تا سحر که دل بیستم      |
| که بودی بن حسن چشتی نامی    | شدم در محفل ثانی نظامی       |
| که خلقی رو بدو دارد تمامی   | همان سجاده بنشین نظامی       |
| بشب در بزم یاران حال کردم   | شبانگه در سماعش قال کردم     |
| نمیرد آن چیراغی کو برافروخت | از آن منطق دلم بس حکمت آموخت |
| نوی ساز او در گوش جانست     | سماعش از زمین تا آسمانست     |
| سخنکو بودم و خاموش گشتم     | ز ساز محفش مدهوش گشتم        |

دهلی نو - ۱۷ شوال «یکتا»

در مملکت چین خاصه در نواحی شمال غربی و غرب آن سرزمین پهناور در وقت حاضر پنجاه ملیون نفوس مسلمان را بتقریب احصاء کرده اند که از دو برابر سکنه ایران افزونتر است . گویند چهل و دوهزار مسجد در آن کشور وجود دارد . این دین شریف هم از صدر اسلام بوسیله تجار عرب و ایرانی که از جنوب عربستان از راه دریا و هم از خراسان با آنجا آمد و شد میکرده اند بآن کشور سرایت کرده است . منقول است که در زمان حیات نبی اسلام (۶۲۸ میلادی) گروهی از مسلمانان تاجر عرب پیشه کانتون آمدماند . مسجد آن شهر از مساجد کهنسال دیرین عالم است که در طول سنین و اعوام درازمکرر تعمیر و مرمت یافته است .

(تاریخ ادیان)

## آذارماه و ابرآذاری

ابر آذاری چمنها را پراز حورا کند  
باغ پر گلبن کند گلبن پراز دیا کند

منوچهری دامغانی

آذارماه چیست؟ - در باره آذارماه ما مراجعه به فرهنگ لغت های متعدد به اصح آنها یعنی فرهنگ برهان قاطع تصحیح و اهتمام دانشمند فقید روانشاد دکتر محمد معین با توجه به متن و حاشیه (جلد اول صفحه ۲۲) این جملات معنی و شرح شده است «آذار باذال نقطه دار یروژن بازار نام اول ماه بهار است از سال رومیان و بودن آفتاب در برج حمل - آذار یا اذار (ع ف) ششمین از ماههای سریانی که عرب آنها را شهرور الروم نامند ..»

باید دانست که آغاز سال رومی یا سریانی در هر سال مطابق است با آباناماز از سال شمسی ما ایرانیان که از تشرین اول شروع و به ایلول خاتمه می پذیرد و نام ماههای مذکور به شرح زیر میباشد:

۱ تشرین اول ۲ تشرین ثانی ۳ کانون اول ۴ کانون ثانی ۵ شباط ۶ آذار ۷ نیشان ۸ ایار ۹ هزیران ۱۰ تموز ۱۱ آب ایلول.

در میان ماههای فوق آذار ماه که نام ششمین ماه و مطابق با فروردین ماه شمسی میباشد در ادبیات و شعر اصیل فارسی ما بسیار معروف بوده و شاعران و سخنسرایان در اشعار خود بمناسبتی بعنوان مثال از آن شاهد آورده و طبع آزمائی نمودم اند. ابر آذاری چیست؟ در بهار که بعد از سپری شدن زمستان و سرما آغاز فعالیت طبیعت است و بنات نبات در مهندمین برای روئیدن و اطفال شاخ درختان برای پوشیدن سرور و خلعت نوروزی احتیاج به دایه ابر بهاری دارند تا با عصاره آن پرورش یابند.



ابر بهاری را که در بهار با بار ثمر بخشش جلاوه بخش بوستان و گلستان است ابر آذاری مینامند .

صفت ابر آذاری . در چگونگی حالت و صفت ابر آذاری استاد سخن افسح المتکلمین سعدی در باب هفتم گلستان در جدال سعدی با مدعی در باب توانگری و درویشی میفرماید ... گفتن مذمت اینان روا مدار که خداوند کریمند گفت غلط گفتمی که بنده درمند چه فایده چون ابر آزارند و نمی بارند و چشمه آفتابند و بر هر کس نمی تابند ... و در ضمن قصیده ای در وصف بهار بنظم میفرماید .

این هنوز اول آزار جهان افروز است

باش تا خیمه زند دولت نیسان و ایار

پس بطوریکه مشاهده میشود ابر آذاری بواسطه پر باری و آستنی باران صفتی است تشبیهی و وصفی و اینگونه شواهد در کتب و دواوین فارسی بسیار است با در نظر گرفتن مراتب فوق و استناد از شعر شاعران که هر یک بر گونه ای بیان شده باید یاد آوری گردد این مثل و مضمون در اصطلاح ادب توارد معانی است و جنبه اقتباسی نداشته و ندارد .

از منوچهری دامغانی

ابر آذاری برآمد از کران کوهسار      باد بوروزی بجنبید از میان مرغزار

\*\*\*

یا قوت نباشد عجب از معدن یا قوت      گلبرگ نباشد عجب اندر مه آزار

\*\*\*

زین پر کاریش بر او باز خبندند      تا آندمه بگذرد و آید آزار

بر فرود آند بر زمین که در این فصل شنا      آند بر زمین پیغمبر آزار بود ؛

\*\*\*

ابر آزار چمنها را پر از حورا کند      باغ برگلین کند گلین پراز دیباکند

✧ ✧ ✧

تا باغ پدید آرد برگ گل مینائی      تا ابر فرو بارد تادونم آذاری

از فخرالدین اسعد گرگانی درهویس ورامین،

چنان گریم که گرید ابر آزار      چنان نالم که ناله کبک گهسار

✧ ✧ ✧

منم آزار و تو نوروز حرم      هر آئینه بود این هردو باهم

از حافظ شیرین سخن

ابر آذاری برآمد باد نوروزی ورید      وجهی میخواهم و مطرب که میگوید رسید

از قطران تبریزی

ابر آذاری بیاران در چمن پروردورد      گشت حیری تا فراق نرگش آزرده زرد

لاادری

اصل دانش شاخ حکمت بار فضل و معرفت      بحر ذوق و کوه عشق و طبع ابر آذری

از میرزا محمد نوائی شاعر دوره قاجاریه

نوشین لبشان حقه‌ای از لعل بدخشی      زیبا رخشان خرمی از لاله آزار

از حاج میرزا حبیب خراسانی

محب روی تو خندان چو برق در آزار      عدوی جاه تو گریان چو ابر در میان

از سلمان ساوجی

آذار ببرد آب رخ آذر و کانون      وز درد سر هر دو امان داد جهان را

از سنائی

ای دیرت ز می برگان چون شاخ در آذر      وی دلت ز بخشیدن چون باغ در آذار

از ازرقی هروی

سرد سوزان اندر آمد ، آذر مه دشت      تیر گون شد باغ آزاری ز ناد آذری

از ناصر خسرو

آنی که پدید آمده در باغ شریعت      از عدل تو آذار ز احسان تو نیسان

حکیم صفای اصفهانی

بگذشت مه آذر و پیش آمد آذار      ابر آمد و نژاده تر ریخت بکپسار  
باد آمد و بگشود درد که عطار      آراسته شد باغ چو روی بت فرخار  
نرگس که بود پادشاه کوچه و بارار      زد حیمه سلطانی در برزن و در کو

دولت روم نیز مانند سایر ممالک و دول جهان دوره عظمتی داشت ، اندک  
اندک فساد اخلاق و افراط در مناهای در نزد رومیان منتشر گشت ، دشمنان  
داخلی و خارجی قوی گشتند و امپراطوری روم ضعف و زوال نهاد . آخرین  
امپراطور روم شخصی است بنام تئودسیوس (۳۷۹-۳۹۵ م) وی امپراطوری  
وسیع خود را بین دو پسر خود بدو قسمت شرقی و غربی تقسیم کرد و این  
انقسام آنچنان ادامه یافت که دیگر برای رومیان اتفاق و وحدت هیچ بود  
حاصل نشد .  
(تاریخ ادیان)

## سرهنگ اوژن بختیاری

بقیه از شماره قبل

### یادی از مرحوم ضرغام السلطنه بختیاری

و معاينه ديکری چند ماه بعد از آن یعنی در ۱۹ رجب المرجب سال ۱۳۲۸ هجری قمری ناز بی ضرغام السلطنه و ستارخان و باقر خان و سردار محیی بموجب گراور ذیل منعقد شد باین شرح :

۱۹ رجب الموجب ۱۳۲۸ هجری قمری

ما امضا کنندگان ذیل بکلام مجید ربانی و شرف و ناموس و وطن تسمیاد کردیم که از امروز تاریخ نوزدهم شهر رجب المرجب ۱۳۲۸ متحداً و متفقاً در راه دین مبین اسلام و بقای مشروطیت و استقلال مملکت ایران و دفع اشرار و قلع و قمع ریشه فساد تا وقتی که عمر داریم بکوشیم و از جان و مال و اهل و عیال در این مقصود مقدس بهیچوجه من الوجوه مضایقه و خودداری نکنیم و هرگاه خدای نخواستہ يك نفر از این چهار نفر امضا کنندگان ذیل بوسایس شیطانی از جاده حقیقت و این مقصد عالی منحرف شد و از شرافت قومیت صرف نظر نمود بر سه نفر دیگر فرض و واجب است که بهر وسیله باشد آن شخص را دفع نمایند خداوند تبارک و تعالی را در این اتحاد خودمان حاضر و ناظر داشته شرایط فوق عمل خواهیم نمود .

محل مهر عبدالحسین      محل مهر ابراهیم بختیاری      محل مهر ستار

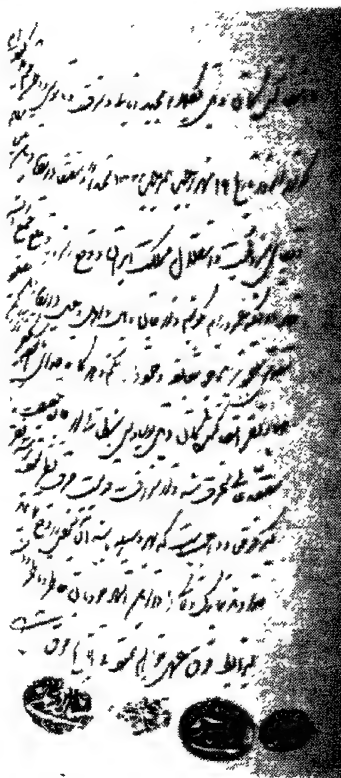
محل مهر باقر      (سردار محیی)      (ضرغام السلطنه)      (سردار ملی)

(سالار ملی) .

و مشغول فعالیت و اقدام بودند که دسته‌های مخالف متوجه شدند و فوری به بهانه شرارت مجاهدین موضوع خلع سلاح را عنوان کردند و به آن جنبه قانونی هم

شاه با ایجاد جنگ معروف به پارك اتابك و تیر خوردن ستارخان که در  
تهران در روز غره شعبان المعظم سال ۱۳۲۸ هجری قمری رخ داد موجبات خلع  
شاه و تفرقه و ازین رفتن دسته سوم یا مجاهدین واقعی فراهم گردید .

در اینجا لازم بتذکر است  
که این مجاهدین واقعی که خلع  
سلاح شدند غیر از مجاهدین ارمنی  
بود که یفرم خان ریاست آنها را  
داشته است و در واقع اینها بودند  
که در شهر شرات میگردید در هر  
حال پس از تفرقه و متواری شدن  
مجاهدین سرغام السلطنه هم ناچار  
شد ابتدا بعنوان اعتراض به حضرت  
عبدالعظیم عقب نشینی کند و بعد هم  
که دید به تنهایی کاری از پیش  
نمیرد بنا بر این کمی پس از آن  
وقایع راه اصفهان را در پیش  
گرفت و در فرادین چهار محال ملك  
شخصی خود گوشه گیری و درویشی  
اختیار نمود .



یکسال بعد از این هم یعنی در سال ۱۳۲۹ هجری قمری که محمد علیشاه برای  
هم کردن اساس باصلاح مشروطیت ایران بازگشته بود باز شرحی بموجب گراور  
از طرف انجمن ترقی خواهان اصفهان و تهران بعنوان سرغام السلطنه صادر و او

را دعوت نمودند که مجدداً خود را برای مقابله با او آماده نماید باین شرح :

۲۰ ذی حجه ۱۳۲۹ هجری قمری.

مقام محترم حضرت اشرف آقای ضرغام السلطنه دامت شوکنه

پس از عرض تبریک در خصوص قبول مسلك فرقه محترم ترقی خواهان دام تأیید  
 انهم در صدر جسارت برآمده چون مجمع هیئت ترقی خواهان اصفهان عرضه میدارند  
 که امروز چون مقابله کفر با اسلام است و وطن عزیز را مخاطرات گوناگون در پیش از  
 اشخاص محترم مثل وجود حضرت اشرف که اول فاتح مشروطه و عالم تمدن و تجدیدند  
 نباید در این موقع مهم کماره گرفته ملت را مثل ملت ایران در بوته حیرت و حسرت  
 بگذارند زیرا که چشم ملت حاصه اهالی اصفهان امروز با اقدامات مجدانه حضرت  
 اشرف است حاصه هیئت ترقی خواهان در این همگام تمام توجّهشان با اهتمامات وطن-  
 خواهانه و حدود مبارک است چنانچه در این خصوص تلگرافی از مجمع ترقی خواهان  
 مرکزی تهران به حضرت اشرف و سردار عشا یر شده است و نهایت آمال ترقی خواهان  
 را در اقدامات آن ذوات محترم بخوبی در این تلگراف میتوان دانست و ما لفاً عین  
 تلگراف را با عریضه حضور مبارک ابلاغ نمودیم امید است که فرقه ترقی خواهان را  
 از اقدامات وطن پرستانه خویش در پیش سایر مسالك مقتخر و سرافرار فرمایند. هر گونه  
 خدمتی که از مجمع هیئت ترقی خواهان قبول حضور مبارک افتد با رجاءش مقتخر و  
 سرافرازیم زیاده عرضی نداریم مجمع ولایتی هیئت ترقی خواهان اصفهان

محل مهر مجتمع ولایتی اصفهان

اما این دفعه ضرغام السلطنه زیر بار نرفت و بطوریکه از پدرم شنیدم جواب

داده است :

اگر میدانستم مشروطیت یعنی این وضعی که آقایان برای ما درست کرده اند

محمدعلی شاه و دستگاه استبداد او که مراتب از اوضاع حالیه بهتر بوده

قیام نمیکردم و

جان و مال خود و

بستگام را بخطر

نمی انداختم.

و اما برای

اثبات وطن پرستی این

مرد همین بس که چند

سال بعد از آن یعنی

در بحبوحه جنگ

بین الملل اول مصداق

لاحب علی بل لبغض

مناویه از آنجا که

انگلیسی ها را موجب

تمام بدبختی های این

مملکت میدانست

مجدداً بدون هیچ -

گونه شرط و قیدی

قد علم نمود و به -

حمایت آلمان ها برخاست و بدسته آزادخواهان پیوست و دوفتر از پسران خود

یکی محمد رحیم خان را مأمور جلوگیری از سرمازان روسی که بطرف چهار محال بختیاری سرازیر شده بودند نمود که متأسفانه این پسر در نزدیکی اصفهان در جنگ ماروسپاگشته شد و پسر دیگرش ابوالقاسم خان ضرغام را که در فتح اصفهان شجاعت‌ها کرده با عده‌ای سوار مسلح بختیاری در حدود سیصد نفر بسمت کرمانشاهان و غرب ایران فرستاد که با قوامی عثمانی (ترکیه فعلی) که با انگلیسی‌ها در نبرد بودند شریک مساعی کند و قلعه شخصی خود در فرادنبه را هم در بست در اختیار آزادبخواهان گذاشت و ارسر شاسان از آزادبخواهان که در آن موقع در قلعه فرادنبه از اطراف و اکشاف ایران آمده و اجتماع نموده بودند بغیر از سمرای آلمان و عثمانی آقایان علی اکبر دهجدا - وحید دستگردی - عارف قزوینی - حسین نوری زاده و شیخ باقر تویسرکانی را که در خاطر ممانده است باید نام برد.

روی همین اصل بود که بالاخره انگلیسی‌ها سخت ناراحت شدند و با آنکه سیاست آنها هیچوقت اقتضا نمیکرد که در این گونه موارد مستقیماً و علناً دخالت نمایند معیناً در این مورد بخصوص وجود ضرغام السلطه و فعالیت‌های او بقدری برای آنها اهمیت داشته است که مستقیماً دخالت کرده و کاپیتان نوئل معروف را مأمور کردند که ضرغام السلطه را بهر طریقی که ممکن باشد از فرادنبه اخراج نماید و بالاخره هم توانست با کمک عموزادگان او که حکام وقت بختیاری بودند ضرغام السلطه را از خانه خود تبعید و قلعه او را که مدت‌ها پناهگاه صدها نفر از آزادبخواهان اصفهانی و تهرانی و سایر نقاط ایران بوده بدست فراموشی بسپارد.

آری در نتیجه همین کشمکش‌ها و فشارهای روحی بود که ضرغام السلطه پس از ده سال کوشش و تلاش در راه آزادی و استقلال ایران و تحمل هر گونه سختی و مشقت و قربانی دادن یک پسر و یک برادر در راه آن بالاخره اوایل سال ۱۳۳۷ هجری



اواخر جنگ بین الملل اول دنیا را وداع گفت .

بنابر این جا دارد در این موقع که حش‌های مشروطیت در سرتاسر ایران بر گزار میشود ملت ایران بخصوص اهالی اصفهان بیاس خدمات بی‌شایبه از این مرد بزرگ یاد نماید و اما ایکاش زنده می‌بود و میدید که در عصر درخشان سلسله پهلوی مخصوصاً در ایام سلطنت پر افتخار اعلیحضرت محمد رضا شاه آریامهر شاهنشاه ایران چگونه آمال و آرزوهای او به حقیقت پیوسته و مشروطیت واقعی را که آرزوی آن را سکور برد برأی‌العین میدید که در سایه انقلاب سفید شاهنشاه و تدبیرات خردمندانه آن رهبر عالیقدر چگونه با تمام مضاهر و مزایا نصیب ملت ایران شده و طبقات ملت ایران اعم از مرد و زن در رفاه و آسایش و امنیت کامل بسر میرند و از عدالت و امتیازات اجتماعی برخوردارند .

اصطلاح (آنیمیزم) بمعنی جان و روان است و آن عبارت است از عقیده بآنکه مظاهر طبیعت صاحب ارواح مجردة مستقل هستند یعنی بر هر چیز و هر جسم دارای روحی است . نخستین کسی که در تاریخ ادیان این اصطلاح را وضع کرد (تایلر) انگلیسی است که در سال ۱۸۷۱ میلادی آن معنی را در ضمن تعریف جامع دین گنجاید و گفت درین معنی اعتقاد بروحانیات بصارت دیگر آنیمیزم یعنی ایمان بوجود ارواح که بعد از مرگ و فناى جسم باقی میمانند . بعضی اقوام بدوی این موجودات و همی را تا درجه الوهیت بالا برده آنها را پرستش و عبادت میکنند (تاریخ ادیان)

## کمال زین الدین

## انجمن ادبی حکیم نظامی

قدر شاعر بجاست هنوز

چکامه زیر اثر طبع آقای کمال زین الدین رئیس انجمن ادبی کمال  
شاعر معاصر است که در معیت شعر و مقام والای شاعر سروده و پاسخی است  
بآن عده معدود خالی از احساس که بیهوده سعی میکنند شعر و ادب را  
نفی نمایند .

گفتی که عهد شعر و زمان بیان گذشت  
با من بگو کزین دو چسان میتوان گذشت  
گفتی فسانه گشت و کهن ، قول شاعران  
نوکن حدیث خویش که این داستان گذشت  
گفتی که عصر برق و زمان اتم رسید  
این در زمین فروشد و آن ز آسمان گذشت  
پسروا نکرده از خطر موج جان شکار  
از بحر بیکران ، ز کران تا کران گذشت  
بسا شهپر تفکر و ابداع و ابتکار  
گردون نورد گشت و از این خاکدان گذشت  
بشکافت کوه و صخره ز تف شرار برق  
آسان که آهش بقطار از میان گذشت  
با فکر روشنش دل هر ذره را شکافت  
بسا بنال همتش ز بر کهکشان گذشت

گفته با تمدن امروز شعر چیست

شاعر کدام، ز آنکه سخن زین و آن گذشت

\*\*\*

گفتم دلایلت بنظر سخت محکم است

شک نیست آنچه را که بخاطر عیان گذشت

حجت بلیغ و متقن، اما بمن بسکوی

اصاف را ز شعر بکو چون توان گذشت

آنجا که سوز غم زند آتش مقد حان

با سحر شعر بتوان ز آتشفشان گذشت

آنجا که تیغ یاس برون آید از دیام

و آنجا که تیر عشق ز خیم کمان گذشت

تنها علاج مردم دلبخسته شاعر است

با آن توان ز دست غم جان ستان گذشت

شعر است ترجمان دل انگیز راز دل

آسان کجا توانی از این ترجمان گذشت

شاعر طیب حاذق روح است بیگمان

بس پندها که بر قلمش رایگان گذشت

پیوند روح میکند از نظم و شر خویش

سعدی که گفته اش هزاران زبان گذشت

کسی میتوان کلام نظامی زیاد برد

یا از حدیث حافظ شیرین بیان گذشت

تائیر شاهنامه استاد طوس بین  
 شعر بلند او زورای گمان گذشت  
 شاعر بود مروج صلح و صفا و عشق  
 شهباز شعر بر زبر اختران گذشت  
 پر کن مشام حان ز دلا ویز شعرها  
 کاین بوی خوش ز نکبت صد گلستان گذشت  
 بس کن سخن (کمال) که گفتند اهل دل  
 شمرت ز دل بر آمد و برگوش جان گذشت

### نوربخش آزاد

#### وفای شمع

|                           |                             |
|---------------------------|-----------------------------|
| شمع دیشب که در برم میسوخت | نکته جالبی بمن آموخت        |
| اشکپائی که پای او میریخت  | بازبا یکدگر همی آمیخت       |
| چون سراپای آن تمام گداخت  | باز شمع ز اشک خویش بساخت    |
| گفت خود گرچه باز میسوزم   | شادم از اینکه محفل افروزم   |
| صد ره دیگر ار که بکدازم   | باز شمع ز اشک خود سازم      |
| چون که پرتو فکن در انجمنم | نیست غم سوزدار که جان و تنم |
| ای بنی آدم ای که تا عیوق  | رفته صیت با شرف مخلوق       |
| من نکویم جو شمع سوزان ماث | کلبه‌ای را ز خود فروزان باش |
| مکن اینقدر آتش افشانی     | کاتش حرص خویش بنشانی        |
| سوخت آزاد شمع از پی جمع   | ما بسوزیم جمع را چون شمع    |
| تا نسوزم ز پای نشینم      | گرچه در پای خود میسوزیم     |

(مژده)

## پاس دوستی

تا ترا دارم نمیخواهم دلآرامی دگر  
 لاله روئی محفل آرائی گل اندامی دگر  
 بیشتر دیدم که دارم دوست ای نازنین  
 با تو هر روری مرا بگذشت و هر شامی دگر  
 باز خواهم با تو بودن باز گر آید مرا  
 عمر دیگر روزگار دیگر ایامی دگر  
 (مژده) را دادی پاس دوستی دشمنها  
 شادمانم کن عزیز دل بدشنامی دگر

## اصغر بکائی - وفا -

## پیمان مهر

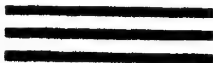
محبوب من ز عشق تو دیوانه‌ام هنوز  
 پنداشتند خلق که درانه‌ام ولیک  
 پیمان مهر گر چه شکستی چو زلف حویش  
 با آنکه رفته‌ای ز برم ای گل مراد  
 در ساغر نگاه تو آخر چه باده بود  
 ویرانه گشت کاخ امیدم ز روزگار  
 آنکه شمع بزم شب افروز ما نشی  
 سوگند میخورم که چو پروانه‌ام هنوز

مهر و وفا ز مردم دنیا ندیده‌ام  
 سرگرم این ترانه و افسانه‌ام هنوز

ی عنقا

غزل

دل پریشان تر از آن زلف پریشان ناکی  
حاطر آشفتنہ آن طرہ پیچان ناکی  
تیر آن غمزہ حاسوز بجانم نا چند  
جگر آلودہ بخون از سر بیکان نا کی  
تیغ خواریز کج و فتنہ میخوارہ مست  
در پی کشتن ما بر زدہ دامان نا کی  
بر روح درد شب و روز ز سر چشمہ دل  
جوی خوست روان از بن مرگان نا کی  
چند از حسرت آن لعل بلب آید جان  
تشہ لب بر لب آن چشمہ حیوان نا کی  
وصل آنشوخ مدامست بکام دگران  
ما مدامیم گرفتار بہ ہجران نا کی  
چرخ وارونہ کند کار ناکامی ما  
میدہد گوہر اقبال بدو نان نا کی  
طلب ہمتی از دل کن و بس کن عنقا  
شکوہ از طالع ناساز بسططان نا کی



# کدوش بزرگ

از نظریک محقق و مورخ بزرگ انگلیسی

ج. هزولز

۱۸۶۶ = ۱۹۴۶ میلادی

و لز از نویسندگان و محققان بزرگ انگلیسی است، کتابی بنام تاریخ جهان تألیف نموده که مورد توجه دانشمندان قرار گرفت و بارها چاپ و منتشر گشت، این کتاب معتبر و مشهور دوره تاریخ عمومی جهان را دربردارد، از لحاظ جلوه‌های تمدن انسانی بسیار با ارزش است، مهمترین حوادث اندیشه‌های آدمی را در اعصار و قرون نمودار ساخته است که چگونه بزرگان هر قوم و ملت هائای بزرگ تمدن را بنا نهاده‌اند، معماران دانش و فرهنگ بشری چگونه مردمی بودند، این کتاب نفیس بنام « دانستی های تاریخ انسانیت » در چهار جلد بران عربی ترجمه دقیق شده و مترجم آن عبدالعزیز توفیق جاوید دانشمند مصری است.

محمد بدران و چند مترجم معروف دیگر قاهره هم ترجمه عربی کتاب را با اصل انگلیسی آن مطابقه نمودند، چاپ دوم کتاب در ۱۹۵۶ در قاهره شد. این گفتار ما ترجمه و گلچینی از آن کتاب نفیس است که حقاً شاهکار تاریخ نگاری بشمار آید.

داستان اسپری گرزوس « قارون بدست کورش و فتح لیدی بکوشش ایرانیان لیدی شهریاری بود که تشخیص داد نیروی تازه نفسی جمع آوری شده و در دست کورش قرار گرفته است شهریار لیدی گرزوس نام داشت که فرزند او بوضع فجیعی

گفته شده که هردوت آن را نقل مینماید ، در باره آن سخنی نمی گوئیم هر دوت گوید :  
 کرزوس بعد از آن حادثه دردناک در مدت دوسال برای از بین رفتن فرزندش غزا دار بود . ولی  
 توجه داشت که در این مدت کوروش چگونگی فرزندکیا کسار س را از حکومت بر انداخت و روز  
 بروز بر قدرت و عظمت ایران زیاد میشد کرزوس ناچار غم و اندوه را کنار گذاشت و تمام  
 قوای خود را بکار برد تا هر وسیله که ممکن میشود نیروی ایران را از بین بردارد  
 از طرفی قدرت ایران نکامی یافت پیش از آنکه ایران با آخرین قدرت و  
 عظمت خود نایل آید خواست اقدام نماید ، از این جهت از تجربه های  
 معابد گوناگون دریافت الهام می خواست تا چیزی دست گیرش شود کرزوس لیدی هارا  
 مجبور کرد که عطایا و نیازها به معابد برند و از خدایان پرسش نمایند که آیا  
 کرزوس بایرانیان یورش کند چرا اگر اوضاع و احوال بدان روش گذرد آیا لارم است  
 که گروهی از مردان صمیمی را به همراه سپاه اعزام دارد چرا گروهی از مردم  
 لیدی بسوی معابد شتافتند و نیازها و بخشش ها بخش کردند و نذورات به پیشگاه  
 خدایان تقدیم داشتند از گیرندگان الهام پرسیدند که کرزوس شهریار  
 لیدی و سایر ملت ها از در دوستی ما بین مردم خویشتن را در معابد در معرض الهام قرار  
 دادند ، عطایائی که شایستگی دارد تقدیم نمودن پرده غیب را کنار زنند اینک از  
 خدایان جويا میشود که آیا برای باردیگر توانائی دارد که سپاهیاش بر علیه ایران  
 مهیا شوند چرا اگر چنین است آیا گروهی دیگر از مردمی که دوستدار اویند با سپاه  
 همراهی کنند چرا این چنین پرسشی است که کرزوس از خدایان معابد دارد چرا از  
 قضا تمام پاسخ های مراکز الهام اتفاق داشتند تا کید کردند که اومی تواندها شناسای بزرگ  
 کوروش را بر اندازد هنگامیکه جواب های مثبت را به نزد کرزوس بردند همه اسرار الهام  
 معبد ها را شنیده آنکاه انتظار داشت که کوروش را از بین بردارد برای اطمینان بیشتر  
 دوباره گروهی را بسوی پی نیا روانه کرد ، هدیه ها برای مردان دلفی فرستاد ، بعد از



ایران پیدا کرد که شمار اهل معبد دلفی چند نفر است برای هر يك از آنان دولتمه ملافرستاد که قیمت آن برابر ستائیر بود در برابر نیازهای کروزوس و لیدی ها که به اجازه دادند که لیدی ها حق تقدم داشته باشند و در مشورت با خدایان در معبد دلفی شرکت جویند و از تشریفات مذهبی معاف شوند و حق نشستن در جشن ها و بازیها هم داشته باشند . امتیازات دیگری هم بدست آوردند که به مرور ایام برای لیدی های باقی ماند تا آنجا که هر کس مایل بود مجاز بود که جایگاهی در معبد دلفی دارا باشد ، کروزوس قرار داد دوستانه دفاعی با کاد و کیا و مصریان ست .

هر دوت پس از آن گوید : کروزوس ایرانیان را دنبال کرد از قضا در همان زمان یکی از لیدی ها که معروف بخردمندی و حکمت بود به کروزوس زینهار و بند همی داد و بهر یار لیدی چنین گفت :

شهریارا توانی که حمله بمردانی کنی که شلوارشان از چرم است و سایر جامه هایشان هم چنین از پوست است . آنان حوراکی دارند که اشتها بدان ندارند باینکه توانائی بدست آورد نشان را دارند در زمین و صحرا زندگانی می کنند ، گذشته از اینها شراب خوار نیستند بلکه بجای شراب آب می خورند ، انجیر در دسترسشان نیست که حلوائی سازد که پس از خوراك شیرینی میل نمایند .

یاهرگونه خوراك خوبی را نمی خورند هرگاه فتح با تو باشد چیزی بدست نیآوری و چیزی هم ندارد که تا دریافت کنی اگر آنان فاتح شدند درست دقت نما که چه چیزهایی خوب و گرانها از ما به یغما روند هرگاه خوبی های ما را برای نخستین بار درك کنند بهر وسیله هست آنها را خواهند خواست و توانائی آن را نداریم که بشمار آوریم که چه از دست ما بیرون می رود از خدایان شاكرم که باندیشه ایرانیان نیافتاد که ما پرورش کنند . بالاخره کروزوس و کوروش در جنگی که آن اندازه ها فاصله از

و بیرون از پای تخت «سارد» بهم بر خورد کردند نیروی لیدی ها انحصار به سوارکاران بود، سوارکاران ممتازی بودند گرچه غیر منظم بودند ولی در تیر اندازی کشتار می کردند، زمانی که کرزوس دید که لیدی ها صف ها برای جنگ تشکیل داده و آماده نبرد شدند مشورت با «هاریاخوس» راکه یکی از مادها بود به کار برد .

در آخر سپاه يك صف از شتران که کلا حمل می کردند تشکیل داد، سوارکارانی که ورزیده بودند در مقدمه سپاهیان که در جهت سوارکاران کرزوس قرار گرفته بودند گذاشت ، در پشت سپاه بقیه شتران پیادگان را قرار داد و فرمان داد که پیرو آنها شوند، در پشت سر پیادگان سوارکاران کامل و مجهز را نهاد و هر يك از جنگ جویان ایرانی در برابر جایگاه مخصوص قرار گرفت ، دستور داد که مبادا هیچ يك از لیدی ها را زنده گذارند و هر يك از آنان راکه در راه ایشان قرار گرفت بکشند ، مبادا که کرزوس را به قتل رساند ، اگر مقاومت کرد کوشش نمایند تا رنده اش را دستگیر کنند چه اسب ها از شتران ترسند و برای دیدن آنها را ندارند و نمی توانند بوی شتران را استشمام کنند . این نیرنگ جنگی را بکار بردند تا آنجا که دیگر یکی از سوارکاران کرزوس پیدا نبود این تنها نیروئی بود که شهریار لیدی انتظار برتری و فتوحات را از آن داشت معرکه جنگ بهم خورد و سوارکاران لیدی با شتران دیگر آرزوی کرزوس بزودی ارمیان رفت ایرانیان به پایتخت «سارد» در مدت چهاردهم روز یورش کردند تا کرورس را با سارت بردند هنگامی که ایرانیان فاتح شدند شاهنشاه دستور داد که هیزم ها ابلشته و امر کرد کرزوس را کت بسته بای آف گذاشتند به همراه شهریار اسیر چهارده نفر از لیدی ها را بر سر هیزم ها نهادند .

آیا شاهنشاه ایران می خواست قربانی نخستین فتوحات خود را برای يك از خدایان تقدیم دارد چرا یا آنکه می خواست به نذر خود وفا کند چرا یا شنیده بود که کرزوس از خدا می ترسد ، می خواست او را در بالای انبوه هیزم گذارد تا سینه چ

میخواست بدانند که آیا یکی از نیروهای یزدانی هرگز نمی‌میرد چرا یا  
گفتار آنان میخواست به‌دفع خود رسد.

کرزوس بر بالای پشته هیزم با آن حال تزار و پیریشان ایستاد و بیاد رسولان و حکیم  
افتاد که از خدا الهام گرفته بود می‌گفت، ما بین زندگان خوش بختی ادعائی بیش  
نیست باید عاقبت کار زندگی را دانست که چگونه می‌گذرد چه وقتی که بیاد گفتار  
او افتاد در اندیشه عمیق فرو رفت و سر بیجیب نمک‌پر داحت دانست چه سخن بزرگی  
است پس از آنکه مدت درازی خاموش بهمانند کرزوس داستان را گفت، آتش در خرمن  
هیزم افتاد و شعله آن اطراف آن زبانه کشید کوروش هم بوسیله ترجمان آنچه را  
که شهریار اسیر گفته بود شنید ناگاه تغییر عقیده داد و یقین دانست که اسیر او اسان  
است او پیش قدم از دیگری است و خوش بخت تر از وی نیست ولی آتش زبانه  
می‌کشید گذشته از اینها از مکافات عمل می‌ترسید دید امان از چیزی ندارد که مردم  
دیگر دارند.

امر داد که هر چه زودتر آتش را خاموش کنند و کرزوس و همراهانش را از شعله  
سوزان نجات دهند هر چه کوشش کردند که اسیران را از شعله آتش نجات دهند قدرت  
نداشتند که بر شعله‌های آتش غلبه کنند پس از آن لیدیها برای کرزوس داستان  
شوراسگیزش را برای وی حکایت کردند که چگونه کوروش شهریار ایرانی منصرف  
از سوخته شدن آنان شد و هراسانی می‌کوشید که آتش را خاموش کند ولی توانائی  
خاموش کردن آتش را نداشتند، و آتش همی زبانه میکشید و شهریار اسیر همی فغان  
برداشت و متوسل به اپولون شد.

در روزی که هدیه برای خدایان اپولون فرستاد و خدایان هدیه وی را قبول کردند اوست  
وی را بزرگی داد و از شرارتی که در نهادش بود رهائی دهد، هم ناله وزاری می‌کرد  
که از شمشیر سرازیر شد تا بحال می‌پوش در افتاد در آن هنگامه آسمان صاف

و هوا آرام و آسمان روشن بود. ناگاه ابرها زیاد شد و طوفانی گشت و رحمت الهی باریدن گرفت و باران تند و سیل آسا آمد و آتش را خاموش کرد .

آنگاه کوروش دانست که کرزوس دوستدار خدا و مرد نیکوکاری است فرمان داد که او را از انبوه هیزم پائین آورند و بوی گفت: مرا آگاه کن تا چه کسی ترا مغرور کرد که یورش بکشورم نمائی ، آنکه دوستم بودی چرا دشمن من شدی چرا گفت شاهنشاهی کاری انجام دادم که خوش بختی تو در آن بود و بدبختی من در آن .

خدایان سبب شدند و مرا تشویق کردند که حمله ور شوم وقتی که نادانی انسان بدانجا رسد که صلح را کنار گذارد و بجنگ پردازد ، فرزندان راه و روش پدران خود را که بخاک رفته اند در هنگام صلح و آشتی انجام میدهند با آنکه شایسته است رویه پدران را در زمان جنگ انجام دهند، عقیده دارم که بیروی خدایان از این حوادثی که این جور اتفاق افتاد شاد گشتند هر دوت دانستنی های تاریخ را چه بسیار شیرین و دلکش نوشته است که ما ماجرای کوروش را در اینجا اقتباس کردیم بقیه داستان کرزوس و پندهای حکیمانه را که به پیشگاه کوروش تقدیم داشت و در صفحات کتاب هر دوت بخوانید.

هنگامیکه لیدی تسلیم ایران شد کوروش متوجه نابود پنداس در بابل شد سپاه بابلی بریاست و فرماندهی بلشازارد در بیرون شهر بابل شکست خورد و ایرانیان حصار شهر را از بین بردند و در سال ۵۳۷ ق.م. وارد بابل شدند .

### کلدانی ها :

پادشاهی کلدانی ها که پایتخت آن بابل بود «پادشاهی دوره دوم بابلی زیر فرمان بنوخد نصر» بخت نصر « بزرگ بود ، بخت نصر دوم و جانشینانش تا ۵۳۸ ق.م. در آن دیار سلطنت داشتند تا در برابر یورش موسس دولت شاهنشاهی ایران

## فتح بابل :

ایرانیان آریائی بابل را بفرماندهی کوروش در ۵۳۹ ق م. فتح کردند و شاهنشاهی ران تاحصر دامنه داشت گرچه این امتداد مترلرل بود و بدرازا شکشید. هم چنین قدرت و سلطنت کوروش با سیای صغیر رسید.

## کوروش آزادی مذاهب را در بابل اعلام داشت .

بعد از انقضاء شصت و هفت سال از استیلای آریائی ها به بینوا منجر به تخلیه کلدانی های سامی از بابل شد ، کوروش مینویسد آخرین شهریار کلدانی را ( دوین شهریار بابلی ) را معزول کرد ، مینویسد پرورتن خوبی داشت و دارای هوش بسیار و خیال پهناوری بود ، در کارهای دولت فشار و محدودیتی روا نمی داشت ، تحت تاثیر کاوش های آثار تاریخی استانی بود ، بحث های او در تاریخ محدود بود و محدود ۳۷۵ ق م . دفت میکرد . در آن حدود عصر سرجون اول که بود که بسیاری از مورخان مورد اعتماد بآن دوره اعتراف و توجه دارند ، مینویسد شهریار یاری اوقار بود نوشته های ثبت شده را توجه نمی کرد و خود مجدد دینی شمار میرفت ، معابد را بنا نهاد .

## بنای معبد اسرائیل بهمراهی و توجه کورش بوجود آمد

بنای معبد اسرائیل در اورشلیم ( بیت المقدس ) بهمراهی و توجه کورش فاتح برای صورت گرفت ، فاتحی که بنویسد آخرین حکمران کلدانی بابل را در ۵۳۹ ق م. بر انداخت (۱)

## فضل الله ترکمانی «آزاده»

رئیس انجمن دانشوران ارک

### مشعل افروز تمدن بوده اند ایرانیان

فرین بر ملک ایران کشور آزادگان  
 مرکز فضل و فضیلت منبع علم و حرد  
 ی بهفته هم چو دریا گوها در آستین  
 هایگاه داریوش و کورش کشور گشا  
 نیر از پستان تو بوشید کوس و قباد  
 هر دفع احببی پروردی اندر دامت  
 و علی سیمای بیرونی گرفتند از تودرس  
 ز شمار آرم در رگ و شهادت یک یک  
 چند گاهی گرز سهل انگاری انشاء تو  
 نکر ایزد را کنون از همت شاه بزرگ  
 آریامهر بلند اقبال شاه دادگر  
 سجنهات حلد برین گردیدای ایران زمین  
 شورا بادان ز سعی و کوشش این پادشاه  
 ین همه باشد ز فیض صبحگاه حافظا  
 یسن همه باشد ز فرو نهال نو ثمر  
 ی شهنشاهی که هستی فکر ملت روز و شب  
 نولت پاینده بادا تا شود ایران زمین  
 بد بفرمانت بیاجشنی که تا خلق جهان

مام افزیدون و داراجای جم مهدکیان  
 خانه جود و شرف آرامگاه راستان  
 وی شکفته گلبن داش تورا در آستان  
 پایگاه نامداران و دلیران و مہان  
 خفته در دامان تو کی خسرو و نوشیروان  
 چون رضا شاه کبیر و نادر کشورستان  
 نغمه خوان فردوسی و سعدیست در این بوستان  
 بایدم پر داخت چندین دفتر و صد داستان  
 حار و خس روئید جای سرو گل در گلستان  
 بهترین فرزندان این زمان تا باستان  
 آنکه نازد بر وجودش تاج واورنگ کیان  
 باردیگر سرفراز و شهره گشتی در جهان  
 مردم آسوده چه بازرگان چه مرد دیهقان  
 باش تاحورشید این کشور شود بر توفشان  
 باش تا گردد درخت مار ورنخل جوان  
 داردت یزدان ز آفات زمانه در امان  
 طبق دلخواه شهنشه غیرت باغ جنان  
 بهتر و برتر شناسد کشور آزادگان

بیست و پنج قرن از شوکتش تا این زمان  
 مشعل افروز تمدن، دودماند ایرانیان  
 از قدیم ایام، دوده مسند شاهنشاهان  
 غیر اصاف و عدالت نیست دیگر داستان  
 تا جهان باشد شهنشاهای بهمانی جاودان

شاه ایران که اکنون بگذرد  
 آید مرا خواندند در تاریخ جهان  
 ایستند و بدانند آنکه این فرخنده بوم  
 تابانند آنکه از شاهان مادر روزگار  
 گویند (آزاده) ز قول مردم ایران زمین

نیک بخت و نیک نام و کامیاب و شادمان  
 بر مرادت چرخ پیرو دولت بخت جوان

### مهدی فرزانه

شامی

### غزل

سرو بالائی کنار جویباری داشتم  
 با فریبا گلرخی بوس و کناری داشتم  
 در برابر اعجاز خلقت شاهکاری داشتم  
 ز آنهمه گل در کنار خویش جاری داشتم  
 خاطری آشفته جان یقارای داشتم  
 از خس و خاشاک این صحرایباری داشتم

دوش با بادش دو چشم اشکباری داشتم  
 در بهشت آرزوها دور از چشم رقیب  
 نازنینی دلربائی مهوش و سیمین بری  
 غافل از بخت سیه نادیده و اگر دم ز شوق  
 تا سحر زین غصه همچون شعله در جنگ نسیم  
 در خور این غم نبودم کاش بر رخسار دل

شاخه‌ای بر تربتم بنشان بیاد آنکه من  
 در جهان فرزانه جان داغدار داشتم

## مآبخانه ارمغان

## تاریخ نهضت‌های ملی ایران

تاریخ نهضت‌های ملی ایران تألیف و تدوین محقق دانشمند آقای عبدالرفیع  
 حقیقت (رفیع) که متجاوز از پنج سال است در مجله ارمغان بچاپ میرسد توجه فضلا  
 محققان داخل و خارج کشور را بخود معطوف داشته است.

این تألیف بدیع که هم اکنون چاپ دنباله آن در ارمغان ادامه دارد بسبب  
 استقبال شایانی که از آن بعمل آمده اخیراً فصولی از آن (از حمله تازیان تا ظهور  
 صفاریان) جداگانه چاپ و در دسترس علاقه‌مندان دور و نزدیک قرار داده شده است.  
 چندی قبل یکجلد از این کتاب نفیس که مطالعه آن بر هر ایرانی میهن‌پرست  
 لازم و واجب است به پیشگاه مبارک اعلیحضرت شاهنشاه آریامهر تقدیم شده و تقدیر نامه  
 زیر از طرف دفتر مخصوص شاهنشاه آریامهر بنام مؤلف آن شرف صدور یافته است.  
 ینک رونوشت تقدیر نامه:

## آقای عبدالرفیع حقیقت (رفیع)

ینک دلد کتاب (تاریخ نهضت‌های ملی ایران از حمله تازیان تا ظهور صفاریان) تألیف  
 شما که طی عریضه مورخ پانزدهم تیر ماه سال جاری به پیشگاه ملوکانه تقدیم داشته‌اید  
 از لحاظ ابور شاهانه گذشت.

مراتب خرسندی و رضایت خاطر حطیر اعلیحضرت همایون شاهنشاه  
 آریامهر بمناسبت زحماتی که در تدوین این کتاب سودمند متحمل شده‌اید بدینوسیله  
 رئیس دفتر مخصوص شاهنشاهی ابلاغ میگردد.

## سپیده و ستاره

آقا غلامحسین مولوی متخلص به (تنها) از شعرای خوش ذوق و توانای معاصر  
 است که در انواع شعر میسراید و چون ازل سخن میگوید لاجرم سخن دل



## الفصل میاشد

از آراء و بینگاه سروده‌های خود را در دفتر چاپ و در دسترس دوستداران شعر  
ر میگذارد. اخیراً قسمتی از آثار وی که شامل غزلیات و قطعات و دوبیتی در  
موضوعات مختلف است چاپ و انتشار یافته که چون دیگر آثارش مورد استفاده اهل  
فوق و هنر قرار گرفته است.

ما انتشار این منظومه را به شاعر ارجمند تبریک می‌گوئیم.

### واژه‌های همانند در پهلوی و کردی

تألیف فاضل ارجمند آقای صدیق صفی‌زاده (نورکه‌ئی) که شامل ۱۵۹۱ کلمه  
همانند در پهلوی و کردی است و با دقتی تمام که شیوهٔ پسندیدهٔ وی می‌باشد چندی است  
انتشار یافته و درخور استفاده محققان این رشته می‌باشد.

آقای صفی‌زاده که اطلاعاتی جامع از ادبیات کردی و لغات پهلوی دارند و هرچندی  
تألیفات خود را منتشر می‌سازند تألیف اخیرشان نیز در حور تقدیر و ستایش می‌باشد.

### ندای شاعر

تألیف مفید و مختصری است از آثار بعضی اساتید سخن باستان و ابیاتی چند  
از معاصران که متأسفانه از گویندگان بزرگی که در سالهای اخیر روی در نقاب  
حاک کشیده‌اند چیزی بچشم نمی‌خورد. با این وصف اگر کلماتی ناموزون و بی معنی  
بنام (شعرو) در آن چاپ نمیشد بسی ارزنده‌تر و بیشتر قابل تقدیس بود.

ما این تألیف را بفاضل محترم آقای مرضی جعفرزاده تبریک گفته آرزو مندیم  
در تألیفات آینده رعایت دو نکته فوق را بنمایند.

### فصل سبز

شعر شعری است که گویندهٔ آن آقای حبیب‌الله شریفی دارای ذوقی سرشار و  
پسند می‌باشد. قطعات و ابیاتی شیوا که نمودار ذوق سلیم است در آن دیده  
و ما یقین داریم با مطالعهٔ بیشتر در آثار استادان سخن و پیروی از قواعد و  
شیوه‌های ارزشیوم‌های مبتذل و ناستوده گویندهٔ آن مقامات عالی سخن.

و نامه ماهانه ادبی، تاریخی، علمی، اجتماعی

# اگرچه

شماره - نهم

آذر ماه

۱۳۵۰

سال پنجاه و سوم

دوره - چهارم

شماره - ۹

تأسیس بهمن ماه - ۱۳۹۸ شمسی

(مؤسس: استاد سخن مرحوم وحید دستگردی)

(صاحب امتیاز و نگارنده: محمود وحید زاده دستگردی - نسیم)

(دبیر اول: دکتر محمد وحید دستگردی)

عباس خلیلی

مدیر جریده اقدام

## مبحث ادبی حقیقی و تاثیر آن

-۲-

در شماره پیش مجلّه بتأثیر ادب حقیقی اشاره نمودیم و شعرا را شعور گفتیم و گرنه شعر نیست. هر سخنی که نافع و مؤثر و دارای لذت و مبهج و موجب نشاط است شعر خوانده می شود اگر چه این قید را هم شرط کردیم که باید مقفی و موزون باشد. شعر با نظم تفاوت دارد که ممکن است نظم دارای وزن و قافیه باشد ولی شعر محسوب نشود. یکی از فلاسفه برای حیوانات و حتی جمادات قائل بشعر شده که مثلاً چه چه یا طنین حشرات یا نغمه آهوان در عالم خود شعر است و از این تجاوز کرده اند.

هم شعر خوانده از اینکه موج يك نحو صدای موسیقی دارد و شعر هم از آن است شکی نیست که بعضی الحان از آن گرفته شده. و اگر باز بزرگواران تجاوز کنیم نعره شیران هم يك نحو شعر حماسی می باشد. ابن سکره می شاعر عرب گوید :

واحد المصافیر صی صی صی صی صی  
اذا تجاوز بن فی الصبح المصافیر  
نوعی یا جنسی برای خود شعر گفته ولی شعر خوب انسان غالباً برای شخص خود سروده می شود. بطبع بر حالات بسیاری از مردم و طبع و ذوق و عشق و عاطفه و رنج و درد و غم تطبیق می شود که هر دردمند یا متفکر یا صاحب نظر آن نگاه می کند و به حال خود منطبق می دارد و یا بیک نحو تسلی و تشریف و استشفاد بیک گفته و تمثیل مثل یا تغزل بیک ترانه احتیاج دارد و نفس خود را قانع می کند. و برای همین شعر حفظ و در حفظ آن مبالغه و اعجاب بالذات و شفا اکتسابی می شود. قصیده لامیه المعجم و طغرائی آنرا برای شخص خود سروده و از روزگار شکایت کرده یا تغزل نموده برای مردم در هر زمان و مکان آمده و شامل حال عموم افراد و جماعات بوده و هست بعدیکه علماء ادب و دانشمندان عجم و عرب گفته اند. اشعار آن قصیده بر تمام احوال و اوضاع منطبق شده و هر کسی که مبتلای بیک نحو درد یا دارای یک نوع عشق و وجود یا گرفتار یک زندگانی سخت در حال حضور و سفر و تألم از اهل روزگار و حیانت دوستان غدار یا بی احباب و اصحاب یا تنزل مقام و برتری و تقدم ارذل و حرمان از حق حقیقی بیک نحو از آن قصیده تمثیل و استشفاد می کند همه آنرا يك سند ثابت و قول صادق و شفا می و حجت غیر قابل انکار می دانند. همانطور که آن شاعر برای تسکین خاطر خود شعر را سروده ناقل برای تسکین خاطر خود بدان ترنم می کند پس شعر خوب اول در نزد عوام و مردم و بعد برای مردم یا برای هر دو بالسویه یا اول برای مردم آمده و بعد شاعر هم یکی از آنها باشد و مشمول فواید یا تشفیات و تسکینات و تأثیرات

يك گفته خود می شود و این بهترین نوع شعراست که گوینده درد و محنت یا عشق و لذت خود را با عواطف و خواطر و حالات مردم تطبیق کند و برای خود باندازه احتیاج بهلاج و تشفی یا اشباع نفس شفا و لذت و مسرت و تسکین طلب کند. ما از بهترین قصیدۀ **زبان** عربی شاهد آورده ایم که گویندۀ آن ایرانی بوده و دانشمندان عرب و عجم در فایده آن و تعمیم معانی و انطباق بر حالات بشر اجماع کرده که گفتاوند : تقسمت علی حظوظ البشر ، پس شعر خوب آن است که شامل عموم مردم باشد و اگر شاعر برای تسکین خاطر خود سروده باشد مردم همه بهره خود را از آن می برند . در فارسی بسیاری از اشعار شعراء بزرگ هم چنین می باشد و در هر موردی یکی از ابیات یا يك قطعه و رباعی و غزل و قصیده تماماً تمثل و استشهاد می شود. مثلاً در فجایع نوعی همیشه گفته سعدی تمثل می شود :

بنی آدم اعضاء يكديگرند الی آخر - گاهی هم بتمام قصیده بلند استشهاد می شود که تمام ابیات آن دارای اثر کافی و شافی و وافی می باشد . مانند این قصیده :

بهیچ یسار مده خاطر و بهیچ دیار

که بر و بحر فراخ است و آدمی بسیار

یا اغلب بلکه تمام غزل سعدی که : منطبق بر حالات و تالمان عشاق و ناله آنها از دوری و فراق است. همچنین اشعار فردوسی در هر وضعی حتی وصف جمال که خارج از فن حماسه می باشد و در هر چیزی که گفته بمنتهای درجه و مقام بلاغت و اعجاز رسیده حتی در حیات خود گویند : سلطان محمود خواست نامه تهدید آمیز یکی از دشمنان خود بنویسد منشی یکی از اشعار فردوسی استشهاد کرد و چون سلطان پرسید آن چیست از کیست که از بلاغت آن تعجب کرده گفت : از فردوسی : سلطان از حرمان او تأسف کرد و جبران آنرا ندارد نمود که فردوسی در گذشت.

حافظ نیز چنین بود و خیام که دعوت برای اغتنام لغت می کرد و خود

نمود در عالم خود بر سایرین تفوق یافته است .

در خاطر دارم هنگامیکه در استکھلم بودم در روز تعطیل اعلانی دیدم که مردم خواندن آن تجمع کرده بودند. موضوع را پرسیدم گفتند : نشر کتاب است و من ای اطلاع بر آن کتاب روز بعد بکتابخانه رفتم ولی دانستم آن کتاب بکار من نمی خورد .  
 رفتن با تجارا بهانه ملاقات مدیر کتابخانه کردم و چون او را دیدم از او خیام خواستم گفت ماصدوشت کتاب و مقاله چندین زبان در پیرامون خیام و زندگانی و شعر و دانش او دارید . او من هردو از فزونی بحث و نشر کتاب در اطراف خیام تعجب کردیم ولی او علت را نمی دانست و من می دانستم از من پرسید و باو گفتم : خیام برای عموم بشر شعر گفته : او بعیش و نوش و در یافتن لذت و آسایش روح و وجدان و تمتع بجمال انسان و زیبایی طبیعت دعوت کرده و این معانی شامل تمایلات و خواسته های عموم بشر است . از غم می گریخت و بخوشی پناهی می برد . پس شعر خوب برای مردم است . و آنچه برای شخص گوینده بدون انطباق بر حالات و روحیات و تشفیات بشر گفته شده شعر نیست و هیچ بلکه شرم آور است . الحق شرم آور و عذاب روح و موجب تالم و تاجر ورنج عموم بشر است تا چه رسد بادباء و شعراء حقیقی ولی خوشبختانه آن گفته های شرم آور مانند حشرات زبون خلق الساعه است که در حین ظهور مقهور بمرگ و فنا و زوال می گردد . با گوینده خود می میرد ولی او را شرم آور که مانند کفن آنها را مندرج می کند موجب تالم و انفعال و ستوه و ملال است که چرا باید بعضی از مجلات بنشر آن هذیان که نباید از دهان گوینده آن تجاوز کند می کوشند شاید برای این است که گوینده و امثال او یک عدد اضافه بر تعداد این یک نوع کسب در فکر و فضل و حیثیت و شرف و ادب قوم است . من صریحاً می گویم : باید مشوقین و مروجین نادان و دشمنان فضل و ادب و معانی و بیان را بود کرد و گر نه گویندگان خود با قول خویش ارج این را ندارند که بگوئیم

نه با خود عقل از مرگ گفته خود مرده و نابود شده اند .

در اینجا باید از روی حق و فهم و ذوق داوری کرد. نهر گفته که بنام شعر نو یا موج نو یا شعر آزاد باطل است بلکه اگر دارای معنی و واجد مضمون بکر و حائز اثر نافع نوعی باشد ولو فاقد وزن و قافیه باشد ما آنرا شعر تلقی می کنیم و ادباء عظم آنرا « شعر منشور » گفته اند و در قدیم خصوصاً در ادب عرب هم بوده ولی وزن و قافیه برای انضباط آمده و شعر منظوم بیشتر در ذهن اسان می ماند و حفظ می شود. البته شعر موزون و دارای قافیه و معنی و مضمون برگشته آزاد یابی وزن و قید و انضباط بهتر است بلکه نمی توان گفت بهتر و قابل قیاس نیست. برای اطلاع خوانندگان و علاقه مندان بتحقیق و داوری در عالم ادب این راهم می نویسیم شعر آزاد که عرب آنرا « شعر منشور » گویند و میان ملل متداول است دارای معانی و مضامین و نا اندازۀ موازین و افکار مردم پسند است. امین الریحانی نخستین کسی بوده که در عالم ادب عرب این باب را مفتوح کرده که بعنوان « الشعر المنشور » در ریحانیات آمده و مورد استحسان اغلب ادباء هم واقع شده ولی دارای معنی و مبنی بوده و بعضی از آن هم مسجع و موزون است و اگر از ادب ملل دیگر که همه چیز را آزاد کرده اند نقل شده باشد ناقل از عهد آن بر آمده است .

پس اگر فکر خوب در شعر منشور خوب باشد و اگر مبانی شعر محکم و معانی بر حقایق تطبیق شده و استعاره و تشبیه بعمل آمده و شعر آزاد واجد فواید و دارای تشبیهات و استعارات و قواعد باشد آنرا باید شعر گفت و اگر الفاظ با قافیه و وزن و عروض خالی از لطف و استعاره و فایده و ذوق و تاثیر باشد آن شعر نیست و تمام آن با مہملات کودکان این زمان یکسان است . بسا شعر منظوم وجود دارد که باید معدوم شود چنانکه شده . شعر کهنه و نو ندارد. فکر جدید و عتیق ندارد . لذت و ذوق و شوق و عشق و مستی و تمتع بجمال طبیعت و انسان قابل زوال یا نسخ و تجدید و تبدیل نمی باشد. چیز خوب در هر مکان و هر زمان خوب است و بد هم در هر حال بد می باشد ولی گاهی ناشرین تشخیص خوب و بد را نمی دهند و هر رطب و یاسی را لاله می شناسند

ندارند که خطاب و عتاب بآنهاست و شرم تمام ارباب ذوق از آن مهملات و ناک است که وقتی آنها را میخوانم.

احساس شرم می‌کنم. اگرچه ما آنها را نمی‌خواهیم زیرا این ترهات قابل یک نگاه هم نیست و درخور بحث و دوام هم نمی‌باشد.

یک مضمون بکر و یک فکریا وصف و استعاره خوب در یک بیت شعر اثر چندرطل شراب را می‌کند. گاهی نبوشنده از اختیار خود خارج میشود و حتی مستانه آشوب می‌کند. پس آن تأثیر در معنی و مضمون است نه در الفاظ موزون.

بسیاری از شعراء حتی بزرگترین آنها مانند سعدی از دیگری که فردوسی باشد با اعجاب و تجلیل نقل کرده که شعر او را مانند آیات بینات دانسته است و الحق در عالم مهر و عاطفه و انسانیت و رأفت باید چنین باشد که چنین گوید:

چه خوش گفت فردوسی نیک زاد

که رحمت بران تربت پاک بباد

میازار موری که دانه کش است

که جان دارد و جان شیرین خوش است

پس شعر خوب و شعری که مقبول مردم باشد چنین است و آنهائیکه برای مردم نمی‌گویند برای خود هم نمی‌توانند بگویند. شعر منظوم یا منثور، کهنه یا نو. مقید یا آزاد بهر صورتی که باشد باید دارای معنی و مضمون و فکر بکر و فایده خاصه یا عامه و تشبیه مقبول و استعاره پسندیده و تأثیر روحی عمیق باشد و آنچه فاقد معنی و معنی و اثر و فکر است شعر نیست ولو واحد وزن و قافیه باشد. آنهائیکه جمله و تکلف و تکرار وصف و تشبیه مبتذل و استعاره غیر صحیح شعر می‌گویند شاعر شده و آنهائیکه الفاظ بی معنی و غیر متناسب و فاقد لطف و اثر و فکر بر اوراق

پراکنده می‌کنند شاعر نیستند و هردو چه نظم آنها کهنه باشد و چه نو و چه مولود طوفان و موج و زاده کوه و دریا باشد محکوم باستهزاء و تنفروطردن و بالاخره مرگ می‌باشند. ولی هرچه هست برادباء واجب است که باجهل نبرد و نادانان را از میدان ادب طردکنند. حتی شعراء موج نواگر واجد قریحه و ذوق باشند باید بدنامی جهان را از خود دور کنند و بهترین حجت آنها این باشد که اول برای مردم شعر گویند و بعد برای خود که مشمول توجه و عنایت مردم با ذوق و استعداد باشند.

سعدی حدادند شعر غنائی آنکه تاعشق هست و تارهای قلب مارا مرتعش می‌کند، غزلهای مترنم او زبان حال ما خواهد بود، جلال‌الدین رومی، قطب جذبه‌های صوفیانه و آنکه در این خاکدان زندگانی نکرده، دائماً بطرف لامکان درمعراج بوده است، خیام فکور واقع‌بین، خیام بیرون رفته از دائرة معتقادات ساخته و پرداخته شده که روح شك، او را بهمه چیز بدبین کرده است - هر سه در دیوان حافظ دیده میشوند.

خیام که یکی از درخشانترین قیافه‌های متفکر تبار ایرانی است عالم وجود را یک تحول مستمر، یعنی مرگ متوالی می‌بیند. در اقیانوس تاریک و هراس‌انگیز نیستی تخته پاره‌ای افتاده است، این تخته پاره برای چند لحظه او را از فرو رفتن در لجه خاموش نیستی نگاه میدارد، پس باید باین تخته پاره که نامش زندگی است چسبید.

(نقشی از حافظ)



## مکتوب دوم

دوست عزیزم! در نامه پیش وعده دادم که بحث خود را در باره لغات دخیل دنبال کنم. اینکه با توجه به مطالب گذشته یادآور میشوم که لغات دخیل در یک زبان مانند افراد بیگانه است در کشور دیگر، بیگانه‌ای که مقیم کشوری میشود از دو حال خارج نیست: یا فردی است مفید که وجود او در آن کشور منشاء اثر است، و یا انسانی است بی مصرف که هیچگونه نفعی از وجود او برای آن کشور متصور نیست.

در صورت اول چون فرد بیگانه مورد احتیاج است در کشور میزبان با احترام پذیرفته میشود و با قبول تابعیت در شمار افراد آن کشور درمیآید و دیگر نمیتوان نام بیگانه بروی نهاد.

و اما در صورت دوم که بیگانه‌ای بی مصرف است طبعاً در آن کشور برای او جایی نیست و باید هر چه زودتر او را بترك اقامت و ادارند و مجبورش کنند که بمملکت خود برگردد.

لغات دخیل نیز در يك زبان همین حکم را دارند، اگر لغتی لازم باشد قبول میشود و با پذیرفتن تابعیت تحت قواعد دستوری آن زبان در میآید و اگر بوجود آن احتیاج نباشد باید از بکار بردن خودداری شود و اجازه ندهند که موجب اختلال و آسامانی در زبان گردد.

و اما اینکه چگونه لغتی لازم و یا غیر لازم است تشخیص آن از وظائف فرهنگ است و اگر ما بخواهیم در این باره ضابطه‌ای ذکر کنیم با جمال میتوانیم بگوئیم کلماتیکه از بیگانه وارد لازم و آنها که معادل فارسی دارند غیر لازمند مثلاً اصطلاحات

دینی که از راه دین اسلام وارد زبان فارسی شده اند غالباً کلماتی هستند که معادل فارسی ندارند و حفظ آنها در زبان لازم است مانند: حج، تکبیر، تشهد، شهادت، رکوع، سجود، تکبیرة الاحرام، قربانی، فدیة، کفاره، سبع المثانی و غیره که عموماً اصطلاح دینی هستند و باید با همان صورت خود حفظ شوند، معیناً در این مورد هم پیشینیان ما هر جا ممکن بوده کلمه را فارسی کرده اند و مثلاً عوض «صلوة و صوم و وضوء» بترتیب کلمات فارسی نماز، روزه، آب دست یا دست نماز بکار برده اند.

همچنین اصطلاحات علمی از قبیل: طبیعت، دهر، علت، تسلسل، دور، قضیه، حجت، برهان، اصل، فرع، موضوع، معمول و امثال اینها که در کتب علمی آمده و معادل فارسی ندارند و در عداد لغات لازم بشمار میروند، اگر چه در این باره هم قدما تاجائیکه امکان داشته کوشیده و برای لغات علمی معادل فارسی درست کرده اند و بیش از همه در این راه ابوعلی سینا، ابوریحان، ناصر خسرو و بابا افضل زحمت کشیده اند و ما میتوانیم با مراجعه بکتب این دانشمندان دهها اصطلاح فارسی شده بیابیم مثلاً ابن سینا «قائم بالذات»، «ایستاده بخود» و ناصر خسرو «بقاء مطلق» و «موحد» را بترتیب درنگ و باشاننده اصطلاح کرده و برای فهرست کامل این قبیل کلمات میتوان بمقدمه لغتنامه مرحوم دهخدا رجوع کرد.

از لغات لازم قسمتی هم مربوط بامور سیاسی و اجتماعی یا حوائج روزمره است مانند، غزا، سلطان سیاست، ملت، دولت، انهاد، اشراف، خطبه، تمصب، غیرت، قضاوت، رأی، آلت و غیره که معدودی از آنها نیز بوسیله گذشتگان ترجمه شد ولی غالباً کلماتی هستند که معادل فارسی ندارند و اگر دارند مأنوس نیست.

اینک که معنی لازم و غیر لازم دانسته شد فرهنگستان زبان میباید قبل از هر کار به تهیه صورتی از این دو گروه بپردازد و لغات غیر لازم که فارسی معمول دارند از قبیل «الم، بجای «درد» یا «محنت» بجای «اندوه» و یا «عمل» بجای «کار» و امثال اینها را

بگذارند و مردم را وادارند که عوض آنها معادل فارسی را بکار برند پس کار خود را روی لغات لازم بصر کنند باین ترتیب که ابتدا بطبقه بندی آنها بپردازد و لغاتی را که فارسی دارند ولی فارسی آنها متداول نیست از آن صورت بیرون بکشد و مردم را وادارد تا بجای کلمات و اصطلاحات نامبرده فارسی آنها را بکار برند و در این راه کتب ادبی قدیم و دیوان شعرای بزرگ و مخصوصاً تفسیرهای فارسی قرن چهارم تا ششم میتواند برای فرهنگستان راهنمای خوبی باشد چه غالباً نویسندگان تفسیرهای فارسی گویشمندان برای کلمات عربی قرآن معادل صحیح فارسی پیدا کنند و وظیفه دینی آنان را واداشته که اینکار را با نهایت دقت و امانت انجام دهند و از این جهت درخور اطمینان میباشد مثلاً در تفسیر ابوبکر عتیق نیشابوری که در اوائل قرن پنجم نوشته شده تا هر جا ممکن بوده معادل فارسی کلمات قرآن را آورده و می بینیم مثلاً عوض لغات و ترکیبات : «شهرت دادن» قصد کردن، راضی شدن، لازم و ضروری، احاطه کردن و مهیا «بترتیب: آواز افکندن، آهنگ کردن، ازدل یافتن، در بایست، در کشیدن و ساخته و فراهم، را آورده و ما میتوانیم از اغلب آنها استفاده کنیم.

اینکه میگویم اغلب برای آنکه در بعضی موارد بنظر من حفظ لغت اصیل از پذیرفتن معادل فارسی آن بهتر است و آن هنگامیست که معادل فارسی کاملاً دور از ذهن باشد مانند آوردن يك بجای اما و برناویدن بجای تحمل کردن. و یا فارسی آن در ذهن مردم ایجاد اشتباه کند مانند بکار بردن برگ عوض میل و رغبت یا برجسبیدن بجای تکیه کردن و از این قبیل لغات که مرور زمان آنها را بکلی با ما بیگانه ساخته و ذهن ما با آنها آشنا نیست و حکم مرده ای را دارند که بخواهیم از نو آنها را زنده کنیم.

در اینجا نیست يك تکه اشاره کنم؛ و آن اینکه دیده میشود بعضی نویسندگان علم و سلاجیت علمی یا رسمی بخود اجازه میدهند که بصرف تعصب و از روی

چهل کلمات دخیل متعارفاً بلغات ساخته و پرداخته نامتعارف خودشان تبدیل کرده در نوشته‌هایشان بکاربرند، این عمل نه تنها فائده‌ای ندارد بلکه موجب گمراهی و زحمت خواننده نیز میشود و چون يك نوع اخلال در زبان فارسی است میتوان نام خیانت بر آن نهاد و این خیانت سابقه تاریخی دارد و در عهد اکبر شاه هندی عدمای ماجراجو دور هم جمع شده و کتابی بنام دساتیر پرداختند و آنرا کتاب آسمانی خواندند. در آن کتاب سعی شده بود که تمام کلمات فارسی باشد و چون اینکار ممکن نبود از خود لغاتی جعل کرده و در آن کتاب گنج‌انیدند و در آخر کتابهم فرهنگی برای آن لغات نوشته‌اند و ادعا کردند که آن لغات فارسی اصیل است در حالیکه اغلب کلمات وضع شده نه صورت فارسی دارد و نه خوش آیند است مانند بوباش بمعنی سرمد و بوبات بمعنی محسوس و پیه بمعنی عرض و نامیستار بمعنی نفس ناطقه و از این قبیل . . .

این لغات که امروزه مورد تمسخر دانشمندانست هیچکدام نتوانست در زبان فارسی برای خود جا باز کند و حتی فرهنگهای عصر حاضر نیز آنها را نپذیرفت اما فرهنگستان سابق یکی از آنها را بکرسی نشاند و آن کلمه تیمسار بمعنی حضرت است که امروزه در ارتش معمولست در حالیکه معنی واقعی کلمه هیچ مناسبتی با حضرت ندارد و ترکیبی است از « تیم » بمعنی کاروانسرا و « سار بمعنی سر » و رویم معنی آن رئیس « کاروانسرا » است.

حال اگر این آقایان لغت پرداز میخواهند وارث صاحبان دساتیر باشند عرضی نیست ولی باید دید جز اتلاف وقت خود و جلب نفرت دیگران، چه نتیجه‌ای از این عمل خود میبرند ؟ بنظر من اگر کار این قبیل اشخاص از نظر علمی هم صحیح باشد باز چنین حقی ندارند و اینکار صرفاً باید بوسیله يك انجمن رسمی علمی انجام

بسیار است که داشته باشد همانگونه که دیدیم فرهنگستان سابق لغاتی صحیح  
 وضع کرد و چون سمت رسمی داشت توانست موضوعات خود را متداول کند  
 همانکه امروزه مثلاً بجای «عدلیه» «دادگستری» و عوض «ادعاینامه» «دادخواست» میگوئیم  
 و طوری بآن انس گرفته‌ایم که دیگر تغییر آن بسادگی امکان پذیر نیست  
 اینکه نامه خود را بهمینجا ختم میکنم و دنباله مطلب را بمجالی دیگر موکول  
 میکنم. ارادتمند - ادیب طوسی

خیام چه در خارج و چه در ایران به باده‌ستانی اشتهار دارد ،  
 بعدیکه نام وی ملازم میگساری و گاهی عنوان امکنه‌ای میشود که محل  
 عیش و نوش و خوش گذرانی است. حتی بعضی بارزترین مشخصات سخن  
 او را ستایش باده گفته‌اند . ولی نکته شایسته توجه این است که در  
 رباعیات اصیل خیام ، یعنی رباعیهائی که در مستندات قابل وثوق آمده  
 است امر چنین نیست مثلاً در ۳۱ رباعی مجموعه نزّه‌المجالس فقط ۵  
 رباعی هست که از باده گساری دم زده است و در ۱۳ رباعی مونس الاحرار  
 نیز بیش از ۵ رباعی نیست که از می سخن به میان آمده باشد . در رباعی-  
 های مرصاد العباد و تاریخ گزیده و جوینی و وصاف مطلقاً سخنی از باده  
 نیست . و نکته مهم‌تر اینکه در هیچ یک از این ده رباعی نزّه‌المجالس  
 و مونس الاحرار باده مستقلاً و بالذات موضوع سخن نیست بلکه همه  
 جا با تفکری توأم است و یا مقرون است بصورتی از انفعالات نفس شاعر .  
 (دمی با خیام)

دکتر مهدی حمیدی

استاد دانشگاه تهران

(زبان و ادبیات)

(۴)

## تصویر شعر قدیم در مسیر شعر جدید

### تاریخ تولد زبان و ادبیات فارسی

درمباحث قبل بعض رساندیم که «حیات زبان و ادبیات عین حیات بشر است» پس تا این یکی موجود باشد، آن دیگری بالطبع وجود خواهد داشت. و نیز اشاره کردیم که «پیدایش بشر و زبان تقریباً همزمان بوده است» زیرا در تعریف «زبان» نوشتیم که «وجود کلامی حواشی روزمره ماست» و از آنجا که بشر با حواشی خود همزاد است، ناچار بازبان خود همزمان خواهد بود. و این نکته را هم مبهماً متذکر شدیم که «تاریخ ولادت» ادبیات، هرملتی متأخر از تاریخ تولد «زبان» او و مقارن با حیات معنوی اوست، زیرا گفتیم که «زبان همینکه از حد سادگی خود پابرون گذاشت و خود را در قلمرو هنر و صنعت کشید، بجهان ادبیات داخل شده است.»

با این مقدمه بیداست که در مطالعه تاریخ زبان و ادبیات هرملتی برای هیچکس جای این سؤال نیست که آیا این ملت ازکی به «زبان» آمده است؟ اما جای این سؤال هست که ما از کدام عهد از «زبان» او آثاری در دست داریم و نیز از کدام قرن این «زبان» از حد سادگی خود پابرون گذاشته و بقلمرو هنر و صنعت درآمده یا بعبارت دیگر «ادبیات» آن آغاز شده است.

چنین بنظر میآید که در اینجا نخستین سؤالی که از خاطر خوانندگان و قاصد ظهور

کند، این باشد که از زبان فارسی، از کدام قرن آثاری در دست است؟ و اطلاع ما از «ادبیات فارسی» از چه تاریخی شروع میشود؟

این است که مقصود از «زبان و ادبیات ما» کدام «زبان» و «ادبیات»  
 «زیرالجر روزگار و حمله معنوی شدید عرب» هست و بود زبان ما را بنحوی  
 هم گسیخته و دگرگون کرده است که اگر هم میان آنها شباهتی باقی باشد، این  
 شباهت آنقدر آشکار نیست که آدمی بتواند با نگاه فراست تنها آنچه را که هست با آنچه  
 بوده است به پیوندد.

زبان و ادبیاتی که پیش از حمله عرب در این مملکت رواج داشت، امروز برای  
 ما تقریباً حکم یک زبان و ادبیات بیگانه را دارد، باین معنی که در صورت علاقمند  
 بودن بآن با دانستن زبان و ادبیات فعلی، باید آنرا جداگانه بیاموزیم، یعنی اگر  
 عرض کنیم یکی از مردم عهد ساسانی از درون قبر بیرون آمده است و حرفهائی میزند،  
 ما آن حرفه را نخواهیم فهمید، و اگر چیزی مینویسد، از خواندن آن نوشته‌ها  
 عاجز خواهیم بود، زیرا برای ما و ارثان آن خط و زبان، امروز بر اثر آن دو عامل  
 سابق‌الذکر، نه تلفظ مشترکی مانده است و نه خط مشابهی.

در این فصول هم بحث ما متوجه بآن زبان و ادبیات نیست. در اینجا از باب  
 مقدمه کافی است بگوئیم که مورخان و محققانی که عمر خود را در آن راه بسرسانده‌اند،  
 از زبان و ادبیات بالنسبه غنی و ثروتمندی که در آن زمان وجود داشته است، بسیار  
 سخن گفته‌اند و غالباً برای ثبوت ادعای خود بقول مورخانی موثق و معروف توسل  
 بسته و بشاهدان دیر پای زنده‌ای از قبیل کوه‌ها و ستونهای سنگی مکتوب استشهاد  
 داده‌اند و همچنین از کتب بسیاری که با همان خطوط وجود داشته و تا حوالی قرن  
 هجری مینا و مأخذ آثار منظوم و منثور متعدد و معروف و موجودی از قبیل گشتاسب  
 و ... ، شاهنامه فردوسی، کلیه و دمنه روزبه، کلیه و دمنه رودکی، گر شاسب  
 و ... و این فخر گرگانی قرار گرفته است و از کتابهای دیگری که باین

حد از شهرت نرسیده اما این نکته از حقیقت وجود آنها چیزی نکاسته است از قبیل خداپناهمه، اسکندرنامه، آئین نامه، گاهنامه، بهرام نامه و غیره نام بردم - بعقیده نگارنده اگر از آن زبان و ادبیات، هیچ چیز بجز همین کلیله، با این تنوعی که در مطالب دارد و مخصوصاً با آن مقدمه مبسوطی که بیادبرزویه طیب بر آن مانده است، نمانده بود، جای شبهه‌ای برای وجود آن زبان و توسعه ادبیات آن باقی نمیگذاشت.

امروز معمولاً وقتی ما از زبان و ادبیات خود حرف میزنیم، توجهمان به زبان و ادبیات بعد از اسلام، است و بنده نیز با توجه به همین «زبان و ادبیات» است که در جواب آن سؤال این تعبیر شیرین را نااندکی تحریف از نویسنده‌ای بزرگ تعاریف میگیرم و جواب میدهم:

قرن چهارم هجری میان بیست سالگی و سی سالگی بود که بر عزای قدیم‌ترین شاعر سخن آفرین و پدر شعر فارسی نشست؛ زیرا رودکی بسال ۳۲۹ وفات یافت و با آنکه تاریخ ادبیات ما پیش از او شاعری بزرگی او نشان نمیدهد، اما آثار منظوم و منثوری کامل، یا ناقص، خوب یا بد، همین زبان دری از نویسندگان و شاعرانی دیگر پیش از او و همزمان با او ضبط کرده است که در شعر، معروف‌ترین و بزرگترین آنها تاریخ بلع می‌است.

#### تصحیح فرمائید

در مقاله شماره (۳) صفحه ۵۱۵ سطر ۱۸ شماره هشتم سال پنجاه و سوم «گردش زمین»، بعلط «کرویت زمین» بطبع رسیده بود.  
(دکتر حمیدی)



زحریری

پادیس

## کار نابکاران

شماره بیستم

در حواشی که، از گستاخی، بر رساله ترجمه پذیری، اتردا نشمند ذوالفنون جناب آقای پروفیسور رضا نوشته ام، مطالبی آورده ام که برای توضیح چند نکته - با همه اعتراف که بقصور خود دارم - لازم می نمود. این حواشی را پس از تعمق و تجدید نظر بموقع خود در همین جا خواهم آورد. بحث امروز مربوط بکلیاتی است در کار ترجمه.

این نخستین بار نیست که میگویم برای ترجمه از زبانی بزبان دیگر لازم بل واجب است که مترجم آن هر دو زبان را خوب بداند و خوب دانستن کافی نیست باید بکلیه دقائق و ظرایف هر دو زبان بخوبی آشنا باشد. یاد گرفتن لغات بسیار شخص را قادر بتکلم نمیکند. سخن مرکب است از جمله ها و جمله از اسم و فعل تشکیل میشود که گاهی صفت و حرف در آن داخل میشود. برای ادای جمله باید قواعد و دستور زبان را نیز آموخت و کسی که اینها را بیاموزد تا بکنایات و استعارات و طرز استدلال اهل زبان آشنا نباشد، نمیتواند از عهد مکالمه و مصاحبه بر آید.

برای مثال عرض میکنم همه میدانیم که در زبان فارسی اگر کسی را بماه تشبیه کنند حاکی ازوجاهت اوست. و اگر کسی جمله ای را از فارسی بفراسه ترجمه بکند و آن زیبایی معشوق چنین بیان شده باشد «جمال یار بماه دو هفته می ماند» ترجمه فرانسوی تصور خواهد نمود که شاعر زشتی بی نهایت کسی را تعریف میکند. و این مرد زشت را بماه تشبیه میکنند ملاحظه میفرمائید که ترجمه چه کاری

دشوار است که از هر نابکاری بریاید.

هنوز فراموش نکرده‌ام آن جوان ایرانی را که چهل سال پیش از این بفراسه آمد. میتوان گفت که همه لغات فرهنگ لاروس را از حفظ میدانست. دستور زبان فرانسوی را گمانی نبغی آموخته بود و جمله‌ها را بدرستی تمام ادا میکرد ولی کلمه بکلمه ترجمه بود از فارسی و بدون هیچ تکلف بروائی سخن میگفت. روزی سرگذشتی را بیک نفر فرانسوی نقل میکرد پس از آنکه از ما جدا شد. رفیق فرانسوی گفت این حکایت از قرار معلوم بسیار جالب بود ولی باید اقرار بکنم که من یک کلمه هم از آن نفهمیدم!

زمانی بود که زبان‌دانی فضیلتی عظیم بشمار میرفت. ولی افسوس که در زمان ما صلاح در اینست که مردم اصلاً زمان بیکانگان نیاموزند. انسان باید نخست زبان مادری خود را بخوبی یاد بگیرد همینکه در آن بعد کمال رسید، بآموختن زبانهای دیگر بپردازد.

کار ما امروز چندان بافتضاح کشیده که من آرزو میکنم ایکاش هیچکس در ایران بزبانهای فرنگی آشنا نمی‌بود! مردم تصور میکنند که ادخال لغات فرنگی در مکالمه مایه افتخار است. گناه بگردن کیست؟ بگردن اولیای کودکان است که اولاد خود را از عهد صغر، پیش از آنکه فارسی یاد بگیرند، بفرنگستان می‌فرستند و چون این فرنگه رفتگان بایران برمیگردند، قادر بتکلم زبان خود نیستند. و چون مردم هم کلیه فرنگیان را «از ما برتران» می‌پندارند، جرأت عیبگیری ندارند. (البته گذشته از زبان، آداب و رسوم و سنتهای ملی را هم بکنار می‌گذارند. ولی این مطلبی دیگر است که در اینجا ذکر آن مورد ندارد.)

کسانی از قبیل مرحومان قزوینی و تقی‌زاده و دهخدا و اقبال آشتیانی و شفق‌الله در گذشتگان و محبتی مینوی و محمد علی جمال‌زاده و هشتروندی و پروفسور رضا...

آنکه پیش‌ویگان از در فرنگستان اقامت داشته‌اند پیرامون اینکار نمی‌کردند. برای آنکه پیش از حرکت از ایران در زبان خود مسلط بوده‌اند.

بلافاصله ملاحظه کردم وقتی که من با این فرنگی مآبان فارسی ندان سخن می‌گویم. از طرز تکلم من تعجب می‌کنند و غالباً زیر لب می‌خندند حتی برخی از تند روان این را حمل بر جهل و کودنی من می‌نمایند. بگمان ایشان اگر من پس از چهل و چهار سال اقامت در فرانسه در مکالمه ام لغت فرنگی نمی‌آورم از این بابت است که زبان فرانسوی نمیدانم!

در حدود ده سال پیش از این در انجمن دانشجویان بطریق وعظ سخن میراندم. جلسه در قهوه‌خانه‌ای تشکیل شده بود. بنابراین همه ناچار بایستی قهوه یا چای سفارش بدهند، کسی که مأمور گرفتن سفارشها بود وارد شد. من سخنم را قطع کردم و گفتم صبر کنید خدمتکار برود تا من بادامه‌گفتارم بپردازم. همگی از این سخن من خندیدند برای آنکه خدمتکار یا نوکر گفتم و «گارسون» نگفتم!

همین جوانانند که پس از سه چهار سال اقامت در فرنگستان یا بیش یا کمتر بایران برمیگردند و بشغلی منصوب میشوند. زبان خود را خوب نمیدانند و زبان بیگانه را هم چنانکه باید فرا نگرفته‌اند و چون ترجمه کتب فرنگی در ایران امروزی منتفع معمول شده. هریکی در بند اینست که از دیگران عقب‌تر نماند. بموجب آنکه: سخن درست بگویم نمیتوان دید که می‌خورند حرفان و من نظاره کنم.

پس هر کس کتابی فرنگی بدست می‌آورد و آنرا بفارسی ترجمه میکند. اما ترجمه‌ای؟

من از این ترجمه‌های بسیار کم دیده‌ام و در باره آنها نمیتوانم بدستی‌داوری کنم ولی اگر قبول داشته باشیم که «مشتی نمونه خروار است» آنچه دیدم

بدبختی در اینست که غالب این نوکران بکار آموزش برگماشته میشوند. بنا بر این بحال شاگردانی که از زیر دست اینگونه معلمان بیرون می آیند باید زار گریست !

گناه نادانی برگردن ایشان نیست. بل برگردن معلمان ایشانست که معلومات ناقص و نادرست خود را تدریس کرده اند. درحقیقت اگر انصاف داشتند و از مسئولیت وجدانی خود باخبر بودند، دروهله اول بی می بردند که لیاقت کاری را ندارند که بدان مأمور شده اند و درصدد تکمیل خویش برمی آمدند. آموختن در هر زمانی حائز است و هیچوقت برای تکمیل معلومات دیر نیست. بشرط آنکه شخص برنقص خود معترف باشد و این کار مردم نابکار نیست. غرور کار جاهلانست و دانا آنست که برنقص دانش خود واقف باشد مانند آن دانا که گفت:

تا بدانجا رسید دانش من که بدانم همی که نادانم.

معلمی که فضل و دانش را منحصر بخواندن چند کتاب از فرقه دیلماجیه بداند از آن قبیل کسانیست که درحق او گفته اند.

آنکس که نداند و نداند که نداند درجهل مرکب ابدالدهر بماند !

دستگاه آموزش و پرورش راست که در انتخاب معلم دقت کامل بعمل آورد. مرادم معلمان مدرسه های درجه دوم و تعلیمات عالی نیست که امروز دبیرستان و دانشکده نامند. عدای بسیار معدود در میان این دبیران و استادان بودند که از هر حیث شایستگی داشتند. افسوس که برخی مرده و برخی بازنشسته گردیده و آن چه هنوز برجای مانده، در شرف بازنشستگی است. باقی کسانی باشند که باید خط باطله بر روی شان کشید.

مقصود من معلمان تعلیمات ابتدائی است یعنی آنانکه کارشان از تعلیم الهی

شروع میشود تا بکتابهای قرائت و دستور میرسد. اینجااست که آموزش باید برپا شود

و آن صورت نگیردمگر بدست آموزگاران دانا و سنجیده و ورزیده.  
 اگر کسی که از آغاز خواندن و نوشتن را درست آموخته باشد با درسهای نادرست دبیران  
 و استادان نابکار از راه راست منحرف نشود و گمراه نکردد. بدلیل آنکه مغز کودک  
 یعنی باکره را مانند که هر تخمی که در آن کاشته شود، بتدریج نمو میکند و بحد رشد میرسد.  
 درختی که از آغاز راست روئیده و براستی نیرو گرفته، راست سر بر آسمان خواهد کشید  
 و هیچ نیروئی آنرا بکزی نتواند آورد.

من نمیگویم دبیران و استادان کنونی را باید جaro کرد و بدور ریخت و در  
 دبیرستانها و دانشگاهها را تخته کرد و بست. بستن مدرسه گناه است. باید گذاشت که  
 ایشان هم دور معلمی خود را بسر ببرند تا نوبت تقاعدشان نیز برسد. ولی بتدریج  
 جانشینهای شان کسانی گردند که آغاز تعلیماتشان بدست آموزگاران شایسته و عالم  
 صورت گرفته باشد.

من در میان استادان عصر کنونی کسانی می شناسم که بس از خاتمه جنگ (که  
 خاتمه ای متظاهر بیش نبود) برای تکمیل معلومات خود در رشته های مختلف مانند سیل  
 بکشورهای فرنگستان گسیل شده بودند. هدفی که همگی نشان کرده بودند، عنوان  
 «دکتر» بود. کسب این عنوان در رشته های علمی آسان نیست. ولی دیپلماجیه بدادشان  
 میرسید. رساله ای در باره یکی از شعرای ایرانی تهیه میکردند و بمساعدت  
 دیپلماجیه میگذراندند ولی سند التعلیم یعنی دیپلومی که میگرفتند ارزشی حسابی  
 نداشت. پس با آن دیپلوم به ایران برمیگشتند و وزارت معارف هم ایشانرا بدارتشیاری  
 بس میگرد. عجب اینجاست که بازخواستی در میان نبود و کسی نمی پرسید که آقای  
 دکتر (۱) شما برای تکمیل خودتان در ریاضیات یا علوم طبیعی گسیل شده بودید نه  
 ای اخذ و کتری در ادبیات.

پس در سوم طایر یخیز که وقتی رئیس اداره رسیدگی بامور دانشجویان بود در

پاریس. از مراتب علمی او خبر ندارم ولی لامحالہ مردی اداری بود و سخت مقید مواد نظامنامه و مقررات دولتی. در آخر سال از هر شاگردی تصدیق دانشکده‌ای را میخواست که اودر آن درس میخواند. در دانشکده پزشکی پاریس گواهی نامۀ دیپلوم دولتی بر ورقۀ سفید نوشته میشود و گواهی نامۀ دیپلوم غیر دولتی یعنی دانشکامی بر ورقۀ سبز. وقتی که من گواهی نامۀ پایان سال را به او عرضه داشتم چون بر ورقۀ سفید بود نپذیرفت و گفت شما همان ورقۀ سبز را بیاورید که دانشجویان دیگر دارند. این ورقۀ سفید برای من ارزش ندارد. گفتم چون من تصدیق متوسطه از فرانسه دارم نام من در قسمت دولتی ثبت شده. ولی دیگران چون تصدیق متوسطه ایرانی دارند در قسمت دانشکامی ثبت شده‌اند و رسم دولت فرانسه بر اینست که برای تصدیقنامه متوسطه ممانک بیکانه معادلی میدهد و دیپلوشان از داشکاه صادر میشود نه از طرف دولت. گفت من این چیزها را نمیفهم تا شما تصدیقی مانند رفقایان روی کاغذ سبز بیاورید قبول ندارم من از شما تصدیق دانشکده پزشکی میخواهم که باید روی ورقۀ سبز باشد. ممکن است شما آشنیزی هم آموخته باشید و از آن تصدیق بیاورید. دولت شما را برای آموختن پزشکی و داروسازی تعیین کرده. هیچ تصدیق دیگر مورد قبول نیست. گفتم مگر این گواهی نامۀ از دانشکده پزشکی صادر نشده و مهر دانشکده و اعضای رئیس بر زیر آن نیست؟ الغرض چندانکه حجت و برهان آوردیم دیدم که نفسم در نمیگیرد و آتش گرم من در هیزم تراواثر نمیکند. حتی توضیح دانشکده هم بگوشش فرو نرفت و مرا در جزء دانشجویان رده از امتحان ثبت کرد. تا آنکه پس از ششماه مهاجۀ و مکاتبه باوزارت معارف و اقدام چند نفر از اولیای امور کارشناسی و دستور وزارت خواه نخواه کردن نهاد ولی یقین دارم که در باطن از رأی خود بر نکشت و شاید زبان حالش این بود. بخشیدم اگر چه مصلحت ندیدم.

این حاشیه بر بی مناسبت نبود طایر چند ان سختگیر بود که گواهی نامۀ دانشکده

را نمی‌توانست بموجب آنکه برورقه سبز نبود. سستگیرانی هم هستند که دکترای (ش) دانشکده ادبیات پاریس را بجای دیپلوم ریاضیات یا علوم طبیعی می‌پذیرند آقای دکتر مواخذه نمی‌کنند و نمی‌گویند ممکن بود شما دیپلوم آشپزی یا پیرایش خیاطی یا حجامی می‌آوردید. ولی دولت شما را برای ریاضیات یا طبیعیات ستاده بود.

دانشجوی بیچاره از چنین دانشیاران یا استادان جز گمراهی چه خواهد آموخت؟ چون خودنمایی هم شرط دانشیاری یا استادی است ناچار باید کتاب تألیف بکند و مقاله بنویسد پس دست بترجمه می‌زند یا چندین سال صفحات یکی از مجله‌های آبرومند انشکده‌ای را با انتشار «فارسی کرمان» مشغول می‌کند. من نمیدانم فارسی کرمان چه اختصاصی دارد؟ الا اینکه فارسی دری است مانند فارسی دری ولایات دیگر. گمان میکنم دانشمند محترم آقای باستانی پاریزی هم با بنده همراهی باشد چنانکه پیش ز این مرحوم دبستانی هم بر همین عقیده بود.

یا مقاله‌هایی در باره دستور زبان فارسی می‌نویسند که در آن از کتاب دستور یکی از دیلماجان شاهد می‌آورند. عجب! استاد دانشکده ادبیات فارسی باید زبان ارسنی را از دیلماج فرنگی یاد بگیرد و بشاگرداش درس بدهد!

من رسم دستور نویسی فرقه دیلماجیه را می‌شناسم. همه بر روی قالبی واحد است. دستور زبانهای مردوم‌ترک را می‌نویسند بدلخواه خود و کیست که یارای خرده‌گیری داشته باشد؟ بر زبانی که جز چند لغت و بندرت چند جمله ناقص از آن در دست باشد چگونه میتوان دستور نوشت؟ در صورتی که برای زبان زنده و معمول دری هنوز دستوری دست و معین نوشته نشده.

فردی که شخص فارسی زبان در مقاله‌ای می‌خواند که از و درو به و بر و برای و غیره حرف اضافه اندام و میبوت می‌ماند. چه در زبان فارسی آنچه بعقل قاصر

بن ضعیف میرسد علامت اضافه جز کسره‌ای نیست . جای شبهه نمی‌ماند که چنین مقاله‌ای ترجمه از زبانی خارجی است که مترجم یا یکی از دیلماجان خواسته آنرا بازبان فارسی تطبیق بکند.

زبان دری از جمله آن زبانها نیست که در آنها حالت اسم تغییر می‌یابد مانند زبان روسی و آلمانی و عربی و زبانهای قدیم مانند سنسکرت و یونانی و لاطینی. در این زبانها حالت اسمی در چهاروضع ممکن است قرار بگیرد :

نخست حالت رفع است که به لاطینی نومی‌ناتیووس گویند. (Nominativus) و آن حالت اسمی است که تنها وی قید باشد. مثال: مرد ، اسب ، سگ ، گربه و غیره دوم گنیتیووس (Genitivus) و این همان حالت مضاف است و مضاف الیه مثال اندام مرد ، یال اسب ، دندان سگ ، پنجه گربه .

سیم داتیووس (Dativus) این حالت همانست که ما آنرا مفعول بواسطه خوانیم. مثال: مرد بر اسب سوار شد ، اسب از آب گذشت ، سگ دردالان خوابید ، گربه بشکار رفت. چهارم آکوزاتیووس (Accusativus) و این حالت مفعول صریح است که در فارسی بمناسبت مقام با «را» یا بی «را» ادا میشود مثال: مرد اسب را زین کرد ، اسب جو خورد ، سگ دزد را گرید ، گربه موش گرفت .

در فارسی دری اگر مفعول صریح معلوم باشد با «را» می‌آید و اگر غیر معلوم باشد آوردن «را» در آن جائز نیست. اگر بگوئیم گربه موش گرفت یعنی موشی گرفت که معلوم نیست کدام موش است ولی اگر بگوئیم گربه فناری را خورد اشاره بقناری معلوم میکنیم که در قفس بود. در این مورد «را» وظیفه حرف تعریف ادا میکند و باید در ادای آن دقیق بود . چه فارسی نویسان غیر دقیق غالباً در نوشته‌هایشان «را» را بی مورد می‌آورند.



لاصحه دیدیم که در این مثالها وضع اسم هیچ تغییر نمیکند و حال آنکه  
 باطنانی که نام بردیم در شکل اسم تغییری ظاهر میشود چند مثال از زبان  
 عربی می آوریم:

«ضرب زید عمروا» زید که فاعل است در حال رفع واقع میشود ولی عمر که  
 مفعول صریح است حال نصب بخود میگیرد و اگر عمل را معکوس بکنیم میگوئیم  
 «ضرب عمرو زیدا»

«صدر المراء صندوق سره» یعنی سینه مرد صندوق سراوست. این مثالی است  
 برای اضافه و در آن آخر صدر و صندوق باضمه ادا میشود و آخر مرء و سراکسر.  
 «کنفتی الدار» این را حالت جر گویند که مفعول غیر صریح یا بواسطه باشد و  
 در آن آخر کلمه دار از تأثیر «فی» باکسر ادا میشود.

در چند زبان که از آن جمله است زبان فرانسوی - علامتی مخصوص برای اضافه نیست  
 در این زبانها اسم صرف نمیشود یعنی تغییری در آن حاصل نمیشود و حالت گیتی ووس  
 یا قی ووس باهم مخلوط و مشتبه میگردند. اضافه نسبت دادن اسمی است با اسمی دیگر.  
 در زبان فرانسوی این کار بوسیله اداتی حاصل میشود که مربوطند بطبقه سیم یعنی  
 یا قی ووس مانند «DE» یعنی «از» و «à» یعنی «به» بگمان من اشتباه نویسنده مقاله  
 حروف اضافه از اینجا است که مأخذ کار او مقاله یا کتابی است بزربان فرانسوی  
 مربوط باین مبحث و او بقصد تطبیق آن بادستور زبان فارسی آنرا ترجمه کرده.

مردمی که شهوت شهرت دارند بدلیل فقدان مایه شخصی ترجمه را برگزیدمانند  
 این عرض کردم برای ترجمه از زبانی بزبانی دیگر تسلط در هر دو زبان برای شخص  
 لازم شرط اول قدم است. اما در عرض شش ماه یا یکسال یا دو سال هیچ زبانی را  
 نمیتوان باید بتوان فرا گرفت.

فرضی مرا پرسید که برای تسلط در زبان عربی چه مدتی لازم است؟ گفتم دوازده

سال ولی آنها بشرط کار و کوشش جدی . آنگاه پرسید برای زبان فارسی چه ؟ باز گفتم دوازده سال . آن شخص را شکفت آمد گفت معروف است که عربی زبانی است پس دشوار و فارسی برعکس بسیار آسان . گفتم برای من آموختن زبانهای معروف بدشواری بسی سهلتر است تا زبانهای آسان . بموجب آنکه آنها را دستور و قواعدی است محکم و معین و آموختن آن دستور و قواعد برای تکلم و نوشتن درست و بی غلط کافی است الا اینکه یاد گرفتن این قواعد مقداری سعی و کوشش و غیرت میخواهد . ولی زبانهای معروف به آسانی قواعدی مشخص ندارند و فرا گرفتن آنها بعد تسلط جز با خواندن کتابهای فراوان و موشکافی در طرز جمله بندی استادان متقدم ممکن نتواند شد ! میگویند در حکم امروز در ایران کتابهای بیشمار از السنه مغربین بفارسی ترجمه شده من تأسف دارم که از آنها جز چند نسخه ندیده‌ام و آنچه دیده‌ام هیچ بدیدنش نمی‌ارزید . بشخص من تنها کتابی که بطرز مرغوب از فرانسوی بفارسی ترجمه شده همانا تیره بختان مرحوم اعتصام الملک است .

وقتی ترجمه کتاب «ورثر» Werther، تألیف «گوته» Goethe آلمانی بدستم رسید که بیشک از ترجمه فرانسوی آن بفارسی ترجمه شده بود . در حاشیه صفحه‌ای چنین خواندم : «گویا آلمانیها در منقل غذا میخورند.» پس از تفکر بسیار ملتفت شدم که مترجم کلمه «پوتوفو» Pot-au-feu، را که نام نوعی آپگوشت است در لغت فرانسوی تحت اللفظ به «ظرف آتش» ترجمه کرده و منقل بجای آن گذاشته و پنداشته که آلمانیان عصر گوته غذا را در منقل میخورند . برهوش و فراست و زباندانی مترجم هزار آفرین ! نابکاری اولش اینست که «Pot-au-feu» را با کلمه «Pot á feu» مشابه کرده که با اندکی تفاؤل میتوان بمنقل تعبیر کرد . نابکاری دوم استنباط اینکه مردم آلمان با آنها هم ظروف ظریف که می‌ساختند و بمالک بیگانه می‌دادند و می‌گرفتند

اما خوردن در منزل میلی وافر داشتند. باید گفت راست است که کوزه‌گر از کوزه  
 نکسته خورد آب تنها فایده‌ای که این ترجمه داشت این بود که چندی موجب انبساط  
 خاطر و خنده و تفریح و سرالله فلسفی ورشید یاسمی و من بنده علی اصغر حریری گردید.  
 سپس فلسفی متعهد شد که ترجمه‌ای دیگر از « ورتنر » بکند. نمیدانم بعد خود  
 وفا کرد یا نه علی‌ای حال لذت خواندن آن نصیب این بنده ضعیف نشده تارای خود  
 را در باره آن ابراز دارم. شك نیست که کار و سراله فلسفی مانند آثار دیگرش جز  
 که شاهکار نتواند باشد. بهر حال یقین دارم که برای صرف طعام در پیش آلمانیان  
 منقل نگذاشتست.

سخن که بدینجا رسید مجله ارمغان فراز آمد. منابر نگارش دوستی خبر داشتم  
 که استاد فرزانه جناب آقای پژمان بختیاری - که بخت یارشاد - از روی التفات  
 مخصوص که باین بنده ضعیف ابراز میکنند. مقاله‌ای در تأیید عرایض بنده نوشته‌اند  
 با انتقاد قسمتی از آنها، بناگزیر دنباله گفتار خود را محول به وقتی دیگر کردم و  
 بیدرنگ با شوقی وافر بمطالعه گفتار استاد پرداختم.

نخست لازم میدانم بعرض برسانم که من این گفتارها را تنها بمنظور رهائی  
 زبان فارسی از گرداب انحطاط منتشر میکنم. هرگز هم دعوی نداشته‌ام که آنچه می-  
 گویم عین صوابست و همه باید آنرا بپذیرند، مراد اینست که این نکات مورد بحث اهل  
 فضل گردد تا من هم اگر براه خطا رفته‌ام از آن برگردم. لاجرم جوانان خوش نیت  
 را طریق هدایتی باشد برای درست نوشتن فارسی و احتراز از غلطهای مشهور. مدیر  
 محترم مجله ارمغان گواه است که بتقریب در همه نامه‌هایم از ایشان با اصرار خواهش  
 و تمنا میکنم که هر انتقادی بر عرایض بنده بشود، بهر لحنی که باشد بی‌کم و کاست  
 در مجله درج بکنند. حتی از انتقادهای شفاهی نیز مستحضر نمایند. پس جناب  
 پژمان اطمینان کامل داشته باشند که من نه تنها از توجه ایشان مکدر نمیشوم

بلکه خود را سیار مسعود و مشعوف می‌پندارم که چنان استادی دانشمند بنوشته‌های این ناچیز واقعی میگذارد و اهمیتی قائل میشود.

من که باشم که بر آن خاطر عاتر گذرم

لطفها میکی ای خاکِ درت تاج سرم

پس از آنکه بعادت معهودم چندین بار بدقت این مقاله را خواندم بر من ثابت شد که هر چه ایشان نوشته‌اند درست مطابق اظهارهائی است که من در طی این گفتارها و گفتارهای دیگرم بارها بعرض خوانندگان گرامی رسانیده‌ام. الا اینکه سخنانی بمن نسبت داده شده که شاید برخی معاندان بایشان القا کرده باشند. خدا را گواه میگیرم که «من این نگفته‌ام آنکس که گفت بهتان گفت!»

شاید هم گناه از قصور و ناتوانی من باشد در بیان آنچه دلم میخواهد بگویم.

رب اشرح لی صدری و یسر لی امری و احلل عقدة من لسانی لیفقهوا غنی.

من هرگز نگفته‌ام که ما حق تصرف در کلماتی نداریم که از عربی اتخاذ کرده‌ایم

بلکه یکی از آنان هستم که همیشه سنگ اینرا بسینه زده‌ام که هر لغتی از زبانی بیگانه بزبان فارسی داخل شود باید تابع قواعد فارسی گردد. حتی عقیده دارم که تلفظ آنهم اگر لازم شد تغییر باید بنابراین مخالفتی ابراز نکرده‌ام که یاه نسبت بآخر

کلمات عربی یا هر کلمه بیگانه بیاید. عرض من این بود که «قدیمی» بجای «قدیم» استعمال کردن درست نیست. چه قدیم صفت است و اگر یا بآخر آن افزوده شود دیگر

صفت نیست. یا منسوب بقدیم میشود و یا معنای مصدری میدهد. شما آزادی کامل

دارید که بآخر قدیم و صمیم و کریم و قسیم و جسیم و وسیم و بسیم و هر صفت

مشبهه عربی یاه نسبت و یاه مصدری و یاه وحدت و تنکیر بگذارید بشرط آنکه

آنها در مقام صفت بکار نبرید.

مثالهایی که استاد عزیز ما پیرمان از کتاب مصباح‌الهدایه و نظامی گنجوی و فرخی

سایه و محمود سعد سلمان آورده اند همه یاء نسبتند و من هیچ غلطی در آنها  
نیستم . راستی این امر بقدری معمول است که من هیچ احتیاجی باقامه دلیل و  
برهان نمی بینم . تا راستی آن بشبوت برسد . سعدی هم گوید :

ور بغریمی فتد از مملکت      گرسنه خسب ملک نیمروز

نظیر همین «غریبی» سعدی است «حلیمی» فرخی و «حزینی» نظامی . ولی سخن  
اینجاست که نه سعدی غریبی را بمعنی غریب می آورد و نه فرخی حلیمی را بمعنی  
حلیم و نه نظامی حزینی را بمعنی حزین .

اما «قدیمی» بمعنی «قدیم» آوردن درست نیست ولو گوینده آن قزوینی باشد  
یا دهخدا یا هر دانشمند معاصر که نامشان را نمی برم تا دشمن من نگردند . بارها  
گفته ام و بار دیگر میگویم که این غلط از روی عدم توجه است نه از روی ندانستن  
و این غلط از مقام فضل ایشان نمیگاهد . من خود نیز گاهی از روی عدم توجه از این  
غلطهای معمول استعمال میکنم که اگر کسی مرا بر آن واقف گرداند متشکر میشوم و  
دیگر از آن غلط احتراز میکنم . یقین دارم که اگر این را بمرحوم دهخدا میگفتند  
می پذیرفت . ولی قزوینی حتماً نمی پذیرفت چه بعلم خود سخت مغرور بود و تواضعی  
که مردم باو نموده بودند برغرورش افزوده بود و متوقع بود که ایرانیان باید کلام او  
را لوحی منزل بدانند . من یکی دوبار جسارتی درمحض او بخرج دادم ولی بمرمن  
تایب شد که تاب شنیدن حرف حق ندارد . از آن جمله باری با حضور مرحوم عباس  
اقبال بر «نوشتهجات و روزنامهجات» خرده گرفتم جواب داد : چون ما در فارسی علامتی  
برای جمع انواع نداریم لازم است این علامت «آت» را نگهداریم . گفتم جیم ها را  
چه میکنم ؟ بشد جواب داد که آنان اینرا نوشته اند اینقدرها شعور داشته اند !  
اینکه که من بر شکی میدانم بحالت روحی مرحوم قزوینی خوب پی برده ام . این

مرد در نتیجه تحمل ناگواریهای روزگار از پای در آمده بود و اعصابش درست کار نمی کرد و از تجاری که در پزشکی مخصوصاً در پزشکی روحی و عصبی بدست آورده ام بر من ثابت شده که عقیده چند نفر از ایرانیان ساکن برلین بی ماخذ نیست که او را مبتلای اختلال مشاعر میدانستند . البته چنین مردی با اعصاب گسسته که همه را معنقد فضل خویش میدید نمیتوانست تحمل بکند که جوانی بیست ساله انکشت انتقاد بر سخن او بگذارد . جایی که مرحوم سید حسن تقی زاده او را چنین می ستود که هرگز کسی در امر تحقیق پهای او نرسیده . من که علی اصغر حریریم چه دهن آن دارم که بر او خرده گیرم ولی عجب اینجاست که من خود تقی زاده را در امر تحقیق بسی برتر از قزوینی میدانم . اکنون که بیش از چهل سال از آن عصر بیست سالگی میگذرد و همه این سالهای دراز در تحقیق و تتبع گذشته . حق دارم عقیده خود را بیان کنم افسوس که قزوینی زنده نیست تا بشنود !

استاد گرانمایه ما آقای پژمان ، از اصطلاح «بکرسی نشاندن» گمان بردماند که من قصد نسبت عناد بایشان داشته ام . استغفراله که من چنین قصدی داشته باشم . هرگز در آثارشان ندیده ام که اصطلاح «ترك گفتن» از قلمشان تراویده باشد . من از اصطلاح «بکرسی نشاندن» معنائی دیگر استنباط میکنم که هیچ توهین آور نیست . همچنین صفت «سره نگاری» نه درباره ایشان صدق میکند و نه در باره خودم . نمیدانم بجه مناسب تصور کرده اند که روی سخن من با ایشان است حال آنکه روش ما هر دو بر اینست که کلمات عربی که در فارسی داخل شده اند باید تابع قواعد فارسی باشند !

اگر من «ترك گفتن» را درست نمیدانم هرگز اعتراض نه به «ترك کردن» داشته ام و نه به «ترك» تنها . چه در فارسی مصدرهای عربی را هم تنها میتوان آورد و هم بقید مصدری فارسی از قبیل کردن و نمودن و ساختن و داشتن و قس علی ذلک بمناسبت

مکر ایشان باین عرض بنده اعتراض دارند که « ترك کردن » ساده تر است از ترك گفتن و در آن هیچ جای اعتراض نیست. پس آیا بهتر نیست که آقایان روزنامه نگاران بجای ترك گفتن ترك کردن بنویسند ؟ همچنین بجای گذاردن گذاشتن و بجای گماردن گماشتن ؟ اگر تبدیل شین به را مزیتی دارد پس داشتن را هم دارند بنویسند در باره این افعال و تبدیل شین به را عرایضی دیگر دارم که بفرستی دیگر میگذارم.

آنچه راجع به « يك » و « يكم » نوشته اند باز مطابق رای این ناچیر است و تا کنون در چندین مقاله بآن اشاره کرده ام و شاید اگر اشتباه نکنم در ضمن همین گفتارها هم از آن بحث کرده ام . در کلیه زبانها از جمله اعداد . عدد اول یعنی يك حالتی دارد که از اعداد دیگر جداست . مترجمان نابکار از نایکاری « يك » می نویسند: مانند «آخرین روز يك محکوم» برای این بحث هم در اینجا مجال ندارم ناچار محول به آینده میکنم . همینقدر یادآور میشوم که در اصطلاح مردم عامی نیز همیشه حتی هنگام شمار «يكی» میگویند نه «يك» «يكی» درست است و بگمان من لزوم ندارد در شعر اثیرالدین آنرا مبدل به «اول» کرد . در این صنعت تقسیم که معمول شعرای قدیم بود همیشه «يكی» آمده . اما در باره دوم و سیم بی تشدید باز بعقیده استاد پژمانم و اگر سوم در نوشته های من بنظرشان رسیده باشد من خود را از این گناه تبرئه میکنم یقین دارم که من هرگز سوم ننوشته ام شاید کاریکی از «مصححان» باشد که بارها از دستشان شکایت کرده ام . و من نخستین کسی هستم که گفتم در زبان دری تشدید وجود ندارد و در «مطلقاً علامت مفعول صریح نیست و گاهی جای حرف تعریف میگیرد الا اینکه دیگران آنرا بخود نسبت داده اند بی آنکه حق قدمت مرا مراعات میکنند» (آقای پژمان باز باری دیگر گمان میکنند که روی سختم با ایشان است)

آنچه راجع به کلمه « پیدایش » نوشته اند حق با ایشان است و اگر احیاناً در

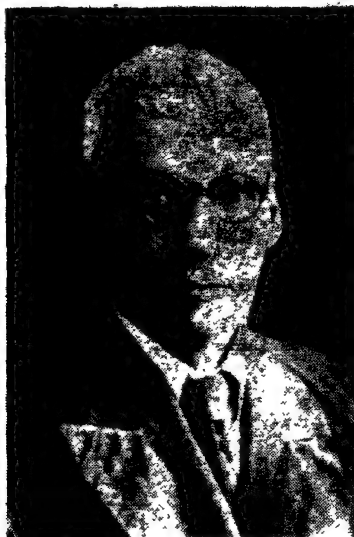
نوشته‌های من آمده باشد بر غلط کاری و خطای خود اعتراف می‌کنم. این هم برهائی است محکم بر آن که انسان جائز الحطاست و شخصی مانند من با همه وسواسی که در درست نوشتن دارم از عدم توجه بر کنار نمی‌مانم و از استاد پژمان سپاسگزارم شین در آخر صیغه امر بعضی از افعال می‌آید و اسم مصدر بوجود می‌آورد ولی نباید آنرا بقرینه در مورد همه افعال جائز دانست و در هیچ حال با خراسم یا صفت نمی‌آید مگر بصورت ضمیر. امید بنده اینست که کسانی از قبیل پژمان دست بمن بدهند تا بکوشیم و زبان فارسی را از گرداب انحطاط نجات بدهیم. من سالهاست که بمقام فضل و دانش استاد بزرگوار آشنایم و براستی خود را لایق آن نمیدانم که در مقابل مردی باین شریفی دهان بر سخن گفتن بگشایم :

تا خبر دارم از او بیخبر از خویشتم با وجودش ز من آوار نیاید که منم سخن را در پیرامون مقاله استاد باگزیده مختصر کردم ولی راجع بتعصب سعدی در زبان فارسی که عرض کرده بودم سوء تفاهمی رخ داده بخواست خدا در گفتار آینده بسر وقت این مبحث خواهم آمد .

### تصحیح :

در گفتار نوزدهم دوسه غلط چاپی بود که تصحیح آنرا لازم میدانم در دومورد. مابقی را بنوق خوانندگان وامیگذارم. در صفحه آخر خریش غلط و خویش درست است. و در سطور آخرین از اول جمله «این جشن دوهزاروپانصد ساله ....» کلمه «ایران» ار قلم افتاده و درست چنین است : ایران این جشن دوهزاروپانصد ساله ...





استاد سخن: وحید دستگردی

## غزلی جان نواز

هر که معشوقی نجوید حرف عشق اذ دل نگوید  
 تا سخن از دل نخیزد راهی اندر دل نبوید  
 مهمل انبازد که بی معنی سراید لفظ موزون  
 یاوه پردازد که بی معشوق شعر از عشق گوید  
 از بهار و باغ و بستان وصف کردن در زمستان  
 آنچنان سرد است کافدر بزم شادی کس بموید  
 مهوشی باید که بنشانند نهال مهربانی  
 دلبری رعنا که تخم عشق اندر دل بروید  
 غوغای باید که بروی بلبلای دستان سراید  
 لعبتی شیرین که از جان دست فراهادی بشوید  
 غول بروی دست یابد هر که ره بیره سپارد  
 ره بسر منزل نیابد هر که بی مقصد بپوید  
 خار و خن باشد وحید اهر که میگوید منم گل

## عبدالرفیع حقیقت (رفیع)

### نهضت‌های ملی ایران

(۷۰)

یعقوب عازم بغداد پایتخت دولت عباسیان گردید

یعقوب لیث صفاردل‌آور باشهامت و وطن پرست ایران سرانجام از جندی‌شاپور عازم سرزمین عراق و بغداد پایتخت پرشکوه دولت عباسیان گردید ، یعقوب از (عسکر مکرم) نامه‌ای به خلیفه نوشته ضمن درخواست صدور فرمان حکومت خراسان ، فارس ، سامرا ، طبرستان جرجان ، قومن ، ری ، آذربایجان ، قزوین ، کرمان ، سیستان ، سند و ریاست پلیس بغداد بنام خود از خلیفه خواسته بود که فرمانی صادر شود که بموجب آن نامه‌ای را که خلیفه در خانه عبیداله بن عبدالله در باره خلع یعقوب از مناصب و افتخارات گذشته و تکفیر وی خوانده شده بود باطل و فسخ نماید . خلیفه از دادن پاسخ به این نامه یعقوب لیث خودداری کرد (۱) و یعقوب نیز در پیشروی خود به سوی بغداد ادامه داد ، ابن خلکان نوشته است : (پس از آنکه یعقوب از اهواز به قصد واسط جنبش کرد همه موالی بنی‌العباس در سامرا به خلیفه و موفق سوزن بردند و گفتند که مگر تباری و مواضعی در بین هست که یعقوب از اقصای بلاد بدون معین برخیزد و لشکرها بردارد و با این چیرگی به بغداد روی نهد و خلیفه همه به مدارا و سکونت بگذراند و این حدیث در سامرا دراز شد و گفتگوی برخاست و خلیفه بر اثر این گفتگوها بر دو قضیب رسول (ص) را بیرون آورد و یعقوب را لعن کرد و لشکر برگرفت و خود به تن خویش به مدافعه قیام کرد ) (۲).

۱- یعقوب لیث تألیف دکتر باستانی پاریزی صفحه ۲۵۲

۲- تلخیص سیستان زیر صفحه ۲۳۱ نقل از ابن خلکان طبع مصر ۲ صفحه ۲۲۰

### آغاز پیکار یعقوب با خلیفه معتمد

نوشته‌اند ابتدا موفق برادر خلیفه معتمد بمنظور مقابله و جنگ با یعقوب لیث بالشکری از بغداد بیرون آمد و در حوالی (دیر العاقول) که بر مشرق رود دجله واقع است بالشکری یعقوب رو برو گردید .

سپاهیان یعقوب به ناحیه اضطربند ( استربند ) که قریه‌ای بین ( سیب ) و ( دیر العاقول ) و ( نهران ) و ( واسط ) بود رسیدند و یعقوب در حالی که لباسی از دیبای سیاه رنگ پوشیده بود و در پیشاپیش سپاه پیش میراند در آنجا فرود آمد. دو لشکر مقابل هم صف آرائی کردند در این موقع یکی از سرداران خلیفه جلو آمد و در حالی که لشکریان یعقوب را مخاطب قرار داده بود با صدای بلند خطابه‌ای به این شرح خواند :

(ای مردم خراسان و سیستان، ما شما را مطیع اوامر خلیفه و قرآن خوان و حج گزار و نیکوکار میدانیم، دین شما تمام نخواهد بود مگر آنکه از خلیفه اطاعت کنید، ما شک نداریم که این مردم ملعون (مقصود یعقوب است) شما را تا اینجا کشانده است اکنون ملاحظه می‌کنید که خلیفه و جانشین پیغمبر در برابر او ایستاده است، هر کس از شما به دین محمدی تمسک دارد، باید از یعقوب جدا شود و به خلیفه بپیوندد) (۱) .

بطوریکه این خلکان نوشته است (۲) پس از خوانده شدن خطابه مذکور فقط چند تن از امیران خراسان از یعقوب برگشتند و سوی خلیفه معتمد رفتند ولی بقیه افراد لشکر یعقوب که از ایرانیان وطن پرست بودند آمادگی خود را مبنی بر همراهی و پشتیبانی وی بر ضد دستگاه خلافت عباسیان اعلام نمودند .

### خده و نیرنگ نابکارانه خلیفه معتمد درمقابله با یعقوب لیث

خلیفه معتمد عباسی و نزدیکان او که خطر بزرگ وجود یعقوب لیث صفار دلاور نام آور ایران را بخصوص با نزدیک شدن وی به بغداد بیش از هر موقع احساس کرده بودند درصدد جستن راه چاره و رهائی از خطر حمله یعقوب برآمدند همانطور که در صفحات گذشته بیان شد خلیفه معتمد بزرگان دستگاه خلافت را نزد خود خواند و با آنان در این مورد کسب تکلیف و مشورت نمود، بزرگان و عمال نزدیک خلافت چون لشکر خلیفه را در مقابل با لشکر مجهز یعقوب لیث ضعیف می دیدند ، ناچار تصمیم گرفتند از راه خده و نیرنگ بر یعقوب تاخته و بدون جنگ و پیکار نابکارانه او را غافل گیر کرده و از بین ببرند ، نظام الملک در این مورد چنین نوشته است : (۱)

( پس بر آن نهادند که خلیفه در شهر نباشد و به صحرا رود و لشکرگاه نبرند و خاصگیان و بزرگان بغداد جمله با او باشند ، چون یعقوب برسد خلیفه رابه صحرا بیند بالشکر اندیشه او بر خطا افتد و عصیان او امیر المؤمنین را معلوم شود و مردم در لشکرگاه یکدیگر آمد و شد کنند، اگر سرعصیان دارد نه همه میران عراق و خراسان با او یار باشند و رضا دهند و آنچه در دل دارد، چون عصیان آشکارا کنند لشکر او سربر گردانیم به تدبیر پس اگر درمانیم باری راه بر ما گشاده شود و چون اسیران در چهار دیوار گرفتار نکریم و بجای برویم ، امیر المؤمنین را این تدبیر خوش آمد همچنان کردند در اجرای این منظور معتمد دستور داد بر سر راه یعقوب نهری بزرگ کنند ولی آنرا به شط وصل نکردند و فقط اندک آبی در آن نهر جاری ساختند چنانکه عبور از آن ممکن بود از طرف دیگر به غلامان ( گروهه انداز ) ( فلاخن -

استاد خود دستور داد که فلاخن‌های آهنین ترتیب داده و در آن حوالی آماده نمایند. سپس کسی نزد یعقوب لیث فرستاد و پیغام داد که چون تو آمده‌ای تا با خلیفه ملاقات کنی فردا باید که به (دیر عاقول) آئی تا جمعیت روی نماید یعقوب که منتظر چنین موقعیتی بود با این کار موافقت کرد و با خود گفت: چون خلیفه را در صحرای نیم فی الفور او را بگیرم (۱)، معتمد برادر خود موفق را در مقدمه روان کرد و خود در درقلب لشکراستاد در محل تعیین شده جهت ملاقات با یعقوب (دیر عاقول) نیز شخصی بنام (سیما) به شکل و لباس خود درآورده برنشانند تا اگر سوء قصدی از طرف یعقوب بعمل آید متوجه آن شخص گردد.

در روزی که جهت ملاقات خلیفه معتمد و یعقوب تعیین شده بود یعقوب با اتفاق فوجی از یاران دلاور خود روان شد. هنگامی که به نزدیکی (دیر عاقول) رسید، محمد بن کثیر و حسن بن ابراهیم که در گذشته به عنوان رسالت به بغداد آمد بودند او را در کنار جایگاه خلیفه فرود آوردند مشاهده کردند که بجای خلیفه شخص دیگری ایستاده است توجه یافت که گرفتار حدعه و بیرنگ خلیفه و عمال مکار او گردیده است محمد بن کثیر و حسن بن ابراهیم نیز چون وضع را بدین منوال دیدند نزد یعقوب رفتند و گفتند: (بغدادیان حيله کرده‌اند و سیما بجای خلیفه ایستاده) در این موقع یعقوب با پانصد سوار همراه خود که همه غرق در آهن بوده‌اند در نهر راند، در حین عبور آنان گماشتگان خلیفه به سرعت بند شطرا کشادند و آب را در آن جاری کردند و در اندک مدت آن نهر مملو از آب گردید که عبور از آن خطر غرق شدن را در بر داشته در همین حال غلامان فلاخن‌دار خلیفه که قبلاً آماده حمله بودند سواران یعقوب را به (گروهه) گرفتند و هر گروهه‌ای که بریدن یکی از اسبان سپاه یعقوب

فرود می آمد آن اسب رم کرده روی به هزیمت می نهاد، بدین ترتیب چند اسب و چند سوار را کور کردند تا اینکه سپاه بغداد از کمین بیرون آمده برایشان تاخت در این گیرودار بسیاری از یاران یعقوب لیث صفار از جمله حسن درهمی و محمد کثیر کشته شدند و خود او نیز در حالی که سه تیر به گلو و دستهایش خورده و زخمی شده بود شب هنگام با هزار حیل از آن معرکه جان بدر برد.

نوشته اند (۱) در اثرباز کردن بند دجله و جاری شدن آب در نهر محل عبور افراد سپاه یعقوب قریب ده هزار رأس چهارپایان لشکر یعقوب از بین رفت، این نهر که معروف به (سبت) بود چون گشوده شد آب همه صحرای آن حوالی را فرا گرفت، از طرف دیگر (بمیرادیلمی) غلام سعید بن صالح حاجب در اردوگاه لشکریان یعقوب از پشت سر آتش افروخت و در اثر گسترش دامنه این آتش سوزی چهارپایان (شتر، اسب، قاطر) لشکرگاه یعقوب از میان رفتند و پنج هزار شتر (بختی) در این اردو بود که همه، و ختنه یابراکنده شدند و مردم نیز بهم برآمدند و این یکی دیگر از عوال مؤثر در شکست یعقوب بود (۲).

### فرار محمد بن طاهر فرمانروای مقید طاهری از لشکرگاه یعقوب

در کتاب یعقوب لیث نقل از وفیات الاعیان (۳) آمده است که در این گیرودار محمد بن طاهر آخرین فرمانروای طاهری که در بند یعقوب و همراه او بود نیز فرصتی یافت و با اینکه زنجیر و قلابه به گردن داشت از اردوگاه فرار کرد و خود را به لشکرگاه خلیفه معتمد رساند و سپاهیان خلیفه بلافاصله قید او را شکستند و آزاد شد و خلعتی

۱- مروج الذهب جلد دوم صفحه ۲۱۲

۲- یعقوب لیث دکتر یاستانی پاریزی صفحه ۲۵۹

۳- وفیات الاعیان ج ۵ صفحه ۴۵۶

بزرگوار بوشادند.

(ختج) سردار خلیفه روبه او کرده گفت: (شما خاندان طاهر، مارا باثروت خود خریدید و خاندان عباسی را روی کار آوردید و اشتباه شما این بود که بالاخره با خلیفه حل یکی نکردید، وضع چنان شد که یک رویکرزاده توانست در برابر خلیفه بایستد، اما به هر حال اکنون ترا از قید و اسارت و در بدری و شهر به شهر شدن نجات دادیم و دوباره به خراسان خواهیم فرستاد)

### دلایل ارائه شده مبنی بر خام شدن یعقوب در پیکار با خلیفه معتمد

همانطور که نوشتیم یعقوب لیث در اثر خدعه و نیرنگ حلیفه و برادر و لیعهدش موفق با وضعی که دیدید شکست خورده و به خوزستان عقب نشینی کرد، ابن خلکان نوشته است که: (بعد از جنگ و شکست یعقوب لیث، ابوالساج مراورا گفت این لشکر کشی تو از خبرگی نبود و خطبه‌های او را بر شمرد و یعقوب پاسخ داد که من گمان نداشتم جنگی روی دهد که اگر خیال جنگ داشتم فاتح میشدم، من گمان کردم اینکار به رسل رسائل و اصلاح برگزار میشود، ولی آنان ناگاه به جنگ مبادرت کردند و ناچار آنچه توانستم کردم و چنین تقدیر بود) (۱) از گفتار بالا و شواهد دیگر معلوم میشود که خلیفه معتمد و عمال نابکار او این دلاور نامی ایرانی را فریب داده و از راه جلب اعتماد زمینه شکست وی را فراهم کردند.

### بازگشت عمرو لیث از سیستان به جندی شاپور

خبر تأسف انگیز شکست یعقوب لیث صفار دلاور نام آور ملی ایران در پیکار با خلیفه معتمد عباسی در بین ایرانیان و وطن پرست به ویژه سیستانیان موجب ناراحتی و تأثر زیادی گردید عمرو بن لیث برادر یعقوب که قبلاً در اثر ایجاد اختلاف از او کناره

گرفته و به سیستان عزیمت نموده بود بیش از حد متأثر شد و از اینکه در راه پیکار بغداد از همراهی و پشتیبانی برادر خودداری نموده است پشیمان گردید، بخصوص در این موقع که نامه‌ای از یعقوب دریافت داشته بود و در آن نامه یعقوب از برادرش عمرگله کرده و به نصیحت او پرداخته بود بدین جهت عمرولیت بمنظور آشتی و کمک و یاری برادرش یعقوب لیت به سوی خوزستان که در آن موقع یعقوب در آنجا بسر میبرد رهسپار گردید و پس از رسیدن به آن سرزمین در جندی شاپور با یعقوب ملاقات کرد، یعقوب را آمدن برادر و جلب رضایت و همکاری وی بسیار خوشنود و خرسند گردید (۱) و به جمع‌آوری سپاه جهت مقابله و جنگ با خلیفه معتمد مشغول شد. (انعام)

۱- تاریخ سیستان صفحه ۲۳۳

انتشار دین بودا - این ستاره درخشان حکمت و معرفت که در بیست و پنج قرن قبل از این در دامان هیمالیا و در کنار رود گنگی طالع شد و در سراسر سرزمین هند نور افشانی کرد مدت افزون از هفت قرن تمام در مهد تولد خود در بواج و اعتلا بود پس از آن گرچه در آن سرزمین خاموش شد و بر همنان و مسلمانان هند هر دو طایفه بنوبت برخلاف بودائی‌ها برخاسته و بقطع و قمع دین ایشان همت گماشتند ولی پس از آنکه در آن سرزمین محو و منقرض گردید در عوض در بلاد مجاور نفوذ یافت و در سراسر آسیای شرقی و جنوبی منبسط گشت و دین عام آن ممالك شد. آشوکا امپراطور بزرگ هند (۲۷۳ ق.م - ۲۳۲ ق.م) باین دین در آمد و آنرا در جهان منشر ساخت.

(تاریخ ادیان)



## جهان بینی تحلیلی سعدی و جهان بینی ترکیبی حافظ

جهان بینی به مفهومی که مورد نظر است فقط طرح و توجیه امور و مسائل کلی در مقیاس وسیع آفرینش و تلاش فکری برای دستیابی به راه حل های این مسائل نیست بلکه بررسی استقرائی در جزئیات اشیاء و اعمال و ضوابط و شرائطی که عوامل پیوند دهنده جامعه انسانی بشمار میروند پایه و اساس نوعی جهان بینی تحلیلی است که تنسيق و تنظيم آن از نخستین مرحله تعلیل تا آخرین مرحله استنتاج میتواند به صورت نوعی جهان بینی ترکیبی در ذهن تجسم یابد .

به تعبیر فلسفی نوع دوم رامیتوان مولود نوع اول نامید بدین معنی که در نوع اول مسائلی مطرح میشود که جوابگوئی بآن بطور دقیق و منطبق با قواعد و مقررات علمی میسر نیست ولی به محض اینکه همین مسائل از صورت شمول و کلیت خارج و به قطعات کوچک و جزئی منقسم میشوند بررسی دقیق و بحث جامع و مانع برای شناختن آن میسر میگردد .

البته باعتبار این قاعده نظری نمیتوان در این مورد خاص مولود را کمتر از والد دانست زیرا معمولا حیات بشر از جزئیاتی تشکیل میشود که علی الظاهر بسیار حقیرند ولی واقعا و عملا بسیار مهم و ادامه زندگی فردی و اجتماعی بدون اعتناء و اعتماد باین جزئیات محال و یا حداقل بسیار مشکل است .

برای رسیدن بیک هدف ضرورتاً يك راه وجود ندارد و ممکن است از طرق مختلف به هدف واحد رسید. وقتی که این اصل برای يك هدف مقبول و معتبر باشد طبعاً برای تحقق هدفهای متعدد میتوان براههای متعدد اندیشید .

دلائل بسیار زیادی برای اثبات این نظر وجود دارد که سعدی و حافظ از دو درجه مختلف به پدیده‌های طبیعت و عناصر سازنده حیات عقلی و اجتماعی بشر و بمسائل عصر و زمان خود می‌نگریستند و بیش فلسفی و اجتماعی آن دو کاملاً مغایر هم بوده است و شاید بسبب همین اختلاف و مغایرت درینش فلسفی و مسیراندیشه و ادراک است که نمیتوان این دو را باهم مقایسه نمود زیرا قطع نظر از تشابه اشکال و قوالب شعری در کیفیت و سنجیت اندیشه هنری نیز باید مشابّهت‌هایی وجود داشته باشد تا امر مقایسه را میسر سازد.

وجود این مغایرت یک امر طبیعی است زیرا هر دو بعد کمال از شرائط لازم برای نیل بمقام ارجمندی که دارا میباشند برخوردار بوده‌اند و منظر این شرائط عبارتند از .

۱- تسلط شاعر بر زبان شعر خود و این تسلط باید بعدی باشد که شاعر بتواند دقیق‌ترین مفاهیم ذهنی را با زیباترین عبارات بصورت شعر بیان کند .

۲- استعداد فطری شاعر بعدی که اولاً برای خلق مفاهیم و انتقال تصاویر ذهنی بصورت شعر در قالب مورد نظر در عسرت و تنگدستی نباشد ثانیاً بطور غریزی و طبیعی از حساسیتی شدید برخوردار باشد و تحت تاثیر همین حساسیت هم از پدیده‌های احساسی و عاطفی زندگی متاثر شود و هم در این پدیده‌ها اثر بگذارد.

۳- شاعر باید با فرهنگ ملی خود و همه عناصر سازنده آن از گذشته بعید تا روزگار خویش آشنائی و پیوند کامل داشته باشد و همه معتقدات و مختصات حیات فردی و اجتماعی ملت خود را بخوبی درک کند.

هیچ شاعر بزرگی را نمی‌شناسیم که فاقد این وجوه ممیزه باشد و هیچ منتقد ادبی را سراغ نداریم که در معرفی کار هنری یک شاعر واقعی و هنرمند بتواند این سه اصل را نادیده بگیرد و در عین حال در کار خود موفق شود.

سعدی و حافظ هر دو از این سه امتیاز بهائی ترین درجه ممکنه برخوردار بوده‌اند بنابراین دلیلی وجود ندارد که هریک برای خود بینش خاصی نداشته باشند. قطع نظر از شرائط زیستی و اجتماعی یکسان که تاحدی در ایجاد نقطه نظرهای مشابه موثر است یکی از عوامل ایجاد وحدت نظر در نحوه استنتاج از فرهنگ ملی و مسائل کلی و فلسفی جاذبه هنری شخصیت مقدم است که اندیشه شخصیت هنری موخر را در مسیری که خود ساخته و پرداخته است می‌راند و نمونه‌های آن را در تاریخ ادبیات و فلسفه ایران و جهان فراوانی میتوان یافت .

ن تلاش فکری فوق العاده جامی در هفت اورنگ برای احراز مقامی شبیه مقام نظامی چنان آشکار است که صریحاً آرزو میکند اشعارش در زیبایی و اشتهار برابر اشعار نظامی و امیر خسرو باشد و با وجودیکه جامی بحق از نوابع ادبی قرن نهم و بدلائلی که در بعضی از اشعارش موجود است پیش کسوت ایجاد سبک معروف به هندی است بالاخره بمقام نظامی نرسید کما اینکه گرشاسب نامه و ظفر نامه شاهنامه فردوسی و بهارستان و پریشان به گلستان سعدی نرسیدند.

بطور کلی در این قبیل موارد خط ممیزی که میتواند خلافت و ابتکار را از تبعیت و اقتباس جدا کند در نبوغ فکری و قدرت اندیشه شاعر نهفته است نه در تقدم و تأخر زمانی و بهمین دلیل است که در ادبیات فارسی شاهکارهایی می‌یابیم که ظاهراً به تقلید از آثار گذشتگان پدید آمده ولی به تصدیق و تأیید عموم از آثار پیشینیان بهتر بوده‌اند .

گلستان سعدی و مقایسه آن با آثار خواجه عبدالله انصاری و خسرو شیرین نظامی و مثنوی مولوی به ترتیب در مقام مقایسه با ویس و رامین و حدیقه سنائی و مثنوی شیخ عطار از دلائل بارز توجیه و تأیید این نظر است.

بیان این نکته باین جهت ضروری است که اگر در بعضی از اشعار حافظ و سعدی

وجه شبهی دیده میشود دلیل اقتباس و یا الزام مولود (وحدت نظر در جهان بینی و فرهنگ ملی) نیست زیرا بطوریکه گفته شد هر دو از نظر خلاقیت هنری در سطحی بوده اند که میتوانند بینش مستقلی داشته باشند.

به نتیجه ای که مورد نظر است از طریق دو مقدمه میتوان رسید اول از طریق تحقیق و تجزیه و تحلیل اوضاع اجتماعی و اخلاقی و مذهبی و محیط تربیتی و شرائط زندگی و حتی مناسبات خصوصی و قومی آنان دوم از طریق مراجعه مستقیم به گفتارشان.

از طریق اول قبل از شناختن شاعر محیط زندگی او را می شناسیم و سپس تأثیر محیط شناخته شده را در شاعر مورد بررسی قرار میدهم و از طریق دوم کیفیت محیط اجتماعی عصر شاعر را مستقیماً و بلا واسطه از اندیشه شاعر و نحوه توجیه و تلقی او استنباط و استخراج میکنیم مثلاً بجای اینکه حافظ از راه شناختن محیط اجتماعی او بیا معرفی شود محیط اجتماعی عصر حافظ از نحوه بیان و تفکر او بیا معرفی میشود در این گفتار سه دلیل طریقه دوم انتخاب شد.

اول اینکه اصولاً بحث مربوط به اختلاف در طرز تفکر کلی و نحوه تلقی و توجیه دنیای خارج است نه مربوط به محیط اجتماعی. ثانیاً طریقه اول کرا را طی شده و بسیاری از صاحب نظران در این زمینه سخن گفته اند و گفتنی ها در این مورد بحدی زیاد است که نمیتوان در این وقت کوتاه حتی بر ثوس مطالب مورد لزوم پرداخت. ثالثاً (که از لحاظ اهمیت بهتر است عنوان اولاً بآن داده شود) را ما اول مطمئن بنظر نمی رسد. مطالعه در مسیر اندیشه متفکرین بمنظور استنباط و استخراج مشخصات و خصوصیات اجتماعی محیط شاعر و متفکر پژوهشی است در متن و تحقیقی است در مسیر شناخته شده.

و قابل اعتماد ولی مطالعه در معتقدات و نظامات و تحولات اجتماعی عصر شاعر و متفکر به منظور ارزیابی و شناسائی مسیر ادراک کلی و جهان بینی شخصیت مورد نظر مطالعه ایست جنبی و تحقیقی است در حاشیه و میدانیم که از طریق مطالعه متن باید

حاشیه را شناخت نه از طریق مطالعه حاشیه متن را.

حرکت در مسیر متن دشوار ولی مطمئن است و حرکت در مسیر حاشیه آسان ولی نامطمئن و در معرض لغزش از خط مسیر اصلی و انحراف در کوره راههایی که ذوق و سلیقه شخصی بطور ناخودآگاه در دیدگاه پژوهشگر ایجاد واحداث میکند . در مسیر حاشیه خطر برخورد با عناصری که بیشتر یا کمتر مورد رغبت یا نفرت ماست امری است کاملاً جدی و قابل توجه و بسیار ممکن است نحوه توجیه و استنباط محقق بدون آنکه خود بخواند یا بداند تحت تأثیر رغبت یا نفرت او قرار گیرد در حالی که در طریق دوم وقوع چنین اشتباهی منتفی است زیرا محقق فقط در مسیر افکار و اندیشه‌های متفکر سیر میکند و مسیر دیگری که موجب گمراهی شود در دیدگاه او قرار ندارد .

نقطه ضعفی که در این (طی طریق) قرار دارد بی‌شکلی و اجمال و کلیت این نوع تحقیق است که میتوان آن را خاطر اصالتی که دارد نادیده گرفت آنهم البته در این بحث خاص که هدف، تحقیق در جزئیات تاریخ نیست.

پس از بیان این مقدمه میپردازم داصل مطلب .

بنظر میرسد که سعدی دنیا را آنطور میدید که همه ما می بینیم، جز حافظ و حافظ دنیا را طوری میدید که هیچ یک از ما نمی بینیم حتی سعدی .

از نظر سعدی همه اصول و مقررات موضوعه زندگی ما حقیقی و واقعی و مورد اعتماد و قابل اتکاست و این نظامات و ضوابط باید رعایت شود. در همه آثار سعدی و بیش از همه در گلستان جاودانی او بروشنی و صراحت کامل به جزئیات این ضوابط زندگی اشاره شده است .

گرچه ابواب گلستان تحت عناوین ( در سیرت پادشاهان و اخلاق درویشان و فضیلت قناعت و فوائد خاموشی و عشق و جوانی و ضعف و پیری و تاثیر تربیت و آداب صحبت ) خود بخود گویای این حقیقت است که سعدی به تمام جزئیات امور توجه داشته ولی بطوریکه میدانیم در هر یک از این فصول که خود بخشی از مسائل کلی مربوط به زندگی انسان است مطالب بسیاری مطرح و روی آنها اظهار نظر شده که طرح تمام آن

غیر لازم و غیر مقدور است .

این ها مسائل کوچک و مبتلا به مادر زندگی است ما این امور را هم درك میکنیم و هم بآنها احاطه داریم زیرا عموماً كوچك و حزئی میباشد ولی مسائلی را كه حافظ مطرح میکند ما فقط درك میکنیم بدون آنكه بآنها تسلط و احاطه داشته باشیم ما يك توده سنگریزه را هم درك و لمس میکنیم و هم بآن احاطه داریم زیرا میتوانیم يكايك قطعات كوچك سنگ را درمشت خود جای دهیم ولی يك قطعه سنگ بزرگ را كه هم حجم مجموع آن توده سنگ ریزه است فقط درك میکنیم بدون اینکه بآن احاطه داشته باشیم زیرا نه تنها درمشت ماحتی در آغوش مانمی گنجد .

آنچه اندیشه حافظ در دیدگاه ما قرار میدهد آن تخته سنگ بزرگ است و آنچه اندیشه سعدی در نظر ما مجسم میکند همان توده سنگریزه است این دو ممکن است از نظر حجم و وزن با هم اختلافی نداشته باشند ولی تردیدی نیست كه از نظر کیفیت و نحوه تأثیر كاملاً متغایر و شان دهنده دو نوع خاص ادراك و جهان بینی است . اگر تجزیه و ترکیب را فقط بهمان معنی كه در كلاسهای ابتدائی خوانده ایم بكار نبریم باید بگویم حافظ استاد ترکیب است و سعدی استاد تجزیه .

فكر سعدی از مسیرهای كوچك و باریك و كور راههای پر پیچ و خم عبور میکند و مالا به شاه راه حیات بشر میرسد . از سرچشمه اندیشه سعدی رودخانه های جریان می یابند با آبهای روشن كه جزئیات مسیر و بستر آن ها بخوبی نمایان و هریك از آن ها نشان دهنده راه حل یكی از مشكلات مربوط به زندگی ماست .

این رودها گشت زار حیات ما را سیراب میکنند و بصورت دریاچه ای از فرهنگ ملی مادر (گلستان و بوستان) ذخیره میشوند ،

بستر این رودخانه ها شكل خاص خود را از گذشته داشته اند سعدی باین شكلها رسمیت می بخشد بدون اینکه تغییر مسیر آنها را الارم بداند . او سنت شکن نیست و ضرورت

طبیعت‌سوارین و مقررات جاریه اخلاقی و تربیتی و اجتماعی را بحد دتمثیلات متعدد  
ناگنید میکند .

با این ترتیب سدی عناصر متشکله حیات را از پائین‌ترین سطح آن بصورت  
عجزی از یکدیگر مورد بررسی قرار میدهد درحالی که حلاقت اندیشه حافظ کاملاً  
درجهت عکس آن است .

جهان بینی حافظ علاوه بر اینکه ناظر بر بالاترین سطح اندیشه است که تاکنون  
بشریان دست یافته از شمول و کلیتی فوق‌العاده برخوردار است .

اندیشه حافظ بجای رود اول دریا می‌آفریند دریائی متلاطم که از همه طرف  
بجدار ظرف خود فشار می‌آورد این جدار رامی شکند و رودهای فراوانی از هر سو روان  
میسازد این رودها بجای اینکه ستری داشته باشند و از مسیر خاص خود عبور کنند  
و بدریا بریزند خود از دریا منشعب شده اند و در جستجوی بسترند و در مسیری که خلاف  
مقررات جاریه زمان جلوه میکند راه خود را ادامه میدهند و در سر راه خود نه تنها  
خس و خاشاک مقررات خلق الساعه و زودگذر بلکه تخته سنگهای عظیم الجثه سنن و  
آداب و رسوم کهن را از جا کنده و ساحل خاموش فراموشی و بی اعتباری پرتاب میکنند  
و بستر خود را میسازند .

توجه بکلیات در حافظ و تکیه بر جزئیات در سدی حالب‌ترین وجه تمایز فکری  
این دو نابغه سخن فارسی است و تحت تأثیر همین بینش مستقل فلسفی بزرگ برامی  
رفته اند که بکلی باراه دیگری مغایر است .

هر دو تحت تأثیر حساسیت مخصوصی که شرح آن گذشت از مظاهر زشت و زیبای  
طبیعت متأثر میشوند و پدیده‌های مادی و مجردات ذهنی در آنها اثر میگذارد ولی این  
اثرپذیری یکسان نیست بلکه کاملاً متناسب با شیوه ادراک و استنباط ویژه آنهاست . بعنوان  
نمونه یکی از رایج‌ترین مشغله فکری گویندگان شعر فارسی که موضوع زیبائی طبیعت  
در مباحث اشاره میشود .

(ناقص)

## مر تفضی صراف

بقیه از شماره قبل

## آئین قلندری

سر تراشیدگان

روایت فوق را بنقل از تاریخ فرشته در حاشیه سفرنامه صفحات ۲۶ و ۲۷ چنین میخوانیم «و این سید جمال مجرد ساوجی بود و مدتی در مصر مفتی بود چنانکه هر مشکلی که مردم را در مسائل پیش می آمد بی آنکه بکتاب رجوع کند جواب میگفت و مصریان او را کتابخانه روان میگفتند .... سید جمال مجرد بفرط حال موصوف بود چنانکه مصریان او را یوسف ثانی میخواندند و همچنانکه زلیخا به حضرت یوسف مقتون شده بود زنی از امرای مصر عاشق سید جمال مجرد گردید و او بتنگ آمده از مصر جانب زمین دمیاط گریخته و آن زن افرط تعلق بی تابانه بدنبال او شتافت و چون این خبر بسید جمال مجرد رسید مضطرب گشت و دست بدعا برداشته زوال حسن خود از خدا خواست و آن بشرف اجابت رسیده موی سبیل و ریش و ابروی او همه ریخت و زن چون بد آنجا رسید و بدان هیأت دید روی گردانید و بمصر رفت و سید از آن بلا نجات یافته در آن جا توطن نمود» (تاریخ فرشته ج ۲ ص ۴۰۷) شرح توطن و داستان شیخ وقاضی را در ص ۲۸ سفرنامه ابن بطوطه چنین میخوانیم .

«میگویند شیخ چون بد میاط آمد در گورستان شهر منزل گزید روزی قاضی آنجا که ابن عمید نام داشت برای تشییع جنازه یکی از اعیان بگورستان آمد شیخ را دید در آنجا نشسته باو تعرض کرد و گفت «توبد عزیزی» شیخ گفت : «تو قاضی نادانی هستی، سواره از میان گورها میگذری و حال آنکه میدانی احترام زنده و مرده انسان یکی است» .



قاضی گفت: «عمل توزشت تر است که ریش خود را میتراشی». شیخ گفت مرا میگوئی؟ و صیحه‌ای زد و چون سر برآورد ریش سیاه بلندی بر روی او بود قاضی و همراهان در شکفت شدند و قاضی از استر فرود آمد آنگاه شیخ صیحه‌ای دیگر بزد و چون سر بلند کرد ریش سپید زیبایی داشت و بار سوم صیحه زد و بحالت اولی خود که ریش تراشیده داشت باز آمد.

قاضی دست او را بوسید و شاگرد او شد و خانقاه نیکوئی برای او ساخت و تازنده بود ملازم خدمت شیخ بود و چون شیخ وفات یافت او را در خانقاه خود دفن کردند. قاضی نیز وصیت کرد که بعد از مرگ در آستانه خانقاه بخاک سپرده شود تا هر کس بزیارت شیخ می‌رود پای برگور او نهد.

تاریخ تقریبی نوشته‌های فوق سال ۷۲۸ راجع است که از صفحه ۱۷۹ سفرنامه معلوم می‌گردد. در همان صفحه در ذکر مراجعت از مکه ابن بطوطه می‌نویسد:

«بیستم شهر ذوالحجه در صحبت امیر قافله عراق پهلوان محمد حویج که از اهالی موصل بود و پس از مرگ شیخ شهاب الدین قلندر امارت حاج را برعهده داشت از مکه حرکت کردم. این شیخ شهاب الدین مردی سخی و گشاده دست بود و پیش سلطان حرمت فراوان داشت و طبق مرسوم قلندران ریش و ابروان خود را می‌تراشید. سخن من در باره آئین قلندری است و نه تاریخ سر تراشیدگان بطور خصوصی. اگر بخواهم داخل تاریخچه سروروی ستردن بشوم لافل باید سرید یا چهارصد صفحه در این موضوع مطلب بنویسم که مجال و فرصت آن در اینجا نیست ولی باید یاد آور شوم تا زمانی که ادوار مختلف تصوف اسلامی و به ویژه ایرانی بطور جداگانه تحقیق و بررسی نشده اظهار نظر در خصوص این گونه اجتماعات بضرر قاطع کمتر تواند بود. ولی میدانیم که قلندران مبنی و اساس کارشان بر تجربه نهاده شده و هدف اصلی آنها مخالفت و دهن کجی با اجتماعات مرسوم و معمول بوده و از جمله کارهای آنان خرق عادت است. سعدی در

گلستان آورده که: «ظاهر درویشی جامعه ژنده است و موی سترده و حقیقت آن دلزدنده است» (گلستان چاپ مرحوم نفیسی ص ۸۴) من نمیتوانم این گفته سعدی را گرفته و در باره آن حکم کلی کنم. آیا درویشی که او معرفی میکند شامل تمام سلاله های متصوفه تواند بود، قدر مسلم جواب نه است، در هر يك از فرقه های تصوف گروه های دیگری وجود دارد که همه پیرو سلسله هستند ولی خود بذاته شعبه مستقل دیگری را تشکیل میدهند مثلاً جوانمردان که بخشی از تصوف را اشغال نموده اند از لحاظ آداب و عادات و رسوم خود بکلی مجزا توانند بود و همچنین ملامتیه و قلندریه. عبدالرزاق کاشی سمرقندی در فصل سیم در بیان مأخذ فتوت آورده است که:

«و در تصوف خلق سرسنت است و در فتوت نیست چه خلق اشارت است بازالت موانع ترقی و بدایت فنا که در تصوف مقصد است، و تقی افتناء فضایل و اکتساب مکارم است که اقتضاء محلی وجود میکند. پس محتاج با فنا و ازالت نباشد».

همین قول را صاحب نفائس الفتون نقل کرده است. چنانکه گفته شد «سر تراشیدن برای بدنما گرد آید» می بوده ولی کم کم نشانه پارسائی شمرده شد و بمردم خوش نما افتاده کسی که میخواسته توبه کند و پارسائی گراید بیش از همه موی های سر خود را میتراشید، از اینجا مادر کتابها می بینم چون میخواهند توبه کردن کسی را گویند مینویسند «سر تراشید» و عربی «خلق رأسه یا قصر شعره» سپس این سر تراشی رواج یافته همه کسانی که دینداری و نیکوکاری مینموده اند سر تراشیده اند، شکفت تر آنکه این زبان صوفیان باز گفته و گیسو فروشته اند...». (زندگانی من، چاپ جدید ص ۶ احمد کسروی) در دیوان حافظ ابیاتی درباره قلندران آمده است ولی بیت زیر با اینکه در نسخه بدلای حافظ با اختلاف آمده است جای تأمل دارد.

هزار نکته باریکتر ز مو اینجاست نه هر که سر بتراشد قلندری تواند

در این بیت (تراشد و بتراشد) هر دو یکسان آمده است و برخی از دانشمندان

شش را بشك انداخته است .

این موضوع که بتاریخ زمان حافظ کاملاً بستگی دارد باید بیشتر مورد توجه قرار گیرد، برمن معلوم نیست که حافظ بواقع قصد انتقاد از دستگاه قلندری زمان خود را داشته است و یا اینکه خواسته است مفهوم قلندری و مختصری از آئین آنرا ذکر نماید، و نیز نمیدانم که درویشان در زمان او موی های خود را فرو می هشته اند یا مطابق سنت میتراشیده، ولی سعدی که قبل از او بوده ظاهر درویشی را در جامعه ژنده و موی سترده داشته و فکر نمیکنم که در عرض این مدت کوتاه در اویش از تراشیدن موی امتناع کرده باشند بطوریکه میدانیم قلندران خرق عادات میکردند، یعنی چون درویشان و سایرین موی می گذاشته آنها خلاف آنرا انجام میداده و سر می تراشیده اند . اگر چنین باشد باید سر بتراشد و صحیح نیز همین است و اگر درویشان و دیگران سر می تراشیده اند باید سر نتراشد باشد. اما چنانکه تاکنون متذکر شده ایم ریشه و ازه ای که در قلندر یا کلندر است بمعنی بی مو و کل و گر و سر تراشیده است . اعم از بی موی طبیعی یا تراشیده سنتی، چون دیدیم که قلندران خرق عادات میکردند از اینجا اندیشه فوق ناشی میگردد و شاید از این برداشت بتوان بکلیدی دست یافت و آن اینکه موقمی که در اویش موی می گذاشته اند، قلندران می تراشیده اند و هنگامیکه آنها میتراشیده اند، قلندران فرو می گذاشته اند . ولی این کلید عمومیت ندارند و قلندران کسانی بودند که همیشه سر خود را بطرزی که تا این اواخر مرسوم بود میتراشیدند و آنرا قلندری تراش میگفتند .

سر تراشیدن در میان اقوام آریائی و سامی سابقه قدیم دارد . «مصریان را عادت این بود که جز در ایام ماتم در سایر اوقات موی های سروریش خود را بتراشند. چنانکه

سعدی قنبری و قول یوسفون مورخ مؤید این مطلب میباشد و بدین لحاظ چون

یوسف بحضور فرعون طلبیده شد همچو نوکران مصری موهای خود را تراشید. لکن مصریان از برای سر خود پوشش از موی عاریه یا کلاه مانند داشته گر کاهنان که همیشه سر برهنه یا سرپوش رمزی میداشتند زنان مصری را کیسوهای خم اندر خم و بلند بود. اما اهالی آشور و بابل غالباً موی های سر و صورت خود را نگاه میداشتند و بالعکس. کپته بابلی سر و روی خود را می تراشیدند.

حتیان موهای ابرو و ریش و سبیل را می تراشیدند و موآ بیان پیشانی خود را و طوایف اعراب شقیقین خود را می تراشیدند چنانکه در ارمیا ۹: ۲۶ و ۲۵: ۲۳ و ۴۹: ۳۲ اشاره بعادات اعراب میباشد و هیرودتس نیز اشاره نموده است. در کتاب مقدس آیات زیادی در این مورد برخورد مینمائیم. که چون وقت نزدیک بیابان است از ذکر آن خودداری میکردد. ولی بطور کلی میتوان آن آیات را طبقه بندی کرد من آنها را چنین مرتب کرده ام.

۱- آیاتی که نذور است ۲- آیاتی که جنبه توهین و مجازات و خرق عادات و بدنام ساختن دارد ۳- آیاتی که در عزاداری و ماتم و هجرت است ۴- آنچه مربوط است به تطهیر و نظافت ۵- درزینت و محاسن ۶- در تمیز و تشخیص بیمار و مبروص ۷- نشان دادن و جدا کردن قوم ممتاز خدا از طوایف اطراف، هر یک از این قسمت ها خود فصل جداگانه ایست مشتمل بر تفصیل و جزئیات.

یکی را از بزرگان ائمه پسری وفات یافت پرسیدندش که بر صندوق کورش چه نویسیم گفت آیات کتاب مجید را عزت و شرف بیش از آن است که چنین جایها روا باشد که روزگار سوده گردد و حلابق بر آن گذرند و اگر ضرورت چیزی باید نوشت این بیت کافیه است. قطعه:

وہ کہ ہر گاہ سبزہ در بستان بد میدی چه خوش شدی دل من  
بگنجد ابدوست تا بوقت بہار سبزی بینی دمیدہ از گل من  
(سعدی)

## خط پارسی

خوش نگارنده زیب و فرماست  
هر چه هست این بجهان مظهر ماست  
ممشاء ذوق روان پرور ماست  
هم گران مخزن پر گوهر ماست  
هم بترویج هنر ، یاور ماست  
روشنائی ده چشم سر ماست  
دلربا همچو خط دلبر ماست  
نمایش که دل زیور ماست  
پاس دارندۀ شعرتر ماست  
آنچه در نامه دانشور ماست  
مرده ریگ از پدر و مادر ماست  
مفخر ملی بوم و برماست  
رمزی از منظر و از مخبر ماست  
خط جانپرو ما ، محور ماست  
همچنان روح که در پیکر ماست  
آنکه خطاط هنرگستر ماست  
نیست خطاط که صورتگر ماست  
خط ما خازن سیم و زر ماست

این خط نغز که در دفتر ماست  
سخت اگر باشد و پیچیده چه باک  
مظهر دانش و ملیت قوم  
هم کلید در گنجینه علم  
هم خود از جمله هنرهای ظریف  
نه همین دیده دل روشن ازوست  
جانفزا همچو نگارین رخ دوست  
به نیایش که خان آیت حمد  
پروراندۀ اوکار لطیف  
دلنشین از اثر جلوه اوست  
یادگاری خوش از ایام قدیم  
شاخص قومی ایرانی راد  
حرف حرفش که بود آیت حسن  
بین بگذشته و آینده و حال  
لاجرم در برما هست عزیز  
نقشبندیست گرانمایه بدهر  
چون بدامان قلم یازد چنگ  
هست سیم و زر ما گنج کتب

هست ما را چه بسا کهنه کتاب      که خود از بی بدلی مضمر ماست  
تا خط پارسی ما زنده است      این کتب زنده و در محضر ماست  
ورنه برباد شود از همه سوی      آنچه گنجینه باد آور است



گر کسی بر خط ما خرده گرفت      در خط محو گران دفتر ماست  
ورزند دم زصلاح اندیشی      غافل از مصلحت کشور ماست  
خط لاتین نبود رهبر علم      بلکه در بلهوسی رهبر ماست  
اندرین ره که بترکستانست      ای بسا چاه که در معبر ماست  
آنچه ضایع شده ما را س باد      محو خط « ضایعه اکبر » ماست

نقص آموزش ما بی ز خطست

کز بد اندیش جنایتگر ماست

بودائی در ایران - در کشور ایران نیز بعد از دوره اسکندر و  
خلفای او (سلوکیها) دین بودا رواج یافته و تا قرن سوم هجری (دهم  
میلادی) عصر پارتها کمابیش انتشار داشته ، حتی از بابل تا حدود سواحل  
مدیترانه پیش رفته است. در بلخ (بامیان) مجسمه ای از بودا هنوز موجود  
است که بزرگترین و مرتفعترین پیکری است که از آن حکیم ساخته شده.  
راهبان بودائی را در خراسان و ماوراءالنهر (شمن) می گفته اند و دین  
ایشانرا (شعنیه) نام داده اند .  
(تاریخ ادیان)

## سخنی و خواهشی

دوست دانشمندم جناب آقای وحیدزاده (نسیم)

مقاله شیوای دوست بزرگوار و دانشمندم جناب آقای ادیب طوسی را در شماره آبان ماه ۱۳۵۰ مجله و زین ارمغان خواندم و از آن، مثل سایر نوشته‌های استادانه ایشان، بهره‌مند شدم.

من از شخص ایشان و کسانی که به اصالت زبان و ادب فارسی علاقمندند بخصوص استادانی که برای بیان قاعده‌های دستوری قلم بدست می‌گیرند يك خواهش دارم و آن این است که چون بکاربردن قاعده‌های صرف و نحو عربی را در زبان فارسی جایز نمیدانند خودشان هم بهمین روش عمل کنند، از جمله جمع‌های عربی را تأمین‌اند و کلمه‌های عربی را تا معادل فارسی برای آنها هست استعمال نکنند یعنی تا جایی که مخل فصاحت و روانی کلام و مانع آفای صحیح فکر نیست کلمه‌های فارسی را با قاعده‌های دستور زبان فارسی بکار ببرند.

اگر استادان بزرگوار همین يك ااصل را در نظر بگیرند و آن عمل کنند بی‌گمان کمک شایانی بزبان و ادب فارسی کرده‌اند. چه اشکال دارد که بجای کلمات و لغات کلمه‌ها و لغتها گفته شود همین‌طور جمع‌های دیگر عربی از سالم و مکسر و سایر قاعده‌ها. من در کتابهای «شاهنامه و دستور» و «داش و خرد فردوسی» این روش را بکار برده‌ام (جز در مورد تعریفها و اصطلاحها). در سخنرانی‌هایی که در جشنهای فرهنگ و هنر طی چند سال اخیر ایراد کرده‌ام و در روزنامه‌ها از جمله اطلاعات منعکس شده است نیز همین طریق را بکار بسته و با اشکالی مواجه نشده‌ام.

یکی از استادان ضمن نقدی در باره «شاهنامه و دستور» این روش را ستوده و مرقوم داشته بودند که فلانی با آنچه می‌نویسد عمل می‌کند.

بنیاد این تذکر بجاپوش می‌خواهم و اهل ادب هم از کسانی چون آقای ادیب طوسی انتظار ندارند.

## رباعی صفی

یادداشت فاضل ارجمند آقای سهیلی خوانساری را درباره رباعی معروفی که درازهان به صفی علیشاه نسبت داده شده است و ازو نیست در شماره ۸ آن مجله دیدم. چون اینجانب رباعی مورد ذکر را در جامع مفیدی تألیف محمد مفید مستوفی در سال های ۱۰۸۲ تا ۱۰۹۰ هجری قمری بنام شاه صفی برادر شاه قوام الدین نوربخش دیده ام مفید دانستم که اشارتی بدان مرجع و به آن شاعر نیز بشود تا شاید روزی شاعر حقیقی رباعی معلوم شود.

می نویسد . «شاه صفی برادر شاه قوام الدین نوربخشی بود . بسیار درویش نهاد وفائی مشرب بود . بقدر در تحصیل سعی کرده بود . به شرف طواف بیت الله الحرام ... مشرف شد . این رباعی از آن جناب است :

|                              |                            |
|------------------------------|----------------------------|
| هرگز دل هیچکس میازار صفی     | تا بتوانی دلی بدست آر صفی  |
| سر رشته همین است نگه دار صفی | ز نهار صفی هزار ز نهار صفی |

(ص ۱۰۵ از جلد سوم جامع مفیدی)

حکایت - پارسائی را دیدم در کنار دریا که زخم پلنگ داشت  
و بهیچ دارو به نمیشد مدتها در آن رنج بود و شکر خدای عزوجل همچنان  
میکفت پرسیدندش که چه شکر میگوئی گفت شکر اینکه به معصیتی  
گرفتم نه به معصیتی (سمدی)



## آشنایی با يك كتاب ارزنده

در روزهای برگزاری جشن دوهزار و پانصدمین سال شاهنشاهی کورش بزرگ ،  
مختار ستایش آمیزی از کتاب ارزنده‌ی بنام «سهم ایرانیان در پیدایش و آفرینش خط  
در جهان» نوشته‌ی دانشمند پرمایه آقای رکن الدین همایونفرخ رئیس کتابخانه‌های  
پارکهای شهر به گوشم میرسید که از سوی «هیأت امنای کتابخانه‌های عمومی کشور» به  
یاد برگزاری جشن باشکوه شاهنشاهی به چاپ رسیده و پخش شده است .

گفت و گوهای ستایش آمیز روی این زمینه بود که نویسندهٔ پرکار و زبردست و  
ایران دوست ، از دیدگاه فرهنگ و دانش خود ایران و پیشینه‌های روشنگر ایرانی  
به گذشته‌های سرافرازی آمیز ایران نگریسته و رازها و ریزه کاریهای بسیار ارزنده  
و آموزنده‌ی از بار و برهوش و دانش ایرانیان پیشین در پی ریزی پایه‌های هنر و دانش  
و دبیره (خط) و نویسنده‌گی نمایان ساخته و رویهم رفته ایرانی را پیشگام این پدید  
آورها و سازندگی‌ها نشان داده است. با سخن دیگر، تیشه به ریشهٔ پیروی کورکورانه  
از نویسنده‌گان کشورهای دیگر زده و لغزشهای گروهی ار آنان را دربارهٔ ایران شناسی  
آشکار ساخته است.

در دنبال این گفت و گوها ، در برخی از روزنامه‌ها هم دیدم که از این کتاب و  
ارزش آن سخن رفته و آنرا بنیکی ستوده‌اند . چون خود من هم دارای این راه و  
روش هستم و از دیدگاه فرهنگ ایران و یادگارهای بهجامانده از خود ایرانیان به  
گذشته‌های این کشور که سال آریائی می‌نگرم و داوری و رایزنی پژوهنده‌گان کشورهای  
دیگر را دربارهٔ پیشینه‌های خانهٔ همگانی خودمان یعنی سرزمین ایران کهن . چندان  
دست نمیدانم . از این روبرو نکاپو افتادم این کتاب را به دست بیاورم و بخوانم و ببینم

این مرد میدان مآچه اندازه در این راه میهنی و فرهنگی دل و نیرو از خود نشان داده و چه کارهایی کرده است که این همه زبانزد زُرف بنیان شده.

پس از چند روز دهنده گی کتاب را بدست آوردم. کتابی است بزرگ و سنگین در ۸۹۴ رویه با بهترین کاغذ و پوشه زرکوب (جلد زرکوب)

خواندم و خواندم و جلو رفتم. هر چند بیشتر میخواندم ، با گفتارهای برجسته و ارزنده روبرو میشدم و به دریای دانش و موشکافی و بهره گیری نویسنده گرامی درود میفرستادم .

چون برگهای زیادی را زیر و رو کردم و باریک شدم ، برنامه سرباز پیروزر بخش بهرام یشت از اویستا به یادم افتاد که در آنجا پیروزی را مانند پرده نمایشنامه در پیکره های باد تند و شاهین و غوج و گوزن و اسب و شتر و گاو که نمودار نیرومندی هستند ، مینمایاند و نشان میدهد که باید سربازان پاسدار میهن ، دارای دلونیر و باشند و ترس و دولی را به خود راه ندهند تا از پیروزی خدا داده بهره مند شوند و پیروز گردند .

دیدم پهلوان داستان ما هم بنام پاسداری از گنجینه های دانشی ایران و نشان دادن لغزشهای دیگران ، دل و نیرو از خود نشان داده و بخوبی روشن ساخته است که پیشینه کارنامه ایران و فرهنگ و هنر و نوشته آن ، خیلی بالاتر از آن است که برخی از پژوهندگان یاد کرده اند و یا ایرانیان را خوشه چین پنداشته اند.

یکی از آن رازها و ریزه کاریهای کتاب ، زمان زایش و بیدایش شت زردشت است که بخش بزرگی از داستان دین و دانش ایرانی به دست وی پی ریزی شده . همه اوستاشناسان کشورهای دیگر و با اینکه بسیاری از آنان با فشاری دارند زعمان او را پس از موسی نشان دهند و از این راه پیشینه فرهنگی ایران باستان را پائین بیاورند و دباله رو آئین های دیگر بنمایانند . اما استاد همایون فرخ حوراندیش در این باره

زمان را می را رفته که دانشمندان دیرین یونان در نزدیکی های سده پیش از مسیح رفته اند و زمان زردشت را شش هزار سال جلوتر از خود دانسته اند .

پروفسور جمشید کاتراک که از دانشمندان بزرگ پارسیان هند است و بویژه اینکه در زبانهای آویستا و سانسکریت و پهلوی استاد میباشد ، کتاب سودمندی بنام (زمان زردشت) نوشته و گفته های این دسته از دانشمندان را با بسیاری از دست آویزهای استوار دیگر در آن کتاب آورده و روشن ساخته است که زمان این پیام آور باستانی ، هزاران سال جلوتر از موسی و نوح بوده و از زمان آدم تورات نیز که ۳۷۶۱ سال پیش از مسیح میباشد بالاتر میرود و نزدیک به هشتاد و پنج (۸۵) سده پیش میرسد که ۶۵ سده پیش از مسیح باشد .

گفته های برجسته کتاب همایون فرخ و ریزه کاریهای آموزنده و راهنمائی کننده آن کم و کوتاه نیست که بتوان آنها را در این گفتار و انمود کرد . باید خود کتاب را خواند و با شاهکارهای آن آشنا شد . و گر نه هر چه در اینجا بگویم و بنویسم ، داستان مثنی از خروار و اندکی از بسیار خواهد بود . اما برای اینکه خوانندگان گرامی بدانند گفتارهای این کتاب رویهم رفته بر چه پایه است و از چه چیزهایی سخن میراند ، اینک فشرده ئی از آن را در اینجا می آوریم :

پایه و بنیاد این کتاب بر روی این گفت و گوها است که همه کج روی ها و تاریخ سازیها و آلوده اندیشی ها و لغزشهای بیگانگان را درباره پیشینه کارنامه و فرهنگ و هنر ایران از روی دست آویزهای استوار روشن سازد - در اینجا نشان میدهد کتاب آویستا از آغاز نوشته شده بوده است - نام عیلام را ساختگی و بی پایه نشان میدهد - سومریها را آریائی میداند - نام آرامی را نوساز و بی پایه میخواند - ترجمه سنگ نبشته بیستون و سنگ نبشته بدست آمده از جزیره الفیل مصر را نادرست و لغزش آمیز مینماید و

میگوید: در آنها سخن از زبان و نوشته (خط) آریائی است نه زبان و نوشته آرامی. دیگر اینکه زبان آرامی زبان و گویش عبری است و چنین نامی را دربارهٔ گویشهای ایران به کار بردن، نادرست و واروا میباشد. در این کتاب برای نخستین بار گفت و گو از آئین (دهوه یسنه Dava yasna) به چشم میخورد که در کتابهای دیگر پیشینه ندارد. پژوهنده گرامی در بخش (دهوه یسنه) یکی از کیشهای ناشناختهٔ باستانی را می شناساند و ریشهٔ نام خط را در زبان پارسی باستان و دیگر زبانها از آنجا میداند و بر پایهٔ این پدیده نشان میدهد که آفرینندهٔ نوشته یا دبیره (خط) کسانی بوده اند که نامشان را بر آن نهاده اند. سپس به گفت و گوی زیاد دربارهٔ پیدایش دبیره در ایران میردازد و از روی چیزهای بدست آمدهٔ وابسته به ۴۵۰۰ سال پیش از مسیح در کاوشهای کنونی، روشن میسازد که پایه و بنیاد دبیره در آغاز از سرزمین ایران بوده. در دنبال آن از پیشرفت این هنر سخن رفته است از دو گونه دبیرهٔ الفبائی در روزگاران پیش از فرمانروائی هادی‌ها یاد میکند که در ایران پیدا شده. یکی دبیرهٔ الفبائی میخی، دیگری دبیرهٔ الفبائی آریائی. دبیرهٔ الفبائی میخی برای نوشتن روی سنگها و فلزها بوده. دبیرهٔ الفبائی آریائی را با مرکب بر روی چرم و توز ( پوست درختی است ) می نوشتند. سپس با ابریشم پارچه‌هایی برای نوشتن درست کردند که آنها را بنام دیبه یا دیبا خوانده‌اند. دبیرهٔ آریا همان است که از راه فنیقی‌ها به دیگر کشورها راه یافته و در هندوستان ما در دبیرهٔ ساسکریت میباشد. پس از چندبار دگرگونی، از آن دین دبیرهٔ آویستانی و دبیرهٔ پهلوی اشکانی و سپس پهلوی ساسانی درست شده.

نویسندهٔ کتاب، ۲۸ جور دبیره در ایران باستان را که همه از ریشهٔ دبیرهٔ آریائی ساخته شده‌اند نشان میدهد. یکی از آنها بنام (هام آوریانی) است که ماد در دبیرهٔ نامزد به عربی است. یعنی همان دبیره‌ئی که در ایران و برخی از کشورهای دیگر به

کتاب هفتم، ریخته ایرانی دارد. درباره نوشته‌های گوناگون پس از اسلام  
 از آن بهره‌میرفته و پدید آورندگان آنها ایرانی بوده‌اند، بدر از آن سخن رفته.  
 و خود خود ژرف بینی این است که دیرینه نامزد به کوفی را پژوهنده گرامی بنام  
 راهون (یاد کرده و آنرا ایرانی دانسته است).

ایشان فشرده‌ئی بود از کتاب ارزنده استاد همایون فرخ - تو خود حدیث مفصل  
 بخوان ازین مجمل.

سوریه و مصر - این دو مملکت و خصوصاً اولی در اوایل قرن هفتم  
 مسیحی یعنی چند سالی قبل از هجرت و بعد از آن میدان محاربات ایران و  
 روم بوده هر دو مملکت که در قلمرو حکومت روم شرقی بود در آن زمان  
 چند سالی در تصرف ایران ماندند یعنی سوریه و فلسطین قریب دوازده  
 سال الی چهارده سال و مصر قریب ده سال جزو مستملکان ایران بوده و  
 فقط در حدود سال ۶۲۷ مسیحی (سال ششم هجرت) باز به تصرف روم درآمد  
 و بزودی بدست مسلمین افتاد. در مردم مصر مخصوصاً بعثت تعصب در  
 مذهب یعقوبی و کشمکش آنها از این حیث با مذهب رسمی روم (ملکائیه -  
 ارتودوکس) و پاتریارک قسطنطنیه خصومت شدیدی نسبت به روم پیدا شده  
 بود بطوریکه اثر آن در استیلای عرب به مصر (که تقریباً می زد و خورد  
 همگی صورت گرفت) و پیشرفت اردوی عمرو بن العاص بخوبی نمایان بود.  
 (از پرویز تاجکنیز)

## باقرخواجوی حبیب آبادی

### حقایقی چند

در شماره قبل مجله وزین ارمغان زیر عنوان درخشش داد شرحی نگاشته که جهت توضیح امر و بررسی این حقایق مهم تاریخی با کمال بی طرفی بحث نمود تا موضوع روشن شود که دنیای زمان ما به اختراعات عجیب و پیشرفت علوم کمک شایان نموده ولی از لحاظ روابط بنی آدم و مدارج انسانی با یکدیگر نتوانسته آرزوی غائی فکر مردمان نیز هوش و روشن فکر و بی نظرها انجام دهد و اکثر افراد بشر چنان غرق در امور مادی و زندگی روزمره شده اند که عوالم روحانی و انسانی را کمتر میتوانند مورد توجه قرار دهند. ایرانی شاهدوست میهن پرست و اسان دوست آثاری از خود بجای گذاشته که سرمایه معنوی بشر میباشد و ندای انسانی از زبان شاه و ادیب و فقیر و غنی و شاعر و کارگر مکرر شنیده شده است به قول شیخ اجل سعدی

تن آدمی شریف است بجان آدمیت

نه همین لباس زیباست نشان آدمیت

اگر آدمی به چشم است و زبان و گوش و بینی

چه میان نقش دیوار و میان آدمیت

بحقیقت آدمی باش و گر نه مرغ باشد

که همین سخن بگوید به زبان آدمیت

این سرمایه معنوی در سوابق تاریخی این ملت کهن سال نهفته و فوق العاده مایه

تعجب است که در ۲۵۰ سال قبل در جنوب ایران فردی وارد صحنه سیاسی گیتی شد و با

تصمیمی قاطع بر مشکلات مخالف شئون بشری آن روز غالب گردید و ندای انسانی سر

داد و برخلاف عرف و عادت آن روزین نژاد و رنگ و آئین تساوی قائل شد و

کرد که بزرگ ایراد یکتا مرا مأمور اجرای این امر خطیر نموده است و بشر گرفتار و مبتلای به انواع مصائب و مشکلات را آزاد و فرمان آدمیت صادر کرد و گفت من از طرف خداوند یکتا و توانا مأمورم که انسانیت را به موحوداتی که ارزش چهارپایان را نداشتند بازگردانم شاید عده افراد که با سوانح تاریخی و مطالعات شرق شناسان آشنائی ندارند تصور اغراق فرمایند ولی اگر قدری به اوراق و نوشته های عاشقان علم و ادب مراجعه کنند بر آنها مسلم خواهد شد که مطالب مذکوره مثنی از نمونه خروار است.

کوروش بزرگ پس از فتح بابل اصول و نظرات خود و فرمان آزادی اسیران و قوانین مترقی درباره اعطای آزادی عقاید و حفظ حقوق مدنی افراد را صادر نمود و در لوح های مراتب را ضبط کرد که سر مشق فلاسفه و شاهنشاهان و فرماندهان گردید و الگوئی است که با تمام ترقیات علمی هنوز علماء و حقوق دانان نتوانسته اند حقایق آنرا تغییر دهند یا نکاتی بر آن اصول مسلم اضافه نمایند بدین جهت عموم افراد آگاه و پیشگامان جوامع انسانی امروز دنیا جشن تاریخی و ملی ما را با تجلیل کامل محترم شمرند و برای سپاس این مراحل آدمیت به کشور عزیز ما تشریف آوردند و در جشن و سرور ما ایرانیان شرکت حسته و مراتب را مبارک دانستند.

شرق شناس معروف آلمانی در ضمن نوشته های خود راجع به سلسله هخامنشی اظهار نظر نموده که هخامنشیان نخستین کسانی بودند که وحدت عالی شرقی و یابابایانی ساده تر وحدت جهانی دنیای متمدن آن روز را که اقوام متنوع با رنگ و عقاید و مذاهب و روش های مختلف در آن زندگی میکردند بایکدیگر مربوط نموده اند و در زیر لوای واحد سیاسی اداره کردند که این موضوع در آن ایام تاریک با مشکلات بسیار مواجه بود این مطالبی است که پروفیسور گریشمن آلمانی در کمال بی نظری شرح و بهرشته تحریر در آورده است.

با استادمسلم تاریخ کروسه میگوید تمدن ایران یکی از درخشانترین تمدنهای

نیای قدیم است که از سه هزار سال پیش با فرازونشیب هائی توانسته در منطقه بزرگی از نیا زندگی نماید و نفوذ علمی و ادبی در سایر ملل داشته باشد و این سهم برای بر ملتی که سوابق تاریخی دارد بسیار ارزنده است و در تاریخ با خطوط برجسته رج میگردد .

اگر بخواهیم وارد تحقیق کلی در ایسکونه سوابق تاریخی شویم مکرر در خواهیم یافت که ایرانی توانسته دنیای عصر خود را در قرون متمادی از فنا نجات دهد و مانند سدی غیر قابل نفوذ در مقابل اقوام وحشی ایستادگی نماید و مانع رسوخ آنها به کشورهای مجاور گردد و گاهی نیز در این گیرودار واز خود گذشتگی فدا شده و به بهای ویرانی و کشتار مدت ها جریمه آنرا تحمل نموده است .

در میهن پرستی و شاه دوستی و پای بندی به عقاید مذهبی نیز ملت ایران بی نظیر بوده و هر موقع شاهنشاهی عادل و رهبری حردمند داشته است توانسته در صحنه کیتی عرض اندام قاطع نماید و در شطرنج زندگی حریفان را مات نماید. از بیان دلسور حکیم ابوالقاسم طوسی در شاهنامه که خواسته هجوم اعراب را به ایران ذکر کند به این شرح .

ز شیر شتر خوردن و سوسمار      عرب را بجائی رسیده است کار  
که تاج کیانی کند آرزو      نفو بر نوای چرخ گردون نفو

که حکایت از میهن پرستی بی نظیر حکیم طوس میکند که روحش شاد و روانش جاودان باد بحدی شکست ایرانیان از اعراب در قلوب ایرانی اثر گذارده که حدی ندارد و با وجودی که به دین مبین اسلام گرویده اند ولی از غلبه قومی وحشی و جاهل متأثر شده و مسلماً هر ایرانی نمیتواند مراتب تألم و تأسف خود را مکتوم سازد .

ایرانی در رأس تمام مسائل عاشق کشور و پیرو فکر شاهان عادل بوده و موجودیت خود را مهربون آن و این دانسته و شعار خود را .

چو ایران نباشد تن من مباد      در این بوم و برزنده يك تن مباد  
قرار داده است .



ترجمه: منوچهر صدوقی (سها)

## رساله درسلوك

تصنيف حاجی میرزا یوسف آقا مجتهد اردبیلی

« حاجی میرزا یوسف آقا مجتهد اردبیلی چهارمین فرزند حاجی میرزا محسن و آقا مجتهد اردبیلی متوفای ۱۲۹۴ و برادر کوچک آقا میرزا علی اکبر آقا اردبیلی صاحب «البعث والنشور» متوفای ۱۳۴۶ است که در ۱۷ ج ۱ ۱۲۷۱ در اردبیل بزاد . در ۱۲۹۷ پس از حمل پیکر پدر به کربلای معلی به نجف رفت و پس از یک سال مواظبت بر درس فاضل شرایبانی که به امر آقای سید حسین ترک کوه کمره ای بود به کربلا آمد و به درس آقا شیخ علی بفروئی یزدی معروف به مدرس و پس از او آقای آخوند ملا حسین اردکانی و آقای حاجی شیخ زین العابدین مازندرانی مواظبت کرد . تا در ۱۳۰۴ مجتهدا به اردبیل بازگشت . در ۱۳۰۹ مجدداً به کربلا رفت و در ۱۳۱۴ به نجف کوچید و ماهی چند در درس آقایان حاجی شیخ محمد حسن ممقانی و حاجی میرزا حسین خلیلی و فاضل شرایبانی مذکور و آقا شیخ عبدالله مازندرانی و آقا سید محمد کاظم یزدی آمد و شد کرد ولی چون از درس آنان فایده ای برای او متصور نبود حوزات ایشان را ترک گفت و ناآخراً عمر صاحب کفایه به درس او مواظبت فرمود و از مرگ او در ۱۳۲۹ تا ۱۳۳۲ به عبادت گذراند و در آن سال به اردبیل باز گشت و به واسطه ظهور جنگ عالم گیر برخلاف عزم خود بدینجا ماندگار گردید . تا در ۱۱ شعبان ۱۳۳۹ چشم از این جهان پوشید و پیکر در ۱۳۴۴ به دست فرزندش آقای سلیمان محسن به نجف حمل گردید و دروادی السلام به خاک سپرده شد . این بزرگوار علاوه بر حیات اجتهاد مطلق مسلم علی الظاهر به برکت مصاحبت آقا سید محمد تقی کشمیری و سی آخرت ملا حسینقلی همدانی و برخی دیگر از اهل الله بهزینت

«سلوك نیز آراسته بوده است و رساله ذیل که به دست من بنده به پاریسی درآمده است. دیگری از مختصرات مصنفات به تقریب سی گانه او است در هجرت الی الیه به طریق دیگر منتشره و پیدا است که رهروان را تذکری تواند بود متن رساله به انضمام رساله اثبات و واجب که شرحی است بر خطبه توحید علی (ع) بر طریق حکما و رساله عدالت و دلی الشبهه و رساله تقابل الاعقاب و رساله فنوگراف « ضبط صوت » در یک مجموعه « دست نویس خود او، در تصرف آقای یوسف محسن است، پسرزاده او، در زنجان، و عنوان ندارد (۱) » طهران شب ۲۹/۹/۴۹. م. س.



... و بعد از مسائل معلوم محقق است که فروفرستی کتابها و انگیزش پیامبران بهر مجرد سیاست و حفظ نظام و بقای نوع انسانی نیست از آن رو که این جمله را بی این کار بل با پائین تر از آن امکان حصول هست بدانگونه که در عمل متمدن است که نظام سیاسی شان از رهگذر جعل قوانین به دست خردوران محفوظ است و آحادشان از کمال امن محفوظ و این معنی هر منصفی را ملحوظ بدین گونه ربیبی نیست در اینکه انگیزش پیامبران و فروفرستی کتابها و به رنج اندازی انبیا و اولیا نفوس شریف خود را بدین مقدار، بهریشی است اهم از این مسائل چنانکه مؤید این است ظاهر لام در کلام پیامبر (ص): انی بعثت لائتم مکارم الاخلاق از آن رو که حفظ نظام و قیام به سیاست از وظائف سیاسیه است و دانائی و نادانای به علوم سیاسی غیر مغل به عامه ناس الا به مقداری که مقدمه ای باشد بهر اخلاق و ملکات یک که دست افزار وصول به درجات و الینداز دنیوی و اخروی. آری سیاست پیشه را است که دانا باشد به دانش سیاست تا اعمالش مبتنی بر جهل و موجب تباهی و تباه گردانی نکرده. بر خلاف آحاد ناس که

۱- این بنده شرحی بالنسبه مبسوط در ترجمه حال این بزرگوار و خاندان

زده است و در اینجا به اقتضای مقام بدین مختصر بسته کرد.

آن گواهی و ترقی نفس است به تحصیل ملکات نیک و دوری گزینی از ملکات  
 اله تا حشرشان حشر چارپایان نباشد از آن رو که با اینکه آدمیان در دنیا از رهگذر  
 به صورت بر معنی بنی نوع واحدند طبق اخبار کثیر صادر از صادقین ۴ در آخرت  
 تن انواع مختلف انداز رهگذر غلبه معنی بر صورت. برخی به صورت کلب محسوس شوند  
 و برخی خوک و برخی خرس و برخی حمار و از این روح درورا است که عمر خود را  
 قدر راه آن بگذارد که له او است نه آنکه نه تنهاله او نیست بل نیز علیه او است از  
 آن رو که شدیدتر خسروانی خسروان عمر است که جمیع آنچه که در دنیا است بر آبی  
 ز آن نیست از رهگذر عدم امکان به دست آوری آبی از آن با جمیع آنچه که در دنیا  
 است فاذا جاء اجلهم لا یستأخرون ساعة ولا یستقدمون پس عاقل کامل دوری گزین است  
 به شدیدتر وجهی از غفلت و تساهل از آنچه که له اوست.

از سوئی دیگر از آنجا که سیاست به معنایی از فروع ریاست و موضوعش از اغلب  
 آدمیان منتفی گوئیم که دانائی و نادانی بدان مغل حال عامه ایشان نیست اما به دیگر  
 معنایی از آداب و سنن شرع و عشرت است و علم متکفل آن سنن و آداب به نیکوتر  
 وجهی «فقه» است و از رهگذر شمول آن «سیاست» بر معاملات و این قبیل معانی  
 احدی را از آن گزیر نیست نیز به معنای اعم شامل راستدراج (۱) بنده به مدارج فوز  
 و قلاح و استکمال مراتب خیر و صلاح و ترقی به درجات والا و سیرالی الله به تخلیه از  
 زائل و تحلیه به فضائل و تجلیه به احسن خصائل متکفل اخلاق است تا آنچه که فایده  
 انگیزش پیامبران است و فرو فرستی کتابها، که علم متکفل این معانی علم الاخلاق  
 است به نام فقه. و بدیهی است که عمده فایده این دوسر عباد است الی الله به تزکیه  
 و دوری گزینی از زائل ملکات و بدست آوری حسنات آن.

۱- راستدراج در اصطلاح از اشداد است یا مشترك لفظی است بین ترقی و تنزل. س

ابراهیم - ناعم

## انجمن ادبی حکیم نظامی

### نژاده

ره نشاط نبوید دلی که غم دارد  
 گشایش جگر غنچه از نسیم خوش است  
 هر آن کسی که رها از سموم آلامست  
 چسان ز حادثه ایمن دمی تواند بود  
 ممکن شکار چو شاهین وحشی از سرخشم  
 مخوام جمله سخنها بیک نهج هشدار  
 حکایتی است ز سیلاب رنجهای نهان  
 نژاده است و سزاوار عز و منصب و جاه  
 به بندگی نشود آشکار ارزش خلق  
 غلام همت آن مرد نازنین هدفم

طرب حرام براو گردد ارالم دارد  
 که گل ز فیض سحر نقش دمبدم دارد  
 فراغتی است که فارغ زیش و کم دارد  
 کسی که چاه مهالک بهر قدم دارد ؟  
 کبوتری که ترا جای در حرم دارد ؟  
 که نغمه زیب و فراز لطف زیروبم دارد  
 هر آن مژه که ز طوفان اشک نم دارد  
 کسی که مردم افتاده محترم دارد  
 نه آدمی است که سر زیر بار خم دارد  
 که روبه اهل قلم «ناعم» از کرم دارد

علی عنقا

### غزل

اگر آنشوخ پر بچهره دل آزار نبود  
 یار غمخوار اگر بود و وفائی میداشت  
 بر شدی کی بفلک آه و فغان دل اگر  
 بوقا و کرمش بود اگر چشم امید  
 عاقبت این دلم ماتم زده میکشت مرا

روزگار من و کار دل من زار نبود  
 بار غم بردلم از طعنه اغیار نبود  
 یار را اینهمه بیداد برفتار نبود  
 کار ما با دل سودا زده دشوار نبود  
 اگر اعجاز مسیحائی نداشت بود

سوزناپه فروشت غبار      ورنه دل جلوه گه نقش بار نبود  
باشش از حال دل سوختگان      آنکه در آتش سوزنده گرفتار نبود

چرخ را بود اگر همت عالی (عنقا)

در پی مردم آزاده به آزار نبود

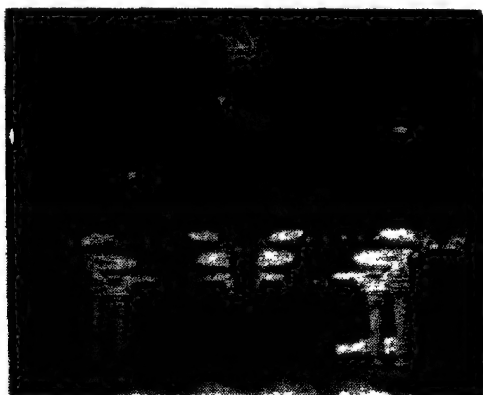
### هائیم روحانی

#### تقوی

|                                |                              |
|--------------------------------|------------------------------|
| بنام آنکه دل را آفریده         | ز روح خویشتن در وی دمیده     |
| در حکمت بروی دل گشاده          | چراغ معرفت در دل نهاده       |
| بیابانی در او کرده نمایان      | که نه اول در او پیدانه پایان |
| در آن سحر افشاند بذر ایمان     | ز استغناء بدان باریده باران  |
| چه دریاها در او از تلخ و شیرین | ملک در وی شناور هم شیطین     |
| در او فردوس و ناری آفریده      | به حلم و خشم بنیادش نهاده    |
| درون دل درخت شوق کشته          | بروی برگهایش این نوشته       |
| هر آنکس میوه خواهد زین درختان  | بلا باید ببیند تا دهد جان    |
| دل عارف بروید سنبیل و گل       | دل جاهل نه گل دارد نه سنبیل  |
| هر آنکو خانه دل کرد آباد       | ز قید و بند هستی گشت آزاد    |
| بلی هر دل که روشن شد ز ایمان   | در او روید درخت فضل و عرفان  |

## پیروزی شرکت برق منطقه‌ای تهران در آزمایشی بزرگ

«اکنون ملتی کهن برای آنکه در عین حفظ سنن پرافتخار مدنی و فرهنگی چند هزار ساله خود کشور خویش را بپای مترقی‌ترین و پیشرفته‌ممالک کنونی برساند از ترکیب دو عامل نو و کهن جامعه‌ای سعادتمند براساس توازنی شایسته میان نیروهای معنوی و مادی‌پی‌ریزی کدد دست بنالاش وسیع و بیسابقه‌ای زده است.»



از سخنان شاهنشاه آریامهر

کوششهای شرکت برق منطقه‌ای تهران برای برگزاری جشنهای دو هزار و پانصدمین سال شاهنشاهی ایران نمونه‌ای از برنامه پرشکوه مورد نظر رهبر بزرگ ایران است. شرکت ضمن بزرگداشت تمدن عظیم باستانی و نقش مهمی که در برگزاری جشنهای بیست و پنجمین سده شاهنشاهی ایران بعهده گرفته برای تأمین نیروی برق مصرفی شهر تهران و نیازهای آبی صنایع و کشاورزی بطریقی قابل قبول دست بپوشیده. بریزی دقیق و حسیب شده‌ای زده است. بدین ترتیب از ریشه‌های افشان تاریخی کهن فرهنگ و تمدنی نو و مترقی شکوفان میشود و در تمام شئون مملکت ارتباط عمیق

گنشته و تلاش جهت بوجود آوردن کشوری نوین همپایه مرفی ترین  
نی جهان قابل لمس است .

این مجموعه بر تلاش شرکت برق منطقه‌ای تهران بنوبه خود باتمام نیرو  
تا در جشنهای باشکوه نیروی برق اضافی مورد نیاز حوزه فعالیت خود را به  
نی جهان بیاورند و آنطور که در پیشرفته ترین کشورهای دنیا از این صنعت بهره‌برداری  
میشود تأمین گردد ضمناً همه برنامه‌های تأمین نیروی درخواستی برگزاری جشن  
بررسی تنظیم شده است که پس از پایان مراسم جشنهای شاهنشاهی از سرمایه‌گذاری  
شرکت برای نیازهای آینده نزدیک تهران استفاده میشود  
شرکت در برگزاری جشنها با سه گروه مصرف‌کننده مواجه بود:

- ۱- شهرداری پایتخت برای چراغانی میدانها و خیابانهای مهم
- ۲- مصرف‌کنندگان خصوصی (مؤسسات خصوصی «بانکها» شرکتها و غیره)
- ۳- مصرف‌کنندگان (دولتی وزارتخانه‌ها، سازمانهای وابسته) برای چراغانی  
ساختمانها .

برای آگاهی از میزان نیروی درخواستی و محل دقیق مصرف اقدام به انتشار  
آگهی‌هایی برای قبول درخواست متقاضیان شده و ظرف تاریخ مقرر حدود  
یک هزار تقاضا با قدرتهای درخواستی متفاوت شرکت رسید و مورد بررسی قرار گرفت.  
شرکت برق منطقه‌ای تهران برای تنظیم برنامه توسعه شبکه‌های توزیع برق  
نی جهان که جوابگوی مصرف این نیرو در تمام نقاط شهر باشد مصرف کنونی و مصرف  
نیاز آینده قسمتهای مختلف شهر را در نقشه‌ای جامع مشخص کرد و سپس با  
شبکه‌های کنونی و قدرت ترانسفورماتورهای توزیع برنامه خود را پی‌ریزی کرد. با  
اینکه بدون احتساب نیازمندیهای مربوط به بخشهای شاهنشاهی شرکت  
نی سالانه حدود سی درصد را تأمین نماید .

اهمیت فوق العاده وظایف شرکت برق منطقه‌ای تهران دو ماهی نمودارتر می‌گردد.

با بررسی تقاضاهایی که برای برگزاری جشنها رسیده بود و اضافه کردن آن به محاسبه شده جهت تأمین رشد سالانه مصرف برق شهر تهران اقدامات زیر از طرف شرکت انجام شد.

برای تقویت شبکه‌های توزیع نیرو چهار مرکز توزیع نیروی ۶۳ کیلوولتی ساخته شد. محل این مرکز ترانسفورماتور ۶۳ هزار ولتی در نقاطی که در نظر گرفته شده است که قسمتهای جدیدی از شهر را از نظر تأمین نیروی برق در بر می‌گیرد.



این چهار مرکز در حیا بان کریمخان زند، سمرا آذری، میدان شهید و خیابان رزم‌آرا ساخته شده است و مجموعاً ۲۶۰۰۰۰ کیلووات آمپر ظرفیت دارد.

با توجه باینکه مراکز ترانسفورماتور ۶۳ هزار ولتی مهرآباد جمع آورده میشود مراکز مذکور جمعاً ۲۳۰ هزار کیلو وات آمپر ظرفیت تبدیل جدید بشبکه توزیع نیروی تهران افزوده است.

شرکت ضمن برنامه ریزی برای توزیع نیرو با ولتاژ ۶۳ کیلووات



مناسب شده و دقیق تعداد پستهای ترانسفورماتور ۲۰ هزار ولتی را که نیروی برق با ولتاژ بالا را به ولتاژ ضعیف و قابل استفاده مصرف‌کننده تبدیل میکند تعیین کرد. با بررسی‌هایی که در وضع شبکه‌های توزیع تهران انجام شده بود نقاط ضعف شبکه‌های توزیع بخوبی مشخص شد و با ساختن کلیه پستهای تبدیل نیروی ۲۰ هزار ولتی تا آغاز جشنها نیروی مورد احتیاج این نقاط تأمین خواهد شد.

شرکت برق منطقه‌ای تهران برای تأمین نیروی برق برگزاری جشنهای بیست و پنجمین سده شاهنشاهی ایران در شهر تهران از ۲۳۵۵ مرکز تبدیل نیروی ۲۰ هزار ولتی جدید شروع بهره برداری کرده است و هم اکنون تعداد زیاد دیگری از اینگونه مراکز آماده نصب تأسیسات یا دردرست ساختمان است.

محل این مراکز با توجه به آماری که از تقاضای مصرف در تمام سطح شهر تهیه شده انتخاب گردیده است و نیروی برق را با ولتاژی مطلوب و یکتواحت در همه نقاط توزیع خواهد کرد.

برای تغذیه مراکز جدید تبدیل نیروی ۲۰ هزار ولتی و ۶۳ هزار ولتی و ترمیم و تقویت شبکه تهران ۱۷۲/۴۴۶ کیلومتر کابل ۲۰ کیلو ولتی و ۱۵/۴۵۰ کیلومتر کابل ۶۳ هزار ولتی و ۳۰/۰۰۸ کیلومتر کابل فشار ضعیف کشیده شده است.

طول خطوط هوایی که نصب شد برابر با ۱۳۵/۸۱۵ کیلومتر برای خطوط ۲۰ کیلوولت و ۲۵ کیلومتر برای خطوط ۶۳ کیلوولت است.

در بررسی‌هایی که بعمل آمد مشخص شد تعدادی از مراکز تبدیل نیروی ۲۰ هزار ولتی با تعویض ترانسفورماتورها و افزایش قدرت قادر خواهند بود که تقاضای مصرف نیروی برق را درحوزه تغذیه خود تأمین کنند.

بدین لحاظ ترانسفورماتورهای ۹۲ مرکز تبدیل ۲۰ هزار ولتی تعویض شد و بطور متوسط از تعویض هر ترانسفورماتور بیش از ۱۸۰ کیلو ولت‌آمپر بر ظرفیت شبکه تهران افزوده شده است.

# مجله ادبی، تاریخی، علمی، اجتماعی

عنوان کتبی و تلگرافی - طهران - مجله ارمغان

**ARMAGHAN**

**Monthly Literary and Historical Magazine**

**TEHERAN - IRAN**

---

## خلیانی برای جوانان سر اسر کشور

وزارت فنون هواپیمائی کشور ایران برای آشنائی جوانان مستعد و بااستعداد و فن خلبانی ازچندی پیش باعزام گروههای مختلف آموزشی به مختلف کشور اقدام نموده است. این گروهها که فعالیت خود را در مرکز رزمی شهرستارها متمرکز مینمایند ضمن تشریح و توجیه تئوریهائی در استفاده از هواپیماهای گلابندر (هواپیمای بی موتور) جوانان بااستعداد خلبانی آشنا میکنند.

باعزام گروه آموزشی مرکز آموزش فنون هواپیمائی کشوری ایران فعالیت خلبانی جوانان آبادان و خرمشهر دنبال مینمایند.

توجه به آموزش هواپیمائی در جهان امروز و اهمیت خاصی که این رشته از نظر ارتقاء و آرامیاشد آموزش فنون هواپیمائی کشوری ایران در زمینه تعلیم خلبانی در سطح کشور از جهات بسیار حائز اهمیت است.

باید دید جوانان کشور با بهره گیری از امکانات وسیعی که در اختیار آنان کشور بتواند چرخهای عظیم حیات اقتصادی فردای ایران را با شایستگی

## انجمن ادبی حکیم نظامی

انجمن نظامی به پیروی از روش دیرین نوزدهای چهارشنبه هر هفته

در شهر ریست با حضور استادان شعر و ادب در محل مجامع ادبی

میتواند در انجمن حاضر گردیده از بحثها

